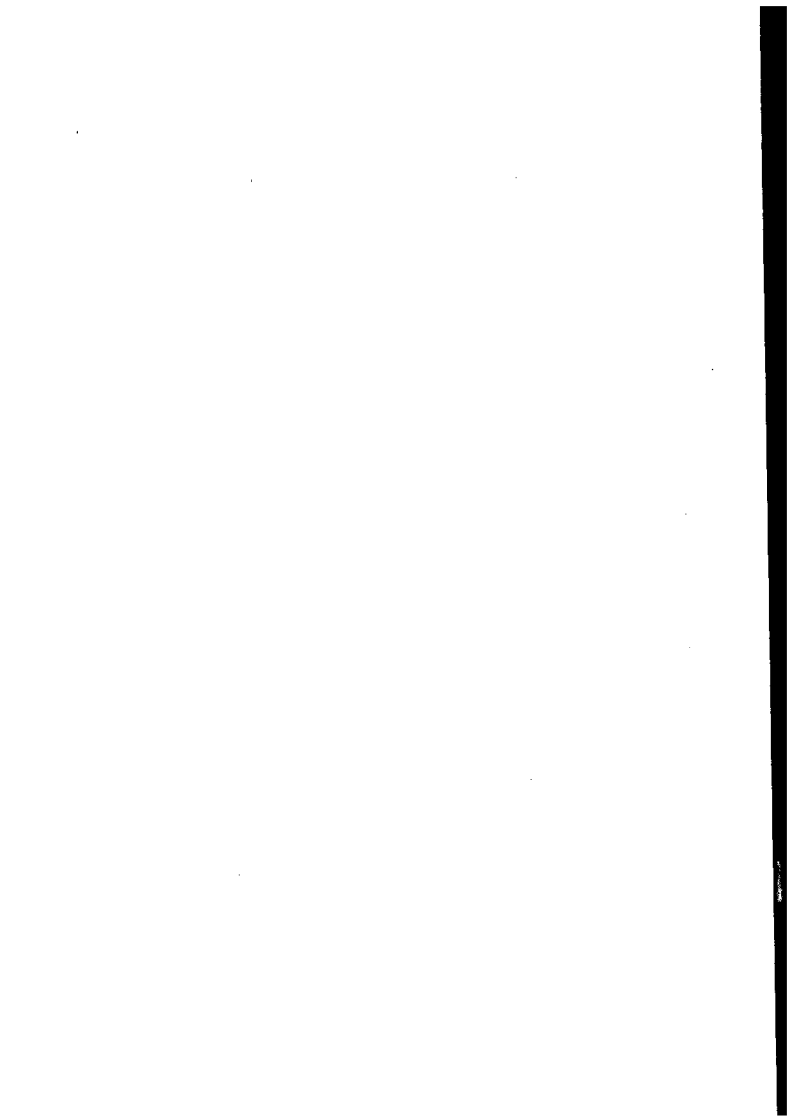


١٠٠

١٠٠

١٠٠





شماره ۲۱۶۵  
۱۳۳۲/۱۳۳۱ ه

# تاریخ

## تذکره های فارسی

جلد دوم

تألیف

احمد کلین معانی

کتابخانه مجلس شورای اسلامی  
تهران





ازادقارات

## كتابخانه سنانى

- 
- |                |                         |
|----------------|-------------------------|
| * نام كتاب     | * تاريخ تذكرة هاى فارسى |
| * تأليف        | احمد كلچين معانى        |
| * تيراز        | دو هزار دوره دو جلدى    |
| * چاپ          | احمدى                   |
| * صحافى        | ايرانمهر                |
| * نوبت چاپ     | دوم                     |
| * طرح روى جلد  | اهرى                    |
| * فيلم و زينتك | بابك                    |
| * تاريخ انتشار | ۱۳۶۳                    |

## به نام خدای یکتا

جلد دوم تاریخ تذکره‌های فارسی که اینک به نظر خوانندگان گرامی می‌رسد، از نظر ترتیب ذکر اسامی تذکره‌ها، تا پایان بخش نخست (از حرف عین تا حرف یاء، صفحه ۱-۴۲) دنباله جلد اول است که در سال ۱۳۴۸ انتشار یافت و برنده جایزه سلطنتی شد.

بخش دوم مختصر ذکر کتابهایی است که فصلی از آنها در بیان احوال شاعران است و ترتیب آن نیز الفبایی است. (ص ۳۲۱-۸۰۵)

چون در خلال کار چاپ، تذکره‌هایی به طبع رسید و نسخه‌های خطی دیگری شناخته شد، نکات مورد نظر در پایان بخش دوم با عناوین ذیل افزوده گردید:

تکمله بخش نخست (ص ۸۰۷-۸۱۹)

تکمله بخش دوم (ص ۸۲۱-۸۲۷)

استدراکات (ص ۸۲۹-۸۶۱)

فائت تکمله بخش دوم (ص ۸۶۳-۸۶۷)

نسخه‌هایی که بعداً شناخته شده است (ص ۸۶۹-۸۷۰)

و نیز بطوریکه در مقدمه جلد اول وعده داده شده بود، یک فهرست زمانی از تذکره‌های معرفی شده به دست داد تا مؤلفات هر قرنی معین و مشخص باشد.

(ص ۸۷۱-۹۱۶)

پس از آن فهرست نامهای کسان و خاندانهاست (ص ۹۱۷-۹۶۲)، و به دنبال آن فهرست اسامی کتب (ص ۹۶۳-۹۹۴)، و سپس فهرست اماکن (ص ۹۹۵-۱۰۰۶). در فهرستهای چهارگانه پیش از ذکر شماره صفحه، بالشانه (۱) و (۲) جلد اول و دوم مشخص گردید، و در فهرست اول تا سوم عدد سیاه را نمودار معرفی کتاب یا مشخص قرار داد.

در مورد غلط‌های فراوان چاپی که اختیاری نبوده است، از خوانندگان گرامی تقاضا دارد چنانچه فرصت و مجال تصحیح مجموع آنها را نداشته باشند، لااقل دراستناد به مندرجات این کتاب، نظری هم به غلطنامه بیندازند تا اشتباهی رخ ندهد. (۱)

از کلیه دانشمندانی که در تألیف این کتاب نگارنده را مشمول مراحم و الطاف تشویق آمیز خود قرار داده‌اند، بالاخص دوست بزرگوار دانشمند استاد دکتر محمد جعفر محبوب و کتابشناس فاضل ارجمند آقای ایرج افشار از صمیم قلب سپاسگزارم. همچنین از زحمات کارکنان و اولیای محترم سازمان چاپ و انتشار دانشگاه تهران تشکر میکنم و امتنان فراوان دارم.

شهر - ۲۰ دیماه ۱۳۵۰

احمد گلچین معانی

(۱) توضیح آنکه کلیه اغلاط کتاب در چاپ دوم تصحیح شده است.

جلد دوم  
(تاریخ تذکره‌های فارسی)



## عارف الآثار

تألیف خواجه محمد عارف بقائی بخاری در اواخر قرن دهم

سلا عبدالباقی نهاوندی که از تذکره نویسان همزمان وی بوده درمآثررحیمی (۳: ۱۴۶۵) در ترجمه خواجه عارف بقائی چنین مینویسد:

« در عارف الآثار که از مصنفات اوست گوید که تولد من در بخارا واقع شده و از شاگردان سلا مشفق بخاری ام، و مدت‌ها در مرواء النهر در سلا زمست سلاطین اوزبکیه آنجا می‌بودم.

و در ولایت اوریسه و بنگاله می‌بوده، و از آنجا بدار الخلافه آگره آمده، تذکره خود را که عارف الآثار نام نهاده در دار الخلافه آگره نوشته ... »

برای اطلاع بیشتر رک: مجمع الفضلای بقائی در همین کتاب.

## عرفات العاشقین و عرصات العارفین

تألیف تقی‌الدین محمد اوحدی حسینی دقاقی بلیانی اصفهانی در ۱۰۲۲-۱۰۲۴ هـ ق

تذکره عمومیست مشتمل بر تراجم احوال و منتخبات اشعار سه هزار و سیصد و ناند شاعر قدیم و جدید از آغاز شعر فارسی تا زمان تألیف بترتیب حروف در بیست و هشت عرصه که هر عرصه مخصوص یک حرف و مشتمل بر سه عرصه است:

عرصه اول متقدمین، عرصه دوم متوسطین، عرصه سوم متأخرین، بایک مقدمه بسیار مفصل بعبارتی مغلق و معضل متضمن خطبه و تاریخچه عصری و شرح احوال مؤلف و سبب تألیف.

تراجم عرفات تیمناً بنام ابوالشعرا رودکی سمرقندی افتتاح شده و ترتیب الفبایی

آن از شیخ ابوالحسن خرقانی است تا میرزا یوسفخان رضوی مشهدی .  
 آغاز : « بسمله ، ربنا انک جامع الناس لیوم لاریب فیه ان الله لایغلب المیعاد  
 ومن دخله کان آمناً .

## رباعی

ای آنکه ترا در حرم دل بارست      گر با حجرالاسود عشقت کارست  
 احرام طواف معرفت بسته درآی      کاینجا عرفات کعبه دیدارست  
 تیمناً و تبرکاً افتتاح کلام درین مقام بنام احدینست قدیم و صمدی واجب -  
 التعظیم جل شأنه و عظم مکانه .

انجام : « مخفی نماند که این عرفات در آگره سنه ۱۰۲۲ . ابتدا شده و سنه  
 ۱۰۲۴ هم آنجا باتمام رسیده، چنانکه در تاریخش بتعمیه اشاره شده :

عرفات تقی که چون کعبه      از شرف قبله کرام شده  
 ززم است از صفا و در معنی      حجرالاسود کسلام شده  
 جلوه کبریای بیچونست      زان بعرض دلش مقام شده  
 چون نوی در دو سال کرده ظهور      تا ابد رهبر انعام شده  
 هر که تاریخ جویدش ، گویم  
 « به دو سال این نوی تمام شده »

۱۰۲۵

تاریخ مزبور یک عدد زیادست، ولی در پایان دیباچه قطعاً ذیل را با تاریخ  
 صحیح آورده است :

عرفات مرا که عرش لقا است      کعبه حال دان و قبله قال  
 بی شریکی ز کلک فطرت خویش      داده ام انتظام آن بدو سال  
 حامل وحی کرد تاریخش      « عرفات لقا و کعبه حال »

۱۰۲۴

## سبب تألیف :

مؤلف عرفات در مهاجرت به هندوستان با سیرابوالقاسم فندرسکی و میرترابی شهیدی و آقا تقی پسر آقا ملک معرف اصفهانی و مؤمن آقا حاجی اصفهانی و حیدر همدانی همسفر بوده<sup>۱</sup> در این سفر بخواهش حیدر همدانی مجموعه‌ی سی از اشعار متقدمین و متأخرین فراهم آورده و نام آنرا فردوس خیال اوحدی نهاده که هم نام است و هم تاریخ اتمام تألیف ( = ۱۰۲۰ ه ) و در سال ۱۰۲۲ که در آکره اقامت داشته ، یکی از ارکان دولت جهانگیری چنانکه خود مینویسد: « استدعا فرمود که بکتاب فردوس خیال که مبنی بر اشعار متقدمین و متأخرین تألیف نموده‌بی تذکره گونه‌نثری نیز انضمام فرمای در غایت اختصار ، تا حقیقت حال هر کس بر وجه اتم از وظاهر و باهر شود .... پس حقیقت حال اکابر و اصاغر را از اساطین سلاطین و وزراء و شعرا و اولیا و عرفا و فضلا و علما و بلها و ظرفا و قدسا و جددا هر کس که ارتکاب سخنی موزون کرده بود از اشعار او گرهمه یک بیت بدست آمد عرض کردم ، حالت او را که ظاهر و باهر شده بود ، بزبان محمدمت بیان حقیقت نشان بلازیاده و نقصان جاری ساختم ، و از خلط و خبط و خلل و سهو و خطا و غلط به حفیظ علیم پناه بردم . پس از هر کسی هر چه برین ذره بیمقدار مشخص بود ، بی توقف و تأمل بنهایت اجمال سرقوم گردانیده بمعرض بیان معروض داشتم ، و باقی را بمطالعه تواریخ معتبر و حکایات صحیحه و اخبار و رسایل فصیحه ملیحه از تذکرات و غیره رجوع نموده ، حقیقت آنها را به آنها رسانیدم . و آنچه نامشخص و مبهم بود یا اشارتی بر آن نموده یا بوجهی وجیهه از بیانش بحال و از سمدوحش بزمان تمسک نمودم ، و حسب الامکان و المقدور بصدد ظهور و عرصه عبارتتش در آوردم و مجموع رابه عرفات عرفات عاشقین و عرصات عرصات عارفین موسوم گردانیده معروف ساختم ، و بعون الله و حسن توفیقه بخودی خود بلا مشارکت

۱- ر.ک : ترجمه حال ناسپردگان بترتیب برگهای ۱۰۷ و ۱۶۴ و ۱۶۶ و ۱۶۹ و ۷۲۹ و

مقدمه عرفات نسخه بانکی پور یا نسخه عکسی آن که متعلق است بدوست دانشمندم آقای احمد سهیلی خوانساری و مورد استفاده اینجانب بوده است .



احدی این جواهر زواهر نفیسه شریفه را از بحور نسخ برآورده مجموع را درین دُرِج دُرَر دُرِج نموده بتقریر و تحریر رسانیدم، و از وجود آن جزایقی اساسی اعتره و اثر وجود خویش اصلاً از دین و دنیا مطلبی نداشتم، لهذا تا غایت بنام هیچکس آنرا مخصوص نساختمام» «برگ ۱۱» .

( نقوی در صفحه ۳۳ مینویسد که: عرفات العاشقین را تقی کاشی «بجای تقی اوحدی» بنام جهانگیر پادشاه آراسته است)؟!  
 و در جای دیگر میگوید: «درین مجمع غریب و محضر عجیب که به عرفات عاشقین و عرصات عارفین مسمانت...» «برگ ۱۲» .

### روش نگارش

اگرچه مؤلف عرفات در بکار بردن مترادفات و الفاظ متشابه بانام و تخلص و حرفت شاعر زیاده روی کرده است، ولی گاهی که نام شاعری دستخوش تحریف و غلط کاری کتاب شده باشد، همان الفاظ در درست خواندن نام صاحب ترجمه مفید واقع میشود، مثلاً «نخاس» را اگر کاتب نقطه نگذاشته باشد بقرینه الفاظی که در دنبال نام وی آمده است میتوان درست خواند: «... صاحب کمال بی قیاس، خواجه ابوالمعالی نخاس... برق فطرت او گوهر معانی را الماس، دلال فطنت او برده معالی رانخاس...» و کلمات: دلال، برده، معالی، نخاس، که بمناسبت نام خواجه ابوالمعالی نخاس برشته تحریر در آمده برای خواننده راهنمای خوبیست، و همین ابوالمعالی نخاس را که بعضی از اساتید عصر ما با ابوالمعالی دهخدای رازی اشتباه کرده اند، غالب تذکره نگاران و فهرست نویسان ابوالمعالی «نخاس» به جای حظی ضبط کرده اند.

۱- لازم بذکرست که ابوالمعالی نخاس اصفهانی اهل تسنن و مداح سلاطین و صدور بوده از قبیل الب ارسلان، ملکشاه، برکیارق، نظام الملک؛ ولی ابوالمعالی دهخدای رازی شیعه و مداح اهل بیت نبوت بوده، و اگرچه زمان هردویکیست زبانشان یکی نیست .

## ارزش و اعتبار عرفات

بدون شک تذکره عرفات یکی از عظیمترین و جامعترین تذکره‌های فارسیست، و کمتر تذکره نویسی بان مقدار از منابع مهم دست داشته که مؤلف عرفات، ووی که با کمال امانت منابع و ساخذ خود را در ضمن تراجم مذکور داشته است، علاوه بر تذکره‌ها و تواریخ مشهور از قبیل: لباب الالباب، تذکره دولتشاه، چهار مقاله، تاریخ بیهقی، ترجمه مجالس النفاث، تحفه سامی، نجات الانس، روضة الصفا، حبیب السیر، حدائق السحر، تاریخ عتبی، تاریخ و صاف، شیرازنامه، طبقات ناصری، هفت اقلیم، و مانند اینها، از کتب ذیل هم استفاده کرده است: تاریخ آل سامان ( رگ: ابوسهل محمد بن سلیمان صعلوکی برگ ۳۳ )، مقاله الابرار ( رگ: ذیل آل بنجیر و مشایخ و اتباع ایشان )، مرصاد العباد ( رگ: شیخ ابوبکر بجلی رازی برگ ۳۱ )، تاریخ همایونی تألیف قاضی خان سمرقندی ( رگ: اتسز خوارزمشاه برگ ۳۶ و غیره )، رموز الحقایق تألیف شیخ ظهیرالدین عیسی جامی ( رگ: شیخ احمد النامقی الجاسی برگ ۳۳ )، تاریخ علانی تألیف ابن هلال علی بن حسین بن علی المشهور به علانی قزوینی که بنام شاه شجاع آل مظفر نوشته رک: ذیل نام همین مؤلف برگ ۷۴ )، مجالس عبدالقادر مراغی که ذکرش در جای دیگر در شمار تألیفات خواجه عبدالقادر نیامده است ( رگ: ابن عصام سمرقندی برگ ۷۵ و آفتی سمرقندی برگ ۹۱ و موارد دیگر )، تذکره النساء در ذیل شاعرات، و مقصود از آن جواهر العجایب تألیف سلطان محمد فخری هروی است که بهر دو نام ذکر کرده است، تاریخ صفویه ( رگ: امیر سلطان ابراهیم هروی برگ ۹۴ )، تذکره میرابوالبقای تفرشی ( رگ: میراصلی برگ ۱۱۸ )، نفایح ( رگ: خواجه بهاءالدین محمد نقشبندی بخاری برگ ۱۴۰ )، تاریخ شاهرخی ( رگ: نصیرالدین شاه کبود-جامه برگ ۳۲۹ و ملکه شمس الدین کورت برگ ۳۴۶ و موارد دیگر )، تاریخ الفی ( رگ: شمس الدین محمد صاحب دیوان برگ ۳۴۴ ) .

تقی الدین اوحدی در نگارش احوال شعرا (از بعضی مسامحات او که بگذریم)

و ثبت تواریخ دقت بسیار داشته، و پس از اتمام عرفات تا سال ۱۰۴۲ و فیات معاصران را در کتاب خود ثبت میگرداند، و از هر شاعری که بعداً دیوانی بدستش می افتاده در ذیل ترجمه او ثانیاً مذکور میداشته و بر مستحبات اشعار وی می افزوده؛ مثلاً در پایان ساقی نامه حکیم پرتوی نخست نوشته بوده که: «از اشعار وی جز این ساقی نامه کم بنظر رسیده»، و ثانیاً افزوده است که: «ودرین عهد قصیده بی چند مع غزلی بسیار ازو بنظر آمد و منجز شد که دیوانی داشته» (برگ ۱۴۶).

در احوال خواجه جان خوافی مینویسد: «... و ملا خواجه جان مذکور را نیز که واقعه نویس و دیوان بود، بواقعات بدیع در دیوانی متهم کردند، و از احمد آباد در اواخر سنه ۱۰۳۰ تغییر نمودند. اما وی در سنه ۱۰۳۷ حین دولت شاهجهان به خواجه جهان ملقب شده بدیوانی و واقعه نویسی احمد آباد مستقلاً وارد گرمشغول شد، تا غایت که هزار و چهلست (۱۰۴۰) با استقلال عاملست...» (رک: برگ ۲۲۹).

تاریخ فوت خان اعظم عزیز کوکه را در ۱۰۳۶ هـ ثبت کرده است (رک: برگ ۲۲۳)، و تاریخ فوت زکی همدانی را در ۱۰۳۴ (برگ ۲۷۸)، سعدالله سعید تونی را بسال ۱۰۳۱ در گجرات دیده (برگ ۳۲۳)، در ذیل ترجمه شیدای قندهاری آورده است که: «در اجمیرش حالت التحریر سنه ۱۰۳۰ دیدم (برگ ۳۸۹)، و در همین سال (۱۰۳۰) مونسى ششتری زادر بندر سورت ملاقات کرده است (برگ ۷۳). در باب دواوین حکیم رکناسمیح کاشی مینویسد: «و دیگری که دیوان ثالث است تا غایت که نوروز هزارویست و شش است همه قریب سه هزار بیتی شده باشد، و قایل یکسالست که به اجمیر آمده بشرف خدمت استیناس پذیرفته... الخ» (برگ ۷۱۳).

در پایان ترجمه اسد قصه خوان افزوده است که: «و در سنه ۱۰۲۷ که آن شهریار (جهانگیر) از گجرات به آگره برگردید، وی در راه بگذشت» (برگ ۲۱۲). در ذیل احوال کامل جهرمی آورده که: «در حالت ابتدای این تحریر در آگره

بود. و در سنه هزار و بیست و هشت خبر فوت وی مسموع شد» (برگ ۶۲۶).  
 در دنبال شرح حال رونقی همدانی افزوده است که: «واز آنجا (= اجمیر) به  
 دکن رفت، و از خواجه بیگ میرزا منتفع شده به عراق برگشت، و باز به هند آمد،  
 مدتی بود و در هزاروسی و هشت درگذشت» (برگ ۲۷۲).  
 در ذیل ترجمه انور لاهوری مینویسد: «و اورا در سنه ۱۰۲۹ در مندو دیدیم»  
 (برگ ۱۲۹).

در پایان ترجمه درویش جاوید نوشته: «ثانی الحال ویرا در اردوی جهانگیری  
 به مندو (= مندو) دریافتیم، و در سنه هزار و بیست و هشت نیز در گجرات دیدیم که  
 منتهی مولوی را تتبع مینمود بسیار بروش گفته بود» (برگ ۱۹۴).  
 در ۱۴ رجب سال ۱۰۳۶ تذکره کعبه عرفان را که خلاصه ایست از عرفات  
 مقابله و تصحیح کرده است. (رک: کعبه عرفان در همین کتاب)  
 بنابراین تذکره نویسانی که تاریخ وفات مؤلف عرفات را یکی از سالهای ۱۰۳۰-  
 ۱۰۳۱-۱۰۳۶ نوشته اند بخطا رفته اند، و من که بارها عرفات را از آغاز تا انجام دیده  
 و بدقت در آن گردیده ام. بضرر قاطع میگویم که تقی الدین اوحدی تا سال ۱۰۴۲  
 هجری در قید حیات بوده، و با قرآنی که بدست دادیم با احتمال قوی ازین تاریخ بعد  
 شمع حیاتش خاموش گشته است.

قسمت عصری تذکره عرفات بسیار مهم و با ارزش است و بخصوص در مورد  
 شعرای ایرانی مقیم هند بر تذکره خلاصه الاشعار ترجیح دارد. چه تقی کاشی احوال  
 این قبیل شعرار از مسافرانی که از هند به ایران می آمده اند شنیده بوده، و حال آنکه تقی اوحدی  
 خود در هند بوده و غالب ایشان را از نزدیک می شناخته و با آنان مصاحبت  
 داشته است.

بعداز تقی اوحدی کلیه کسانی که تذکره عمومی نوشته اند عیال وی اند، که  
 بکتاب عظیم او دستبرد زده اند، و بیشترشان نه تنها نام عرفات را در شمار ماخذ خود مذکور  
 نداشته اند، بلکه مؤلف آنرا هم در عداد شعرای تذکره خویش نیاورده اند.

علیقلی خان واله داغستانی مؤلف تذکره ریاض الشعرا تراجم شعرای پیش از روزگار خود تا تاریخ تألیف عرفات را بطور کلی و بدون استثنا از عرفات برداشته و باینحال ازوبیدی یاد کرده است. رك : ذیل ریاض الشعرا در همین کتاب .

رضا قلیخان هدایت نیز که آخرین کسی است که تذکره عمومی نوشته ، در تألیف مجمع الفصحا و ریاض العارفین ازین کتاب بهره برداری کامل کرده، و در هر جا که مینویسد: «عوفی در لب الالباب گوید»، عبارت عرفاتست که بانتحال آورده و بعداً گروهی از محققان را در جستجوی نسخه لباب الالباب بزحمت افکنده است ( رك : مقدمه علامه فقیه مرحوم میرزا محمدخان قزوینی بر لبابالباب ج ۱ صفحه ۶ د ، و ذیل مجمع الفصحا در کتاب حاضر ) . نسخه عرفاتی که فعلاً متعلق است بکتابخانه ملی ملک از کتابخانه هدایت بیرون آمده و سابقاً از آن وی بوده است .

مؤلف عرفات در تألیف این تذکره عظیم ناچار مرتکب اشتباهات و مسامحاتی هم شده است، از جمله آنکه گاهی بعضی اشعار را بنام چند نفر با تردید ثبت کرده است؛ و گاهی یک شاعر را دو شاعر پنداشته، و در بعضی موارد ترجمه شاعری را در دو جا آورده (یکجا بنام ویکجا به تخلص)، مثل میرسید علی جدایی ترمذی یکجادر حرف جیم (برگ ۱۹۵) ویکجا در حرف عین (برگ ۵۱) ، و ترجمه ابوالفرج رونق و ابوالفرج سجزی را در هم آمیخته (برگ ۶۱)، و در ذیل ابوالمؤید بلخی دو قطعه شعر ابوالمؤید رونقی بخاری را هم ثبت کرده است (برگ ۲۵)، و در ذیل رونقی بخاری همان دو قطعه را آورده .

در احوال درویش تسلیم بکناشی یک رباعی ثبت کرده و نوشته است که روزی در صفاهان خوش طبعانه گفت که از پنجمه اشعار شما یک رباعی بما میرسد ، این را بما بیخش . در اول مصراع آخر چنین بود که: «سرتا بقدم رضا و تسلیم شدم» و چون بوی تسلیم کردیم این تصرف شد که : «سرتا بقدم چونام تسلیم شدم»، و الحق بهتر شد بعد از تسلیم .

## رباعی اینست :

در حلقهٔ امر دوست چون میم شدم      ز اسید گذشته فارغ از بیم شدم  
دیدم که رضای دوست در تسلیمست      سر تا بقدم چو نام تسلیم شدم

و بدین طریق یک شاعر بشعراى عرفات افزوده است .

گاه نام و اثر یک شاعر را بتکرار و دنبال هم آورده و احتمال داده است که هر دو یکی باشند، رک: برگ ۱۹۷، جعفر رازی، و ایضاً جعفر رازی و محمد جعفر و محمد جعفر اندجانی .

گاهی نام شاعری را غلط خوانده و همانطور ثبت کرده است، رک: حرف ظاء (برگ ۴۳۴) ظریفی ساوجی (= محمود بیگ) بجای طریقی ساوجی ،

مرحوم استاد سعید نفیسی (در تاریخ نظم و نثر در ایران، ص ۳۷۹) و سالنامهٔ پارس (سال ۱۳۲۸، ص ۳۳-۳۴) تحت عنوان: «تاریخچهٔ مختصر ادبیات ایران» نوشته است که تقی الدین اوحدی «دراواخر عمر خود در آغاز قرن یازدهم به هندوستان رفته و ظاهراً در همانجا مانده و در گذشته است، و در سال ۱۰۲۳ در آن سرزمین تذکره‌یی که ظاهراً تلخیص و تقلیدی از همان خلاصهٔ الأشعار سابق الذکرست بنام عرفات العاشقین تألیف کرده که آن نیز کتاب جامع و بسیار سودمند است .

چنانکه گذشت وی در اول رجب ۱۰۱۵ عازم سفر هند شده است نه در آغاز قرن یازدهم، و در آن تاریخ دوران اواخر عمر را بسر نمی‌برده بلکه ۴۲ سال داشته و تا سال ۱۰۴۲ یعنی ۲۷ سال پس از ورود به هند و هجده سال بعد از اتمام عرفات در قید حیات بوده و وقایع معاصرین را در کتاب خود ثبت کرده است .

و اینکه نوشته اند عرفات تلخیص و تقلیدی از خلاصهٔ الأشعار است، اصلی ندارد، چه تعداد شعراى عرفات بیش از شش برابر شعراى خلاصهٔ الأشعار است، و کدام خلاصه ایست که کم‌از اند بر اصل خود باشد . بعلاوه مؤلف عرفات مأخذ خود را مذکور میداشته چنانکه سند آن گذشت .

نسخه :

آصفیه، ج ۳ ص ۱۶۴ ش ۲۰۹ .  
کتابخانه ملی ملک، ش ۵۳۲۴ تحریر قرن یازدهم ، نستعلیق هند ، کتابت  
درمتن وهامش، ۶۰۸ ورق  $۲۲/۲ \times ۲۴/۸$  (درین نسخه تراجم حرف لام نوشته  
نشده است).

بانکی پور، ج ۸ ص ۶۸۵ مورخ ۱۴ جمادی الاولی. ۱۰۵ که برای میرصابر  
نوشته شده است، ۷۱۸ ورق (ازین نسخه نیز غرفه های دوم و سوم از حرف حا را  
که شامل ۱۳۲ ترجمه از متوسطین و متأخرین است کاتب از قلم انداخته است .  
لیندزیانا ، ص ۲۲۳ ش ۳۱۳ (I.O ۳۶۵۴) مورخ ۱۱۷۴ ه . استوری  
(= ۸۰۹/۱-۸۱۱) نوشته است که این نسخه فقط شامل اشعارست و تراجم را  
ندارد، (نسخه مزبور انتخاب عرفاتست و نسخه دیگری از آن در کتابخانه ملک  
بشماره ۳۸۸۷ مورخ ۱۱۷۱ ه ، بانام اشتباهی «کعبه عرفان» موجود است ، و  
مرحوم علامه محمد قزوینی در پشت آن نوشته است: « یک نسخه از کتاب عرفات  
عاشقین در کتابخانه هند شرقی موجود است که خیلی ضخیم است و تا حرف ( ق )  
دارد یعنی ناقص است، فهرست کتابخانه اود »!

ترجمه مؤلف :

تقی الدین محمد بن معین الدین محمد بن سعد الدین محمد اوحدی حسینی دقانی

۱- قسمت مختصری از رکن یکم تذکره خلاصه اشعار وزیده الانکار تألیف تقی الدین  
حسینی کاشی شامل ترجمه احوال و منتخبات اشعار جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی و سید حسن  
اشرف غزنوی و ادیب صابر ترمذی در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران بشماره ( ۴۴۸۰ )  
در ۱۶۱ برگ موجودست، و در فهرست کتابخانه مزبور (ج ۱۳ ص ۳۴۲۸ ) بنام عرفات  
العاشقین و عرصات العارفین معرفی شده است، ویا آنکه در ترجمه ادیب صابر تصریح گردیده  
است که : «اما اشعارش آنچه بنظر راقم حروف، تقی الحسینی، رسیده بیش از دوهزار بیت بوده  
و اوراق بسیار از آن اتناده» (ص ۲۶۹)، تقی حسینی را با تقی اوحدی اشتباه کرده اند.

بلیانی اصفهانی از طرف پدر نسبت او بهفت واسطه به شیخ المشایخ اوحدالدین عبدالله بن ضیاءالدین مسعود فارسی بلیانی میرسد، و بچند صلب و بطن به شیخ ابوعلی دقاق، و از وی نیز بچند واسطه باسام همام موسی الکاظم علیه السلام، و از جانب مادر به حافظ سعدالدین عنایة الله خوانساری، و از وی بچند بطن به زین الاولیاء خواجه حسن ماضی نسبت میرساند که پریه نزدیک به گلپایگان مضجع اوست .

موطن ومدفن آبای او بلیان از قرای کازرون است . پدرش از شیراز به عراق رفت، و تقی الدین در عصر چهارشنبه سوم محرم الحرام سال ۹۷۳ در اصفهان قدم بعرضه وجود نهاد . پیش از ولادت او پدرش به هندوستان رفت، و همانجا وفات یافت . و در دوازده سالگی مادرش نیز در گذشت .

وی دروس مقدماتی و منطق و ریاضی و حکمت الهی را در مکتبی که شاه طهماسب صفوی برای ایتمام صحیح النسب تأسیس کرده و از هر شهری چهل یتیم فراهم آورده بود، نزد شیخ الاسلام شیخ علی منشار گذراند، و مدت دوازده سال در اصفهان که میوطن اصلی او بود گذراند . پس از فوت مادر به شیراز رفت، و از محضر مولانا میرقاری کسب کمال نمود، و وی چون پسری نداشت او را بفرزندی گرفت و بدامادی گزید، و بوی ریاضیات عالیه و علوم غریبه آموخت .

در آغاز کار شاعری بدکان طراحی میرمحمود طرحی شیرازی که محل اجتماع شعرای مقرر آنزمان بود از قبیل: غیرتی شیرازی، عرفی شیرازی، عارف لاهیجی، قیدی شیرازی، قدری شیرازی، حسین کاشی موآخ، میرابوتراب محروم رازی، تقیای ششتری، و رضای کاشی راه یافت، و درینوقت شانزده سال از عمر او سیگذشت، و چون اشعار خود را نزد ایشان میخواند باور نمیکردند که از آن او باشد . روزی عرفی ازدیوان امیر خسرو دهلوی غزلی طرح کرد، و پس از تفرقه جمعیت میرمحمود طرحی بوی گفت که اگر درین غزل طرحی فکری بکنی من هم ترا یاری خواهم کرد . خود وی میگوید که: «بنده از آن سخن فی الجمله بخود امیدوار شدم و گفتم که احتیاج بمدد کس ندارم مگر بهمت و توجه، و در حضور وی همانجا غزل را گفتم و سپرده رفتم، بعد از آن



یاران دانستند که قدرت برسختن دارم و برسرشاعری هستم ، پس همه روز اشعار بابافغانی طرح میشد و بنده نیز رفاقت میکردم . و از خرمین فضل ایشان خوشه سی چیدم «<sup>۱</sup> .

در بیست سالگی از شیراز به عراق مراجعت کرد، و در آنوقت که تاریخ هجری به ۹۹۳ رسیده بود در اردوی سلطان محمدخدا بنده صفوی قرار داشت، و چون فرزند وی شاه عباس اول از خراسان به قزوین آمد، همراه امرای ذوالقدر و افشار بسیر کاشان و قم رفت، و از آنجا باردوی شاهی پیوست، پس بایکی از امرا که دوستی قدیم داشت از راه اصفهان به شیراز بازگشت و مدت پنجسال دیگر در آنجا بسربرد .

در سال هزار هجری به اصفهان رفت، و در آن سال شاه عباس پس از شکست سپاه اوزبکیه بفتح و فیروزی به اصفهان آمد، و تمام شهر چراغان بود . شبی شاه در میدان هارون ولایت عصار دست بر سرپای ایستاده تماشای چراغان میکرد ، و تقی الدین اوحدی یک رباعی درباره چراغان بدیده گفت و بعرض رسانید . شاه خیلی شکفته شد و فرمود تا همه شعرا بایک رباعی طبع آزمایی کرده بعرض برسانند تا گفته هر یک بهتر باشد از انعام و اکرام شاهانه بهره مند گردد . جمیع شعرا درین کار شرکت جستند اما شعر هیچیک پستد خاطر شاه نیفتاد مگر همان رباعی نخستین که تقی الدین اوحدی سروده بود و آن اینست:

میدان صفاهان که زماه و پروین صد داغ نهاده بردل چرخ برین

نی گشته چراغان، که پی سجده شاه افتاده کواکب اند بر روی زمین

بعد از آن با اردوی شاهی از اصفهان به قزوین رفت . و در آنجا باشعرا و امرا بسر میبرد ، تا آنکه شانی تکلو را شاه عباس بسبب شعری که گفته بود و این بیت از آنجاست :

اگر دشمن کشد ساغر و گردوست بظاق ابروی سردانه اوست

۱ - رك : عرفات ، ترجمه طرخی شیرازی ، برگ ۲۶ ، و نیز ترجمه شرف الدین غیرتی

شیرازی ، برگ ۵۲۶ - ۵۲۷ .

بزرستجید ، و شعرا در آن باب اشعار بسیار گفتند ، پس در همان وقت بنا بر خبثی که جبلی شعرای طامع و طامعان خسیس میباشد، او را که همیشه ملازم رکاب بود در قزوین بجا گذاشته و تقی الدین اوحدی را از میان شعرا انتخاب کرده با خود به اصفهان برد، و او را به مهتر فراشان خود سپرد تا موکل حالات او بوده همه وقت حاضر و ناظر باشد، درین سفر شاه انواع نوازش درباره او مبذول داشته وی را بنگی شاعر لقب داد و شعرا و ظرفا شاه پسند خطابش میکردند .

در سال ۱۰۰۳ هجری که اردوی شاه از اصفهان به قزوین کوچ میکرد، وی بسبب عارضه ضعیفی که باو دست داده بود، از ملازمت استعفا کرده یکسال دیگر در اصفهان ماند، و در آغاز بروز طاعون به یزد رفت، و پس از یکسال اقامت بموطن اصلی خویش باز گردید .

در سال ۱۰۰۵ به عتبات عالیات مشرف شد و مدت چهار سال در کربلا اقامت گزید و در سنه ۱۰۰۹ بوطن بازگشت .

در اول رجب ۱۰۱۵ با اتفاق جمعی از یاران شفیق که ذکرشان گذشت عازم سفر هند شده از عراق به شیراز و کرمان و قندهار و لاهور رفت. و پس از یکسال و نیم از لاهور همراه اردوی جهانگیر پادشاه متوجه آگره گردید، و بعد از یکسال و کسری دیگر به گجرات افتاد و مدت سه سال در آنجا اقامت گزید .

در سال ۱۰۲۰ تصمیم به عزیمت حجاز گرفت ولی صورت نبست، و به آگره مراجعت کرد، و پس از یکسال و نیم اقامت در آگره در غره ذیقعد سال ۱۰۲۲ دست بتألیف عرفات زد، و در ۱۰۲۴ بدان پایان داد، و در ۱۰۳۶ خلاصه بی از آن باسر جهانگیر پادشاه ترتیب داد و آنرا کعبه عرفان نامید .

بقیه آثار منظوم و مثنوی وی عبارتست از :<sup>۱</sup>

۱ - استاد فقید مرحوم سعید نفیسی در کتاب تاریخ نظم و نثر در ایران (ص ۳۷۹-۳۸۰) کتاب دیگری بنام «انتخاب کعبه عرفان» بوی نسبت داده و در ذکر آثار منظوم و مثنوی وی چنین نوشته است :

بقیه پاورقی در صفحه بعد

مثنوی یعقوب و یوسف ۲۲۲۲ بیت،  
 مثنوی ساقی نامه موسوم به نشأه بی خمار . . ۳ بیت،  
 کعبه دیدار پروزن مخزن الاسرار . . . ۳ بیت،  
 سفینه سکینه . . . ۶ بیت،  
 کعبه الحرمین . . . ۴ بیت،  
 دیوان قصاید ومقطعات موسوم به تبصرة العارفين . . . ۱ بیت،  
 دیوان غزل موسوم به تذکرة العاشقين . . . ۹ بیت،

#### بقیه باورقی از صفحه پیش

« وی شاعر پرکاری بوده و مجموعه های متعدد از اشعار خود تدوین کرده است بدین گونه : هفت مثنوی یعقوب و یوسف ، ساقی نامه بنام نشأه بی خمار ، کعبه دیدار ، سفینه سکینه ، کعبه الحرمین ، لوح محفوظ ، قلم قدرت ، دیوان قصاید و غزلیات، دیوان قصاید، تبصرة العارفين ، دیوان غزل بنام تذکرة العاشقين، دیوان ترکیبات و ترجیعات ، دیوان مقطعات و مطایبات واهاجی ، دیوان عین الحیات ، دیوان امید آباد در جواب اشعار امیدی ، دیوان آدمیت، دیوان غزل بنام بهرام دستان، دیوان قندسکر، دیوان جواهرزواهر، دیوان دررغرر، کتاب نثر سرمه سلیمانی، کافیه القافیه ، مفتاح مفاتیح ، عینیه ، جفر واحد ، و دیوان وحشی راهم اوگرد آورده است.»

آنچه را بنده در متن آورده ام بنص عرفات و کعبه عرفان است ، و تعجب می کنم که اساسی این کتب معجول را آن مرحوم از کجا بدست آورده بوده ؟!

۱- آقای دکتر تقوی در تنظیم گزارش عرفات دچار اشتباهاتی چند شده است، مثلاً در (ص ۱۵۸) تبصرة العارفين را به «تذکرة العارفين» تغییر داده و آنرا یکی از مآخذ مؤلف دانسته است، و در (ص ۱۵۷) نام کامل عرفات را : «عرفات و عرفات عاشقین و عرصات و عرفات عارفين» ثبت کرده است.

علیقلیخان واله مؤلف ریاض الشعرا در نقد آثار منظوم ثقی اوحدی نوشته است که :  
 « در مثنویاتش اشعار شترگره بنظر رسید»، و آقای دکتر تقوی غرض وی را از «شترگره» ندانسته و در شمار آثار منظوم مؤلف عرفات (فقره یازدهم ، ص ۱۵۵) یک مثنوی شترگره هم ثبت کرده است .

رباعیات اصنافیه که بروش نجوم از آن فال گرفته میشود ۱۰۰۰ بیت،  
 کتاب سرمه سلیمانی در لغات فرس،  
 رساله کافیه القافیه در علم قافیه،  
 رساله مفتاح مفاتیح غیبیه در ظهور و مراتب تحقیق،  
 دیوان عین الحیات که مشتمل بر اقسام سخن است غیر از مثنوی، و همه را در  
 همد گفته است . . . بیت .

علاوه بر اینها یک دیوان دوازده هزار بیتی در قزوین گم کرده است، و تا سال  
 ۱۰۳۶ که کعبه عرفان را تألیف کرده دو مثنوی دیگر هم سروده که در آن کتاب از  
 آندونام برده است، یکی لوح محفوظ نام دارد و دیگری بیت سمور. «نقل باختصار  
 از دیباچه عرفات و ترجمه‌یی که مؤلف از خود نوشته است» .

#### از اوست :

جان من چون چشم خود بر قلب دلها رومنه

نماز بر طاق بلند قننه چون ابرومنه

چون هوس ناخواسته در خاطر کس در نیا

چون نفس ناخوانده در بزم دل کس رومنه

\*\*\*

از خاطر شکسته دلان شد شکسته تر

گردون که بسته بود کمر در شکست من

\*\*\*

دلیل لذت سوز محبت این کافیهست

که سوختیم و نیامد نفس ز سینه بیرون

\*\*\*

بی‌آب کند حسن تو رخسار سخن را

بر باد دهد زلف تو ناموس چمن را

کوتاه نبود چون زلفت دست امیدم ؟

کز تنگی جا راه درونیست سخن را

\*\*\*

بنگاه فروختم خود را چه کنم بیشتر نمی ارزم

\*\*\*

خواهشم را سر پرواز بلندست امسا

در خور همت من بال و پری نیست مرا

\*\*\*

دل باز بآن نرگس مستانه اسپرست

مرغ حرم کعبه به بتخانه اسپرست

\*\*\*

آمد بکعبه دل ما چون خلیل عشق

هر آرزو که دید بجای صنم شکست

\*\*\*

شکسته خاطر از آنم که چون شکسته شدم

دگر شکسته دلم را کسی نمی شکنند

\*\*\*

چنان تجلی عشق تو برده از هوشم

که در نماز خدا می شود فراموشم

\*\*\*

بیک امید که حاصل شد از تبسم دوست

هزار خواهشم از سینه سر بر آوردست

\*\*\*

آن صاف دلانیم که هرگز ز غباری

در آینه خاطر ما زنگ نبودست

تا گشته تقی سلسله جنبان جنونت

هرگز ز تو شرمنده یک سنگ نبودست

\*\*\*

در رسته وجود ، زیان انتفاع ماست

جنسی که آن بهیچ نیرزد متاع ماست

با او نزاع غیر بامید صلح بود

جنگی که بوی صلح ندارد نزاع ماست

\*\*\*

عالمی درد خدایا چو کرامت کردی

طاقتی نیز. باندازه آن میبایست

\*\*\*

راهیست راه دل که سفرها دروگمست

دشتیست دشت غم که خطرها دروگمست

بی رفت و آمدی و پیامی و نامه بی

داریم آن خبر که خبرها دروگمست

\*\*\*

درحشرچو پرسند که سرمایه چه داری

گویم که غم یار و غم یارود گر هیچ

\*\*\*

راه نفسم بسته چنان غم که بماهی

آهی نتوانم زد دل تنگ بر آورد

از تیشه فرهاد صدا در دل کوهست

یا عشق فغان از جگر سنگ بر آورد

\*\*\*

جهنمی بتراز دوزخ جدایی نیست  
 عقوبتی بتراز رنج بینوایی نیست  
 هزار ساله عذاب جمیع دوزخیان  
 برابر نفسی محنت جدایی نیست

\*\*\*

بدوق یک نگه صد بار مردم  
 محبت بیش ازین اسکان ندارد

\*\*\*

نگردم آشنای غم ، دل بیدرد رامانم  
 دم گرمی زعشقم نیست، آه سرد رامانم  
 بقلب غم زخم گاهی و گه رودر گریز آرم  
 بمیدان محبت حمله نامرد رامانم

\*\*\*

من که چون عنقا دو کونم زیر بال همتست  
 همچو مرغ خانگی گرد سراتاکی یرم

\*\*\*

ای قاصد این تبسم پیش از کلام تو  
 از التفات یار خبر میدهند مرا

\*\*\*

یرس کوی تو از بس بار خاطرها شدیم  
 عالمی را رفتن ما کرد منت دار ما

\*\*\*

از آن عاشق که ماند زنده در هجران بود بهتر  
 زن هندو که خود را در وفا مردانه میسوزد

\*\*\*

افسرده مکن ز تساب رشکم  
 و سوختنم شکون ندارد  
 \*\*\*  
 سرم بسجده هر در فرو نمی آید  
 بکائنات مرا سر فرو نمی آید  
 شهیدمست غروری شدم که روز جزا  
 سرش بداور محشر فرو نمی آید  
 \*\*\*

ای حاصل عمرم آرزومندی تو  
 آزاد مباد تا ابد بندی تو  
 گرما روش بندگی از کف دادیم  
 آخر بکجا رفت خداوندی تو  
 « عرفات. برگ ۱۶۷-۱۷۳ »  
 (از مجموع ۴۸۸ بیت انتخاب شد)  
 نمونه‌یی از تراجم عصری عرفات که مناسبتی با احوال مؤلف نیز دارد :

## طراحی شیرازی

« طراح مجلس بی نیازی، میر محمد طراحی شیرازی، سیدی بود خوش طبیعت، نیکو ذات، پاکیزه نهاد، درست فهم، در شیراز دکان طراحی داشت، و وی را وجه معیشت از همان بهم رسیدی، و آن دکان همیشه مجمع شعرا و منزل ظرفا، محضر فضلا و فصحا بودی، و مطرح اشعار شدی، چه اکثر یاران مقرر شتھر همه روزه آنجا مجتمع شدند، و صحبت داشتندی، چون مولانا غیرتی و مولانا عرفی و مولانا عارف لاهیجی و رضای کاشی و قیدی و قدری شیرازی و غیرهم، و اکثر اوقات دیوان فغانی را در میان داشته تتبع نمودندی.



در اوایل حال که بنده درعین عنفوان جوانی و بدایت زندگانی از صفاهان به شیراز آمدم (= ۹۸۸-۹۸۹ ه) و بمجلس شریف و صحبت لطیف ایشان در رسیدم ، تخمیناً از بادیۀ سنوات پانزده شانزده بیش نپیموده بودم . چون در آن عرصه درآمده بعضی از اشعار خود را بعرض حضرات رسانیدم ، هیچیک را قبول خاطر نیفتاد که آن در از صدف فطرت این ضعیف باشد . پس مولانا عرفی که دیوان امیر خسرو در دست داشت ، بجهت امتحان مخلص غزلی گشوده طرح فرمود . بعد از تفرقه آن جمعیت ، مخلص ماندم و میر محمود طرحی مذکور . پس در آن اثنا بتقریبی میر فرمودند که اگر در غزل طرحی فکری کنید تا ما نیز مددی کنیم بهترست . چه یاران متردند که این اشعار که میخواندی از تو باشد یا نه ، بنده از آن سخن فی الجمله بخود امیدوار شدم ، و گفتم که احتیاج بمدد کس ندارم ، مگر بهمت و توجه ، و در حضور وی همانجا غزل را گفتم و سپرده رفتم . بعد از آن یاران دانستند که قدرت بر سخن دارم ، و بر سر شاعری هستم . پس همه روز اشعار با یا فغانی طرح میشد ، و بنده نیز رفاقت میکردم ، و از خرمن فضل ایشان خوشه می چیدم .

القصه بعد از چهار پنج سال دیگر عرفی اراده سفر هندی فرمود ، و میر طرحی جمیع دیوان بابا را تتبع کرده ، اشعار خوب گفته و اکثر یاران نیز چیزها گفتند ، و او دیوانی قرار داده بود که یک غزل از خود و یک غزل از فغانی در آن نوشته بود ، اشعارش قریب به پنجهزار بیت باشد ، و بنده را از اشعار او هیچ بخاطر نمانده ، و مسوده بی که از وی داشتم در ایران از دست رفت ، و وفات وی در شهر سنه نهصد و نود و شش بود در شیراز ، و اور است :

بخوابگاه عدم گرچه خاک شد محمود

هنوز دیده او بر ایاز می گردد

\*\*\*

آنانکه دل بختگر قاتل نهاده اند

بر صد هزار زخم جگر دل نهاده اند

وصلی که رشک غیر دل از غصه خون کند

با محنت فراق مقابل نهاده اند

یارب چه ناتلی که شهیدان ز روی ذوق

در زیر خنجرت سر بسمل نهاده اند

\*\*\*

هجر تو پای جور بدامن نمی کشد

تا انتقام وصل تو از من نمی کشد

\*\*\*

برنگی کشته شمشیر جور یار گردیدم

که در رشکند فدای قیامت صد شهید از من

\*\*\*

پژمرده شادی است باغ دل ما

محنت کش مرهمست داغ دل ما

هر درد و غمی که بود، هجران امشب

ساقی شد و ریخت در ایاغ دل ما

\*\*\*

چون گوکب بخت خویش بی نورستم

زان همدم و یار شب دیجورستم

نوسید ز راحت جهانم ، گویی

همطالع زخمهای نا سورستم

ویدر طرحی رباعی در هجو مولانا عرفی گفته، چه نام عرفی جمال الدین سیدی بوده،

پدرش را زین الدین بلو سیگفتند ، و پدر زین الدین با ز جمال الدین سیدی نام داشته :

دی زین بلو جامه ز ماتم بدرید

کایام به روی عرفی ملحد رید

از آبله فرنگک ، ای همتفسان

دیگر نتوان جمال سیدی را دید «

« عرفات ، برگ ۴۶ »

## عقد ثریا

تألیف غلام مصحفی همدانی در ۱۱۹۹ ه. ق

استوری مینویسد : « تذکره ایست که در دهلی در ۱۱۹۹ باشاره میرزا قتیل نوشته شده است ، و از ۱۳۳ شاعر فارسی که عموماً در هند رونق و شکوهی داشتند (از زمان محمد شاه یعنی ۱۱۳۱ تا دوران شاه عالم ۱۱۷۳) یاد میکنند .

نسخه : ریو ، ج ۱ ش ۳۷ ب (از اواخر قرن ۱۸ میلادی)

بانکی پور ، ج ۸ ش ۷۰۹ (مورخ ۱۲۴۴ ه. ق)

« استوری : ۸۷۶/۱ »

تذکره عقد ثریا جزو سلسله مطبوعات انجمن ترقی اردو (اورنگ آباد کن) بنمره ۲۸ باهتمام مولوی عبدالحق ومعمداعزازی در جامع برقی پریس دهلی بسال ۱۹۳۴ میلادی در ۶۴ صفحه بقطع  $۲۲ \times \frac{۱}{۴}$  ۱۳ باچهار صفحه فهرست اسامی شعرا و ۱۴ صفحه مقدمه بزبان اردو بطبع سنگی رسیده است .

درین چاپ از ۱۴۹ شاعر فارسی گوی ایرانی وهندی یاد شده است که عموماً معاصر مؤلف بوده اند ، ولی عده بی ازایشان هرگز به هندوستان نرفته اند ، از قبیل : آذر ییگدلی ، میرزا اشرف مشرب عامری ، میرزا جعفر راهب اصفهانی ، رفیق اصفهانی ، سید محمد شغله اصفهانی ، صفائی قمی ، صهبای قمی ، طوفان هزار جریبی ،

، میرزا محمد عاشق اصفهانی ، میرسید علی مشتاق اصفهانی ،

حاجی سلیمان صباخی پیدگلی ، میرزا ابوالقاسم هجری تفرشی ، وتراجم این عده ارزش و اعتباری ندارد .

با اینکه مؤلف تقریباً در ذیل تمام تراجم تصریح بذکر منتخب اشعار صاحب ترجمه کرده است، در نسخه چاپی به ندرت شعر دیده میشود، و پیداست که دو نسخه اساس چاپ کامل نبوده.

و اما در باب تاریخ تألیف کتاب، با اینکه مؤلف در مقدمه تصریح بسال ۱۱۹۹ کرده است، در ذیل فصیح هندی (ص ۴۵) مینویسد که: «اسمش در ۱۲۱۲ داخل تذکره شد» و ازینرو معلوم میشود که تا سال مزبور تألیف خود را در دست تکمیل داشته.

برای اطلاع بیشتر از آثار و احوال مؤلف، رک: ریاض الفصحا.

## فارسی بلگرام

از سید علی اصغر بلگرامی در ۱۳۳۷ ه. ق.

رساله ایست مشتمل بر شرح احوال و منتخب آثار بیست و نه نفر شاعر فارسی. گوی بلگرام بایک مقدمه در اقسام زبان فارسی و مراحل که شعر فارسی پیموده و آغاز عهد بلگرامیان و تاریخچه ایشان که نخست بصورت خطابه در شعبه جامعه معارف حیدرآباد کن بتاریخ جمعه یازدهم مهر ماه ۱۳۳۷ شمسی برابر غره ربیع الاول سنه ۱۳۴۷ هجری قمری ایراد شده، و بعداً در اعظم پریس چار مینار حیدرآباد دکن در ۵۶ صفحه بقطع ربعی و خط نستعلیق بطبع سنگی رسیده است.

## فروع افکار

تألیف سید احمد افتخار کرمانی در ۱۳۲۸ شمسی

این کتاب مجموعه بی از رباعیات و قطعات عرفا و شعراست که بر حسب موضوع به چهارده باب منبسط گردیده و مشتمل است بر ۶۳۷ رباعی و قطعه، و بر صدر اولین شعر

هرشاعر ترجمه مختصری در دوسه سطر از مسطورست .

این کتاب در ۲۴۷ صفحه در طهران سال ۱۳۲۸ شمسی بقطع ربعی بطبع سربی رسیده است، ولاحظه یی در ۱۶ صفحه دارد که مقتبس از تاریخ کرمان تألیف هموست .

در سبب تألیف گوید که : «چون مدتی بنده ناچیز سید احمد افتخار کرمانی برای جمع آوری تاریخ کرمان کوشش نموده خواستم از تاریخهای خارج و داخل تاریخ منظمی برای کرمان جمع آوری نمایم، بیاری خداوند متعال با تحمل هزاران رنج و تعب درضمن تنظیم تاریخ بجمع این مجموعه حاضر «فروغ افکار» که تقدیم خوانندگان میگردد نیز موفق شدم» .

صحت انتساب بیشتر اشعار مشکوک و تراجم شعرا بکلی فاقد اعتبارست ، از جمله اینکه : کمال الدین بندار رازی شاعر مشهور قرن پنجم را از شعرای اواخر سلطنت نادرشاه افشار نوشته (ص ۱۷۲) و مؤمن حسین یزدی متوفی ۱۰۱۰ هجری را معاصر آل مظفر و متوفی ۵۷۸ هـ (ص ۲۴) ، و اوجی نظنزی را نظیری اوجی (ص ۴۲) ، و هرچه نوشته ازینقبیل است .

## فلك المریخ

تألیف محمد باقرخان مریخ در نیمه اول قرن سیزدهم

آقای سید محمد محیط طباطبائی دانشمند معاصر در مجله ارمنان سال دوازدهم (ش ۸ ص ۵۴۷) در ضمن ترجمه احوال سید حسین مجمر زواره یی احوال بعضی از تذکره نویسان عصری را در تأسف بر جوانمرگی مجمر نقل کرده اند از جمله اینکه : «محمد باقر خان مریخ در تذکره فلك المریخ آورده : «در شاعری تابدان مرتبه رسید که بعد از ملک الشعرا گوی فصاحت از ارباب بلاغت ربود ، لیکن در

حین ترقی طبع بعالم دیگر منزل نمود<sup>۱</sup> .

ترجمه مؤلف : هلاکو میرزای قاجار فرزند شجاع السلطنه حسنه‌علی میرزا شرح مختصری ازو بقلم آورده واینست: «مریخ قاجار اسم شریفش سرکار محمدباقر خان است، و برادرزاده صلبی و بطنی حضرت صاحبقران (= فتحعلیشاه) بسیار ظریف و نیکو خصال و مستحق الاحوال‌اند و صاحب دیوان، و با این فقیر نیز رایگان، و این دوشعر از ایشان بخاطر بود :

وله

گفتم از آه، دل سخت ترا نرم کنم

غافل از اینکه اثر آه ندارد در سنگ

\*\*\*

غمین و خسته و افکار باشم

زهجرت چندای به زار باشم

« خرابات، ص ۱۵۷ »

در تذکره ممیز مسطورست که : « مریخ خلف حسینقلیخان برادر خاقان مرحوم است .

دانی دل مریخ زهجرت چه کشید

در هجر تو از هجر توای ماه چه دید

دل خون شد و خون جو شد و آن جو آخر

دریا شد و قطره قطره از دیده چکید

« تذکره ممیز، ص ۲۵ »

۱- با جستجویی که شد نسخه این تذکره بدست نیامد، حتی نویسنده مقاله هم نمیدانست

که تذکره مزبور را در کجا دیده است .

## قند پارسی

تألیف مولوی عبدالغفور خان بهادر متخلص به نساخ در اواخر قرن سیزدهم بعضی از تذکره نویسان متأخر هندوستان قند پارسی را در شمار مآخذ خود مذکور داشته اند «رک: تذکره اختر تابان (ص ۴) و نگارستان سخن (ص ۱۶۱)» چون این دو کتاب در بهوپال تألیف و طبع شده است، بطور قطع تا پایان قرن سیزدهم نسخه آن در آسامان وجود داشته، ولی بالفغسل در هیچیک از فهرستها ذکرش نیامده است .

### ترجمه مؤلف :

« نساخ مولوی عبدالغفور خان بهادر بدین تخلص متخلص، جوهر ذهن رسایش باعراض انواع علوم و فنون سخن، از ارشد تلامذه ضیغم و وحشت، والدش قاضی فقیر محمد مرحوم و کیل عدالت، و برادرش مولوی عبداللطیف خان بهادر در فرمانروایی فرنگ عظیم المنزلت، طبع نساخش خط نسخ بر نظم و نثر اقران کشیده، چشمه فیض بسان قند پارسی مرغوب دل شاهدان عشرت گردیده، مولدش دارالحکومت کلکته یوم عید الفطر سنه الف و سائین و تسع و اربعین (۱۲۴۹) است، و یکسب علومش مدرسه همان بیت الریاسة نزهت آیین، درین اوان از جانب سرکار انگلشیه بتعهد کلکتری و مجستری ملک و مال ضلع جهانگیر نگردها که را منصرم و ناظم و زبانش بدین نسق نغم مترنم:

(منتخبی از آن نقل میشود)

با تو شکایت غم هجران گناه من

با من بیان وصل رقیبان گناه کیست

مطلعی مرصع که بسی و دوطریق توان خواند (۹)

بازوی اوشاخ سمن، چشمان او تیغ قضا  
گیسوی اومشک ختن، مژگان او تیرجفا

\*\*\*

از وحشت دل که هست صحرا صحرا  
آبست روان ز دیسه دریا دریا  
از سوزش دل چه برنگارد خامه  
این چوبک خشک را چه یارا یارا

\*\*\*

شد سجده به پیش بت نمازم یارب  
بر باد شد این عمر درازم یارب  
عقوم نکنی و گر پناهم ندهی  
ای وای کجا روم چه سازم یارب

\*\*\*

از میکده ساغر شرابی بمن آر      یاقوت وشی لعل مذابی بمن آر  
دل سرد شد از خمار تا گرم شوم      ای ساقی مهوش آفتابی بمن آر  
«شمع انجمن، ص ۴۸۷-۴۸۹»

## کاروان هند

تألیف احمد گلچین معانی در نیمهٔ دوم قرن ۱۴ هجری

شامل تراجم شعرائیست که از دورهٔ غزنویان تا زمان تألیف به هندوستان  
مسافرت یا مهاجرت کرده‌اند.

این تذکره بسال ۱۳۴۲ شمسی در دست تألیف قرار گرفته و تا حال تحریر  
(فروردین ۱۳۴۳) بتکمیل نرسیده است.



## کاشانه دانش

### تألیف حسین پرتو بیضائی کاشانی (معاصر)

در ذکر احوال و آثار شعرای قدیم و جدید کاشان است که مؤلف از بیست و چند سال پیش بجمع و تدوین آن پرداخته و بتدریج کامل شده است .  
 درباره شعرای سلف از منابع موجود مانند تذکره های : عرفات، ریاض الشعراء، آتشکده، خلاصه الاشعار ، و بعضی از تذکره های دوره قاجار استفاده شده است .  
 نگارنده در حدود پانزده سال پیش این تذکره را در نزد مؤلف آن دیده و بعضی تراجم را خود از منابع معتبر استنساخ و تسلیم ایشان کرده ام، ولی در آن ایام بنده بفکر تاریخ نویسی نبوده و متأسفانه در حال تحریر هم بایشان و تذکره شان دسترسی ندارم تا کسب اطلاع بیشتری بکنم، امّا تا آنجا که دیده ام میتوانم گفت که کاشانه دانش یکی از تذکره های دقیق و معتبر محلی است که در روزگار ما تألیف یافته است .

### ترجمه مؤلف :

« حسین بیضائی که در شعر پرتو تخلص میکند ، و از گویندگان توانای معاصرست، بسال ۱۲۸۸ در قصبه آران، دوفرسخی کاشان، در خانواده بی که قریب یکقرن سابقه شاعری و ادبی دارد متولد شده ، پدرش مرحوم میرزا علی محمد خان ادیب بیضائی از شعرای بنام ایران بود که بسال ۱۳۱۲ ش وفات یافت و قسمتی از دیوان وی در سال ۱۳۲۷ بطبع رسیده . جدش میرزا محمد رضا آرائی متخلص به این روح وجد اعلایش محمد آرائی متخلص به روح الامین و عم وی نعمه الله ذکائی بیضائی<sup>۱</sup> و اغلب افراد این خانواده اهل شعر و سخن و ادب بوده اند و هستند .

۱- در ذیل تذکره شعرای قرن اول بهائی ذکرش گذشت .

پرتو بیضائی تحصیلات خود را نخست در نزد پدر دانشمند خود کرده، سپس در مدارس کاشان و بعد تهران بسر برده، و با اغلب اساتید ادب معاصر همنشین بوده و سالها با مرحوم وحید دستگردی در انجمن ادبی حکیم نظامی همکاری داشته، اما بیشتر عمر ادبی پرتو بجای اینکه صرف نظم شعر شود، در تحقیق و تتبع تاریخی و ادبی مصروف شده و آثار منظوم وی فقط زادهٔ تفنن و اوقات اندک فراغت اوست.

از تألیفات ادبی و تاریخی پرتو بیضائی: تاریخ کاشان از صدر اسلام تا کنون، تذکرهٔ شعرای کاشان حاوی احوال و آثار ۳۰ نفر از سخنوران این شهر تاریخی، تاریخ ورزش باستانی ایران از صدر اسلام تا امروز، تلخیص و تحشیهٔ تاریخ گیتی-گشای زند، جمع آوری و تصحیح دیوان سعیدای قصاب غزلسرای بزرگ عصر صفوی، تدوین و تصحیح دیوان سلیمان صباحی بیدگلی را میتوان نام برد<sup>۲</sup>، که هر یک در حد خود اثر بارز و مهمی است، و هنوز طبع و نشر آنها (بعضی از آنها) انجام نشده، اما قسمتی از اشعار و مقالات ادبی پرتو در مجلات ادبی از سی سال قبل تا کنون (= ۱۳۳۷ ش) بطبع رسیده است.

آثار منظوم پرتو بیضائی آنچه را که خود ضبط کرده در حدود سه هزار بیت از غزل و قصیده، تاریخ، مستط، قطعه و رباعی است، و چون همواره وقت خود را به تحقیق و حواشی شعر و ادب مصروف میدارد، مجال پرداختن بمتن و سرودن شعر را کمتر برای خود باقی می‌گذارد.

پرتو بیضائی از شعرا به صائِب تبریزی علاقهٔ کامل دارد، و بیشتر غزلیات وی نیز در همین شیوهٔ هندی و سرشار از مضامین بکرو دلپذیرست.

«تذکرهٔ شعرای معاصر ایران، ج ۲، ص ۶۴»

۱- ممکن است تا این تاریخ افزایش یافته باشد.

۲- دیوان کلیم همدانی کاشانی هم بعداً به تصحیح و مقدمهٔ ایشان منتشر شد.

## ازوست :

گر برای خدمت مردم مهیا نیستیم  
 باردوش و خار راه کس بدنیا نیستیم  
 گر تهیدستیم و ما را نیست نیروی کرم  
 بر در اهل کرم چون بنده برپا نیستیم  
 جز مناعت آسمان سرمایه بی با مانداد  
 بهترین سرمایه را داریم و دارا نیستیم  
 زبردست کهنه زندان میشود گر عمر طی  
 بار دست این و آن چون طفل نوپا نیستیم  
 وسعت دنیا است برساتنگنای غم ، ولیک  
 هر کرا باشد هنر با ماست، تنها نیستیم  
 گرچه گمناسیم و ناپیدا ، ولی آواز ما  
 از سخن سر بر کشد روزیکه پیدا نیستیم  
 روز عرض دانش اربیدان نشان فرصت دهند  
 قطره بی هستیم اگر همسنگ دریا نیستیم  
 باتن چون موی از نازک خیالیهای طبع  
 در سخن جان سی دهم اسامی جان نیستیم  
 گرچه خاک فارس فخر پرتویضائی است  
 ما بکاشان جای داریم اهل بیضا نیستیم

\*\*\*

ما فرقه که شاعر و سخن آراییم  
 بدبخت ترین مردم دنیا ایم  
 خورشید معارفیم، اسأ در ملک  
 آن ذره که در حساب نایده ایم  
 پرتویضائی تاکنون همسر اختیار نکرده و مجرد زیسته است، و بنده در سقطع  
 غزلی گفته ام:

گلچین بسان دَره بیضا کمال یافت

هر کس درین محیط چو پرتو جریده رفت

## کعبه عرفان

تألیف تقی‌الدین محمد اوحدی بلانی اصفهانی در ۱۰۳۶ هـ ق

خلاصه تذکره عرفات العاشقین است سشتمل بر سه رکن حنّانی و منّانی و دیّانی در ذکر متقدمین و متوسطین و متأخرین که در تاریخ چهارشنبه سوم ماه ربیع الثانی سال ۱۰۳۶ هجری از تدوین آن فراغت یافته و عبارت: «سیوم ماه ربیع الثانی» تاریخ آنست، و مصنف پس از اتمام مثنویات «لوح محفوظ» و «بیت معمور» چون فراغتی داشته بانتخاب عرفات درغایت اختصار مبادرت ورزیده است.

آغاز:

« این کعبه که زمزمش بود آب حیات

عین عرفات آمده از ذات و صفات

لیکن عرفات کعبه دارد بدرون

این کعبه برون آمده است از عرفات

ومن دخله کان آسناً در کعبه عرفان عرفات.... الخ »

پایان: «... موجش خوانند و در حقیقت دریاست »

در سبب تألیف گوید: «سوجب و سبب این انتخاب..... پس از تألیف تذکره عرفات چون طبع همه کس بخواندن و نوشتن آن سایل بوده و بواسطه تفصیل برای هر کس از صاحبان ثروت مقدور نبوده که نسخه برای خود نوشته یا استکتاب کنند، چه رسد به تهیدستان قلیل البضاعة.... جمعاً از اکابر و اعزّه بارها بارتکاب انتخابی از عرفات او را ترغیب و تکلیف مینمودند، و چون تکامل و تساهل او را دیدند

ناچار بعضی از متفردین عالم دانش و سخندانی خود با انتخاب عرفات عزم مصمم  
نموده و شروع کردند... الخ».

در نامگذاری کتاب و تاریخ تألیف گوید:

انتخابات مرا از عرفات	سزد از کعبه عرفان خوانی
کاوّلین رکن درو حنّا نیست	رکن ثانی کندش منّانی
کیمیاییست درو رکن سوم	حجرش را سمت دیّانی
این دوم کعبه که بانی بودش	تقی اوحدی بلیانی
آفتابییست بعالمگیری	آبر فیضی بگهرافشانی
کرده جبریل ببحرش گهری	فیض رحمت بدرش نیسانی
خواهی این شعری خورشید طلوع	یوم و شهر و سنه اش را دانی
چارشنبه شمر از هجریّه	« سیوم ماه ربیع الثانی »

۱۰۳۶ =

نسخه: لیندزیانا، ص ۲۲۳ ش ۳۱۴ مورخ ۱۰۳۶ ق.

نسخه دیگر: طهران کتابخانه فخرالدین نصیری (این نسخه را مؤلف مقابله  
و حکک و اصلاح کرده و در پایان کتاب بخط خود نوشته است: « بنظر مقابله مؤلف  
این نسخه شریفه حسب الاستدعای میرزایی میرزا حیدر بیگار سید، بتاريخ ۱۴ رجب  
سنه ۱۰۳۶ و مؤلفه اقل ذرات المعانی تقی الاوحدی البلیانی» و در خاتمه کعبه عرفان  
از صفحه ۸۷ تا ۹۵ یکصد و پنجاه و سه بیت از اشعار خود را ثبت کرده و در آغاز  
آن چنین نوشته است: «عرفه، مؤلف این کتاب اقل ذرات تقی اوحدی بلیانی الحسینی  
چند بیت باچند رباعی از واردات خویش اگرچه بی نسبت بود، در آخر این کتاب  
درج نمود».

آغاز ابیات:

تا ز بختم تیرگی میرفت چشمم شد سفید

این میاهی از سرداغ من آسان برنخواست

## پایان :

خاتم که خطاست سروری از پس وی

کفرست هوای مهتری از پس وی

بودش بکتف مهر نبوت ، یعنی

مهرست در پیگیری از پس وی

خط نستعلیق ، کاغذ سبز ، عناوین بشنگرف، ۲۹۸ برگ، هر صفحه ۷ و ۵ سطر،

قطع ۱۳ × ۲۳ سانتیمتر .

ترجمه مؤلف و آثار منظوم و منثور او در ذیل عرفات العاشقین مشروحاً

مذکور افتاد .

تذکار : بعضی از تذکره نویسان معاصرو مصححین متون ادبی در شمار مراجع

خود از کعبه عرفان نسخه شماره (۳۸۸۷) کتابخانه ملی ملک نیز نام برده اند .

باید دانست که نسخه مزبور کعبه عرفان نیست بلکه انتخاب عرفات است و

شرح حال هیچ شاعری را ندارد .

این نسخه وقتی در دست مرحوم میرزا محمد علیخان تربیت بوده ، و او سهواً

بر ورق پشت جلد نوشته است : « تذکره کعبه عرفان » و باعتبار کتابشناسی او بهمین

نام در دفتر کتابخانه واتیکت وقیش ثبت شده است .

انتخاب عرفات ناقص الاول است، و منتخب اشعار ۲۵ شاعر از آغاز آن افتاده

است ، در اواسط نیز از امیر کیکاوس بن اسکندر بن قابوس تا عرصه میمه منتخبات

۹۸ شاعر را ندارد .

نسخه مزبور با این بیت ابوالمعالی نخاس شروع میشود :

مرا بخانه خمآبر ، بدوبسپار دگر مرا بغم روزگار نسپاری

و در پایان کاتب چنین نوشته است : « هزار شکر و اهدب متعال که انتخاب

عرفات مولانا اوحدی بتاریخ چهارم شهر ربیع الاول ۱۱۷۱ هلالی با تمام رسید ، و

دست و قلم از تردد برآسود . »

کاغذ سمرقندی، مختلف السطر، خط شکسته نستعلیق هند، عناوین بشنگرف، جلد چرمی، ۲۳۳ برگ، قطع ۲/۱۳ × ۴/۲۲ سانتیمتر.

## کلمات الشعرا

تألیف محمد افضل سرخوش در ۱۰۹۳-۱۱۰۸

تذکره مختصریست مشتمل بر تراجم شعرای مشهور و غیر مشهور زمان جهانگیر تا عهد عالمگیر پادشاه که در ۱۰۹۳ تألیف شده و کلمات الشعرا نام تاریخی آنست، ولی مؤلف بعداً تا سال ۱۱۰۸ هم مطالبی بران الحاق و اضافه کرده است. ترتیب تراجم الفباییست از میرالهی همدانی تا میریحیی کاشی و جمعاً شامل ۱۶۹ ترجمه است، و از آغاز تا انجام غیر از خود نمایی و خودستایی مؤلف چیز دیگری در آن نیست.<sup>۱</sup>

در سبب تألیف گوید که: «عزیزانی که پیشتر بتألیف و ترتیب تذکره شعرا پرداخته اند، ابتدا از احوال و اشعار حکیم رودکی کرده تا بسختوران عهد خویش رسانده اند، اکثر تواریخ و تذکره تازمان عرش آشیان اکبر پادشاه رقمی گشته، در هرتاریخ احوال ایشان مسطورست، و در هر تذکره ذکر همین ها مرقوم، بخاطر فتر گذشت که از روی نوشته یکدیگر سواد برداشتن و نقل نویسی کردن لطفی ندارد، مکرر گرچه سحر آمیز باشد طبیعت را ملال انگیز باشد

۱- از جمله آنکه وی ساقی نامه‌یی دارد که باین بیت چفنگ آغاز میشود:

بود نامه‌یی نشاء بخش ادا که بر سر کشد جام حمد خدا

و باین رکالت الفاظ در ترجمه ظهوری ترضیزی و تعریف ساقی نامه او چنین مینویسد:

«در ساقی نامه‌یی که بنام برهان نظام الملک گفته داد سخن‌وری داده، همت خان بشوق این «خمکنده» قرار داده، قریب صدویست ساقی نامه سخن سنجان تازه گویان جمع کرده، کلام هیچکس بان نرسید مگر ساقی نامه فقیر سرخوش باری پهلویان زد»

مناسب چنان مینماید که چون درین ایام رواج سخنان رنگین خیالان و معنی تازه یا بان بسیارست ، و اشعار جواهر عیار ایشان بیاضی برزوی کار ، اگر بترتیب احوال و تدوین اقوال ایشان سعی نموده آید پربجاست ، لهذا شمه‌یی از احوال و اقوال سخن‌سنجان عصر نورالدین جهانگیر پادشاه تا عهد عالمگیر شاه که پایه معنی‌یابی را بمعراج کمال رسانده‌اند ، و فقیر سرخوش فیض صحبت اکثری دریافته و با بعضی نسبت همعصری داشته ، آنچه بگوش خورده کم و بیش موافق ترتیب حروف تهجی بقلم و ضبط رقم درآورده به کلمات الشعرا موسوم گردانید ، و تاریخش نیز از نام برآورد» اساس کار وی درین تألیف بیاض میرمعز موسویخان موسوم به گلشن فطرت<sup>۱</sup> بوده است و بعضی منتخبات میر محمد زمان راسخ و میر محمد علی ماهر (ص ۱۲۷) و در احوال هیچیک از شعرا جز بعضی از معاصران مطالب بدرد خوری ننوشته ، و بیشتر نظر وی این بوده است که بمناسبت ذکر اشعار این و آن شعر های خود را بیاورد ، و نیز غافل ازین بوده که شعرای دوره جهانگیر و شاهجهان و عالمگیر را تذکره نویسان سلف بقلم آورده‌اند ، اگرچه خود اذعان دارد که: «شعرا نامدار در عالم بسیارند و سخنوران بی‌شمار ... اما فقیر بر احوال و اقوال همین عزیزان که نام ایشان درین اوراق مرقوم شد اطلاع داشت» (ص ۱۲۶) باینهمه ازین معدودی شاعر هم شرح حالی ننوشته ، و بیشتر تراجم شعرای سلف نیز ازین قبیل است :

«میر تشبیهی - همین یککبیت رسمی از وبگوش خورده» (ص ۲۱)

«حیران - میخواست که بتقلید ناصر علی راه رود راه اصلی خود هم گم کرده

حیرانست» (ص ۳۲) .

«زندگی همدانی - از احوال او کماهی اطلاع نه» (ص ۴۴) .

«زمانا - در معنی یابی یگانة زمانه بود» (ص ۴۴) .

۱- آقای دکتر خیامپور در فرهنگ سخنوران ذیل موسوی مشهدی نوشته است که مؤلف تذکره الشعرائی بنام «گلستان فطرت» است . ولی وی تذکره‌یی بدین نام تألیف نکرده بلکه بیاض اشعاری بنام «گلشن فطرت» ترتیب داده بوده .



«سلطانزکی - فکشر خالی ازانزکی نیست» (ص ۱۱۵).

این تذکره بسال ۱۹۴۲ با تصحیح و مقدمه صادق علی دلاوری (۱۳۲+۱۶ صفحه) در لاهور بطبع سنگی رسیده و بار دیگر بسال ۱۹۵۱ م با تصحیح و مقدمه محمد حسین محوی لکهنوی (۳۵+۲۱۷ صفحه) در مدراس با حروف بدسری چاپ شده و نسخه‌ها با هم اختلاف دارند. مصححان نیز در تصحیح دقتی نکرده و کاری انجام نداده‌اند.

### ترجمه مؤلف

خوشگو مینویسد: «سرخوش افضل الشعرا حضرت مخدومی محمد افضل سرخوش تخلص خلف از شده محمد زاهدست که در سرکار عبدالله خان منصب سیرسامانی داشت. بعد از واقعه خان مرحوم چون مردم او داخل نوکران پادشاهی شدند، هر پنج پسر محمد زاهد نیز بخانه زادگی در سرکار عالمگیر پادشاه اشتهار یافتند، و میان سرخوش پسر ثانی محمد زاهدست، ولادت با سعادتش در سال هزار و پنجاه بعهد شاهجهانی در جنت نظیر کشمیر بود. عبارت «افضل اهل زمانه» که از سیرمعز بنا بر عایت نام خود جبراً گرفته تاریخ تولد اوست، آنچه محمد طاهر نصر آبادی در احوال ایشان نوشته که لاهوریست و در لاهور می‌باشد، غلط کرده، بهر حال از آغاز شباب درد سخن دانستگر طبع بلندش بود، بصحبت استادان این فن رسیده، فائده‌ها برداشته تا از اساتذۀ روزگار گردیده، و سررشته عالم معنی بدست آورده طرز میرزا صاحب راریخته کرده، در رسانیدن پیش مصرع کارها مینمود، و اوائل پیش منعم حکاک شیرازی مشوق میگذازانید، بعد از آن بخدمت محمد علی ماهر پیوست، و از صحبت آن نشاء فیض ازل، سرخوش کیفیت معنی گردید. از یاران قدیم میان ناصر علی و میر معز فطرت بود، و با دیگر استادان عصر صحبت‌های شیرین داشته و اواخر عمر بمنصب چهاربیتی و تحویل‌داری اجناس صوبه مندرس سرافراز شده بدار الخلافه آمد، و متصل جوله سعادت الله حویلی ساخته اقامت ورزید، بر هر دو تخته دروازه خانه این دو فقره بخط جلی نوشته بود که ایوم نوشته میشود: اگر بیایی در یازست، اگر نیایی حق بی نیازست، و بدریافت

حقایق و دقایق تصوف توجه تمام داشته و خود از جماعت صوفیه بود ، حق تعالی او را فیضی ویرکتی بخشیده بود که هر کس بخدمتش میرسید پایه سخن بدستش می افتاد و قبول بهم میرسانید .

فقیر راقم خوشگو اول عمر در چهارده سالگی خاک آستان مبارکش را پیشانی طلب ساخته مشق شکسته بسته خود را بنظر اصلاحش میگذرانیده ، روزی این مصرع گفته بودم « بود غمخواری کودک پس از مرگ پدر عم را » بران مصرع دستخط فرمود که این مصرع از عالم معنیست ، بعد از مشق بسیار دست میدهد ، ازین غافل نباشی و خود پیش مصرع رسانید :

« کشیدم بعد مجنون تنگ در آغوش جان غم را »

بعد از آن فقیر مصرع خود را باین وضع رسانیده :

« چو مجنون داد جان من پرورش دادم بجان غم را »

بود غمخواری کودک پس از مرگ پدر عم را »

همانروز از کمال عنایت ( فرمود ) تخلص خود بر آورده بشو بخشیدم ، غرض بر فقیر خوشگو حقوق پدرانه دارد ، خداوند غفار در قرب جوار خود جاش بخشاد ، بالجمله ساخ محرم هزار و صدویست و ششم در حالت بیماری سخت که منجر بنزع شده بود ، این رباعی فکر کرده بدست میان جو تخلص فضل الله نام پسر میانه خود داد و گفت بر کفن من بخط جلی نویسد ، رباعی اینست :

سرخوش کار اله لطف و کرمست

از معصیت سیاهکاری چه غمست

رخشیدن برق بین وجوش باران

رحمت چه فزون ، غضب چه بسیار کمست

بعد از آن روی طرف باران کرده فرمود که چون من ازین جهان بجهان دیگر برسم ، از من سؤال نمایند که سرخوش چه آورده بی ؟ جواب گویم این رباعی را بنظر آورده ام ، اگر بخشیدند بهتر والا گویم شعر فحشی عالم بالا معلوم شد ، بعد از یک پاس ازین حالت

بعمر هفتاد و شش سالگی آزادانه جان بجان آفرین سپرد ، متصل به قدمگاه رسول  
مدفون گشت . پاك بود و پاك ماند و پاك رفت .

لاله سكراج سبقت تخلص تاریخ وفاتش از عبارت: « آه افضل دهر » یافته و  
حكیم چند ندرت که از شاگردان آنجناب بود ازین مصرع برآورده : « ازجهان رفت  
آه عارف پاك » . کلیاتش پنجاه هزار بیت است و صاحب تصانیف مثل مثنوی « نورعلی  
نور » جواب مثنوی ملائی روم مطلعش اینست :

شیشه از غفل حکایت میکند      غمزه ساقی روایت میکند  
و دیگر حسن و عشق نام که آغازش اینست :

الهی شورش دردم فزون کن      نمکدانی بداعم سرنگون کن  
و دیگر ساقی نامه خوب و رنگین باین مطلع :

بود نامه بی نشأه بخش ادا      که بر سر کشد جام حمد خدا  
و این بیت در بهاریه از هم آنجاست :

سر زلف وا کرده سنبل بناز      شده از مریدان گیسو دراز

و دیگری مثنوی قضا و قدر ، و مثنوی دیگر در بیان بعضی از خصوصیات هندوستان ، و  
جنگنامه محمد اعظم شاه که این دوبیت در تعریف فیل از آنجاست :

برنگ تن هردو دندان او      بگویم چه رسزت ای رازجو

ظفر را پی دولت پادشا      درازست در شب دودست دعا

بهر حال ملاحظه اطناب نموده از انتخابات اشعار آن منتخب نسخه لیل و  
نهار مینگارند »

« سفینه خوشگو »

از مجموع هفتاد بیت شعری که خوشگو از آورده است این دوبیت بزرگم آنتخاب شد :

هر کس بسوی خلوت توحید راه جوست

الله گر رود بزبانش زیاده گوست

\*\*\*



زمین و آسمان درمی کشی گرد سرت گردد  
سرت چون گردد از مستی، جهان گرد سرت گردد

## گلدسته

### از عبدالوهاب عالمگیری

این کتاب انتخاب کعبه عرفان است که ذکرش گذشت، و عبدالوهاب عالمگیری در ۱۱۰۵ ه. ق. آنرا تنظیم کرده است.

#### آغاز :

« بسمله ، من کعبه عرفان انتخاب عرفات العاشقین تصنیف میر تقی الدین حسینی دقاقی بلیانی که بموجب حکم نورالدین محمد جهانگیر پادشاه تذکرة الشعرا بقلم آورده ».

ترتیب کتاب الفبا نیست و به میرزا یوسفخان رضوی مشهدی که آخرین شاعر کعبه عرفان و عرفات است پایان می پذیرد.

استوری (۱/۱۱۸) مؤلف را پسر سید منصور خان بن دلاورخان و دختر زاده غیاث الدین خان بن جمله الملک اسلامخان رضوی مشهدی معرفی کرده است.

نسخه: بانکی پورج ۸ ش ۶۹۲ قرن دوازدهم هجری.  
در آخر این نسخه ترجمه بی مختصر از حکیم عمر خیام نیشابوزی با رباعیات او، و پس از آن سفینه شعری بمضامین و عناوین مختلف بترتیب حروف ضمیمه است که ظاهراً از همان مؤلف یعنی عبدالوهاب عالمگیری سابق الذکرست.

استوری این کتاب را منتخباتی از «انتخاب کعبه عرفان» دانسته است و حال آنکه مؤلف خود می نویسد: «من کعبه عرفان انتخاب عرفات العاشقین».

عبارت استوری اینست: « انتخاب کعبه عرفان خلاصه ایست از کعبه عرفان که بخواهش جهانگیر انجام یافته و تقسیم شده است بسه رکن که مخصوص متقدمین

ومتوسطین و متاخرینست و هیچ نسخه ثبت شده‌یی هم از آن در دست نیست، منتخباتی ازین انتخاب بنام گلدسته هست که در ۱۱۰۰ عبدالوهاب عالمگیری بن سید منصور-خان..... تنظیم کرده است.»

«استوری ۱: ۸۱۱»

## گلدسته رحمت

تألیف رحمت موسوی در ۱۳۴۳ شمسی

گزیده‌ایست از پاره‌یی اشعار فارسی با شرح حال مختصر شاعران، چاپ رشت در ۱۳۴۳ شمسی، قطع وزیری، ۳۳۵ ص.

## گلدسته کرنا تک

تألیف حکیم باقر حسین خان نایبی متخلص به‌رائق بین سالهای ۱۲۱۰-۱۲۴۰ ه.ق.

این تذکره مشتملست بر تراجم هفتاد شاعر که از اواخر قرن دوازدهم تا اوائل قرن سیزدهم هجری در کرنا تک میزیسته‌اند، بترتیب الفبا.

گلدسته کرنا تک برابر با سال شروع بتألیف است و گلدسته زیبای کرنا تک برابر با تاریخ اتمام آن (= ۱۲۱۰-۱۲۴۰).

شعراى این تذکره همه از معاصران مؤلف هستند، وى از احوال آنان کماهى آگاهی داشته است.

نسخه: بحواله استوری (۱: ۸۹۰) ذیل اول ایوانف، ش ۷۶۶ تحریر اوائل قرن چهاردهم هجری، فهرست اسامی شعراى این تذکره در ذیل اول ایوانف، ص ۱۰-۸ مسطورست.

## ترجمه مؤلف :

محمد غوث خان بهادر متخلص به اعظم که از معاصران ویست ترجمه اش را چنین مینویسد :

«رایق تخلص غلامعلی موسی رضا المخاطب بخطاب جد خود حکیم باقر حسین خان پسر حکیم رکن الدین حسین خان نایبی است. درسنه یکهزار و یکصد و هشتاد هجری در بلده محمدپور بجلوه ظهور رسید، و در هنگامه حیدر علیخان وارد اود گیر گردید. مدت دراز ملازم سید عبدالقادر خان جاگیردار آنجا بود، و کتب در سیئه فارسیه بخدمت امیرالدین علی استفاده نمود. پستر رحل اقامت جانب مدراس راجع ساخت، و بجانب مولانا آگاه بتکمله کتب نظم و نثر و مشق سخن پرداخت. بتحصیل علم عربی بقدر احتیاج همت گماشت، و در مضمارعن طبابت علم حذاقت افراشت، از پیشگاه نواب عمده الامرا بهادر بعهده منشیگری تعلقه محمدپور شرف امتیاز دریافت، و متعین نظام الدین احمد خان بهادر گشته عنان اشهب عزیمت بانطرف برتافت. بعد وفات نواب معزی الیه باز رخت سفریه مدراس کشید، و در زمره اطبای سرکار نواب رحمت مآب (سعظیم الدوله بهادر پدرخان اعظم) حسن انسلاک یافته بخطاب مذکور السبق (= حکیم باقر حسین خان) خود را در نظر همچشمان معزز و سرباند گردانید. آخر حال از مصاحبت نواب رضوان مآب علم افتخار برافراخت و تامده العمر در محمدهت رؤسای انوریه همت خود مصروف میساخت. به تسطیر طرز عبارت متقدمین و متأخرین ذوی الفضل همچو بیدل و ظهوری و طغرا و ابوالفضل قدرت تامه میداشت و نظم بر نهج کلام موسویخان فطرت می نگاشت.

تذکره سسمی به گلدسته کرنا تک که تاریخ آغازش از آن اسم پیدا و سال اختتامش از گلدسته زیبای کرنا تک هویدا است، بکمال رنگینی عبارت و بسیاری فصاحت و بلاغت تسوید نموده و در انشا پردازی و بهار طرازی از معاصرین بل از ماسبق گوی

۱- مؤلف گلزار اعظم این تذکره را در دست داشته و در تألیف خود قسمتهایی از آنرا

نقل کرده است، رک: گلزار اعظم، ص ۲۷۲ و ۱۱۰.

سبق ربوده، با این امتداد زمان و فرصت دوران (= سی سال) بسبب باقی ماندن بعضی شکوک به تیبیض آن نپرداخته و هدیه صاحبزادگان نساخته بود که در سنه یکهزار و دویدست و چهل و هشت هجری داعی اجل را لبیک گفته و حضرت والا نظر بهمطرحی او گوهر تاریخ رحلتش در رشته نظم آبدار چنین سفته :

داروی اجل چو خورد رایق با بدرقه گسلا بایمان  
سالش ز سربکا دلم گفت : «حقا که زده رفت لقمان»

۱۲۴۸<sup>۱</sup>

نسیم کلام رایقش باین خوبی شکفتگی بخش از هار خاطر هاست .

« گلزار اعظم، ص ۲۰۲-۲۰۵ »

خان اعظم در تذکره صبح وطن (ص ۸۱-۸۸) بیت ۸۲، و در گلزار اعظم ۲۷ بیت از رایق آورده است و آنچه لایقست مذکور میشود :

دیگر پیرده پرسش حالم چه میکنی

رسوا نمود عشق تو در چارسو سرا

\*\*\*

وابستگی ز حضرت قریم فکند، دور

وارستگی ز عالم امکانم آرزوست

\*\*\*

هرگز نمورسد بنظر غیر خار و خس

یک غنچه شکفته درین مرغزار نیست

\*\*\*

زیر این طارم چو دستم کوتاه از نقدوزست

خوشه رزمی نماید خوشه پروین مرا

۱- ازین ماده تاریخ سال ۱۲۵۱ استخراج میشود، و در صورتیکه بشعبیه گفته شده باشد، و سر «بکا» را که «ب = ۲» است از آن کم کنیم، باز ۱۲۴۹ در می آید که برابر با تاریخ فوت رایق نیست و باز یکسال اضافه دارد.

تاریخ وفاتش را واصف مدراسی در حدیقه المرام روز پنجم رجب سنه سابق-  
الذکر نوشته و گفته است که ابوسعید والا پس از فوت علیرضای راییق تذکره  
گلدسته کرنا تک را از ورثه او گرفت و بعضی شطحیات درحق من ( = ذیل ترجمه  
واصف) بران افزود، و نام آنرا ذوالفقار نهاد، و بعد به خان اعظم رسید و تغییراتی در  
آن داد، و چون دست خود را آلوده بجنایت دید از بیم رسوایی آنرا به گلزار اعظم  
موسوم گردانید. عبارت حدیقه المرام اینست: «ومن خیانته فی حقوق العباد انه لما مات  
علیرضا راییق اخذ من ورثته کتابه گلدسته کرنا تک و زاد علی تذکرته بعض الشطحیات  
فی حق، و سماه ذوالفقار و وصل ذلک الی بطل همام و شجاع مقدم فسل الصمصام  
و ذبح بعض الانام فلما و جدسیفه متلطخاً بالدم سماه گلزار اعظم» و این از آن  
بابت است که خان اعظم اعتراضات واصف را در معدن الجواهر بر کلام شعرا وارد  
ندانسته و در گلزار اعظم انتقادات شدیدی بر اعتراضات او کرده است.

همین واصف در جای دیگر از حدیقه المرام (ترجمه راقم مدراسی) نسبت تألیف  
گلزار اعظم را باوداده و چنین مینویسد: «افضل الشعراء راقم. شیرین سخن خان،  
اسمه مولوی محمد حسین، عرفه شیخ صاحب، فارس مضممار الفصاحه و حارس حدائق  
البلاغه، اخذ علم المعقول عن قاضی الاسلام، و اخذ علم المنقول عن قاضی القضاة،  
وله مهاره کاسله فی العربیة، وله اشعار بلیغه فی الفارسیة، صنف رساله فی علم العروض  
و تذکره للشعراء و نسبها الی الاعظم و ذکره فی معدن الجواهر من مناقبه شیئاً...  
وانی طالعت من بستانه الاعظم بعض الصفحات فوجدت مؤلفه حاطب اللیل یجمع  
الربط مع الیابس... الخ».

«حدیقه المرام نسخه خطی متعلق بنگارنده»



## گل رعنا

تألیف رای لچه‌می نراین شفیق اورنگ آبادی در ۱۱۸۱ - ۱۱۸۲ هـ . ق  
شامل تراجم شعرای فارسی گوی هندوستان است، در یک مقدمه و دو فصل .  
فصل اول در ذکر شعرای مسلم، و در میان ایشان شعرای ایرانی الاصل نیز مذکورند .  
فصل دوم در ذکر شعرای هندو، ترتیب تراجم الفباییست، ولی فهرست نویسان  
تعداد شعرای آنها مذکور نداشته‌اند .

### آغاز :

« یارب مقبول ساز انشای مرا

وز خوش سخنان بلند کن جای مرا

چون بوقلمون که رنگ قائم دارد

ایمن زخزان کن گل رعنا مرا

برنظار گیان سخن و تماشایان بنفشه زار این چمن مخفی مباد که متمسک  
عروه و ثقای آزادی، بنده لچه‌می نراین متخلص به شفیق اورنگ آبادی را که از  
روز ازل داغ غلامی حضرت آزاد بلگرامی مدظلّه العالی برجین است .

### در سبب تألیف گوید :

« الحال که شهور سنه احدی وثمانین ومائة والف است، بخاطر فاطر آورد که  
کتابی ترتیب باید داد مشتمل برموزناتی که مولد و منشأ ایشان هندوستان است،  
و عندلیباتی که گلزمین ایجاد ایشان این بوستان، و آنرا بر دو فصل منقسم باید ساخت،  
اول در سخن طرازان اسلامیان و دوم در نکته پردازان احناسیان .»

ماده تاریخ شروع بتألیف :

نوڪ قلم لآسى بحر سخنوران

از قوم مسلمین و فریق هندو سفت

تاریخ این صحیفه رنگین سحر گوی  
سر زدزباغ طبع که «رعنا گلی شکفت»

۱۱۸۱

ماده تاریخ پایان تألیف:

این کتاب مناقب شعرا ، بیچه اسلوب تازه شد مرقوم  
از پی ختم این صحیفه شفیق گفت تاریخ «نامه مختوم»

۱۱۸۲

و ماخذ خود را در دیباچه بدین شرح مذکور داشته است: یدیضا ، سرو آزاد ،  
خزانه عاسره ، ریاض الشعرا ، مجمع النفائس ، مردم دیده ، کلمات الشعرا ، حیات  
الشعرا ، همیشه بهار ، مرآة الخیال ، سفینه خوشگو .

فصل اول گل رعنا با آزاد بلگرامی آغاز شده به یوسف بلگرامی ختم میشود .  
وفصل دوم با اجلداس شروع و به هنر (گیان رای) پایان می پذیرد .

نسخه : بانکی پور ، ج ۸ ش ۷۰۱ ( مورخ ۱۲۰۴ و ناتمام ) ؛ اندیا ایفیس ،  
۳ : ۳۶۹۲ ؛ ریو ۳ : ۹۷۷ ب ( قسمتی از فصل اول و ناتمام ) ؛ آصفیه ، ج ۳ ص ۱۶۲  
ش ۱۸۳ ( ناتمام تاحرف فا ) ؛ رها تسک ، ص ۱۶۱ ش ۱۲۱ ( کامل ) و ش ۱۲۲  
( ناقص تاحرف زا ) ؛ دانشگاه علیگر ( بحواله اورینتل کالج میگزین ، ۱۲۳ مسلسل ،  
ج ۳۲ ش ۱ نوامبر ۱۹۵۵ ) و دانشگاه پنجاب ، رلک : استوری ۱ : ۸۶۷ ، و تذکره نویسی  
فارسی در هند و پاکستان ( ص ۴۳۸ - ۴۴۵ ) .

در کتاب اخیر مسطورست که فصل دوم گل رعنا مشتمل بر ذکر شعرا هندو  
در انجمن ترقی اردو حیدرآباد دکن بطبع رسیده ولی تاریخ چاپ و مشخصات آن  
ذکر نشده است .

ترجمه مؤلف :

« آشفته سخن ایجادی لجهمی نراین شفیق اورنگ آبادی که از قوم کهتری

است. اصلش از لاهور، جند اوبهوانیداس همراه عسکر عالمگیری (= اورنگ زیب ۱۰۶۹-۱۱۱۸ هـ) وارد دکن گشته، در اورنگ آباد سکونت گزید، و بشغل نوکری بعزت و اعتبار بسربرد، و بوقت موعود درگذشت، درحین وفاتش منسارام پدر شفیق ده ساله بود. بعد رسیدن بسن شعورو بهم رسانی لیاقت نمایان، در عهد نواب آصفجه به پیشکاری صدارت شش صوبه دکن مأمور گشت، و قریب چهل سال خدمت مذکور را بخوبی سرانجام داد، پس ترنواب مصمصام الدوله بهادر اورنگ آبادی نظر بفرط قابلیت و سفارش میرآزاد بلگرامی او را بمنصبی نواخت، و پیشکاری بخشی الممالک دکن بخدمت سابقه اضافه ساخت. بالجمله شفیق در سنه ۱۱۰۸ ثمان و خمسین و مائة و الف در اورنگ آباد قبای هستی دربر کشید، و بعد فوز بسن تمیز، بقیض صحبت و یمن تربیت میرمدوح (میر غلامعلی آزاد بلگرامی) استعدادش ایسته و لیاقت بایسته بهمرسانیده در سلک ملازمین عالی جاه خلف ارشد نواب نظام علیخان بهادر منتظم گردید، و در نظم پردازای طبع موزون و فکر رساداشت. از تألیفاتش دو تذکره بملاحظه درآید، یکی موسوم به گل رعنا که متضمن بر اشعار شعرای هند است، و دیگری مسمی به شام غریبان که غالباً محتوی بکلام فصحای اهل ولایت است که وارد هند گشته اند، آخر کار او ایسل مائة و ثالث عشر رخت حیاتش بآتش کرده فنا سوخت...»<sup>۱</sup>

«نتایج الافکار، ص ۳۹۹»

عبدالجبّار ملکا پوری در تذکره محبوب الزّمن (ج ۱ ص ۵۸۰) آورده است که لچهمی نراین در اوایل عهد شاعری صاحب تخلص میکرد، و آزاد بلگرامی بمنظور آنکه تخلص وی در شعر فارسی وارد و یکی نباشد و اشعارش بامیر محمد مسیح

۱ - آقای دکتر نقوی در کتاب خود (ص ۴۴۰) نوشته است که این تاریخ صحیح نیست، چه وی بساط الغنائم رادر سال ۱۲۱۴ تألیف کرده است، و افزوده است که: «در روی جلد گل رعنا فصل دوم» چاپ حیدرآباد دکن عبارت زیر آمده است: «تألیف شفیق متوفی ۱۲۲۳ هـ» ولی مأخذ این اطلاع معلوم نیست.

صاحب اشتباه نشود، برای شعر فارسی اوشفیق را انتخاب کرد، و این اعطای تخلص در هجده سالگی وی بسال ۱۱۷۶ بوده است، چنانکه خود گفته:

چون حضرت فیض بخش آزاد      کردند مرا تخلص انعام  
گفتم تاریخ این عنایت      « امدادشفیق شد مرا نام »

۱۱۷۶

وهمو آثار شفیق را بدین شرح معرفی کرده است: دیوان فارسی، دیوان اردو، مآثر آصفی، مآثر حیدری، تذکره گل رعنا، تذکره شام غربیان، بساط الغنائم، مرآت الهند، نخلستان، تذکره کروبا بانانک، چمنستان شعرا.

در سالنامه ۱۹۶۴ نگار پاکستان (ص ۲۲) در فقره هفتم تذکره های اردو از گل رعنا دیگری نام برده شده که مؤلف آن مولوی عبدالحی است.

و نیز همزمان وی لجه می نراین دیگری بوده است که کتابی بنام اکبرنامه دارد در تاریخ سلاطین گورکانی از آغاز عهد امیر تیمور (۵۷۷۰ هـ) تا دوران محمد اکبر شاه ثانی (۱۲۲۱ - ۱۲۵۳ هـ) و شمه بی از احوال فرزندش محمد سلیم بهادر شاه ثانی (۱۲۵۳ - ۱۲۷۵ هـ) و تا وقایع سال ۱۲۵۱ هجری را شامل است.

نسخه بی از اکبرنامه در کتابخانه آستان قدس رضوی بشماره (۱۰۸) موجود است.

#### از اشعار شفیق است:

گرچه آیدوست ندیدم چمن روی ترا  
دایم از باد صبا می شنوم بوی ترا  
هر که آنجا برود باز نگردد هرگز  
هست خاصیت گلزار ام کوی ترا

۱- آقای دکتر تقوی تاریخ تغییر تخلص را ۱۱۸۶ نوشته است، رك: تذکره نویسی فارسی در هندوپاکستان. ص. ۴۴.

برزمین آمده از دور زمین بوس کند  
 ماه نو گر نگردد گوشه ابروی ترا  
 سنبل تازه و تر دود شود در چشمم  
 گر نیمم بچمن سنبل گیسوی ترا  
 خواهد از گوشه چشمت نگه لطف شفیق  
 آرزویی بجز این نیست دعاگوی ترا

\*\*\*

خون شود آن دل که با جانانه بی الفت نیست  
 رفته به جانی که قربان دلازاری نشد

\*\*\*

با دل ما التفاتی هست چشم بار را  
 الفت بسیار با مینا بود میخوار را  
 «انتخاب از نتایج الافکار، محبوب الزمن، شمع انجمن»

## گلزار اسکندری

از میرزا محمد رضای بارفروشی متخلص به مونس (قرن سیزدهم)

علیرضا میرزای شهره قاجار در تذکره بستان الفضایل آورده است که وی :  
 در خدمت اسکندر میرزا پسر محمدقلی میرزا ملقب به مالک آرا سمت چاکری دارد،  
 تذکره‌ای مسمی به گلزار اسکندری نوشته است. بنظر رسید از تذکره آنشکده حاجی  
 لطفعلی بیگ اشعار چندی بقسم اختصار برچیده و از همان روی بی شرح احوال چیزی  
 نوشته است<sup>۱</sup>، کسانیکه ارباب کمال و اصحاب حالند، میدانند که خود را مغبون و  
 صاحب تذکره را همنون ساخته ، از قصائدش یک قصیده ناسطوع که در حقیقت  
 ناسطوعست نوشته شد<sup>۲</sup>.

۱- معلومست که شهره از روی غرض ویرا تخطئه کرده است .

هدایت در ترجمه او گوید:

« مونس مازندرانی - نام شریفش میرزا محمد رضا و در شهر بال فروشش سرا،  
واز نجای آن ولایت، چندی در دفتر حاکم آن یار منشی بود و بهر حال بطرز فصحا  
آشنا و این چند بیتش گواهی است:

ز سیه‌مین ژاله شد گلزار همچون صفحه گردون

ز رنگین لاله شد کهسار همچون وادی ایمن

سمن را رشته رشته لؤلؤ لالاست بر ساعد

چمن را توده توده عنبر ساراست در دامن

صبا در گلستان عود قماری سوخت در مچمر

هوا در بوستان مشک تناری سود در هاون

زهی باعون تدبیر تو آسان فتح رویین دز

خهی از بیم شمشیر تولوزان جسم رویین تن»

«مجمع الفصحا، ج ۲ ص ۴۷۳»

## گلزار اعظم

تألیف محمد غوث خان بهادر جنگ متخلص به اعظم در ۱۲۶۹ ه. ق.

مشمول بر تراجم مفصل صد و چهل و یک نفر از شعرای کرنا تک بترتیب حروف  
الفا از آگاه (علیرضا خان بهادر) تا یاد (مولوی خواجه حمیدالدین) و نام آن ماده  
تاریخ تألیف نیز هست.

خان اعظم صاحب تذکره صبح وطن است که ذکرش گذشت، و در سبب  
تألیف این تذکره: ردیباچه کتاب خود چنین مینویسد:

« در سال یک هزار و دو صد و پنجاه و هفت هجری نبوی بتحریر تذکره شعرای  
الکای کرنا تک بالتزام تسطیر غزلیات هریکی بی انتخاب پرداخته بودم، و شام غربت

تمنای الفت پرستان سخن رابه صبح وطن سبزل ساخته، از آن باز متمکن خاطر بود و صورت این آرزو در سجنجل دل جلوه مینمود که اگر زمانه فرصت دهد، و تا ییدحق یاور شود، تذکره می تازه باانتخاب اشعار شعرای مصدره بتفصیل شطری از احوال کسب استعداد ولایت، ونبذی از سیروسیاحت ایشان، و بیان سال تولد و مقام پیدایش و ذکر تالیف وتصنیف و دیگر حالات مناسبه اینان بانضمام فواید متنوعه و لطایف جداگانه بکمال تحقیق و نهایت تدقیق، بآیین خوش واسلوب دلکش بتسویددراورم، و پیش نکته سنجان سراسر انصاف دوراز اعتساف هدیه گذارم، اما از سمرقات فرصت نقش این تمنا برصفحه ظهور صورت نمی بست، وشاهد امید برنصسه شهود نمی نشست تا اینکه تذکره معدن الجواهر و اوصاف بملاحظه رسید، و بوضوح انجامید که موسی الیه در مقامات کثیره بغوامض نکات شعری پی نبرده، بااعتراضات بیجا برکلام اساتذّه جهابذه قلم فرسوده، و یدخل ناسزا کار فرسوده، لهذا بحر طبیعت باز بجوش آمد، و دریای خاطر در خروش، که جوابات رایقه آن درج تذکره سازم، و با امتحان مزاج قلم پردازم، هنوز گوهر مطلوب بکف نیفتاده بود، و کشتی مقصود لنگر نهاده که هوای سخن سنجی بهم طرحی معاصرین در سرپیچید، و آتش شوق تغزل در کانون دل اشتغال ورزید، بترتیب محفل مشاعره پرداختم، و بتسخیر پریزادان خیال همت خود مصروف ساختم، هر معنی پناه بمصداق کمال اناء یترشح بماقیه بقدر طاقت اسب فکر در میدان شاعری میتاخت، و کمند دخل و اعتراض بنخجیر سهو و خطای دیگری سی انداخت، منشی مشاعره هر یکی را حسب صوابدید حکمین در قید تسطیر می آورد، و باستصواب میرمجلس در جریده اشعار داخل میکرد، در کم مدت بیمن صحبت یاران یکرنگ، و عزیزان بادانش و فرهنگ، بسیاری از فراید فواید بهیسه نیز در مخزن خاطر مجتمع گردید، و هم اکثری از جواهر زواهر مطالب جلیسه در معدن سینه بهم رسید. پس بنا بر تنظیم همگی دروغر مآرب کمر سعی بر میان جان چست بستم، و آستین برساعد شکستم، احوال هر سخن سنج موافق التزام صدر، حتی الامکان بمعرض استفسار در آوردم، و آنچه به تنقیح و تصحیح درآمد، حواله مستوفی خامه کردم، اشعار هر سخنندان

موافق پایه کلامش بقدر میسور بمیزان انتخاب سنجیدم، و عنان کمیت خامه از عرصه رد و قبح اکثر تازه گویان مشاعره بمخافت طوالت معضوف گردانیدم، در عرصه دو سال شاهد مدعارا بحلّه انصرام آراستم، و بحلیه اختتام پیراستم، بلبل خوشنوی قلم در گلزمین نام و تاریخش باین برگ و ساز نغمه پردازست:

### قطعه

چو تیسار شد گلشن بی خزان  
که افزایش از سیر آن عقل و هوش  
شدم در پی نام و تاریخ او  
ندا کرد «گلزار اعظم» سروش «

۱۲۶۹

از آنجا که خان اعظم اعتراضات و اصف را بر کلام شعرا در معدن الجواهر وارد ندانسته، و بر آن اعتراضات انتقادات شدید کرده است، و اصف هم بتلافی در تذکره دیگر خود که پس از مرگ خان اعظم تألیف کرده و نام آنرا حدیقه المرام نهاده و بزبان عربی است، یکجا در ترجمه ابوسعید والا نوشته است که وی پس از فوت علیرضا رایق تذکره گلدسته کرناتک را که تألیف او بود از ورثه اش گرفت و تغییراتی در آن داد، و بعضی شطحیات در حق من بران افزود، و آنرا ذوالفقار نامید، و چون دستش باین جنایت آلوده بود، پس از آنکه به خان اعظم رسید، کتاب را گلزار اعظم نام نهاد، و یاوداد.

و در جای دیگر در ترجمه راقم مدرسی نوشته است که وی تذکره الشعرائی نوشت و نسبت تألیف آنرا به خان اعظم داد، و مقصودش گلزار اعظم است، ولی درباره تذکره صبح وطن وی ساکت است.

و در ترجمه خان اعظم نه تنها از تذکره های او نام نبرده است، بلکه مینویسد: «فتسبه تصنیف کتاب الیه بهتان عظیم» و نگارنده عبارت حدیقه المرام را درباره والا و راقم در ذیل گلدسته کرناتک عیناً نقل کرده ام.



و اما خان اعظم خود انصاف داده و در ترجمهٔ راقم نوشته است که او مرادر تألیف این کتاب یاری کرده است، عبارت گلزار اعظم اینست: «... از دیرباز افکار خودها بنظر تأمل باهم می‌بینیم، و برحسب وقیح کلام خویش با یکدیگر اطلاع می‌یابیم. راقم در آرایش چمستان بی‌خزان هم اهتمام تمام بجای آورد، و سعی موفوره و جهد بلیغ بکار می‌برد» (ص ۲۱۸)

تذکرهٔ گلزار اعظم بسال ۱۲۷۲ که سال درگذشت مؤلف آنست، در کرناٹک مطبع سرکاری، بخط نستعلیق و نسخ عبدالصمد در ۳۰ صفحه باهفت صفحه فهرست اسامی شعرا در آغاز، بطبع سنگی رسیده و قطع آن ۱۴۵×۲۳/۵ سانتیمترست.

ترجمهٔ مؤلف بقلم خود وی که نمودار نشر کتاب نیز هست:

«اعظم تخلص نخلبنداین بهارستان بی‌خزان و کدیور این گلشن بی‌خار همیشه بهار، عبودیت لوٹ محمد غوث المخاطب به امیرالهند والجاه عمده الامرا مختار- الملک عظیم الدوله نواب محمد غوث خان بهادر شہامت جنگ، خلف الصدق عمده امرای عظیم الشان، زبده رؤسای شہامت اقتران، مدبر امور عالم صاحب السیف والقلم، مدار الممالک، امیرالهند، اعظم جاه، فخر الامرا، مدار الملک، روشن الدوله نواب محمد منور خان بهادر، بهادر جنگ، سپہسالار، صوبه دار ملک کرناٹک است، شاخ نسب آبائی من بسی و دو واسطه بدوحهٔ حدیقهٔ خلافت، سرو روضهٔ عدالت، شجر باغ اصطفی امیر المؤمنین خلیفهٔ ثانی جناب عمر بن الخطاب علی صاحبہ وعلیہ التحیة والثنا پیوستگی دارد، و نهال نسبتم از جانب ام که صبیہ رضیة ضیاء الدوله بهادر یادگار ضیاء الملک بهادر مرحومین اند، به بیست و شش واسطه از نخل گستان ولایت، گلبن بوستان شہادت، جگر گوشهٔ بتول، نورالعین رسول، لخت دل علی مرتضی سیدالشہدا امام همام جناب ابی عبدالله الحسین علی جدہ وعلیہ الصلوٰة والسلام، بستگی گوهر وجودم از نیشان نوال لایزال بده ساعت روز چهارشنبه بیست و نهم ذی الحجہ سنہ (۱۲۳۹) یکہزار و دو بیست و سی و نه هجری از بحر عدم بساحل ظهور

رسید، و بعد انقضای پانزده ماه، آلوده گردیتی می گردید. روز دوم چهلم نواب صاحب رضوان مآب ارباب حکومت، این خادم العباد را برسمند ریاست نشانند، و بنا بر امضای امور سرکاری، عم حقیقی من نواب عظیم جبه بهادر را تا هفده سال بکار نیابت مأمور کردند. پوشیده مباد که ریاست الکای کرنا تک اولاً بنام نواب والا جبه جنت آراسگاه شرف اختصاص داشت، ولوای اعتبار در عرصه روزگار باسم گرامیش می افراشت. چون ایشان رخت حیات ازین دیربئی ثبات پرداختند، و جنت را آراسگاه خود ساختند، فرزند گرامی آنجناب نواب عمده الاسرا بهادر غقران پناه بران دست تسلط گشادند، و قدم در راه انتظامش نهادند، هر گاه ایشان داعی اجل را لبیک اجابت گفتند، و در کنج عاقبت لعد خفتند، برادر زاده آنحضرت نواب عظیم الدوله بهادر رحمت مآب خلف الرشید نواب امیرالاسرا بهادر مغفرت دستگاه رونق چاربالش ریاست افزودند، و همت خود مصروف ضعفا پروری و غربا نوازی فرمودند، دسیکه معزی لیه این جهان فانی را بدرد نمودند، و در جوار رحمت حق آسودند، خلف الصدق اینان نواب اعظم جبه بهادر رضوان مآب قبله گاه این خیر خواه خلق الله مسند آبائی را زیب تازه بخشیدند و باسایش عالمی اشتغال ورزیدند، از آنجا که مدار این دهر ناپایدار بر بئی ثباتیست، و کسی را رخصت دوام اقامت نیست، حضرت سمدوح درعین شباب ازین تیره خا کدان کوس رحلت نواختند، و بزینت بخشی ازیکه فردوس پرداختند. پس نوبت خدمتگزاری و ابستگان دولت باین نیازمند در گاه الهی رسید، و اهتمام وظیفه خواران سوروئی بر این زلّه بردار خوان نوال ایزدی مفوض گردید.

الحاصل در پنج سالگی بمکتب نشستیم، و کمر سعی بر میان شوق حصول علم بستیم، نزد حافظ محمد مکی و پسر ایشان حافظ عبدالولی ختم کلام شریف نمودم، و از مختصرات فارسی تا اخلاق محسنی پیش غلام محیی الدین خوشنویس و فرزند ایشان مولوی جلال الدین حسین خان بهره یی ربودم، بحضور سید ابوطیب خان والا (= ابوسعید) تکمله آنها که عبارت از بوستان و خلیفه و زلیخا و گلشن سعادت و رساله عبدالواسع و غیرها باشد کرده، از مطولات در نثر، سه نثر و پنج رقعات و مینا بازار

ظهوری و رسایل طغرای شهدی و انشای بیدل و انشای نعمت خان عالی، و در مثنویات سکندرنامه و مثنوی راسخ، و در علم اخلاق اخلاق جلالی، و در دواوین دیوان مظهر و دیوان غنی و دیوان ناصر علی و دیوان اسیر و دیوان اول عربی آزاد از سبعة سیاره و فن عروض و قافیه درس گرفته علم افتخار بمیدان اشتهار افراشتم، و در عربی تا فواید ضیائیه المشهور بشرح ملای جامی بخدمت مولوی جمال الدین احمد و در عقاید و فقه و حدیث بقدر ما یحتاج از جناب قاضی الملک بهادر و مولوی ارتضاعلیخان بهادر حظ وافی برداشتم، مشق خط عربی و فارسی از خوشنویس موصوف و عنایت حسین خان خوشنویس ساختم، و پیش حضرت والامشقی سخن نموده بترتیب دیوان مختصر برابر دیوان مظهر پرداختم، اگرچه خودستایی سنت سنیّه شعراست، و در هر مقام مناسب برگزیده و پسنیدیده اینها، لکن این حق پسند آنرا یکطرف نهاد، بحکم آیه کریمه و اما بنعمه ربک فحدث شکر نعمای سنعیم حقیقی بجا می آرم، و اندکی از بسیاری عنایات سرمدی می نگارم، که اشهب خامه ام در تنگ زمین شعر کمال جولانی دارد، و میدان غزل طرحی در عرصه یکدو ساعتی میسازد، بارها پیکر این مقدمه بنظر ارباب مشاعره جلوه گر گردیده، و آهنگ این زمزمه بپردۀ گوش ایشان رسیده، ذهن مستقیم من باندک تأمل ادراک مضمون دشوار می نماید، و طبع سلیم من در میان صواب و خطا تفرقه میکند، بتقلید کلام سیدشاه ناصر علی قدس سره حرف میزنم، و ایشانرا درین فن مقتدای خود میدانم.

(ازینجا بذکر مناقب شاه ناصر علی و اعتراضات و اوصاف بر کلام او و دفع اعتراضات مزبور پرداخته «از ص ۶۶ تا ۹۰» و بعد اشعار خود را آورده است که ذیلا<sup>۱</sup> منتخبی از آن ذکر میشود).

صد چاک همچو گل بگریبانم آرزوست

چون گردباد سر به بیابانم آرزوست

اعظم خیال ابروی او میکنم بدل

کز دیر باز خنجر عریانم آرزوست

\*\*\*

دریاد زلف و رویش، چون برق جان شب و روز

در سوزش است نیمی، در پیچ و تاب نیمی

\*\*\*

شود زگریه مستانه بخت سن بیدار

بلی ز آب شود هوشیار ، خواب زده

\*\*\*

برنتابند دل سن منت سیر گلشن

از گل داغ ، چو طائوس ، بهاری دارم

\*\*\*

گشته ام بسکه اسیر تب هجرش اعظم

شیموه سوز گرفت از نقسم یاد آتش

« گلزار اعظم، ص ۶۲-۱۰۹ »

## گلزار جاویدان

تألیف محمود هدایت شاعر دانشمند معاصر

تذکره عمومی است شامل ذکر شهزاد شاعر از آغاز شعر فارسی تا زمان

حاضر بترتیب حروف تهجی، که از تاریخ نهم خردادماه سال ۱۳۳۹ تألیف آن شروع

شده و هنوز پایان نیافته است .

ترجمه مؤلف بقلم خود وی که بدرخواست نگارنده در هفدهم بهمن ماه سال

۱۳۴۰ نوشته شده است :

« محمود هدایت پدرم روانشاد هدایتقلی اعتضاد الملک بن مرحوم جعفر قلیخان نیرالملک بن مرحوم رضا قلیخان هدایت امیرالشعرا نویسنده مشهور که شرح احوالش مشروحاً در کتب ادبی بالاخص مجمع الفصحا و ریاض العارفین مسطور است. مادرم صبیحه مرحوم حسینقلیخان مخبر الدوله فرزند مرحوم علیقلیخان مخبرالدوله خلفالصدق مرحوم رضا قلیخان هدایت و جد ام صبیحه روانشاد فریدون میرزا فرمانفرما فرزندان رحمت مرحوم عباس میرزا نایب السلطنه ولیعهد خاقان مغفور است. ولادت من صبح جمعه چهارم ذی حجه الحرام ۱۳۱۴ مطابق هجدهم اردیبهشت سال ۱۲۷۶ مطابق هفتم به ۱۸۹۷ میلادی در شهر طهران اتفاق افتاده. تحصیلات ابتدائی و متوسطه و عالییه را در مدارس علمیه و دارالفنون و دانشکده حقوق طهران بیابان رسانید و چون از بدو شباب طبعاً بتحصیل علوم ادبیه و فنون نقاشی و موسیقی رغبتی وافر داشت سعی وافعی بتکمیل هر یک سبب اول و خصوصاً سالها در خدمت استاد اجل مرحوم کمال الملک بتکمیل صنعت نقاشی همت گماشت و الحال که سنین عمرم در حدود شصت و چهار است، آثاری ازین کشش و کوشش باقیست. پس از ختم دوران تحصیل در سال ۱۳۰۲ هجری بدعوت مسیو پرنی مستشار وزارت دادگستری که ریاست دانشکده حقوق را هم داشت و خود معلم و معتمد بود، بخدمت وزارت دادگستری وارد شدم و در طول سی و نه سال خدمت جز چند سالی که خارج از دادگستری ریاست شعبه دوم دیوان دادرسی دارائی و فرمانداری تبریز و دونوبت معاونت نخست وزیر در زمان مرحوم سهبه رزم آرا و در کابینه آقای علاء سپهری گردید بقیه بمرجمی مسیو پرنی، و دادیاری دادسرای طهران، و بازرسی و مستشاری شعبه اول استیناف طهران، و مدیریت کل ثبت، و ریاست اداره بازرسی، و ریاست دفتر وزارت، و دادیاری و مستشاری دیوان کشور، و ریاست شعبه پنجم دیوان مزبور گذشت، در آبانماه ۱۳۳۴ نیز باخذ یکقطعه نشان تاج مباهی گردید. ضمناً در سال ۱۳۳۱ مطابق ۱۹۵۲ میلادی بدعوت سازمان ملل متحد چند ماهی در نخست وزیری و شورای دولتی فرانسه بکار آموزی پرداخت و گزارشی در اینخصوص بزبان فرانسه تهیه نمود که همان پایه ایجاد شغل معاونین دائم گردید، و در سال

۱۳۳۶ مطابق ۱۹۵۷ میلادی نیز بدعوت اصل چهار صباخی چند در کشور امریکا بسیر آفاق و انفس سپری گردید. ضمناً در اثر آشنائی با السنه خارجی در طول زمان کتب و رسائلی که غالباً از زبان فرانسه ترجمه شده است مانند مسافرت بایران بمعیت سفیر کبیر روسیه بقلم سوریس دو کوتزبوئه، و مسافرت بارمنستان و ایران بقلم پی برامیلین آمیده ژویر، و سفرنامه عبدالکریم درر کاب نادرشاه، و کلیات راجع بتاریخ سیاسی اروپا بقلم ارنست لایوس، و مردم گریز بقلم مولیر، و شاهنامه ثعالبی نیشاپوری ترجمه از عربی انتشار یافته، و رساله مختصر نیز راجع بحقوق اساسی و اصول محاکمات حقوقی، و چند منظومه مختصر از اشعار اینجانب بنام آب حیات و درفش ایران و حقایق عربان بطبع رسیده است. از نهم خردادماه ۱۳۳۹ نیز بتألیف تذکره ای بنام گلزار جاویدان اشتغال دارد که تا حال چندین هزار سخنور بنام و نشان در آن وارد و هنوز افراد پرا که از قلم افتاده است بدان می افزاید. خود نیز در طول زمان سخنانی پریشان بنام شعر بر اوراقی نگاشته بکنجی فکنده ام که سال قبل قسمت اعظم آنرا نابود کردم. قسمتی هم که باقیست نمیدانم از دستبرد حوادث مصون خواهد ماند یا نه والسلام.

ازوست :

#### غنا

خرده گیری ز عالمی پرسید	که غنا چیست، و آن چراست حرام
استماع نوای خوش ز چه رو	منع شد در شریعت اسلام
چون جوابش نگفت، بار دگر	نظرش را نمود استعمال
سر بر آورد و گفت میدانسی	که غنا چیست ای نکو فرجام
بانگ کفگیر و دیگ تو چورسد	بفقیر گرسنه مسوقع شام

#### پاسخ امیرطور ژاپن بافسر خویش

پادشاهی دلیر و با فرهنگ	بود با خصم خویشتن در جنگ
سپری داشت اندران میدان	در شجاعت چو رستم دستان

یکسی از افسران نوشت بشاه	کای همه خلق را تو پشت و پناه
پسر تست در معارك جنگ	در صفوف نخست پيشاهنگ
نشود گر معجلاً اخضار	حفظ جانش بود بسی دشوار
شه نوشت اینچنین بدان افسر	که مرا هشتصد هزار پسر
اندران رزمگاه گرم و غاست	نظرت بر کداییک ز آنهاست؟

## مرد و نامرد

نه مردست آنکه مسکینی ز دستش	بنالد چون غزال از چنگ یوزی
بزرگان مرد خوانند آن کسی را	که دلجویی کند از تیره روزی

## دشمنی دوست

بخدایی که این سپهر بلند	کمترین مظهر بزرگی اوست
در همه دور زندگی با من	دشمنی کسی نکرد الا دوست

## گلشن ادب

تألیف علی اکبر گلشن آزادی تربتی متخلص به گلشن شاعر و نویسنده معاصر

تذکره شعرای قدیم و جدید خراسان است بترتیب الفبا که از بهمن ماه سال ۱۳۳۵ در دست تألیف قرار گرفته و تا اکنون برحسب اظهار مؤلف محترم تعداد صاحبان تراجم بهزار و پانصد نفر بالغ گردیده و هنوز کامل نیست.

## آغاز:

«نیایش بی آرایش پیشگاه خداوند بی همتایی راسزاست که نیک و بد، سعادت و شقاوت، فقر و غنا، و فرجام هستی و نیستی کاینات در دست قدرت و بسته بمشیت اوست.»

منابع این تألیف بطوریکه مؤلف نوشته اند، تذکره های چاپی و خطی و کتب

تاریخ و یادداشت گذشتگان و زندگان است، و در ضمن تراجم مآخذ خود را مذکور داشته‌اند.

قسمت عصری این تذکره اصالت تام و تمام دارد، و از هر جهت دارای اعتبار و در خور اعتماد است.

### نمونه تراجم:

« عبرت سبزواری - نامش سید عبدالرحیم متخلص به عبرت، از دانشمندان سبزواری بوده که در قرن گذشته (سیزدهم) میزیسته است، و مرحوم حاج مآلهادی سبزواری متخلص به اسرار بزرگترین استاد کلام و حکمت ایران در دو قرن اخیر خواهر زاده عبرت بوده است.

بقرار اظهار شادروان شاهزاده محمد هاشم میرزا افسر (شیخ رئیس) رئیس انجمن ادبی ایران (متوفی در شهریور ۱۳۱۹) که خود بیک واسطه شاگرد حاجی بوده، اسرار در بالای منبر و حوزه درس، اغلب با شعرا عبرت استشهاد و استناد میکرده است. بسیار جهد کردم که به اشعار و آثارش دسترسی پیدا کنم نیافتم، این غزل را هم افسر برای تخلید نام آن مرحوم فرستاد که در روزنامه آزادی درج شد، و اینکه نقل میگردد.

ازین غزل معلوم میشود طبعی قادر در شعر داشته است:

بدام زلف تو دل مبتلای خویشتن است

که مرغ هرزه بدام از هوای خویشتن است

درین چمن گل و خار ارقرین یکدگرند

غمین مباش که هر یک بجای خویشتن است

چو شمع شب همه شب در فنای خویشتم

چرا که عین بقا در فنای خویشتن است

بیا به میکده و زجام بیخودی می نوش

که شیخ صومعه خود مبتلای خویشتن است



گسیخت بند کفن های همدمان و دروغ

هنوز خواجه به بند قبا ی خویشان است

ز خانقاه و خرابات نقد سیر سجوی

که سیر گاه جهان در فضای خویشان است

گزار همت خود بر رضای حضرت دوست

که نقد همت هر کس بهای خویشان است

ز طعن و خبث حسودان سرنج و دل خوش دار

که هر که در گرو کرده های خویشان است

بکوش عبرت و تخم سعادت میکار

که حاصل بدونیک از برای خویشان است

### ترجمه مؤلف :

آزادی آزاده از شعرای ماهر و نویسندگان قادر معاصر و از روزنامه نگاران است که هرگز بدنبال مطامع و اغراض شخصی نبوده و قلم را بهره نیاوده و بهمین جهت مورد احترام و تکریم خاص و عام است، و نگاهبانده را از دیرباز باوی کمال مؤانست و صمیمیت بوده بخصوص درین اوقات که مقیم مشهد است.

شرح ذیل که شامل احوال و آثار ایشان و بقلم خودشانست، بخواهش بنده در سال ۱۳۴۰ شمسی از مشهد به تهران فرستاده شده است :

« پدرم محمد، نیاگانش بازرگان و خود از بازرگانان معروف خراسان و یزدی - الاصل بود که در بیست و هفت سالگی در تربت حیدریه در گذشت، پدر و نیاگان مادرم از علما و مدرّسان و سادات مشهد مقدس بودند، من در شرایط سختی که اوایل مشروطیت برای تحصیل تاجرزادگان (بالاخص) آنهم در شهری چون تربت موجود بود، از تحصیل علوم جزوادی اندک فارسی و عربی که بکار تجارت و عادیات زندگی آید نتوانستم بیندوم، پیشرفتم در تحصیل چنان بود که نظر دادند برای تحصیل علوم عالیّه دینی و اجتهاد به نجف فرستند، که نبودن سربست در هفت سالگی از پدر

یتیم شدن مانع شده و چون در محل بنا بعقیده مردم آنزمان دانشی افزونتر موجب لغزش در دین میشد، بجای پدر بحجره تجارت نشستیم ، هنوز پاپسیزدهمین مرحله عمر نهاده بودم که عشق باشعار حافظ و باباطاهر که این عشق را از پدرم براث برده بودم، مرا بدنیای شعر وشاعری سوق داد، و چون احساس بسی نقص در خود میکردم، در نهران و آشکار بفرا گرفتن آنچه شاعران را بکار آید پرداختم. و در کسب رموز شعر و ادب هرچه توانستم از محضر استادانی که افتخار خدمتشان نصیبم میشد، فایده برده و بقره استعداد و زمان خود را مجهز ساختم . غائله جنگ اول و اشغال قسمتهایی از خراسان و ایران که طبایع حساس را بغمان آورده خاصه جوانان را انگیزه کارها و خدماتی در راه وطن میشد، مرا از دنیای بی خبری بازار گانی بعرضه پرمرات سیاست افکند .

در هجده سالگی (۱۲۹۸) از تربت به مشهد آمدم و بخدمت قلم و روزنامه نگاری مشغول شدم، سردبیری و خدمات مدیری روزنامه های مهر منیر - شرق ایران - فکر آزاد - خورشید، بحرك قبول مسؤولیت این خدمت فرهنگی و اجتماعی گشته ، از شهریور ۱۳۰۴ بمسؤولیت خویش روزنامه آزادی را تأسیس و آن مشغله را که سببی از اسباب نشر عقاید و افکار و قدرتی برای خدمت بوطن و هموطنان است تاکنون ادامه داده ام .

### و اما تألیفات بنده :

- ۱- رساله بی شاسل ۳۰ مقاله اجتماعی و ادبی در ۱۲۸ صفحه ، چاپ ۱۳۲۰ ،
- ۲- دیوان ، شامل پنجهزار بیت که در ۱۳۳۲ در مشهد چاپ شد .
- ۳- تذکره شعرای خراسان ( گلشن ادب ) که شاید باتمام فشرده گی که از هر جهت بکار برده ام ، پنج شش جلد ششصد صفحه بی بشود .
- ۴- کتابی بنام هزار داستان که شرح حال ووقایع مهم زندگانی قریب هزار تن شاهان ، خلفا ، امرا ، وزرا ، و رجال دیگر ایران و جهان نوشته و در کار تنظیم آن میباشم .

- ۵- کتابی بنام شهری که بخون امرا ساخته شد.
- ۶- کتابی بنام در تهران چه دیدم وچه شنیدم ( که اینها غالباً در روزنامه آزادی هم متدرجاً چاپ شده ، و هرگاه توفیقی برای در نویس و تنظیم و چاپ آنها دست دهد، سرگرمی و عبرت خوانندگان را خدمتی خواهد بود .
- ۷- نظم قسمتی از دستور زبان فارسی که امرمعلمان و متعلمان راسهل میکرد، لیکن گم شدن مقدار زیادی از آن در سفر تبریز موجب ناتمام ماندن این کار شد .
- ۸- مثنوی شاهان و ارون بخت بروزن سخن الاسرار نظامی بماطلع :
- ای کرم تاج سرافتخار      نور امید دل امید وار
- که سیصد بیت آن جزو دیوان چاپ و چون قسمت بیشتر آن گم شد، دیگر مجالی و حالی برای تجدید نظم و تعقیب آن نماند .
- ۹- مثنوی دیگر بوزن هفت پیکر حکیم نظامی با این مطلع :
- صد هزاران درود و شکر و سجود      زی مهین پیشگاه ربّ و دود
- آغاز شده است که هنوز بجایی نرسیده که در خور گفتن و نوشتن باشد .

## ازوست :

اگر چه انده دل جز بیار نتوان گفت  
 هزار حیف یکی از هزار نتوان گفت  
 بغیر یار کسی نیست غمگسار و دریغ  
 زبخت بد که غم خود بیار نتوان گفت  
 هزار خون بدل از روزگار دارم لیک  
 یکی برمدم این روزگار نتوان گفت  
 بانکه روز و شبش پرفروغ مهر و مهست  
 بلای محنت شبهای تار نتوان گفت

قرار کار مرا آسمان چنین داده است  
 که با تو درد دل بقرار نتوان گفت  
 دل کسی چون سوزد بحال کس «گلشن»  
 بهیچ کس غم دل زینهار نتوان گفت  
 چون دیوان گلشن آزادی بطبع رسیده بود بیش ازین انتخاب نگردید.

## گلشن محمود

تألیف محمود میرزای قاجار در سال ۱۲۳۶ ه. ق.

تذکره خانوادگیست مشتمل بر احوال و آثار فتحعلیشاه قاجار و دختران و پسران وی و بالاحقّه بی در ترجمه شش تن فرزندان حسینقلیخان جهانسوز قاجار برادر آغا محمدخان تألیف محمود میرزای فتحعلیشاه که ذکرش در ذیل سفینه‌المحمود گذشت، و خاتمه بی در احوال مؤلف.

وی این کتاب را در اوایل محرم سال ۱۲۳۶ هجری قمری تألیف کرده، و باید دانست که فرزندان ذکور و اناث فتحعلیشاه منحصر بعدّه مذکور در این کتاب نیستند، بلکه تا سال ۱۲۰۰ که پایان عمر خاقان مغفورست بر تعداد ایشان افزوده شده و فهرست کامل اسامی آنها همچنین ترجمه احوالشان را در تذکره خاوری تألیف میرزا فضل الله خاوری حسینی شیرازی که ذکرش در جای خود گذشت میتوان یافت.

خواهران و برادران مؤلف غالباً طبع نظم داشته‌اند و از آن عده که شعری درین کتاب درج نشده بسبب آنست که در تاریخ گلشن محمود طفل خردسال بوده‌اند و در سنین رشد و بلوغ بسرودن شعر پرداخته‌اند، از آنجمله است سلطان محمد سیف الدوله که در آن تاریخ نه ساله بوده ولی بالفعل دیوانی ازودر دستست شامل پنجهزار بیت که در ذیل بزم خاقان نسخه‌های آن نشان داده شده‌است.

نسخه‌های گلشن محمود عموماً مشتمل است بر ذکر خاقان و فرزندان وی تا

تاریخ تألیف. ولی نسخه کتابخانه آستان قدس شرح حال خواهران مؤلف را که پس از ترجمه خاقان باید مذکور باشد ندارد، و در عوض قسمت لاحق را که در نسخه های دیگر گلشن محمود نیست اضافه دارد. و احتمال می رود که تدوین اول کتاب چنین بوده و بعداً تغییر یافته است.

آغاز: «صفای گلشن جنان سپاس بی قیاس محمودیست جلّ جلاله که فضای هشت بهشت، غنچه بی از گلستان رحمت اوست».

انجام: «و پیداست که اجتماع ایشان در یک رسته از برای تتبع در احوال و آثار ایشان سهل می باشد. السّلم حفظهم و زذنی اعمارهم و اجلالهم».

### فهرست اسامی صاحبان تراجم

#### الف - خاقان،

ب- دختران خاقان: هلال، طیبیه، ملک، محقی، عفت، سلطان، عصمت، فخری، صاحبه، تاج الدوله، ضیاء.

ج- پسران خاقان: محمدعلی میرزا متخلص به دولت، محمد قلی میرزا متخلص به خسروی، محمد ولی میرزا متخلص به والی، عباس میرزا نایب السلطنه، حسینعلی میرزا فرمانفرما، حسنعلی میرزا شجاع السلطنه متخلص به شکسته، محمد تقی میرزا متخلص به شوکت، علینقی میرزا والا، شیخعلی میرزا متخلص به شاپور، علیشاه ظل السلطان متخلص به عادل، عبدالله میرزا متخلص به دارا، امام ویردی میرزا متخلص به داور، محمد رضا میرزا متخلص به افسر، حیدر قلی میرزا متخلص به خاور، همایون میرزا متخلص به حشمت، الله ویردی میرزا متخلص به بیضا، اسمعیل میرزا، احمدعلی میرزا متخلص به احمد، علیرضا میرزا متخلص به شهره، کیتباد میرزا، بهرام میرزا، شاپور میرزا، ملک قاسم میرزا، منوچهر میرزا، هرمز میرزا، ایرج میرزا، کیکاوس میرزا، شاهقلی میرزا، محمد مهدی میرزا، کیخسرو میرزا، کیومرث میرزا، جهانشاه میرزا متخلص به جهان، سلیمان میرزا، فتح الله میرزا، ملک منصور میرزا، بهمن میرزا،

سلطان محمد میرزا سیف‌الدوله ، سلطان سلیم میرزا ، سلطان مصطفی میرزا ، سلطان ابراهیم میرزا ، سیدالله میرزا ، یحیی میرزا ، زکریا میرزا ، محمد امین میرزا ، سلطان حمزه میرزا ، سلطان احمد میرزا ، طهمورث میرزا .

در بعضی از نسخه ها طهماسب میرزا متخلص به سرور و محمد حسین میرزا هم مذکورند که ظاهراً از اضافات بعدی مؤلف است .

د - اولاد حسینقلی خان: میرزا محمدخان ، محمد باقرخان متخلص به سربخ ، زین العابدین خان ، محمد صادق خان ، موسی خان .

ه - محمود میرزا متخلص به محمود ( = مؤلف ) .

نسخه : ذیل ریو: ش ۱۲۱ مورخ ۱۲۳۹ ، اسعد ، ش ۳۸۷۴ ،

« ستوری : ۸۸۷/۱ »

ملک: ش ۴۳۰۶ مورخ ۱۲۶۲ (ضمیمه مجمع محمود) و ۳۷۹۶ و ۳۹۱۴؛

کتابخانه ملی: ش ۹۵ مورخ ۱۲۳۶ ، ترجمه خواهران مؤلف را ندارد؛

حاج حسین آقا نخبجوانی (تبریز) ضمیمه مجمع محمود مورخ ۱۲۴۶؛

کتابخانه آستان قدس: ش ۴۲۶۸ تحریر قرن سیزدهم .

## گلشن وصال

### تألیف علی روحانی وصال شیرازی در ۱۳۱۹ ش

شرح احوال و آثار وصال شیرازی و فرزندان و فرزند زادگان اوست که باعکس هر یک بسال ۱۳۱۹ شمسی در طهران بقطع وزیری و طبع سربی در ۵۷۹ صفحه انتشار یافته است و برای جستجو در احوال و آثار افراد این خاندان منبعی اصیل و معتبرست . مؤلف فرزند عبدالوهاب یزدانی فرزند وصال شیرازی است که بسال ۱۳۵۷ شمسی در شیراز ولادت یافته و در ۱۳۳۲ در طهران بدرود زندگی گفته و شرح حالش بتفصیل در گلشن وصال (ص ۵۲۰ - ۵۶۷) مسطورست .

## گنج بازیافته

گرد آورده دکتر محمد دبیرسیاقی در ۱۳۳۴ ش

کتابفروشی خیام - وزیری - ۳۴ + ۴۴ + ۸۸ + ۲۶ + ۶ + ۲۳ ص،  
 «گنج باز یافته، عنوان مجموعه ایست شامل احوال و اشعار شش تن از شاعران  
 قدیم فارسی زبان که آثارشان در حوادث زمان متفرق و نابود شده است، و اکنون  
 فقط مختصری از اشعار بسیار گرانقدر آنان را در میان کتب مختلف میتوانیم بدست  
 آوریم .

آقای دبیرسیاقی با وسعت اطلاع و حوصله و دقت کافی بجمع آوری اشعار پراکنده  
 شش تن از این شاعران یعنی: لبیبی، ابوشکور بلخی، دقیقی، ابوحنیفه اسکافی،  
 غضائری رازی و ابوالطیب مصعبی پرداخته و کتاب حاضر را انتشار دادند. برای  
 هر یک از شاعران ابتدا شرح حالی با تحقیق در مراجع مختلف ذکر و سپس اشعارش  
 نقل شده است .

انتشار این کتاب کمک مفیدی برای نوشتن تاریخ شعر فارسی میباشد .

\*\*\*

منقول از فرهنگ ایران زمین ج ۳ ص ۴۰۰ ( زمستان ۱۳۳۴ ) نوشته آقای

ایرج انشار .

## گنج سخن

تألیف دکتر ذبیح‌الله صفا استاد دانشگاه و رئیس دانشکده ادبیات و علوم انسانی

تذکره دقیق و معتبر است در احوال شاعران بزرگ پارسی گوی با منتخبات مفصل از اشعار آنان در سه مجلد بشرح ذیل:

مجلد اول شامل مقدمه ایست راجع بتاريخ زبان و شعر ایرانی در نود و چهار صفحه و محتوی احوال و آثار چهل و یک شاعرست از رودکی تا انوری در ۳۳ صفحه .

مجلد دوم در ذکر بیست و هفت شاعرست، از نظامی تاجامی در ۳۰ صفحه ، مجلد سوم مشتملست بر آثار و احوال چهل و چهار شاعر از فغانی شیرازی تا بهار خراسانی در ۳۵ صفحه .

این کتاب بنا بر پیشنهاد سازمان فرهنگی و علمی و تربیتی ملل متحد (یونسکو) در سلسله انتشارات دانشگاه تهران بشماره های ۵۹۸ و ۶۵۳ و ۶۷۲ در سالهای ۱۳۳۹-۱۳۴۰ شمسی با قطع وزیری بطبع سربی رسیده، سال بعد بسرمايه کتابفروشی این سینا دز یک مجلد انتشار یافته است. ترجمه فرانسه آن نیز بتوصیه یونسکو تهیه و طبع شده است:

## احوال و آثار مؤلف :

دکتر ذبیح‌الله صفا در تاریخ ۱۶ اردیبهشت ماه ۱۲۹۰ شمسی هجری در شهر میرزاد اقراء سمنان متولد شده . قسمت اعظم زندگی دوران اولیه را در شهر بابل (مازندران) گذراند و همانجا تحصیلات ابتدائی را پایان برد . تحصیلات متوسطه خود را در تهران ( دبیرستانهای سیروس و دارالفنون ) انجام داد و در سال ۱۳۱۲ شمسی از رشته ادبی فارغ التحصیل شد . تحصیلات عالی را در رشته فلسفه و ادبیات



فارسی از دانشسرای عالی انجام داد. در سال ۱۳۱۵ باخذ درجه لیسانس نائل شد و بعد از گذراندن خدمت افسری وظیفه دره ۱۳۱ و ۱۳۱۶ به دبیری زبان و ادبیات فارسی در شعبه ادبی متوسطه (تهران - دبیرستان شرف) مأموریت یافت، و در همان حال برای گذراندن اولین دوره دکتری ادبیات فارسی حاضر میشد. لیکن درجه دکتری را بعلت طولانی بودن مدت تحقیق در تزد دکتری (حماسه سرایی در ایران) زودتر از سال ۱۳۲۱ نگرفت و بعد از آن برای تدریس تاریخ ادبیات در دانشکده ادبیات تهران انتخاب شد و از آن پس خدمت دانشیاری و استادی را در دانشکده ادبیات انجام میدهد.

اکنون بارتبه ۱۰ استادی یکی از دو کرسی تاریخ ادبیات را در دانشکده ادبیات اداره میکند. و ریاست گروه دپارتمان زبان و ادبیات فارسی را برعهده دارد.

### ۱- خدمات اداری و اجتماعی

از سال ۱۳۲۰ تا یکسال سمت معاونت و کفالت اداره دانشسرای مقدماتی را در وزارت فرهنگ داشت و بعد از آن تا سال ۱۳۲۵ ریاست ادارات تعلیمات عالی و تعلیمات متوسطه را بانضمام اداره دانشسراها عهده دار بود. از سال ۱۳۲۶ بعد ریاست بخش تبلیغات شیر و خورشید سرخ و عضویت هیئت مدیره و سرکزی آن جمعیت را برعهده داشت و در همان حال سمت دبیر کل کمیسیون ملی یونسکو در ایران را عهده دار بود و اکنون نیز این خدمت را انجام میدهد. در کنفرانسهای عمومی سوم (۱۹۴۸) و چهارم (۱۹۴۹) و پنجم (۱۹۵۰) و هشتم (۱۹۵۴) و نهم (۱۹۵۶) و دهم (۱۹۵۸) یونسکو که بترتیب در بیروت، پاریس، فلورانس، مونته ویده او، دهلی نو، پاریس تشکیل یافت بعنوان عضو هیئت نمایندگی ایران شرکت جست. یکبار بدعوت دولت بلژیک در کنفرانس عمومی تفاهم شرق و غرب که بسال ۱۹۵۸ در بروکسل تشکیل شده بود شرکت کرد و طی دو جلسه ریاست آن کنفرانس را برعهده داشت. بعد از آن هم در بعضی از کنفرانسها و مجامع یونسکو شرکت جست.

## ۲- خدمات مطبوعاتی

از سال ۱۳۱۲ وارد خدمت مطبوعاتی شد. مدتی معاونت سردبیر مجله مهر را برعهده داشت. در سال ۱۳۱۵ سردبیر مجله مذکور گردید. در سال ۱۳۲۰ امتیاز مجله سخن را گرفت.

این مجله پس‌رصدبیری آقای دکتر پرویز ناتل خانلری و مدیریت دکتر صفایکسال اداره شد، و بعد از آن امتیاز به آقای دکتر خانلری واگذار گردید. در همان حال امتیاز روزنامه شباهنگ را گرفت و چهار سال آنرا منتشر بساخت.

از سال ۱۳۲۶ تا پنج سال در انتشار مجله ارتش با ستاد ارتش همکاری داشت، و اینک مدیر مجله دانشکده ادبیات تهران است.

## ۳- سمت‌های کنونی

رئیس دانشکده ادبیات،  
استاد تاریخ ادبیات در دانشکده ادبیات تهران،  
نائب رئیس کمیسیون ملی یونسکو در ایران،  
مدیر مجله دانشکده ادبیات،  
رئیس گروه زبان و ادبیات فارسی در دانشگاه تهران.

## ۴- تألیفات

غیر از مقالات تحقیقی و ادبی متعدد و بعضی از قطعات شعر که از سال ۱۳۱۲ ببعد در مجلات و جراید تهران و ولایات و بعضی از مطبوعات خارج از ایران منتشر کرد کتابهایی نیز انتشار داد که اینک بعضی از آنها را ذکر میکنم:

- ۱- حماسه سرائی در ایران (چاپ اول و دوم).
- ۲- تاریخ مختصر تحول نظم و نثر فارسی (پنج بار چاپ شده است).
- ۳- تاریخ علوم عقلی در تمدن اسلامی تا میانه قرن پنجم هجری جلد اول - چاپ اول و دوم. بقیه جلد‌های آنها بعداً منتشر خواهد شد.

- ۴- تاریخ ادبیات در ایران سه جلد که هر یک چندبار طبع شده است و بقیه جلد های آن بعداً منتشر خواهد شد .
- ۵- دانشهای یونانی در شاهنشاهی ساسانی .
- ۶- گنج سخن (منتخبات شعر فارسی بامقدمه فی در تاریخ شعر در ایران) ۳ جلد این کتاب بتوصیه یونسکو انتشار یافته است، ترجمه فرانسه .
- ۷- جشن نامه ابن سینا ج ۱ و ۲ و ۳ . ترجمه فرانسه ج اول این جشن نامه که در شرح احوال و آثار ابن سینا نوشته شده است در همان آغاز انتشار تهیه و منتشر گردید .
- ۸- یادنامه خواجه نصیرطوسی .
- ۹- ترجمه رافائل از آثار لامارتین چاپ اول و دوم و سوم .
- ۱۰- ترجمه برگ سقراط از آثار لامارتین چاپ اول و دوم .
- ۱۱- اسرار التوحید فی مقامات شیخ ابی السعید (تصحیح انتقادی)
- ۱۲- مزدآپرستی در ایران قدیم .
- ۱۳- کیانیان (ترجمه از آثار کریستن سن) .
- ۱۴- آئین سخن در معانی و بیان فارسی (چاپ اول و دوم و سوم) .
- ۱۵- دیوان عبدالواسع جبلی (در دو جلد بامقدمه و تعلیقات و حواشی) .
- ۱۶- دیوان سیف الدین محمد فرغانی در سه جلد با مقدمه و حواشی و تعلیقات .
- ۱۷- داراب نامه محمد بیغمی در دو جلد بامقدمه و حواشی و تعلیقات .
- ۱۸- ورقه و گلشاه عیوقی بامقدمه و حواشی .
- ۱۹- داراب نامه طرسوسی جلد اول و دوم .
- ۲۰- احوال و آراء لایب نیتز، و چندین رساله کوچک دیگر در مسائل مختلف ادبی و تاریخی مربوط بایران .
- ۲۱- بختیار نامه دقایقی مروزی جلد اول و دوم .
- ۲۲- شاهنشاه در تاریخ و ادب ایرانی .

- ۲۳- آیین شاهنشاهی ایران .
- ۲۴- تطور الشعر الفارسی وانواعه (بیروت) .
- ۲۵- تحریرات خواجه نصیرالدین طوسی .
- ۲۶- مشرق زمین در برابر مشکلات زندگی جدید .
- ۲۷- فرق شیعه در ایران از اواسط قرن پنجم تا اوایل قرن هفتم هجری .
- ۲۸- رساله اقسام نفوس از ابن سینا .
- ۲۹- ملاحظاتی در باب قدیمترین عهد آئین اوستایی .
- Cultural unity in diversity, Calcutta, 1961-۳۰

## گنج شایگان

- تألیف میرزا ظاهر دیباچه نگار اصفهانی متخلص به شعری در ۱۲۷۲ هـ . ق
- در ذکر احوال شعرائیست که در ستایش میرزا آقاخان نوری « صدراعظم » اشعاری سروده‌اند، مشتمل بر یک دیباچه و دو درج و یک سلک .
- درج نخستین در ذکر آثار و اطوار و شرح احوال و افکار شاهزادگان عظام و ملکنزادگان با احتشام (شش ترجمه) .
- درج دوم در احوال شعرائی که درک سعادت حضرت صدارت نموده و قصائدی که در محضر عالی سروده‌اند (چهل و دو ترجمه) .
- سلک در ترجمه احوال و شمه‌بی از اقوال مؤلف .
- ماده تاریخ تألیف اینست : « آنگه شد بدرج گهر گنج شایگان » = ۱۲۷۲
- هـ ، ق . مؤلف در ذیل نام خاوری مازندرانی نوشته است که : « چون شرح احوال وی در جلد ثانی ذکر خواهد شد در اینجا ایرادی نرفت » (ص ۵۳۶) ولی از جلد ثانی آن نشانی در دست نیست .
- تذکره مزبور بلافاصله پس از تألیف در طهران، دارالطباعة رضا قلیخان هدایت

در ۵۸۲ صفحه بخط نستعلیق محمد حسین بحرانی باقطع رحلی بطبع سنگی رسیده و از چاپهای زیبای دوره قاجار است.

بعد از ترجمه مؤلف (ص ۵۷۸) راقم کتاب که همان بحرانی سابق الذکر باشد شرح حال خود را بران افزوده و غزلی را که مختومست بمدح میرزا آقاخان در دنبال آن آورده، سپس قصیده بی را که میرزا ابراهیم مستری در ستایش نامه و نامه نگار سروده است مندرج ساخته.

**روش نگارش:** مؤلف در لفاظی و عبارت پردازی چندان افراط کرده که ترجمه حال را تحت الشعاع قرار داده است. سطور ذیل نموداریست از سرآغاز یک ترجمه:

« یزدانی: هو البدر الزاهر والبحرالزاهر ، اصل الحکمة وقانون الادب میرزا عبدالوهاب خان شهرآزی حکیمی است فاضل و دانشوری کامل ، شاعریست خبیر و دبیری بصیر، بدانسان که اگر جوهریان رسته تمیز و مستریان گوهر ادراک ، که راصدین درجات عوالم عقل وخیال، و مجسطی گشایان مناظر دانش و کمال اند ، از هنگام مجاورت ساحل دریای مغرب عدم که جزایر ارحام است ، بپایمردی پرگار پرکار نظر طول و عرض کره ارض را به پیمایند ، نظیرش را در معشر بشر از فضل و علم و تقوی و حلم و فراست و دها و فطانت و ذکا و طلاقت لسان و سلاست بیان و اسلوب انشاد و انشاء و بدایع اغراق و اطراء نبینند و نیابند ... » (ص ۲) و باشعار عربی زیاد تمثل جسته است.

### ترجمه مؤلف:

در مجمع الفصحا (ج ۲ ص ۲۴۶) تاریخ ولادت شعری ۱۲۲۴ و تاریخ فوتش بغلط ۱۲۷۰ ضبط شده و میرزا احمد دیوان بیگی ترجمه اش را چنین بقلم آورده است:

شعری اصفهانی - اسمش ظاهراً طاهرست ، در اصفهان منسوبان شیخش میگفتند و مردم میرزا ، و خودش در گنج شایگان دعوی میکنند که نسیم به شیخ زاهد گیلانی میرسد، و حال آنکه چه فخرست، مجملاً اینکه اگر صاحب تالیف تذکره مذکور

نبود و حقیر را علاج اسم چند نفری را از آنجا نقل نکرده بودم ابتدا قابل اینکه اسمش ذکر شود نبود، اگرچه از جهتی که اسباب تنبیه مردم باشد و بدانند که باید با از اندازه خود فراتر نکشید ذکر مال حالش نیز خوبست، بهرحال آنچه خودش نوشته در رحم مادر بوده که پدرش شیخ زین العابدین در اصفهان بدرود جهان نموده و بعد از ولادتش که دویست و یک ساله بود و رسیدن سن رشد و تمیز در اصفهان تحصیل مقدمات نموده در اوایل جوانی با شیخ صالح برادرش که حالش خواهد آمد به طهران رفته و در آنجا تحصیل ادبیه کرده در زمره ادبا و شعرا خود را جای داده و کمال فضلی که از برای خود ثابت کرده نوشتن همان کتاب گنج‌شایگان است که تصدیق او بعهده ارباب بصیرتست. چون منزل ثواب والا شاهزاده اعتضاد السلطنه علیقلی میرزا محط رحال ارباب کمال بود، وی نیز او را در آنجا بارگشود، و بتوسط ایشان هم در خدمت میرزا آقاخان معروف و مأمور بنگارش گنج‌شایگان شد، و در آن بین دیباچه نگار لقب یافت، و چون یکی از وزرای آل سبکتکین مستمی به ظاهر و ملقب به ثقة‌الملک بوده، بدین مرشد که بعد از اتمام کتاب طلب لقب ثقة‌الملکی کند که خدایش زمان نداد، بعلاوه آنچه بعد ذکر خواهد شد صاحب صفات رذیله و اخلاق ذمیمه بوده، بسیار ممسک و بیخیل و حسود، عجب و کبری بی‌نهایت داشته و انصاف اینست که سلیقه هم نداشته یا از روی غرض اشعار خوب بسیاری را نگذاشته، مگر در حق بعضی که چاره نداشته، در این مقام فقیر عذر باطنی از خود میخواهم که خیلی از اشعار منقوله از گنج‌شایگان را خوب ننوشته‌ام، اگرچه شعر بدترین مجموعه بسیارست، اما آنچه منقول از کتاب اوست، از کج سلیقه‌گی یا غرض اوست، و آنچه از جای دیگر، از کم شعوری یا ندیدن بهتر از آن، از آن شاعر، از جانب خود فقیرست، بعلاوه بسیاری از معارف شعرا را که برای میرزا آقاخان مدایح گفته حضوراً خوانده یا از بلاد دیگر فرستاده‌اند، ترک کرده و کلیه مقصودش از نگارش آن کتاب اظهار هنر خود بوده نه بقای نام معاصران.

حکایتی غریب از کمال بخل او مسموع شد، و اینست که با میرزا مهدی

جرس که حالش گذشت خصوصیتی خاص اظهار میکرد، و بسیار از شبها را بمنزل او مهمان بود، اتفاقاً شبی از برای میرزا مهدی چیزی لازم شده بود، که بقدر نیم درهم قیمت داشت، و در خانه نداشت و میدانست که شعری درخانه دارد، فرستاده طلب کرد، او نیز فرستاد. بعد از مدتی مدید که از بعضی شنیدم قریب ششماه یابیشتر طول کشید، باز همان ضرورت جرس را پیش آمد، و با اعتماد و وثوق یگانگی بطلب فرستاد، مشاوریه چند عدد پول سیاه که معادل نیم درهم میشد بآدمش داده پیام فرستاد که اگر ضرورت بود یکدفعه خواستی فرستادم، و اگر مقصود جلب و اخذست دیگری را پیدا کن، و اگر واقعاً محتاجی اینک قیمت او را فرستادم، خودت برای خود تحصیل کن در فلان محل فلان شخص دارد.

جرس را ازین سخن خشن سینه بفرغان آمد، بخروشید و بجوشید و میدانست که آنشب احباً در منزل آقا محمد ابراهیم نواب معروف به بدایع نگار جمع اند، برخاست و برقت و در انجمن قصه را تقریر نمود، و همان اوان بود که او تمنای ثقة الملکی کرده، این حرکت بر همگان مؤثر افتاد و همگی متفق شده هر یک او را بنوعی هجو گفته و بعضی ملتزم شده در هجو ذکر نام طاهر ثقة الملک کردند، و آن اهاجی برالسنه اهالی طهران جاریست.

ازین گذشته بسوء عقیده و عدم موالاة (کذا بجای مبالاة) با حکام شریعت مطهره نیز معروف بود، و خاتمه حالش که ذکر میشود هم براین قول شاهد عدلست.

امّا خاتمه حال نهمین مالش اینکه بعد از نوشتن آنقدر از گنج شایگان که اکنون چاپ و نسخه او بسیارست در انتظار رسیدن بقلب ثقة الملکی بنای فخریه و مباحث گذاشت، و در محافل و مجالس خود را ستایش کردن گرفت، همانا در مجلسی که جمعی از ادبا جمع بوده اند، سخن از فصاحت کلام معجز نظام ملک عظام و عجز از اتیان بمثل بعض او از برای ماسوی الله در میان آمده بود. فساد عقیدت و خبث سریرت محرک او شده تا العیاذ بالله لب بکلام هذیان گشاده مثل این عبارت

گفته بود، خاکش بردهان، که گنج شایگان من از قرآن افصح است، زیرا که در قرآن کلمات مکرره بسیارست و کتاب من ازین نقص سببراست، حاضران ملامتش کرده از خود دورش نمودند، برفت و صبح آنروز مرض آکله بردهان و زبانش عارض شد و بعد از سه روز بمقعر خود رفت، و این قصه سخت مشهور و اسباب تنبیه و تادب بسیاری گردیده، واقعاً تفضلی بود از خداوند برای دیگران که حد خود را بدانند و اگر چه باطناً هم سوء عقیده دارند، حد حفظ ظاهر و ادب را نگاه دارند .

هرچند شرح حالش مفصل شد اما خالی از فایده نبود، رفتنش بمقعر اصلی خود اندک زمان بعد از اتمام کتاب اوست، که در هزار و دو بیست و هفتاد و چهار میشود . و در این گنج شایگان یک قصیده عربی و سه قصیده فارسی و یک ترکیب از بدایح میرزا آقاخان صدراعظم را نوشته بود، و چون غیر از همانها عاجلاً چیزی بنظر فقیر نرسیده است بعضی از آنجمله را مینگارم، بعد اگر بدست افتاد اضافه میشود .

« حدیقة الشعراء »

داستان شعری و جرس را استاد فقید مرحوم عباس اقبال آشتیانی در مجله یادگار (سال پنجم شماره ۱-۲ شهریور و مهر ۱۳۲۷ ش) از حدیقة الشعرا نقل کرده است .

برای ملاحظه اشعار شعری رك : گنج شایگان ، ص ۵۷ تا ۵۷۸ .

## لباب الالباب

تالیف سدیدالدین محمد عوفی بخاری حنفی در ۶۱۸ هـ

« قدیمترین تذکره ایست که در ترجمه احوال شعرای فارسی نوشته شده است .  
یا بعبارت اصلی واحسن قدیمترین تذکره ایست که بدست ما رسیده است .  
این کتاب « مشتملست بر دو اوزده باب براین تفصیل :



باب اول، در فضیلت شعر و شاعری،  
 باب دوم، در معنی شعر از طریق لغت،  
 باب سوم، در معنی اول کسی که شعر گفت،  
 باب چهارم، در معنی اول شعر پارسی که گفت،  
 باب پنجم، در لطایف اشعار سلاطین و ملوک و امراء،  
 باب ششم، در لطایف اشعار وزرا و صدور و نفاة،  
 باب هفتم، در لطایف اشعار ائمه و علما و صدور و فضلاء .  
 باب هشتم، در لطایف اشعار شعرای آل طاهر و آل لیث و آل سامان، و این طبقه اول اند،

باب نهم، در طبقات شعرای آل ناصر، و این طبقه دوم اند،  
 باب دهم، در طبقات شعرای آل سلجوق تا آخر عهد سلطان سعید، و این طبقه سوم بوده اند،

باب یازدهم، در ذکر شعرای این قرن که بعد از عهد دولت سنجر بوده اند تا این عهد،  
 باب دوازدهم، در لطایف اشعار صدور و شعرا و افاضل که بدین حضرت موسوم اند .

مرحوم قزوینی مینویسد: «لباب الالباب اگرچه در ترجمه احوال شعرا غالباً معلوماتی مفید بدست نمیدهد، و مخصوصاً سنه وفات را که اهم مواضع تراجم رجال است، در اکثر اوقات جهلاً اوغفلاً ذکر نمیکند، و هم واحداً استعمال استعارات سمج و تشبیهات بارد و تسجیعات متکلف ثقیل و جناسات مستکبره است که از وراء آنها هیچ معنی بچنگ خواننده نمی آید، و نیز منتخباتی که از اشعار شعرا میدهد بسیاری از اوقات اشعار متوسط بلکه اشعار ردی ایشانست، بطوریکه از روی این منتخبات نمیتوان بسبک و اسلوب شاعر مباحث عنه پی برد، باوجود همه اینها این کتاب از حیث نظر تاریخی و ادبی اهمیتی بس عظیم دارد، و چنانکه غلامعلیخان

آزاد در مقدمه خزانه عامره گوید « جنیع تذکره نویسان متأخر در تحریر احوال شعراء اقدم القديماء عبال اویند» و در حقیقت اگر لباب الالباب بدست ما نرسیده بود، تراجم جماعتی کثیر بل اکثر از شعراء متقدمین بکلی از میان رفته بود، و الآن ابدأ اسمی و رسمی از ایشان باقی نمانده بود، ملاحظه بکنید تذکره دولتشاه را که بگمان خویش اولین تذکره ایست که نوشته شده است، و مقایسه کنید آنرا بالباب الالباب خواهید دید که اغلب شعراء متقدمین بخصوص معاصرین صفاریه و سامانیه و غزنویه که تراجم ایشان در لباب مذکورست، بکلی از دولتشاه فوت شده است، و حتی اسم ایشان را نیز نشنیده بوده است که بطور استطراد نامی از ایشان ببرد، و تراجم آنها را نیز ذکر نموده است، غالباً طرف وثوق نیست و مشوبست بحکایات بی مأخذ و افسانها و اکاذیب و معجولات و نحو آن، باری هرچه در باب اهمیت و قدر لباب الالباب بگوییم باز حق آنرا ادا نتوانیم نمود، و همین قدر برای اشاره اجمالی کافیست.

« اما تاریخ تألیف لباب الالباب ظاهراً در سنه ۶۱۸ است، بجهت اینکه در (ص ۱۰۴) دومرتبه ذکر سنه ۶۱۷ را میکند بنحوی که تقریباً تعیین میشود که سال ۶۱۷ سال حاضر نبوده بلکه از سنوات ماضیه بوده است، و از طرف دیگر در (ص ۵۰) میگوید «ملک یعین الدین بهرامشاه که این ساعت ممالک سجستان در ضبط اوست»، و چون مدت حکمرانی یعین الدین بهرامشاه بن تاج الدین حرب در سجستان از سنه ۶۱۲ تا ۶۱۸ بوده است، پس معلوم میشود که تألیف کتاب مؤخر از سنه ۶۱۸ نیز نبوده است. اشکالی که هست در (ص ۴۳) سلطان علاء الدین محمد خوارزمشاه را اینطور دعا میکنند «اعلی الله شأنه» و واضحست که وفات محمد خوارزمشاه در سنه ۶۱۷ است، ولی باید دانست که در آن سنوات بواسطه تلاطم امواج فتن در تمام ممالک اسلامیة بسبب فتنه مغول تا مدت های مدید بعد از وفات سلطان محمد خوارزمشاه حال وی باغلب مردم مشتبه بود، و کس نمیدانست که جاست و زنده است یا مرده. ابن ابی الحدید در شرح نهج البلاغه گوید تا هفت سال بعد از مرگ او غالب مردم یقین داشتند که زنده است و متوارست، و البته عوفی نیز مثل سایر مردم بهمین

باب اول، در فضیلت شعر وشاعری،  
 باب دوم، در معنی شعرا از طریق لغت،  
 باب سوم، در معنی اول کسی که شعر گفت،  
 باب چهارم، در معنی اول شعر پارسی که گفت،  
 باب پنجم، در لطایف اشعار سلاطین وملوک وامراء،  
 باب ششم، در لطایف اشعار وزرا وصدور و نفاة،  
 باب هفتم، در لطایف اشعار ائمه وعلما وصدور وقضلاء .  
 باب هشتم، در لطایف اشعار شعرای آل طاهر و آل لیث و آل سامان، و این  
 طبقه اول اند،

باب نهم، در طبقات شعرای آل ناصر، و این طبقه دوم اند،  
 باب دهم، در طبقات شعرای آل سلجوق تا آخر عهد سلطان سعید، و این طبقه  
 سوم بوده اند،

باب یازدهم، در ذکر شعرای این قرن که بعد از عهد دولت سنجر بوده اند تا  
 این عهد،  
 باب دوازدهم، در لطایف اشعار صدور و شعرا وافاضل کسه بدین حضرت  
 موسوم اند .

مرحوم قزوینی مینویسد: «لباب الالباب اگرچه در ترجمه احوال شعرا غالباً  
 معلوماتی مفید بدست نمیدهد، وبخصوصاً سنه وقات را که اهم مواضع تراجم رجال  
 است، در اکثر اوقات جهلاً اوغفلاً ذکر نمیکند، وهم واحداو استعمال استعارات  
 سمج و تشبیهات بارد و تسجیعات متکلف ثقیل وجناسات مستکبره است که از وراء  
 آنها هیچ معنی بچنگ خواننده نمی آید، ونیز منتخباتی که از اشعار شعرا میدهد  
 بسیاری از اوقات اشعار متوسط بلکه اشعار ردی ایشانست، بطوریکه از روی این  
 منتخبات نمیتوان بسبک واسلوب شاعر مباحث عنه پی برد، باوجود همه اینها این  
 کتاب از حیث نظر تاریخی و ادبی اهمیتی بس عظیم دارد، وچنانکه غلامعلیخان

آزاد در مقدمه خزانه عامره گوید « جمیع تذکره نویسان متأخر در تحریر احوال شعراء اقدم القدياء عبال اویند» و در حقیقت اگر لباب الالباب بدست ما نرسیده بود، تراجم جماعتی کثیر بل اکثر از شعراء متقدمین بکلی از میان رفته بود، و الآن ابدأ اسمی و رسمی از ایشان باقی نمانده بود، ملاحظه بکنید تذکره دولتشاه را که بگمان خویش اولین تذکره ایست که نوشته شده است، و مقایسه کنید آنرا بالباب الالباب خواهید دید که اغلب شعراء متقدمین بخصوص معاصرین صفاریه و سامانیه و غزنویه که تراجم ایشان در لباب مذکورست، بکلی از دولتشاه فوت شده است، و حتی اسم ایشان را نیز نشنیده بوده است که بطور استطراد نامی از ایشان ببرد، و تراجم آنها را نیز ذکر نموده است، غالباً طرف وثوق نیست و مشوبست بحکایات بی مأخذ و افسانها و اکاذیب و معجولات و نحو آن، باری هرچه در باب اهمیت و قدر لباب الالباب بگوئیم باز حق آنرا ادا نتوانیم نمود، و همین قدر برای اشاره اجمالی کافیست.

« اما تاریخ تألیف لباب الالباب ظاهراً در سنه ۶۱۸ است، بجهت اینکه در (ص ۱۰۴) دومرتبه ذکر سنه ۶۱۷ را میکند بنحوی که تقریباً تعیین میشود که سال ۶۱۷ سال حاضر نبوده بلکه از سنوات ماضیه بوده است، و از طرف دیگر در (ص ۵) میگوید «ملک یعین الدین بهرامشاه که این ساعت ممالک سجستان در ضبط اوست»، و چون مدت حکمرانی یعین الدین بهرامشاه بن تاج الدین حرب در سجستان از سنه ۶۱۲ تا ۶۱۸ بوده است، پس معلوم میشود که تألیف کتاب مؤخر از سنه ۶۱۸ نیز نبوده است. اشکالی که هست در (ص ۴۳) سلطان علاء الدین محمد خوارزمشاه را اینطور دعا میکند «اعلی الله شأنه» و واضحست که وفات محمد خوارزمشاه در سنه ۶۱۷ است، ولی باید دانست که در آن سنوات بواسطه تلاطم امواج فتن در تمام ممالک اسلامیة بسبب فتنه مغول تا مدت های مدید بعد از وفات سلطان محمد خوارزمشاه حال وی باغلب مردم مشتبه بود، و کس نمیدانست که جاست و زنده است یا مرده. ابن ابی الحدید در شرح نهج البلاغه گوید تا هفت سال بعد از مرگ او غالب مردم یقین داشتند که زنده است و متوارست، و البته عوفی نیز مثل سایر مردم بهمین

اعتقاد بوده است، بنابراین دعاء به «اعلی الله شأنه» دلیل برزنده بودن او نمیشود»  
 مجلد دوم این کتاب بسال ۱۹۰۳ م باهتمام پروفیسور ادوارد براون و مجلد  
 اول آن در ۱۹۰۶ م باهتمام علامه فقید مرحوم محمد قزوینی در لیدن طبع رسید، و  
 هر دو مجلد باهتمام استاد سعید نفیسی و سرمایه کتابفروشی ابن سینا در اسفند ۱۳۲۰  
 ش، در یک مجلد به چاپ دوم رسید.

مصححان بر هر دو چاپ حواشی و تعلیقاتی افزوده اند که بسیار مفید و ممتع  
 است، ولی هنوز چنانکه باید و شاید حق این کتاب عزیز ادا نشده است.

بالضروه مقدار زیادی از اغلاط و سقطات لباب الالباب از روی تذکره عرفات  
 تصحیح خواهد شد، چه تقی الدین اوحدی مندرجات آنرا بعین عبارت نقل  
 کرده است.

بعضی از موارد که بنظر بنده رسیده و یا در عرفات دیده و یادداشت کرده ام  
 ذیلاً ذکر میکنم، و در این یادداشتها شماره صفحه از چاپ دوم لباب خواهد بود.  
 ترجمه کمال الدین کوتاه پای و قصیده ناتمام و مغلوط او در مدح فخرالملک  
 مؤید الدوله ابوبکر عمر ترمذی که در مجمع الفصحا (ج ۱ ص ۵۴) آمده است، از  
 تذکره عرفات گرفته شده، و مؤلف عرفات از لباب الالباب نقل کرده، و عوفی آنرا از  
 دیوان مدایح فخرالملک بدست آورده بوده، چنانکه در ترجمه فخرالملک مزبور (ص  
 ۱۰۰-۹۹) گوید: «اورا دیوان مدایح است که اکثر این افاضل که اسامی ایشان  
 درین مجموعه مذکورست در مدح او از رگ اندیشه خون چکانیده اند» و در نسخه  
 چاپی نیست، مانند ایات ذیل که بتصریح مؤلف عرفات از لباب الالباب نقل  
 شده است:

### از ابوشکور بلخی

به ایچم من بران سیمین صنوبر      بسان موکه برپیچد بگلبن

\*\*\*

چون رستگر زپس آمد همه رفتار مرا  
بسفر مانم کو باز پس اندازد تیر

از ابو شعیب صالح بن محمد هروی

ای عاشق مهجور ز کام دل خود دور

می نال و همی غال که معذوری معذور

در صفحه ۳ سطر ۳ عبارت درهم ریخته بی از چاپ اول تصحیح شده ولی یک  
کلمه اصیل که آنرا در میان دو قلاب میگذارم از قلم افتاده است:

«وزرد رویان باغ که از قوت باده رخسار [ساده] سرخ داشتند».

ص ۲۷ س ۱۸: مصرعی ششوش از یک رباعی که تصحیح قیاسی شده و چنین  
است: «تورفته ای و من آمده بیتوبجان» در عرفات با تقدیم «آمده» بر «من» ثبت شده  
است: «تورفته ای و آمده من بیتوبجان».

ص ۲۹ س ۱۷: درین بیت:

ببرگس ننگری تا چون شکفتست

چو رویی جام برسیمین طبق بر

«چوزرین جام» صوابست.

ص ۳۱ س ۱۱: «شش چیز در آن زلف تو دارد معدن» در عرفات «سکن»

آمده است.

ص ۳۸ س ۱۴: «آن معشوق زهره رخ همی داشت امید» در چاپ دوم به

«آن دلبر زهره رخ» تصحیح شده، و بنظر بنده در اصل «آن مهوش زهره رخ» بوده  
که بصورت «معشوق» تحریف و تغییر پیدا کرده است.

ص ۱۱۹ س ۲۴: «گر در میان سفله مرادستگاه نیست» که در چاپ اول بوده،

در چاپ دوم چنین تصحیح شده است: «گرد در میان شغل مرادستگاه نیست». شعر

صحیح اینست:

گر در جهان سفله سرا دستگاه نیست

از راستیم دان که نه افزون نه کاستست

ص ۱۲۰ س ۱: در چاپ اول و دوم چنین است:

سین یافت تاج سر چو کژی دارد و الف

بی دستگاه ماند ، ازیرا که راستست

شین بجای سین صوابست ، چه کژی او سه دندانۀ اوست ، و تاج سراوسه

نقطهٔ او .

ص ۴۴۲ س ۶:

زیر هر سرو اگر ثمر باشد دیده کرد از کنار من ثمرش

در هر دو مصراع «شعر» بجای «ثمر» صوابست .

ص ۴۴۲ س ۲۱:

رعد و ابرمت طبل زیر گلیم چون بغرید مویکب ظفرش

« رعد ابرست » صوابست با کسرهٔ دال .

ص ۴۴۳ س ۸:

خسروا نیست دشمنت ، ورهست

چون ببینی زنیست سان شعرش

صواب چنین است:

چون ببینی زنیستان شعرش

ص ۴۴۳ س ۹:

خون که بر کین تو بجوش آید ایزد از خنجرت کند بدرش

مصراع دوم چنینست:

ایزدی خنجرت کند هدرش

ص ۴۴۳ س ۲۰:

چنان نماید اطراف لاجورد سپهر چوسوده شنگرفی که بر رخام کشید

مصراع ثانی چنین است :

که سوده شنگرفی بر رخ رخام کشند

ص ۴۴۴ س ۲ :

ز عدل سلطان ، مانا خبر نداشته اند

که صبح و شام زیکدگر انتقام کشند

در مصراع دوم «یکدیگر» صوابست .

ص ۴۴۴ س ۶ :

بروز هیجا اقبال و فتح و نصرت و بیخت

نجیب موکب میمونش را زمام کشند

مصراع ثانی در عرفات چنین است :

نجیب مرکب میمونش را لگام کشند .

ص ۴۴۴ س ۱۸ :

فلک فزون شود ارلشکرت سپاه زنند

زمین کم آید اگر دامن خیام کشند

در عرفات بجای سپاه زنند «ستاره زنند» آمده و صواب همینست ، چه ستاره بمعنی

پوشش است و ستاره زدن کنایه از خیمه و خرگاه زدن . رك : آنندراج و غیره .

ص ۴۴۵ س ۱ :

بمان بشاهی چندان بزی که می سرکه

شود حلال برین چیزکت حرام کشند .

شود حلال برین چیزکز حرام کشند

ص ۵۲۵ : (۱۴۹) الحکیم جنتی بیا .

همچنین است در چاپ اول ، و در تعلیقات هردو چاپ و فهارس آنها «حکیم جنتی

بیای نخشی» آمده است و خطاست .

حکیم جنتی نخشی به «پپاله» مشهور بوده ، در عرفات هم «پپاله» ثبت شده ،



و وجه تسمیه آنست که قصیده‌ی بردیف پیاله بر بدیهه گفته و آن قصیده شهرت یافته است، و سند آن هم در لباب الالباب (ص ۵۲۶ س ۱۷) مسطورست، عوفی گوید:

«وقتی اورا بقصیده‌ای امتحان کردند، ردیف پیاله، این قصیده بر بدیهه بگفت:

چو آرد سوی لب دلبر پیاله کند لعلش پراز شکر پیاله... الخ

و ازین قبیل زیادست که اگر صاحب همتی لباب الالباب را با عرفات مقابله کند مقدار معتنا بهی از اغلاط چاپی و غیر چاپی آن تصحیح خواهد شد، متأسفانه آن نسخه از لباب الالباب که در دست صاحب عرفات بوده نظیر نسخه ایست که اساس طبیه قرار گرفته، چه قسمت اعظم ابیاتی که دنباله آنها در هر دو چاپ نقطه گذاری شده است در عرفات مسطور نیست، مثلاً در قطعه شعر نه بیتی ذیل که در چاپهای لباب چه بیت آن نقطه گذاری شده و نسخه اساس ریختگی داشته از عرفات فقط یک بیت دیده بدست میآید:

ص ۵۴۰ س ۱۷:

..... آورده‌ای

ای چو گلت عارض .....  
در عرفات چنین مسطورست:

سروری گلنار بر آورده‌ای

ای چو گلت عارض و چون سروق  
و در مطلع آن که اینست:

لب بگشاد شکر آورده‌ای

رخ بنفاذ قمر آورده‌ای

بجای «نفاذ» کلمه «فساد» مرقوم است.

آخرین قصیده مسطور در لباب که از خود عوفی و در مدح عین الملک است، ریختگیهایی دارد، و آن قسمت مطلقاً در عرفات نیامده و اختلافی چند ک بقیه ابیات موجودست اینست:

ص ۵۵۹ س ۲۰:

کسی که مدحت او در ضمیر هر معبد

ستوده تر ز نشاطست در دل غمگین

در عرفات چنینست:

خیال مدحت او در ضمیر اهل سخن

ستوده تر ز نشاطست در دل غمگین

ص ۵۶۰ س ۱۲:

منم بدولت آن مرد کز جهان هرگز

نخواست همچو منی درهمه شهور و سنین

منم بدولت ... الخ

ص ۵۶۰ س ۱۴:

نگفت از من برنه فلک برین تألیف

زقرّ نام تو تحسین بصورت تحسین

صواب چنین است:

گرفت از من برنه فلک بدین تألیف

زقرّ نام تو نحسین صورت تحسین

ص ۵۶۰ س ۱۸:

زمانه را زیسار تو بساد جمله یسار

سپهر را بیمین تو باد جمله بیمین

در مصراع ثانی «سپهر راز بیمین تو» آمده است.

ترجمه مصنف بقلم علامه فقیه مرحوم محمد قزوینی رحمه الله علیه در چاپ

اول (ج ۱ صفحه ۵۶-که) و در چاپ دوم (ص بیست و سی و دو) مسطورست.

۱- یکی دیگر از تألیفات عوفی که در شمار آثار او مذکور نگردیده، رساله اربعین

اوست، و شیخ رکن الدین بن عماد الدین دبیر کاشانی خلد آبادی که از خلفای خواجه نظام-

الدین اولیاء و از عرفای نیمه اول قرن هشتم هجریست در کتاب بسیار نفیس و با ارزش

«شمایل الاتقیاء» ازین رساله عبارت ذیل را نقل کرده است:

بقیه پاورقی در صفحه بعد

در پایان نکته بی که لازم بتذکار است اینست که هم مرحوم قزوینی و هم استاد سعید نفیسی در دیباچه های خود نام علیقلیخان و اله داغستانی را هم در شمار تذکره نویسانی که لبالب الالباب را در دست داشته اند آورده اند، و حال آنکه واله داغستانی هم مانند رضاقلیخان هدایت عرفات را در دست داشته است نه لبالب الالباب را، و تراجم شعرای سلف را از آغاز شعر فارسی تا ۱۰۲۴ که تاریخ تألیف عرفانست از آن کتاب گرفته و تلخیص کرده است. برای تفصیل بیشتر، رک: کتاب حاضر ذیل ریاض الشعرا.

## لبالب

اثر قمرالدین علی بن ثناءالله حسینی ناصری در ۱۱۹۴ ه. ق.

خلاصه بی از تذکره معروف ریاض الشعرا تألیف علیقلیخان واله داغستانی است که ذکرش گذشت، و برای ریچارد جانسون تهیه شده است.

این نسخه شامل تمام شعرا نیست که در ریاض الشعرا مذکورند، ولی خیلی مختصرتر، و تلخیص کننده مطالبی هم از خود بر آن افزوده است که باعتقاد خالی از اهمیتی نیست.

ترتیب تراجم آن مانند اصل بحروف تهجی است، و باشیخ ابوسعید ابوالخیر آغاز میشود؛ ولی ریاض الشعرا باشیخ ابوالحسن خرقانی شروع شده است.

لبالب در دوازدهم رجب ۱۱۹۴ هجری قمری برابر با جولای ۱۷۸۰ میلادی در لکهنو پایان یافته است.

بقیه پاورقی از صفحه قبل

«اربعین مولانا سدید عوفی - شکرباری برسجوبی آنست که در بخارا مجبوی بود نماز در مسجد گزاردی، او را گفتند: لیس علی الاعمی حرج، گفت شکرانه آنکه پای من سلامت است در مسجد میروم، بعد چندگاه چشم او بینا شد».

رک: شمایل الاتقیاء، ص ۱۹۶ چاپ حیدرآباد دکن در محرم ۱۳۴۷.

آغاز : « حمدی منزه از وصمت انقطاع سزای بارگاه کلیمی است که ان تذکره للمتقین نعت کلام .... الخ » .

نسخه : ایندیا آفیس ، ش ۶۹۵ مورخ ۱۱۹۴ هـ ، ق ، شامل ۲۳۶ ورق ، هر صفحه ۱۵ سطر .

## لطایف الخیال

تألیف محمد بن محمد دارابی شیرازی متخلص به عارف در ۱۰۷۶-۱۰۷۸ ق .

تذکره عمومیست که بترتیب نام شهرها مرتب شده و دو جلدست در یک مجلد شامل تراجم سیصد و پنجاه و هشت شاعر قدیم و جدید از خواجه حافظ شیرازی تا میر حسین قدسی کر بلائی .

قسمت اعظم تراجم مختصرست و اشعار بالنسبه مفصل . نثر آن نیز خالی از تکلفی نیست .

عارف در زمان تألیف لطایف الخیال مقیم هندوستان بوده و چنانکه خود میزد کور داشته است این تذکره را در میان سالهای ۱۰۷۶-۱۰۷۸ در آنسامان و بعضی از جنگلها تألیف کرده .

وی از احوال شعرای ماضی چنانکه باید اطلاعی نداشته و شاید هم وسیله بی در اختیارش نبوده و تنها مأخذی را که نام برده رساله فردوس است در تراجم سادات شوشتر تألیف میر علاء الدوله بن قاضی نورالله شوشتری . ولی قسمت عصری آن بد نیست و چیزهایی در آن یافته میشود که در تذکره های دیگر نباشد .

بطوریکه در فهرست صاحبان تراجم ملاحظه خواهد شد ، مؤلف سولدوموطن بعضی از شعرای شهر رانمیدانسته و بخطا نوشته است .

جلد اول فاقد خطبه است و چنین آغاز میشود :

« خواجه شمس الدین محمد حافظ کلام معجز نظام حضرت ملک علام »

## انجام :

« چه شد عهدی که با ما بسته بودی

سرا ییاد و سرا باشد فراموش »

خطبه جلد دوم را محمد جعفر عرفان شوشتری نوشته و چنین آغاز میشود :

« چمن طرازی که رنگ رخسار گل تشنه آبیاری فیض اوست، بنام کدام الفبا

برشته معنی چهره ثنائیش توان افروخت ».

دیباچه مزبور در پایان جلد اول آمده و جلد دوم با ترجمه مؤلف که بقلم میر

اسمعیل شجاعی مظفری شیرازی است چنین شروع میشود :

« مرشد صومعه مقال ، پیر سیخانه وجد و حال ، آینه چهره شناسای مردم که

دیده بینایی... »

## انجام :

« از ما ستاب روی کزین خاک آستان

رفتیم آنچنان که نبینی غبار ما »

نسخه : کتابخانه ملک بشماره ۴۳۲۰ دو جلد در یک مجلد.

دانشگاه لاهور ، فقط جلد اول که متعلق بکتابخانه پروفیسور محمد شیرانی

و شرح آن در مجله اورینتال کالج بیگزین عدد مسلسل ۸۸ ج ۳ ش ۲۳ فبروری ۷

آمده است. این نسخه باحافظ شروع شده و به حکیم رکن ختم میشود و شامل آ

یکصد و پانزده شاعر است.

۱- در مجلد دهم فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران نسخه بی از لطائف

محمد صالح رضوی که سفینه ایست از اشعار ۶۳ و شاعر بشماره ۱۰۹۵ معرفی شده که

آن در کتابخانه مدرسه مهبسالار بشماره ۹۳ و کتابخانه مجلس دو نسخه ( ش ۵

۱۱۷۰) و ملک (ش ۴۳۲۰) هم هست ، و در آنجا نوشته اند که : « اصل لطائف

بقیه پاورقی در صفحه ۶ به

نسخه کتابخانه ملک در زمان حیات مؤلف نوشته شده و عارف خود در آن دست برده است .

از جمله درهاش صفحه بی که در احوال حکیم محمد حسین گیلانی است نوشته که: «مدتیست که صحبت بی نفاق با ایشان اتفاق افتاده» .

درهاش صفحه دیگر مقابل ترجمه حکیم صفائی شوشتری متوفی ۱۰۷۴ بخط خود افزوده است که: «بعد از سراجعت از مکه و مقابله نمودن کتب حدیث در خدمت سیداجل سیدنورالدین رحمه الله مدتی در شوشتر با هم بودیم» .

درهاش ترجمه میرزا رضی دانش مشهدی نوشته است که: «مؤلف را با ایشان در مشهد مقدس علی ساکنها الف الف التحیه اتفاق صحبت افتاده» .

درمقابل نام میرزا محمدجعفر عرفان شوشتری نوشته: «چون خطبه جلد ثانی این لطائف الخیال زاده طبع وقاد اوست، خود قوت در انشاء نثر بیان می کند، و نظمش اینست» .

درمقابل ترجمه شاه قاسم انوار افزوده است که: «مؤلف بسعادت زیارت تربتش در تربت مستعمل گشت» .

این نسخه بدست مولانا صائب نیز افتاده و اشعار خود را تصحیح کرده و یک غزل و چند بیت درهاش نوشته، بیتی را نوشته ازمن نیست و بالای بیتی دیگر نوشته است که ازطالب آملی است .

سال تألیف را در ذیل صائب و میر مرتضی امامی و باقرای عصار شیرازی ۱۰۷۶ .

بقیه باورقی از صفحه قبل

شیخ مفید شاه محمد بن محمد شیرازی شاکرد شیخ بهایی است، و در ۱۰۷۶ ساخته و نزدیک ۲۶۰۰ بیت است و مؤلف خلاصه سرگذشت شاعران را از آن برداشت (ص ۱۸۴) و حال آنکه هیچ ارتباطی این دو کتاب با هم ندارند، آن تذکره است و این سفینه، آن جمعا از ۲۵۸ شاعر شعر و شرح حال آورده، و این از ۹۶۳ شاعر شعر بدون ترجمه با رعایت ردیف و قافیه و ترتیب حروف .

وده

۱۹

اجم

خیال

نظیر

و ۳۱

ال از

ذکر کرده است، و در ذیل نام میرزا اسمعیل بن شاه ابراهیم شجاعی مظفری شیرازی ۱۰۷۸، و همین میرزا اسمعیل که شرح حال مؤلف را در بنگاله بقلم آورده سال تحریر را ۱۰۷۸ قید کرده است.

درین نسخه جای تراجم یا اشعار بعضی از شعرا نانویس مانده است. از ۳۲ نفر شاعر کاشانی مطابق فهرست نسخه لاهور فقط سه نفر را دارد. تراجم شعری که وقزوین و ساوه وری و طهران و همدان و توابع رانیز فاقدست. فهرست اسامی شعرا و دیباچه جلد اول و خاتمه هم ندارد.

### فهرست شعرائی لطایف الخیال

#### جلد اول (فارس)

- ۱- حافظ ۲- سعیدی ۳- اهلی ۴- فغانی ۵- مجرد ۶- شیبی  
 ۷- میرزا اسمعیل بن شاه ابراهیم شجاعی مظفری ۸- عرفی  
 ۹- غیرتی ۱۰- سکتبی ۱۱- مجرد همگر ۱۲- سیدنسیمی ۱۳- پرتو  
 ۱۴- قیدی ۱۵- لطفی ۱۶- روحانی ۱۷- قدری ۱۸- غیاث  
 حلوانی ۱۹- لسانی ۲۰- صادق دست غیب ۲۱- میرمحمد باقر بن  
 صادق ۲۲- شریف ۲۳- تسلی ۲۴- میرزا نظام ۲۵- میرزا سید  
 اشرف ۲۶- محمد حسین افسری<sup>۲</sup> ۲۷- میر مرتضی شریفی ۲۸- اغرلوی  
 پسر اسماق بیخان ۲۹- نظامی گلکار ۳۰- باقرای عصار  
 ۳۱- ابواسحاق اطعمه<sup>۳</sup>.

۱- جای ترجمه نانویس است و بخط غیر کاتب نوشته شده است که: «مؤلف حا  
 اورا از کتاب نفعات الانس من حضرات القدس ملا عبد الرحمن جاسی ذکر کرده است».  
 ۲- جای شعر و ترجمه اش نانویس است.  
 ۳- بدون ترجمه است.

## توابع فارس

- ۳۲- تقی الدین محمد البلیانی صاحب عرفات (= اوحدی) ۳۳- میربرهان  
 ابرقوهی ۳۴- علیرضای تجلی ۳۵- نظمی بهبهانی ۳۶- حکیمی اصطهباناتی  
 ۳۷- مؤمن کلونیریزی ۳۸- قاسم قاسمی؛ ۳۹- خضری لاری  
 ۴۰- پورفریدون فسوی ۴۱- سیدعلی قتالی لاری ۴۲- شاه فتح الله لاری  
 ۴۳- عزیزی فیروزآبادی ۴۴- شاه سنجان لاری ۴۵- غریبی کازرونی  
 ۴۶- عایشه مقریه ۴۷- وجهی کرد ۴۸- صیدی بواناتی .

## اهل استعداد و کمال و موزونان دارالسلطنه اصفهان

- ۴۹- جمال الدین عبدالرزاق . ۵۰- کمال اسمعیل ۵۱- معزی لنبانی (!)  
 ۵۲- رفیع الدین لنبانی ۵۳- شرف الدین شفروه اصفهانی ۵۴- شیخ فخرالدین  
 عراقی (!) ۵۵- مزاج الدین قمی (!) ۵۶- میرمحمد باقر داماد ( اشراق  
 استرآبادی) ۵۷- ضمیری ۵۸- حکیم شرف الدین حسن شفقانی ۵۹- شیخ  
 بهاء الدین محمد ۶۰- قاضی نور ۶۱- میرزا جلال اسیر ۶۲- نواب خلیفه  
 السلطانی ۶۳- میرزا مهدی اعتمادالدوله ۶۴- حزنی ۶۵- صبری  
 روزبهان ۶۶- محمد رضا فکری ۶۷- کلامی ۶۸- صادقی بیگ نقاش  
 ۶۹- لطیف اصفهانی ۷۰- میرمحمد مؤمن ۷۱- میرزا صایب  
 ۷۲- میرزا محمد حسین جابری ۷۳- حسینی صراف ۷۴- داعی (پسر ضمیری)  
 ۷۵- فریبی زرکش ۷۶- نوعی اتوکش ۷۷- میرزا طاهر وحید (!)  
 ۷۸- میرزا قاسم پسر میرزا محسن ۷۹- مانی اصفهانی (!) ۸۰- عارف ایچی  
 ۸۱- خیالی اصفهانی ۸۲- رضی اصفهانی ۸۳- میرسیدمرتضی امامی اصفهانی  
 ۸۴- ملانیکسی اصفهانی ۸۵- صادقای رسال پسر شهودی<sup>۲</sup> ۸۶- صادقای

۱- شیخ ابوالقاسم قاسمی کازرونی صاحب سلم السموات است.

۲- از مردم ایگک شبانکاره و داخل توابع فارس است.

۳- بدون ترجمه است.



ذاکر ولد شیخ مؤمن ۸۹- میرصابر حسینی اصفهانی .

توابع اصفهان که داخل عراقست و از نواحی دارالسلطنه اصفهان شمرده

می شود :

- ۹۰- شیخ علی نقی کمره بی ۹۱- طاهری نایینی ۹۲- فضلعلی جربادقانی  
 ۹۳- نجیب جربادقانی ۹۴- ذوقی اردستانی ۹۵- قاسمی اردستانی  
 ۹۶- ملک طیفور انجدانی ۹۷- زلالی خوانساری ۹۸- آسی نهاوندی  
 ۹۹- باقی نهاوندی ۱۰۰- ملک سعید کامل خلخالی

ارباب استعداد و موزونان و شعرایی که از ایل و ایماقات و اترک بهمرسیده اند

- ۱۰۱- شانی تکلو ۱۰۲- عتابی تکلو ۱۰۳- مستیب خان تکلو  
 ۱۰۴- میلی تکلو ۱۰۵- ابوتراب بیگ فرقتی (!) ۱۰۶- فسونی ترکما  
 قزوینی ۱۰۷- قسمی افشار ۱۰۸- میرزا جانی بیگ عزتی ۱۰۹- حسه  
 بیگ انسی ذوالقدر ۱۱۰- دبیری ذوالقدر ۱۱۱- انسی شاملو  
 ۱۱۲- اسمعیل بیگ انسی شاملو ۱۱۳- قلی خان مجرم شاملو ۱۱۴- حسه  
 بیگ رفیع ۱۱۵- میرزا رستم ولد قزلباش خان ۱۱۶- میرزا هاشم و  
 قزلباش خان ۱۱۷- محمد مؤمن بیگ ۱۱۸- امیر شیخم سهیلی  
 ۱۱۹- پسر میرزا جانی (?) ۱۲۰- فضولی بغدادی ۱۲۱- قپلان ترک  
 ۱۲۲- برادر زبان سلطان (?)  
 ( یکورق یا بیشتر افتاده است و از تنمّه شعرای کاشان شروع میشود )  
 ۱۲۳- حکیم صدرالدین محمد کاشی متخلص به الهی (!)  
 ۱۲۴- حکیم رکنا متخلص به مسیح ورکنی ۱۲۵- محمد حسین مسیحی  
 پسر حکیم رکنا ۱۲۶- محشم  
 ( بقیه شعرای کاشان از نسخه سقط شده است )

۱۲۷- مؤلف (ترجمه اش بقلم اسمعیل شجاعی شیرازی است)

### جلد دوم

ارباب کمال آذربایجان و نواحی قریب بآن

#### دارالارشاد اردبیل

۱۲۸- شیخ صفی شاه اسمعیل ۱۲۹- شاه طهماسب بهادرخان  
 ۱۳۱- شاه عباس حسینی بهادرخان ۱۳۲- شاه صفی الصفوی الموسوی الحسینی  
 ۱۳۳- حضرت صاحبقرانی شاه عباس ثانی ۱۳۴- سام میرزا ۱۳۵- میرزا  
 مرادبن رستم میرزا (۱)

ارباب کمال و اهل استعدادی که از تبریز برخاسته اند

۱۳۶- ناظم تبریزی ۱۳۷- مغربی تبریزی ۱۳۸- حکیم ابوطالب  
 تبریزی ۱۳۹- حسن بیگ عجزی تبریزی ۱۴۰- چلبی بیگ فارغ تبریزی  
 ۱۴۱- فصیحی تبریزی ۱۴۲- ملهمی تبریزی ۱۴۳- همام تبریزی  
 ۱۴۴- مشهور تبریزی (زمانای حنا تراش) ۱۴۵- قاسمخان خازن تبریزی  
 ۱۴۶- قاسم بیگ حالتی (!) ۱۴۷- رضا (محمد رضا پاشا) ۱۴۸- شرفزرد  
 تبریزی ۱۴۹- شریف تبریزی ۱۵۰- صبوری زرگر تبریزی ۱۵۱- طوفی  
 تبریزی ۱۵۲- وقوعی تبریزی ۱۵۳- نثاری تبریزی ۱۵۴- حسن بیگ  
 خروشی ۱۵۵- میرزا محمد حسین معلوم تبریزی ۱۵۶- محمد صالح صوفی  
 تبریزی ۱۵۷- مرتضی قلی بیگ تبریزی.

ایضاً توابع آذربایجان

۱۵۸- شیخ نظامی گنجوی ۱۵۹- خاقانی شروانی ۱۶۰- فلکی شروانی  
 ۱۶۱- مجیر بیلقانی ۱۶۲- اوحدی سراغی ۱۶۳- اثیراومانی (!)

## دارالمؤمنین شوستر حفظه الله عن الآفة والشر

- ۱۶۴- میرشمس الدین اسمالله الحسینی الشوشتری ۱۶۵- صدیقی (میر-  
عبدالوهاب بن اسمالله الحسینی الشوشتری) ۱۶۶- میرسید شریف بن نورالله  
شوشتری ۱۶۷- میرنورالله شوشتری ۱۶۸- میرمحمد یوسف بن میرنورالله  
۱۶۹- میرابوالمعالی بن میرنورالله ۱۷۰- میرعلاءالملک بن میرنورالله  
۱۷۱- میرعلاء الدوله بن میرنورالله ۱۷۲- میرزا ابراهیم بن میرعلاء الدوله  
۱۷۳- عرفان (میرزا محمد جعفر بن میرعلاء الدوله) ۱۷۴- میرحسینی بن میر  
علاء الدوله ۱۷۵- میرسید علی بن میرعلاء الدوله ۱۷۶- رشیدی (آخوند  
ملا عبدالرشید شوشتری) ۱۷۷- عرفان (مولانا محمد محسن ولد مولانا عبدالرشید)  
۱۷۸- مولانا فرج الله ولد مولانا جاگیر ۱۷۹- بدرالدین محمد بن اسعد شوشتری  
۱۸۰- تقی الدین محمد شوشتری ۱۸۱- قاضی نجم الدین علی شوشتری  
۱۸۲- خواجه افضل شوشتری ۱۸۳- مولانا فرج الله شوشتری ۱۸۴- ملا  
محمدالدین محمد المتخلص به بیکسی ۱۸۵- ابوالوفای شوشتری ۱۸۶- میر  
عالمی ۱۸۷- رازی شوشتری ۱۸۸- قوسی شوشتری ۱۸۹- مولا  
صفائی شوشتری ۱۹۰- عیشی شوشتری .

## طبرستان و موزونان گیلان

- ۱۹۱- نادم گیلانی ۱۹۲- فدائی لاهیجی ۱۹۳- حکیم ابوالفتح  
گیلانی ۱۹۴- حکیم حاذق پسر حکیم همام و برادر حکیم ابوالفتح  
۱۹۵- عبدالواسع گیلانی (!) ۱۹۶- تجلی لاهیجی ۱۹۷- حیاتی گیا  
۱۹۸- حکیم فغفور لاهیجی ۱۹۹- قراری گیلانی ۲۰۰- حکیم سفید گیلان  
۲۰۱- نصیبی گیلانی ۲۰۲- ملا احسنی گیلانی ۲۰۳- خواجه محمد  
گیلانی ۲۰۴- حکیم جیو محمد حسین گیلانی ۲۰۵- حکیم سلا میرزا جان گیا

۱- جای شعرش خالیست .

۲- جای ترجمه و شعرش خالیست .

۲۰۶- ملاحظری گیلانی ۲۰۷- متلا تائب ۲۰۸- محمد صادق مسگر  
گیلانی<sup>۱</sup> ۲۰۹- یحیی لاهیچی ۲۱۰- مولانا عبدالرزاق گیلانی .

## مازندران

۲۱۱- طالبای آملی ۲۱۲- مولانا حسن کاشی آملی (کاشی ساز)  
۲۱۳- ملا محمد صوفی مازندرانی .

## شعراى استرآباد

۲۱۴- مولانا سجایی استرآبادی ۲۱۵- مولانا نظام استرآبادی<sup>۲</sup>  
۲۱۶- فارعی استرآبادی ۲۱۷- سیراهاوالقاسم فندرسکی ۲۱۸- خواجگی  
شریف استرآبادی<sup>۳</sup> .

## موزونان دارالعباده یزد و توابع آن

۲۱۹- جلال عضدی ۲۲۰- اختری یزدی ۲۲۱- زمانی یزدی  
۲۲۲- مولانا طهماسب قلی عرشى ۲۲۳- شرف الدین علی باقى ۲۲۴- عبداللہ  
بیانی ۲۲۵- میرادایی ۲۲۶- مولانا اعظم یزدی ۲۲۷- مولانا  
وحشی یزدی .

کرمان و توابع آن تاتون و طبس و نواحی آن ، اگرچه بعضی از اینها توابع  
خراسان میتواند بود اما چون نزدیک بکرمانست در تحت موزونان کرمان مذکور شد .

۲۲۸- نجم الدین حسن کرمانی ۲۲۹- اوحد الدین کرمانی  
۲۳۰- خواجوی کرمانی ۲۳۱- سخی کرمانی ۲۳۲- قیدی کرمانی  
۲۳۳- محمد رضا نوعی خبوشانی ۲۳۴- قاسمخان کرمانی<sup>۴</sup> ۲۳۵- وفائی  
۲۳۶- شمس طبسی<sup>۵</sup> ۲۳۷- ولی دشت بیاضی ۲۳۸- نثاری تونی

۱- سه شاعر اخیر ترجمه حال ندارند . ۲- جای شعرش بیاض است .  
۳- ترجمه ندارد . ۴- ترجمه ندارد . ۵- جای شعر و ترجمه اش خالیست .

## اریاب استعداد خراسان و توابع آن

## سبزوار

- ۲۳۹- یحیی سبزواری ۲۴۰- کامی سبزواری ۲۴۱- کمالی سبزواری  
۲۴۲- شاهی سبزواری.

## نیشابور

- ۲۴۳- کاتبی نیشابوری ۲۴۴- صدرالدین نیشابوری ۲۴۵- شیخ  
نجم الدین کبری ۲۴۶- شیخ عطار ۲۴۷- خیام ۲۴۸- میرغازی  
نیشابوری ۲۴۹- ملانظیری نیشابوری ۲۵۰- لطفی نیشابوری  
۲۵۱- لطف الله نیشابوری ۲۵۲- نویدی نیشابوری ۲۵۳- امام احمد  
غزالی.

## مشهد مقدس و توابع آن

- ۲۵۴- نصیرالدین محمد طوسی ۲۵۵- میرزا ملک مشرقی  
۲۵۶- طاهری عطار نیشابوری ۲۵۷- میرجعفر حسینی مشهدی ۲۵۸- حاجی  
محمد جان قدسی ۲۵۹- خواجه حسین ثنائی مشهدی ۲۶۰- نسبتی مشهدی  
۲۶۱- میرزا رضی دانش مشهدی ۲۶۲- شعوری مشهدی ۲۶۳- مقیما  
احسان مشهدی ۲۶۴- غیاث الدین خان مشهدی ۲۶۵- محمد رضا عنوان  
چلبی ولد حاجی صالح تبریزی ۲۶۶- طغرای مشهدی ۲۶۷- نزهت مشهدی  
۲۶۸- اقدسی مشهدی ۲۶۹- بلا یحیی مشهدی ۲۷۰- مولانا قاسم مشهدی  
۲۷۱- طوسی مشهدی ۲۷۲- غزالی مشهدی ۲۷۳- شاه باقرای مشهدی.

## هرات و توابع آن بلده فاخره

- ۲۷۴- سیدحسینی هروی ۲۷۵- مولانا جامی ۲۷۶- فصیحی هروی  
 ۲۷۷- هاتقی هروی (!) ۳۷۸- خصالی هروی ۲۷۹- امامی هروی  
 ۲۸۰- شاه قاسم انوار ۲۸۱- هلالی خراسانی (!) ۲۸۲- هاشمی حسینی (!)  
 ۲۸۳- گلخنی ۲۸۴- ناظمای هروی.

## بلاد متفرقه از خراسان

- ۲۸۵- انوری ایوردی ۲۸۶- ابن یمین ۲۸۷- شیخ آذری  
 ۲۸۸- بدرجاجری ۲۸۹- بدرشاشی ۲۹۰- امتی تربتی ۲۹۱- محمد  
 میرک صالحی ۲۹۲- عبید زاکانی (!) ۲۹۳- قاضی احمدفکاری هروی  
 ۲۹۴- ظهیر فاریابی ۲۹۵- شیخ ابوسعید ابوالخیر ۲۹۶- ظهوری ترشیزی  
 ۲۹۷- میرک معین خراسانی ۲۹۸- حکیم لامعی (!) ۲۹۹- رشید وطواط  
 ۳۰۰- فیضی تربتی<sup>۱</sup> ۳۰۱- همایون اسفراینی ۳۰۲- تاج الدین سرخسی  
 ۳۰۳- اهلی خراسانی ۳۰۴- میرزا قاسم گوناپادی ۳۰۵- آصفی قهستانی.

## قندهار و سیستان

- ۳۰۶- جنونی قندهاری ۳۰۷- وهمی قندهاری ۳۰۸- میرزا حمزه  
 پسر ملک سیستان ۳۰۹- میریحیی سیستانی<sup>۲</sup> ۳۱۰- طبعی سیستانی.

## شعرا و اهل استعداد ماوراءالنهر و نواحی آن

- ۳۱۱- عمیق بخاری ۳۱۲- عصمت بخاری ۳۱۳- ناصر بخاری  
 ۳۱۴- ادیب بخاری ۳۱۵- رودکی ۳۱۶- حکیم سوزنی ۳۱۷- ابوعلی  
 سینا ۳۱۸- کمال خجندی ۳۱۹- ضیاءالدین فارسی خجندی

۱- ترجمه ندارد.

۲- ترجمه و شعرش نا نویس است.

## اریاب استعداد خراسان و توابع آن

## سبزوار

- ۲۳۹- یحیی سبزواری ۲۴۰- کامی سبزواری ۲۴۱- کمالی سبزواری  
۲۴۲- شاه‌ی سبزواری.

## نیشابور

- ۲۴۳- کاتبی نیشابوری ۲۴۴- صدرالدین نیشابوری ۲۴۵- شیخ  
نجم‌الدین کبری ۲۴۶- شیخ عطار ۲۴۷- خیام ۲۴۸- میرغازی  
نیشابوری ۲۴۹- ملا نظیری نیشابوری ۲۵۰- لطفی نیشابوری  
۲۵۱- لطف‌الله نیشابوری ۲۵۲- نویدی نیشابوری ۲۵۳- امام احمد  
غزالی.

## مشهد مقدس و توابع آن

- ۲۵۴- نصیرالدین محمد طوسی ۲۵۵- سیرزا ملک مشرقی  
۲۵۶- طاهری عطار نیشابوری ۲۵۷- میرجعفر حسینی مشهدی ۲۵۸- حاجی  
محمد جان قدسی ۲۵۹- خواجه حسین ثنائی مشهدی ۲۶۰- نسبتی مشهدی  
۲۶۱- میرزا رضی دانش مشهدی ۲۶۲- شعوری مشهدی ۲۶۳- مقیمای  
احسان مشهدی ۲۶۴- غیاث‌الدین خان مشهدی ۲۶۵- محمد رضا عنوان  
چلبی ولد حاجی صالح تبریزی ۲۶۶- طغرای مشهدی ۲۶۷- نزهت مشهدی  
۲۶۸- اقدسی مشهدی ۲۶۹- بلایحیی مشهدی ۲۷۰- مولانا قاسم مشهدی  
۲۷۱- طوسی مشهدی ۲۷۲- غزالی مشهدی ۲۷۳- شاه‌باقرای مشهدی

## هرات و توابع آن بلده فاخره

- ۲۷۴- سیدحسینی هروی ۲۷۵- مولانا جامی ۲۷۶- فصیحی هروی  
 ۲۷۷- هاتفی هروی (!) ۳۷۸- خصالی هروی ۲۷۹- امامی هروی  
 ۲۸۰- شاه قاسم انوار ۲۸۱- هلالی خراسانی (!) ۲۸۲- هاشمی حسینی (!)  
 ۲۸۳- گلخنی ۲۸۴- ناظمای هروی.

## بلاد متفرقه از خراسان

- ۲۸۵- انوری ایوردی ۲۸۶- ابن یمین ۲۸۷- شیخ آذری  
 ۲۸۸- بدر جاجرمی ۲۸۹- بدرشاشی ۲۹۰- امتی تربتی ۲۹۱- محمد  
 میرک صالحی ۲۹۲- عبید زاکانی (!) ۲۹۳- قاضی احمدفکاری هروی  
 ۲۹۴- ظهور فاریابی ۲۹۵- شیخ ابوسعید ابوالخیر ۲۹۶- ظهوری ترشیزی  
 ۲۹۷- میرک معین خراسانی ۲۹۸- حکیم لامعی (!) ۲۹۹- رشید وطواط  
 ۳۰۰- فیضی تربتی<sup>۱</sup> ۳۰۱- همایون اسفراینی ۳۰۲- تاج الدین سرخسی  
 ۳۰۳- اهلی خراسانی ۳۰۴- میرزا قاسم گونابادی ۳۰۵- آصفی قهستانی.

## قندهار و سیستان

- ۳۰۶- جنونی قندهاری ۳۰۷- وهمی قندهاری ۳۰۸- میرزا حمزه  
 پسر ملوک سیستان ۳۰۹- میریحیی سیستانی<sup>۲</sup> ۳۱۰- طبعی سیستانی.

## شعرا و اهل استعداد ماوراءالنهر و نواحی آن

- ۳۱۱- عمیق بخاری ۳۱۲- عصمت بخاری ۳۱۳- ناصر بخاری  
 ۳۱۴- ادیب بخاری ۳۱۵- رودکی ۳۱۶- حکیم سوزنی ۳۱۷- ابوعلی  
 سینا ۳۱۸- کمال خجندی ۳۱۹- ضیاءالدین فارسی خجندی

۱- ترجمه ندارد.

۲- ترجمه و شعرش ناویس است.



- ۳۲۰- فرخی ترمذی (!) ۳۲۱- قطران اجلی (!) ۳۲۲- عسجدی  
 ۳۲۳- اثر اخسیکتی ۳۲۴- غضبیری (!) ۳۲۵- سیف الدین علی اسفرنگی  
 ۳۲۶- عنصری ۳۲۷- ازرقی ۳۲۸- خواجه بهاءالدین نقشبند  
 ۳۲۹- مولانا محمد امین مستغنی بدخشانی ۳۳۰- محتاج بدخشانی (عبدالنبی  
 خلف مستغنی) ۳۳۱- ابوالبقای بدخشانی ولد مستغنی ۳۳۲- عبدالرسول  
 استغنا ولد عبدالنبی محتاج ۳۳۳- فیض الحق غنا ولد محتاج ۳۳۴- عنایه الله-  
 بن محتاج ۳۳۵- غلامعلی بن اسدالله بدخشانی (ازین سلسله است)

### ارباب استعداد و موزونان خطه خوش سواد هندوستان و توابع آن

- ۳۳۶- امیر خسرو دهلوی ۳۳۷- حسن دهلوی ۳۳۸- سنایی غزنوی<sup>۱</sup>  
 ۳۳۹- حسن غزنوی ۳۴۰- مختاری غزنوی ۳۴۱- سلهمی غزنوی<sup>۲</sup>  
 ۳۴۲- حکیم ابوالفتح (= ابوالفرج) رونی ۳۴۳- شیخ فیضی ۳۴۴- مطهر  
 ۳۴۵- مظهري کشمیری ۳۴۶- شیدای هندی ۳۴۷- رای منوهر هندو<sup>۳</sup>  
 ۳۴۸- گرامی ۳۴۹- داراشکوه ۳۵۰- نسبتی تانیسری.

### شعراي کشور روم و توابع آن و اهل استعداد نجف اشرف و کربلای معلی

- ۳۵۱- مولانا جلال الدین محمد روسی ۳۵۲- میرزا محمد یوسف رزمی روسی  
 ۳۵۳- رافوی عرب ۳۵۴- امینای نجفی ۳۵۵- سید محمد عتایی نجفی  
 ۳۵۶- شیخ عبدالسلام پیامی عاملی ۳۵۷- میرحسین قدسی کربلایی .  
 بطوریکه درین فهرست دیده شد، مؤلف امیر معزی نیشابوری و سراج الدین  
 قمی آملی و صادقی بیگ ترک و فخرالدین عراقی و میرزا طاهر وحید قزوینی و مانی  
 شیرازی را در ذیل شعراي اصفهان آورده است ، و فرقتی انجدانی جوشقانسی و قسمی

۱- ترجمه اش نانویس است.

۲- ترجمه و شعرش نانویس است.

۳- جای شعرش سفیدست .

افشار یزدی و انسی ذوالقدر شیرازی و بعضی دیگر را از اویماقات و اتراک نوشته ،  
 وحکیم صدرالدین الهی شیرازی را کاشی دانسته ، و قاسم بیگک حالتی رازی را در  
 ذیل تبریز آورده ، و اثیرالدین اومانی همدانی را جزو شعرای توابع آذربایجان ثبت  
 کرده ، و عبدالواسع جبلی غرجستانی را گیلانی پنداشته ، و هاتقی خرجردی جامی  
 و هلالی جغتایی استرآبادی و میرهاشمی کرمانی را هروی نوشته ، و حکیم لاسعی گرگانی  
 و عبید زاکانی قزوینی را در شمار شعرای خراسان آورده ، و در مقابل نام عبید زاکانی  
 بعداً افزوده است که : «از مضافات قزوین است» . همچنین فرخی سیستانی را ترمذی  
 نوشته و قطران تبریزی و غضایری رازی را در عداد شعرای ماوراء النهر آورده است .  
 غزنین را از توابع هندوستان گرفته و سید مطهر شیرازی را در عداد شعرای  
 هندوستان آورده و شیخ عبدالسلام پیامی کرمانی را عاملی نوشته است .

کاتب نسخه نیز بقدر وسع غلط کاری کرده و مؤلف بتصحیح آن نپرداخته  
 است . از جمله آنکه غضایری را غفاری نوشته و ابوالفرج را ابوالفتح و صبوری زرگر  
 تبریزی هم نخست «صبوری» بوده و مولانا صایب تبریزی آنرا قلم گرفته و «صبوری»  
 نوشته است .

نمونه تراجم :

### الهام اصفهانی

« میرسید مرتضی سلمه الله ، نونهال چمن جهان آرای مصطفوی و نوشکفته  
 گلشن فرح افزای مرتضوی ، میرسید مرتضی خلف الصدق میراسدالله است ، مشهور  
 به سادات امامی سیدزاده بلند همت عالی فطرت ، بغایت لطیف الطبع خوش فکرت ،

۱- با اینهمه سهل انگاری و غلطکاری آقای دکتر تقوی درباره آن در ( ص ۲۰۸ )  
 چنین اظهار نظر کرده است : «در هر حال این تذکره .. دارای ارزش و اهمیت فراوان میباشد  
 و باید آنرا در ردیف تذکره‌هایی مانند عرفات و میخانه و خلاصه الاشعار ... حساب کرد» .

بی تکلف که میان شاهد خیالش از کمر نازک اندامان کشور عقل آزمایی باریکتر و حسن عروس فکرش از گل رخسار نازنینان شهرستان هوش ربایی نازکتر ، نجات نسبی که باریاحین کمالات حسبی در یکدسته بسته و شاهدان فضائل خلقی باحوروشان محاسن خلقی در یک پیرهن بجلوه در آورده ، تکلفات منشیانه برطرف و تعسقات شاعرانه برکنار که معنیهای رنگین و لطیفه های شیرین بطرز خیالات ظهوری و میرزا جلال اسیر بسیار خوب سی بندد ، ورشادت شاگردی میرزا جلال برطاق بلندی نهاده که دست همت جمیع بلندهمتان از وصول بان کوتاهست ، و در حین تألیف این مجموعه که سه صدست و سبعین باشد ، در جهانگیرنگر ترتیب دیوان لطافت بنیان که سه هزار بیت است داده اند ، و اقتباس افادات دیگر از آن شمع شبستان مصطفوی بعد ازین از مساعدت بخت مأمول است ، و این ایات منتخب دیوان مرتبه آن مجموعه کمالات نوع انسانست .

از الهام دویدست ، و یک بیت شعر آورده که ۱۷۰ بیت آن ساقی نامه است و ۲ بیت بقیه غزلیات و مفردات ، فقیر مؤلف ساقی نامه او را در ذیل میخانه که در دست تألیف است ثبت کرده ام و بیتی چند از غزلیات او را ذیلاً مینگارم :

ای پیادت میکشان افتاده در میخانه ها

از می شکر لبالب ساغر و پیمانها

شورش سودای عشقت بسکه در سرفاقتاد

وسعت دست چون شد تنگ بر دیوانه ها

دیده ام از دوستداران بسکه دائم دشمنی

گشته ام در آشنایی امّت بیگانه ها

هیچکس الهام از خوبان وفاداری ندید

آه ازین سنگین دلان فریاد ازین جانانه ها

\*\*\*

ماه نورا ما بروی یار اسشب دیده ایم

ما بروی ماه می بینیم روی ماه را

\*\*\*

کمر نمودی و رفت از میان قرار مرا

میان گشودی و دل ریخت در کنار مرا

\*\*\*

مستی سرشار مامنت کش پیمانۀ نیست

نشأ چون لبریز شد، دل کمتر از میخانه نیست

\*\*\*

دل از فراق خون شد، توفراق دیده باشی

برهت غبار گشتم ، ز صبا شنیده باشی

نه حکایتی نه حرفی نه تبسمی ، مبادا

ز زبان بریده ناصح سخنی شنیده باشی

توغزال عنبرین مو، تو ز خود رسیده آهو

چقدر رسیده باشی، که بما رسیده باشی

نمونه دیگر ترجمه ناظم تبریزی است و در ذیل تذکره ناظم مسطورست .

### ترجمه مؤلف :

میرزا اسمعیل شجاعی مظفری شیرازی که ترجمه مؤلف بقلم اوست، نامش را محمد بن محمد بن عارف شیرازی نوشته، و محمد جعفر عرفان شوشتری که دیباچه نگار جلد ثانیه است، مولانا شاه محمد شیرازی مذکور داشته ، و هر دو او را سرشد و پیرو مقرب بارگاه اله و اهل ریاضت و عبادت و قدس و تقوی و عرفان و تعجد و فضل و کمال و صاحب فتوی خوانده اند .

و بطوریکه از قسمتهای مختلف تذکره برمیآید، وی در آغاز جوانی نزد شیخ بهائی تلمذ کرده است . در ذیل نام میرادایی یزدی تصریح کرده است که : «درسنه

هزار و شصت و دو که بنده وارد هند شد<sup>۱</sup>، در بندرسورت اقامت نموده بود، و در همان ایام کشتی عمر بغرقاب فنآداد<sup>۲</sup>؛ و در ذیل میربرهان ابرقوهی مذکور داشته که در همین سال مقیم دولت آباد هند بوده است. در احمد آباد گجرات پسران میر فایض حسین نظری و میرزا یوسف قزوینی را ملاقات کرده، در ذیل صفائی شوشتری (م: ۱۰۷۴) آورده است که:

« بعد از مراجعت از مکه و مقابله نمودن کتب حدیث در خدمت سید اجل سید نورالدین رحمه الله، مدتی در شوشتر با هم بودیم » ( این عبارت را در هاشم ترجمه صفائی بخط خود افزوده است). در ترجمه شاه باقرای مشهدی آورده که: « اتفاق صحبت شریفش در تحت قبه متبرکه حضرت امام حسین صلوات الله وسلامه علیه واقع شد، و از آنجا تا قریب بصره رفیق بود، و چند روزی با زدر بصره و در بندر سورت از صحبت فیض بخشش مستفید بود. » و ازین دو فقره اخیر معلوم میشود که پس از زیارت حرمین شریفین و عتبات عالیات در سال ۱۰۶۲ از بندر سورت وارد هندوستان گردیده. در ذیل مقیمای احسان مشهدی نوشته که: « در سنه ست و ستین و الف که مؤلف بشرف زیارت آستان عرش آشیان حضرت امام الجن والانس مشرف شد مقیم را ملاقات نمود. » هم درین سفر میرزا رضی دانش مشهدی را دیده و از آنجا به تربت رفته مزار شاه قاسم انوار را زیارت کرده است. در ۱۰۶۷ از هندوستان به ایران رفته و در کشتی سالک قزوینی مصاحب او بوده، و در همانسال حکیم رکنای کاشی و نظمی بهیجانی را در شیراز ملاقات کرده است و در اصفهان بدیدار شاه مجدای طهرانی و صادق پسر شیخ مؤمن اصفهانی و زیارت مولانا صائب نائل آمده و مولانا در حق وی لطف و شفقت بسیار فرموده. در تاریخی که معلوم نیست به هند بازگشته و در سال ۱۰۷۶ شروع بتألیف تذکره خود کرده و در ذیل میرمحمد باقر داماد آورده

۱- در کتاب لطیفه غیبیه که شرح اشعار مشکل حافظ و تألیف عارف شیرازی است آمده

است که: « در تاریخ هزار و پنجاه و دوم هجری بنده وارد احمد آباد که پایتخت صوبه گجرات است شدم. از جمله اعزه که در آنجا بود ... »

(رک: لطیفه غیبیه، ص ۱۲۵ چاپ سنگی طهران)

که: « در بعضی جنگل هندوستان که حقیر تألیف این مجموعه مینمود ، از اشعار ایشان این بیت از خاطر بسبیل انموذج بصفحهٔ اوراق نقل نموده است. » در سال ۱۰۸۳ که محمد طاهر نصرآبادی مشغول تألیف تذکرهٔ خود بوده مجدداً از هندوستان به ایران رفته و نصرآبادی اورا ملاقات کرده است . ازین تاریخ بعد اطلاعی ازودر دست نیست .

در تذکرهٔ نصرآبادی (ص ۱۸۶) ترجمه اش چنین آمده است :

« سلا شاه محمد از ولایت داراب است . طالب علم منقحی است . مدتی در هند بود . درین سال تشریف آوردند ، تذکرهٔ شعرا مینویسد ، امید که موفق باشد . مدتی که در هند بود تادر آنجا بود ، فیض بهمه کس میرسانید ، چنانچه هر سال برای همهٔ همسایگان و مردم دیگر مبلغی میفرستاد ، والحال که آمده هم فیض او بقرا و مستحقین میرسد ، وتوفیق این معنی یافته ، غرض که مرد بسیار خوبیست ، و پاره‌یی تحصیل هم کرده ، در هر علم آگاهی دارد ، شعرش اینست . »

عارف دارابی غیر از لطایف الخیال و لطیفهٔ غیبیه ، رساله‌یی هم در اخلاق بنام معراج الکمال دارد ، و نسخه‌یی از آن در کتابخانهٔ آستان قدس بشماره (۲۷۱) موجودست .

### ازوست :

دل بدام کاکلش افتاد و من در بند زلف

این پریشانی مرا آخر به هندستان کشید

\*\*\*

کوه باتیشه چو فرهاد شکستن سهلست

ناخن‌ی گر بزنی بردل سردی ، مردی

\*\*\*

تصویر سر انگشت تو مانی نتواند

از دست تو نقاش ندانم چه کشیده

\*\*\*

رو به هند آوردن روشندان بیوجه نیست

روزگار آینه را محتاج خاکستر کند

\*\*\*

نگشت از مرض جهل یک سر سو کم

نجات خواندم و طب خواندم و شفا خواندم

\*\*\*

فضاهای نشاط انگیز روح افزایشی دیدم

زوسعتگاه مشرب دلگشا تر نیست مأوایی

\*\*\*

میتوان رفتن پیام نه فلک از راه سعی

بی تکلف همت عالی کم از معراج نیست

وی در شعر هم عارف تخلص می کرده و هم شاه:

عازف دل مردان خدا آگاهست

کز هر مخلوق ره بدان درگاهست

در بادیه کعبه از آن جاده نیست

یعنی که زهر طرف که آبی راهست

\*\*\*

بی رخت دریای خون در چشم تر دارم بیا

غم بجان ، آتش بدل ، سودا بسردارم بیا

تاز راه آمدن نشیندت بردل غبار

طرفه گلریزان اشکی در نظر دارم بیا

رونمای خاک پایت را زمروارید اشک  
 در کف هرتار مژگان صد گهر دارم بیا  
 همچو شاه از بهر پای اندازت ای سرروان  
 پاره‌های لعل و یاقوت جگر دارم بیا

## لطائف المدايح و ظرائف المناقب

تألیف میرزا محمد بروجردی متخلص به اشراق در ۱۲۳۸ هـ . ق .

شامل تراجم چهل و سه نفر شعرائی که در مدح محمد تقی میرزا حسام السلطنه متخلص بشوکت (هفتمین فرزند فتحعلیشاه) حاکم بروجرد و لرستان و بختیاری و خوزستان شعر سروده‌اند، با ترجمه احوال و منتخب آثار حسام السلطنه بترتیب ذیل:

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| ۱- شوکت                            | ۲- دولت (= محمد علی میرزا دولت‌شاه)  |
| ۳- شاپور (= شیخعلی میرزا)          | ۴- محمود (= محمود میرزا)             |
| ۵- دارا (= عبدالله میرزا)          | ۶- احمد (= احمد علی میرزا)           |
| ۷- حشمت (محمد حسین میرزا)          | ۸- صبای کاشی (= فتحعلیخان)           |
| ۹- خاوری شیرازی (= میرزا فضل‌الله) | ۱۰- ثاقب (= محمدحسین)                |
| ۱۱- صفا (= میرزا ابوالحسن)         | ۱۲- نور محمدخان قاجار                |
| ۱۳- طائر (= حسنعلیخان)             | ۱۴- ناطق اصفهانی (= میرزا محمدصادق)  |
| ۱۵- قطره اصفهانی                   | ۱۶- امید نهاوندی                     |
| ۱۷- حسن نهاوندی                    | ۱۸- مشفق شیرازی (= میرزا محمدطیب)    |
| ۱۹- میرزا محمد بروجردی             | ۲۰- بز می بید گلی (= میرزا محمدصادق) |
| ۲۱- خادم شیرازی                    | ۲۲- میرزا محمد علی خراسانی           |
| ۲۳- جوهری هروی                     | ۲۴- میرزا محمدصادق گلپایگانی         |



- ۲۵- حاج محمد علی جبل عاملی  
 ۲۶- خسرو ارمنی  
 ۲۷- چاکر (= رضاقلی)  
 ۲۸- واقف مازندرانی  
 ۲۹- اشراق (= میرزا محمد بروجردی)  
 ۳۰- کوکب (جای ترجمه اشریاض است)  
 ۳۱- سپهر کاشی (= میرزا محمد تقی)  
 ۳۲- نشاطی مازندرانی (= میرزا عباس)  
 ۳۳- میرزا محمد طیب بروجردی  
 ۳۴- گوهر (= جای ترجمه اش خالیست)  
 ۳۵- میرزا عبدالرزاق لاجی (کذا)  
 ۳۶- مظهر قاجار (= مهدیقلی)  
 ۳۷- مسکین (= شرح حال ندارد)  
 ۳۸- چاکر خمسه بی (= حسینعلی بیگ)  
 ۳۹- بیضا (= میرزا موسی)  
 ۴۰- ندیم مازندرانی (= میرزا محمد)  
 ۴۱- آزاد کشمیری  
 ۴۲- میرزا محمد باقر  
 ۴۳- ملا عبدالله خراسانی  
 ۴۴- میرزا محمد باقر.

## آغاز:

« لطایف مدایح و ظرایف مناقب سزاوار بارگاه جلال ذوالجلالیست که ابلاغ  
 بلغای بنی آدم باوجود تکلم بکلام... الخ ».

## انجام:

« تابود جان و جهان شاه جهان باشی و جان

ای جهان جان دین، وی جان جسم سروری »

مالک این تذکره شاعر فاضل معاصر آقای حسین پرتویضائی است و مشخصات

آنها چنین ذکر کرده است:

« این تذکره که در سال ۱۲۳۸ تألیف شده حاوی یک نسخه فاضلانده و تراجم  
 احوال و نمونه آثار شعرائیست که بنحوی از انحاء حسام السلطنه را مدح کرده اند .  
 و نسخه بی که در تصرف بنده است بطور یقین نسخه اصلی مؤلف میباشد زیرا در ضمن  
 شرح حال شاعری بنام محمد حسین ثاقب بعد از تعریفی که از مراتب علم و ادب او  
 کرده و باخط کاتب نسخه نویسانده از حسن خط ثاقب هم تمجید کرده و نوشته

است: برای نشان دادن هنر خوشنویسی او اشعاروی با قلم خود او در این کتاب ثبت میشود» و بعد چند قصیده و قطعه به خط ثاقب در آن ضبط شده. علاوه بر این مشاهده میشود در چند موضع که کاتب نسخه کلماتی را اشتباه نوشته، مؤلف کلمه را با زدن سفیداب نقاشی محو کرده و کلمه صحیح را روی سفیداب نوشته و یا با الصاق قطعه کاغذ کوچکی روی کلمه غلط همین کار را انجام داده.

این نسخه با خط نستعلیق بسیار عالی (و عبارات و اشعار عربی آن بانسخ بسیار زیبا) بر روی کاغذ مهره زده فرنگی نوشته شده و شامل ۷. ۴ صفحه به قطع ۲ × ۹ سانتیمتر است، و دارای جلدی چرمین ضربی بسبک آن زمان میباشد. اما متأسفانه نام کاتب نسخه با آن خط زیبا و عالی معلوم نیست.

رک: مجله یغما، سال ۱۲ شماره ۵ مردادماه ۱۳۳۸ شمسی»

### ترجمه مؤلف:

محمود میرزای قاجار مینویسد: «اشراق اسمش میرزا محمد است. آفتاب بختش از افق جلال شاهزاده بختیار عالی مقدار گرانسنگ باوقار صدیق شفیق و رفیق صدیقم نواب محمد تقی میرزا دام اجلاله طالع گشته، اصلش از بلاد خلدستان دارالسرور بروردست. در آغاز صاحب اختیاری شهنشاه زاده آزاده بحضرتش اقدام جست. از آنجاییکه طینت این ملک صفات چنانست که مری ارباب سخن گردد، اول برتبه ندامتش مفتخر داشت، ازین سرحمتش این جوان نیز ریای سخنوری افراشت، قصیده و غزل هر دو گوید، اکثر در قصیده کار می کند، این ابیات ازوست:

پروردست چون او دایه ایام فرزندی

شده تاچار مادر حامله در صلب هفت آبا

هزیمت را غنیمت بشمرد خصم دغا ورثه

چه سازد روبه وادی بشیر بیشه هیجا

معاند کی تواند بود مضطربوه باشاهین

معارض چون تواند گشت مسکین پشه باعناقا

\*\*\*

نباشد عدیل تو از نسل آدم نیاید نظیر تو از بطن حوا

عدوی ترا باد رنج موثر حبیب ترا باد عیش موافقا

\*\*\*

آشکارا کن بشب از پرده رخسار و جبین

تا ننازد آسمان دیگر بماء و مشتری

\*\*\*

محتسب عدل تو، از بی منع شراب

مضطربه را در بیست، مغبچه راسر شکست

\*\*\*

شد بزم بساتین زوفور گل و نسرين

هر گوشه سپهری و هزارش مه واختر

گویی بگلو برده فرو عنبر سارا

کافاق زانفاس نسیمت معنبر

با طلعت افروخته افراخته قامت

چون آتش موسی که عیان شد زشجر بر

\*\*\*

گر نه بغالک در گهش سوده جبین پس از چه رو

گشته مجدر اینچنین چهره چرخ چنبری

\*\*\*

بدوستی که بیازار نیکویی نستانم

هزار یوسف مصری بهای هندوی خالت

\*\*\*

زآسمان ایمن نباید بود وقت خوشدلی

زینهار اندیشه از چشم بد اختر کنید

\*\*\*

مده پندم زسودای نکویان که بیحاصل بود دیوانه را پند

بجز آن قامت و طلعت ندیدم که باشد سرو را با ماه پیوند «

«سفینه‌المحمود نسخه شماره ۶ . ۳ و ۴ کتابخانه ملک»

## نعل بدخشان

میریار بیگ خان بدخشی در ۱۲۸۹ ه. ش .

«نعل بدخشان تذکره ناماسی است که از طرف فاضل فقید جناب میریاریگ خان بدخشی در ۱۲۸۹ شمسی ترتیب یافته و طوریکه از نام آن برسی آید منحصر بشرح حال شعرای بدخشان بوده و نمونه آثار سی و هفت تن از فضیلات آن محیط را شامل است . اساساً متأسفانه پیش از آنکه این اثر تکمیل شود مؤلف فاضل آن مرحوم شده و کتابشان ناتمام مانده است .

نسخه قلمی این اثر بدسترس نگارنده است «

«نقل از مجله کابل سال نهم شماره یازدهم ، مقاله شاه عبدالله بدخشی تحت

عنوان «ادبیات فارسی» . «

## مآثر الباقریه

تألیف میرزا سید محمدعلی وفای زواره بی در ۱۲۴۵ هـ. ق.

در تراجم ستایشگران حاج سیدمحمد باقر شفتی بیدآبادی مجتهد مشهورزمان فتحعلیشاه قاجار و شامل دوبخش است: بخش اول در احوال و آثار مدیحه‌سرایان بترتیب تقدم فضل، و بخش دوم در اشعار مسجدیه و آن مشتمل بر قصایدیست که صاحبان تراجم در تعریف و توصیف مسجدی که سیدمحمدباقر مزبور بانی آن بوده‌است سروده‌اند، و خاتمه در شرح حالات و ذکر مقالات مؤلف.

### آغاز :

« بسمله، منت خدایرا جلّت کلمته که گوهر بشری را بافاضت آب و رنگ نفس ناطقه گرانبھایی داد ، و بجوهر نطق از سایر ممکنات پایه برتر نهاد» .

### انجام :

« منشی کلک و فزاد بھر تاریخش رقم  
کاین همایون جایگه جاوید و عشرتگاه باد»

در سبب تألیف گوید :

« بعهد دولت خسرو ، بروز حشمت دارا

که خار گلبن سوری و خاک عنبر سارا

.... فتحعلیشاه قاجار که باقبال همایونش و سادۀ شریعت غمرا واریکه ملت

۱- باین نام کتاب دیگری هست در سوانح امام محمد باقر تألیف مولوی سید اولاد حیدر بلگرامی که در ۱۹۱۳ میلادی در مقبول المطابع دهلی بطبع رسیده است .

بیضا مزین است بقدم سعادت لزوم . . . . علامه العلماء الموحدين، استاد الفقهاء  
 المجتهدين . . . . حاجی سید محمد باقر الموسوی الحسینی . . . . ودر هیچ عصری از  
 اعصار هیچیک از مجتهدين جامع الشرائط اینگونه سعی در قوام ملت بیضا و نظام  
 شریعت غرا نفرموده . . . . چون سپاسداری این نعمت عظمی برهرفرقه واجب و  
 شکرگزاری این عطیت کبری برهر کس لازم، خاصه طبقه علماء و طایفه شعرا را که باقتضای  
 ارادت و اقتضای شریعت بمراسم شکر و سپاس اقدام و اهتمام نمایند، بناءً علیه شعراى طلیق  
 المسان و فصحاء رشیق البیان از عراقین و خراسان و فارس و آذربایجان از هر روز و یوم حتی  
 هند و روم از عرب و عجم و ترک و دیلم . . . . بسنت سنیه شعراى مدحت سرای حضرت  
 رسالت اقتفا کرده جنبش را بقصاید غرا و سدایح بیضا ستوده مطایبای نیازمندی را  
 بعطایای لایحمل عطا یا هم الامطایا هم گرانبار نموده اند .

## بیت

اول زجود تو بگریخته است و از پی او

جمازه کسرت میدود گسسته مهار

. . . . حقیر کثیر التقصیر محمد علی بن محمد الطباطبائی که پیوسته از سقات  
 عنایاتش جرعه گیر و ذره آما از آفتاب الطافش مستنیر است، از جناب مستطابش مستدعی  
 و مقرون بقبول و تمنایش بحصول موصول آمد، که آن فواید جراید ملاحظت و تالی  
 اصدا ف فصاحت که اکنون لؤلؤ منشور کنایتی از آنست، بنظم آنها پردازد، و مجموعه بی  
 از آن جواهر منظومه سازد، حسب الاشارة لازم البشاره بجمع آنها پرداخت و به  
 مآثر الباقیه اش موسوم ساخت. چون تقدیم اسامی حکما و فضلا تعظیماً لشانهم لازم  
 بود، برعایت حروف تهجی چون دیگر تذکره ها متعذر آمد، و عذر کاتب در پریشان-  
 نگاری نزد مترسلین بعدتر از گناه اشبه و عدم ربطش معذرتی موجه است.

علی الله فی کُل الامور توکلی

و بالخمس من آل العباء توسلی «

## نسخه :

رامپور ، مورخ ۱۲۴۷ (رک : مقاله شجاعت علیخان درمجله اورینتیل کالج میگژین ، ج ۶ ش ۲ فوریه ۱۹۳۰ ص ۱۱۳-۱۱۱ = نذیر احمد، ش ۸۹)

«استوری، ۱/۸۹۱»

کتابخانه مجلس ، ش ۱۷۸ جزو کتب اهدائی مرحوم سید محمد صادق طباطبائی، بخط میرزا عبدالواسع صفا پسر مؤلف، بایک صفحه الحاقی بخط مؤلف در احوال سروش اصفهانی، ۲۸۱ صفحه.

کتابخانه شخصی آقای سید محمد محیط طباطبائی مورخ ۱۲۴۶ بخط میرزا عبدالواسع صفا.

کتابخانه شخصی آقای عبدالحسین بیات مورخ ۱۲۴۹ بخط میرزا عبدالواسع ۳۱۶ صفحه.

تعداد صاحبان تراجم در نسخه ها یکسان نیست، واختلاف را سبب اینست که بعداً تراجمی بدست میرزا عبدالواسع صفا پسر مؤلف که نخست پیمان تخلص داشته افزوده شده است، چنانکه در نسخه آقای بیات در ذیل نام حاجی ملا محمد حسین بیرجندی روضه خوان متخلص به قتیل نوشته است که: «سالی دو ازین پیش که مرحوم وفا اعلی الله مقامه تحریر مآثر میفرمود ، چندین قصیده در سلك نظم کشیده بود ، درین سال خجسته فال که مطابق یکهزار و دوست و چهل ونه هجریست که تقریباً دو سال و اند از تحریر این کتاب مستطاب میگذرد ، و اشعار بسیار از شعرای فصاحت شعار در مدایح آن سلاله ابرار و خلاصه اطهار مشهود آمده که احوال هر یک را بانضمام قضاید و قطعاتشان بایستی نگاشت، از جانب خیریت جوانب سرکار شریعت-شعار ، قوام الملة والدین ، نظام الشریعة المبین ، افتخار زمان و فقر زمین ، آفاذ آزاده و الانزاده میرزا زین العابدین ادام الله بقائه مادام الشهور والسنین ، بحکم توارث این فن شریف بضعیف مقرر گردید».

## هرات و توابع آن بلده فخره

- ۲۷۴- سید حسینی هروی ۲۷۵- مولانا جامی ۲۷۶- فصیحی هروی  
 ۲۷۷- هاتفی هروی (!) ۳۷۸- خصالی هروی ۲۷۹- امامی هروی  
 ۲۸۰- شاه قاسم انوار ۲۸۱- هلالی خراسانی (!) ۲۸۲- هاشمی حسینی (!)  
 ۲۸۳- گلخنی ۲۸۴- ناظمای هروی.

## بلاد متفرقه از خراسان

- ۲۸۵- انوری ایبوردی ۲۸۶- ابن یمین ۲۸۷- شیخ آذری  
 ۲۸۸- بدر جاجرسی ۲۸۹- بدر شاشی ۲۹۰- امینی تربتی ۲۹۱- محمد  
 میرک صالحی ۲۹۲- عبید زاکانی (!) ۲۹۳- قاضی احمد فکاری هروی  
 ۲۹۴- ظهیر قاریابی ۲۹۵- شیخ ابوسعید ابوالخیر ۲۹۶- ظهوری ترشیزی  
 ۲۹۷- میرک معین خراسانی ۲۹۸- حکیم لامعی (!) ۲۹۹- رشید وطواط  
 ۳۰۰- فیضی تربتی<sup>۱</sup> ۳۰۱- همایون اسفراینی ۳۰۲- تاج الدین سرخسی  
 ۳۰۳- اهلی خراسانی ۳۰۴- میرزا قاسم گونا بادی ۳۰۵- آصفی قهستانی.

## قندهار و سیستان

- ۳۰۶- جنونی قندهاری ۳۰۷- وهمی قندهاری ۳۰۸- میرزا حمزه  
 پسر ملک سیستان ۳۰۹- میریحیی سیستانی<sup>۲</sup> ۳۱۰- طبعی سیستانی.

## شعرا و اهل استعداد ماوراءالنهر و نواحی آن

- ۳۱۱- عمیق بخاری ۳۱۲- عصمت بخاری ۳۱۳- ناصر بخاری  
 ۳۱۴- ادیب بخاری ۳۱۵- رودکی ۳۱۶- حکیم سوزنی ۳۱۷- ابوعلی  
 سینا ۳۱۸- کمال خجندی ۳۱۹- ضیاء الدین فارسی خجندی

۱- ترجمه ندارد.

۲- ترجمه و شعرش نا نویس است.



- ۳۲۰- فرخی ترمذی (!) ۳۲۱- قطران اجلی (!) ۳۲۲- عسجدی  
 ۳۲۳- اثیراخیسکتی ۳۲۴- غضایری (!) ۳۲۵- سیف الدین علی اسفرنگی  
 ۳۲۶- عنصری ۳۲۷- ازرقی ۳۲۸- خواجه بهاء الدین نقشبند  
 ۳۲۹- مولانا محمد امین مستغنی بدخشانی ۳۳۰- محتاج بدخشانی (عبدالنبی  
 خلف مستغنی) ۳۳۱- ابوالبقای بدخشانی ولد مستغنی ۳۳۲- عبدالرسول  
 استغنا ولد عبدالنبی محتاج ۳۳۳- فیض الحق غنا ولد محتاج ۳۳۴- عنایة الله-  
 بن محتاج ۳۳۵- غلامعلی بن اسدالله بدخشانی (ازین سلسله است)

### ارباب استعداد و موزونان خطه خوش سواد هندوستان و توابع آن

- ۳۳۶- امیر خسرو دهلوی ۳۳۷- حسن دهلوی ۳۳۸- سنایی غزنوی  
 ۳۳۹- حسن غزنوی ۳۴۰- مختاری غزنوی ۳۴۱- ملهمی غزنوی  
 ۳۴۲- حکیم ابوالفتح (= ابوالفرج) رونی ۳۴۳- شیخ فیضی ۳۴۴- مطهر  
 ۳۴۵- مظهری کشمیری ۳۴۶- شیدای هندی ۳۴۷- رای سنوهر هندو  
 ۳۴۸- گرامی ۳۴۹- داراشکوه ۳۵۰- نسبتی تانیسری.

### شعرای کشور روم و توابع آن و اهل استعداد نجف اشرف و کربلای معلی

- ۳۵۱- مولانا جلال الدین محمد رومی ۳۵۲- میرزا محمد یوسف رزمی رومی  
 ۳۵۳- رافوی عرب ۳۵۴- امینای نجفی ۳۵۵- سید محمد عتای نجفی  
 ۳۵۶- شیخ عبدالسلام پیامی عاملی ۳۵۷- میرحسین قدسی کربلایی .  
 بطوریکه درین فهرست دیده شد، مؤلف امیر معزی نیشابوری و سراج الدین  
 قمری آملی و صادقی بیگ ترک و فخرالدین عراقی و میرزا طاهر وحید قزوینی و سانی  
 شیرازی را در ذیل شعرای اصفهان آورده است ، و فرقتی انجاندانی جوشقانی و قسمی

۱- ترجمه اش نانویس است.

۲- ترجمه و شعرش نانویس است.

۳- جای شعرش سفیدست .

افشار یزدی و انسی ذوالقدر شیرازی و بعضی دیگر را از اویماقات و اترک نوشته ،  
 و حکیم صدرالدین الهی شیرازی را کاشی دانسته ، و قاسم بیگ حالتی رازی را در  
 ذیل تبریز آورده، و اثیرالدین اومانی همدانی راجزو شعرای توابع آذربایجان ثبت  
 کرده، و عبدالواسع جبلی غرjestانی را گیلانی پنداشته ، و هاتقی خزرجدی جامی  
 و هلالی جغتایی استرآبادی و میرهاشمی کرمانی راهروی نوشته، و حکیم لامعی گرگانی  
 و عبید زاکانی قزوینی را در شمار شعرای خراسان آورده، و در مقابل نام عبید زاکانی  
 بعداً افزوده است که: «از مضافات قزوین است». همچنین فرخی سیستانی را ترمذی  
 نوشته و قطران تبریزی و غضایری رازی را در عداد شعرای ساوراء النهر آورده است .  
 غزنین را از توابع هندوستان گرفته و سید مطهر شیرازی را در عداد شعرای  
 هندوستان آورده و شیخ عبدالسلام پیامی کرمانی را عاملی نوشته است<sup>۱</sup>.

کاتب نسخه نیز بقدر وسع غلطکاری کرده و مؤلف بتصحیح آن نپرداخته  
 است. از جمله آنکه غضایری را غفاری نوشته و ابوالفرج را ابوالفتح و صبوری زرگر  
 تبریزی هم نخست «صبوری» بوده و مولانا صایب تبریزی آنرا قلم گرفته و «صبوری»  
 نوشته است .

نمونه تراجم :

### الباق اصفہانی

« میرسید مرتضی سلمه الله ، نونہال چمن جهان آرای مصطفوی و نوشکفته  
 گلشن فرح افزای مرتضوی، میرسید مرتضی خلف الصمدق میراسدالله است، مشهور  
 به سادات امامی سیدزاده بلند همت عالی فطرت، بغایت لطیف الطبع خوش فکرست،

۱- با اینهمه سهل انگاری و غلطکاری آقای دکتر نقوی درباره آن در (ص ۲۰۸)  
 چنین اظهار نظر کرده است : «در هر حال این تذکره... دارای ارزش و اهمیت فراوان میباشد  
 و باید آنرا در ردیف تذکرههایی مانند عرفات و سیخانه و خلاصه الاشعار... حساب کرد».

بی تکلف که میان شاهد خیالش از کمر نازک اندامان کشور عقل آزمایی باریکتر و حسن عروس فکرش از گل رخسار نازنینان شهرستان هوش ربایی نازکتر، نجابت نسبی که باریاحین کمالات حسبی در یکدسته بسته و شاهدان فضائل خلقی باحوروشان محاسن خلقی در یک پیرهن بجلوه در آورده، تکلفات منشیانه برطرف و تعسفات شاعرانه برکنار که معنیهای رنگین و لطیفه های شیرین بطرز خیالات ظهوری و میرزا جلال امیر بسیار خوب می بندد، ورشادت شاگردی میرزا جلال برطاق بلندی نهاده که دست همت جمیع بلندهمتان از وصول بان کوتاهست، و در حین تألیف این مجموعه که سنه ست و سبعین باشد، در جهانگیرنگر ترتیب دیوان لطافت بنیان که سه هزار بیت است داده اند، و اقتباس افادات دیگر از آن شمع شبستان مصطفوی بعد ازین از مساعدت بخت مأمول است، و این ابیات منتخب دیوان مرتبه آن مجموعه کمالات نوع انسانست».

از الهام دویست، و یک بیت شعر آورده که ۱۷۵ بیت آن ساقی نامه است و ۲۶ بیت بقیه غزلیات و مفردات، فقیر مؤلف ساقی نامه او را در ذیل میخانه که در دست تألیف است ثبت کرده ام و بیتی چند از غزلیات او را ذیلاً مینگارم:

ای پیادت میکشان افتاده در میخانه ها

از می شکر لبالب ساغر و پیمانها

شورش سودای عشقت بسکه در سرفاتاد

وسعت دست جنون شد تنگ بردیوانه ها

دیده ام از دوستان بسکه دائم دشمنی

گشته ام در آشنایی است بیگانه ها

هیچکس الهام از خوبان وفاداری ندید

آه ازین سنگین دلان فریاد ازین جانانه ها

ماه نورا ما بروی یار امشب دیده‌ایم

ما بروی ماه می بینیم روی ماه را

\*\*\*

کمر نمودی و رفت از میان قرار مرا

میان گشودی و دل ریخت در کنار مرا

\*\*\*

مستی سرشار مامنت کش پیمانہ نیست

نشأه چون لبریز شد، دل کمتر از میخانه نیست

\*\*\*

دل از فراق خون شد، تو فراق دیده باشی

برهت غبار گشتم ، ز صبا شنیده باشی

نه حکایتی نه حرفی نه تبسمی ، مبادا

ز زبان بریده ناصح سخنی شنیده باشی

تو غزال عنبرین سو، تو ز خود رسیده آهو

چقدر رسیده باشی، که بما رسیده باشی

نمونه دیگر ترجمه ناظم تبریزی است و در ذیل تذکره ناظم مسطورست .

### ترجمه مؤلف:

میرزا اسمعیل شجاعی مظفری شیرازی که ترجمه مؤلف بقلم اوست، نامش را محمد بن محمد بن عارف شیرازی نوشته، و محمد جعفر عرفان شوشتری که دیباچه نگار جلد ثانیهست، مولانا شاه محمد شیرازی مذکور داشته ، و هر دو او را مرشد و پیرو مقرب بارگاه اله و اهل ریاضت و عبادت و قدس و تقوی و عرفان و تجرد و فضل و کمال و صاحب فتوی خوانده‌اند .

و بطوریکه از قسمتهای مختلف تذکره برمیآید، وی در آغاز جوانی نزد شیخ بهائی تلمذ کرده است . در ذیل نام میرادایی یزدی تصریح کرده است که: «در سنه

بی تکلف که میان شاهد خیالش از کمر نازک اندامان کشور عقل آزمایی باریکتر و حسن عروس فکرش از گل رخسار نازنینان شهرستان هوش ربایی نازکتر ، نجات نسبی که باریاحین کمالات حسبی در یکدسته بسته و شاهدان فضائل خلقی باحوروشان محاسن خلقی در یک پیرهن بجلوه در آورده ، تکلفات منشیانه برطرف و تعسفات شاعرانه برکنار که معنیهای رنگین و لطیفه های شیرین بطرز خیالات ظهوری و میرزا جلال امیر بسیار خوب می بندد ، ورشادت شاگردی میرزا جلال برطاق بلندی نهاده که دست همت جمیع بلندهتمان از وصول بان کوتاهست ، و در حین تألیف این مجموعه که سنه ست و سبعین باشد ، در جهانگیرنگر ترتیب دیوان لطافت بنیان که سه هزار بیت است داده اند ، و اقتباس افادات دیگر از آن شمع شبستان مصطفوی بعد ازین از مساعدت بخت مأمول است ، و این ابیات منتخب دیوان مرتبه آن مجموعه کمالات نوع انسانست .

از الهام دویست ، و یک بیت شعر آورده که ۱۷۵ بیت آن ساقی نامه است و ۲ بیت بقیه غزلیات و مفردات ، فقیر مؤلف ساقی نامه او را در ذیل میخانه که در دست تألیف است ثبت کرده ام و بیستی چند از غزلیات او را ذیلاً مینگارم :

ای بیادت میکشان افتاده در میخانه ها

از می شکر لبالب ساغر و پیمانها

شورش سودای عشقت بسکه در سرفاتاد

وسعت دست جنون شد تنگ بر دیوانه ها

دیده ام از دوستداران بسکه دائم دشمنی

گشته ام در آشنایی است بیگانه ها

هیچکس الهام از خوبان وفاداری ندید

آه ازین سنگین دلان فریاد ازین جانانه ها

ماه نورا ما بروی یار امشب دیده ایم

ما بروی ماه می بینیم روی ماه را

\*\*\*

کمر نمودی و رفت از میان قرار مرا

میان گشودی و دل ریخت در کنار مرا

\*\*\*

مستی سرشار مامنت کش پیمانانه نیست

نشاه چون لبریز شد، دل کعتر از میخانه نیست

\*\*\*

دل از فراق خون شد، توفراق دیده باشی

برهت غبار گشتم ، ز صبا شنیده باشی

نه حکایتی نه حرفی نه تبسمی ، مبادا

ز زبان بریده ناصح سخنی شنیده باشی

تو غزال عنبرین سو، تو ز خود رسیده آهو

چقدر رسیده باشی، که بما رسیده باشی

نمونه دیگر ترجمه ناظم تبریزی است و در ذیل تذکره ناظم مسطورست.

### ترجمه مؤلف:

میرزا اسمعیل شعاعی مظفری شیرازی که ترجمه مؤلف بقلم اوست، نامش را محمد بن محمد بن عارف شیرازی نوشته، و محمد جعفر عرفان شومتری که دیباچه نگار جلد ثانیست، مولانا شاه محمد شیرازی مذکور داشته ، و هر دو او را مرشد و پیرو مقرب بارگاه اله و اهل ریاضت و عبادت و قدس و تقوی و عرفان و تجرد و فضل و کمال و صاحب فتوی خوانده اند .

و بطوریکه از قسمتهای مختلف تذکره برمیآید، وی در آغاز جوانی نزد شیخ بهائی تلمذ کرده است. در ذیل نام میرادابی یزدی تصریح کرده است که: «درسته

بی تکلف که میان شاهد خیالش از کمر نازک اندامان کشور عقل آزمایی باریکتر و حسن عروس فکروش از گل رخسار نازنینان شهرستان هوش ربایی نازکتر ، نجات نسی که باریاحین کمالات حسبی در یکدسته بسته و شاهدان فضائل خلقی باحوروشان محاسن خلقی در یک پیرهن بجلوه در آورده ، تکلفات منشیانه برطرف و تعسفات شاعرانه برکنار که معنیهای رنگین و لطیفه های شیرین بطرز خیالات ظهوری و میرزا جلال امیر بسیار خوبسی بندد ، ورشادت شاگردی میرزا جلال برطاق بلندی نهاد که دست همت جمیع بلندهمتان از وصول بان کوتاهست ، و در حین تألیف این مجموعه که سنه ۱۲۰۵ است و سبعین باشد ، در جهانگیرنگر ترتیب دیوان لطافت بنیان که سه هزار بیت است داده اند ، و اقتباس افادات دیگر از آن شمع شبستان مصطفوی بهدازین از مساعدت بخت مأمول است ، و این ابیات منتخب دیوان مرتبه آن مجموعه کمالات نوع انسانست .

از الهام دویست ، و یک بیت شعر آورده که ۱۷۰ بیت آن ساقی نامه است و ۲۶ بیت بقیه غزلیات و مفردات ، فقیر مؤلف ساقی نامه او را در ذیل میخانه که در دست تألیف است ثبت کرده ام و بیستی چند از غزلیات او را ذیلاً مینگارم :

ای پبادت میکشان افتاده در میخانه ها

از می شکرت لبالب ساغر و پیمانها

شورش سودای عشقت بسکه در سرفاتاد

وسعت دست جنون شد تنگ بردیوانه ها

دیده ام از دوستانان بسکه دائم دشمنی

گشته ام در آشنایی است بیگانه ها

هیچکس الهام از خوبان وفاداری ندید

آه ازین سنگین دلان فریاد ازین جانانه ها

ماه نورا ما بروی یار امشب دیده‌ایم

ما بروی ماه می بینیم روی ماه را

\*\*\*

کمر نمودی و رفت از میان قرار مرا

میان گشودی و دل ریخت در کنار مرا

\*\*\*

مستی سرشار مامنت کش پیمانان نیست

نشاه چون لبریز شد، دل کمتر از میخانه نیست

\*\*\*

دل از فراق خون شد، توفراق دیده باشی

برهت غبار گشتم ، ز صبا شنیده باشی

نه حکایتی نه حرفی نه تبسمی ، مبادا

ز زبان بریده ناصح سخنی شنیده باشی

تو غزال عنبرین سو، تو ز خود رمیده آهو

چقدر رسیده باشی، که بما رسیده باشی

نمونه دیگر ترجمه ناظم تبریزی است و در ذیل تذکره ناظم مسطور است .

### ترجمه مؤلف:

میرزا اسمعیل شعاعی مظفری شیرازی که ترجمه مؤلف بقلم اوست، نامش را محمد بن محمد بن عارف شیرازی نوشته، و محمد جعفر عرفان شومتری که دیباچه نگار جلد ثانیه است، مولانا شاه محمد شیرازی مذکور داشته ، و هر دو او را مرشد و پیرو مقرب بارگاه اله و اهل ریاضت و عبادت و قدس و تقوی و عرفان و تجرد و فضل و کمال و صاحب قنوی خوانده‌اند .

و بطوریکه از قسمتهای مختلف تذکره برمیآید، وی در آغاز جوانی نزد شیخ بهائی تلمذ کرده است . در ذیل نام میرادابی یزدی تصریح کرده است که: «درسته



هزار و شصت و دو که بنده وارد هند شد<sup>۱</sup>، در بندر سورت اقامت نموده بود، و در همان ایام کشتی عمر بغرقاب فنآداد<sup>۲</sup>؛ و در ذیل سیریرهان ابرقوهی مذکور داشته که در همین سال مقیم دولت آباد هند بوده است. در احمد آباد گجرات پسران میر فایض حسین نظری و میرزا یوسف قزوینی را ملاقات کرده، در ذیل صفائی شوشتری (م: ۱۰۷۴) آورده است که:

« بعد از مراجعت از مکه و مقابله نمودن کتب حدیث در خدمت سید اجل سید نورالدین رحمه الله، مدتی در شوشتر با هم بودیم » ( این عبارت را در هاشم ترجمه صفائی بخط خود افزوده است). در ترجمه شاه باقرای شهدی آورده که: « اتفاق صحبت شریفش در تحت قبه متبرکه حضرت امام حسین صلوات الله وسلامه علیه واقع شد، و از آنجا تا قریب بصره رفیق بود، و چند روزی با زدر بصره و در بندر سورت از صحبت فیض بخشش مستفید بود». و ازین دو فقره اخیر معلوم میشود که پس از زیارت حرمین شریفین و عتبات عالیات در سال ۱۰۶۲ از بندر سورت وارد هندوستان گردیده. در ذیل مقیمای احسان مشهدی نوشته که: «در سنه ۱۰۶۲ و سنین والف که مؤلف بشرف زیارت آستان عرش آشیان حضرت امام الجن والانس مشرف شد مقیم را ملاقات نمود». هم درین سفر میرزا رضی دانش مشهدی را دیده و از آنجا به تربت رفته مزار شاه قاسم انوار را زیارت کرده است. در ۱۰۶۷ از هندوستان به ایران رفته و در کشتی سالک قزوینی مصاحب او بوده، و در همان سال حکیم رکنای کاشی و نظمی بهبهانی را در شیراز ملاقات کرده است و در اصفهان بدیدار شاه مجدای طهرانی و صادق پسر شیخ مؤمن اصفهانی و زیارت مولانا صائب نائل آمده و مولانا در حق وی لطف و شفقت بسیار فرموده. در تاریخی که معلوم نیست به هند بازگشته و در سال ۱۰۷۶ شروع بتألیف تذکره خود کرده و در ذیل میر محمد باقر داماد آورده

۱- در کتاب لطیفه غیبیه که شرح اشعار مشکل حافظ و تألیف عارف شیرازی است آمده

است که: « در تاریخ هزار و پنجاه و دوم هجری بنده وارد احمد آباد که پایتخت صوبه گجرات است شدم. از جمله اعزه که در آنولا بود ...»

(رؤك: لطیفه غیبیه، ص ۱۲۵ چاپ سنگی طهران)

که: « در بعضی جنگل هندوستان که حقیر تألیف این مجموعه مینمود ، از اشعار ایشان این بیت از خاطر بسبیل انموذج بصفتحه اوراق نقل نموده است. » در سال ۱۰۸۳ که محمد طاهر نصرآبادی مشغول تألیف تذکره خود بوده مجدداً از هندوستان به ایران رفته و نصرآبادی او را ملاقات کرده است . ازین تاریخ بعد اطلاعی از او در دست نیست .

در تذکره نصرآبادی (ص ۱۸۶) ترجمه اش چنین آمده است :

« سلا شاه محمد از ولایت داراب است . طالب علم منقحی است . مدتی در هند بود . درین سال تشریف آوردند ، تذکره شعرا مینویسد ، امید که موفق باشد . مدتی که در هند بود تادر آنجا بود ، فیض بهمه کس میرسانید ، چنانچه هر سال برای همه همسایگان و مردم دیگر مبلغی میفرستاد ، و الحال که آمده هم فیض او بقرا و مستحقین میرسد ، و توفیق این معنی یافته ، غرض که مرد بسیار خوبیست ، و پاره‌ی تحصیل هم کرده ، در هر علم آگاهی دارد ، شعرش اینست . »

عارف دارابی غیر از لطایف الخیال و لطیفه غیبیه ، رساله‌ی هم در اخلاق بنام معراج الکمال دارد ، و نسخه‌ی از آن در کتابخانه آستان قدس بشماره (۲۷۱) موجودست .

### ازوست :

دل بدام کاکلش افتاد و من در بند زلف

این پریشانی مرا آخر به هندستان کشید

\*\*\*

کوه باتیشه چو فرهاد شکستن سهلست

ناخنی گر بزنی بردل مردی ، مردی

\*\*\*

تصویر سر انگشت تومانی نتواند

از دست تو نقاش ندانم چه کشیده

\*\*\*

رو به هند آوردن روشن دلان بیوجه نیست

روزگار آینه را محتاج خاکستر کند

\*\*\*

نگشت از مرض جهل یک سر سو کم

نجات خواندم و طب خواندم و شفا خواندم

\*\*\*

فضاهای نشاط انگیز روح افزایشی دیدم

زوسعتگاه مشرب دلگشا تر نیست ماوایی

\*\*\*

میتوان رفتن پیام نه فلک از راه سعی

بی تکلف همت عالی کم از معراج نیست

وی در شعرهم عارف تخلص می کرده و هم شاه:

عارف دل مردان خدا آگاهست

کز هر مخلوق ره بدان درگاهست

در بادیه کعبه از آن جاده نیست

یعنی که زهر طرف که آبی راهست

\*\*\*

بی رخت دریای خون در چشم تر دارم بیا

غم بجان، آتش بدل، سودا بسردارم بیا

تاز راه آمدن نشیندت بردل غبار

طرفه گلریزان اشکی در نظر دارم بیا

رونمای خاگ پایت را زمروارید اشک

در کف هرتار مژگان صد گهر دارم بیا

همچو شاه از بهرپای اندازتای سرو روان

پاره‌های لعل و یاقوت جگر دارم بیا

## لطائف المدايح و ظرائف المناقب

تألیف میرزا محمد بروجردی متخلص به اشراق در ۱۲۳۸ هـ . ق .

شامل تراجم چهل و سه نفر شعرائی که در مدح محمد تقی میرزا حسام السلطنه متخلص بشوکت ( هفتمین فرزند فتحعلیشاه) حاکم بروجرد و لرستان و بختیاری و خوزستان شعر سروده‌اند، با ترجمه احوال و منتخب آثار حسام السلطنه بترتیب ذیل:

- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱- شوکت                            | ۲- دولت (= محمد علی میرزا دولتشاه)  |
| ۳- شاپور (= شیخعلی میرزا)          | ۴- محمود (= محمود میرزا)            |
| ۵- دارا (= عبدالله میرزا)          | ۶- احمد (= احمد علی میرزا)          |
| ۷- حشمت (محمد حسین میرزا)          | ۸- صباي کاشي (= فتحعلیخان)          |
| ۹- خاوری شیرازی (= میرزا فضل‌الله) | ۱۰- نابق (= محمدحسین)               |
| ۱۱- صفا (= میرزا ابوالحسن)         | ۱۲- نور محمدخان قاجار               |
| ۱۳- طائر (= حسنعلیخان)             | ۱۴- ناطق اصفهانی (= میرزا محمدصادق) |
| ۱۵- قطره اصفهانی                   | ۱۶- امید نهاوندی                    |
| ۱۷- حسن نهاوندی                    | ۱۸- مشفق شیرازی (= میرزا محمدطیب)   |
| ۱۹- میرزا محمد بروجردی             | ۲۰- بزسی بیدگلی (= میرزا محمدصادق)  |
| ۲۱- خادم شیرازی                    | ۲۲- میرزا محمد علی خراسانی          |
| ۲۳- جوهری هروی                     | ۲۴- میرزا محمدصادق گلپایگانی        |

- ۲۶- حاج محمد علی جبل عاملی  
 ۲۷- خسرو ارمنی  
 ۲۸- واقف مازندرانی  
 ۲۹- چاکر (= رضا قلی)  
 ۳۰- اشراق (= میرزا محمد پروجردی)  
 ۳۱- سپهر کاشی (= میرزا محمد تقی)  
 ۳۲- کوکب (جای ترجمه اشو بیاض است)  
 ۳۳- میرزا محمد طبیب پروجردی  
 ۳۴- نشاطی مازندرانی (= میرزا عباس)  
 ۳۵- میرزا عبدالرزاق لاجبی (کذا)  
 ۳۶- گوهر (= جای ترجمه اش خالیست)  
 ۳۷- مسکین (= شرح حال ندارد)  
 ۳۸- مظهر قاجار (= مهدیقی)  
 ۳۹- بیضا (= میرزا موسی)  
 ۴۰- چاکر خمسه یی (= حسینعلی بیگ)  
 ۴۱- آزاد کشمیری  
 ۴۲- ندیم مازندرانی (= میرزا محمد)  
 ۴۳- ملا عبدالله خراسانی  
 ۴۴- میرزا محمد باقر.

## آغاز :

« لطایف مدایح و ظرایف مناقب سزاوار بارگاه جلال ذوالجلالیست که ابلاغی بلغای بنی آدم باوجود تکلم بکلام... الخ ».

## انجام :

« تابود جان و جهان شاه جهان باشی و جان

ای جهان جان دین، وی جان جسم سروری »

مالک این تذکره شاعر فاضل معاصر آقای حسین پرتویضائی است و مشخصات

آنها چنین ذکر کرده است:

« این تذکره که در سال ۱۲۳۸ تألیف شده حاوی یک مقدمه فاضلانه و تراجم احوال و نمونه آثار شعرائست که بنحوی از انحاء حسام السلطنه را مندرج کرده اند . و نسخه یی که در تصرف بنده است بطور یقین نسخه اصلی مؤلف میباشد زیرا در ضمن شرح حال شاعری بنام محمد حسین ثاقب بعد از تعریفی که از مراتب علم و ادب او کرده و باخط کاتب نسخه نویسانده از حسن خط ثاقب هم تمجید کرده و نوشته

است: برای نشان دادن هنر خوشنویسی او اشعاروی باقلم خود اودراین کتاب ثبت میشود، و بعد چند قصیده و قطعه بخط ثاقب در آن ضبط شده. علاوه براین مشاهده میشود در چند موضع که کاتب نسخه کلماتی را اشتباه نوشته، مؤلف کلمه را بازدن سفیداب نقاشی محو کرده و کلمه صحیح را روی سفیداب نوشته و یا با الصاق قطعه کاغذ کوچکی روی کلمه غلط همین کار را انجام داده.

این نسخه با خط نستعلیق بسیار عالی ( و عبارات و اشعار عربی آن بانسخ بسیار زیبا) بر روی کاغذ مهره زده فرنگی نوشته شده و شامل ۰۷ صفاحه بقطع ۲۹ × ۱۹ سانتیمتر است، و دارای جلدی چرمین ضربی بسبک آلمان میباشد. اما متأسفانه نام کاتب نسخه با آن خط زیبا و عالی معلوم نیست.»

رك: مجله یغما، سال ۱۲ شماره ۵ مردادماه ۱۳۳۸ شمسی»

### ترجمه مؤلف:

محمود میرزای قاجار مینویسد: «اشراق اسمش میرزا محمد است. آفتاب بختش از افق جلال شاهزاده پختیار عالی مقدار گرانسنگ باوقار صدیق شفیق و رفیق صدیقم نواب محمد تقی میرزا دام اجلاله طالع گشته، اصلش از بلاد خلدنمال دارالسرور بروردست. در آغاز صاحب اختیاری شهنشاہ زاده آزادہ بحضورتش اقدام جست. از آنجاییکه طینت این ملک صفات چنانست که مربی ارباب سخن گردد، اول برتبه ندامتش مفتخر داشت، ازین مرحمتش این جوان نیز آیات سخنوری افراشت، قصیده و غزل هر دو گوید، اکثر در قصیده کاری کند، این ابیات ازوست:

نپوروردست چون او دایه ایام فرزندی

شده تاجار مادر حامله در صلب هفت آبا

هزیمت راغنیمت بشمرد خصم دغا ورئه

چه سازد روبه وادی بشیر بیشه هیجا

معاندکی تواند بود مضطر صعوه باشاهین

معارض چون تواند گشت مسکین پشه باعنا

\*\*\*

نباشد عدیل تو از نسل آدم نیاید نظیر تو از بطن حوا

عدوی ترا باد رنج موقر حبیب ترا باد عیش موفرا

\*\*\*

آشکارا کن بشب از پرده رخسار و جبین

تا ننازد آسمان دیگر بمساح و مشتری

\*\*\*

محتسب عدل تو، از پی منع شراب

مصطبه را در بیست، معبجه راسر شکست

\*\*\*

شد بزم بساتین زوفور گل و نسرين

هر گوشه سپهری و هزارش مه واختر

گویی بگلو برده فرو عنبر سارا

کافاق زانفاس نسیمست معنبر

با طلعت افروخته افراخته قامت

چون آتش موسی که عیان شد زشجر بر

\*\*\*

گر نه بخالك در گهش سوده جبین پس از چه رو

کشته مجدر اینچنین چهره چرخ چنبری

\*\*\*

بدوستی که بیازار نیکویی نستانم

هزار یوسف مصری بهای هندوی خالت

\*\*\*

زآسمان ایمن نباید بود وقت خوشدلی

زینهار اندیشه از چشم بد اختر کشید

\*\*\*

مده پندم زسودای نکویان که بیحاصل بود دیوانه را پند

بجز آن قامت و طلعت ندیدم که باشد سرو را با ماه پیوند «

«سفینه المحمود نسخه شماره ۳۰۶ کتابخانه ملک»

## نعل بدخشان

میریار بیگ خان بدخشی در ۱۲۸۹ ه. ش.

«نعل بدخشان تذکره ناماسی است که از طرف فاضل فقید جناب میریاریگ خان بدخشی در ۱۲۸۹ شمسی ترتیب یافته و طوریکه از نام آن برمی آید منحصر بشرح حال شعرای بدخشان بوده و نمونه آثار سی و هفت تن از فضیلات آن محیط را شامل است. اسماً متأسفانه پیش از آنکه این اثر تکمیل شود مؤلف فاضل آن مرحوم شده و کتابشان ناتمام مانده است.

نسخه قلمی این اثر بدسترس نگارنده است «

«نقل از مجله کابل سال نهم شماره یازدهم، مقاله شاه عبدالله بدخشی تحت

عنوان «ادبیات فارسی»» .



## مآثر الباقریه<sup>۱</sup>

تألیف میرزا سید محمدعلی وفای زواره‌یی در ۱۲۴۵ ه. ق.

در تراجم ستایشگران حاج سیدمحمد باقر شفتی بیدآبادی مجتهد مشهورزنان فتحعلیشاه قاجار و شامل دوبخش است: بخش اول در احوال و آثار مدیحه‌سرایان بترتیب تقدم فضل، و بخش دوم در اشعار مسجديه و آن مشتمل برقصایدیست که صاحبان تراجم در تعریف و توصیف مسجدهی که سیدمحمدباقر مزبور بانی آن بوده‌است سروده‌اند، و خاتمه در شرح حالات و ذکر مقالات مؤلف.

### آغاز:

«بسمله، منت خدایرا جلت کلمته که گوهر بشری را بافاضت آب و رنگ نفس ناطقه گرانبهای داد، و بجوهر نطق از سایر ممکنات پایه برتر نهاد».

### انجام:

«منشی کلک وفازد بهر تاریخش رقم  
کاین همایون جایگه جاوید و عشرتگاه باد»

در سبب تألیف گوید:

«بعهد دولت خسرو، بروز حشمت دارا

که خار گلبن سوری و خالك عنبر سارا

.... فتحعلیشاه قاجار که باقبال همایونش و سادۀ شریعت غرّا واریکۀ منت

۱- باین نام کتاب دیگری هست در سوانح امام محمد باقر تألیف سولوی سید اولاد

حیدر بلگرامی که در ۱۹۱۳ میلادی در مقبول المطابع دهلی بطبع رسیده است.

بیضا مزین است بقدم سعادت لزوم . . . . علامه العلماء الموحدین، استاد الفقهاء المجتهدین . . . . حاجی سید محمد باقر الموسوی الحسینی . . . . ودر هیچ عصری از اعصار هیچیک از مجتهدین جامع الشرائط اینگونه سعی در قوام ملت بیضا و نظام شریعت غرا نفرسوده . . . . چون سپاسداری این نعمت عظمی برهرفرقه واجب و شکرگزاری این عطیت کبری برهر کس لازم، خاصه طبقه علمای و طایفه شعرا را که باقتضای ارادت و اقتضای شریعت به مراسم شکر و سپاس اقدام و اهتمام نمایند، بناءً علیه شعرا ی طایق اللسان و فصیحی رشیق البیان از عراقین و خراسان و فارس و آذربایجان از هر مرز و بوم حتی هند و روم از عرب و عجم و ترک و دیلم . . . . بسنت سنّیه شعرا ی مدحت سرای حضرت رسالت اقتفا کرده جنابش را بقصاید غرا و سدا یح بیضا ستوده سطا یای نیازمندی را بعطا یای لایحمل عطا یاهم آلا سطا یاهم گرانبار نموده اند .

### بیت

امل زجود تو بگریخته است و از پی او

جمازه کسرت میدود گسسته مهار

. . . . حقیر کثیر النقصیر محمد علی بن محمد الطباطبائی که پیوسته از مسقات عنایتش جرعه گیر و ذره آسا از آفتاب الطافش مستنیر است، از جناب مستطابش مستدعی و مقرون بقبول و تمنایش بحصول موصول آمد، که آن فواید جراید ملاحظت و لالی اصداف فصاحت که اکنون لؤلؤ منشور کنایتی از آنست، بنظم آنها پردازد، و مجموعه بی از آن جواهر منظومه سازد، حسب الاشارة لازم البشاره بجمع آنها پرداخت و به مآثر الباقریه اش موسوم ساخت. چون تقدیم اساسی حکما و فضلا تعظیماً لشانهم لازم بود، بر رعایت حروف تهجی چون دیگر تذکره ها متعذر آمد، و عذر کاتب در پریشان نگاری نزد مترسلین بعذر بدتر از گناه اشبه و عدم ربطش سعذرتی موجه است.

علی الله فی کتب الامور توکلی

و بالخمس من آل العباء توسلی «

## نسخه :

رامپور ، مورخ ۱۲۴۷ (رك : مقاله شجاعت علیخان در مجله اورینتیل کالج میگزین، ج ۶ ش ۲ فوریه ۱۹۳۰ ص ۱۱۳-۱۱۱ = نذیر احمد، ش ۸۹)

« استوری، ۱/۸۹۱ »

کتابخانه مجلس، ش ۱۷۸ جزو کتب اهدائی مرحوم سید محمد صادق طباطبائی، بخط میرزا عبدالواسع صفا پسر مؤلف، بایک صفحه الحاقی بخط مؤلف در احوال سرور اصفهانی، ۲۸۱ صفحه.

کتابخانه شخصی آقای سید محمد محیط طباطبائی مورخ ۱۲۴۶ بخط میرزا عبدالواسع صفا.

کتابخانه شخصی آقای عبدالحسین بیات مورخ ۱۲۴۹ بخط میرزا عبدالواسع ۳۱۶ صفحه.

تعداد صاحبان تراجم در نسخه ها یکسان نیست، و اختلاف را سبب اینست که بعداً تراجمی بدست میرزا عبدالواسع صفا پسر مؤلف که نخست پیمان تخلص داشته افزوده شده است، چنانکه در نسخه آقای بیات در ذیل نام حاجی ملا محمد حسین بهر جندی روضه خوان متخلص به قتیل نوشته است که: «سالی دو ازین پیش که مرحوم وفا اعلی الله مقامه تحریر مآثر میفرمود، چندین قصیده در سلک نظم کشیده بود، درین سال خجسته فال که مطابق یکهزار و دو بیست و چهل ونه هجریست که تقریباً دو سال و اند از تحریر این کتاب مستطاب میگردد، و اشعار بسیار از شعرای فصاحت شعار در مباح آن سلانه ابرار و خلاصه اطهار مشهود آمده که احوال هر یک را بانضمام قصاید و قطعاتشان بایستی نگاشت، از جانب خیریت جوانب سرکار شریعت شعار، قوام الملة والدین، نظام الشریعة المبین، افتخار زمان و فخر زمین، آفازه آزاده و الانزاده میرزا زین العابدین ادام الله بقائه مادام الشهور و الاستین، بحکم توارث این فن شریف بضعیف مقرر گردید».

و بترجمه بعضی از شعراتکمله افزوده که از آنجمله است عبارت ذیل در ترجمه میرزا محمد علی مسکین اصفهانی در نسخه آقای بیات: «برخی از شرح حالات و بعضی از مقالاتش سرقوم خاسه مشکین ختامه مرحوم وفا رحمه الله آمده است، ولی از آن زمان که ادراک صحبت آن مرحومش دست داده الی یومنا هذا که زباده از دوسال هلالی نگذشته است ترقیات کلیه اش حاصل...»

### فهرست صاحبان تراجم

- ۱- نوری: حکیم علی بن سلیمان الطبری النوری ۲- فدا: محمد سعید بن محمد مهدی الحسنی الحسینی الاردستانی ۳- بحری: سید محمد طباطبائی زواره‌یی برادر مهتر سید حسین مجمر ۴- نیاز: سید حسن طباطبائی زواره‌یی اردستانی ۵- همد: میرزا محمد علی بن محمد رضی علاءالملکی سمنانی ۶- کافی: محمد اسماعیل نجف آبادی اصفهانی ۷- شکیب: ابوالقاسم انجدانی قمی ۸- نواب: از سادات حسینی بنارس هندوستان ۹- میرزا عبدالوهاب کجایی اردستانی ۱۰- حیرت: ملا مهدی طالخانچه‌یی سمیرسی اصفهانی ۱۱- مجذوب: ملا محمد حسین مارینی اصفهانی ۱۲- زرگر: آقا محمد حسن اصفهانی ۱۳- یوسف: آقا سید یوسف حکیم مازندرانی ۱۴- حامد: سید محمد رضای خلیفه سلطانی جرقویوی اصفهانی ۱۵- ثاقب: محمد حسین قاضی عسکر ۱۶- محیط: میرزا محمد حسین کرمانی ۱۷- رضا: میرزا محمد رضا از احفاد حسنخان شاملوی هروی ۱۸- ملا عبدالکریم برخوردار اصفهانی ۱۹- مایل: میرزا محمد رحیم بروجردی ۲۰- فنا: ملا علی لنجانی اصفهانی ۲۱- سروش: محمد علی فروشانی مارینی اصفهانی ۲۲- فرهنگ: محمد علی اصفهانی ۲۳- پیمان: عبدالواسع پسر مؤلف ۲۴- نشاطی: عباس هزار جریبی مازندرانی

۱- میرزا عبدالواسع نخست پیمان تخلص داشته و بعد به مشرب تغییر داده چنانکه در نسخه مجلس و نسخه آقای محیط طباطبائی مسطورست و در آخر صفرا اختیار کرده است.

- ۲۵- اختیار شهبانی پسر شهاب ترشیزی ۲۶- صفا: سید محمد بن حاج سید عبدالعظیم  
 حسینی اصفهانی ۲۷- وصال: میرزا کوچک شیرازی ۲۸- قانع: ملا محمد  
 گلپایگانی ۲۹- مسکین: میرزا محمد علی اصفهانی ۳۰- حیران: عبدالرسول  
 رشتی ۳۱- موسی بیگ پریچه بی ملایری ۳۲- گوهر: عبدالرزاق کرمانی  
 ۳۳- جوهری: محمد ابراهیم قاجار مروزی ۳۴- ناطق: میرزا حسن کاشی  
 بردارزاده صبا ۳۵- فایض: ابوالقاسم اصفهانی ۳۶- شحته: محمد مهدیخان  
 مازندرانی ۳۷- عندلیب: ملک الشعرا محمد حسین خان بن فتحعلیخان صبا  
 ۳۸- سیما: میرزا عبدالکریم سمیرمی اصفهانی ۳۹- رونق: هاشم اصفهانی  
 ۴۰- فکاری: نظر علی اصفهانی ۴۱- بقا: سید کاظم حسینی بحرانی  
 ۴۲- حربا: میرزا محمد علی حسینی قمی ۴۳- حکیم: میرزا محمد حسن  
 ۴۴- ضیاء: ملا حسین اصفهانی ۴۵- هما: میرزا علیمتقی بن حکیم علی النوری  
 ۴۶- مسکین: میرزا محمد علی تریاک فروش اصفهانی ۴۷- قتیل: حاجی ملا محمد  
 حسین بیرجندی ۴۸- شهاب: میرزا نصرالله پسرزاده ملک محمد قاضی عسکر  
 ۴۹- دریا: میرزا لطف الله بن میرزا عبدالوهاب قطره ۵۰- نواب: میرزا محمد

### بخش دوم - اشعار مسجدیه

این بخش نیز شامل دیباچه ایست در باب اینکه سید محمد باقر موسوی حسینی  
 رایش بر آن قرار گرفت تا در اصفهان مثل کعبه الله العلیا زادها لله شرفا مسجدی بسازد،  
 آنگاه مینویسد: «... اکنون که اوایل سنه پارس ثیل ۱۲۴۵ هجریست، و یکسال  
 واند از هنگام شروع در آن بنیان سعادت پیوند میگردد... حکمای معرفت نشان  
 وفضای طلیق اللسان و شعرای رشیق البیان بشوق تمام و شغف لا کلام در توصیف آن  
 سدره اقصی سا و تمدیح آن اقصای سدره آرا قصاید غمرا و تواریخ بیضاضیا موزون و  
 معروض آورده اند، چون این باب از کتاب مآثر الباقریه خاصه اشعار فصاحت دثار  
 مسجد مقدس است، آنچه تا کنون ملحوظ آمده ثبت و آنچه ازین پس نیز مشهود آید  
 مرقوم قلم مآثر رقم خواهد گردید، بعون الله و توفیقه:

## فهرست اسامی شعرا

- ۱- نوری: مولانا علی النوری حکیم ۲- طلعت: آقا محمد اصفهانی  
 ۳- مسکین: میرزا محمد علی اصفهانی ۴- بقا: سید کاظم ۵- آتش: حاجی  
 سید محمدالشهیر یفریدنی ۶- سیما: میرزا عبدالکریم سمیرمی ۷- مطرب:  
 عبدالصانع خوانساری ۸- رضوان: ملاعبدالوهاب ورنوسفادرانی ۹- جوهری:  
 محمد ابراهیم ۱۰- وفا: میرزا محمد علی زواره‌یی مؤلف.

## خاتمه کتاب

شرح زندگانی مؤلف است و خانواده‌اش با تاریخچه زواره و مدرسه قدیمی آنجا  
 و موقوفات آن.

نسخه مجلس بعضی از تراجم را فاقدست و برخی را اضافه دارد و در ترتیب  
 نیز با نسخه بیات یکسان نیست.

**بخش اول:** نوری، فدا، بحری، نیاز، همدم، کافی، شکیب، سید یوسف، حامد،  
 محیط، صفا، نواب، میرزا عبدالوهاب، مایل، فنا، ملاعبدالکریم، حیرت، مجذوب،  
 سودایی، زرگر، ثاقب، جوهری، ضیا، موسی بیگ، سیما، نشاطی، محمد قاسم قانع  
 اصفهانی، فکاری، رونق، ملا محمد قانع گلپایگانی، مسکین، فرهنگ، شهنه، ناطق،  
 گوهر، قابل، بقا، حربا، حکیم، مشرب، فایض، سروش، عندلیب، اختیار.

**بخش دوم:** نوری، طلعت، مسکین، آتش، سیما، مطرب، رضوان، وفا، وصال.  
 و مؤلف بخط خود در ذیل سروش افزوده است که: «اکنون که یکسال واند  
 از تلفیق این نسخه سعادت پیوند میگردد، و موسی الیه حسب الحکم سرکار شرایع-  
 مدار خداوند بمانند در سایه بلندپایه جنابش به تحصیل علوم مشغول و عنایات آفتاب  
 آیاتش را ذره آسا مشمولست، اغلب اوقات معاشر کاتبست، و استفاده رسوز و اسرار  
 شعری را طالب، درین زمان قلیل بنوعی ترقی یافت که دیگر شعرا را بسالیان دراز  
 حاصل نگردد، اینک عامه طایفه شعرا را محسودست، و حقیقت این معنی از تصادش

که مرقوم قلم مآثر رقم میگردد استادان سخنندان را مشهود، چنانچه سخافت گوهر  
و عدم اصالتش عایق مقصود نیامدی ترقیات عظیمه نمودی، وهی هده:

گر نه شاه شرع را عکس نگین است آفتاب

از چه رو فرمانده روی زمین است آفتاب... الخ»

نمونه تراجم این کتاب در ذیل مداخل معتمدیه مسطورست .

### ترجمه مؤلف :

شرح ذیل خلاصه ایست از آنچه که وی در خاتمه کتاب بقلم آورده است :  
محمد علی بن محمد طباطبائی متخلص به وفا ولادتش در اصفهان شب شنبه ۹ صفر  
مقارن طلوع صبح سنه ۱۱۹۰ ، اتفاق افتاد ، علوم عربیه و فنون ادیبه را در زواره  
نزد حاج ملا عبدالعظیم بیدگلی آموخت . در ۱۹ سالگی به اصفهان رفت و بسایر علوم  
رسمیه پرداخت . در طبیعی و طب و ریاضی و فقه و حدیث و عروض و قافیه سرشته بدست  
آورد . بعد از دو سال بقید عیال مقید و دستش از تحصیل کوتاه آمد ، پس از آن سفرها  
کرد و در هر شهر و دیار نزدا کابر و اشراف معزز و محترم زیست . حاجی لطفعلی خان  
عرب ترشیزی که از اکابر اشراف خوانین خراسان و از اجله ارباب مکنت آن سامان  
بود ، در دولت فتحعلیشاه به اردستان که مدینه السادات زواره است رفت ، و چون  
نسبت امی با سادات بلده مزبور داشت ، بنای مدرسه بی گذاشت ، و املاک موروثی  
خود را در بلوک سفلی اردستان وقف بر مدرسه کرد و استاد وفا حاجی ملا عبدالعظیم  
را بعد از وفات خود تولیت داد ، در همان سال واقف در خراسان فوت شد و عالیجناب  
نسبت بموقوفات توجهی که باید نفرمود و اعیان آن بتصرف اولادش درآمد و بمعرض  
بیع و شری قرار گرفت ، وفا که ناظر موقوفه بود از طرف سید محمد باقر موسوی مأمور  
شد تا موقوفات را پس بگیرد و بتصرف متولی بدهد ، ووی در مدت شش سال این  
مهم را بانجام رسانید ، ولی کسانی که ازین راه باوی دشمن شده بودند ، بعرض سید محمد  
باقر رسانیدند که وفا شمارا هجو گفته است ، و او اول اعتنایی نکرد تا آنکه فرزند او  
آقا محمد مهدی را اغوا کردند و او با ایشان نزد پدر هم زبان شد ، و از جانب سید

اشارت رفت به سیف الدوله سلطان محمد میرزا فرمانروای اصفهان تا او را در سلاسل و اغلال کشیده به دارالقضا حاضر آورند و مورد حدود شرعی و عبرت دیگران قرار دهند. وی پس از وصول این خبر و وحشت اثر بی تامل باستان سیدروی آورد، و در ساعت ورودش مقرر شد که قاصدی برود و آن اهاجی را از زواره بیاورد تا حدود شرعی را مستمسکی باشد، پس از چندروز قاصد بازگشت و در مجلس سید با حضور فرزند وی و ساعیان و قتیکه اشعار هجورا از مطالبه کردند اظهار کرد که وفا چنین گفته است:

پشت سمنان دامغانست ایخدا	رود گرگان در میانست ایخدا
آنطرف ترتر کمانست ایخدا	شکر از مازندرانست ایخدا
قاطر مهدی روانست ایخدا	پشت عقدا اردکانست ایخدا

بعداً مورد الطاف و مرحمت و دلجویی بسیار قرار گرفت، و بهمین جهت قصیده‌یی در شکایت از اینای روزگار سرود و با آنکه پس از نشر آن اکاذیب مقرر بود که وی را از زواره به اصفهان باستخفاف هرچه تمامتر بیاورند، ولی پیشکاران سیف الدوله که از دیرباز باو عنایت داشتند، با کمال عزت و حرمت ویرا بدرگاه شاهزاده خواستند، و او بهمین سبب قصیده‌یی در مدح سیف الدوله گفت که از فرط مقبولیت مقرر شد تاریخ و توصیفی هم از کاخ عشرت که از مستحدثات او بود بر آن بیفزاید، و وی پس از اتمام قصیده ناچار شد تاماده تاریخ بر آن بیفزاید، و با آنکه دیگران هم قصایدی گفته بودند، از آن او چنان مقبول افتاد که مقرر شد در کتیبه آئینه خانه کاخ عشرت بخط آقا محمد باقر نستعلیق نویسی زمان ثبت شود، و صلوات و جوایز شاهانه ولایق باو داد. در سفینه المحمود آمده است که: « وفا اسمش میرزا محمد علی اصلش از زواره اصفهان است، سیدی جلیل القدر و پاک گهر، علوم رسمیّه اش در نظر، از ستانت طبع بجهت تفریح روح وقتی بیتی سراید، این اشعار ازوست » و پنج بیت از او ثبت کرده است.

در بستان العشاق و فاتش بسال ۱۲۴۵ ثبت شده است.



## مجالس النفائس فارسی

موسوم به :

لطایف نامه

ترجمه و تألیف سلطان محمدبن امیری هروی متخلص به فخری در ۹۲۸ هـ .

فخری هروی تذکره مجالس النفائس تألیف امیر علیشیر نوایی را که بزبان ترکی جغتایی بوده بفارسی ترجمه کرده و به لطائف نامه موسوم گردانیده است .

استاد دانشمند آقای علی اصغر حکمت در مقدمه طبع طهران (سال ۱۳۲۳ ش) که بتصحیح و تحشیه خود ایشانست نگاشته اند که: « کتاب مجالس النفائس بزبان ترکی جغتائی یا ترکی شرقی بقلم میر نظام الدین علیشیر متخلص به نوایی در سال ۵۸۹۶ یعنی دهسال قبل از وفات مؤلف تألیف شده است .

و این کتاب فهرستی است از فضلا و شعرا و گویندگان قرن نهم که در آن با اختلاف نسخ ۳۸۵ تن کم و بیش از شعرای آن قرن را نام برده است . با آنکه در ترجمه احوال آنان راه تفصیل نرفته و غالباً باجمالی از ذکر نام و مولد و وفات اکتفا کرده و از اکثر آنان بیش از یک مطلع یا یک بیت نقل ننموده، معذک با همه کوچکی آینه بزرگیست که منظره عظیم ادبیات فارسی در قرن نهم از صحائف آن منعکس میباشد . و در برابر خواننده دورنمایی از سیر شعر و فنون آن در سراسر ممالک فارسی زبان از سمرقند تا شیراز و از بدخشان تا تبریز نمایان میگردد» (ص، د) .

و درباره لطائف نامه سمرقوم داشته اند که: « اولین ترجمه فارسی مجالس النفائس که درین مجموعه بنام « قسمت اول - ترجمه فخری هراتی » درج شده است، کتابیست بنام لطائف نامه . . . . . در متن کتاب هیچگونه اشاره بتاریخ آن ترجمه ندارد، ولی

چون مؤلف مذکور کتاب خود را بنام شاه اسمعیل بن حیدر، و پسرش سام میرزا، ولله-  
او امیرالامرا درمیش خان که پیشکار کتل مملکت خراسان بوده مصدر ساخته است،  
و آنگاه آنرا هدیهٔ مجلس وزیر خراسان خواجه حبیب الله نموده درین بیت اشاره  
بنام او کرده است:

سپهر لطف و کرم آصف سلیمان‌جاه محب آل نبی و ولی حبیب الله

و نیز یک فصل تمام در خاتمهٔ کتاب مخصوص ذکر میرزا شاه حسین وزیر نموده ،  
و کتاب را بنام او ختم کرده است ؛ پس از مقایسهٔ تواریخ احوال این اشخاص ،  
این نکته معلوم میشود که چون حکومت سام میرزا در خراسان و ورود درمیش خان  
لله اوبه هرات در سال ۹۲۷ ه . ق . واقع شده ، و قتل میرزا کمال الدین شاه حسین اصفهانی  
وزیر اعظم شاه اسمعیل در سال ۹۲۹ ه . ق . رویداده است ، از استقرار کتاب لطائف نامه  
یا ترجمهٔ فخری هراتی در سال ۹۲۸ ه . ق . باید تألیف شده باشد .

اصل این ترجمه با عبارتی منشیانه و با سلاست و انسجام تحریر یافته ، و حاکی از  
سخنندانی مؤلف آن کتابست ، و اضافات بسیار از طرف مترجم باصل مجالس النفاثس ترکی  
الحاق شده ، و علاوه بر آن در آخر کتاب ، فصلی خاص بعنوان مجلس نهم باصل مزید  
ساخته است ، و در آن فهرستی از یکصد و هشتاد و نه تن شاعر و گوینده که میرعلیشیر  
اسم آنانرا نبرده است ، ذکر کرده که اول همه شرح حال مؤلف اصل یعنی خود  
سیرعلیشیر نوایی است ، و اشاراتی باحوال بسیاری دیگر از معاریف رجال و بزرگان  
تاریخی آنزمان شده که دارای فوائد بسیار میباشد» (ص کو-کز) .

این کتاب نخستین بار در تاشکند بسال ۱۹۰۸ میلادی طبع رسید ، و چاپ  
دوم آن در مجلهٔ اورینتل کالج میگزین ( اگست ۱۹۳۱ ، تافوری ۱۹۳۳ ) صورت  
گرفت .

و طبع سوم آن بضمیمهٔ ترجمهٔ حکیم شاه محمد قزوینی در ( ۷۱ ص ) صفحه ۳۸  
صفحه مقدمهٔ فاضلانۀ استاد عالیقدر آقای علی اصغر حکمت با تصحیح و تحشیهٔ خود

ایشان بسال ۱۳۲۳ شمسی در چاپخانه بانک ملی ایران انجام گرفت .  
 برای اطلاع از احوال و سایر آثار فخری هروی رك: ذیل جواهر العجائب در  
 همین کتاب .  
 ترجمه های دیگر مجالس النفاثس بعنوان مجالس النفاثس فارسی مذکور  
 گشته اند .

## مجالس النفاثس فارسی

ترجمه و تألیف حکیم شاه محمد بن مبارک قزوینی در ۹۲۷-۹۲۹ ه.ق .

این کتاب دومین ترجمه مجالس النفاثس تألیف امیر علیشیرنواپی است که  
 در اصل بزبان ترکی جغتایی بوده ، و بضمیمه ترجمه نخستین که لطائف نامه نام  
 دارد، بامقدمه محققانه و تصحیح و تحشیه دانشمند عالیمقدر آقای علی اصغر حکمت  
 بسال ۱۳۲۳ شمسی در ۴۷۱ + ۳۸ صفحه در چاپخانه بانک ملی طهران بطبع  
 رسیده است .

مصحح دانشمند درباره این ترجمه چنین نگاشته اند: «دومین ترجمه از مجالس  
 النفاثس که در قسمت دوم این کتاب بطبع رسیده است ، در دارالخلافة اسلامبول  
 در سال ۹۲۷ ه.ق. شروع و در سال ۹۲۹ ه.ق. بپایان رسیده ... و ماده تاریخی  
 که برای اختتام آن در صفحه آخر ذکر شده اینست «بگوش ملایک نهم عقد گوهر»  
 که همان سال ۹۲۹ از آن استخراج میشود . بنابراین ترجمه فخری در هرات با این  
 ترجمه تقریباً هردو در زمان واحد انجام گرفته اند .

و این ترجمه برخلاف ترجمه هرات که بنام شاه اسمعیل اول است ، بنام رقیب  
 و خصم او یعنی سلطان سلیم خان بن سلطان بایزید خان بن سلطان محمد خان معروف  
 به فاتح مصدر میباشد ، و مترجم آن موسوم به محمد بن مبارک القزوینی است که

چون در دربار سلطان سمت طبابت داشته بعنوان حکیم شاه معروف بوده. . . . و این مترجم هم مانند فخری هراتی یک فصل بر اصل کتاب افزوده است، یعنی فصول کتاب را بهفت بهشت تقسیم نموده، و ترجمه مجلس هشتم را که مشتمل بر ذکر احوال سلطان حسین بایقراست، بنقل مختصری از احوال او در بهشت هفتم اکتفا کرده، و کلیه اشعار ترکی او را حذف کرده، و در عوض فصلی را که خود اضافه کرده «بهشت هشتم» نامیده است، و آنرا بدو روضه تقسیم کرده: روضه اول در ذکر شعرای ماضی قبل از زمان سلطان سلیم خان، و روضه دوم در ذکر سلطان مذکور و شعرای دربار او. اما روضه اول بیشتر از بهارستان جامی اقتباس شده، و در غالب موارد مطالب و اشعار را عیناً از آن کتاب نقل نموده، و ظاهراً قدر و قیمت تاریخی مهمی ندارد، و در بسیاری از موارد با اشتباهات و سهوهای غریب دچار شده است.

ولی روضه دوم بهترین و مهمترین قسمت این کتاب است، و مطالب بدیع و اطلاعات نفیسی را متضمن است، که خاص این کتاب میباشد، و مطالبی دارد نادر که در دیگر تذکره‌ها یافت نمیشود، زیرا شرح احوال کسانیست که معاصر پاشاؤلف بوده‌اند.

علاوه بر آن در متن ترجمه نیز اضافات و الحاقاتی دارد که آنها نیز در حد خود بسیار نافع و ذیقیمت میباشند، از جمله در بهشت ششم ذکر چهل تن از شعرای عراق و آذربایجان را نموده است که در عهد سلطنت سلطان یعقوب آق قویونلو و در دربار او میزیسته‌اند، که آنرا نیز بر اصل ترکی (مجالس النفايس) اضافه کرده، و از آن جمله شرح حال نسبه مفصلی از مولانا جلال‌الدین محمد دوانی عالم بزرگ نیمه آخر قرن نهم را دارا میباشد که استاد خود مترجم بوده است.

سبک انشاء این ترجمه بفصاحت و روانی ترجمه فخری هراتی نیست، و آن حسن انسجام و سلاست را ندارد، التزام بسجعهای بارد و تجنیسات متکلفانه، تأثیر لغت محیط او را در عبارت فارسی وی ظاهر میسازد، ولی معذک سادگی و روانی و خالی از ترکیبات معقده و لغات نامأنوس است «ص: ل-لا».

## ترجمه مؤلف و آثار دیگر او :

جناب آقای حکمت ترجمه مؤلف را از شقائق النعمانیه و کشف الظنون و قاسوس - الاعلام نقل کرده اند، ولی چون مرحوم محمدعلی مدرس تبریزی مجموع آنها را یک کاسه کرده و در ریحانة الادب (ج ۳ ص ۲۹۶) بقلم آورده است، از آنجا نقل میکنیم: «محمد بن مبارک قزوینی معروف به حکیم شاه محمد از مشاهیر علما و اطباء نامی قرن دهم هجرت، نخست از علمای قزوین تحصیل مراتب علمیّه نموده و اخیراً مدتی به ملاجلال دوانی سالف الترجمة تسلّم کرده، تا بعد از تکمیل علوم عقلیه و تقلید به مکتب رفته و اقامت گزیده، و در طب نیز مهارتی بسزا داشته، و پس از آنکه مقامات علمی او نزد سلطان بایزیدخان ثانی (۸۸۶-۹۱۸) مدکور افتاد، در قسطنطنیه اش احضار و طبیب خاص درباری گردیده، و بعد از سلطان بایزید در عهد سلطان سلیم (۹۱۸-۹۲۶) و سلطان سلیمان (۹۲۶-۹۷۴ ه) نیز بطبابت خاص درباری ممتخر بوده، تا در سال نهصد و شصت و ششم هجرت وفات یافته و از تألیفات اوست:

- ۱- ترجمه تذکرة الشعرا که ذیلاً در عنوان ذیل تذکره مذکورست .
- ۲-۳- ترجمه ترکی و فارسی حیاة الحیوان دمیری .
- ۴- تفسیر قرآن که از سورة نحل تا آخر ویا از سورة فتح تا آخر قرآن است .
- ۵- حاشیه تهافت خواجه زاده مصطفی بن یونس .
- ۶- حاشیه شرح عقائد نسفی .
- ۷- ذیل تذکرة الشعرا علی شیرنویسی که اصل تذکره بترکی تاتاری و نامش مجالس النفائس است و حکیم شاه هم شعرای روم را نیز بدان اضافه کرده و خود تذکره را از ترکی تاتاری بترکی رومی ترجمه نموده است .
- ۸- ربط السور والآیات .
- ۹- ایساغوجی .

۱- شرح عقائد ملاجلال دوانی.

۱- شرح کافیة این صاحب وغیر اینها، ودورنست که حکیم محشی سیوطی هم که حواشی او در اکثر چاپهای آن کتاب بطبع رسیده عبارت از همین حکیم شاه باشد»

## مجالس النفاثس فارسی

موسوم به

بَقِيَّةُ هَيْه

ترجمه شیخ زاده فیاض نیمردانی در ۱۹۶۱ ه. ق.

برحسب ظاهر ترجمه سوم این کتابست از شاعری که در منابع موجود ترجمه حالش مذکور نیست، و آن مقدار که از آغاز وانجام این نسخه و بخط مالک آن، شاعر ارجمند آقای سید محمد طاهری شهاب مقیم ساری بدست بنده نگارنده رسیده، بشرح ذیل است:

### آغاز موجود:

« امّا این امیرکبیر را طبع شریف بذکر اکابر این عصر، وافاضل این دهر مبادرت نموده، واز متقدمین این عهدقریب چندی که بمزید ذکاوحسن آدامشهور و مذکور بوده‌اند، نام برده، و شرح احوال هریک را از مسکن ومدفن بطریق اجمال توهمًا لاطالاة الکلام و توسلاً لرعاية جودة الکلام فی الاختصار، برنهیج اقتصاربیان کرده، وچون لغت ترکی جبلی ذات آن حضرت بوده، لایذ اکثر اشعارمتین واعظم معانی مبین او از بحر تفکر بساحل نطق بان لغت افتاده، واکثر اعزّه اصحاب، و بیشتر اجلّه احباب، ازین فواید بعلت اسر مذکور سآیوس ومحروم مینموده‌اند، سیما

## ترجمه مؤلف و آثار دیگر او :

جناب آقای حکمت ترجمه مؤلف را از شقائق النعمانیه و کشف الظنون و قاموس-  
الاعلام نقل کرده اند، ولی چون مرحوم محمدعلی مدرس تبریزی مجموع آنها را یک  
کاسه کرده و در ریحانة الادب (ج ۳ ص ۹۶) بپلم آورده است، از آنجا نقل میکنیم:  
« محمد بن مبارک قزوینی معروف به حکیم شاه محمد از مشاهیر علما و اطباء  
نامی قرن دهم هجرت، نخست از علمای قزوین تحصیل مراتب علمیّه نموده و اخیراً  
مدتی به ملاجلال دوانی سالف الترجمة تسلّم کرده، تا بعد از تکمیل علوم عقلیه و  
و تقلید به مکتبه رفته و اقامت گزیده، و در طب نیز مهارتی بسزا داشته، و پس از آنکه  
مقامات علمی او نزد سلطان بایزیدخان ثانی (۸۸۶-۹۱۸ هـ) مذکور افتاد، در قسطنطنیه اش  
احضار و طبیب خاص درباری گردیده، و بعد از سلطان بایزید در عهد سلطان سلیم  
(۹۱۸-۹۲۶ هـ) و سلطان سلیمان (۹۲۶-۹۷۴ هـ) نیز بطبابت خاص درباری ممتخر  
بوده، تا در سال نهم صد و شصت و ششم هجرت وفات یافته و از تألیفات اوست:

- ۱- ترجمه تذکرة الشعرا که ذیلاً در عنوان ذیل تذکره مذکورست .
- ۲-۳- ترجمه ترکی و فارسی حیاة الحیوان دمیری .
- ۴- تفسیر قرآن که از سوره نحل تا آخر ویا از سوره فتح تا آخر قرآن است .
- ۵- حاشیه تهافت خواجه زاده مصطفی بن یونس .
- ۶- حاشیه شرح عقائد نسفی .
- ۷- ذیل تذکرة الشعرا علی شیرنواپی که اصل تذکره بترکی تاتاری و نامش  
مجالس النفائس است و حکیم شاه هم شعرای روم را نیز بدان اضافه کرده و خود تذکره  
را از ترکی تاتاری بترکی رومی<sup>۱</sup> ترجمه نموده است .
- ۸- ربط السور و الآیات .
- ۹- ایساغوجی .

۱- بفارسی ترجمه نموده است .

۱- شرح عقائد ملاجلال دوانی.

۱- شرح کافیۀ ابن حاحب وغیر اینها، ودورنیست که حکیم محشی سیوطی هم که حواشی او در اکثر چاپهای آن کتاب بطبع رسیده عبارت از همین حکیم شاه باشد»

## مجالس النفاثس فارسی

موسوم به

بشیه

ترجمۀ شیخ زادۀ فیاض نیمردانی در ۵۹۶۱ ق.

برحسب ظاهر ترجمۀ سوم این کتابست از شاعری که در منابع موجود ترجمۀ حالش مذکور نیست، و آن مقدار که از آغاز وانجام این نسخه و بخط مالک آن، شاعر ارجمند آقای سید محمد طاهری شهاب مقیم ساری بدست بنده نگارنده رسیده، بشرح ذیل است:

### آغاز موجود:

« امّا این امیر کبیر را طبع شریف بذکر اکابر این عصر، و افاضل این دهر مبادرت نموده، و از متقدمین این عهد قریب چندی که بمزید ذکا و حسن اداسه شور و مذکور بوده اند، نام برده، و شرح احوال هریک را از مسکن و مدفن بطریق اجمال توهمًا لاطالاة الکلام و توسلاً لرعاية جودة الکلام فی الاختصار، برنهیج اقتصاریان کرده، و چون لغت ترکی جبلی ذات آن حضرت بوده، لابد اکثر اشعار متین و اعظم معانی مبین او از بحر تفکر بساحل نطق بان لغت افتاده، و اکثر اعزّه اصحاب، و بیشتر اجلّه احباب، ازین فواید بعثت امر مذکور مأیوس و محروم مینموده اند، سیما



مترجم این مقاله و مسود این رساله، اقل عبادالله جرماً و اقویهم جرماً، السراجی بتوفیق سبحانی معروف به شیخ زاده فایض نیمردانی که بعنوان تفحص، و به برهان تفرس، در حبل بعضی ازین لغات کوشیده، و مبانی معانی آنرا بعنوان فارسی با بعضی تصرفات بایراد رسانیده، اگرچه پروانه امید این ضعیف را چه یازا که گستاخانه در محفل آن شمع انجمن فصاحت، با فراغ بال پرواز نماید، و ذره هوس این نحیف را چه ملتمس که بی ادبانه در هوای فضای آن خورشید آسمان بلاغت بجلوه نیاز درآید، اما چون این رساله بعنوان مناسبت در ذیل آن وقوع یافته، و بشرف قرب جوار مشرف گردیده، از نفعات آن نامه مشک افشان شمه یی بوی رسیده.

### لمترجمه

آن بود همچو نور و این سایه سایه باشد بنور همسایه  
 یابود آن چونافه مشک افشان نفعه را شمه ایست بهره ازان  
 و این بنده احقر چون خود را خوشه چین آن خرمن میداند، لاجرم باقتضای من  
 تشبه بقوم فهومنهم، برین گستاخی اقدام نمود . . . . .

یارب ورقم شد زخطا پر زرقم

رخساره زخون دیده شد چون شفق

هرچند چو خامه نامه ام نیست سیاه

خواهم قلم عفو کشی بر ورقم

و این رساله به هشت حدیقه مقسوم شده، که هر حدیقه از حسن و نصارت و سمورتبت صفا بخش نگارخانه چین، و هر روضه از لطف نزهت و علو مرتبت ثانی باغ فردوس پرزینت، و ذکر نتایج طبع لطیف اکابر بلاغت مآثر رشک خلوتخانه ولدان مغلدون و شرح خصایص ذهن مستقیم افاضل فصاحت مناقب، غیرت کاشانه و حورعین کامثال اللؤلؤ المکنون . . . . .

اگرچه جناب امارت انتساب آن نسخه را به مجالس النفاثس مستمی گردانیده

چون این رساله در ذکر بقیه اکابر فضیلاى این اعوامست ، و در شرح نقیبه افاضل شعراى این ایام است، تسمیه آن به بقیه نقیبه مناسب نمود .

حدیقه اول در ذکر اکابری که نسبت باین روزگار قریب العهد بوده اند ، چون سالک اطوار و کاشف اسرار، حضرت سید قاسم الانوار . . .

پایان: « الحمد لله على الطاف نعمه، واضعاف کرمه، که خادمه عنبر شمامه چنانچه در بدایت این رقم توفیق یافت، همچنان بنهایت این کتابت تأیید پذیرفت .

قدتم کتابتی بعون السوهاب امید که باشد همگی خیر و صواب

گر سهو و خطائی شده باشد واقع رب اغفر لی انت کریم التواب

ترجمه این کلام در تاریخ سنه ۹۶۱ باختتام انجامید، وهو الهادی الی سبیل

الرشاد» .

نسخه بقطع خشتی و هر صفحه ۴ سطر دارد ، صفحه بی از اول و دو صفحه از وسط آن افتاده است .

## مجالس النفاثس فارسی

ترجمه شاه علی بن عبدالعلی در اوائل قرن یازدهم هجری

استاد دانشمند آقای علی اصغر حکمت در مقدمه ترجمه های فخری هروی و حکیم شاه محمد قزوینی (ص، لاج-لد) چنین مرقوم داشته اند:

« ترجمه سوم<sup>۱</sup> و مترجم آن: در متمم فهرست موزه بریتانیا (= ذیل ربو ،

ش ۱۰۴) نسخه دیگری ذکر شده که ظاهراً سومین ترجمه مجالس النفاثس بفارسی است، این ترجمه که اینجانب در ایران نسخه ای از آن سراخ نکردم، برحسب توصیف

۱- باوجود بقیه نقیبه این ترجمه چهارم میشود .

و روایت ریو بدست شاه علی بن عبدالعلی انجام گرفته، و شروع میشود باین عبارت:  
 « بعد از حمد معبود و درود بر نبی عاقبت محمود، نموده میآید که فصیح ترین  
 زبانیکه از آن شاعران حکمت شعار بلطائف گفتار آیند . . . »

مترجم در مقدمه مختصر آن میگوید که چون زبان فارسی را در کتابت و تکلم،  
 ادبا بر زبان ترکی رجحان میدهند، خاصه در زمان سلطان زمان سلطان دین محمد  
 ازینرو برحسب خواهش بعضی ازدوستان تذکره الشعراء میرعلیشیر را بفارسی نقل  
 نموده است.

و دین محمد مذکور از سلاطین اوزبک ماوراءالنهر و پسر جانی بیگ خواهرزاده  
 عبدالله خان اوزبک است، در زمان سلطنت عبدالله و عبدالؤمن یک قسمت از خراسان  
 را داشته است، و بعد از وفات عبدالؤمن خان در سال ۶۰۰ هـ . ق. در هرات بتخت  
 خانی نشست. ولی پس از اندکی از شاه عباس اول شکست فاحش یافته، و به  
 ماوراءالنهر گریخت، و در حین فرار وفات یافت. (رجوع شود به مرآتالعالم و تاریخ  
 مغول تألیف هوارت)

برحسب توصیفی که ریو از این نسخه مینماید، طول نسخه  $\frac{1}{4}$  انچ و عرض  
 آن  $\frac{1}{4}$  ع و هر صفحه سیزده سطر است، بخط نستعلیق ظریف، ظاهراً در قرن یازدهم  
 کتابت شده باشد.

و این ترجمه مشتملست بر هفت مجلس از مجالس هشتگانه مجالس النفاوس،  
 و مجلس هفتم نیز در وسط بعد از شرح احوال میرزا الخ بیگ منقطع میشود.

## مجالس النفايس فارسی

ترجمهٔ میرزا عبدالباقي شريف رضوی متخلص به وفا در نیمهٔ قرن سیزدهم

آخرین ترجمهٔ فارسی مجالس النفايس تألیف امیر علیشهرنوايي است که میرزا عبدالباقي شريف رضوی پس از ورود به مدراس (= ۱۲۶۷ ه. ق) بدستور نواب غلام غوث خان اعظم حاکم کرناٹک بقلم آورده و در فهرست مدراس (ص ۴۴۵) مذکورست .

### شرح حال مترجم :

« وفا - تخلص میرزا عبدالباقي الشریف الرضوی پسر حاجی میرزا محمد شفیق خان وزیر سابق بلدهٔ گلپایگان از بلاد عراق عجم است . وطن اسلافش اولاً عراق عرب و ثانیاً خراسان و اصفهان بود ، و آینهٔ وجودش در ارض بغداد شریف در سنهٔ ۱۲۰۴ بکهنزار و دوصد و چهار هجری از غبار ظهور آب و تاب حاصل نموده ، تا عمر بیست سالگی بخدست والد خود از علوم متداوله تربیت یافت ، و پس از فوت او بجهت تحصیل علم معقول و علم ابدان شوق دیار عجم کرده ، عنان عزیمت جانب اصفهان تافت . در آنجا پیش علمای عصر مثل سلا علی اکبر و میرزا محمد اسمعیل و میرزا شمساً و غیرهم استفادهٔ علوم عقلیه و فنون طبییه ساخت ، و نزد محمد کاظم واله و فتحعلیخان ضیا الملک الشعراي شاه ایران به شوق سخن لاسیما قصیده سرایی پرداخت . بعد از نه سال به سیاحت بعضی از ممالک ایران اشتغال ورزیده به فارس رسید ، و از آنجا متوجه هندوستان گشته در حیدرآباد کن سکونت گزید . مدت دراز در صحبت مشیرالملک بهادر بعزت و احترام گذرانید ، و رفته رفته بمدد کاری طالع بحضور فیض گنجور جناب مستطاب نواب ناصرالدوله بهادر ادا م الله اقباله شرف بار یافته ، ندیم

و طیب بوده ، سرعتبار بفلک افتخار رسانید، پس تر در سنه ۱۳۴۷ یکهزار دوصد و  
چهل و هفت هجری بتقاضای آپخورد فایز مدراس شده رخت اقامت انداخت ، و در  
سرکار کمپنی بخدمت منشیگری کورنمنت ایجنت مأمور گشته ، علم لیاقت بایسته و  
استعداد شایسته در مضممار شهرت افراخت، الی الآن کار گزار همان عهده میباشد ،  
و سربراهی آن بکمال حزم و احتیاط میدهد ، اگرچه از مسر نزاکت روزگار و ناصفایی  
بعض اغیار ، خط استعفاى خدمت پیش ارباب حکومت فرستاده ، اما نظر بحسن تردّد  
و کاردانی او بمعرض قبول نیفتاده ، چندی در محفل مشاعره اعظم داخل بود ، و  
بفکر غزل طرحی مایل ، بیشتر میل طبع بقصیده گوئی دارد ، و بسوی تغزل کمتر  
میپردازد ، خوشنویس هفت قلم است ، و پیش ماهران این فن باستانی مسلم .

وفا از سخن طرازی بدین آیین حظ وافى بردارد:

خور بی کسب فروغ ، بردر ماهم مدام

هست بدریوزگی ، همچو گدایان صبح

\*\*\*

چو مرغی کز قفس بیند بحسرت آشیان خود

ز چاک مینه دارد دل نظر بر زلف جانانش

\*\*\*

ز وصل یار جدا افتاده می گریم

سر نیاز بهر در نهاده می گریم

(از مجموع سیزده بیت انتخاب شد)

« گلزار اعظم ، ص ۳۸۵-۳۸۷ »

## مجمع البلغا

تألیف میرسید غلامعلی بن میرعلیشیر قانع تنوی متخلص به مایل

در ۵۱۲۱۸ ق.

دانشمند معاصر پاکستانی پیرحسام الدین راشدی مینویسد کہ : « میرقانع در ۱۱۷۵ هـ . تألیف مقالات الشعرا را انجام داد، و تا عصر خود شرح حال شعرای فارسی-گوی سندرا نوشت . بعد از و میرمایل پسرش مجمع البلغا را نگاشت، که متأسفانه این کتاب را تا کنون نیافته ایم، ولی اغلب گمان اینست که میرمایل درین تذکره کار پدرش را تا عصر خود تکمیل کرده و احوال شعرای ما بعد را تا زمان خود فرام آورده بود » (تکمله مقالات الشعراء ص ۳۳).

و در جای دیگر آورده است کہ : « تکمله مقالات الشعرا را میرغلامعلی مایل (متوفی ۱۹ ذی حجه ۱۲۵۱ هـ .) بنام مجمع البلغا کہ دارای (۳۲۰) اوراق و (۲۵۰۰) ابیات بود (در حدود سنه ۱۲۱۸ هـ .) نوشت، مگر افسوس است کہ نسخه آنرا تا کنون نیافته ایم » .

(مقالات الشعراء ، حاشیہ ص بیست و هشت)

## ترجمه مؤلف :

« مایل تخلص رموز شناس کلام خفی و جلی میرسید غلامعلی بن میرعلیشیر قانع تخلص است ، در تاریخ گویبی بسیار روان طبع است ، و صاحب دیوان است . »

۱- میرعلیشیر قانع صاحب مقالات الشعرا ( ۱۱۴۰-۱۲۰۳ هـ .) بن میرعزت الله (متوفی ۱۱۶۱ هـ .) بن میرمحمد کاظم بن میرمحمد مقیم بن میرظہیرالدین ثانی ( متوفی ۱۰۳۷ هـ .) بن سیدشکرالله ثانی بن میرظہیرالدین اول بن قاضی سید شکرالله اول (نزلی سند از شیراز متوفی بقیہ پاورقی در صفحہ بعد

گویند در کوه‌سکلی در رانک میرزا عیسی ترخان بزمی بود. میرعظیم‌الدین

بقیه پاورقی از صفحه قبل

قبیل (۵۹۶۲ هـ.) بن سید وجیه‌الدین بن سید نعمه‌الله بن سید عرش‌شاه بن امیر نسیم‌الدین محمد المعروف بمیر میرک شاه بن امیر عطاء‌الله جمال‌الدین محدث بن فضل‌الله بن عبدالله الحسینی الدشتکی شیرازی (رک - مقالات الشعراء تحت قانع) .

۲- میر مایل در سال ۱۱۸۱ هـ. بوجود آمد، و تاریخ ۱۹ ذی‌حجه ۱۲۵۱ هـ. وفات یافت (رک تحفه‌الکرام ج ۲ ص ۳۳، مقالات الشعراء تحت قانع، و مقاله راقم‌الحروف در مجله سهران بهار ۱۹۵۵ درباره شرح حال میر مایل) .

میر مایل بعد از وفات میر فتحعلی‌خان (۱۲۱۷ هـ.) و میر غلامعلی‌خان (۱۲۲۷ هـ.) در سلسله شعرای دربار میر کرم علی‌خان (۱۲۲۷-۱۲۴۴ هـ.) منسلک شد. (رک - دیوان مایل خطی) تألیفات ذیل از مایل یادگار مانده است:

۱- دیوان مایل فارسی. ۲- دیوان مایل اردو. ۳- دیوان مایل فارسی قصائد، سقبت، ساقی نامه، رباعیات و قطعات تاریخ و سرائی. ۴- جمع‌البغا - این تذکرة شعرای فارسی گوی سند است که میر مایل آنرا بطور تکمله مقالات در سال ۱۲۱۸ هـ. تألیف کرد، و در آن شرح حال شعرائی که در مقالات الشعراء جای بیافته‌اند تا زمان خویش نوشت. نسخه این کتاب تا کنون یافتند نشده است. سن نام این کتاب را از دفتر کاغذات سترایلیت (نویسنده هشت جلد تاریخ هند) که اکنون در سوزة بریطانیه موجود است یافته‌ام، در آن ثبت است که این کتاب دارای ۶۳۹ ورقست .

در ذخیره سندی ادبی بور د چند بیاض بخط میر مایل موجود است که در آن کلام خویش و منتخب اشعار شعرای دیگر را جمع آورده است .

۱- میرزا عیسی ترخان (متوفی ۱۰۶۲ هـ.) بن جان بابا (متوفی ۹۷۷ هـ.) بن میرزا عیسی اول (بانی حکومت ترخانیه سندی، متوفی ۹۷۴ هـ.)  
این میرزا عیسی ثانی از عهد جهانگیر تا زمان شاه جهان بر عهدهای و منصبهای گرفتار فائز بود و در سند نیز صوبه داری یافت. (رک - تعلیقات «سکلی‌نامه» از راقم‌الحروف که در مجله سهران شماره ۴ سال ۱۹۵۶ چاپ شده است).  
مقبره این امیر که در زمان حیات خود بر کوهچه سکلی (تته) بنا کرده بود، یک عمارت عظیم و بسیار زیبا و قشنگ است، در متن اشاره‌ایست به آن رانک.

صاحب و میر غلامعلی صاحب خورده بردرواژه بیرونی رانک، یکطرف آن و یکطرف این نشستند، و سیر سبزه و آمد و رفت مردم میفرمودند، ناگاه کودکی خوبصورت در گذشت که زیر بینی خال موزون داشت، میرعظیم گفت:

زیس حیرت بلال از منبر افتاد

میر مایل مایل جواب شد، و لیکن تازه سخن بودند، جواب دیر کشید، و میرعظیم مصرع صدر را تکرار میکرد، تا که میرمایل پیش مصرع رسانید:

چو دید آن خال زیر بینی یار      زیس حیرت بلال از منبر افتاد

درین وقت میرعظیم از فرط فرحت، میرمایل را که صغیرالسن بود بغل کشید و آفرین گفت، که الحمدلله که در خاندان ما بچین حیات من! آنقدر قابل برآمد که پیدا هست بجواب من پرداخت. سبحان الله در شهر ما تا آن نوع محبت بود که این قسم شکریه بجا آمد، یادریغوت این بی رغبتی است که بوقت چنین شکریه نبض حسد بجنبند، و انواع جرح و غیبت بر روی کار آید، تلک الا ایام نداولها بین الناس.

#### مشه

سوخت این دل لیکک شمع بزم دلداری نشد

از دل من عاقبت جز سوختن کاری نشد

با وجود پیچ و تاب کفر عشق آن صنم

رشته جانم سزای تاز زنتاری نشد

۱- میرعظیم الدین بن سیدیار محمد (برادر زاده میرقانع) بسال ۱۱۶۳ هـ، تولد یافت، یعنی (۱۸) سال از میرمایل کلان بود. وقتیکه پدر میرقانع در سنه (۱۲۰۳) فوت شد، میرمایل (۲۳) ساله بود. این واقعه که در متن آمده است خیلی مشکوک است. از روایت ظاهر میشود که وقتیکه این واقعه رونما شد، میرقانع فوت شده بود، و مایل که جوان ۲۳ ساله بود چطور صغیرالسن بود.

اگر این واقعه در زندگی میرقانع ظهور میکرد، استحقاق دعوت شکرانه بپدر میرمیلند که خویشاوند هم زاد.



داغ دل را نسبتی باشد بهخال روی یار  
 حیف کاین داغ دل ساخال رخساری نشد  
 میخورم خون جگر کآخر دل غمگین من  
 خون شدولیکن حنای دست دلداری نشد  
 میتوان پرسید از من پیچ و تاب زلف یار  
 کاندرین دام بلاچون من گرفتاری نشد  
 دست من در دامن عشقست از روز ازل  
 حیف از آن دستی که دامنگیر دلداری نشد  
 مخزن الاسرار عشقش را بدل دادم نظام  
 خاطر من مایل اظهار اسراری نشد... الخ»<sup>۱</sup>

## مجمع الخواص

تألیف صادق‌الله کتابدار در ۱۰۱۶ بترکی جغتایی و ترجمه دکتر عبدالرسول خیامپور در ۱۳۲۷ شمسی بفارسی مشتمل بر تراجم ۳۳۳ تن شعرائی که از ابتدای عهد شاه اسمعیل اول تا دوره شاه عباس اول بعرضه ظهور پیوسته اند. ترجمه فارسی این کتاب بامتن ترکی آن بسال ۱۳۲۷ شمسی در چاپخانه اختر شمال تبریز بطبع سربی و قطع وزیری انتشار یافته و فهرست مندرجات آن بشرح ذیلست :

ب	فهرست مندرجات
ج-۱	مقدمه مترجم
۲-۶	مقدمه مؤلف

۵- دیوان فارسی واردوی سیرمایل از طرف سندی ادبی مورد زیر چاپ است.  
 « متن این ترجمه از تکمله مقالات الشعرا ، ( ص ۳۷-۵۴ : ۵ ) است ، وحاشیه از مصحح دانشمند آن آقای پیرحسام الدین راشدی »

مجمع اول- در ذکر پادشاهان معاصر (۱۲ تن)	۲۰-۷
مجمع دوم- در ذکر شاهزادگان (۷ تن)	۲۸-۲۱
مجمع سوم- در ارکان سلطنت ازترکان (۱۰ تن)	۳۸-۲۹
مجمع چهارم- در ارکان سلطنت از ایرانیان (۲۳ تن)	۶۲-۳۹
مجمع پنجم- در فرزندان ارکان سلطنت از ترك و ایرانی (۱۵ تن)	۷۳-۶۳
مجمع ششم- در سادات (۳۵ تن)	۱۰۱-۷۴
مجمع هفتم- در شعرایی از ترکان که در زبان ترکی و فارسی و عربی قدرت سخنوری داشته اند (۲۸ تن)	۱۳۰-۱۰۲
مجمع هشتم- در شعرای معاصر از ایرانیان (۲۰۲ تن)	۳۱۳-۱۳۱
خاتمه- در خود مؤلف	۳۱۷-۳۱۴
فهرست شعرا - (بترتیب الفبا)	۳۲۴-۳۱۸
غلطنامه	۳۲۷-۳۲۵

در سبب تألیف گوید که چون تا کنون چند تذکره شعرا از طرف مؤلفین ایرانی و ترك نوشته شده است، برای آنکه این رشته از هم گسیخته نگردد، من نیز تذکره‌یی در باب شعرای معاصر خود بشکل مجالس النفاثس در هشت مجمع نوشتم و آنرا مجمع الخواص نامیدم، و اختتام آن در عهد شاهنشاه جوان بخت شاه عباس صورت گرفته است.

و از تذکره‌های پیش از مجمع الخواص، روضه‌یی از بهارستان جامی و مجالس- النفاثس و تذکره دولتشاه و تحفه سامی را نام برده است. (ص ۵)  
مترجم نیز در پاورقی از ده کتاب بعنوان تذکره یاد کرده که مؤلف می‌توانست از آنها نام ببرد، ولی در تذکره بودن بعضی از آنها حرفست، مانند چهار مقاله و مونس الاحرار فی دقایق الاشعار.

دیگر تذکره محمد خوافی است، که نگارنده چنین تذکره‌یی سراغ ندارد، و محمد خوافی متوفی ۸۲۴ را نمی‌شناسد.

نخستین کسی که این مطلب را بقلم آورده حاجی خلیفه است، و اشتباه کرده، چه اگر مقصود مجد خوانی باشد، وی صاحب روضة الخلدست در معارضه گلستانه تذکره شعرا.

تاریخ تألیف شش تذکره دیگر نیز بغلط ذکر شده است:

لباب الالباب، بین ۶۰۰-۶۲۵ هـ ۶۱۸ صوابست

جواهرالعجایب، ۹۴۷ هـ « ۹۶۳

نفاثس المآثر، ۹۸۲ هـ از ۹۷۳ تا ۹۹۸ هـ

خلاصة الاشعار، ۹۸۵ هـ از ۹۷۵ تا ۱۰۱۸ هـ

هفت اقلیم، ۱۰۰۴ هـ ۱۰۰۲ برابر: «تصنیف امین احمد رازی».

مترجم کتاب شرح احوال مؤلف را از کتاب دانشمندان آذربایجان (ص ۲۱۲-

۲۱۳) و تاریخ عالم آرای عباسی (ج ۱ ص ۱۲۷-۱۲۸) نقل کرده و مستخرجاتی

از مجمع الخواص درباره سفرها و برخوردهای صادقی باشعراى معاصر در دنبال آن آورده است.

فقره ۳۴ از مستخرجات مزبور بدین شرحست:

«۳۴- باذلی ساوجی دندانش درد میکرد، چند مرتبه مؤلف را بدستگاه حجاجی

آورده، ولی از ترس نتوانسته درباب کشیدن دندان قراری بدهد. عاقبت روزی

مؤلف دستهای وی را محکم گرفته و دودندان را کشیده است (ص ۳۰۷). ازینجا

معلوم میشود که مؤلف دستگاه حجاجی و دندان کشی نیز داشته است» (صفحه بی)

عبارت مجمع الخواص اینست: «باذلی ساوجی مردی بسیار افتاده و کم آزارست،

و نستعلیق را بدنی نویسد. چنان بیباک و دلیرست که وقتی شب و روز از درد دندان

بیقرار بود، چندبار مرا بدستگاه حجاجی آورد، و نتوانست بکشیدن دندان قرار بدهد،

بالاخره روزی دستهایش را محکم گرفتم و دودندان را کشیدم، و آن سکافات چنین

شعر گفتنش بود.»

و این امری بسیار ساده است، که با دستی دودست او را محکم گرفته و با دست

دیگر دودندان معیوب ولقی شده اورا از دهانش بیرون کشیده است ، و اینکار بهیچوجه با داشتن دستگاه حجاجی و دندان کشی ملازمه ندارد .

البته گاهی ازین اشتباهات بانسان دست میدهد، و تنها ذات خداوند از اشتباه بری است . از جمله بخاطر دارم که مصحح دیوان حکیم سوزنی ازین مصراع :  
« بسلاست نهجی وریسر سلمانی » استنباط کرده بود که پدر سوزنی سلمانی بوده و سرمی تراشیده (رك: مقدمه دیوان سوزنی) و حال آنکه حکیم سوزنی چندجا خود را از نژاد سلمان خوانده، که از آنجمله است:

بزهده سلمان اندر رسان مرا ملکا      چو یاقتم ز پدر کز نژاد سلمانم

#### نظر انتقادی :

اگرچه تراجم مجمع الخواص غالباً مختصرست، ولی چون مؤلف آن اهل مجامله و مدهانه نبوده و از تعارفات و زیاده گوییها دوری جسته است، مختصر او از مفصل دیگران بهترست و بیشتر مطلب قابل استفاده دارد .

باینهمه گاهی بسبب پاره‌یی اغراض نفسانی که خواه ناخواه دامنگیر انسانی است، دست از بیطرفی کشیده و در حق بعضی از اکابر شعرا مطالبی ناروا نوشته که از آنجمله است شیخ ابوالفیض فیضی، و ترجمه وی را چنین بقلم آورده است:

« شیخ ابوالفیض فیضی برادر شیخ ابوالفضل است، که از افاضل ولایت‌هند و بلکه مقرب‌الحضرة جلال‌الدین اکبر پادشاه میباشد. تخلصش فیضی است، و اشعار خود را خیلی می‌پسندد و بسببک خود می‌بالد .

گویا حریفان عراقی که در اطرافش هستند، از عظمت و هیبت او نمیتوانند در شعرش مداخله کنند، زیرا اشعار عجیبی از دیوانش انتخاب نموده و به عراق فرستاده بود، بیتهای ذیل از همانها انتخاب شد.»

و پس از نقل هفت بیت از اشعار فیضی که در انتخاب آنها نظر داشته ، مینویسد که : «تمام ایاتش چنین است . العاقل یکفیه الاشارة» (ص ۵۲-۵۳) .  
و منشأ این ناحق گویی درباره ملک الشعرا فیضی که سرآمد شعرای عصر

خویش بوده و یکی از افتخارات شعر فارسیست ، بشرحی که تقی الدین اوحدی در تذکره عرفات العاشقین مینویسد، این بوده که : « چرا از هند بجهت من یادبودی نفرستاد » و بهمین جهت سهواللسانی در هجوفیضی ساخته است، چنانکه شریف تبریزی در حق استاد خویش لسانی شیرازی پرداخته ، و اینک سند آن :

### ترجمه مؤلف

تقی الدین اوحدی مینویسد :

« ساحرمانی رقم معجز قلم، رند از خود در گذشته، قلاش با کائنات در پرخاش، صادقی بیگ کتابدار نقاش، و قوم کلکش در تحریر چون جعد عروسان تابدار ، و درر غررش در تقریر چون یاقوت مهوشان آبدار ، وی مدتی در خدمت شاه عباس بمنصب کتابداری سرافراز بود ، تا زمانی که سولانا علیرضا تبریزی خوشنویس این اسر را جبراً قهراً از دست او برآورد ، و صادقی بیگ بغایت ادراکی عالی و فهمی وافی داشت، اکثر صنایع غریبه و هنرهای متفرقه را تتبع کرده بود، و تذکره‌یی نیز نوشته، اشعار شعرای فارسی گوی را آورده ، و نثر آنرا بعبارت ترکی ادا نموده و تواضع فرموده، و خود هم از اترك بود از ایماق افشار، در اوائل حال مدتها سروپا برهنه قلندر و اسیاحت نموده، از هرجانب کسب فیض و طلب کمالی نمود ، و الحق بسیار تندخوی و خود-پسند و مغرور بود، از جمله سهواللسانی بجهت شیخ فیضی نوشته، چنانکه شریف، لسانی را ، و سبب آنکه چرا از هند ، بجهت من یادبودی نفرستاد . وقتی که بجهت بعضی اعزه ارمنان گونه‌یی مراسلت نمود، و عمر وی قریب بهشتاد و پنج رسیده بود، درین ازمه که عبارت از سنه ۱۰۲۲ است ، خیر فوت وی شنیده شد ، و وی اگرچه در جمیع امور طبعی متصرف داشت، امّا در نقاشی یدبیطا مینمود، خاصه در مجلس-سازینها و طرح اندازینها بغایت استاد بود، و در شاعری نیز بسیار میکوشید، اقسام سخن گفته ، امّا در اواخر بمثنوی در بحر شاهنامه توفیق یافته، و الحق ایبات خوب در آن کتاب گفته ، و وی در شاعری از شاگردان سولانالسانی بود (که او را مانند شریف تبریزی هجو گفته ، رك : دانشمندان آذربایجان در ذیل نام شریف ) و خود جامع

و ذوفنون آمده، مستمع جمیع صنایع دقیقه لطیفه و امور غریبه بدیعه مع اعمال مشکله عجبیه گشته بود. اما از لباس فضیلت صوری عاری بود، دیدش در اواخر حیات که در سن هشتاد و پنج سالگی شروع کرده تصریف زنجانی و کافیه میخواند، و فارسی هیأت نیز بر آن میافزود، غرض که تادم آخر طالب بود، و جبر ایام گذشته بهرنحو مینمود، و از صورخامه مانی نامه اوست که بصفحه نظم ظهور یافته :

بنازم سرکشیهای سمنداناز یوسف را

که میدانست کار مرد عشق از زن نمیآید

\*\*\*

اول کلید سعی شکستیم و بعد از آن

قفل فراموشی بدر این دکان زدیم

غافل مشو که سهل سبکدستی نبود

آن می که ما بگردش رطل گران زدیم

چشم تو شاهدست که در گیرودار ناز

خود را هزار بار بتیغ و سنان زدیم

\*\*\*

باسباب محبت هر چه خواهی میرسدستم

ندارد هیچکس امروز سامانی که من دارم

نماید هر طرف زخم دل از پیراهن چاکم

که دارد این چنین زخم نمایانی که من دارم

\*\*\*

تا کی بیاغ وصل تو از بیم مدعی

گلهای ناشگفته بجیب و بغل کنم

\*\*\*

مهر جهان فروری و در منزل منی

دوری اگر ز دیده ولی در دل منی

\*\*\*

خوردند نا رسیده حریفان شراب تو هم خود بگوچگونه نباشم کباب تو  
خواهی که از دریچه دلها درون شوی بگذار تا بلند شود آفتاب تو

\*\*\*

در عشق تو ای از می خود کامی مست

در گوشه بیغمی نشستم پیوست

از بس که گزیدم سرانگشت دریغ

کوتاه شد از دامن امیدم دست

\*\*\*

در معرکه عشق که شور انگیزست

پرهیز که شمشیر محبت تیزست

چون توغم سرخوری چه کارست ترا

جایی کسه سر بریده دستاویزست

این داستان از شاهنامه اوست که در مدح شاه عباس گفته:

شب دیوچهر از دم تیغ مهر	چو بگریخت در تنگنای سپهر
بفرمود خورشید انجم سپاه	شهنشاه جمجاه عباس شاه
که گردان از آن داوری بهره مند	شوند از سپر همچومه هاله بند
ز چاچی کمانهای طیار گوش	برآرند از چرخ چاچی خروش
سر زلف خوبان بالا بلند	گذارند و گیرند پیچان کمند
بقد بتان میل کمتر کنند	سنانها بخون عدوتر کنند
نگیرند دست نگاران سنگک	کنند آستینها بخون لاله رنگ
ز گرز و سپر تا نگردند شاد	نیازند از نرگس و گل بیاد

نیارند سرو سهی در نظر  
 وزان آتش کینه بالا گرفت  
 نی نیزه با پرچم مشکفام  
 چورعنا جوانان کاکل بسر  
 زبیکان و خون نقل می خواستند  
 که بگداخت در بونه چرخ، مهر  
 شدند از پی صید مرغان دل  
 خط مرگ بر بال مرغان تیر  
 شده آفت مزرع زندگی  
 شبک کله خود، چون مجمره  
 چو مجمر بسر بر شدی دودشان  
 بزنبور پیکان شده آشیان  
 نمودار دلها چو مرغ از قفس  
 خدنگ نظر را نبودی گذر  
 چو جوز از دم باد خرطوم فیل  
 قضا کشتگانرا کفن کرد و گور  
 ز مرغان روح آشیان ملک  
 زقرپوس زمین ساختی متکا  
 فنادی چو برگ خزان از درخت  
 به بیچارگی چاره جست از گریز  
 شود روی گردان هم از سوخ خویش  
 بدر برد جانی بصد آفت و خیز

بود تانهاال علم جلوه گر  
 علم روی گردون والا گرفت  
 بدست دلوران باننگ و نام  
 بجان فتنه جوی و بدل رخنه گر  
 چو بزم صف رزم آراستند  
 گرفت آنچه آنش کین سپهر  
 عقابان ترکش بهم متصل  
 بیستند سردان در آن دار و گیر  
 ملخهسای پیکان پیرندگی  
 ز زخم خدنگ سران سره  
 اتاقه نبد بر کله خودشان  
 زرههای سردان کشورستان  
 تن پر دلان چاک، همچون جرس  
 ز آمد شد تیغ و تیر و تبر  
 همیرفت گوی زمین میل میل  
 زگرد سواران و سم ستور  
 وزان تنگنا تنگ شد بر فلک  
 گوارنده جام بزم فنا  
 سپس از کف سرد برگشته بخت  
 مخالف از آن سهمگین رسته خیز  
 چو آید گران میل را کوه پیش  
 سپهدار ترکان از آن رسته خیز

\*\*\*

کر بر قلبگاه غم آرم شکست

بیا ساقی آن ساغرم ده بدست



مغنی نما برحجازم رهی  
 بیتحقیق ده از مجازم رهی  
 بیا همدمی از سه گاهم بیار  
 که دارم هوای سفر زین حصار  
 «عرفات، برگ ۳۹۸»

جهانگیر پادشاه در توزک خویش آنجا که بشرح احوال رسول خود خان عالم در دربار شاه عباس کبیر میپردازد و از تحفی که وی باخود به هندوستان آورده نام میبرد، چنین می نویسد:

«از نقائس و نوادر روزگار که خان عالم آورده، و الحق از تأییدات طالع او بوده که چنین تحفه بی بدست افتاده، مجلس جنگ صاحبقران است (= اسیر تیمور گورکان) باتوغتمش خان (= پادشاه دشت قبچاق) و شبیه آنحضرت و اولاد امجاد و امراء عظام را که در آن جنگ بسعدت همراهی اختصاص داشتند کشیده و نزدیک بهر صورتی نوشته که شبیه کیست، و این مجلس شتملمست بردیست و چهل صورت، و مصور نام خود را خلیل میرزا شاهرخی نوشته، کارش بغایت پخته و عالیست، و بقلم استاد بهزاد مناسبت و مشابَهت تمام دارد، اگر نام مصور نوشته نبودی، گمان میشد که کار بهزاد باشد، و چون بحسب تاریخ او پیشترست، اغلب ظن آنکه بهزاد از شاگردان اوست، و بروش او متفق گشته.

این گرامی تحفه از کتابخانه علیین مکانی شاه اسمعیل ماضی و یا از حضرت شاه طهماسب بسرکار برادرم شاه عباس انتقال یافته، و صادقی نام کتابدار ایشان دزدیده، بدست شخصی فروخته، قضا را درصفاهان این مجلس بدست خان عالم می افتد، و پشاه نیز خبر میرسد که او چنین تحفه بی بدست آورده و بهمرسانیده بهانه تماشا ازو طلب میفرمایند، خان عالم هرچند خواست که بلطائف الحیل بگذراند، چون مکرر بمبالغه اظهار فرمودند، ناگزیر بخدست ایشان فرستاده، شاه بمجرد دیدن شناخته اند، روزی نزد خود نگاهداشته اند، غایب چون توجه خاطر ما را بامثال این نقائس میدانند که درجه سرتبه است، از خواستن نیز در کلتی و جزوی بحمدالله که مضایقه نیست، حقیقت رابه خان عالم ظاهرا ساخته، باز بمشارالیه لطف نمودند» (توزک جهانگیری، ص ۲۸۸)

## مجمع الشعرا و مناقب الفضلا

تألیف قاضی احمد بن میرمنشی شرف‌الدین حسین ابراهیمی حسینی قمی

در اواخر قرن دهم

تذکره عمومیست که در جلد پنجم خلاصه التواریخ و تذکره گلستان هنر بتکرار از آن نام میبرد و بطوریکه در گلستان هنر در ذکر ابوالمفتح سلطان ابراهیم میرزای جاهی صفوی نوشته است، تذکره مزبور دارای خاتمه ایست مشتمل بر حالات پادشاهان و سلاطین و شاهزادگان و اسرا و ترکان.

مؤلف در ذکر وفيات خلاصه التواریخ (جلد پنجم) تاریخ فوت هر شاعری را که نوشته است، ترجمه او را هم گاهی باختصار و گاهی بتفصیل مذکور داشته، و باینحال مینویسد که:

« حقیقت احوال و تفصیل منظوماتش در مجمع الشعرا سمت تحریر یافته »

در گلستان هنر نیز در ذکر خوشنویسان شاعر همین شیوه را معمول داشته، و ازینرو معلوم توان کرد که مجمع الشعرا یک تذکره عمومی مفصّل است.

نسخه بی ازین تذکره بسال ۱۹۳۵ میلادی در مسکو بدست آمده و در مقدمه تذکره گلستان هنر ترجمه خاورشناس نامی پروفیسور و. زاخودر بزبان روسی ( چاپ مسکو در ۱۹۴۷ ) از وجود آن خبر داده شده است.

برای اطلاع از احوال مؤلف و سایر آثار او بذیل خلاصه التواریخ رجوع کنید. این نکته قابل ذکرست که مرحوم تربیت در کتاب دانشمندان آذربایجان (ص ۱۸) قاضی احمد را (حاجی احمد) نوشته و تألیف کتابی را بنام (تذکره سلاطین و اسرا) بوی نسبت داده است. صاحب دانشمند الذریعه نیز بحواله او نام این کتاب مجعول را در شمار تذکره‌ها آورده است (ذریعه، ج ۴ ص ۳۴)، و حال آنکه این همان

خاتمه مجمع الشعراست که مشتملست برحالات پادشاهان و سلاطین و شاهزادگان و امرا و ترکان، و کتابی علی حده نیست، چنانکه در ذیل گلستان هنر بتفصیل بیشتر این مطلب را نوشته ام .

## مجمع الشعرای جهانگیری

تألیف ملاقاتی هروی (متوفی ۱۰۲۴) بعد از ۱۰۱۴ ه. ق.

اته مینویسد که : «مجمع الشعرای جهانگیر شاهی قسمتبست از کتاب بزرگ شرح احوال ، تألیف قاطع ! و آن تذکره شعراست که جهانگیر شاه را ( متوفی در ۱۰۳۷ ه . ۰ م ۱۶۲۷/۰ ) مدح کرده اند . نسخه منحصر بفرد در کتابخانه بودلین محفوظست .»

« ترجمه تاریخ ادبیات فارسی تألیف اته، ص ۷»

استوری میگوید: «یادداشتهاست از صدوپنجاه و یک شاعر که در مدیح جهانگیر شعر گفته اند ، و این سومین دفتر از کتابست که در کتابخانه بودلین بشماره ۳۷۱ محفوظ است و نسخه اصل است.»

« استوری، ۱: ۸۱۳»

### آغاز :

« با همه محتاجی و عجز و نیاز ساختیم از بسمله مفتاح راز»

تقی الدین اوحدی در ترجمه وی آورده است که : «مجموعه حالات هنرمندی، خطیر قدری در آن دلپسندی ، قاطع بوادی صوری و معنوی، مولانا قاطعی هروی، مردی بود با قسام هنر آراسته و از لوث معایب پیراسته، با کمال جامعیت و متانت آمده، در تذهیب و مجلدی و رنگ آمیزی و غیرهم بغایت استاد گردیده و مجمع الشعرا نوشته بود مشتمل بر احوال متوسطین و متاخرین و بعضی از آن بنظر مخلص رسیده و وی تا

غایت در آگره موجود بود، و گاهی ویرا میدیدیم، از عمرش یکصد و سه سال گذشته بود، اما هنوز زینیه قوی داشت، و تردد بفرغت میکرد، و در ملازمت جهانگیر پادشاه می بود، و خدمت پدر وجد ایشان کرده، در اول هزار و بیست و چهار در گذشته»  
«عرفات العاشقین، برگ ۵۹۴»

در فهرست بادلین (ص ۳ و ۴) این عبارت مذکورست که: «فهرست اساسی شعرا که درین دفتر ثالث تذکره الشعراء ایراد نموده شده در مدح و مذاکره حضرت خلافت پناه ظل الله نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل... الخ».

در ص ۵ مسطورست که: «تقدیم و تاخیر که در این مجمع الشعرای جهانگیری واقع شده باشد بی وجوه نخواهد بود، یا از رهگذر سیادت یا از رهگذر منصب پادشاهی و عزت آن و یا تأخیر الزمان و یا تأخیر جامعیت است، هر جا که تقدیم و تأخیر شده باشد شرف المکان بالمکین است. براهل عرفان معلوم و هویداست اگر سهو کاتب یا سهوی که لازمه پیری است واقع شده باشد، بذیل عفو و مبرحمت خواهند پوشید و اصلاح خواهند فرمود».

وی در مقدمه از استاد خود مولانا قاسم (یعنی قاسم گاهی متوفی ۹۸۸) یاد میکند، و درباره خود میگوید که بعکس شعرایی که تمام عمر خود را صرف مطلق فن شعر میکنند، وی بیشتر اوقات عمر خود را مصروف با کتساب هنر کرده است، و غرض او همان هنرهای تذهیب و مجلدی و رنگ آمیزیست که تقی الدین اوحدی در طی احوالش مذکور داشته است.

باری از این مقدمات چنین نتیجه میگیریم که چون این قسمت از تذکره او که در فهرست بادلین مذکورست، دفتر ثالث و مخصوص شعرائیسست که جهانگیر پادشاه را مدح گفته اند، و بقول تقی اوحدی وی خدمت پدر وجد جهانگیر را هم کرده است، دور نیست که تذکره وی دفتر اولش در ذکر شعرای معاصر و مداح همایون پادشاه باشد، از قبیل قاسم گاهی که استاد او بوده است، و دفتر دوم در ذکر شعرای معاصر و مداح اکبر پادشاه، و دفتر سوم بکیفیتی که گذشت.

از اشعار اوست که در عرفات مذکورست:

تا چند نشینی بفراغت بفراش  
از لطف دوی دل درویشان باش  
چون ابر ز دست خویش چیزی می پاش  
مانند درخت خشک بی بهره مباش

\*\*\*

شب زهجر تو بروز آمد و من زنده هنوز  
دیده خونریز ز درد تو و شرمنده هنوز

\*\*\*

بود غنچه چو کمان ابرویی که عاشق زار  
کشیده در بغل و سی نوازدش بخمسار  
کمانچه اش چو هلال و کدو چو بدر سنیر

ز تار مهر بران تیر زهره بسته سه تار»

بعضی از تذکره نویسان بعدی مانند میر غلامعلی آزاد بلگرامی و غیره از  
مجمع الشعراء استفاده کرده اند .

## مجمع الفصحاء

تألیف امیر الشعراء رضاقلیخان هدایت در ۱۲۸۴ هـ . ق

تذکره عمومی رایج و مشهور است در ذکر احوال و آثار هشتصد و شصت و هفت شاعر قدیم و جدید از آغاز شعر دری فارسی تا زمان تألیف بشرح ذیل :

۱- دیباچه در توضیح حقیقت سخن منظوم و بروز و ظهور آن در هر زمان و بر-  
هر زبان ، و سبب تألیف کتاب .

۲- احوال و اشعار ناصرالدین شاه قاجار.

۳- احوال و اشعار سلاطین و حکام و شاهزادگان، از ابوایراهم اسمعیل سامانی تا یوسف عادلشاه دکنی، شامل تراجم یکصد و سیزده نفر.

۴- شعرای متقدمین از ایران و سایر ممالک که از سنه ۱۷۳۳ هجری، زمان مأمون عباسی، زبان بشعر پارسی گشوده‌اند الی زمان سنه ثمانمائه، از ابوحنیف حکیم سعیدی سمرقندی تا یوسف غزنوی، شامل تراجم سیصد و بیست و پنج شاعر.

۵- ذکر شعرای متوسطین، از آهی ترشیزی (کذا، بجای اهلی ترشیزی) تا یحیی گیلانی، شامل تراجم شصت و هفت نفر.

۶- ذکر شعرای معاصرین، از ادیب مراغه‌یی آذربایجانی تا یغمای جندقی، شامل تراجم سیصد و شصت نفر.

۷- ذکر احوال و آثار مؤلف.

در سبب تألیف گوید :

«... احوال و اقوال شعرای عرفا و عرفای شعرا را در تذکره ریاض العارفین نام بفرمان قضاجریان قطب السلاطین سلطان محمد شاه قاجار نورالله مرقد جمع... و هدیه آن درگاه فلک خرگاه نمودم... و با تمام تذکره‌یی مشتمل بر اشعار فصیحی متقدمین و متوسطین و متأخرین و معاصرین که جامع جمیع اشعار شعرا و فصیحی عجم و پارسی زبانان کُلّ بلاد عالم باشد اشارت فرمود، تا بنحویکه در تاریخ دولت ابد مدت مسطورست، خامه منشی قضا و قدر بردفتر عمر مبارکش خاتمه بنگاشت، و تاج و تخت موروثی را بحضرت ولیعهد... باز گذاشت».

وبعد بذکر خدمات خود در دولت شاه ناصرالدین پرداخته و در پایان مینویسد که: «... و اشارت کثیرالبشارت حضرت شاهنشاهی مقرر داشت که کتاب تذکره جامعه مجمع الفصحاء را که ناتمام مانده با تمام آورم، و از آغاز ظهور شعر پارسی... تا کنون که سنه ۱۲۸۴ هجریست جمع کرده، اشعار فصیحائی که در عرض مدت یکهزار و یکصدسال بمرور دهور و کرور شهور ظهور کرده بنگارم، چه که هنوز در

عجم هیچ تذکره جامع این اشعار و کس بر این خدمت همت نکرده، و چنین کتابی جامع مراتب مرقوم نیاورده...

### در ذکر منابع این تألیف گوید:

«... در مدت سی سال تدریجاً مجموعه ها و سفینه ها و تذکره های متعدد دیده شد، و آنچه در بایستی از آنها گزیده، که اغلب آنان را نامی و جامعی معلوم نبود، تذکره های معروف نامی را اساسی اینست: تذکره سب الالباب محمد عوفی (کذا) تذکره مجالس النفائس علیشیر نوایی، تذکره سام میرزای صفوی الحسینی، تذکره میرزا طاهر نصرآبادی، تذکره دولت شاه سمرقندی، تذکره صادق کتابدار صفویه (کذا) تذکره خیرالبیان، تذکره هفت اقلیم، تذکره تقی الدین اوحدی فارسی (کذا)، تذکره میر محمد تقی کاشانی، تذکره موسوم به کعبه عرفان تذکره عرفات، مجمع التوادیر نظامی عروضی مشهور بسمرقندی موسوم به چهار مقاله، تذکره محمد بن بدر جاجرمی مونس الاحرار (کذا)، تذکره ابوحنیان طیب، تذکره علیقلیخان واله لکزی، تذکره ابوطالب خان اصفهانی، تذکره آتشکده آذر بیکدلی، تذکره اسحق بیگ (کذا)، تذکره رشحات سبحان اصفهانی، ریاض السیاحه سیاح شیروانی، زینت المدایح همای مروزی، انجمن خاقان فاضلخان راوی، مجموعه احمد بیگ اخترگرچی (کذا)، مجموعه محمد باقر بیگ نشاطی (کذا)، تذکره دلگشای بسمل شیرازی، سفینه - المحمود نواب محمود میرزا، مجموعه نواب حیدرقلی میرزای خاور، تذکره موسوم به سیخانه و بتخانه محمد صوفی مازندرانی (کذا)، تذکره عبدالرزاق بیگ دنبلی، تذکره درویش نوای کاشانی، تذکره موسوم به محمد شاهی تألیف نواب بهمن میرزا بن نایب السلطنه مغفور، علی الجملة درین عرض مدت از تواریخ و دوادین متقدمین و متوسطین و متأخرین و معاصرین زیاده از شمار ملاحظه شد...»

بعضی را عقیده بر اینست که مؤلف مجمع الفصحاء، مجموع تذکره هائی را که نامبرده

است در دست داشته<sup>۱</sup>، و حال آنکه وی غالب آنها را ندیده بوده، و حتی نام بعضی از آنها را هم بغلط نوشته است، چنانکه گذشت.

یگانه نسخه خطی عرفات العاشقین که در ایران موجود و متعلق به کتابخانه ملی ملک است از کتابخانه مرحوم رضا قلیخان هدایت بیرون آمده، و هر جا که وی در تذکره‌های خود مینویسد: «عوفی در لب الالباب گوید» عبارت عرفات است که بدون ذکر مأخذ نقل کرده است، و بطوریکه در ذیل لباب الالباب مذکور افتاد، تقی‌الدین اوحدی نسخه‌یی از لباب در دست داشته و تمام آنرا بعین عبارت داخل عرفات کرده است.

همچنین بسیاری از تذکره‌ها را که جزو مأخذ صاحب عرفات بوده، و در ضمن تراجم یادآور شده، مرحوم هدایت در شمار مأخذ خویش قلمداد کرده است. با اینحال ترجمه تقی‌الدین اوحدی را که یکی از شعرای قادر و کثیر الشعر زمان خود بوده است، بقلم نیاورده.

از اشعار قدما آنچه در عرفات مسطور و منقول از لباب الالباب بوده، مرحوم هدایت جز قلیلی بقلم نیاورده، و در بیشتر آنها هم دخل و تصرف کرده است (رجوع شود به ابوسلیک گرگانی و ابوزرجمهر قاینی و موارد دیگر)؛ و بعضی از شعرار بکلی از قلم انداخته است، از قبیل ابوعبدالله محمد بن عبدالله جنیدی از شعرای آل سامان، و فلک‌الدین ابراهیم سامانی، و ابوسرافه بلخی، و ابوعمر و ابهری، و رونقی بخاری.

صاحب لباب الالباب ترجمه ابوالمؤید رونقی بخاری را بدنبال ترجمه ابوالمؤید بلخی آورده (ص ۲۶۴) و مؤلف عرفات در ذیل نام ابوالمؤید بلخی که یک قطعه شعر دوبیتی دارد، اشتهاً دو قطعه شعر ابوالمؤید رونقی بخاری را تحت این عبارت آورده است: «وهم استاد ابوالمؤید راست در مدح امیر خراسان» (برگه ۳ بانکی پور)

۱ - کما اینکه علامه فقید مرحوم محمد قزوینی مدتها در جستجوی نسخه لباب - الالباب و بتصور وجود نسخه‌یی از آن در خاندان هدایت سرگردان بوده، و شرح آنرا در مقدمه لباب الالباب مرقوم داشته است.



و مجدداً همان دو قطعه را که یکی در مدح امیر خراسان است و یکی در صفت نبید ، در حرف راء ذیل نام ابوالمؤید رونقی بخاری درج کرده است، (برگ ۲۵۷)؛ و رضا قلیخان هدایت در ذیل ابوالمؤید بلخی دو قطعه مذکور را که از رونقی بخاری بوده، بقلم آورده (۸۱/۱)، ولی قطعه اصلی ابوالمؤید بلخی را ترک کرده، و در حرف راء هم مطلقاً متعرض نام رونقی بخاری نشده است.

درین کتاب بزرگ اشتباهات تاریخی بخصوص در مورد وفیات بسیارست، و مؤلف تمام تواریخ غلطی را که در ریاض العارفین آورده بوده، در مجمع الفصحاء تکرار کرده است.

بعضی از اشتباهات او واقعاً عجیب است، چنانکه می بینیم سام میرزا صفوی پسرشاه اسمعیل را پسر شاه طهماسب نوشته است، و سلطان مصطفی میرزا بن شاه طهماسب را پسرزاده شاه طهماسب، (ج ۱ ص ۳۱)، و ترجمه بشار مرغزی را بابشار بن برد درهم آمیخته (۱۷۱/۱)، و در آغاز مجلد دوم اهلی ترشیزی را آهلی ترشیزی نوشته، و اختیارالدین علی روزبه شیبانی معاصر سلطان سنجر را به «اختیارالدین علی ای نصر شیبانی» تغییر داده، و در شمار اشعار او ابیاتی از یک قصیده ابونصر فتح الله شیبانی شاعر معاصر خود بمطلع ذیل ثبت کرده است:

بتمامتاب سیه زلف برسپید پرند  
بدین فسون نتوانی مرا کشید به بند

(ج ۱ ص ۸۶)

از متوسطین شعرا پیش از شخصت و هفت شاعر ذکر نکرده، و از ستأخرین بجز معدودی بقلم نیاورده، کلیم کاشانی و صائب تبریزی و سرمد کاشی و مهری عرب جبل عاملی و وحید قزوینی را در عداد متوسطین قرار داده، و اشراق اصفهانی و حزین لاهیجی و داعی انجدانی و ضمیری اصفهانی را در شمار معاصرین، و در ذیل نام صائب تبریزی و ضمیری اصفهانی عین عبارت آتشکده را بانظر انتقادی مؤلف آن بعنوان نظر شخصی خود مسطور داشته است.

مجمع الفصحاء در دو مجلد بزرگ بقطع رحلی با فهرست اساسی شعرا در آغاز،

در ۱۸ + ۶۵۷ و ۸ + ۶۷۹ صفحه بسال ۱۲۹۵ هجری قمری باهتمام فرزند مؤلف علیقلیخان مخبرالدوله هدايت وزير تلگراف وقت، باخط نستعلیق میرزا آقا کمره‌بی در تهران بطبع سنگی رسیده، و در ۱۳۳۶-۱۳۴۱ شمسی چاپ دوم آن در پنج مجلد بقطع وزیری منتشر شده است.

**ترجمه مؤلف :** در مجمع الفصحاء (ج ۲ ص ۵۸۱-۶۷۷) و ریاض العارفین (ص ۳۵۲-۳۶۵) و سایر تذکرة‌های دوره قاجار بتفصیل مسطورست.

قصیده فتح الله خان شیبانی درباره کتاب مجمع الفصحاء که مؤلف آن، قصیده‌ای از آن اورا نسبت به اختیارالدین از شعرای عهد سنجر داده است:

بمجمع الفصحاء در نگر که کاتب آن

چه سهوا که در احوال شاعران کردست

چو او امیر سخن بود، می نشاید گفت

که آن امیر چنین کرده یا چنان کردست

بسا قصیده که از آن گرفته داده باین

بسا چکامه که از این بنام آن کردست

گمان بنده که اینها بوقت طبع کتاب

یکی حسود بد اندیش بد گمان کردست

خدای هر چه تواند بدان حسود کناد

که او ز روی حساد هر چه میتوان کردست

نگاه کن که پس از نام اختیارالدین

چگونه لفظ ابی نصر توامان کردست

کدام کس که ازین پیش کرده تذکره‌بی

روایتی ز ابی نصر در جهان کردست

کسیکه هست کنون بعد سیزده صد سال

بداغ پنجمه از هجرتش نشان کردست

« بتا متاب سیه مشکک بر سپید پرند »

که گفته بونصر آنجا یگه بیان کردست  
 بکار بونصر او این خطا نکرده و بس  
 که بس خطاها در کار دیگران کردست  
 اگر کتاب عروضی و بیهقی خواندست  
 چرا دو اسکافی را یکی گمان کردست  
 سپس بمجمع ثانی که زاهل عصر بود  
 بسا توانا شعرا که ناتوان کردست  
 در آن کتاب نوشتست نام شیبانی  
 ولی غلطها در اصل خاندان کردست  
 چنو حکیم خردمند این غلط نکند  
 که این غلطها یک خام قلبتان کردست  
 بخلد با دروانش از آن حسود بخشم  
 که نام او بغلط در جهان روان کردست  
 کی است بونصر آن کایزد از بنی شیبان  
 ورا بدین گله شاعران شبان کردست  
 سخن شناس و سخندان و شعرگوی و فصیح  
 کجا بدین هنرش گیتی امتحان کردست  
 بفارس آمده اند از عرب نیا کانش  
 چنان کجا بمقالات شرح آن کردست  
 همان بزرگ نیایش امیر رزم حسین  
 امارت قم و کاشان و اصفهان کردست  
 بسی فتوح که در روزگار شاه شهید  
 برزم یاغی در جنگ ترکمان کردست

بارغوانیه از خون دشمنان سلک  
 همه زبین را چون شاخ ارغوان کردست  
 سپس بچاه علم با مخالفان عرب  
 بشیر و نیزه یکی طرفه نیستان کردست  
 گرفت و برد بنزدیک شاه، دشمن شاه  
 کجا صباخی تاریخ آن زمان کردست  
 بگرد شهر قم اندر کشید حصن حصین  
 چه چشمه ها که در اطراف آن روان کردست  
 یکی قصیده در آن قصه گفته هاتف و نام  
 بدان قصیده و آن قصه جاودان کردست  
 براه ری در، بر بست طرفه قنطره بی  
 که طاقهاش همی سر بر آسمان کردست  
 بلعل بار دو نخجیر گاه ساخته نغز  
 که نام آنها نخجیر و نخجوان کردست  
 بکاش نیز بسی قلعه کرد و حصنی چند  
 چنانکه گفتی زال آن بسیستان کردست  
 جز این دگر ها آثار نیک جمله بماند  
 که نیکمردی از آن جمله داستان کردست  
 بشش پسرش بدازشش جهت جهان چو بهار  
 کجا بهار همه آسمان خزان کردست  
 نخست زاده او کو بفارس گشت وزیر  
 چه معجزات که باخامه و بنان کردست  
 بخط خوبتر از خط نیکوان ختا  
 زمانه را همچون باغ و بوستان کردست

دوم پسرش که شاه جهان بجای پدر  
 نشاند ، بس پدری با جهانیان کردست  
 بسا خرابه که آباد کرده است بعدل  
 بسا فقیر که با ملک و خانمان کردست  
 سوم پسرش کجا بنود خاتم الوزراء  
 بسا گدایان کو خواجه کلان کردست  
 دودگر از پسرانش دو گنج فضل و فلک  
 نهان چو گنج درین تیره خاکدان کردست  
 همه حکیمان بودند و کمترین همه  
 یکی کتاب به از گنج شایگان کردست  
 در آن کتاب همه از حساب کرده سخن  
 نه از بهار و نه از ماه مهرگان کردست  
 دگر بکاش و بهمدان بسی وزارت کو  
 بفر دولت و نام خدایگان کردست  
 کسی که اینها پنهان کند بدان ماند  
 که آفتاب فروزان بگل نهان کردست  
 اگر سپهر مراینها نکرده در تاریخ  
 نه سود کرده که البته او زیان کردست  
 لسان ملک بگوید هر آنچه هست بملک  
 و گرنه شه لقب او چرا لسان کردست  
 گراو بیست دهان زین بیان که خدای  
 بدین خطاش چسان خاک در دهان کردست

۱- درین دو بیت اشارت او به میرزا محمد تقی لسان الملک کاشی متخلص به سپهر و کتاب  
 مشهوری نامخ التواریخ است .

هم آنچه کرده ای نصر خود بفتح هرات  
 کدلم یک ز دیران کامران کردست  
 بکلک و رای دوام و بقای نام ملک  
 همیشه تا که بماند زمان ضمان کردست  
 بسی نشیب و فراز زمانه دیده و باز  
 بکنج عزلت چون بلبل آشیان کردست  
 بکنج فقر درون باز همتش گویی  
 همی نشیمن بر فرق فرقدان کردست  
 نه بهرم مدح کسی عرض خویش داده بباد  
 نه پیش تخت کسی پشت خود کمان کردست  
 اگر مدیح شه و خاندان شه کردست  
 ز بهر نام نکونی بظمع نان کردست  
 زریک بستر و بالینش مرزواست و رواست  
 اگر کسی لقبش مهر و سر زبان کردست  
 گرش بگاہ جوانی نبوده بخت جوان  
 کنون جهانش پیرانه سرجوان کردست  
 بیگ نظر که برور فگند سایه شاه  
 فلک بسرش بر از ماه سایبان کردست  
 یمین دولت مسعود کز سعادت و فر  
 جهان و دولت را چون روضه جنان کردست

## مجمع الفضلاء

تألیف خواجه محمد عارف بقائی بخاری از شعرای اواخر قرن دهم و اوائل

قرن یازدهم .

این تذکره مشتملست بر یکصد مقدمه و سه فرقه و یک خاتمه بدین شرح که مؤلف مینویسد: «در مقدمه ذکر فصحای عرب مسطور و مذکورست، و در فرقه اول کیفیات فضلاء و شعرا که از ابتدای ظهور استاد ابوالحسن رودکی تا زمان ظهور حضرت مخدومی شیخ الاسلامی مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی قدس سره السامی کوس شاعری زده اند نوشته شده، در فرقه ثانی از حضرت مخدومی و فضلاء آنروز گار تا زمان اشتهار جناب فصاحت شعار بلاغت آثار مولانا مشفق که هر یک در عهد خود نادره روزگار بوده اند مرقوم گردیده، و در فرقه ثالث از ذکر اوصاف جناب سومی الیه و احوالات و مقالات اکابر که الیوم بوستان خرد بزور فضل و بلاغت ایشان آراسته نوشته شده، و خاتمه در ذکر و بیان مشعران ناموزون و منتظمان از وزن بیرون مثبت گردیده»

«ص ۷»

### آغاز:

«سپاس بی غایت و ستایش بی نهایت آفریدگاری را جل جلاله و عم نواله که از کمالات موجودات در دریای وجود شخص انسانی سفینه پردقنیه پرداخت.»

باین تفصیل در مجمع الفضلاء ذکر زیاده از ۳۰ تن شاعران فارسی آسده که فرقه ثانی و ثالث آن معتنم تر بوده و احوال و آثار شاعرانی را دارد که بسیار مشهور نبوده اند و مابوسیله این کتاب ایشانرا می شناسیم، و در حدود ۹۰۰ تا ۱۰۰۰ ه . زندگی داشته اند .

کتاب بنام ابوالفتح سلطان اسفندیار بن سلطان خسرو بن سلطان یار محمد بن

سلطان جانی بیگ که از ملوک شیبانییہ ماوراء النہرند (۶۰۰-۷۰۰ھ) و این اسفندیار در حدود (۵۹۹۰) زندگی داشت، آغاز گردیده و مینویسد:

«در سنهٔ تسعین و تسعمائہ (۵۹۹۰) در بلدهٔ بهشت آیین اندگان (ازقرای فرغانه) شروع در نوشتن این نسخهٔ سخن بند کرده شده بود، لیکن بشرف تمامی در مملکت هندوستان در عهد پادشاه جم جاہ... جلال الدین محمد اکبر پادشاه غازی رسید» (ص ۱۱).

بطوریکه بقائی در (ص ۳۷۱) مجمع الفضلاء گوید: «در تاریخ ۹۹۵ در بلدهٔ تاشکند در سیر بود» و بعد از آن بقراریکه در (ص ۲۷۰) این نسخه واردست: «در همین سال ۹۹۵ از فرغانه به هند آمد، و ازین پدید می آید که وی مرد گردنده و جهان بینی بوده، و در قصیده‌یی که در بدو کتاب بملح سلطان اسفندیار سروده بسفرهای خود اشاره کند...»

«مستقول از مقالهٔ آقای عبدالحی حبیبی دانشمند معاصر افغانستان در مجلهٔ راهنمای کتاب سال ۳ شمارهٔ ۴».

«ملا عبدالباقی نھاوندی که کتاب گرانقدر خود مآثر رحیمی را در ۱۰۲۰ھ. پھایان برده است، در ترجمهٔ این شاعر تذکرهٔ دیگری هم بوی منسوب داشته است بدین شرح:

### ترجمهٔ مؤلف:

«خواجہ عارف بقائی در عارف الآثار که از مصنفات اوست گوید: «تولد من در بخارا واقع شده، و از شاگردان ملا مشفق بخاری ام، ومدتها در ماوراء النهر در ملازمت سلاطین اوزبکیہ آنجا می بودم، و بتاریخ تسع و سبعین و تسعمائہ (۹۷۹ھ) دیدهٔ رم دیدهٔ او از سواد هندوستان مستور شده و در ولایت اورسہ ونگاله میبوده

۱- استاد سعید نفیسی در مقدمهٔ دیوان رشید وطواط (ص ۱۶) نام مؤلف را «محمد عارف لقابی» و سال شروع بتألیف را «۹۹۶» نوشته اند و هر دو خطاست.



و از آنجا بدارالخلافت آگره، تذکره خود را که عارف الثائر نام نهاده در دارالخلافت آگره نوشته، و بعد از مدتی که در هندوستان بوده بصوبه دکن آمده، در بندگی این سپهسالار (= میرزا عبدالرحیم خانخانان) بسر میبرد، و از انشاء و شعر و خط بقدر وقوفی داشته و این قصیده که ثبت میشود در تعریف و توصیف رزم این سپهسالار با سهیل حبشی که در دکن روی داده و از مصافحای مشهور این نامدارست، و خود در آن مصاف در رکاب عالی این کامگار بوده گفته، و گلشن اشعار نام مثنوی در بحر شاهنامه در مدح این سپهسالار بنظم آورده که این بیت از آنجاست:

در آن خانه از صورت بی‌روان چراغی برافروخت از نورجان  
و تصنیف دیگر کرده که مجمع الفضلاء نام کرده و آن نیز مثنوی برمدح این نامدارست، و خود از جمله مداحان اوست، و این اشعار در مدح این سپهسالار از آن سخنورست.»

بعضی از آن ابیات اینست:

چون رونمود ظلّ خور از آسمان فتح

پرواز کرد باز ظفر ز آشتیان فتح

عبدالرحیم خان خوانین روزگار

کاملانموده مدحت او خطبه خوان فتح

از غره رجب بدوم روز پیشتر

افروخت بهجه های ظفر اردوان فتح

بگذشته بود از سنه هجرت رسول

بعد هزار، پنج درین خاکدان فتح

شد منهزم سپاه سهیل سیاه بخت

از ضرب تیغ تیز خدیو جهان فتح

گوش رضا بنظم بقائی بنه که خواند

در خطبه خلافت تو ترجمان فتح

رک: مآثر رحیمی، ج ۳ ص ۱۴۶۵-۱۴۷۱»

بنظر بنده آنچه که عبدالباقی نهاوندی درباب عارف الثائر نوشته منطبق است با وضع مجمع الفضلاء که ذکرش گذشت ، و اینکه میگوید تصنیف دیگری دارد بنام مجمع الفضلاء که آن نیز مبنی برمدح خانخانان است ، باحقیقت و واقع درست در نمی آید، و بهرحال گزارش این تذکره نویس دقیق عصری در اینباب برای بنده معنائی شده است .

سید نورالحسن خان مؤلف تذکره نگارستان سخن در شمار مآخذ خود ازین کتاب نام برده و نوشته است : «مجمع الفضلاء تألیف سلابقائی که از زمان ظهور شریعت شعر تا عصر اکبر پادشاه شعرای زمانه را مهمان کاشانه خود ساخته است»  
«نگارستان سخن ص ۱۶»

ازینرو میتوان احتمال داد که نسخه‌یی از همین تذکره در زمان تألیف نگارستان سخن در بهوپال موجود بوده و شاید بالفعل هم باشد .

درباب نسخ دیگر آن آقای عبدالحی حبیبی نوشته اند: که: «نسخه خطی بسهار بدخط و ناقصی ازین کتاب نایاب ، که ظاهراً نسخه دیگری از آن پدید نیست ، در کابل پیش دوستی دیده و ازو گرفته بودم ، اگرچه خواندن آن نسخه مشوش برای کاتبان دشوار بود ، باز هم در مدت چندروز بوسیله چندین کاتب ، نقلی از آن گرفتم که اینک نزد من موجود است» .

«راهنمای کتاب ، سال ۳ شماره ۴ ص ۵۲۵»

گویا آندوست کابلی آقای سرور گویا اعتمادی باشند ، زیرا که خود ایشان در سفر اخیر طهران که بمنزل من تشریف آوردند اظهار داشتند که در کتابخانه خود یک نسخه مجمع الفضلاء دارند .

آقای دکتر نقوی از نسخه ناقص الآخر دانشگاه لاهور استفاده کرده ، و در ذیل صفحه (۱۱۴) نوشته است که : آقای عبدالحی حبیبی دانشمند فاضل معاصر افغانی نسخه‌یی از روی این نسخه برای کتابخانه شخصی خود استنساخ و از روی

آن نسخه، نسخه دیگری برای استاد سعید نفیسی تهیه کرده اند»<sup>۱</sup>.  
و این با آنچه که آقای حبیبی مرقوم داشته اند مغایرت دارد.

## مجمع النفائس

تألیف سراج الدین علیخان آرزوگویاری در ۱۱۶۴ ه. ق.

تذکره عمومیست مشتمل بر تراجم مختصر و منتخبات مفصل در حدود چهل هزار بیت از شعرای قدیم و جدید از ابو یزید بسطامی تا محمد اشرف یکتای کشمیری، و تعداد شعرای آن در فهرست بانکی پور ۱۷۳۵ و بقول اشپرنگر ۱۴۱۹ نفرست. خان آرزو در سبک و سیاق هندی شعرشناس و نقاد بوده و بسلیقه خود درباره صاحبان تراجم اظهار نظر کرده و گاهی خود را مجاز در دخل و تصرف اشعارشان دانسته و نوشته است که هر گاه چنین میگفت بهتر بود، و با اینکه در ذیل نام خود نزدیک به هفتصد بیت شعر آورده باز هم در ذیل اشعار دیگران بسیاری از اشعار خود را نقل کرده است.

تراجم معاصران که قسمت اساسی و اصیل این تذکره است بالنسبه مفصلترست. مآخذی که در دباچه مجمع النفائس ذکر کرده عبارتست از: تحفه سامی، عرفات العاشقین، تذکره نصرآبادی و کلمات الشعراء سرخوش. ولی در مورد شعرای سلف بطور کلی و در بست از تذکره های عرفات و نصر آبادی استفاده کرده است. نثر کتاب ساده ولی بسیاق هندی است.

آغاز: «بسمله، حمد صانعی که زبان قلم و قلم زبان را بنحیر و تقسیم کلمات فصحا بمتقاضی السنة الحق اقلام الحق موفق گردانید...»

۱- تذکره نویسی فارسی در هندو پاکستان، (ص ۱۰۹-۱۱۴).

برای نمونه تراجم این کتاب رك: ذیل سفینه خوشگو، ترجمه خوشگو .  
 نسخه: بانکی پور، در دومجلد، ش ۶۹۵ و ۶۹۶ بخط احسن الله، مورخ ۱۱۷۹هـ؛ اته، ش ۶۸۰ (جلد دوم از ضیاء فارسی تایتکتهای کشمیری مورخ ۱۱۶۶)؛  
 ایوانف، ش ۲۳۱ (از الف تاجیم، تحریر قرن سیزدهم هجری)؛ بادلیان، ش ۳۸؛  
 اندیا فیس، ش ۷۳۹ (نسخه ایست ناقص)؛ اشپرنگر، ش ۱۹؛ دانشگاه لاهور، دو نسخه،  
 یکی بسیار مغلو و دیگری بی سرته (یکی ازین دو نسخه که ظاهراً نسخه  
 اخیرالذکرست، جزو کتب پروفیسور حافظ محمود شیرانی است، رك: اورینتل کالج  
 میگزین، عدد مسلسل ۸۸ ج ۲۳ ش ۲ فروری ۱۹۴۷). نسخه بی هم در تصرف  
 ادیب معاصر افغانی آقای سرور گویا اعتمادی است که از روی نسخه پنجاب نوشته  
 شده است .

اسامی شعرای این تذکره در هیچیک از فهرستها مذکور نیست، نگارنده هم  
 بدان دسترسی ندارد، ولی شعرای معاصر آنرا میتوان بوسیله تذکره مردم دیده شناخت،  
 چه عبدالحکیم حاکم لاهوری در تذکره خود نخست بنقل قول خان آرزو پرداخته  
 آنگاه اطلاعات شخصی خود را دربارهٔ هر شاعری بر آن افزوده است. دو انتخاب هم  
 ازین کتاب شده است یکی بنام «خلاصه مجمع النفائس» و دیگری بنام «جامع الفوائد»  
 و ذکر هر یک در جای خود آمده است .

سیرآزاد در خزانه عامره راجع بتذکره او مینویسد: «... و در سنه اربع و ستین  
 و مائة و الف تذکره الشعرا سسمی به مجمع النفائس تألیف نمود . این کتاب درین  
 این بفقر رسیده، در جمع اشعار آبدار و انتخاب دواوین اهتمام عظیم بکار برده، حقا  
 که فتاوی اشعار متأخرینست، هر چند متوجه تحریر احوال شعرا و ضبط تاریخ ولادت  
 و وفات و سنوات وقایع و ذکر شعرا بترتیب زمان نیست، و ظاهراًست که فرق در بیاض  
 و تذکره همین باشد که بیاض تنها اشعار شاعر دارد، تذکره احوال و اشعار هر دو  
 دارد . لیکن خود در دیباچه و خاتمه کتاب عذر این معنی برمیگزارد، ومع هذا در ضمن  
 عبارات صاف بی تکلف لطائف و تعبیرات تازه با برخی فواید مندرج ساخته، ازین سبب

کتاب او را کیفیتی خاص بهم رسیده، شکرالله سعیه، و آن مرحوم ذکر فقیر در این کتاب دو جا آورده و هر دو جا بخوبی یاد کرده، حق تعالی جزای خیر کرامت کند، چون وقت انتقال او قریب رسید، بلده لکهنو آمد، ویست و سوم ربیع الآخر سنه ۱۱۶۹ بجوار رحمت حق پیوست. اول او را در لکهنو امانت گذاشتند، و بعد چند گاه بقیه جسد او را به شاهجهان آباد (= دهلی) برده دفن کردند، مؤلف گوید :

خان والاشان سراج الدین علی      شمع رونق بخش بزم گفتگو  
زد رقم آزاد سال رحلتش      «رحمت کامل بسروح آرزو»

«خزانه عاشره، ص ۱۱۸ و ۱۱۹»

ترجمه مؤلف بقلم خود وی و تکمله آن بقلم حاکم لاهوری.

حاکم لاهوری شرح احوال خان آرزو را مانند سایر تراجم کتاب خود از جمع-

النفائس نقل کرده و تکمله بی برآن افزوده است بشرح ذیل :

«سراج الدین علیخان آرزو در مجمع النفائس ترجمه خود چنین می نویسد :  
بنده عصیان شعار، بفضل حق امیدوار، سراج الدین علی آرزو تخلص، از بدو شعور  
بتحصیل علم اشتغال داشت، تا چهارده سالگی داخل جرگه طلبه علم بود، بعد از  
آن بمقتضای شور نوجوانی و طغیان نادانی میلی بگفتن اشعار پیدا کرد، بعد یکسال  
از آن بمیر صاحب میر عبدالصمد سخن تخلص افکار خود گذرانیده، یکماه برین نگذشته  
بود که مفارقت بمیان آمد، ناچار تنهایی را استاد خود مقرر نموده بدرس خاموشی  
اشتغال داشت.

اتفاقاً سیادت و شرافت پناه میرغلامعلی احسنی تخلص (گوالیاری) که سابق  
احوال ایشان قلمی گردیده خود بخود بفقرخانه تشریف فرسودند، و بی وجهی و غرضی  
در تربیت احقر میکوشیدند، و در آن ایام که سن شانزده سالگی بود، اول این غزل  
از نظر ایشان گذرانیده :

این حلقه حلقه زلف سیاه تو دام کیست

این شوخ شوخ آهوی چشم تورام کیست

بعد اندك مدتی گرفتار اشغال دیگر گردیده و دکان سخنگوی بی را برچیده، پس از آن اتفاق رفتن لشکر ظفر اثر حضرت محیی الدین محمد اورنگزیب عالمگیر پادشاه غازی بسمت دکن شد، و بعد ندها سفر رسیدن بلشکر مذکور همراه پادشاهزاده عالیجاه محمد اعظم شاه که بعد فوت پدر بر تخت سلطنت نشست، از دکن روانه هندوستان شده بود، العود احمد گویان به گوالیار رسید، و بحکم حضرت والده مرحومه چندی در آن شهر فروکش کرد، تا آنکه میان شاهزاده مذکور و برادر بزرگش جنگ عظیمی واقع شد، و محمد اعظم شاه کشته گردید، و بهادر شاه بتخت سلطنت نشست.

درین بین فقیر از گوالیار به اکبرآباد آمد، و بسبب برهمزدگی زمانه و قدر نشناسی خانه زادان قدیم و پیش آمدن دولتان، چندسال بکسب علوم پرداخت، و کتب متداوله را در خدمت استاد المعقول، واقف فروع و اصول، حضرت مولانا عمادالدین مشهور به درویش محمد قدس الله اسراره گذرانید. پس حسب الطلب حضرت والده به گوالیار رفت. چندگاه مانده بود که باز گردش سلطنت که انمویج قیامتست، رونمود. پسرانش باهم در افتادند، تا آنکه محمدعظیم الشان پسر دومی و محمد رفیع الشان پسر سومی و جهانشاه پسر چهارم مقتول گشتند، و معزالدین جهاندار شاه اولین پسر فتحیاب شده بر تخت سلطنت جا گرفت، و این احقر در سلطنت جهاندار شاه باز از گوالیار به اکبرآباد آمد، تا آنکه در میان جهاندار شاه مذکور و محمد فرخ سیر پسر دوم محمدعظیم الشان جنگی واقع شد، و جهاندار شاه بطرف دهلی گریخت، و محمد فرخ سیر مالک تخت شاهی گشته روانه دارالخلافت گشت، و در آنجا رسیده عموی خود را ظاهراً بانتمام پدر بقتل رسانیده چندسال بعیش و کاسرانی و سخا و زرفشانی گذرانید، و فقیر اوائل سلطنت محمد فرخ سیر پادشاه مرحوم بتقریب خدمتی به دهلی رفت، چندسال بخوشدلی که نتیجه غفلت است بسربرد.

درین میان گاهی بمشوق شعر هم مشغول بود، و چون سادات باره بادای حق نمک پادشاه شهید محمد فرخ سیر را کشتند، پای عزلی خدمتی که داشتم بمیان آمد،

و چندروز بیکار ماندم ، پس از اتفاقات زمانه نیرنگ ساز فقیر به اکبرآباد رسید ،  
 و متوجه نواب مغفرت سآب میرزا جهان مرحوم بخدمتی از خدمات گوالیارآمور گشته  
 در آنجا رفت ، و یکسال ماند ، و هنگامی که فردوس آرامگاه بعد فتح سیدعبدالله خان  
 به دهلی نهضت فرسودند ، این عاجز در همان سال از گوالیار به دهلی آمده شبی بروز  
 و روزی بشب می آورد ، و سی سال است که درین شهر کرامت بهر بسر میرود ، از جمله  
 آن سیزده سالست که اکثر اوقات صرف خدمت و صحبت نواب اسحق خان نجم الدوله  
 می نماید .

نسب این ذره بيمقدار از طرف والد به شیخ کمال الدین همشیره زاده قطب-  
 الواصلین شیخ نصیرالدین محمد المشتهر به چراغ دهلی ، و از طرف والده بمرکز دائره  
 ولایت شیخ حمیدالدین عرف محمد غوث گوالیاری قدس سره می پیوندد ، و نسب  
 حضرت شیخ محمد غوث بچند واسطه بسردقتر اولیاء و سلسله عرفا خواجه فریدالدین  
 عطار دام سلکه می پیوندد ( و لهذا فرزندان ایشان را عطاری میگویند ) چنانچه فقیر  
 بهمین معنی این بیت گفته :

جدت مرا حضرت عطار و ازینره

اشعار خود اکنون به نشابور فرستم

بهر طور شاعری ارثاً بمن رسیده و پدر مرحوم من شیخ حسام الدین که گاهی  
 حسامی و گاهی حسام تخلص میکرد نیز طبع نظمی داشت ، هر چند مرد سپاهی پیشه  
 بود ، و در سلک منصبداران عالمگیر شاهی منسلک اما گاهی بسلسله جنبانی موزونیت  
 طبع شعر میفرمود ، ازوست رحمة الله علیه :

گهی چین برجین گاهی تبسم کرده می آبی

بهر رنگی که خواهی جلوه کن ، محو تماشایم

\*\*\*

۱- مصحح عبارت مشوشی از مجمع النفائس خطی نقل کرده که دنباله کشمکشهای  
 شاهزادگانست و حاکم در کتاب خود نیاورده است .

بآهنگی عجب بردست مطرب زاده بی هوشم

که از حیرت سراپا همچونی که چشم و که گوشم

\*\*\*

در بیابان ژاله کار سنگ طفلان میکند

درازل شد قسمت دیوانه از هرباب سنگ

سخفی نماند که مدت پنجاه سالست که ناموس سخنگوی بر گردن دارم و اوراق کتب و دواوین چون روز و شب می‌شمارم، اما هنوز سررشته مضبوط گویی چنانچه باید بدست نیتاده و بیض سخن شناسی دست نداده، با اینهمه خیال سخنگوی از سر نمی‌رود، و گوش سخن فهمی غیر این حرف نمیشنود، ناچار پاره‌یی از اشعار خود هم داخل نموده نام خود را پایین نام عزیزان نوشته، با آنکه باین رتبه هم نبوده‌ام، امید از بزرگان فن و صاحبان سخن آنست که این تقصیر را بآب عفو بشویند، و در حق این عاصی جز جزاه الله خیر الجزاء نگویند.

مصنفات و مؤلفات این عاصی اینست: کلیات اشعار و غیره در نظم و نثر قریب سی هزار بیت، فرهنگ سراج اللغه در بیان لغات قدیمه فارسیه قریب چهار هزار لغت، چراغ هدایت در لغات و مصطلحات متأخرین قریب پنجهزار لغت، نوادر الالفاظ در بیان لغات هندیه که فارسی و عربی آن غیر مشهور بود قریب پنجاه هزار لغت، شرح گلستان که در اوان طفلی نوشته بود مسمی به خیابان قریب سه هزار بیت، شرح سکندرنامه قریب شش هزار بیت، شرح قصائد عرفی قریب چهار هزار بیت، نسخه داد سخن شرح محاکمه منیر که بر اعتراضات شیدا برقصیده قدسی نموده قریب سه هزار بیت، نسخه سراج منیر اجوبه اعتراضات منیر بر چهار شاعر عرفی و غیره قریب دو هزار بیت، نسخه سراج و هاج، شرح محاکمه شعرا که در حل بیت حافظ شیراز مباحثه

۱- پنجاه هزار غلط کاتبست، ظاهراً هزار یا پنجهزار صوابست. نسخه‌یی از آن در

کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ضمیمه مجموعه شماره ۲۴۲۶ موجودست، رک: فهرست

مرکزی ج ۹ ص ۱۰۷۹.



نموده، سه هزار بیت، رساله موهبت عظمی در فن معانی بزبان پارسی بطریق مفتاح و تلخیص قریب دو هزار بیت، رساله عطیه کبری در فن معانی بیان به زبان پارسی بطریق مذکور قریب یکهزار و پانصد بیت، رساله تنبیه الغافلین مشتمل بر اعتراضات بر اشعار شیخ علی حزین قریب سه هزار بیت، تذکره الشعراء اکثر مستقدم و متأخر شعرا که عبارتست از همین کتاب، و این هم اگر باتمام رسد بفضل الهی قریب چهل هزار بیت خواهد بود<sup>۱</sup> ا انتهى کلامه .

مؤلف گوید: امام سخنوران سراج الدین علیخان نمک بزم گفتگو یعنی آرزو عزیز صاحب کمال و شاعر شیرین مقال بوسعت مشرب موصوف، بی ساخته و بی تعیین کسی بود، اخلاق حمیده و صفات ستوده داشت، در کتابدانی و اصطلاحات و لغات بی نظیر، گویا درین وقت به جهان آباد ملکه الشعراء عصر خود بود، اکثر اشعار او ناخن بدل میزند، هر چند بعض اعزّه سخن فهم منکر زبان اویند، لیکن شعرانتخابی او اگر جمع کرده شود، دیوانی میشود سراپا مؤثر و پر درد، و بمعانی بلند و بمضمون تازه خیلی میل داشت .

فقیر بعد رفتن نادرشاه بحسب اتفاق به جهان آباد وارد شدم، اول وهله باو برخوردیم، و خط شاه آفرین مرحوم که حواله احقر فرموده بودند رسانیدم، بگرمی بسیار پیش آمد، و میگفت که من معتقد باخلاص فلانیم، یعنی فقیر که در جهان آباد با وجود جمعی از شعرا اول همین بمن ملاقات کرد، از آن باز صحبت برآرشد، و هرگاه از لاهور به جهان آباد سی آمد، دید و دادید باهم آمد و رفت بسیاری شد. در آن ایام جواب دیوان فغانی در پیش داشت، فقیر هم گاهی غزل در تتبع آن میگفتم، بسیار محظوظ میشد، و دیوان خود را بخدمتش بردم که بنظر تعمق و تأمل مطالعه نموده از حسن و قبحش آگاهی باید بخشید، اول خود امتناع نمود، آخر نگاه داشت و بعد دو ماه فرستاد، آنچه بخاطرش رسید بران نوشت، اکثر آن از راه سهو و فراموشی مرقوم

۱- بقیه آثار منظوم و منثور آرزو در فهرستهای اشپرنگر و بانکی پور مسطورست، و ازین جمله تنبیه الغافلین، و چراغ هدایت، و شرح گلستان، و شرح سکندرنامه، و موهبت عظمی، و عطیه کبری، و شرح گل کشتی میر تجات بطبع رسیده است.

نموده بود ، مگر در بعضی جا دخل بجا کرده ، بهر حال بان عزیز فقیر را ربط اخلاص زیاده از حد بود ، روزی غزلی در تتبع غزلش گفتم که مقطّعش اینست :

گر چنین از فیض خان آرزو گیرد نمک  
طرفه شوری زین نمک حاکم به لاهور افکند

خان مرحوم این بیت بدیهه گفته فرستاد :

نیست شعر آرزو را رتبه یی      گرتو با این هم پسندی حاکمی

در این لفظ حاکمی لطفی وایهاسی هست ، بعد چندی احقر همراه نواب صفدر جنگ وزیر الممالک در صوبه اود افتادم ، و بعد فوت نواب مرحوم ، خان آرزو نیز همراه سالار جنگ برادر نجم الدوله در لکهنو رسید ، و نواب علیقلی خان واله هم در آنجا همراه شجاع الدوله بود ، صحبتهای طرفه روداد ، آخر از نیرنگی فلک دورنگ ، سن همراه نواب واله به جهان آباد روانه شدم ، و خان آرزو همانجا ماند ، بعد چندی خبر فوتش رسید ، طرفه المی عاید حال این محزون گردید .

روزی در لشکر شجاع الدوله خواجه محمد یحیی خان خرد تخلص ، غزلی تازه طرح کرده حواله فقیر نمودند که به خان آرزو نمایم اگر جایی غلط باشد اصلاح دهد . فقیر غزل مسطور به خان مذکور نمودم ، و درخواست اصلاح بموجب تأکید صاحب غزل کردم . تبسّمی کرد و گفت : خود تو چرا اصلاح نمیکنی که بمن مینمایی ؟ در تتبع کتب و معلومات کم از من نیستی ، و این سخن بهزل نمیگویم بیان واقعت . گفتم شما از راه مهربانی چنین گمان دارید ، و حسن ظن شماست ، و الا من هیچمدان بکدام عرصه ام و چه میدانم ، و صاحب غزل فقیر را چنانچه گمان شماست ظاهراً نمیدانسته باشد . بعد از آن بیاس خاطر فقیر چند جادرا آن غزل اصلاح داد ، لیکن خود آنرا قبول نکرد و پستندش نیفتاد .

وفاتش در سنه ۱۱۶۹ یک هزار و یکصد و شصت و نه هجری در لکهنو واقع شد ، انتخاب خود که آرزو در مجمع النفاّس نوشته اینست .

« تذکره مردم دیده ، ص ۵۱ تا ۶۳ »

حاکم لاهوری ۳۱ بیت از اشعار خان آرزو را از مجمع النفاثس آورده و ع  
بیت از خارج برآن افزوده است . از مجموع آنها ابیات ذیل انتخاب شد:

چه نادان مردمند این بت پرستان

ز خود عاجزتری را می پرستند

\*\*\*

ذکر تو سرمه ایست که خساموشی آورد

یاد تو داروییست که بههوشی آورد<sup>۱</sup>

\*\*\*

گرد خجالتی برخم جاودانه ماند

کمز سجدهام غبار برآن آستانه ماند

\*\*\*

نمی بینم بزندان عناصر روی آسایش

چو جان از کلفت این جسم خاکی زنده در گورم

\*\*\*

گره بکار توای آسمان نمی افتد      دوروز غنچه طبعم اگر شکفته شود

\*\*\*

آنروز که بردند دلم را با سیری      معلوم نگردید بدست چه کس افتاد

\*\*\*

من زاده درد دلسم و پیشه من غم

چون اشک مپرس از حسب و از نسب من

\*\*\*

بیم عشق تو مقبول عالمی شده ام      کدام دل که درو جای آرزوی تو نیست

۱- عده بی از شعرا این غزل را ساخته اند و مطلع خواجه آصفی از همه بهترست:

چندان میش دهید که بهوشی آورد      باشد که یاد ما بفراموشی آورد .

## مجمع النفائس

« خلاصه »

سراج الدین علیخان آرزو

شامل تمام شعرای مجمع النفائس است بطور خلاصه ، ولی تلخیص کننده  
نامعلومست .

نسخه : اته ، ش ۶۸۱ مورخ ۱۲۴۳ هـ ، اندیا افسس ، ش ۴۰۱۵ .  
برای اطلاع بیشتر رك : مجمع النفائس .

## مجموعه‌ی از اشعار

شعرای معروف معاصر

گرد آوری و تنظیم از جعفر شیدبان در ۱۳۳۲ شمسی

تذکره گونه‌ایست شامل تراجم مختصر و منتخبات مفصل پنجاه و دو شاعر  
معروف معاصر بترتیب الفبای که از ادیب پیشاوری آغاز و به حبیب یغمایی ختم میشود .  
مؤلف در پایان ، چند قطعه از چند شاعر نوپرداز نیز بران افزوده است .  
در آغاز کتاب (ص ۲-۸) مقاله‌ی درباره‌ی شعر فارسی بقلم استاد فقید مرحوم  
ملک الشعراء بهار آورده که منقولست از مجله‌ی پیام‌نو ( دوره دوم ، شماره پنجم ،  
فروردین ۱۳۲۵ ، ص ۱-۱۳ ) ولی مأخذ خود را مذکور نداشته است .  
در آغاز قطعات نوپردازان نیز (ص ۱۱۷-۱۲۰) مقاله‌ی درباب شعر نو بقلم

استاد فقید مرحوم سعید نفیسی سندرجست، که بشرط داشتن معنی و وزن عروضی یا هجایی گفتن آن مجاز دانسته شده، و مقاله سزبور هم مأخوذست از یک مجله هفتگی تهران.

این کتاب در آبانماه ۱۳۳۲ از طرف مؤسسه فرهنگی و مطبوعاتی جاویدان تهران در ۱۲۸ صفحه بقطع ۲۲×۱۵ سانتیمتر طبع و نشر یافته است.

## مجموعه عشق یا چارچمن

تألیف غلام محیی الدین عشق در ۱۱۸۷ ه.ق.

تذکره عمومیست در ۱۲۸۰ صفحه که تراجم شعرا در آن بترتیب حروف مذکورست و «باغ گلهای حسن» ماده تاریخ ختم آنست.

نسخه اصل دستنویس مؤلف مورخ ۱۱۸۷ در علیگره (ذخیره سبحان الله) محفوظست، و در فهرست علیگره، ص ۵۳ ش ۸ مذکور،

«استوری، ۱: ۸۸۳»

### مؤلف:

شیخ غلام محیی الدین قریشی میرتهی متخلص به مبتلا در اول عشق در ثانی، فرزند شیخ نعمه الله متخلص به نغمه است. شاعری راز پدر بمریث دارد و در ۱۲ سالگی پدر خود را در تنظیم دیوانش یاری کرده، و خود دودیوان دارد، یکی باتخلص مبتلا، و دیگر باتخلص عشق.

در جوانی میل مفرطی بتیراندازی داشته ولی هرگز از مطالعه کتاب غفلت نمی ورزیده، در سال ۱۱۸۵ که شاه عالم پادشاه به دهلی رفت، وی بایکی از درباریان که ناشن ابراهیم بیگ مخاطب به نواب نجف خان و متخلص به عالم بود آشنا

و دوست شد، و به پیشنهاد او تغییر تخلص داد، و هم بخواهش وی مثنوی نیرنگ  
عشق را که شرح داستان شاهرخ و ماهرخ است بسرود.

آثار دیگرش عبارتست از: چهار دفتر شوق در انشاء، نسخه سرایدر تاریخ-  
گویی، بحارالتشريح (سال تألیف ۱۲۲)، عشیات العشق در تصوف (سال تألیف  
۱۲۲)، و طبقات سخن (سال تألیف ۱۲۲) که تذکره دیگریست از او در جای خود  
مذکورست.

برای ترجمه مؤلف رك: مجموعه نغز تألیف حکیم قدرت الله خان قاسم، چاپ  
لاهور ج ۲ ص ۴۰۱ (این تذکره مشتمل بر دو مجلد قطورست با تراجم فارسی و اشعار  
بزبان اردو که باهتمام پروفیسور محمود شیرانی بسال ۱۹۳۳ میلادی بطبع سنگی  
رسیده است).

## محک الشعراء

تألیف محمد صالح شاملوی خراسانی در ۱۲۵۲ هـ.ق.

مشتملست بر تراجم یکصد و هفتاد و هفت شاعر از معاصران مؤلف که از  
فتحعلیشاه قاجار شروع و به میرزای وصال شیرازی ختم میشود، و نام چهار شاعر درین کتاب  
تکرار نیست که ذکرش خواهد آمد.

### آغاز:

«ای حمد توآب و تاب ابحار سخن      وی ذکر تو چشمه سار انهار سخن  
از فیض ثنای تو تمامی مه و سال      آسیب خزان ندیده گلزار سخن  
بی بها حمدی که شمیمش دلهای مرده را زندگی دهد، و جانفزا شکری که  
نسیمش جانهای پژمرده را تازگی بخشد، حمد محمودیست جل جلاله و شکر منعمیست  
عم نواله که ذکرش دوای دل دردمندست».

## انجام :

به نیم لحظه شکایت زمین مباش ملول  
که عمری از برم ای بیوفا جدا بودی

## نسخه :

کتابخانه ملک، شماره (۴۰۹۶) در ۵۳۳ صفحه، هر صفحه ۱۷ سطر.  
این نسخه از هندوستان به ایران آمده، کاغذ آن خشک و شکننده است، غلط  
کتابتی ندارد و اصلاحات و اضافاتی بخط متن در حواشی آن دیده میشود که با قرب  
احتمال نسخه اصل و دستنویس مؤلف است.

دیباچه این تذکره بطوریکه مذکور خواهد شد ناتمام مانده و جای مطالب  
باقی مانده را دو صفحه ونیم سفید گذارده است. و در آخر هم چند صفحه تانویس مانده  
است که ظاهراً مؤلف میخواسته خاتمه کتاب را بذكر احوال خود اختصاص دهد ولی  
حوادث دوران بوی مجال آن نداده است.

تراجم بعضی از شعرا را بترکرار و با اختلاف عبارت آورده است، از قبیل شرار صفهائی  
(ص ۱۳۰ و ۱۸۹) و مجمر زواره‌یی (ص ۱۳۶ و ۱۹۴) و صبور کاشی (۱۱۶ و ۱۹۰)  
و مفتون دنبلی (ص ۱۲۲ و ۲۲۹) و این اشتباه از آنجا روی داده است که مؤلف در  
تراجم شعرا ترتیب الفبایی بکار نبرده و فهرستی از اسامی آنان تنظیم نکرده است.  
نثر کتاب منشیانه است ولی روان، و تراجم برخی باختصار و برخی بتفصیل

---

۱- دکتر نقوی تعداد شعرای این تذکره را (۱۸۱) نفر نوشته و متوجه چهار ترجمه  
تکراری نشده است. همچنین با آنکه اسامی صاحبان تراجم در فرهنگ سخنوران مندرج بوده،  
وی که کتاب خود را سه سال بعد از چاپ فرهنگ مزبور نشر داده، مدعی شده است که نام  
محک الشعرا در هیچ کتاب یا فهرست نیامده، و بهمین جهت فهرست اسامی شعرا را در (ص  
۵۳۲-۵۳۶) درج کرده، و نام و نسبت بیست و شش شاعر را بغلط ضبط کرده است.  
(رک: تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان، ذیل محک الشعرا)

نوشته شده. انتخاب اشعار هم حساب درستی ندارد، از بعضی فقط یک بیت و از بعضی تا دو هزار و هفتصد بیت نقل شده، و بیشتر از همه اشعار نیّری شیرازی است که در هند مقیم بوده و با مؤلف الفت بسیار داشته و تقریباً تمام دیوانش درین تذکره مضبوط است. نسخه دیگری ازین تذکره در هیچ جا سراغ ندارم. تقسیم بندی کتاب چنین است که نخست خاقان و فرزندانش مذکورند، و بعد امرای زمان خاقان، و سپس شعرای زمان، و مجموع ایشان در تذکره های عصری ذکرشان بتفصیل بیشتر آمده، و بجز مقداری شعر چیزی ازین تذکره عاید خواننده نمیشود.

### در سبب تألیف گوید :

« اما بعد چنین گوید ترانه سنج شاخسار نادانی، و عندلیب هزار آوای بوستان خموشی و بی زبانی محمد صالح شاملوی خراسانی که چون جمعی از شعرای معاصر و فصیحای معاصر بودند که هر یک در مرحله فصاحت ثانی سبحان و در بلاغت مانند منتبّی و حسّان که سخنان بدیع ایشان چون لالی رخشان و لعل بدخشان درخشان، خامه هر کدام مانند ابر بهار گوهر بار، و این خیال همواره در خاطر این حقیر یکجهتی - سگال میگذشت که شاید بعد از اینکه هاتف غیبی ندای لاریبی که یا ایتهالنفس... الخ، در گوش هوش ایشان خواند، و کشان کشان ایشان را تا مقرّ موعود کشاند بواسطه تغییر زمان و انقلاب دوران، چنانکه رسم روزگار و قرار فلک بی قرارست، بیاض اشعار و دیوان افکار ایشان بیکباره پایمال حوادث شود، و نام نامیشان از روزگار رفته رفته محو و زایل شود، چنانکه از بعضی دیدوشنید، پس باید بقدر مقدور در حفظ منتخبات اشعار ایشان بذل جهدی بعمل آید، و چندی گذشت... تا اینکه در سنه یکهزار و دوصد و پنجاه و دو هجری در بلده حیدرآباد سند جمعی از احبّاء و دوستان بتخصیص جناب فضایل مآب کمالات انتساب» بقیه نانویس مانده است.

ترجمه مؤلف: در هیچ تذکره بی مذکور نیست.



## مخزن اخبار

تألیف امیر مختار در نیمه دوم قرن دهم

ملا عبدالنبی فخرالزمانی قزوینی در تذکره میخانه ترجمه احوال شش شاعر را که ساقی نامه سروده اند از مخزن اخبار نقل کرده و بصحت اخبار این کتاب اعتماد و اطمینان کامل نشان داده است. این شش نفر عبارتند از: حکیم نظامی گنجوی (ص ۱۲) شیخ فخرالدین عراقی (ص ۲۸) امیر خسرو دهلوی (ص ۶۳ و ۶۲ و ۵۹) خواجوی کرمانی (ص ۷۸) عبدالله هاتفی جامی (ص ۱۱۲) حکیم پرتوی لاهیجانی شیرازی (ص ۱۲۶).

ملا عبدالنبی فخرالزمانی چون ساقی نامه ها را جمع میکرده و تراجم ساقی نامه - سرایان را مینوشته، از مخزن اخبار بیش از تراجم شش نفر شاعر مذکور چیزی مورد نیاز وی نبوده، و پیداست که مخزن اخبار چنانکه از نام آن نیز برمیآید تذکره مهم و معتبری بوده است شامل دقیقترین تراجم شعرا بنحوی که شش فقره آن در میخانه نقل شده، و از آنجا که تذکره میخانه در سال ۱۰۲۸ بتألیف رسیده و فخرالزمانی در ترجمه حکیم پرتوی مینویسد که: « مؤلف مخزن اخبار، امیر مختار در تألیف خود آورده که حکیم پرتوی مکرر سفر عربستان و حجاز کرده، دیوانش بنظر من درآمده قریب بچهار هزار بیت است، چون سن آن اقصاح الفصححا بهفتاد و یک رسید، درسنة احدی واربعمین و تسعمائه (۹۴۱) در بغداد سفر آخرت اختیار کرد، مدفنش در همانجاست» بدین قیاس میگوییم که مخزن اخبار در فاصله بعد از مرگ حکیم پرتوی و پیش از تألیف تذکره میخانه تصنیف شده است که در حدود نیمه دوم قرن دهم هجری باشد.

مستافانه بعد از فخرالزمانی هیچیک از تذکره نویسان که در هند بوده اند

باین کتاب دست نیافته اند، و تأسف بیشتر درینست که در هیچیک از کتابخانه های هند و اروپا نسخه آن وجود ندارد، چنانکه مرحوم پروفیسور محمد شفیع لاهوری مصحح چاپ اول تذکره میخانه چندانکه جستجو کرده بود نشانی از مخزن اخبار بدست نیاورده بود<sup>۱</sup>.

بنابراین از شرح احوال، و آثار منظوم و منثور میرمختار غیر از کتاب مخزن اخبار که فقط از طریق تذکره میخانه با آن آشنا شده ایم بی خبریم، چه هیچیک از تذکرم نویسان قرن دهم بعد بذکر احوال وی نپرداخته اند.

## مخزن الدرر

از میرزا نورالله عمان سامانی در ۱۲۸۵ ه.ق.

تذکره شعرای چهار محال و بختیارست و سرهنگ ابوالفتح اوژن بختیاری مؤلف «تاریخچه دو قرن اخیر شعرا و عرفای چهار محال و بختیاری» که اساس کارش مخزن الدرر بوده راجع باین کتاب در مقدمه تاریخچه مزبور ( ص الف ، ب ) چنین نگاشته است:

«منجمله میبایستی از آقایان محمود خان ستوده ریاحی و حاجی مهدیخان آزاده که از منسوبین نگارنده و خود نیز اهل ذوق و ادب میباشند تشکر نمایم، زیرا درین منظور مقدس نهایت مساعدت را مبذول و بعلاوه جنگ خطی خانوادگی را که بنام

۱- پروفیسور محمد شفیع ادیب و دانشمند ایرانشناس پاکستانی در ۱۸۸۳ میلادی ( = ۱۲۶۲ هجری شمسی ) در قصبه قصور از توابع شهرستان لاهور ولادت یافت، و در روز ۱۴ مارس ۱۹۶۳ ( = ۱۳۴۲ هجری شمسی ) پس از هشتاد سال زندگانی در لاهور وفات یافت.

« مجله راهنمای کتاب ، ج ۶ ش ۸ ص ۶۰۹ آبانماه ۱۳۴۲ »

مخزن الدرر مشتمل بر شرح حال و آثار چندین نفر از شعرای چهار محال بوده و حتی عده‌یی از شعرای معاصر نیز با خط خود مختصر شرح حال و چند قطعه اشعار خود را در آن ثبت نموده بودند در اختیار نگارنده گذاردند.

جنگ مذکور گویانکه از لحاظ شعرا و همچنین از نظر انشاء و سبک و از همه مهمتر بعلافت نداشتن تاریخ تولد یا فوت شعرای مندرج چندان مورد توجه نمیباشد، ولی از نقطه نظر اینکه در این منظور کمک بسزایی نموده و مورد استفاده قرار گرفته بی اندازه قابل ملاحظه می باشد، والحق مرحوم محمد زمانخان متخلص به شاهباز که از خوانین محل و از شعرا و گویندگان بنام عصر خود بوده و بدستور او مرحوم میرزا نورالله متخلص به عثمان سامانی مجموعه فوق الذکر را در سال ۱۲۸۵ هجری قمری تألیف نموده قابل هرگونه تمجید و در خور همه گونه تقدیر می باشد.

چون بعلمتی که مذکور گردید طبع و نشر جنگ مزبور بتهایی چندان مورد استفاده نخواهد بود و بآنکه شرح حال بعضی از شعرای مندرجه در آن در مجلات سابق ارمغان در نتیجه مساعی مرحوم میرزا ابراهیم (دبیراجلال) چالشتی و کمک مرحوم وحید دستگردی مدیر مجله مذکور طبع و نشر گردیده است، باینحال بمنظور اداء حق نویسنده آن بران شدم که اسامی شعرای مندرجه در آن را با مختصر تغییری که از لحاظ سبک و روش انشاء مورد پسند واقع گردد ضمن شرح حال سایر شعرائی که جمع آوری شده است تدوین گردد، و حتی شرح حال بعضی از شعرای مندرجه در مخزن الدرر مذکور را عیناً درج و بعضی را با مختصر تغییر یا تلخیص برشته تحریر در آوردم، و چون در جنگ مذکور شعرای چهار محال از لحاظ نام قریه‌یی که از آنجا برخاسته بودند طبقه بندی شده نگارنده نیز همان نظریه را تعقیب و شعرای چهار-محال را از لحاظ قراء و قصبات متناسبه فصل بندی نمودم...».

### ترجمه مؤلف :

« عثمان - اسمش میرزا نورالله ملقب به تاج الشعراء بود و فرزند میرزا عبداللّه متخلص به ذره مسبق الذکر است . تولدش در سال . ۱۲۴۰ قمری هجری در قصبه

سامان اتفاق افتاده و در سال ۱۳۰۷ قمری هم در آنجا وفات یافته است، و بمصداق شیررابعه همیمانند باو، الحق در شعر و ادب و فضل و هنر کمتر از پدر نبود، و میتوان گفت پس از او شاعر ناسی از قریهٔ سامان برنخاسته و در واقع خاتم شعرای آن سامان بوده است و این همانست که تذکره بی از شعرای معاصر خود بنام مخزن الدرر ترتیب داده است، ولی گویا عرش کفاف نداده که آنرا بی پایان برساند. علاوه بر آن دیوان مفصلی دارد که مشتمل برقصائد و غزلیات و قطعات و سایر اقسام شعرست. مثنوی معروف به گنجینهٔ الاسرار او که در مرثیهٔ حضرت سیدالشهداء سروده است، الحق معجز آساست، و چندین مرتبه نیز بطبع رسیده است، اشعار زیر از مثنوی مذکورست:

کرد با اسمب از سرشفقت خطاب  
گرد نعلت سرسئه چشم ملک  
ای زمبیداً تا معادت نیم گام  
وی بمعنی پویهات درجان ودل  
وز براق عقل چاپک خیزتر  
دیده واکن وقت معراج منست  
ای عجب معراج من باشد بروز  
ای سرت نازم زسان همتست  
رو بکوی دوست گردی رهنمون  
این بگفت و بردسوی تیغ دست  
مدتی شد تا که ماندی درغلاف  
تا گرفت آیینۀ اسلام زنگ  
زنگ ازین آیینه میباید بری  
تا تو آن آیینه را صیقل دهی  
مصلحت را خون ازوریزدطیب

پانهاد از روی همت در رکاب  
کای سبک پرذوالجنح تیزتک  
ای سماوی جلوۀ قدسی خرام  
ای بصورت کرده طی آب و گل  
ای برفقار از تفکر تیزتر  
رو بکوی دوست منهج منست  
بدبشب معراج آن گیتی فروز  
بس حقوقاً کز منت بر ذمتست  
کز میان دشمنم آری بیرون  
پس بیچالاکی پیشت زین نشست  
کای مشعشع ذوالفقار موشکاف  
آنقدر در جای خود کردی درنگ  
هان و هان ای جوهر خاکستری  
من ترا صیقل دهم از آگهی  
شد چو بیمار از حرارت ناشکیب

چونکه فاسد گشت خون اندر مزاج      نیشتر آید بکار اندر علاج  
 در مزاج کفر شد خون بیشتر      سر بر آرای خدازانیشتر... الخ  
 « منقول از تاریخچه دو قرن اخیر شعرا و عرفای چهار محال و بختیاری  
 ( ص ۶-۷ ) »

## مخزن الغرائب

تألیف احمد علیخان هاشمی سندیلوی در ۱۲۱۸ هـ.ق

تذکره عمومیست مشتمل بر تراجم سه هزار و یکصد و چهل و هشت شاعر قدیم  
 و جدید ، بترتیب حروف تهجی ، از ابوسعید ابوالخیر تا یوسف بیگ بخارایی و هر حرفی  
 بسه قسمت منقسم گردیده است :

- ۱- متقدمین .
- ۲- متوسطین و متأخرین .
- ۳- معاصرین ، و در انتخاب اشعار بیشتر بایات عاشقانه توجه شده است .

### آغاز :

گوهر الفاظ فصاحت بنیان و لالی معانی بلاغت توامان ، شایسته رشته حمد  
 خداوندیست که عروس زیبای سخن موزون را بمعجز جواهر نگار مضمون تازه دلفریب  
 زیب عرفه حسن و جمال میسازد .

در خاتمه کتاب رباعی ذیل را که متضمن تاریخ اتمام تألیفست آورده :

این تذکره از لطف قدیر قیوم      گردید به مخزن الغرائب موسوم  
 تاریخ ختام آن سراشد در خواب      « ختم صحف » از هاتف غیبی معلوم

مؤلف درین تذکره تراجم شعرای سلف را غالباً باختصار و بعضی را سهواً بتکرار آورده است، مثلاً در (ص ۶۶) مینویسد که: «سید معین الدین حسن اشرفی سمرقندی علیه الرحمه شاعر متین بوده، اوراست: (هفت بیت) و باز در (ص ۸۰) آورده است که: «حسن اشرفی سمرقندی از قدما بوده، این دو بیت ازوست».

در قسمت اعظم این تذکره فقط نام شاعر ذکر شده و شرح حال ازو مسطور نیست، مثلاً:

«قاضی ابوالبرکه سمرقندی حاوی جمیع فنون بوده، ازوست (۶ بیت)».

«مولانا ابلهی این بیت ازوست».

ولی تراجم عرفارانسیه<sup>۱</sup> مفصل آورده است:

در سبب تألیف و بیان حال خود گوید: «... امّا بعد چنین گوید احمد علی هاشمی سندیلّه ولد شیخ غلام محمد بن فضیلت مآب سولوی محمد حاجی طاب مضجعه... که از سن سیزده چهارده سالگی الی یومنا هذا که همگی پنجاه و چهار مرحله از عمر طی گشته، اکثری از شعر و غزل بنظر در آوردم و اوقات شبانه روزی خود را مصروف این فن داشتم، و از مطالعه دواوین گاهی خود را معاف نمیداشتم، چون بزبان فارسی و سیاق کلام و محاوره روز مره این زبان چندان بلدیت نداشتم، و فرصت دست نمیداد که از زبان دانان کسب این معنی کنم، از اکثر اصطلاح و استعاره و محاوره عاجز و عاطل می ماندم. و تلذذ با عدم بضاعت نوعیکه باید و شاید بکام جان نمیرسید. از سمیت الهی در اوضاع والد بزرگوارم از گردش فلکی اختلال کلی واقع گردیده، بنده از صغرسن از خانه برآمده بغربت افتادم، رفته رفته که بیان آن طول دارد، در خدمت مغفور شهید نواب عزت الدوله میرزا حسن سهراب جنگ طاب ثراه که خلف الصدق میرزا محمد محسن که برادر کلان نواب صفدر جنگ بودند رسیدم. ایشان از راه قدردانی که در طبع و نهاد بزرگ زادگان و بزرگ منشان و دیعت است، بآیین شایسته و یحرمت تمام مجوز ملازمت بنده بجناب نواب ذوالفقار الدوله میرزا نجف خان بهادر غالب جنگ الحسینی گردیده، بمرسوم تمیز داخل رساله پادشاه

جم‌جاه شاه عالم بهادر ادام‌الله ملکه فرمودند. یکچند برین بگنشت، هر گاه به دهلی مشرف شدم، اندکی در اوضاع رونقی پدید آمد. بعد انتقال نواب موصوف غفران- پناه اختلال کلی در اوضاع اکابر و اصاغر و اهالی و موالی حضرت دهلی راه یافته، فتنه را چارطرف بازار تیزگشته، یاران مجموع که از آره جدا نمی گشتند، مثل اوراق درختان پریشان گشتند، وینوعی از جایجای شدند، که بادصرصر خود را باگردشان نمیتواند ملحق سازد. لشکر که موج باسماں میزد با خاک برابر و ناچیز گشته، اکثر بزرگان دوستان که از دیدن آنها حیات تازه داشتیم، درین انقلاب شربت شهادت و شوراب ممات نوششان شد، و از همدمان فراموش گشتند، اکنون در یاد آن عزیزان و دوستان اشک رسانی نثار روح آنها میسازم، خدای عزوجل جمله را بیامرزاد.

خلاصه شب و روز در یکجا با مردم خراسان و عراق و فارس صحبت گرم میداشتم، تا از برکت فیض صحبت و مجالست ایشان بی بهره نماندم، کم و بیش بی محاوره فارسی بردم، و در میان سیاه و سفید فرق توانستی کرد،

کمال همنشین در من اثر کرد

وگر نه من همان خاکم که هستم

اگر اشعار زبان عزیزان و عراق و فارس که گوشزد فقیر شده بود، و بر کاغذ پاره ها علی حده جمع آمده بود، خواستم که اینهمه اشعار را فراهم ساخته جهت مشغولی خاطر در قید بیاض آرم، که صحبت بی نفاست و یار با اتفاق، استادی انصح الفصحا و اکمل البلغا میرزا محمد حسن المتخلص به قلیل . . . فرمود که اشعار از هر قسم بسیار سرهم شده، اگر بطرز تذکره و طریق تهجی رعایت کرده آید . . . بصواب نزدیکترست، بحسب فرموده آن وحید عصر این جواهر زواهر بطریق تهجی در رشته تحریر کشیدم . . . اکثر اشعار این کتاب از تذکره ملاعوقی و تذکره دولتشاه سمرقندی و تذکره مجالس العشاق و تذکره امیر علیشیر و تذکره ملاعبدالرحمان جامی و تذکره میرزا محمد علی صائب تبریزی (!؟) و تذکره سام میرزا و تذکره نفائس المآثر میرعلاءالدوله و تاریخ شیخ عبدالقادر بدائونی و طبقات

اکبری و مجمع النفاؤس و تاریخ ضیاء الدین برنی فیروز شاہی، و تذکرہ محمد تقی  
 اوحدی (بجای تقی الدین محمد) مسمیٰ بکعبہ عرفان و تذکرہ میر علاء الدولہ (مکرر)  
 و تذکرہ ملانصیر نصرآبادی (کذا) و کتاب ہفت اقلیم و تذکرہ لذت النساء (!؟) !  
 و تذکرہ شیرخان افغان (کذا و مراد مرآة الخیال شیرخان لودی است) و بیاض میرزاعز  
 فطرت موسوی خان موسوم بگلزار فطرت و بیاض محمد داراشکوه ولی عہد شام جہان  
 پادشاہ قادری تخلص صاحب مجمع البحرین کہ باصطلاحات صوفیہ ہند نوشتہ و بیاض  
 محمد اکبرین اورنگزیب ... و نیز تذکرہ المعاصرین شیخ محمد علی حزین و تذکرہ  
 علی قلیخان عباسی «مراد ریاض الشعرا ست) از اینجا یک صفحہ افتادہ است .  
 از اینکہ مؤلف نام صحیح تذکرہا یا مؤلفین آنہا را نمیدانستہ و بعلت ذکر  
 کردہ پیداست کہ منابع دیگران را بحساب خود گذاردہ است .

نسخہ :

بادلیان ، ش ۳۹۵ مورخ ۱۲۲۴ . (عکس این نسخہ رادانشگاہ تہران و آقای  
 دکتر ذبیح اللہ صفا دارند و من از نسخہ ایشان استفادہ کردم ) ، اشپرنگر ، ش ۲۷  
 ( کتابخانہ فرح بخش ) بانکی پور ( در دومجلد ) ج ۸ ص ۷۱۳ و ۷۱۴ مورخ ۱۲۲۴ ،  
 کاتب اسپری پرشاد .

دانشگاہ لہور ، ذخیرہ پروفیسور محمود شیرانی .

اعظم گر ، دارالمصنفین ، ( رک : اورینٹل کالج میگزین ج ۳ ش ۲ ص ۲۶

فوریہ ۱۹۲۷ ) .

ذیل ریو ، ش ۱۱۷ ( قسمت مختصر و ناچیزی ازین کتابست ) .

مرحوم پروفیسور محمد شفیع درحواشی تذکرہ میخانہ چاپ لاهور ازین تذکرہ

زیاد نقل کردہ و بندہ در چاپ دوم ہمہ را ذکر کردہ ام .

۱- تذکرہ النساء صوابست و براد «جواهر العجایب» است و ابن نامیست کہ تقی

اوحدی پان دادہ است .



## ترجمه مؤلف:

شیخ احمد علیخان هاشمی سندیلوی فرزند شیخ غلام محمد بن مولوی محمد حاجی در حدود سنه ۱۱۶۴ ه. ق. در سندیله که شهریست در ۳۲ میلی شمال غربی لکنهو ولادت یافته، در خردی از ناسازی روزگار و تهیدستی پدر بتلاش معاش افتاده و رنج سفر کشیده تا عاقبت نواب عزت الله میرزا حسن سهراب جنگ بن میرزا محمد محسن برادر بزرگ نواب صفدر جنگ (وزیراود، متوفی ۱۱۶۷ ه. «سیرالمتاخرین، ج ۳ ص ۸۹۴») ویرا به نواب ذوالفقار الدوله میرزا نجف خان بهادر غالب جنگ (رک: سیرالمتاخرین، ج ۳ ص ۹۵۳-۹۵۶) سپرد، و او احمدعلی رادر سپاه شاه عالم (۱۱۷۳ - ۱۲۲۱ ه.) بخدمت گماشت.

وی تا زمان مرگ نجف خان سزبور که سال ۱۱۹۶ ه. در قتل و غارت مردم دهلی روی داد بر سر کار بود، و از آن پس بمصاحبت ایرانیانی که از خراسان و عراق و فارس آمده بودند پرداخت و در شعر شاگرد میرزا محمد حسن قتیل بود تا سرانجام بشوق وی تألیف مخزن الغرائب را وجهه همت خویش قرار داد.

رک: «استوری ۱: ۸۸۱» و «دیباچه مخزن الغرائب»

مؤلف با آنکه ادعا کرده است که بمنابع و ماخذ معتبری دسترسی داشته، معذکک در تراجم احوال شعرا سهل انگاری و بی دقتی بسیار کرده است.

منیاب مثال در یک ترجمه ازین تذکره که بطور نمونه ذکر میشود، ملاحظه خواهد شد که مرتکب چندین اشتباه شده است و این خود یکی از تراجم نسبتاً مفصل و خوب این کتابست:

## ترجمه قدسی:

«حاجی محمدجان قدسی مشهدی علم خوش خیالی و لوای شیرین مقالی برافراخته، از اقرا و اوکسی همسری و همسنگی باوی نداشته، بعد از زیارت مکه شریفه در زمان

فرخنده عنوان شاهجهان پادشاه به هند آمده و باتفاق حاجیان بشفرف ملازمت پادشاه مستسعد گشته، قصیده‌یی در مدح پادشاه گفته و بعرض رسانید، چون پادشاه سخن - شناس بود قدر او افزود و صله گرانمایه بوی عطا فرموده بملازمت خود نگاه داشت. چون طالع حاجی در ترقی بود بمنصب ملک الشعرائی و خطاب خانی و بجایگیری لایق سرافراز گردید. ظفرنامه شاهجهانی را بقصاحت تمام منظوم نموده، گویند هنوز تمام نکرده بود که عمرش با تمام رسید، باقی که مانده بود ابوطالب کلیم که یکی از تلمیذان اوست برشته نظم کشید، حاجی چون دید که نام عبدالله خان بهادر فیروز جنگ که یکی از امرای پادشاهی بود، در بحر تقارب! گنجایش ندارد، بدینوجه اظهار نمود:

نهنگی که از غایت احتشام نکتجد پبحر از بزرگیش نام  
این ابیات از جمله اشعار لطافت آثار آن بلاغت شعارست».

اشعار منتخب در حدود شصت بیت است.

رک: مخزن الغرائب نسخه عکسی پادلین، شماره ۱۶۷، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، صفحه ۳۳/الف، تا ۳۳/ب»

و اینکه موارد اشتباه:

۱- قدسی در عنفوان شباب بشفرف زیارت بیت الحرام مشرف شده، «لطائف الخیال».

۲- بعد از پنجاه سالگی و واقعه مرگ پسر جوانش بسفر هند رفته، «دیوان قدسی» و «لطائف الخیال».

۳- در ربیع الثانی سنه ۱۰۴۲ هجری پتهایی ملازمت شاهجهان رادریافته، «عمل صالح ج ۱ ص ۵۰۸».

۴- هرگز منصب ملک الشعرائی ورتبه خانی نداشته و منصب مزبور از شش سال پیش از ورود قدسی به هندوستان و دربار شاهجهان از آن ابوطالب کلیم همدانی بوده، «عمل صالح ج ۳ ص ۴۰۲».

- ۵- کلیم هرگز شاگرد قدسی نبوده و اشعر ازوست خاصه درغزل .  
۶- کتیبۀ داخلی تخت طاوس گفته اوست که بیت آخر آن اینست:

چو تاریخش زبان پرسید از دل

بگفت «اورنگ شاهنشاه عادل» = ۱۰۴۴ هـ .

حین الورد خلعت فاخر و دوهزار روپیه صله از شاهجهان گرفته و در جشن نوروزی سال نهم جلوس ( پنجشنبه دوازدهم شوال سال ۱۰۴۵ ) در قبال قصیده تهنیتی که گفته بزرسجیده شده و هموزن خود پنجهزار و پانصدروپیه صله گرفته و در روز پنجشنبه هشتم ربیع الثانی سنه ۱۰۵۶ در لاهور وفات یافته و در مقبره الشعراي کشمیر مدفون گشته است، وصاحب مخزن الغرائب هیچیک ازین وقایع را مذکور نداشته است .

رك: عمل صالح ج ۱ ص ۵۰۸ و ج ۲ ص ۸۷ و ۱۶۱ و ۴۷۲ »

نیز رك: تذکره های عرفات ، میخانه ، نصرآبادی ، لطائف الخیال ، مرآت الخیال ، سفینه خوشگو، و مقاله مفصل اینجانب در احوال و آثار قدسی (نشریه فرهنگ خراسان، ج ۲ ش ۳-۲ ص ۸-۳۷) که اساس کار دکتر احمد شاه هندی در تألیف رساله دکترایش بوده، و قسمت اعظم کار خود را مدیون کومکهای بیدریغ و راهنماییهای بنده بوده است ، و بعنوان قدردانی! در آغاز رساله خود نوشته است که تاکنون کسی راجع بانثار و احوال قدسی تحقیقی نکرده و فقط یک مقاله از آقای گلچین در نشریه فرهنگ خراسان چاپ شده است .

## مدایح حسینیّه یا امینیّه یا تذکره باقی

تألیف میرزا عبدالباقی باقی اصفهانی در ۱۲۲۲ هـ.ق.

در جلد دهم فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران (ص ۱۸۶۸-۱۸۷۲) نام این تذکره و تعریف آن چنین آمده است: «مدایح حسینیّه یا امینیّه یا تذکره باقی- سرگذشت و شعرهای هفتاد و اند شاعریست از باقی سپاهانی، مورخ ۱۲۲۲ که بنام فتحعلی شاه و امین الدوله السلطانی حاجی محمد حسینخان<sup>۱</sup> در دو باب: نخستین در تاریخ روایات عرش درجیات و امینیّه متبرکه<sup>۲</sup> در دو فصل، دوم در قصاید و قطعات و مشنویات شعرای ایرانی در ستایش امین الدوله در دو فصل، نام کتاب و تاریخ در دیباچه هست، (ص ۹ و ۱۰) و تخلص باقی در ص ۱۳۸ و ۱۴۶ و ۱۵۱ آمده، و شعرهای خود او در ص ۱۳۱ و ۱۵۱ دیده میشود».

فهرست نامهای شاعران را در صفحه (۱۸۶۹-۱۸۷۲) درج کرده‌اند.

آغاز:

«بسمله، و به نستعین، حمدی حد و ثنای بی عذر مانروایی را رواست که نظم عالم امکان و نظام کون و مکان بید قدرت اوست.

انجام:

«ترا از فیض الطاف الهی سعادت یار باد اقبال یاور»

۱- مقصود حاجی محمد حسینخان نظام الدوله اصفهانی صدراعظم ایران است که ذکرش در ذیل تذکره ثمر نایینی گذشت، و آن تذکره هم در احوال معدوحین اوست.  
 ۲- کذا و «ابنیّه متبرکه» صوابست. و غرض ابنیّه ایست که بخرج امین الدوله سزبور در نجف اشرف و کربلا و کاظمین و سایر ا ساخته شده است.

شماره (۲۹۶۹) نستعلیق مؤلف ، خط خورده و اصلاح شده ، عنوان شنگرف ، جدول زرومشکی ، سرلوح زرین و آراسته ، انجام افتاده ، در ۵۰۵ ص ، ۱۲ س ۱۱ × ۱۸/۵ ، ۲۷۹ گ ۱۸ × ۲۸ ، کاغذ فرنگی ، جلد تیماج تریاکی ضربی مقوایی .

### ترجمه مؤلف :

«باقی اسمش عبدالباقی از جمله مادات عالی درجات موسوی دارالسلطنه اصفهان و از بنی اعمام جناب معتمد الدولة العلیه نشاط است، و نیزه میرزا عبدالباقی متخلص به طبیب است که در آتشکده حالاتش محرر آمده، جوانیست خوشحال و آرمیده، و از سبکده دانش پیمانها کشیده، چندی بکلانتری اصفهان مشغول و متمنیات رعایا از حسن رفتارش قرین حصول بود، حال در خدمت ملکزاده اعظم محمد حسین میرزا خلفالصدق شاهزاده والاتبار علیین آشیان محمد علی میرزا بشرف منادمت سرافراز و از زمره همگان ممتاز است. بقدر امکان تحصیل علوم نموده و با ارباب دانش زبان بتعلیم و تعلم گشوده ، صحبتش در دارالسلطنه اصفهان چندبار میسر شد ، از افکارش آنچه بنظر رسید منتخب آن ثبت شد:

شب هجرت و بسی قصه درازست امشب

وای بر آنکه مرا محرم رازست امشب

\*\*\*

با غیر پهرمش من آمد      میخواست وفا کند جفا کرد

\*\*\*

پیش همه با مهر و نکویی آید      و اندر برمن بکینه جویی آید  
 بخت بدمن کرده چینش ، آری      از بخت بدم هر آنچه گویی آید  
 «تذکره دلگشا»

در تذکره رشحه آمده است:

بقایى که نواذۀ طیب است      شعرش بمشام جان چوطیب است  
بسیار چه روزها چسه شبها      چیدم زنهال او رطبها  
شد شاهد خلد را هم آغوش      در کام ازو دویت چون نوش:

\*\*\*

باغیر بیرسش... الخ

\*\*\*

بمن اظهار رنجش میکنند از غیر وزین غافل

که نه شادش توانم دید با غیر و نه ناشادش  
مؤلف نگارستان دارا وفاتش را بسال ۱۲۳۸ ه. ق. ثبت کرده است.

## مدایح المعتمدیه

تألیف میرزا محمد علی بن ابوطالب مذهب اصفهانی متخلص به بهار

در ۱۲۵۹ ه. ق.

شامل تراجم شعرایی است که منوچهرخان گرجی معتمدالدوله حاکم اصفهان را مدح گفته اند، بایک مقدمه مفصّل در شرح حال و تاریخ وقایع زمان منوچهرخان، و خاتمه در ذکر مؤلف.

ترتیب تراجم الفباییست و از آقا علی رشتی شروع شده به همای شیرازی پایان می یابد.

آغاز:

بسمله، تذکره ستایش بی منتهی و تأدیّه نیایش لاتحصى حضرت واجب.

الوجودی را سزاست جلالت آلائه و عمت نعمانه .

### انجام :

جای نکو خواه تو عرشه فوق السماء

جسم بداندیش تو حفره تحت الشراب

از نسخه های مختلف این تذکره و کسر و اضافات تراجم آن چنین برمیآید که بهار اصفهانی بعد از سال تألیف (۱۲۵۹) تا سال مرگ منوچهرخان (غره ربيع الاول ۱۲۶۳ هـ) در کار تکمیل کتاب خود بوده و این معنی از مقایسه دو نسخه فهرست ریوکه اولی نسخه پیشکشی به منوچهر خان بوده و تصویر وی داخل جلد آن نقاشی شده است ، و نسخه دیگر که در ۱۲۶۳ خاتمه یافته و نوزده ترجمه بیشتر دارد ، آشکارست .

همچنین نسخه مجلس که با خصوصیاتى که از حیث خط و تذهیب و تاریخ دارد ، کار مؤلف شناخته شده است ، از نسخه مورخ ۱۲۷۴ دانشکده ادبیات که پس از مرگ مؤلف استنساخ شده یازده ترجمه کمتر دارد .

فهرست اسامی شعراء برابر نسخه دانشکده ادبیات بشرح ذیل است :

- ۱- آقاعلی رشتی
- ۲- ادیب: محمد علی طهرانی
- ۳- ادب: محمد تقی کرمانشاهی
- ۴- امید: عباس مازندرانی کرمانشاهی
- ۵- اخگر بن شربین آذر بیگدلی: عبدالرشیدخان
- ۶- انجمن: میرزا اسحق شیرازی
- ۷- افشان: عبدالله سپاهانی فروشانی
- ۸- اعمی
- ۹- بیدل: حاجی محمد مازندرانی کرمانشاهانی
- ۱۰- بصیر: آقا محمد ابراهیم اصفهانی
- ۱۱- بسمل: میرزا علی اکبر نواب شیرازی
- ۱۲- بهجت: آقا محمد باقر اصفهانی
- ۱۳- پرتو: علیرضای لنجانی اصفهانی
- ۱۴- پروانه: محمد صادق تفرشی
- ۱۵- پروانه: محمد حسین لنجانی اصفهانی
- ۱۶- تشنه: محمد تقی خان خواهرزاده مهدی بیگ شقاقی
- ۱۷- تاراج: آقا محمد

- حسین اصفهانی ۱۸- تاراج شیرازی ۱۹- ثاقب: محمد حسین مؤلف تاریخ جهان آرا ۲۰- چاکر: سید محمد هادی کاشانی ۲۱- چاکر: محمد قاسم خان بار فروشی مازندرانی همیشره زاده محمد مهدیخان شهنه ۲۲- چاکر: نصرالله بروجردی ۲۳- حکیم: میرزا محمد یوسف پسر میرزا محمد حسین نوری ۲۴- حیات: محمد مهدی پسر میرزا محمد اسمعیل قاینی ۲۵- خرم پسر پاشا قاسمخان کجوری ۲۶- خاور: محمود خان دنبلی پسرشهباز خان تبریزی ۲۷- خاوری: محمد باقر هراتی ۲۸- خاوری: میرزا فضل الله خان شیرازی ۲۹- خادم: سید اسمعیل قمی ۳۰- دریای اصفهانی: میرزا لطف الله بن قطره ۳۱- ذوقی: میرزا فتح الله خراسانی ۳۲- ذبیحی: نواب اسمعیل میرزای افشار از دودمان نادرشاه ۳۳- رضائی: میرزا محمد رضای مازندرانی پسر میرزا محمد حسین وزیر خراسان ۳۴- رفعت: فتح الله میرزا پسر محمد علی میرزا ۳۵- رخشان: میرزا یوسف پسر میرزا داود ۳۶- روشن: آقا محمد صادق ۳۷- رونق اصفهانی: محمد هاشم ۳۸- زرگر اصفهانی: آقا محمد حسن ۳۹- زارع اصفهانی ۴۰- سیما: میرزا عبدالکریم سمیرمی ۴۱- ساغر: میرزا محمد ابراهیم سه دهی اصفهانی ۴۲- شهاب: نصرالله لرستانی ۴۳- شایق اصفهانی ۴۴- شهابق کاشانی ۴۵- شهاب اصفهانی: آقا محمد طاهر ۴۶- شورش ۴۷- صاحب: میرزا محمد تقی صاحب دیوان علی آبادی ۴۸- صفائی: ملا محمد اصفهانی ۴۹- صفا: میرزا عبدالواسع پسر میرزا محمد علی وفای طباطبائی زواره ای ۵۰- صبا: فتحعلی خان ملک الشعراء ۵۱- ضیاء اصفهانی: ملا محمد حسین ۵۲- طویی: میرزا سید حسین ۵۳- طاهر: میرزا محمد طاهر همدانی ۵۴- عندلیم: محمد حسین خان پسر صبا ۵۵- عنقای خراسانی: میرزا محمد رحیم ۵۶- عالی: حاجی عبدالغفور اصفهانی ۵۷- غزال کرمانی: میرزا محمد حسین



- ۵۸- غزالی ۵- غالب<sup>۱</sup> بروجردی: آقا عباس ۶- غوغا: عبدالله سواد-  
 کوهی ۶۱- فدائی<sup>۲</sup> اردستانی: میرزا محمد سعید ۶۲- فروغ اصفهانی:  
 میرزا محمد پسر میرزا محمد حسین منجم‌باشی ۶۳- فنا: ملاعلی لُراورجانی  
 لنجانی ۶۴- فیضی<sup>۳</sup>: میرزا احمد حسنوندی لرستانی ۶۵- فیلی ۶۶- قدرت:  
 میرزا محمدعلی پسر سید احمد کاشانی ۶۷- قآئی: میرزا حبیب‌الله شیرازی  
 ۶۸- قطره: میرزا عبدالوهاب چهار محالی اصفهانی ۶۹- کاسی: پسر کینیا ز میرزا  
 داود ۷۰- کوکب: میرزا محمد باقر خراسانی ۷۱- مسکین: میرزا محمد  
 علی اصفهانی ۷۲- منظر: علی اصغر ۷۳- ملک: میرزا محمد مهدی فراهانی  
 ۷۴- مظهر: مرتضی قلی میرزا ۷۵- محمد قاسم خان ۷۶- مکتوم  
 ۷۷- میرزا محمد مهدی ۷۸- میرزا محمدخان پسر ملک الشعرا برادر محمد یوسف  
 حکیم ۷۹- آقا سید محمد لنجانی اصفهانی ۸۰- منشی: میرزا محمد حسن  
 نواده میرزا محمد صافی ۸۱- مجنون عرب طهرانی ۸۲- محبوب: آقا حیدر-  
 علی شیرازی ۸۳- مشرب نایینی: میرزا محمد علی ۸۴- مظلوم اصفهانی:  
 حاجی محمد هاشم ۸۵- محرم شیرازی: میرزا محمدعلی ۸۶- میرزا رضاقلی  
 قراگوزلوی همدانی ۸۷- مطیع مازندرانی: میرزا محمد زکی ۸۸- مهجور:  
 حسینقلی خان کلهر ۸۹- نغمه مازندرانی: میرزا رضاقلی پسر میرزا بزرگ نوری  
 ۹۰- ندیم شیرازی: میرزا علی اکبر برادر قآئی ۹۱- ناطق اصفهانی: میرزا  
 محمد حسن ۹۲- نشاطی خان ۹۳- وصال شیرازی: میرزا محمد شفیع  
 ۹۴- وفای اصفهانی: میرزا محمد علی ۹۵- هلال کاشانی: سید ابوطالب  
 ۹۶- هجران: آقا فتحعلی پسر محمد کریمخان ۹۷- همای شیرازی ۹۸- بهار:  
 میرزا محمد علی بن ابوطالب مذهب اصفهانی مؤلف کتاب .

۱- در نسخه مجلس «غائب» است.

۲- برابر نسخه مجلس: «فدا» .

۳- مجلس: «فیض» .

نسخه: ذیل ربه، ش ۱۲۷ تاریخ ۱۲۵۹ (ظاہر آنسخه بی که بمنوچهرخان پیشکش شده است، باتصویر او که داخل جلد نقاشی شده) و ش ۱۲۸ تاریخ ۱۲۶۳ هـ. (درین نسخه شروع مطلب از ۱۲۵۹ است تا سرگ منوچهر خان در غرّه ربیع الاول ۱۲۶۳ هـ. ونوزده ترجمه اضافی)'.  
 « استوری، ۱: ۲۰۹ » .

دانشکده ادبیات [۹-ب] مورخ ۱۲۷۴؛ مجلس، ش ۱۱۹۲ مورخ ۱۲۵۹؛  
 نسخه آقای جعفر سلطان القرائی که حاوی یکصد و شش ترجمه است؛ ملک،  
 ش ۴۳۱۰ .

نمونه تراجم این کتاب در ذیل مدایح معتمدی تألیف ملاعلی فنای اورجانی  
 که انتحالست از مدایح المعتمديه بهار اصفهانی مسطورست .  
 بهار اصفهانی تذکره دیگری بنام یخچالیه دارد که در جای خود ذکرش  
 خواهد آمد .

### ترجمه مؤلف:

سید عبدالواسع صفای زواریبی مؤلف تذکره انجمن روشن ترجمه بهار اصفهانی  
 را باتخلص فرهنگ چنین نگاشته است:

«فروغ پنجم در گزارش روزگار فرهنگ و .... و .... است؛  
 فرهنگ گلستان نهادش از گوناگون گل رشک کارگاه انگلیون وارژنگ است،  
 محمد علی اش نام و سخنان شیرین و گفته های شکرآینش دلهای دوستان راداست،  
 از هرانگشتش هزاران هنر آید، وفرمان بزرگ پیامبر را بزروزبیر آرآید، در سالهای  
 گذشته که پایه اورنگ گرانسنگ شهرباری از پادشاه جم سپاه جهاندار محمد شاه  
 قاجار که روانش بامرغان بهشتی بریک شاخسار باد، آب ورننگ داشت، منوچهرخان  
 معتمد الدوله را بکارفرمایی سامان اسپهان بازداشتند، سخن سنجان آن سامانش

سپاسرانی و ستایش خوانی کرده، جامه و چکامه بسیار گفته بودند، و آنها چونان دل نگارنده پریشان بود، او نیز خواست تا از آنها گنجینه بی سازد، و آن سخنان سنجیده را از پراگندگی روی در پیوستگی آرد، بی زبان بازی خوب و نیکو نوشته است، و گل و خشت آن کاخ بانیرنگ و نگار را بمشک و عنبر سرشته است. اکنون که انگشتر جمشیدی دگر باره در انگشت، و پشت زمین و روی جهان ازای خدیو کشور آرا فروزانست، و دیوان راهزن از بیم تیغ خونچکان شهریار جهاندار ( = ناصرالدین شاه قاجار ) گریزانند، خداوند بنده پرور روشن روان چراغعلیخان را که بارها در کارها و آرایش کشورها آزموده، فرمودند که روی سپاهان را چون رای خود روشنی دهد، و درها از مهر برچهر سردم آن سامان گشاید، پاس بزرگ منشی ها و پاکیزه روشی های او را سخن سنجان هنریار از هر گوشه و کنار جامها و چکامها آورده نوازشات (۱) بردند، او نیز چون بادانش و بینش و سرآمد دانایان کشور آفرینش است، خامه وارسپاس و ستایش آن فروزان چراغ را بسرشتافت، و پرتوها از مهر سپهر بزرگی و سردمی بر کاخ هستیش تافت، این چکامه و جامه شهد آگین را گفته نوازشات (۱) گوناگون یافت، و چون گنجینه نگاران روزگار که همه باهوش و هنک و دارای دانش و فرهنگ بوده اند، چونان فرهنگ بزبان تازی و پارسی درهم و برهم روزنامه نوشته اند، نگارنده روشن-نامه خوامت بزبان پارسی یک لخت، خدیوسخن را بر تخت نشاند، تا بدیگر روزنامهها انباز نیاید، و جفت گفت دیگر سخن گستران نشده، روشن آفتاب بتیره گل نینداید، باری فرهنگ از سخنان سردسرایان خنک اندیشه، و خنک گرایان سردپیشه، گنجینه بی فراهم کرده یخچالیه اش نام نهاده، درهای شادمانی بر روی خواننده و شنونده گشاده است، اگرچه نگارنده بر آنست که گفته های پریشان و پراکنده او از دیگر ژاژسرایان سردترست، و در خنکی خود فرهنگ از دیگر کم سنگان بی فرهنگ برسر، آری تانهاد کسی باینگونه سخنان بی آغاز و انجام نزدیک نباشد یخچالیه نتواند فراهم نمود.

## مدایح معتمدی

تألیف ملا علی اورجانی لنجانی متخلص به فنا در نیمه دوم قرن سیزدهم

شامل تراجم شعرایست که منوچهرخان گرجی حاکم اصفهان را مدح گفته‌اند و مانند تذکره مدایح المعتمدیه تألیف میرزا محمد علی مذهب اصفهانی متخلص به بهار است، با این تفاوت که شعرای این کتاب نخست در ذیل موطن خود طبقه‌بندی شده و بعد بترتیب حروف الفبا مذکور گشته‌اند، غیر از رفعت و محمد علی میرزای دولت که ترجمه ایشان در دنبال دیباچه مسطورست، و تعداد شعرای این تذکره ۶۸ نفر و از مدایح المعتمدیه بهار کمترست .

### آغاز :

« بسمله، زیب محامد و افره وزینت مدایح متکاثره حمد و مدح مالک الملکی است جلّ حمده و عظم نعته که ذات بی‌چونش برتر از چند و چونست، و وجود و اجیش از ادراک خرد و فهم بیرون، تعالی عن ادراک الفهم جلال ذاته و تعالی عن الاوهام و الفکر کمال صفاته ... الخ » .

اجزاء کتاب و فهرست اسامی صاحبان تراجم بدین قرارست :

(ص ۱) دیباچه کتاب از مؤلف و اشعار وی ، (ص ۷) در مدح محمد شاه قاجار از مؤلف، (ص ۸) در ستایش معتمدالدوله ، (ص ۱۰) سبب تألیف کتاب و اشعاری از مؤلف، (ص ۱۲) اشعاری از مؤلف در مدح معتمدالدوله ، (ص ۱۳) شرح حال و اشعار رفعت (= فتح الله میرزای محمد علی میرزای دولت) ، (ص ۱۵) شرح حال و اشعار محمد علی میرزا، (ص ۲۸) فهرست شعرای عراق ، فارس، خراسان، طبرستان و آذربایجان، (ص ۲۸) فهرست شعرای اصفهان ،

(۲۹ ص) فهرست شعرای تهران، کاشان، قم (ص ۲۹) فهرست شعرای کرمانشاهان وهمدان وبروجرد (ص ۳۰) فهرست شعرای فارس، (ص ۳۰) فهرست شعرای خراسان، (ص ۳۱) فهرست شعرای طبرستان، (ص ۳۱) فصل اول: عراق عجم، (ص ۳۴) ثاقب اصفهانی: میرزا محمد حسین، (ص ۴۴) شهاب اصفهانی: تاج الشعرا میرزا نصرالله، (ص ۹۳) بسکین اصفهانی: میرزا محمد علی، (ص ۱۳۴) دریای اصفهانی: میرزا لطف الله، (ص ۱۳۷) وفای اصفهانی: میرزا محمد علی زواره‌بی، (ص ۱۳۹) صفای اصفهانی: میرزا عبدالواسع زواره‌بی، (ص ۱۴۴) ضیاء اصفهانی: ملا محمد حسین، (ص ۱۵۶) قطره اصفهانی: میرزا عبدالوهاب چهار محالی، (ص ۱۸۲) بهار اصفهانی: میرزا محمد علی مذهب، (ص ۱۹۷) زرگر اصفهانی: آقا محمد حسن، (ص ۲۰۱) پروانه اصفهانی: میرزا محمد حسین لنجانی، (ص ۲۰۳) پرتو اصفهانی: میرزا علیرضا لنجانی، (ص ۲۰۴) بصیر اصفهانی، آقا محمد ابراهیم، (ص ۲۱۱) بهجت اصفهانی: آقا محمد باقر، (ص ۲۱۳) مشرب نایینی: میرزا محمد علی، (ص ۲۱۶) رونق اصفهانی: محمد هاشم، (ص ۲۱۹) منشی اصفهانی: میرزا محمد حسن، (ص ۲۲۲) فروغ اصفهانی: میرزا محمد، (ص ۲۴۴) سیمای طالقانی: میرزا عبدالکریم، (ص ۲۶۴) شهاب اصفهانی: آقا محمد طاهر، (ص ۲۹۴) آقاسید محمد اصفهانی، (ص ۳۰۴) مظلوم اصفهانی: حاجی محمد هاشم خان، (ص ۳۰۶) افشان اصفهانی: میرزا عبدالله فروشانی، (ص ۳۱۴) ساغر اصفهانی: میرزا محمد ابراهیم، (ص ۳۱۹) ذبیحی اصفهانی: اسمعیل افشار، (ص ۳۲۶) عندلیب کاشانی: محمد حسین خان ملک الشعرا، (ص ۳۳۴) خادم قمی: سید اسمعیل، (ص ۳۳۶) سپهر کاشانی: میرزا محمد تقی لسان الملک، (ص ۳۳۸) چاکر کاشانی: سید محمد هادی، (ص ۳۴۲) هلال کاشانی: سید ابوطالب، (ص ۳۴۸) ادیب تهرانی: میرزا محمد علی، (ص ۳۶۴) مجنون تهرانی، (ص ۳۷۰) تشنه: محمد تقی خان شقاقی، (ص ۳۷۴) خاور آذربایجانی: محمود خان دنبلی، (ص ۳۸۲) چاکر

بروجری: میرزا نصرالله ، (ص ۳۹۸) غایب بروجردی: آقا عباس، (ص ۴۰۰) ،  
 میرزا رضاقلی همدانی ، (ص ۴۰۲) شورش ، (ص ۴۰۴) طاهر: میرزا  
 محمدطاهر همدانی ، (ص ۴۱۰) مهجور کرمانشاهی: حسینقلیخان کلهر ،  
 (ص ۴۱۵) انجم کرمانشاهانی ، (ص ۴۱۹) ادب کرمانشاهانی: میرزا  
 محمدتقی ، (ص ۴۲۳) اسید مازندرانی: میرزا عباس ، (ص ۴۳۱) شرح  
 اقلیم شیراز و مملکت فارس ، (ص ۴۳۲) قآنی شیرازی: میرزا حبیب الله ،  
 (ص ۴۴۰) ذوقی عرب شیرازی: میرزا فتح الله ، (ص ۴۸۸) محبوب شیرازی:  
 آقا حیدرعلی ، (ص ۴۷۲) محرم شیرازی: میرزا محمدعلی ، (ص ۴۷۷)  
 خاوری شیرازی: میرزا فضل الله ، (ص ۴۷۸) ندیم شیرازی: میرزا علی اکبر ،  
 (ص ۴۹۰) همای شیرازی: رضاقلیخان ، (ص ۵۰۴) شرح اقلیم مازندران  
 (ص ۵۰۴) خرم مازندرانی ، (ص ۵۰۹) مطیع طبرستانی ، (ص ۵۲۸)  
 میرزا محمدخان ، (ص ۵۳۶) بیدل مازندرانی: میرزا محمد ، (ص ۵۳۹) چاکر  
 مازندرانی: محمد قاسم خان ، (ص ۵۴۲) حکیم مازندرانی: میرزا محمد یوسف  
 نوری ، (ص ۵۴۶) رضائی مازندرانی: میرزا محمد رضا ، (ص ۵۵۴) شرح  
 اقلیم خراسان: عنقای خراسانی: میرزا محمد رحیم ، (ص ۵۴۲) کوکب  
 خراسانی: میرزا محمد باقر ، (ص ۵۶۹) شرح اقلیم هرات، (ص ۵۷۰) خاوری  
 هروی: میرزا محمد باقر ، (ص ۵۸۲) هلالی هروی ، (ص ۵۸۲) غزال  
 کرمانی: میرزا محمدحسن ، (ص ۵۹۴) خاتمه کتاب و شرح حال مؤلف ،  
 علی فنا، تخلص و اشعار او:

«خاتمه کتاب بیاری ملک وهاب ، شرح حال حقیر و کیفیت احوال فقیرست ،  
 این مجتاز بعالم بقا علی فنا اصلم از خاک اورجان بختیاری من مضافات اصفهان است ،  
 و مسقط الرأس (قریه) مبارکه لنجان که در بدایت حال که عشر دوم سال بود ،  
 بمضمون علیکم بالسواد الاعظم ، ویمفاد :

دم او سوی شهر و سر سوی ده دم او باشد از سر او به

متوجه اصفهان شده از هرسوی تفحص مناصبی رخت برستم ، و از هرجای  
 بخيال ملجاء خاصی در پیوستم تا خویش را در حریم حرمت مقتدای امم ، ملاذعرب  
 و عجم ، امام همام ، ملجاء انام ، میر محمد مهدی سلطان العلما انداختم ، و غبار  
 مقدم او را زر در دیده اعتبار ساختم . بعد از چند سطری شکایت از حسودان  
 مینویسد که با سلطان العلماء به تهران مسافرت نموده و پس از چندی مراجعت باصفهان  
 نموده است ، و بعد مینویسد که : « از وفور خدمات خالصه نیز در آن دیار در نزد کهرت  
 و مهتر مغبوط آدمم و بارادت قدسی گذاشتم ، تخم اخلاص درمزارع دل کاشتم تا  
 در سنه ۱۲۵۴ از مصدر خلافت کبری و . . . عظمی منشور حکومت اصفهان و  
 مضافات و لرستان و عربستان تا مبتدای شطالعرب و منتهای خوزستان بنام منوچهرخان  
 معتمدالدوله العلیه موشح گشت ، و بدین موهبت عظمی و عارف کبری دبدبه  
 کوس شهاست او از قمه ماه و جوزا و قبه تیر و شعری بگذشت . چون مقام اصفهان  
 موقف جلالت ایشان گردید ، و بر فراز چاربالش حکومت با قر منوچهری آرمید ،  
 هر یک از شعرای نامدار قصیده بی در توصیف ذات و تمذید صفات او گفته در مقام  
 خاص فرو خواندند . این بنده فقیر خواست تا خود را در سلک شعرا منحرف سازد ،  
 قصیده تهنیتی گفته بنظر مبارک رسانید . مگر از سعادت طالع این بنده بود یا از لحوظ  
 فطانت ایشان که قصیده نامطبوع ، مطبوع افتاد ، و در همان مجلس بصلات  
 گرانمایه و جوایز بلند پایه خرسند فرمود ، و مقرر ساخت که باید بتألیف تذکره بی  
 که شعرای عصر در مدح باقصاید غرّا انشاء کرده اند پردازم ، و رایت دولتخواهی  
 ما سرآو ضراً برافزای . بدین موجبات بر حسب امر مبارک مشغول تألیف تذکره گشتم ،  
 و پای در راه ارادت هشتم ، من الله اعانة والتوفیق . »

بدون شک این کتاب احتمال مدایح المعتمديه بهار اصفهانی است با اندکی  
 تلخیص ، و تنها چیزی که از قلم فنادر آن دیده میشود یکی ترجمه خود اوست ، یکی

دیباچه است، و دیگر ترجمهٔ صاحب اصلی کتاب میرزا محمدعلی اصفهانی متخلص به بهار که چنین نگاشته است :

«بهار گلشن فصاحت را بهارء و انجمن بلاغت را چون عندلیب و هزار، بوستان دانش را سحاب ، و آسمان بنییش را آفتابست، اسمش محمدعلی و اصلش از اصفهان ارم بنیان است، ادیب اریب و حرفتش تذهیب است، الحق بتهدیب اخلاق شهیر آفاق، و براتب نظم و نثر طاق است. از بدو حال تا کنون که خود را شناخته، ساعتی از تحصیل فنون خویش را فارغ نساخته، بمحاسن صفات آراسته، و از ردایل پیراسته، در فن نظم بهر بحر و وزن یگانه، و برسوم هنر فسانه است. لطف طبعش خارج از قوهٔ تحریر، و حسن کلامش بیرون از عهدهٔ تقریر، در قصیده سرایی فرد، و الحال در این زمان تالی استاد ایبوردست. اکثر اوقات با اکابر مصاحب و هر کسی صحبتش را طالب است، و این قصاید و قطعات که در مدحت سرکار شوکت مدار آفتاب سپهر جود و دانش، و اختر برج وجود و بیمنش، هژبر بیشهٔ نبالت، نهننگ دریای بسالت بندگان معتمدالدوله العلیه العالیه منوچهر خان گفته، بشرح حال و بیان احوالش گواهد است.

### قصیده

علی الصباح که گردید جرم مهر عیان درآمد از درم آن ترک سیمتن خندان  
... الخ»

نسخه: تبریز، کتابخانهٔ خصوصی دانشمند محترم آقای حاج حسین آقا نخجوانی، خط نستعلیق بسیار زیبا، کاغذ ترمه‌یی با جدولهای شنجرف و طلال، تعداد صفحات ۶۶۲.

\*\*\*

یادداشت مشخصات کتاب از روی سرقومهٔ مالک محترم نسخه دامت برکاته که



در ۲۱ مهرماه ۱۳۴۲ در جواب عریضه نگارنده ارسال فرموده بودند تنظیم گردید، و بدینوسیله مراتب حق شناسی و تشکر و امتنان خود را بحضورشان تقدیم میدارم.

### نظری دیگر درباره این تألیف :

دوست دانشمند من آقای سید محمد محیط طباطبائی در مقدمه بی که بر تذکره یخچالیه مصحح این بنده بسال ۱۳۲۱ شمسی ( ص : ح ) مرقوم داشته اند درباره این تألیف چنین نظر داده اند :

«نگارنده وقتی تذکره دیگری از شعرای مدّاح معتمدالدوله دیده ام که در همان زمان یکی از گویندگان چهارمحال اصفهان تنظیم کرده بود، باندازه بی مطالب آن بتذکره مدایح المعتمدیه بهار نزدیک بود که در نظره اول هر دو بنظر یکی می آمد، و متأسفانه کتابخانه بی که قرار بود آنرا بخرد در خریداری مسامحه کرده و از دست بدر رفت.

نگارنده هنگام دیدن آن تذکره یقین حاصل کردم که این اقدام ، محمدعلی بهار را برآشفته و بتألیف یخچالیه واداشته است ، و در نتیجه این رنجش خاطر و سوزش دل توانسته یک اثر انتقادی از خود در ادبیات فارسی بیادگار گذارد» .

و اینکه نمونه بی از طرز کار ملاعلی فنا را در ترجمه همای شیرازی که خلاصه ایست از آنچه بهار اصفهانی بقلم آورده است از آن کتاب نقل میکنیم :

فنا میبویسد :

«هما عاشقی است شیدا و فاضلیست دانا ، نام نامیش و اسم گرامیش محمدرضا و مسقط الراسش شیراز جنت طرازست . پهوسته دل باتش محبت ساده رویان تفته ، و احوالش همیشه اوقات چون زلف بتان تاتاری پریشان و آشفته ، سینه اش بریان، و تنش مانند تیغ دلیران عریان . احوالش از احوالش پیدا و سوز عشق از اشعارش هویدا .

قصه عشق او ببرد از یاد نام مجنون و نامه فرهاد

اگر در غزلسرایی سعدی شیرازی که کمیت بلاغت را در میدان فصاحت تاخته  
 هرآینه گوی مسابقت باخته ، یقین که خیالش بششدر تحریر فرومانده ، اکثر اوقات  
 بمصاحبت ارباب حال و صاحبان بلاغت و کمال طالب ، و ارباب کمال بمعاشرت  
 ایشان راغب، و آنچه از نتایج طبع ایشان سراییده درین سفینه ثبت آمده ، بالجمله  
 اوصاف کمالش بسیار و محاسنش بیشمار .  
 و از اشعار او هشت قصیده که بالغ بر یکصد و هفتاد بیت است مذکور داشته است .  
 «مدایح معتمدی ، ص ۴۹۰» .

\*\*\*

میرزا محمدعلی مذهب اصفهانی متخلص به بهار و فرهنگ ترجمه همای -  
 شیرازی را چنین بقلم آورده است :  
 «همافر فصاحتش سیمرخ وار جهانرا قاف تا قاف ، و پر بلاغتش عنقا کردار  
 دوران را همه اطراف و اکناف گرفته ، از اعظم و اشراف دارالعلم شیراز و درآن  
 و لاصاحب استخوان و اعزاز ، ولی از آغاز که زبان بسخن باز و روان با توان انباز  
 آورد ، در مکتب ادب جز درس محبت خوبان شیرین لب ، و پرلوحه جان جز مشق  
 مودت نوخطان سیمین غنیمت نموده .  
 بیت :

عشق میگویم و می گرم زار      طفل نادانم و اوّل سبق است  
 تا آنکه نهال وجودش در جویبار فطانت سر کشید ، غزال خیالش بچراگاه  
 رشد و بلوغ رسید ، سانه محبت میل باشتداد ، و نازله مودت روی باز دیاد نهاد ،  
 بقسمی که چون زلف دلبران پریشان ، و چون وفای خوبان بی نام و نشان آمد ، گاهی  
 مانند خال مهرویان در آتش ، و زمانی چون موی دلبران مشوش میگردد ، پیوسته  
 از کج خوبی چون ابروی دلبران ، و تیغ دلبران بعیانی مایل ، و همواره از سیاه روزی  
 چون مژگان سروقدان مردم دینه ازو غافل ، تا کار بجایی رسید که در خلوتخانه

دل که جانانه را منزل بود ، جان بیگانه ، و در نزهتگاه خیال که سلطان عشق را بارگاه بود عقل دیوانه آمده ، قاصد روان از صدور بوصول و متاع جان از ظهور بقبول پیوست .

نخست همای عرصهٔ خیالش از دارالعلم شیراز بعرصهٔ اصفهان در پرواز ، و شاهباز وجودش سایه افکن هر نشیب و فراز گردید . چندی در آنولا سالکان از خدمتش در باطن صفا اندوختند ، و عاشقان در حضرتش رسم وفا آموختند . از آنجا نیز عازم دارالخلافهٔ طهران و قاصد تختگاه خسرو دوران آمد . هر دم بیاد غزالان غزلی سرودی ، و هر شب بذکر تذروان ترانه بی نمودی ، تا آنکه بشرف آستان بوسی شاهنشاه عادل ، و خدیو کامل باذل ، داو آفتاب چهر دریادل ، محمدشاه ، روح العالمین له الفدا مشرف گردید . در آن درگاه بسرودن غزلی یگانه و بی بدل ، و در آن بارگاه بعشق و عاشقی ضرب المثل آمد ، و از آنجا روی نیاز باستان عرش انباز خامس آل عبا که معدن حکمت الهی ، و منبع شرف نامتناهیست نهاد ، و از عبار آن دربار مس وجود را اکسیر ، و دیدهٔ جانرا بصیر ساخته بدارالخلافه معاودت فرمود . در هنگامیکه عرصهٔ اصفهان ازین قدم این سرور جهان ، غیرت باغ جنان ، و مقصد شعرای دوران گردید ، جبههٔ نیاز بر آن آستان سودی ، و اظهار مدحت سرایی و ثنا طرازی نمودی .

الحق شاعرست شیرین زبان ، و نکته سنجیست عذب البیان ، در طرز قصیده سرایی تالی انوری و خاقانی ، و در رسم غزل آرای شیخ و خواجه را ثانی . در علم ادب محسود فضلالی عرب ، و در فن تاریخ و نسب جامعتر از جمیع کتب ، خدمتش مفرح قلوب ، و حضرتش مفرح کروب ، در گیتی بویفا و وفاق طاق ، و در خلقت و صفا یگانه آفاق ، از اشعار فصاحت شعار آنچه را از برکت این آستان غیرت در شاهوار ، و حسرت جواهر آبدار ساخته ، و گردن دوران را از مرسلهٔ آن برافراخته ، درین سفینه ثبت افتاد ، «وهی هذبه» :

روز روز عید و وقت جام و دور ساغرست  
 آسمان در مهر و گیتی یار و دلبر در برست  
 دور زهد و سبجه در هر سال گر باشد مهی  
 یازده ماه دگر دور شراب و ساغرست  
 وقت زاهد بود دی، امروز روز شهادت است  
 عهد تقوی بود دی، امروز عهد دلبرست  
 سیکده چون مسجد و مطرب چو قمری در نوا  
 می بجای سبجه و مینا بجای منبرست  
 از صبا گیتی جوان و از صفا عالم بهشت  
 بزم همچون آسمان و زهره چون خنثا گریست  
 ماه ساقی زهره چنگی خم فلک جام آفتاب  
 بزم جنت حور شاهد می شراب کوثرست  
 عود طوبی یار حورا باده کوثر بزم خلد  
 آفتاب و ماه گویی در شبستان اندرست  
 کوی دلبر مشک خیز و زلف جانان مشک بیز  
 بر بدامان صبا مشک و عبیر و عنبر است  
 «... الخ»

جمعاً دو بیست و هشتاد و شش بیت از هما در مدایح المعتمدیة مسطور است  
 که چون دیوانش بطبع رسیده است به معتمد را کتفا رفت.

ترجمه مؤلف :

«فنا، اسمش ملا علی، از بزرگان بلوک لنجان اصفهان خلد بنیانست.  
 جوانیست خلیق و رفیقی است شفیق. طبعش خوشست و نظمش دلکش. با آنکه

در مراتب شاعری ممارستی که شاید ننموده ، بمقتضای قوت طبع مضامین بلند و ابیات دلپسند آرد . انواع خطوط را خوش مینگارد ، و همت جز بر درست شکسته نوشتن نمی‌گمارد . رقعہ‌یی از رقاعش را برای زینت هر مرقع برند ، و ثلثش را در ربع مسکون اصحاب این حرفت دست‌بست‌دهند . نستعلیقش بتعلیق بنان و تلفیق بیان درنیاید . همواره جناب مستطاب قدوة الایام ، مقتدی الانام ، متع‌الله بدوامه الاسلام را ستوده مراتب ارادت خود را مشهود نموده .

## قصیده

آن سرو که افراخته سر بر سر گردون

ماهیست پر افسانه و مهریست پر افسون

یا یوسف مصری است برون آمده از چاه

یا آتش موسی است شب تیره بهامون

یعقوب صفت از غمت ای یوسف مصری

در بیت حزن مانده تنم بیدل و محزون

اندر کسره خاک بسی خنجر قارن

واندر شکم خاک بسی مخزن قارون

هین خنجر بلبل بنوا بر سر گلبن

با خنجر داود همی آمده مقرون

خورشید جهان باقر علم آنکه بگیتی

گردون بلندست بر همت او دون

هنگام افاداتش لقمان بتفاخر

در مجلس ارشادش بر فخر فلاطون

در عالم امکان نبذ از ذات تو باعث

تا صور جدا کاف بد از دایره نون

## وله فی القصیده

تبارک الله بروی سزد زهی تمجید	زخالقی که تو اش بنده بی زهی تحمید
مگر بعمر طویل و مگر بعهد بعید	بلند مرتبه آنکو شناس نتوان گفت
که نیست شبهتش اندر زمانه درتشید	فلک اساس همایون بنای گردونشان
همه مبانی شرع اندرو شود تصهید	همه قواعد علم اندرو شود محکم
چه پرده‌ها ز جنانش برای فرش درید	چه نخلهاز بهشتش برای پایه شکست
هماره تا که ز اکباد رسته است ورید	قرین خنجر بر آن رقاب اعدایت

## وله فی القصیده

از خداوند بر تو باد درود	ای سپهر کمال و سرکز جود
تا کند بر در سرات سجود	پشت گردون از آن خم آمده است
ساغر شهد حکمتت پیمود	ساقی روزگار و شاهد دهر
گرفرو گیرد آتش نمرود	از قدومت چو گلستان گردد
وندرو نیز شاعری معدود	محضرت محفلیست از فضلا
صله شعر من چه خواهد بود	همه خوشدل ز تو بجایزه ای

دشمنانت هماره چون خفاش

در پس پرده خفا مفقود

## مدینه‌الادب

تألیف محمد علی مصاحبی نایینی متخلص به عبرت در ۱۳۶۰ هـ . ق.

این تذکره شامل دو قسمت است ۱- متن ۲- پاورقی . متن در تراجم شعرای قرن چهاردهم است از آغاز سال ۱۳۰۰ هجری قمری ، و پاورقی در ذکر ۹۸ تن از شعرای ماضی است با بعضی رسائل و فوائد جغرافیایی . تراجم متن مفصلست و تراجم حاشیه مختصر، وغالباً از یکی دوسطر تجاوز نمی‌کند . ترتیب تراجم الفبائیست و مجلد اول آن از الف تا دال است . مجلد دوم شامل اوراق نامدوئی بود که پیش از آنکه به تنظیم و تجلید برسد ، مؤلف در نوزدهم دیماه ۱۳۲۱ هجری دارفانی را وداع گفت ، و پسرش حسن مقداری ازان اوراق را تبه کرد، و بقیه را بکتابخانه مجلس شورای ملی فروخت، و بنده پس از آنکه از اداره کل ثبت اسناد و املاک بکتابخانه مجلس شورای ملی انتقال یافتم ، آن اوراق نامنظم را ترتیب دادم و تنظیم نمودم و آنچه از عکس و خطوط صاحبان تراجم موجود بود مشخصاً الصاق کردم و هم در محل کتابخانه بصحاف دادم تا تجلید نمود ، و اینک مدینه‌الادب شامل دو مجلدست که فهرست آن خواهد آمد .

آغاز جلد اول : «منت خدایا که نوع بشر را از جنس حیوان بنطق و بیان برتری داده از سلسله موجودات برگزید» .

انجام : «بحمدالله و حسن توفیقه جلد اول مدینه‌الادب بخط گردآورنده آن پایان رسید در روز چهارشنبه بیست و هفتم ذی‌القعدة الحرام هزار و سیصد و شصت مطابق بیست و ششم آذرماه جلالی هزار و سیصد و بیست و بیاری خدا در روز دوشنبه اول دیماه همین سال جلد دوم شروع خواهد شد» .

آغاز جلد دوم : «ربانی گرکانی ، جناب الحاج میرزا محمد حسین گرکانی شمس العلماء» .

**انجام :** « و تنقیح هذه المسئلة و تحقیق الکلام علیها بین الایجاز والاطناب ». مرحوم عبرت در کار مدینه‌الادب اگر تنها بمتن می‌پرداخت ، و اینقدر حاشیه نمی‌رفت ، پیش از آنکه فرمانش در رسد تألیف خود را پایان می‌رسانید ، ولی با برداشت سنگینی که او کرده بود ، عمری دوباره می‌خواست تا این مهم سرانجام پذیرد ، بنظر بنده هیچ لزومی نداشت که وی مثلاً در ذیل خراسان قسمت اعظم مطلع الشمس و بستان‌السیاحه و ریاض‌السیاحه و طرائق الحقائق و آتشکده و مانند اینها را که از کتب رایج چاپیست با بعضی از رسائل عربی و فارسی علما و عرفای خراسان و پاره‌ی فواید لغوی بعنوان پاورقی نقل کند ، چه نتیجه اینهمه تفصیل و تطویل ، ماندن از کار و تعطیل بود .

#### در سبب تألیف گوید :

« اما بعد چنین گوید گرد آورنده این اوراق محمد علی مصاحبی نایب‌ی متخلص به عبرت و ملقب به عارفعلی وفقه‌الله تعالی لمرضاته که مدت زمانی میرفت که این اندیشه‌ام در خاطر آمده بود که شعرای معاصر را ترجمه حال و آثار در دفتر گرد آورم که از دستبرد دزدان سخن‌مصون ماند ، ولی تشتت احوال و تراکم اشغال و حوادث زمان و نوائب دوران که هر یک مانع و عایق کارهای مهم است ، مرا از این کار باز میداشت ، ویژه آنکه قلت بضاعت و عدم استطاعت مادی و معنوی نیز مزید بر آنها بود ، و این دو سرمایه عمده است برای تألیف و تدوین کتب که خیال راحت می‌خواهد و فکر آسوده ، تا هم نویسنده هم واحد باشد ، ولی با این سوانح و عوایق باز هواوس اینکار نه از سر بدر میرفت و نه از دل بیرون میشد ، تا اینکه بتشویق یکی از دوستان تذکره‌ی نویستم موسوم به «انجمن قدس» ، و آن ویژه شعرائی بود که در جشن میلاد ائمه اطهار که مؤسس آن مرحوم حاج میر سید علی تقوی اخوی بود قصیده در تبریک و تهنیت می‌خواندند ، و بفرزند ارجمندش مرحوم میر سید حسین تقدیم داشتیم ، و هم اکنون ( ۱۳۶۰ ) که سالی چند از فوت آن پدر و پسر رحمة‌الله علیهما میگذرد ، باز بهمت سادات آن سلسله اعیاد میلاد ائمه در خانه



آن مرحوم در سرچشمه و نیمه شعبان در حجتیه واقع در خیابان عین الدوله جشن برپا و شعرا قصاید تبریک و تهنیت بر می‌خوانند. از آن پس تذکره موسوم به «نامه فرهنگیان» نوشته و در آن معدودی از شعرای معاصر را نام برده ترجمت و آثار آنها را در آن نامه بیاوردم ، و آن نسخه در کتابخانه مجلس شورای ملی موجودست. پس از نوشتن این دو تذکره بر آن شدم که با حوادث و نوایب مقاومت کرده همت برگمارم و تذکره‌یی جامع‌تر از آن دو بنویسم که علاوه بر شرح حال و اشعار خط و عکس هر یک از شعرا نیز باشد و در ذیل ترجمه هر یک شهری یا قصبه‌یی که مقسط الرأس اوست جغرافی آن شهر و یا قصبه و محلات و بلوکات و مساجد و مدارس و عمارات و ابنیه تاریخی و مشهورین از علما و حکما و عرفا و شعرای سلف آنجا را بطور پاورقی بنویسم ، و اگر در شعری اشارت بمطلبی علمی یا تاریخی یا ادبی شده در پاورقی آنرا شرح و بسط دهم. با اینکه هیچگونه وسیله نداشتم ، نه مادی نه معنوی و هیچیک از آنان که دعوی ادب پروری و ادیب دوستی می‌کردند بامن بنده مساعدتی در فراهم کردن اشعار شعرائی که یا با آنها صاحب بودند یا آنکه خویشاوندی داشتند ، با توانستن نکردند ، و حتی اینکه شعرائی که در قید حیات بودند از فرستادن آثار خود مضایقه می‌کردند ، آنچه را خود توانستم بزحمت و مشقت فوق العاده و الطاقه بدست آوردم ، و بعضی را که عکس یا خط یا هر دو یا ترجمه احوال یا هیچیک بدست نیامد ، از نوشتن اشعارش صرف نظر نکردم ، و اگر چه بسیاری بودند از شعرای عصر حاضر همچون بزسی سپاهانی و فرهنگ خراسانی و غمین و آبانی و رونق و غیر اینها که ذکر اسامی آنان باعث طول مقدمه است بلا فایده ، و مرا بدست کردن آثار آنها سخت دشوار بل غیر ممکن بود ، و بودند کسانی که باسانی می‌توانستند بدست بیاورند و مضایقت کردند. بمقاد ما لا یدرک کله لا یترک کله آنچه فراهم شده بود در سه جلد مجلد و مدون کردم<sup>۱</sup> : جلد اول از حرف الف تا دال ، و جلد دوم از ذال تا فاء و جلد سوم از حرف قاف تا یاء ، و آنرا بنا بخواهش عزیزیی که در گذشته است «مدینه الادب» نام نهادم ، و از خداوند جهان توفیق اتمام آنرا می‌طلبم .

نسخه منحصراً بفرید این تذکره در کتابخانه مجلس شورای ملی در دو مجلد  
بشماره‌های: ۴۱۸۲ و ۴۱۸۳ موجود است.  
نمونه تراجم مدینه‌الادب در ذیل اقبالنامه مذکور افتاد.

### فهرست اسامی شعری متن کتاب مدینه‌الادب (مجلد اول)

- ۱ - ادیب نیشابوری (عبدالجواد : ۱۲۸۰-۱۳۴۵ هـ.ق) ص ۲
- ۲ - ادیب پیشاوری (سید احمد بن سید شهاب‌الدین رضوی ، ۱۲۶۵ -  
۱۳۴۹) ص ۳۶
- ۳ - ادیب کرمانی (میرزا غلامحسین خان افضل‌الملک زند ، ۱۲۷۹ -  
۱۳۴۸) ص ۶۲
- ۴ - حاج میرزا ابوالفضل نوری تهرانی (۱۲۳۶ - ۱۳۱۶) ص ۸۰
- ۵ - امیری فراهانی (میرزا سید صادق ادیب‌الممالک ، ۱۲۷۷-۱۳۳۶) ص ۹۸
- ۶ - الفت‌سپاهانی (میرزا محمد کاظم، متوفی ۱۳۰۱) ص ۱۴۸ (بدون نمونه  
خط شاعر)
- ۷ - الفت سپاهانی (شیخ محمدباقر ، متولد ۱۳۰۱) ص ۱۶۰
- ۸ - اورنگ تهرانی (عبدالحسین شیخ‌الملک ، متولد ۱۳۰۵) ص ۱۶۸
- ۹ - احمد همدانی ، متولد ۱۳۳۲. ص ۱۷۸
- ۱۰ - افسر سبزواری تهرانی (محمد هاشم میرزای قاجار ، ۱۲۹۷ - ۱۳۵۹)  
ص ۱۸۴ (بدون خط)
- ۱۱ - آشوب آشتیانی (علیخان) ص ۱۹۲
- ۱۲ - اخضر تهرانی (بدون ترجمه حال و عکس) ص ۱۹۸
- ۱۳ - اشراق خراسانی (میرزا شکور، متولد ۱۲۹۲) ص ۲۰۲ (عکس و خط ندارد)
- ۱۴ - امیر اصلان دنبلی (شرح حال و عکس ندارد) ص ۲۰۶

- ۱۵ - اسمعیل آجودان (بدون ترجمه ، زنده در ۱۳۲۲) ص ۱۱۲
- ۱۶ - احمد شیرازی (بدون عکس و خط) ص ۲۱۸
- ۱۷ - ایزدی شیرازی (شیخ محمدخان ، متوفی ۱۳۲۲) ص ۲۲۴ (بدون خط)
- ۱۸ - آسوده شیرازی (آقا محمد مهدی ، متوفی ۱۳۲۰) ص ۲۴۲ (عکس و خط ندارد).
- ۱۹ - امیر سپاهانی (میر سید عبدالله خان ، متوفی ۱۳۳۳) ص ۲۶۰
- ۲۰ - آتش سپاهانی (میرزا حسن ، ۱۲۷۹ - ۱۳۴۹) ص ۲۷۲ (خط ندارد).
- ۲۱ - آزاد همدانی (علی محمد ، متوفی ۱۳۰۲) ص ۲۷۶
- ۲۲ - آیتی یزدی (عبدالحسین ، متولد ۱۲۸۸) ص ۲۹۶
- ۲۳ - الهی قمشه‌یی (میرزا مهدی ، متولد ۱۳۱۹) ص ۳۲۲
- ۲۴ - امیر فیروز کوهی (سید کریم ، ۱۳۲۹) ص ۳۴۰
- ۲۵ - آقاخان کرمانی (عبدالحسین ، ۱۲۷۰ - ۱۳۱۴) ص ۳۵۶ (بدون خط)
- ۲۶ - ادیب کرمانی (ترجمه و خط ندارد) ص ۳۸۳
- ۲۷ - ایرج تبریزی تهرانی (جلال الممالک ، رمضان ۱۲۹۰ - یکشنبه ۲۸ شعبان ۱۳۴۴) ص ۴۰۰
- ۲۸ - بقای سپاهانی (سید محمد شرف المعالی ، ۱۳۶۰ - ۱۳۰۹) ص ۴۱۸
- ۲۹ - بهجت تبریزی (غلامحسین میرزا صدرالشعرا ، ۱۲۵۰ - ۱۳۰۹) ص ۴۴۲
- ۳۰ - بهجت قاجار تهرانی (اسکندر خان ، ۱۲۸۳ - ۱۳۳۶) ص ۴۶۰
- ۳۱ - پیمان بختیاری (حسین ، متولد ۱۲۷۹) ص ۴۷۴
- ۳۲ - بیضائی کاشانی (میرزا علی محمد ، ۱۲۹۹ - ۱۳۲۸) ص ۴۸۴
- ۳۳ - بهار شروانی (میرزا نصرالله ، ۱۲۵۲ - ۱۳۰۴) ص ۴۹۶ (عکس و خط ندارد)

۳۴- بیضای جونقانی (ضیاءالدین محمد قاسم ، ۱۲۵۰ - ۱۳۱۰) ص ۵۰۲  
(عکس و خط ندارد)

۳۵ - پیدای همدانی (جعفر ، متولد ۱۳۰۹) ص ۵۱۸

۳۶ - بهایی گلپایگانی (میرزا محمد ، ۱۲۳۹ - ۱۳۰۵) ص ۵۲۴

۳۷ - بهار خراسانی (محمد تقی متولد ۱۳۰۴) ص ۵۳۲ (خط ندارد)

۳۸ - پروین اعتصامی (۱۳۲۸-۱۳۶۰) ص ۵۴۰

۳۹- پروین همدانی (محمد معروف بملا پروین) ص ۵۵۲ (عکس و خط ندارد)

۴۰ - بدیع الزمان بشرویه‌یی (شیخ محمد حسن) ص ۵۵۶

۴۱ - پروانه تهرانی (سلطان محمود میرزا ، ۱۲۸۰ - ۱۳۴۹) ص ۵۶۸

۴۲ - تجلی تهرانی (میرزا جواد ، زنده در ۱۳۳۰) ص ۵۸۴ (عکس ندارد)

۴۳ - ثاقب شیرازی تهرانی (عباس عافی ، متولد ۱۲۸۰) ص ۶۰۰

۴۴ - ثریای کرمانشاهی تهرانی (میرزا حیدرعلی مجدالادبا ، ۱۲۵۰-۱۳۱۸)

ص ۶۲۴

۴۵ - ثابتی خراسانی (سید علی مؤیدالتولیه ، متولد ۱۳۲۰) ص ۶۳۲

۴۶ - ثریای تهرانی (محمد حسین ، متوفی ۱۳۰۰) ص ۶۳۸

۴۷ - جلوه اصفهانی (میرزا سید ابوالحسن ، ۱۲۳۸ - ۱۳۱۴) ص ۶۴۸

۴۸ - جدای قمی (سید محمد ، متوفی ۱۳۳۶) ص ۶۶۴ (بدون عکس)

۴۹ - جلی خوزستانی اراکی (ابو تراب ، متولد ۱۲۸۷ شمسی) ص ۶۷۲

(بدون خط)

۵۰- جاوید تفرشی همدانی (میرزا علیرضا ، متوفی ۱۳۱۸) ص ۶۸۰ (بدون

خط و عکس)

۵۱ - حکیم غلامعلی شیرازی (بدون عکس و ترجمه) ص ۶۹۰

۵۲ - حکمت تهرانی (علینقی مشیرالکتاب ، ۱۲۲۱-۱۲۹۹)

- ۵۳ - حیرت کردستانی (ترجمه و عکس ندارد) ص ۷۰۶
- ۵۴ - حیرت شریف مصاحبی تهرانی (حسن پسر غیرت، متولد ۱۲۸۶) ص ۷۱۴
- ۵۵ - حیرت قاجار (ابوالحسن میرزا شیخ رئیس، ۱۲۶۰-۱۳۳۶) ص ۷۵۲
- ۵۶ - حاج میرزا حبیب خراسانی (متوفی ۱۳۲۷) ص ۷۷۶ (عکس و خط ندارد)
- ۵۷ - میرزا حبیب اصفهانی (متوفی ۱۳۱۱) ص ۷۹۴ (خط ندارد)
- ۵۸ - حشمت شیرازی (ترجمه و عکس و خط ندارد) ص ۸۰۰
- ۵۹ - حکیم ساوجی (میرزا علیرضا) ص ۸۰۶ (بدون خط و عکس)
- ۶۰ - حضوری سلماسی تهرانی (میرزا احسنخان، متوفی شعبان ۱۳۳۰) ص ۸۱۴
- ۶۱ - حاجب شیرازی (میرزا حیدرعلی، متوفی ۱۳۳۴) ص ۸۳۲
- ۶۲ - خلیل ساوجی (میرزا ابراهیم نایب‌الصدر، متوفی ۱۳۳۶) ص ۸۵۲
- ۶۳ - خسروی کرمانشاهی (محمدباقر، ربیع‌الثانی ۱۲۶۶ - ربیع‌الاول ۱۳۳۸) ص ۸۶۶ (خط ندارد)
- ۶۴ - خازن تهرانی (علی اتابکی، ۱۳۲۲-۱۳۵۰) ص ۸۸۲ (عکس ندارد)
- ۶۵ - خرد کرمانی (محمد علیخان) ص ۸۹۰ (عکس ندارد)
- ۶۶ - خلوتی تهرانی (محمد ابراهیم، ۱۲۵۲-در حدود ۱۳۲۲) (بدون خط)
- ۶۷ - دهقان سامانی (ابوالفتح، متولد ۱۲۴۹ - ) ص ۹۱۲ « »
- ۶۸ - دانش شیرازی تهرانی (میرزا لطفعلی صدرا لافاضل، ۱۲۶۸-۱۳۵۰) ص ۹۵۰
- ۶۹ - دانش تهرانی (تقی ضیاء لشکر، متولد ۱۲۸۸) ص ۱۰۲۶
- ۷۰ - دانش گیلانی (شیخ محمدحسن حسام‌الاسلام) ص ۱۰۴۸ (بدون عکس و خط و ترجمه)
- ۷۱ - دیوانه قمشه‌بی (شیخ اسدالله، ۱۱۹۸-۱۳۳۴) ص ۱۰۵۲ (خط و عکس ندارد)

۷۲ - دفتری بروجنی ( محمد امین ، متوفی ۱۳۱۶ ) ص ۱۰۶۰ ( خط و عکس ندارد )

۷۳ - دانش قهفرخی ( ۱۲۷۵ - ۱۳۰۹ ) ص ۱۰۶۲ ( خط و عکس ندارد )

۷۴ - داوری مازندرانی ( مهدی ، متوفی ۱۳۰۸ ) ص ۱۰۶۴ ( خط و عکس ندارد )

### فهرست مجلد دوم

۷۵ - ربانی گرکانی ( محمدحسین شمس‌العلماء ) ص ۲۱-۱۷

۷۶ - سالک کرمانشاهی ( الله‌دوست ، متوفی ۱۳۳۰ ) ص ۳۷-۲۳

۷۷ - سلطانی کلهر ( بدون عکس و ترجمه ) ص ۳۹-۲۷

۷۸ - سمائی اصفهانی ( بدون عکس و ترجمه ) ص ۶۹-۸۶

۷۹ - سینای سپاهانی ( مصطفی قلی ) ص ۸۹-۹۲ ( بدون ترجمه )

۸۰ - شمس‌الادبای اول ( میرزا سید محمد لاریجانی ، ۱۲۵۳ - شعبان -

۱۳۰۲ ) ص ۱۰۱-۱۱۱

۸۱ - شمس‌الادبای ثانی ( ترجمه ندارد ) ص ۱۱۷-۱۲۴

۸۲ - شوریده شیرازی ( حاج محمدتقی نصیح‌الملک ، ۱۲۸۰ - ۱۳۴۵ )

ص ۱۲۹-۱۵۳ ( بدون خط )

۸۳ - شیدای شیرازی ( علی اکبر ) ص ۱۶۱-۱۶۹ ( ترجمه ندارد )

۸۴ - نامی ( ترجمه و عکس ندارد ) ص ۱۷۱-۱۷۸

۸۵ - صبوری سپاهانی ( میرزا نصرالله ، ۱۲۷۹ - ۱۳۵۳ ) ص ۱۸۵-۲۰۳

۸۶ - صبوری گیلانی ( میر سید باقر خان مدیرالاطباء ، ۱۲۶۵ - ۱۳۱۵ )

- ۸۷ - صبوری خراسانی ( میرزا محمد کاظم ملک الشعراى آستانه ، ۱۲۷۰ -  
 ۱۳۲۲ ) ص ۲۱۱ - ۲۵۳
- ۸۸ - صفی‌علیشاه ( حاج میرزا حسن ، ۱۲۵۱ - ذیقعدۀ ۱۳۱۶ ) ص ۲۷۱ - ۲۷۴
- ۸۹ - ضیائی شیرازی ( بدون ترجمه ) ص ۲۸۳ - ۲۸۴
- ۹۰ - عبرت نابینی ( محمدعلی ، متولد ۱۲۸۳ ) ص ۲۸۷ - ۳۰۸
- ۹۱ - عطای گیلانی تهرانی ( حسین سمیعی ادیب السلطنه ) فقط شرح حال  
 شاعرت بخت خود وی در فاصله ص ۳۱۱ - ۳۱۲
- ۹۲ - عنقای طالقانی ( جلال‌الدین ابوالفضل ، ۱۲۶۶ - ۱۳۳۳ ) ص -  
 ۲۱۳ - ۳۵۵
- ۹۳ - عنقای ثانی ( محمد ، متولد ۱۳۰۶ ) ص ۳۵۷ - ۳۸۹
- ۹۴ - میرزا غلامعلی نابینی ( فقط خط شاعرت ) ص ۳۹۳ - ۴۱۴
- ۹۵ - فارس بروجردی ( بدون ترجمه و عکس و خط ) ص ۴۱۶ - ۴۲۳
- ۹۶ - فرات یزدی ( عباس ، متولد ۱۳۱۲ ) ص ۴۳۳ - ۴۳۷
- ۹۷ - فقیر اصطهباناتی ( میرزا علی سعین الشریعه ، متولد ۱۲۹۶ ) ص ۴۵۱ - ۴۵۴
- ۹۸ - لاهوتی ( فقط عکس و عکس خط وی ) ص ۴۵۹ - ۴۶۰
- ۹۹ - مجدالدین ساوجی ( ابوالفضل محمد ) ص ۴۶۷ - ۴۷۵ ( خط ندارد )
- ۱۰۰ - مجرم مراغی ( میرسلام الله مجدوبعلیشاه مدعو به حاج کبیر آقا ، ۱۲۴۹ -  
 ۱۳۳۰ ) ص ۴۸۷ - ۵۰۷
- ۱۰۱ - مضطرب شیرازی ( حسنعلی قصاب ، متوفی ۱۳۱۷ ) ص ۵۰۹ -  
 ۵۱۳ ( عکس و خط ندارد )
- ۱۰۲ - محمودخان ملک الشعرا ( ۱۲۸۸ - ۱۳۱۱ ) ص ۵۱۵ - ۵۲۸ ( خط ندارد )
- ۱۰۳ - منزوی ( شیخ علی ، متولد ۱۲۹۰ ) ص ۵۳۸ - ۵۵۰
- ۱۰۴ - ناصح ( محمدعلی ، متولد ۱۲۹۰ ) ص ۵۵۱ - ۵۵۲ ( بدون ترجمه )

- ۱۰۵ - ناظم (علیخان ناظمی) ص ۵۵۹ - ۵۶۰ (بدون شعر)  
 ۱۰۶ - نعمت فسائی (بیرسید محمودخان، متولد ۱۲۷۰) ص ۵۶۳-۵۶۸  
 ۱۰۷ - وفای نوری (حاج حسینعلی) ص ۵۷۴-۵۷۶  
 ۱۰۸ - دولت‌آبادی (حاج میرزا یحیی) ص ۵۷۹ - ۵۸۰ (بدون ترجمه)  
 ۱۰۹ - تقوی (حاج سید نصرالله) ص ۵۸۳-۵۹۰  
 ۱۱۰ - یکک نوشته ناتمام ص ۵۹۸-۶۰۸  
 ۱۱۱ - یکک قطعه عکس که معلوم نیست از کیست ص ۶۱۵

\*\*\*

تعداد اشعار جلد اول مدینه‌الادب در متن و پاورقی ۹۶۸ . ۳ بیت است که مؤلف شخصاً احصا کرده است .

مرحوم عبرت پسری داشت ابله و عامی که نامش حسن بود و رفتارش نامستحسن ، و وی مقداری از اشعار خود را با تخلص حیرت در تذکره مدینه‌الادب بنام حسن ثبت کرده که سخت مایه حیرتست .

حسن چندی بود که بکومک مرحوم تقی پینش آق اولی که از شعرای نامدار معاصر بود و ریاست کل مالیات مستقیم را داشت در جاده قدیم شعیران نزدیک باغ صبا ، مأمور عوارض صدی سه شده بود ، و حقوقی ناچیز میگرفت (گویا یکصد و هفتاد ریال در ماه) و مرحوم عبرت که در تهیه مقدساتی بود تا نام پسرش را در عداد شعرای مدینه‌الادب ثبت کند ، در یکی از روزها که تنها بعیادتش رفته بودم ، مرا گفت که : گلچین ! فهمیدی که حسن ما چه از آب درآمد ؟ گفتم خیر . گفت دیروز حسن از باغ صبا آمده بود تا پیراهنش را عوض کند ، باو گفتم که میخواهم مدینه‌الادب را بدهم جلد کنند ، تو چیزی نداری که بمن بدهی ؟ پس از قدری تأمل کلیدی پیش من انداخت و گفت که این تو و این صندوق ، و رفت بر سر کارش . وقتیکه در صندوق را باز کردم دیدم که مملوست از آثار منظوم و منثور ، ادبی



و علمی، و من قسمتی از آنها را در مدینه‌الادب وارد کردم. بنده نگاهی باوراق مدینه‌الادب که پیش رویش بود انداختم و یکی از آن آثار را شناختم، و آن فرهنگنامه‌یی بود که اصل آن بخط مرحوم صدرالافاضل لطفعلی دانش شیرازی در خانه عبرت بارها دیده بودم، و صدرالافاضل آنرا در شرح لغات یکی از چکامه‌های پارسی خود نوشته بود. چون نتوانستم طاقت بیاورم، یکسر بمنزل آقای سید کریم امیری فیروز کوهی شاعر استاد رقتم و مطلب را با ایشان در میان گذاشتم و باورش نیامد. عصر آنروز با هم بمنزل مرحوم عبرت رقتیم، اتفاقاً حسن هم حاضر بود، و من پس از ساعتی با آقای امیری گفتم که آیا آثار حسن آقا را دیده‌اید؟ گفت نه، و بمیرزای عبرت گفتم نشان بدهید. وی کتاب لغتی که بخط نحس حسن نوشته شده بود و کپیۀ فرهنگنامه صدرالافاضل بود، بدست آقای امیری داد، و او مشغول مطالعه شد. حسن در نقل یکتلفت غلط کرده بود، و آقای امیری توضیح خواست. جوابی نشنید. دوباره پرسید و مرحوم عبرت رو بحسن کرد و گفت چرا ساکتی جواب بده، گفت: «من چه میدونم، صدرالافاضل خودش این جوری نوشته بود». باری پس از این رسوایی، عبرت منتخبات آن فرهنگنامه و منتخبات دیگری از یکی از متون کهنسال فارسی را که گویا نوشته یکی از حکما و درطب بود از مدینه‌الادب خارج کرد، و اکنون در ترجمۀ حسن که نوشته خود اوست ملاحظه میشود که بانثری ساختگی بعنوان نثر حسن بگزارش مفصل زندگی و شرح مسافرت‌های وی پرداخته است تا جای آن صفحات را پر کند، و در ضمن مدعی تالیفاتی شده که از آنجمله است: «دیگر درباب قوای آدمی و پیشه هر کدام از آن قوی و آیین و روش بکاربردن هر یک بجای خود، و از افراط و تفریط در بکارداشتن آنها خودداری کردن» (ج ۱ ص ۷۲۶ س ۱۷-۱۸).

### ترجمه عبرت نایینی بقلم خود او

«ترجمت مؤلف: شرح حال من بنده محمدعلی بن میرزا عبدالخالق بن میرزا

حبیب‌الله بن میرزا علی‌اکبر بن میرزا یوسف بن حاج میرزا جعفر بن ملا مصاحب بدین طریق است. مرحوم والد م طاب‌ثراه در قریهٔ محمدیه از قراء نابین از مادر متولد شد، بسال هزار و دوست و چهل و دو، جد امی سن ملا میرزا محمد نورالله مرقده که از اجلهٔ علما و جامع معقول و منقول بود، در حدود سنهٔ هزار و دوست و پنجاه و شش از محمدیه به اصفهان آمد. مرحوم والد را با همشیرهٔ ایشان که خواهرزادهٔ او بودند با خود آورد به اصفهان، مرحوم میر سید محمد شهبهانی که یکی از اجلهٔ فقها و صاحب تألیفات و تصنیفات عدیده بود، عمهٔ مرا بزنی گرفت، پدرم نیز در سایهٔ تربیت این دو بزرگوار میزیست، تا روزگار جدم سهری شده در سال هزار و دوست و هفتاد و هشت بدرود زندگانی گفت، و در تخته فولاد در تکیهٔ معروف به تکیهٔ مادر شاه مدفون گردید. سه سال پس از فوت وی پدرم دختر ویرا بزنی گرفت، و در آن هنگام چهل مرحله از مراحل زندگی را طی کرده بود. من در ماه رمضان هزار و دوست و هشتاد و پنج از مادر متولد شدم، و میر سید محمد شهبهانی نورالله مرقده در سال هزار و دوست و هشتاد و هشت برحمت ایزدی پیوست، و وی را در تخته فولاد اول قبرستان دست‌چپ که اکنون بنائی دارد معروف به تکیهٔ میر سید محمد شهبهانی است، بخاک سپردند، و شهبهان محله‌ایست در اصفهان، و اصل آن مرحوم از سادات خورزوق بوده و او مجتهدی مسلم بود، و مقلد بسیار داشت، و امام جماعت بود در مسجد ذوالفقار، و ویرا کتب بسیارست، از آن جمله جامع السعاده رسالهٔ عملی فارسی، رضوان الامین حاشیه بر کتاب قوانین الاصول، انوارالریاض حاشیه بر شرح کبیر، جنه‌المأوی بمنظومهٔ فقه صد هزار بیت، عروة الوثقی فقه استدلالی، غایة القصوی در اصول، و آن مرحوم اولاد نداشت، و کتب خود را وقف کرد بر طلاب، و در مدرسهٔ صدر اصفهان در دست میرزا جهانگیر خان بود، و پس از فوت وی ندانستم چه شد. علی‌الجمله پس از فوت مرحوم میر سید محمد، پدرم پیش خواهرش آمد، و من چون سالم بپنج رسید درس فارسی را پیش عمه‌ام رحمة‌الله علیها فرا گرفتم، نحو

و صرف را در خدمت شیخ مهدی اعمی تحصیل و تکمیل کردم ، معانی و بیان و بدیع و منطوق را در خدمت آخوند ملا محمد کاشی خواندم ، خط نسخ را از میرزا محمد علی معروف به نایینی تعلیم گرفتم . چون بیست و سه سال از عمرم سپری شد ، پدرم را فرمان در رسید بسال هزار و سیصد و هشت . پس از فوت پدر مرا هوای سیاحت در سر افتاد ، اغلب نقاط ایران را بپای سیاحت در نور دیدم ، و بخدمت بسیاری از بزرگان رسیدم ، و از هر کدام بقدر استعداد و قابلیت بهره‌مند شده استفایه و استفاده کردم . از آن پس باصفهان و از آنجا به نایین رفته دختر پسر عمه خود میر سید مهدی بن میر سید محمد طباطبائی را بزنی گرفته با وی به اصفهان آمدم ، در همان اوقات عمه‌ام عیال مرحوم میر سید محمد شهشاهانی بدرود جهان گفت ، و وی را پهلوی شوهرش بخاک سپردند . من دیگر در اصفهان نمانده به طهران آمدم . و تا کنون که سال بهزار و سیصد و چهل و هفت هجری قمری رسیده در طهرانم . شیوه‌ام شاعرست و پیشه‌ام کتابت ، از اشعار خودبیتی چند بر می‌نگارم « از اشعار خود ۱۷۵ بیت آورده است ) . نامه فرهنگیان ، نسخه اصل منحصر بفرد متعلق بکتابخانه مجلس ، شماره ۱۱۹۷ » .

### تکمله :

مرحوم عبرت در سه سال آخر عمر بیمار و بستری بود . در آن اوقات بنده و جمعی از دوستان شاعر در روزنامه تهران مصور اشعار سیاسی و فکاهی با امضاهای مستعار درج میکردیم . بنده پیشنهاد کردم که نیمی از اجرت قلم خود را صرف پرستاری و نگهداری عبرت کنیم و دوستان از دل و جان پذیرفتند . همه ماهه من آن وجوه را جمع‌آوری میکردم و در موقع عیادت زیر متکای عبرت میگذاشتم ، مخارج طبیب و دوا را هم جداگانه از خود می‌پرداختیم ، و نیز برای آنکه توجه بیشتری شده باشد ، از بعضی از دوستان که اهل دود و دم بودند و عصرها در قهوه‌خانه و شبها در میخانه وقت میگذرانیدند ، خواهش کردم تا این بساط را در خانه عبرت پراه بیندازند ، و ایشان موافقت کردند ، و همه شب مرحوم عبرت و پسرش

حسن و دختر و داماد و نوه‌اش که در خیابان اسلامبول خانۀ وقفی جنب مقبرۀ هدایت که اکنون در مانگاہ است ، منزل داشتند، از سفرۀ دوستان نانی می‌خوردند، و عبرت با همان حال ناتوانی تا روزهای آخر عمر هم روز و هم شب عرق کشمش می‌خورد، و پسرش از وزیادتر ، و وقتی هم که وفات یافت ، از جوهری که ما داده بودیم ششصد هفتصد تومان برایش باقی مانده بود . وی در روز نوزدهم دیماه سال ۱۳۲۱ شمسی دارفانی را وداع گفت ، و جنازۀ او را به امامزاده عبدالله واقع در شهرری برده دفن کردیم ، تعزیتها داشتیم و مرثیتها گفتیم ، و چون مرثیتی که من گفته بودم بیشتر پسند افتاد، از طرف انجمن ادبی ایران که من خود از اعضاء مؤسس آنم، شعر مزبور بر سنگی از مرمر نقر شد و بر مزارش نصب گردید و آن اینست :

ای جوانان که شکر گفتارید	از خموشان جهان یاد آرید
چو رسیدید برین تربت پاک	قدم آهسته گذارید بغاک
عبرت استاد سخن سنج شهر	آن سراینده بی مثل و نظیر
اینک آرامگه اینجا دارد	دست ، کوتاه زدنیا دارد
چه توان کرد سرانجام اینست	حاصل گردش ایام اینست
یادآرید ازین خفته که بود	برتر اندیشه‌اش از چرخ کبود
پیشه‌اش نیکی و خیراندیشی	شیوه آزادگی و درویشی
بجهان بر روش رنجبران	کرد عمری بکتابت گذران
شعر را هستی جاوید ازوست	زنده آثار اساتید ازوست
در سلوکش چو یقین حاصل شد	خرقه بر کندو بحق واصل شد
نوزده روز چو رفت از دی‌مه	«سرد عبرت و علیه الرحمه»

۱۳۲۱ =

مرحوم عبرت غالباً از متون ارزنده‌یی که برای استنساخ باو میدادند ، یک نسخه هم برای خود مینوشت ، و پس از وی پسرش حسن بتدریج آنها را فروخت و

چندان عرق خود تا سرد. بنده و بعضی از دوستان باصرار او را وادار کردیم تا مدینه‌الادب و دوسه کتاب باقیمانده را بکتابخانه مجلس بفروشند، و گرنه اینها هم از میان رفته بود.

قسمتی از اشعار عبرت بسال ۱۳۱۳ شمسی بسلامت کتابخانه مظفری طهران در ۹۲ صفحه بطبع سربی رسید و شامل ۲۰۱ غزلست.

و قسمت دیگر مشتمل بر قصیده و غزل که بخط نسخ خود وی نوشته شده بود بسال ۱۳۱۵ شمسی در ۱۴۴ صفحه بسعی و اهتمام میرزا اسدالله شهبهانی در مطبعه علمی طهران بطبع سنگی رسید، و این دو جزو شامل کلیات اشعار مرحوم عبرت نیست، و کسی هم ندانست که دیوان او را پسر ناخلفش چه کرد.

مرحوم عبرت بمناسبت شغل کتابت که داشت خیلی شعر دیده بود و غالباً اشعار دیگران در ذهنش نقش می‌بست. از جمله وی غزلی دارد که بخط خود در در کتاب گلزار معانی تألیف این بنده گلچین نوشته و بدین مطلع است:

گویند بخور باده که در شرع حرامست

چیزی که درین شهر حلالست کدامست

مطلع مزبور از ملا بنائی هروی مقتول در ۹۱۸ است و در اصل چنین بوده:

از خوردن می منع کنندم که حرامست

چیزی که درین شهر حلالست کدامست

رک: دیوان بنائی چاپ هرات، ص ۳۲ و آنشکده و سایر تذکره‌ها»

از غزل دیگر

غیر از غم عشق تو ندارم غم دیگر

شادم که جزین نیست مرا همدم دیگر

رو در دل خم بین می صافی که ببینی

آبستن عیسای دگر، مریم دیگر

بگرفت بکف پیرمغان جام سفالین  
 جام دگر افتاد بدست جم دیگر  
 در دست من افتاد عقیق لب لعاش  
 بگرفت سلیمان دگر خاتم دیگر  
 «غزلیات عبرت چاپ مظفری، ص ۴۸»

محمدصادق روشن اصفهانی متوفی ۱۳۰۵ ه.ق. گفته است :

ز مردن نیستم بردل بغیر از این غم دیگر  
 که خواهد ساخت بعد از من غمش با همدم دیگر  
 بگیر از دست ساقی جام و بشنوا لب مطرب  
 که آستن بروح الله باشد مریم دیگر  
 ز سرّ غیب آگاهست پیر میکشان گویی  
 که جام دیگر افتادست در دست جم دیگر  
 بانگشت سلیمانی بود آن خاتم ارزانی  
 که دادند از دهان دوست ما را خاتم دیگر  
 «دیوان روشن، چاپ سنگی طهران در ۱۳۱۷ ه.ق، صفحه ۲۶۷»  
 این غزل او در زمان حیاتش خیلی مشهور شده بود و ردیف آنرا شعرا ابتکار  
 خود وی میدانستند :

چون نور که از مهر جدا هست و جدا نیست  
 عالم همه آیات خدا هست و خدا نیست  
 ما پرتو حقیق و نه اویم و همویم  
 چون نور که از مهر جدا هست و جدا نیست  
 بینید در آینه اگر صورت خود را  
 آن صورت آینه شما هست و شما نیست

هرجا نگری جلوه‌گه شاهد غیبی است  
 او را نتوان گفت کجا هست و کجا نیست  
 این نیستی هست نما را به حقیقت  
 در دیده ما و تو بقا هست و بقا نیست  
 جان فلکی را چو رهید از تن خاکی  
 گویند گروهی که فنا هست و فنا نیست .. الخ  
 «دیوان عبرت ، چاپ شهشهرانی ، ص ۶۹»

### شهید لکهنوی راست :

آنشوخ ، ستمکار بما هست و بما نیست  
 چون عکس کز آینه جدا هست وجدان نیست  
 گه زنده کند گاه کشد خسته دلانرا  
 طرز نگهش حکم قضا هست و قضا نیست  
 خون جگرم زیب کف پای تو گردید  
 داند همه عالم که حنا هست و حنا نیست  
 دل را همه جا جذب محبت برد از خویش  
 دیوانه چه داند که کجا هست و کجا نیست  
 دم ، نیستی ما زند از هستی جاوید  
 بردن بگمان تو فنا هست و فنا نیست  
 «تذکره شمع انجمن ، ص ۲۴۷»

## مذاق سخن

تألیف شاه حیدر حسن بن شاه محمد حسن اله آبادی

در تراجم مشهورترین شعرای فارسی است، و در هندوستان بسال ۱۳۰ هجری قمری چاپ شده است.

«استوری، ۱/۹۲۲»

## مذکر احباب

تألیف سید حسن خواجه نقیب الاشراف بخاری متخلص به نثاری در ۹۷۴ق.

این تذکره در تتمیم و تکمیل مجالس النفاثس نوشته شده و مشتملست بر تراجم دو بیست و هشتاد و سه تن از شعرای قرن دهم که در خراسان و ماوراءالنهر و دیگر نقاط همجوار تا کاشغر و هند میزیسته اند.

درباره این کتاب ادیب دانشمند آقای فکری سلجوقی هروی که خود مالک نسخه‌ی از آن هستند در آذرماه ۱۳۳۶ شرحی برای بنده مرقوم داشته و اطلاعات لازم را در دسترس گذاشته‌اند.

در فهرست‌ها از جمله فهرست استوری (۱: ۸۰۲) ذکر آن باختصار آمده است.

دانشمند محقق معاصر آقای عبدالحی حبیبی قندهاری دو مقاله در معرفی مذکر احباب نگاشته‌اند، که یکی از آندو در مجله راهنمای کتاب (شماره ۴ سال سوم) درج شد، و مقاله دیگر که از نوشته قبلی ایشان و دیگران مفصلتر و مکملتر است، در قوس ۱۳۴ در مجله آریانا (شماره ۱۱ سال ۱۹) بطبع رسید، و بنده عین آنرا در اینجا نقل میکنم و در دنبال آن نمونه‌ی از تراجم مذکر احباب را که آقای فکری سلجوقی فرستاده‌اند می‌آورم.



قطعه ذیل تاریخ تألیف کتابست که آقای فکری سلجوقی فرستاده اند :

چون درین تذکره زبان قلم      ذکر احباب کرده از هرباب  
نام تاریخ و سال اتمامش      گشت از آنرو «مذکر احباب»

۹۷۴ =

و اینک مقاله محققانه آقای عبدالحی حبیبی :<sup>۱</sup>

### مذکر احباب ناری

هنگامیکه وزیر دانشمند و فضل پرور هرات میرعلی شیرنوائی تذکره «مجالس» -  
النفایس» را در شرح احوال و آثار شعرای فارسی و اوزبکی تا عصر خود نوشت  
( ۸۹۶ ه ) یکی از فضلی آن زمان چند سال بعد تکمیل آنرا در مذکر احباب  
نمود ( ۹۷۴ ه ) و این کتاب را محمد عارف بقائی اندجانی در هند بوسیله کتاب  
خود (مجمع الفضلاء) تکمیل کرد (حدود ۱۰۰۳ ه).

درین مقالت نسخه (مذکر احباب) را با شرح حال مؤلف و خاندانش که از  
دانشمندان شمال وطن ما اند و کتابش در تاریخ ادبی کشور ما اهمیت بسزائی  
دارد مورد بحث قرار میدهم .

چون مذکر احباب تا کنون چاپ نشده و نسخ خطی آن هم کم اند ،  
بنابر آن شناسائی این کتاب با ارباب ذوق و جستجو مناسب بنظر می آید :



نام مؤلف کتاب به تصریح صفحه اول نسخه خطی مذکر احباب (کتب خانه  
برلن) سید حسن خواجه نقیب الاشراف بخاری است ، که هموطنش بقائی اندجانی  
نیز او را مقدر السادات حسن خواجه نوشته است<sup>۲</sup> اما پروفیسور ستوری این نام را

۱ - همین مقاله را نویسنده آن عیناً برای نشریه کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران  
فرستاده و در جلد دوم آن نشریه (ص ۳۰ - ۴۲) سال ۱۳۴۱ درج گردیده است .

۲ - مجمع الفضلاء خطی ص ۱۹۹ .

بهاء‌الدین حسن نثاری بخاری ضبط کرده و گوید، که در تذکره نفایس المآثر<sup>۱</sup> چنین است. و چون مؤلف نام خود را در مقدمه کتاب تصریح نکرده، بنابراین در مجله چهارماهه موزه برتانیه نام این کتاب بدون ذکر مؤلف آمده بود<sup>۲</sup> اما در خود مذکر احباب در موارد متعدده، معلومات خوبی درباره دودمان و احوال نثاری موجود است، که خلاصه آن چنین است:

سید حسن از دودمان خواجهگان (سادات) معروف ماوراءالنهر است که در خاتمه مذکر احباب احوال و مآثر ایشان آمده، و جد اعلای این دودمان قرار عنعنات خاندانی ایشان ارسالن باب نامداشته که بزعم ایشان از صحابه حضرت پیغمبر بود<sup>۳</sup> و سلسله نسب پدر مؤلف سید پادشاه خواجه چنیس است: سید پادشاه خواجه بن عبدالوهاب خواجه بن سلیمان خواجه بن یحیی خواجه بن هارون خواجه بن صدر خواجه بن زنگی اتابن<sup>۴</sup> تاج خواجه بن عبدالملک خواجه بن منصور اتابن ارسالن باب.

این دودمان خواجهگان در خوارزم و صفحات شمالی خراسان و افغانستان، شهرتی عرفان و علم داشته و سید عبدالوهاب از خدمت امیر عبدالله بزدوش آبادی طوسی کسب فیوض نمود، و علوم ظاهری را از قدوة العلماء مولانا حسین خوارزمی

۱ - این نام کرونوگرام است که در سنه ۵۹۷۳ هـ میر علاءالدوله قزوینی بنام اکبرشاه در هند نوشته و نسخه‌های خطی آن در میونخ و هند موجوداند و سپهرنگر فهرست آنرا به تفصیل ترتیب کرده بود. (رک: ستوری ج ۲ ص ۸۰۲ و ربوچ ۳ ص ۱۰۲۲)

۲ - ادبیات فارسی ج ۲ ص ۸۰۲ طبع لندن ۱۹۵۳

۳ - صحت این روایت بعید بنظر می‌آید زیرا در کتب معرفت صحابه و سیر چنین نامی نیامده، ولی مردم عادت داشتند که انساب خود را به عرب و صحابه برسانند مانند جعل سلسله نسب صفویه و یا سادات خضر خانیه افغانی هند، که فرشته و مبارکشاهی و غیر هم باین انتساب محض اشاره کرده‌اند.

۴ - رک: رشحات علی کاشفی

آموخت. وی بسن هشتاد سالگی از جهان رفت، و در ولایت نسا در قریهٔ اسفرزان در جوار والد خود مدفون است.

سید عبدالوهاب دارای دیوان فارسی و ترکی و متخلص به عارف بوده و این غزل عرفانی از اوست<sup>۱</sup>.

عارفان گرفتق هستی خود بردارند	همه در عشق تو منصور صفت بردارند
سر بلندان که بدرگاه تو دارند سری	کی سر خویش بفردوس فرو می‌آرند
هوس وصل تو هر تا جویری را نرسد	این هوایست که خاصان تو در سردارند
آتش وادی ایمن نه به موسی شده خاص	کاندرین بادیه موسی صفتان بسیارند

عارفا درج حقایق ببر عارف بگشای

کاهل تقلید نه شایستهٔ این اسرارند

اما پدر مؤلف سید پادشاه خواجه نیز در ماوراءالنهر و خراسان از مشاهیر علمی عصر خود بود، و بدربار امرای آن سامان قرب و منزلت داشت و در خاتمهٔ مذکور احباب شرح حالش به تفصیل مذکور است، و در آن گوید: «چون کپکک میرزا را دغدغهٔ تسخیر اولوس صابین خان بخاطر افتاد، چون اکثر آن جماعت مرید اجداد خواجهٔ مشارالیه بودند، خواجه را واسطهٔ تسخیر ساخته در لباس صدارت تربیت نمودند... و به مناصب مناسب شیخ الاسلامی و صدارت و جملهٔ الملکی معزز میگرددانیدند و در فتح دوم هری از صدارت بشیخ الاسلامی ترقی نمودند... وی از اکثر قضائل با خیر بود، به تخصیص در فن شعر و انشا و مکاتیبی که بجانب حضرت پادشاه روم نوشته می‌شد، ایشان انشا میکردند، و آن خطوط را حضرت خواندگار روم در خزانه سپرده‌اند»<sup>۲</sup>.

۱ - خاتمهٔ مذکور احباب خطی ص ۳۰۰ مؤلف تاریخ وفات او را نگفته، ولی اوقات

حیاتش را در حدود (۸۵۰ هـ) تخمین کرده می‌توانیم.

۲ - مذکور احباب خطی ص ۳۰۴.

سید پادشاه خواجه در کسوت فقر و درویشی، مناصب شیخ الاسلامی و صدارت رانیز داشت. در سنه (۹۳۶ هـ) چون ابوالغازی عبیدالله بهادرخان بن محمود سلطان<sup>۱</sup> هرات را گرفت او را علاوه بر منصب صدارت به شیخی مزار خواجه عبدالله انصاری که انفع مناصب بود نیز نصب کرد<sup>۲</sup> و بعد از آن در اوراق مختلف مذکر احباب گاهی او را بحضور رستم بهادرخان بن جانی بیگ سلطان سی یابیم<sup>۳</sup> و مدتی حکومت ولایت درون<sup>۴</sup> و زمانی شیخ الاسلامی بلخ را داشت<sup>۵</sup> و به خواجهکان نقشبندی دست ارادت داده و در فنون ادب ماهر بود. دیوان اوزبکی و فارسی دارد، و به تتبع مخزن اسرار کتابی در اوزبکی، بنام مقصد اطوار گفته، بعمر ۶۷ سالگی فوت شد، که در جوار خواجه احرار مدفون است و این رباعی نمونه اشعار اوست:

هرگز ز دماغ بنده بوی تو نرفت      وز دیده من خیال روی تو نرفت  
در آرزوی روی تو بودم همه عمر      عمرم همه رفت و آرزوی تو نرفت<sup>۶</sup>

همچنان عم مؤلف شیخ علی خواجه پسر بزرگ سید عبدالوهاب، و باباجان خواجه پسر دیگر وی، و میرم خواجه بن شیخ علی و شاه محمد خواجه و عبدالسلام خواجه برادران مؤلف، و ولی الله خواجه بن میرم خواجه از شعرا و دولسانین اوزبکی و فارسی و از مشاهیر این دودمان اند، که در خاتمه مذکر احباب ذکر هر یکی با اشعارش آمده است، و علاوه برین نثاری برادر دیگری بنام فریدون خواجه هم داشت که در سنه (۹۴۷ هـ) از جهان رفت<sup>۷</sup>

۱ - برادرزاده شیبانی خان و از ملوک شیبانیه ساوراء النهر است. جلوس (۹۴۰ هـ)

وفات ۹۴۶ هـ (دول اسلامیه ۴۲)

۲ - مذکر احباب، ص ۲۴

۳ - مذکر ص ۳۷

۴ - مذکر، ص ۱۶۸، این ولایت در شمال خراسان مقابل بیرون و وطن البیرونی واقع بود

۵ - مذکر، ص ۱۹۳

۶ - مذکر، ص ۳۵

۷ - مذکر، ص ۱۸۷

اما خود نثاری که از دودمان فرهنگ و ادب و علم و هنر بود، مانند اسلاف خود بدربار اسراء و محافل دانشمندان و صوفیان و حلقه‌های هنرمندان محشور گشت و از لف مضامین مذکر احباب برسی آید که در علوم مروجۀ عصر مانند تفسیر و حدیث و فقه و طب و ریاضی و هیئت و نجوم و فنون ادبی دستی داشت و مرد خوش قریحه بصیری بود.

از خلال بیانات خود وی در مذکر احباب، نکات ذیل دربارهٔ حیاتش بدست می‌آید:

اساتید وی در طب مولانا مزید<sup>۱</sup> و در علم حدیث صفی‌الدین مصطفی‌روسی (متوفی رجب ۹۶۶ هـ) و مدفون مزار خواجه احرار<sup>۲</sup> و در علم موسیقی مولانا میر محمود بچقی<sup>۳</sup> و در علم نجوم و هیئت مولانا قیام‌الدین بلخی متخلص به شهیدا<sup>۴</sup> بوده و در طریقت نقشبندیه دست ارادت بخواجه عبدالحق نواسهٔ خواجه ناصرالدین عبیدالله داده<sup>۵</sup> و به مصافحهٔ حافظ سلطان علی اوبهی خطاط معروف متوفی (۹۰۹ هـ) نیز رسیده بود.<sup>۶</sup>

نثاری همواره با علما و اهل ذوق محشور بوده و در محافل دانشمندان شرکت میکرد. در تذکره‌اش اشارات متعدد باین مطلب موجود است. مولانا رفیع طیب بن مولانا محمد مزید استاد زاده‌اش با وی مفاوضات و مذاکرات علمی داشت<sup>۷</sup> و شیخ شرف‌الدین بن شیخ حسین خوارزمی که از اعیان عصر بود، نیز همواره با وی مکاتبات دوستانه و شاعرانه داشت، چنانچه باری رباعی ذیل را گفته به وی فرستاده بود:

ای مظهر لطف ذوالمنن خواجه حسن! ظاهر شده‌ایم گرچه ما در دو بدن

۱- در مذکر، ص ۱۸۵ ذکر ۱۲۵ حالش آمده.

۲- مذکر، ص ۲۰۳ و ذکر ۱۴۶

۳- مذکر، ص ۲۰۹ ذکر ۱۵۱

۴- مذکر، ص ۲۱۵ ذکر ۱۶۲

۵- مذکر، ص ۷۶ ذکر کامران بن بابر

۶- مذکر، ص ۱۹۲ ذکر ۱۳۱

۷- مذکر، ص ۱۹۴ ذکر مولانا رفیع

ما هر دو بهم یکیم در عالم انس گه در غلط اقم که توئی یا خود من<sup>۱</sup>  
 از امرای عصر بدر بار رستم سکندر خان بن جانی بیگ (۹۶۸ - ۹۹۱ هـ) و  
 عبیدالله خان بن محمود (۹۴۶ - ۹۶۶ هـ) و پسرش عبدالعزیز خان (۹۴۷ - ۹۵۷ هـ)  
 مشهور بود، و هم‌کاب ایشان. گاهی او را درکش و شهرهای ماواء النهر و گاهی  
 در ارگ بلخ و غیره می‌یابیم، و حتی در بلخ منزل و مسکنی نیز داشت<sup>۲</sup>.

در تذکره‌ها راجع به نزاری و حیات وی تفصیلی موجود نیست. ولی تذکره-  
 نگار معاصرش محمدعارف بقائی شرح مغتیمی را از او نگاشته که عیناً آورده می‌شود:  
 «مفخرالسادات حسن خواجه: در پاکی طینت این ذات خجسته صفات عالی درجات  
 صاحب کمالات، هیچکس را مجال چون و چرا نیست، و نسب عالی شریفش از جانب  
 پدر بحضرت سید آقا رحمة الله علیه می‌پیوندد، و از جانب مادر بحضرت خواجه بزرگ  
 خواجه بهاء‌الدین نقشبند<sup>۳</sup> قدس سره میرسد. از طرفین عالی نسب و بزرگ‌زاده  
 است. مدت عمر خود در تحصیل کمالات ظاهری و باطنی صرف کرده، در ریاضات  
 و مجاهدات گذرانیده است. سلاطین وقت و حکام و اکابر و اشراف زمان را با وی  
 سر نیازمندی بسیار بود و بجمع اوصاف آراسته. با وجود آن همه علو مرتبه فضائل  
 و کمالات، خاطر بگفتن شعر رنجه می‌فرمود. تخلص شریفش نزاری است، شمش و  
 هشت در هشت و چهار در چهار<sup>۴</sup> خواجه عبیدالله بخاری را تتبع کرده جواب نوشته  
 که فضلالی عهد تحسین کرده پسندیده‌اند. اکثر کتب متداوله را گذرانیده، در تاریخ  
 ماهر وقت خود بود، و در جزئیات قرینه نداشت. در جمیع اصناف شعر سخنوری

۱ - مذکر، ص ۲۴۸ ذکر شرف‌الدین حسین.

۲ - از موارد مختلف مذکر.

۳ - محمد بن محمد بخاری مشهور به نقشبند شاگرد امیر سید کلال و مؤسس طریقت

نقشبندی، متوفی دوشنبه ۳ ربیع‌الاول ۷۹۱ هـ (رک: نفحات الانس جاسی ص ۸۴ بعد).

۴ - یکی از صنایع شعری رایج عصر نزاری بود در ماوراءالنهر.

کرده، بعد از امیر علی شیر تذکره الشعرا وی نوشته. اکثر اوقات با مولانا مشفق<sup>۱</sup> مشاعره میکرد، و با وی التفات بسیار داشت. در شهور سنهٔ خمس و الف (۱۰۰۵ هـ) از عالم رحلت کرده، قبرش در مزار حضرت خواجه بزرگ است قدس سره. این غزل از خیالات بدیع اوست، اگر چه بعضی میگویند از نثاری تونی است، چون شهرت بنام آنحضرت داشت نوشته شد:

ترحمی که عجب زخم کارئی دارم	بسینه از تو خدنگ شکارئی دارم
که روز پیش سگت شرمسارئی دارم	بگرد کوی توشب ناله کرده‌ام چندان
که من ز لطف تو امیدوارئی دارم	مرا ز لطف خود ای شوخ نا امید مکن
که در محبت تو آه و زارئی دارم	سیر بتیغ ستم رشتنهٔ محبت را
که بر صحنهٔ دل یادگارئی دارم	دل چو غنچه بداخ تو گرچه سوخت خوشم
به بزم عشق فغانی و زارئی دارم	تو و ترانهٔ عزلت که من هم از دل تنگ
بغیر گریه گزو چشم یارئی دارم	فتادم از نظر یار و چاره جوئی نیست
بدان امید که گوئی نثاری دارم <sup>۲</sup>	نثار بزم تو کردم هزار گوهر اشک

۱- اصلش از مرواست. در بخارا سکونت داشت، شاگرد مولانا کویبی است، بعد از سنهٔ ۹۶۵ هـ در سمرقند بحضور سلطان سعیدخان منصب کتابداری داشت، و در سنهٔ ۹۸۰ هـ بملازمت برادر کوچکش جوانمرد علی خان والی سمرقند رسید. دیوان غزل و قصائد و کتابی بنام، گلستان ارم، نوشت. بعد از (۹۸۶ هـ) سمرقند را بسبب نفاق امراء ترک گفت و در (۹۸۷ هـ) به لاهور آمد، ولی بحضور جلال الدین اکبر شاه هند نرسید و از هند بازگشت و بحضور عبدالله خان پادشاه ماورالنهر تقرب یافت و بخطاب ملکه الشعراء نواخته شد. وی کتابی بنام جهان نامه در تاریخ عبدالله خان نیز نوشت. ستوری تاریخ تولدش را (۹۴۵ هـ) در بخارا نوشته و گوید دو بار در عصر اکبری بهند رفت، و چون باز آمد در سنهٔ (۹۹۴ هـ) در بخارا بمرد. دیوان غزلش در سنهٔ ۹۷۳ هـ فراهم شده که نسخهٔ آن در اندیا آفس موجود است. دیوان دوم وی در سال ۹۸۳ هـ یا ۹۸۵ هـ تکمیل شده که در کتبخانهٔ بودلیان و کلکته است، و علاوه برین بکدیوان قصائد و تاریخ گوئی‌های وی از طرف سیمانوف ذکر شده است.

۲- مجمع الفضلاء بقائی اندجانی، خطی ص ۱۹۹.

چون نسبت این غزل به خواجه حسن نثاری مشکوک است ، بنا بر آن بطور نمونه برخی از اشعار او را که در مذکر احیاب خودش آمده می آوریم تا نمونه اشعارش هم خوانده شود :

برگرز ، پیل پیکر ، رستم بهادرخان بن جانی بیگ سلطان این ابیات نثاری را کنده بودند :

شاه رستم چون بگیرد پیل پیکر را بدست

پست سازد روز میدان پیکر پیلان مست

بر سر هر کس که آمد بر سر آمد عمر او

هر کرا ز دیر کمر ، دیگر کمرهز گز نیست<sup>۱</sup>

به سید ابراهیم که از اولاد خواجه بهاء الدین بود به تقریبی این بیت فرستاد :

سراست کوی تو چون کعبه از ره تعظیم مقام تست در آنجا مقام ابراهیم<sup>۲</sup>

در جواب رباعی شرف الدین حسین که قبلاً مذکور افتاد گفته بود :

مشکین رقت که نامزد گشت بمن چون بوی او پس آمد از سوی قرن

هستی ملک الکلام در ملک سخن تو خسرو و بنده تو صد خواجه حسن

علاوه برین بسی ابیات ترکی (اوزبکی) نیز از او منقول است .

### نسخه های مذکر احیاب

مذکر احیاب نام تاریخی (کرونوگرام) است که بحساب ابجد (۱۰۶۶۸۹۷۴م)

از آن برسی آید ، که درین سال ، تألیف کتاب بانجام رسیده است . قراریکه پروفیسور

ستوری شرح میدهد ازین کتاب نسخه های خطی ذیل موجود است :

۱ - نمبر ۴۷۸ موزه برطانیه مرقومه ۹۸۷م که شرح آن در مجله چارماه موزه

برطانیه جلد ۴ سال ۱۹۳۰م صفحه ۱۱۲ آمده .



- ۲ - نسخه اکادمی علوم شرقی لنین گراد ، که آقای بولدیریو در مجله موزه آرمی تاژ جلد ۳ ص ۲۹۱ رسال . ۱۹۴۰ م شرحی بر آن نوشته است .
- ۳ - نسخه کتب خانه نواب صدربار جنگ ( هند ) که شرح آن در مجله اورینتل کالج لاهور (ج ۶ فروری ۱۹۳۵ م) نوشته شده است .
- ۴ - نسخه بسیار خوب و خوشخط پخته نستعلیق که در کتب خانه برلن موجود است نمبر ۶۴۵ و باری یکفلم آن زیر نظر نویسنده سطور بود . این نسخه در حیات مؤلف بخط ویسی هروی <sup>۲</sup> که شاعر و نستعلیقی نویسی ماهر عصر خود بود

۱ - پرشن لتریچر ، ج ۲ ص ۸۰۲ طبع لندن .

۲ - از ملاحظه نسخه برلن ثابت می‌آید که ویسی در هر دو خط نسخ و نستعلیق استاد بود ، وی به شاعری و خطاطی شهرت داشت و کاتبی تخلص میکرد ، و کتب زیادی را بخط خوب نوشته که تا کنون نسخ آن دیده میشود ، ویسی از هرات سیاحت بلاد برآمد ، و با ساغری شاعر معاصر بزیارت کعبه شرف‌شد ، و در شهر مکه پسال ۹۷۴ هـ نسخه نوحات الانس مولانا جامی را برای شفائی شاعر معاصرش کتابت کرد ، که اکنون این نسخه در موزه هرات است . وی دیوان اشعار فارسی داشت و نوائی در مجالس النقایس گوید : اشعارش بد نیست ولی خیلی ساده و گول بود و جای تعجب است که با وجود سادگی چگونه شعر خوب گفته و دیوان هم دارد . گویند ویسی و ساغری با جامی عزم سفر کعبه کردند ، ولی بعد از آن بهانه پیش آوردند . ویسی گفت : دراز گوش (الاغ) ندارم . امیر شیخ سهیلی درین باره گفت :

ویسی و ساغری بعزم حرم	گشته بودند هر دو شان سفری
لیک از آن راه هر دو وا ماندند	آن یک از بی‌خری ، و این ز خری

(افغانستان در عصر تیموریان هند بحواله خزینه گنج الهی خطی)

ویسی مدت‌ها مجاور حرم ماند ، و هنگامیکه شهزاده کاسران بن بابر در آنجا از جهان رفت تاریخ وفاتش را چنین گفت :

شه کاسران خسرو نامدار	که در سلطنت سر بکیوان رساند
مجاور شد اندر حرم چند سال	بکلی دل از قید عالم رها شد
به حج رفت و چون وقت او در رسید	در احرام جان رابه جانان فشانند
بگفت ار بپرسند تاریخ ما :	بگو شاه مرحوم در مکه ماند

(۱۱ ذیحجه ۹۶۴ هـ ص ۷۷ مذکر)

علاوه برین یک غزل ویسی در آخر نسخه خطی مذکر بخط خودش نوشته شد که مطلع آن چنین است :

مدام چه رام از خون دیده رنگین است      گلی که چیده‌ام از باغ عاشقی اینست

در جوار سکه نوشته شده ، و بر ورق نخستین آن بخط بسیار خوب و زیبای نسخ نوشته اند: «تذکره الشعراء افضل المتأخرین مولانا سید حسن خواجه نقیب الاشراف بخاری سلمه الله تعالی ، مما کتب باسم الحضرة السامیه العلیه صاحب الکلمات القدسیه و السعادات الانسیه معلم سلطان سلاطین الزمان مولانا سعدالملة و الدنیا و الدین خلدالله تعالی ظلال احسانهما علی العالمین». در خاتمه کتاب خود ویسی رباعی ذیل را در تاریخ ختم کتابت نسخه چنین گفته است :

### لکاتبه

ویدی هروی مجاور خاک حرم در راه نیاز کمتر از خاک قدم  
در نهصد و هشتاد و سه این نسخه نوشت اورا بدعا یاد کند اهل کرم  
این نسخه بر ورق اول مهر (عبده محمد رضا) و بر آخر یک سهریکه خواندن آن  
میسر نشد و تاریخ آن (۹۱۴ هـ) است دارد ، و انتقال آنرا بدست مالکان متعدد  
و نمود میکنند .

خود کتاب به مقدمه حمد و نعت (صفحه ۱/۳) و منقبت والی عالی ابوالغازی  
اسکندر بهادر خان که سلطنتش از حدود هرات تا بلاد کاشغر میرسد (ص ۳/۲)  
آغاز گشته و در (ص ۶) در تعریف شعر و شرف شعر مقدمهئی دارد ، که بعد از آن  
عنوان سبب تألیف کتاب (ص ۸) می آید ، که گویا این تذکره بخواهش برخی از  
فضلا در تکمیل مجالس النفایس امیرعلی شیر نوائی نوشته شده . بعد از آن یک مقاله  
در بیان احوال ملوک است مشتمل بر دو باب: باب اول سلاطین چنگیزخانی (ص ۱۴)  
در شرح احوال و اشعار (۹) نفر امرای چنگیزخانی . در باب دوم (ص ۲۲) در  
ذکر (۸) نفر سلاطین جغتائی که از بابر آغاز می شود .

۱ - نسخه های دیگر این تذکره عبارتست از: نسخه هاشم شایق افغانی که از روی  
نسخه برلین نوشته شده ، نسخه استاد سعید نفیسی و آقای سرور گویای افغانی که هر دو از  
روی نسخه هاشم شایق نوشته اند ، و نسخه ناقصی هم در تصرف آقای فکری سلجوقی  
هروی است .  
احمد گلچین معانی

۲ - نسخهٔ اکادمی علوم شرقی لندن گراد، که آقای بولدیریو در مجلهٔ موزهٔ آرمی تاژ جلد ۳ ص ۲۹۱ در سال ۱۹۴۰ م شرحی بر آن نوشته است.

۳ - نسخهٔ کتب‌خانهٔ نواب صدربار جنگ ( هند ) که شرح آن در مجلهٔ اورینتال کالج لاهور (ج ۶ فروری ۱۹۳۵ م) نوشته شده است.<sup>۱</sup>

۴ - نسخهٔ بسیار خوب و خوشخط پخته نستعلیق که در کتب‌خانهٔ برلن موجود است نمبر ۶۴۵ و باری یک‌فلم آن زیر نظر نویسندهٔ سطور بود. این نسخه در حیات مؤلف بخط ویسی هروی<sup>۲</sup> که شاعر و نستعلیق نویس ماهر عصر خود بود

۱ - پرشن لتریچر، ج ۲ ص ۸۰۲ طبع لندن.

۲ - از ملاحظهٔ نسخهٔ برلن ثابت می‌آید که ویسی در هر دو خط نسخ و نستعلیق استاد بود، وی به شاعری و خطاطی شهرت داشت و کاتبی تخلص میکرد، و کتب زیادی را بخط خوب نوشته که تا کنون نسخ آن دیده میشود، ویسی از هرات بسپاحت بلاد برآمد، و با ساغری شاعر معاصر بزیرات کعبه مشرف شد، و در شهر مکه بسال ۹۷۴ه نسخهٔ نفعات الانس مولانا جامی را برای شفائی شاعر معاصرش کتابت کرد، که اکنون این نسخه در موزهٔ هرات است. وی دیوان اشعار فارسی داشت و نوائی در مجالس النفایس گوید: اشعارش بد نیست ولی خیلی ساده و گول بود و جای تعجب است که با وجود سادگی چگونه شعر خوب گفته و دیوان هم دارد. گویند ویسی و ساغری با جامی عزم سفر کعبه کردند، ولی بعد از آن بهانه پیش آوردند. ویسی گفت: دراز گوش (الاغ) ندارم. امیر شیخم سهیلی درین باره گفت:

ویسی و ساغری بعزم حرم  
لیک از آن راه هردو ماندند  
گشته بودند هر دو شان سفری  
آن یکا از بی‌خری، و این ز خری  
(افغانستان در عصر تیموریان هند بحواله خزینهٔ گنج الهی خطی)

ویسی مدت‌ها مجاور حرم ماند، و هنگامیکه شهزاده کامران بن بابر در آنجا از جهان رفت تاریخ وقایش را چنین گفت:

شه کامران خسرو نامدار  
مجاور شد اندر حرم چند سال  
بدهج رفت و چون وقت او در رسید  
بگفت از پیرسند تاریخ ما:

(۱۱ ذیحجه ۹۶۶ ه ص ۷۷ مذکر)

علاوه برین یک غزل ویسی در آخر نسخهٔ خطی مذکر بخط خودش نوشته شده که مطلع آن چنین است:

مدام چه رام از خون دیده رنگین است  
گلی که چیده‌ام از باغ عاشقی اینست

در جوار مکه نوشته شده ، و بر ورق نهمستین آن بخط بسیار خوب و زیبای نسخ نوشته اند: «تذکره الشعراء افضل المتأخرین مولانا سید حسن خواجه نقیب الاشراف بخاری سلمه الله تعالی ، مما کتب باسم الحضرة السامیه العلیه صاحب الکلمات القدسیه و السعادات الانسیه معلم سلطان سلاطین الزمان مولانا سعدالملة و الدنیا والدین خلدالله تعالی ظلال احسانهما علی العالمین». در خاتمه کتاب خود ویسی رباعی ذیل را در تاریخ ختم کتابت نسخه چنین گفته است :

### لکاتبه

ویسی هروی مجاور خاک حرم در راه نیاز کمتر از خاک قدم در نهصد و هشتاد و سه این نسخه نوشت اورا بدعا یاد کند اهل کرم این نسخه بر ورق اول مهر (عبدمه محمد رضا) و بر آخر یک سهریکه خواندن آن میسر نشد و تاریخ آن (۹۱۴ ه) است دارد ، و انتقال آنرا بدست مالکان متعدد وانمود میکنند<sup>۱</sup>.

خود کتاب به مقدمه حمد و نعت (صفحه ۱/۳) و منقبت والی عالی ابوالغازی اسکندر بهادر خان که سلطنتش از حدود هرات تا بلاد کاشغر میرسد (ص ۳/۲) آغاز گشته و در (ص ۶) در تعریف شعر و شرف شعر مقدمه‌ئی دارد ، که بعد از آن عنوان سبب تألیف کتاب (ص ۸) می‌آید ، که گویا این تذکره بخواهش برخی از فضلا در تکمیل مجالس النفایس امیر علی شیر نوائی نوشته شده . بعد از آن یک مقاله در بیان احوال ملوک است مشتمل بر دو باب: باب اول سلاطین چنگیز خانی (ص ۱۴) در شرح احوال و اشعار (۹) نفر امرای چنگیز خانی . در باب دوم (ص ۲۲) ذکر (۸) نفر سلاطین چغتائی که از بابر آغاز می‌شود .

۱ - نسخه‌های دیگر این تذکره عبارتست از: نسخه هاشم شایق افغانی که از روی نسخه برلین نوشته شده ، نسخه استاد سعید نفیسی و آقای سرور گویای افغانی که هر دو از روی نسخه هاشم شایق نوشته‌اند ، و نسخه ناقصی هم در تصرف آقای فکری سلجوقی هروی است .  
احمد گلچین معانی

از صفحه (۸۷) چهارباب دیگر کتاب می‌آید: باب اول در ذکر جماعتی که مؤلف ایشان را ندیده و از جهان رحلت نموده‌اند (۹ نفر). باب دوم: ذکر جماعتی که مؤلف ایشان را ندیده و از جهان رحلت نموده‌اند، مشتمل بر چهارفصل (ص ۱۷۷) در ذکر (۶۵) نفر شاعر. باب سوم: ذکر جماعتی که مؤلف ایشان را ندیده و در قید حیاتند، مشتمل بر چهار فصل (ص ۲۳۱) در ذکر (۶۰) تن شاعر. باب چهارم: ذکر جماعتی که مؤلف ملاقات ایشان را در نیافته و در قید حیاتند، مشتمل بر چهار فصل (ص ۲۷۹) در ذکر (۳۵) نفر.

خاتمه: ذکر پدر و اجداد و اعمام و برادران و اقربای مؤلف (۸) نفر که بدین حساب در تمام کتاب ذکر (۲۸۳) نفر شعرای معاصر و غیر معاصر مؤلف که در خراسان و ماوراءالنهر و بلخ و دیگر کشورهای هم‌جوار در کاشغر و هند زندگی داشتند با نمونه اشعار ایشان آمده، که بعد از مجالس النقایس تذکره خوبی است، که بقایای آنرا تتمیم میکنند.

اما از عیوب کار نثاری اینست که گاهی از موضوع خیلی حاشیه رفته و باصطلاح از بحث خروج میکند و بوفات و مدفن اکثر شعرا و رجال اشاره مینماید ولی تاریخ و سنین وفات ایشان را نمیدهد.

نثاری در نوشتن مذکر احباب کتب تاریخ و جغرافی و تذکره را نیز در نظر داشته و گاهی مطالب خوبی را از تاریخ جهانگشا (ص ۲۷) و تاریخ بناکتی (ص ۷۲) و عجایب البلدان (ص ۴۴) و صورالاقالیم (ص ۲۸) و غیره نقل مینماید، و گاهی شرح مغتنمی را از بناها و مدارس آنوقت میدهد، که از سواد خوب و کارآمد کتاب اوست. مثلاً در (ص ۱۳) شرح بسیار خوبی از وضع بخارا و مقابر و حصار و ابنیه آن مینگارد، که از آنجمله مدرسه عالی میر عرب و باغ سیرک غیاث و پل بهتر قاسم و غیره رایاد کرده و در (ص ۳) گوید: که هم‌کاب رستم بهادرخان بن جانی بیگ به ارگ بلخ آمد، و بعد از آن از عجایب البلدان فاضل برجندی بحواله صورالاقالیم

داستان حکیم ناصر خسرو پادشاه بلخ (؟) را نقل کرده که در میمگان حمام عجیبی را ساخته بود. و از همین داستان حمام ناصر خسرو در چندین کتاب دیگر نیز شرح رفته است، که از آنجمله است کتاب مجمع الفرائب سلطان محمد بن درویش محمد مفتی بلخی که ما آنرا در شماره گذشته معرفی داشتیم، و در همین کتاب عین اینداستان آمده است اگرچه این سخن صبغه داستانی و خرافی دارد، ولی عقائد مردم چهارصد سال قبل را راجع به شخصیت عجیب ناصر خسرو نمایندگی میکند.

دیگر از مزایای این کتاب است که اوضاع روحی و فکری و فرهنگی عصر جامی و معاصران او را در هرات و بلخ و بخارا و دیگر بلاد خراسان با روشنی و صراحت شرح میدهد و واضح میسازد که این شخصیت عارف و ادیب و عالم چگونه در عصر خویش شهرت خوبی داشت. و از آنجمله است شرح بسیار مغتنمی از احوال و مآثر حضرت جامی که در ضمن احوال عبدالعزیزخان بن بهادرخان (پادشاه بلخ) نگاشته است. (ص ۷۷ بعد).

بر همگان معلوم است که قرن نهم هجری را اگر از نگاه سیاست عصر نوایی، و از نظر علم و ادب عصر جامی توان گفت، از ناحیه روحی و عرفانی آنرا دوره عروج طریقت نقشبندی و ایام سلطه روحانی مشایخ این طایفه توان خواند، و چون نثاری خودش یکی از ارادتمندان مخلص این طریقت است و همواره با مشایخ دودمان نقشبندی محشور بود، بنابراین کتاب وی مأخذ خوبی در شرح حال رجال این دودمان شمرده میشود، و کسانیکه میخواهند تاریخ فرهنگ و اوضاع روحی آسیای وسطی را در این قرن بنگارند، این کتاب مرجع و منبع خوبی برای ایشان شده می تواند.

دیگر چیزی که درین کتاب بشکل بارز و جالب بنظر می آید اینست، که مقاله اول این کتاب در شرح احوال و اشعار مآثر امرای چنگیزی و چغتائی از بخارا و خراسان گرفته تا هندوستان و دهلی است. و این باب مشابه کار فخری هروی شمرده میشود، که روضه السلاطین خود را در تذکره امرای شاعر در حدود (۸۹۶ هـ) مشتمل

بر احوال و آثار (۷۴) نفر امرای فارسی‌گوی در شهر تته سند بنام شاه حسن ارغون متخلص به سپاهی نوشت<sup>۱</sup>.

امرائیکه ذکر احوال و آثار ایشان در مذکر احباب آمده اینها اند: (۱) محمد شیبانی خان ۹۰۶-۹۱۶ هـ ص ۱۴ تا ۲۰. (۲) عبیدالله بهادرخان بن محمود سلطان ۹۴-۹۴۶ هـ ص ۲ تا ۳۳. (۳) عبداللطیف خان بن کوچکنوجی خان بن ابوالخیرخان ۹۴۷-۹۵۹ هـ ص ۳۳ تا ۳۷. (۴) رستم اسکندر بهادرخان بن جانی بیگ ۹۶۸-۹۹۱ هـ ص ۳۶ تا ۴۷. (۵) عبدالعزیز بهادرخان بن عبیدالله خان ۹۴۷-۹۵۷ هـ ص ۴۷ تا ۵۷. (۶) سلطان سعید خان بن ابوسعید خان بن کوچکنوجی خان ۹۷۵-۹۸۰ هـ ص ۵۷ تا ۶۰. (۷) جوانمرد علی خان بن ابو سعیدخان ۹۸۰-۹۸۶ هـ ص ۶۰ تا ۶۲. (۸) دوست محمد سلطان بن نوروز احمدخان حدود ۹۶۰ هـ ص ۶۲. (۹) عوض غازی بن سلطان غازی خوارزم ص ۶۲. (۱۰) محمد بابر ۹۳۲-۹۳۷ هـ ص ۶۲ تا ۶۶. (۱۱) همایون بن بابر ۹۳۷-۹۳۶ هـ ص ۶۶ تا ۵۷. (۱۲) کامران بن بابر متوفی و مدفون مکه ۱۱ ذیحجه ۹۶۴ هـ ص ۷۵ تا ۸۲. (۱۳) محمد عسکری بن بابر، متوفی و مدفون مکه ۹۶۱ یا ۹۶۵ هـ ص ۸۲ تا ۸۳. (۱۴) هندال بن بابر مقتول ۲۱ ذیقعدة ۸۵۸ هـ مدفون کابل، ص ۸۳ تا ۸۴. (۱۵) ابراهیم میرزا بن سلیمان متخلص به وفائی بدخشان مقتول ۹۶۷ هـ، ص ۸۴ تا ۸۵. (۱۶) سلیمان شاه میرزا بن خان میرزا متخلص به ذکاءستوفی لاهور در ۷ ص ۹۹۷ هـ، ص ۸۵ تا ۸۶. (۱۷) میرزا ابوالقاسم بن کامران (حدود ۱۰۰۰ هـ) ص ۸۷.

علاوه بر شعراء ذکر احوال و مآثر برخی از علماء و درسگاههای آن عصر در علوم معقول و منقول و نامهای علمای هیئت ریاضی و مؤلفات ایشان نیز در سوارد مختلف کتاب آمده است که نمودار روشنی است از احوال روحی و اجتماعی و علمی و ادبی

۱- روضة السلاطین کتاب بسیار خوبی است که چندین نسخه خطی آن در کتب خانهای

شرق و غرب موجود است و اینک انجمن ادبی سند آنرا طبع می‌نماید.

آن عصر، که اینک نویسنده نسخه آنرا با حواشی و تعلیقات و اضافات باصول انتقادی برای طبع و نشر مهیا می‌سازم.

### عبدالحی حبیبی

شش درك كابل ۱۰۰ قوس ۱۳۴۰

#### نمونه تراجم مذکر احباب تألیف نثاری بهخاری

«ذکر جمیل مولانا فخرالدین علی واعظ ولد ارشد جناب مولانا حسین واعظ است که امیر کبیر در تذکره الشعرا (مجالس النفاوس) شمه بی از شمیم مرضیه او بیان کرده، چون مولانا حسین در وعظ پایه سخن را بلند ساخت، ارباب حاجات مطالب خود را در کاغذ پاره نوشته در زیر جای نماز ملا می‌گذاشتند، یکی از ظرفا این بیت را نوشته بر پایه منبر نهاده:

#### بیت

واعظان کاین جلوه در محراب و منبر میکنند

چون بخلوت میروند آن کار دیگر میکنند

مزاج ملا آشفته گشته، گفته که کاتب این بیت گویا بخلوت ما رسیده است. ملا اهلی در آنمیان بوده، ملا خیال کرده که او نوشته، فرموده که مسأله بی بگویم: حمار دونوع میباشد، یکی اهلی و دیگری وحشی، وحشی حلالست و اهلی سردار. وحشی آنست نه در صحرای باشد، و اهلی آنست که در میان مردم است، و بملا اهلی اشارت کرده، و ملا بجهت این کلفت یکماه وعظ نگفته، وضع ملا اهلی بخرکاران مشابهت داشته، مولانا بنایی مولانا اهلی را خرکار بیگانه گفته است، و او فی الحال مقصود ملا را یافته.

بعضی از واعظان در سر منبر سخنان سرور انگیز بجهت آمیز می‌گفته اند. مشهورست که شخصی میخواست بواعظی تعرض کند، بشخصی که خری گم کرده



بود گفته که این شخص که بر بالای منبر است منادی گریست، اگر از گم کرده خود گوئی شاید که پیدا شود، او تصدیق این سخن کرده، از حال خود بملا گفته، ملا دانسته که یکی او را بدین وادی آورده، گفته که کسی باشد که در کوچه عاشقی ندویده باشد؟ هر چند مبالغه نموده هیچکس جواب نداده.

### لمؤلفه

بجرم عشق همین متهم نثاری نیست مذاق عشق سرشتیست در گل همه کس چون مبالغه از حد گذشته، پشمین پوشی سست عنانی پارسایی نارسایی گفته که سرا هرگز بعشق و عاشقی معرفتی نبوده،

### مثنوی

این عشق گلیست در بهاری بی نام دهیست در دیاری  
واعظ گفت که اینک خرگم کرده تو.

### لمؤلفه

نثاری در جهان هرگز نخواهد پارسایی را

بجرم عشق میخوام که دایم متهم باشد

از اوّل و عظم تا آخر و عظم ملا، مولانا حسن شاه همه را نظم میکرده است، و بعضی از فضایل که در ذات والدش مکتوم بوده بمضمون الولد سرآبیه در افعال حسنه و در اقوال مستحسنه ولد شریفش بظهور آمده، از ثمره شجره فضایلش عامه بر ایا محظوظ گشته اند، و مولانا فخرالدین علی در خدمت حضرت خواجه احرار قدس سره می بوده، و بشرايط بندگی قیام می نموده، و در بیان سلسله مشایخ رشحات نام کتابی مفید تصنیف نموده و تاریخش را چنین گفته :

### تاریخ

چون آب خضر من فجر از عین حیات

آمد رشحات با کثیر البرکات

یابند محاسبان سنجیده صفات تاریخ تماش از حروف «رشحات»  
و این نوع نام و تاریخ از نوادرست ، مثل مولانا مداحی سلسله الذهب  
خواجگان را کم میباشد .

امیر شیخیم (== امیر نظام الدین شیخ احمد سهیلی) که یکی از اقربای فقیر بود ،  
میگفت که در هری بر سر منبر در زمان ترکمان ، ملا مدح خواجگان قدس الله  
ارواحهم میگفت و کسی را مجال منع نبود ، وقتی که والد شریفش تفسیر را تمام  
کرده مولانا فخرالدین علی بجهت اتمام تاریخی گفته و جناب ملاحسین در وصف  
تاریخ چنان میفرماید : «فرزند ارجمند لازال قدره علیا و قلبه صغیا در تاریخ اتمام  
این اوراق رباعی انشاء کرده ، و هو هذا :

### تاریخ

با خامه که این نامه باقبال نوشت اقبال سخن بیمن انفال نوشت  
گفتم به و سال و روز تاریخ نویس فی الحال «دوم ز شهر شوال» نوشت  
و اشعار لطیفش در السنه شعرا مذکور میگردد ، و این رباعی را بدو نسبت  
میکنند :

### رباعی

آینه نورست رخ یار امشب ای مه بنشین در پس دیوار امشب  
فارغ شده ام دمی زاغیار امشب ای صبح دم خویش نگهدار امشب  
وقاتش در خراسان است و میگویند در او به مدفونست ، العلم عند الله او به میداند  
«مذکر احباب»

وفات فخرالدین علی صفی بسال ۹۳۹ و مزارش در هرات است ، متصل بمزار  
هلالی جغتایی و شرح آن در بخش دوم این کتاب ذیل لطائف الطوائف خواهد آمد .

## مذکر الاصحاب

تألیف محمد بدیع بن محمد شریف سمرقندی متخلص به ملیحاً در ۱۰۹۳ هـ.

شامل تراجم شعرای معاصر مؤلف است در ساوراء النهر و بالاخص سمرقند که مولد و منشأ ویست، و پنجاه و نه از شعرای مقیم مشهد، سبزوار، سمنان، قم، کاشان، اصفهان که در مسافرت به ایران مصاحبت ایشانرا در یافته است. تراجم بترتیب حروف الفباست از احمد آکاییانی (کذا) تا خواجه محمد باقی یکتا.

مذکر الاصحاب نام تاریخی این تذکره و برابرست با ۱۰۹۳ هجری<sup>۱</sup>.

استوری (۱/۸۲۶) ازین کتاب بنام تذکره الشعرای سبحانقلیخان (سلطان اشترخانی بخارا، ۱۰۹۱-۱۱۱۴) یاد کرده و حواله داده است به بخارای سمینوف/ ۵.

### آغاز:

«بسم الله الرحمن الرحيم

مصرع برجسته نظم قدیم»

تذکره حمد حامد آن محمودی را سزد که ذکرش بلسان هر ذاکر است،

مذاکره شکر از لسان شاکران شکوری را ارزد... الخ»<sup>۲</sup>.

۱ و ۲ - دانشمند معاصر پاکستانی آقای دکتر سید عبداللہ در مجله اورینتل کالج

میگزین (جلد ۴۰، عدد ۳ و ۴ ص ۱۱۳-۱۲۲) شرحی بزبان اردو درباب این تذکره نوشته و مطابق فهرست مغلوپی که درج کرده اند شامل تراجم یکصد و شصت شاعرست. ولی ایشان سال شروع بتألیف را ۱۱۱۲ و ختم آنرا ۱۱۴۳ فرض کرده و نوشته اند که درین تذکره تواریخ ۱۱۰۱ تا ۱۱۱۲ بعنوان سال جاری ذکر شده و از قرائن برسی آید که در ۱۱۳۳ تکمیل شده باشد. نسخه‌یی که ایشان در دست داشته اند از روی نسخه اصل که بتفصیل بوده در تاریخ دهم ذیقعد ۱۱۴۴ هجری بر سبیل ایجاز نوشته شده است. عبارتی که از دیباچه نقل شده منقول از مقاله ایشانست.

و پس از بحثی در فضیلت شعر و شاعری و اهمیت تذکره نگاری از تذکره دولتشاه سمرقندی و نفعات الانس جامی و مجالس النفاثس امیر علیشیر نوایی و مذکر احباب نثاری بخاری نقشبندی و مجمع الخواص صادقی کتابدار و تذکره میرزا طاهر نصرآبادی یاد کرده و می‌نویسد :

«آنچه متقدمین ساخته‌اند مرغوبست، و طریقه‌یی که آن طایفه پرداخته‌اند باسلوب»، و مختار خود را چنین بیان میکنند :

«اختیار را بر آن قرار دادم که آنچه از زمره نظما که بر خود دیده‌ام، و طایفه نجبا که معتقد این کارند، و صاحب تخلص از جهت امتیاز شعر خود از دیگران شده‌اند ... نویسم ...

هر که از ما کند به نیکی یاد      نامش اندر جهان به نیکی باد

\* \* \*

قبولش بود نزد هر مقبلی      شود شمع بینای هر محفلی  
بهر انجمن همچو گل واشود      که احباب را مجلس آراشود

نسخه : از این تذکره یک نسخه در کتابخانه آکادمی علوم تاجیکستان بشماره ۶۱۰ محفوظست.

نسخه دیگر بنا بر اظهار شفاهی ادیب معاصر افغانی آقای سرور گویا «اعتمادی» در کتابخانه وزارت فرهنگ افغانستان «کابل» موجودست، و ایشان آنرا نسخه اصل تشخیص داده‌اند، و هم بگفته ایشان تذکره مزبور شامل تراجم دویست و پنجاه شاعرست.

دانشمند معاصر شوروی آقای عبدالغنی میرزایف در مقاله‌یی که راجع بروابط ادبی ایران و ماوراءالنهر در سده‌های ۱۶ و ۱۷ میلادی (سقرهای دهم و یازدهم هجری) نوشته‌اند، قسمتهایی ازین کتاب را نقل کرده‌اند که شرح ذیل است :

«... قسمت دوم مدارک راجع بروابط بین میرزا صائب تبریزی (متوفی

بسال ۱۰۸۷/۱۶۷۷) و ادبای ماوراءالنهرست، برخلاف تمام اطلاعاتی که راجع به حیات صائب باقی مانده است. ملیحای سمرقندی مینویسد که:

«صایبا مدتی بلباس سیاحت مساحت زمین را سیر کرده، تا که بعد از سیر ماوراءالنهر از ام‌البلاد بلخ عبور به هندستان کرده است».

قسمت سوم مدارک راجع به روابط بین سیرزا طاهر نصرآبادی تذکره نویسن قرن هفدهم ایران و شعرای ماوراءالنهرست، و ادبای ماوراءالنهر با سیرزا طاهر نیز روابط نزدیک داشته‌اند. مثلاً آنها اطلاع داشتند که اودر ذکر شعرای معاصر تذکره تألیف میکنند، بدین جهت شرح حال و نمونه اشعار خود را برای او به اصفهان میفرستادند، تا در تذکره خود وارد نماید. ملیحای سمرقندی در اثر خود ضمن اشاره به تذکره سیرزا طاهر نصرآبادی مینویسد که: ذکر شعرای معاصر ماوراءالنهر باب خاص تذکره او را تشکیل نموده است، و من بقدر استعداد حساباً و نسبتاً آنچه که میدانستم، مخصوصاً درباره شعرای سمرقند مذکور کردم، تعیین کرده نوشت «<sup>۱</sup> واقعاً اگر بین سیرزا طاهر و شعرای ماوراءالنهر چنین روابطی وجود نداشت، او نمیتوانست در تذکره خود شرح حال و نمونه اشعار پنجاه و پنج نفر شعرای ماوراءالنهر را داخل نماید<sup>۲</sup>».

قسمت چهارم مدارک راجع به ملاقات ملیحای سمرقندی و شعرای ایران است. ملیحای در سال ۱۰۸۸/۱۶۷۸ در هیأت سفارت حکومت خانی بخارا به ایران سفر میکنند. این مسافرت سه سال طول میکشد. ملیحای در این مدت با شعرای مقیم مشهد، سبزوار، سمنان، قم، کاشان و اصفهان بارها مصاحب میشود، در همه این شهرها ادبای ایران ملیحای را در یک محیط بسیار دوستانه استقبال نموده، و از او با مهمان نوازی پذیرایی میکنند.

۱ - مذکر الاصحاب، ورق ۴۸ و ۸۵ و ۸۶.

۲ - تذکره نصرآبادی، ص ۴۲۲-۴۴۴.

ملیحا خلاصه این ملاقات‌ها را با شرح حال و نمونه اشعار ۹۰ تن از شعرای نیمه دوم قرن هفدهم ایران در تذکره خود می‌آورد<sup>۱</sup> و در شرح حال هر شاعر صداقت طرفین بخوبی مشاهده میشود، چنانچه ملیحا بعد از آنکه درباره اوصاف نصرآباد اصفهان و محل اقامت و استراحت میرزا طاهر بتفصیل سخن می‌گوید. چنین مینویسد:

«آثار زیر کی و اطوار نازکی از طرز ملاقات و طریق حالاتش پیدا است. بهر کس سلوک شفقانه و واخورد دوستانه دارد، . . . . محرر این حروف در ماوراءالنهر پسندیدگی افعال و سنجیدگی احوالش را شنیده بود. بمجرد دخول اصفهان . . . . از موسی‌الیه سراغ گرفته شد، و خبر این تجسس را بعینه بسمعی مخلصان او رسانیده‌اند که شخصی از توران آمده و آرزوی صحبت دارد، . . . . میرزا طاهر با یکی از پیشخدمتان خود رقعهای که سواد آن اینست نوشته راهی کرد:

«دوست روحانی و محرم جانی خوش آمدند، صفا آوردند، و ولایت مارا از قدوم سعادت لزوم رشک روضه ارم ساختند، شهر و ملک مارا قبول دارند . . . . از سخنان آن نمک پرورده کارخانه معنی خاطر را سوری حاصل شد، و آنچنان تشنه زلال خیال آن بحر موج معانی گردید که جز بسعادت ملاقات تسکین پذیر نیست، امید که این تشنه عین الحیات صحبت را از آب حیات ملاقات سیراب سازند».

میرزا طاهر چند نوبت سرا بمحل اقامت خود که عبارت از نصرآباد است همراه موزونان برد، و انواع و اصناف تکلف را کرد، بفرموده او شعرای دیگر بدستور، صحبتها بروی مخترع این سواد آرامتند. قریب به هفت ماه بیشتر که در دارالسلطنه مذکور مانده شد، همراه حاجی فریدون بیگ سابق و میرزا مسعودا ولد زمانای زرکش و شاه شوکت اکثر بخدمت او رسیده میشد<sup>۲</sup>.

ازین سخنان ملیحا پیدا است که ادبای ایران و ماوراءالنهر نسبت بهم دیگر حرمت و

۱ - سرچشمه نودائر بادییات عصر صفویه ایران، سخنرانی نویسنده این سطور در

کنگره جهانی خاورشناسی، مسکو، نشر روسی بسال ۱۹۶۰.

۲ - رك: حاشیه ۱ صفحه قبل

صداقت بی اندازه داشتند. این نکته را نیز باید تأکید نمود که ضدیت های مذهبی در روابط بین ادبا مؤثر نبوده است، مدرک زیر این استنباط را پیش از پیش قوت میدهد:

«منقول است از ملا مفید بلخی (متوفی بسال ۱۰۹۰/۱۶۸۰) که او بجهت طواف مرقد مطهر امام همام سلطان خراسان به مشهد مقدس نوبتی آمده، در زیارت آن آستان ... بموزونان مقام مذکور محشور بوده که میرزا ابراهیم دیوانه متخلص به ادهم مشهور بششماه دیوانه و ششماه هشیار، مشارالیه را آنجا همراه موزونان دیده، زنجیر طلا بردوش داشته خواسته که بهمان بر سر مشارالیه زند، شخصی واقف شده بمنع میرزا کوشیده، گفته که این ملا شاعرست و بدین تخلص شهرت دارد ... بعد از استماع آن معذرتها خواسته و تواضع ها کرده، در آن اثنا مشارالیه سبیل از حد زیاد گذاشته بوده، میرزای مذکور پرسیده که اگر شیعه می ریش چرا، واگر سنی سبیل چرا؟ مشارالیه گفته که خواستم تبعیت هر دو کنم».

منقول از مقاله «روابط ادبی ایران و ماوراءالنهر در سده های ۱۶ و ۱۷ (قرنهای دهم و یازدهم هجری) بقلم عبدالغنی میرزایف» در مجموعه مقالات تحقیقی خاورشناسی، بمناسبت هفتاد و پنجمین سال تولد پروفسور هانری ماسه، چاپ ۱۳۴۲، دانشگاه تهران، ص ۷۴-۸۴.

### ترجمه مؤلف:

«مولانا بدیع سمرقندی ملیح تخلص ولد محمد شریف که مدرس مدرسه امیر تیمور واقع در سمرقند بوده، و اکثر احکام شرعیه جمهور بفتوای او معمول میشد، و یکسال قبل از حالت تحریر فوت شد، ملا بدیع خلف او هم در آن مدرسه تحصیل کرده، طالب علم درست سلیقه ایست، و در خدمت بندگان عالیجاه عبدالعزیزخان

اعتبار وربطی دارد، چنانچه باتفاق عمده الامثال خواجه نیاز ایلچی به اصفهان آمده  
مکرر به مسجد لبنان با ایشان صحبت روی داد.

### شعرش اینست:

شب عیدمست وهستم بردرمیخانه ای ساقی

خمار روزه را بشکن بیک پیمانہ ای ساقی

بزهد خشک واعظ خنده دندان نما دارد

دهان آستین از سبجه صد دانه ای ساقی

باد این آب آتش رنگ آخرداد خاکم را

چوشمع سوختی در کسوت پروانه ای ساقی

\*\*\*

نگویمت که درین راه آب و نان بردار

برای راه عدم توشه زان دهان بردار

\*\*\*

آمد بهار تازه و نوشد جنون خم

آورد بردهان کف وجوشید خون خم

تا در کنار دختر رزرا کشیده است

لب تشنه اند باده پرستان بخون خم

\*\*\*

بر سرخوان جهان لخت دل چاک بسست

نان خورش سرکه پیشانی افلاک بسست

«تذکره نصر آبادی، ص ۴۳»



## مرآت الخیال

تألیف شیر علیخان لودی در ۱۱۰۲ هـ.ق.

تذکره کوچکیست شامل تراجم ۱۳۱ نفر که پانزده تن از ایشان زن هستند  
بترتیب زمانی از رودکی تا همدی، و در خلال تراجم چندین رساله در علوم و فنون  
مختلف بشرح ذیل مندرجست :

- ۱- در بیان ابتداء شعر (ص ۸).
  - ۲- در بیان خط و اقسام آن (ص ۱۴).
  - ۳- در بیان حروف و الفاظ و اعراب (ص ۱۷).
  - ۴- در علم عروض و قوافی (ص ۹۴).
  - ۵- در علم نفس (ص ۱۲۱).
  - ۶- در بیان معنی تفسیر و تأویل و استعاده (ص ۱۳۱).
  - ۷- تبصره در باب افضل الذکر (ص ۱۴۷).
  - ۸- در بیان موسیقی (ص ۱۵۱).
  - ۹- در علم تعبیر خواب (ص ۱۷۵).
  - ۱۰- فایده وجود جنیبات (ص ۲۰۸).
  - ۱۱- در بیان عشق (ص ۲۱۷).
  - ۱۲- در بیان خمر (ص ۲۲۵).
  - ۱۳- در بیان علم طب (ص ۲۶۱).
  - ۱۴- در احوال اقالیم سبعة و عجایب و غرایب عالم (ص ۲۶۳).
  - ۱۵- در بیان علم اخلاق (ص ۳۱۰).
- و اینها، جز فقرة اول که مربوط بشعرست، هیچیک ارتباطی با کار تذکره نویسی ندارد.

تراجم قدما درین کتاب باختصار آمده و عذر مؤلف اینست که احوال ایشان از مواضع متعدده معلوم میگردد، ولی احوال متأخران و معاصران را بتفصیل نوشته است .

کتاب مرآت الخیال تا بحال سه بار بچاپ رسیده است و هر سه بار در هندوستان

بوده :

۱- کلکتنه ۱۸۳۱ م، سریبی .

۲- بریلئی از ولایات استان اود ۱۸۴۸ م = ۱۲۶۲ هـ . ق . سنگی .

۳- بمبئی ۱۳۲۴ هـ . ق . سنگی .

شیرخان در دیباچه کتاب مینویسد که: «بعضی عزیزان در سوابق ایام تذکرها بنام پادشاهان نوشته اند و . . . . راقم حروف را از تحریر و ترتیب این گلدسته بهارستان خیال، مقصدی دیگر در پیشست ، و شاید مدحت ملوک و خوانین پیرامون خاطر این غرض راه ندارد» (ص . ۲) .

تقسیمات تذکره عبارتست از دیباچه، و شش قسمت شعرا، و خاتمه بشرح ذیل:

دیباچه شتمست برفضیلت نظم برنثر با شواهدی از آیات و احادیث و

ابتدای شعر :

قسمت ۱- ذکر ۵۸ شاعر از رودکی تا خواجه آصفی .

قسمت ۲- ذکر ۸ تن از میرزا جلال امیر تاسعابی استرآبادی .

قسمت ۳- ذکر ۲۷ تن از شعرای دوره شاهجهان پادشاه از قدسی مشهدی تا یوسف بیگک شایق .

قسمت ۴- ذکر ۱۱ تن زندگان شعرا از عاقلخان رازی تا احمد عبرت .

قسمت ۵- ذکر ۱۱ نفر زندگان شیوخ از شیخ ناصر علی تا شیخ محمد امین

وحشت .

قسمت ۶- ذکر ۱۵ نفر شاعره از مهری هروی تا همدسی .

خاتمه- در احوال مؤلف .

## ترجمه مؤلف :

امیرشیرعلیخان لودی فرزند علی امجدعلیخان لودی است و لودی نام یکی از طوایف افغان است. وی شمه بی از حال خود در احوال ملا فرخ حسین ناظم هروی (ص ۱۲۰) آورده و مینویسد: «مخدومی استادی ملا فرخ حسین ناظم تخلص داشت، بزرگ و صاحب حال و دیرینه آق سقاال بود. اصلش از هرات است. بعد از تکمیل خویش از وطن برآمده بحسب قسمت بمالک بنگاله افتاد، و در بلده جهانگیرنگر طرف دهاکه اقامت ورزید. چون والد بزرگوار را بنقریب نوکری سلطان محمد شجاع خلف صاحبقران ثانی در آن سمت عبور افتاده بود، روزی چند این نومیق صحیف ایام و دیگر برادران از خدمت ملائی مذکور استفاده نمودند، اما برادران از صحبتش فیضها برگرفتند، و این سیاه کننده کاغذ بنا بر صغرسن از آن نقدتهی کیسه ماند، چنانچه مختصرات فارسی و عربی خوانده بود که پیک اجلش در رسید، و صبح روز عاشورا سنه هزار و شصت و هشت در ادای فریضه باسناد، در سجده آخر جان بمالک جنان سپرد :

حیات جاودان باشد چنین مرگ اگر میرد کسی باری باین مرگ

از آنجا که خاطر دریا مقاطر والدخیلی دشوار پسند بود، و در مالک بنگاله که قبط الرجالست معلّمی دیگر که بظاهر و باطن آراسته باشد بدست نیامد، از آنهنگام درسی مقرری نماند، و در تمادی ایّام برخی از صرف و نحو معلوم گردید، بعد از آن همواره در صحبت والد و یاران ایشان همه تن گوش بوده، فیضی فراخور استعداد میگرفت، تا آنکه برگزیده کردگار و نقاوه اهل روزگار را پیمانۀ حیات لبریز گشت، و آن انعقاد نماند. از یاران و بزرگان همصحبیت که هر یکی اعلم روزگار بودند، بعضی بتفاریق جام کلّ نفس ذائقۀ الموت چشیدند، و برخی باطراف میل فرمودند. از آنجمله ذات مبارک خلاصۀ دودمان نجابت، سلالۀ خاندان سیادت، زور بازوی دلاوری و شجاعت، صورت معنی کرم و سخاوت، شکرالله خان صاحب، اطال الله عمره

ورفع قدره که بتقریب فوجداری در چکله سرهند کامروایی و کامیابی دارد، خود را آبله پای بخدمتش رسانید، و در سنه هزار و نود و بیست و نهم تریب پذیری و اراده خدمتگزاری در سلک هوادارانش منتظم گشته، هزار بار زیاده از حوصله خویش مشمول عنایت خاص الخاص گردید.

## نظم

زهی سرچشمه فیض الهی	که سیرابم از چند آنکه خواهی
اگر لفظت ازو پردازد دارد	و گرمعنی، بطبعش ناز دارد
سعادت گوهر گنجینه او	سیادت صورت آینه او
مروت رنگ گلزار صفاتش	فتوت جوهر شمشیر ذاتش
ادب وصفی که محوی بکراوست	حیا آبی که وقف گوهر اوست
کفش ارض سخا را دستگاهی	نگاهش فرق همت را کلاهی
بمضمون کلام او نظر کن	چو فهمیدی سخن را مختصر کن
که هر کس لب بناسش آشنا کرد	حقوق نعمت ایزد ادا کرد
قلم بی خواست در وضعیتش روانست	چه سازد دل، محبت پر فشانست

و در خاتمه کتاب (ص ۳۳۹) مینویسد که: «... در اول حال چندی اعتماد بر حافظه خویش نموده کاغذ را از قلم و قلم را از دست بیگانه میداشت... ناگاه چرخ ستمگر از کج رویها بازی دیگر باخت... والد بزرگوار که با هزاران فضایل کسبی و موهوبی در عالم و عالمیان تقه میزیست، در سنه هزار و هشتاد و چهار رخت هستی بنز هتگاه دارالبقا کشید، و برادر گرامی عبدالله خان مرحوم... در اوایل سنه هزار و هشتاد و هفت در جبال کابل شربت شهادت چشید:

بگذشت آنکه خنده بلب آشنا کنم

بگذشت آنکه چشم بگلزار واکنم

بگذشت آنکه جا بدل من کند نشاط

یا من بمجلس طرب و عیش جاکنم

بگذشت آنکه پا بگذارم بسوی باغ

یا گفته گو به بلبل دستان سرا کنم

بگذشت آنکه دست برم سوی جام می

یا آرزوی شاهد و ابرو هوا کنم

با اینحال سفرهای دراز پیش آمد، و تعبهای شاقه علاوه گردید، قوت حافظه

نقصان گرفت، و صفت نسیان که در پیکر انسان ودیعت نهاده دست قسدرتست، تضاعف پذیرفت.

صد داستان بلعجب آمد پروی کار

حیران شوند گرد دوسه حرفی رقم کنم

لاجرم در اوایل قرن دوازدهم ورتی چند گرد آورد، و بعضی از زاده طبع متقدمین

و برخی از آورده فکر متأخرین ثبت نموده....

### نظم

نماید رنگ اوراقش نباتی

هجوم مور برگرد شکر بین

درین مهتاب سوران درشکر خواب

درین مجموعه از شیرین نکاتی

بشوق این نبات مشک آگین

همی بینند نقل و باده ناب

\*\*\*

کاین نقش نموده ام جهان را

کاین نغمه پروی کار بستم

بگداخته ام دل و زبان را

صد سحر و فسون بتار بستم

\*\*\*

بیا ای سرا پا بهشت و بهار

بسوزان غرضهای خام مرا

بته جرعه جام، هوشم ببر

زمستی نیاید سخن بر لبم «

بیا ساقی ای شمع دل‌های تار

لبالب کن از باده جام مرا

بجان که یک لحظه جوشم ببر

که گردد فراموش هر مطلبم

نمونه تراجم برآت الخیال در ذیل رساله برهنه مسطورست.

## مرآة الفصاحة

تألیف شیخ محمد مفید شیرازی متخلص به داور در ۱۳۱۶ هـ . ق .

تذکره شعرای فارس است مشتمل بر فاتحه، و بیست و هشت حرف، و خاتمه برسبیل ایجاز؛ و فاتحه در بیان سه امرست بشرح ذیل:  
 امر اول: در بیان معنی شعر و آغاز انشاء آن.  
 امر دوم: در تعریف عروض.

امر سوم: وصف فارس عموماً و شیراز خصوصاً.  
 گزارش مربوط به مرآة الفصاحة و احوال و آثار مؤلف و فهرست صاحبان تراجم و مشخصات نسخه آن بشرحیست که دوست بزرگوار دانشمند آقای جعفر سلطان القرائی بخواهدش نگارنده مرقوم واز تبریز ارسال داشته اند:

### مرآة الفصاحة

مؤلف این کتاب شیخ مفید بن محمد نبی شیرازی از احفاد شیخ عبدالنبی شیرازی است، و شیخ عبدالنبی امام جمعه و مجتهد و عالم بسیار معروف شیراز در عصر کریم-خان زند بود.

او تاریخ زندگانی خود را در خاتمه این کتاب باین طریق مینویسد:

« اسم حقیر فقیر شیخ مفید شیرازی بن میرزا محمد نبی بن میرزا محمد کاظم بن الشیخ عبدالنبی المجتهد فی العلوم العقلیة والنقلیة المعجاز عن جماعة من العلماء و الفقهاء ، و صاحب التصانیف من الشیخ محمد مفید العالم الفاضل صاحب التصانیف ایضاً بن الشیخ حسین أفاض الله علیهم رحمته .

تولّد او مقارن صبح صادق درماه ربیع الاول در حدود سنه هزار و دوست و پنجاه و یک واقع شده، از ابتدای عمر اشتغال بتحصیل نموده، از علوم بسیار اطلاع یافته بلکه علمی نیست که از او بهره ای ندارد، لیکن علومی چند را تکمیل کرده - از قبیل لغت عربی و فارسی و صرف و نحو و معانی و بیان و بدیع و علم شعر و فقه و اصول و حدیث و تفسیر و منطق و کلام و حکمت و عرفان، و در اغلب اینها تألیف و تصنیف و حواشی و تعلیقات دارد، و کلام منظوم و فقه منظوم نیز، و سفرهای نزدیک از قبیل گازرون و کربال و غیر هما، و دور از قبیل کرمان و مشهد مقدس نموده و ادباء و فقهاء و حکماء و عرفاء را دیده و مصاحبت کرده و در نزد برخی از ایشان تحصیل کرده و اکثر از ایشان در این فنون او را تعریفات و توصیفات کرده و مسلم داشته، و در خصوص فقه وقتی تألیفی کرده بنظر بعضی از افاضل و اعظام روزگار رسانید، گفت این تألیف را کوتاهی نیست، و جمله تحصیلات او در سراتب صوریّه و معنویّه تاسی سال از اول عمر بوده بعد از آن فراغت از آنها حاصل شده و در ایام عمر بالتمام یا اشتغال بتحصیل یا تعلیم یا تألیف و تصنیف یا نماز جماعت و وعظ داشته و دارد و تخمیناً سیصد تن یا بیشتر در نزد او تحصیل و تلمذ کرده و جمعی از آنها را ترقیبات و افیّه حاصل گشته .

دیگر آنکه مدتی مدیده بلکه اغلب و اکثر عمر بریاضات و مجاهدات مشغول بوده، بلکه از اول عمر بخود نپرداخته و غالباً بقدر ضرورت بطعام و شراب و لباس و سکنی و نکاح ساخته و بمعاش اندک گذرانیده و طلب فضول و زخارف اصلا نکرده و این مذکورات را اغلب ناس دیده و یافته و شهادت دارند، پس خدای تعالی براو فتح ابواب غیبیّه نموده و اطلاع از اسرار بسیار یافته و در باطن مطالبی چند باو سپرده شده که اظهار آنها روانیست چنانکه در بعضی از غزلیات گفته:

چون کسی از همه جهان، محرم راز من نشد

پس همه سرّ عشق را در دل خود گذار ما

از آنجمله پیغمبر و جناب امیرالمؤمنین و حجة الله و برخی از انبیاء و اولیاء را در خواب دیده و باو فرمایشاتی کرده اند، بلکه جمعی دیگر خوابهای عظیمه دیده و از

معصوم فرمایشتی جلیله در حق اوشده بغیر از آنچه در بیداری دیده شده ، والله علی ما نقول شهید . وباهمه اینها غالباً اصلاً ادعائی و اظهار فضلی نکرده و نمیکند بلکه در بسیار از اوقات ساکت و صامت بوده وهست .

هر که را اسرار حق آموختند مهر کردند و دهانش دوختند

حتی آنکه بعضی که اورا شناخته بدان جهت خیال قصور در حق اونموده و بعضی طمع ارشاد و هدایت و تعلیم او کرده زیاده از این چه معروض دارد . این بود شمه ای از احوال . و اما اشعار پس در اشعار فارسی داور و در عربی بآسم تخلّص مینماید و دیوانی از اشعار او فرزند عزیز شیخ عبدالحی الملقّب بصدر الشریعة المتخلّص بوائق جمع کرده و بسیار اشعار دیگر گفته که تدوین نشده و کلبیة منمغر در شعر نگر دیده و فکر زیاد در آن نکرده بلکه غالب هر چه بزبان جاری شده ثبت نموده و در اینجا برخی اشعار از قصائد و غزلیات و رباعیات خود را اثبات مینماید که در آن دیوان مذکور نشده . . . .»

مؤلف اشعار زیاد از قصاید و غزلیات و رباعیات عربیاً و فارسیاً در ذیل این ترجمه آورده، خوفاً عن الاطالة از نقل همه احتراز کرده تنها این چند بیت را از یک قصیده مطّول عربی که در مدح مولی علیه السلام گفته در اینجا مینویسد:

قصیدتان ذواتا القدر والشان	لفاضلین ذوی علم و عرفان
مسیح الفسوی العالم العکّم	نصیر الفحل من أهل الصفاهان
قالاهما فی سدیح النور فی الظلم	علی المرتضی مشکوة ایمان
أردت تملیث تین المدحتین لکی	أحوز ما حازه ذان الجلیلان

فقلت معتذراً ممّا نطقت به

فی ذا لما فی من کسر و نقصان

و معاصر وی شعاع در تذکره شکرستان پارس که مشتمل تراجم شعرای فارس است شرح حال او را چنین آورده:

« داور - هو العالم الربانی و العارف الصمدانی ، المحقق المدقق ، الموفق



السَّیِّدِ، الشَّيْخِ مَقِيدِ. حضرتش جامع کمالات صوریّه و معنویّه ، و دارای مقامات علمیّه و عملیّه ، واقف اسرار و کاشف استار ، دانای رسوز و بینای کنوز ، موحدی خبیر و مجردی بصیر ، کاملی فیاض و زاهدی مرتاض ، مقتدائی عادل و مدرّسی فاضل است، وجودی است که اگر وصف در حیات بودی در بیان اوصاف وی لب بعبّر گشودی :

الا ان ثوباً خيط من نسج تسعة و عشرين حرفاً عن معاليه قاصر  
 منتهی میشود بدو واسطه بجناب شیخ عبدالنّبی مجتهد علامه أسام جمعه و  
 جماعت شیراز که صاحب تألیفات و تصنیفات کثیره است و همچنین والد ماجد شیخ  
 عبدالنّبی جناب شیخ محمد مفید الشّریف از فحول علما و امّاجد فقها بوده و رسائل  
 متعدّدّه و مسائل متفرقه بخط شریف ایشان بنظر رسیده ، خلاصه جناب داوردردبود  
 حال جمعی بسیار از علما و عرفا و مشایخ را ملاقات نموده و مشغول ریاضات شاقّه  
 گردیده و همّت بر ریاضت کشیدن در چهل اربعین گماشته و چندین اربعین آنرا در شیراز  
 بسر رسانیده و باین حال مواظب جماعت و وعظ بوده، پس از سیرانفسی طالب سیر  
 آفاقی گردیده بجناب دارالامان کرمان مسافرت گزیده و در آنجا تتمّه چهل اربعین  
 را بانجام آورده و چندان ریاضات شاقّه کشیده که گرشن تأیید ربّانی نبودی قوای  
 حسّیّه آخشیجانیه را وداع نمودی، و از آنجا بعزم زیارت سلطان سریر ارتضاعلیّ -  
 بن موسی الرضا وارد ارض اقدس شده پس بشیراز معاودت نموده و تادوسال لب بسخن  
 الابقدر و جوب نگشوده پس بأصرار و التماس عامّه ناس از عوام و خواص در آستانه  
 مبارکه احمدیه بنماز جماعت قیام و بتدریس اقدام کرده ، تا کنون که مدار سنّین  
 هجریّه بهزار و سیصد و سیزده رسیده از عمر شریف ایشان شصت و دو سال گذشته و در  
 غرفه‌ای از غرفات آستانه متبرکه که منزوی و معرض از مردم دنیوی، و بعبادات و ریاضات  
 و مطالعه کتب علمیّه و تألیف و تصنیف علوم شرعیّه اشتغال دارد . مؤلفات و  
 مصنّفات آن جناب بسیار است از جمله : منظومه در علم کلام و شرح آن بالعربیّه ،  
 منظومه در مسائل عهد با شرح آن بالعربیّه، شرح حدیث کمیل که سؤال از حقیقت

کرده بالعربیّه، شرح حدیث أمّ زرع که در حدیث بخاری است بالعربیّه، منظومه در فقه بالعربیّه، کتاب نورالیقین فی شرح الاربعین که چهل حدیث مختصراً شرح نموده بالعربیّه، شرح قصیده امرؤ القیس که از قصائد سبعه میباشند، بالعربیّه و ترجمه اشعار بفارسی، کتاب شرح زیارت عاشورا، کتاب ضیاء القلوب در مصیبت بالفارسیّه، شرح تاریخی که منسوب بآبی مخنف است بالفارسیّه، کتابی که نصف آن مشتمل بر اصول و معارف و نصف دیگر مشتمل بر فروع و مسائل است بالفارسیّه، کتاب ضیاء الهدی در شرح آیاتی که در شرح قطر الندی مستشهد است بالعربیّه، کتاب عشره کامله در شرح ده حدیث بالعربیّه، رساله اصلاح الالفاظ بالفارسیّه، کتاب گنج مراد بالفارسیّه، شرح چهل حدیث که در هر یک لفظ اربعین است، کتاب مسمی بسیمه الکتب که مشتمل است بر آیات و احادیثی که لفظ سیمه در آن واقع است، تذکره موسوم به مرآة الفصاحة در ذکر شعرای شیراز و توابع آن، الی غیر ذلک. این اشعار فصاحت آثار از آن جناب تیمناً و تبرکاً ثبت در این کتاب شد...».

مرحوم شعاع در پایان این ترجمه اشعار زیاد از او نقل میکند. در اینجا حدراً عن الاطّنباب بذکر این غزل قناعت شد:

هردم رسد زهاتف غییم بگوش هوش

کاندر زمانه مهر و وفانیست می بنوش

چندی براه زهد و ورع رفتی و کنون

چندی دگر بخدمت پیر مغان بگوش

خواهم میی که تا بکشم جرعه ای از آن

مانند خم در آوردم از تفش بجوش

کثرت تمام از نظرم مرتفع شود

یک نقطه پیش چشم من آید همه نقوش

درویش آنکسی است که شده همچو خاک راه

نی آنکه مثل همیشه می هست خرقه پوش

در من نصیحت تو اثر چون نمی کند

درد سرم زیاده مده ناصحا خموش

آنکس که چشم دوخته بر روی نیکوان

کی میکند بگفته بیهوده تو گوش

آنجا که وصف آن لب مهگون رود کجا

ماند دگر بعاشق بیچاره عقل وهوش

داور وصال یار چو خواهی بکش جفا

تابوده روزگار قرین بوده نیش و نوش

فرصت شیرازی در آثار عجم (ص ۲۶-۳۳) بتفصیل، و علامه قزوینی دروفیات

معاصرین (ص ۵۴-۵۵ شماره ششم و هفتم سال سوم مجله یادگار) باجمال، هردو

ترجمه نافع و مفیدی از وی نوشته اند. برای مزید اطلاع باین دو کتاب نیز مراجعه شود.

مرغوم قزوینی از روی سوادیکه استاد سعید نفیسی از بعض اجزاء تذکره اشعه

شعاعیه برداشته سال تولد داور را هزار و دوست و پنجاه و یک نوشته که عیناً مطابق

باقول خود اوست، سال وفاتش را نیز از روی مسوده مزبور هزار و سیصد و بیست و پنج

هجری قمری معین کرده. بنابراین سنین عمر صاحب ترجمه «داور» هنگام وفات حدود

هفتاد و چهار سال میباشد.

کتاب مرآة الفصاحة بدستور و امر کسی تدوین نیافته، مؤلف باینکه از زمره

عرفا و علماء عصر خویش است بنا به علاقه و انسی که شعر و شاعری داشته بتألیف این

تذکره پرداخته است. او خود در دیباچه کتاب میگوید:

«بسبب طبع شعر مجالستی بشعرا و سخن سنجان دارم، پس بمقتضای الجنس

الی الجنس یمیل باطلاع از احوال و اشعار ایشان میل و رغبتی نموده لهذا خواست

که کتابی نویسد که مشتمل بر این امر بوده باشد و چون بجهة مشاغل کثیره باسور

اهمّ از درس و بحث و تألیف و تصنیف و رجوع خالق کثیر از برای اخذ مسائل و احکام و اقامه جماعت و غیرها فراغ زیاد حاصل نبود که استیفای احوال و اشعار تمام شعرا را نماید و شعرای فارس بجهت هم ولایتی بودن اقرب، و الاقرب یمنع الابدع، پس تألیفی کرده که مخصوص باشد بذکر احوال ایشان از متقدمین و معاصرین بقدریکه بدست آمده بطریق ایجاز و اختصار و آنرا مرتب ساخت بر یک فاعله و بیست و هشت حرف و خاتمه و سسمی کرد بمرآة الفصاحة . . .».

این کتاب چنانکه سطری از متن آن حکایت شد با انشاء ساده بدون هیچ تکلف و سخن آرائی نوشته شده، فاتحه کتاب در بیان سه امراست. امر اوّل در معنی شعر و آغاز انشاء آن. امر دوم در تعریف علم عروض و بحور شعر و اقسام کلام بمنظوم. امر سوم در توصیف فارس و شیراز است، و هر آنچه در مطاوی حروف بیست و هشتگانه آمده شامل شرح حال شعرای فارس است بنهجی که خود گفته، لیکن موجز و بسیار مختصر، خاتمه کتاب حاوی تاریخ زندگانی خود مؤلف است چنانکه باجمال گذشت. تاریخ اتمام تألیف این کتاب چنانکه در آخر این نسخه مصرح است بیست و دوم صفر سال هزار و سیصد و شانزده هجری قمری است، و اینکه فرصت شیرازی شرح حالی را که از او در هزار و سیصد و هفت نوشته (آثار عجم) و مرآة الفصاحة را در همان تاریخ در شمار تصانیف وی آورده است، و همچنین شعاع شیرازی که ترجمه او را در سال هزار و سیصد و سیزده تسوید نموده از این کتاب نام میبرد، متافی با سال اتمام کتاب در سه هزار و سیصد و شانزده نیست، زیرا چنانکه مقتضی این امر است او سالها قبل از تاریخ اتمام که در آخر کتابست لابد مشغول تدوین و جمع آوری تراجم اشخاص بوده تا در این سال از سواد بیاض نقل و اتمام رسیده چنانکه اتمام تألیف کتاب آثار عجم - که ترجمه داور را بسال هزار و سیصد و هفت در آن کتاب نوشته - در سال هزار و سیصد و سیزده هجری قمری تحقق یافته است.

## آغاز کتاب :

ستایش سرخدائی را که نشانهای توانائی ودانائی خود را در افاق و انفس  
بآفریدگان نموده .

## انجام :

انَّ الصَّلْوةَ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ      نَابِ إِذَا ذُكِرَ اسْمُهُ تَعْظِيمًا  
يَا أَيُّهَا الْمُتَدِينُونَ بَدِينَهُ      صَلَّوْا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

قدمت تألیف کتاب مرآة الفصاحة فی الثانی والعشیرین من صفر السنّة السّادسة  
عشر بعد الثّلاث مائة والالف من الهجرة .  
عبارت کتاب در آخر نسخه :

ونقل من خطّ المؤلف قدّس الله نفسه وطیب رسمه فی ۱۹ شعبان المعظم  
سنه هزار و سیصد و بیست و نه من الهجرة .

کاتب شخص ماهر و پرکار است . خط نسخ را از نستعلیق محکم تر و بهتر  
نوشته ، این نسخه وقتی متعلق بکتابخانه مرحوم شعاع شیرازی بوده . او در ظهور ورق  
اول نسخه ، کتاب و کتاب آنرا باین طریق تعریف میکند :

« تذکره مرآة الفصاحة تألیف مرحوم شیخ مفید داور بخطّ حاج میرزا ابراهیم  
نیریزی متخلص بساکت . این کتاب از روی خطّ مؤلف نسخه شده ، تجریداً یوم  
چهارشنبه ۲۷ شهر ربیع الاول ۱۳۴۷ هجری نبوی بمحمد حسین شعاع الملک .  
اسماً اسامی اشخاصیکه در این کتاب ترجمه آنها مذکور است بتفصیل ذیل  
است :

## حرف الا لف

اهلی ، آگه ، انورزند ، أبوسعید بزغش ، ابو عبدالله محمد بن حقیف ،  
امین ، الحاج میرزا احمد ، انجمن ، میرزا احمد صدر ، الحاج میرزا ابراهیم ،

میرزا ابوالقاسم، اقلیدس، انجم، میرزا ابوالحسن، ادیب، آسوده، آزاد، آشفته، ادیب، سیداحمد، ابراهیم خان، اسری، اختر، افسرده، آثار، آغاز، افسوس، میرزا ابوالقاسم، ایزدی، میرزا احمد، ابن نصح، ادیب، ارشد، اثر، اسعد، اوحدی، امیرشرف الدین ابراهیم، اورنگ، آهنگ، ابوالقاسم، ادیب، افتخار، اوحده، انجوی، ایقان، اصغر، امسی، اوجی، شیخ بوتراب، ابوعلی، ادراک، ادیب، آقامیرزا ابراهیم.

### حرف الباء

بلنداقبال، بدیع، بهار، بهجت، بسحاق، بسمل، بزسی، بهائی، باقر، بیدل، بیکیسی، بسمل، بیمار، بدرالدین، میربرهان، بدیع.

### الباء الفارسی

پریشان، پروانه، پرتوی، پورفریدون، پروین، پیامی، پناهی.

### حرف التاء الفوقانیة

توحید، تسلی، تمنّا، تسلی، تاراج، ترابی، تشنه، تجلی، ترکی، تاج الدین، تاراج، تکلوخان.

### حرف التاء المثلثة

تریاء، ثابت.

### حرف الجیم

جانی، جعفر، جناب، جلو، جامع، جهانگیرخان، جوشن، جلال، جمالا، آقا سید جعفر، جعفری، جراح، جلال.

## حرف الحاء المهمله

حافظ، حاجب، حاجت، حاتم، حجاب، آقاسین، حکیم،  
 حسینی، حیرت، حیران، حبیب، حجاب، حسین بن منصور، حقائق،  
 حسرت، حشمت، حسن، حزین، حاجی میرزا حسن، ملاحامد، حسن،  
 حشمت، حاجب، حسین.

## حرف الخاء المعجمه

خرّم، خاکبی، خادم، خرّم، خرّم، خرّم، خاکبی، خاکبی،  
 خرّم، خرسندی، خاوری، خزانی، خضری، خادم، خائف،  
 خوشنودخان، خوشی.

## حرف الدال المهمله

دیر، داوری، دشتی، دوانی، داعی، دانش، دانش،  
 دانش، درویش.

## حرف الذال المعجمه

ذبیح، ذره، ذاتی، ذوقی.

## حرف الراء المهمله

روشن، روشن، راغب، رخصت، رونق، راحت، راشی،  
 رضا، رشید، رحمت، رضا، راز، روزبهان، رازی، الحاج میرزاسید  
 رضی، روحانی، روشن، رضا، رحمت، رسوا، رضا، رمزی، رضی.

## حرف الزاء المعجمه

زلال، زکی، زلالی، حاجی زمان، زینتی.

## حرف السين المهملة

سعيد، سجناب، ساكت، سها، سيّار، ساري، سلامي، سحاب،  
 ساكت، سهيل، ساكت، سائل، ساغر، ساماني، سيّد، سعيد،  
 سفير، سياقي، سعدى، سلمان، ساكت، سحاب، سامي، سرور،  
 ميرزا سليمان، سامي، سميعا، سميعي.

## حرف الشين المعجمة

شوكت، شكوه، شاهد، شهرت، شهيد، شرر، شوري،  
 شعري، شجر، شكيب، شمس، شكيبا، شميم، شباب، شائق،  
 شهاب، شرف، شوقي، شوریده، شاكر، شعاع، شريف، شيرى،  
 شكرى، شكيب، شيرى، شفيح، شريف.

## حرف الصاد المهملة

صدرشيرازى، صفا، صفا، صنعت، صادق، صبا، صحبت، صابر،  
 صابر، صادق، صلصل، صفا، صابر، صاعد، صادق، صادق، صافي،  
 صافي، صالح، صوفى، صوفى، صبحى.

## حرف الضاد المعجمة

ضيايى، ضيايى، ضيايى، ضياء الدين، ضياء.

## حرف الطاء المهملة

ميرزا طرزى، طيب، طالب، طالع، طاير، طيب، طرفه،  
 طرب، طائر، طرفه، طيب، طفل ينداميرى، طرحى.

## حرف الظاء المعجمة

ظهورى، ظهير.



## حرف العین المهمله

علی، عبدالله، عابد، عیانی، عشرت، حاجی میرزا عبدالصمد،  
 عامی، عارف، عبیسی، عاشق، عنایت، عطارد، عقاب، عالی،  
 عرفی، عشرت، عاشق، علی، عالی، عزّتی، عرفی، کلوعلی،  
 امیرعازفی، عالمی، الحاج سید عباس، شیخ عبدالسلام، شیخ علی،  
 عشرت، عارف، عندلیب، حاج علی اصغر، میرزا علی رضا، عبدی،  
 عزیز، عقیلی، علوی، عماد.

## حرف الغین المعجمه

غیاث، غیاث، غیرتی، غراء، غمگین، غیاث، غافل،  
 غنی.

## حرف الفاء

فدوی، فردوس، فانی، فائض، فتح الله، فرامرز، فانی، فکار،  
 فکاری، فغانی، فرّخ، فخار، فتوحی، فصیحی، فدائی، فیروزی،  
 فارغی، فردی زند، فرهنگ، فرج الله، ملا فخر، فدائی، فرصت،  
 فاضل، فاضل، فاضل، فخر، فلکی، فیاض، فارس، فرسی، فرید  
 فریدون، فضل، فکرت.

## حرف القاف

قدسی، قیدی، قابل، قانع، قطب، قدری، قآنی، قدسی،  
 قاسمی، قعلب الدین، قدسی، قاضی، میرزا قوام، قوام، قطب.

## حرف الکاف

کیهان، کوهی، کافری، کوکب، کفشگر، کلامی،

كاشف، كلامی، كشیب، كاتیب، كامل، كلامی، كلامی،  
كمال، كیفی، كلبی.

### الكاف الفارسی

گلشن، گلین.

### حرف اللام

لسانی، لطفی، لائق.

### حرف المیم

محبّت، منظور، مفتون، مفتون، محرم، محرم، مینا،  
مخلص، محمود، منعم، مشفق، محمد مفید، میرزا محمد، آقا  
محمد علی، مطبوع، آقا محمد، معطر، محجوب، محمد حسین خان،  
مهدی، منظر، مائل، محرم، مستور، مجد، محمود، مینو، مظفر،  
مضطرب، مجد همکر، ملامیرک، خواجه مرشد، معین الدین، منصف،  
مقیم، مانی، محبتی، موالی، مایلی، مظفر، مرزبان، مدرک،  
مطلع، مرشد، محبتی، مأذون، منعم، مونس، محمد مؤمن،  
مؤذن، محمود، محرم، آقا محمد صادق، میرزا محمد رضا، مسیحا،  
میرشمس الدین، محمد، معتقد، مدهوش.

### حرف النون

ناخدا، نادر، نیاز، نیاز، نیری، نقیب، ناظم، ندیم،  
نوا، نوائی، ناطق، ناصری، نسیمی، نصرت، نجمی، نصیر،  
نویدی، نقاش، نثار، ناصری، ناطق، نصیر، نقاش، نجات،  
نوائی، ناظم، نجیبا، نگاه.

## حرف العین المهمله

علی، عبدالله، عابد، عیانی، عشرت، حاجی میرزا عبدالصمد،  
 عامی، عارف، عیسی، عاشق، عنایت، عطارد، عقاب، عالی،  
 عرفی، عشرت، عاشق، علی، عالی، عزتی، عرفی، کلوعلی،  
 امیر عارفی، عالمی، الحاج سید عباس، شیخ عبدالسلام، شیخ علی،  
 عشرت، عارف، عندلیب، حاج علی اصغر، میرزا علی رضا، عبدی،  
 عزیز، عقیلی، علوی، عماد.

## حرف الغین المعجمه

غیاث، غیاث، غیرتی، غراء، غمگین، غیاث، غافل،  
 غنی.

## حرف الفاء

فدوی، فردوس، فانی، فائض، فتح الله، فرامرؤ، فانی، فکار،  
 فکاری، فغانی، فرخ، فخار، فتوحی، فصیحی، فدائی، فیروزی،  
 فارغی، فردی زند، فرهنگ، فرج الله، ملا فخر، فدائی، فرصت،  
 فاضل، فاضل، فاضل، فخر، فلکی، فیاض، فارس، فرسی، فرید  
 فریدون، فضل، فکرت.

## حرف القاف

قدسی، قیدی، قابل، قانع، قطب، قدری، قآنی، قدسی،  
 قاسمی، قطب الدین، قدسی، قاضی، میرزا قواما، قوام، قطب.

## حرف الکاف

کیهان، کوهی، کافری، کوكب، کفشگر، کلامی،

كاشف، كلاسي، كتيب، كاتبي، كامل، كلاسي، كلاسي،  
كمال، كيفي، كلبى.

### الكاف الفارسي

گلشن، گلبن.

### حرف اللام

لساني، لطفي، لائق.

### حرف الميم

محبّت، منظور، مفتون، مفتون، محرم، محرم، مينا،  
مخلص، محمود، منعم، مشفق، محمد مفيد، ميرزا محمد، آقا  
محمد علي، مطبوع، آقا محمد، معطر، محبوب، محمد حسين خان،  
مهدي، منظر، مائل، محرم، مستور، مجد، محمود، ميتو، مظفر،  
مضطرب، مجد همكر، ملا ميرك، خواجه مرشد، معين الدين، منصف،  
مقيم، ماني، محبتي، موالى، مايلي، مظفر، مرزبان، مدرک،  
مطلع، مرشد، محبتي، ماذون، منعم، مونسى، محمد مؤمن،  
مؤذن، محمود، محرم، آقا محمد صادق، ميرزا محمد رضا، مسيحا،  
ميرشمس الدين، محمد، معتقد، مدهوش.

### حرف النون

ناخدا، نادر، نياز، نياز، نيورى، نقيب، ناظم، نديم،  
نوا، نوائى، ناطق، ناصرى، نسيى، نصرت، نجمى، نصير،  
نویدی، نقاش، نثار، ناصرى، ناطق، نصير، نقاش، نجات،  
نوائى، ناظم، نجيبا، نگاهى.

## حرف الواو

وجدی، ولی، وحدت، واصلی، وفا، وفا، وفا، وصال، وقار، واصل، وصال، وحدت، وفا، واحد، واثق ولد مؤلف.

## حرف الهاء

هما، همدم، هاشم، هشیار، هادی، هاشم، هنر، هشیار، همت، همدم، هادی، هاشم.

## حرف الیاء المشاءة التجتانیة

یزدانی، یزدانی، الحاج شیخ یحیی، یاری.

## خاتمه فی ذکر المؤلف المتخلص

## بمفید وداور

## نمونه تراجم

## ادیب شیرازی

اسمش حاجی میرزا مصطفی مولدش شیراز لیکن والدش حاجی قربانعلی قزوینی است. ادیب مذکور سابقاً درویش تخلص میکرد بعد باسر بعضی از اکابر تخلص را تغییر داده و تا اکتون سنه ۱۳۱ شمست سال از عمرش میگذرد. بسفر هندوستان و فرنگستان رفته بعد بمصرف رفته بیست و پنج سال در آنجا توقف نموده بعد سفری به شیراز آمده باز معاودت بمصر کرده ثانیاً در سنه مذکوره بشیراز آمده، صاحب این کتاب او را سلاقات نموده آنچه مذکور ساخت اشعار بسیار گفته است از آن جمله تاریخها گفته بعضی از آنها حروف اوایل اشعار آن بتاریخ عیسوی است و حروف او آخر آنها بتاریخ هجری است و بعضی از آنها دریک بیت حروف معجمه آن بتاریخ عیسوی و حروف مهمله آن بتاریخ هجری است.

## من قصيدة له

چو آفتاب به برج حمل گرفت قرار  
 جهان پیر جوان گشت از نسیم بهار  
 دمن زرننگ شقایق نگار خانه چین  
 چمن زبوی ریاحین چو طبله عطار  
 هوای آن کند از لوح سینه ریشه غم  
 نسیم این برد از مغز میگسار خمار  
 صبا ز ناله چین کرد ارغوان رخ گل  
 فلک کشید به گلزار خطی از زنگار  
 ز رنگ لاله دمن گشت چون دل عاشق  
 ز خط وخال چمن شد بسان روی نگار  
 بکوه ودشت بین صوت صلصل ودر آج  
 بهار و راغ نگر نغمه تذرو و هزار  
 یکی ز نغمه جان سوز آن رود از هوش  
 یکی ز صوت دل افروز این شود هشیار  
 جهان ز نکهت باد بهار تزیین یافت  
 چنانکه زینت ایران زدوره قاجار

( نقل از مرآت الفصاحة )

## ترجمه مؤلف مرآة الفصاحة

داور (۱۲۵۱ - ۱۳۲۵ قمری)

شیخ محمد مفید بن محمد نبی بن محمد کاظم بن عبدالنبی شیرازی امام جماعت مسجد شاه چراغ در شیراز و استاد مرحوم فرصت صاحب آثار عجم که درین کتاب فواید بیشماری از تحقیقات او در مواضع مختلفه از نحو و صرف و لغت و حدیث و تفسیر و عرفان و غیر ذلک نقل کرده و شرح احوال او را نیز با انضمام قصیده مطولی در مدح او در صفحه ۲۶-۳۳ همان کتاب ذکر نموده است، و همچنین در دیوان حافظ طبع مرحوم سید محمد قدسی نیز در سرتاسر کتاب حواشی بسیاری بقلم صاحب ترجمه با مضامین داور در شرح بعضی ابیات خواجه که اغلب آنها تحقیقات ادبی و لغوی و عرفانی است دیده میشود که بغایت مفید و در نوع خود بی نظیر است، و از مجموع این حواشی با مستقولات مرحوم فرصت از او در آثار عجم بوضوح می پیوندد که مرحوم داور شیرازی مرد عالم فاضل بسیار مطلع مدققی بوده است.

۱ - معذک کله در حواشی دیوان خواجه بعضی اشتباهات و بعضی تفسیرهای بسیار بعید الاحتمال از قلم آن مرحوم سرزده است که حرصاً علی تکمیل الفائدة محض نموده یکی دو مثال ازین قبیل تفسیرات ذیلا اشاره میکنیم: اما اشتباه مثل اینکه در این بیت حافظ:

خیز تا خاطر بدان ترک سمرقندی دهیم

کز نسیمش بوی جوی سولیان آید همی

که مصراع ثانی آن اشاره است باین بیت مشهور رودکی:

بوی جوی سولیان آید همی      یاد یار مهربان آید همی

که شرح حکایتی را که رودکی در آن خصوص این ابیات مشهور خود را سروده بتفصیل تمام عروضی سمرقندی در کتاب چهار مقاله ذکر کرده است، و خواجه عین مصراع رودکی بقیه پاورقی در صفحه بعد

از قراری که در تذکره « اشعه شعاعیه » تألیف مرحوم میرزا محمد حسین شعاع الملک شیرازی در تراجم احوال شعرای معاصر خود مسطورست<sup>۱</sup> تولد داور در سنه هزار و دویست و پنجاه و یک هجری قمری بوده و وفات او در سنه هزار و سیصد و بیست و پنج قمری در هفتاد و چهار سالگی در شیراز و در قبرستان درسلم ( بابسلم ) یفتح سین و سکون لام) واقع در جنوبی شیراز مدفون شده است .

« یادگار ، ج ۳ ش ۶-۷ ص ۵۰۵-۵۰۶ و فیات معاصرین بقلم علامه فقید محمد قزوینی »

بقیه پاورقی از صفحه قبل

را بالفاظه چنانکه مشاهده میشود در بیت خود تضمین نموده است، و جوی سولیان بنیاء مثناء تحتانیه نام ضیاعی بوده است در بیرون شهر بخارا بسیار بانزهت که ملوک سامانیه در آنجا کاخها و بوستانها احداث نموده بوده اند.

باری مرحوم داور این کلمه را مولتان بثناء مثناء فوقانیه یعنی شهر معروف مولتان در سند خوانده و حاشیه مطولی در آن خصوص در صفحه ۱۵-۱۶ ع علاوه نموده است . و اما تفسیر بعید الاحتمال بلکه متمتع الاحتمال مثل اینکه در شرح این بیت خواجه :

اگر آن ترک شیرازی بدست آرد دل ما را

بخال هندویش بخشم سمرقند و بخارا را

نوشته است : « این مصراع را میتوان معنائی گرفت باسم « امید » زیرا که عربی دست ید است و دل ما یعنی قلب ما و چون قلب ( ما ) را که « ام » است بید آورد امید حاصل شود» .

۱- قسمتی ازین تذکره « اشعه شعاعیه » در سی سال قبل از محرم ۱۳۳۶ الی ذی الحجّه ۱۳۳۷ هجری قمری در پاورقی روزنامه هفتگی « فارس » منطبقه شیراز چاپ شده است، و فاضل دانشمند آقای سعید نفیسی سوادى از این قسمت برای خود برداشته اند، و ما این تاریخ تولد و وفات مرحوم داور را باذن ایشان از روی همان سواد فاضل معزی الیه نقل کرده ایم و از این لطف و همراهی ایشان از صمیم قلب متشکریم .



## مردان بزرگ کاشان

تألیف کورش زعیم کاشانی در ۱۳۳۶ شمسی

در شرح احوال و آثار هشتاد تن از دانشمندان و سخنوران و هنرمندانی است که از شهر کاشان برخاسته‌اند، از انوشیروان بن خالد بن محمد کاشانی تاحمین پرتو بیضائی، وازین عده چهل و یک نفر شاعر هستند که بعضی از ایشان از کاشان برخاسته‌اند مانند: ابوطالب کلیم همدانی که بنا بر نوشته محمد صالح کتیبو وقایع نگار دربار شاهجهان پادشاه که معاصر و معاشر وی بوده و شرح حال کلیم را از زبان خود او شنیده است «موطنش کاشان و تولدش در همدان و نشوونما در هندوستان» بوده، (رک: عمل صالح، ج ۳ ص ۴۰۲) و علیرضا صبا متولد ۱۲۷۴ ه. ش. در طهران که اجداد او کاشانی بوده‌اند و خود وی شاید هرگز گذارش بکاشان نیفتاده باشد، و غلامعلی صبا متولد ۱۲۷۸ ه. ق. در طهران.

گذشته از اینکه مردان بزرگ کاشان از شاعران و دانشمندان باین عده بسپار قلیل حصر نمیشوند، و مؤلف حتی یک صدم آنرا هم مذکور نداشته است، اصولاً همین مختصر هم بهیچوجه دارای اعتبار و در خور اعتماد نیست، چه در تراجم دقتی نشده و بخصوص نام کتابها بیشتر بغلط ضبط شده است.

برای مثال رک: ص ۱۲۰ فهرست تألیفات ملا حبیب الله کاشانی.

در ترجمه تقی الدین محمد ذکری حسینی کاشانی صاحب تذکره معروف خلاصه الاشعار و زبدة الافکار که ما شرح حال او را در کتاب حاضر ذیل نام تذکره اش مذکور داشته‌ایم، مینویسد:

«تقی الدین محمد - دو کتاب مهم «خلاصه الاشعار» و «زبدة الافکار» در احوال شعرا بزمان شاه عباس بزرگ تألیف نموده است» (ص ۹۹).

در ذکر خصالی نوشته است که «از شعرای شاه تهماسب صفوی و از شاگردان محترم کاشی بوده است، اطلاعات دیگری ازین شاعر بدست نگارنده نیامد» و یک بیت از اشعار او را ثبت کرده است، رک: ص ۹۴.

نگارنده می‌توانست بکتابخانه مجلس برود و جلد خاتمه خلاصه الاشعار و زیاده-الافکار را بگیرد، و در فصل اول از اصل اول بترجمه مفصل خصالی که سی و پنجمین شاعر آن فصل است دست بیابد، و علاوه برین شرح مفصل احوال و منتخب آثار پنجاه و پنج شاعر دیگر کاشان (تا اوایل قرن یا زدهم هجری) را از آنجا اقتباس کند، و ازین قبیل منابع مهم و معتبر در کتابخانه های طهران فراوانست که مؤلف بهیچیک از آنها رجوع نکرده است.

این کتاب بایک مقدمه کوتاه در ۱۶۵ صفحه بقطع ۲۲×۱۴ سربی در طهران بسال ۱۳۳۶ شمسی بطبع رسیده است.

## مردان سخنور

تألیف علی اکبر مشیر سلیمی شاعر معاصر

شامل تراجم شعرای یکصد ساله اخیرست و در حال تحریر تألیف آن پایان نرسیده است، مؤلف صاحب تذکره دیگری بنام «زنان سخنور» نیز هست که در سه مجلد بطبع رسیده و در جای خود مذکور گردیده است.

## مردم دیده

تألیف عبدالحکیم حاکم لاهوری در ۱۱۷۵ ه. ق.

تذکره ایست مشتمل بر تراجم شصت و سه نفر از کسانی که مؤلف آنان را پیشتر خویش دیده است بترتیب حروف تهجی در دو باب با خاتمه بی در ذکر مؤلف، و ضمیمه بی در احوال خواجه محمد قاسم، و لاحقه بی در ترجمه میرزا اورنگی خان.

### باب اول :

در ذکر ( ۱۸ نفر ) شعرائی که از تذکره مجمع النفاثین تألیف سراج الدین علیخان آرزو بعین عبارت نقل شده است با تکمله بی در ذیل هر یک از تراجم که مؤلف بدان افزوده است.

### باب دوم :

در ترجمه ( ۴ نفر ) عزیزانی که داخل تذکره خان آرزو نیستند. مؤلف نخست در حدود پنجاه هزار بیت از قریب سه هزار شاعر انتخاب کرده و نام آنها را انتخاب حاکم نهاده بود، و میخواست تا بتدریج تراجم آنها را هم بنویسد، ولی بعللی اینکار بعهده تعویق افتاد، و مدتی بر آن بگذشت.

در جمادی الاولی سنه ۱۱۷۵ بصحبت میرغلامعلی آزاد بلغرامی رسیده، و مجمع النفاثین خان آرزو را نزد وی دیده است، و در صدد آن برآمده است تا نیت خود را جامه عمل ببوشاند، و خود گوید که : « ناچار اینقدر اختیار کردم تا ترجمه جمعی شعرا که بصحبت آنها رسیده ام، از تذکره خان مغفور بعبارة بنویسم، مگر در جاییکه بیش و کم دیده شود، و بتحقیق آنچه معلوم این موهوم باشد، با سال وفات، و مکان بود و باش، و کیفیت معاش زیاده کنم، و جماعتی را که صاحب نسخه بسبب

عدم اطلاع یا عمداً بنا بر وجهی احوال آنها ثبت ننموده، یا قابل ولایق داخل نمودن اسمشان در تذکره ندیده، الحاق و الصاق کنیم، و این رساله را بموجب فرموده میر صاحب آزاد «مردم دیده» نام نهادم، تا اسم با اسمی باشد، و بر دیوایب ترتیب دادم، و این دو قطعه تازه در تاریخ و توصیف این تألیف که میر آزاد سلمه الله تعالی از راه کمال شفقت و مهربانی فرموده اند، مرقوم نمودم:

سخن پرداز خوش تحریر، حاکم  
مرتب ساخت تألیف گزیده  
بذکر شاعران دیده پرداخت  
شنیده کسی بود مانند دیده

\*\*\*

حاکم خطبه معنی حاکم  
کرد نو تذکره بی را تصنیف  
سال تاریخ رقم کرد آزاد  
«تازه تألیف همایون لطیف» = ۱۱۷۵  
مردم دیده از تذکره های خوب و معتبر محسوبست و نمونه تراجم آن در ذیل

ریاض الشعرا و مجمع النفائس مسطورست .

این تذکره با اهتمام دکتر سید عبدالله بضمیمه مجله اورینتل کالج سیگین از شماره مسلسل ۱۲ تا ۱۴۳ (سال ۱۹۵۵ - ۱۹۶۰) در لاهور بطبع رسیده و قسمتی از آن که شامل فهرس نیز هست جدا گانه تجلید شده و در ۱۹۶۱ انتشار یافته است، ۲۲۹+۴ ص، سربی، وزیری.

### ترجمه مؤلف :

عبدال حکیم حاکم لاهوری فرزند شادمان خان است که در عهد عالمگیر پادشاه از موطن خود بلخ به دکن رفته و بمنصبی در خورنائل آمده، بعد از فوت آن پادشاه در مراد آباد سکونت اختیار کرده، و عبدال حکیم بسال ۱۱۲۰ در آنجا قدم بعرضه وجود نهاده است .

در سال اول سلطنت محمد فرخ سیر (= ۱۱۲۴) پدرش به لاهور رفته و در آنجا طرح اقامت ریخته و بسال پنجم سلطنت محمد شاه گورکانی (= ۱۱۳۵)

در گذشته است . عبارت « بجنّت رفت » ماده تاریخ فوت اوست .

در آن ایام عبدالحکیم پانزده ساله بود و شوق مطالعه کتب فارسی و اشعار اساتید قدیم درس داشت، و گاهی مصراع‌ی ویتی از طبع او سرمیزد، تا آنکه بخدمت شاه آفرین رسید، و نزد او بمشق سخن پرداخت .

پیش از لشکرکشی نادرشاه به هندوستان بوسیله حاجی محمد شریف قادری که از خلفای شیخ سعدی لاهوری بود در قصبه رای بریلی بتشریف فقر مشرف گردید، و بعد برفاقت نورالعین واقف لاهوری بزیرت حرمین شریفین رفت .  
در ۱۰ جمادی الاولی سنه ۱۱۷۵ از طریق بندرسورت وارد اورنگ آباد شد، و در تکیه شاه محمود فروکش کرد .

و هم در آنجا بود که بقیض صحبت میر آزاد رسید و مجمع النفائس خان آرزو را نزد وی دید، و دغدغه کهن در خاطر وی تازه شد و بتألیف تذکره پرداخت .  
وی پیش از آنکه متلبس بلباس فقر شود در خدمت و صحبت عده بی از امرا بسر میبرد، و باعلیقلیخان واله داغستانی نیز که از امرای هفت هزاری بود الفت تام و تمام داشت، و در ترجمه وی که در ذیل ریاض الشعراء مسطورست اشارتی بچگونگی روابط خویش باواله کرده است .  
وی اثر دیگری دارد بنام منتخب حاکم که تذکره کوچکیست مشتمل بر تراجم شش نفر از معاصران و در جای خود ذکرش آمده است :

اوراست :

جز من که کار خویش بدل وا گذاشتم

نگذاشت کس بدشمن خود کار خویش را

\*\*\*

از پهلوی دل جز الم و درد ندیدم

ای همفسان دشمن دیرین من اینست

\*\*\*

عمر وفا نمیکنند ، تا تو بمن وفا کنی  
مرگ امان نمیدهد ، تا تو مرا امان دهی

\*\*\*

سرگشتگی بظالم هست      برگرد سرت چرا نگردم

\*\*\*

در خاشی هزار سخن می کند ادا  
صد آفرین بچشم سخن آفرین تو

\*\*\*

تو میروی و دلم بی دماغ میماند  
بدیده اشکی و در سینه داغ میماند

بتیره روزی من رحم کن درین شب تار  
مرو که خانه من بی چراغ میماند

«اقتباس از تذکره مردم دیده»

## مصطفیٰ خراب

تألیف احمد خراب قاجار مشهور به هلاکو بعد از ۱۲۵۶ ه.ق.

تذکره مختصریست در ذکر شعرای عهد فتحعلیشاه و معاصران مؤلف ، و خلاصه ایست از قسمت عصری تذکره خرابات که با شرح احوال مؤلف در جای خود مذکور افتاد .

مصطفیٰ خراب از روی نسخه بلوше (ج ۲ ش ۱۱۶۰ مورخ جمادی الاولی ۱۲۷۱) باهتمام آقای دکتر عبدالرسول خیامپور استاد زبان فارسی دردانشگاه تبریز

بعنوان شماره پنجم سلسله نشر تذکره هادر اردیبهشت ماه ۱۳۴۴ انتشار یافته است. قطع وزیری، سری، ۱۵+۲۸۰ صفحه.

## مطلع شعری

تألیف حسینقلیخان کلهر کرمانشاهی متخلص به سلطانی در ۱۲۷۴ هـ.

در ذکر احوال و اشعار شعرای معاصر مؤلف است که بسال ۱۲۷۴ هـ در دست نگارش داشته. این تذکره و تألیفات دیگر او که هدایت بقلم آورده است غیر از تذکره مناقب حسامیه و تألیفات است که دیوان بیگی در حدیقه الشعرا مذکور داشته، چه این تذکره را سلطانی در جوانی نوشته است و آن یک را در پیری، و هر دو تذکره در دوزمان مختلف که دو تذکره نویس عصری بذکر احوال سلطانی پرداخته اند در دست نگارش وی بوده. هدایت در ۱۲۷۴ مینویسد که: «تذکره موسوم به مطلع شعری در ذکر اشعار معاصرین می نگارد»، و دیوان بیگی در سال ۱۲۹۶ هـ که حدیقه الشعرا را مینوشته در شمار آثار سلطانی مناقب حسامیه را مذکور داشته و مینویسد که: «... و بعد حسب الفرمایش ملتزم شد که کلیه حالات و آثار آنحضرت را (= حسام السلطنه) باقصائد خوبی که شعرا در مدحشان گفته اند، علاوه نماید. و اکنون مشغولست». ولی شگفت است که هیچیک از تألیفاتی را که هدایت در شمار آثار سلطانی ثبت کرده است، دیوان بیگی بقلم نیاورده، باری هدایت چنین مینویسد:

«سلطان کرمانشاهی<sup>۱</sup> نامش حسینقلیخان و فرزند هنرمند مصطفی قلیخان دیوان بیگی بن مرحوم حاجی شهبازخان کلهر کرمانشاهانی است، که خلفاغن سلف

۱- بدیهی است که سلطان غلط کاتبست و سلطانی صوابست.

از اعظام خوانین بوده و مدارس و مساجد و حمامات و دکاکین متعدده در آن سامان بنیاد نهاده، و بر مخارج موقوفات مقرر داشته، و در سنه ۱۲۵۷ رحلت یافته و عباسقلیخان کلهر برادر کهر حاجی شهپاز خان مرحوم، مردی نیکوکار فضیلت شعار بود و شرحی بر تشریح الافلاک شیخ بهاءالدین محمدالعاملی نگاشته و در ۱۲۷۳ در شیراز برحمت ایزدی پیوسته، علی الجملة مصطفی قلیخان نیز مردی بانژاد، نیک نهاد، حلیم، کریم، دانای رادست، و همواره بسرهنگی فوج کلهر و حکومت آن ایل جلیل مخصوص بوده، درین اوقات بحکم نواب عمادالدوله امامقلی میرزای بن شاهزاده مغفور دولتشاه مبرور که حکمران آن صفحاتست، دیوان بیگی آن ولایاتست، و خود حسینقلیخان سابق الذکر در سنه ۱۲۴۷ هجری ولادت یافته، و پدر نامور بتربیت وی جدی بلیغ بظهور آورده، تا در عنفوان شباب، در عوالم علوم خوضی و فحوصی کامل کرده وجود خود را بحلیه کمالات محلی ساخته، بر امثال و اقران تقدم یافته، درین ایام که مدار سال هجری بریکهزار و دو صد و هفتاد و چهار سال امتداد گرفته، بانواب عمادالدوله بدارالخلافت ری آمد و باری او مؤلف را بملاقات خود مشرف کرد، از سخنان دلایز خود قصیده بی چند برخواند که مرا حیران ماند، الحق جوانیست ادیب مؤدب، و مردی لبیب مهذب، باطبعی وقاد و ذهنی نقاد، و سلیقه بی مستقیم و حافظه بی قوی و سرعت قلم و قدرت طبع، و فصاحت بیان و طلاقت لسان، بروزی یکهزار بیت تحریر کند که در کمال خوبیست، و با آنکه از عمرش بسی نرفته و هنوز از بیست به سی نرسیده، صاحب تألیفات رایقه و تصنیفات فائده از کتب نظم و نثر او بعضی بدین اسامی موسومست:

اول- نجات الثقلین فی مقتل الحسین .

دوم- مثنوی تمثال البدیع بوزن مخزن الاسرار .

سیم- شکرستان بوزن حدیقه .

چهارم- مثنوی نورالیقین بوزن رمل .

پنجم- رساله باغستان بر شیوه گلستان .



ششم- کتابی در شرح لغات و اشعارات! پارسیه! نوشته که به گنج باد آورد موسوم است.

هفتم- در قواعد قافیه و عروض نیز رساله بی مرقوم داشته.

هشتم- تذکره بی موسوم به مطلع شعری در ذکر اشعار معاصرین می نگارد، و باین کمالات جوانیست بس شفیق و خلیق، و فنون شاعری را از میرزا حاجی محمد متخلص به پیدل اکتساب کرده، علی الجملة از معاصرین مؤلف و صاحب طبعی متین است، و از اشعار اوست.»

«مجمع الفصحاء» ج ۲ ص ۱۵۲-۱۵۶

اشعاری را که صاحب مجمع الفصحاء آورده ۱۸۶ بیت است، و ما چون در ذیل مناقب حسامیه نمونه اشعار او را مذکور داشته ایم، دیگر از مجمع الفصحاء چیزی نقل نکردیم.

## معاصر الشعراء

تألیف حکیم غلام دستگیر نایبی متخلص به لایق در نیمه دوم قرن سیزدهم

تذکره ایست مختصر در احوال شعراء معاصر و ذکرش در تذکره گلزار اعظم (ص ۳۰۴) بدین شرح آمده است:

«لایق حکیم غلام دستگیر خان پسر غلام احمد نایبی ملقب به غیاث و خواهر زاده حکیم باقر حسین خان رایق است، در سنه ۱۲۳۴ هجری در مدراس از وحشتخانه عدم به انست آباد وجود رسید، و کتب درسیه فارسیه پیش مولوی واقف و حاجی زین العابدین خواهر زاده رونق گذرانید، بخدمت حضرت والا و مولوی راقم و واقف و سعید و محمد حسین رفعت شیرازی بمشق سخن پرداخت، و متخلص لایق

از راقم حاصل ساخت، کتب عربیه بقدر احتیاج از علمای این دیار مثل قاضی الملک بهادر و مولوی مدارالامرا بهادر و مولوی یوسف علیخان وغیرهم خواند، و علم طب از برادر خالاتی خود حکیم احسن الدین خان و مولوی مهتم الدوله بهادر سیرمجلس اطبا بسند رسانید، در زمره اطبای سرکاری انسلاک دارد، وهم غزل طرحی در محفل مشاعره اعظم می آورد، مردقوی حافظه و زودبیان و تیزمزاج و چرب زبانست، همش اکثر مصروف تداوی علیلان می باشد، و بتدریس کتب طبیه هم اشتغال مینماید. تذکره بی بکمال اختصار بطور بیاض ترتیب داده و ناسن معاصر الشعرا نهاده، در سخن سنجی چنین لیاقت دارد:

شود گنج قناعت حاصل اندر ترک مطلبها

که آب گوهر عزت بود در بستن لبها

\*\*\*

تا ثبات دهر را دیدم پسان نقش آب

مینماید پیش چشم اوج دولت چون حباب

\*\*\*

عاشق حسن خداداد تو ای حور سرشت

دیده خود ز تماشای جهان دوخته است

\*\*\*

کار و بار دولت دنیا بود در پنجره روز

زندگی را کن بانگشتان دست خود شمار

\*\*\*

شد هوادار من خاک نشین چشم پر آب

چون بدل جذبۀ عشق تو فرستاد آتش

(از مجموع چهارده بیت انتخاب شد)

« گلزار اعظم »

## معاصرین سخنور

تألیف خال محمد خسته

در احوال و آثار ۱۸۹ شاعر معاصر افغانستان از سال ۱۳۰۰ الی ۱۳۳۹ هـ. ق. بدون ترتیب از میرمحمدعلی آزاد تا جلالی، با گراور عکسهای ایشان . چاپ سریبی کابل ، ناشر مؤسسه انیس . ۱۳۳۹+۳۶ صفحه، قطع رقعی، تاریخ طبع ۱۳۴۰ ش .

ترجمه مؤلف :

« خال محمدخسته فرزند ملا رستم ولد عبدالرحیم در ۱۳۲۰ ق. در دهکده دهباز ختلان بخارا تولد شده، پدرش عالم خوشنویس بوده ، او را با خود بخارا برده، کتب متداوله فارسی و مبادی صرف و نحو عربی را از پدر بامشق خط نستعلیق آموخته، و بعد از ۵ سال سکونت در بخارا عازم مزار شریف، شده بعد از حفظ قرآن کریم توجه به علوم عربیه نموده، از خدمت استاذنه قراءت مبادی کتب فقه و عقائد را دریافته است ، و در ۱۳۴۱ ق باراده تحصیل عازم هند شد، و در مدارس مهم آنجا تحصیل کرده است .

چون در خراسان خط نستعلیق را از پدر قدری آموخته بود ، در خلال دوره تحصیل در دهلی نزد خطاط معروف منشی عبدالغنی یاقوت رقم دهلوی مفردات و سرکیات نسخ و نستعلیق را علماً و عملاً دریافت، و در ۱۳۵۰ ق. از هند مراجعت و وارد مزار شریف گردید. درینوقت مدرسه اسدیه تأسیس شد، در زمره مدرسین آن آن درسگاه شامل و شش سال تدریس نمود، بعد یکسال در مکتب متوسطه معلم دینیات بود .

از ۱۳۶۳ ق، در مدرسهٔ خواجه خیران (رح) بتدریس غیررسمی مصروف شد، در برج حوت ۱۳۲۷ ش. از طرف اهالی شهر مزار شریف بوکالت دورهٔ هفتم مجلس شورای ملی انتخاب گردید.

در ۱۳۳۲ ش. تا اول میزان ۱۳۱۴ ش. مأمور فروش کتب ( کتابفروشی ابن سینا) از طرف مالک آن و در ۱۳۱۵ ش. [دخسته کتابخانه] رادر جادهٔ میوندباز نموده و تا کنون در آن مصروفیت دارد.

### آثار :

مجموعهٔ اشعار در ۶ جلد و انتخاب از آنها در دو جلد.

نسخ صور- مثنوی ایست مفقود شدهٔ دبیرستان بلخ حاوی پنج قسمت .  
معاصرین سخنور، شعر منشور، یکدسته مقالات، آداب خط نستعلیق، کلمات حکمت آیات، انتخاب اشعار بیاضی، انتخاب شعرای معروف قرن ۱۲ و ۱۳ هجری، خطاطان قرن ۱۱ الی ۱۴ هجری.

### از اوست

نوبهار آمد که بلبیل بست احرام چمن

در فضای نیلگون ابر حمل شد خیمه زن

آتش افتادست و یالاله ست این دردشت و کوه

فصل نوروزست و یا عیدن بست برهن

«... الخ»

اشعارش جمعاً ۳۸ بیت است، «منقول از مقدمهٔ تذکرهٔ معاصرین سخنور،

صفحهٔ ه- ی» .

## معدن الجواهر

تألیف مولوی محمد مهدی واصف مدراسی در ۱۲۵۸ ه. ق.

تذکره ایست انتقادی شامل تراجم شعرای قدیم و جدید، بنحوی که مورد اعتراض نواب محمد غوث خان بهادر واقع شده و در پیاجه تذکره گلزار اعظم مینویسد که پس از تألیف و طبع تذکره صبح وطن در فکر تصنیف تذکره تازه‌یی بودم «اما از ممر قلّت فرصت نقش این تمنا بر صفحه ظهور صورت نمی‌بست، و شاهد امید بر منصفه شهود نمی‌نشست، تا اینکه تذکره معدن الجواهر واصف بملاحظه رسید، و بوضوح انجاسید که سومی‌الیه در مقامات کثیره بغوامض نکات شعری پی‌نبرده، با اعتراضات بیجا بر کلام اساتذّه جهابذه قلم فرسوده و بدخل ناسزا کار فرموده، لهذا بحر طبیعت باز بجوش آمد و دریای خاطر در خروش که جوابات رائقه آن درج تذکره سازم، و باستان مزاج قلم پردازم.

«گلزار اعظم، ص ۶»

سید احمد راغب مدراسی متوفی ۱۲۶۹ قطعه ذیل را در تاریخ تألیف معدن الجواهر سروده است:

واصف هنرمندان قدوه سخن سنجان

وصف شاعران کرد و در کفم کتابی داد

سال ختم آن راغب گفته از سر بهجت

معدن جواهر را واصفم چه تابی داد

## ترجمه مؤلف :

همو مینویسد : «واصف تخلص مولوی محمد مهدی پسر محمد عارف الدین خان رونق است، در سنه یکهزار و دوصد و هفده هجری در مدراس از بند عدم آزادگی یافت، و بعد فراهمی سامان شعور، عنان عزیمت به تقیّد وحشیان علوم متفرقه تافت کتب فارسیه و مشق سخن پیش پدر خود گذرانید، و علم عربی از صرف و نحو و منطق و معانی و عقائد و فقه و حدیث و تفسیر بخدست علمای این دیار مثل مولوی سید عبدالقادر حسینی و مولوی عبدالرحمن و شیخ محمد اعلام و مولوی یوسف علیخان و مولوی قاضی الملک بهادر و مولوی مدارالاسرا بهادر بسند رسانید، در زبان انگریزی هم مهارتی پیدا کرد و استعداد نمایان درین فن بر روی کار آورد، در عالم طفلی با پدر خود از مدراس برآمده، چندی در اضلاع جداگانه روزگار بسر برد، و در عمر هفده سالگی باز وارد این ملک گشته پای اقامت افشرد. در اوائل حال بوسیله حاجی-الحریمین مولوی تراب علی نامی در مدرسه کمپنی بعهدۀ تعلیم نوجوانان ولایت فرنگه ملازم گردید، و درین خدمت هفده سال کامل اوقات خود را صرف گردانید، پس ترک نوکری گرفته مدد معاش حاصل ساخت، و بتدریس طلبه و تألیف و ترجمه رسائل پرداخت، درین اثنا باری جانب ترچناپلی عرف نتهرنگر رفت، و از مولوی سیدجام عالم واعظ برخورداره، دست ارادت باو داده، خلافت طریقه علیّه قادریه و اجازت وعظ ازو گرفت. در سال یکهزار و دوصد و شصت و دو هجری بتوسل میرمجلس شعرا داخل محفل مشاعره اعظم (= مؤلف) شده از ملازمت این سرکار چهره اعتبار افروخت، و رفته رفته از خدمت مترجمی محکمه عالیّه و اضافه مشاخره مایه مباهات اندوخت. کتاب دلیل ساطع مشتمل برحل لغات هندی، و دلیل الشعرا محتوی برالفاظ و محاورات فارسی، و حکایات دلپسند، و رقعات واصفی، و گلزارعجم- یعنی مختصر برهان قاطع، و اسلانه واصفی، و تذکره معادن الجواهر در عبارت فارسی تحریر نموده و بتسطیر روضه العابدین ترجمه جلد اول در مختار و ترجمه آداب الصالحین و خلاصه التکمیل

در عقائد و تحسین اخلاق و مطلوب‌الاطبا ترجمهٔ موجز در زبان هندی، در شهرت بر روی خود گشوده.

فائده مخفی نماند که دخل و اعتراضی که واصف بر کلام شعرا بکمال شوخی و بیباکی در تذکرهٔ خود نوشته بود، اکثر آنها بحسب مناسبت مقام درین رساله نگاشتم، و همت بر اجوبهٔ آن گماشتم، اکنون خدشات باقیه که بنام دیگر سخن طرازانست مع چند بالغز او درینجا ارقام میسازم و بضیافت طبع نکته فهمان میبردازم.

« گلزار اعظم، ص ۳۹۷-۳۹۹ »

در دنبال اینمقال از صفحهٔ ۳۹۹ تا ۴۰۵ بمحاکمهٔ واصف ورد نظرهای او پرداخته آنگاه مینویسد: « تشبیه بر نکتهٔ سنجان انصاف پسند واضح باد که هنگام تحریر این اوراق سه نسخه معدن الجواهر واصف که یکی را بدست خود نوشته باینجاناب گذرانیده بود، و دیگر دو نسخه که بنظر تصحیح خود در آورده به میر مبارک الله خان بهادر راغب و سید غلام دستگیر مترجم سوپریم کورت فرستاده بود، نزد خود میداشتم تا احتمال نیسان و سهواً قلمی معترض بخاطر ناظران این رساله راه نیابد، و هیچگونه معذرتش مقبول سخن فهمان نشود.

کلام بلاغت انجام واصف باین صفت موصوفست :

عاشق که شکرین دهنّت را چوپسته گفت

تشبیه تازه‌یی بزبان شکسته گفت»

برای ملاحظهٔ بقیهٔ اشعار واصف و اعتراضات خان اعظم بر کلام او، رک : تذکرهٔ گلزار اعظم ص ۴۰۵ تا ۴۰۹، و بنده غیر ازین یک مطلع که مذکور افتاد چیزی از اشعار او را قابل انتخاب و نقل درین کتاب ندانستیم، و آنهاهم از ناچاری بود. واصف کتاب دیگری بتألیف کرده است بنام حدیقهٔ المرام در تذکرهٔ علماء و امرا و شعرای مدراس و حیدرآباد، و درین کتاب در ترجمهٔ خان اعظم میگوید که او کتابی تصنیف نکرده «نسبهٔ تصنیف کتاب الیه بهتان عظیم» و تألیف گلزار اعظم را

از راقم مدراسی میداند . توضیح بیشتر درینباب ذیل گلزار اعظم و گلدسته کرنا تک مسطور است .

## معراج الخیال

تألیف وزیر علی عبرتی عظیم آبادی در ۱۲۵۷ هـ . ق .

شامل تراجم مختصر و نسبتاً دقیق دویست و پنج شاعر غزلسرای قدیم و جدید است، و ازین عده بیشترشان شعرای قرن ۱۲ و ۱۳ هـند هستند . ترتیب تراجم القبا بیست که با ذکر ابدال آغاز میشود، و به یوسف شاملو پایان می پذیرد، و تقسیم شده است به بیست و هشت انجمن و هرانجمن مخصوص یک ک حرف با نثر مصنوع هندی . درین تذکره مؤلف از هر شاعری یک غزل تمام انتخاب کرده است .

آغاز :

« بسمله ، عنبرین زلف رعنا شاهد سخن را شانه زنی فرمودن . . الخ »

انجام :

« چو فکر سال ترتیبش نمودم

چکید از خامه ام : « نظم روانی » = ۱۲۵۷

در سبب تألیف گوید که از آغاز سن تمیز بمطالعهٔ دواوین شعرا مایل و راغب بوده، و از هر شاعر غزلی دلنشین انتخاب میکرد، سپس بدنبال تراجم احوال رفته، و با استفاده از تذکره دولتشاه، تحفهٔ سامی،<sup>۱</sup> ریاض الشعراء، آتشکده، مرآة الخیال،

۱- تقوی در کتاب خود (ص ۴۰ هـ) «تحفة السامی تألیف اسمعیل حسینی» نوشته است

و چون عبارت: «سام میرزاین شاه» قبل از اسمعیل حسینی از قلم کتاب افتاده بوده، ندانسته آنرا بعنوان یک تذکرهٔ جدید بخرج گذاشته است .



سروآزاد، ید بیضا، طبقات الشعراء، این تذکره را بوجود آورده است.

نسخه :

ایوانف کرزن، ش ۶۰ مورخ ۱۲۸۲، دانشگاه لاهور: کتابخانهٔ پروفیسور حافظ محمود شیرانی که ذکر آن در مجلهٔ اورینتال کالج میگزین، فروری ۱۹۴۷ع، عدد مسلسل ۸۸ جلد ۲۳ شمارهٔ ۲ نیز آمده است.

### احوال مؤلف و آثار او :

وزیر علی متخلص به عبرتی در عظیم‌آباد پشته بدنیا آمده و شاگرد راجه‌پیری لعل‌الفتی دهلوی بود که بسال ۱۲۵۴ در گذشته است. بعد از مدتی که در خدمت نواب روشن‌الملک مبارک‌الدوله معتمد مهدی قلیخان بهادر شوکت جنگ بود، خطاب منشی یافت، و بمنشیگری نواب مبارز‌الملک ضیاء‌الدوله سید محمد حسنخان بهادر تهور جنگ گماشته شد. سپس بخدمت راجه بهوپ سنگه، متخلص به ولا درآمد، و دوست دائمی او شد، عبرتی چندین تألیف دارد که در کلکته محفوظست مانند: اعجاز‌المحبه که در ۱۲۴۷ نوشته شده و روایتی است بنثر از نلدمن فیضی، دیگر مصباح‌الاخلاق که در ۱۲۳۷ تألیف شده، و معراج‌العشاق در ۱۲۵۱ که روایتی است بنثر از لیلی و مجنون‌هاتفی، و سراج‌المحبه که در ۱۲۵۲ نوشته شده و باز روایت نثری مثنوی قمرالدین منت است در داستان هیرورانه‌ها، و از اینها مهتر ریاض‌الافکار است که در ۱۲۶۸ با تمام رسیده و مشتملست بر تراجم نثر نویسان که بعضی از ایشان شاعر نیز بوده‌اند و عمدهٔ در قرون ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ در هند میزیسته‌اند، چه ایرانی و چه هندی، و تقسیم شده است بر ۲۸ خیابان و هر خیابان برای یک حرف.

## مفرح الاحباب

سید عبدالکریم خان حسینی بدخشی در ۱۳۰۲ شمسی

«مفرح الاحباب تذکره مفصل و جامع آقای سید عبدالکریم خان حسینی بدخشی است که آنرا بچهار قسمت منقسم نموده و هر قسمت در تحت عنوان علی حده از شرح حال و نمونه آثار ادبیّه شعرا و فضلی افغانستان و ایران و بخارا بحث مینماید. تألیف این اثر نیز مثل تذکره بهار بدخشان در سنه ۲۰۳۰۲ تمام شده و نسخه قلمی غیر مطبوع آن بدست خود مؤلف میباشد. نقل از مجله کابل، سال نهم شماره یازدهم، مقاله شاه عبداللّه بدخشی تحت عنوان «ادبیات فارسی».

## مقالات الشعراء

تألیف میرعلیشیر قانع تنوی در ۱۱۷۴ هـ. ق.

حاوی احوال و آثار مختصر هفتصد و نوزده شاعر فارسی گوی سندی یا مقیم در سند است تا سال تألیف بترتیب حروف الفبا از ملا ابراهیم بندر لاهوری تا میرمحمد یونس ارغون، و نام کتاب ماده تاریخ اتمام آنست. مقالات الشعراء دارای تراجمی مختصرست، و غالباً مؤلف بذکر نام و درج یک بیت از هر شاعری اکتفا کرده و در ضمن تراجم بیش از ده دوازده ماخذ مذکور نداشته است. ولی دانشمند معاصر پاکستانی آقای سید حسام الدین راشدی تذکره مزبور را

حقیقه تکمیل و احیا کرده، و آنرا با مقدمه جامع و حواشی مفصل و سمتع بهمکاری انجمن ادبی سند (کراچی) در ۱۰۱۸ + ۴۲ + سی صفحه‌وسی و چهار تصویر تاریخی در سال ۱۹۵۷ میلادی بطبع سریبی رسانیده‌است.

### ترجمه مؤلف:

مصحح دانشمند در ترجمه مؤلف و معرفی آثار دیگر وی سی صفحه در آغاز مقالات الشعرا بقلم آورده‌اند، که ذکر آنهمه درینجا موجب اطناب خواهد بود و باجمال سطری چند ازان نقل میشود:

نام مؤلف غلام‌علی شیر است و سلسله نسبش به قاضی سید شکرالله شیرازی می‌پیوندد، که در عهد شاه‌بیگ ارغون (۹۲۷-۹۲۹) از شیراز به سند رفته است. قانع بسال ۱۱۴ در تته ولادت یافت، و نزد دانشمندان عصر درس خواند، از دوازده سالگی بشعر گفتن آغاز کرد، و در ۱۱۵۰ نزد میرحیدرال‌دین ابوتراب کامل قواعد سخن آموخت، نخست مظهري تخلص میکرد، و بعداً قانع را پسندید.

قانع در زمان میان غلام‌شاه کلهوره والی‌سند (۱۱۷۰-۱۱۸۶) بشغل تاریخ-نویسی این خاندان در ۱۱۷۵ گماشته شد، و بنوشتن دو تاریخ یکی به نثر و یکی بنظم در بحر مستقارب دست زد، ولی پس از یکی دو سال بعلى که معلوم نیست ازینکار سرباز و دو ترك ملازمت کرده به تته بازگشت، و در ۱۱۸۰ درین شهر مشغول تألیف تحفة الکرام شد.

وی در عمر خود جز سفر سورت و کچهه و احمدآباد و جوناگره بهیچ طرفی نرفت، و اکثر ایام عمر خود را در تته بسربرد، و بتألیف و تصنیف پرداخت، و چهل و سه اثر از نظم و نثر از خود بجا گذارد، بعضی ازین آثار بطبع رسیده که از آنجمله است: مقالات الشعراء، و مشنویات، و قصاید قانع، و تحفة الکرام، و بوستان بهار معروف به مسکلی نامه.

قانع یکبار هشت هزار بیت از اشعار ابتدائی خود را بدریا انداخت، وازان پس تا حدود سی هزاربیت دیگر سرود، ودرسال ۱۲۰۳ درگذشت.

نمونه شعرش اینست

از مثنوی قضا و قدر درصفت کشمیر :

گر آید فی المثل سه در زمینش

کند گلچین غلط با یاسمینش

درصفت هند و نغمه نوازان هند:

بهاکوتی رقصان مهوش      فتد نظاره را نعل اندر آتش

صلای باده نوشی اندروعام      بود خورشید آنجا صورت جام

\*\*\*

## مقالات الشعراء

تألیف قیام‌الدین حیرت‌اکبر آبادی در ۱۱۷۴ هـ. ق.

تذکره کوچک و مختصریست در ذکر یکصد و پنجاه شاعر متأخر و معاصر که از آغاز عهد اورنگزیب عالمگیر (۱۰۶۸-۱۱۱۹ هـ.) تا زمان عالمگیر ثانی (۱۱۶۸-۱۱۷۳ هـ.) ظهور و بروز داشته‌اند.

ترتیب تراجم الفباییست که با آرزو (سراج‌الدین علیخان) آغاز شده و به یکتای کشمیری (محمد اشرف) پایان می‌پذیرد، و تراجم آن مقتبس از تذکر دیگرست. نام کتاب ساده تاریخ تألیف آن و برابرست با ۱۱۷۴، ولی در کتاب تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان (ص ۲۴۶) سال تألیف آن باشتباه ۱۱۷۳ ذکر شده است.

مؤلف در مقدمه سه تذکره را جزو مآخذ خود قلمداد کرده که عبارتست از: ریاض الشعراء، مجمع النفائس، و تذکره شوق؛ و تذکره اخیر در تراجم شعرای اردوزبانست

### آغاز:

«گلشن گلشن گلهای حمد و ثنا نیاز جناب عالی مجید سخن آفرین... الخ»

### نسخه:

اشپرنگر، ش ۳۱، رامپور، نسخه مورخ ۲۵ جمادی الآخره ۱۲۲۸. برای فهرست صاحبان تراجم، رك: اشپرنگر، ص ۱۵۳-۱۵۶.  
«استوری، ۱/۸۵۵».

نسخه رامپور در مجله اورینتال کالج میگزین جلد ششم شماره دوم (فوریه ۱۹۳۰ میلادی) صفحه ۱۱۱۴-۱۱۱۶ بزبان اردو معرفی شده است.

### نمونه تراجم:

«بندارین خوشگوار قوم هنوز بقال است، ابتدا مشق سخن پیش میرزاییدل و محمد افضل سرخوش و سعدالله گلشن نموده، و خان آرزوی مغفور نوشته که از مستفیدان فقیرست. از مدتی در بنارس و عظیم آباد معاش می کرده، گویند تذکره الشعرائی هم تألیف نموده است.»

### ترجمه مؤلف:

از قیام الدین حیرت جز اینکه پسر شیخ امان الله اکبر آبادی است اطلاعی در دست نیست، و لازم بدگردد که در قاموس الاعلام ترکی ترجمه قیام الدین حیرت اکبر آبادی هندی با میرزا احمد حیرت اصفهانی درهم ریخته شده، و صاحب ریحانة الادب بنقل از ان کتاب (ج ۳ ص ۴۰۰) در جلد اول کتاب خود (ص ۳۶۴) آورده است.

که : «حیرت قیام الدین ، از شعرای اصفهان که اشعار بسیاری گفته و کتابی بنام تذکره مقالات الشعرا تألیف داده و ازوست :

مضطرب حالم از آهوروشان ورمشان

من ندانم بچند تدبیر بدست آرشان

صفحه روی توجین است و دو چشمت دو غزال

جنبش زلف تو داده ست زهرسو رمشان

و درسال ۱۱۷۴ قمری درگذشت. و ظاهر آنست که نامش نیز همان قیام الدین است. «  
سال اتمام تألیف مقالات الشعرا را سال فوت مؤلف آن دانسته و او را از شعرای اصفهان نوشته، و دو بیت را که بنام وی ثبت کرده است از میرزا احمد حیرت اصفهانی است، که تمام غزلش را در دیوان شاطرعباس صبوحی قمی و بنام او چاپ کرده اند.

## ملخص

از میرزا الطغلی دانش شیرازی ملقب به صدر الافاضل (۱۲۶۸-۵۱۳۵۰ . ق. ۰)

تذکره شعراست موسوم به ملخص و ذکر آن در نامه فرهنگیان و مدینه الادب (ذیل دانش شیرازی)، هردو تألیف عبرت نایینی، و دانشمندان آذربایجان (ص ۴۴) ،  
و ریحانة الادب (۴- ۴۰) ، و مصفّی المقال (ص ۳۸۱) ، و دانشمندان و سخنرایان فارس (ج ۲ ص ۴۸۰) آمده است.

شرح حال دانش شیرازی درین کتاب، ذیل تذکره رفعت و تذکره منشی مسطور است، و فهرست تألیفات او در کتاب دانشمندان و سخنرایان فارس (ص ۴۷۸ - ۴۸۱) بتفصیل مذکور.

## مناقب حسامیه

از حسینقلیخان سلطانی کلهر کرمانشاهی در ۱۲۹۴ - ۱۲۹۶ ق.

در تراجم شعرائیست که سلطان مراد مهرزا حسام السلطنه را در زمان حکومت کرمانشاهان و کردستان مدح گفته‌اند.

حسام السلطنه در اواخر سال ۱۲۹۳ بحکومت آن نواحی رفته و در اول ورود حاجی میرزا احمد دیوان بیگی مؤلف حدیقه‌الشعراء شرح حال سلطانی را معروض داشته او هم قصبه‌ی بی عرض کرده و بسبب آن در زمره چاکران خاص درآمد نخست بمیل خاطر مناقب حسامیه را در محامد و حال حکومت کرمانشاهان و کردستان عنوان کرده و بدستور حسام السلطنه ملتزم گردیده است تا کلیه حالات و آثار او را باقصائد خوبی که شعرا در مدیح وی سروده بودند علاوه نماید.

دیوان بیگی در ترجمه سلطانی مینویسد: «اکنون که سال ۱۲۹۶ است ۴۷ سال از عمرش میگذرد و اکنون مشغولست.»

ولی در احوال سالک کرمانشاهی نام کتاب مزبور را یکجا «مدایح حسامیه» و در جای دیگر «مدایح حسامی» نوشته است.

و اینکه نمونه‌ی بی از تراجم تذکره مناقب حسامیه که دیوان بیگی بعین عبارت نقل کرده است: «سالک کرمانشاهانی - اسمش الله دوست ، و بمدلول الاسماء تنزل من السماء در صفات حق پرستی ظاهر حالش نیکوست . مردیست بظاهر و باطن فقیر معقول و مؤدب ، افتاده و آرام ، و نسبت باغلب معاصران در رسوم انسانیت تمام ، مضمون عزم قنع و ذل من طمع را پیشنهاد دارد، و روی توجه و امید بجز با خدای وحید باحدی ندارد، با تنگی معیشت میسازد و بتمنای صله و عطا بمدح و ثنای کسی

نمیپردازد، چون حاجی میرزا احمد شیرازی (= دیوان بیگی) که در جرگه چاکران خاص حضرت والا و ریاست بار را داراست، شعرا از جهت لزوم ارتباطشان با صاحب این منصب بهلاوه میل فطری خودش با اهل ادب، خاصه اکنون که درنگارش شرح حال شعرای معاصرست، و قرا بسبب اظهار محبت و عقیدتی که خود بآنها مینماید غالباً بمنزلش آمد و شد دارند، سالک هم بمناسبت هردو مقام بصحبت ایشان میل مینماید، و از آنجا که مشارالیه بیاس حقوق ولی نعمت خود همواره همگنان را بمدحتسرای و ثناگویی حضرت والا ترغیب مینماید، و هر یک مدحی سرایند، اعم از اینکه بعرض حضور برسد یا نرسد، خود با صد گونه تحسین و تشویق مثبت و ضبط مینماید، شعرا هم گذشته از تشویق و تحسین مشارالیه از فرط معدلت و احسانی که از حضرت والا در باره عامه ناس عموماً و ابنای جنس خود خصوصاً ملحوظ دارند، از روی میل و شوق مدحتسرای مینمایند، و در قید آنکه بحضور مبارک عرض شود یا نشود، یا مورد احسان و استحسانی بشوند نمیشوند. بنابراین مقدمات سالک مذکور قمیده ترکیبی در ثنای حضرت والا گفته و از برای مشارالیه خوانده بود، این اوقات که فقیر مأمور بجمع و تألیف این مجموعه شدم، نسخه قصیده مذکور را داده خواهش کردند که در مسلک محامد و مدایح حضرت والا درج نمایم، دیدم الحق خواهشی خو بست و قصیده یی نکو و مرغوب، بلکه بر اشعار بسیار از معاصران رجحان دارد، اگرچه پیش از این هم با خود فقیر معاشرت داشت، و از حالاتش مطلع بودم، و اشعارش را مینوشتم و میستودم، ولی بمقام شاعریش تا ایندرجه آگاهی حاصل نکرده بودم انصاف اینست که قصیده یی صاف و درست گفته و شایسته آنست که درین مجموعه ثبت و ضبط شود و از لحاظ نظر انور بگذرد، شاید بعنایت و اراده خداوند بختش مساعدت نماید و اشعارش پسند خاطر مبارک افتد و اندک بذل توجه و کرامتی مشمول حالش شده از قید تنگدستی و عسرت نجات یابد، و آسوده و فارغبال مشغول دعاگویی و وجود مبارک گردد، والسلام .»



دیوان بیگی نوشته: اما مقصیده مذکور هشت فصل و هفتاد و دو بیت و در اینجا بعضی از آن نوشته میشود، و پنجاه و دو بیت آنرا نقل کرده است که چند بیت آن برای نمونه ذکر میشود:

گلبنان را سپهر زیور بست	ابر در باغ نقش دیگر بست
بر زمین آسمان معماری	بس خوش و نغز طاق و منظر بست
پرنیان باف باد بر که ودشت	کارگاه طراز و ششتر بست
دمن از سبزه و چمن زسمن	حله پوش آمد و حلای بر بست
در به بتخانه های باغ، بهار	باز نقش بتان آزر بست
هر چه بر بست فروردین آیین	پار، امسال ازان نکوتر بست
هر که بر باغ و آبگیر گشاد	دیده، کی دل بخلد و کوثر بست
نوگلان گرد گل رده چوسپاه	در بر خسرو مظفر بست

پور عباس شاه خلد مقر

آن سکندر دل فریدون فر

### ترجمه مؤلف :

«سلطانی کلهر کرمانشاهانی - اسمش حسینقلیخان، پدرش مصطفی قلیخان دیوان بیگی کرمانشاهان که چندی هم حکومت طوائف کلهر را کرده، جدش حاجی شهباز خان از مردمان خوب خیر زمان، آثار مسجد و مدرسه موقوفات و سایر ائینه خیراتش در کرمانشاهان مشهور و مشهود و عیان، مجملآ آباء و اجدادش سالیان دراز در کرمانشاهان بطاعت و بر طوائف کلهر حکومت و ریاست داشته اند، و قلیل زمان نیست که بیکه بطن دیگر از همین سلسله منتقل شده، و اسباب اختلال حال این طبقه گردیده، با وجود اینکه در میان اینها اهل فروسیست و شجاعت و بصیرت در عاملی بسیار و صاحبان فضل و کمال و هنر و ادب بی شمارند، که از جمله شعرای مشهور آنها

صبری و کونثر و ناصری و محمود ذکر خواهند شد، خصوصیات کمالات سایر آن‌ها سبب عدم مناسبت بمقام حاصلی نیست و خارج از مقصود حالیه است.

اما حال سلطانی که مقصود حالیه است، مختصر اینکه اکنون که سال هزار و دو بیست و نود و شش است، چهل و هفت سال از عمرش گذشته و یکی از اعاجیب روزگار و علامات قدرت پروردگار است. زمانه سازی نمیدانم و عبارت پردازی نمیتوانم، اما آنقدر می بینم و می فهمم که از هر علمی سخن میرود آگاهست و بهر طریق میبویی همراه، عرفه، اوراز از خود می انگارند، و علما در آسره خود می پندارند، و اهل ادب بر تقدیمش اذعان دارند، و شعر از اساتیدش می شمارند، دیگر نظم و نثر و احادیث و اخبار و تواریخ و قصص و امثال و نکات تماماً درین مجمل که گفته شد مفصل است، علی التحقیق اگر درین دور زمان مثل ایام سلف تربیت و تشویق اهل کمال میشد، امروز در عداد معلمین محسوب بود، و در غنا و ثروت مثل و مانند نداشت، ولی چه سود که درین زمان فضل و ادب را مسخره می شمارند، و لهو و لعب و مسخره بودن را شهره میدانند، چنانچه سلطانی با این فضل و هنر اگر چه بحمد الله تعالی تهیدست و محتاج و غیر معروف نیست، ولی از طرف اشتها ربکمال آنها که قابل شاگردیش نیستند نهایت بلندناسی دارند، و از جهت مدار معاش آن مایه بضاعت و وسعت ندارد که تواند بدخواه خود بذل وجود نماید، و احب او اصدقا و زبردستان خود را بوضع خاطر خواه کفالت کند، و چون این رسم خاصه دنیا است و اهل معرفت و دانش ملتفت اند بهتر اینکه از این مطلب صرف نظر کرده بخصائص حالات و ذکرمؤلفات و مصنفات و اشعار مشارالیه پردازیم.

اما خصوصیات حالاتش - مردیست افتاده و آرام، رفیق و انیس و شفیق، و در این زمان کلیه اهل ادب را خیر جلیس و هر چه در اخلاقیاتش سخن بیش گویم کمست

۱- باین حساب سال ولادتش ۱۲۴۹ میشود، و اینکه در مجمع الفصحا (ج ۲ ص ۱۵۲)

و در تذکره مختصر شعرای کرمانشاه (ص ۵۶) نوشته شده است هر دو

از بدو عمر نظر باستعداد فطری خود مشغول تحصیل کمال شد، و از همان کودکی آثار فضل او ظاهر، و روز بروز، بروزش بیشتر میشد، تا آنجا که بعضی از علما از پدرش علیه‌الرحمه خواهش کرده و اصرار نمودند که قلیل زمانی او را به عتبات عالیات و اماکن شریفه فرستد تا بواسطه تحصیل در آن مقامات، بمقامات عالیه علوم ظاهری رسد، و در زمره علما و فضلا محسوب گردد. تقدیر الهی پدرش را از تمکین باینکار مانع آمد و نفرستاد، معهدا بهمان تحصیلی که در کرمانشاه کرده صاحب این مراتب شده، بعضی از ولایات ایران از قبیل طهران و اصفهان و رشت و گیلان را دیده و محض زیارت هم باماکن شریفه مشرف شده، در اول ورود حضرت والا حسام‌السلطنه به دارالدوله که اواخر سال هزار و دویست و نود و سه بود، شرح حالش معروف افتاد و قصیده‌یی غرآ عرض کرد، مورد تحسین و الطاف شد، و در زمره چاکران خاص برقرار گردید، و از آنوقت تا کنون در آنحضرت معزز و محترم و بانعامات مخصوصه و رواتب و مقرری خاصه سرکاری مخصوص و محفوظ و سوظف است، و با این فقیر مأنوس و مربوط و غالباً از فیض صحبتش استفاضه میکنم، و در جمع این اوراق هم خیلی همراهی کرده‌اند، چنانچه در مواقع خود گفته شده.

اما در بدایت شاعری که مقصود بالفعلی است تا حال قریب شصت هزار بیت از منظومات خود مکتوب و محفوظ کرده، و بهر یک نظر کنی از دیگری بهترست، و هر قصیده مشکلی از استادان سلف ذکر شود بدون اندیشه و تفکر جواب میکند، و باحسن وجه از عهده می‌آید بهمان طرز و اسلوب.

از کتب منظومه‌اش آنچه تماشاست کتاب ضیاءالفرقین ببحر مثنوی مولوی در مقتل جناب سیدالشهداء، معادل پنجهزار بیت، حدیقه الاعجاز ببحر هفت گنبد مشتمل بر ذکر یکصدوده معجزه از معجزات حضرت سولی‌الموالی آنها هم همانقدرها، کتاب هفت اورنگ بر وزن و مثل هفت گنبد مشتمل بر هفت مجلس بهرام قریب چهار هزار و پانصد بیت، قصه عجیب و غریب که در الفلیله است ببحر تقارب!

بنظم آورده نه هزار بیت ، سوای اینها دیوان قصائدش بیست و پنجهزار بیت است ،  
و غزلیاتش پنجهزار بیت .

اما کتب منثوره که در دست دارد و ناتمامست و خداوند ان شاء الله توفیق  
اتمامش دهد :

بحرالہکاست در مقتل حضرت خامس آل عبا ، تاریخی است مسمی بہ ہدایح۔  
الوقایح کہ از سال ہجرت عنوان کردہ وقایح کلیئہ اتفاقیئہ سال بسال دنیا را ثبت  
نمودہ و تا حال سلطان حسین میرزای بایقرا و مقارن ظہور صفویہ نوشتہ ، تاریخ ابن خلکان  
را ترجمہ کردہ و طراز البیان نام نہادہ و جلد اولش تمامست ، تاریخ آل عثمان است  
کہ او را درۃ السلطانیہ نامیدہ و اصل سبب نگارش این شدہ کہ اول تاریخ مختصری  
بزبان عرب مخبر بر حال آنظائفہ بدستش آمدہ خواست ترجمہ کند ، بعد از عنوان مطلب  
شوقش کشانید براینکہ کلیئہ حالات آنها را از تواریخ متفرقہ بدست آورده بنویسد و  
مشغول شد ، و بعض متفرعات دیگر ہم از قبیل تاریخ سلاطین عجم و سمالک اروپا  
و جغرافیا براو بیفزود ، و یک جلد را کہ شاملست بر مقدمہ حال آنها تا زمان سلطنت  
سلطان سلیم خان ثالث کہ سال ہزار و دوویست و سہ است بانجام رسانیدہ ، مناقب حسامیہ  
است کہ اول ہمیل خاطر در محامد و حال حکومت کرمانشاہان و کردستان عنوان  
کرد ، و بعد حسب الفرمایش ! ملتزم شد کہ کلیئہ حالات و آثار آنحضرت را باقصائد  
خوبی کہ شعرا در مدحشان گفتہ اند علاوہ نماید و اکنون مشغول است .

اما آنچه را فقیر درینجا بیتگارد از خودشان خواہش کردہ ام کہ بعض ازقصائد  
کہ در ہدایح ، معصومین سلام الله علیہم عرض کردہ نسخہ دهند ولو کان قصائدی  
کہ بجهت شعریت بہتر از آنها باشد داشته باشند ، لہذا درین اوراق ہرچہ ازقصائد  
نوشتہ میشود از آن قبیل است با قدری از مرثیاتی و قلبیاتی و یکقطعہ کہ با  
وجود بی آلایشی خود در تعریف جوہر معمول حریفان باستدعای آنها گفتہ و سوای آنها

اگر چیزی را باید نوشت ان شاء الله در ملحقات مینویسم.»

«حدیقة الشعراء، ص ۸۹ نسخه آقای سلطان القرائی»

دیوان بیگمی اشعار بسیار از سلطانی ثبت کرده است و برعایت اختصار قصیده‌یی که در تعریف جوهر گفته است از نظر تازگی موضوع و لطف کلام درین مقام ثبت میشود:

«چند شعر موعود که در صفت جوهر گفته و ظاهراً اوائل تصدیقه است:

نکوتر جوهر ناپ از شرابست

که جوهر نشأه پا در رکابست

نه آب است و نه آتش جوهر اما

بفعل آتشست و رنگه آبست

نه گر آب ای شگفتم از چه صافست

نه گر آتش چرا در التهابست

کنندگر زاهد از وی منع نشگفت

که ما را رحمتست او را عذابست

از آن هر قطره پنداری بیارش

که باغ عیش و عشرت را سحابست

وز آن هر شعله پنداری بتابش

که دیو رنج و محنت را شهابست

سی و جوهر تمیز از هم ندارند

گر آن لعل تر، این الماس نابست

یکی در کام دن یا قوت صرفست

یکی در درج خم در خوشابست

یکی خورشید را قائم مقامست

یکی برجیس را نایب منابست

یکی چون ناولک اسفندیارست	یکی چون خنجر افراسیابست
یکی ایوان الفت را ستونست	یکی خرگاه عشرت را طنابست
یکی با نزهت فصل بهارست	یکی بارونق عهد شبابست
دو سه رو کودک مردم فریبتند	که اصل هردوازیکه سام و بابست
نژاد این دو بزم افروز کوکب	درخشان ماه و تابان آفتابست
گران چشم خروس این سینۀ بظ	جهان بی هردو چون پرغرابست
مران یک را منافع بی شمارست	مرا این یک را فوائد بی حسابست
طرب زان یک در آهنگ چغانه	اثر زین یک در آواز ربابست
نفوذ آن یک اندر مغز سرها	چو تیغ خسرو مالک رقابست
قرار این یک اندر عرق تنها	چو تیر شهریار کامیابست

در تذکره مختصر شعرای کرمانشاه سال وفات سلطانی ۱۳۰۷ ثبت شده و ابیات ذیل از یک قصیده فخریه اوست که در تذکره مزبور مسطورست.

سالار منم سخنوران را	چون ختم رسل پیمبران را
برمن بگشا نظر که بینی	دانشور صاحب القرآن را
فخرم نبود بشعر، اگر چه	استادم جمع شاعران را
شاه همگان منم که برچرخ	خورشید شه آمد اختران را
زینده هنر سرامت چونان	غواصی سر شناوران را
بر دجله ژرف طبع من بین	تا بینی بحر بیکران را
خوش دعوی سرکشی برون رفت	از سر برمن سبکسران را
ورنه بگسستی چو شاهین	پرها ز تن آن کبوتران را
از من همه جز بدی میباید	کیفر پس ازین بد اختران را
عنین و عقیم دارد ایکاش	یزدان پدران و مادران را
تا همسر من دگر نیاید	فرزند ز دوده دیگران را

شده بکر هنر مرا طلبکار	چون مرد نیافت شوهران را
آنروز که فارسان معنی	دادند سبق تکاوران را
من بودم در عدم و گرنه	با من چه وجود صفدران را
من عیسی نظم و نثرم، آوخ	می‌پرورد آسمان خران را
من مردم و روزگار آلت	بخشیده زنان و دختران را
میزان عدالت حق آخر	شاهین شکند ستمگران را
روزی شرر سخط بسوزد	کشت‌ستم این کدیوران را
فضل آمد خاص من که زبید	دل بردن شیوه دلبران را
سرهنگ منم بفضل و دانش	ز افواج هنر بهادران را
خصمست مرا قرین اگر دیو	انباز، فرشته منظران را

«ص ۶۷-۵۷»

نیز رك: ذیل مطلع شعری که تذکره دیگریست از تألیفات سلطانی .

## مناقب الشعراء

تألیف ابوظاهر خاتونی، متوفی در حدود ۵۳۰ هجری

دولت‌شاه سمرقندی در ذیل امیرمعزی آورده است که : «امیر معزی این قصیده مصنوع را نیکو گفته که بیشتر شعرا آن قصیده را تتبع کرده‌اند، اینست مطلع آن :  
ای تازه‌تر از برگ گل تازه بپر بر

پرورده ترا دایه فردوس بپر بر

و ابوظاهر خاتونی میگوید در کتاب مناقب الشعراء که این قصیده را تقریباً صد کس از فضلا جواب گفته‌اند، اما مثل امیرمعزی هیچکدام نگفته است .

ابوطاهر میگوید که ظن من آنست که این قصیده را امیرمعزی محکمتر از امیر  
عنصری بیگوید.

«تذکره دولتشاه، ص ۵۸» .

همو در ذکر مبادی شعر فارسی مینویسد: «ابوطاهر خاتونی گفته که بعد  
عضدالدوله دیلمی که هنوز قصرشیرین که بناوی خاتقین است، بالکل ویران نشده بود،  
در کتابه آن قصر این بیت نوشته یافتند که بدستور فارسی قدیم است:  
هژبرابگهان انوشه بزی

جهانرا بدیدار توشه بزی'

«تذکره دولتشاه، ص ۲۹»

علامه فقید مرحوم میرزا محمدخان قزوینی در مقدمه باب الالباب (ج ۱ صفحه  
۱۰۸) مینویسد: «... دو کتاب دیگر شبیه بتذکره میدانیم که قبل از لباب الالباب  
تألیف شده است، یکی مناقب الشعراء لابی طاهر الخاتونی که در اواخر قرن پنجم و  
اوایل قرن ششم هجری میزیسته است، و دیگر چهار مقاله لنظام الدین احمد بن عمر  
بن علی النظامی العروسی السمرقندی که در حدود سنه ۵۰۰ تألیف شده است، ولی  
هیچکدام از این دو تألیف را نمیتوان حقیقه از قبیل تذکره الشعراء بمعنی مصطلح یعنی  
کتابی که مقصود اصلی مؤلف آن ترجمه احوال شعرا باشد شمرد. اما مناقب الشعراء  
اگر چه ظاهراً از میان رفته است و نمیدانیم موضوع آن چه بوده، ولی قریب یقین  
است که تذکره شعراء نبوده، بدلیل اینکه دولتشاه (که لباب الالباب را ندیده بوده  
است، و از وجود آن نیز اطلاع نداشته و درین شکی نیست) در مقدمه تذکره خود  
ادعا میکند که تاریخ و تذکره و حالات شعراء فارسی را هیچ آفریده از فضاضبط

۱- شعر از فردوسی است و بضبط شاهنامه چنین است:

روانرا بدیدار توشه بدی

بدوگفت شاهها انوشه بدی

بدی بفتح باو کسر ذال معجم مخفف بادی.



نموده با وجود آنکه خود او یکی دو موضوع از مناقب الشعرا نقل مینماید، و اگر مناقب الشعرا حقیقه<sup>۲</sup> تذکره شعرا بوده است، دولت‌شاه این تناقض واضح را بین قول و فعل خود مرتکب نمی‌شده است، و شاید مناقب الشعرا عبارت بوده است از بعضی حکایات ادبی راجع بمحاضرات و مشاعر شعرا، و منتخباتی از اشعار ایشان، والله اعلم بحقیقه الامر».

همو در ترجمه احوال وی نوشته است: «سوق الدوله ابوطاهر الخاتونی از اجله صدور و کبار رجال دولت سلجوقیه و از مشاهیر شعرا و ادباء عصر خود بوده، در تاریخ سلجوقیه لعامادالدین الکاتب الاصفهانی مکرر ذکر او شده است، و از آنجا ظاهر آن چنان استنباط میشود (ص ۱۰۵-۱۱۳) که او را خاتونی بدان جهت میگفته‌اند که مستوفی گوهر خاتون زوجه سلطان محمد ملکشاه (سنه ۴۹۸-۵۱۱) بوده است، و قزوینی در آثار البلاد (ص ۲۵۹) میگوید که وی کتابخانه معتبری در ساوه بنا نهاده است، و ازین برمی‌آید که از اهل ساوه بوده است، و بسیاری از اشعار او را عمادالدین کاتب تعریب نموده است، و بعضی دیگر از اشعار او متفرق در سواضع دیگر یافت میشود، مانند تاریخ سلجوقیه مسمی به راحة الصدور و آیه السرور لابی بکر محمد بن علی الراوندی ترجمه و تلخیص پروفیسر بیرون در روزنامه انجمن همایونی آسیایی سال ۱۹۰۲ ص ۶۰؛ و لغات اسدی، ص ۳۱ که لقب او را موفق الدین مینویسد؛ و المعجم فی معاییر اشعار العجم؛ و جامع التواریخ و بالاخره در مجمع الفصحا ج ۱ ص ۶۶ که اسم او را کمال الدین مینویسد، و عماد کاتب از تألیفات او کتابی می‌شمرد موسوم به تنزیر الوزیر الزیر الخنزیر که در مثال نصیر الملک بن مؤید الملک بن نظام الملک وزیر سلطان محمد بن ملکشاه تألیف نموده است، (ص ۸۹) و ابو بکر راوندی در راحة الصدور میگوید «شکارنامه» سلطان ملکشاه را بخط او یدم (ص ۵۹۸)،

و اگر بقول دولتشاه اعتماد کنیم یکی از تألیفات و مناقب الشعراء است که مذکور خواهد شد، و دیگر تاریخ آل سلجوق که چندین مرتبه دولتشاه ازان نقل کرده است، و از یک موضوع آن (ص ۷۶-۷۷) برمی آید که ابوطاهر خاتونی تا عهد سلطان مسعود بن محمد بن ملکشاه (سنه ۵۲۹-۵۴۷) در حیات بوده است. و بر فرض صحت این امر، لابد وفات ابوطاهر خاتونی قبل از سنه ۵۴۷ که سال وفات انوشیروان بن خالد وزیر است، باید واقع شده باشد، چه انوشیروان بن خالد در کتاب قنور زمان الصدور و صدور زمان الفتور که تاریخ سلجوقیه عماد کاتب تکمیل و تعریب آن است، در حق ابوطاهر خاتونی میگوید «ولم یزل منذ نشأ والی آخر عمره صدراً کبیراً الخ» و از سیاق کلام ظاهر است که این عبارت از انوشیروان است نه از عماد کاتب یا بنداری.

«مقدمه لباب الالباب، حاشیه صفحه و - ز»

### در لغت نامه مسطور است :

«... آنگاه که سلطان محمد بسال ۵۰۰ خطیر الملک ابو منصور محمد بن حسین سبیدی را بوزارت برداشت، و او را بشغلی به جرجان فرستادند. ابوطاهر این شغل دون رتبه خویشن میسرمد، و باعث این تنزیل مختص الملک صاحب دیوان استیفا را گمان می برد، و از اینرو او را هجا گفت، و مختص الملک با دیگر دشمنان او را بهت اختلاس و تفریط متهم داشتند، تا خطیر الملک او را بخواست و دستگیر کرد، و جمله مایملک وی بمصادره بگرفت، و او تا زمان مسعود بن محمد بن ملکشاه بزیست، و بگفته بعض ارباب سیر ظاهراً در جرجان وفات یافت، و وفات وی در حدود ۵۳۰ شاید مدتی بعد از هفتاد سالگی بود، و از اشعار او در تذکره هادو قطعاً ذیل آمده است:

نه یاری که روزی وفايي نماید

نه صبری که با هیچ سختی برآید

نه چشمی که روی هدایت ببیند  
 نه عقلی که راه هدایت نماید  
 نه سردی که با هیچ دردی بسازد  
 نه جهدی که با هیچ عهدی بپاید  
 نه نجمی که سعدی بود زو توقع  
 نه نحسی که کاری ازو برگشاید  
 چومفهوم شد مرد را این معانی  
 سزد گر بکوی قناعت گراید  
 نکوید ، نجوید ، نبیند ، نبوید  
 نخواهد ، نرنجد ، نکاید ، نزاید  
 \*\*\*

ودر هجاء مجدالملک قمی:

می بتازد ببخل مجدالملک  
 چون بگاورس گرسنه قمی  
 گر همه تمیان چنو باشند  
 قم رفیقا وبرهمه قم ری  
 و در فرهنگها بیک مصرع و دو بیت ذیل او تمثیل کرده‌اند:  
 تاکی روم از پویه تو رسته برسته  
 و این مصرع را گاهی نیز به ابوطاهر خسروانی منسوب داشته‌اند .  
 یک رخ توماه و آند گر رخ زهره  
 زهره بعقرب نشسته ، ماه بخرچنگ

من غند شلم ز بیم غنده

چون خرس بکون فتاده در دام

و در یواقیت العلوم آمده است : مسأله : این نام کدامست که بوطاهر خاتونی در حساب ضمیر کرده است و بنظم درآورده و گفته :

در پنج زده مکعب دو با مخرج ثمن کرده پیوند

کم کرده نه از سرب هفت باربع دوهشت کرده در بند

جواب : مکعب دو هشت باشد و هشت بحساب جمل (ح) بود ، چون در پنج زنده چهل بود ، و چهل (م) بود ، و چون میم را بمخرج ثمن پیوندی با (ح) مسح گردد و مربع هفت چهل و نه باشد ، چون نه از وی بیفکنی چهل بماند ، و چهل (م) باشد ، با دال پیوندی که مربع دوهشت است ، محمد حاصل شود ، و عمادالدین کاتب در تاریخ سلاجقه دو بیت ذیل را بدو سنسوب داشته :

سگ درین روزگار بی فرجام

بر چنین مهتری شرف دارد

در قلم داشتن فلاح نماند

خنک آنرا که چنگ و دف دارد

.... و در المعجم شمس قیس رازی قطعاً ذیل از او آمده است :

استاد مبر گمان که دلریش نیم

وز فعل تو و از تو بداندیش نیم

در کیش تو آیین نکوکاری نیست

ایزد داند که من بران کیش نیم

با همچو خودی بود مرا خویشی و بس

بیگانه طبع خویش را خویش نیم

\*\*\*

در نیکی و در بدی نیم همسر تو

بی خار نیم ولیک با نبش نیم

گفتی که چرا دوانی و بازپسی

زان بازپسم که چون تو در پیش نیم

رك : لغت‌نامه، ذیل ابوطاهر خاتونی

اینکه در لغت‌نامه نوشته‌اند که عماد کاتب در تاریخ سلاجقه دویست‌ذیل را بدو منسوب داشته: «سگ درین روز گار... الخ» در تاریخ مزبور این شعر مذکور نیست، ولی تعریب آن از عماد کاتب بشرح ذیل مسطور است:

لعربة الكلب في عصرنا      علی رتبة نحن فيها شرف

وما عاد ذوقلم مفلحاً      فان الفلاح لطلب و دف

وهم در لغت‌نامه آمده است که عماد کاتب قطعه‌یی از خاتونی تعریب کرده: «و کم بیدق فی خدمة الشاه ساعة... الخ». این نیز صحیح نیست، بلکه وی در کتاب مزبور چهار قطعه از خاتونی تعریب کرده و قطعه پنجم را میگوید که نتوانستم تعریب کنم.

رك : تاریخ سلاجقه، طبع هلند، ص ۱۰۵-۱۰۸

استاد فقید عباس اقبال آشتیانی در مجله یادگار (ج ۷ ص ۱۸-۷) ترجمه ابوطاهر خاتونی را بتفصیل درج کرده و از آنجا که قطعه: «سگ درین روز گار بی فرجام» در لباب الالباب (ج ۱ ص ۷۷-۷۸) بنام معین الملک (یا معین الدین) حسین بن علی الاصم الکاتب ثبت شده و قرائن دیگر، ویرا با ابوطاهر خاتونی یکی دانسته و در صحت انتساب مناقب الشعرا بوی چون متکی بقول دولتشاه است تردید کرده است. استاد فروزانفر در ترجمه ابوطاهر خاتونی نگاشته‌اند: «از آثار او یکی مناقب الشعرا بوده که دولتشاه یکجا از آن نام برده، و در کشف الظنون هم نام آن آمده و

ظاهرآ کتابی شبهه بتذکره بوده ، وازنقل دولتشاه برمی آید که ابوطاهر در باب شعرا اظهار عقیده هم کرده، و یقین است که نظر او در تعیین مراتب شعرا چه اندازه مهم و شایان اعتماد است، لیکن این کتاب اگر هم وجود داشته اکنون موجود نیست ، و ظاهرآ جز دولتشاه کسی متعرض ذکر آن نشده، و مأخذ حاج خلیفه نیز گفتار دولتشاه بوده است .

«رك: سخن وسخنوران، ج ۲ ص ۱۶۳-۱۶۵» .

دولتشاه در ترجمه عمیق بخاری آورده است که: «ابوطاهر خاتونی در تاریخ آل سلجوق میگوید که چون ماه ملک خاتون دختر سلطان سنجر درگذشت ، که در حباله سلطان محمود بن محمد بن سلکشاه بوده، سلطان سنجر بسیار از وفات او تنگدل و ملول شد، و عمیق را از بخارا طلب کرد تا مرثیه خاتون بگوید . عمیق پیرو عاجز و نایبنا بود ، از قصیده مطول استعفا خواست، و این ابیات بگفت ، و این واقعه در در فصل بهار بود:

### قطعه

هنگام آنکه گل دسد از صحن بوستان

رفت آن گل شکفته و در خاک شدنهان

هنگام آنکه شاخ شجر نم کشد ز ابر

بی آب ماند ترگس آن تازه بوستان

و این مرثیه را عمیق نیکو گفته و ایراد مجموع آن بسکست .

«رك: تذکره دولتشاه، ص ۶۴-۶۵» .

و در ذکر ابوالمفاخر رازی مینویسد: «ابوطاهر خاتونی صاحب تاریخ آل سلجوق میگوید که سلطان مسعود بن محمد بن سلکشاه در ولایت ری بوقت عزیمت مازندران نزول کرد، و لشکریان او در مزارع اهالی ری چهارپایان گذاشتند ، و بی رسمی وی

ضبطی می‌کردند. ابوالمفاخر این قطعه بسطغان فرستاد، و سلطان لشکریان را از خرابی منع و زجر کلتی فرمود، و آن قطعه اینست:

### قطعه

ای خسروی که سایس حکم تو بر فلک  
برتر ز طاق و طارم کیوان نشسته است  
لطفت به آستین کرم پاک می‌کند  
گردی که بر صحیفه دوران نشسته است  
بر تخت ری تو ساکن و از حکم نافذت  
در ملک چین بمرتبه خاقان نشسته است  
شاهها سپاه تو که چو مورست و چون ملخ  
برگرد دخیل و دانده دهقان نشسته است  
باران عدل بار که این خاک سالهاست  
تا بر امید وعده باران نشسته است

«تذکره دولتشاه، ص ۷۶-۷۷»

تا اینجا در چهارموضع دولتشاه از مناقب الشعرا و تاریخ آل سلجوق نقل بعبارت کرده‌است، و پیدا است که هر دو کتاب را در دست داشته، و احتمال کلتی دارد که قسمتهای دیگری هم از دو کتاب مزبور در تذکره خود بدون ذکر مأخذ نقل کرده باشد.

## منتخب الاشعار

تألیف مردان علیخان مبتلای مشهدی در ۱۱۶۱ هـ. ق.

شامل تراجم هفتصد و یازده شاعر قدیم و جدید است که با اهلی شیرازی شروع میشود و به یکتای هندی (تاراچند) پایان می‌پذیرد.

### آغاز :

منتخب دیباچه حمدی که عندلیبان چمن خوشنواپی بی‌هترین زرمه نغمه سرا شوند، و دیباچه منتخب شکری که مرغان گلشن شیرین مقالی بنیکوترین نغمه زرمه پیرا گردند...

مؤلف ماده تاریخ اتمام تألیف را در خاتمه کتاب چنین آورده است:

مکن هرزه گردی که من فکر کردم

پی سال تاریخ «نظم معانی» ۱۱۶۱ هـ.

و این ماده تاریخ بعضی از تذکره نویسان را با اشتباه انداخته و تصور کرده‌اند که نام کتاب نظم معانی است.

در سبب تألیف گوید که از آغاز عهد جوانی از شعر لذت میبرد و دواوین شعرا را همواره مطالعه میکرد، و اشعار خوب را بر پاره‌های کاغذ مینوشت و همین کار تدریجی سبب پیدایش چنین تألیفی گردید.

تراجم غالباً مختصرست، و نگارش ساده، و در باره زندگی شعرا چیزی ننوشته است که بکار آید.



## نسخه :

دانشگاه لاهور، ذخیره پروفسور محمود شیرانی مورخ سلخ محرم ۱۱۶۶ که بفرمایش استاد مؤلف : مولانا وجیه‌الدین نگاشته شده است.

بادلین، ش ۳۷۹، کتابخانه ریاست رامپور = نذیر احمد، ش ۱۹۴ مورخ

۱۱۶۶، برای فهرست صاحبان تراجم، رك : بادلین، ستونهای ۲۳۹ تا ۲۵۰.

## ترجمه مؤلف :

محمد مظفر حسین صبا مینویسد: «مبتلا میرزا کاظم مخاطب به مردان علیخان لکهنوی بن محمد علیخان خلف میر کر علیخان مشهدی، میر مسطور دل از وطن برکنده به خراسان توطن نمود، و در آخر عهد بهادر شاه خلف عالمگیر پادشاه به هندوستان رسیده در زمره منشیان شاهی داخل و بخطاب‌خانی ممتاز گردید. بعد وفاتش میرزا محمد علیخان دست توسل بدامن نواب سعادت خان برهان‌الملک و بعدش بذیل خلف الرشیدش نواب ابوالمنصور خان صفدر جنگ زده در اکثر معارك مصدر کارهای نمایان گشت، و بتوجه نواب ممدوح منصب پنجهزاری و خطاب بهادری یافته، از طرف نواب بصوبه داری‌اله‌آباد سرفراز گشت، و بعد وفات نواب، رخت به بنگاله کشیده رفاقت نواب جعفر علیخان و قاسم علیخان عالیجاه برگزیده در سنه ۱۱۷۱ و ۱۱۷۲ (۱۱۷۶ هـ) رحلت نمود، و در عظیم آباد بدرگاه شاه‌ارزانی مدفون گردید، و مردان علی خان مبتلا در سنه ۱۱۷۴ (۱۱۷۴ هـ) در شهر لکهنو متولد شد، و اکتساب شاعری و علم صرف و نحو و فقه بخدست مولانا محمد وجیه نظام آبادی نمود، و مشق خط نستعلیق از میرزا محمد حسن دهلوی کرده، در خوشنویسی دستگاهی به‌مهرسانید، و از لکهنو برخاسته اقامت عظیم آباد پسندید، و همانجا و آخر مائة ثانی عشر نفس واپسین کشید. دیوانش قریب چهار هزار بیت دارد، و تذکره‌ی که نظم معانی نام تاریخی اوست.

از اوست

بآب تیغ باری تازه کن غمخواری مارا

دهن از تشنگی بازست زخم کاری مارا

فلک بیدرد و عالم دشمنست و یار بی پروا

بکن رحم ای اجل آسان نما دشواری مارا

\*\*\*

بردی از کنعان بزور عشق یوسف را به مصر

ای زلیخا آفرین این حسن نه پیر ترا

\*\*\*

گر کنم گستاخی و نام تو آرم بر زبان

شویم از آب حیات اول دهان خویش را

\*\*\*

شب و صلست و کارم شده همه بر مدعا مشب

بجز مرگ رقیب ایدل چه خواهم از خدا مشب

\*\*\*

باز فریاد کدامین دل شیدا برخواست

که قیامت پی تعظیم وی ازجا برخواست

\*\*\*

گر نه آهم هوس عالم بالا میکرد

علم عاشقی امروز که بر پا میکرد

\*\*\*

دست ای خزان ز جور گلستان نگاهدار

جان هزار بلبل نالان نگاهدار

\*\*\*

هنوزست در شش جهت شور محشر  
شبی در فراق تو نالیده بودم

\* \* \*

ماه باشد سنگفرش ناز او  
چادر مهتاب ، پا انداز او

\* \* \*

بشکست مینای دلم ، سنگین دلی میخواره‌یی  
افکنده‌ر سو پاره‌یی ، صدپاره شد هرپاره‌یی

«روز روشن، ص ۶۰۲»

## منتخب‌الاشعار

### تألیف در نیمه اول قرن سیزدهم

قسمتی از یک تذکره عمومیست در ذکر ۴۵ شاعر قدیم و جدید مشتمل بر دو باب و هرباب دارای چند فصل و چند صحیفه<sup>۱</sup> که بتقلید تذکره نصرآبادی در زمان سلطنت فتحعلیشاه قاجار تألیف شده و مصدّر بنام اوست، و چون آغاز و انجام نسخه افتادگی دارد، نام مؤلف آن معلوم نیست.

### آغاز :

فزون ده زندگانی . . . . .

۱- از اینکه در مقدمه فصل سوم از باب دوم آمده که شعرای زمان سلطان حسین میرزای بایقرا «در باب‌سیم از همین کتاب بعون الله ایراد خواهد یافت» پیداست که این تذکره باب سوم و حتی باب چهارم که منتهی بشعرای زمان فتحعلیشاه بشود نیز داشته، و دراصل شامل دو مجلد بوده، و نسخه حاضر جلد اول آنست.

میادا دولت ازبالمین اودور      میادا تاج را بی فرق او نور»  
 (این ابیات دعائیه از مؤلف است که در دنباله ترجمه فتحعلیشاه آورده و پس  
 از آن اشعار خاقان راز ذکر کرده است).

انجام :

« گفت جز آه سرد نیست کسی      که باو هم نفس شوم نفسی»

نسخه :

کتابخانه دانشکده معقول و منقول، از اواخر قرن سیزدهم، نستعلیق، کاغذ  
 سفید فرنگی، از کتب جدیدالابتیاعست و در حال تحریر صفحه شماری و نمره گذاری  
 نشده است.

مؤلف در ضمن تراجم حکایات و روایاتی آورده و از بعضی مآخذ خود هم یاد  
 کرده که عبارتست از : جوامع الحکایات، تاریخ گزیده، لطائف الطوائف، فرهنگ  
 اسدی یا لغت فرس، فرهنگ سروری، فرهنگ جهانگیری، بهارستان جامی، حبیب-  
 السیر، تاریخ نگارستان، تذکره دولت‌شاه، مآثر الملوک، شاهد صادق، جواهر  
 الاسرار، تاریخ بنا کتی (== روضه اولی الالباب)، مجالس المؤمنین، جهان نما (== عجایب-  
 المخلوقات)، کتاب النقص شیخ عبدالجلیل قزوینی، چهار مقاله، حدائق السحر، و بعضی  
 از مثنویات مشهور و دواوین شعرا.

و نیز از بعضی از تذکره‌ها استفاده کرده ولی نام آنها را مذکور نداشته، از قبیل  
 تحفه سامی، هفت اقلیم، تذکره نصرآبادی، آتشکده.

در تراجم شعرا بیشتر لفاظی و عبارت‌پردازی کرده و بتواریخ توجهی نداشته،  
 در تقسیمات عصری و طبقاتی نیز راه خطا پیموده است.

درین نسخه لطائف الطوائف «لطائف و ظرائف» نوشته شده است، و مآثر الملوک

«معاصرالملوک»، و سدید عوفی «سدیداعور» (رك : ذیل بهرامشاه غزنوی)، و دست-پیمان «دستیمان»، و شاهفور اشهری نیشابوری «شاه‌نورالدین محمد اشهری نیشابوری»، و ابوحنیفه اسکافی «ابوحنیفه سکانی»، و سعدالدین محمدحموی «سعدالدین اطموری جوینی»، و اشرفی سمرقندی «اشرفی»، و ابوالعباس فضل بن عباس ربنجی «شیخ ابو-الغیاث»، و پورحسن اسفراینی «شیخ نورحسن»، و قاضی سنجانی صاحب مثنوی منظرالابصار «قاضی سنجانی صاحب مخزن‌الابصار» که معلوم نیست غلط کاتبست یا غلطکاری مؤلف.

و اما غلطکاریهای صریح مؤلف درین کتاب بسیارست، از جمله اینکه:

رباعی مشهور

در رزم چو آهنیم و در یزم چو موم

بر دوست مبارکیم و بر دشمن شوم

از حضرت ما برند انصاف بشام

وز هیبت ما برند زنتار بروم

که بضبط تاریخ و صاف (ص ۱۵۰-۱۵۱) بیت اول آن از سلطان محمد خوارزمشاه است، و بیت دوم از ابونصر عمیدالدین اسعدبن نصرالابزری الفارسی صاحب قصیده معروف اشکنوائیه، درین تذکره به اتابک سعدبن ابی بکر وعمیدالدین مزبور نسبت داده شده، و مؤلف در ذیل آن نوشته است که: «این رباعی در کتاب معاصرالملوک (کذا) باسم سلطان جلال‌الدین خوارزمشاه بنظر رسیده، و قبل از این در محل خویش ایراد یافت، و بعضی تذکره‌ها به اتابک نسبت دادند،<sup>۱</sup> لهادر هر دو جا ایراد یافت.» داستان گوی‌بازی سلطان سنجر و افتادنش از اسب و بدیهه گویی امیرمعزی را (= شاه ادبی کن فرس بدخورا... الخ) پیسر و همسر شاه شجاع نسبت داده، و در

۱- رك: تحفه ساسی، ص ۸۰

۲- مراد تذکره آتشکده است.

ذیل آن نوشته است: « واما در فرهنگ سروری این رباعی را باسم امیرمعزی نوشته، در آن مکانیکه «اکفت» را معنی میکند... مؤلف گوید که حکایت اول اینکه رباعی مذکور را باسم زوجه شاه‌شجاع مرقوم داشتیم، در کتاب معاصرالملوک (کذا) بنظر رسیده بود، و غریب‌تر آن اینکه در فرهنگ جهانگیری باسم حکیم عنصری نوشته‌اند.»

و مؤلف که مدعیست تاریخ گزیده را در دست‌دانسته، اگر در آن کتاب بذیل نام معزی رجوع کرده بود، این اختلافات پیش‌نی‌آمد.

در ذیل نظامی عروضی نوشته است: «داستان ویس ورامین را بقید نظم آورده حکایت کنند که این کتاب را شیخ نظامی گنجه بعد از تألیف کتاب‌خمسه نظم کرده است، و کتاب چهارمقاله از مصنفات نظامی عروضی است»، و پیداست که درین گفتار نظر بتذکره دولت‌شاه سمرقندی داشته است<sup>۱</sup>، و عجیب‌تر اینکه در ذیل نظامی نوشته است که: «ویس ورامین را در اوایل شباب گفته و بعضی به نظامی عروضی نسبت داده‌اند».

رباعی مشهور کمال‌الدین اسمعیل اصفهانی را که بنام نورالدین منشی گفته است<sup>۲</sup>:

فضل تو و این باده‌پرستی با هم

مانند بلندی است و پستی با هم

حال تو بچشم خوبرویان ماند

کانه‌جاست همیشه نور و پستی با هم

بنام شاه نورالدین محمد اشهری (= شاه‌فور نیشابوری) ثبت کرده است.

افضل‌الدین محمد کاشی و اثیرالدین اومانی را از شعرای دوره غزنوی، و سوزنی

۱- رك : تذکره دولت‌شاه، ص ۱۳۰ و ۶۰، لیدن.

۲- رك : تاریخ جهانگشای جوینی، ج ۲ ص ۱۰۳.

سمرقندی را از معاصران شاه‌شیخ ابواسحق شیرازی نوشته است.

قصیده مشهور غضایری رازی را که بدین مطلعست:

اگر کمال بجاه اندرست و جاه بمال

مرا بین که بینی کمال را بکمال

بنام ابوالمفاخر رازی درج کرده، و در ذیل غضایری چهار بیت آنرا آورده و نوشته است که: «و اما این قصیده را در اکثری از تذکره‌ها با اسم ابوالمفاخر رازی نوشته‌اند، چنانکه اکثری از این قصیده در تبیین داستان ابوالمفاخر رازی سمرقوست و این چهار فرد در مجالس المؤمنین با اسم غضایری رازی نوشته شده است».

بعضی از تراجم را بعین عبارت و بدون ذکر مأخذ از تذکره دولت‌شاه سمرقندی نقل کرده است، مانند ترجمه مجیرالدین بیلقانی، و بعضی دیگر را از همان مأخذ با تغییر عبارت آورده مانند ترجمه فصیحی جرجانی.

تمام حکایاتی که در کتاب لطائف الطوائف بنام شعرا و ملوک مسطورست، با قسمت اعظم از باب نهم آنرا مؤلف بدین تذکره نقل کرده، و بجای ذکر مأخذ عبارت: «حکایت کنند» و «آورده‌اند» و «گویند» بکار برده است.

کلیه روایاتی را که بنام جامع‌الحکایات یا جوامع‌الحکایات آورده، از لطائف الطوائف گرفته است.

مؤلف در بعضی موارد شعری هم از خود آورده که پیداست شاعر خوبی نبوده، از جمله در ذیل رضی‌الدین نیشابوری مینویسد: مؤلف تذکره راست:

من کیستم و چه در حسابم      تا درخور آن شود عذابم

عذرم بپذیر و جرم بگذار      چون هیچکس، تو هیچم انگار

و در ذیل عبدالملک بن ابونصر کندی آورده: «مؤلف تذکره راست:

این نکته چه خوش گفت بمن راهروی  
 آن به که بدی نهی به نیکی گروی  
 چو کاشته گاه دخل گندم مطلب  
 هر تخم که کشتی عاقبت آن دروی»

### فهرست ابواب و فصول و صاحبان تراجم

باب اول از کتاب منتخب الاشعار، در ذکر اشعار بعضی از سلاطین بادادودین و شاهزادگان با فروآیین و حکام باعزو تمکین و برخی از اعظام سعادت قرین و قضات عالی درجات شرح دین مبین و در آن چهار فصل است:

فصل اول از باب اول - در ذکر سلاطین جم اقتدار، و خواقین حشمت دثار که گاهی در بحر فکر سیاحت و در بر شعر سیاحت مینموده‌اند، و آن مشتمل بر سه صحیفه است:

صحیفه اول در ذکر بهرام گور و سلاطین سلاجقه و غیرهم:

درین صحیفه ضمن آوردن حکایات و روایاتی چند و اشعاری از نظامی و غیره بذکر احوال اشخاص ذیل پرداخته و از آنانکه طبع موزون داشته‌اند شعری نقل کرده است:

بهرام گور، آل سامان، آل لیث، سلطان محمود غزنوی، سلطان محمد غزنوی، بهرامشاه، ملکشاه سلجوقی، ملک معزالدین حسین کرت، سلطان سنجر و مهستی، سلطان علاءالدین حسین غوری الشهیر بجهانسوز، اتسوز انوری و رشید و طواط، سلطان شاه بن ایل ارسلان و پسرش تکش و ملکشاه بن تکش، قزل ارسلان، قتلع اینانچ، سلطان محمد خوارزمشاه، شاه کبودجامه، سلطان جلال الدین خوارزمشاه،



ملک شمس‌الدین کرت ، امیرفخرالدین مسعود بن بهمن ، ملک تاج‌الدین و شاعر معاصر او سیدظهیرالدین سرخسی ، اتابکان فارس ، شاه‌شجاع و پسر و همسرش ، ابوزید بن محمد مظفر ، سلطان ابوسعید بهادرخان ، امیر شیخ ابواسحاق اینجو ، سلطان اویس و سلطان احمد جلایر .

صحیفه دوم از فصل اول از باب اول از کتاب منتخب‌الاشعار در ذکر اولاد و احفاد صاحبقران اعظم امیر تیمور گورکان که بعد از زوال دولت تیموری در اندک روز گاری با مر مهم سلطنت و جهاننداری پرداختند :

سلطان خلیل بهادر ، سلطان بایسنقر بن شاهرخ ، سلطان محمد بن بایسنقر ، سلطان بابر بن بایسنقر ، سلطان حسین بایقرا ، همایون پادشاه ، اکبر پادشاه .

صحیفه سوم در ذکر سلاطین جنت‌مکین صفویه و برخی از خواقینی که با ایشان معاصر و قریب‌العهد بودند .

شاه اسمعیل ، شاه طهماسب ، شاه عباس ، سلطان یعقوب ، شاه عباس ثانی ، سلطان سلیم بن سلطان بایزید عثمانی ، سلطان سلیمان بن سلطان سلیم ، شاه عادل لاری ، شاه اسمعیل ثانی .

فصل دوم از باب اول در ذکر احوال و اقوال شاهزادگان با فروآیین و آن مشتمل است بر دو صحیفه :

صحیفه اول در ذکر حالات شاهزادگان تیموری .

شاهزاده اسکندر بن عمر شیخ بهادر ، شاهزاده ابابکر بن محمد جوکی بهادر ، عسکری میرزا بن سلطان بابر ، بدیع‌الزمان میرزا بن سلطان حسین بایقرا ، شاه‌غریب میرزا بن سلطان حسین میرزا ، محسن میرزا بن سلطان حسین ، محمد مؤمن میرزا بن بدیع‌الزمان .

صحیفه دوم در ذکر حالات شاهزادگان صفویه و ذکر بعضی از شاهزادگان

که معاصر و با ایشان قریب‌العهدند تا نزدیک باین دولت :  
 سام میرزا ، بهرام میرزا ، القاص میرزا ، ابراهیم میرزا ، سلطان حسن میرزا ، سلطان محمد میرزا ، عبدالعزیزخان اوزبک ، عبداللهخان اوزبک ، رضاقلی میرزای نادری ، احمد میرزا نیازی ، ابوالفتح خان بن کریم خان ، ابراهیم خان زند .

فصل سوم در ذکر حالات حکام باعزو تمکین و اعظام عظمت قرین و قضات عالی درجات شرع و برخی از ملازمان سرکار خواقین حشمت آیین و آن مشتمل بر پنج صحیفه است:

صحیفه اول از فصل سوم از باب اول در ذکر حالات حکام با احترام:

خان احمد خان، قاسم بیگ ترکمان، حسن خان شاملو، کارکیا خان بن کارکیا سلطان حسن، امیر نظام الدین احمد شیخم سهیلی، سید مبارک خان، مرتضی قلیخان، ملک کمال الدین محمد از خواص فخر الملک دیلمی، امام قلیخان حاکم بخارا .

صحیفه دوم در ذکر حالات اعظام عظمت قرین:

امیر خسرو دهلوی، امیر یار گاریگ، میرزا شاه حسن بن شاه بیگ ارغون، امیر حسین جلایر، حسینقلی میرزا شاملو، جدیدی ترک، زین العابدین خان تکلو، ملک خانی خلخال، مسیب خان بن محمد شرف الدین اوغلی تکلو، مبارک خان، قاپلان بیگ، قاسم بیگ افشار، مظفری کشمیری .

صحیفه سوم در ذکر اشعار ابکار وزیران نامدار و دبیران عالی مقام:

خالد بن محمد شریف، نصرالله بن عبدالحمید، عبدالملک بن ابونصر کندری، ابومنصور رازی، خواجه رشید، خواجه آصفی، شمس الدین محمد جوینی، عظاملک جوینی، ابوالفتح علی بن محمد بن العمید، خواجه نصیر طوسی، میرزا قاسم بیگ، (از احفاد خواجه)، امیر علی شیر، عبدالله مروارید، سلطان علی مشهدی، میر علی مشهدی (= هروی)، ابوغالب فخر الملک، جلال الدین محمد غوریانی، عبدی شیرازی، درویش محمد، خواجه مرشد، میرزا سعید، خلیفه سلطان، میرزا شاه حسین ساقی، جلال الدین محمد تبریزی، بهاء الدین محمد صاحب دیوان، خواجه محمد رضا مشهور به باور خواجه، میرزا عنایت الله المامری، میرزا ابوطالب وزیر شاه عباس، مجد الملک یزدی، سلیمان خان بن شاهقلی میرزا شاملو، حاتم بیگ اردوبادی، میرزا قوام الدین، میرزا تقی الدین محمد مشهور بسارو تقی، میرزا محمد کرمانی، میرزا لطف الله شیرازی،

وحید قزوینی، میرزا یوسف ضیاء، امیرعزیزالله ابهری، شاه صدردیلمی، جمال‌الدین جواد اصفهانی، میرزا مهدی‌خان استرابادی.

صحیفه چهارم در ذکر حالات قضات عالی درجات شرع مبین و صدور شریعت -

آیین :

خواجه ربیع فارسی، شیخ ادریس حسویزه‌یی، عبدالحسین خسوزستانی، میر معزالدین صدراعصفهانی، قاضی شمس‌الدین طبعی، خواجه نعیم فارسی، قاضی سنجان‌ی، امیر تقی‌الدین محمدصدر، خواجه طاهر، شهاب‌الدین بیلقانی، قاضی عبسی، امیرسلطان ابراهیم، قاضی نجم یعقوب، قاضی صفی‌الدین، میرقوام‌الدین اصفهانی، قاضی عطاءالله، قاضی شهاب‌الدین جونپوری، میرزا ابوالولی انجوی شیرازی، قاضی شمس‌الدین معلم لاهیجانی، عبدالله شوشتری، فخرالدین دامغانی، میرعبدالباقی صدر، میرزا برهان سیفی حسینی قزوینی، قاضی محمودانجو، قاضی عبدالرسول مروی، قاضی خان سیفی حسینی، قاضی نورالدین لاهیجی، سیدشرف‌الدین یزدی، خواجه یحیی کفرانی اصفهانی، قاضی شیخ‌الدین علی، قاضی خلیل قزوینی، قاضی ناصرالدین نیشابوری، قاضی نظام‌الدین شیرازی، شریف اردبیلی، ابراهیم صدر تبریزی، میر شمس‌الدین محمد قهمی صدر کرمانی، صدرالدین صدرجوشقانی، قاضی محمدرازی، میر شمس‌الدین محمد صدر، قاضی سلام‌الله کاشی، قاضی شمس‌الدین محمد، قاضی یحیی، قاضی حسن استرابادی، قاضی احمد لاهیجی، میرزا شرفجهان قزوینی، بوداق بیگ، ملک بهرام اردوبادی، یوسف بیگ ترکمان، حسن بیگ ترک، صادق بیگ افشار، قلچ‌خان شاملو، محمد بیگ توپچی، یوقلی بیگ انیسی شاملو، امیرهایون اسفراینی، طهماسب‌قلی بیگ عرشی، بیرام‌خان، علیقلی‌خان اردوبادی، مرتضی‌قلی بیگ، میرکمال‌الدین اسمعیل،

۱- در نسخه قاضی سبحانی صاحب مثنوی مخزن‌الابصار نوشته شده، ولی قاضی سنجان‌ی

صاحب مثنوی منظرالابصار صوابست. رك : تحفه ساسی، ص ۸۰.

محمد قلی سلیم، عتابی تکللو.<sup>۱</sup>

فصل چهارم در ذکر حالات اعظم اترک و غیره که ملازمت سلاطین اختیار نکرده اند و آن مشتملست بر سه صحیفه:

صحیفه اول از فصل چهارم از باب اول:

عبدالرحیم خان خانخانان<sup>۲</sup> سلطانعلی بیگ، لطفعلی بیگ، محمد حسین بیگ.

صحیفه دوم در ذکر حالات شعرای اترک:

اسلمش خان جغتایی، قراخان خدابنده لو، مهدی خان بهارلو، گراسی ترک، خطایی جغتایی، دُردی افشار، ساحری، مسعود، شوقی، طرزی افشار، امیر محمد صالح جغتایی، بیخودی روملو، یارویگ، امیر یمین الدین طغرای فریومدی، امیر محمود بن امیر یمین الدین، برهان الدین بیگ جغتایی، مقصود بیگ افشار، شیخ حیدر استاجلو، شاهنوازخان روملو، داراب خان تکللو، ابوطالبخان ماوراءالنهری، شاه بنده خان کرمانی، سردار بیگ بدخشانی، محمدرحیم بیگ بیگدلی، ابوطالبخان افشار، حیدر بیگ جغتایی، حسن بیگ، محمود بیگ تبریزی سالم، جزوی اصفهانی، محمد امین ترکمان، صبحی جغتایی، وفایی ترک شیرازی، ملاشانی تکللو، حسن بیگ شکر- اوغلی، میرزا قلی میلی، یوسف بیگ استاجلو.

صحیفه سوم از فصل چهارم از باب اول در ذکر اعظم اکراد:

زمان سلطان شادلو، سدیداعور، شمیوزخان لکزی، جذبی بن شاه قلی خان،

۱- تقسیمات این کتاب که تقلیدی از تذکره نصرآبادی است خوبست، ولی مؤلف اهل تنبع و تشخیص نبوده و بهمین جهت هم بعضی از امثال بیرام خان، و برخی از شعرا مانند امیر همایون اسفراینی و محمد قلی سلیم و عتابی تکللو، و کتابدارانی از قبیل صادقی بیگ افشار و یولقلی بیگ انیسی را هم در شمار صدور و قضات آورده است، و این بی ترتیبی در تمام صحیفه آن هست.

۲- خیلی غریبست که خانخانان عبدالرحیم خان را که سیهسالار نامدار اکبرشاه و

جهانگیرین اکبر بوده در عداد کسانی آورده است که ملازمت سلاطین اختیار نکرده اند.

عمادالدین لر، مؤمن بیگ، بختیاری، امامقلی بیگ چکنی، وجهی کرد.

باب دوم در ذکر شعرای متقدمین و سخنوران بلاغت‌آیین است، و آن نیز محتوی بر چهار فصل است، و هر فصلی مشتمل بر چند صحیفه.

فصل اول از باب دوم در ذکر حالات استاد ابوالحسن رودکی که سرآمد شعرای ما تقدم بوده و برخی از شعرای ملتزمین رکاب بعضی از سلاطین باداد و دین و غیره، و آن مبنی بر چهار صحیفه است.

صحیفه اول از فصل اول از باب دوم در ذکر حالات و مقالات: استاد ابوالحسن رودکی، شیخ ابوالحسن شهید، شیخ ابوالعباس فضل بن عباس ربینجی<sup>۱</sup> دقیقی، بوعلی سینا، عمّاره.

صحیفه دوم در ذکر حالات شعرائی که در روزگار سلطان محمود غزنوی و اولاد و احفاد او ظهور یافتند:

ملک الکلام عنصری، عسجدی، فرخی، فردوسی، منوچهر شصت کله، اسدی، افضل الهین محمد کاشی<sup>۲</sup>، رکن الدین قباچی، ناصر خسرو، اثیرالدین اومانی<sup>۳</sup>، عثمان مخناری، کسای، غضابری رازی، ابوالفرج سجزی، مسعود سعد سلمان، سنائی، شهاب الدین غزنوی، سید حسن غزنوی، بندار رازی.

صحیفه سوم از فصل اول از باب دوم در ذکر شعرائی که در روزگار ملک‌شاه و سلطان سنجر و سایر سلاطین سلاجقه ظهور یافته‌اند.

امیر معری، رشیدی، نظامی عروضی سمرقندی، انوری، جوهری زرگر، عبدالواسع جبلی، خیّام، فخرالدین هروی، شمس الدین خالد، عمادی رازی، ادیب صابر، فرید کاتب، عمق بخاری، قطران، ابوالمفاخر رازی، کمال الدین مسعود خجندی.

صحیفه سوم<sup>۴</sup> در ذکر شعرائی که بر روزگار آل مظفر و سلاطین جلایر و معاصرین ایشان ظهور یافتند:

۱- اصل: ابوالغیاث، ۲- بطوریکه ملاحظه میشود درین صحیفه و سایر

صحایف شعرای ادوار مختلف باهم ذکر شده‌اند. ۳- صحیفه سوم مکررست. ۴-

سید جلال بن سیدعزید، جلال الدین طبیب شیرازی، عمادالدین خوافی، رضی الدین نیشابوری، نجیب الدین جرفاد قانی، لامعی گرگانی، عتیقی ترمذی، ابوعمرو ابهری.

صحیفه چهارم از فصل اول [از باب] دوم در ذکر شعرائی که در روزگار سلاطین شیروان شاهیه و خوارزمشاهیه و صاعدیه و برخی از معاصرین ایشان [ظهور یافته اند]: ابوالعلائی گنجوی، خاقانی، فلکی، اثیرالدین اخسیکتی، فصیح جرجانی، معجری بیلقانی، عزالدین گنجوی، جلال الدین محمد روسی، جمال الدین عبدالرزاق، حکیم روحانی، سید ذوالفقار، رشید و طواط، سیفی نیشابوری، امیر حاجی سیف الدین، سیف الدین اسفرنگی، شاه نورالدین محمد اشهری نیشابوری (شاهفور اشهری نیشابوری)، شیخ صدرالدین نیشابوری، رفیع الدین لبنانی، کمال اسمعیل، فریدالدین احوّل.

فصل دوم از باب دوم در ذکر شعرائی که بروزگار سلاطین اتابکیه فارس و آذربایجان و سلاطین مغول و سلاطین کرت و آل مظفر و معاصرین ایشان تا بدو جلوس صاحبقران اعظم امیر تیمور گورکان ظهور یافتند و آن مشتملست بر سه صحیفه:

صحیفه اول در ذکر شعرائی که در روزگار سلاطین اتابکیه فارس و آذربایجان بوده اند: شیخ نظامی گنجوی، ظهیرالدین فاریابی، جلال الدین ورکانی جوشقانی، ضیاءالدین خجندی فارسی، سعدی شیرازی، همام تبریزی، مجد همگر، اساسی هروی، بدر جاجرمی، همای خلخالی، شرف الدین شفروه، سیررضی الدین، عبدالقادر نایینی، قاضی رکن الدین دعویدار قمی، امام فیخررازی، خواجه ناصر بخاری.

صحیفه دوم در ذکر شعرائی که بروزگار شاه شیخ ابواسحق شیرازی و ملوک اولاد چنگیزخان بظهور رسیده اند:

سوزنی سمرقندی<sup>۱</sup>، عبید زاکانی، ابن حسام، مظفر هروی، حسن متکلم، ادهم -

۱- ذکرش در صحیفه قضات بایستی می‌آمد.

۲- حکیم سوزنی و عصر شیخ ابواسحاق؟

بیگک قزوینی، خواجه جمال‌منشی، رکن‌صاین، سعید هروی، پوربهای جامی، عماد فقیه کرمانی، خواجه‌حافظ شیرازی، خواجه رستم‌خوردانی، سلمان‌ساوجی، ظهیرالدین شفره اصفهانی، شقیق بلخی، جنونی هروی، صاحب بلخی معرف بشریفی.

فصل سوم از باب دوم در ذکر شعرائی که در زمان صاحبقران اعظم امیر تیمور گورکان و اولاد و احفاد او ظهور یافته‌اند، سوای سلطان حسین میرزاین بایقرا (کذا) که در باب سوم از همین کتاب بعون‌الله تعالی ایراد خواهد یافت، و این فصل مشتمل بر دو صحیفه است.

صحیفه اول در ذکر شعرائی که در عصر صاحبقران اعظم و اولاد صلیب او ظهور یافته‌اند:

عبدالملک سمرقندی، لطف‌الله نیشابوری، شیخ کچج تبریزی، سید نعمه‌الله کرمانی، شاه‌قاسم انوار، یحیی نیشابوری (— فتاحی، سیبک) امیرمختوم، باباسودایی، یوسف امرودی، خواجه منصور طوسی (— قرابوقا)، سید شرف‌الدین رضای سبزواری، حافظ حلوانی، مغربی خلخالی، علی دزد استرابادی.

صحیفه دوم از فصل سوم از باب دوم در ذکر شعرائی که در زمان احفاد صاحبقران اعظم امیر تیمور گورکان ظهور یافته‌اند:

عصمت‌الله بخاری، خیالی، اسحق حلاج شیرازی، شیخ آذری، سیف‌الدین نقاش اصفهانی واحدی تخلص، امیرشاهی سبزواری، سراج‌الدین قمری، سیمی نیشابوری، طالب جاجرمی، فخر بن کتی، کاتبی، علی استرابادی، برندق، بدرشروانی، شرف‌الدین علی یزدی، علی شهاب‌ترشیزی، کمال‌الدین غیاث شیرازی، مولانا بدخشی، دُرْدی استرابادی، طوسی، طوطی، قنبری نیشابوری، طاهر بخاری، ولی قلندر، خواجه محمود برسه، رکن‌الدین صاعد، کلامی فارسی، ابن نصوص فارسی.

فصل چهارم از باب دوم در ذکر حالات عرفا و زهاد و کسانیکه در خدمت

سلاطین روزگار نبوده اند، و آن ستم‌ست بر دو صحیفه و در هر صحیفه ذکر هجده نفر میشود<sup>۱</sup>.

صحیفه اول ذکر حالات حکیم نزاری قهستانی، ملک عماد زوزنی، فرخاری، اوحدی سراغه‌بی، فخرالدین عراقی، شیخ پورحسن اسفرائینی<sup>۲</sup>، میرحسین سادات، جلال‌الدین جعفر فراهانی، حسن دهلوی، خواجوی کرمانی، حسن کاشی، معینی جوینی، حسن سلیمی تونی، عارفی هروی، فخرالدین اوحدمستوفی سبزواری، امین‌الدین نزل - آبادی، شیخ ابوالحسن بسطامی، ابوحنیفه اسکافی<sup>۳</sup>، شیخ نجم‌الدین رازی.

صحیفه دوم و درین صحیفه ذکر دوازده فاضل فرزانه خواهد شد:

شیخ عطار، درویش قاسمی تونی، سعدالدین اطموری جوینی ( = سعدالدین محمد حموی)، زنده‌پیل احمدجام، سیف‌الدین باخرزی، شیخ ابوسعید ابوالخیر، شهاب‌الدین سهروردی، رافعی قزوینی، ابواسمعیل هروی، اشرفی ( = اشرفی) سمرقندی، ابن حسام ثانی ( = محمد بن حسام) قاضی روح‌الله، خلیفه اسدالله، امیرصفائی هزار جریبی، هلالی استرآبادی.

### نمونه تراجم:

«ذکر حالات امیرصفائی از اکابر و افاضل روزگار و دانشوران نادره کارسخنانش بغایت مشهور و شرح مقاماتش بر زبانها مذکور است، علو مراتب فضایلش ظاهر و احتیاج بشرح ندارد، و از سادات هزار جریب من اعمال مینومثال ما زندرانست، و در دارالسلطنه اصفهان نشوونما یافته، در آن خطه دلپذیر تحصیل کمالات و مقامات صوری و معنوی کرده، بعد از فراغ تحصیل رجوع بوطن مألوف کردند، بنا بر خواهش

۱- در صحیفه اول ذکر بیست نفر آمده، و در صحیفه دوم ذکر پانزده نفر ولی در عنوان صحیفه دوم مذکور داشته که: «درین صحیفه ذکر دوازده فاضل فرزانه خواهد شد».

۲- اصل: نورحسن.

۳- اصل: سکانی.



اهالی سمنان و استدعای طلبه و اصحاب از هزار جریب ببلده سمنان رفته ، مباشر امر قضای آنجا شده امرزبور بضمیمه شغل تدریس بجناب و تعلق یافت . با وجود مراتب فضیلت و دانش طبع شریفش همواره بصحبت شعرا و سخن‌پردازان سیل داشته ، گاهی برسبیل تفنن شعر گفتی ، لهذا مطلعی و چندبیتی از نوادرخاطر آن دانشور درین سفینه مرقوم شد ؛

بجان رسید دل از محنت جهان ما را

اجل کجاست که منت نهد بجان ما را

\*

بگفتم تیغ کین بردار و اول قتل هادی کن

بخنده گفت در عاشق کشی هادی نمیخواهم !

دیگر:

« ذکر احوال فصیح جرجانی ، شاعری خوش گفتار و فصیحی بلاغت آراست . نکته طرازی بلاغت گستر و سخنگوئی فصاحت پرورست ، از جمله ملتزمان رکاب امیر عنصرالمعالی کیکاوس بن اسکندر قابوس بود ، آورده اند که قصه واسق و عدرا را بقید نظم آورده ، الحق زیبا و نیکو گفته است ، بیتی از آن داستان و اشعار را بمثل اینکه مشتی نمونه خروارست ، در این مقام اظهار نمودیم که مولانا بیان حالات خویش و ذکر دولت قابوس کرده ، در مقام تأسف گوید :

چه فرخ وجودی که از همتش بمیرد پهای ولینعمتش

و این چندبیت نیز از زاده خاطر اوست :

خیالست اینکه بیرون از سرم خواهد شدن عشقت

سرم اندر سر اینکار خواهد شد چه پنداری

دل آزرده ام اکنون که سپاست جنابت شد

چه خواهد شد گرش ای سنگدل چندین نیازاری

۱- هیچ اشارتی درین ترجمه بعصر و زمان شاعر نشده است ، بعلاوه شعر او تخلص هادی دارد ، و بنده امیر صفائی هزار جریبی هادی تخلص را نمی شناسم .

کنم چندانکه شرح محنت و غمهای تو باتو  
ز صدای دلستان از من یکی باور نمیداری'

## منتخب تذکرة الخواتین

تألیف هلال الدین اسمعیل خوی متخلص به دیوانه در ۱۳۱۲ ق.

در ذیل تذکرة الخواتین نوشتیم که کتاب مزبور انتحالیست از خیرات حسان و هلال الدین اسمعیل خوی متخلص به دیوانه ساکن نجف انتخابی ازین کتاب برآورده و آنرا به منتخب تذکرة الخواتین موسوم گردانیده است. تاریخ فراغت از تألیف صبح عید اضحی سنه ۱۳۱۲ هجری قمریست.

«رك : مصنفی المقال، ص ۸۰»

## منتخب حاکم

تألیف عبدالحکیم حاکم لاهوری در ۱۱۶۱ هـ ق.

تذکرة مختصریست شامل تراجم شش تن از معاصران مؤلف که عبارتند از : شاه آفرین، سیر غلامعلی آزاد، قزلباش خان امید، سراج الدین علیخان آرزو، سیر عبدالحی، و شیخ نورمحمد. دو نفر اخیر بعنوان تکمله برین تذکرة افزوده شده، و چهار شاعر دیگر در مردم دیده هم مذکورند؛ و مردم دیده تذکرة مفصل تری از همین مؤلف است که ذکرش گذشت.

نسخه : رها تاسک، ص ۱۳۲ ش ۲۱ مورخ ۱۱۷۵ (قسمتی است بخط مؤلف)

ریو، ج ۳ ص ۱۰۳۷ (قسمتی).

۱- رك : دولت‌شاه، ص ۶۹ که با تغییراتی درینجا آمده است.

ریو معتقدست که این تذکره را حاکم با استفاده از مجمع‌النفاثس تألیف سراج‌الدین علیخان آرزو ترتیب داده و بعضی از شعرا را بر آن افزوده است، و استوری (۱/۸۳۰) میگوید که معلوم نیست که این همان مردم دیده است یا نه، ولی بطوریکه در ذیل مردم دیده مذکور افتاد حاکم بنا بر اظهار خودش نخستین بار که مجمع‌النفاثس را دیده، در جمادی‌الاولی سال ۱۱۷۵. و نزد میرغلامعلی آزاد بلگرامی بوده، و تألیف مجمع‌النفاثس در ۱۱۶۶ پایان پذیرفته است، یعنی سه سال پس از تألیف منتخب حاکم. ترجمه مؤلف در ذیل مردم دیده گذشت.

### منتخب الفصحاء

تألیف میرزا حبیب‌الله خان معلم ادبیات و تاریخ فارسی در ۱۳۳۲ - ۱۳۳۳ ه. ق.

در شرح احوال و اقوال فصحاء متقدمین است با بعضی فوائد تاریخی و جغرافیایی در دو مجلد که بعنوان دوره اول و دوره دوم طبع و نشر یافته و از کتب درسی بوده است. دوره اول شامل ۵۴ ترجمه از سلطان جلال‌الدین ملک‌شاه سلجوقی تا منچیک ترمدی در ۹۸ صفحه بقطع ۲۱×۷/۳ سانتیمتر، چاپ سنگی تهران، بار اول در ۱۳۳۲ ه. ق. بخط نستعلیق ملک‌الخطاطین.

دوره دوم شامل ۴۴ ترجمه از ابوالعالی نخّاس اصفهانی تا مهستی گنجوی در ۱۲ صفحه بقطع ۲۱×۷/۳ سانتیمتر، چاپ سنگی تهران در ۱۳۳۳ ه. ق. بخط نستعلیق مرتضی‌الحسینی البرغانی.

ترتیب تراجم الفبا نیست و مؤلف در تدوین آن از ریاض‌العراقین و مجمع‌الفصحاء استفاده کرده ولی از آن دو تذکره نام نبرده است.

## میخانه یا خرابات

از حسن بن لطف الله طهرانی رازی در ۱۰۴۰ ق.

بطوریکه مؤلف خود اظهار میکند این تذکره را بخواهش سربنی خود حسن - بیگ شاملو بیگلربیگی خراسان (۱۰۲۷-۱۰۵۰) که خیلی توجه بشعر داشته و دیوانهای نادر و کمیاب جمع آوری کرده بوده نگاشته است و دوست او امیر محمد حسین تفرشی (برادر میرابوالبقای تفرشی صاحب تذکره) دیباچه‌یی بر آن کتاب افزوده است. و نیز اضافه میکند که پدرش خواجه لطف الله در ۶۸۹ هـ از طرف شاه طهماسب وزارت خراسان یافت و او در آنوقت طفلی خردسال بود، و پس از مرگ پدرش در ۹۸۱ جانشین وی گردید. مقدمه کتاب تاریخ ندارد ولی در صفحه‌یی از فهرست مندرجات مینویسد که تازمان حاضر (۱۰۴۰) در خدمت صفویه بهمان سمت باقیست، و تاریخهای قبل از آنهم در بعضی قسمتها دیده میشود، مانند ۱۰۱۸ و ۱۰۲۵ و ۱۰۲۹ و ۱۰۳۰.

میخانه یا خرابات بنا بر قسمت اول فهرست مندرجات آن بیگ فاتحه و چهارمقاله ویست و هشت حرف الفبا و یک خاتمه تقسیم شده است.

فاتحه شامل اشعار عربیست در چهار قصل:

- ۱- علی بن ابیطالب
- ۲- ائمه معصومین
- ۳- مدایح پیغمبر و آل
- ۴- سایر شعرا.

قسمت فارسی آن برابر فهرست شامل سه مقاله است و یک خاتمه:

- ۱- پادشاهان (از اسیر فلک الدین ابراهیم سامانی تا قیدو خان).
- ۲- عرفا (از ابویزید بسطامی تا خواجه بهاء الدین نقشبندی).
- ۳- وزرا (از ابوالقاسم احمد بن حسن میمنندی تا امیر ابو الفتح عبدالکریم).

قسمت الفبائی با ابو عبدالله محمد رودکی سمرقندی شروع و به خواجه یوسف جامی ختم می‌شود.

خاتمه بدوی بخش تقسیم شده است:

۱- شعراء . ۲- نویسندگان (ظاهراً هر دو دسته از معاصران).

آنچه از مندرجات اصلی درین نسخه (= ضمیمه ریو ۱۰۷۰) موجود است باین ترتیب است:

۱- دیباچه که باین رباعی شروع می‌شود:

«ای گرمی مسجد و خرابات از تو . . . الخ» وثرآن باین عبارت: «الهی بنای شناس ذات اقدس و ادای سپاس . . .»

۲- نخستین فهرست مندرجات: فهرست هذا الكتاب که موسومست به میخانه .

۳- قسمت عربی که تقسیم بندی نشده و باین عبارت آغاز می‌شود: الحمد لله العلی الاجل ثم الصلوة علی محمد الافضل .

اشعار غالباً پشت سرهم وبدون فاصله و عنوانست و اسامی ذیل در هاشم نوشته شده است: فرزوق، ابوالعلاء، ابوالطیب (المتنبی)، ابوتمام، ابن الفرید، برده - البشیری، ابوالفتح بستی، عمیدالدین اسعد بن نصر شیرازی .

۴- فهرست مندرجات قسمت فارسی .

۵- مقاله اول ریشه های شعر فارسی و احوال پادشاهان: ابراهیم بن نوح سامانی، ابومنصور بن نوح، محمود بن بکتگین، ابو محمد بن سلطان محمود، ملک شاه بن الب ارسلان و سنجر بن ملک شاه .

۶- شعرای فارسی، آنچه از شعرای فارسی درین قسمت آمده خیلی کم تراز آنست که در فهرست مندرجات ذکر شده و بآن تطبیق نمیکنند . تراجم سزبور غالباً از لباب الالباب و چهارمقاله و مانند اینها نقل شده است، و این قسمت شامل تراجم ذیلست:

ابو عبدالله محمد رودکی، ابوسلیک گرگانی، ابوالحسن شهید بلخی، ابوسراقه

عبدالرحمن بن احمد بلخی مشهور به امین نجار، ابوالفرج رونی مداح امیر ابوعلی سیمجور، ابوالفرج سگزی، ابوحنیفه اسکافی، ابوالفتح بستی، ابوالمحقق بخاری، ابوالمؤید بلخی، امیر ابومحمد بن یمن الدوله سلطان محمود، امیر ابومظفر طاهر بن الفضل الجغانی، سیف الدوله ابوالحسن علی بن عبدالله چغانی، ابوالقاسم احمد بن حسن سیمندی، ابو رجاء غزنوی، ابوالقاسم فردوسی، ابویزید بسطامی، میرزا ملک مسترقی! اشرف کاشانی، شرف الدین فضل الله غزنوی، اسدی طوسی، اثیرالدین اخسیکنی، اثیرالدین اومانی، امامی هروی، ازرقی هروی، شیخ آذری، اوحدالدین انوری، بشار مرغزی، ابن خطیب پوشنگی، بدیهی، سیدحسن اشرفی سمرقندی، پوربهای جامی، اوحدالدین گرگانجی، شهاب الدین احمد اشرفی، بهاء الدین مرغینانی، بهاء الدین زنجانی، برهانی، بهاء الدین محمد بن خواجه شمس الدین صاحب دیوان، بدرالدین جاجرسی، جمال الدین سمرقندی، جعفری همدانی، ناصر جعفری، تاج الدین حسن غزنوی، افضل الدین خاقانی، امیر خسرو دهلوی، رفیع الدین مسعود لنبانی، رشیدالدین سمرقندی، روحی شارستانی، رضی الدین خشاب، زین الدین سجزی، امیرزینی علوی، رضی الدین نیشابوری، وصلی شیرازی، سنائی غزنوی، سعید هروی، سراج الدین سجستانی، سیف الدین اعرج اسفرنگی، شرف الدین شفروه، شمس الدین خالد، شمس الدین شرفشاه، صابن الدین شیرازی، صدرالدین علی فخرشوشتری، ادیب صابر ترمذی، فریدالدین عطار، عبدالواسع جبلی، عمیق بخاری، عثمان مختاری، حمیدالدین عمر بن محمود محمودی بلخی، حمیدالدین علی بن عمر محمودی، حسام الدین محمد نخشبی، حسام الدین بخاری، حسن متکلم، حسن سجزی دهلوی، شهاب الدین مؤید نسفی، حکیم قطران، ناصر ادیب، کمال الدین اسمعیل، قادری، متوجهری، مسعود سعد سلمان، مجیرالدین بیلقانی، ناصر خسرو علوی، نورالدین عبدالرحمن جامی، امیر سعزی، معین الدین شهرستانی، نصیرالدین طوسی، نظامی گنجوی، جوهری زرگر، جمال الدین اشهری،

محمد بن بدر جاجری، ابوالمعالی نخّاس، پورحسن اسفرائینی، سید حسین مجمر اصفهانی<sup>۱</sup>،  
ظهیرالدین قاریایی.

مطابق این فهرست، صورتی از اسامی شعرا توسط یکی از متأخرین برین کتاب  
افزوده شده است. همچنین یادداشتی راجع بعقیده جمال‌الدین سمرقندی اضافه گردیده  
که تاریخ آن ۱۰۱۸ و محل آن لاهورست.

در خاتمه عنوان دیگری باین کتاب داده شده و چنین مرقومست: حرره صاحب  
این مجموعه که موسومست به خرابات.

این یادداشت با استفاده از ذیل ریو<sup>۶۶۷</sup> (۱۰۷) تهیه شده و در نقل تمام مندرجات  
وفهرست اسامی شعرا نظراین بود که با تذکره‌های دیگری که بنام بیخانه یا خرابات  
است اشتباه نشود، نیز رك: استوری (۱: ۸۱۴).  
ترجمه مؤلف از هیچ مأخذی بدست نیامد.

## میگده

تألیف میرزا اسید محمد علی مدرسی یزدی متخلص به وامق و ساقی

در ۱۲۵۵-۱۲۶۲ ق

تذکره عصری خویست در ذکر شعرای یزد یا مقیم یزد که معاصر مؤلف  
بوده‌اند، مشتمل بر مقدمه و یک بزم و یک آستانه بشرح ذیل:  
مقدمه، در سبب تألیف و ستایش والی وقت حاجی محمد ولی میرزا بن فتحعلیشاه  
قاجار، و پیشکاروی عبدالرضا خان؛ و این ابیات از آنجاست:

سظهر انوار خفی وجلی	والی جم رتبه محدودلی
آن چوپندر صاحب دیهیم وگاہ	فتحعلی شه شه عالم پناه
آن چونیا در خورتاج وکمر	دوده قاجار ازو مفتخر . . . .
چندی ازو خطه خاور زمین	بود همه رشک بهشت برین
آمده از سایه یزدان تمام	یزدکنون روضه دارالسلام

ودرحق عبدالرضاخان گوید:

جز کرشمش کیست خریدار من	هست ازو گرمی بازار من
همت من کز همه سرتافته	تربیت از همت او یافته . . . الخ

بزم : «در شرح حالات و نگارش خیالات معاصرین این بلد» .

آستانه : «در چگونگی احوال کثیرالاختلال ساقی یعنی دردی کش این بزم

ارم نظم»

آغاز:

« در میکنده جوی راز دلها از جام جهان نمای ساقی  
 دردی کشان میکنده صفا و صاف نوشان باده درد آلود محبت و وفا که در بزم  
 شهود و عیان از دست ساقی باقی جام جهان نمای معنی کشیده و از سرچشمه زندگانی  
 شاهد واحد یگانه زلال حیات جاودانی کشیده اند . . . »

انجام:

« دل برد ز من نگار باجستانی  
 شد صید دلم شکار باجستانی  
 گفتم ز چه میبری دل از من ، گفتا  
 باج استانی است کار باجستانی »  
 در ذیل ترجمه سید ابوالحسن شیدای یزدی نوشته است: « حالت تحریر که



سنه ۱۲۵۵ هجریست تقریباً بیست و شش سال است که طایر روح پرفتوحش از شاخسار بدن بهوای گلگشت ریاض رضوان پرواز و باغندلیبان بوستان جنان هم آواز . وقوع آن قریب بصبح شب جمعه ۲۶ ذیحجه الحرام سنه ۱۲۲۹ . . . بود»  
 میرزایحیی متخلص به فدایی (فرزند مؤلف) قطعاً ذیل را در تاریخ اتمام میکند گفته است:

بترتیب منشور و منظوم یافت!      بسالی که اتمام این میکند  
 فدایی پی ضبط تاریخ آن      رقم زد: «بود رشک آتشکده» - ۱۲۶۲  
 نثر کتاب منشیانه و ترتیب تراجم الفبا بیست .

### نمونه تراجم:

وامق یزدی مؤلف تذکره میکند ترجمه اخترگرگی را از سایر معاصران دقیقتر نوشته و اینست:

«اختر اسم شریفش احمد بیگ ولد فرامرزیگ اصلش از اترک گرجستان و خودش غالباً در شیراز و صفاهان نشوونما یافته، فی الجمله سیاحتی در عراق و خراسان نیز کرده است. در زمان حقیر دو دفعه بدارالعباده آمده شعرای مشهور این و لا مثل قضائی و جلالی از ادراک صحبتش فیوضات اندوخته رسوم شاعری از او آموخته‌اند، حقیر مکرر از فیض صحبتش بهره‌ور گردیده‌ام. الحق مردی بغایت باتمکین و وقار و در تمییز اشعار نهایت دقت را بکار می‌برد، خط شکسته را خوب سینوشته، و بر موزانشا نیز آشنا بود. صاحب طبع غیور عالی و در حفظ ظاهر شریعت اندک لاپالی، خالی از سوء خلقتی نبود، و در تحقیق مطالب مشکله وحدت و ولایت زیاده‌غور و کنجکاوی مینمود. لهذا در باب ولایت بسوء اعتقاد معروف و بین الانام بدین صفت موصوف، امانی الحقیقه ماخذ این شهرت اشتباه و این رباعی که از منظومات اوست برپا کدانی او گواهد است.

مشغول وصی گرنشدی اهل عناد      کردی ز نبی مگر فضولی بنیاد  
 بود از پی اثبات نبوت که چنین      دعوی خلاف در خلافت افتاد

اگرچه مشارالیه از اصحاب خمخانه است، اما بیاداش حق تربیتی که درباره بعض اصحاب این بزم داشت، احوالش را چنانچه از خودش مسموع افتاده بود نگاشت؛ والدش از اچا کران کارگزار دولت زند، و خود نیز در عهد لطفعلیخان که آخر سلسله زندیه است، بمناصب ارجمند سربلند. در اوایل دولت قاجاریه نظر بتهمت جنایتی هراسان و بیجانب خراسان فراری، و چندی در آن سامان گوشه گیر و متواری، تا طلوع آفتاب عالمتاب دولت روزافزون شهنشاه عالم پناه جرم گذر منت گوار السلطان فتحعلیشاه قاجار خلد الله ملکه و سلطانه دلش از آنرو بتنگ آمده قصیده مثنوی در وصف آن سلطان باداد و دین برشته نظم کشیده باردوی معلی شتافته، بواسطه سلیمان خان که یکی از اعظم آن دودمان بود، رخصت زمین بوس در یافته، قصیده را بعرض اقدس رسانیده مورد تحسین و آفرین گردید، سلطان قدردان بعد از استماع آن فرمود که قصیده تو بکروتازه است، لهذا درخور انعام بی اندازه می. خودت را بخودت بخشیدم، الحق بالنسبه بگنااهش عفو خدیوانه و گذشته خسروانه بود. بعد از آن چندی در خدمت خان سابق الذکر نهایت اعتبار داشته، تا آنکه در عالم سکرومستی سخن ناشایستی از مسموع و زبانش مقطوع، اما در محاوره او چندان نقصی محسوس نمی شد، بالجمله مشارالیه تذکره می در احوال معاصرین خود مینوشت، نهایت بنهایت نرسید، بعد از آنکه در سنه ۱۲۳۲ در دارالسلطنه اصفهان مرغ وحش از آشیان بدن پرواز و باطایران شاخسار طویی هم آواز گردید، برادر کهنترش محمد باقر بیگ متخلص به نشاطی آنرا برداشته بدارالخلافت طهران شتافت و بواسطه آن نزد اکابر دولت و اعیان حضرت اعتباری یافت، و بایکی از مقربان درگاه خلایق امید گاه عالیجاه حقایق و معارف اکتناه محمد فاضلخان گروسی که فی الحقیقه اسمی است با سستی و از سراتب فضیلت و کمالات آگاه، همدستان گردید، اما طالع مساعدت نموده در همان نزدیکی رخت بعالم باقی کشید.

در سنه ۱۲۳۰ که حقیر را سفردارالخلافت طهران اتفاق افتاد، بمطالعه تذکره سستی به انجمن خاقان که آن فاضل دانشمند در شرح احوال معاصرین مرتب فرموده

بود فایض گردیدم. خان معظم‌الیه در مقام معذرت فرمود که: چنانچه خلاف واقعی بینی کوتاهی از جانب من نیست، چون تتبع و سیاحتی بجهت التزام رکاب سعادت انتساب اتفاق نیفتاده بود، اعتماد بآنچه محمدباقر بیگ نوشته بودند نمودم. حقیر چون تذکره مولانا اختر را مکرر مطالعه کرده بودم، یافتم که باقر بیگ با اسم خود آنرا قلم‌داده و احوال بعضی را که از راه حسد یا جهت دیگر نقار خاطری داشته تغییرات کلمی داده، مابقی را بحال خود گذاشته است، وفی الحقیقه آن فاضل گرانمایه را نظر بحصول پایه بلند فضیلت در تحصیل سراتب شعرو شاعری و تحقیق دقایق نظم و سخن گستری چندان اعتنا و اهتمامی نبود.

باری مولانا اختر در همه اقسام شعر استاد و اشعارش محل اعتماد و استناد است، مضامین بکردن نشین در قطعه و رباعی دارد. در حین تحریر دیوان ایشان بدست نیامد، ناچار بنگارش آنچه متفرقه بنظر رسید اکتفا رفت.

(۲۳ بیت از قصیده و غزل و رباعی از او آورده است)

### این غزل از اوست

ای بهوای رخت رسته گل از خارها  
 داده گل عارضت رونق گلزارها  
 وه که دگر باره ام سوی کسی میکشد  
 دل که ز پهلوی او دیده ام آزارها  
 حسرت نظاره‌بی در دل مرغ قفس  
 خرمین گل ریخته بر سر بازارها  
 بهر رسیدن ز دام اینهمه افغان ز چیست  
 میبری ای مرغ دل عرض گرفتارها

\*\*\*

وله

تا چرا دل بچون تویی دادم آنچه با من کنی سزای منست

\*\*\*

هر زمانم دل بجایی میرود هیچکس را یار هرچایی مباد

\*\*\*

بازای تا که ریزی بر آتش من آبی زان پیشتر که خاکم بر باد رفته باشد

\*\*\*

تا که راهی بود در میخانه ام غم نمیدانست راه خانه ام

\*\*\*

گویدم منشین براهش خاکساری تابکی

بیشتر دلسوزی این همنشینم می کشد

\*\*\*

بمن بیداد اورا بیشتر کرد که گوید ناله تأثیری ندارد

\*\*\*

ترسم ز خواب ناز برانگیزد شبی ای سنگدل بناله مدارا بقدر مرا

منقول از تذکره میکده (ص ۶۵-۵۲)

نسخه خطی کتابخانه وزیر یزد

## فهرست اسامی شعرای تذکره میکده

- ۱- اختر گرجی: احمد بیگ (ص ۱۷)
- ۲- انجم یزدی: میرزا محمد علی (ص ۲۹)
- ۳- آرام یزدی: میرزا محمد صادق (ص ۳۱)
- ۴- اشتری یزدی: میرزا عبدالمحمد (ص ۳۳)
- ۵- انجم تفتی: میرزا محمد علی (ص ۳۴)

- ۶- بیدل یزدی : احمدخان (ص ۳۸)
- ۷- بیدل ترك یزدی : زین العابدین (ص ۴۰)
- ۸- بقای اصفهانی : میر محمد کاظم (ص ۴۱)
- ۹- تمنای هروی الاصل یزدی : محمدحسن (ص ۴۳)
- ۱۰- ثاقب کرمانی : زین العابدین (ص ۴۶)
- ۱۱- جلالی یزدی: علیرضا (ص ۴۸)
- ۱۲- حیران یزدی : میرزا محمدعلی مدرس (ص ۵۳)
- ۱۳- حیران یزدی : سیدمرتضی (ص ۶۰)
- ۱۴- حیران یزدی : ملاغلامرضا (ص ۶۱)
- ۱۵- حیدری میبدی یزدی : سید ابوالحسن (ص ۶۵)
- ۱۶- حسینی یزدی : میرزا محمدحسین (ص ۶۶)
- ۱۷- حبیب شیرازی : سید ابوالقاسم (ص ۷۰)
- ۱۸- حبیب یزدی: استاد ابوالقاسم (ص ۷۲)
- ۱۹- دانش تفرشی: محمدهادی (ص ۷۴)
- ۲۰- ذبیحی یزدی: ملا محمد اسمعیل (ص ۸۸)
- ۲۱- رشحه اصفهانی : آقا محمدباقر (ص ۹۲)
- ۲۲- راجی کرمانی : ملا بمانعلی (ص ۱۰۴)
- ۲۳- راقم کرمانی : محمد امین (ص ۱۰۷)
- ۲۴- روشن مازندرانی : هدایت‌الله (ص ۱۰۸)
- ۲۵- ریاضی هروی : محمدباقر (ص ۱۱۱)
- ۲۶- سودایی بیابانکی : میرزا عبدالله (ص ۱۱۴)
- ۲۷- سهامی یزدی : ابوالحسن (ص ۱۱۷)
- ۲۸- سید میبدی : سید جعفر (ص ۱۱۸)
- ۲۹- ساقی یزدی : محمدعلی و امق «مؤلف» (ص ۱۱۹)

- ۳- شیدای یزدی : سید ابوالحسن (ص ۱۴۸)
- ۳۱- شعرای یزدی : میرزا محمدعلی (ص ۱۵۹)
- ۳۲- شایق اصفهانی : میرزا محمدعلی (ص ۱۶۱)
- ۳۳- شکرریز یزدی : ابوالحسن (ص ۱۶۲)
- ۳۴- شفق یزدی : میرزا احمد (ص ۱۶۳)
- ۳۵- شهلا یزدی : میرزا محمدعلی (ص ۱۶۵)
- ۳۶- صادق یزدی : محمدصادق (ص ۱۶۸)
- ۳۷- صفائی یزدی : میرزا محمدعلی (ص ۱۶۹)
- ۳۸- صرصرقزوینی الاصل یزدی : محمدعلی (ص ۱۷۰)
- ۳۹- طرب نایینی : محمدجعفر (ص ۱۷۲)
- ۴۰- طراز یزدی : عبدالوهاب (ص ۱۷۴)
- ۴۱- غماسی یزدی : ملا محمد باقر (ص ۱۸۲)
- ۴۲- فرخ یزدی : میرزا محمد مهدی (ص ۱۸۴)
- ۴۳- فدائی یزدی : میرزا سیدیحیی (ص ۱۸۶)
- ۴۴- قضائی یزدی : عبدالرحیم (ص ۲۲۷)
- ۴۵- قنیل یزدی : میرزا محمدعلی (ص ۲۴۹)
- ۴۶- کوکب یزدی : میرزا عبدالعلی (ص ۲۵۲)
- ۴۷- موالی بافتی الاصل شیرازی : علی لبر (ص ۲۵۶)
- ۴۸- محرم بافتی : آقا محمد (ص ۲۶۰)
- ۴۹- محرم اصفهانی الاصل یزدی : محمدعلی (ص ۲۶۲)
- ۵۰- مهدی عامری سمنانی بن میرزا اشرف : محمد مهدی (ص ۲۶۵)
- ۵۱- منتخب ترشیزی : میرزا حسینعلی (ص ۲۶۶)
- ۵۲- مشفق حکاک یزدی : محمد ابراهیم (ص ۲۶۸)
- ۵۳- مایل بروچردی : میرزا رحیم (ص ۲۶۹)

- ۵۴- مقتون شیرازی: محمدحسین (ص ۲۷۱)  
 ۵۵- ناطق یزدی: سیدحسن (ص ۲۷۳)  
 ۵۶- نجاتی باقی: ملا محمدعلی (ص ۲۷۵)  
 ۵۷- نوای یزدی: میرزا آقاجان (ص ۲۷۶)  
 ۵۸- وفائی یزدی: محمدعلی (ص ۲۸۳)  
 ۵۹- وامق یزدی: شریف (ص ۲۸۵)  
 ۶۰- همد سمنا: میرزا محمدعلی (ص ۲۸۶)  
 ۶۱- وامق یزدی: محمد علی بن محمدباقر حسینی حسینی مؤلف تذکره

(ص ۲۸۹-۴۲۱)

فهرستی که ذکر شد مطابق نسخه کتابخانه وزیری یزدست، ولی میرزا احمد دیوان‌یگی نسخه کاملتری از تذکره مزبور در دست داشته و در حدیقه الشعرا شرح حال شعرای ذیل را هم بنا بر تصریح خود از میکده وامق نقل کرده است:

آشنای یزدی: آقا عبدالرحیم اسمعیل یزدی: میرزا سید محمد اسمعیل  
 بساطی افشار: محمدباقر بیگ (نشاطی صوابست) جلوه شیرازی: شیخ علی  
 حجاب یزدی: علینقی پسر حیران حسرت سنندجی: تقی

سمرنائینی: میرزا سیدحسین علی یزدی: حاجی میرزا سیدعلی  
 محمد نائینی: میرزا محمد مرتضی یزدی: حاج سیدمرتضی

نسخه: کتابخانه وزیری یزد شماره (۵۷۳۵) کاتب سیدعلی محمدعلاقه بند.  
 تاریخ تحریر ۱۳۷۹ ق، ۲۱۱ برگ ۱۷/۷×۲۲/۷ هر صفحه ۱۳ سطر، تاریخ وقف  
 ۱۳۴۰/۴/۳۱ ش.

این نسخه بدستور مؤسس کتابخانه وزیری یزد (آقای حاج سیدعلی محمد وزیری موسوی یزدی) از روی نسخه موروثی خاندان مدرسی یزد استساخ شده .  
 و در اوایل مهرماه ۱۳۴۴ واقف محترم آنرا با خود به مشهد آورد و بنده فهرست‌اسامی شعرا را با ذکر شماره صفحه در آغاز آن افزودم، و بدنبال فهرست، شرح حال مؤلف را

نیز که از حدیقه الشعرا (نسخه آقای سلطان القرائی) قبلاً بدست آورده بودم نگاشتم و پس از مطالعه و تنظیم این یادداشت، نسخه را بمعظم له رد کردم.

### ترجمه مؤلف:

«وامق یزدی اسمش میرزا محمدعلی و از اجله سادات طباطبائی یزد و باسلسله مدرسیه هم بچند مواصلت اتصال دارند، و خواجه محمد صادق منشی کرمانی که از مشاهیر عصر خود بوده، جد مادری و غفران مآب میرزا محمد تقی کرمانی که از اجله عرفا و مشایخ عهد بوده خالوی مادرشانست. والدایشان میرزا محمد باقرین میرزا سید یحیی در آخر عمر باعیال به کرمان رفته، تولد وامق در کرمان اتفاق افتاده، بعد از چندی وامق به یزد مراجعت و مشغول تحصیل شد. در عشر رابع از عمر خود هم سیاحتی به عراق و آذربایجان و زیارتی به عتبات عالیات و خراسان و در آن سامان از صحبت علما و فضلا و عرفا استغاضه بقدر استعداد کرده مراجعت به یزد نمود. در حکومت حاجی محمد ولی میرزا و پیشکاری عبدالرضا خان عنوان تذکره‌یی کرده اسمش را می‌کنده گذاشت. عبدالرضا خان الزامش کرد که باید تخلص را ساقی کنی، چنان کرد، و بعد از انقراض عبدالرضا خان بر سر تخلص اول رفت، یکی از معاصرانش در آن باب گفته:

گر غم ز بلندیم به پستی آرد      کی روی دلم به می پستی آرد  
در می‌کنده‌یی که هست وامق ساقی      پیدا است که باده اش چه مستی آرد

و آن تذکره را همچنان در دست داشت، و اواخر عمر از یزد به قریه فهرج رفته منزوی شد، یعنی بزراعتی که داشت مشغولی گرفت، و دیگر به یزد نیامد و معاشرت با خلق نکرد، تا سال هزار و دوست و شصت و دو نسخه تذکره را تمام کرده ارسال یزد نزد میرزا سید یحیی فدائی تخلص پسرش کرد، و یکماه بعد از آن بمرض و با پدر و د جهان نمود. خودش در آخر تذکره که حال خود را تفصیل داده، نوشته است که پانزده هزار بیت در چهار دیوان دارم، که یکی از آن دیوان زمان عبدالرضا خان و تخلص ساقی بودنتست، و چون درین اواخر عمر غیر از مداخله ائمه هدی چیزی نوشتن تزییع



اوقاتست، لهذا ازمدایح چهاردیوان مینویسم، و قدری نوشته است .  
 فقیروقتی دریزد بودم طالب دیوانهایش شدم، بدست نیامد، قدری از اشعار  
 همان تذکره نوشتم، سابقاً هم از دیوان زمان عبدالرضاخانش قدری ضبط کرده بودم،  
 اکنون درینجا ازهریک نموداری نوشته میشود:

من آن خرابم، برغم گردون، که ازخرابات، نمی کشم پا  
 چوخون ناکار، بریزدم خون، ز دست ساقی، بیای مینا  
 بیزم عشرت چو می نشستم بمیگساران چو عهد بستم  
 که تابود جان، بود بدستم، چه زلف ساقی چه جام صهبا  
 بین بحالم، مبین که چونم، شکار عشقم اگر زیونم  
 چرا نریزی ز رحم خونم، نمی گشایی چو بندم از پا  
 لب تو دایم بخنده مایل، ز گریه من ز حسرت دل  
 ز خنده تو سرا چه حاصل، ز گریه من ترا چه پروا

\*\*\*

درد از تو و درمان ز تو، درد دلم اینست  
 مشکل که برم جان ز تو و مشکلم اینست

\*\*\*

براه عشق نومیدی نگر، امیدواری بین  
 زجان نومیدم و دارم بسی امیدواریها... الخ  
 «حدیقة الشعراء نسخة آقای  
 سلطان القرائی، ص ۲۰۲»

خودوی می نویسد:

«بندۀ واثق محمدعلی بن محمد باقرالحسینی الحسنی متخلص به وامق از

جانب والسادات صحیح النسب حسینی حسنی دارالعباد یزد ، از طرف مادرا کابر  
واعیان دارالامان کرمانم .

اگرچه نیک نیک نیم خاک پای نیکانم  
عجب که تشنه بمانم ، سفال ریحانم  
جدّ امجدم میرزا سعید بدو واسطه در شعر شناسی وحید دوران ، و در حل اشعار  
انوری و خاقانی و بیان مشکلات خمسۀ نظامی و معنیات غیر منحلّه و لغزهای مشکله  
سرامد ابناى زمان خویش بوده ، و خود نیز بمذاق اهل آن زمان شعر میگفته ، و الدایشان  
میرزا محمد امین نیز شعر را متین میگفته ، و از مراتب فضیلت نیز بهره داشته . جده ام  
صاحب خطوط و بظ و در فن طبابت مهارت تمام داشته و در شعر طبعش روان ، شعر بسیاری  
دارد و اسیری تخلص میکرده ، و از والد ما جد معظم الیها میر صدرالدین مدرس طاب  
ثراه ، جدّ امجد میرزا محمد علی مدرس از عربی و پارسی اشعار بیاد گارست . جدّ امی  
من خواجه محمد صادق منشی کرمانی در شعر صاحب دیوان ، و در سنه ۱۲۱۰ در فتنه  
آقا محمد خان در کرمان قریب بیست هزار بیت ایشان از میان رفت ، معزی الیه بیغش  
تخلص میکرد .

مولدم کرمان و انعقاد نطفه ام در یزد . درس صبا بوطن اصلی شتافته ، و در مدرسه  
مصطفی با سر تحصیل پرداخته ، در سابق سی و چهل فی الجمله سیاحت عراق عرب و  
عجم و خراسان و آذربایجان کردم ، و به مشهد فیض یابی علما و شعرا و ارباب کمال  
هرولایت مستسعد و شرف اندوز ، خدمت سلطان عصر و شاهزادگان نه بعنوان اخّاذی ،  
بلکه بنهج دیگر شده ام ، درین مدت با آنکه شاعری را شعار خود نساخته ، غالباً بان  
نپرداخته ام ، تقریباً پانزده هزار بیت موزون برشته نظم کشیده ام .

باربستم من و افسوس که نیست  
در کفم توشه و زاد سفری  
یا نخواهند ز ما حاصل عمر  
یا دهد نعل ندامت ثمری

«میکده»

ازوست :

نه ترك دوستی یار میتوانم کرد  
نه چاره غم اغیار میتوانم کرد

ز سرو و گل کتم اندیشه ، و رنه از آهی

هزار رخنه بدیوار می توانم کرد

\*\*\*

ماه رخسارتو از خط پر کلف شد حیف حیف

آفتابی بود نورش بر طرف شد حیف حیف

\*\*\*

شد عهد غدیر خم ، ای ساقی گلرخسار

شکرانه این نعمت، خشت از سر خم بردار

بردار صلاهی عام ، خوش گیر بعشرت جام

می خور که درین ایام ، بخشند گنه بسیار

محمود میرزای قاجار می نویسد:

«واقی اسمش میرزا محمد علی از سادات دارالعباده یزدست ، بغرور نسب

گاهی تندی نماید و تلخی کند، این اشعار از اوست :

بما حسرت کشان کز وصل نگشودی دری هرگز

کنون کز حسرتت مردیم ، چاک پیرهن بگشا

\*\*\*

خون میریزی با متحانم من کشته طور امتحانت

\*\*\*

گر داد نیاید ز تو بیداد توان کرد

آنها که زیادش نروی یاد توان کرد

\*\*\*

دری را کز وفا بر روی ما نگشود می خواهم

که چندی هم بروی غیر بهر امتحان بندد

\*\*\*

از حسرت زخمی دگر، ریزم همی ازدیده خون  
 با آنکه خون ریزد هنوز، از زخمهای کاریم  
 گر مبتلای تازه‌ام ، کو حرست مهمان تو  
 و ربنده دیرینه‌ام ، کومزد خدمتگاریم

\*

بیاران هرگز از یاری نمی‌افتند نگاه از تو  
 نه قدر یار میدانی نه شرط یاری آه از تو  
 «سفینه‌المحمود، نسخه کتابخانه سلطنتی»  
 نسخه خطی دیوان واسق در کتابخانه وزیری یزد موجودست.

## میکده

تألیف احمدقلیخان صارمی افغانی در نیمه دوم قرن دوازدهم  
 در تراجم شعرای متأخر افغان است که از حالات میرزا بیدل شروع شده بذکر  
 شعرای معاصر مؤلف خاتمه می‌یابد.  
 مؤلف آثار هرات در ترجمه صاحب تذکره و توصیف کتاب او چنین نگاشته است:  
 «صارمی، احمدقلیخان صارمی در هنگام ملوک الطوائفی هرات، یعنی در میان‌های  
 صد و دوازدهم هجری یکی از رؤسای طایفه ایماق بوده، در قلعه نریمان تولد و در روضه  
 شیخ احمدجام که صارمی خود را از عشیره او معرفی میکند دفن گردید.  
 صارمی کتابی در تذکره شعرای قرون اخیر نوشته و نام آنرا میکده گذاشته است.  
 این کتاب از حالات میرزا بیدل شروع نموده بشعرا معاصر صارمی خاتمه می‌یابد.  
 اگرچه در تشریح احوال شعرا بیشتر به پیراستن عبارات تسجیم و تقفیه جمالات  
 پرداخته، ولی با آن هم برای شعرای قرن اخیر کتاب میکده بهترین کتابی شمرده

میگردد، ولی افسوس که تا هنوز تحت طبع نیامده است.

ما امیدواریم جناب محمد ابراهیم خان آقا این اثر تاریخی دودمانی خود را  
 بآینده قریبی بطبع برسانند.  
 صاری خودش نیز طبع رسائی داشته، غزلیات خوب و رباعیات نغزی نوشته  
 است.

در قصاید نیز دست زده و قصیده‌های خوبی هم دارد، اینک برای نمونه این  
 چند سطر از آثار او را که ذریعه آقای محمد ابراهیم خان نواسه هوشمند و فاضل اوبدست  
 آورده‌ایم در اینجا درج مینماییم.

قصیده‌بی که در مرثیه خواهر فاضله خود محجوبه شاعره سراییده است:

من بودم از زمانه و فرزانه خواهری

در مشرق کمال، درخشنده اختری

در بوستان عز و نسب، سرو کشمیری

یر آسمان فخر و حسب، ماه انوری

اندر حریم قدس، حیا پیشه مریمی

در حجله عفاف، وفا کیش هاجری

صدیقه صدق و فاطمه طینت زبیده‌بی

بلقیس خوی و آسیه سیرت، نکو فری

مشکوی شعر را سخن آرای مخفی

بستان فضل را چمن آرای عهری

در بخل و جهل و سیرت ناپاک، مقلسی

در علم و حلم و فهم و فراست توانگری

کلکش ز مطع خط و انشا عطاردی

طبعش ز درج عقل گرانمایه گوهری

محجوب در سراق عصمت ز چشم دهر

طالع زبرج فضل چومهری زخاوری ... الخ

«آثار هرات، ج ۳ ص ۱۹۴-۲۰۴»

ازین قصیده نودوهشت بیت در کتاب آثار هرات درج شده و از آنجا بتذکره  
پرده نشینان سخنگوی طبع کابل و از آنجا بتذکره زنان سخنور ج ۳ ذیل محجوب  
ص ۲۶۱ نقل گردیده است.

صارمی قطعۀ ذیل را در باب کتاب میکده خود سروده است:

در میکده‌یی درد کشی مست می ناب

می گفت ندانسته زمستی سرو پارا

ز آتشکده و صومعه ره نیست جوهر گز

ای صارمی از میکده جو سر خدا را

## نامه خردپژوهان

### مؤلف نامعلوم

شامل تراجم شعرای ذیل است بامنتخبی از اشعارشان:

- ۱- ناصرالدین سالار شیرازی (سالار جنگ) ۲- مضطرب قصاب
  - ۳- ایزدی کازرونی ۴- محمدحسین شعاع الملک شیرازی متخلص به شعاع
  - ۵- میرزا محمودخان نعمت فسائی.
- چاپ شیراز دره ۱۳۰ شمسی، رقعی، ۱۲۴ صفحه.

## نامه خسروان

تألیف صدیق‌خان حشمت بخاری در نیمه اول قرن چهاردهم هجری

نامه خسروان مشتملست بر ذکر احوال شاهان و شاهزادگانی که دارای طبع موزون بوده‌اند.

این کتاب یکی از اسامخند صدرالدین عینی بوده و در صفحات ۱۴۳، ۱۴۶ و ۱۴۸ و ۲۷۲ - ۲۷۴ تذکره خود قسمتهایی از آن نقل کرده است.

عینی در ترجمه صدیق‌خان چنین مینویسد: «حشمت در عهد حکمرانی برادرش امیر عبدالاحد و برادرزاده اش میرعالم می و پنجمسال (۱۳۰۳ - ۱۳۳۸ ه. ق.) محبوس بود. درین ایام بجمع و تتبع کتب، صاحب کمال روزگار شد.

در بخارا هیچ کتبخانه‌یی مثل خصوصی حشمت مکمل نبود، حشمت در زبان فارسی و ترکی و عربی شعرانشاد و نثر انشاء میکرد، علاوه برین در جزئیات علوم مختلفه رساله‌ها نوشته و تحریرات کرده.

ازین جمله تذکره الشعرائی بنام «نامه خسروان» تألیف کرده، در آن کتاب پادشاه و پادشاهزادگان ادیب را ذکر نموده.

حشمت بعد از ۳۰ سال محبوسی بعد از انقلاب بخارا در سال ۱۳۳۹ هجری آزاد شده بخدمت کتبخانه داری حکومت جمهوری شورایی بخارا مشغول گردید، لیکن در سال ۱۳۴۱ هجری بسوء حرکت بعض برادر و برادرزادگانش اعتماد حکومت شورایی را از دست داده در ذیل خانواده امیر مخلوع به افغانستان فرستاده شد، و الآن (- مای ۱۹۲۰ م) از حیات و سمانش خبری نیست».

ازوست:

دلم را با همه کار جهان کارست پنداری  
 ازین سودا دماغم گرم بازارست پنداری  
 چو در کالا کساد افتاد حشمت میکنی طاعت  
 که جنس ناروا را حق، خریدارست پنداری  
 رك: «دیوانه ادبیات تاجیک، ص ۲۷۲-۲۷۴»

## نامه سخنوران

از شیخ اسدالله بن محمود گلپایگانی «ایزدگشوب» متخلص به شمس در

۱۳۰۷ شمسی

تذکره ایست شامل تراجم شصت و نه شاعر معاصر با گراور عکسهای ایشان و  
 منتخبات اشعار بیست و نه شاعر دیگر همزمان مؤلف.

قسمت اول از آتش اصفهانی است تا یحیی دولت آبادی، و قسمت دوم از آزاد  
 همدانی تا نسیم اصفهانی بترتیب حروف تهجی. چاپ سری، تهران در ۳۲، ۶ صفحه  
 سال ۱۳۱۶ شمسی، قطع  $\frac{1}{4} \times 1 \frac{1}{4}$  . ۲۰ سانتیمتر.

بشرحی که در پشت جلد مسطور است: «این کتاب (نامه سخنوران) که  
 مجموعه ایست از شرح حال و آثار شعرا و ادبای معاصرین پس از دوره مشروطیت  
 ایران تا کنون، در سال ۱۳۰۷ شمسی شروع بجمع و تألیف شده و اکنون که سال ۱۳۱۶  
 شمسی است با صدور اجازه از وزارت معارف بچاپ رسید.»

ترجمه مؤلف منقول از همین تذکره:



شمس - اسدالله بن محمود بن اسدالله بن عبدالله، چون جدّ اعلای او عبدالله نام داشته نام خانوادگی ایزدگشسب اختیار نموده، تخلص شعریش شمس است و نگارنده این کتابست.

چنانکه رسم تذکره‌نویسان قدیم و جدیدست که یا در اواسط کتاب بر طبق حروف تهجی یا آخر کتاب از خود و اشعار خود نامی برده‌اند، مانیز همان طریقه را پیروی نمودیم.

در سال ۱۲۶۲ شمسی تولد یافته از سن شش سالگی تا هجده سالگی در گلپایگان که موطن اصلی اوست بتحصیل علوم و فنون ادبیه از قبیل نحو و صرف و منطق و معانی و بیان و فقه و اصول اشتغال داشته، پس از آن به اصفهان رفته باز تکمیل علوم مزبوره نموده و یکلام و حکمت نیز راغب شده، مقداری تحصیل کرده و سپس در سال ۱۳۲۱ هجری به نجف اشرف شتافته، چند سالی در عراق عرب بتحصیل فقه و اصول و حکمت و غیره پرداخته، و از اغلب اساتید ادبا و علما و حکمای بزرگ آن دوره استفاذه نموده، پس از آن به طهران و خراسان شتافته و در خدمت مشایخ بزرگ بوادی عرفان و سلوک الی الله قدم نهاده، پس از آن مدت‌ها بشغل آموزگاری در دبستانها و دبیرستانهای ملتی و دولتی مشغول بوده، و اکنون که گاه نگارش این نامه است، قریب هفت سالست که بمدیریت دبستان دولتی حکمت اصفهان اشتغال دارد. در سال ۱۳۰۵ شمسی مجله‌یی بنام عنقا تأسیس کرده و سالی بنوشتن و طبعش مشغول بوده، کتبی چند تصنیف و تألیف نموده که بعضی از آنها چون شمس التواریخ، و اسرار العشق، و هدایة - الاسم، و معرفة الروح بچاپ رسیده منتشرست. مقالات و اشعار بسیاری در روزنامه‌های عرفان و اخگر اصفهان و مجله معارف طهران و آینده ایران و غیره از وی یادگارست.

اشعاری که از وی یاد کرده میشود اغلب در سال ۱۳۰۷ و ۱۳۰۸ شمسی سروده.

از مجموع بی‌وسه قطعه شعر وی که درین کتاب مندرجست قطعه ذیل بزحمت انتخاب شد:

جوانی و بیکاری و خواسته بسی مفسدت زین سه برخاسته

کشاند ترا درهوی و هوس  
 هوسها کند بهرت آراسته  
 فزایی توهرچند بر خواهشت  
 خرد گردد از خواهشت کاسته  
 جوانی خردمند باشد که او  
 دلش از رذائل پبیراسته  
 بنحصول دانش بکوش ای پسر  
 که گنج هنر بهتراز خواسته  
 وفاتش بسال ۱۳۶۶ ه.ق. برابر ۱۳۲۶ ش. دراصفهان واقع شده است.

## نامه فرهنگیان

از میرزا محمد علی بن عبد الخالق مصاحبی نایینی متخلص به عبرت  
 در ۱۳۴۷ ه.ق.

شامل تراجم سی و چهارتن از شعرای معاصر مؤلف است باگزیده اشعار آنان  
 که بترتیب حروف تهجی نگارش یافته و با شرح حال مؤلف ( درحرف عین ) جمعاً  
 سی و پنج ترجمه را شامل است، و عکس بیست و دونفر از صاحبان تراجم در آغاز شرح  
 حالشان موجودست، ظاهراً مؤلف این تراجم را برای مدینه‌الادب مینوشته و چون  
 قطع آنرا کوچک گرفته بوده، بعداً تغییرسلیقه داده و این مقدار را بدون دیباچه تجلید  
 کرده و بی‌مجلس داده است.

آغاز : امیری قراهانی قائم‌مقامی.

پایان :

وحدت آما برو قناعت کن  
 تانگردی زدوست شرمنده  
 نسخه منحصربفرد در کتابخانه مجلس بشماره ۱۱۹۷ محفوظ است.

## فهرست اسامی شعرا

- ۱- امیری فراهانی : ادیب الممالک «بدون شرح حال» (ص ۱-۶۰)
- ۲- ادیب پیشاوری (۶۱-۱۰۴)
- ۳- حاج میرزا ابوالفضل طهرانی (۱۰۵-۱۳۳)
- ۴- ادیب کرمانی : غلامحسین خان افضل الملک (۱۳۵-۱۷۶)
- ۵- اخترطوسی (۱۷۷-۱۸۴)
- ۶- ادیب نیشابوری (۱۸۵-۱۹۶)
- ۷- ایرج میرزا : جلال الممالک (۱۹۷-۲۱۶)
- ۸- اخضر (شرح حال و عکس این شاعر را ندارد) (۲۱۷-۲۲۲)
- ۹- بقای اصفهانی : سید محمد (۲۲۵-۲۷۰)
- ۱۰- بهار خراسانی : محمد تقی ملک الشعراء (۲۷۱-۳۰۳) «در اینجا برای حرف تا، چهار برگ نانوئیس مانده»
- ۱۱- ثریا : محمدحسین هروی (۳۱۱-۳۳۰) «چهار برگ دیگر نانوئیس»
- ۱۲- جلوه : میرزا ابوالحسن اصفهانی (۳۳۹-۳۶۶) «سه صفحه دیگر نانوئیس»
- ۱۳- حیرت قاجار : شیخ رئیس ابوالحسن میرزا (۳۷۱-۳۹۱)
- ۱۴- حضوری : میرزا حسینخان سلماسی پیشخدمت ناصرالدین شاه (۳۹۱-۴۲۱)
- ۱۵- حاجب شیرازی : حیدرعلی (۴۲۳-۴۵۰) «چهار برگ دیگر نانوئیس»
- ۱۶- خسروی «بدون شرح حال» (۴۵۹-۴۷۵)
- ۱۷- دانش تبریزی (۴۷۷-۶۰۴)
- ۱۸- دانای حائری «شرح حال بدون شعر و دو صفحه ونیم نانوئیس» (۶۰۵-۶۰۶)
- ۱۹- سرخوش تفرشی (۶۰۹-۶۲۰)
- ۲۰- صبوری خراسانی : محمد کاظم ملک الشعراء (۶۲۳-۷۲۶) «چهار برگ دیگر نانوئیس»

- ۲۱- حاجی میرزا علی اکبر قائم مقامی نوۀ پسرى میرزا ابوالقاسم قائم مقام  
(۶۴۳-۶۳۵) «هفت صفحه دیگر نانوئیس»
- ۲۲- سید عبدالرحیم اصفهانی (۶۵۶-۶۵۱)
- ۲۳- عبرت نایینی : مؤلف (۶۶۶-۶۵۸)
- ۲۴- عنقای طالقانی : میرزا ابوالفضل (۶۹۲-۶۶۷)
- ۲۵- حاج میرزا سیدعلی اخوی (۶۹۳) «پس از شرح حال پنج صفحه نانوئیس»
- ۲۶- فرصت شیرازی : محمدنصیر حسینی (۷۰۷-۶۹۹) «بازنه صفحه نانوئیس»
- ۲۷- کمالی اصفهانی : حیدرعلی (۷۴۶-۷۱۷) «باز دو صفحه نانوئیس»
- ۲۸- مایل تویسرکانی : میرزا یدالله (۷۵۴-۷۴۹)
- ۲۹- مایل طهرانی : حبیب الله (۶۶۰-۷۵۵) «چهار صفحه دیگر نانوئیس»
- ۳۰- عندلیب کاشانی : محمودخان «عندلیب در حرف بیستم؟!» (۸۲۲-۷۶۵)
- ۳۱- ناظم : علی ایروانی (۸۲۴-۸۲۳)
- ۳۲- نعمت فسایی : میرزا محمودخان (۷۲۷) «پنج صفحه جای اشعار نعمت  
را سفید گذاشته است»
- ۳۳- نثار شیرازی : میرزا محمد (۸۵۲-۸۳۳)
- ۳۴- حاج سید نصرالله تقوی اخوی (۸۷۵-۸۵۳) «نه صفحه دیگر نانوئیس»
- ۳۵- وحدت کرمانشاهی : طهماسب قلی کلهر (۹۰۲-۸۸۵).
- این کتاب مقدمه و خاتمه ندارد، بنام امیری آغاز شده ولی بجای شرح حال  
فقط در زیر عکس او نوشته است: «ولادتش شب پنجشنبه پانزدهم محرم الحرام سنه  
۱۲۷۷، وفاتش سنه ۱۳۳۶»

### نمونه تراجم نامه فرهنگیان

«اخترطوسی - اسم سامی و نام گرامی وی میرزا غلامحسین بود، بسال ۱۲۶۸  
درخراسان متولد شده، هنگام طفولیت باقتضای استعداد فطرت بدبستان رفت، و

خواندن پارسی و فهم لغت عرب را بقدر و اندازه‌ی بی‌که و ویرا می‌شایست و ضبطش می‌توانست طلب نمود، و خط را نیز چندانکه رفع حاجت نماید فرا گرفت، و چون ذوقی سلیم و طبعی مستقیم داشت، بسرودن اشعار مایل و شایق شده در عروض و قافیه رنج برده و بقدر وسع از آن دوفن بهره یافته، بدیع را نیز فرا گرفت، از آن پس چندی در خدمت ارباب سخن و اصحاب آن فن روزگار را گذرانید، تا در طرز فصاحت و عالم معرفت بمقامی بلند رسید، طبعی یافت غراً و منطقی گویا، و با اینکه همواره با فقر و فاقه توأم بود، بقناعت و مناعت بسربرد، و عرض حاجت بردارین و آن نبرد، جز در مدح و ثنای محمد مختار و ائمه اطهار لب نگشود، و هیچگاه اعیان دولت و ارکان مملکت را نستود، تمامت عمر را بتجدد و تفرّد گذرانیده جز با ارباب وجد و حال و اصحاب فضل و کمال مصاحبت نکردی و مؤانست نداشتی.

یکی از دوستان که اکنون سال ازیست افزونست که با نگارنده‌اش رشته الفت بی‌شایه کلفت محکم و عقد مودت مستحکم است، مرا گفت که در زمان حکومت محمدتقی میرزای رکن الدوله با پدرم بخراسان شدم، چون وی را با اختر سابقه الفت و مودت بود، بیشتر اوقات خود را در مصاحبت وی بسر میبرد، روزی میرزا حسین بسط یرزدی با گوهری هر وی بسرای وی اندر آمدند، میرزا حسین روی فرا پدرم کرده گفت این ادیب دانشمند با این پایه و مایه آیا سزاوارست که پای صبوری بدامن قناعت در پیچیده در گوشه عزلت بفرود آید، و این مایه گوهر که در مخزن طبع و گنجینه سینه نهفته دارد بگوهریان سخن شناس عرضه ندهد، تا با زبان و دل آنرا مشتری شوند، و جان و ویرا از فقر و فاقه بازخرند، و دو روزه عمر عزیز را در پیرشانی نگذراند. آنگاه روی به اختر کرده ویرا مخاطب ساخته گفت: حضرت و الا شاهزاده رکن الدوله والی خراسان اهل سخن را گرامی میدارد، و حق هر یک بسزا می‌گزارد، همواره فراغ بال و رفاه احوال عموم اهل حال و قاطبه ارباب کمال مکنون ضمیر منیر و خاطر خطیر ویست، شایسته آنکه قصیده‌ی در مدح وی بگویی و در حضرتش بخوانی تا چون ترا بشناخت، و شایستگی و اهلیت و استعداد و قابلیت ترا مشاهده کرد، بصلات

وافرت بنوازد، وپایه اعتبار وافتخارت برافرازد، درزایه خمون نشستن تاکی، ودر بروری خود بستن تاچند؟ وچندان ازاین مقوله بگفت تاویرا برآن داشت کهچکامه‌یی درمدح والی خراسان بسراید و ویرا بسزا بستاید. چون روزی دوسه براین برآمد بسیط بیامده ازوی قصیده معهوده را بخواست. وی گفت برحسب وعده‌یی که داده بودم قصیده‌یی آغاز کردم، چون بتخلص رسیدم بجای اینکه بگویم (کنند چون اختر طوسی ثنای حضرت والا) این مصرع برزبانم گذشت (کنند چون اختر طوسی ثنای حضرت مولای) همین مصرع را نبشته قصیده را بانجام رسانیدم، آنکه تاکنون کفیل سهمات من بوده ازین پس، نیز خواهد بود. علی‌الجمله مدت زندگانی وی دراین سرای فانی شصت و شش سال بود، وفاتش درحدود سنه هزار و سیصد و سی و چهار، این چند قصیده ازوست».

### درمدح امیرمؤمنان

ایدل بزین بدامن آن شه‌ریار دست

کورا بخویش خوانده همی کرد گاردست

(۱۸ بیت)

### وفی مدحه علیه‌السلام

ایکه روشن رخ تو روزو سیه زلف شبست

روزو شب بی رخ و زلف تو دلم در تعبست

(۲۶ بیت)

### درمدح امیرمؤمنان

گر ترا آینه دل صافی از زنگار نیست

رو بسنگش زن که جای جاوه دلدار نیست

(۳۸ بیت)

## ومنه

عشقبازان که ره عشق بجان می‌سپزند

تیر غم را هدف و تیر بلا را سپزند

(بیت ۱۱)

## فی تبریک الغدیر

عید غدیر خم شد ، یاصاح لاتنم قم

بگشای غنچه لب ، للوجد بالتبسم

(بیت ۲۱)

## ومن بیاناته

ایکه می‌خواهی زمن راز نهانی بشنوی

گوش دل بگشا و بشنو ، گرتوانی بشنوی

بهرچون گشتی جوانان پندت از جان بشنوند

پندپیران را گراز جان در جوانی بشنوی

موسی آسالب بقول ربّ ارنی وامسکن

گر نمی‌خواهی جواب لن ترانی بشنوی

گر بگویی نیمشب یا ذا المعالی ، از خدای

پاسخ لبیک عبدی میتوانی بشنوی

مست حق شو تا کند حق مستحق آن ترا

کز بی عشقش نوای کامرانی بشنوی

بی‌نشان شویی نشان ، خواهی اگر در ملک عشق

نام نیک خویشرا در بی‌نشانی بشنوی

گربساز با کلاه پشم و فرش پوست ، کی

قصه تخت جم و تاج کیانی بشنوی

می کشد شوهر، مکن باور اگر حرف وصال  
 از عروس عشوه ساز دار فانی بشنوی  
 بر سر خردن (نیمان) میهمان هرگز بشو  
 ورنه زیشان طعن پنهانی عیانی بشنوی  
 بر سر خوان کریمی میهمان شوکز سروش  
 دائم از هر سو صلاهی میهمانی بشنوی  
 با وجودی کز شبانی یافت موسی آنچه یافت  
 تو شوی غمگین اگر نام شبانی بشنوی  
 تا تو در اینکار و آنکه مست خواب غفلتی  
 مشکل اربانگه درای کاروانی بشنوی  
 طالب دین نبی شو تا که در القاب خویش  
 از زبان هر کسی سلمان ثانی بشنوی  
 پاسبان مذهب جعفر شوای هشیار تا  
 صیت سلطانی خود در پاسبانی بشنوی  
 صرف کن در راه او جان را بهرنجوی که هست  
 از ییانش خواهی از رنگین معانی بشنوی  
 چون شکر گردد بکامت زهر اگر مدح علی  
 از لب شوخی باین شیرین زبانی بشنوی  
 شهنه دشت نجف شاهی که میگوئی بود  
 مدح او هر آیه کز سبع المثانی بشنوی  
 یابیش در شان او، و این عمش هر سوره بی  
 کز کتاب مستطاب آسمانی بشنوی  
 گفت خواهی آشکارا خود بود عین خدا  
 گر بگوش دل حدیث من رآنی بشنوی



حبّ اورا پیشه کن وز بغض او اندیشه کن  
 خواهی اربوی بهشت جاودانی بشنوی  
 بوستان حبّ اورا نیست آن خرّم بهار  
 کز قفایش ناله باد خزانی بشنوی  
 گوش کن زی اخترطوسی که در اوصاف او  
 شعرهای نغز چون آب از روانی بشنوی  
 در شب بیستم ماه صفر سنه ۳۰۳ سقوط کواکب می‌شد. این قطعه را سروده  
 است :

چو از سپهر برین بر زمین کواکب رخشان  
 بریختند با سر خدای خالق واهب  
 بما تم شه لب تشنگان حسین علی آن  
 که بود واسطه ذاتش میان ممکن و واجب  
 بگفت از پی تاریخ سال ، اخترطوسی  
 «شدا فلکک بشب اربعین سقوط کواکب»

۱۳۰۳

«نامه فرهنگیان، نسخه شماره ۱۱۹۷ مجلس،

ص ۸۹-۹۶»

نمونه دیگری از تراجم این کتاب در ذیل آثار العجم فرصت شیرازی مسطور است.  
 ترجمه مؤلف و آثار دیگر او در ذیل مدینه الادب مذکور افتاد. ناگفته نماند  
 که شعرای نامه فرهنگیان بغیر ازین سیزده نفر بقیه در مدینه الادب مذکورند: اختر  
 طوسی، دانای حائری، سرخوش تفرشی، حاجی میرزا علی اکبر قائم مقامی، حاج میرزا  
 سیدعلی اخوی، فرصت شیرازی، حیدرعلی کمالی اصفهانی، مایل توپسرکانی، مایل  
 طهرانی، عندلیب کاشانی، نثار شیرازی، وحدت کرمانشاهی.

## نتایج الافکار

تألیف محمد قدرت الله گوپاهوی متخلص به قدرت در ۱۲۵۸ هـ. ق.

تذکرهٔ عمومیست مشتمل بر تراجم پانصدوسی ونه نفر از شعرای قدیم و جدید از میرالهی همدانی تا میریوسف بلکراسی با مقدمه‌یی در گزارش احوال مؤلف و سبب تألیف، و ترجمهٔ حال ممدوح (نواب محمد غوث خان بهادر متخلص به اعظم حاکم کرناٹک و صاحب تذکره‌های صبح وطن و گلزار اعظم)، و تعریف شعر و بچوران، و نخستین گویندهٔ کلام منظوم، و انواع نظم، و بیان سبکهای سخن و تطور آن

مؤلف کتاب خود را به خان اعظم اهداء کرده و در تاریخ اتمام آن گفته است :

فکر سال نتایج الافکار      هر یکی کرد و در معنی سفت  
عقل چون حرف بدنید در آن      هدیهٔ بارگاه اعظم گفت - ۱۲۵۸

ماخذ وی درین تألیف بشرحی که در دیباچه مذکور داشته عبارتست از :

آتشکده، ریاض الشعراء، مجمع النفاثس، بهارستان سخن، مرآت الخیال، کلمات الشعراء، سفینهٔ بیخبر، سروآزاد، خزانهٔ عامره، گل رعنا و شام غریبان. نثر کتاب بسیاق هندیست و بیشتر صاحبان تراجم از شعرای پارسی گوی هند هستند.

اشعار و تراجم مختصرست و ترتیب آن القبا بیست، ولی احوال معاصران بالنسبه

مفصل است.

تذکرهٔ نتایج الافکار پس از تألیف بدستور خان اعظم در مطبع سرکاری کرناٹک بطبع رسیده، و چاپ کشیف و بسیار مغلوطی هم بسال ۱۳۳۶ شمسی در بمبئی خورده و ناشر آن اردشیر خاضع یزدی کتابفروش مقیم بمبئی بدروغ یا اشتباه ادعا کرده است که برای نخستین بار آنرا بطبع رسانیده است.

## ترجمه مؤلف

«قدرت تخلص محمد قدرت‌الله خان پسر محمد کامل است. نسبی‌ش بجناب قاسم‌بن محمد بن امیرالمؤمنین ابی‌بکر صدیق رضی‌الله‌تعالی‌عنه‌که از فقهای سبعة مدینه منوره زاده‌الله شرفاً و تکریماً بود، و سلسله نقشبندیه بذات شریفش انتها می‌پذیرد به بیست‌وسه واسطه میرسد. اسلافش از بلاد عرب بممالک هند در افتادند، و رفته‌رفته در بلده قنوج رخت اقامت نهادند. یکی از اجدادش اواخر سلطنت غوریه گویامو را وطن خود ساخت، و با شرفای آنطرف بهم نسبتی پرداخت. حکام آن زمان نظیر صلاح و اسانت او بنیابت صدارت پسندیدند، و بتقرر معاش مکتفی مصارف او باهتمامش مأمور گردانیدند. از اولاد او یکی بعد دیگری تا انقراض سلطنت تیموریه و عهد نواب شجاع الدوله بهادر سربراهی خدمت مسدوره بینمود، و همان معاش برایشان جاری و بحال بود، بالجمله در سنه ۱۱۹۹ هجری در قصبه گویامو زاهد وجود قدرت بر مصلاهی ظهور نشست، و بعد اقامت شعور نیت اکتساب علم در دل محکم بست. فاتحه صرف و نحو عربی باقتدای مولوی محمد مقیم خواند، و سر کتب فارسیه باقتدای شیخ علام جیلانی و شیخ پدر عالم باوی ضم گرداند. بمقتضای ذوق طبیعی بخدمت مولوی خوشدل نقد سخن سنجی بکف آورد، و بتحصیل فیض صحبتش بهم بزمی و هم‌کلامی ارباب این فن اعتبار شایان پیدا کرد. از خوش طالعی بشف بیعت جناب مولوی سید شاه غلام نصیرالدین سعدی بلگرامی قدس سره در سلسله عالیّه قادریه شرف گردید، و بقیام اذکار و اشغال این طریقه سنیه خود را بهره‌ور گردانید، سپس در سال ۱۲۲۷ هجری بکشش قلبی حضرت خشنود دام‌طلّه به مدراس رسید، و از ملاقات حضرت موصوف اوقات عزیز خوش کرده علم فرايض و حساب از خدمتش بسند رسانید، بعد پنجسال از رهبری طالع بوسیله معزی الیه از ملازمت جناب نواب رضوان مآب کام دل حاصل ساخت، و رفته‌رفته باضافه مشاخره خطاب خانی و خدمت تولیت مقبره جناب نواب رحمت مآب علم افتخار افراخت، الی الآن بر همان عهده

اشتغال دارد، و سرانجام آن بکمال دیانت و خوبی می‌دهد. علاوه آن احدالحکیمین محفل مشاعرۀ اعظم است، و در آنفصال مقدمات دخل و اعتراض شعرا مزاجش با انصاف توأم. زاهد شب زنده‌دار و عابد پرهیزگار، همتش مصروف عبادت الهی، و ودلش همواره مشغول طاعت باری، دیوانی کثیرالحجم ترتیب داده و بنای آن براقسام شعرحالیه نهاده، تذکره‌یی مسمی به نتایج الافکار بنهایت فصاحت و بلاغت و درستی عبارت و صحت احوال و صداقت اقوال نگاشته، و منت برناظران گماشته، چنانچه درین سرکار بقالب طبع درآمده در جوار و دیار و اطراف و اکناف بطریق هدیه فرا رسیده، و همه جا مقبول طبایع سخن فهمان و منظورخواطر نکته سنجان گردیده، سالک طبعش در طی مسالک سخن چنین قدرت دارد:

میتوان کرد سوزدل پنهان      گر کند اشک پرده‌داری ما  
هیچکس چشم تر نکرد، مگر      شمع بالین بسوگواری ما

\*\*\*

چشمش نشود ملتفت غیر ز سویت

کز قبله نگرداند کسی قبله نما را

از راستی تیر، کمان راست نگرود

من چون زعصا راست کنم پشت دوتا را

\*\*\*

خدمت اهل صفایم مشرق انوار کرد

فیض شاگردی رساند آخر باستانی مرا

طفل بدخویبکه بستم رشته الفت باو

سپیکشد هرسو برنگ کاغذ بادی مرا

\*\*\*

کارم شود تمام، بیک ناله چون سپند

جان برلهم حیات مرا اعتبار نیست

\*\*\*

نشد ز روز ازل جز غمت حواله ما  
 بود ز خون جگر باده در پیاله ما

\*\*\*

منزلت در دل و دل بسته زلف  
 زلف مشکین که شکست من وتست

\*\*\*

خامشی شد ترجمان ناله و فریاد من  
 با نگاه سرمه آلود که گردیدم دوچار

\*\*\*

مانند شمع تا بسحر در شب فراق  
 مائیم و سوز دیده‌گریان و آستین

\*\*\*

بیک چشمک زدن گردد چو شمع صبح کارم طی  
 که جان در آستین دارم چو اشکی زیر مژگانی

\*\*\*

بگشاد از رخ خود آنمه تقاب نیمی  
 یا از افق نمایان شد آفتاب نیمی

\*\*\*

قدرت کسی که دارد، زنجیر عشق در پا  
 از بند هر دو عالم، آزاد رفته باشد»

(این ابیات از مجموع ۴۲ بیت گزیده شد)

«تذکره گلزار اعظم، ص ۲۸۸-۲۹۰»

واصف مدرامی نیز در معدن الجواهر وحیفة المرام ترجمه او را بیارسی و تازی

بقلم آورده و خان اعظم هم در تذکره دیگر خود «صبح وطن» شرح حالش را ذکر کرده است.

### نشتر عشق

تألیف حسینقلیخان عظیم آبادی متخلص به عاشقی در ۱۲۳۳ ق. ۱۰۵

تذکره عمومیست مشتمل بر تراجم هزار و چهارصد و هفتاد شاعر قدیم و جدید بترتیب الفبا که از شیخ ابواسمعیل عبدالله انصاری شروع شده و به یوسف بلگرامی پایان می‌یابد.

تألیف این تذکره بسال ۱۲۲۴ ه. ق. آغاز شده و در سیزدهم رجب ۱۲۳۳ ه. ق. پایان پذیرفته و «نشتر گنجان» سال شروع بتألیف آنرا می‌رساند.

آغاز: «جمع محامد مرمحمودی را که نسخه جامع موجودات را بقلم قدرت و مداد ارادت بر صفحه‌ی تحریر فرمود... الخ»

در سبب تألیف مینویسد که در هفت سفر که به شاهجهان آباد و کبرآباد کرد، بسیاری از شعرا را ملاقات نمود، و اشعاری از ایشان گرفت. در ۱۲۲۳ میر محمدجعفر مسیح بریلوی نسخه‌ی از ریاض الشعرا با و نشان داد، وی پس از نسخه برداری از آن بمطالعه پرداخت و انتخاب والدها نپسندید، زیرا که ابیات عاشقانه باعتقاد مؤلف در آن کم بود، ازینرو مصمم گردید که تذکره‌ی تألیف نماید که مشتمل بر اشعار عاشقانه از غزل و رباعی باشد، و هشت سال درینکار رنج برد و تحصیل دواوین و تذکره‌ها پرداخت تا در سال ۱۲۳۳ با تمام رسید، این کتابها جزو مآخذ وی بوده است: تحفه سامی، همیشه بهار، حیات الشعراء، مردم دیده، خلاصه الافکار، خزانه عامره، سروآزاد، یدیبضا، گل رعنا، بی نظیر، ریاض الشعراء، تذکره المعاصرین، مجمع النفاثس، منتخب اللطائف، کلمات الشعراء، مرآة الخیال، خریطه جواهر، تاریخ صبح صادق، تاریخ

فرشته، عالم آرای عباسی، منتخب التواریخ بدآونی، اکبرنامه، اخبارالاکهار، تاریخ جهانگیری، شاهجهان نامه، عالمگیرنامه، تاریخ نادری، تاریخ مرآت آفتاب نما، سفینه الاولیا، چراغ هدایت، فرهنگ رشیدی، فرهنگ جهانگیری.

تراجم شعرا و اشعار منتخب ایشان درین کتاب مفصل است و از آن معاصران مفصلتر.

نسخه: اشپرنگر، ش ۷۳۲؛ رامپور = نذیراحمد، ش ۹۷، مورخ ۱۲۳۶؛ بانکی پور، ج ۸، ش ۷۱۶ و ۷۱۷، مورخ اواخر قرن ۱۹؛ لاهور کتابخانه دانشگاه پنجاب، دونسخه (رک: مجله اورینتل کالج میگزین، ج ۳، ش ۱، نوامبر ۱۹۲۶ ص ۷۶ و میخانه چاپ محمدشفیع، ص ب و ل).

(استوری ۱/ ۸۸۵ و ۸۸۶)

### ترجمه مؤلف

تذکره نگاران و فهرست نویسان در نام مؤلف اختلاف دارند بعضی حسینقلیخان نوشته اند و برخی حسنعلیخان.

سیدعلی حسنخان سلیم مینویسد: «عاشقی حسینقلیخان خلف آقا علیخان عظیم آبادی، طبعی موزون و فکری نیکو داشت، و تذکره شعرا مسمی به نشرعشق بکمال بسط حال و مقال سخنوران نگاشت. نواب عیسی خان (جد اعلای او) از بلده جام وطن خود در سلطنت احمدشاه پادشاه (عالمگیرثانی) بدارالخلافت شاهجهان آباد رسیده رنگ توطن ریخت، و دست بدامن دولت احمدشاه پادشاه عالمگیرثانی زده بخطاب نوابی و خانی و بهادری و عهده نظامت، فرس ناموری برانگیخت، و بعد وفاتش خلف الصدق او نواب عسکرخان بهادر در عهد شاه عالمگیرثانی بروساده کامرانی بجای پدرنشست، تا آنکه بتقالیب زمان، بحکم سلاطین هندوستان اموال و امتعه آلف والوفش بضبط و قرق درآمد و در هنگامه نوبت پنجم آمد احمدشاه ابدالی بزخم منکر یکی از آن عسکررخت سفر آخرت بست، اولاد صغار و نسوانش را که در شاهجهان آباد

بی مونس و غمخوار ماندند، نواب منیرالدوله که از اربابای آن مرحوم بود، بزمان وزارت  
 و اقتدار طلب کرده ساکن عظیم آباد ساخت، و بترفیه و اصلاح احوال این بیگسان کما  
 ینبغی پرداخت، از آنجمله آقا علیخان فرزند کوچک نواب عسکرخان بعد رشد، اولاً  
 متمسک اذیال اهل حکومت و ارباب دول آن زمان ماند، و آخر توسل بسرکارانگریزی  
 پیدا کرده، در سنهٔ یکهزار و صد و شانزده هجری حکومت تحصیل شکوه آباد و فیروز آباد  
 و غیرهما میراند. حسینقلیخان عاشقی خلف ارشدش بود، که در سنهٔ اربع و تسعین و  
 مائة و الف (۱۱۹۴) در شهر عظیم آباد بمهد شهود جلوه نمود، و در سن شعور همت  
 بتحصیل علم فارسی گماشت، و در نظم از شیخ وجیه الدین عشقی عظیم آبادی تلمذ داشت.  
 سال تألیف تذکرهٔ نشر عشق ثلث و ثلثین و مائتین و الف (۱۲۳۳) از هجرت  
 خیرالبشر علیه السلام الاوفر، و آن تذکره درین تألیف پیش نظر و مدبصرست.

پری رخان که بدل خانه کرده اند مرا

بروح قیس که دیوانه کرده اند مرا

\*\*\*

بر سرم گلغذار آمد و رفت حیف، فصل بهار آمد و رفت

\*\*\*

چو وصف روی تو در روضهٔ جنان افتاد

جمال حور ز چشم فرشتگان افتاد

\*\*\*

شوخ و شنگی گزیده ام که میرس آفتی نو خریده ام که میرس

عاشقی شب بیاد آن بیرحم ناله هایی کشیده ام که میرس

\*\*\*

ببزم دلربایی رفته بودم چگویم، در بلایی رفته بودم

\*\*\*

روی آن گلغذار را دیدم تازه فصل بهار را دیدم



زلف و روی نگار را دیدم      طرفه لیل و نهار را دیدم

\*\*\*

چون ببینم روی خویش گریه سی آید مرا  
هر که بیند آفتاب ، از چشم آب آید و را

\*\*\*

دل بگرشمه برده بی ، عشوه گرانو کیستی  
آفت جان ما شدی ، نام خدا تو کیستی

\*\*\*

جان خود کرده ام فدای کسی      که نشد هرگز آشنای کسی

\*\*\*

دل پردرد و چشم ترداری      عاشقی عاشقی مگر بکسی  
«صبح گلشن، ص ۲۷۱-۲۷۳»

## نغمه عندلیب

یا

### چهارباغ

تألیف محمدرضا طباطبائی متخلص به نجم در ۱۲۶۱ ق. ه  
وی این کتاب را بنام واجد علیشاه سلطان اوده تألیف کرده و مشتملست بر دو

روضه بشرح ذیل:

روضه اول شامل پنج بهار

۲- درانواع شعرفارسی

۱- بحث درباره دستورفارسی

۴- در وزن وقایه وردیف

۳- درصنایع شعری

۵- ذکر مختصر. ۵۰ شاعر مستقدم و متأخر و معاصر (از ص ۱۱۹ تا ۲۰۰) بترتیب حروف تهجی.

روضهٔ دوم تقسیم شده است بدو حدیقه، حدیقهٔ اول در موسیقی یونانی، حدیقهٔ دوم در موسیقی هندی.

این تذکره جز در مورد شعرای هندی خاصه آنها که جدیدتر هستند، اطلاعات زیادی بدست نمیدهد.

نغمهٔ عندلیب بحساب جمل مساویست با ۱۲۶۱ یعنی سال تألیف کتاب.

آغاز: «زیر و بم منقارِ موسیقارِ مترنم بستایش... الخ»

و در آخر تذکره شرح حال مؤلف با تخلص نجم مذکورست.

### مؤلف :

سید محمد رضا طباطبائی متخلص به نجم و سلقب به نجم الدوله افتخارالملک حسام جنگ فرزند سید ابوالقاسم طباطبائی از مردم پتنه است. در کلکته و بریلی، و دهلی خدمات دیوانی داشته، و در دهلی جانشین پدرشده و بالقاب اورسیده و هشت سال نیابت خانسامانی و داروغگی خزانهٔ شاهی را داشته و از آن پس هفت سال در ناکپور دیوان راجه را گهوجی بوی محول بوده، سپس بسن بازنشستگی رسیده و بقیهٔ عمر را در لکهنو بتألیف و تصنیف کتب گذرانیده است.

آثار دیگر او عبارتست از: اخبارات هند (در تاریخ عمومی هند)، مساقیح الریاسة (در سوانح صدسالهٔ هند از ۱۱۵۱-۱۲۵۱)، خورشیدالامع یا منظرالعالم (در جغرافیا)، مجمع الملوك (تاریخ عمومی)، زبدة القرائب (ایضاً تاریخ عمومی در پنج جلد و جلد پنجم آن شامل احوال فلاسفه و عرفا و شعراست)؛ و مجموع اینها اجزاء کتاب بحر الزخار را تشکیل میدهد.

نسخه: ربو، ج ۳، ص ۹۷۸ ش ۱۸۱۱ سوره ۱۸۵۰ که مؤلف به ایلیات

تقدیم کرده است، (رک: تاریخ ایلیات، ج ۸ ص ۴۳۲) ونیزریو، ص ۱۰۱۴ و ۱۰۱۸  
هریک قسمتی ازین تذکره.

## نغمه‌های پیروزی

تألیف محمود اکبرزاده در ۱۳۴۰ شمسی

حاوی تراجم هفتاد شاعریست که دستایش ولی عصرشعر سروده‌اند، در ۲۱۳  
صفحه بقطع وزیری با مقدمه مؤلف و پیشگفتار از محمد رضا حکیمی در ۲ صفحه، چاپ  
مشهد، چاپخانه طوس در ۱۳۴۰ ه. ش.  
تراجم بدون ترتیب است، نخستین شاعر اسدی طوسی است و آخرین شیخ  
بهائی.

## نفائس المآثر

تألیف میرعلاءالدوله حسنی سیفی قزوینی متخلص به کامی

در ۹۷۳ - ۹۹۸ ه. ق.

این تذکره مشتملست بر:

۱- مطلع، که تقسیم شده است بر دو مصراع، مصراع اول در کیفیت صدور شعر،  
مصراع دوم در تعریف و تقسیم شعر.

۲- بیست و هشت بیت، هر بیتی مربوط بیک حرف بترتیب حروف تهجی در شرح  
احوال و منتخب آثار سیصد و پنجاه نفر شاعر که اکثرشان در قرن دهم میزیسته و مقیم

هندوستان بوده‌اند .

- ۳- قطعه، در تاریخ گجرات و ذکر وقایع مربوط بآن از ۹۸ تا ۹۸۵ هـ ق .  
 ۴- مقطع، شامل سه مطلب: اول تاریخ عهد بابر، دوم همایون، سوم اکبر؛  
 بالاحقیه‌یی در ذکر خوانندگان و نوازندگان ایرانی و هندی در دربار اکبر.

### آغاز:

بسم الله الرحمن الرحيم  
 مطلع انوار کلام قدیم  
 زینت دیباچه‌ام کتاب  
 زینت ده ناسه فصل الخطاب... الخ»  
 نقائس المآثر مصدر است بنام اکبر و بحساب جمل برابرست با ۹۷۳ که سال  
 شروع بتالیف است و عبارت «تمت علی یدیه» (۹۷۹) سال اتمام آنرا میرساند،  
 ولی مؤلف تاسنه ۹۹۸ و فیات و پاره‌یی از اتفاقات را که در تکمیل تذکره مفید بوده  
 در آن بثبت رسانیده است.

### نسخه:

- کتابخانه دانشگاه علیگر (کامل) مورخ ۱۰ ربیع الاول سنه ۱۰۸۵ هـ .  
 کتابخانه ریاست رامپور (ناقص الآخر)  
 موزه بریتانیا، ش ۱۷۶۱ مورخ ۱۸۵۰ (ناقص و معشوش)  
 اوزبکستان شرقی (ناقص) تحریر قرن ۱۳ هـ .  
 مونیخ، مورخ ۹۸۹ هـ . رث: اوامر فهرست مونیخ ص ۳ ش ۳  
 کتابخانه دانشگاه لاهور، ذخیره پروفیسور سراج‌الدین آذر  
 راس بداون، ش ۲۴۷ (۲) قرن سیزدهم .  
 کتابخانه موتی محل، لکهنو (م اشپرنگر، ش ۱)  
 رها تسک، ص ۱۶۹ ش ۱۴۷، رث: «استوری، ۱: ۸۰۱ و ۸۰۰»  
 کابل، کتابخانه شخصی ادیب معاصر آقای سرور گویا (اعتمادی)

درباب این کتاب، رك: ضمیمه مجله اورینتال کالج سیگزین» فروری و مئی ۱۹۵۳م، ص ۳۵ بقلم پرفسور محمد شفیع.

مجموعه مقالات هادی حسن، چاپ دکن در ۱۹۵۶ ص ۲۱۹.  
مجله علوم اسلامیة، ج ۱ ش ۱ مورخ ژوئن ۱۹۶۰ بقلم دکترس، امّ هانی فخرالزمان.

این بانوی فاضله در مجله روابط فرهنگی ایران و هند، شماره ۴ جلد ۱۵ ص ۲-۲. دسامبر ۱۹۶۲ مجدداً شرحی جامع و دقیق و متمتع بقلم آورده است که ذیلاً بعین عبارت از مجله مزبور نقل میشود:

## « نفائس المآثر

المشهر

### بتذکره میرعلاء الدوله

میرعلاء الدوله حسنی قزوینی ۹۷۳ - ۹۹۸ هـ

از قلم دکتر امّ هانی فخرالزمان، استاد زبان و ادبیات فارسی در «ژیمنس کالج» علیگر.

فرهنگ احوال و گلچین ادبی و مجموعه اشعار فارسی مخصوصاً از شعرا یکه اغلب شان معاصر نویسنده بودند و میرعلاء الدوله آنها را شخصاً میشناخته یا با ایشان اشعار عوض کرده. این تذکره دارای قسمتی است درباره احوال تاریخی از «بایر تا اکبر» که بترتیب تاریخی تا سالهای نهصد و نود و هشت ادامه داشته. نویسنده بسبب اینکه برادر آخوند اکبر پادشاه بوده اهمیت خاصی در برابر داشته و اغلب واقعات را بچشم خود دیده یا بوسائل معتبر از آنها مطلع شده.

مدت گردآوری این رساله در سنه نهصد و هفتاد و سه آغاز شد چنانکه خود مؤلف در مقدمه بیان مینماید.

«نقائس المآثر» نام نمود که اسمی است با سَمی موافق و سال شروع را مطابق<sup>۱</sup> ولسی سال پایان رسیدنش خیلی مختلف فیه است، زیرا که در نسخه‌هاییکه در (۱) علیگر (۲) رامپور (۳) موزه برطانیه پیدا میشود قسمت تاریخ از نهصد و هشتاد و دو متجاوز نیست<sup>۲</sup> و این را سال پایان رسیدنش قبول کرده است<sup>۳</sup>. ولی در هر دو نسخه‌های دیگر (علیگر و رامپور) عبارتیکه غیر از قسمت تاریخی است تاریخهای متجاوز که پیدا کرده‌ام ذیلاً ایراد میشود:

نسخه رامپور (الف) نهصد و هشتاد و شش سال ورود مشفق درهند<sup>۴</sup>.

نسخه علیگر (الف) نهصد و هشتاد و سه « شهادت جذبی<sup>۵</sup> ».

(ب) « « « چهار « وفات سروی<sup>۶</sup> ».

(ج) « « « « شهادت بمبئی<sup>۷</sup> ».

۱- مقدمه نقائس المآثر (مطلع) برگ ۷ (الف).

۲- تولد شاهزاده دانیال در سنه نهصد و هشتاد هجری در نسخهای علیگر و موزه برطانیه بطور غلط بجای نقطه صمبئی بنقطه میان تهی (۹۸۵) نوشته شده ولی در نسخه رامپور درست است (ثمانین و تسعمائه) و عزیمت کبر جانب امیر در بیستم صفر سنه نهصد و هشتاد، نیز در نسخه علیگر « ۹۸۵ » نوشته شد و در نسخه رامپور خمس و ثمانین و تسعمائه است ولی واقعاً این نهصد و هشتاد میباشد، ماده تاریخی تولد شاهزاده دانیال بقول مؤلف «شریعت» و «ناصر شرع نبی باد» میباشد.

۳- فهرست نسخهای فارسی در موزه برطانیه، قسمت سوم ص ۲۲-۱-ب.

۴- نقائس المآثر (ر).

۵- ایضاً (ع) برگ ۳۰ (ب).

۶- ایضاً برگ ۸۲ (الف).

۷- ایضاً برگ ۱۸۷ (ب).

در باب این کتاب، رك : ضمیمه مجله اورینتال کالج میگزین» فروری و مئی ۱۹۵۳م، ص ۳۰ بقلم پرفسور محمد شفیع .

مجموعه مقالات هادی حسن، چاپ دکن در ۱۹۵۶ ص ۲۱۹ .  
مجله علوم اسلامیة، ج ۱ ش ۱ مورخ ژوئن ۱۹۶۰ بقلم دکترس، امّ هانی  
فخرالزمان .

این بانوی فاضله در مجله روابط فرهنگی ایران و هند، شماره ۴ جلد ۱۵ ص ۲-۲۰ دسامبر ۱۹۶۲ مجدداً شرحی جامع و دقیق و متمتع بقلم آورده است که ذیلاً بعین عبارت از مجله مزبور نقل میشود:

## « نفائس المآثر

المشهر

### بتذکره میرعلاء الدوله

میرعلاء الدوله حسنی قزوینی ۹۷۳ - ۹۹۸ هـ

از قلم دکتر امّ هانی فخرالزمان، استاد زبان و ادبیات فارسی در «زیمنس کالج» علیگر.

فرهنگ احوال و گلچین ادبی و مجموعه اشعار فارسی مخصوصاً از شعرا یبیکه اغلبشان معاصر نویسنده بودند و میرعلاء الدوله آنها را شخصاً میشناخته یا بایشان اشعار عوض کرده . این تذکره دارای قسمتی است درباره احوال تاریخی از «بایر تا اکبر» که بترتیب تاریخی تا سالهای نهصد و نود و هشت ادامه داشته . نویسنده بسبب اینکه برادر آخوند اکبر پادشاه بوده اهمیت خاصی در دربار داشته و اغلب واقعات را بچشم خود دیده یا بوسائل معتبر از آنها مطلع شده .

مدت گردآوری این رساله در سنه نهصد و هفتاد و سه آغاز شد چنانکه خود مؤلف در مقدمه بیان مینماید.

«نفائس المآثر» نام نمود که اسمی است با اسمی موافق و سال شروع را مطابق ولسی سال پایان رسیدنش خیلی مختلف فیه است، زیرا که در نسخه‌هاییکه در (۱) علیگر (۲) رامپور (۳) موزه برطانیه پیدا میشود قسمت تاریخ از نهصد و هشتاد و دو تجاوز نیست<sup>۲</sup> ریو این را سال پایان رسیدنش قبول کرده است.<sup>۳</sup> ولی در هر دو نسخه‌های دیگر (علیگر و رامپور) عبارتیکه غیر از قسمت تاریخی است تاریخهای متجاوز که پیدا کرده‌ام ذیلاً ایراد میشود:

نسخه رامپور (الف) نهصد و هشتاد و شش سال ورود شفقی درهند<sup>۴</sup>.

نسخه علیگر (الف) نهصد و هشتاد و سه « شهادت جذبی<sup>۵</sup> ».

(ب) « « « چهار « وفات سروی<sup>۶</sup> ».

(ج) « « « « شهادت مقیمی<sup>۷</sup> ».

۱- مقدمه نفائس المآثر (مطلع) برگ ۷ (الف).

۲- تولد شاهزاده دانیال در سنه نهصد و هشتاد هجری در نسخه‌های علیگر و موزه برطانیه بطور غلط بجای نقطه صمیمی بنقطه میان تهی (۹۸۵) نوشته شده ولی در نسخه رامپور درست است (ثمانین و تسعمائنه) وعزیمت اکبر جانب امیر در بیستم صفر سنه نهصد و هشتاد، نیز در نسخه علیگر «۹۸۵» نوشته شد و در نسخه رامپور خمس و ثمانین و تسعمائنه است ولی واقعاً این نهصد و هشتاد میباشد، ماده تاریخی تولد شاهزاده دانیال بقول مؤلف «شریعت» و ناصر شرع نبی باد» میباشد.

۳- فهرست نسخه‌های فارسی در موزه برطانیه، قسمت سوم ص ۲۲-۱-ب.

۴- نفائس المآثر (ر).

۵- ایضاً (ج) برگ ۳۰ (ب).

۶- ایضاً برگ ۸۲ (الف).

۷- ایضاً برگ ۱۸۷ (ب).



(د) نهصد و هشتاد و چهار سالیکه اشعار محتشم کاشی بچهل هزار رسید<sup>۱</sup>.

(ر) نهصد و هشتاد و پنج سال وفات مولانا ضمیری<sup>۲</sup>

(س) نهصد و هشتاد و هشت سال وفات قاسم<sup>۳</sup> کاهی.

(ص) نهصد و نود و شش سالیکه عرفی در خدمت ابوالفتح بود<sup>۴</sup>.

(ط) نهصد و نود و شش سالیکه اقامت ملک قمی در دکن بود<sup>۵</sup>.

(ع) نهصد و نود و هفت سالیکه مظهری در کشمیر با کبیر معرفی شد<sup>۶</sup>.

(ف) نهصد و نود و هشت سالیکه عتایی در قلعه گوالیار محبوس بود<sup>۷</sup>.

(ق) نهصد و نود و هشت در سیوم محرم ماه سیدعلی غجکی خواننده معروف دربار اکبری سفر آخرت نمود و قطعه تاریخی

هم در اثبات این واقعه از قلم هدایت الله وجود دارد:

«صدحیف ز سیدعلی نادر عصر» (۹۹۸)<sup>۸</sup>.

استوری در فهرست خود بفرهست اسپر نگر مراجعه کرده میگوید که سال پایان

۱- ایضاً برگ ۱۹۰ (ب).

۲- ایضاً برگ ۱۱۳ (الف).

۳- ایضاً برگ ۱۶۷ (الف).

۴- ایضاً برگ ۱۲۳ (ب).

۵- ایضاً برگ ۱۸۳ (الف).

۶- ایضاً برگ ۱۸۲ (ب).

۷- ایضاً برگ ۱۳۶ (الف).

۸- ایضاً برگ ۲۷۰ (الف).

رسیدن این اثر نهصد و نود و شش است بناء برسال وفات هادی شاعر، بنظر بنده این اشتباه مستسخ است که در نسخه علیگر واقع شد، زیرا در نسخه رامپور هیچوقت سالی از سال نهصد و هشتاد و دو متجاوز نیست (باستثنای یک تاریخ راجع بورود مشفق در هند) قوت هادی در سال ست و سبعین و تسعمائه مندرج شد<sup>۲</sup>.

خلاصه معلوم است که این اثر در حدود سال نهصد و هشتاد و دو هجری بانجام رسید ولی اطلاعات جدید که بدست ما رسیده از آن معلوم میگردد که اثر مذکور تا سال نهصد و نود و هشت هجری طول کشید.

وضع و ترتیب عناوین نقائس المآثر:

۱- مطلع (الف) حمد و نعت رسمی

(ب) عبارت مشروح راجع بکهنگی نظم و ترجیح آن بر نثر و چند

حکایات در این موضوع

(ج) علت تألیف

(د) مدح هندوستان و فرمانفرمای وقت، اکبر بادشاه

(ر) اصناف سخن و امثال آنها از شعرای معروف

۲- بیست و هشت بیت مشتمل بر احوال شعراء بترتیب القبای:

(الف) عباراتی راجع باحوال شعرا و نمونه کلام ایشان که اغلب

ایشان معاصر مؤلف بودند و عده ای که قبلاً در گذشتند در

خصوص آنها اسر تحقیقاتی بجای آورده و هم بیان حال

جغرافیائی و تاریخی بلدهای که آنشاعر مخصوص در آنجا

میزیست بمعرض بیان آورد.

۳- مقطع، مشتمل بر سه مطلب، تاریخ تیموریان از بابر تا اکبر که تا سنه نهصد و

هشتاد و دو ادامه داشت:

(الف) مطلب اول، تاریخ بابر از ولادت تا وفات، فتوحات و تجهیزات نظامی و شاهکارهای ادبی وی و قطعات تاریخی که در سوانح مهم از شعرای معاصر گفته شد و شش شعر و یک رباعی از خود آن پادشاه.

(ب) مطلب دوم، تاریخ همایون از جلوس تا وفات، فتوحات و لشکرکشی‌های وی و قطعات تاریخی که در سوانح مهم از شعرای معاصر نقل شده و شصت و هشت شعر از خود آن پادشاه می‌باشد.

(ج) مطلب سوم، تاریخ اکبر از تولد تا سال نهصد و هشتاد و دو و فتوحات نظامی وی، شرح عمارات و قطعات تاریخی که در سوانح مهم بقلم خود مؤلف یا دیگر شعرای معاصر و بیست و شش شعر از خود آن پادشاه.

(د) حال خوانندگان دربار اکبری که در هیچ جای دیگر پیدا نمیشود.

(ر) تمت (اول) و قتیکه بار اول این آثار با تمام رسید.

(س) تمت (ثانی) و قتیکه بعد از ملاحظه اکبر طبق اسر شاهی اضافی‌های که باین آثار اضافه شده.

عبارت در خصوص بهایان رسیدن استنساخ این آثار، از قلم مستنسخ:

«فی وقت الصلوة الظهر فی تاریخ عشر من شهر ربیع الاول من شهر سنة الف و

ثمانین و خمس من الهجرة النبوی صلی الله علیه وسلم»

ارزش و اعتبار احوال شعراء:

قسمت سوم «منتخب التواریخ» از قلم ملا عبدالقادر بداونی راجع باحوال شعراء

و مشاهیر دربار اکبری «معدن اطلاعات» محسوب میشود، و صاحب «منتخب» خود قبول میدارد که مأخذ آن «نقائس المآثر» المشتهر بتذکره میرعلاءالدوله است چنانچه بگوید:

«ذکر شعرای عصر اکبرشاهی» که در نقائس المآثر مذکوراند که مأخذ این عجاله و مشهور بتذکره میرعلاءالدوله است و بعضی آنها صاحب دیوان اند، فقیر بایشان صحبت داشته یا از دور نزدیک دیده یا برتبه اشتها رسیدند<sup>۲</sup>. و ولسلی هیگ گوید:—

«This tadhkirah here referred to I have never seen and do not know where a copy of it is to be found»<sup>۳</sup>

نخستین ارزش «نقائس المآثر» آنست که دارای اطلاعات راجع بشعراء و مشاهیر دربار اکبری است، دومین ارزش در جامعیت آنست که این فرهنگ ضخیمی است در احوال شعراء و گلچین ادبی است و مجموعه اشعار چهارصد و نود و سه شاعر فارسی زبان که عده ایشان مربوط بایران بودند و دیگران بهند و بعضی متعلق بهردو مملکت، مؤلف چه شعرای پیشه‌ور و پادشاهان و کسان ایشان وهم امرای ایشان که شاعر بودند و شعراء که مربوط بدربار شاهی بودند یا بدربار امرای ایشان وهم ایشان را بهیچ جا نبودند از عصر بابر پادشاه تا سال نهصد و نود و هشت هجری در این آثار گنجانیده است.

از نظر تاریخ و ادب ایران نیز این اثر دارای اهمیت خاصی است چه گذشته از احوال شعراء و اطلاعاتی که در مورد مردمان عمومی بدست میدهد راجع باشخاص مهم نیز تحقیقاتی فراهم آورده که دیگران اگرچه تا آخر عمر در خاک ایران زیستند در پیرسون آنها نگشستند، اسکندریک ترکمان (متوفی سنه ۴۳۰ هـ) در «تاریخ عالم -

E. G. Browne, A literary History of Persia vol, iv. P. 249-1

۲- منتخب التواریخ ج ۳، ص ۱۷۹.

۳- ترجمه انگلیسی منتخب التواریخ ج ۳، ص ۲۳۹، پی نوشت.

آرای عباسی»<sup>۱</sup> راجع بتاریخ نه پسرشاه طهماسب اظهار دارد:—  
 «چون تاریخ تولد شاهزادگان کامگار سوای سه نفر شاهزاده نامدار که  
 مرتبه فرمانرمانی یافتند بنظر کمترین نرسیده»<sup>۲</sup> و مؤلف نفائس المآثر همه آنرا نام  
 برده است.<sup>۳</sup>

عدهای از شعراء را که مؤلف شخصاً میشناخت و شفاهاً تلقی میکرد ویرفوت  
 ایشان سوگواری نمود واز ایشان اشعار عوض کرد و دیگران از کسان مؤلف  
 بودند. در موقعیکه همایون پادشاه بقزوین رفت امیریجیی (پدر مؤلف) را پیش او  
 احضار نمودند اول الذکر ازدانشمندی وی خوشحال شد؛ مؤلف شخصاً پیش اکبر  
 پادشاه بیبود و مدح او هم کرد و نفائس المآثر را بعد از اتمام به حضور پادشاه رسانید  
 وقبول خاطر وی گردید و اشارت شد که شجره شاهی آن دودمان عالیشان هم از صفار  
 تا کبار در آن مندرج شود. مؤلف اسراهای را « بوجه البیق » انجام داد<sup>۴</sup> و از باهر تا  
 اکبر همه اشخاص مهم که بآن تبار عالیقدر مربوط بودند بعنوان شاعر در معرض  
 بیان آورد.

در ضمن احوال شعرای مهم مؤلف شرح تربیت ایشان و تابعیت و مربیان و روابط  
 ایشان بدیگر شعرا و آثار ایشان و اقلاً یک قطعه تاریخی هم دارد. مؤلف هر واقعه  
 را به تفصیل نگاشته و در طی هر یک واقعه قطعات تاریخی شامل کرده.

شرح احوال شعرای متقدم:—

در انشای احوال شعرای معاصر بترتیب الفبای که از روی تخلص است مؤلف  
 احوال عدهای از شعرای متقدم مانند اوحدی اصفهانی، جامی، میرحسینی، امیر خسرو،

۱- دیباچه تاریخ عالم آرای عباسی بقلم ایرج افشار، ج ۱ ص دو.

۲- ایضاً ج ۲، ص ۱۳۰.

۳- نفائس برگه ۱۱۴ (الف).

۴- نفائس برگه ۲۳۶ (الف).

۵- ایضاً برگه ۲۷۴ (الف).

سلمان و ظهیر قاریابی را هم گرد آورده و این محض بر سبیل تمین و تبرک! نبود بلکه تحقیقات تاریخی در آن پی برد و بیشتر اغلاط دولت‌شاه را نشان داده و اطلاعات خود را بر آن افزوده و شعرا یکه قبلاً در «تحفه سامی» و «مجالس النفائس» منضبط شده بودند مؤلف راجع بآنها اطلاعات مزید علاوه نموده و خود در مقدمه بروز داده که از زمان خردسالی بشاعری علاقه میداشت و در احوال شعرا امور تحقیقاتی را دنبال مینموده آنرا بصورت کتاب درآورد، چندی از اشعار و واقعات در حافظه محفوظ کرد و دیگر در دفتر مفید داشت ولی از اثر پیش آمدهای ناگزیر میهن خود را ترک نموده در هندوستان بدریار اکبر پناه برد. اکبر خود به شعرا علاقه داشت و آنها را تربیت میکرد. مؤلف از این موقع بهره تمام بدست آورده بمقصد خویش نایل گشت.<sup>۲</sup>

شرح شهرها و دهات و غیره:—

در پایان حال هر شاعر مؤلف راجع بشهریکه آن شاعر بدان مربوط بود بیان مفصلی نموده و حکایات و اشعار هم که بان تعلق داشت مندرج ساخته. بیان شهرهای فارس از نزهت القلوب» تألیف حمدالله مستوفی گرفت و بیان شهرهای هندوستان از آثار دیگر مانند «تذکة بایری» و «تاریخ رشیدی».

ارزش و اعتبار قسمت تاریخی:—

در پایان این اثر مؤلف بیان تاریخی بابر بادشاه، همایون بادشاه و اکبر بادشاه را که تاسالهای نهمصد و هشتادو دو ادامه داشت بقلم درآورده و میخواست که در این خصوص کتابی جدا گانه ترتیب دهد.<sup>۳</sup>

شرح عمارات:—

مؤلف بنا بر اطلاعات شخصی در ضمن شرح تاریخی بیان مفصلی راجع به قلعه‌های سورت و مندو و نیز اضافهای که گاه گاه به وقوع رسیده بقید تحریر درآورد.

۱- ایضاً (مطلع) برگ ۶ (ب).

۲- ایضاً مطلع.

۳- ظاهراً بوجود نیامد.

شرح احوال خوانندگان:-

اکبر موسیقی را هم دوست داشت و خوانندگان را تربیت میکرد، در این ضمن شرح ابوالفضل در «آئین اکبری» فقط بیک فهرست منحصر است ولی مؤلف حال مختصری در مورد هر یک از ایشان نوشته است و اسمای شان برده است و آن بقرار زیر است:-

(الف) خوانندگان ایرانی:-

میرسیدعلی غجگمی، استاد دوست محمد، استاد یوسف سودودهروی، استاد قاسم جنبکی مصری، استاد بهرام قلی، استاد حافظ قانونی، حافظ سلطان حسین، حافظ شریف و میرمست.

(ب) خوانندگان هندوستانی:-

میان تانسین، بازبهادرخان، سلااسحاق ملتانلی، سبحان خان و شیخ داو، مؤلف این را هم اظهار دارد که اکبر موسیقی اروپائی را دوست

نمیداشت.

ارزش عمومی نفائس المآثر:-

متقدمترین و مهمترین تذکره ایست که در آن احوال شعرای دوره اکبری مندرج است، استعداد علمی امراء و علاقه ایشان بشاعری در هیچ جای دیگر باین تفصیل دیده نمیشود، این اثر میتوان گفت که در سال نهصد و هشتاد و دو بپایان رسید و احوال شعرای مابعد مانند عرفی، عتایی و مظهری و غیرهم بعداً بآن اضافه شد، بدین جهت متقدمترین مأخذ شعرای عصر اکبر و نیز همایون بشمار میرود.

۱ - تصحیح جوادالدوله بهادر و عارف جنگ، مطبع اسمعیلی دهلی، سنه ۱۲۷۴ هـ.

تا اینکه:—

(۱) تاریخ محمدعارف قندهاری<sup>۱</sup> که تا سال نهصد و هشتاد و هفت ادامه یافت.

(۲) تذکره الوقعات همایونی بقلم جوهر آفتابچی که در سال نهصد و نود و

پنج<sup>۲</sup> نوشته شد.

(۳) تذکره همایون و اکبر تألیف بایزید<sup>۳</sup> که اصلاً تاریخ دوره همایونی

است و ضمناً تا دوره اکبری سال نهصد و نود و نه ادامه داشت هم از

آثار دوره بعد است.

فقط «همایون نامه» یا «قانون همایونی» از خوانندسیر<sup>۴</sup> متقدمتر از «نقائس المآثر»

است، پس بنابندلائل مزبور «نقائس المآثر» از نظر دوره همایونی هم اهمیت دارد،

شرح اقامت همایون در قزوین و روابط او بطهماسب شاه بتوضیح تمام نقل شده، زیرا

که قاضی یحیی پدر مؤلف در آن موقع از مصاحبان همایون بود و همایون فرمود که از

جمله فوائد که او از آمدن عراق بدست آورد یکی ملاقات یحیی بود.

اشعار بایر، همایون و اکبر هم در پایان شرح حال هم یک [ظ. هریک] از آنها نقل

شده و شکی نیست که این اشعار دارای ارزش فوق العاده می باشد.

ماخذهایی که مؤلف نقائس المآثر بیشتر مراجعه کرده اینست:—

(۱) آثار البلاد تألیف زکریا قزوینی

(۲) بایرنامه «بایر بادشاه» (فارسی ترجمه)

۱- «محمد عارف قندهاری پیشکار خانخانان بیرم خان بود وقت فوت او برسر بالینش

حضور داشت» فهرست براون ۸۶، سری رام شرما، ج ۱، ص ۱۹۳۳، ۸۰۷-۸۱۱.

۲- دیباچه مزبور رونوشت مجموعه عبدالسلام، آزاد لائبریری، دانشگاه علیگر.

۳- «بایزید نوشتن این اثر در سنه نهصد و نود و نه در لاهور آغاز کرد و در سنه یک هزار

هجری بانجام رسانید» ادبیات فارسی بایوبلیوگرافیکل سروییز، ص ۵۳۷-۵۳۸.

۴- «خوانندسیر در سنه نهصد و چهل و یک هجری در گوالیار با همایون معرفی شد و

او نوشتن «همایون نامه» دستور داد، ایضاً ص ۵۳۲.



(۳) تاریخ رشیدی « میرزا حیدر گورکان

(۳) تاریخ فیروزشاهی تألیف ضیاء الدین برنی

(۵) تحفه سامی « سام میرزا فرزند اسمعیل شاه صفوی

(۶) تذکره دولت شاه « امیردولت شاه پسر علاء الدوله بختی شاه غازى سمرقندی

(۷) مجالس النفاثس « میر نظام الدین علی شیر نوائی (ترجمه فارسی)

(۸) مذکر احباب « بهاء الدین نثاری بخاری

(۹) نزهت القلوب « حمدالله مستوفی

(۱۰) نفحات الانس « مولانا عبدالرحمن جامی

احوال شعراء را از «تحفه سامی» و «مجالس النفاثس» و «مذکر احباب» جمع آوری نموده و روش کار علاء الدوله این بود که از مأخذها فقط رهنمائی جست و اطلاعات دیگری بر آن اضافه کرده و تفصیل آن طولانی است که نمی توان همه آنرا در این درج کرد البته فهرسی که دارای بعضی از تاریخهای مهم میباشد در اینجادرج میشود:-

تاریخهاییکه مؤلف «نفاثس المآثر» بر شعرای «تحفه سامی» و «مجالس النفاثس»

و «مذکر احباب» علاوه نموده.

بر تحفه سامی :-

- ۱- ورود مولانا حرفی اصفهانی بقزوین .... . ۵۹۷۰ درسنه
- ۲- وفات شوقی یزدی یوم جمعه سلخ شهر جمادی الثانی « ۵۹۶۳
- ۳- وفات ضمیری اصفهانی .... . « ۵۹۸۵
- ۴- « قاضی علائی هروی .... . « ۵۹۳۰
- ۵- « عشقی ساوجی .... . « ۵۹۶۵
- ۶- « مولانا مراد قزوینی .... . « ۵۹۴۳
- ۷- « نثاری تونی .... . « ۵۹۶۷
- ۸- « هلالی جغتائی .... . « ۵۹۳۶

## بر مجالس النقائس :-

- ۱- وفات مولانا بقائمی ..... سنه ۸۹۴۲
- ۲- « حیدرتولیائی ..... » ۸۹۶۶
- ۳- شهادت خلقی (میرمحمد یوسف) ..... » ۸۹۲۷
- ۴- وفات عبیدالله خان ..... » ۸۹۴۶
- ۵- « قاسم مشهور بقاسم میرکی پنجم رجب روز چہار شنبہ ..... » ۸۹۳۲
- ۶- « ملک محمود خان ..... » ۸۹۲۰

## بر مذکر احباب :-

- ۱- وفات شیخ جمالی ..... » ۸۹۳۷
- ۲- « جانی تمیان ..... » ۸۹۵۶
- ۳- « حاضری بخاری ..... » ۸۹۵۹
- ۴- « روتقی بخاری ..... » ۸۹۶۴
- ۵- « شعوری بخاری ..... » ۸۹۷۰
- ۶- « شاه صفی ..... » ۸۹۶۷
- ۷- « عبیدالله خان درسا و راء النهر پادشاه شد ..... » ۸۹۳۹
- ۸- وفات عادل ..... » ۸۹۵۲
- ۹- « فارغی (شیخ ابوالواحد) ..... » ۸۹۴۰
- ۱۰- « قاسم کاهی ..... » ۸۹۸۸
- ۱۱- « لسانی ..... » ۸۹۴۱
- ۱۲- « لاغر سیستانی ..... » ۸۹۵۸
- ۱۳- مراجعت سروی از حج ..... » ۸۹۸۰
- ۱۴- وفات سروی ..... » ۸۹۸۴

۱۵- وفات سزاجی تاشکنندی ..... » ۵۹۶۲

۱۶- « وفائی شیخ زین ..... » ۵۹۴۰

۱۷- « نویدی تیشابوری، شب جمعه سیم رمضان ..... » ۵۹۷۳

انتقاد نفائس المآثر :-

ادبای و شعرای معاصر این اثر ادبی را صمیمانه و دقیقاً نگاه کردند و بعضی از ایشان عقائد خودشان را بطور اهانیت اظهار داشتند :-

۱ راجع بشرح حال میر عبدالحی مشهدی ملا عبدالقادر بدائونی عقیده میرزا کوکه را تأیید کرده بر علاءالدوله انتقاد طنز آمیز میکنند<sup>۱</sup>.

۲ در خصوص شرح حال بحوی، بدائونی بر رفتار اهانیت آمیز فیضی اشاره میکنند (ظاهراً بدائونی این رفتار را پسند نکرد)<sup>۲</sup>.

۳ در ضمن اشعار شیخ گدائی که از نفائس نقل کرده بدائونی شک میگرد که آن از قلم مشارالیه واقع شده<sup>۳</sup>.

۱- «در تذکره میر علاءالدوله نوشته که میر مذکور اکتساب حیثیات فرسوده، خط مشکل نویس بابر را کسی زودتر و خویتر از او یاد نگرفته و میرزا عزیز کوکه در حاشیه آن نوشته که از هیچ علمی بهره ندارد، هنری که دارد این است که خط بابر را هم خوب نمی داند، عجب ساده ایست که حکایات غریب که هیچ طفلی باور نکند در مجالس بی تقریب و بی فکر بر زبان می آرد، چون بمیرزا پیشتر آشنا بود آنچه نوشته است ظاهراً به تحقیق نزدیک است، چه میر علاءالدوله شتر و گریه بسیار دارد، منتخب التواریخ ج ۳، ص ۲۷۳.

۲ نزدیک بزمان تحریر این عجاله روزی تذکره میر علاءالدوله را شیخ فیضی در دست من دید، گرفت و ورقی را که در آنجا ذکر او بود چون نامۀ عمر خویش پاره کرد، منتخب التواریخ ج ۳، ص ۳۲۳.

۳ «جامع این اوراق از تذکره میر علاءالدوله نوشته که قابل اعتماد نیست، گمان چنین دارم که از وی نباشد» منتخب التواریخ ج ۳، ص ۷۷.

۴ در ضمن اقتباس اشعار عشقی خان نیز بداونی برعلاء الدوله طنز میکند  
بنابریتنکه عشقی خان شاعر مهم محسوب نمیشد<sup>۱</sup>.

نقائس المآثر از حیث مأخذ:—

۱ با اینهمه تنقید اهانت آمیز از بداونی «نقائس المآثر» مأخذ منحصر بحساب

«منتخب التواریخ» میباشد و پرارزش ترین مواد منتخب از نقائس گرفته شد

و نیز این مواد که ذیلاً درج میکنم در نقائس میباشد:—

جلداول (الف) قطعات تاریخی در ضمن سنوات:—

(ب) شش شاعر عصرهای یونی<sup>۲</sup>.

جلد دوم (الف) قطعات تاریخی، اینجا بداونی مأخذ را نشان نمیدهد

گذشته از آنکه راجع بیکمی از آنها میگوید که بقلم خود

میرعلاء الدوله ست<sup>۳</sup> و دیگر هم ازعلاء الدوله نقل کرده

ولی نام شاعر حذف کرده است<sup>۴</sup>.

جلد سوم (الف) یکصد و بیست و پنج شاعر که در قسمت مخصوص ایشان

در آغاز اعتراف مأخذ میکنند.

(ب) چهار شاعر دیگر از نقائس در آن قسمتهای منتخب ایشان

که برای دیگران مخصوص است:—

۱ میر سیدعلاءالدین اودهی<sup>۵</sup>.

۱ «چون درین منتخب التزام ایراد اشعار شعرای عصر کیف ماکان بی شرط انتخاب

نموده و هر طبعی ویابسی که در مأخذ یافت اکثری آورده شد بنابراین بحسب ضرورت

شعرخان مشارالیه ثبت نمود، تا ترجیح بلا مرجع لازم نیاید و در حقیقت این عهده

بر میرعلاء الدوله است نه برفقیر» منتخب التواریخ، ج ۳، ص ۲۷۸.

۲ وفائی ص ۴۷۱، نادری ص ۴۷۲، فارسی ص ۴۷۲، جاهی ص ۴۷۷، حیدری تونی

ص ۴۸۰، شاه طاهر خوانندی ص ۴۸۲.

۳ ص ۱۰۵      ۴ ص ۱۴۰      ۵ ص ۶۱

۲- شیخ گدائی کنبو دهلوی (آنجا فقط از راه تنفر مأخذ را نشان دهد)<sup>۱</sup>.

۳- شیخ عبدالواحد بلگرامی<sup>۲</sup>.

۴- صدرجهان پهبانی<sup>۳</sup>.

(ج) چهارشاعر نفائس از بعنوان دیگر نیز در منتخب تکرار شد :-

۱- شجاعی در قسمت حکماء بعنوان «سيف الملوک»<sup>۴</sup>.

۲- دوائی در قسمت حکماء بعنوان «عين الملك»<sup>۵</sup>.

۳- ترخانی «علما»<sup>۶</sup>.

۴- صرفی «» «» بعنوان شیخ یعقوب کشمیری<sup>۷</sup>

(د) شرح حال‌عده‌ای از علما مانند میرعبداللطیف قزوینی

از احوال خواجه محمد یحیی که در نفائس مندرج است مأخوذ شده<sup>۸</sup>.

بداونی در خصوص آن شعراء که از نفائس گرفته اطلاعات اضافی نیز دارد زیرا که آن اثریست که بعداً نوشته شد، قسمت سوم منتخب چندان تقدیر شده که پروفیسور براؤن خاورشناس معروف اروپا آنرا «معدن اطلاعات» راجع بشعراء و مشاهیر عصر اکبری میخواند ولی اونفائس ندیده بود اگر دیده بود گفتی که منتخب شستیست از خرواری.

در این «عجاله» چنانکه بداونی منتخب رامیخواند<sup>۹</sup> زیرا که بسیاری از شعرای

۱- ص ۷۶

۲- ص ۱۴۱

۳- ص ۱۶۴

۴- ص ۹۷-۹۸ ج ۳، ص ۳۲۳

۵- ص ۱۴۲

را که اندراج ایشان از حیث اهمیت اجباری بود صرف نظر کرده و آن شعراء را که او مندرج ساخته است حق آنست که با آنها انصاف نکرده، هرچه رنجها بدوانی در گردآوری این کتاب برده باشد متنی که چاپ شده از اغلاط چاپی پراست و هردو مترجم خاورشناس اروپا، رینکنگک، و «هیگ» متتھای ناقابل خود را در خواندن لغزها و حساب قطعات تاریخی بروز داده اند، و شخصت و یک شاعر که بهند مربوط بودند و بدوانی از آنها صرف نظر کرده در «نقائس المآثر» دیده میشود. و در ضمن یکصد و بیست و پنج شاعر که او مندرج ساخته است، شاعری نیست که راجع باو موادی از نقائس بدست نیاید، فهرست مشروح این نوع اطلاعات را کتاب ضخیمی لازم است لذا بر همین اکتفا شد که فهرستی از تواریخ و سنوات مهمی را بدوانی مندرج نساخته بود یا بطور غلط گرفته بود در صفحات آتیه منسلک شود.

تاریخها و سالهای مهم که در ضمن احوال شعرائی مربوط بهند در «نقائس المآثر» دیده میشود که بدوانی آن را صرف نظر کرده بود:—

- ۱- وفات آتشی قندهاری ..... دهم شعبان سنه ۹۷۳ هـ
- ۲- « قاضی احمد غفاری ..... چهاردهم ربیع الاول » ۹۷۵ هـ
- ۳- ملازمت اشرف خان بخانواده شاهی ..... سی سال
- ۴- استخوانهای بیرم خان بمشهد بردند ..... سنه ۹۷۵ هـ
- ۵- نورالدین محمد ترخان شخصت سال داشت ..... » ۹۵۵ هـ
- ۶- « » وارد خدمت همایون شد و قتی که ترخان ۲ سال داشت
- ۷- تدروری مقتول شد ..... جمادی الاولی سنه ۹۷۵ هـ
- ۸- وفات شیخ جمالی ..... » ۹۳۷ هـ
- ۹- ورود سیدعلی جدائی بکابل ..... » ۹۵۶ هـ
- ۱۰- شهادت جذبی در جنگ کوار ..... » ۹۸۳ هـ
- ۱۱- قصیده روغنی در مدح و ذم شعرائی معاصر ..... » ۹۷۹ هـ
- ۱۲- وفات سپهری در هند ..... » ۹۷۹ هـ

- ۱۳- ورود شجاعی درهند ..... .. » ۹۷۰ هـ
- ۱۴- وفات سپاهی درآگره ..... .. » ۹۷۸ هـ
- ۱۵- ورود مولانا صادق حلوانی درآگره ..... .. » ۹۷۵ هـ
- ۱۶- حرکت طارمی برای حج ..... .. » ۹۵۸ هـ
- ۱۷- مراجعت حرکت طارمی ازحج ..... .. بعد ۹ سال ..... .. » ۹۵۸ هـ
- ۱۸- عرفی درخداست ابوالفتح گیلانی ..... .. سنه ۹۹۶ هـ
- ۱۹- ولادت میرزا عزیز کوه ..... .. » ۹۵۷ هـ
- ۲۰- وفات میرعبدالحمی ..... .. » ۹۸۰ هـ
- ۲۱- حبس عتابی درقلعه گوالیار ..... .. » ۹۹۸ هـ
- ۲۲- رسیدن خبروفات کاهی بغزالی (بطورغلط) ..... .. » ۹۸۰ هـ
- ۲۳- وفات غزالی درسرکبیج ..... .. » ۹۸۰ هـ
- ۲۴- ورود فکری درهند ..... .. » ۹۶۹ هـ
- ۲۵- باتمام رسیدن دیوان فیضی ..... .. » ۹۷۱ هـ
- ۲۶- دیوانه شدن شاهفنائی ..... .. » ۹۷۸ هـ
- ۲۷- وفات ملاعبدالرزاق دانشمند پدرقراری ..... .. » ۹۸۰ هـ
- ۲۸- وفات لوائی ..... .. روزشنبه صفر » ۹۷۵ هـ
- ۲۹- مدت صدربودن میرمرتضی شریفی بیست سال ..... .. » ۹۷۵ هـ
- ۳۰- حج میرمرتضی شریفی ..... .. سنه ۹۶۰ هـ
- ۳۱- وفات میرمرتضی شریفی چهارشنبه بیست و یکم جمادی الثانی » ۹۷۴ هـ
- ۳۲- مدت ملازمت خواجه حسین سروی بدربار وقت تولدسلیم ..... .. چهل سال ..... .. » ۹۸۰ هـ
- ۳۳- مرخص شدن خواجه حسین سروی برای حج ..... .. » ۹۸۰ هـ
- ۳۴- وفات خواجه حسین سروی ..... .. » ۹۸۴ هـ
- ۳۵- معرفی شدن مظهری باکبر در کشمیر ..... .. » ۹۹۷ هـ
- ۳۶- اقامت ملککمی در دکن ..... .. » ۹۹۶ هـ

۳۷-	ولادت محوی	.....	.....	.....	سنه ۹۲۸ هـ
۳۸-	مدت ملازمت محوی بدربار شاهی	.....	.....	.....	بیست و پنج سال
۳۹-	وفات محوی	.....	.....	.....	موم ذی الحجّه سنه ۹۸۰ هـ
۴۰-	وفات معزی	.....	.....	.....	رجب « ۹۸۲ هـ
۴۱-	« مرادی	.....	.....	.....	» ۹۷۲ هـ
۴۲-	ورود میلیهراتی بهند	.....	.....	.....	» ۹۷۹ هـ
۴۳-	قصاص معظم	.....	.....	.....	» ۹۷۱ هـ
۴۴-	وفات محمدیوسف	.....	.....	.....	» ۹۸۰ هـ
۴۵-	حرکت وقوعی ازخراسان بمراق	.....	.....	.....	» ۹۷۷ هـ
۴۶-	وفات هاشمی	.....	.....	.....	» ۹۶۹ هـ

۲ درآئین اکبری<sup>۱</sup>، و ۳ مآثر الامراء<sup>۲</sup>، و ۴ مرآة جهان نما<sup>۳</sup> هم نقائس المآثر مورد توجه بوده است.

۵ میرغلام علی آزاد (حسان الهند) بلگرامی که مؤلف تذکره‌های متعدد است در «خزانه عامره»<sup>۴</sup> اظهار دارد که «نقائس المآثر» (نیز) مأخذ «پدیضا» است و «پدیضا» مأخذ «خزانه عامره».

۶ در «مآثر الکرام» موسوم «بسر و آزاد» اگرچه نویسنده اظهار نکرده ولی در تهیه حواشی (دیباچه) درجاها از نقائس استفاده کرده.

۱ ترجمه انگلیسی بلوخمین، ص ۴۴۷.

۲ ج ۳، ص ۸۱۳.

۳ برگه ۳۸۹ رونوشت موزه برطانیه، مراجعه فرمایند راج ۳، ص ۱۰۲۲-۱۰۲۳.

۴ مقدمه خزانه عامره، ص ۷.



ولی متأسفانه در هر دو مملکت ایران و هند چنانکه باید «نفائس المآثر» معرفی نشده دکتر رضازاده شفق دانشمند معروف ایران، استاد دانشگاه تهران در تاریخ ادبیات ایران شرح مختصری که راجع به «نفائس المآثر» درج کرده علاءالدوله را باسم علاءالدین یاد کرده<sup>۱</sup> مینویسد «ترجمه شعرای ایرانی هند عصر اکبر بادشاه و اسلام او».

وصاحب ترجمه این کتاب، سید مبارزالدین رفعت، ام - ای (جامعه عثمانیه) حیدرآباد دکن، رفیق اعزازی قدوة المصنفین دهلی میگوید:—  
«شهنشاه اکبر اوراس کی جانشینوں کی عہدہ میں ہندوستان کی ایرانی شاعروں کا تذکرہ»<sup>۲</sup>.

در حالیکه این تذکره دارای طبقات شعرای ذیل است:—

(۱) شعراییکه در هند بوجود آمدند.

(۲) شعراییکه از ایران به هندوستان سرازیر شدند.

(۳) شعراییکه شاهان هند را در جای دیگر خدمت کردند.

(۴) شعراییکه در ایران میزیستند ولی راجع بهندیان و هند نوشتند.

(۵) شعراییکه خود در ایران و کسان ایشان در هند بودند.

(۶) شعرای ایران که هیچ رابطه بهند نداشتند.

(۷) شاهان هند و ایران و کسان ایشان و امرای ایشان که شاعر بودند و

بالجمله دویست و هفت شاعر ایرانی در «نفائس المآثر» وجود دارند که بهند علاقه ای

نداشته اند و از طبقه مزبور هفت شاعر ایرانی مانند اوحدی اصفهانی، خواجه آصفی،

امیدی رازی، احمدخان، امیرسلطان محمد، احمد ایوردی و مولانا ابوالحسن هستند

که در اول کتاب اسمشان برده شده است.

شش تا رونوشت نسخه نفائس المآثر:—

۱- و در ترجمه تاریخ ادبیات فارسی تألیف هرمان اته نام اورا میرزا عالی الدوله نوشته

## ۱- درعلیگر :-

نسخه ایست کاسل واقدم در مجموعه مخطوطات بخش سبحان الله ، کتابخانه دانشگاه که در دهم ، ربیع الاول ماه ، در سال یکهزار و هشتاد و پنج هجری برابر چهارم آوریل ماه ، سال یکهزار و ششصد و چهل و هشت میلادی ، بخط نسخ روشن و خوانا استنساخ شده ، درین رونوشت متأسفانه در بعضی جاها نادرست است ، متن آن دارای دو بیت و هفتاد و چهار برگ میباشد ، در آغاز فهرست شعرا مشتمل بر شش برگ است ، طول باندازه  $8\frac{1}{4}$  و عرض  $7$  اینچ است ، بادوازه خط روی یک صفحه ، چند برگ بطوری باب لکنه شده که بزحمت میتوان آنرا خواند و در بعضی جاها کرمخورده است و به بیدقتی وصله شده ، و چون وصله ها و لکه های آب و بی سبالاتی دارد خواندن این نسخه خیلی دشوار بنظر میرسد ، این ملک آزاد حسینی واسطی بلگرامی بوده است که امضای او روی برگ اول این نسخه دیده میشود .

## ۲- در رامپور :-

نسخه دیگری در آغاز درست و در پایان آن ناقص میباشد و در کتابخانه رضا رامپور محفوظ است ، قسمت تاریخی آن کامل و درست است و بانسخه موزه برطانیه مطابقت میکند<sup>۲</sup> .

## ۳- در موزه برطانیه :-

نسخه ناقص که دارای نود و پنج برگ است فقط دارای مقدمه و فهرست و مندرجات و عبارت قسمت تاریخی مشتمل بر احوال بابر ، همایون و اکبر تناسلهای نهندو هشتاد و دو هجری و احوال بعضی از شعراء بطور نامربوط ، و شش برگ از

۱ « تذکره الشعراء » نفائس المآثر « از قلم علاء الدوله در ایتیماع فقیر آزاد حسینی بلگرامی » بتاريخ چهاردهم صفر سنه ۱۱۸۶ هجری ، سهرطولی هم وجود دارد که درو « فقیر آزاد » نگاشته ولی تاریخش ناخواناست .

۲ نمرة ۷۴۳۹ ، دفتر ذخیره ( استاک رجستر ) ، نمرة فهرست ۲۳۸۸ .

«نفائس‌المآثر» بطورمخلوط بنسخه دیگری هم در سوزۀ برطانیه وجود دارد<sup>۱</sup>

ع- درازبکستان:-

نسخه ناقص که ظاهراً در قرن نوزدهم استنساخ شده در مطبوعه مخطوطات خاوری در آکادمی آف سائنس ازبک سوشلیست ریپبلک موجود است، احوال شعرای حرف «ن» و تاریخ تیموریان در هند از بابر تا اکبر در نسخه مزبور ازین رفته<sup>۲</sup>.

مقابلۀ رونوشت علیگر و رامپور :-

ازین همه چهارتا رونوشت نسخه‌ای موزه برطانیه از نظر ادبی ارزش زیادی ندارد و نسخه‌ای که درازبکستان است ناقص می‌باشد و اخیراً نوشته شد چندان مهم نیست، البته از آن دو که در علیگر و رامپور است دارای اهمیت می‌باشد، ملاحظه شود - رونوشتی ازین اثر در کتابخانه آزری در لاهور و دیگری در آلمان را هم نشان می‌دهند.

رونوشت علیگر بهتر است از روی اینکه :-

۱- مضبوط‌تر است.

۲- تماماً کامل است، گذشته از اینکه در جاها آب رسیده و کرم‌خورده و بطور

بی‌سبالتی وصله شده.

۳- اگرچه قسمت تاریخی آن تا سال نهصد و هشتاد و دو هجری ادامه دارد

ولی اضافهای مختلف در تحت عنوانات دیگر تا سال نهصد و نود و هشت طول کشید، و مفصلتر است که در شرح عتایی این امر واضح تر میشود که اولاً مؤلف شرح حالش بطور مختصر نوشته و بعد همانرا تکرار کرده اطلاع نو اضافه کرد و نکته‌ای دیگر هم ظاهر میشود که ثانی الحال مؤلف توجه خود را کم کرده تا اینکه در خلال نهصد و هشتاد و چهار و سال نهصد و نود و شش بطور غافلانه رفتار کرد، اهمیت شخصی قاسم

۱ رپوس ۱۰۲۲ (ب) نمره ۱۷۶۱.

۲ - ۱/۸۵۸-۳۱۲، ازبکستان سنه ۱۹۵۲.

گاهی و مقامش بین شعرای فارسی زبان نویسنده را برآن داشت که حال فوت او بنویسد مگردان تاریخ یکسال کم نوشته ، (یعنی نهصد و هشتاد و هفت) و اشتباه بزرگی کرده زیرا که شاعری معاصر مانند فیضی فیاضی بن مبارک در تاریخش میگوید:

«دویم ازماه ربیع الثانی» = ۹۸۸ .

فوت مولانا شیری درسال نهصد و نود و چهار وفوت قاسم ارسلان درسال نهصد و نود و پنج درآن مندرج نشده، بعد از آن بعتة درسال نهصد و نود و شش بار دیگر ریدار شد و واقعات مربوط سالهای نهصد و نود و شش و هفت و هشت را مندرج ساخته ولی علاقهاش باقطعات تاریخی که بازندگانیش توأم بود درسال نهصد و هشتاد و یک ترك گفته اما چون درسال نهصد و نود و هشت سیدعلی عجبکی بمرد قطعه تاریخی او بنوشت . باوجود این همه نقائص رونوشت علیگر درمقابل رونوشت رامپور اہمتر است، زیرا کہ نسخه مؤخرالذکر درسال نهصد و هشتاد و دو پایان رسید ، گذشته آنکہ ورود مشفقى درهندوستان درسال نهصد و هشتاد و شش درآن مندرج است این اطلاع از هیچ مأخذ دیگر تأیید نمیشود .

۴- استنساخ نسخه علیگر درمقابل نسخه رامپور درست تر است ولی هردو درآن صورت یکی ست کہ رونویس کننده ابدأ کاف فارسی وجیم فارسی را بکار نبرده، درنسخه علیگر بجای «ای» (حرف ندا) و «این» (حرف اشاره) نوشته، در مضامین عادی این اہمیت ندارد ولی درمادہای تاریخی میتوان با تاریخهای دیگری بهم خورد و میشود کہ عدد منظور از آن بر نیاید .

۵- نسخه کهنه تر است و ظاہراً مأخذ رامپور میباشد زیرا در جاہایی کہ در نسخه علیگر سفید گذاشته شد درآن نسخه ہم عبارت پیدا نمیشود و این نقل قبل از اضافه های بعد گرفته شد . «پایان مقالہ دکتر امّ هانی»

## نمونهٔ تراجم نفائس المآثر

«جدایی اسمش میرسید علی و خلف صدق میرمصوّر مشهورست، اصل ایشان از ترمذ است، بعضی اوقات اجداد وی در بدخشان می بوده اند، میرحیثیات بسیار دارد، و در وادی تصویر که امر موروثی اوست استاد بی نظیرست، و در فن شعر و دریافت آن بغایت بهرمنند و خبیر.

میکنند پیدا ز نوك خامهٔ مشکین رقم

سرّ هر صورت که آن مرقوم لوح فطرت است

در بدو حال و ایام شباب در عراق نشوونما یافته، در شهر سنهٔ ست و خمسین و تسعمائه (۹۰۶ هـ) به کابل آمده، بشرف ملازمت حضرت جنت آشیانی (همایون پادشاه) سرافراز گشته، و حضرت ایشان را بنا بر میل طبیعی به حیثیات خصوصاً تصویر التفات و توجه بسیار بجانب میر بوده، تصویرات او را تعریفات میفرموده اند و حال منظور نظر کیمیا اثر حضرت اعلی است (جلال الدین محمد اکبر شاه) و بخطاب مستطاب نادر الملک همایون شاهی ممتاز، آیات از نتایج افکار بلاغت آثارش مرقوم اقتاده:

خواستم گویم از احوال خود آن بدخورا

همه دم همدم غیرست چه گویم او را

\*\*\*

صبحدم خار دم از همدسی گل میزد

ناخنی در دل صد پارهٔ بلبل میزد

\*\*\*

نیم بسمل صیدم و افتاده دور از کوی دوست

میروم افتان و خیزان تا بینم روی دوست

\*\*\*

پر درم از داغ سودای تو سر تا پای ماست

ناجر عشقییم و اینها مایه سودای ماست

\*\*\*

حسن بتان کعبه ایست ، عشق بیابان او

سرزنش ناکسان ، خار مغیلان او

قصاید و مقطعات و رباعیات بسیار دارد، همه مصنوع و مقبول ، هفت سالست که میرمذکور حسب الحکم حضرت اعلی در کتابخانه عالی به تزیین و تصویر مجالس قصه امیر حمزه مشغولست و در اتمام آن کتاب بدایع انتساب که از مخترعات خاطر وقاد حضرت اعلی است، اهتمام می نمایند، و الحق آن کتابیست که تادوران سپهر میناگون از تصویر کواکب ثواقب زیب و آرایش یافته، نظیر آن هیچ دیده ندیده، تا اطباق سفینه گردون از چهره گشایی ماه و خورشید زینت و نمایش گرفته، دست تقدیر همچنان نسخه بی برلوح خیال نکشیده، و اختراع آن کتاب عجیب الابداع برین وجه خیال فرموده اند که عجایب حالات و غرایب واقعات آن قصه را مبدأ تا مال موبو بر صحایف تصویر نگارند، و از دقایق صورتگری دقیقه بی ناسرعی نگذارند، و آن حکایات در دو ازده مجلد با تمام خواهد رسید، هر جلدی مشتمل بر یکصد ورق و هر ورقی یک ذرع در یک ذرع . محتوی پر دو مجلس تصویر، بر صدر هر مجلس حالات و واقعاتی که بآن صفحه متعلق است، بزبان وقت املاء کرده اند، و انشاء و ابداع آن حکایات شوق انگیز، و روایات طرب آمیز، بحسن اهتمام و نتایج اقلام <sup>نیک</sup> ۷ سرانجام فصاحت شعار و بلاغت و کمالات آثار خواجه عطاء الله منشی قزوینی که طبع وقادش ناقد کلمات دلفریب است ، صورت انجام و اتمام می یابد ، و بی آنکه در مدت مذکور سی نفر از مصوران بهزاد صفت مانی سیرت در آن کتاب بردوام باهتمام کاری کنند، زیاده از چهار جلد با تمام نرسیده ، کمال زینت و نهایت پرکاری آن ازین معنی قیاس توان کرد، و فقه الله با تمامه فی ظل دولته العالیه و ایامه، درین ولا میر مذکور رخصت حج گرفته، سرکاری کتاب مذکور با ستاد عدیم المثل خواجه عبد الصمد مصورشیرازی

مرجوع شد، وخواجۀ مذکور درتمام آن غایت<sup>۱۳۱</sup> ایجا آورده ، درخرج آن کفایت نمایان کرد.»

برای اطلاع ازفهرست اسامی شعرای نفائس المآثر، رک: اشپرنگر (ص ۴۷-۵۵)

### ترجمه مؤلف:

ملاعبدالقادر بداؤنی درباره میرعلاءالدوله و خاندان او و علت مهاجرتشان به هندوستان چنین مینویسد: «میرعبد اللطیف قزوینی از سادات حسینی سیفی است، از علوم عقلی و نقلی بهره تمام داشت. و با عن جد سلسله ایشان تاریخی آمده، چنانچه حیرتی شاعر مشهور در مدح قاضی یحیی والد ماجد میرمذکور میگوید که:

### بیت

قصه تاریخ ازو باید شنید      کس درین تاریخ مثل او ندید  
 او یا یکی از خویشان او تاریخ خروج شاه اسمعیل را «مذهب ناحق» یافته ، و  
 بعد از آنکه گرفت و گیر کرده اند، گفته که من «مذهبننا حق» گفته ام، و یابین رنگ خلاص  
 یافته، و سادات سیفی همه سنی متعصب بوده اند ، و لهذا شاه طهماسب ضیاء و عقار  
 ایشان را بدین تهمت کشیده گرفت ، و باعث آمدن میرعبد اللطیف در هند این بود ،  
 فقیر این را از میرزا غیاث الدین ملقب به آصفخان شنیده ام، چون میرعبد اللطیف و قبیلہ اش  
 از نظر شاه افتادند، میرعلاءالدوله صاحب تذکره که هم برادر خرد میرعبد اللطیف و  
 هم تربیت کرده او بود، و او را حضرت آقا میگفت، بنا بر مصالحتی قصیده بی درباب ابرا و  
 تبرای خویش گفته که این مصرع از آن جمله است : «ع لعنت کنم به یحیی و بر  
 حضرت آقا (کذا) ، چون ازو پرسیده اند که میرترا در کنار خود پرورش داده بود، او  
 را چون اهانت کردی؟ در جواب گفته که نمی بینید که بجهت رعایت حق، او را حضرت  
 آقا گفته و نام پدر را بی تعظیم آورده ام؟

بالجمله چون ارباب ضلال و فساد! خاطر نشان شاه طهماسب ساخته، مزاج او را از میریحیی منحرف ساخته اند، قورچی عفریت صورتی، زبانیه پیکری را از آذربایجان تعیین نموده حکم مینویسد که میریحیی و فرزندش میرعبداللطیف چون در وادی تسنن غلوی تمام دارند، و باعث استقامت سنیان قزوین ایشانند، بنا بر آن هردو نامبرده را با کتب اهل سنت که در سرکار ایشان باشد، بتمام گرفته نزد ما فرستند، و اهل و عیال و اطفال ایشان را در اصفهان برند.

و میرعلاء الدوله که در آن زمان در آذربایجان بود، قاصدی بسرعت تمام، مصحوب مکتوبی مشتمل برین ماجری نوشته میفرستد، و میریحیی را که یحیی معصوم میگفتند، قورچیان گرفته تا مدت یک و نیم سال در اصفهان محبوس میدارند، تا بهمان حالت از حبس این عالم پر کدورت و سلالت خلاص می یابد، و میرعبداللطیف فرار نموده خود را چند گاهی در جبال گیلانات سیکشد، و بر حسب وعده پادشاه غفران پناه (همایون پادشاه مقصودست که در موقع پناهندگی به شاه طهماسب در قزوین میر را ملاقات کرده بود) متوجه هند میشود، و سعادت خدمت حضرت اعلی را دریافته از فوائد سواند انعام و احسان بیکران پادشاهی محظوظ میگردد، و پادشاه پیش ایشان سبقی چند از دیوان خواجه حافظ و غیر آن خوانده اند.

میرعبداللطیف در پنجم رجب سنه نهصد و هشتاد و یک در سموره جسدیده

۱- ابوالفضل علامی در وقایع سال اول جلوس اکبری (۹۶۳ = ۹۶۳) مینویسد: و از سوانح این ایام سعادت قرین آنست که تقاوه اکابر عراق، معدن مکارم اخلاق میرعبداللطیف از قزوین رسیده ادراک محفل عالی نمود، و مشمول انواع اعزاز و اکرام شد، و ولد اعزّ ارشد او میرغیاث الدین علی که بعاطفت خسروانی بخطاب تقیب خانی سربلندی یافته از خاصان بساط قرب شاهنشاهیست، همراه بود، میرفتون علوم و فضائل و طلاقت لسان و اطمینان قلب، و دیگر شرافت صفات امتیاز تمام داشت، و از عدم تعصب و وسعت صدر، در هند به تشیع و در عراق به تسنن زبانزد روزگار بود، همانا که رفتار میریصوب دارالامن صلح کل بود که غالیان هر طایفه او را مطعون میداشتند» «اکبرنامه»، ج ۲، ص ۹۱.



فتحپور بدارالسرور خلدانتقال نموده بنعمیم جاودانی و حورو قصور اتصال یافته، بالای قلعه اجمیر درجوار میر سیدحسین خنگ سوار سدقون گشت. وقاسم ارسلان «فخرآل یس» تاریخ یافته، وفرزند رشیدنجیب سعادتمنداو میرزا غیاثالدین علی الملقب به نقیبخان که باخلاق ملکی پیراسته وفضائل و کمالات علمی آراسته، درعلم سیر و تاریخ و اسماءالرجال نه درعرب مثل وی نشان میدهند و نه درعجم چنانچه گذشت، وفقیرا با او از جمله مقربان نسبت خاص و جهت هم سبقی از عهد صبی است، حالیا شب وروز در خدمت پادشاهی بجد قیام دارد، وازیکقرن باز درخلوات و جلوات بخواندن تواریخ و قصص و حکایات و افسانههای فارسی و هندی که درین عهد ترجمه یافته مشغولست، و میتوان گفت که جزو حیات خلیفه زمان شده و جدایی از وی یک لحظه متصور نیست، درین تاریخ 'اندک عارضه تب عارض وجود شریف او شده، امیدست که صحت عاجل و شفای کامل یابد، چون نیکان همه جا عزیزاند بقای ایشان باد، ویدان زمانه را چه احتیاج بدعا که همان بدی کار خود میکند، وستم بر آن زبانست که آلوده نام این قوم بی نشان گردد».

«منتخب التواریخ، ج ۳ ص ۹۷ تا ۹۹»

از آثار دیگر اوست: رساله در صنایع شعری، و صحیفه الارقام در فن خطاطی که در نفائس المآثر از آنها نام برده است.

در خلاصه الأشعار و عرفات العاشقین ذکر وی نیامده، و عبدالقادر بدائونی هم با وجود آنکه تراجم کتاب خود را از نفائس المآثر نقل کرده است، همه جا از وی بد گفته و تذکره اش را بی اعتبار دانسته است، رکن: منتخب التواریخ، ج ۳ ص ۷۷ و ۱۷۰ و ۲۷۳ و ۲۷۸ و ۳۲۳.

میرعلاءالدوله در شعر کامی تخلص می کرده و صاحب روز روشن این ابیات را از او آورده که ظاهراً ازید بیضا گرفته است:

بس دلشکسته ایم زنا مهربانیت  
هر پرسشت نشانه صد دشمنی بود  
بر ما ترحمی به طفیل جوانیت  
کس مبتلا مباد بملطف زبانیت

\*\*\*

نازم آن چشم بلا انگیز را  
کز نگاهی صد قیاست میکند

\*\*\*

کردی وداع و جای تو در چشم تر هنوز  
رفتی و صورت تو نرفت از نظر هنوز  
از بسکه در نظاره آن شست ناز کم  
تیرت زدل گذشت و ندارم خبر هنوز  
صد خار غم ز تیرت کامی دمیده است

دارد هزار خار دگر در جگر هنوز

\*\*\*

خوار آنکه ز کوی خود برونش کردی  
زار آنکه بدست غم زبونش کردی  
دائم بدرت کشان کشان می آرد  
آن دل که هزار بار خونش کردی

«روز روشن، ص ۵۷»

بعضی از تذکره نویسان که ذکر کوتاه و مختصری از کامی قزوینی کرده اند تاریخ وفات او را ۹۸۱ یا ۹۸۲ نوشته اند، در صورتیکه وی چنانکه گذشت تا سال ۹۹۸ وفیات را در کتاب خود ثبت نیکرده، همچنانکه تقی الدین اوحدی نیز پس از فراغت از تألیف عرفات العاشقین (۱۰۲۴) تا سال ۱۰۴۲ دیوان هرشاعری را که دیده و خبر فوت هر یک از معاصران را که شنیده در کتاب خود ثبت کرده است.

## نقل مجلس

تألیف محمود میرزای قاجار در ۱۲۴۱ق.

تذکره شاعرانست مشتمل بر ذکر سی شاعره در چهار مجلس بشرح ذیل:  
 مجلس اول در تراجم بعضی از بنات حمیده صفات فتحعلیشاه:  
 هلال، طیبیه، ملک، مخفی، عفت، سلطان، عصمت، فخری، صاحبه، تاج الدوله،  
 ضیاء. مؤلف در ذیل نام هر یک از ایشان مینویسد: «شاگرد منست و تخلص از  
 من دارد».

مجلس دوم شرح احوال بعضی از مخدّرات پرده عصمت و عفاف حرمسرای  
 پادشاهی و بعضی از زنان اخوان مؤلف که طبع نظمی داشته اند:  
 آقا، حاجیه، مستوره، نوش، عفاف، قمر.

مجلس سوم در ذکر شعرای نسوان سایر بلاد ایران:  
 زیور، حیاتی، رشحه، شهباز.

مجلس چهارم شعرای نسوان که در روزگار سلف بودند:  
 لاله خاتون، مطربه، مهری، مهستی، نورجهان بیگم، عایشه، عصمت، عفتی،  
 مخفی هندوستانی.

تراجم مجلس چهارم کلاً بی ارزش است، از جمله اینکه مؤلف در ذیل مخفی  
 هندوستانی که نامش زینب النساء و دخترا و رنگزینب است، مینویسد که: «وقتی  
 دیوانی از مخفی دیدم تقریباً پانزده هزار بیت»، و اشعاری را که بنام وی درج کرده  
 تماماً از مخفی رشتی است که بعلت وحدت تخلص و بی تبسعی مؤلف چنین خطای  
 فاحشی واقع شده و از آنجا بتذکره های دیگر که پس از وی تألیف شده راه یافته است.

## آغاز:

«الحمد لله المحمود في كل فعالة ، اين گداخته ديار گمنامی و بدنام عرصه  
ناکامی محمود عبودیت آمود که کمترین موجودی از موجودات خداوند محمودست»

## پایان :

مست بودم زسی غفلت و ساقی دیشب

دوسه جاسیم عطا کرده و هشیار شدم

شرح احوال و آثار مؤلف در ذیل سفینه المحمود گذشت .

## نسخه :

ذیل ریو : ش ۱۳۱ تحریر قرن سیزدهم (ضمیمه مجمع محمود) ، اسعد ۳۸۷؛

ملک : ش ۴۳۰۶ مورخ ۱۲۶۲ « « «

حاج حسین آقا نخجوانی (تبریز) ۱۲۴۶ « « «

کتابخانه ملّی : شماره ۱۸۴ مورخ جمادی الاولی ۱۲۴۱ در نهانند .

## نگارستان دارا

تألیف عبدالرزاق بیگ دہلی آذربایجانی متخلص به مفتون در ۵۱۲۴۱ . ق .

تذکره شعرای معاصر مؤلف است که بدستور عباس میرزا ولیعهد فتحعلیشاه

قاجار تألیف شده و مشتملست بر پنج نگارخانه بدین شرح که خود گوید:

نگارخانه اول شاه نشینی است که پاسبان بامش مریخ و زحل است، نشیمنگاه

شاهنشاه کامگار و خاقان روزگارست .

ایوان دوم خاصه احوال و افکار سلکزادگان و معدودی از امراء عظام، و در

احوال شاهزادگان تقدم سنی منظور شده نه ترتیب حروف تهجی، و در امرا مراعات

مکان نموده شد.

سیم ایوان احوال مقربان شاه و شاهزادگان و خدام دربار ایشان و فضلا و اسرای دربار و اقوال اسنا ووزرا و مستوفیان و منشیان و ارباب قلم و باریافتگان در خدمت شاهزادگان.

خانه چهارم در احوال شعرای هر دیار و موزنونان هر بلد از شعرای طبقه اولی معاصرین مثل آذر و مشتاق و عاشق و غیر ایشان که پیش ازین در عهد همایون وفات یافته اند، چون تذکره نویسان عصر احوال و اقوال ایشانرا نوشته بودند، مؤلف نیز متابعا لهم آن جماعت را از قلم نینداخت.

در آستان نگارستان دارای بیهمال، مؤلف شکسته بالست که معمار این ایوان بهشت آیین است، و هو این نجفقلی عبدالرزاق.

و سراعات تحریر نظم از هر کس بسه لغت شده است. ترکی و فارسی و عربی و غالب اشعارش فارسیست.

این تذکره باختلاف نسخ جمعاً ۹۹ تا ۲۰۲ ترجمه را شاملست، و به محمدحسین خان عندلیب کاشی ختم میشود.

### آغاز:

«طراز نگارستان دارا و طراوت بهارستان دلارا از حمدصانعیست جل شانه»

### انجام:

از سر کوی توام نکهتی آورد نسیم باز بنشانند برابر سر سودای قدیم»  
وی درین تذکره بالغ بر چهار هزار بیت از فتحعلیخان صبای کاشی آورده، و بعد از او مفصلترین قسمت کتاب ذکر مؤلف است.

### نسخه:

کتابخانه ملی ملک، ش ۳۱۱ (اواسط قرن سیزدهم)، درین نسخه جای بعضی

از تراجم ویا بعضی از اشعارش نانویس است .

ذیل ریو، ش ۱۲۳ .

### طهران :

آقای ابوالفتح علوی، استاد سعید نفیسی (قسمت مشهور این نسخه باهتمام آقای دکتر خیابنپور بسال ۱۳۴۲ ش. در تبریز بطبع رسیده و شامل پاره‌ای از اشعار نیز هست).

مفتون تراجم نگارستان دارا را از انجمن خاقان گرفته، با اندک تصرفی تغییر نام داده و تألیف آنرا بخود بسته است، و اینک برای نمونه ترجمه محمدباقر بیگ نشاطی برادر احمد بیگ اختر گرجی صاحب تذکره انجمن آرا را از هردو تذکره ذیلاً نقل میکنیم، و بطوریکه در ذیل انجمن آرا و انجمن خاقان مذکور افتاد، فاضلخان گروسی نیز در تألیف انجمن خاقان تذکره انجمن آرای اختر را اساس کار خود قرار داده بوده. تاریخ تألیف انجمن آرا (۱۲۲۲) و انجمن خاقان (۱۲۳۴) و نگارستان دارا (۱۲۴۱) هجریست.

### از انجمن خاقان:

نشاطی اسمش محمدباقر بیگ از غلامزادگان صفویه است. در اصفهان و شیراز نشو و نما یافته چندی بملازمت زندیه بسر برده آخر الامر قرار معیشت و سامان را بمدح این و آن داده، در سال تحریر این خجسته تألیف بدار الخلافه آمده اتفاقات ملاقات افتاد. جوان خوش خلق صافی مشرب آدمی و شی بود، اندک در کار عبادات قلیل - المبالات یافته مش و معاذالله بیوم معاد ضعیف الاعتقاد، بنحوی که در احوال برادرش اختر مذکور شد چند جزو از تذکره مصنف برادر را عرضه امنای دولت داشت، با عدم قبول بجوایز حضرت صاحبقران ممتاز اقران گشته، هم بسال ۱۲۳۴ بدار الخلافه اندر رخت بر بست. در غزل گویی طبع خوشی داشت، این اشعار ازوست (۲۷ بیت).»

## از نگارستان دارا :

نشاطی اسمش محمدباقر بیگ برادر اختر و از غلامزادگان صفویه است. در شیراز نشو و نما یافته چندی بملازمت زندیه بسر برده و آخر الامر قرار معیشت خود را بمدح این و آن داده میگویند جوانیست خوش خلاق صافی مشرب و در عبادات قلیل العمالات و بروز سعاد ضعیف الاعتقاد بوده، چند جزو از تذکره برادرش اختر به دارالخلافه آورده عرضه امنای دولت دارای دادگر کرد، با عدم قبول بجایزه خواهی خسروان مسرور و در سال ۱۲۳۴ در دارالخلافه و داع جهان ناپایدار کرد. در غزلسرای طبع خوشی داشته این چند بیت ازوست.

## دیگر :

ترجمه احمد بیگ اختر گرجی را بنقل از انجمن خاقان در ذیل انجمن آرانوشتیم، و اینک آنچه را که صاحب نگارستان دارا در باره وی نوشته که عیناً از انجمن خاقان گرفته و انتحالی از آنست ذیلاً نقل میکنیم:

«اختر - اسمش احمد بیگ، از جماعت ساکی لرستان و ملازم دربار سلیمان خان قاجار بود، و از اولاد غلامان صفویه، در جوانی خدمت زندیه کرده بود، و پس از ایشان در خدمت سلیمان خان محرمیت جسته، همانا بیکی ازوشاقان آفتاب چهر او نظری از روی مهر داشته، روزی در خدمت امیر غزلی میخوانده و در آن تصریح باسم منظور نمود، چون سلیمانخان نام معشوق شنید، آتش خشمش زبانه کشید، حکم پیریدن زبان آن لاپالی کرد، زبانش از نادانی بریده گردید، و زیان از زبان دید، و از آنجا به اصفهان شتافت، و بخیال جمع و تألیف تذکره معاصرین افتاد، در جمع اسامی سعی مبذول داشت، مهلت اتمام نیافت، برادرش محمدباقر بیگ نشاطی بهوس اتمام کار برادرش نشاطی کرده چون مردی قلیل البضاعة بود، از عهده بر نیامده متوسل بکتاب دفترخانه مبارکه شد، تا در آن کارش یاری کنند، آن نیز دست نداده نشاطی

درگذشت، و اوراق او به محمدفاضلخان راوی رسید، وظرف حنا و کاغذ توتیا گردید.»

(ص ۱۶۸-۱۶۹)

### دو نمونه دیگر:

#### نصرت طالشی

«نصرت از اکابرزادگان طایفه طالش، اسمش سلطان حسین، ابا و آما از معارف آن قبیله و خود از تربیت یافتگان آستان دارای جهان، نشو و نما یافته دارالخلافت طهران است، بصحبت دانایان درگاه که ادراک آن سرمایه دانش و بینش است بسیار رسیده، از منهل عذب و مشرب صافی هر تن جرعه بی در کشیده، در شعر فهمی و شعر-شناسی سلیقه ثابت صحیح دارد، سلامت طبع را با سلامت نفس جمع نموده، و مخایل خوش را با شمایل دلکش حاوی شده، عقیف و پرهیزگار است و حلیم و بردبار، دلگرم و مهربانست و شرمگین و شیرین زبان، از ندمای خاص بزم اختصاص امیر-الامراء العظام نظاماً للشوکه محمد قاسم خان است، از برکت خدمت و فیض سنادست آنحضرت بتقبیل عتبه علییه خاقانی و تلثیم سده سنیه سلطانی سرافراز و از همگنان ممتاز گشت، صحبتش فقیر را زیاده موجب مسرت خاطرست و باعث سرور باطن و ظاهر، در انواع شعر مقالی رنگین دارد و ایباتی شیرین، خاصه غزل را که بطرزی بسیار خوش میسراید، این چند شعر از منتخب دیوان اوست» (ع ۵ بیت)

«انجمن خاقان»

#### نصرت طالشی

«نصرت از بزرگ زادگان طالش، نامش سلطان حسین بیگ، و از تربیت یافتگان آستان دارای جهان، و در دارالخلافت طهران نشو و نما یافته، و بصحبت دانایان درگاه جهان پناه رسیده، و در شعر فهمی و شعرشناسی سلیقه دارد، سلامت طبع را با سلامت نفس و مخایل خوش را با شمایل دلکش جمع نموده، از ندمای جناب محمد قاسم خان قاجار بود، بتقبیل عتبه علییه خاقانی سرافراز و از همگنان ممتاز گشت، صاحب دیوانست، و این شعرها ازوست» (۹ بیت)

«نگارستان دارا»



## وفایی تفرشی

«وفایی مستمی به عبدالله بیگک. از امیرزادگان تفرش است، چندی در شیراز بسر برده، و مدتها هم در اصفهان تحصیل کمال کرده، پس از آرایش ظاهر و باطن بخط و ربط، بدارالسلطنه آمده در جرگه خاصان و جمع غلامان نواب مستطاب شاهزاده افخم علیشاه بسر میبرد، پس بخواهشگری نواب کامیاب شیخعلی میرزا از این حضرت بآن خدمت منتقل شده، هم اکنون در آن سرکار ندیمی محترم است و چاکری همدم. الحق شایسته خدمت و لایق منادمت اینای ملوک تواند بود، زیرا که بسیار مؤدب و پسندیده اطوار است، و مذهب و ستوده کردار، درویش طبع و غنی دل و بانصاف بود و خوش مشرب و صافی آب و گل، غزل را نیز درست میگوید، ملاقاتش مکرر اتفاق افتاده، این چند بیت ازوست» (۱۸ بیت).

«انجمن خاقان»

## وفایی تفرشی

«وفایی اسمش عبدالله بیگک از دیار بهشت سرشت تفرش است، نهال وجودش در گلزار شیراز برآمده و در دبستان کمال از اقران و همگنان بر سر آمده، در اصفهان تحصیل کمال کرده، پس از رسانیدن خط و ربط در دارالخلافت طهران در جرگه خاصان و جمع غلامان نواب شاهزاده اعظم علیشاه بسر میبرد، پس بخواهش نواب شیخعلی میرزا از این حضرت بآن خدمت منتقل و از خدمت این بمنادمت آن مشغول شد، ندیمی محترم و چاکری همدم و شایسته خدمت و لایق منادمت ملوک و اینای ملوک تواند بود، زیرا که مؤدب و پسندیده اطوار و مذهب و ستوده کردار و درویش طبع و غنی دل و خوش مشرب و پاکیزه آب و گل است، یکدو سفر او را در دارالسلطنه تبریز دیدم و بصحبتش رسیدم، غزل پرداز و مضمون یابست، این اشعار ازوست»

«نگارستان دارا»

(۵ بیت)

مفتون آنچه را که بنقل از سفینه‌المحمود نوشته، از ترس مؤاخذه محمود میرزا جرأت نکرده است که مأخذ خود را مکتوم بدارد، همچنان که در ذیل نام میرزا مهدی حسینی فراهانی متخلص به عشرت آورده است که: «نواب محمود میرزا در سفینه خود مرقوم فرموده اند... الخ» و در ترجمه میرزا محمدعلی آزاد کشمیری گوید که: «ومحمود میرزا در سفینه نوشته اند... الخ».

ترجمه مؤلف و آثار او بدفعات در کتب و مجلات انتشار یافته و بخصوص با وجود طبع قسمت منشور نگارستان دارا که شامل ترجمه مفصل مؤلف نیز هست، تکرار آن ضرور نیست، و تنها چیزی که بران مزید توان کرده نکته بشرح ذیلست:

- ۱- مرحوم تربیت در کتاب دانشمندان آذربایجان (ص ۳۵۳ تا ۳۵۷) در ترجمه مفتون آورده است که وی در تاریخ ۱۳۴۱ بمکه معظمه تشرف حاصل نموده، و این خطاست، چه فاضلخان گروسی تاریخ این سفر را در تذکره انجمن خاقان بتمام حروف چنین مذکور داشته است: «... در حین ترتیب این تذکره که سته یک هزار و دو بیست و سی و چهار است بطواف حضرت کعبه الله العلیا زادها الله شرفا مشرف شده... الخ»
- ۲- مرحوم تربیت شرح مشاعر ملاصدرا را در شمار آثار او مذکور داشته، و حال آنکه شرح بزبور از پسر او محمد بن عبدالرزاق است.
- ۳- در الذریعه (ج ۷) بجای نگارستان دارا «تذکره الشعر والشعراء» نوشته شده و مقصود همین تذکره است.

### از اشعار فارسی اوست

روزی سز از دریچه همت برآورم

زین کاخ تا بکنگره عرش بر پریم

حوران در انتظار من و من ز ابلهی

از زال پر فریب جهان عشوه میخرم

آساده گشته ساغر ز قسوم در جحیم

من در هوای مطرب و مینا و ساغر

گر مفلسم ز گوهرشادی از آن چه باک

بنگر ز اشک دانه یاقوت احمر

پر مایه ام اگر چه ز زر نیست مایه ام

گر مفلسم ولی ز قناعت توانم

خاموش و نکته سنج بعالم چو سوسنم

آزاد و سربلند بدوران چو عرعرم

\*\*\*

گریافتی خضر از ازل قدر شراب ناب را

بگذاشتی عمر ابد برداشتی این آب را

\*\*\*

بعزگان رفته ام خاک درش اما پشیمانم

که شاید در رهش افتاده باشد خارمژگانم

\*\*\*

چشم حیلت بین بسی داری بکار چشم عبرت بین اگر داری بیار

چند حسبی رفت اینک قافله بوی خون میآید از این مرحله

کعبه دل معبد اهل وفاست کعبه دل مقصد اهل صفاست

کس نخواهد زیست در دام هوس

مانده است این خانه از بسیار کس

ای بسا باد صبا در بوستان      برگل و سنبل وزدی بوستان

رفته ما یکبارگی از یادها      خاک ما را برده هر سود بادها

ولادت مفتون بسال ۱۱۷۶ در خوی بوده است و وفاتش بسال ۱۲۴۳ در تبریز، و در ذیل زینةالمدایح شرح حال وی بعنوان نمونه تراجم مسطور است.

## نگارستان سخن

تألیف سید ابوالخیر نورالحسن خان بهوپالی متخلص به نور در ۱۲۹۲ هـ.ق.

مشمول تراجم کوتاه و مختصر ۶۵ نفر از شعرای متأخر و معاصر مؤلف است بترتیب حروف تهجی از سید محمود آزاد جهانگیرنگری تا محمد یوسفعلی گویاسوی که ذکرشان در تذکره شمع انجمن تألیف سید محمد صدیق حسنتخان (پدر مؤلف) نیامده است.

در سبب تألیف گوید که: «در حین طبع این تذکره جمعی از شعرای معاصرین از دهاکه و بنگاله و جز آن نتایج افکار خود باسید درج تذکره بوساطت حق آگاه فضیلت دستگاه جناب مولوی محمد شاه صاحب متوطن نگیته نزیل کلکته متوسل واجد علی شاه اود سلمه الصمد بخد مت جناب والد الماجد خصم الله بالعز و الجد فرستادند، اتفاقاً تذکره مذکور (= شمع انجمن) غازه ختم طبع بررو مالیده بود. . . لاجرم جمعی از احباب . . . مستدعی الحاقش در آخر کتاب و خاتمه ابواب شدند، ناچار

همت قاصر بترتیب این جواهر زواهر گماشتم و همه را بمیزان نظر سنجیدم ، دیدم که جمعی قلیل بیش نیست، و حروف بسیار از هجا خارج از آهنگ ضبط است، پس بغرض تکمیل ترتیب و اکمال تهذیب، پارویی را از اشعار شعرای پیشین پیوندانین نهال دلنشین کردم... منظور نظر درین ضمیمه انور که لمعه شمع انجمن و باسم سامی نگارستان سخن معنون است ایجاز و انتخابست، لهذا خامه عنبرین شمامه را از تکلف عبارات و تصلف استعارات معاف داشتم ، وایراد معدوده و افکار ستوده شعرای غیر مکرر اکتفا نمودم» (ص ۳۰۲)

بنابراین معلوم شد که این کتاب تکمله شمع انجمن است و زبان بند دوست و دشمن، که برای رفع تکلیف برشته تألیف کشیده شده و تراجم آن از این قبیل است:

«ارشد، کازرونش وطنست و مرشد اهل شعر و سخن»

«اسیر رازی در بند سخن طرازی بود و باین تخلص سرفرازی یافت»

«احمد، مولوی احمدعلی دهلوی طبعی نظیف داشت و سخنی لطیف»

«ادایی از صفاهان بود. عروس سخن را بخوش ادایی متصبه آرای بیان مینمود»

(ص ۶)

واژه کدام فقط یک بیت آورده است، و با این وصف در پایان کتاب (ص ۱۶۰) از سی و یک تذکره بعنوان مأخذ خود نام برده است.

آنچه مسلم است اینست که تذکره موصوف را با همه حقاقت آن سید نورالحسن خان تألیف نکرده است، چه وی بسال ۱۲۷۸ ولادت یافته است و در موقع تألیف آن چهارده مرحله بیشتر از سنین عمرش نمی گذشته، و همین عبارات کوتاه را که بعنوان نمونه تراجم ذکر کردم بگوش هم نشنیده بوده است تا چه رسد باینکه بداند و بتلفیق و تمیق رساند، و ظاهراً یکی از ریزه خواران خوان احسان آن خاندان بزرگ اشرافی نگارستان سخن را برای سید نورالحسن تألیف کرده است، همچنانکه مولوی محمدیوسف علیخان گویاموی تذکره صبح گلشن را در ۱۲۹۵ برای برادر

دوازدهساله او سیدعلی حسن تألیف نموده.

وی مدعیست که در چهاردهسالگی مقدار زیادی از علوم و فنون متداوله عصر و زمان خود را نزد اساتید بزرگ فرا گرفته بوده و بدو زبان ریخته و فارسی با تخلص های کلیم و نور شعر می گفته.

این تذکره در همان سال تألیف در بهوپال بطبع سنگی رسیده است، قطع وزیری، کاغذ کاهی، خط نستعلیق، ۱۱ صفحه، با ۱۳ صفحه فهرست اسامی شعرا در آغاز کتاب.

## نمکدان

تألیف محمدبن اشرف یمکانی

بر حسب اظهار شفاهی فاضل معاصر افغانی آقای سرور گویا اعتمادی نسخه یی ازین تذکره در کتابخانه موزه کابل موجودست.

## نمونه ادبیات ایران

تألیف محسن ابراهیمی در ۱۳۰۰ شمسی

این کتاب در باکو بسال ۱۹۲۲ میلادی چاپ شده است، و صدرالدین عینی در تذکره خود تراجم و اشعاری از آن نقل کرده است.

رک: نمونه ادبیات تاجیک، ص ۱۱/۱۸/۱۹/۲۱/۲۲/۲۳/۲۴/۲۶/۲۹/

۰۱۱۵/۵۱/۴۷/۴۳/۳۹/۳۴

## نمونه ادبیات تاجیک

تألیف صدرالدین عینی سمرقندی فرزند سید مراد خواجه در ۱۹۲۵ میلادی

در تراجم مختصر شعرای ماوراءالنهرست مشتمل بر یک مقدمه و سه قسم  
بشرح ذیل :

قسم اول - از سال ۳۰۰ تا ۱۲۰۰ هجری بترتیب تاریخ شامل تراجم هفتاد و پنج شاعر که از رودکی آغاز شده به سیدای نسفی خاتمه می‌یابد، بالاخره بی‌در ذکر پنج شاعر.

قسم دوم - از سال ۱۲۰۰ تا ۱۳۴۳ هجری شامل تراجم یکصد و سی و دو شاعر که نخستین ایشان امیرخان والی فرغانه است و آخرینشان خلیفه عاشورمحمد یکدل بخاری، بترتیب حروف تهجی.

قسم سوم - متضمن دو حصه است. حصه اول ادبیات نواز انقلاب نخستین روسیه (۱۹۰۵ م) تا انقلاب اکتوبر (۱۹۱۷ م) در ذکر هشت شاعر؛ حصه دوم مختص ادبیات انقلابی متضمن ترجمه هشت شاعر از انقلاب اکتوبر تا تاریخ تألیف (= ۱۹۲۵ م).

این تذکره بقطع وزیری و حروف سربی در ۶۲۶ صفحه با دو صفحه تقریظ بقلم ابوالقاسم لاهوتی کرمانشاهی در چاپخانه نشریات مرکزی خلق اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی مسکو بطبع رسیده است.

مؤلف هشتاد مأخذ اصیل و معتبر در دست داشته و علاوه برآنکه بر صدر هر ترجمه مأخذ خود را ذکر کرده در آخر نیز فهرست کامل آنها را درج کرده است. عینی ترجمه حالی از خود مسطور نداشته و لاهوتی کرمانشاهی در تقریظ خود اجمالاً اشارتی بحبس و زجر و شکنجه وی قبل از دوران انقلاب کرده است.

از اشعار عینی قطعاتی در حصهٔ دوم از قسم سوم مندرجست، و ابیات ذیل منتخب از ترجیع بند نیست که در مرثیهٔ برادرش حاج سراج الدین که در واقعهٔ قالسوف بدست اسیر بخارا کشته شده سروده است:

طرفه روزی بسر آورد قضا و قدرم

رفت ازین حادثه روح از تن و نور از بصرم

خبری آمد و رفت از دل و جان طاقت و هوش

بعد ازین کی شود از هوش و دل و جان خبرم

خبر اینست که با تیغ ستم کشته شده

دارم ، قوت روح و دل و قوت جگرم

از هجوم الم قوت فریاد نماید

تا چنین دشنه بیداد ، فلک زد بصرم

جگرم آب شد و ریخت زدو چشم ترم

جگرم وا جگرم وا جگرم وا جگرم

بعد از این طاقت و آرام مهرسید زمن

بعد ازین شادی ایام مهرسید زمن

صبح شادی، ابدی دور شد از من، پس ازین

غیر شام الم انجام مهرسید زمن

روزم از شب نکند فرق و صباحم از شام

شب و روز و سحر و شام مهرسید زمن

ریزه شد پیکرم از شدت اندوه و الم

اثر شدت آلام مهرسید زمن

جگرم آب شد و ریخت زدو چشم ترم

جگرم وا جگرم وا جگرم وا جگرم

رک: نمونه ادبیات تاجیک، ص. ۵۷»



## نوبهار

از محمد رفیع الدین بن محمد شمس‌الدین نقشبندی قادری قندهاری متخلص

به رفیع در ۱۲۱۶ هـ.

تذکره مختصریست در تراجم شصت و دو تن از شعرای عارف قدیم و جدید  
بترتیب حروف تهجی که با شیخ اوحدالدین کرمانی شروع شده و به یحیی کاشی  
پایان می‌پذیرد، و در دیباچه راجع باقسام نظم بحث کرده و احادیثی مبنی بر جواز  
شعر آورده است.

آغاز:

«الحمد لله الذی علم الانسان ما لم يعلم وصلی الله علی خیر خلقه محمد وآله  
وصحبه وسلّم».

در سبب تألیف گوید: «... فقیر مؤلف... بیاس خاطر بعضی عزیزان مشتاق  
که خاطر ایشان عزیز بود، تذکره‌یی در ذکر شعرایی که چاشنی عرفان بمذاق ایشان  
رسیده بطریق انتخاب مع تراجم آنها از ابتدای شعر که بیاننش بیاید، تا لغایت تحریر  
این رساله که یکهزار و دو صد و شانزده هجریست، بقید قلم می‌آورد».

نسخه:

دانشگاه لاهور (این نسخه بر اثر کرم خوردگی مشبک شده و احتمالاً دستنویس  
مؤلف است)، «استوری»، ۱/ ۸۸۰. نسخه دیگری نیز در تملک حکیم سید شمس‌الله  
قادری است، رک: اورینتل کالج میگزین، جلد پنجم شماره ۴، اوگوست ۱۹۲۹

بعضی از تذکره‌ها که جزو منابع مؤلف بوده در ضمن تراجم ذکر شده است، و جز تراجم بعضی از معاصران هیچ مطلب تازه‌یی ندارد.

فهرست صاحبان تراجم که سوء تشخیص مؤلف را میرساند از این قرار است:

اوحدی کرمانی، اوحدی اصفهانی، انوری، ابوسعید بن مسعود سعد سلمان، شیخ آذری، ادهم کاشی، الفتی یزدی، شاه آفرین لاهوری، آصفیجاء، خان آرزو، آزاد بلگرامی، بدر جاجرمی، بساطی سمرقندی، بنائی هروی، بهدل هندی، قدرة الله بلخ، تراب (میرزا ابوتراب)، محمد عظیم ثبات، جمال الدین معاصر سلطان محمد تغلقشاه، شیخ جمالی دهلوی، خواجه حافظ، محمد علی حزین، حاکم، خاقانی، امیر خسرو، حسن دهلوی، میررضی رضوی، درگاه قلی خان، میراولاد ذکا، میر عبدالقادر مهربان، رفیع قزوینی، رأفت، رفیع (مؤلف) سعدی شیرازی، شهیدی قمی، شریف تبریزی، شوکت بخاری، شاعر بلگرامی، صائب تبریزی، میرصدیدی طهرانی، نواب صمصام-الملک، ظهوری ترشیزی، عرفی شیرازی، ناصر علی، نعمتخان عالی، عاقل شاهجهان آبادی، غیرت، فردوسی، قدسی مشهدی، سید فریدالدین اورنگ آبادی، قاسم کاهی، کلیم همدانی، لسانی شیرازی، محتشم کاشی، میرزا معزالدین، نظامی گنجوی، نظیری نیشابوری، وجد، واقف، هلالی استرآبادی، هلالی همدانی، یحیی کاشی.

## نورتن

تألیف شرف الدوله سید اشرف الدین احمد خان در ۱۳۰۰ ه. ق.

مشمول است بر احوال و آثار چهار شاعر مشنوی سرا و سه شاعر قصیده گو، و دو شاعر غزل سرای فارسی.

این تذکره که نامش هندی است بفتح اول و ثالث و سکون سه حرف دیگر، معنی آن نه جواهرست و بسال ۱۳۰۰ هجری قمری در لکهنو بطبع رسیده است، و بنده چندانکه تلاش کردم نسخه آنرا نیافتم!

## هفت آسمان

تألیف مولوی آغا احمد علی احمد در ۱۲۸۵ ه. ق.

شرحیست در باب مشنویات فارسی و تراجم مختصر گویندگان آنها که در ۱۸۶۹ میلادی (= ۱۲۸۶ ه. ق.) شروع شده است. و مؤلف قصد آن داشته که در یک اوج شامل ماهیت مشنوی ذکر نخستین کس از مشنوی سرایان و حکیم نظامی امام ایشان و هفت آسمان، هر آسمان مربوط بیکی از بحور هفتگانه مشنوی و یک افق تألیف خود را تکمیل گرداند، ولی مرگ ناگهانی امانش نداده و بعلت یک تب

---

۱- سعادت یار خان رنگین نیز مجموعه‌یی از آثار مختلف فارسی و اردوی خود را در مجلدی فراهم آورده و آنرا «نورتن» نام نهاده است. چنانکه شیفته در گلشن بیخار (ص ۸۸) در ذیل نام او نوشته است.

در یک شب مرغ روحش بهفت آسمان پرواز گرفته است، و آنچه را که وی از قوت بفعل آورده عبارتست از اوج، و آسمان اول که در باب مثنویات بحر سریع است بروزن مخزن الاسرار از ۷۸ شاعر و همین یک آسمان با دیباچه‌یی که مؤلف بران نگاشته بسال ۱۸۷۳ میلادی (= ۱۲۹۰ ه. ق) در کلکته با مقدمه‌یی بانگلیسی در ۶ + ۱۷۴ + ۲ صفحه بقطع ۲۳ × ۱۵ بطبع سربی رسیده است.

افسوس و هزار افسوس که این کتاب بسیار مفید و مستع بسبب مرگ ناگهانی مؤلف باتمام نرسید.

### ترجمه مؤلف :

آغا احمدعلی احمد پسر آغاشجاعت علی در داکا که مردم هند آنراها که نویسنده، از توابع بنگال شرقی، در دهم شوال ۱۲۵۵ ولادت یافت. یکی از شعرای وقت عبارت «مظهرعلی» را برابر سال ولادت او یافته است. وی پایه تحصیلات خود را بجایی رساند که در آغاز جوانی و اوایل عمر بجهت اطلاعات وسیعی که در ادبیات فارسی داشت معروفیت بسزایی پیدا کرد.

در ۱۸۶۲ در کلکته مدرسه احمدیه را تأسیس کرد، و تا پایان عمر مدیریت آنجا را برعهده داشت.

در ۱۸۶۴ بتوصیه پروفیسور کوول بسمت معلمی فارسی مدرسه کلکته منصوب شد، و در ششم ربیع الثانی ۱۲۹۰ درگذشت. (= ۱۸۷۳ م)

وی مؤلف مؤید برهان است که دفاعی است از برهان قاطع در مقابل انتقادات میرزا اسدالله غالب دهلوی بنام قاطع برهان، و چون غالب کتابی در جواب رساله مزبور نوشت بنام شمشیر تیز، احمدعلی رساله دیگری بنام شمشیر تیزتر انتشار داد، و این دو کتاب در کار فرهنگ نویسی فارسی در خور ملاحظه است. اثر دیگر اورساله ترانه است که در باره رباعی بحث میکند، و این رساله را بلوخرمان با مقدمه و حواشی

مفید برای آنکه حق‌شاگردی ویرا ادا کرده باشد در کلکته سال ۱۸۶۷ بطبع رسانیده است. اثر دیگر وی رساله اشتقاق است که دستور مقدماتی زبان فارسیست، و غیر از اینها مقداری از کتب انجمن آسیائی بنگال از قبیل اکبرنامه بحری و ویس و رامین بتصحیح وی چاپ شده است.

مؤید برهان سال ۱۸۶۵ در ۴۷۵ صفحه در مظهرالعجایب پریس کلکته، و شمشیر تیزتر بسال ۱۸۶۸ در ۱۰۶ صفحه در همان مطبعه چاپ شد.

رك: «دیباچه هفت آسمان و استوری ج ۱ ص ۹۰-۹۰۵»

## هفت اقلیم

تألیف امین بن احمد رازی از ۹۹۶ تا ۱۰۰۲ هـ.

تذکره‌ایست تاریخی و جغرافیایی مشتمل بر ذکر بلادی که جزو اقلیم سابعه است با تراجم یکهزار و پانصد و شصت نفر از شعرا و عرفا و فضلا و امرا و سلاطین عموماً باختصار و گاهی بتفصیل. وی این کتاب را در مدت شش سال در هندوستان تألیف کرده و بنام هیچکس مخصوص نگردانیده است.

آغاز:

«خرد هر کجا گنجی آرد پدید بنام خدا سازد آنرا کلید

انجام:

«بود کز ملک معنی آشنایی کند یادم با خلاص دعایی»

در سبب تألیف و مدت آن گوید: «اما بعد چنین گوید محرر این مقالات و مقرر این کلمات امین احمد رازی اصلح الله احواله که این کمینته بی بضاعت همیشه

اوقات را در تحقیق احوال ابرار و اخیار مصروف داشته ، و از بحار فواید و اشعه انوار عواید ایشان اغتراف و اقتباس مینمود، تا آخر بنا بر وفور خواهش خود و اشاره بعضی از دوستان، خاطر بدان قرار گرفت که تذکره‌ی جمع سازد از نظم و نثر، تا زمان حال را کاری و ایام مستقبل را یادگاری باشد، و بعد از شش سال که لیلاً و نهاراً بدان مواظبت شد، کتابی بحصول پیوست سملو از اشعار و اخبار و حکایات و آثار که هر صفحه‌اش گلزار است روح افزا که دماغ اهل خیرت را معطر میدارد، و هر ورقش چمنی است خرم و زیبا که دیده ارباب بصیرت را منور میسازد.

### نظم

بدانی چو نیکو در او بنگری      که جان کنده‌ام تا توجان پروری  
اسین احمدرازی بمنابع و مأخذ زیادی دسترس داشته و مورد استفاده خود را از هر یک در جای خود مذکور داشته است.

قسمتی ازین کتاب در سه جزء بسالهای ۱۹۱۸ و ۱۹۲۷ و ۱۹۳۹ تا اقلیم سوم (شیراز) و ترجمه پرتوی شیرازی در ۳۱ صفحه با حواشی انگلیسی در کلکته بطبع سربی رسیده، و قسمتی تا اقلیم سوم (غزنین) و ترجمه میرمحمدخان از طرف وزارت فرهنگ (سابق) بسیار مغلوط و بی‌قاعده در ۳۲۸ صفحه در شرکت سهامی چاپ (طهران) منطبع گشته و تمام آن بسرمایه کتابفروشی ادبیه طهران با تصحیح و تعلیق جواد فاضل بسال ۱۳۴۰ شمسی بچاپ بسیار مغلوطی رسیده بطوریکه در تاریخ مطبوعات ایران هیچ کتابی باین رسوایی از کار در نیامده است. چیزی که در آن نمیتوان یافت، کلمه صحیح، نام صحیح و شعر صحیحست، و از حواشی و تعلیقات هم اثری در آن مشهود نیست، و با آنکه نسخه‌های خطی این تذکره بکمال وفور در تمام کتابخانه‌های عمومی و خصوصی موجود بوده، نسخه مغلوط و نامضبوط کتابفروشی ادبیه با هیچیک از آنها مقابله و تصحیح نشده بلکه مقدار زیادی اغلاط مطبعی هم بر آن افزوده شده و غلطنامه ندارد.

حاج معصومعلیشاه در باره هفت اقلیم و مؤلف آن چنین مینویسد:  
 «امین احمد رازی مؤلف تذکره هفت اقلیم است، و در آن کتاب در ضمن  
 مملکت‌ری و طهران مینویسد: خواجه میرزا احمد برادر خواجه شریف و پدر صاحب  
 تألیف، و در دیباچه گوید که تاریخ این مؤلف از این رباعی ظاهرست:  
 این نسخه که هست همچو فردوس نکو...»

### الخ.

خلاصه در عهد شاه‌طهماسب صفوی عم او محمد شریف و والد او میرزا احمد  
 مصدر نارهای بزرگ بوده‌اند، و اطلاع خود او بر سیر و تواریخ و انشاء از آن تألیف  
 معلومست، و آن کتاب بر ترتیب هفت اقلیم داده شده، در هر اقلیمی شهرهای معروف  
 آنرا عنوان نموده، و در ضمن علما و عرفا و امرا و شعراء آن بلد را باختصار ترجمه  
 فرموده، الحق زحمت کشیده در مدت شش سال، ولی افسوس که بسیاری از افسانه‌ها  
 را در آن کتاب درج نموده که از اعتبارش کامته»

«طرائق الحقایق، وصل ششم، ص ۷۱»

توضیح آنکه خواجه میرزا احمد کلانتر شهرری و پدر امین رازی دو برادر دیگر  
 داشته یکی خواجه محمد شریف هجری رازی وزیر اصفهان در زمان شاه طهماسب که  
 پدر خواجه غیاث‌الدین محمد اعتمادالدوله جهانگیری است، و دیگر خواجه خواجه‌گی  
 پدر شاپور رازی و این هر سه برادر، پسران برادر سولانا امیدی بوده‌اند، و اعتماد-  
 الدوله و امین رازی و شاپور شاعر مشهور پسر عم یکدیگرند، که هر سه در زمان  
 اکبر پادشاه از ایران به هندوستان مهاجرت کردند. امین رازی در آنجا بمطالعه و  
 تحقیق و تألیف هفت اقلیم پرداخت، و شاپور شاعر بود و تاجر، و خواجه غیاث‌الدین  
 محمد اعتمادالدوله جهانگیر پادشاه شد و دخترش نورجهان بیگم همسر با اقتدار  
 جهانگیر و ملکه هندوستان گردید و فرزندان ایشان در هندوستان بمناصب عالیه  
 رسیدند و مدتها دوام کردند.

برای اطلاع بیشتر رك: حواشی نگارنده بر تذکره میخانه ذیل امیدی و عتابی و شاپور طهرانی و ماخذ و منابعی که در آنجا مذکورست.

و اینتکه ذکر مؤلف از قول یک تذکره‌نویس همزمان او:

تقی‌الدین اوحدی مینویسد: زبده‌الانام، خوش فهم مبین، کامل امین، مستمع سورخ، رندلا باالی، صاحب ادراك عالی، شمع مجلس سرافرازی، خواجه امین بن خواجه احمد رازی از امجاد بلده ری است، و یکی از این اعمام صاحب الصواب اعتماد - الدوله العلیه میرزا غیاث بیگ والدنور محل است (= نورجهان بیگم حرم جهانگیر پادشاه)، غایت فطانت و روزانیت و متانت و ادراك داشته، زحمت بسیار در جمع تواریخ کشیده، تتبع حالات نموده، از جمله کتاب هفت اقلیم تألیف اوست، که همه کس را بتقریب در آنجا مذکور میسازد، از همه چیز سخن میگوید، الحق آن نسخه را نیکو نوشته، بنده درین ازمئه بمطالعه آن رسیدم، قریب بسی هزار بیت باشد، ووی مدتی شد که در هند بجوار رحمت حق پیوسته، ودر تاریخ آن کتاب گفته:

این نسخه که هست همچو فردوس نکو تاسو نشوی دروینش کافی مو  
گراز تو کسی سؤال تاریخ کند «تصنیف امین احمد رازی» گو ۱۰۰۲

«عرفات ۱۲۶»

با آنکه هفت اقلیم رویهمرفته کتاب خوبیست ولی خالی از سهو و خطانیست، از جمله قطعه‌یی از انوری را که در تمام نسخ خطی و چاپی دیوان او هست و بدین بیت آغاز میشود:

بخدایی که بذل جان او را پایه اولین احسانست

رك: «دیوان انوری، چاپ آقای مدرس رضوی، ج ۲ ص ۵۵۳»

مؤلف هفت اقلیم با شأن نزولی به بهاء‌الدین محمد بن مؤید بغدادی نسبت داده است، رك: تذکره مزبور ذیل بغداد (اقلیم سوم) ترجمه سی ویکم.

قدیمیترین نسخه‌های موجود شناخته شده این کتاب عبارتست از: سپهسالارچ ۲ ش



۱۱۲۳ مورخ ۱۰۲۵ و ش ۱۱۲۵ (اوایل قرن ۱۱)؛ ملوک، ش ۴۳۱۳ مورخ ۱۰۳۰؛  
 بادلین، ش ۴۱۶ مورخ ۱۰۳۹؛ بانکی پور، ج ۷ ش ۶۳۶؛ وریو، ج ۱ ص ۳۳۵ ب  
 وص ۳۳۷ الف؛ و ذیل ریو، ش ۱۳۸؛ و آصفیه، ج ۳ ص ۱۶۲ ش ۱۹۰ (هر چهار  
 از اوائل قرن یازدهم)؛ خدیویه مصر، ص ۱۰ ش ۵۰۹ مورخ ۱۰۵۲؛ ریو، ج ۱ ص  
 ۳۳۶ ب. مورخ ۱۰۵۹؛ لنین گراد، ش ۱۱۳۴ مورخ ۱۰۶۶؛ بلوشه، ش ۶۴۲  
 مورخ ۱۰۶۸؛ ادبیات طهران، ش ۴-ب، مورخ ۱۰۷۵؛ بادلین، ش ۴۱۷ مورخ  
 ۱۰۷۵ ق. ۵.

### انتخاب هفت اقلیم

فیض الله همت انصاری جوئیپوری منتخبی ازین کتاب را بنام وجیه الدین علیخان  
 بهادر نوشته است.

«رک : اته، ش ۷۲۷».

### همیشه بهار

تألیف کشن چند اخلاص<sup>چنان</sup> آبادی در ۱۱۳۶ ه. ق.

شامل تراجم مختصر دویست تا سیصد و هفت شاعریست (برحسب اختلاف  
 نسخه‌ها) که از آغاز عهد جهانگیر پادشاه (۱۰۱۴ ه) تا جلوس محمدشاه گورکانی  
 (۱۱۳۱ ه) در عرصه وجود بوده‌اند.

ترتیب تراجم الفباییست، و همیشه بهار که بحساب جمل مساویست با  
 (۵۶۸) چون دوبرابر شود تاریخ تألیف آن بدست می‌آید (= ۱۱۳۶ ه).

### آغاز :

ای ذکر تو گل فروش بازار سخن      رنگین ز تو برگ برک برگ گلزار سخن

اوصاف تو دیباچهٔ مجموعهٔ نطق توحید تو مشاطهٔ رخسار سخن<sup>۱</sup>  
 سبحان الله<sup>۲</sup> زهی رتبهٔ سخن که اگر او رامیوهٔ پیش‌رس بستان مظاهر تجلیات  
 گوناگون خوانم بجاست، و اگر باعث نشو و نمای اشجار و رضات انفسی<sup>۳</sup> و آفاقی امر  
 کن گویم سزا».

به‌گوان داس این تذکره را توارد کلمات الشعرا دانسته است، ولی چنین  
 نیست، چه سرخوش تراجم را با وجود اختصار دقیقتر از همیشه بهار نوشته، و کشن  
 چند اخلاص در بی‌دقتی افراط کرده است، مثلاً در ذیل الهی همدانی که لقب و  
 نامش عمادالدین محمود است، و ذکرش در ذیل خزینهٔ گنج گذشت، مینویسد:  
 «اسمش میرصدرالدین علی بن محمد شیرازی است و وی اهل همدان بوده، و در سال  
 ۱۰۱۰ هجری به هند آمده، و در دربارشاهی خیلی عزت و احتشام یافته، و چون  
 پزشک بوده او را مسیح الزمان لقب داده‌اند» که ترجمهٔ حکیم صدرالدین علی بن  
 محمد شیرازی مخاطب به مسیح الزمان و متخلص به الهی را که خود ممدوح میرعماد-  
 الدین محمود الهی اسدآبادی همدانی بوده، در ذیل نام الهی همدانی آورده است.  
 نثر کتاب بطوریکه نمونهٔ آن دیده شد ساده و خالی از تکلفات متشیانه است.  
 نسخه:

اشپرنگر، ش ۱۶، اندیا فیس، ش ۴۴۰۱ (مورخ ۱۱۳۸ هـ)؛ آته، ش ۶۷۸

۱- تقوی بیت دوم را چنین آورده: اوصاف تو دیباچهٔ مجموعهٔ حسن - توصیف تو  
 مشاطهٔ رخسار سخن و صواب چنانست که در متن آمده. تحفه الشعرا تألیف افضل بیگ  
 قاقشال و زینة المدایح تألیف همای سروزی نیز با همین رباعی آغاز شده و سرایندهٔ آن ناظم  
 هروی است.

۲- تقوی «سبحان الله» نوشته است.

۳- تقوی «انفس» نوشته است، و رک: تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان،

(ص ۲۲۹).

(سورخ ۱۱۳۹ هـ)؛ لیندزیانا، ص ۱۰۶ ش ۳۲۳؛ بانکی پور، ج ۸ ش ۶۸۹؛ آصفیه،  
ج ۱ ص ۳۱۸ ش ۱۳۰.

رك: «استوری، ج ۱ ص ۸۲۶»

برای فهرست اسامی شعرا، رك: اشپرنگر، ص ۱۱۷-۱۳۰؛ ریو، ج ۳ ص ۱۰۸۶ ب.  
از اختلافی که در نسخه ها هست بنظر میرسد که مؤلف بهرور در آن دست برده  
و تغییراتی داده باشد، چنانکه شاعر اول در نسخه اشپرنگر انجام است و در نسخه  
اندیا افیس الهی همدانی، و در نسخه بانکی پور امیر شهرستانی.

### ترجمه مؤلف

بهگوان داس مینویسد: «کشن چند اخلاص تخلص ولد اچل داس کهتری  
مولدوستشایش دهلی است. بجهت اختلاط مسلمین و رسیدن در خدمت فقرای دین  
وسعت مشرب پیدا کرده، تعصب مذهب نداشت. تذکره شعرای مختصری تألیف  
کرده، و از عهد اکبرپادشاه تا عصر خود احوال شعرا درو درج کرده. گویا تذکره  
سرخوش را توار دست. در شاعری شاگرد سیرز عبدالغنی بیگ قبول است. اوایل عهد  
سلطنت احمدپادشاه (= ۱۱۶۱-۱۱۶۷ هـ) وفات یافت.

### اوراست:

هرگز مکدر از سخن کس نمی شوم آینه وار در دل صافم غبار نیست  
اخلاص بسکه بلبل رنگین ترانه ام چون من بیباغ دهر یکی از هزار نیست

«سفینه هندی، ص ۲۱»

در مصحف ابراهیم آمده است. «اخلاص دهلوی اسمش کشن چند پسر اچل داس  
کهتری و از شاگردان میرزا عبدالغنی بیگ قبول است. تذکره شعرا موسوم به همیشه  
بهار در غایت اختصار تألیف نموده. این خاکسار تماش را دیده است. در عهد  
احمدشاه بن محمدشاه مرحوم ازین عدم گاه معدوم شد.»

## یخچالیه

تألیف میرزا محمدعلی مذهب اصفهانی متخلص به بهار و فرهنگ در

اواخر قرن سیزدهم

یخچالیه کتابیست فکاهی و انتقادی که با نثری شیرین و سنشیا نه در ذکر شعرایی ظاهراً مجهول و معقول نگاشته شده، و نخستین بار با مقدمه میرزا محمدحسین ادیب سلقب به ذکاء الملک و متخلص به فروغی در سال ۱۲۹۰ با خط نستعلیق و تصاویر سیاه‌گر تهران<sup>قلم</sup> طبع سنگی رسیده، و بار دوم از روی چاپ اول بدون تصاویر و با خط و چاپی نازیباً در ۱۲۹۷ انتشار یافته، و سومین بار بنده نگارنده در شهریور ۱۳۲۱ تصحیح و تحشیه کرده با مقدمه‌یی در احوال مؤلف بقلم دانشمند معاصر آقای محیط طباطبائی و تصاویری از روی چاپ اول در ۲۰ + ۱۵۰ صفحه بقطع ربعی و طبع سری نشر داده است.

استاد فقید مرحوم وحید دستگردی دربارهٔ این کتاب نوشته است که: «یخچالیه از تألیفات شاعر بزرگ آقا محمدعلی مذهب اصفهانی متخلص به بهارست، نویسندهٔ ماهر این کتاب با اسلوبی شپوا و نگارشی دلپذیر از شعرای عصر انسلاخ بلکه انتحال نقادی کرده و بمناسبت تضاد حقیقی بین مسمای شعرای مدوآنه در این تألیف با مسمای شعرای آتشکده، این تذکره را یخچالیه نام نهاده».

«رک: مقدمهٔ یخچالیه، صفحهٔ ج چاپ ۱۳۲۱ ش»

برای اطلاع از احوال و آثار مؤلف، رک ذیل مدایح المعتمدیه، و مدایح

معتمدی، و انجمن روشن در همین کتاب.

دانشمند محترم آقای سید محمد محیط طباطبائی در مقدمهٔ یخچالیه چاپ نگارنده

نوشته‌اند که وی پس از آنکه تذکره مدایح المعتمدیه را « مشتمل بر بیست هزار بیت کتابت در تاریخ زندگانی منوچهرخان گرجی معتمدالدوله و ترجمه احوال شعرای حوزه او با قصایدی که در مدح معتمدالدوله سروده بودند برشته تألیف درآورد، معاصرین نسبت بکار وی رشک برده و قصایدش را منتحل از دیوان سیدحسین مجمر زواره‌یی دانستند، و گویا دیگری را نیز وادار کردند که تذکره‌یی بنام معتمدالدوله جمع آوری کند، و ازینراه خاطر بهار را بسیار آزرده ساختند. بهار نیز برای کینه کشی از بدگویان و عیبجویان عصر خویش کتاب یخچالیه را مشتمل بر نظم و نثر برشته تألیف درآورد، و هرچند در مقدمه آن مدعیست که درین ترجمه نظر بکسی ندارد، ولی چنانکه پدرم از قول سخنوران پنجاه سال پیش اصفهان نقل می‌کرد، هر ترجمه‌یی از آن کتاب مربوط بیکی از معاصرین اوست، و تا آنزمان هنوز نکته‌سنجان اصفهان سیوانسته‌اند برخی از تراجم احوال را درست با اسم و رسم یکی از معاصرین او تطبیق کنند.

نگارنده وقتی تذکره دیگری از شعرای مداح معتمدالدوله دیده‌ام که در همانزمان یکی از گویندگان چهارمجال اصفهان تنظیم کرده بود، و باندازه‌یی، مطالب آن بتذکره مدایح المعتمدیه بهار نزدیک بود که در نظر اول هر دو بنظر یکی می‌آمد.»  
 رگ: «مقدمه یخچالیه، صفحه زح»  
 آن کتاب منتحل نیز نامش مدایح معتمدی و نام ائتحال کننده سلاعلی اورجانی لنجانی مستخلص به فناست که در جای خود ذکرش گذشت.

## ید بیضا

تألیف میرغلامعلی آزاد بلگرامی در ۱۱۴۵ و ۱۱۴۸ ه. ق.

تذکره عمومیست که نخست مشتمل بر ذکر پانصدوسی دوتن شاعر قدیم و جدید بوده بترتیب حروف تهجی از افضل الدین کاشی تا میرمحمد یوسف بلگرامی و بعداً

که مؤلف آنرا منسوخ گردانیده تعداد شعرای یدبضا را به ۱۳۵۹ نفر رسانیده است که با ابوالحسن شهید بلخی آغاز میشود.

### آغاز :

«بسمه، نحمد من نظم الاشياء و علم آدم الاسماء».

در باره تدوین نخستین گوید: راقم این کلمات . . . را اکثر احوال در آینه خیال منطبع میشد که مجموعه‌ی آراسته شود، متضمن اخبار و اشعار شعرای حال و قدمای صاحب قال تا در سنهٔ ثلث و اربعین و مائة و الف (۱۱۳۴) هجری عزیمت پنده از بلاد هند بدیار سند بمحروسهٔ سیوستان . . . اتفاق افتاد، . . . فی الجمله فرصتی دست داد . . . پس در اواسط سنهٔ خمس و اربعین و مائة و الف (۱۱۴۵) عنان همت تاقتم، قریب یکسال کار کردم، و لمعهٔ نوری از تجلی گاه سخن بدست آوردم .

و در بارهٔ تدوین دوم سینویسد: « . . . پیش ازین بخدمت موزونان سلف و خلف پرداخته و تذکرهٔ الشعرائی مسمی به یدبضا محرر ساخته، اما آن نسخهٔ نقش انگاره و تصویر تنگاره بود . لهذا بعد فراهم رسیدن برخی از مواد، رنگ اصلاح ریخته شد و نقش ثانی به از اول برانگیخته، و چون سخن رساتر از نشاء شراب و سریمتر از پرتو آفتابست، هردو یدبضا دستگاه شهرت بهم رساند، و جابجا پرتو رواج افشاند».

(سرو آزاد، ص ۱) .

و در جای دیگر گوید: « . . . یدبضا تألیف فقیر در احوال شعرای سلف و خلف اول این کتاب را در سیوستان ملک سند تألیف کردم، و نسخهٔ آن سایر و دایر شد، و بعد معاودت از بلاد سند بدیار هند آن نسخه را منسوخ ساخته، نسخهٔ دیگر در سنهٔ ثمان و اربعین و مائة و الف (۱۱۴۸) نوشتیم، و این مصراع تاریخ یافتیم: طبع کلیم یدبضا نمود» .

(خزانهٔ عاصره، ص ۷) .

استوری (۱: ۸۶۳) بنقل از فهرست آصفیه نوشته است که ید بیضا موسوم به تذکره صبح خندان، و چنانکه دیدیم مؤلف آنرا بنام دیگری تسمیه نکرده و حتی در باب نسخه اول و ثانی میگوید که «هر دوید بیضا دستگاه شهرت بهم رساند».

#### نسخه:

اشپرنگر، ش ۲۳؛ بانکوی پور، ج ۸ ش ۶۶۱ (قسمتی بخط مؤلف)؛ اندیاقیس، ۳۹۶۶ (ب) مورخ ۱۱۷۸ ه؛ آصفیه، ج ۳ ص ۱۶۲ ش ۱۸۶ و ۱۵۵؛ دانشگاه علیگر، دو نسخه ۱- ضمیمه سبحان الله ۶- ۴- منقول از نسخه اصل، کاتب محمد علی ولد سید امان الله حسینی بلگرامی (رک: اورینتل کالج میگزین، شماره مسلسل ۱۲۳ ج ۳۲، ش ۱، نوامبر ۱۹۵۵ ص ۴۹)

و نسخه دیگر از تدوین ثانی آقای دکتر نقوی در کتاب خود (ص ۲۷۱) نشان داده که متعلق است به آقای محمد ابراهیم درگوهی یاسین پاکستانی، و در آغاز آن فهرست اسامی شعرا نیز مسطور است.

برای ترجمه مؤلف و آثار دیگر او رجوع شود به خزانه عامره در کتاب حاضر.

## بخش دوم

(تواریخ و کتبی که بخشی از آنها در تراجم شعراست)





## آثار الصنادید

تألیف جوادالدوله عارف جنگگ دکتر سید احمدخان دهلوی در قرن سیزدهم

در احوال شهر دهلوی و تراجم علما و عرفا و شعرا و مزارات معروف آنست و دوبار بطبع سنگی رسیده است. بار اول در سیدالاشجار دهنی بسال ۱۸۴۷ میلادی، و بار دوم در نامی پریس کانپور بسال ۱۹۰۴.

بنده چندآنکه تلاش کردم بهیچیک از دو چاپ این کتاب دست نیافتم، ولی نقل قسمتهایی از آنرا در کتابهای دیگر دیده‌ام، از جمله در کتاب ارمغان هندوستان تألیف مولوی سید لطفعلی شاه مودودی چشتی هروی، و کتاب نقش پارسى برا حجاجر هند تألیف استاد دانشمند آقای علی اصغر حکمت.

## آثار عجم

تألیف محمد نصیر میرزا آقای فرصت حسینی شیرازی در ۵۱۳۱۰ ق. ۱۳۱۳۷

کتابیست در تاریخ و جغرافیا و تراجم که بسال ۱۳۱۴ ه. ق. در بمبئی در ۶۰۴ صفحه بخط میرزا محمد قدسی شیرازی شاعر و کاتب نستعلیق نویسنده بطبع سنگی رسیده، و مؤلف در پایان کتاب تألیف خود را چنین تعریف کرده است:

« اما بعد این دو جزء کتاب آثار عجم که در یکجلدست، و یکی از مؤلفات عبد حقیر و بنده فقیرست، تخمیناً دوازده هزار و ششصد بیت متن، و چهار هزار و دو بیت بیت حواشی آنست، مشتمل بر تفصیل و تحقیق اما کن قدیمه و عمارات عتیقه سلطین



## آثارالصنادید

تألیف جوادالدوله عارف جنگگ دکترسید احمدخان دهلوی در قرن سیزدهم

در احوال شهر دهلی و تراجم علما و عرفا و شعرا و مزارات معروف آنست و دوبار بطبع سنگی رسیده است. بار اول در سیدالانخبار دهلی بسال ۱۸۴۷ میلادی، و بار دوم در نامی پریس کانپور بسال ۱۹۰۴.

بنده چندآنکه تلاش کردم بهیچیک از دو چاپ این کتاب دست نیافتم، ولی نقل قسمتهایی از آنرا در کتابهای دیگر دیده‌ام، از جمله در کتاب ارسغان هندوستان تألیف مولوی سید لطفعلی شاه مودودی چشتی هروی، و کتاب نقش پاریسی بر احوال هند تألیف استاد دانشمند آقای علی اصغر حکمت.

## آثارعجم

تألیف محمدنصیر میرزا آقای فرصت حسینی شیرازی در ۵۱۳۱۰.ق. ۱۳۱۳

کتابیست در تاریخ و جغرافیا و تراجم که بسال ۱۳۱۴ ه.ق. در بمبئی در ۶۰۴ صفحه بخط میرزا محمد قدسی شیرازی شاعر و کاتب نستعلیق نویسنده بطبع سنگی رسیده، و مؤلف در پایان کتاب تألیف خود را چنین تعریف کرده است:

« اما بعد این دو جزء کتاب آثارعجم که در یکجلدست، و یکی از مؤلفات عبید حقیر و بنده فقیرست، تخمیناً دوازده هزار و ششصد بیتستن، و چهار هزار و دویست بیت حواشی آنست، مشتمل بر تفصیل و تحقیق اماکن قدیمه و عمارات عتیقه سلاطین

ایران و غیره، و دیگر آثار ایشان که اکثر را خود از روی طلب بهزار رنج و تعب رفته و دیده و از آنها نقشه برداشته‌ام، و شرح آنها را نگاشته‌ام، مع مطالب دیگر از تحقیقات علمیه و عملیه و بیان السنهٔ مختلفه و ذکر احوال بعضی از حکما و علما و عرفا و فصحا و ادبای متقدمین و متأخرین و معاصرین و غیر ذلک از مطالبیکه در فهرست اول کتاب نگاشته گردیده... الخ».

همین چاپ از کتاب آثار عجم بسال ۱۳۵۴ ه. ق. در بمبئی بطبع عکسی رسید، و بطوریکه در فهرست شمار آمده است، یک چاپ سنگی هم از آن در طهران بوسیله کتابفروسی اسلامیّه شده است.

ترجمهٔ احوال و ذکر آثار فرصت شیرازی در آثار عجم در ذیل شعرای شیراز، و در مقدمهٔ دیوانش که بسال ۱۳۳۳ ه. ق. در بمبئی بطبع سنگی رسیده مسطور است.

در بعضی از تذکره‌های چاپی نیز مانند کتاب دانشمندان و سخنسرایان فارس و غیره شرح حالش درج شده است، ولی آنچه ذیلاً بنظر میرسد منقول از نامهٔ فرهنگیان و از همه کاملتر و دقیقتر است:

### ترجمهٔ فرصت شیرازی بقلم عبرت نایینی

«فرصت شیرازی... هو السيد السندي ميرزا محمد نصير الحسيني بن ميرزا جعفر متخلص به بهجت بن ميرزا كاظم الملقب به شرفاين الحكيم البصير مرحوم ميرزا نصير عليهم رحمة الله الملك القدير.

اما ميرزا نصير مولدش جهرم فارس بوده، ساليان دراز در صفاهان نشوونما يافته، بدین روی باصفهانی معروف شده، در آن سامان علوم عربيه و ادبيه و حکمت الهی و طبیعی و ریاضی را تحصیل و تکمیل کرده، در طبابت در دور خود یکتا بود. ترجمت حالش را بتفصیل تذکرت نویسان نبشته‌اند، و ویرانصیرالدین ثانی خوانده‌اند، در زمان کریم خان زند معزز و محترم میزیسته و ویرا حکیم باشی و ندیم بوده، مسجد

وکیل شیراز بطراحی و معماری وی بنا شده، ویرا تألیفات بسیارست، که از آنجمله است: جام گیتی نما در حکمت بفارسی، و مرآة الحقیقة بالعربیة در حکمت الهی، وحل-التقویم بیاری در نجوم، و اساس الصحه بالعربیة در طب، و شرح مشکلات قانون شیخ الرئیس، و رساله موسیقی و نسبتی که میان آن و علم طب است بالعربیة، و مثنوی بهاریه که معروفست و چندین مرتبه بطبع رسیده. دیوانی از آنجناب بدست نیفتاد. پاره بی از اشعار ویرا عبدالرزاق خان دنبلی که از معاصرین وی بوده در تذکرت خود ذکر کرده، و در سفینه محمودی و مجمع الفصحا نیز شرح حالش مسطورست. بالجمله در سال هزار و صد و نود و یک هجری در شیراز وفات یافته، جسد شریفش را حسب الوصیّت به نجف اشرف نقل دادند، حاجی سلیمان صباحی در تاریخ فوت وی گفته: «آه از مرگ نصیر ثانی آه».

و اما میرزا کاظم شرفا مولدش دارالسلطنه اصفهان و از باریافتگان درگاه سلطان زمان، وقتی او را بسفارت حیدرآباد کن مأمور ساخته بدان جانبش میفرستند، رفته مراجعت کرده باز بعمل استیفائی که داشت اشتغال میورزید، تا در آخر عمر از تمامی زمره بوالفضول خاطر شریفش از توقف در ایران ملول، بخیال بازگشت به حیدرآباد می افتد، در آن اوان اعیان آنجا هم مکاتبی میفرستند، و بدان ملکش طلب میکنند. وی بدین دو روی از اصفهان به هندوستان رفته رحل اقامت می افکند نواب و حکمران آنجا به پیشکاریش برمی گزینند، و بر همان منصب و شغل باقی بوده تا زمانش بآخر رسیده، در سال هزار و دوویست و سی و پنج هجری وفات میکند، و در باغ موسوم به چندولال مدفون میگردد.

و اما میرزا جعفر بهجت در اصفهان متولد شده پس از استماع فوت پدر از اصفهان به شیراز آمده تا از راه پوشهر به حیدرآباد رود، و اسوال پدر را مأخوذ دارد. در حین توقف در شیراز بنا بر مصلحتی تاجری نه بل فاجری را وکیل و مأذون در توکیل غیر کرده به حیدرآباد میفرستد، وکیل مذکور رفته ترکه آن مرحوم را گرفته پی سپاربلاد هندوستان میشود، و از آنجا بدار حساب و میزان میرود. پس از رسیدن

این خبر و یأس از مالیه پندر در شیراز صبیئه ماجده رجبعلیخان مذهب متخلص به تسلی را در عقد ازدواج درآورده شیراز را مسکن خود قرار داده و همچنین بود تا در سن هفتاد و پنج سالگی در سال یکهزار و دوست و نود و شش هجری برحمت ایزدی پیوسته در همانجا مدفون گشت.

و اما میرزا محمد نصیر متخلص به فرصت ملقب به فرصه الدوله در سال هزار و دوست و هفتاد و یک هجری در شیراز متولد شده از آغاز بلوغ تا دیری نفس ناطقه را بمعارج تعلیم و تعلم عروج داده، در علوم عربیه و ادبیه و حکمت و هیأت و حساب و اسطرلاب و جغرافی مقامی متبحر را حائز شده، اکثر تحصیلات وی در خدمت شیخ بزرگوار المولی الفرید الشیخ مفید المتخلص به داور قدس سره بود، علاوه بر این در صنعت نقاشی و عکاسی درخور تحسین و سزاوار هزار آفرین بوده، صاحب تصنیفات رشیده و تألیفات انیقه است، از آن جمله: دریای کبیر مشتمل بر علوم کثیره بالعربیه و الفارسیه، و اشکال المیزان در علم منطق که در بمبئی بطبع رسیده، و بحور الالحن در عروض و موسیقی که آن نیز بطبع رسیده، و مشآت نثر، و رساله شطر نجیه، و مثنوی مسما به هجرنامه، و مقالات سیاسی و علمی از زبان شیخ معمول در دو جلد، که هر دو بطبع رسیده، و آثار العجم که آن نیز در بمبئی بطبع رسیده و مطبوع طباع اولوالالباست، و رساله بی درگرا مر نحو و صرف خط آریا مسما به خط میخی قدیم، و در تلوش رساله بی در جغرافی هند خاصه در بمبئی که در آنجا بطبع رسیده، و رساله در هیأت جدید مختصر و موجز، و دیوان اشعار وی که مشتمل بر قصائد و غزلیات و غیره است، که متجاوز از پنجهزار بیت است، و وی در مدت عمر بسیار مسافرت کرده، پس از مسافرت عتبات سفری بخارجه رفته که شرح آنرا در سیاحتنامه خود مرقوم داشته پس از مراجعت بوطن مألوف، شاهزاده شجاع السلطنه فرزند مرحوم مظفرالدین شاه ویرا از شیراز با خود به طهران آورده، بمعلمی و ندیمی خویشش برگزید، و بلقب فرصه الدوله ملقب گردید، و در مشروطیت خدمتها کرده و رنجها برده و ستمها کشیده،

سپس از آنجا برباست معارف فارس منتخب شده، و پس از چندی برباست عدلیهٔ آنسامان برقرار گردیده، و پس از سالی باز رئیس معارف وقوائد عامه گردید، و در آن جای همی بود تا روز گارش سپری شده، پس از طی شصت و هشت مرحله از مراحل زندگانی در روز دهم ماه صفر هزار و سیصد و سی و نه هجری از سرای خاك بعالم قدس شتافت. جنازه اش را اهالی ادب پرور شیراز با احترامات شایان در بقعهٔ حافظیه نقل نموده، در جوار خواجهٔ بزرگ عالم سخن علیه الرحمه بخاك سپردند، حشره الله مع اجداده.

### این چند غزل ویراست :

تو بدلبری و شوخی ببری دل پری را

پری از تو دلبر آموخت طریق دلبری را

\*\*\*

(هفت بیت)

رازی آموخته بی این همه طنازی را

که دل از کف ببری فرصت شیرازی را

\*\*\*

(۹ بیت)

بهر صیدم چند تازی خسته شد پای سمندت

صبر کن تا من بپای خویشتم آیم ببندت

\*\*\*

(۹ بیت)

با آنکه کس ز آتش عشقت چو مانسوخ

بر ما دلت نسوخت ندانم چرا نسوخت

\*\*\*

(۷ بیت)



ما هم چو ز پرده رخ نشان داد  
هر اهل نظر که دید جان داد

\*\*\*

(۹ بیت)

بر جهان دل‌منه از مهر و مشوزان دلشاد  
کاین عروسیست که کشته‌است هزاران داماد

\*\*\*

(۹ بیت)

بر درش حلقه زدم از سر درد  
گفت بیهوده مکوب آهن سرد

\*\*\*

(۹ بیت)

تا برافشانده برخ زلف پریش زده برهم دل صد سلسله‌ییش

\*\*\*

(۹ بیت)

ایکه از بیم رقیبان بدرت بار ندارم  
رحمی آخر که بجز حسرت دیدار ندارم

\*\*\*

(۹ بیت)

بادل خویش ز جور تو حکایت کردم  
آه کز خویش به بیگانه شکایت کردم

\*\*\*

(۹ بیت)

ما رند و خراباتی و دیوانه و مستیم  
 پوشیده چه داریم همینیم که هستیم  
 زان باده که از روز ازل قسمت ما شد  
 پیداست که تا شام ابد سرخوش و مستیم  
 آواز است آمد و گفتیم بلی را  
 زان گفته بلاکش همه از عهد هستیم  
 دوشینه شکستیم بیک توبه دو صد جام  
 امروز بیک جام دو صد توبه شکستیم  
 یک باره ز هر سلسله پیوند بریدیم  
 دل تا که بزنجیر سر زلف تو بستیم  
 بگذشته ز سر پا بره عشق نهادیم  
 برخاسته از جان بغم یار نشستیم  
 در دست سر رشته تجرید گرفتیم  
 خود سلسله عالم تقلید گستیم  
 در نقطه وحدت سر تسلیم نهادیم  
 وز دایره کثرت موهوم برستیم  
 بر ما به قارت منگر زانکه چو فرصت  
 در رتبه بلندیم ولی از همه پستیم  
 (نسبة این یک غزل بد نبود که آنهم مرحوم عبرت، مؤلف کتاب در هامش نوشته  
 است که: «این غزل از مرحوم بیضای جوتقانی است، از فرصت نیست، عبرت».)

گفتم از پا گردا فتم دوست باشد دستگیرم

دوست کو کز پافتادم گو خدا را دست گیرم

\*\*\*

(۹ بیت)

وصف در انجمنی زان قد و قامت کردم

راست گویم که از ان وصف قیامت کردم»

(۷ بیت)

\*\*\*

«منقول از نامه فرهنگیان نسخه شماره ۱۱۹۷، کتابخانه مجلس بخط مصنف

آن عبرت نایینی».

## آثار هرات

تألیف خلیلی افغان در ۱۳۰۹-۱۳۱۰ ش.

مشمول است بر سه جلد، جلد اول: در حالات تاریخی و جغرافیائی شهر هرات،

جلد دوم: در حالات شعرای متقدم هرات، جلد سوم: در حالات شعرای معاصر هرات.

جلد اول (ص ۱-۱۹۶) تاریخ طبع جدی ۱۳۰۹.

جلد دوم (ص ۱۹۷-۵۱۰) تاریخ طبع دلو ۱۳۰۹.

جلد سوم (ص ۱-۲۸۰) تاریخ طبع قوس ۱۳۱۰ شمسی، قطع خشتی، چاپ

سنگی، محل طبع مطبعه فخریه سلجوقی جنب چهارباغ هرات.

ترتیب تراجم الفبائیست و جلد دوم با ابواسماعیل خواجه عبدالله انصاری

(ص ۲۱۰) شروع شده به هلالی استرآبادی (ص ۴۷۳) ختم میشود. یک فهرست

الفبائی و دولاحقه هم دارد. لاحقه اول در حالات نسوان (ص ۴۷۶-۴۸۲)، ولاحقه دوم در ذکر احوال نقاشان و خطاطان (ص ۴۸۲-۵۱۰)، جمعاً نود و هفت نفر. جلد سوم درد کر پنجاه و نه شاعریست از آقارضا برنابادی تایحیی. فهرست الفبائی نیز دارد.

وی این کتاب را بدستور عبدالرحیم خان و کیل نایب الحکومه هرات تألیف کرده و مراجع خود را نیز مذکور داشته است. آثار هرات از کارهای روزگار جوانی استاد خلیل الله خلیلی افغانی شاعر مشهور معاصرست، و مطلقاً ارزش تحقیقی ندارد. از باب مثال دو ترجمه آن نقل میشود:

### نمونه تراجم:

با وجود آنکه مؤلف آثار هرات، مجالس النفاوس و جلد هفتم روضة الصفا و حبیب السیر را در دست داشته و در هر سه کتاب ترجمه مجنون چپ نویس خطاط مشهور نیمه دوم قرن نهم و نیمه اول قرن دهم ولد کمال الدین محمود رقیقی مسطور بوده، ترجمه اش را چنین بقلم آورده است:

«رفیقی - در تذکره خط و خطاطان رقیقی را در جمله خوشنویسان هرات معرفی می نماید، و از آنجا که ملکات شعری او سلسله های بزرگی را طی نموده، ما را مجبور ساخت که باید در ذیل شعرا از ایشان اسمی برده باشیم، نامش مجنون و نام پدرش جمال الدین است، اصلاً از هرات بوده و هم درین سرزمین تربیت یافته است. در شاعری طبع روانی دارد، این چند بیت ازوست... تفصیل حالات او در قطار خطاطان معروفش میگردد، انشاء الله تعالی.»

(ص ۳۶۳-۳۶۵ ج ۲)

و در قطار خطاطان چنین آورده است:

«مجنون هراتی - نقل از خط و خطاطان، مجنون بن جمال الدین هراتی مشهور

و متخلص بریقی، زیبایی خطش ادبا را رفیق، و شیوایی شعرش فضلا را سونس و شفیق بود، در اکتساب فضایل و تهذیب نفس کوششها کرد تا مقام و منزلتی عالی یافت، و بمساعی و زحمت خلل ناپذیر در مشق خط آنقدر کوشید، تا عاقبت کسوت استادی پوشید، و در خدمت سلطان غازان خان (۶۹۴-۷۱۳) معروف و مقرب گردید، و نوازشها و اشفاقات گوناگون دید، خط را از دست چپ مانند دست راست بسیاری نیکو نگاشتی، و در نوشتن هفت خط نیکو ناقصی نداشتی، خاصه خط توامان (دو طرفه) را نیکو نوشتی که هر بیننده را در بونته حیرت بهشتی، چنانچه خود گوید...

صاحب خط و خطاطان می‌آورد که مجنون خوشنویس منظومه‌یی در باره موضوع خط و چگونگی او برشته نظم در آورده...

گویند مجنون هراتی سه رساله در قوانین خط تألیف کرد، اول موسوم به (رساله خط و سواد)، دوم - (قواعد خطوط سبعة)، سوم - (رسم الخط تألیف) که در تاریخ کتاب سوم این بیت را آورده:

چو از رسم خطش تاریخ دادم از آتش نام رسم الخط نهادم

رسم الخط نهصد و چهل میشود، و حال آنکه او در قرن هفتم میزیسته، و شاید

الخط تاریخش بوده که میشود. ۶۴».

(رک: ج ۲ ص ۵۰۳-۵۰۶)

حال ببینم در مآخذ معتبر عصری که ایشان در دست داشته و بهیچیک رجوع نکرده چه نوشته شده است:

فخری هروی در لطائف نامه که ترجمه فارسی مجالس النفاوس است مینویسد:

«ولانا مجنون از مشهدست، و طبعش در غایت شوخیست، و چپ نویس خوش-

خط مثل او کم بوده است، بلکه نبوده، ذاتش نیز مقبول افتاده، این مطلع از

اوست:

بو عظیمیروم و زار زار میگیریم بدین بهانه زهجران یار میگیریم»

(ص ۷۴)

و در ترجمه دیگر مجالس النفاثس بقلم حکیم شاه محمد قزوینی آمده است: «مولانا مجنون، مشهدی است، و خوش طبع بود، و از حسن خط حسن حظ داشت، و خطی از گونه را نیکو مینوشت، چنانکه همه کس از آن تعجب مینمود، و این مطلع از اوست:

(ص ۲۴۹)

خواندمیر در جلد هفتم روضة الصفا که نوشته اوست و جلد چهارم حبیب السیر چنین آورده است:

«مولانا مجنون، ولد مولانا کمال الدین محمود رفیقی است که بحسن خط و لطف طبع اتصاف داشت، و مولانا مجنون بغایت درویش و ش وفانی مشربست، و اشعارش سلیس و هموار اتفاق می افتد، و این مطلع غزل از آنجمله است که:

بیوفا بودی من از اول ترا نشناختم

حیف از اوقاتی که دنبال تو ضایع ساختم

و این مطلع قصیده نیز از جمله منظومات اوست که:

فیروزه سپهر در انگشترین تست

روی زمین تمام بزیر نگین تست»

رک : جلد هفتم روضة الصفا، ص ۳۰۳ و جلد چهارم حبیب السیر، ص ۳۶۲

چاپهای بسیار مغلوط کتابفروشی خیام.

در جلد هفتم روضة الصفا فقط بیت اخیر مسطورست.

مناسب چنان دیده شد که برای تکمیل و تتمیم ترجمه مجنون شرح حالش را از کتاب گلستان هنر تألیف قاضی احمد میرمنشی قمی در اوایل قرن یازدهم نیز

نقل کنیم:

«مولانا مجنون چپ‌نویس ولد مولانا کمال‌الدین رقیقی است، مولانا مجنون از خوشنویسان و کاتبان دارالسلطنه هرات است. و نسخ تعلیق را با مزه و خوش و پخته مینوشته، و خطی از خود اختراع کرده بود که از ترکیب کلمات آن صورت انسان و حیوان بهم میرسید، و از جمله این مصراع را که، «نرخ شکر و قند شکست از شکر ستان» از دو طرف نوشته بود بصورت سه چهار آدمی که برزبر یکدیگر بوده باشند، و صورت و خط هر دو در کمال خوبی و مرغوبی بود، و تخلصش مجنون مذکور بود و کتاب ناز و نیاز از اشعار آبدار اوست، و کتاب لیلی و مجنون هم از منظومات اوست که با اسم سامی نواب سام میرزا نوشته و نواب میرزایی در تذکرة الشعراء سامی ذکر او نموده، این بیت از قصیده ایست که در مدح شاه غفران پناه جنت بارگاه شاه طهماسب گفته:

### بیت

فیروزه سپهر در انگشترین تست روی زمین تمام بیزیرنگین تست

مولانا مجنون رساله بی در باب تعلیم و آداب خط بتفصیل نوشته و تعلیمات مفردات را یکیک از حروف تهجی نوشته.»  
«گلستان هنر، ص ۱۰۱-۱۰۲، نسخه دستنویس نگارنده»

### نمونه دیگر:

زلالی هروی را در دوجا بعنوان دوشخص و چنین نوشته است:  
«زلالی، بقول آتشکده و نوایی از هرات است، چون طبیعت زلالی داشته زلالی تخلص میکرده است، این مطلع ازوست:  
لیلی عذاری میرسد دامن کشان در خون من  
دیگر ندانم چون شود حال دل مجنون من»

« زلالی (۲) بقول روضة الصفا (جلد ۷ صفحه ۹۸) ، از هرات بوده ، در قطار شعرای سلطان حسین میرزای بایقرا تربیت یافته است ، طبع بلندی داشته ، این آثار ازوست:

کرد زلیخای صبح پیره‌ن صبر چاک

راز دلش فاش شد ، بر سر هر انجمن

داد بزال سپهر طرفه ترنجی ز مهر

طرفه که شد بر ترنج<sup>۲</sup> بر سراو تیغزن

وله

نخواهی کرد باور خار خار سینه چاکم

مگر روزی که گیرد دامنت خار سرخاکم»

(ج ۲ ص ۳۶۶-۳۸۱)

این هر دو زلالی یکیست و مؤلف حبیب‌السیر ترجمه‌اش را بتفصیل بیشتر آورده که اینست :

«مولانا زلالی، بقصاحت بیان و طلاقت لسان وحدت‌فهم و لطافت‌طبع موصوف و در میان شعراء زمانه بمکارم اخلاق و محاسن آداب معروف ، پیوسته از سرچشمه ضمیر صافی زلال اشعار لطافت آثار مترشح میسازد ، و بنظم قصیده و غزل بیشتر از سایر اقسام شعر میپردازد، وبخلاف سایر شعرا مضمون‌الذلل مع الطمع را منظور داشته ، از شیوه طمع پیوسته اجتناب مینماید، وطبعش از نظم شعری که مشعر باین معنی باشد متنفّر بوده ، هرگز لب بطلب نمی‌گشاید .  
قصیده بال مرصع<sup>۲</sup> را تتبع نموده و الحق در آن قصیده معانی ذقیقه درج فرموده ، و سه بیت اول قصیده مذکور اینست که:

۱- هم ترنج ، صوابست .

۲- قصیده ابوالمفاخر فخری رازیست بدین مطلع :

بال مرصع بسوخت ، مرغ ملمع بدن  
اشک زلیخا بریخت ، یوسف گل پیره‌ن



خورد بسی پیچ و تاب، دلو ملمع رسن

تا بدر آمد ز چاه، یوسف گل پیرهن... الخ»

«ج ۴ ص ۳۶۲».

زلالی هروی در سال ۹۳۱ وفات یافته و این مصراع ماده تاریخ فوت اوست:

« از جهان رفت زلالی بجان »

در باره شعرای گذشته هرات و غیر هرات آنچه درین کتاب آمده ازینقبیل است، که چون از کارهای زمان جوانی استاد خلیلی است، حق این بود که با تجدید نظر استادانه آنرا بطبع مجدد میرسانیدند.

ترجمه مؤلف در مقدمه دیوان ایشان که باهتمام حاج محمد هاشم امیدوار هراتی بسال ۱۳۴۲ شمسی در طهران طبع و انتشار یافت، بقلم چند تن از اساتید ایرانی بتفصیل مسطورست.

## آیین اکبری

تألیف ابوالفضل علامی بن شیخ مبارک ناگوری در حدود ۱۰۰۶ ه. ش.

دائرة المعارف هندوستان و کتاب بسیار مهم و معتبر است در سه بخش و مربوط بدوره سلطنت جلال الدین محمد اکبر شاه سومین پادشاه از سلسله مغولی هند، که یکباب آن آیین قافیه سنجان است مشتمل بر تراجم شعرای عهد اکبری و لسی به اختصار.

آیین اکبری بسال ۱۸۷۷ میلادی در سلسله هندیه بقطع وزیری، نستعلیق سنگی، و در ۱۸۸۲ در کانپور بقطع رحلی بزرگ، نستعلیق سنگی بطبع رسیده، و

سر سید احمدخان دهلوی مؤلف آثارالصنادید که ذکرش گذشت، تکمله‌ی بر تراجم مزبور در هاشم کتاب افزوده، و نیز شعرائی را که بسعادت کورنش شاهنشاهی مستسعد نگشته و فقط رابطه شعری با دربار اکبر داشته‌اند، چون ابوالفضل علامی تنها بدکر نامشان پرداخته بوده، سر سید احمدخان شرح حال نگاشته و در دنبال تراجم متن آورده است.

بخش اول این کتاب را بلاکمین به انگلیسی ترجمه کرده و حواشی مفیدی بر آن افزوده، و در سلسله هندیه بسال ۱۸۷۳ میلادی طبع و نشر یافته است. بخش دوم و سوم آنرا راجبرت ترجمه کرده و در همان سلسله بسال ۱۸۹۱ و ۱۸۹۴ با متن فارسی چاپ شده است.

آیین اکبری در واقع متمم اکبرنامه است، که همین مؤلف در تاریخ پادشاهی پنجاه و یکساله جلال‌الدین محمد اکبرشاه (۹۳-۱۰۱۴ هـ) و سلسله نسب او در سه مجلد بزرگ نوشته، و متن فارسی و ترجمه انگلیسی آن نیز بطبع رسیده است. نثر هر دو کتاب، فارسی اصیل و استادانه و یکدستی است که نویسندگان و مورخان معروف هندوستان در ادوار بعد، ازان شیوه پیروی کرده‌اند و چون پایه و ساینده علمی مؤسس آن مکتب را نداشته‌اند، بوی نرسیده‌اند.

شیخ ابوالفضل علامی دومین پسر شیخ مبارک ناگوری و برادر خرد شیخ ابوالفیض فیضی قیاضی ملک الشعرا دربار اکبرشاه است که در سال ۹۵۸ هجری ولادت یافته و در دربار اکبر تا منصب چهارهزاری ترقی کرده و آثار با ارزشی از تألیف و تصنیف و ترجمه دارد که همه در هندوستان بطبع رسیده و از آنجمله است: عیار دانش در تهذیب و تلخیص کلیله و دمنه، و منشآت دیوانی و شخصی او در سه دفتر. متأسفانه بعلم سوءظنی که شاهزاده سلیم اکبر (= جهانگیر پادشاه) از وی پیدا کرده بود آن دانشمند بزرگ را بکشتن داد، چنانکه در توزک جهانگیری (ص ۱۱) مینویسد: «در اواخر عهد پدربزرگوارم شیخ ابوالفضل را از شیخزاده‌های هندوستان

بمزیت فضل و دانایی استیاز تمام داشت، و ظاهر خود را بزور اخلاص آراسته بقیمت گران سنگ بیدرم فروخته بود، از صوبهٔ دکن طلب داشتند، و چون خاطر او بمن صاف نبود، و همیشه در ظاهر و باطن سخنان مذکور میساخت، و درین ایام که بنا بر افساد فتنه انگیزان، خاطر مبارک والد بزرگوارم فی الجمله از من آزرده گی داشت، یقین بود که اگر دولت کادر یابد، باعث زیادتی آن غبار خواهد گشت، و مانع دولت مواصلت گردیده کار بجایی خواهد رسانید که بضرورت از سعادت خدمت محروم باید گردید. چون ولایت بر سئکه دیو بر سر راه او واقع بود، و دران ایام در جرگهٔ متمردان جا داشت، باو پیغام فرستادم که اگر سر راه بران مفسد فتنه انگیز گرفته اورا نیست و نابود سازد، رعایتهای کلی از من خواهد یافت، توفیق رفیق او گشته در حینی که از حوالی ولایت او میگذشت، راه برو بست، و باندک ترددی مردم اورا پریشان و متفرق ساخته او را بقتل آورد، و سر اورا در اله آباد نزد من فرستاد. اگرچه این معنی باعث آزرده گی خاطر اشرف حضرت عرش آشیانی گردید، غایهٔ این کار کرد که من بی ملاحظه و دغدغه خاطر عزیمت آستان بوس درگاه پدر خود کردم، و رفته رفته آن کدورتها مبدل بصفا گردید.

### ازوست:

نفسی دارم که هر نفس مه گردد      گویم که ریاضتش دهم به گردد

هر چند بجهد لاغر ش میدارم      از یک سخن فصول فربه گردد

### در مدح خانخانان گوید:

دریا دل و ابر دست، یکن چوتونیست      و زبادهٔ هوش مست، یکن چوتونیست

دین پرور و شه پرست، یکن چوتونیست      شه را همه چیز هست، یکن چوتونیست

«سفینهٔ خوشگو»

## احسن التواریخ

تألیف حسن بیگ روملو در ۹۸۵ ه. ق.

تاریخ عمویست شامل دوازده مجلد که وقایع و سوانح را سال بسال آورده و جلد دوازدهم آن که در دستت مشتملست بر اخبار و آثار جهانبانی و کشورستانی شاه اسماعیل اول و وقایع زمان سلطنت شاه طهماسب صفوی و شاه اسماعیل ثانی تا جلوس سلطان محمد خداپنده که بنام شاه اسماعیل ثانی تألیف شده و محتویست بر احوال سلاطین رومیه و خوانین جغتای و خانان اوزبکیه و مشاهیر علما و اسرافوزرا و شعرا که معاصر ایشان بوده اند، از آغاز سنه نهصد هجری تا نهصد و هشتاد و پنج که تاریخ اتمام تألیف است.

مؤلف در ذکر آل عثمان و مدت سلطنت ایشان از سنه ۹۸۰ یاد کرده چنین مینویسد: «مدت سلطنتشان تا درین سال که تاریخ هجری بنهصد و هشتاد رسیده است، دویت و نود و یکسال».

(ص ۴۳۳)

این مجلد در سال ۱۹۳۱ میلادی بسعی و تصحیح چارلس نارمن سیدن در مطبعه بیست مشن پریس کلکته بطبع رسیده است، ولی مغلوپست و سقطاتی نیز دارد. درینجا یک صفحه از احسن التواریخ چاپی را نقل میکنیم و سقطات را در میان دو قلاب [ ] می آوریم تا معلوم باشد، تصحیح اغلاط را نیز بوسیله دو هلال ( ) نشان میدهیم:

از وقایع سنه ۹۴۱

«چون سهامت مملکت خراسان بروفق سرام بندگان دولتخواه فیصل یافت، شاه»

دین‌پناه عنان دولت و سعادت بصوب سریر سلطنت و مستقر خلافت منعطف گردانید، وطن‌نظم مقدم همایون از ایوان کیوان گذرانید، در اوایل جمادی‌الثانی در عین سعادت و کامرانی در حوالی طهران نزول نمود، در آنجا حکم به گرفتن امیر قوام‌الدین نوربخش صدور یافت، تفصیل این مجمل آنکه شاه قوام‌الدین از ژنده درویشی که خلعت حیات جاودانیست برآمده پا از حد خود بیرون نهاده بطریق پادشاهان عالی‌تبار و خوانین ذوی‌الافتدال سلوک مینمود، شب و روز با سگ و یوزدر شکار بوده بطریق اکاسره و قیصره حجاب در ابواب بیوت خود نصب کرده، ایشان هیچ فردی از افراد انسانی را نمی‌گذاشته (نمی‌گذاشتند) که بمجلس او درآید، و از هر کس که اندک کاری که مرضی طبع او نبود سر میزد، جمعی راشب بر سر او فرستاده بقتلش می‌آوردند.

چو تیره شود مرد را روزگار همه آن کند کش نیاید بکار

درین اوان که اردوی همایون در حوالی امامزاده واجب‌التعظیم امامزاده عبدالعظیم بود، خدمتش بدرگاه عالم پناه آمده بر جمیع امرا و سادات و موالی و اهالی تقدیم نمود، و اهل ری چون سالها لگد کوب ظلم او بودند، و جانها بلب و کار دباستخوان رسیده بود، از وی شکوه کردند، بار اول جناب فضایل مآب قاضی محمد ولد قاضی شکرالله که از بزرگان زمان بمزید ادراک و شیرین کلامی ممتاز و مستثنی بود، بتکلم درآمده گفت: ای شاه قوام‌الدین شما پادشاهید یا درویش؟ وی جواب داد که من درویشم. حضرت قاضی فرمود که سبب ساختن قلعه و جمع آوردن جبه و جوشن چیست؟ وی سکوت اختیار فرمودند (= فرمود) باز قاضی گفت شما در سفک دماء بمرتبه‌یی اسراف نمودید که جهانیان عبیدخان از بک و قاسم جلاد را فراموش کردند، و اساسی مقتولان را که بتیغ او کشته شده بودند، شمردن گرفت، چون به مولانا [امیدی شاعر] رسید، متکرشده، شاه‌دین پناه فرمودند که اگر شما او را بقتل نمی‌آوردید، چرا املاکش را متصرف میشدید؟ در آن اثنا [اهل مجلس بروی او آمده هر کس حکایتی گفت و]

سیر فیضی معرف اردوی همایون بود (= بدو) گفت ترا چه حد آنکه به (= بر) پسر سید محمد کمونه تقدیم کنی؟ شاه دین پناه فرمودند که راست میگوید برخیز که جای تونیست. بعد از گفتگوی بسیار و مناظرهٔ بیشمار بر آن حضرت چون آفتاب روشن گشت که دعوی او کاذب، و سیادتش غیر واقع است. بنا بر آن حکم عالی بگرفتن او صدور یافت [چون شب درآمد باز شاه سعادت مند او را حاضر گردانیده در مقام بعضی تحقیقات از اعمال و ارادهٔ ناصواب وی در آمدند، و بر سر تحقیق قتل مولانا میدی آتش غضب شاهی در حرکت آمده فرمودند که مشعل بر محاسن او داشتند، آنگاه مشارالیه بگفتن کلمهٔ مبارکهٔ یا علی تلفظ نمود، شاه جمجاه پس از استماع این اسم مبارک فرمود که مشعل را برداشته دیگر مزاحمش نشوند] و چند روز در خانهٔ قاضی جهان محبوبس گشته بعد از آن [اورا] به قلعهٔ النجف فرستادند [و در آنجا فوت شد، و این رباعی بعد از واقعهٔ مشعل از طبع او سرزد:

### رباعی

فریاد و فغان که مذهب و کیش نماند

وز جور فلک غنی و درویش نماند

تا آتش قهر روی زردم را سوخت

از ریش بروی من بجز ریش نماند]

«ص ۲۷۹-۲۸۰»

### نمونهٔ تراجم :

در ذکر وقایع سال ۹۶۱ هجری آمده است که : «مولانا حیرتی [بروی] عمده - الشعراي زمان خود بود، و در منقبت گوینی گوی مسابقت از امثال و اقران می ربود، درین سال در کاشان از کوشک افتاده دفتر اوراق عمر را بیاد فنا داد. از منظوماتش قصاید و دیوان غزلیات و بهجة المباحج و قصیده بی که در جواب قصیدهٔ سلمان ساوجی گفته و از قزوینیان شکوه نموده چند بیت نوشته شد:

## نظم

وقت آن آمد که آساید سپهر بی مدار  
 چون زمین در سایه‌ات ای سایه‌پروردگار  
 پادشاهها مدت نه ماه شد کاین ناتوان  
 مانده در قزوین خراب و خسته و مجروح و زار  
 یافتم وضع تسنن در وضع و در شریف  
 دیدم آثار تخریج در صغار و در کبار  
 در مقابر پای شسته از فقیر و از غنی  
 در مساجد دست بسته از یمین و از یسار  
 در زمان چون توشاهی دست بستن در نماز  
 هست کاری دست بسته ای شه عالی تبار  
 قاضی این ملک نسل خالد ابن الولید  
 مفتی این شهر فرزند سعید نابکار  
 کشته گردیده ز تیغ شاه غازی هر دورا  
 هم برادر هم پدر هم یار و هم خویش و تبار  
 خود بفرمای شه دانا که اکنون این گروه  
 داعی خصم اند یا مولای شاه کامگار  
 قتل عاسی گر نباشد قتل خاصی میتوان  
 خاصه از بهر رضای حضرت پروردگار  
 نیستند اینها رعایایی که باشد قتلشان  
 موجب تخفیف مال و مانع خرج دیار

بلکه هر یک مبلغی از مال دیوان میخورند

سر بسر صاحب سیورغالتند وهم ادرار دار»

«ص ۳۸۵-۳۸۶»

حسن بیگ روملو در ضمن بیان احوال مشاهیر گاهی از مجلدات دیگر تاریخ خود نیز یاد میکنند، از آنجمله پس از ذکر سلطان علی مشهدی و تاریخ فوت او که از وقایع سال ۹۱۹ هجریست، نام گروهی از خطاطان گذشته و حال و سبک و سیاق هر یک را بقلم آورده و در خلال آن مینویسد: «... واضح خط نسخ و ثلث این مقله است، چون دست او را بریدند چنانچه در جلد ششم نوشته شده بدختر خود تعلیم کرد، بعد از آن علی بن بوآب محقق و ریحان را اختراع کرد و کتابه نوشت، بعد از آن یاقوت غلام مستعصم عباسی، احوال او هم در جلد هفتم نوشته شده».

(ص ۱۴۱)

### ترجمه مؤلف:

در وقایع سال ۳۷۷ مسطورست که: «درین سال راقم حروف حسن روملودر بلده قم متولد شد» (ص ۲۳۸).

در حوادث سنه ۴۳۳ آورده است که: «... بهرام میرزا مغلوب گشته به ییلاق در باولک آمدند، و بعد از چندروز به قزوین رسیدند، راقم حروف حسن روملو که در آن اوان در قزوین بود، و آن بلده تیول جد او و امیرسلطان مقرر بود، باتفاق والد مراسم استقبال و شرایط تعظیم و اجلال بجای آوردیم، و خیمه و خرگاه وسراپرده و بارگاه و مبلغی نقد و اسبان خوب و اقمشه و اجناس مرغوب بطریق پیشکش گذرانیدیم».

(ص ۲۷۸)



در ذیل وقایع سال ۹۴۸ هـ مینویسد که: «راقم حروف حسن روملو از وقت نهضت شاه‌دین پناه (=شاه‌طهماسب صفوی) تا این سال که تاریخ هجری بسنه ثمانین و تسعمائنه (۹۸۰) رسیده است، در جمیع اسفار همراه اردوی گردون شکوه بوده، اکثر وقایع را برأی العین مشاهده نموده».

(ص ۳۰۱)

در وقایع سال ۹۵۳ هـ آورده است که: «در آن اوان راقم این حروف حسن نمیره امیرسلطان روملو با جمعی از قورچیان روملو و چینی بفوجی از گبران بی‌ایمان دوچار گشته، این کمینه باتفاق شاهقلی نام قورچی حمله کردیم، و ایشان را متفرق ساخته و جمعی را مجروح و بی‌روح کرده اسیر چند گرفته معاودت نمودیم».

(ص ۳۱۶)

در ذیل متوفیات سال ۹۶۶ هـ پس از ذکر مولانا ابوالحسن باوردی مینویسد: راقم حروف ذره بی‌مقدار نزد آن بزرگوار مطالعه شرح تجرید نمود».

(ص ۴۱۱)

همچنین در ذیل اسامی خوشنویسان و ذکر استادان و شاگردان ایشان از مالک دیلمی نام برد و مینویسد که: «در علوم شاگرد مولانا جمال‌الدین محمود شیرازی بود، راقم اینحروف ذره بی‌مقدار، حاشیه شمسیه پیش او خوانده»

(ص ۱۴۲)

## احوال و آثار خوشنویسان

تألیف دکتر مهدی بیانی استاد دانشگاه تهران و رئیس کتابخانه سلطنتی ایران

کتاب بزرگ‌گیت که مؤلف در تهیه مواد آن بیست و پنج سال رنج برده و شامل چندین مجلد خواهد بود. آقای دکتر بیانی برای تألیف این کتاب مجموعه‌بی از کتب خطی و عکسی و چاپی که در احوال و آثار استادان خط نوشته شده است، همچنین کلکسیون نفیسی از خطوط خوشنویسان فراهم آورده‌اند که در نوع خود کم نظیر و بلکه بی نظیر است، و بنده آنچه از تذکره‌های خوشنویسان درین کتاب ذکر کرده‌ام جز دوسه فقره مابقی از مجموعه دکتر بیانی بوده.

درین کتاب مؤلف صاحب‌نظر و دانشمند مجموع روایات و اخبار و عقاید و آراء دیگران را در باره احوال و آثار و شخصیت هنری هر خوشنویسی نقل کرده و بانظر اجتهادی خود بدان حسن ختام بخشیده است، و آثار شناخته شده هر خوشنویسی را در هر جا که بوده بتمام خصوصیات معرفی کرده است.

ازین اثر با ارزش و مستند تا کنون دو بخش در احوال نستعلیق نویسان در سلسله انتشارات دانشگاه تهران ( شماره ۱/ ۱۰۵۴ سال ۱۳۴۵ و شماره ۲/ ۱۰۵۸ سال ۱۳۴۶ ) جزو گروه گنجینه تحقیقات ایرانی ( شماره ۳ ) در ۵۹۲ صفحه بقطع وزیری تا خاتمه حرف کاف طبع و نشر یافته است.

بسیاری از خوشنویسانی که ترجمه حالشان درین تذکره آمده است، از شعری قرارداد عهده خود بوده‌اند، ولی مؤلف از بیم اطناب بدکردن اشعارشان نپرداخته است. توفیق وسلامت دوست دانشمند خود آقای دکتر بیانی را در اتمام طبع این اثر نفیس از خدا خواهانم.

## اخبار الیزد

تألیف میرزا احمد دیوان‌بیگی شیرازی در ۱۲۸۷ هـ.ق.

در تاریخ و جغرافیای یزد است و تراجم شعرای آن شهر را نیز دربردارد. مؤلف در مقدمه حقیقه‌الشعراء که ذکرش گذشت ازین اثر نیز نام برده و در تراجم غالب شعرای یزد مینویسد: «چنانکه در اخبار الیزد هم نوشته‌ام» یا: «تفصیل احوالش را در تاریخ یزد نوشته‌ام». برای اطلاع بیشتر رجوع شود به ترجمه مؤلف در ذیل حقیقه‌الشعراء.

## اخوان المجالس

تألیف میربرهان‌الدین خان لاغر بدخشی در ۱۲۸۵ هـ.ق.

«اخوان‌المجالس اثر مؤلفه میربرهان‌الدین خان لاغر بدخشی است که نسخه قلمی آن بخط خود میربرهان‌الدین لاغر در کتابخانه فاضل محترم جناب میرزا برهان‌الدین بدخشی معین دوره دوم دارالشورای سلی موجود است. مؤلف این کتاب خود را در ۱۲۸۵ قمری در قریه «باغکک» تالقان تألیف کرده ابتداء تاریخ اسلام را تا ظهور جنگیز بصورت اختصار قید و پس از آن در شرح حال و ثبت آثار یکک حصه از شعرای فارسی‌زبان معاصر پرداخته است».

نقل از مجله کابل سال نهم شماره یازدهم، مقاله شاه عبدالله بدخشی تحت

عنوان «ادبیات فارسی»

## ادبیات معاصر

تألیف غلامرضا رشید یاسمی در ۱۳۱۶ شمسی

مشمول است بر یک دیباچه در ذکر اوضاع ادبی ایران در سالهای اخیر و دو فصل، فصل اول شعر و فصل دوم نثر.

در فصل اول چهل و چهار نفر از شعرای معاصر مذکورند که نخستین ایشان ادیب پیشاوری و آخرینشان میرزا احمدخان اشتری متخلص به یکتاست، و عکس سی و پنج نفر ازین عده در کتاب مزبور بطبع رسیده است.

غلامرضا رشید یاسمی از استادان بنام زمانست و چندین کتاب تألیف و ترجمه کرده است که در تذکره‌های معاصر شرح آنها بتفصیل مذکورست، دیوان وی نیز بطبع رسیده است.

وی بسال ۱۳۱۴ ه. ق. در کرمانشاه ولادت یافته و در ۱۳۷۰ ه. ق. در طهران بدرود زندگی گفته است.

کتاب مزبور را پس از ترجمه جلد چهارم تاریخ ادبی ایران تألیف پروفیسور ادوارد براون مستشرق مشهور انگلیسی در سال ۱۳۱۶ شمسی تألیف کرده و در دنباله همان کتاب بطبع رسانیده است.

محل طبع: تهران، چاپخانه روشنائی، قطع  $۱۷ \frac{1}{4} \times ۲۵$  سانتیمتر در ۱۳۲ صفحه، درین تذکره نام کسانی بچشم میخورد که بشاعری شهرتی ندارند. از طرف دیگر گروهی از کسانی که در تاریخ تألیف ادبیات معاصر علم شاعری برافراشته و کمال شهرت داشته‌اند، ذکرشان درین کتاب نیامده است.

## ارمغان احباب

تألیف شمس‌العلماء مولوی محمدحسین بن محمدسراج‌الدین

پروفیسور میسیون کالج لاهور

تذکره مختصر مشاهیرست شامل تراجم شعرا و ملوک و معاریف عمده ایرانی بترتیب حروف تهجی که تاریخ تألیف آن در مقدمه اول ۱۸۹۰ م، آمده . نسخه آن در لاهورست، ومؤلف اثر دیگری دارد بنام العجایب که در ۱۹۰۶ م، فراهم آمده است .  
«استوری ۱/۱۱۸۰»

## ارمغان بدخشان

تألیف شاه عبدالله بدخشی در ۱۳۱۶ شمسی

در ذکر مشاهیر بدخشان است که در بعضی از شماره‌های سال ۴-۷ مجله کابل درج شده و متضمن احوال شعرا نیز هست .

## اسرار الاخیار

(معروف بتاریخ حسن)

تألیف پیر غلام حسن کهویهای کشمیری

تاریخ کشمیرست در سه مجلد و حصه چهارم از مجلد سوم آن در شرح احوال ۱۱۸ شاعر کشمیری الاصل و متوطن و مدفون در کشمیرست .

نسخه نفیسی ازین کتاب در کتابخانه دولتی کشمیر وجود دارد ، و از طرف اداره تحقیق و اشاعت دولت جمون و کشمیر در سرینگر بسال ۱۹۶۱ میلادی بطبع رسیده است .

### نمونه تراجم :

« حاجی محمدجان قدسی وطنش مشهد مقدس رضوی است ، بجهت انصرام بعضی مهمات به هند آمده باریاب صحبت شاهجهان گشت ، و ملک الشعراى وقت شد ، گویند بموجب وفات فرزند خود محمدباقر ، محزون شد ، بازگشت بوطن نکرد ، ظفرنامه شاهجهانی را بنظم آورده و همچنین مثنوی در تعریف و توصیف کشمیر و صعوبت راه آن سروده و بسیار خوب گفته است ، آخر عمر به کشمیر آمد ، و در آنجا اقامت گزید ، در مزار شعرا متصل به پل در گجن بخاک آرمید . »

### دیگر :

« ملاحسن فانی بعدالتحصیل کمالات علوم عقلی و نقلی ، اکناف و اطراف هندوستان را سیاحت نمود ، و نیک و بد زمانه بسیار آزمود ، و با هر ملت آشنایی کرده ، تحقیقات حالات مذاهب و ملل بخوبی ساخته ، می آورند که در اوایل بمذهب آزاد بود ، و با هر ملت صلح کلی میداشت ، و مذهب حکما را وثوق میداد ، اما در آخر عمر بخدمت حضرت میان محمد امین دار مشرف شد ، و دست انابت بدامن عاطفت ایشان زده ، از خیالات باطل در گنشت و عقیده کامل بهم رسانید ، و معلوم معنوی و تعلیم و تلقین آن جناب بهره مند گشت ، آنگاه تا حین ممات در گریه و زاری و توبه و استغفار اوقات بسر میبرد . »

۱- ملک الشعراى دربار شاهجهان ابوطالب کلیم همدانی بوده نه حاجی محمدجان قدسی ،

رک : پادشاهنامه و عمل صالح .

۲- مقصود کتاب دیستان المذاهب است .

## اصفهان

تألیف حسین نورصادقی (معاصر)

مشمول بر چهار فصل: تاریخ - جغرافیا - ابنیه و آثار - شعرا و بزرگان با ۴۱  
گراور، تهران، اسفند ۱۳۱۶، چاپخانه سعادت، ۱۵ × ۲۲ سانتیمتر، د. ۰.۴۰، ۲۶ صفحه  
با فهرست گراورها و ذکر منابع.

آغاز:

فصل اول - تاریخ و وجه تسمیه اصفهان.

انجام:

گر خاک شود عدو و بر باد رود غافل نشوی که باز گردی دارد

فصل چهارم این کتاب که شامل تراجم بزرگان شعرا و خطاطان و نقاشان  
اصفهان میباشد از ص ۱۷۸ با ترجمه ابو عبدالله معصومی آغاز و به استاد علی اکبر  
معمار باشی (ص ۲۶۰) ختم میشود.

## اکسیر التواریخ

تألیف علیقلی میرزا هسر فتحعلیشاه قاجار در ۱۲۵۸ ق.

این تاریخ در دو مجلدست، نخستین از کیومرث تا پایان دولت زندیان  
باجمال، دوم در تاریخ پادشاهان قاجار است و تا حوادث سال ۱۲۵۸ ه. ق. پایان میرسد.

سرگذشت دانشمندان زمان و شعرا و تألیفات و اشعار آنها را هم دارد.  
فهرست مطالب و نام مؤلف و کتاب در دیباچه آمده است.

### آغاز :

« افتتاح سخن آن به که کنند اهل کمال

بشنای ملک الملک خدای متعال

پادشاهی که بپیرایه قدرش نرسد

از ازل تا باید وصمت نقصان وزوال

بلی اکسیر اعظم کلام و کیمیای بزرگ سخنوران ایام ستایشی است که خلاقان  
سخن خلقت نمایند.»

### انجام :

« لله الحمد از یمن اقبال خسرو بی همال شاهنشاه جهان پناه .... گرگ غنم  
را نگهبانست، و دزد مزدور کاروان ...

### فرد

مبادا بی تو هفت اقلیم را نور غبار چشم بد از دولتت دور

\*\*\*

بر همین نکته ختم شد مقصود لله الحمد والعلی والجود  
(قدتم الكتاب المستطاب فی سلخ شهر صفر المظفر سنه ۱۲۵۹ .

### فرد

سخن را بر سعادت ختم کردم حرره العبد الاقل نصرالله التفرشی).  
ورق کاینجا رسید اندر نوردم



نسخه :

کتابخانه دانشکده حقوق، شماره (۱۳۳ - ب) فهرست، ص ۱۹ .

ترجمه مؤلف :

«پنجاه و یکم نواب علیقلی میرزا از بطن گرجیه دیار ارمن است، و نار رخسارش  
آتش وادی ایمن . در عهد خاقان مغفور امیر سیورساتخانه بود ، و خاقان مبرورش  
سیورساتچی باشی خطاب میفرمود.»

«تذکره خاوری»

## اوصاف البلاد

تألیف میرزا سلمان حسابی نظری در ۹۷۰-۹۸۰ ق.

موضوع این کتاب توصیف بلاد و عجائب و غرائب بلدان است، و ذکر شعرا  
و توصیف علما و فضیلهای زمان نیز در آن مندرج است .

تقی‌الدین کاشی نوشته است : میرزا سلمان حسابی برادرزاده خواجه قاسم  
مستوفی است که سالهای دراز استیفای ممالک محروسه خاقان جنت‌مکان ابوالمظفر  
شاهطهماسب روح‌الله روحه بوی تعلق داشت ، مرد خیر و کریم‌الذات بوده، رباط و  
بقاع خیر برسر راه‌ها ساخته و در عملداری اثر خیر از او بسیار بظهور رسیده، اما میرزای  
مشارالیه اگرچه اصل وی از قصبه نطنز است، اما در کاشان نشو و نما یافته، جوانیست  
خوش‌بشرب و نیکوخلق، و بانواع فضائل و اصناف خصائل آراسته و بمکارم اخلاق  
و محاسن اعراق پیراسته، و بلطافت طبع و نظافت ذهن از سایر اهل زمان ممتاز و  
مستثنی گشته، ذات ارجمندش باغ جوانمردی را نهال برومندست ، و نهال قامت با  
استقامتش کشجرت اصلها ثابت و فرعهای آسماء، با سدره وطوبی هم پیوند . در اوایل

سن صبی تا حال تحصیل علوم و تکمیل فضایل بجد تمام و جهد مالا کلام مشغولی نموده، تا آنکه از اکثر علوم بهره مند گردید، و الحق در اکثر فنون بی مثل و بی همتاست، و از اقران و اکفا ممتاز و مستثنی، و بی تکلف و مبالغه جامعیتی که مشارالیه را حاصلست در مجموع بسیط زمین مثل وی کسی را نیست، بلکه نزدیک بوی نیز متصورنه. فضیلتی دوران مشارالیه را در آن فنون مسلم میدارند، خصوصاً در علم طب و رسوم تصوف و شیوه موسیقی، حاصل که فضایل بسیار کسب کرده و در علم ادوار و موسیقی کارهای نیک و عملهای خوب ساخته و پرداخته، چنانچه در آفاق شهرت تمام گرفته و در علم انشاء مهارتی بیش از وصف دارد، و مدتهاست که بقلم گوهر-نگار، رقم تألیف و تصنیف بر لوح بیان می نگارد، و از جمله مصنفات این میرزای فرخنده صفات، شرح دیباچه کتاب کلاستانست که قریب بسه هزار بیت خواهد بود، و فی الواقع قدرت طبیعت و قوت تنطق آن جناب در دقائق کلام و حقایق توحید از آن رساله نیک معلوم میشود، و از بعضی ثقات چنین استماع افتاد که بر رساله هیأت مولانا علی قوشچی شرحی عربی نیز نوشته اند، و گویا قبل از وی کسی شرح عربی بر کتاب فارسی ننوشته، و دیگر از جمله مصنفات این قدوه بلغا کتاب اوصاف البلاد است که مدتهاست بتتبع علم تاریخ و اخبار احوال دیار اشتغال دارد، چه موضوع آن کتاب سحر آیین توصیف بلاد و عجایب و غرائب بلدانست، و از هرنوع سخنان از ذکر شعرا و توصیف علما و فضیلتی زمان مندرج در تحت آن، و الحق در وضع و ترتیب آن کتاب گرامی اختراعی تازه و غریب و تتبعی بی اندازه کار فرموده اند، و طریق تصنیفش نزد فضلا و ظرفا مستعدانه است، و خالی از اشکالی نیست، لیکن تا غایت هیچ از آن نسخه بر منصبه ظهور جلوه گر نشد، امید که باتمام آن کتاب با بعضی از آن موفق گردد. اباطبعش در شاعری شکفته است، و بشعر عاشقانه و سخنان عارفانه نیکو میرسد، و غث و سمین سخن را چنانکه می باید میداند، و شیوه عشق مکرر طی

نموده و حالات عاشقان را با حسن وجهی و پیروی فرموده و از سایر اقسام شعر بغزل طبعش موافق اقتاده.»

«خلاصه‌الاشعار، نسخه شماره ۳۳ مجلس شورای ملی»

از اشعار اوست که هم از خلاصه‌الاشعار انتخاب شده است:

چه خوشست از تو خشمی که ز روی ناز باشد

که بعجز چون درآیم، در صلح باز باشد

کنی ز شرم خوبی نگه درست در کس

چه کند نیازمندی که اسیر ناز باشد

زدلم هزار رنجش نبری به نیم پرسش

چه امید رستگاری ز تو عشووه ساز باشد

ز فریب وعده امشب، نزدیک چشم برهم

که شب امیدواری در خانه باز باشد

\*\*\*

بخون نشست جدا شد چو چشم ما از تو

بخون نشسته بهست آنکه شد جدا از تو

جواب خون مرا هم بمن حوالت کن

بروز حشر چو پرسند ما چرا از تو

\*\*\*

دل آورده‌ایم و کتون دامنی بر از پاره‌های جگر میبریم

\*\*\*

دارند گلها بی رخت، در جیب غم رخسارها

خندان در آدر بوستان، تا بشکند گلزارها

در گلستان رخسار را ، بنمودی و رفتار را  
 ننشستی و گلزار را ، در دل شکستی خارها  
 آخر زسودای تو من ، دیدم زیان جان و تن  
 مسکین حسابی این سخن میگفت با من بارها

\* \* \*

امشب کسی بحال من ناتوان نبود

ز احوال دل مه‌رس ، دلی در میان نبود

نیز رك : حواشی نگارنده بر تذکره میخانه (ص ۱۰۵-۱۰۶) چون در  
 محتشم کاشی در مقدمه رساله جلالیه خود گفته است که : « ... چون در  
 تاریخ سنه نهصد و هفتاد کلک جواهر سلک فصاحت بیان و قلم غرایب نشان در  
 بنان معجز بیان قدوه اکابرالفضلا و قبله اعظام الفصحا ... میرزا سلمان متخلص به  
 حسایی ... متوجه تحریر تذکره بی زیبا و موسوم به اوصاف البلاد شده بود ، و بترقیم سبب  
 نزول این چند غزل که اکثر بسبب وقوع وقایع صحبت انتظام یافته اند ، اشاره میفرمود  
 که نظم و نثر آنرا جز وی از اجزای آن نسخه جامع اللطایف و الظرایف گرداند ،<sup>۱</sup>  
 تا هر که غزلی از آن سست نظمها در آن کتاب متین خواند ، وجه انتظام آن از فقیر  
 و قطعیر داند ، لهذا تارك نظم هر غزل با فسر نشی متوج گردید ، و با امید نظرتربیت  
 و پرتو التفات آنحضرت و سایر حضرات بمقام تحریر رسید ... »

۱- مقصود از آن نسخه جامع اللطایف و الظرایف همان کتاب اوصاف البلاد است که  
 میرزا حسایی نطنزی تألیف کرده بوده و میخواست غزلهای جلالیه محتشم را با شأن نزول  
 هریک در ذیل ترجمه محتشم در کتاب مزبور درج نماید ، و آقای خانابا مشار ازین عبارت  
 تصور کرده است که دیوان محتشم « جامع اللطایف » نام دارد ، و در فهرست کتب فارسی چاپی  
 دیوان محتشم را بهمین عنوان ثبت کرده است .

## اویماق مغل

تألیف میرزا محمد عبدالقادر آق‌باش قاجار در ۱۳۱۸ ه. ق.

کتابت بسیار مهم و معتبر مشتمل بر ذکر اقوام مغول و شجره‌های نسب ایشان از خانان و خانزادگان و امرای بزرگ این طایفه و سلاطین گورکانی ایران و هند و قاجاریه تا سال تألیف (۱۳۱۸ هجری قمری برابر با سال ۱۹۰۰ میلادی) با تراجم احوال مشاهیر شعرای عهد هرپادشاهی.

اویماق مغل بسال ۱۳۱۹ ه. ق. در مطبعه روز بازار امرت سر، واقع در پنجاب با فهرست سندرجات در ۲۰+۸۳۲ صفحه با خط نستعلیق ریز بطبع سنگی رسیده است.

مؤلف در تراجم شعرا از منابع معتبر استفاده کرده و آنچه نوشته مختصر و مفیدست.

### نمونه تراجم:

(از شعرای عهد اکبری)

«سنجر کاشی پسر میرحیدر معنائی بود، اول مداح اکبر پادشاه و شاهزادگان او بود و با میرزاجانی ترخان و غازی ترخان بسیار ارتباط داشت، آخر قصیده‌یی طولانی گفته نزد ابراهیم عادل شاه‌والی بیجاپور رفت، و صلّه بسیار یافته در حالت اقامت بیجاپور فرمان طلب شاه عباس صفوی دارای ایران بوی رسید، اما پیش از رسیدنش سنجر درگذشت. در مدح شاهزاده سلیم (= جهانگیر پادشاه) گوید بعد تغزل:

با من سخن از برهن و شیخ نگویید

آنم که نه بتخانه شناسم نه حرم را

زمانه چند دل آزدن از تو آسوزد

یکی ز شاه بیاموز رسم دلداری

منت حلال کنم لیک بر نمی‌تابد

زمان شاه سلیم اینهمه ستمگاری

\* \* \*

وله

شرم باد از اهل مجلس سنجری قدر را

تابه کی ناخوانده آید، چند بی رخصت رود

\* \* \*

نه تاب دیدن و نی طاقت شکیباییست

تو چون نقاب کشی رحم بر تماشا بیست

\* \* \*

برگ سبزی هم نیوردی زهی بیطالعی

از گلستانی که هر کس گل بدامن میکند

(ص ۳۶۴)

ترجمه مؤلف و سبب تألیف کتاب:

میرزا محمد عبدالقادر خان بن میرزا احمدجان بن میرزا شاه محمدخان آقه باش قاجار کابلی موطن و سونکره (از توابع مالوه) مسکن نسبش به امیر قاجار بن سرتاق نویان میرسد، که از اولاد امیر قراچار برلاس است. وی از بدو شعور بمطالعه تواریخ شایق و بدریافت احوال و انساب سلاطین نامدار فایق بوده، در سایه شفقت پدر ۲۶ مرحله از مراحل زندگانی را قطع نموده، کتب فارسی را پیش والد خویش خوانده و آنگاه که از ضروریات فراغت یافته بتلاش کتب انساب اقوام سادات و شیخ که در اصل عرب نژادند، و از اولاد اصحاب و در هندوستان به شیخ اشتهار دارند افتاده، و چون بنسخه‌ای که احوال و انساب اقوام مغول در آن توان یافت دسترس پیدا

نکرده، تأسف خورده است که چرا در بارهٔ این قوم شریف! که از عهد یافث بن نوح بکار سلکداری پرداخته‌اند، با وجود آنکه: «الحال نیز قوم قاجار مغول در سلکت ایران پادشاهی میکنند» کتابی که شجرهٔ نسب و تیره‌ها و شعب مختلف این قوم را نشان تواند داد برشتهٔ تألیف کشیده نشده است، و میگوید که: «در هندوستان در اقوام مغول غلطی پیدا شده، حتی که سلاطین گورکانیّه برلاس را چغتائیّه پندارند اجداد ایشان از اسرای پادشاهان چغتایی بودند، لیکن در هندوستان قوم ایشان را چغتایی نوشتند، خواستم که رفع این غلطی نمایم، حتی الامکان سعی نمودم که احوال اقوام مغول بشرح و بسط برنگارم... و این کتاب را بخطاب اویماق مغول موسوم نمودم، و مشتمل بر دو باب کردم، باب اول در احوال قوم مغول و باب دوم در تفصیل اجمال سلاطین مغول» (ص ۴-۶)

وی در حال تألیف و طبع کتاب نزد والیهٔ سونکره بانتظام مهام ریاست و نظم و نسق امور آنسامان اشتغال داشته است.

مولوی محمدحسین صاحب احمدآبادی در تاریخ طبع این کتاب گفته است:

#### قطعه

جناب خان آغا جان محمد	بلیغ یلمعی اسنی الفجول
درین ایام خوش تحریر فرمود	کتابی پاکتر از هر فصولی
ولم یرقم بهذا الطرز قطعاً	کتاب فی اویماق المغول
جز اه الله فی تألیف سطر	رأه الخلق بالعین القبول
وهان ان شئت عام الطبع منی	فقل: عجب اویماق مغولی
	۱۳۱۹ هـ. ق.

## با برنامه یا توزک بابری

تألیف ظهیرالدین محمد بابر پادشاه متوفی ۹۳۷ق.

با برنامه یا توزک بابری یا واقعات بابری یکی از کتابهای بسیا عزیز و گرانقدر است که از جنبه‌های مختلف سیاسی، تاریخی، جغرافیایی، طبیعی، علمی، ادبی و تراجم - انتقادی رجال معاصر مؤلف، کم نظیر است.

این کتاب را ظهیرالدین محمد بابر پادشاه مؤسس سلسله تیموری هند در باب وقایع و سوانح از ابتدای سلطنت خود تا حال ارتحال بلغت ترکی نگاشته و از خود بیادگار گذاشته است.

واقعات بابری بشرحی که ابوالفضل علامی نوشته است: « دستورالعملیست بجهت فرمانروایان عالم، و قانونیست در آموختن اندیشه‌های درست و فکرهای صحیح برای تجربت پذیران و دانش آموزان روزگار و آن دستورالعمل دولت و اقبال را بموجب حکم جهانمطاع شهنشاهی (= جلال‌الدین محمد اکبر پادشاه) بتاريخ سی و چهار الهی (= ۹۹۸ ه. ق.) وقتیکه رایات عالیات از گلگشت بهارستان کشمیر و کابل سراجعت فرموده بود، میرزاخان (= عبدالرحیم خان) خانخانان بن بیرم خان بفارسی ترجمه نمود، تا فیض خاص الغاص آن بعموم تشنه لبان رشحات سعادت فایز شود، و گنج پنهان او در نظر تههدستان دانش آشکارا گردد « اکبرنامه ۱: ۱۱۸ »

ترجمه فارسی این کتاب بسال ۱۳۰۸ ه. ق. در بمبئی بکوشش میرزامحمد ملوک‌الکتاب کتابفروش شیرازی در ۲۴۶ صفحه با خط نستعلیق بچاپ سنگی بسیار مغلوط رسیده و دیرزمانیست که همان چاپ مغلوط هم بدست نمی‌آید.

ملاعبدالقادر بداؤنی مینویسد: ... و از جمله فضیلاي زمانه او شیخ زین‌خوافی



است که واقعات بابری را که آن پادشاه مغفور نوشته به عبارتی بلیغ ترجمه کرد، و این شعر از اوست که :

آرمیدی برقیبان و رسیدی از ما

ماچه کردیم و چه دیدی، چه شنیدی از ما

بهر دل بردن ما حاجت بیداد نبود

می سپردیم اگر می طلبیدی از ما

«منتخب التواریخ، ۱: ۳۴۱»

دانشمند معاصر پاکستانی آقای حسام‌الدین راشدی مصحح تذکره مقالات - الشعراء تألیف میر علیشرف قانع تتوی ذیل ترجمه خانخانان راجع بترجمه‌ها و چاپهای مختلف این کتاب چنین نگاشته‌اند :

«بابرنامه - واقعات بابری و ترك بابری. باین هرسه نام مشهور است .

خانخانان در سال ۹۹۸ ه. از ترکی ترجمه آنرا مکمل کرد، این ترجمه در

بمبئی باهتمام ملک‌الکتاب در سال ۱۳۰۸ ه. چاپ شده است، (مولانا محمدشفیع

یر این ترجمه تنقید چاپ کرده است. در مجله اورینتال کالج شماره ۱۹۳۴ ع)

شیخ زین‌الدین وفائی خوافی (متوفی . ۹۴ ه. مدفن آگره) نیز از ترکی یک‌کصه

فارسی ترجمه کرده بود، دیگر ترجمه فارسی از میرزا پاینده حسین غزنوی است که

او نخستین شش سال را در ۹۴ ه. ترجمه کرد، و باقی متن ترکی را محمدقلی حصارى

بپایان رسانید، این دو ترجمه هنوز چاپ نشده است .

از ترجمه عبدالرحیم W.Erskine J.Leyden در زبان انگلیسی منتقل کرد و

آنرا در لندن بسال ۱۸۳۶ ع چاپ کردند، طبع ثانی این ترجمه انگلیسی در لندن

بسال ۱۸۴۴ چاپ شد، بار سوم Sir lucasking با حواشی خود همین ترجمه را در

اکسفورد بسال ۱۹۲۱ ع چاپ کرد، تلخیص این ترجمه باهتمام R.M.Caldecolt

در لندن ۱۸۴۴ چاپ شده و تلخیص دیگر هم از طرف F.G. Talbot در لندن ۱۹۰۹ ع

نشر گردیده است، ترجمه آلمانی از ترجمه ارسکن باهتام Von. A.Kaiser در لیزیک سال ۱۸۲۸ چاپ شد، از نسخه ترکی که در کتبخانه سالار جنگ حیدرآباد است A.S.Beveridge بزبان انگلیسی مستقیماً ترجمه کرد و در لندن و لندن بسال ۱۹۰۵ ع چاپ نمود، طبع ثانی این ترجمه در لندن ۱۹۲۱ ع انتشار یافت.

ترجمه در لغت روسیه از نسخه Kehr باهتام N. Ilminski در Kazan بسال ۱۸۵۷ ع انتشار یافته است، و ترجمه فرانسوی از نسخه Ilminski به اهتمام A.Pavet de courteille در پیرس ۱۸۷۱ ع چاپ شده است»

« مقالات الشعراء حاشیه ص ۲۳۹-۲۴۰ »

نسخه بی نفیس با تصاویر بسیار زیبا نیز از ترجمه خانخانان در روسیه هست که در سال ۱۹۶۰ م تصاویر مینیاتوری آنرا گراور و طبع کرده‌اند و ایکاش که تمام آنرا گراور کرده بودند.

نگارنده از مواضع مختلف کتاب سزور (چاپ بمبئی) تراجم شعرای معاصر بایر و مصوران و ارباب نغمه را که متضمن نظرهای انتقادی نیز هست با بعضی فوائد ادبی استخراج کرده در دنبال این مقال از نظر خوانندگان میکذارم، ولی مقدمه لازم میدانم که شرحی مختصر در احوال مؤلف برنگارم:

۱- ظهیرالدین محمد بابر پادشاه بن عمر شیخ بن سلطان ابوسعید بن سلطان محمد بن میرانشاه بن صاحبقران امیر تیمور گورکان از سلاطین بزرگ و نامدار و نوادروزگار بوده و ولادت وی در ششم محرم سنه ۸۸۸ روی داده و مولانا حساسی قراکولی خیوقی در تاریخ آن گفته است:

چون در شش محرم، زاد آن شه مکرّم

تاریخ مولدش هم، آمد «شش محرم» = ۸۸۸

مؤلف اکبرنامه نوشته است که: «هرچند این تاریخ از غرائب اتفاقاتست و فکر را در آن گنجایش نیست، اما غریب تر آنکه این تاریخ از شش حرف که نزد

اهل حساب عدد خیر است فراهم آمده و لفظ «شش حرف» و نقش «عدد خیر» نیز دو تاریخ ظهور این عنصر مقدس از سگامن غیب میگردد»

«اکبرنامه ۱: ۸۷»

بابر که لقب و نام او را خواجه ناصرالدین عبیدالله بن محمود شاشی ملقب به خواجه احرار (۸۰۶-۸۹۵ هـ) پیشوای سلسله نقشبندیه و ممدوح و مرادمولانا جامی بزبان فیض بار خویش ظهیرالدین محمد نهاده، روز شنبه پنجم ماه رمضان سنه ۸۹۹ هـ در اندجان از ولایت قرغانه بر تخت سلطنت موروثی نشست و درین هنگام دوازده سال داشت.

بعد از جلوس مابین وی و بایسنغر میرزا و سلطانه علی میرزا پسران محمود میرزا مخالفت افتاده مکرر جنگها واقع شد.

سه بار متوجه هندوستان گردید و اتفاق تسخیر روی نداد ۱- شعبان ۹۱۰، ۲- جمادی الاولی ۹۱۳، ۳- غره محرم ۹۲۵.

بار چهارم در ۹۳۰ لاهور و سیالکوت و دیپالپور را فتح کرد و مراجعت نمود که تاریخ هست:

سکندر دولت و بهرام صولت	ظهیرالدین محمدشاه بابر
که تاریخ آمدش «فتح بدولت» = ۹۳۰	بدولت کرده فتح کشور هند

بار پنجم در ۹۳۴ با دوازده هزار سوار در موضع پانی پت با سلطان ابراهیم لودی که یکصد هزار سوار همراه داشت مصاف داد، و بروی غالب آمد. درین نبرد سلطان ابراهیم با شش هزار مردکاری کشته شدند، و سلطنت هندوستان به بابر تعلق یافت. در تاریخ این گفته اند:

صبح بود و جمعه و هفت رجب = ۹۳۴

بابر پس از ۳۸ سال سلطنت که پنجال آخر آن در هند گذشت و سی و سه

سال دیگر بماوراءالنهر و بدخشان و کابل و کاشغر، روز ششم جمادی‌الاولی سنه ۹۳۷ هـ در آگره وفات یافت و جنازه او را حسب الوصیه به کابل برده در گذرگاه آنشهر برداشته کوهی مدفون ساختند و بر آن باغی مشهور بنام بایر ساخته شده که از متنزهاش شهر کابل است و لوح و سنگ‌تربت او را جهانگیر پادشاه در سفر کابل (سنه ۱۰۱۶) نصب کرده است و مولانا شهاب‌الدین معماثی متخلص به حقیری در تاریخ وفات او و جلوس همایون پادشاه گفته است:

شه خسروان شاه بابر که داشت      دوصد بنده مانده جمشیدوکی  
محمد همایون بجانش نشست      چو طومار عمرش اجل کرد طی  
چو پرستند تاریخش از تو بگوی      «همایون بود وارث ملک وی»

ابوالفضل علامی گوید که: «آنقدر مشقت و تردد که در مهام تسخیر ممالک آنحضرت را پیش آمده کم پادشاهی را روی نموده باشد، و آن مقدار دلیری و دلاوری و توکل و تحمل که آنحضرت بنفس نفیس در معارک و مخاطر بر خود روا داشته‌اند مقدور بشر نیست».

«اکبرنامه ۱: ۸۷»

در طبقات اکبری مسطورست که «بعضی از خصوصیات احوال این پادشاه جهان‌پناه از غرائب امورست، از جمله یکی آنکه بموزه دو پاشنه برکنگره‌های قلعه جسته جسته می‌دویندند، و گاهگاه دو آدمی در بغل گرفته ازکنگره‌یی بکنگره‌یی می‌جستند، خطی اختراع کرده که آنرا خط بابری نامیده بودند، و بان خط مصحف کتابت کرده به مکه فرستاد. شعر فارسی و ترکی خوب میگفت، و تربیت فضلا و علما بسیار مینمود و کتابی در کلام و فقه حنفی بزبان ترکی بنظم درآورده که مبین نام کرده‌اند، و رسائل عروض ایشان مشهورست، و وقایع خود را بترکی نوشته داد فصاحت داده‌اند.»

«طبقات اکبری ۲: ۲۸»

۱- بداوئی گوید: «... و کتابی دارد در فقه حنفی مبین نام بفتح یای مشاء و شیخ زین

«منتخب التواریخ ۱: ۳۴۳»

شرحی بر آن نوشته مبین نام بکسریاء»

ابوالفضل علامی گوید که: «و آنحضرت در فنون موسیقی نیز دستگاه والا داشتند و همچنین بزبان فارسی نیز اشعار دلپذیر دارند، از آنجمله این رباعی از واردات طبع فیاض آنحضرتست:

### رباعی

درویشان را گر چه نه از خویشانیم      لیک از دل و جان معتقد ایشانیم  
دور است مگوی شاهی از درویشی      شاهیم ولی بنده درویشانیم  
و این دو مطلع نیز از اشراقات ضمیر انورست:

### مطلع اول

هلاک میکنمدم فرقت تو دانستم      و گرنه رفتن ازین شهر میتوانستم

### مطلع دوم

تا بزلف سیهش دل بستم      از پریشانی عالم رستم  
و آن حضرت را در عروض رسائل شریفست، و از آنجمله کتابیست مفصل که شرح فن تواند بود.

«اکبرنامه ۱: ۹۹»

تقی‌الدین اوحدی آورده است که: «وقتی مولانا شهاب معنائی رساله‌بی منظومه (در معما) بغدادت وی فرستاد، وی معصله لایق این رباعی را بجواب ارسال نمود، رباعی اینست:

نامت زعجم رفته بملک عربست      و زنامه تو دردل محزون‌طربست  
هر کس پدر آرد از معما نامی      نام از تو برآورده معما عجبست  
و در فتح قلعه چندیری این تاریخ فرموده:

گرچه حصن حصین چندیری بود از کفر دار حربی ضرب<sup>۱</sup>  
فتح کردم بحرب قلعه او گشت تاریخ «فتح دارالحرب» = ۹۳۴

وله

آمد بهار و دلشده بی را که یار نیست  
پروای لاله زار و هوای بهار نیست  
در روزگار فتنه بسی دیده ام ولی  
چشم تو فتنه ایست که در روزگار نیست  
ویوی نسبت کنند این رباعی را:  
گر تخم مغل تخم فرشتست بدست  
تخمیست مغل که هر که کشتست بدست  
زنهار ز خرمن مغل دانه مچین  
کاین دانه اگر بجان سرشتست بدست  
«عرفات العاشقین»

\* \* \*

خراباتی ورنند و می پرستم بعالم هر چه میگویند هستم  
«مجالس النفاثس ص ۱۷۴»  
بایر مقداری از اشعار ترکی و فارسی خود را در بایرنامه مذکور داشته و از  
آنجمله است این قطعه خطاب به نظام خان امیر بیانه  
باترک ستیزه مکن ای میربیانه چالاکی و مردانگی ترک عیانست  
گر زود نیایی و نصیحت نکنی گوش  
آنجا که عیانست چه حاجت به بیانست

۱- این بیت در بایرنامه چنین است:

بود چندی مقام چندیری پر ز کفار دار حربی ضرب «ص ۲۲۰»

ابوالفضل علامی در شمار آثار وی مذکور میدارد که: «رساله‌والدیة‌خواجه  
 احرار را که در دانه ایست از بحر معرفت، در سلک تنظیم کشیده اند و بغایت مطبوع آمده»  
 «اکبرنامه ۱: ۱۱۸»

بابر پادشاه خود درین باب چنین مینویسد: «روز جمعه بیست و سوم ماه صفر  
 ۹۳۵ هـ) حرارتی در بدن من ظاهر شد. آنچنان که نماز جمعه را در مسجد بتشویش  
 گزاردم نماز پیشین احتیاطی را در کتابخانه آمده یکنزمانی بتشویش گزاردم ، پس  
 فردای آنروز یکشنبه تب کرده اندک لرزیدم ، شب سه‌شنبه بیست و هفتم صفر ، نظم  
 کردن رساله‌والدیة حضرت خواجه عبید در خاطر گذشت، التجا بروح حضرت خواجه  
 کرده در دل خود گذراندم که اگر این منظوم مقبول آنحضرت میشود، چنانچه قصیده  
 صاحب قصیده برده مقبول افتاده از مرض افلیح خلاص شد ، دلیل قبول نظم من  
 خواهد شد ، بهمین نیت در وزن رمل مسدس مخبون، عروض و ضرب گاه ابرگه  
 مخبون محذوف که سبحة مولانا عبدالرحمن جامی هم درین وزنست در نظم رساله  
 شروع کردیم، هم آنشب سیزده بیت گفته شد، بطریق التزام هر روز دو بیت کمتر  
 گفته نمیشد، غالباً یکروز ترك شد، سال گذشته و بلکه هر محل که اینچنین عارضه  
 شد، اقلاً یکماه چهل روز کشید ، بعنایت الهی از همت حضرت خواجه روز پنجشنبه  
 بیست و نهم ماه اندک فروشد و دیگر ازین عارضه خلاص شدیم ، روز شنبه هشتم  
 ربیع‌الاول نظم سخنان رساله باختتام رسید.»

«بابرنامه ص ۲۲۷»

## بدایع الوقایع

تألیف زین‌الدین محمود واصفی هروی در نیمه اول قرن دهم هجری

تاریخ اجتماعی بسیار مهمی است مشتمل بر وقایع نیمه دوم قرن نهم تا سال نهصد و چهل هجری که بسال ۱۹۶۱ میلادی از طرف فرهنگستان علوم اتحاد شوروی در سلسله آثار ادبی ملل خاور بپلم الکساندر بالذیرف بخط نستعلیق نوشته شده و در دو مجلد بزرگ با مقدمه روسی و فهرستهای فارسی در ۱۳۷۵+۵۰ صفحه در مسکو بطبع اقمست رسیده است.

از آنجا که سی و شش سال پیش از طبع و انتشار این کتاب مرحوم صدرالدین عینی سمرقندی مؤلف کتاب نمونه ادبیات تاجیک پی با اهمیت آن برده، ووی نخستین کسیست که بذکر بدایع الوقایع پرداخته و پیشنهاد طبع و انتشار آنرا کرده است، ما نیز برعایت حق تقدم در معرفی این کتاب و ترجمه مؤلف آن از نوشته‌های او نقل میکنیم:

«بدایع الوقایع کتابیست بزرگ که دارای هشتصد صحیفه است، درین کتاب واقعه‌های تاریخی عهد شیبانی خان و سایر اولاد ابوالخیرخان اوزبک، مناظره‌های علمی و ادبی که در آنزمان در ماوراءالنهر و تورکستان واقع شده است، احوال خراسان و عاقبت کار اولادسلطان حسین میرزا، محافل و مجالس امیرعلیشیر نوایی و سایر احوال فضیلاب آنعهد مذکورست، اکثر این احوال را مصنف خود بچشم دیده و نوشته است که خیلی قیمت‌های تاریخی و ادبی را داراست.

اهمیت این کتاب نسبت بکتابهای کهنه دیگر درینجاست که مصنف احوال را فاشافاش و معیشت را با کمال گشادگی و بی ریایی تصویر کرده است، عادات را



چنان بی‌پرده نوشته است که در بسیار جاها تعبیرات از نزاکت ادبی دوررفته است. چون مؤلف اوایل عهد شاه اسماعیل صفوی و اواخر دوراوزبکی رادرخراسان بچشم خود دیده است، از نام دین و مذهب، بوقوع آمدن فاجعه‌های بسیار بد را نوشته است.

از آنجا که ما بیک انقلاب اجتماعی حاضر شده بیک مدنیت نو قدم گذاشتنی هستیم، طبع و نشر این کتاب برای اهالی ماوراءالنهر و تورکستان زیاده‌ضرورست»

### زین‌الدین محمود و اصفی

مؤلف بدایع الوقایع اصلش از هرات است. در مورد خروج شاه اسماعیل صفوی و فتنه‌های شیعه و سنی در سال نهصد و چند هجری به ماوراءالنهر هجرت کرده،<sup>۱</sup> در کتاب خود واقعه‌های تا ۹۴۰ را مینویسد، ازین<sup>۲</sup> معلوم میشود که تا سالهای مذکور زنده بوده است.

واصفی بالتزام تیغ و آب، پنج غزل گفته و نام او را خمسسه<sup>۳</sup> محیره مانده، یکی از آنها را بطریق نمونه مینویسیم:

### غزل آب و تیغ

مضطرب‌گردم چو گیرد در گلویم تیغ یار  
در گلوی هر که گیرد آب، گردد بقرار

۱- در مقدمه بدایع الوقایع تاریخ هجرتش ۹۲۸ قید شده است، لیکن این غلط کاتبان است، زیرا و اصفی درین کتاب مصاحبه‌های ۹۱۶ هجری را که در ماوراءالنهر با او واقع شده است مینویسد، پس معلوم میشود که هجرتش پیش از ۹۱۶ و بعد از ۹۱۲ است.  
در چاپ مسکو چنین مسطورست: «نام این مخدوم (= سیدشمس‌الدین محمد) ویرادر ایشان (= سیدامیرحسن) و این کمینه را (= و اصفی) بجای آن سه کس در سلک آن جماعت منخرط گردانیدند، در تاریخ سلخ شهر محرم سنه ثمان عشر و تسعمائه بود که سر خیابان مضرب خیام رحلت انجام آن جماعت گردید و این سفر در فصل ربیع بوده» (ص ۲۰-۱۹)

در میان تیغ خوبان دست و پایی میزنم  
 آشنا باید کزین گردابم آرد بر کنار  
 بگذرد از استخوانهای تنم تیغش چون نیست  
 مانع آب تیز را خاشاک و خس در رهگذار  
 تیغ تو چون از سرم بگذشت جان دادم روان  
 آب چون بگذشت از سر غیر مردن نیست کار  
 چون نیامد بر سرم تیغ تو چشم خشک شد  
 آب چون ناید زبالا خشک گردد جویبار  
 واصفی تیغ ترا می بیند و محروم از آن  
 میکند بر آب از حسرت نظر چون روزه دار<sup>۱</sup>

این غزل بچهار وزن خوانده میشود :

نرگس جادوی تو آهوی چین	نافه آهوی تو خال جبین
هندوی گیسوی تو حامی کفر	غمزه خونی تو ماحی دین
صورت ابروی تو قبله نمای	ساجد ابروی تو روی زمین
یکه سر سوی تو و روی جهان	یکه گل روی تو و خلد برین
آمده از خط تو نقش و نگار	بردل یکرویه چو نقش نگین
از دل من سوی تو مهر و وفا	متصل از سوی تو دعوی کین
واصفی از قد تو دیوانه ایست	مضطرب از خط تو زار و حزین <sup>۲</sup>

چهار وزنی که غزل فوق بدان خوانده میشود اینست:

اول) رمل مسدس مخدوف: فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلاتن.

دوم) رمل مسدس مخبون مقصور: فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلاتن.

سوم) بحر خفیف مسدس، صدر وابتدا سالم، حشو، مخبون و باقی مقطوع :

فاعلاتن ، مقاعلن ، فعلات . یا که فعلان .

چهارم) بحر سریع مطوی موقوف : مفتعلن ، مقتعلن ، فاعلان .

واصفی بلغز (چیست) آفتاب تشبیبی کرده، در مدح سلطان محمد بن سیونج خواجه خان بن ابوالخیر خان که والی تاشکند بود، قصیده‌یی گفته ، بعضی ابیات آن چیست اینست :

### چیست آفتاب

کیست آن سلطان گردون رفعت عالم پناه

ملک عالم را مسخر کرده بی خیل و سپاه

گر چه باشد بی نهایت فسحت اقلیم او

پیش سیر رخس خنگ او بود یکروزه راه

نیست غیر از رونمایان زان شه یوسف جمال

زانکه در دریا نتاده باشد او اندر شناه

میکنند از مهربانی دیگران را تربیت

تا بملک خویش سازد دیگران را پادشاه

دشمنش باشد سپاه شام و در جولانگهش

شب همه شب ، ریزه‌های شیشه سیریزد براه

لیک خود گیرد بکف جاروب زرین تا کند

رفت و روی جلوه گاه خویش را هر صبحگاه

گر چه با مردم بود گرم اختلاط و مهربان

نیز نتواند کسی کردن بروی او نگاه

روز با صد جاه بر تخت سلیمانیش جای

شام باشد منزلش چون یوسف اندر قعر چاه

گر گشاید چهره، سازد عالمی را غرق نور

وربگیرد، عالمی را در زمان سازد سیاه<sup>۱</sup>

واصفی در عهد عبیدالله خان بن محمود سلطان بن بداع سلطان بن ابوالخیر خان چندی در بخارا بوده و در مدرسه میرزا الخ بیگ اقامت کرده، در آنوقت بخواهش عبیدالله خان قصیده‌های کاتبی را که در ردیف‌های لاله، گل، بنفشه و امثالش بوده جواب گفته، از آنجمله پنج قصیده است که پنجروز در چشمه ایوب بخارا در حجره خلوتی استاده انشاء کرده است، ما از آن قصاید نمونه‌واری ثبت سینماییم:

۱

قصیده‌ایست ردیفش تمام لاله حمرا:

درین چمن چوندید از وفا اثر لاله

پیاله می‌نهد بر زمین دگر لاله

مدام جام می لاله‌گون یکف دارد

بسرخوشی و طرب می‌برد بسر لاله

\*\*\*

مگر که یافت زخال لب‌ت خبر لاله

که دارد از تو چو من داغ بر جگر لاله

چه داغ‌هاست که دارد درون سینه خویش

ز رشک عارضت ای سرو سیمبر لاله

\*\*\*

۲

بود قصیده دیگر ردیف او نرگس:

در چمن دارد اگر دیده بینا نرگس

بر عصا تکیه چرا کرده چو اعمی نرگس

\*\*\*

ای بیهوش چشم رخت کرده تماشا نرگس  
 سرمه از خاک درت کرده تمنا نرگس  
 چشم تا برقد و بالای تو انداخته است  
 فیضها میبرد از عالم بالا نرگس  
 بر زمین دوخته چشم و سرش افکنده پیش  
 گشته شرمنده از آن نرگس شهلا نرگس

\* \* \*

۳

ردیف بنفشه

تا تیز کند آتش گلزار بنفشه      گوگرد صفت گشته بیدار بنفشه  
 در وصف خط این غزل ترجو صبا خواند  
 پیچید بخود بر صفت مار بنفشه

\* \* \*

ای گل ز خط سبز تو شد خار بنفشه  
 روز خود از آن دیده شب تار بنفشه  
 خود را بسر زلف تو تا دیده مشایبه  
 دارد ز ریاحین جنان عار بنفشه

۴

از ردیف این قصیده غنچه یکسر گل کند:

یافت تخت چمن از بخت همایون غنچه  
 تا جور نیز شد از طالع میمون غنچه

باغ را چشم رسیدست مگراز نرگس  
 که برآورده لب و میدسد افسون غنچه  
 صیحدم بلبل نالان بچمن حسب الحال  
 غزلی خواند که شد واله و مفتون غنچه  
 \* \* \*  
 بسکه از شوق دهان تو خورد خون غنچه  
 خم سبزیست پر از باده گلگون غنچه  
 از تو صدپاره جگر غنچه دهان چون گل  
 گلرخان از تو فرو رفته بغون چون غنچه  
 دلم از ناوک اغیار جدا نیست ، پلی  
 هست با خار درین با غنچه مقرون غنچه

## ۵

ردیف گل  
 تا زدی ای سرو رعنا بر سر دستار گل  
 از تفاخر سود سر بر گنبد دوآر گل  
 برگ گل نبود که خون آلوده ناخنهایی  
 دارد از رشک رخت در سینه افکار گل  
 نیست بر رخسار گل شبنم که از شرمندگی  
 در عرق شد پیش تو ای سرو خوش رفتار گل  
 در درون غنچه از تنگی عذارش بر فروخت  
 یا برآمد سرخ از خجلت بپیش یار گل

۱- یک بیت کمین جامع این اوراق بمضمون این بیت واصفی متوارد افتاده است :  
 این نمشبنم که سحر گاه بیاغ افتادست      بعرق گشته ز شرم رخ تو تر گل سرخ

وصف رویت می‌کند بلبل از آنرو گشته است پای تاسرگو شش و دارد گوش بر گفتار گل<sup>۱</sup>  
 واصفی را در شهر سمرقند در خانه خواجه یوسف ملامتی که وزیر کوچک‌نچی  
 سلطان بن ابوالخیر خان بود، مجالسه و مناظره‌یی اتفاق افتاد، چون در نتیجه واصفی  
 از خواجه یوسف رنجیده، این شعر را که بظاهر مدح و بباطن هجوست در حق خواجه  
 انشاد کرده:

ظاهرش مدح و باطنش ذم است:

هست در سلسله خاقانی      مهرداری که ندارد ثانی (مردار)  
 چون کلاش نظر افت آمیخت      از دهانش گهری بحد ریخت (...)  
 فخر آفاق بود، زوشده فاش (جز آفاق)      مردمی و کرم و حسن معاش<sup>۲</sup>  
 بامن دلشده زار دژم      خوب شد عاقبت از روی کرم (خولک)<sup>۳</sup>  
 «(چون نسخه غلط بود بنقل همین قدر اکتفا رفت)»

«نمونه ادبیات تاجیک، قسم اول، ص ۱۰۰-۱۱۲»

### نمونه‌ای از احوال شاعران

«گفتار در ذکر مولانا کاتبی نیشابوری و یاباسودایی باوردی»

نماز شام که فراشان شبستان فلک نیلی قام شادروان افراسیاب آفتاب را در  
 شهرستان مغرب برافراختند، و گلیمهای محفوری شام را در پیشطاق رواق سپهر لاجوردی  
 انداختند، حضرت سلطان الاعظم... مظفرالدین سلطان محمد بهادر در دیوانخانه  
 تخت کیکاوس فرمود که جشنی ساختند، و طرح صحبتی انداختند، یکی از حضار  
 مجلس باین بیت که:

درون اردوی آدم ندیده چون تو سوار

قضا که معرکه آرای لشکر قدرست

۱- چاپ مسکو، ۲۳۲-۲۴۹.

۲- فخر آفاق بود زوشده فاش، یعنی «خر» چه‌فای فخر را برداریم خر باقی می‌ماند، و  
 مرحوم عینی متوجه آن نشده است. (گ)

۳- چاپ مسکو، ص ۶۲.

مترنم گردید، آن عالیحضرت ازین کمینه پرسید که این شاه بیت از کیست که از استماع آن بغایت متأثر شدیم، بعرض رسانیده شد که این بیت از مولانا کاتبی است که در منقبت حضرت شاه اولیاء سلطان اتقیا اسدالله الغالب علی بن ابی طالب گفته و مطلع آن قصیده اینست:

بچشم عقل اقالیم سبعه گنج زرست

ولی چو درنگری ازدهای هفت سرست

آنحضرت فرمود که کاتبی در کدام زمان بوده، و از کدام پادشاه تربیت یافته، بعرض رسید که شاه بایسنقرین شاهرخ میرزا مرئی او بود، و ابتدای اختلاط او بآن پادشاه چنان بوده که وی از نیشابور به هرات آمده و کریاس سدره اساس آن پادشاه درباغ سفید میبوده، کاتبی در آن باغ آمده متوجه حجره‌یی شده که پادشاه با خواص و ندمای خود در آن حجره نشسته بوده‌اند، پادشاه ملاحظه کرد شخصی دید بقایت قوی هیکل وطویل قامت، دستار پاره‌پاره بر سر و جامه‌یی ساربانانه در بر، پادشاه گفت توجه کسی و از کجایی و بچه کارمیایی؟ گفت مردشاعر پیشه‌ام و از راه دور ولایت نیشابور می‌آیم، پادشاه گفت مناسب قامت و دستار خود بیته گوی، گفت:

قد بلند دارم، دستار پاره پاره

چون آشیان لکلک بر کله مناره

پادشاه خندان شد و او را طلبید، و در سلک شاعران در گاه عالم پناه منخرط گردانید. با باسودایی که از مخصوصان و ندیمان آن آستان سپهر آشیان بود، و خود را از حلقه بگوشان و متعلقان آن سلسله مینمود، و او شاعری بود بغایت پهلوان، و او را در آنزمان ملکه الشعرا می‌نامیدند، و این بیت از ابیات اوست که در مدح میرزا بایسنقر گفته:

اختاجی جلال تو گوی سپهر را بردم اسب بسته چو خرمهره کبود

بسیار متغیر شد. میرزا تغیر او را دریافت، کتاب شیخ سوزنی در پیش او بود، گشادند،

این بیت برآمد که:



## تاکسی زگردش فلک آبگینه رنگ

بر آبگینه خانه طاعت ز نیم سنگ

میرزا فرمودند که این قصیده را یاران میباید که جواب گویند، و فرمود که در جوار دیوانخانه از برای مولانا کاتبی حجره‌یی تعیین فرمودند، با باسودایی درسیاه چاه غم گرفتار محنت و اندوه گردید، با خود گفت که کاتبی از مشاهیر عالمست، و مرا قوت سرپنجه او نیست.

## مصراع

روپاه را چه قوت سرپنجه اسد

تا کار من باو بکجا انجامد. در این فکر و اندیشه بود که جمعی از جوانان که پروانه صفت بر حوالی شمع شبستان چاه و جلال آن پادشاه میبودند، و به باسودایی محبتی داشتند، ویرا در غایت آشفتنگی دیدند، پرسیدند، گفت ای دوستان من و ریاحین بوستان جان من تا غایت بناموس زیسته‌ام و در عمر خود مغلوب و ذلیل هیچکس نگردیده‌ام و هیچکس بر من ظفر نیافته، و سرپنجه ناموس مرا کسی نتافته، حالا غنیم غالبی پیدا شده، و او را پادشاه با من در مقام معارضه و مقابله درآورده، جوانان گفتند که باها شما غمگین نباشید که مولانا کاتبی را امشب چنان مشغول سازیم که وی اصلاً بشعر نتواند پرداخت، و کشتی اندیشه را در بحر شعر نتواند انداخت، و شما امشب آن قصیده را بدلخواه تمام سازید، و صباح کاتبی را در مجلس پادشاه در دایره خجالت و شرمندگی اندازید، این گفتند و بخانه کاتبی درآمدند، در وقتی که چهار بیت از آن قصیده در سلک نظم کشیده بود، آن ابیات اینست:

ای راست روقضا بکمان تو چون خدنگ

بر ترکش تو چرخ مرصع دم پلنگ

هم مهجئه لوی ترا آسمان غلاف  
 هم لشکر علو ترا لامکان کرننگ  
 انجم برای پیشکشت زاطلس سپهر  
 بالای هم نهاده چو تجار تنگ تنگ  
 سرغایبان جوهر دریای تیغ تو

هریک بروز معرکه صیاد صدنهنگ

جوانان که درآمدند کاتبی را حیرتی دست داد که دوشیزگان معانی که از دردیوار خلوتخانه دل بمشابه صور صورتخانه چنین بجلوه گری آمده بودند ، از خجالت ایشان درپس پرده توارى مخفی گردیدند ، القصه تا وقت صبحدم کاتبی را مشغول داشتند ، و نگذاشتند که بشعر مشغولی نماید ، علی الصبح بعد از ادای ماوجب علی المسلمین حضرت پادشاه شعرا را طلبید ، کاتبی و باباسودایی بمجلس حاضر شدند ، حکم شد که اول کاتبی قصیده خود را انشاد نماید ، کاتبی کاغذی که آن چهار بیت در آن نوشته بود ، خواندن گرفت ، چون بسی بیت رسید ، جمعی که در پهلوی او بودند ، اظهار تعجب نمودند ، پادشاه پرسید که چه میگویید ! گفتند که درین کاغذ چهار بیت بیش نیست ، و این شخص قریب بسی بیت خواند و هنوز میخواند ، میدانم که این چه نوع سریست . پادشاه پرسید . کاتبی گفت که بیگاه چهاربیت گفته شده بود که جمعی از یاران برسم مهمانی به بنده خانه آمدند ، و دیگر مجال گفتن نماند ، صبح که پادشاه بنده را طلب نمودند ، مجال عذرگفتن نبود ، در بدیهه باین قصیده اشتغال نمودم ، باباسودایی گریبان انصاف گرفت و گفت :

### مصراع

انصاف گفته اند که بالای طاعتست

### بیت

گر ز تو انصاف آید در وجود  
 به که عمری در رکوع و در سجود

هرچه در حق تو میگفته‌اند هزارچندان بوده.

### فرد

می‌شنیدم که بهتر از جانی چون بدیدم هزارچندانی «

«بدایع الوقایع»، ص ۱۱۵۸-۱۱۶۵»

مؤلف در واقعه قتل محمد مؤمن میرزا بن بدیع الزمان میرزا که در ماه صفر سال ۹۰۳ بدستور پدر بزرگش سلطان حسین میرزای بایقرا صورت گرفته است مینویسد که: «صبح خبر در شهر افتاد که از روز ستاخیز خبر میداد، تمامی شهر از مرد و زن کیودپوش شدند، و طرح تعزیت را در باغ نو که قریب به باغ زاغان است، انداختند، شعرای خراسان بمراثی شروع نمودند، گلخنی استرابادی که سرآمد شعرای آنزمان بود، این قطعه از وی شهرت یافت که:

بازار ظلم باز رواج دگر گرفت

زان کافری که مؤمن دین را شهید کرد

آنجا یزید آمد و کار حسین ساخت

این جا حسین آمد و کار یزید کرد

در میانه باغ درخت صنوبری بود که در سایه آن هزار آدمی می‌نشستند، گلخنی پشت بر آن درخت نهاد، شعرا در گرداو جمع بودند، غواصی که از مشاهیر شعرا بود، مژئیه‌بی گفته در سردستار خود خلانیده بود، گلخنی گفت: ای غواصی آن بوق را که در سر خلانیده‌بی و از اسرافیل خبر میدهی از سر بر آور، و صیحه‌بی دردم. غواصی مژئیه را بر آورد، و مطلع مژئیه این بود که:

دلا ز گردش گردون بی مدار دریغ

نه یک دروغ، که هر ساعتی هزار دریغ

چون این مطلع را خواند، گلخنی در هجوی طرد و عکس بنیاد کرد که:

گیدی... پاره زن زنجلب      زنجلب گیدی... پاره زن

ابیاتی گفتن گرفت که با وجود آن ماتم جانسوز، خلق از خنده بر زمین غلطیدند،

و گفت ای مردك خر تواز برای چرخ مرثیه گفتی، نه از برای شاهزاده، دیگر اگر سعدی و سلمان و ظهير و خاقانی و انوری زنده می بودند، هرگز بمرثیه این شاهزاده مبادرت نمی نمودند، که شعر ما چه درخور و لایق اینچنین شاهزاده باشد، اما امروز من مطلعی گفته ام، که اگر این شاعران در اینزمان بودندی، غاشیۀ هواداری مرا بردوش جان و حلقۀ بندگی مرا درگوش اذعان کشیدندی، از شاعران که جمع بودند، بغیر صدقنا و سلمنا چیزی ظاهر نشد، التماس آن مطلع نمودند، گلخنی خواند که:

آفتاب من به زیر خاک و من شب تا سحر

خاک بر سر میکنم تا آفتاب آید بدر

همۀ شاعران که جمع بودند نعره و نفیر برآوردند که از زمان وفات آدم الی یومنا هذا هیچ شاعری اینچنین مطلعی نگفته، فقیر در آنوقت در سن سیزده سالگی بودم<sup>۱</sup> به مولانا اسانی که خویش این فقیر بود، گفتم این چه مهمل مطلعیست که گفته؟ گفت هی خاموش کن که ترا رسوای عالم میسازد، آن مردك حاضر شد، گفت ای مولانا این پسرک چه میگوید؟ مولانا اسانی گفت این مطلع شما را تعریف میکند و میگوید که این مطلع چه لطیف واقع شده، گلخنی گفت: وی لطافت این بیت را چه میداند فقیر بزانو درآمدم و گفتم؛ اگر چه لطافت این بیت شما را نمیدانم، اما قباحیت بیت شما را میدانم و میفهمم، چون این سخن گفتم غلغله ازان جمع برآمد، گفتم عزیزان یکزمان متوجه من باشید تا قباحیت اینرا خاطر نشان سازم.

آفتاب من بزیر خاک و من شب تا سحر

خاک بر سر میکنم تا آفتاب آید بدر

این بعینه همین عبارتست که کسی گوید که من شب تا سحر قرآن میخوانم تا آفتاب

۱- باین حساب ولادت مؤلف بسال ۸۹۰ واقع شده، و در پایان کار این تألیف که

از وقایع سنۀ ۹۴۲ خبر میدهد پنجاه و دو سال داشته است.

آید بدر، برخوش طبعان ذوی‌العقول این پوشیده نیست که این تزریق محض است، دیگرای مولانا گلخنی این چه معنی دارد که خاک آن شاهزاده را بر سر میکنند، مگر شما نباش یعنی کفنکش‌اید که شاهزاده را از خاک بیرون می‌آرید؟ اینکه گفتم خلق فغان برآوردند، گلخنی را حالتی پیدا شد که بمردن نزدیک رسید، فقیر گفتم این مطلع را اصلاح میتوان کرد، باین نوع:

آفتابم زیر خاک و شب من خونین جگر

خاکم بر سر میکنم تا آفتاب آید بدر

گلخنی دست در بغل کرد، و دیوان خود را که به مولانا سلطانعلی مشهدی نویسانیده بود، باین فقیر برسم صلح بخشید، و از برای این کمینه از جمعی که نشسته بودند، فاتحه التماس نمود و به کلانی و بابایی رسوایی خود را پوشید.

« ص ۱۲۰۶-۱۲۱۱ »

واصفی ثلث اول از مجلد دوم را اگر نمی‌نوشت بهتر بود، چه در آن اوقات که در مجلس گیلندی محمد سلطان بخواهدش وی داستانسرایی میکرد، بنام حکما و شعرای متقدم داستانهای مجعول و مزوری ساخته که هیچیک از آنها اعتبار تاریخی ندارد، و اگر بخوایم یکایک آنها را باز نماییم سخن بدرآزا خواهد کشید.

همچنین وی بعضی از اشعار را بغیر صاحبانش نسبت داده که از آنجمله است:

«از اسلم طوسی که از اولاد فردوسی طوسی است منقولست که در مدح خواجه نظام‌الملک طوسی این رباعی را گفته است که.

عالم همه پرگار و کف خواجه نقط

پیوسته بگرد نقطه می‌گردد خط

محتاج بتو که و مه و دون و وسط

کس را ندهد خدای دولت بغلط

چون این رباعی را بغواچه گذرانید ، خواجه در بدیهه بر ظهر رباعی وی نوشت که :

سبصد بره سقید چون سینه بط      کز رنگ دگر نباشدش هیچ نقط  
چویان بد هد روان بدارنده خط      از گله خاص مانه از جای غلط»

(ص ۸۴۱)

چنانکه میدانیم و در تمام تذکره‌های قدیم مسطورست رباعی اول از بدرالدین جاجرمی متوفی ۶۸۶ و رباعی دوم از خواجه شمس الدین محمد صاحب دیوان جوینی مقتول در ۶۸۳ هجریست ، آنهم ببدینصورت که واصفی با تحریف و تصرف در هر مصراع ذکر کرده است .

«رک : لطائف الطوائف ، ص ۲۰۸»

نیز مینویسد که : «حضرت سلطنت مآبی باین کمهنه فرمودند که اعتراضات که در ولایت خراسان در شعر آصفی و هلالی و اهلی و هراتی و بعضی از شعرای دیگر فرموده‌اید اگر من دور گردد بسیار مناسب مینماید ، بعرض رسانیده شد که روزی در مجلس خواجه عبدالله صدر سروراید شعرا و فضیلاى خراسان مثل مولانا محمد اصیلی و مولانا هلالی و مولانا اهلی و فضلی و زلالی و هراتی و روحی و حالی و مولانا امانی و قابلی و مقبلی و انوری دیوانه و امثال اینها حاضر بودند ، اتفاقاً در آن مجلس دیوان حضرت حقایق پناهی ، ولایت دستگاهی مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی قدس الله سره السامی حاضر بود ، خواجگی فرمودند که حسب الحال گشایند . این غزل برآمد که .

ساقیا می ده که ابری خاست از خاور سقید»

«ص ۹۶۳-۹۶۴»

ازینجا معلوم میشود که واصفی بنیروی حافظه خود زیاده از حد اعتماد داشته چه مصراع سزبور پاره‌یی از مطلع غزل معروف حسن سجزی دهلوی است که مصراع ثانیست :

«سرو را سوسبز شد صد برگ را چادر سفید»

(رک: دیوان حسن دهلوی، ص ۱۷۸)

و مطلع جامی اینست :

دور ازان لب اشک من سرخست و چشم تر سفید

کم فتدزیسان شراب لعل را ساغر سفید

نیز رباعی ذیل را به حافظ خلیفه نسبت داده است :

یاران ستم پیرزنی کشت مرا      کواک شده چونی ازوپشت مرا

درجامه خواب پشت سویش چو کنم      بیدار کند بضراب انگشت مرا

(ص ۱۰۵۴)

رباعی مزبور بضمط سلطان محمد فخری هروی مؤلف جواهرالعجایب که معاصر واصفی هروی است از ملا بقائی همسر بی بی آتون هروی است، ووی در جواب شوهر خود گفته است :

ملا همه ناز و غمزات کشت مرا      تا چند زنی طعنه بانگشت مرا

شبهاهمه پشت سوی من خواب کنی      بگذار که دل گرفت از پشت مرا

واینها در قبال عظمت و اهمیت و فواید بیشمار بدایع الوقایع خیلی ناچیزست.

تقی الدین اوحدی مینویسد: «مولانا واصفی از شعرای مقرر صاحب قدرت زمان

خود بوده در هری نشو و نما یافته و در اصل تاشکنندی است، بروش مولانا کاتبی

تلاش کردی و با خواجه آصفی و ملا بنایی و مولانا محمد بدخشی و مولانا رضی الدین

تربتی (ریاضی صوابست) و مولانا اهلی خراسانی و مولانا هلالی و مولانا فضلی و

امانی و غیرهم معاصرو هم صحبت بودی و با همه مشاعرات نموده، از جمله چند غزل

گفته که همه ابیات اونسبت بتنیغ و آب دارد، و این اشعار را در ثلاث عشرو تسعمائه

(۹۱۳) بعرضه بیان آورده از خط خودش نقل کرده ام» «عرفات العاشقین / ۷۸۳-۷۸۴»

مؤلف عرفات ۲ بیت از ابیات مختلف اونقل کرده که از آنجمله است غزل

چهار بحری وی و سبق ذکر یافت و از بیان تقی اوحدی چنین معلوم میشود که وی

یک نسخه از بدایع الوقایع را که بخط زین الدین محمود واصفی بوده در دست داشته است.

## بدایع الوقایع

تألیف حسینقلیخان سلطانی کلهر کرمانشاهی در اواخر قرن سیزدهم

این کتاب نظیر منتظم ناصری است و میرزا احمد دیوان بیگی در حدیقه الشعرا سال ۱۲۹۰ در ذیل نام سلطانی مینویسد که: «تاریخی است مسمی به بدایع- الوقایع که از سال هجرت عنوان کرده وقایع کلیه اتفاقیه سال بسال دنیا را ثبت نموده و تا حال سلطان حسین میرزای بایقرا و مقارن ظهور صفویه نوشته» و اگر نسخه آن بدست آید معلوم خواهد شد که صاحب منتظم ناصری تا چه حد از آن استفاده کرده است. دیوان بیگی آرزوی اتمام این کتاب و بعضی دیگر از تألیفات نا تمام سلطانی را کرده و از تاریخ اتمام آن اطلاعی در دست نیست. برای اطلاع از احوال و آثار سلطانی رك: ذیل مناقب حسامیه در همین کتاب.

## برهان الفتوح

تألیف محمد علی بن محمد صادق حسینی نیشابوری نجفی برهانپوری

در ۱۱۴۸ ه. ق.

تاریخ مختصریست با ذکر دقیق سنوات در یک مقدمه و هجده باب و یک خاتمه مشتمل بر شرح احوال شعرا و فضلا که بنام نواب برهان الملک سعادتخان صوبه دار اوده تألیف شده است.

«استوری، ۱/۱۳۷»



## بزم ایران

تألیف حاج سید محمد رضای طباطبائی یزدی در ۱۳۴۵ ه. ق.

مشمولست بر یک مقدمه در محاسن علم ادب و فواید حاضر جوابی و دیدیه -  
گویی و سه باب .

باب اول در اقسام حاضر جوابی و دیدیه گوییهای مختلف‌العنوان طبقات مختلفه از انبیا و اولیا و حکما و فلاسفه و پادشاهان و شعرا و ظرفا در ششصد و شش فقره که تحت نمره مضبوطست، و ازین جمله دو بیست و چهل و یک فقره آن (از ۶۲ تا ۶۷ ه) مربوط بشعرای فارسی زبانست (ص ۲۹۴-۳۳۴).

باب دوم مشتملست بر چهار مقاله در فلسفه شهادت حسینی و کلمات قصار مولای متقیان و مطالبی از سید جمال‌الدین افغانی و غیره.

باب سوم در بیان اشعار مختلف‌المضامینی است که در محاضرات و مشاعرات بکار آید بترتیب حروف تهجی و متجاوز از یک هزار و پانصد بیت است.

این کتاب در سال ۱۳۴۰ ه. ق. برابر با ۱۹۶۲ م. در کتابخانه شخصی نواب سرسید محمد حامد علیخان ریاست رامپور که از کتابخانه‌های مشهور جهانست و تا آن تاریخ شامل بیست و پنجهزار مجلد بوده صورت تألیف یافته و در همان سال در لکهنو در ۴۰ صفحه با خط نستعلیق خوش بطبع سنگی رسیده است.

اخیراً در طهران نیز بصورتی مبتذل و بازاری تجدید طبع شده است.

مؤلف در قسمت شعرای فارسی چندان دقتی نکرده و فقرات مسطوره غالباً با حقیقت تاریخی منطبق نیست و معلوم میشود که درین مورد بیشتر از تذکره‌های متأخر هندی استفاده کرده است.

حاجی سید محمد رضای طباطبائی مشهور به آیة‌الله‌زاده یزدی فرزند آقا سید

محمد نجل ارشد آیه الله آقا سید محمد کاظم طباطبائی یزدی اعلی الله مقامه است که در نجف اشرف اقامت داشته و بقصد طوس عزم سفر کرده و چون آتش جنگ جهانی اول هنوز منطقی نشده بوده و راهها بند بوده نتوانسته است که از عراق رأساً به ایران بیاید و ناچار از طریق کویت به هندوستان رفته تا سرانجام گذارش از بمبئی به لکهنو افتاده و بسبب آشنائی که سر سید حامد علیخان با این خاندان داشته ویرا بخانه خود برده و کتابخانه بزرگ خویش را در اختیارش قرار داده تا این اثر بوجود آمده است.

## بهارستان

تألیف نورالدین عبدالرحمن جامی در ۸۹۲ هـ. ق.

این کتاب را مولانا جامی برای فرزند خود ضیاءالدین یوسف بتقلید گلستان سعدی نوشته و مشتملست بر هشت روضه:

روضه نخستین در ذکر عرفا . روضه دوم در سخنان حکمت آمیز.

روضه سوم در سلوک ملوک . روضه چهارم در جود و کرم.

روضه پنجم در عشق و محبت . روضه ششم در ذکر قافیه سنجان.

روضه هفتم در حکایات بزبان حیوانات . روضه هشتم در مطایبات.

روضه ششم بهارستان مشتملست بر تراجم مختصر و مفیدی از سی و نه شاعر

قدیم و جدید بترتیب تاریخ از رودکی تا نوایی.

چاپهای این کتاب بشرح ذیلست:

استانبول ۱۲۵۲ ق. با شرح ترکی.

» ۱۲۹۴ ق.

کانبور ۱۳۲۹ . سنگی، ۱۲۶ ص.

لکهنو ۱۳۲۹ «سنگی، نول کشور، ۱۲۳ ص.

طهران ۱۳۰۸ «سربی ۱۷۱+۱۴ ص.

- طهران ۱۳۱۱ ش با مقدمه محیط طباطبائی، سنگی، رقعی، ۱۷۲ ص. ترجمه انگلیسی.
- » آلمانی. (شار)
- وین ۱۸۴۶ م، سربی، ۱۱۶ ص.
- طهران ۱۳۴ ش، افست از روی چاپ وین.
- ترجمه بزبان فرانسه، پروفیسور هانری ماسه، چاپ پاریس.
- دراحوال و آثار مولانا جامی دستور دانشمند آقای علی اصغر حکمت کتابی سودمند تألیف کرده و بسال ۱۳۲۰ ش. در ۴۱۳ صفحه بطبع رسانیده‌اند. آقای هاشم رضی نیز در مقدمه دیوان کامل جامی شرح حال مفصلی از نوشته است.
- وازی سابقین که ترجمه مفصل مولانا را نوشته‌اند امیر علی شیر نوایی و دولت‌شاه سمرقندی و ملا عبدالغفور لاری و فخرالدین علی صفی را باید نام برد.

## بهارستان

از حاج شیخ ضیاء الدین محمد آیتی قاینی در ۱۳۲۷ شمسی

- در تاریخ و تراجم رجال قاینان و قهستان و مشتمل بر چهار مقاله است بشرح ذیل:
- مقاله اولی - در ذکر اسامی قری و قصبات و مزایای بلوکات ....
- مقاله دوم - در ذکر اوضاع ملکی و سیاسی و امور واقعۀ قهستان از عهد سلوک ساسانی تا دولت قاجاریه.
- مقاله سوم - در ذکر اماکن متبرکه و بقاع شریفه ....
- مقاله چهارم - در ذکر تراجم رجال و بزرگان قهستان از امرای عظام و وزرای والا مقام و علمای اعلام و شعرای شیرین کلام که بذکر مؤلف خاتمه می‌یابد.

در مقاله اخیر ذکر یکصد و چهارتن آمده و ازین عده شصت و شش نفر شاعرند. سال تألیف این کتاب بدرست معلوم نیست زیرا که مؤلف از آغاز جوانی دست بکار آن شده و بمناسبت مسافرت عتبات و اقامت چندین ساله در نجف اشرف از دنبال کردن کار خود بازمانده و پس از مراجعت بایران در سنه ۱۳۴۳ هـ. ق بترتیب و تهذیب آن پرداخته و در سال ۱۳۲۷ شمسی که کتاب او مقبول خاطر امیر معصوم خان خزیمه شده بار دیگر در آن تجدید نظر کرده و در همان سال بهمت امیر مزبور در تهران (شرکت سهامی چاپ) بقطع و زیری در ۳۹ صفحه بطبع رسیده است، بنابراین سال طبع برابرست با سال تکمیل تألیف.

آغاز: حمد و سپاس و ستایش بی قیاس خداوندی را سزااست که بهارستان هستی را سحاب فیضش آبیاری و گلشن وجود را نسیم جودش پرستاری کرد.

### انجام:

پشت پای برجهان سردانه زن      پشت دستی خود برین ویرانه زن  
از چه در این چاه همچون یوسفی      همتی کن، همتی بود اسقی  
نثر کتاب ساده است و یکی از مآخذ عمده مؤلف تاریخ حسامی تألیف درویش  
علیشاه حسامی یاسری و اعظم معاصر خواندمیر بوده است.

خلاصه بی از مقاله چهارم بهارستان که شامل تراجم سی و هفت شاعر است  
بخط نسخ موسی بن کربلایی میرزا عبدالجواد چهکنند ولی (سورخ ۲۴ ج ۱/۱۳۳۱)  
بشماره ۱۲. ۳ در کتابخانه مرکزی دانشگاه محفوظ است که معلوم میشود پیش از  
تکمیل این تألیف از آن نسخه برداری شده است.

رك: فهرست مرکزی، ج ۱۰، ص ۱۹۴۹

استوری (۱/۹۲۳) تحت عنوان «تذکره شعرای قاینات» از ضیاءالدین قایناتی  
(= ضیاءالدین محمدآپتی قاینی) نوشته است که یادداشتها بیست از سی شاعر قاینات  
و مراجعه داده است بفرهست نذیر احمد شماره ۸ (مجموعه و ایوانف تاریخ نسخه

۱۳۳۰ ه. ق. که از روی دستنویس مؤلف نوشته شده است، ونسخه‌سزبور در حدود نیمی از مقالت چهارم بهارستان است.

از آثار دیگر همین مؤلف مشنوی مقامات الابرارست شامل پنج دفتر که باهتمام دکتر محمد ابراهیم آیتی درآبانماه ۱۳۴۱ شمسی در تهران بطبع سربی انتشار یافته است، وبقیه آثار وی با ترجمه حالش درخاتمه بهارستان (ص ۳۶۳-۳۷۶) مسطورست.

## بهارستان ضمایر

تألیف منشی ذوالفقار علیخان بهادر بنگالی متخلص به مست در حدود ۱۲۲۸ ق.

تذکره نثرنویسان قدیم و جدیدست بترتیب حروف الفبا که پیش از تألیف تذکره الشعراى وی موسوم به ریاض الوفاق (= ۱۲۲۹) بپایان رسیده است و اکثر صاحبان تراجم شاعرند، از قبیل ظهوری ترشیزی و طغرای مشهدی و جلالای اردستانی و چندربهان برهمن و مانند اینها.

از شعراى ریاض الوفاق نیز چندین نفر در بهارستان ضمایر مذکورند، از جمله اینکه در ذیل نام رنگین کشمیری مینویسد: «نثری هدیه خاکنشین آستانه شوق کرده بود که با ذکر حال آن خجسته افعال در نسخه بهارستان ضمایر رقم پذیر گشته است» (ص ۴۲ س ۴).

احوال و آثار مؤلف در ذیل ریاض الوفاق مذکور افتاد.

## پادشاهنامه

تألیف محمد امین قزوینی در ۱۰۵۷ ق.

مشتملست بر وقایع دهساله اول سلطنت شاهجهان پادشاه با دیباچه یی مبنی

بر احوال دوران شاهزادگی او از ولادت تا جلوس، که در بیستمین سال جلوس شاهجهان (= ۱۰۵۷) با تمام رسانیده و از نظر او گذرانیده است.

پادشاهنامه لایحه بی دارد مشتمل بر ذکر مشاهیر زمان شاهجهان از سادات و مشایخ و علما و فضلا و شعرا و اطبا.

رک : دیباچه جلد اول عمل صالح،

ص ۱۱ بقلم غلام یزدانی

### ترجمه مؤلف :

«میرزا امینا در اصطلاحات زبان فارسی سهارتی تمام دارد، وقاعده فن انشارا بقانون نیکه می شناسد، شاهد سخنش از لباس تکلف مبر است، و صاحب طبع مستقیم و ذهن سلیم و فکرسا، سابق خدمت نگارش پادشاهنامه بدو متعلق بود، بعد از آن بخدست جمع وقایع می پرداخت.

مردی خوش ظاهر و خوش معاوره بود، و از بسیاری تتبع در هر گونه کلام استحضار تمام داشت.»

«عمل صالح، ج ۳ ص ۴۳۹»

درسرو آزاد (ص ۹۱) ذیل ترجمه حکیم رکنا مسطورست که : «میرزا امینای قزوینی مؤلف شاهجهان نامه بی طراز که : حکیم رکنا به عراق مراجعت نموده بدعای دولت ابد پیوند مشغول گشت، و چون در سلک مدحت سرایان این دودمان علیّه انتظام داشت و دارد، در اکثر سنوات او را از روی مرحمت بانعامی یاد و شادسفر مایند» در دیباچه عمل صالح بقلم غلام یزدانی مسطورست که : «سلاطین مغلیه را همیشه شوق علم تاریخ بوده، چنانچه اکثر تاجداران این سلسله نامدار خود وقایع عهدشان نوشته اند، و بعضی این خدمت را بمنشیان بلاغت شعارسپرده، حضرت شاهجهان پادشاه را هم این خیال پیدا شد، که تاریخ عهدش بطرز تاریخ جد بزرگوارش حضرت عرش آشیانی اکبر پادشاه که نتیجه قلم اعجاز رقم ابوالفضل

است، تدوین یابد، بنابراین اول خدمت نگارش پادشاهنامه به میرزا امینا قزوینی که در قرن ۱۰ انشاید طولی داشت، تفویض یافت، و آن منشی مهمنی پرداز احوال دهسال اول عهد حضرت صاحبقران ثانی را مع دیباچه‌یی که بر احوال ایام شاهزادگی از یوم ولادت سعید تا تخت نشینی مبارک شتمست، و تتمه‌یی که در آن ذکر مشاهیر آن زمان از سادات و مشایخ و علما و فضلا و شعرا و اطبا درجست، ترتیب داده در سنه ۱۱۰۰ جلوس والا از نظر اشرف گذرانید.

محمد صالح ( = مؤلف عمل صالح ) احوال شاهزادگی حضرت شاهجهان پادشاه ازین کتاب اخذ کرده است، و در نگاشتن وقایع دهسال اول هم از آن مستفید شده.

## پادشاهنامه

تألیف عبدالحمید لاهوری در قرن یازدهم هـ.

شامل وقایع و سوانح دوران سلطنت شاهجهان پادشاه گورکانی است با لاقه‌یی در احوال مشایخ و علما و اطبا و شعرای دربار شاهجهان و مقدمه‌یی کوتاه در ذکر آبابی شاه.

این کتاب در کلکته باهتمام مولوی کبیرالدین احمد و مولوی عبدالرحیم در سالهای ۱۸۶۷ و ۱۸۶۸ در سه مجلد بطبع رسیده است.

مؤلف در سبب تألیف گوید که شاهرا در باب واقعه نگاری طرز نوآیین و تلفیق مضامین اکبرنامه پسند افتاد و جستجوی کسی که باین طریق مقاصد را ترتیب دهد نمودند، تا آنکه: «بوسیله بعضی از ملتزمان بساط تقریب بعرض اشرف اقدس رسید که عبدالحمید لاهوری المولد والمنشأ که دل رمیده را از اختلاط این و آن، و خاطر شوریده را از ارتباط فلان و بهمان واپرداخته، در عموره پتنه بزایوه تنهایی و بیغولگی بینوایی در ساخته است، روش سخن پردازی و طراز انشا طرازی شیخ ابوالفضل نیکفر»

گرفته، اگر نگارش معالی و مکارم این دولت والا، و گزارش محامد و مائثر این سلطنت دست بالا، بدو باز گذاشته آید، هراینه این تألیف منیف، و این تصنیف شریف بنهجی که در خاطر دورین صواب گزین مرکوزست نگاشته شود... الخ» (ص ۱۰).

و بدین طریق بدربار احضار و شروع در تألیف پادشاهنامه کرده و وقایع هر دهسال را در یک مجلد قرارداد است.

نسخه‌یی که از چاپ کلکته این کتاب در دست بنده است شامل دو مجلد است تا وقایع سال ۱۰۵۷. جزء اول ۴۴ صفحه، دوم ۳۵۹ صفحه، و جزء سوم ۱۷۸+۷۵۹ صفحه فهرست، و تراجم مشایخ و فضلا و اطبا و شعرا در پایان مجلد اول (جزء دوم چاپی) از صفحه ۳۲۸ تا ۳۵۹ و در مجلد دوم (جزء سوم چاپی) از صفحه ۷۵۳ تا ۷۵۹ مسطور است.

در پادشاهنامه وقایع ایام شاهزادگی و دهساله اول سلطنت شاهجهان از پادشاهنامه امینای قزوینی گرفته شده، چه شاهجهان پس از دریافت پادشاهنامه امینی خدمت نگارش پادشاهنامه را از امینا به ملا عبدالحمید منتقل گردانیده و ملا عبدالحمید احوال بیستساله عهد شاهجهان پادشاه را بسیاق نگارش اکبرنامه تنظیم کرده بطوریکه جامعترین و معتبرترین تاریخ بیستساله عهد صاحبقران ثانی از کار درآمده و مورخان بعدی مانند محمد صالح کنبو و غیره از آن مستفید شده‌اند.

در سال ۱۰۶۵ هجری چون ملا عبدالحمید بدو زندگی گفت، خدمت نگارش پادشاهنامه به محمد وارث که از تربیت یافتگان ملا عبدالحمید بود منتقل شد، و وی احوال دهساله آخر عهد شاهجهان را بطرز و روش استاد خود بقم آورد و کتاب پادشاهنامه را که بر اثر مرگ ملا عبدالحمید ناتمام مانده بود با تمام رسانید.

محمد صالح کنبو که در تألیف عمل صالح از پادشاهنامه امینای قزوینی و ملا عبدالحمید لاهوری و تکمله محمد وارث برخوردار گردیده است، ترجمه ملا را چنین می‌نویسد:

«عبدالحمید لاهوری روش سخن پیرایی از کلام شیخ ابوالفضل فرا گرفته، از



فیض صحبت آن قدوة اهل فضل بهره تمام اندوخته بهمان دستورقلمرانی میکند ، و درجاده سخنوری پی برپی آن پیش خرام هنجارنکته دانی می‌نهد، و در فن انشا کاملست، و از نکته دانی سرآمد اقران و اساتذ ، شاخ قلمش از گلهای سخن بهره‌ورست ، و پیر خردش با عصای خامه رهسپر، چون در ایام جوانی هنجار سراتب علمی در نور دیده و فن انشارا نیک و ورزیده بود ، اکنون با وجود پیری در فن سخن طبعش جوانست ، و در ادراک معنی توانایی تمام دارد ، اگرچه از غایت ضعف مشقت استخوانی بیش نیست، اما بقوت خرد مغز هردست سخن میرسد ، و هنگام نگارش مطالب داد عبارت آرای می‌دهد، حسب الامر خاقان جهان نواز جمع و ترتیب بیست ساله احوال آن حضرت پرداخته و در ضمن عبارت آن قدرت طبع ارجمند بلطف ادا هویدا ساخته ، در سال هزار و شصت و پنج هجری بسبب کبر سن وضع قوی از کار بازمانده، در همان ایام بر حمت حق پیوست .

«محمد وارث که حارث خطه معنی و وارث دودمان سخنست ، آیین نکته ، طرازی از شیخ حمید کسب نموده و بعد از رحلت او ضبط وقایع دفتر سیوم پادشاهنامه پرداخته، چون در مراتب علمی ممارست تمام دارد ، و در فن انشاهارت مالا کلام ، سخن را نیک می‌شناسد و معنی را خوب درمی‌یابد ، بدون انشا بفضایل دیگر نیز آراسته و از فیض حق طبع فیاض یافته، بسیار خوش صحبت و نیکو طبع و پاکیزه اطوارست، و در شیوه ندیمی و بذله پردازی و لطیفه سنجی بی نظیر روزگار» .

«عمل صالح ، ج ۳ ص ۴۳۸-۴۳۹»

## پیدایش خط و خطاطان

تألیف حاج عبدالمحمد ایرانی اصفهانی در ۱۳۴۵ ق .

بسیاری از صاحبان تراجم این کتاب که از مشاهیر خوشنویسانند شاعر نیز هستند، و نمونه اشعارشان در ذیل تراجمشان مسطورست، ولی کتاب قابل اعتمادی

نیست و مشحون از اشتباهات تاریخی است، در تراجم نیز بی دقتیهای عجیبی شده است، از جمله اینکه عبدالقادر خراسانی که همان عبدالقادر هراتی است، در دوجا و بعنوان دو خوشنویس مذکور گشته، و از عبدالقادر حسینی شیرازی که از خوشنویسان معروف نیمه دوم قرن دهم و اوایل قرن یازدهم بوده، ذکر نرفته است، و مجنون چپ نویس خطاط و شاعر مشهور زمان شاه طهماسب صفوی که پسر کمال الدین محمود رفیقی هروی است، متخلص به رفیقی و معاصر با غازان خان و از مردم سده هفتم دانسته شده، و منظومه رسم الخط او را که نامش ماده تاریخ و بحساب جمل برابرست با سال تألیف آن (= ۹۴۰) چون با عصر وزان غازان خان وفق نمیداده «الخط» ضبط گردیده که عدد آن (۶۴۰) است؛ همچنین علیرضای عباسی تبریزی خطاط بارضای عباسی کاشانی مصور، شخص واحد تصور شده، و دهها مورد دیگر از ین قبیل که ذکر همه آنها موجب اطناب و تطویل خواهد بود.

این کتاب در مطبعه چهره نما واقع در قاهره با نمونه هایی از خطوط که غالباً ساختگی و غیر اصیل است بسال ۱۳۴۰ ه. ق. در ۲۴۶+ح صفحه بقطع وزیری چاپ شده، و در سال ۱۳۴۶ شمسی با همان اغلاط و اشتباهات بسرمایه کتابفروشی این سینا در تهران در دورقم لوکس و ساده (در ۱۸۲ صفحه تجدید طبع گردیده و مزیتی که نسبت بچاپ اول دارد اینست که چند قطعه از نمونه های عکسی خطوط اساتید بر آن افزوده شده است.

در سال ۱۳۴۰ شمسی نیز انجمن عالی از آن بعنوان خط و خطاطان بقطع جیبی نشر یافته است.

مؤلف از مردم اصفهان است که به مصر مهاجرت کرده و در آنجا جریده بی بنام چهره نما بفارسی نشر میداده و از دست کتابهای: امان التواریخ، وفؤاد التواریخ، و زردشت باستانی و فلسفه او، که همه بطبع رسیده است.

## تذکره خوشنویسان معاصر

تألیف و نگارش علی راهگیری رشتی متخلص به حزین در ۱۳۴۶ ش .

شامل تراجم و تصاویر و نمونه های خطوط خوشنویسان قرن ۱۳ و ۱۴ است .  
 و بعضی از آنها که طبع نظمی داشته اند نمونه اشعارشان نیز در آن درج شده است .  
 نام کتاب با محتویات آن وفق نموده ، چه عده بی از خوشنویسان قرن سیزدهم  
 نیز از قبیل قائم مقام فراهانی ، وصال شوراژی ، ریاض همدانی ، نشاط اصفهانی ، و مانند  
 اینها در آن مذکورند ، و ترجمه بعضی از معاصران را مؤلف بقلم نیاورده است ، از جمله :  
 مرحوم میرزا محمدخان عتقا ، آقایان بوذری ( پدر و پسر ) ، آقای احمد سهیلی خوانساری ،  
 آقای محمد علی ناصح ، مرحوم کی دیوان ، مرحوم حاج سید ابوالقاسم کاشانی که خود  
 و پدرش در تتبع شیوه امین الدوله قدرتی بسزا داشتند ، و مرحوم علی عبدالرسولی ( پدر  
 آقای مرتضی عبدالرسولی ) که بهترین نسخ نویسن روزگار ما بود ، و شاعر فقید علی اکبر  
 دیهم لاریجانی و و .

این تذکره در سال ۱۳۴۶ شمسی ب سرمایه کتابفروشی ابن سینا در دو نوع لوکس  
 و ساده بقطع وزیری چاپ شده و شامل ۲۱۹ صفحه است ، و شرح حال مؤلف در پایان  
 کتاب بسطورست .

## تاریخ ابراهیمی

معروف به تاریخ همایونی

تألیف ابراهیم بن جزیر در ۹۵۷ ه . ق .

تاریخ عمومیست از آدم ابوالبشر تا وقایع سال ۹۵۶ هجری ، و بطوریکه در فهرست

بودلین وریو والیوت نوشته شده، تاریخ خاتمه این کتاب ۹۰۷ است و چون تألیف آن در زمان همایون پادشاه و ذکر سوانح دوران سلطنت او پایان رسیده عنوان دیگر آن «تاریخ همایونی» است.

آغاز: «بعد از حمد الهی و نعت حضرت رسالت پناهی نموده میشود... الخ»  
 سندرجات کتاب عبارتست از: تاریخ قوم بنی اسرائیل (از آدم تا مسیح) «ص ۳-۲۲»،  
 فلاسفه قدیم (از لقمان تا بوزجرمهر) «تاصفحه ۳۷»، سلاطین قدیم ایران (از کیومرث تا یزدگرد سوم) «ص ۳۲»، تاریخ پیغمبر اسلام و خاندان و خلفا و اصحاب او تا دوازده اسام «ص ۵۳»، خلفای بنی امیه «ص ۱۰۳»، خلفای عباسی «ص ۱۱۸» با تراجم مختصری درباره شیوخ و شعرای آن زمان مانند شیخ ابوالحسن خرقانی «ص ۱۳۵» و شیخ ابوسعید ابوالخیر «ص ۱۳۸»، سلسله های طاهریان و صفاریان «ص ۱۵۸»، سامانیان «ص ۱۵۹» غزنویان، «ص ۱۶۲»، خوارزمشاهیان «ص ۱۶۵»، اتابکان «ص ۱۶۷»، غوریان «ص ۱۷۰»، سلاطین کرت «ص ۱۷۴»، و بعضی یادداشتها درباره شیوخ و غیره، «ص ۱۷۶»، چنگیزخان و جانشینانش تا ۹۰۶ هجری «ص ۱۷۸»  
 قروه یونلو «ص ۱۹۵» آق قویونلو «ص ۱۹۹» صفویه «ص ۲۰۲»، تاریخ هند که با نظر اجمالی درباره سلاطین دهلی (ملوک هند) از زمان قطب الدین ایبک «ص ۲۰۶»، شروع میشود، سلاطین کجرات که از مظفر شاه آغاز میشود و سلسله های کوچک دیگر «ص ۱۱۱»، تاریخ تیمور و جانشینان او و شیوخ و شعرای زمان ایشان «ص ۲۱۳»، بابر پادشاه «ص ۲۳۴»، تاریخ همایون پادشاه از ولادت تا سلطنت تا حوادث سال ۹۰۶ ه. «ص ۲۳۵».

رك : انديا افيس ذيل شماره های ۱۰۴ و ۱۰۵ که نخستین در ۱۰۹۶ و دومی در ۱۰۹۶ کتابت شده است.

تقی الدین اوحدی مؤلف عرفات العاشقین ازین کتاب همه جا بعنوان تاریخ همایونی نام برده و تراجمی از آنجا نقل کرده که از آن جمله است: سلطان ابوسعیدخان (برگ ۷۸)، سلطان احمد جلایر (برگ ۸۲) امام الدین ابوالقاسم عبدالکریم رافعی

(برگ ۲۴) سامان جدسامانیان (برگ ۲۸۴) ملک شمس‌الدین کرت (برگ ۲۴۶)  
 ملک فخرالدین (برگ ۵۳۷) معینی جامی (برگ ۶۹). «رک: عرفات، نسخه  
 کتابخانه خدابخش پتته».  
 از احوال مؤلف این کتاب اطلاعی در دست نیست.

## تاریخ ادبی ایران

تألیف پروفیسور ادوارد براون انگلیسی از ۱۳۲۰ تا ۱۳۴۳ ه. ق.

تاریخ مفصل ادبیات ایران است در چهار مجلد بزبان انگلیسی که بشرح ذیل  
 ترجمه و طبع شده است:

جلد اول جریان تحول زبان فارسی و سیر عقاید و افکار در ایران از قدیمترین  
 روزگاران تا زمان فردوسی، ترجمه فارسی و حواشی و تعلیقات از آقای علی پاشا صالح  
 استاد دانشگاه تهران، چاپ وزارت فرهنگ بسال ۱۳۳۳ ش. در ۸۰ صفحه.  
 جلد دوم از فردوسی تا سعدی. نیمه نخست آن با ترجمه و حواشی آقای فتح‌الله  
 مجتبائی بسال ۱۳۴۱ ش. از طرف مؤسسه انتشارات سروارید در ۴۴ صفحه بطبع  
 رسیده است.

جلد سوم از سعدی تا جامی، ترجمه و حواشی و تعلیقات مفصل از آقای علی اصغر  
 حکمت استاد دانشگاه تهران، چاپ اول بسال ۱۳۲۷ ش. بهزینۀ وزارت فرهنگ در  
 ۶۷ صفحه و چاپ دوم بسال ۱۳۳۹ با تجدید نظر کامل در چاپخانه دانشگاه تهران  
 در ۸۸۶ صفحه.

جلد چهارم از آغاز عهد صفویه تا زمان تألیف، با ترجمه و حواشی مرحوم رشید  
 یاسنی استاد دانشگاه تهران، بهزینۀ وزارت فرهنگ در ۳۰۴ صفحه سال ۱۳۱۶ ش.  
 و تجدید طبع از طرف کتابفروشی ابن سینا.

شرح احوال و آثار مؤلف در مقدمهٔ جلد چهارم بقلم علامهٔ فقید مرحوم محمد قزوینی  
مسطورست.

## تاریخ ادبیات

تألیف استاد بدیع الزمان فروزانفر رئیس دانشکدهٔ الهیات تهران

این کتاب خلاصهٔ تقریرات استاد فروزانفر است در سال تحصیلی (۱۳۰۸-  
۱۳۰۹) دانشسرای عالی و جزو سلسلهٔ انتشارات مؤسسهٔ وعظ و خطابه در ۱۷ صفحه  
بطبع رسیده و مشتملست بر مباحث ذیل:  
ادبیات ایران در عصر سامانیان (۶۱۲-۶۱۱) غزنویان (۶۱۱-۱۳۳) سلجوقیان  
(۱۳۳-۱۷۹).

## تاریخ ادبیات ایران

تألیف دکتر رضازادهٔ شفق استاد دانشگاه تهران در ۱۳۲۰

این کتاب بتوصیهٔ وزارت فرهنگ و برای دبیرستانها تألیف شده، چاپ اول آن  
بسال ۱۳۲۰ ش. در ۴۸ صفحه انتشار یافته، و چون از کتب درسی بوده چندین بار  
تجدید طبع شده است.

## تاریخ ادبیات ایران

تألیف دکتر سلیم نیساری

برای سال ۴ و ده دبیرستانها نوشته شده، چاپ اول ۱۳۲۴ ش. ۱۰۳ صفحه،  
دوم ۱۳۲۸ ش. ۱۲۷+۹۲ صفحه، سوم ۱۳۳۴ ش. ۲۲۴ صفحه، تهران، سربی،  
رقعی.

## تاریخ ادبیات ایران

تألیف حسین فریور

برای دبیرستانها، چاپ هفتم ۱۳۳۸ شمسی. ۳۱۴ صفحه، تهران، سربی، رقی.

## تاریخ ادبیات ایران

تألیف محمدرضا دایی جواد

برای دبیرستانها، اصفهان ۱۳۳۵ شمسی، ۲۵۲ صفحه، سربی، رقی.

## تاریخ ادبیات ایران

تألیف سیدسجاد حسین، ایم-ای، در ۱۳۵۱ ق.

چاپ انجمن ترقی اردو، اورنگ آباد دکن، ۱۹۳۲ میلادی.

رک: فهرست هاردنگ، بخش فارسی، ص ۲۸ ردیف ۸۶.

## تاریخ ادبیات ایران از دوره قاجار تا عصر مشروطیت

تألیف ادوارد براون و ترجمه سیف پور فاطمی

فصلی از جلد چهارم تاریخ ادبی ایران تألیف ادوارد براون انگلیسی است که سید نصرالله بن سیف العلماء نایینی معروف به سیف پور فاطمی بفارسی ترجمه کرده و در اصفهان بسال ۱۳۱۱ شمسی بقطع رقی در ۶۷ صفحه بطبع رسانیده است.

## تاریخ ادبیات در ایران

تألیف دکتر ذبیح الله صفا استاد دانشگاه تهران

مفصلترین تاریخ ادبیات است که تا کنون بزبان فارسی تألیف شده و جلد اول آن که از آغاز عهد اسلامی تا دوره سلجوقی است پس از طبع و انتشار در سال ۱۳۳۴ شمسی نایاب شد و بسال ۱۳۳۵ با اضافات و اصلاحاتی در ۷۰۴ + ۱۴۱ صفحه بطبع سربی رسید، و جلد دوم آن که از سیانه قرن پنجم تا آغاز قرن هفتم هجریست بسال ۱۳۳۶ شمسی در ۱۱۳۲ + ۱۱۳۲ صفحه طبع و انتشار یافت، و نیمی از جلد سوم آن در سال ۱۳۴۲ چاپ شد و هنوز تألیف و طبع بقیه اجزاء آن ادامه دارد.

احوال و آثار مؤلف در بخش نخست <sup>قبل</sup> لاکنج سخن گذشت.



## تاریخ ادبیات فارسی

تألیف میرزا محمد حسین خان فروغی اصفهانی ملقب به ذکاءالملک  
متوفی ۱۳۲۵ ق.

کتاب درسی است که در مدرسه میاسی سابق تدریس میشده و پس از سرگ  
مؤلف باهتمام فرزندان دانشمندش مرحومین محمدعلی ذکاءالملک و ابوالحسن فروغی  
بسال ۱۳۳۵ هـ. ق. بخط نستعلیق ملک‌الخطاطین و مرتضی نجم‌آبادی در طهران  
باقطع رقعی در ۳۰۳ صفحه بطبع سنگی رسیده است.  
این کتاب بضمیمه «علم بدیع» تألیف هم‌و که بسال ۱۳۳۳ ق. در ۱۲ ص  
بطبع رسیده، در یک مجلد انتشار یافته است.

## تاریخ ادبیات فارسی

تألیف هرمان اته آلمانی در اوایل قرن بیستم میلادی (۱۴ هجری)

این کتاب را آقای دکتر رضازاده شفق استاد دانشگاه تهران بفارسی ترجمه  
کرده و تکمله‌هایی در پایان هر فصل از خود افزوده و از طرف بنگاه ترجمه و نشر کتاب  
بسال ۱۳۴۷ شمسی در ۱۰۵+۳۶۱ صفحه بافهارس بقطع وزیری و طبع سربی انتشار  
یافته است.

اگرچه این کتاب از کتب بسیار نفیس و با ارزش است، و مندرجات آن احاطه  
یک نفر مستشرق آلمانی را بتاریخ ایران و ادبیات فارسی می‌رساند، ولی متأسفانه هم بسیار  
مغلوط چاپ شده و هم اشتباهات عمده مؤلف را مترجم دانشمند نادیده گرفته است.  
در ترجمه نیز غالباً نامها تغییر شکل یافته و صورت اصلی خود را از دست داده است.

وینده اینکک قسمتی از حواشی خود را برین کتاب مفید ذکر میکنم تا درطبع ثانی بتصحیح آن کومک کند ودرین یادداشت ها غلطهای چاپی منظورنظرنیست:

۱- مذکر الاحباب، (ص ۵) مذکر احباب است که بحساب جمل برابر با سال تألیف آنست (= ۹۷۴).

۲- نفایس المآثر تألیف میرزا عالی الدوله قزوینی کامی، ۸۲-۵۹۷۲. (ص ۵) میرزا علاء الدوله است و ۹۹۷-۹۷۳ صوابست، چه مؤلف تا سال ۹۹۸ وفیات وپاره‌یی از اتفاقات را که در تکمیل تذکره مفید بوده در آن ثبت میرسانیده است، رک: استوری/ ۸۰۰.

۳- آئین اکبری: جلد سوم اکبرنامه که تاریخ مفصل سلطنت اکبر شاهست، (ص ۶).

آئین اکبری دائرة المعارف هندوستان در عهد اکبرست شامل سه مجلد، و اکبرنامه تاریخ سلاطین تیموری هندست از یابر تا اکبر که آن نیز در سه مجلد بزرگست و هر دو بطبع رسیده.

۴- بتخانه تذکره عمومی با ترتیب زمانی یا منتخبات کافی از اشعار، که محمد صوفی و حسن بگ خاکی آنرا در ۱۰۱۰ (۲-۱۶۰۱ م) شروع کردند، یازده سال بعد کتاب مزبور را عبداللطیف بن عبدالله العباسی در گجرات تکمیل نموده، پایان رسانید (ص ۷).

بتخانه مجموعه ایست شامل چهل هزار بیت از منتخبات اشعار متقدمین و متوسطین و متأخرین که محمد صوفی مازندرانی در مدت چهل سال از مجموع چهارصد هزار بیت بتدریج برگزیده و در گجرات بخواهش میرزا حسن خاکی و دستیاری عبداللطیف بن عبدالله عباسی به تنظیم و تدوین آن پرداخته و بعداً عبداللطیف مزبور دیباچه‌یی بر آن نوشته و تراجم مختصری در احوال شعرای بتخانه با ذکر ملوک همزمان ایشان بقلم آورده و به خلاصه الشعراء موسوم گردانیده است.

نسخه‌ی از بیتخانه در دو مجلد بشماره‌های ۱۲ و ۱۳۲ در کتابخانه مجلس جزو کتب اهدائی سرخوم سید محمد صادق طباطبائی موجود است.

۵- سفینه خوشگو: تذکره عمومی در سه جلد، حاوی شرح حال شعرای مستقدم و متوسط و متأخر، فقط جلد اول و دوم آن در دست است... (ص ۸)  
اولاً نام مؤلف بندر این داس است. ثانیاً سفینه خوشگو مشتملست بر چهار

دفتر:

۱- متقدمین ۲- متوسطین ۳- متأخرین ۴- معاصرین.

نسخه آب آورد این کتاب که بدست درّی شوشتری افتاده است در اصل نسخه کاملی بوده، و آنچه باقی مانده و درّی بترتیب الفبا تنظیم کرده از مجموع چهار دفترست، و فهرست نویسان اشتهاً آنرا دفتر دوم یا دفتر اول و دوم شناخته‌اند.

دفتر چهارم سفینه خوشگو که در ذکر احوال معاصران مؤلف است، بسال ۱۳۷۸ هـ. ق. در پهنه هندوستان بکوشش پروفیسور سید شاه محمد عطاء الرحمن کاکوی بطبع سنگی مغلوطی انتشار یافته و بعلت عنوان «دفتر ثالث» بآن داده شده است.

مفصلترین نسخه شناخته شده این تذکره که باز هم کامل نیست، نسخه شماره ۲۶۵ کتابخانه مرکزی دانشگاه است که ۱۱۱۱ ترجمه را شاملست، و در فهرست کتابخانه مزبور تعداد تراجم را حساب نکرده هفتصد و هفتاد و برابر نسخه‌های مجلس و سپهسالار نوشته‌اند.

۶- تذکره حسینی... تذکره عمومی، بترتیب الفبا، (ص ۹)

تذکره عمومی نیست و مؤلف خود مینویسد: «مجمعی مختصر از احوال اشعار و اولیای باصفا و سلوک و فضیلا و شعرا بتخصیص لطایفی که میان یکدیگر گذاشته‌اند، پرداخته‌آمد» (رک: تذکره حسینی، ص ۳).

۷- خزانه عامره، تذکره عمومی، بترتیب الفبا. (ص ۱۰)

این یک نیز تذکره عمومی نیست، و مؤلف خود میگوید که: «میرا ولاد محمد سلّمه الله تعالی که برادرزاده فقیرست خواهش نمود که تذکره‌ی تألیف کرده شود

در ذکر شعرائی که چراغ ارباب کرم افروخته اند، وصلت از دولت قدردانی سمدوحان خود اندوخته»  
(رک: خزانه عامره، ص ۳)

۸- تذکره احمد اختر...، (ص ۱۱)

نام این تذکره انجمن آرا است.

۹- مجمع الفصحا: تألیف رضاقلیخان که در دو جلد بزرگ در تهران در ۱۲۹۰ هـ.

(۱۸۷۷ م) چاپ شده، بهترین و کاملترین تذکره های عمومیست که مؤلف در جمع مطالب آن از تذکره های دیگر، از باب الالباب تا زمان خود، رنج وافر برده و آنرا با تألیف تذکره بی دیگر بنام ریاض العارفین تکمیل نموده است (چاپ سنگی تهران ۱۳۰۵ هـ) (ص ۱۲)

تاریخ صحیح چاپ اول مجمع الفصحا را که ۱۲۹۵ قمریست مترجم دانشمند درهای صفحه یاد آور شده اند، و اما اشتباهات آه ازین قرار است که مجمع الفصحا بهترین تذکره های عمومی نیست، بجهت آنکه مؤلف بر اثر سهل انگاری و بی دقتی تذکره عظیم خود را بکلی از اعتبار انداخته است. کاملترین تذکره ها هم نیست، از آنرو که فقط شامل ذکر ۸۶۷ شاعرست، و مؤلف در جمع مطالب آن بیشتر از عرفات العاشقین و آتشکده و بعضی از تذکره های دوره قاجار استفاده کرده است، و هرگز لباب الالباب بدست وی نرسیده بوده (برای اطلاع بیشتر، رک: ذیل مجمع الفصحا). دیگر آنکه ریاض العارفین تکمله مجمع الفصحا نیست، چه تاریخ تألیف آن ۱۲۶۰ هـ است و اگرچه در همان کتاب از وجود مجمع الفصحا خبر میدهد ولی تذکره اخیر در ۱۲۸۸ کامل شده، و چون ریاض العارفین بعد از مجمع الفصحا بطبع رسیده، آه تصور کرده که تألیف آن هم بعد از مجمع الفصحا بوده است.

۱- مجمع الخواص ترکی را تا دوره شاه عباس ثانی ۷۷-۱۰۲ هـ نوشته

(ص ۱۲) و در تکمله مترجم هم ذکر از ترجمه فارسی آن نشده است.

این تذکره مشتملست بر تراجم ۳۳۳ نفر از شعرای زمان شاه اسمعیل اول تا

بیست و یکمین سال سلطنت شاه عباس ماضی (۱۰۱۶ هـ).

- ۱۱- در تکمله مترجم ذیل تحفه سامی فقط چاپ تهران ۱۳۱۴ ش. مذکورست (ص ۱۴) و از چاپ صحیفه پنجم تذکره مزبور رسال ۱۹۳۴ میلادی در پتنه هندوستان یاد نشده است.
- ۱۲- بزم آرای... خلاصه بیست از لباب الالباب، و بیشتر آن عبارت پرداز است (تکمله مترجم، ص ۱۵).
- دنباله لباب الالباب را هم تا سال تألیف (هزاره‌جری) آورده است.
- ۱۳- میخانه... مجموعه‌ی در شهر پاتنم هند بسال ۱۰۲۸ ه. (تکمله مترجم ص ۱۵).
- در شهر پتنه هند صوابست.
- ۱۴- پادشاهنامه، تألیف محمد امین قزوینی... (تکمله مترجم، ص ۱۵).
- از دو کتاب دیگر همانند آن که لاحق‌هی در ذکر شعرای عهد شاه جهان دارد، یاد نشده و آن دو عبارتست از: پادشاهنامه تألیف عبدالحمید لاهوری چاپ کلکته در ۱۸۶۷-۱۸۶۸ م. و عمل صالح یا شاه جهان نامه تألیف محمد صالح کنبو، چاپ کلکته در ۱۹۲۳-۱۹۶۴ م. هر یک در سه مجلد.
- ۱۵- لطایف‌الخیال: مؤلف گویا اهل فارس بوده و عقیده بعضیها محمد بن محمد الدارابی نام داشته است، ۱۰۶۷ ه. (تکمله مترجم، ص ۱۵).
- تألیف محمد بن محمد عارف شیرازی است در ۱۰۷۸ ه. و نسخه ناتمامی از آن با اضافاتی بخط مؤلف در کتابخانه ملی ملک بشماره ۴۳۲۵ موجودست.
- ۱۶- بهار سخن؛ تألیف شاهنواز خان در ۱۰۹۴ ه. (تکمله مترجم، ص ۱۵).
- نام صحیح آن بهارستان سخن است، و تألیف آن در ۱۱۶۰ تا ۱۱۹۲ صورت گرفته، و در مدراس بسال ۱۹۵۸ چاپ شده است.
- ۱۷- بینظیر:.. چاپ الله‌آباد، (تکمله مترجم، ص ۱۵).
- الله‌آباد صوابست.

- ۱۸- انیس الاحبا: تألیف سُهان لعل انیس... شرح حال مکین وشاعرانی که از مکتب او برخوردار شده اند، (تکمله مترجم، ص ۱۶).
- تألیف موهن لعل انیس است، در شرح احوال میرزا محمدافخر مکین واستادش میرزا عظیمای اکسیر اصفهانی وشاگردان مسلم وهندوی مکین وشاگردان هندوی شاگردان وی.
- ۱۹- سفینه هندی: تألیف بغوانداس هندی ۱۱۷۳ ه...، (تکمله مترجم، ص ۱۶).
- تألیف بهگوان داس متخلص به هندی است، وبسال ۱۳۳۷ ه. ق. در پتنه هندوستان بسعی پروفوسور سید شاه عطاء الرحمن بطبع سنگی رسیده است.
- ۲۰- نیشتر عشق... (تکمله مترجم، ص ۱۶).  
نیشتر عشق صواب است.
- ۲۱- نقل مجلس: از همان مؤلف (محمود میرزا پسر فتحعلیشاه) در باب شاعره های همان دوره ۱۲۴۱ ه. (تکمله مترجم، ص ۱۶)  
مشمول بر چهار مجلس است:
- ۱- تراجم دختران فتحعلیشاه. ۲- زنان حرمسرای شاهی.
  - ۳- نسوان سایر بلاد. ۴- شعرای نسوان که در روزگار سلف بودند.
  - ۲۲- تذکرة السلاطین... شرح شعرای آنعهد بانمونه یی از اشعار خود فتحعلیشاه ۱۲۴۵، (تکمله مترجم، ص ۱۶)
- تذکرة السلاطین یا بزم خاقان مشتملست بر تراجم احوال سلاطین وشاهزادگان وامرای شاعر از قدیم وجدید در پنج انجمن.
- ۲۳- شمع انجمن: تألیف نواب صدیق حسنخان ۱۲۹۲ ه. ابن تذکره از طرف مؤلف ودیگران چندین بار تکمیل شده است، (تکمله مترجم، ص ۱۷)

۱۱- در تکمله مترجم ذیل تحفه ساسی فقط چاپ تهران ۱۳۱۴ ش. مذکورست (ص ۱۴) و از چاپ صحیفه پنجم تذکره مزبور رسال ۱۹۳۴ میلادی در پتنه هندوستان یاد نشده است.

۱۲- بزم آرای... خلاصه بیست از لباب الالباب، و بیشتر آن عبارت پرداز است (تکمله مترجم، ص ۱۵).

دنباله لباب الالباب را هم تا سال تألیف (هزاره‌جری) آورده است.

۱۳- میخانه... مجموعه‌ی در شهر پانتم هند بسال ۱۰۲۸ ه. (تکمله مترجم ص ۱۵).

در شهر پتنه هند صوابست.

۱۴- پادشاهنامه، تألیف محمد امین قزوینی... (تکمله مترجم، ص ۱۵).  
از دو کتاب دیگر همانند آن که لاحق‌ه‌ی در ذکر شعرای عهد شاه جهان دارد، یاد نشده و آن دو عبارتست از: پادشاهنامه تألیف عبدالحمید لاهوری چاپ کلکته در ۱۸۶۷-۱۸۶۸ م. و عمل صالح یا شاه جهان نامه تألیف محمد صالح کتبو، چاپ کلکته در ۱۹۲۳-۱۹۶۴ م. هر یک در سه مجلد.

۱۵- لطایف الخیال: مؤلف گویا اهل فارس بوده و عقیده بعضیها محمد بن محمد الدارابی نام داشته است، ۱۰۶۷ ه. (تکمله مترجم، ص ۱۵).

تألیف محمد بن محمد عارف شیرازی است در ۱۰۷۸ ه. و نسخه ناتمامی از آن با اضافاتی بخط مؤلف در کتابخانه ملی ملک بشماره ۴۳۲۵ موجودست.

۱۶- بهار سخن؛ تألیف شاهنواز خان در ۱۱۹۴ ه. (تکمله مترجم، ص ۱۵).  
نام صحیح آن بهارستان سخن است، و تألیف آن در ۱۱۶۰ تا ۱۱۹۲ صورت گرفته، و در مدراس بسال ۱۹۵۸ چاپ شده است.

۱۷- بینظیر... چاپ الله‌آباد، (تکمله مترجم، ص ۱۵).

الله‌آباد صوابست.

- ۱۸- انیس الاحبا: تألیف سُهان لعل انیس . . . شرح حال مکین وشاعرانی که از مکتب او بر خوردار شده اند، (تکمله مترجم، ص ۱۶).
- تألیف سوهن لعل انیس است، در شرح احوال میرزا محمد فخر مکین و استادش میرزا عظیمی اکسیر اصفهانی و شاگردان مسلم و هندوی مکین و شاگردان هندوی شاگردان وی.
- ۱۹- سفینه هندی: تألیف بغوانداس هندی ۱۱۷۳ ه . . . (تکمله مترجم، ص ۱۶).
- تألیف بهگوان داس متخلص به هندی است، و سال ۱۳۳۷ ه. ق. در پتنه هندوستان بسعی پروفیسور سید شاه عطاء الرحمن بطبع سنگی رسیده است.
- ۲۰- نیشتر عشق . . . (تکمله مترجم، ص ۱۶).  
نیشتر عشق صوابست.
- ۲۱- نقل مجلس: از همان مؤلف (= محمود میرزا پسر فتحعلیشاه) در باب شاعره‌های همان دوره ۱۲۴۱ ه. (تکمله مترجم، ص ۱۶)  
مشمول بر چهار مجلس است:
- ۱- تراجم دختران فتحعلیشاه. ۲- زنان حرمسرای شاهی.
  - ۳- نسوان سایر بلاد. ۴- شعرای نسوان که در روزگار سلف بودند.
  - ۲۲- تذکرة السلاطین . . . شرح شعرای آنعهد بانمونه‌ی از اشعار خود فتحعلیشاه ۱۲۴۵ ه. (تکمله مترجم، ص ۱۶)
- تذکرة السلاطین یا بزم خاقان مشتملست بر تراجم احوال سلاطین و شاهزادگان و امرای شاعر از قدیم و جدید در پنج انجمن.
- ۲۳- شمع انجمن: تألیف نواب صدیق حسنخان ۱۲۹۲ ه. این تذکره از طرف مؤلف و دیگران چندین بار تکمیل شده است، (تکمله مترجم، ص ۱۷)



نواب مزبور پس از تألیف و طبع شمع انجمن<sup>۱</sup> که شامل ۹۷۱ ترجمه از شعرای قدیم و جدید است، اقدام مجددی برای تکمیل آن نکرده است، بلکه پسر کلانش سید نورالحسن خان برای رفع اعتراض بعضی از معاصران که ذکرشان در شمع انجمن نیامده بوده در چهارده سالگی مدعی تألیف نگارستان سخن شده که ششمست بر تراجم کوتاه و مختصر ششصد و پنجاه و یک نفر از شعرای متأخر و معاصر، و چون پدرش (نواب صدیق حسنخان) همسر ملکه شاهجهان رئیسۀ بهوپال و ولیعهد وی بوده، بدون شک یکی از فضلای آن دستگاه برای خوش خدمتی باین امر مبادرت کرده است، و همین عمل برادر خرد سیزده ساله وی سید علی حسنخان را بهوس انداخته است که تذکره‌یی داشته باشد، و مولوی سید محمد یوسفعلیخان گویاسوی کارپرداز پدر خود را واداشته است تا تذکره صبح گلشن را که شامل ۲۰۲ ترجمه است بنام وی تألیف نماید، و پس از طبع و انتشار تذکره مزبور محمد مظفر حسین پسر هجده ساله یوسفعلیخان مذکور بر قایت و همچشمی پسران صدیق حسنخان از پدر خویش خواسته است تا تذکره‌یی هم بنام او بنویسد، و وی تذکره روز روشن را که از تذکره‌های سابق الذکر نسبتاً کاملتر و دقیقتر و شامل ۲۴۱۱ ترجمه است بنام فرزند خویش تألیف کرده است.

تذکره‌های مزبور بترتیب در سالهای ۱۲۹۳/۱۲۹۵/۱۲۹۷ در مطبع شاهجهانی بهوپال بطبع سنگی رسیده است.

۲۵- تذکره الخواتین: تألیف محمد بن محمد رفیع ملک‌الکتاب شیرازی، شرح شاعره‌های زبان فارسی و عربی و ترکی، چاپ بمبئی ۱۳۰۶ هـ. (تکمله مترجم، ص ۱۷).

میرزا محمد ملک‌الکتاب شیرازی کتابفروش دزدی بوده که هر کتابی بدستش

۱- اگر تألیف خود او باشد، چه که وی هم اعتماد السلطنه عهد خویش بوده و هاشاغل سیاسی که داشته تألیفات زیادی از فقه و اصول و حدیث و کلام و تفسیر و طب و ادب بخود بسته است، و شک نیست که قسمت اعظم آنها را دیگران برایش نوشته‌اند.

می‌افتاده بنام خود چاپ می‌کرده، تذکره الخواتین هم از آنجمله است، وانتحال خیرات حسان است.

۲۶- شعرای عصر پهلوی: تألیف دینشاه ایرانی...، (تکمله مترجم، ص ۱۷) نامی که مؤلف بر آن نهاده سخنوران دوران پهلوی است.

۲۷- حق این بود که مترجم دانشمند از مقالات ذیل هم در تکمله خود یاد می‌کردند:

تکمله بر کتاب اته بقلم پروفسور محمد شفیع، مجله اورینتل کالج میگزین، ج ۳ ش ۲ ص ۴۰-۵۶، و ش ۳ ص ۴۸-۵۲، و ش ۴ ص ۳۱.

شنیده‌ام این مقاله را که بزبان اردو بوده آقای سرور گویا (اعتمادی) ترجمه کرده با اضافاتی در مجله کابل درج کرده‌اند، ولی بنده آنرا ندیده‌ام.

ذیل بر کتاب ادبیات فارسی اته بقلم شاه عبدالله بدخشی، مجله کابل ج ۹ ش ۱۱ ص ۲۴-۲۹.

تاریخ تذکره‌ها نگارش عبدالله خان قاری ملک الشعراء افغانستان، مجله کابل، شماره سنبله ۱۳۱۷، سال نهم.

۲۸- از حواشی مترجم است: «درین شعر فردوسی»:

بیاد جوانی کنون مویه آرم  
برین بیت بو طاهر خسروانی:  
«جوانی من از کودکی یاد دارم  
دریغا جوانی، دریغا جوانی!»

(ص ۲۸)

این شعر بضبط ترجمان البلاغه (ص ۱۰۴) از محمد بن عبده کاتب است و چنین است:

بیاد جوانی همی مویه دارم  
بران بیت بو طاهر خسروانی  
جوانی به بیهودگی یاد دارم  
دریغا جوانی، دریغا جوانی  
۲۹- در متن (ص ۳۱) مذکور است: «... کمال الدین پندار رازی...»

پندارست نه پندار چنانکه ظهیر فاریابی هم گفته است:

در نهانخانه طبعیم بتماشا بنگر  
تازه رزایه بی عرضه دهم بنداری  
واگر «بندار» نمی بود با کلمات «نهانخانه» و «زایه» قرینه سازی نمی کرد.  
۳- در متن (ص ۵۹) تاریخ وفات امیر خسرو (۶۹۹ هـ) نوشته شده و مترجم  
تذکره اصلاحی نداده است.

وفات امیر خسرو در ۵۷۲ هـ. واقع شده و عبارت: «طوطی شکر مقال» و «عدیم-  
المثل» ماده تاریخ فوت او است.

۳۱- عبدالملک عیصامی (ص ۶۲ س ۹) و شهانشاهنامه قاسمی (ص ۶۳ س ۹)  
و جنگنامه کشم و جارون نامه (ص ۶۳ س ۱۸) غلط ترجمه شده و صحیح آن چنین است:  
عبدالملک عیصامی، شهانشاهنامه، جنگنامه کشم، جرون نامه.  
۳۲- در متن مسطورست (ص ۶۳): قاسمی متوفی بعد از ۹۷۹ و مترجم متعرض  
آن نشده است.

قاسمی گنابادی در ۹۸۲ وفات یافته است، رك: احسن التواریخ، شاهد صادق،  
میخانه.

۳۳- در متن (ص ۶۴) مذکورست: «متعاقب آن مثنوی «نسبتنامه شهر یاری»  
می آید که مرکب از ۱۸۰۰ بیتست... و مؤلف آن حسینعلی شاه فرسی است».  
نام صحیح این مثنوی چنانکه در متن آن آمده است:

«نسبتنامه قطبشاهی» بود  
شکوهش زمه تابماهی بود  
و پانزده هزار بیت بیشتر نیست، مؤلف آن هم خواجه عنایت الله شیدانی فارسی  
متخلص به فرسی است، بضبط تذکره عرفات، برگ ۱۳ هـ نسخه بانکی پور، و خود  
گوید:

مراخواند فرسی از آن روزگار  
که تخم من از فارس آمد ببار  
در آن مرکز آن جای نیکان بود  
کلم از گلستان شیدان بود

نسخه: کتابخانه مجلس، ش. ۳۳۰ مورخ ۱۰۱۹ هـ.

۳۴- در باب حماسه های تاریخی که بعضی از آنها در متن (ص ۵۵-۶۷)

مذکورست، مترجم کتاب در ذیل صفحه ۶۷ نوشته‌اند: «راجع به تمرنامه هاتقی، جنگنامه کشم (قشم)، جرون نامه، شاهنشاهنامه صبا و بطور کلی حماسه‌های تاریخی رگ: فصل سوم کتاب «حماسه سرایی در ایران» تألیف دکتر صفا...»  
چون نوشته‌اند: «بطور کلی» باید بگوییم که «بطور کلی» نیست، چه از منظومه‌های ذیل در آن کتاب ذکری نشده است؛

واقعات تیموری موسوم به خرس و خروس از شیخ محمود بن زنگی عجم کرمانی متوفی ۸۰۶ (تذکره عرفات/۶۸۳).

حالات میرزا ابوالباقریب به ده هزار بیت از خواجه مسعود قمی (عرفات، ۶۸۸).  
فتوحات و حالات سلطان حسین میرزا بایقرا سروده ریاضی زاوه‌یی (حجیب‌السیر، ۲۴۶/۴).

ترجمه منظوم شاهنامه فردوسی بشرکی از میرمست صافی ملازم شاهی بیگ خان اوزبک (روز روشن، ۳۷۸).

شاهنامه قاضی مه‌سنگان از فرزندزادگان شاه سنجان خوافی در ذکر فتوحات شاه اسمعیل ماضی (عرفات، ۷۳۱).

سختارالاجتیار از خواجه اجتیار زاوه‌یی معاصر شاه اسمعیل ماضی (عرفات، ۸۳).  
شاهنامه طهماسبی از محمود بیگ سالم شاعر قرن دهم (عرفات، ۳۱۷) دانشمندان آذربایجان (۱۷۳).

رزننامه ذوالفقارالدوله از میرزا عمران بیگ شهاب مازندرانی (عرفات، ۲۶۴؛ روز روشن، ص ۳۶۴).

شاهنامه سایل شاعر قرن دهم که قسمتهایی از آن در طراز الاخبار تألیف ملا عبدالتبی فخرالزمانی قزوینی نقل شده است (فهرست مرکزی، ج ۱۱ ص ۲۲۷۴).  
شهنامه عباسی از مرتضی قلی بیگ گرجی اصفهانی در فتوحات شاه عباس ثانی (قصص الخاقانی).

شاهنامهٔ محمدعرب که از ضبط دماغ بخود وعدهٔ سلطنت میدهد و برای فتوحات خیالی خویش گفته است (عرفات، ۶۸۶).

جهانگیرنامه در احوال جهانگیر پادشاه از طالب آملی (تذکرهٔ بیخانه، ص ۵۰۴ و خلاصهٔ الکلام).

جهانگیرنامه از سعیدای حکاک گیلانی ملقب به بی‌بدل خان سازندهٔ تخت طاوس مشهور شاهجهانی که در پنجهزار بیت بنام جهانگیر پادشاه گفته است (عرفات، ۳۲۲).

شاهنامهٔ عباسی از عبدالقادر طهرانی (روز روشن، ص ۲۳۷).

شاهنامهٔ فرخ سیری از ملا فیخرالدین دانای کشمیری و فارغای قمی (صبح گلشن، ص ۱۰۹).

شاهنامهٔ نادری از میرزا محمدعلی عارف طهرانی که اشتهاً بنام میرزا محمد علی طوسی ملقب به فردوسی ثانی از طرف انجمن آثار ملی در ۱۳۳۹ شمسی طبع و انتشار یافته است (رک: تذکرهٔ بی‌نظیر تألیف سید عبدالوهاب افتخاردولت آبادی در ۱۱۲۷ هـ. ق. چاپ اله آباد در ۱۹۴۰ میلادی، ص ۹۶-۹۷).

شهنشاهنامه از صافی اصفهانی که بنام فتحعلیشاه گفته است (مجمع الفصحا، ۳۱۷/۲).

غزوات روس و ایران از مطلع قزوینی شاعر قرن سیزدهم (سفینهٔ محمود).

خرم بهشت از رضاقلیخان هدایت (مجمع الفصحا، ۲/۶۶۴).

مختارنامه ازنگاهی آرائی کاشانی متوفی ۹۷۹ در سی هزار بیت (خلاصهٔ الاشعار).

مجمع البحرین از میرزا قاسم اسیری شاعر اوایل قرن یازدهم در شرح حالات و غزوات

پیغمبر اسلام «ص» و علی بن ابیطالب «ع» (مجلس، ش ۲۲۳).

مختارنامه از میر محمد یوسف برهانپوری پسر میر محمدعلی صاحب مرآة الصفا

در یازده هزار بیت (ریو، ص ۳۰۶ ذیل مرآة الصفا).

فتوحات شام از میرزا محمد بخش آشوب شاهجهان آبادی متوفی ۱۱۹۹ که از

روی تعصب در الزام و شکست فردوسی گفته است (تذکره خلاصه الافکار، کتابخانه ملکه).

هفتخوان حیدری از عیانی شاعر قرن سیزدهم (تذکره ثمر نایبی، مجلس، ش ۸۹۸ ص ۹۴-۱۳۰).

فتحنامه مختار از میرزا عبدالوهاب قطره چهارمعالی در ده هزار بیت (سفینه المحمود و مجمع الفصحا، ۲/ ۴۲۲).

شرح غزوات پیغمبر اسلام «ص» و علی بن ابیطالب «ع» در بیست هزار بیت از قطره سابق الذکر (سفینه المحمود و مجمع الفصحا، ۲/ ۴۲۲).

باغ فردوس در مقتل امام حسین «ع» از ملا احمد الهامی کرمانشاهی شاعر قرن سیزدهم هجری (حدیقه الشعراء نسخه دانشکده ادبیات)، و چندین فقره حماسه دینی دیگر که در جلد هفتم فهرست رضوی تألیف نگارنده در ذیل حمله حیدری بسطورست.

۳۵- در متن (ص ۹۹) آمده است: «دیگر کمال الدین (یا بقولی جمال الدین) حسین ضمیری است، که پسریاغبانی بود . . . و در اوایل سلطنت شاه محمد صفوی (۹۴-۹۸۵ ه) وفات یافت».

لقب ضمیری با اتفاق تذکره نویسان عصری کمال الدین است، و وقایع در ۹۷۳ زمان سلطنت شاه طهماسب واقع شده و سلطان محمد خدا بنده نیز در ۹۹۹ از سلطنت کناره کرده است.

۳۶- در ذکر آثار امیر خسرو (ص ۷۹) تعلق نامه از قلم افتاده است.

این مثنوی بنام سلطان غیاث الدین تعلق اول و در وزن خسرو شیرین نظامی گفته شده است، و در زمان جهانگیر پادشاه چون قسمتهایی از آن به مرور زمان از بین رفته بود، حیاتی گیلانی بدستور شاه مزبور ابیات آنرا بهم ربط داد و تکمیل کرد، و بجایزه آن بزر سنجیده شد (برای تفصیل بیشتر رک: تذکره میخانه، ص ۸۱ حواشی نگارنده).

۳۷- در متن (ص ۸۳) مذکورست که: «نواب آصفخان جعفر که نام اصلی او میرزا قوام‌الدین محمدست... خواجه شاپور رازی یاتهرانی باتخلص فریبی ازخویشان شاعر اخیرالذکر که نیز در عهد جهانگیرشاه درهند وفات یافت».

نام اصلی آصفخان میرزا قوام‌الدین جعفرست، و خواجه شاپور تهرانی که در آغاز فریبی تخلص میکرده و بعداً آنرا به شاپور تغییر داده است، بهیچوجه با میرزا جعفر آصفخان قزوینی خویشاوندی نداشته، بلکه فرزند خواجه احمد تهرانی کلانتری در زمان شاه طهماسب و پسر عم اعتمادالدوله جهانگیری ( = خواجه غیاث‌الدین محمدین خواجه محمدشریف، هجری رازی) بوده است، (رک: تذکره میخانه، ص ۵۳۷).

۳۸- در متن (ص ۸۸) مسطورست که: «... قدیمترین طرح این موضوع که باطلاع ما رسیده، مثنوی محمود وایازمنسوب به فخرالدین علی صافی است».

فخرالدین علی صفی است و غلط ترجمه شده.

۳۹- در باب محوی مؤلف را غریب اشتباهی دست داده است، که در شمار رباعی سرایان بعد از سحابی استرآبادی (ص ۱۴۰-۱۴۱) مینویسد: «... دیگر ملاً عبدالواسع اردبیلی متخلص به محوی که در جوار همدان تولد یافت، و در اردبیل تحصیلات کرد، و زمانی طولانی در هند گذراند، و در ۱۰۱۰ هـ. در همدان وفات یافت».

محوی اردبیلی شاعری غزل‌سرا بوده و نامش عبدالعلی است، و هیچگاه به همدان نرفته و در همدان نیز وفات نیافته است، بلکه وی در برهانپور هندوستان در بیست و هفت سالگی برحسب پیش بینی خود که درین بیت کرده بود، و دمادم میخواند در گذشت:

رهی در پیش دارم کاخر عمرست انجاش

بهرجا مرگم آسایش دهد، منزل کنم نامش

(تذکره میخانه، ص ۸۶۹)

و اما آن محوی که مانند سحابی استرآبادی رباعیاتش در عصر خود مشهور

بوده، میرمغیث‌الدین محوی همدانی است، که شاعری درویش طبیعت و بلند همت و رندی سوخته و عارفی خوش صحبت و نیکونهاد و بسیار کم حرف بوده، و با آنکه خود از انواع شعر بگفتن رباعی بیشتر رغبت داشته، عده‌یی از غزلسرایان نیمه دوم قرن دهم تربیت یافتگان وی اند، و محوی به هند و حجاز و عراقین و فارس و خراسان سفرها کرده و عاقبت بسال ۱۰۱۰ هجری در همدان بدرود زندگی گفته است.

(رك: خلاصة الاشعار و عرفات و سایر تذکره‌های معتبر)

۴- در ذکر شیخ اجل سعدی و آثار او (ص ۱۷۰) آمده است که: «... و هم اشعار صاحبیه است که عبارتست از قطعاتی حکمی و بدون تردید مربوطست به صاحب‌دیوان اولین وزیر هلاکو، و به خلف او شمس‌الدین محمد جوینی معروف» و مترجم اظهار نظری درین باب نکرده است.

اولین وزیر هلاکو از بدو ورود بایران امیر سیف‌الدین بیتکچی خوارزمی مقتول در ۶۶۱ بوده، و بعد از او صاحب‌دیوان وزیر هلاکو شده، و نیز شمس‌الدین محمد جوینی خلف صاحب‌دیوان نیست بلکه خود صاحب‌دیوان است.

۴- و هم در باب آثار سعدی (ص ۱۷۱) مذکور است که: «... رساله چهارم در باب عقل و عشق است، و در واقع نظر سعدی را در جواب مولانا سعدالدین معلوم میدارد».

مولانا شمس‌الدین است نه مولانا سعدالدین.

۴- عبد الواعظها نوی در (ص ۱۷۲) از شارحین بوستان قلمداد شده است. نام این شخص عبد الواسع‌ها نسوی است و کتاب امثال العجم و فرهنگ لغات فارسی در لغات هندی نیز از تألیفات اوست، (رك: فهرست هاردنگ، ص ۴۶ ش ۱۹ و ۲۳).

۴- نیز از شروع بوستان است شرح شیخ ریاضعلی مذکور در (ص ۱۷۲). شرح مولوی ریاض‌علی، ریاض‌الخوان نام دارد، و در لکهنو، مطبع نامی نولکشور بسال ۱۲۹۳ ه. ق. بطبع سنگی رسیده است.



۴۴- از شروح خوب بوستان که در متن مذکور نیست، یکی بهارباران است از رای تیکچند متخلص به بهار صاحب فرهنگ مشهور بهار عجم که در هند چاپ شده است و دیگر شرح بوستان از مولوی تمیزالدین که بضمیمه فرهنگ لغات بسال ۱۲۴۴ در کلکته و بسال ۱۲۵۸ در بمبئی بطبع سنگی رسیده است، و شرح دیگر از محمد کلهوری است که آن نیز در مطبع اسلامی لاهور بسال ۱۹۴۴ میلادی چاپ شده است.

۴۵- در باب شروح گلستان نیز که در (ص ۱۷۲-۱۷۳) مذکور است از شروح ذیل نامی برده نشده :

شرح دیباچه گلستان در سه هزار بیت از میرزا سلمان حسابی نظمنی در اوایل قرن یازدهم هجری، (رک: خلاصه الاشعار، اصل اول از خاتمه).

شرح محمد اکرم ملتانی چاپ مطبع نور لاهور.

خیابان شرح گلستان از سراج‌الدین علیخان آرزو، چاپ مفید الخلائق دهلی

۰۱۲۶۸ در

تضمین گلستان از منشی هر گوبال متخلص به تفته، چاپ لکهنو، مطبع سنت

پرشاد، در ۱۲۸۴ هـ.

گلستان با ترجمه و شرح اردو، چاپ هندوپریس.

۴۶- در تتبع و تقلید بوستان و گلستان (ص ۱۷۴) از نظیره‌های ذیل یاد

نشده است.

تبع بوستان از سپهری زواره‌بی شاعر قرن دهم معاصر شاه طهماسب، و تقی اوحدی در ترجمه‌اش آورده است که: «بوستان را تتبع و چنان بامزه و خوب گفته که از شرح مستغنیست و دیگر مثنویات هم دارد» (عرفات العاشقین، ۳۱۸).

هفت انجمن در تتبع بوستان از حسین خان اسپری اصفهانی شاعر قرن دوازدهم که شامل سه هزار بیت است و ذکرش در آتشکده آذر و انجمن آرای اختر و تذکره‌های دیگر آمده است.

گلشن صبا از فتحعلیخان صبا که با تمام کوهی کرمانی چاپ شده است.

وازنظیره‌های گلستانست: پریشان، ملستان، خارستان که هر سه بطبع رسیده است، و رضوان از میرزا آقاخان کرمانی که بطبع نرسیده.

۴۷- در (ص ۱۷۴-۱۷۵) مسطورست که: «... حیرتی تونی که در عهد شاهطهماسب بسال ۸۶۱ در کاشان کشته شد».

حیرتی در روز چهارشنبه بیست و چهارم صفر سال ۹۶۱ در کاشان از بالای بام افتاده و در گذشته است، (رک: احسن التواریخ و خلاصه التواریخ ذیل وقایع سال مزبور).  
 ۴۸- در (ص ۱۷۵) آمده است که: «بهارستان تألیف جامی که در هشت روضه است و آنرا «روضه‌الاخیار و تحفة‌الابرار» هم میناسند. . . و شرح احوالی هم از شعرا در روضه هفتم دارد.

بهارستان نام دیگری ندارد و شرح احوال شعرا هم در روضه ششم آن آمده است نه روضه هفتم.

۴۹- در تتبع مخزن الاسرار نظامی که از بعضی نظیره‌های آن در (ص ۱۷۶ - ۱۷۷) یاد شده حق این بود که مترجم دانشمند به تذکره هفت آسمان اشارتی میکردند، چه در آنجا از هفتاد و هشت نظیره مخزن الاسرار نام برده شده است، و البته تعداد نظیره‌ها بیش از اینهاست.

۵۰- در ذیل شروح لمعات (ص ۱۷۷) مذکورست: «شرح صابین‌الدین علی طریقه».

صابین‌الدین علی ترکیه است و غلط ترجمه شده.

۵۱- در (ص ۱۷۹) آمده است: «مظهر‌النار میرهاشم کرمانی معروف به شهاب

جهانگیر...»

میرهاشمی کرمانی است معروف به شاه‌جهانگیر و مظهر‌النار او در ۱۹۰۷ میلادی

باتصحیح و مقدمه سید حسام‌الدین راشدی از طرف سندلی ادبی بود کراچی در ۱۶۳+۶۲۳ صقحه بطبع سریبی رسیده است.

۵۲- هم در (ص ۱۲۹) مذکور است: «... مصباح مذکور در فوق... از طرف عقیل خان رازی... نظم شده».

عاقلمخان رازی صوابست و غلط ترجمه شده.

۵۳- در (ص ۱۸۵) آمده است: «نجم‌الدین امیرحسن سنجری دهلوی متوفی

در ۷۲۷».

امیرحسن سجری است نه سنجری و در ۷۳۸ وفات یافته است، (رك: مقدمه

دیوان).

۵۴- در (ص ۱۹۵) مذکور است که: «... بدربار ابراهیم علی‌شاه دریمدشاپور

پیوست» و غلط ترجمه شده و صواب چنینست: بدربار ابراهیم عادل‌شاه در بیجاپور

پیوست.

۵۵- در (ص ۱۹۶) مذکور است: «ناصرعلی سیرهندی».

سیرهندی صوابست.

۵۶- در همان صفحه است: «زیب‌النسا بیگم دخترهوشمند شاه جهانگیر که

مخفی تخلص میکرد».

زیب‌النسا بیگم دختر اورنگزیب عالمگیر پادشاه بن شاهجهان بن جهانگیر

پادشاهست.

۵۷- در (ص ۱۹۸) آمده است: «مولانا والی ازدشت بیاض خراسان».

ولی دشت بیاضی شاعر مشهورست که بغلط «والی» ترجمه شده است.

۵۸- در همان صفحه است: «... بعدازو میتوان راضی آرتیمانی را ذکر کرد

که پدرش ابراهیم ادهم ناظم خسروشیرین بود».

میررضی آرتیمانی صاحب ساقینامه مشهورست که بغلط «راضی» ترجمه شده،

ومیرزا ابراهیم متخلص به ادهم پسراوست، پدرش نیست.

۵۹- در (ص ۱۹۹) تاریخ وفات مولانا صائب اصفهانی را (۱۰۸۸) ذکر کرده است.

صائب در سال ۱۰۸۶ وفات یافته است.

- ۶۰- در تکمله مترجم (ص ۲۰۷) آمده است: «نزهة الارواح میرحسینی سادات».  
میرحسینی سادات صوابست.
- ۶۱- در همان صفحه است: «دیوان آصف» بجای آصفی.
- ۶۲- در همان صفحه است: «دیوان کلیم در ۶۵ ورق تاریخ کتابت ۸۹۰ق».  
دیوان کلیم شاعر قرن یازدهم چگونه در قرن نهم کتابت شده است؟!.
- ۶۳- از تکمله مترجم است در (ص ۲۰۸): «ایضاً نهضت ادبی ایران در عصر قاجار ابراهیم صفاری چاپ تهران ۱۳۳۳».
- ابراهیم صفائی صوابست.
- ۶۴- از یادداشت مؤلف است در (ص ۲۰۸): «حسن ودل اثر طبع صلاح الدین صیرفی ساوجی».
- صلاح الدین صیرفی ساوجی است.
- ۶۵- در همان یادداشت است: «میرحسینی سعادت» بجای میرحسینی سادات  
که البته غلط ترجمه شده است.
- ۶۶- از تکمله مترجم است در (ص ۲۱۰): «کلیات خواجه تحریر در ۷۵ق»  
ظاهراً کلیات خواجه باید باشد.
- ۶۷- از تکمله مترجم است در (ص ۲۰۸): «مخزن الانشاء علی بن حسین الکاشفی»  
از حسین بن علی الکاشفی است نه فرزندش علی بن حسین ملقب بفخرالدین و  
متخلص به صفی.
- ۶۸- در متن کتاب (ص ۲۷۳) مسطور است: «جامع التمثیل یا تمائیل تألیف  
محمدعلی جیلرودی است».
- جبله رودی است بفتح اول نه جیلرودی، و آن رود مشهور است که از فیروزکوه  
سرچشمه میگیرد و از زرین دشت و سیمین دشت میگذرد و بلوک خوار را مشروب میسازد،
- ۶۹- در (ص ۲۷۴) آمده است: «جامع الامثال» که همان جامع التمثیل  
سابق الذکر است.

۵۲- هم در (ص ۱۲۹) مذکور است: «... مصباح مذکور در فوق ... از طرف عقیل خان رازی ... نظم شده».

عاقلمخان رازی صوابست و غلط ترجمه شده.

۵۳- در (ص ۱۸۵) آمده است: «نجم‌الذین امیرحسن سنجری دهلوی متوفی

در ۷۲۷».

امیرحسن سجزی است نه سنجری و در ۷۳۸ وفات یافته است، (رك: مقدمه

دیوان).

۵۴- در (ص ۱۹۵) مذکور است که: «... بدربار ابراهیم علیشاه دربیدشاپور

پیوست» و غلط ترجمه شده و صواب چنینست: بدربار ابراهیم عادلشاه در بیجاپور

پیوست.

۵۵- در (ص ۱۹۶) مذکور است: «ناصرعلی سیرهنندی».

سیرهنندی صوابست.

۵۶- در همان صفحه است: «زیب‌النسا بیگم دخترهوشمند شاه جهانگیر که

مخفی تخلص میکرد».

زیب‌النسا بیگم دختر اورنگزیب عالمگیر پادشاه بن شاهجهان بن جهانگیر

پادشاه است.

۵۷- در (ص ۱۹۸) آمده است: «مولانا والی ازدشت بیاض خراسان».

ولی دشت بیاضی شاعر مشهور است که بغلط «والی» ترجمه شده است.

۵۸- در همان صفحه است: «... بعد از او میتوان راضی آرتیمانی را ذکر کرد

که پدرش ابراهیم ادهم ناظم خسرو شیرین بود».

میررضی آرتیمانی صاحب ساقینامه مشهور است که بغلط «راضی» ترجمه شده،

و میرزا ابراهیم متخلص به ادهم پسر اوست، پدرش نیست.

۵۹- در (ص ۱۹۹) تاریخ وفات مولانا صائب اصفهانی را (۱۰۸۸) ذکر کرده است.

صائب در سال ۱۰۸۶ وفات یافته است.

- ۶۰- در تکمله مترجم (ص ۲۰۷) آمده است: «نزهة الارواح میرحسینی سادات». میرحسینی سادات صوابست.
- ۶۱- در همان صفحه است: «دیوان آصف» بجای آصفی.
- ۶۲- در همان صفحه است: «دیوان کلیم در ۶۵ ورق تاریخ کتابت ۸۹۰ق». دیوان کلیم شاعر قرن یازدهم چگونه در قرن نهم کتابت شده است؟!.
- ۶۳- از تکمله مترجم است در (ص ۲۰۸): «ایضاً نهضت ادبی ایران در عصر قاجار ابراهیم صفاری چاپ تهران ۱۳۳۳».
- ابراهیم صفائی صوابست.
- ۶۴- از یادداشت مؤلف است در (ص ۲۰۸): «حسن ودل اثر طبع صلاح الدین صیرفی ساوجی».
- صلاح الدین صیرفی ساوجی است.
- ۶۵- در همان یادداشت است: «میرحسینی سعادت» بجای میرحسینی سادات که البته غلط ترجمه شده است.
- ۶۶- از تکمله مترجم است در (ص ۲۱۰): «کلیات خواجه تحریر در ۷۵ق» ظاهراً کلیات خواجه باید باشد.
- ۶۷- از تکمله مترجم است در (ص ۲۰۸): «مخزن الانشاء علی بن حسین الکاشفی» از حسین بن علی الکاشفی است نه فرزندش علی بن حسین ملقب بفخرالدین و متخلص به صافی.
- ۶۸- در متن کتاب (ص ۲۷۳) مسطور است: «جامع التمثیل یا تمائیل تألیف محمدعلی جیلرودی است».
- حبله رودی است بفتح اول نه جیلرودی، و آن رود مشهور است که از فیروزکوه سرچشمه میگیرد و از زرین دشت و سیمین دشت میگذرد و بلوک خوار را مشروب میسازد،
- ۶۹- در (ص ۲۷۴) آمده است: «جامع الامثال» که همان جامع التمثیل سابق الذکر است.

مجمع الامثال نیز از همین مؤلف است و کتاب جدا گانه ایست و با هتمام آقای دکتر صادق کیا چاپ شده است (تهران، ۱۳۴۴ ش.).

۷۰- در (ص ۲۷۴ و ۲۷۵ و ۲۷۶) مذکورست: «محمد سلطان ثانیسری».

سلطان حاجی تها نیسری است، بضبط منتخب التواریخ، ج ۲ ص ۳۲۰.

۷۱- از حواشی مترجم است در (ص ۲۸۲): «ابوالغازی بن سلطان حسین بهادر» صواب چنینست: ابوالغازی سلطان حسین بهادر.

۷۲- نیز از حواشی مترجمست در (ص ۲۸۳): «... سامانیان و غزنویان تا آل

کثرت».

آل کرت است و گویا این یک غلط چاپیست.

۷۳- در متن (ص ۲۸۴) آمده است: «دیگر روضه الاحباب ازواعظ شهیر

عطاءالدین فضل الله جمال الحسنی است در ۸۸۸هـ».

نام و لقب و نسبش ازین قرارست: امیر جمال الدین عطاءالله محمود بن فضل الله بن

عبدالرحمن شیرازی، متوفی ۹۲۶ در هرات، و نام کتاب او روضه الاحباب فی سیرالنبی

والآل والاصحاب است و در هندوستان بطبع سنگی رسیده است.

۷۴- در متن (ص ۲۸۷) آمده است که ظفرنامه شرف الدین علی یزدی در

۷۲۸ پایان یافت.

ظفرنامه در ۸۲۸ پایان یافته است.

۷۵- در (ص ۲۹۵) آمده است: چشتیان بنام معین الدین سنجری چیشتی».

چشتیان و معین الدین سجزی چشتی صوابست.

۷۶- (ص ۲۹۷) مذکورست: «مواهب العلیه حسین بن علی الواعظ الکاشی

تألیف در ۷۹۹».

کاشفی صوابست، و مواهب العلیه در ۸۹۹ تألیف یافته است.

۷۷- در (ص ۲۹۸) آمده است: «ابومنصور موفق بن علی الهمروی».

هرویست نه همروی.

۷۸- در (ص ۲۵۴) آمده است: «مفتاح بدیع» و «جامع مختصر»

بجای مفتاح البدایع و جمع مختصر.

۷۹- از اغلاط چاپی کتابست در (ص ۲۳۲-۲۳۴) در نه مورد «انبیا» بجای

«انبیا».

۸۰- و نیز نمونه دیگری از اغلاط چاپیست در (ص ۲۳۶): «شاه جانگیر» و

«سلاطری» و «ترکمن خواهی» و «امیر سینوچه‌رخان».

بجای: «شاه جهانگیر» و «سلاطری» و «ترکمان فراهی» و «امیر منوچه‌رخان»

که اگر تصحیح و تنقیح شود و بچاپ مجدد برسد، بسیار بجا و موردست، و برای این

منظور بنده با کمال میل و بطیب خاطر حاضرم نسخه چاپی خود را که تحشیه و تصحیح

کرده‌ام، و شمه بی از آن بشرحیست که مذکور افتاد، در اختیارشان بگذارم.

## تاریخ ادبیات مازندران

تألیف سید محمد طاهری شهاب شاعر معاصر

وی این کتاب را از سال ۱۳۱۶ شمسی مشغول بتدوین شده و تا حال که سال

۱۳۴۲ شمسی است، آنرا در پانزده فصل بترتیب ذیل باختتام رسانیده است، و این

کتاب در حقیقت دائرة المعارف مازندران محسوب میشود:

فصل اول در ذکر مورخین.

فصل دوم منجمین و ریاضیون.

فصل سوم عرفا.

فصل چهارم حکما و فلاسفه.

فصل پنجم نحویون.

فصل ششم فقها.



فصل هفتم علما و نویسندگان .

فصل هشتم خوشنویسان .

فصل نهم مطبوعات .

فصل دهم رمان و افسانه ؛

فصل یازدهم اشعار و امثله و حکایات مازندرانی .

فصل دوازدهم انجمن ادبی .

فصل سیزدهم شعرای تاجدار .

فصل چهاردهم مآثر شعرای گذشته .

پانزدهم شرح حال و آثار ادبای معاصر .

مؤلف در سبب تألیف آورده است که : سالها بدین امید و آرزو بودم که دانشمندان و اساتید عصر عطف توجهی بتألیف تاریخ ادبی مازندان نموده و چنانکه شایسته است با قلم شیوای خود ملتی را سرافراز و از سرگشتگی حیرت آسوده و جمعی را از در یوزگی بردارین و آن بی نیاز سازند . دریغ که روزنه امید ی بازنگشت ، و شاهد مقصود از یس پرده بدر نیامد ، و گوشه چشمی بهمانشان نداد ، چشمم در راه این انتظار سفید شد و بوی پیراهنی بمشامم نرسید ، گاهی این سودای خام ب سرم می افتاد که با بضاعت مزجاة و خیرت ناقصی که در ین باب داشتم ، مدد از کردگار خواسته و از خود رطب و یابسی بهم بافته و در این موضوع دقتی بنویسم ، باز بخود میگفتم :

ای مگس عرصه سیمرخ نه جولانگه تست

عرض خود میبری و زحمت ما میداری

بالاخره پس از سالها نومیدی ، آشفته وارد لی بدر یازده در غیبت مهر تابنده شب پره سان بازیگر میدان گشتم ، و یاد داشتهای چندساله خود را که عمر گرنامه در بدست آوردن آن خرج کرده بودم در این وجیزه درج نموده و هدیه به پیشگاه خداوندان ادب ساختم ، تا از سر غیرت برخیزند و بیاس حرمت علم و ادب نگذارند چنین نگین سلیمانی بدست اهریمنی افتد .

تراجم این کتاب از شرح حال اولیاء الله آملی مورخ طبری شروع و به شرح حال میرزا هادی حائری ختم می‌گردد و جمعاً تراجم متجاوز از هزار نفر از رجال علم و ادب را شاملست .

مؤلف تاجاییکه مقدور بوده عکسهای گذشتگان و معاصران را هم تهیه و ضمیمه کتاب کرده است .

مرحوم ه . ل . رابینو مستشرق معروف در مقدمه‌ی بی که برای تاریخ ادبیات مازندران نوشته زحمات مؤلف را ستوده و چنین نگاشته است:

«دوست فاضل آقای طاهری شهاب جزوات کتاب نفیس و زیبای تاریخ ادبیات مازندران تألیف خود را که از راه لطف از آن راه دور برای من فرستاده بودید، با اظهار سپاسگزاری از مراحم شایان تقدیر شما مورد مطالعه و بررسی قرار داده و از اسلوب تدوین و طرز انشاء سلیس آن و تبعات عمیقہ بی که شما در پیرامون شرح حالات اساتید مندرجه در آن نموده‌اید از حریح زینبند و در خود تقدیس است، و از اینکه تا کنون کتابی بدین جامعیت درین باره نوشته نشده است، شایان ملاحظه و قدردانی میباشد ، و اغلب آثاریکه از اشخاص درین کتاب گرد آورده‌اید تازگی داشته و میزان زحمات شما را میرساند، من بنویه خود شما را بتوفیق در تألیف چنین اثر قابل استفاده و ارزنده تبریک گفته و از یزدان پاک خواستار بلندی مقام شما هستم» .

آقای سید محمد طاهری شهاب فرزند مرحوم اسمعیل طاهری که بسال ۱۲۹۵ شمسی در شهر ساری ولادت یافته، از شعرای فاضل و پرکار معاصرست و ترجمه احوالش در تذکره‌های عصری نوشته شده . وی علاوه برین کتاب ، تألیفات دیگری هم دارد بشرح ذیل که بچاپ رسیده است:

- ۱- دودمان علوی در مازندران .
- ۲- گنجینه‌های تاریخی مازندران .
- ۳- سخنان شهریاران .
- ۴- یاران علی (ع) .

- ۵- شرح حال بزرگمهر .
- ۶- تاریخ کبودجامگان .
- ۷- کلید سعادت .
- ۸- تصحیح و تحشیه دیوان عسجدی مروزی .
- ۹- تدوین دیوان مهستی گنجوی .
- ۱۰- ملکه آذربیدخت .
- ۱۱- تاریخ تقویم درایران .
- ۱۲- دیوان طالب آملی و سراج‌الدین قمری و فلکی شروانی را هم تصحیح کرده و آماده چاپ دارد، (دیوان فلکی اخیراً چاپ شد و گویا دیوان طالب هم زیر چاپ است) .
- علاوه برین مقالاتی هم در مجلات یغما، ارمغان، هلال، آریانا، چهره‌نما و سالنامه‌های کشورایران و دنیا درج کرده است .
- نگارنده این یادداشت را از روی مرقومه خود ایشان تهیه کرده است .

## تاریخ اصفهان

تألیف استاد جلال‌الدین همایی متخلص به سنا استاد دانشگاه

تاریخ مفصل ودائرة المعارف بزرگ اصفهان است در بیست و دو مجلد که تألیف آن از سال ۱۳۰۰ شمسی آغاز گردیده و تراجم شعرای قدیم و جدید اصفهان را نیز شامل است .

نمونه تراجم شعرای این کتاب در مقدمه دیوانهای : آتش اصفهانی، غمگین اصفهانی، سروش اصفهانی، طرب شیرازی اصفهانی، برگزیده دیوان سه شاعر اصفهان از خاندان‌های شیرازی که در تهران بطبع رسیده مندرجست .

## تاریخ افغانستان

### تألیف هفت نفر از دانشمندان افغانی

قسمت چهارم از جلد سوم این کتاب تألیف احمد علی محیبی است در احوال سامانیان، و از صفحه ۲۷۲ تا ۳۰۰ دانشمندان و شعرای عهد سامانی مذکورند. قسمت پنجم از جلد سوم تألیف خلیل الله خلیلی است در ذکر غزنویان، و تراجم گویندگان و دانشمندان زمان ایشان از صفحه ۶۱ تا ۶۵ آمده است. چاپ مطبوعه دولتی افغانستان در ۱۳۳ شمسی، وزیری، سری در ۶۷ صفحه.

## تاریخ ایران

### تألیف دکتر عبدالله رازی در ۱۳۱۶ شمسی

تاریخ‌نویس مختصر و مفید با ذکر علما و شعرای هر دوره با اختصار و تاکنون دوبار بطبع رسیده است. ناشر کتابفروشی اقبال، چاپ اول در ۱۳۱۶ ش.

## تاریخ بدخشان

### تألیف منشی محمدرضای بدخشی در ۱۲۲۳ ه. ق.

«این کتاب درباره انقلابات دوره‌های ملوک الطوائفی تخارستان با تحقیقات

جامع نگاشته شده و درخاتمۀ کتاب از حالات میرمحمدشاه و شعرای معاصر او ، و هکذا شعر او فضیلتی که در زمان میرسلطان شاه گذشته اند تفصیلاتی دارد .  
 نسخهٔ قلمی منحصر بفرد این اثر نزد جناب فاضل میر عالم خان بدخشی در بهارک جرم بدخشان موجودست .  
 (نقل از مجلهٔ کابل ، سال نهم شمارهٔ یازدهم ، مقالهٔ شاه عبداللہ بدخشی تحت عنوان : « ادبیات فارسی »).

## تاریخ بیهق

تألیف ابوالحسن علی بن زید بیهقی معروف بابن فندق در اوایل نیمهٔ دوم  
 قرن ششم هجری

فصلی ازین تاریخ در ذکر شعراییست که از ناحیت بیهق برخاسته اند (ص ۲۵۵)  
 و فصلی دیگر در ذکر فضیلتی که ذواللسانین بوده اند، (ص ۲۶۲)  
 تاریخ بیهق با مقدمه و تصحیح و تعلیقات استاد فقید مرحوم احمد بهمنیار استاد  
 دانشگاه تهران و مقدمهٔ علامهٔ فقید مرحوم محمد قزوینی طاب ثراهما در تهران بسال  
 ۱۳۱۷ خورشیدی در ۲۳+۳۶۲ صفحه بطبع سربی رسیده و در سال ۱۳۴۵ تجدید بطبع  
 شده است .

## تاریخ ترکستان

تألیف محمد امین بن میرزا زمان بخاری در ۱۰۵۴ هجری

علامهٔ فقید مرحوم محمد قزوینی در یادداشت‌های خود ذیل تاریخ راقم و توصیف

کتاب سزبورسینویسد که: «ویک کتابی دیگر نیز در پاریس هست معنون به تاریخ ترکستان (فهرست بلوشه نمرة ۴۷۲: ۱۵۴۸ S.P.) که فوق العاده شباهت به تاریخ راقم دارد از حیث مضامین و وقایع و ترتیب و عبارات و همه چیز، ولی عین آن نیست و مؤلفش شخصی است موسوم به محمد امین بن میرزا زمان بخاری و فعلاً چون درست عصر این اخیراً نمیدانم کی بوده، نمیدانم کدام از کدام اخذ و اقتباس کرده اند.»

«یادداشت‌های قزوینی، ج ۲ ص ۱۵-۱۶».

بطوریکه در ذیل تاریخ راقم مذکور داشته‌ام، در آن کتاب وقایع از سنه ۷۳۶ که تاریخ ولادت تیمورست تا ۱۰۵ هجری مسطورست که برابرست با اوایل جلوس عبدالعزیزخان بن ندر محمدخان، و راقم سمرقندی سال اتمام تألیف را ۱۱۱۳ قید کرده است.

مسلماً در کتابی که بسال ۱۱۱۳ ق، تألیف یافته است، برای حصر سوانح و وقایع تاریخی تا ۱۰۵ ق، دلیل معقولی نمیتوان پیدا کرد، و در تاریخ ترکستان هم که نظیر همین کتابست، وقایع مذکور در آن بجلوس عبدالعزیزخان خاتمه می‌یابد، پس احتمال این هست که تاریخ راقم انتقال تاریخ ترکستان باشد.

برای اطلاع بیشتر رک: ذیل تاریخ راقم در همین کتاب.

## تاریخ تیمورشاه درانی

تألیف عزیزالدین فوفلزائی افغانی (معاصر)

از نشرات انجمن تاریخ افغانستان است در احوال تیمورشاه درانی که بسال ۱۳۳۲ ش. در ۲۵۷ صفحه بقطع وزیری، سری در سطحه عمومی کابل بطبع رسیده و از صفحه ۲۰۶ تا ۲۳۶ شعرای عهد تیمورشاه مذکورند.

## تاریخ جدید

تألیف میرزا فضل‌الله خاوری شیرازی

مؤلف در تذکره خاوری که مشتملست بر ذکر احوال فتحعلیشاه قاجار و فرزندانش و نوادگان او که بیشترشان طبع موزون داشته‌اند، همه‌جا تفصیل بیشتر را به تاریخ جدید حواله می‌دهد، و بنده از وجود نسخه آن در کتابخانه‌های ایران بیخبرم. ذکر خاوری شیرازی در تمام تذکره‌های دوره قاجار به تفصیل آمده است.

## تاریخ جهانگیری

تألیف مطرب‌الاصم السمرقندی در ۱۰۳۴-۱۰۳۶ ه. ق.

مشتملست بر مقدمه و دو سلسله و یک خاتمه به شرح ذیل:

سلسله اول در ذکر سلاطین چغتای و شعرای بلاغت شعاری که در زمان ایشان خلعت ظهور و اشتهار پوشیده‌اند و دیوان اشعار ایشان در ماوراءالنهر متداولست.

سلسله دوم در ذکر سلاطین اوزبکیه و افاضلی که در ایام دولت ایشان خلعت ظهور و اشتهار پوشیده‌اند، و این سلسله مشتمل بر دو طبقه است:

طبقه اول در ذکر سلاطینی که نسبت پیوستگی باین خاندان عالیشان دارند و افاضلی که در ایام دولت ایشان بوده‌اند.

طبقه دوم در ذکر سلاطینی که نسبت مبارک ایشان بپادشاه عظیم‌الشأن چنگیزخان مهندس و افاضلی که در ایام ایشان خلعت اشتهار پوشیده‌اند.

خاتمه در ذکر ملازمت خلیفه الهی ظل‌اللهی و وقایع وارده در ایام ملازمت و لیاالی علی سبیل التفات.

واضح و لایح باشد که خاتمه‌درین اوراق الحاقیست بسبب آنکه بعد از تحریر کتاب مکتوب گردید، الله اکبر».

### آغاز :

«ای نام تو افتتاح هر دیوانی  
در کنه کمال تو کی اندیشه رسد  
وز نام تو آرایش هر عنوانی  
در راه تو عقل کل بود حیرانی  
بعد از تذکره حمد الهی تعالی و تعظیم و پس از تبصره نعت رسالت پناهی  
صلی الله علیه و علی آله و اصحابه و سلم، میگوید بنده کمتر از هر کم مطربی الاصح  
الخ».

مؤلف در ۹۶ هـ. ق. در سمرقند ولادت یافته و در رجب ۳۴۱ که شصت و هشت سال از عمرش میگذشته در هندوستان تالیف این تذکره را آغاز کرده و در جمادی الآخره ۳۶۱ بنگارش خاتمه آن پرداخته و پیش از ۳۷۱ که بسفر بلخ رفته، کار خود را با تمام رسانیده است.

نسخه : ایندیا فیس، ج ۲ ص ۱۰-۱۱ ش ۳۰۲ مورخ ۳۴۳ شهرالنبی (مشعبان) سال ۱۰۷۵ هجری.

نیز رك: «استوری، ۱: ۸۱۴»

نسخه دیگر در کتابخانه آکادمی علوم ازبکستان بشماره ۳۳۵۳ محفوظ است وفاضل معاصر آقای عبدالغنی میرزایف در مقاله خود تحت عنوان روابط ادبی ایران و ماوراءالنهر در سده های ۱۶ و ۱۷ میلادی قسمت ذیل را از ورق ۲۲۵-۲۳۶ آن نقل کرده اند:

«... یکی از مدارکی که راجع باین مطلب در اختیار داریم اخباریست که از سطرپی تذکره نویس اوایل قرن هفدهم ماوراءالنهر باقی مانده، و در تذکره الشعرای



خود در موضوع مناسبات شمع و پروانه سه رباعی آورده و تاریخ سروده شدن آنها را چنین نقل کرده است:

«محتشم کاشی (متوفی ۱۰۹۶/۱۰۸۸) رباعی زیرین را سروده، آنرا برای ولی دشت بیاضی (مقتول بسال ۱۰۱۲/۱۰۰۴) شاعر مشهور معاصر خود می فرستد و استدعای جواب میکند:

پروانه بشمع گفت کس فروخته شو

کم سوز سرا و با من آموخته شو

شمعش گفتا اگر موافق یاری

من سوخته میشوم، تو هم سوخته شو

ولی دشت بیاضی در جواب محتشم کاشی رباعی سروده، در نوبت خود آنرا بشعراى ماوراءالنهر روانه میکند، و مینویسد که «هر کس مضمونی باین لطافت می بندد، من بوی خط بندگی میدهم» رباعی جوابیه ولی دشت بیاضی اینست:

پروانه که شمعش هوس افزا باشد

چیز سوختنش چرا تمنا باشد

غیرت نگذاردش که در بزم کسان

او زنده و یار مجلس آرا باشد

معاصر ولی دشت بیاضی ملاخرگاهی حصارى که از شعراى معتبر ماوراءالنهر بود، در جواب ولی دشت بیاضی رباعی زیرین را سروده، آنرا برای او می فرستد:

پروانه که آیین محبت آموخت

جز بر رخ شمع خویشتن دیده ندوخت

زین بیم که در هجر نماند فردا

بیچاره شب وصل از آن خود را سوخت<sup>۱</sup>

۱- معلوم میشود که این شاعر بزرگوار تبعی در آثار شعراى سلف نداشته و بخصوص

بقیه پاورقی در صفحه بعد

«مجموعه مقالات تحقیقی خاورشناسی، چاپ ۱۳۴۲، دانشگاه تهران، ص ۹۰»

### ترجمه مؤلف :

صدرالدین عینی دربخش اول از کتاب خود « نمونه ادبیات تاجیک » شرح مختصری از سطرپی نوشته وایاتی از « ردایف الاشعار » تألیف حاجی نعمه الله محترم بخارایی متوفی ۱۹۲۰ م. بشرح ذیل نقل کرده است :

«سطرپی بخارایی شاگرد خواجه حسن نثاری از شعرای عصر یازدهم هجری است، صاحب تذکره است، اما تذکره اش مطالعه نشد.

(از ردایف الاشعار)

چون در نظرم روی تو نبود بچمتها

آتش فکنم در همه گلها و سمنها

در غنچه گلها نبود رشحه شبنم

کز یاد لبت آب گشادست دهنها

بقیه پاورقی از صفحه قبل

از کتاب مختارنامه شیخ فریدالدین عطارنیشابوری که باب چهل و نهم آن در گفتگوی پروانه باشمع است غافل بوده اند، و ما اینکه سه رباعی از آن کتاب را نثار روح آن بزرگواران میکنیم:

خوش سوزی اگر تو سوزن آموزی

پروانه بشمع گفت چند افروزی

ای شمع برو که سرسری می سوزی

هر لحظه سری دگر بر آری از سوز

\*\*\*

شمعش گفتا سوختنت آموزم

پروانه بشمع گفت چندین سوزم

میسوزم و می گریم و می افروزم

تو میمیری بیکدم و من همه شب

\*\*\*

شمعش گفتا زمن نداری خبری

پروانه بشمع گفت آخر نظری

تو می سوزی از من و من از دگری

پروانه شمع دیگرم من همه شب

برچهره گل صورت چین نیست که از یاد  
 در جام می ناب فتادست شکنها  
 در عشق تو ما در سر بازار ملامت  
 یک حرف نگفتیم و شنیدیم سخنها  
 از تن تن بیهوده قوال چه حاصل  
 چون مانده ازو مطربی شیفته تنها»

«ص ۱۵۱-۱۵۲»



## تاریخ راقم

تألیف میر سید شریف راقم سمرقندی در ۱۱۱۳ ه. ق.

«تاریخچه ایست که به سید راقم مشهورست، درین کتاب از عهد امیر تیمور گورکان تا جلوس عبدالعزیزخان بن ندر محمدخان که در سال ۱۰۵۵ یا که ۵۷ واقعت، تاریخ وقایع بحساب جمل (ایجد) ثبت یافته است، مؤلف واقعات را تفصیل نمیدهد، مگر در بعضی جاها تنها در ضبط سال و ماه، وی هم در ذیل شعری که اکثری از دیگران نقل کرده است اکتفا مینماید.»

«نمونه ادبیات تاجیک، مسکو ۱۹۲۶ م. ص ۱۶۱»

این کتاب بنام تاریخ کثیره در حاشیه تحفة الاحباب تألیف واضح بخاری بسال ۱۳۳۲ ق. در تاشکند طبع رسیده، و صدرالدین عینی در کتاب نمونه ادبیات تاجیک (ص ۱۱۳/۱۱۹/۱۴۳/۱۶۱/۶۲۲) قسمتهایی از آن نقل کرده است.

ماده تاریخ تألیف مزبور را مؤلف در پایان کتاب چنین آورده است:

هزار و صد گذشته سیزده هم      ز سال هجرت سلطان عالم  
 بنوک خاصه اش راقم رقم کرد      تواریخ چنین خوب و مکرّم

علامه فقیه مرحوم محمد قزوینی در یادداشت‌های خود درباره این کتاب نوشته است که: «تاریخ راقم مؤلف در سنه ۱۱۱۳ ولی حاوی وقایع از سنه ۷۳۶ (یعنی سال ولادت تیمور) الی سنه ۱۰۵۴... این کتاب حاوی وقایع مشهور تاریخی و مخصوصاً وفیات مشاهیر و بالخصوص مشاهیر خراسان و بنحو خصوصی وفیات مشاهیر و وقایع ماوراءالنهر و بخارا و سمرقند و آن نواحی را محتویست، در ظرف مدت مزبوره چون خودش از اهل آنجا بوده است، و برای اطلاع از تاریخ صحیح اغلب وقایع تاریخی شبیهانیهای ماوراءالنهر و روابط صلح و جنگ آنان با تیموریه و باصفویه فی الواقع در باب خود عذیم‌التظیرست، و اطلاعاتی که درین مواضع یافت میشود در هیچیک از مآخذ دیگر بدست نمیتوان آورد».

بنظر میرسد که تاریخ راقم انتحال ترکستان تألیف محمد امین بن میرزا زمان بخاری باشد، بدلائلی که در ذیل کتاب مزبور مذکور افتاده است.

برای اطلاع از نسخه‌های خطی این کتاب رك: یادداشت‌های قزوینی (ج ۲ ص ۱۰۵-۱۰۶)، و فهرست کتابخانه دانشکده ادبیات تهران (ص ۶۰-۶۱)، و مقالات الشعرا (حاشیه ص ۸۲).

## تاریخ رشیدی

تألیف میرزا حیدر دوغلات گورکانی در ۹۵۳

درین تاریخ که بعهد همایون پادشاه تألیف یافته است، در ذیل سلطان حسین میرزا بایقرا از بعضی علماء، شعراء، معنائیان، کتاب، صورتگران، مذهبیان و ارباب نغمه هم باختصار یاد کرده و دوسه تن از ایشان را که مفصلتر نوشته است عبارتند از: جامی، امیرعلیشیر، بنائی؛ و چون ترجمه امیرعلیشیر و بنائی باهم مرتبط است بنقل آندو می‌پردازیم:

## نمونه تراجم :

«ذکر میرعلیشیر تخلص اونوایی است، در شعر ترکی پیش از وی و بعد از وی هیچکس مقدار وی و پیش از وی نگفته است، وی درین فن استادست، و اشعار ترکی وی در شهرت همان حکم دارد، که در فارسی شعرملاً [جامی] اما وی شعر فارسی نیز بسیار دارد، و در فارسی فانی تخلص کرده، و دیوان خواجه حافظ و اجواب گفته، قصیده بحرالابرار را بعد از خواجه خسرو هیچکس مقدار او نگفته است که مطلعش اینست که:

آتشین علمی که تاج خسروانرا زیورست

اخگری بهر خیال خام پختن در سرست

وقتی که حضرت مخدومی فخرالانامی نورالدین عبدالرحمن جامی از سفر حجاز برگشته‌اند میرعلیشیر این رباعی را با استقبال ایشان فرستاده است:

تازین دو کدام خوبتر کرد خرام

انصاف بنده ای فلک مینا فام

یاماه جهانگرد من از جانب شام

خورشید جهانتاب تو از جانب صبح

سه دیوان ترکی دارد یکی فارسی، تذکره الشعراء ترکی نوشته است، و خمسه را ترکی جواب کرده و غیر این نیز مصنفات بسیار دارد، بغیر یک دیوان دیگر همه ترکیست، اصل وی از بخشیان اویغورست، پدر او را کیجیکینه بخشی می‌گفته‌اند، مردی بوده علی‌الرسم، میرعلیشیر به میرزا سلطان حسین در خریدی آشنایی داشته‌است، چون میرزا پادشاه شد، بملازمت میرزا پیوست، و میرزا او را رعایت بیحد کرده و او اهل فضل را، چنانکه اینهمه فضلا وی نظیر آن که در آن زمان در طویف خلاق پیدا شد، اکثر سعی او بوده است، در زمان امارت اهتمام نمود ملک و اسباب سامان کرد، چنانکه هر روزه حاصل املاک او هژده هزار شاه‌رخی بود، ... به میرزا در انظار اکابر و مصاحبان ملازمت میکرد، بآنچه ممکن بود سهمآت ارباب حاجات را در خانه می‌ساخت، و تربیت اهل فضل میکرد، اینهمه حاصل املاک خود را در خیرات برای آخرت صرف نمود، بقاع و مساجد و عمارات بسیار کرده که این زمان نیز در خراسان

بسیار باقی مانده است، غالباً کم کسی را آنمقدار عمارت کردن سپرده باشد. هیچکس از اهل فضل نیست که من وجهی برمی او نباشد، و او مردی بود در غایت ظرافت و اندام، همه کس را میخواست که همه در غایت ظرافت باشند؛ و این برخلاف دشوار می آمد، و ازین جهت رنجشها میشد، و به میرعلیشیر غیرنازکی و زود رنجیدن عیب دیگر نمی یابند، مع هذا الحق که مرد فاضل و دولتمند بود، تمام عمر گرامی را بتجرّد و خیرات گذرانید.

حاصل دریا نه همین در بود یک هنر از آدسبی پر بود  
خاصه که او را بغیر یک عیب دیگر همه هنر نبوده است».

### دیگر:

«بنائی - وی نیز مردی فاضل و شاعری کاملست، میان او و میرعلیشیر دائم مناقشات میبود، و ظرافتها که میان ایشان گذشته است، از جمله آنکه میرعلیشیر دو مطلع که یکی از مولانا صاحب است، از وی بالتماس خریده میر تمام ساخته است، ترکی:

کو کراکیم دور صبح نینک      پیراهنی دین چاک راک  
کیر بیکم شبنم تو گونکان      سبزه دین نمناک راک  
و مطلع دیگر از مولانا لطفی است که پیش از میر کس مقدار او نبوده،  
تمام نکرده بودست میر آن مطلع را خوش کرده آنرا تمام ساخته بوده است، و آن  
مطلع اینست:

باسمیر دین سایه سرو قد نک کم بولماسون

ذات پاکینک بولماسا عالم و آدم بولماسون

بنائی از جهت آنکه به میرعلیشیر ظرافتها پر گذارا میکرد، میر نیز در مقام ظرافت شده فرموده مولانا بنائی دیوانه شده است، او را بدار الشفا برده بکف پای و نخود آب علاج کنید، ازین جهت گریخته به عراق رفته بود، و آنجا از سلطان یعقوب تربیته یافته

بعداز مدتی باز به هرات آمده بوده‌است، میرعلوشیر کس فرستاده طلب نمود. در مقام لطف و آشنایی شده است، و بانعام و اکرام تلقی نموده و عذر مافات گذشته کرده‌است، و بنائی نیز عذر ظرافتها خواسته بهم نیک برآمده‌اند.

در محل خوش پرسیها میرپرسیده است که عراق را چون یافتید، بنائی گفته است که یک چیز عراقیان را بسیار خوب یافتم که ایشان مطلقاً شعرترکی نمی‌گویند، میر گفته توهنوز هوشیار نشده‌یی، بگذار این تعرضات را، بیا از روی یاری و اتحاد و راستی بگوی که در دیوانهای ما کدام مطلع خوبست، گفته است که این مطلع پسند مردمست: کوکرا کیم دورصبح نینک... الخ

میر گفته عجب برد متعرضی، این مطلع خود از مولانا صاحب است که ما خریده‌ایم، و توقصداً از برای تعرض این می‌گویی، بنائی گفت روا باشد، مرا چه حد اینست که تعرض توانم کرد، من نمیدانستم که مطلع از شما نیست، مطلعهای خوب بسیار دارید، و این مطلع شما از آن بهترست:

باسمیردین سایه سرو قد نیک کم بولماسون... الخ

میر گفته این از آن بهتر، و این مطلع از مولانا لطفی است، تو هرگز تعرض ترک نخواهی کرد، هر دو باز بسرآزار خود رفتند.

تراجم مزبور از تاریخ رشیدی استخراج شده و در مجله اورینتل کالج میگزین (مئی ۱۹۳۴) صفحه ۱۳۶-۱۷۲ درج شده است. فهرست اعلام نیز دارد

## تاریخ سمنان

تألیف عبدالرفیع حقیقت سمنانی متخلص به رفیع در ۱۳۴۱ شمسی

جلد اول این کتاب در ۲۳۸ صفحه بسال ۱۳۴۱ ش. تهران بطبع رسیده و بخش اول و دوم از فصل دهم آن مختصریست در احوال شعرا و دانشمندان سمنان.

از همین مؤلف است تاریخ قوس که ذکرش خواهد آمد.

## تاریخ سند

معروف به

### تاریخ معصومی

تألیف امیر محمد معصوم بکری متخلص به نامی در ۱۰۰۹ هـ. ق.

مشمولست بر یک مقدمه و چهار جزء در تاریخ سند بشرح ذیل:  
 جزء اول فتح سند در زمان خلافت ولید بن عبدالملک و مدت حکومت گماشتگان  
 خلفای اموی و عباسی.

جزء دوم در ذکر سلاطینی که بعد از حکومت گماشتگان خلفای عباسی لوای  
 حکومت در دیار سند برافراشته اند.

جزء سوم در ذکر ایالت حکام ارغونیه و مدت حکومت و وقایع محاربات ایشان.  
 جزء چهارم در ذکر انتقال ولایت سند به حیطه تصرف پندگان درگاه (مؤلف)  
 بعد از انقضای حکومت سلطان محمودخان و ذکر احوال حکامی که بایالت بهکر  
 مقرر شده اند.

در جزء سوم این کتاب دو فصل اختصاص دارد بذکر احوال بعضی از سادات  
 و علما و مشایخ و قضاة و فضلا و شعرا بی که بامیرزا شاه حسن ارغون و سلطان محمودخان  
 حاکم بهکرم معاصر بوده اند، (ص ۱۹۶-۲۰۶ و ۲۳۷-۲۴۱)

تاریخ سند بتصحیح عمر بن محمد داود پوته و سعی و اهتمام بهندار کرارینتل  
 انستیتو، پونه، در بمبئی بسال ۱۹۳۸ میلادی بانقدسه بی در احوال و آثار مصنف در  
 ۳۳+۲۵۷ ص و توضیحات و تعلیقات و استدراکات و فهراس در ۹۲ صفحه که جمعا  
 ۳۸۵ صفحه میشود در قطع وزیری بطبع سری بی رسیده است.



مصصح درصفحه (کا) از مقدمه می‌نویسد که: «یک نسخه دیوان نامی نزد سید نورعلی‌شاه معصومی موجودست، سیدعلی محمدراشدی تمامی آنرا بقلم خود نقل کرده، و بنده اشعار ذیل را از آن منتخب کرده‌ام، و خیلی جای تعجب است که در تمام دیوان قصیده‌بی در مدیج کسی یافت نشد».

اشعاری که مصصح تاریخ سنازدیوان مزبور نقل کرده‌است کلاً از دیگرانست، و معلوم میشود که در اصل جنگی از اشعار بوده و بعدها اولاد واحفاد نامی آنرا دیوان جدّ امجد خود دانسته‌اند. از اشعار منقول از دیوان مزبورست قصیده‌بی از سعدی بمطلع ذیل:

اول دفتر بنام ایزد دانا      صانع و پروردگار وحی و توانا  
(ص، کا)

و قصیده دیگری از سعدی بمطلع ذیل:

روزی که زیر خاک تن ما نماند

و آنها که کرده‌ایم یکایک عیان شود

(ص، کج)

تاریخ معصومی از تواریخ معروفست و با آنکه مؤلف از شعرا و فضیلا مشهور زمان خود بوده تراجم این گروه را خیلی باختصار آورده‌است، ولی همان مختصر هم مفیدست، از جمله:

«مولانا مصلح‌الدین لاری، بغایت دانشمند و متبحر بود، و علوم عربیه را خوب میدانسته، مدتی بافاده درس شاه حسن قیام داشته، در شهور سنه احدی و خمسین و تسعمائه (۹۵۱) بداعیه حج رخصت نموده متوجه مکه معظمه گردید، و از نتایج طبع او شرح شمایل نبوی و حاشیه تفسیر بیضاوی و شرح فارسی منطق و رسائل دیگر مشهورست». (ص ۲۰۴)

**دیگر:**

«شاه جهانگیر هاشمی - از اولاد شاه طیب هروی شاعری بوده بلیغ و شیرین کلام

ودراوایل ایام سلطنت میرزاشاه حسن ازخراسان بهسند آمده رحل اقامت انداخت ، ودرقنون شعر بی نظیر وقت بوده ، ومظهرالانار درجواب تحفة الاحرار از نتایج طبع اوست ، ودیوان هاشمی نیز دارد، دراواسط شهور سنه ست واربعمین وتسعمائمه (۹۴۶) عزیمت سفرحجاز ازراه کیچ ومکران نمود، ودرائثنای راه ازدست قطاع الطریق شربت شهادت چشید»(ص ۲۰۵-۲۰۶) .

### ترجمه مؤلف:

میرمعصوم نامی پسر میر سیدصفائی ازسادات ترمذخراسان است ، که ازدوسه پشت سکونت قندهار اختیار کرده ، تولیت مقبره باباشیر قلندر را داشتند، پدرش به بهکرامده توطن گزید، میرمعصوم ودوبرادرش در آنجا ولادت یافتند . وی بعداز فوت پدراکن کنگری ازتوابع بهکر شد وبتحصیل علوم اشتغال ورزید ، چون جمعیت احوالش روی بیریشانی نهاد، پیاده به گجرات رفت، وپیاپیمردی شیخ اسحاق فاروتی بهکری که همدرس او بود، باخواجه نظام الدین احمد هروی دیوان آنسامان آشنایی یافت، اتفاقاً در آن ایام خواجه مذکور در کار تألیف طبقات اکبری بود، ومیرمعصوم باوی دمساز تألیف شد ، از آن پس بملازمت شهاب الدین احمد صوبه دار آنجا فایز گشته بمنصبی رسید . سپس بدربار اکبر پادشاه راه یافت، ورفته رفته تامنصب هزاری اکبری ترقی کرد وبهکر و سکهرا جاگیراوشد . در سال ۱۰۱۱ بالقب امین الملکی از جانب اکبر پادشاه بحجابت ایران رفت وبسال ۱۰۱۲ درهنگامیکه شاه عباس ماضی قلعه ایروان را در محاصره داشت، بملازمت رسید ونامه اکبر پادشاه را بتحف وهدایایی که همراه آورده بود تسلیم شاه عباس کرد ، وشاه عباس درپرزگداشت او مبالغه بسیار کرد ، در سال ۱۰۱۳ بدربار اکبر بازگشت، در سال ۱۰۱۵ جهانگیر پادشاه او را بعنوان امین الملکی به بهکر فرستاد، ووی بدین سمت در آنجا بود تا در روز جمعه ششم ذی الحجه سال ۱۰۱۹ وفات یافت . وی در مقابل خمس نظامی پنج مثنوی سروده است بنامهای معدن الافکار، حسن و ناز، اکبرنامه، رای و صورت وخمس متحیره

مصصح در صفحه (کا) از مقدمه مینویسد که: «یک نسخه دیوان نامی نزد سید نورعلی‌شاه معصومی موجودست، سیدعلی محمدراشدی تمامی آنرا بقلم خود نقل کرده، و بنده اشعار ذیل را از آن منتخب کرده‌ام، و خیلی جای تعجب است که در تمام دیوان قصیده بی در مدیح کسی یافت نشد».

اشعاری که مصصح تاریخ سند از دیوان مزبور نقل کرده‌است کلاً از دیگرانست، و معلوم میشود که در اصل جنگی از اشعار بوده و بعدها اولاد واحفاد نامی آنرا دیوان جدّ امجد خود دانسته‌اند. از اشعار سنقول از دیوان مزبورست قصیده بی از سعدی بمطلع ذیل:

اول دفتر بنام ایزد دانا      صانع و پروردگار وحی و توانا  
(ص، کا)

و قصیده دیگری از سعدی بمطلع ذیل:

روزی که زیر خاک تن ما نهان شود

و آنها که کرده‌ایم یکایک عیان شود

(ص، کج)

تاریخ معصومی از تواریخ معروفست و با آنکه مؤلف از شعرا و فضیلا مشهور زمان خود بوده تراجم این گروه را خیلی باختصار آورده‌است، ولی همان مختصر هم مفیدست، از جمله:

«مولانا مصلح‌الدین لاری، بغایت دانشمند و متبحر بود، و علوم عربیه را خوب میدانسته، مدتی بافاده درس شاه حسن قیام داشته، در شهور سنه احدی و خمسین و تسعمائه (۹۵۱) بداعیه حج رخصت نموده متوجه مکه معظمه گردید، و از نتایج طبع او شرح شمایل نبوی و حاشیه تفسیریضاوی و شرح فارسی منطق و رسائل دیگر مشهورست». (ص ۲۰۴)

**دیگر:**

«شاه جهانگیر هاشمی - از اولاد شاه طیب هروی شاعری بوده بلیغ و شیرین کلام

ودراوایل ایام سلطنت میرزاشاه حسن ازخراسان بهسند آمده رحل اقامت انداخت ،  
 ودرفنون شعر بی نظیر وقت بوده ، و مظهرالآثار درجواب تحفةالاحرار از نتایج طبع  
 اوست ، و دیوان هاشمی نیز دارد ، دراواسط شهور سنه ست واربعمین وتسعمائه (۹۴۶)  
 عزیمت سفرحجاز ازراه کبج و مکران نمود ، ودرائتای راه ازدست قطاع الطریق شربت  
 شهادت چشید» (ص ۲۰۵-۲۰۶) .

### ترجمه مؤلف:

میرمعصوم نامی پسر میر سیدصفائی ازسادات ترمذخراسان است ، که ازدوسه  
 پشت سکونت قندهار اختیار کرده ، تولیت مقبره باباشیر قلندر را داشتند ، پدرش به  
 بهکرآمده توطن گزید ، میرمعصوم ودوبرادرش درآنجا ولادت یافتند . وی بعدازفوت  
 پدرساکن کنگری ازتوابع بهکرشد و بتحصیل علوم اشتغال ورزید ، چون جمعیت  
 احوالش روی بپیشانی نهاد ، پیاده به گجرات رفت ، و بیایمردی شیخ اسحاق فاروتی  
 بهکری که همدرس او بود ، باخواجه نظام الدین احمد هروی دیوان آنسامان آشنایی  
 یافت ، اتفاقاً درآن ایام خواجه مذکور درکار تألیف طبقات اکبری بود ، و میرمعصوم  
 باوی دمساز تألیف شد ، ازآن پس بملازمت شهاب الدین احمد صوبه دار آنجا فایز  
 گشته بمنصبی رسید . سپس بدربار اکبرپادشاه راه یافت ، ورفته رفته تامنصب هزاری  
 اکبری ترقی کرد وبهکر و سکه رجا گیراوشد . درسال ۱۰۱۱ بالقب امین الملکی از  
 جانب اکبرپادشاه بحجابت ایران رفت و بسال ۱۰۱۲ درهنگامیکه شاه عباس ماضی  
 قلعه ایروان را درمحاصره داشت ، بملازمت رسید ونامه اکبرپادشاه را بتحف وهدایایی  
 که همراه آورده بود تسلیم شاه عباس کرد ، و شاه عباس دربزرگداشت او مبالغه  
 بسیارکرد ، درسال ۱۰۱۳ بدربار اکبر بازگشت ، درسال ۱۰۱۵ جهانگیر پادشاه او  
 را بعنوان امین الملکی به بهکر فرستاد ، و وی بدین سمت درآنجا بود تا در روزجمعه  
 ششم ذی الحجّه سال ۱۰۱۹ وفات یافت . وی درمقابل خمسّه نظامی پنج مثنوی  
 سروده است بنامهای معدن الافکار ، حسن و ناز ، اکبرنامه ، رای و صورت و خمسّه متحیره

و نیز دودیوان غزل دارد شامل پنجهزار بیت، ودوساقی نامه ویک دیوان رباعیات .  
مفردات معصومی که کتایبست درطلب نیز ازتالیفات ویست .

میرمعصوم بسیار خوش خط ودر کتیبه نویسی یگانه بود . کتیبه دروازه قلعه  
آگره ومسجد جامع فتحپور بخط اوست ، ودر میان دریای پنجاب که گرد بهکرت ،  
عمارتی ستیاسر نام بنانهاده ، که از نوادرست ، و« گنبد درهائی » (= ۱۰۰۷) تاریخ  
آنست ، وبعزاین بقاع خیر بسیار بنیاد کرده است .

مزارش درسکهر جنب بهکر واقعست که از بناهای خود اوست ، و« عمارت  
سرکوه - ۱۰۰۲ » تاریخ آنست .

ایات ذیل از میرمعصوم است که بر سنگ مزارش تفرگردیده است :

ای آمده بر مزار نامی	وز آمدنت شده گرامی
چون آمده بی زیارتی کن	وز فاتحه یک اشارتی کن
از مرحله جهان غمناک	شد منزل ما سراچه خاک
رحمی رحمی که بس غریبیم	وز عیش زمانه بی نصیبیم
جان قاصد راه آنچهانست	اینجا دوسه روز سیهمانست
همپایی شعله کن برفتار	همگامی برق کن شرر وار
اینراه بود دراز و باریک	وین خانه گورتنگ وتاریک
سنگی که نهاده بر مزارست	سرتاسرش از غم فکارست
بشکافی اگر درون آن سنگ	گر سنگ بود دلت شود تنگ
محتاج لطیفه دعاییم	گو فاتحه بی که بینواییم

از کتاب معدن الافکار :

بحرز گرداب شده کاسه گر

تانی از جود تو یابد مگر

از کتاب حسن و ناز :

هدیه لعل آن سرچشمه نوش

شده پیرایه لب چون در گوش

از کتاب اکبرنامه :

بگلچینی آن گلستان شدم      سراپا صباوار دامان شدم  
از کتاب رای و صورت :

حسنست درم خریدۀ او      خوبی گل آفریدۀ او  
از کتاب خمسۀ متحیره :

هست برنامهت ابتدای همه      بتو آغاز و انتهای همه  
از غزلیات اوست :

دوشم از خاک لب او به تبسم برداشت  
یکک بییک عقده‌ام از دل بتکلم برداشت  
تا نگاهت پی خونریز دلم بست کمر  
سنت پارسر از گردن مردم برداشت

\*\*\*

چشمش از آن نمی نگرود در نیازمند  
کاندر خور کرشمه و نازش نیاز نیست

\*\*\*

رویت ز آب باده گلستان آتشست  
می در پیاله ریز که دوران آتشست

\*\*\*

بی صبیری و نالیدن عاشق بزبان نیست  
خاموشی دل نیز کم از آه و فغان نیست

### رباعی

ای تازه و ترشکفته مانده گل      بنگرسوی اوراق پراکنده گل  
ایام بقای زنگدگانی بمثل      چون گریه شب‌نمست و چون خنده گل

رك : خلاصه الامعار ، عرفات ، مقالات الشعراء ، ارغان هندستان ، تذكرة ميخانه ، اكبرنامه ، مقدمه تاريخ معصومي ، مآثر الامراء .

## تاریخ شاه طهماسب

یا

ذیل حبیب السیر

تألیف امیر محمود هروری پسر خواندمیر در ۹۵۳-۹۵۷ هـ. ق.

آقای عبدالعلی کارنگ در شماره هفتم نشریه کتابخانه ملی تبریز ( بهار سال ۱۳۴۳ ش ) در بحث کتابشناسی ذیل عنوان «تاریخ شاه طهماسب» چنین نوشته اند: «در میان کتب کتابخانه مرحوم حاج محمد نخجوانی ( ضمیمه کتابخانه ملی تبریز ) نسخه خطی نفیسی وجود دارد که پشت جلد آن نوشته شده: «ذیل حبیب - السیر». این نسخه تاریخیست فارسی، در بیان احوال وقایع شاه طهماسب اول صفوی که محمود پسر خواندمیر مؤلف تاریخ حبیب السیر در سال (۹۵۳ هـ. ق.) بتشویق محمدخان شرف الدین اوغلی حاکم هرات بتألیف آن آغاز کرده و در (۹۵۷ هـ. ق.) بانجام رسانیده است.

مؤلف قبل از شروع وقایع ایام شاه طهماسب اول، مانند مؤلف فتوحات شاهی<sup>۱</sup> و عالم آرای عباسی مقدمه بی در احوال آباء و اجداد شاهان صفوی آورده، و سپس بذکر حوادث روزگام شاه اسماعیل و شاه طهماسب پرداخته است. تاریخ تحریر و استنساخ این نسخه در دست نیست، یک یاد وصفحه نیز از آخر کتاب افتاده است، ولی تذهیب دور صفحات و شیوه خط و نوع کاغذ نشان میدهد که کار دوره صفویه است.

۱- یگانه نسخه خطی این کتاب در تبریز، پیش آقای میرزا جعفر سلطان القرائی است و با توصیه پروفیسور . و . مینورسکی در شماره ه مجله جهان اخلاق از طرف نگارنده معرفی شده.

این کتاب مجموعاً ۳۵۹ صفحه بقطع ۱۷ در ۲۴ سانتیمتر دارد، و در هر صفحه ۴ سطر باخط نستعلیق زیبا نوشته شده است، از وسط کتاب نیز ظاهراً سه یا چهار صفحه افتاده است.

استاد سعید نفیسی در مقدمه دستورالوزراء خواندمیر (ص، ج، طهران ۱۳۱۷ ش) بوجود چنین کتابی اشاره کرده، ولی نوشته‌اند که نسخ موجود آن کجا یا پیش کیست، و تاریخ تألیف آنرا نیز معوض (ص ۹۵۳ هـ) اشتهاً (۹۵۰) مرقوم داشته‌اند.

استاد مینوی دو نسخه در کمبریج ولندن دیده‌اند و درباره آنها می‌نویسند:

«... از این کتاب تاریخی که تألیف امیر محمود پسر خواندمیر است، دو نسخه در کمبریج ولندن هست، نسخه کمبریج جزء کتب قدیم اوینیورسیتیه است، و در فهرست نسخ فارسی که مرحوم براون نوشته است بشماره ۷ توصیف شده، و نسخه لندن در موزه بریتانیا بنشان و شماره Or. 3248 محفوظ است، نیز قسمتی از همین کتاب در نسخه دیگری در موزه بریتانیا بشماره Or. 3029 مندرج است، نشانی این نسخ را پروفیسور استوری در تاریخ ادبیات فارسی که دو مجلد آن تا کنون منتشر شده داده است، ولی بنده خود نسخ را ندیده‌ام».

این بود مطالبی راجع بظاهر کتاب، اما درباره معنی و محتویات کتاب باید گفت که این اثر تاریخی از چند لحاظ اهمیت دارد:

۱- قدیمترین مأخذی است برای حوادثی که در زمان مؤلف اتفاق افتاده و حتی از این نظر مورد استفاده مورخین بعدی واقع شده، چنانکه اسکندریبگک ترکمان صاحب عالم‌آرای عباسی پاره‌یی از حوادث تاریخی را با تغییر عبارت و تلخیص از این تاریخ اقتباس و در کتاب خود نقل کرده، ولی کوچکترین اشاره بوجود آن ننموده است، (در اینجا نویسنده وقوع زلزله قاین را در شب چهارشنبه چهاردهم محرم سنه ۵۹۶ هـ. و مرگ قاضی اسفلار را مثال زده که در عالم آرا، ج ۱، ص ۱۱۷ چ ۱۳۳۴ تهران آمده است).

۲- شرح حال مشاهیر رجال و اسرا و هنرمندان و فضلاء معاصر را آورده، و



بدین وسیله پردهٔ ابهام را از پایان کار بعضی از آنان کنار زده ، چنانکه در آخر کار امیر سلطان ابراهیم امینی مؤلف تاریخ فتوحات شاهی که شرح اوائل زندگی‌اش در تاریخ حبیب‌السیر آمده ، مینویسد:

امیر سلطان ابراهیم امینی از نزدیکان خلیفه سلطان حاکم هرات بود. بیرام اوغلان اوزبک باجمعی از سواران خود با طرف هرات دست‌اندازی کرد ، در نوزدهم ذی‌قعدۀ سال ۹۴۱ هـ. خلیفه سلطان با صوابدید امینی برای دفع بیرام اوغلان از هرات بیرون رفت ، ولی هم خلیفه سلطان در این جنگ کشته شد ، و هم قریب صدتن از اطرافیانش<sup>۱</sup> «واز کسانیکه با خود ستم کرده و در آن معرکه رفته کشته گردید ، امیر سلطان ابراهیم امینی است که بعلو نسب و سمو حسب آراسته بود ، و بشیرینی کلام و فصاحت گفتار منفرد مینمود؛ این رباعی از آثار طبع سلیم‌اوست:

دردا که تن از عشق تو فرسود مرا      هجرتو بر آورد ز جان دود مرا  
بس زود رسیدی زمن و باتو هنوز      بسیار سر همفسی بود مرا<sup>۲</sup>

و یا در پایان کار میرزا قاسم مینویسد که در سال ۹۳۲ هـ. ترکان شاملو و بوکیل شهر هرات خواجه حبیب‌الله شوریدند ، و او را در خانهٔ خود با فرزندان و اطرافیانش کشتند ، و از جمله کشته‌شدگان یکی هم مردی بود بنام میرزا قاسم که: «بی شائبهٔ تکلف نادر زمان و منفرد آن اوان بود، چه در طالب علمی بحدت فهم و سرعت انتقال و استقامت طبع بی‌مثال مینمود، و در شعر و انشاء و حسن خطوط و اختلاط و خوبی صحبت نظیر و عدیل نداشت، این رباعی از نتایج طبع بلند اوست:

برما ستم ای شوخ ستمگرتاکی      مارا لب خشک و دیدهٔ ترتاکی  
بر خاک ره تو داد خواهی تا چند      وز دست غم تو خاک بر سرتاکی<sup>۳</sup>

۳- وقایع تاریخی را مانند شاهنامه و پاره‌ی از تواریخ با عبارات و ابیات پندآمیز

۱- این عبارت از معرف کتابست نه مؤلف آن ، فقط عبارات بین دو گیومه « » از

مؤلف است .

۲- از صفحهٔ ۱۷۷.

۳- از صفحهٔ ۲۴۱.

عبرت انگیز پایان داد، چنانکه در آخر حادثه قتل خواجه حبیب الله حاکم هرات می‌آورد: «... ارباب اعتبار و اهل اختیار باید که زوال نعمت دنیا را بچشم عبرت از حال خواجه مشارالیه مشاهده نمایند، که بدن پاکش را که سروقدان رعنا و نازک بدنان زیبا ببرگ گل در سایه سرو و سنبل بادمینمودند، در وقت نقل از مقتل بجانب مدفن برهنه و عریان ساخته، و رسی درپایش انداخته برزبرخاک و سنگ، بی مکت و درنگ کشان کشان میبردند.

زمانه چو بادست و باد از نخست  
نقاب از رخ گل بعزت کشد  
پس از هفته بی درسان چمن  
تنش را بخاک مذلت کشد<sup>۱</sup>  
و یا اشعار ذیل که هر کدام بمناسبتی در پایان واقعه بی آورده شده:

## رباعی

هر کس ز می معرفتش جامی یافت  
وز خوان نوال و کرشمش کامی یافت  
پیمانۀ عمر او چو شد مالا مال  
مانندۀ دیگران سرانجامی یافت<sup>۲</sup>

## بیت

که زد بفرق کسی سنگ ظلم، کاخر کار  
بدست سردم مظلوم سنگسار نشد

## قطعه

در این دقیقه بمانند جمله حکما  
که آدمی چه کند با قضای کن فیکون  
فروغ نبض چو شد ستعرف ز جنبش اصل  
بلاى عجز فرو رفت پای افلاطون  
صلاح طبع چو سوری فساد روی نهاد  
بماند بیهده در دست بوعلی قانون  
۴- در این کتاب مراتب اسانت رعایت شده، و حوادثی که قبل از زمان مؤلف واقع شده، و از کتب دیگر نقل گردیده مأخذ آنها ذکر شده است.

۵- علاوه بر این محاسن و فواید تاریخی، ارزش ادبی این کتاب نیز حائز اهمیت

است، و اینکه برای مزید فایده و اطلاع خواننده گرامی در پایان مقال گفتاری از آن آورده میشود: ... الخ»

عبدالعلی کارنگ

تبریز - ۲۶ اسفندماه ۱۳۴۲

توضیحاً آنکه خواجه حبیب‌الله سابق الذکر ومقتول بدست ترکان شاملو در ۹۳۲ هـ. همان خواجه کریم‌الدین حبیب‌الله ساوجی وزیر دورمیش خان است که خواندمیر پدر مؤلف، تاریخ حبیب‌السهرا بنام وی تألیف و تسمیه کرده است.

## تاریخ شعرا

تألیف شمس‌العلماء حاج میرزا محمدحسین گرکانی

این کتاب در کلاس پنجم مدرسه سیاسی قدیم تدریس میشده و نسخه آن بشماره ۸۲ - د مورخ ۲۵ ع ۱۳۳۲/۱ هـ. ق. در ۱۷۴ صفحه بخط نستعلیق امیرالله بن حسینعلی خان ملایری در کتابخانه دانشکده حقوق محفوظ است.

آغاز: بسمله... شعر بمعنی دانش و ادراک معانیست بحسب صائب.

انجام: و نیز فصیح‌العراقین شهرازی از شعرای معاصر میباشد.

شمس‌العلماء از مشاهیر علما و دانشمندان عصر قاجار است و دو تألیف دیگر وی: ابداع البدایع و قطوف الریبع (که خلاصه آنست) هر دو در تهران بطبع سنگی رسیده است.

## تاریخ صدر جهان

تألیف ملک القضاة صدر جهان فیض الله بنیانی در اواخر قرن نهم

تاریخ مختصر عمومیست تا قرن نهم مشتمل بر چهار قسم و یک خاتمه، و در خاتمه ذکر شعرا را آورده است.

«استوری»، ۱: ۱۱۰.

تاریخ مزبور بنام محمود شاه بیگاره گجراتی (۸۶۳-۹۱۷ هـ) تألیف شده است و مؤلف آن ملک القضاة فیض الله بن زین العابدین بن حسام بنیانی ملقب به صدر جهان از مورخان معروف هندوستان بوده و کتابی دیگر دارد موسوم به خلاصة الحکایات.

## تاریخ عضدی

تألیف احمد میرزا عضدالدوله در ۱۳۰۴ ق.

مشتملست بر ذکر احوال فتحعلیشاه قاجار و زنان و دختران او، و از ایشان هر کدام که طبع سوزون داشته‌اند نمونه‌بی از اشعارشان هم ذکر شده است.

تاریخ عضدی نخست بسال ۶۰۳ ق. در بمبئی بطبع سنگی رسید و مرحوم حسین کوهی کرمانی در اردیبهشت ماه ۱۳۲۸ شمسی ب سرمایه خود در ۹ صفحه با قطع رقیمی آنرا بطبع سریبی رسانید.

مؤلف فرزند فتحعلیشاه است و این کتاب را بخواهش محمد حسنخان اعتماد - السلطنه تألیف کرده و میرزا فضل الله خاوری شیرازی ترجمه او را چنین بقلم آورده است:

«جهل و ششم - نواب سلطان احمد میرزا الملّقب به عضدالدوله از بطن والده معظمه دوشاهزاده فوقست (- تاج الدوله اصفهانیه) و از فرط صباحت و مباحث منظور انظار ارباب ذوق، در بدایت طفولیت از صاحبقران گردون توان بسبب حقارت جثّه و لطف اندام میچولوخان لقب یافت، و از ظهور این التفات باعلی مدارج عزت شتافت. بایالت ولایت کاشان و نطنز نامزد شد، و نواب او در آنولایت راتق و فاتق امور نیکو بد، ان شاء الله و دود امید ترقیات در وجود او بوده و هست و خواهد بود.»

«تذکره خاوری»

## تاریخ علما و شعرای گیلان

تألیف حسن شمس گیلانی در ۱۳۲۷ ش.

کتاب کوچکیست در تاریخ و جغرافیا و تراجم علما و شعرای گیلان با عکس بعضی از صاحبان تراجم و یک خاتمه در احوال شعرای قم بدون ترتیب زمانی یا الفبایی.

این کتاب بسال ۱۳۲۷ شمسی از طرف کتابفروشی دانش (تهران) در ۱۵۲ صفحه بقطع رقعی بچاپ سری رسیده است.

## تاریخ قومس

تألیف عبدالرفیع حقیقت سمنانی در ۱۳۴۴ ش.

شامل وقایع تاریخی، اوضاع جغرافیایی، تحقیقات باستانشناسی و شرح احوال

رجال و معاریف سمنان، دامغان، شاهرود، بسطام و جندق، بانضمام تاریخ مشرق ایران از دوران ماقبل تاریخ تا عصر حاضر.

این کتاب با مقدمه استاد دکتر ذبیح الله صفا و پیشگفتار مؤلف در بیست و شش فصل ۱۰۸۸+ بیست و چهار صفحه با فهرست مندرجات در تهران بسال ۱۳۴۴ شمسی چاپ شده است.

فصل بیست و سوم در احوال عارفان و دانشمندان و فصل بیست و چهارم در ذکر احوال وزرا و مشاهیر قومس است و درین دو فصل نیز در عداد عارفان و دانشمندان و وزیران شاعرانی هستند که در ذیل ترجمه ایشان نمونه اشعارشان درج شده است. فهرست مآخذ و مراجع کتاب از صفحه ۵۸۷ تا ۵۸۹ مسطورست. از همین مؤلف است تاریخ سمنان که ذکرش گذشت.

## تاریخ کبیر

از جعفر بن محمد بن حسن حسینی یزدی متخلص به جعفری

«از ابتدای آفرینش عالم . . . تا زمان جلوس خاقان اعظم سعید قطب الحق والدین امیر تیمور گورکان انا الله برهانه و تمام فتوحات آنحضرت و اولاد او تا سال خمس و اربعین و ثمانماه»<sup>۱</sup>

قسمتی ازین کتاب مشتملست بر تراجم اولیاء (۵۸ نفر) و ائمه و فقها (۶ نفر) و قراء (۸ نفر) و مشسّران (۸ نفر) و حکمای اسلام (۱۵ نفر) و شعرای فرس (۲۴ نفر). تراجم مذکور در فرهنگ ایران زمین (دفتر ۲ و ۳ جلد ۶ سال ۱۳۳۷) طبع و نشر شده است. جعفری یزدی صاحب سه تألیف بوده است: تاریخ کبیر، تاریخ واسط، تاریخ

یزد. تاریخ یزدبسی آقای ایرج افشار در سلسله انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب سال ۱۳۳۸ انتشار یافت.

درباره مؤلف و نسخه های تاریخ کبیر و تاریخ واسط و مسختمات هر یک رجوع شود به فرهنگ ایران زمین دفتر ۲ و ۳ جلد ششم ذیل: «چند فصل از تاریخ کبیر یا مقدمه و تصحیح ایرج افشار»، و مجله یغما شماره ۷، سال ۱۵ «آذرماه ۱۳۴۱» ذیل عنوان: ذکر چند سنه از تاریخ کبیر جعفری درباره تاریخ وفات ناصر خسرو، فردوسی، خیام» بقلم آقای فتح الله مجتبائی ص ۴۱۵-۴۱۸.

## کلام الملوك

تألیف میرزا محمد یوسف لاهیجی در قرن سیزدهم

تاریخ عمومیست و فصلی از آن در احوال خوشنویسانست که بعضی از ایشان از سوزو ناند، و از فصل سزبور نسخه های متعدد برداشته شده که اکنون در غالب کتابخانه های عمومی و خصوصی موجودست.

بر صدر نسخه شماره (۶۵۶) کتابخانه مجلس مسطورست که: «این یک جزویست از اجزای تاریخ کلام الملوك در پدید آمدن خط و احوال ارباب خط تألیفات مخدوم اسجد میرزا محمد یوسف لاهیجی که بعنوان مسوده و تذکره خاطر تحریر شد» آغاز: «بدانکه اصل خط نقطه است، هر گاه دو نقطه یا سه نقطه را بهم پیوستی خط باشد».

انجام: «آنچه مخدوم ضبط و جزء تألیفات خود ثبت داشته اند همین است که بر قوم قلم حقیر آمد، ان شاء الله بیش ازین احوالات سایر کتاب از متقدم و متأخر بدست آورده ملحق خواهیم کرد، که نامی ازین مردم زحمت کش در دفتر روزگار بماند، بلکه تذکره جدا گانه در دست باشد که تبصره اهل هنرنیز گردد، و الله المستعان،

وشکسته بعد از استاد کل عماد (!؟) هرچه در دایره وجود آمده و بنقطه عدم پیوسته باید بنویسم، خدا توفیق کرامت فرماید».

قطع رقعی، کاغذ فرنکی آهارسهره، خط نستعلیق خوش، تاریخ ورقم ندارد، تحریر او اواخر قرن سیزدهم هجری.

این رساله انتقال و اختصار کتاب گلستان هنراست که ذکرش خواهد آمد، و میرزا محمد یوسف لاهیجی از خطاطان بعد از گلستان هنر (اوایل قرن یازدهم) تآقرن سیزدهم یکنفر هم بر آن نیفزوده است.

دو نسخه دیگر ازین رساله در کتابخانه شخصی دوست دانشمندم آقای مهدی بیانی موجودست که یکی از آن دو دستنویس خودشانست و از روی نسخه استاد فقید مرحوم عباس اقبال آشتیانی نوشته اند، و در حال تحریر پیش روی بنده است.

## تاریخ گزیده

تألیف حمدالله مستوفی قزوینی در ۸۷۳۰. ق.

مشتملت بر یک فاتحه و شش باب، و فصل ششم از باب پنجم آن مختص بتراجم شعراست. تاریخ گزیده بسال ۱۹۱۰ میلادی در لندن از روی نسخه مورخ ۸۵۷ باهتمام پروفیسور ادوارد براون انگلیسی در دو مجلد بچاپ رسید (مجلد اول چاپ عکسی کتاب، و مجلد دوم فهارس) و در سال ۱۳۳۹ شمسی نیز در تهران باهتمام آقای دکتر عبدالحسین نوایی و سرماییه مؤسسه مطبوعاتی امیر کبیر در ۹۱ صفحه طبع مجدد یافت.

شرح حال مؤلف و خاندان او و آثار دیگرش که ظفرنامه منظوم و نزهة القلوب است، در مقدمه بقلم آقای دکتر نوایی بتفصیل مسطورست، و بعنوان تکمله قطعه بی



از اشعار او را که حکایت از شیعی بودن وی میکند بنقل از تذکره عرفات العاشقین درینجا مذکور می‌دارم:

### وهی هذہ

«از دولت محبت اولاد مصطفی  
شک نیستم که اسعد اپنای آدمم  
گردوستدار حیدر کر آدرافضی است  
من رافضی ترا ز همه اهل عالمم»

## تاریخ محمد شاهی

یا

### نادر زمانی

تألیف خوشحال چند در ۱۱۵۹ ه. ق.

مقاله دوم این کتاب شامل ذکر دو بیست و پنجاه و هشت شاعر است.

«استوری، ۱: ۱۳۶»

### آغاز

«شهبسواران ملک معنی که هنگام مهمیز گلگون قلم ... الخ»

«ریو، ش ۱۶۵۴»

ترجمه این کتاب بعین عبارت مقتبس از *مرآة العالم* است، لیکن باختصار و با حذف بعضی مطالب.

رك : «اورینتل کالج میگزین (اگست ۱۹۳۴) صفحه ۳۱ ذیل عنوان: اقتباس از *مرآة العالم* منسوب به بیختاورخان (متوفی ۱۰۹۶ ه.)».

## تاریخ مختصر ادبیات ایران

تألیف عباس اقبال آشتیانی در ۱۳۳۸ شمسی

برای دوره دوم متوسطه نوشته می‌شده و ناتمام مانده است، یک قسمت ازین کتاب در کتابخانه دانشکده ادبیات بشماره [۹۳-ج] و قسمتی در کتابخانه مرکزی دانشگاه بشماره ۹۰۵ محفوظ است.

در فهرست دانشکده ادبیات (ص ۵۶) آمده است که: «تاریخ ادبیات زبان فارسی، از عباس بن محمد علی اقبال آشتیانی است که در ۱۳۳۸ خ. بدان می‌پرداخت، و می‌خواست در سه جلد آنرا بنویسد، نسخه‌ها جلد نخستین و از زمان کهن است تا ۴۳ و در پایان از غضایری رازی یاد کرده است. نستعلیق با حواشی خود اقبال در ۳۷ ص، کاغذ فرنگی، جلد تیماج قهوه‌بی، ۶۹ گ ۱۳ × ۲۰، ۱۳-۲۰ ص ۱۵/۵ × ۹/۵».

و در فهرست مرکزی (ج ۱۴ ص ۳۹۸۶) مسطورست که: «تاریخ مختصر ادبیات ایران - برای دوره دوم مدارس متوسطه، از قدیمترین دوره‌های تاریخی تألیف میرزا عباسخان اقبال آشتیانی که در سه جلد منتشر بایستی می‌شد، جلد اول از ابتدای تاریخ ایران تا تشکیل سلسله سلجوقی، دوم از تشکیل سلسله سلجوقی تا ظهور امیر تیمور، سوم از ظهور امیر تیمور تا یومنا هذا، شکسته نستعلیق اصل مؤلف در یک رویه کاغذ، نسخه تا عصر سامانی است، در ۲۵ ص ۱۹ س ۱۸ × ۱۲، ۱۳۰ گ ۲۳ × ۱۵ کاغذ فرنگی، جلد تیماج سبز مقوایی تازه».

استاد فقید مرحوم عباس اقبال آشتیانی در ۲ بهمن ماه ۱۳۳۳ ش، در ایتالیا وفات یافته و شرح احوال و آثارش در مقدمه چاپ دوم تاریخ مغول بقلم آقای ایرج افشار مسطورست.

## تاریخ مختصر ادبیات گیلان

یا

### شرح احوال چهل شاعر گیلانی

#### از عباس اخوان تقوی و حمزه اخوان تقوی گیلانی

این مختصر بمسال ۱۳۲۴ ه. ش. در سالنامه دبیرستان تربیت رشت از صفحه ۸۱ تا ۱۱۱ طبع و انتشار یافته و مشتمل بر دو بخش است.

بخش یکم در تراجم شعرای پیشین گیلانست که عباس اخوان تقوی با استفاده از تذکره‌های عرفات العاشقین و ریاض الشعرا و مجمع الفصحا باختصار نگاشته و در اختیار برادر خود گذاشته است، و بخش دوم را که مشتملست بر تراجم شعرای معاصر آن‌اسان، حمزه اخوان تقوی بقلم آورده است.

تراجم بر ترتیب زمانیست و از اسیری لاهیجی آغاز شده به شهدی لنگرودی خاتمه می‌یابد.

سالنامه مزبور در ۱۸۲ صفحه بقطع رقعی در رشت بطبع رسیده و شامل تاریخ و جغرافیای مختصری از گیلان نیز هست.

در پایان این سالنامه (ص. ۱۸۰) آقای عباس اخوان تقوی از شعرای دور و نزدیک گیلان درخواست کرده است که چون در نظر دارد تذکره‌ی بنام « گلزار گیلان » در احوال شعرای گیلان از قرون اولیه اسلام تا عصر حاضر تألیف کند، شرح مختصری از زندگانی خود را بایک قطعه عکس و شمه‌ی از آثار منظوم بنشانی وی: «رشت، کوی بادی‌الله، عباس اخوان تقوی» ارسال دارند.

و چون معلوم نبود که نیت وی از قوت بفعل آمده و جامه عمل پوشیده باشد، در همین مقام بدان اشارت رفت.

## تاریخ مفصل ایران

تألیف عباس اقبال آشتیانی در ۱۳۱۲ ش.

قرار بود که این کتاب از استیلای مغول تا اعلان مشروطیت بدستور وزارت فرهنگ در چهار جلد نوشته شود، ولی فقط جلد اول آن از حمله چنگیز تا تشکیل دولت تیموری تألیف شد، و بسال ۱۳۱۲ ش. در ۷+۳۶ صفحه بطبع سری رسید، و بار دیگر بسال ۱۳۴۱ باهتمام آقای ایرج افشار طبع مجدد یافت.

این کتاب مشتمل بر هشت فصل است و در پایان فصل هشتم تراجم علماء عرفا، حکما، نویسندگان و مورخین و شعرا در پنجاه و شش صفحه مسطورست. از شعرا فقط ترجمه احوال نوشته شده و نمونه اشعارشان مذکور نیست.

شرح احوال و آثار استاد فقید مرحوم اقبال بقلم آقای ایرج افشار در مقدمه چاپ دوم درج شده است.

## تاریخ نایین

(مدینة العرفاء)

تألیف سید عبدالحجّة بلاغی در ۱۳۶۹ ق.

تاریخ و جغرافیای نایین است با تراجم رجال سیاسی و علماء و عرفا و شعرای آن سامان در سه جلد که در سال ۱۳۶۹ ق. کامل شده و بطبع ثانی رسیده است.

جلد اول ۲۳۱ صفحه با ۱۸ صفحه فهرس و توضیحات.

جلد دوم ۱۶۹ صفحه با ۶ صفحه فهرست مندرجات.

جلد سوم ۱۳۶ صفحه مشتمل بر فرهنگ تاریخ نایین .  
سربی ، وزیری ، چاپخانه مظاهری تهران .

## تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی

(تا پایان قرن دهم هجری)

تألیف استاد فقید مرحوم سعید نفیسی در ۱۳۱۱-۱۳۴۴ ش .

از دیباچه مؤلف است که: «در ۱۳۱۱ نخستین قسمت یادداشتهای من بعنوان «تاریخچه مختصری از ادبیات ایران» در سالنامه پارس منتشر شد، و پس از آن در سالهای ۱۳۱۲-۱۳۱۳ و ۱۳۱۷ و ۱۳۲۰ تا ۱۳۳۲ دنباله آن تا قسمتی از قرن دهم انتشار یافت. پس از آنکه سالنامه پارس تعطیل شد، در صد برآمدم در آن یادداشتهای چاپ شده تجدید نظر کنم و بتکمیل آنها بپردازم و این کتاب بدین گونه فراهم شد، نام آنرا «تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی» گذاشتم، تا معلوم شود درین کتاب آنچه از آثار این زبان در ایران و آسیای مرکزی و افغانستان و هندوستان و قفقاز و خاک عثمانی (ترکیه) فراهم شده است، تا جایی که آگاهی داشته‌ام گرد آورده‌ام، و چون ممکن نبود در یک مجلد آنرا بزمان حاضر برسانم، ناچار در پایان قرن دهم درنگ کردم ...»

پیداست که مقصود ازین کتاب تنها شرح حال و آثار گویندگان و نویسندگانست و ناچار جای آن نبود که نمونه‌یی از اشعار هر سراینده‌یی را ضبط کنم، برای این مقصود کتاب بسیار فصلی که شامل اشعار ایشانست فراهم کرده‌ام که بیش از یازده مجلد خواهد شد، و نمی‌دانم با انتشار آن تا هستم کامیاب خواهم شد، یا پس از سن کسی بدین کار همت خواهد گماشت ...»

این کتاب در سال ۱۳۴۴ ش . با فهارس و بعضی تصاویر تاریخی در تهران بقطع

وزیری چاپ شده و شامل ۱۱۷۲ صفحه است در دو مجلد.

مؤلف دربارهٔ مندرجات این کتاب در دیباچه نوشته است که: «چون دامنهٔ این کار بسیار وسیع بود و مطالبی که درین زمینه هست پراکنده در گوشه و کنار مانده است، گاهی شده است که در یکجا مطلب ناقص مانده و در جای دیگر آنرا تکمیل کرده‌ام، و در منابعی که نخست بآنها رجوع کرده‌ام مطالب نادرستی بوده است که سپس در جای دیگر اصلاح کرده‌ام».

و در آغاز تکمله (ص ۷۱۲) آورده است: «در مدتی که این کتاب در زیر چاپ بود پیوسته بنکاتی برمیخوردم که در گرد آوردن مطالب این کتاب فروگذار شده بود، و اینکه آنها را بعنوان تکمله برین کتاب می‌افزایم...»

بدیهی است که تصحیحات و اضافات مزبور بتصریح مؤلف محدود بزمانی بوده است که تاریخ نظم‌ونثر را چاپ میکرده‌اند، و شامل اصلاح مجموع مطالبی که از منابع نادرست گرفته شده نیست، و همین تکمله‌ها هم بیشتر برای افزایش مطلبی است، نه برای تصحیح اشتباهات، و از باب مثال یک مورد را ذکر میکنم:

زین العابدین علی بن عبدالمؤمن شیرازی متخلص به عبیدی و نویدی که از مستوفیان زبردست شاه طهماسب بوده و صاحب دو دیوان و سه‌خمسه<sup>۱</sup> و تاریخی بنام تکملة الاخبار است، و وفاتش در اردیبهشت سال ۹۸۸ هجری واقع شده است، درین کتاب ذکرش در چندجا چنین آمده است:

۷۰- زین العابدین علی شیرازی نیشابوری متخلص به عبیدی و نویدی (ص ۳۸۵) و (۸۰۷) تکمله.

۱۲۷- زین العابدین علی بن عبدالمؤمن عبیدی، (ص ۴۰۳)

۴- زین العابدین علی شیرازی، (ص ۴۴۴)

۱- مثنوی مجنون ولیلی او در سکو بسال ۱۹۶۷ باهتمام ابوالفضل هاشم اوغلی رحیموف چاپ شد، و کلیات اشعارش بشماره (۲۴۲۵) شامل ۲۷۶۰ بیت در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است.

۱۹۹- عبدی بیگ شیرازی، (ص ۴۷۱) و (۸۲۹) تکمله.

۷۱۶- نویدی نیشابوری، (ص ۵۸۱)

۱۴۲۸- خواجه عبدی بیگ نویدی اصفهانی، (ص ۶۸۹)

این کتاب از کارهای سردستی و عجولانه استاد فقید بوده و بقدری ازین موارد تکراری با اختلاف لفظ و معنی در آن هست که خواننده را بکلی حیران و سرگردان میسازد.

## تاریخ نویسندگان پارس

تألیف دکتر مریم میرهادی «ناهید» شاعره معاصر

مشمول برد و مجلدتست، مجلد اول در سه فصل.

۱- تاریخچه مختصر پارس.

۲- نویسندگان معاصر پارس.

۳- نویسندگان بزرگ، علما، فضلا، شعرا و فلاسفه گذشته پارس.

چاپ تابان تهران، آبانماه ۱۳۳۹، بقطع ۱۷×۲۳ سانتیمتر در ۲۵۷ صفحه.

مجلد دوم شامل دو فصل است.

۱- شعرا و فرهنگیان معاصر.

۲- نویسندگان، علما و شعرای گذشته.

چاپ خرمی تهران، اسفندماه ۱۳۴۰، بقطع ۲۴×۱۶ سانتیمتر در ۱۵۷ صفحه.

ترتیب تراجم الفباییست و در شمار شعرا و نویسندگان عده ایی از بازرگانان و نمایندگان مجلس هم تیمناً مذکورند.

برای ترجمه مؤلف رجوع شود بتذکره های عصری.

## تاریخ و جغرافیای دارالسلطنه تبریز

بضمیمه شرح حال بزرگان

تألیف شاهزاده نادر میرزا و نگارش لسان الملک سپهر

نام اصلی کتاب جغرافیای مظفری است با ذکر رجال سیاسی و علمی و ادبی که نادر میرزای قاجار تا سال ۱۳۰۲ هجری قمری نوشته و میرزا هدایت الله لسان - الملک کاشی ملک المورخین مشهور به سپهر بدستور مظفرالدین شاه قاجار تکمله بی <sup>بهرت</sup> تا سال ۱۳۲۲ بر آن افزوده و در ۱۳۲۳ در تهران بقطع رحلی در ۳۹۷ صفحه بطبع سنگی رسانیده است.

تراجم شعرای تبریز درین کتاب خلاصه ایست از آنچه که آذریبگدلی در ذیل تبریز درآتشکده آورده و مؤلف در پایان آن نوشته است که: «بانتجام آن شعرای تبریز که آذر به آتشکده آورده چون نیک بنگریم جز حکیم قطران شاعری نامدار یدین شهر نبوده، و این واضحست که مردم این ملک تندخوی و درشت باشند، این نه طبع شاعر است که باید نرم و ظریف و آسوده بود» (ص ۱۴۰)

الحق که: بدیوانگی مانند این داوری.

ترجمه احوال نادر میرزا درین کتاب از صفحه ۹۸ تا ۳۰۳ بتفصیل مسطورست. وی دوائر دیگر دارد یکی خوراکهای ایرانی است که بفارسی سره نوشته، و دیگری نوادر الامثال است، در ذکر امثال سائره عرب، و نسخه بی ازین دو کتاب در یک مجلد بشماره ۲۴۱۰ و همچنین نسخه بی دیگر از خوراکهای ایرانی بخط مؤلف در کتابخانه مجلس موجودست، و در کتابخانههای دیگر تهران نیز نسخه هایی از هر دو کتاب دیده ام. در جلد هفتم فهرست کتب خطی آستان قدس، ذیل جنگ شماره (۲۴۷) آورده ام:



یادداشتها بیست و یک گانه که قسمت اعظم آن بتأزیست، باعناوین : نادره ، ظرافه ، لطیفه، حکایه، فایده لغویة، تحقیق لطیف، فضیله ، نکات ادبیة، ظرایف و طرایف، و مانند اینها .

جامع نادر میرزا بن بدیع الزمان میرزا صاحب اختیار بن محمد قلی میرزا ملک آرا بن فتحعلیشاه قاجار، متوفی ۱۳۰۵ هجریست، و کتاب نوادر الامثال بعربی و خوراکیهای ایرانی بفارسی نیز از تألیفات اوست .

وی این جنگ را در تاریخهای مختلف از ۲۷۳ تا ۱۳۰۲ هجری قمری نوشته، و در آن یادداشتهایی هم از لطفعلی میرزا بن مؤیدالدوله طهماسب میرزا و اسام قلی میرزا برادر نادر میرزا و محمد میرزا و محمد طاهر میرزا و محمد حسین میرزا بن محسن میرزا میر آخور و عیسی میرزا بن نادر میرزا هست .

## تاریخ هندی

تألیف رستم علی شاه آبادی در ۱۱۵۴ ه. ق.

تاریخ هندست و خاتمه یی دارد در ذکر شیوخ و علما و شعرای معاصر مؤلف .

«استوری ، ۱ : ۴۷۱»

## تاریخ یزد

تألیف احمد طاهری یزدی در ۱۳۱۷ شمسی

این کتاب در دنباله سالنامه دبیرستان ایران شهر سال ۱۳۱۷ شمسی در یزد

بطبع رسیده و در پایان آن ذکر یی هم از شعرای یزد رفته است .

## تاریخ یزد

یا

## آتشکده یزدان

تألیف عبدالحسین آبتی یزدی در ۱۳۱۷ شمسی

شامل: مقدمه: در سبب تألیف و بیان تعریف و موضوع و فایده تاریخ (۱-۵)

بخش نخست: از آغاز بنای یزد تا ظهور اسلام در چهاربند (۱۹-۵۸).

بخش دوم: در حوادث یزد از صدر اسلام تا قرن دهم هجری مشتمل بر چهاربند

(۲۳۷-۵۹).

بخش سوم: یزد از بوجوه اقتدار صفویه تا بوجوه سلطنت پهلوی در چهاربند

(۲۳۸-۴۲۹).

خاتمه: درباره‌ی از توضیحات و مطالب متفرقه (۳۰-۴۳۳).

بند دوم از بخش سوم این کتاب با عنوان «تذکره‌ی از شعراء یزد و تبصره‌ی

از فصحاء این مرز» مشتملست بر تراجم شعرای آن سامان بترتیب حروف تهجی در

نود صفحه (۱-۲۶۱-۳۵) که با ذکر آزاد (= محمد صدیق) آغاز شده بترجمه یغمای

جندقی (= میرزا ابوالحسن) پایان می‌پذیرد.

بمنظور آنکه نمونه‌ی از نثر کتاب بدست داده باشیم، شرحی را که مؤلف در باب

چگونگی تذکره خود نگاشته است ذیلاً مذکور می‌داریم:

«... نخست در نظر بود اسامی تمام شعرای یزد از قدیم و جدید خواه از طبقات

عالیه یا متوسطه و یا مبتدی هر چه باشد تا هر جا دسترس شد همه را بایگانی کنیم،

مگر اینکه از طرفی میدان بر ما تنگ شد که رساله تاریخی ما بسی بدرازا میکشد و از

طرفی تذکری رسیده است بقلم یکتا از فضلالی اردکان که اینک مقیم شیراز است

براینکه تذکره شعرا نوشتن علاوه از اینکه اساساً مورد ندارد و بیشتر تذاکر بی‌ثمر مانده، بسا چند صفحه در نام و نشان یکنفرنگاشته آمده و منتهی شده است بیکی دوفرد شعر که در خوبی و بدی آن هم نظرها مختلفست، بعلاوه تناسبی با کتاب تاریخ هم ندارد و بهترست که سخن را بذکر چند تن از شاهیر یزد مانند وحشی و طراز و جیحون و قضائی مقصوداری .

پس از ملاحظه این تذکر وقت در آنچه از نام و اثر شعرا جمع آوری شده بود، تصمیم بر آن گرفته شد که خیر الامور اوسطهارا منظور داریم برای آنکه هر کس در حالش نکته قابل توجهی است یا اشعارش علاقه بهادثه و اسرهمی یا نکات اخلاقی فاضلانه بی داشته باشد و بالاخره تعیبتی در وجود او باشد، نام و نشانش بتاریخ پیوست شود تا از موضوع تاریخیت بیرون نرفته باشیم، و هر کس عنوانش صرف اینستکه چند فرد شعر سروده است، اگر چه بسیار خوب باشد، ذکرش را برای تذکره نویسان آتیه بگذاریم و چون بیشتر شعرای یزد در دوره صفویه عرض اندام کرده اند و کمتری در ادوار دیگر، لذا تذکره ایشان را با عهد صفویه اقترا ن دادیم» (ص ۶۸-۲۶۹).

کتاب مزبور بسال ۱۳۱۷ هـ . ش . در چاپخانه گلبهار یزد بقطع  $۱۷\frac{1}{4} \times ۲۷\frac{1}{4}$  در ۳۳ صفحه بطبع رسیده و پریشان یزدی ( = شیخ محمد محقق ) در تاریخ آن گفته است :

خامه آیتی بیمن یمن کرد تاریخ یزد را تدوین

بهر تاریخ آن پریشان گفت «آیت آیتی کتاب مبین» - ۱۳۵۷ هـ . ق .

آیتی در باب تراجم دقت لازم را معمول نداشته و مثلاً در حرف فا از عباس فرات یزدی شاعر مشهور معاصر نام نبرده و غزل مشهوری را که بمطلع ذیل است:

خال بکنج لب یکی ، طره مشکفام دو

وای بحال مرغ دل ، دانه یکی و دام دو

که گوینده آن میرزا محمدعلی بهار دارا بجردی است ، بنام ام هانی دختر

حاجی عبدالرحیم خان بیگلربیگی یزد ثبت کرده است، (ص ۲۷۵).

بعضی از شعرار را نیز که هیچگونه نسبتی به یزد نداشته‌اند یزدی قلمداد کرده که از آنجمله است: شاه حسین کاسی اوبهی (ص ۳۲۵) و مجدالدین همگر فارسی که در دیوان خود بکرات «مجد پارسی» تخلص کرده است، (ص ۳۲۷) و خواجه محمد شریف هجری رازی عمّ امین احمد رازی مؤلف تذکره هفت اقلیم، (ص ۳۴۹)

آیتی نامش عبدالحسین است و بسال ۱۲۸۷ ه. ق. در قصبه تفت از توابع یزد ولادت یافته و پدرش حاجی سلامحمد که از علمای یزد بوده او را بقرا گرفتن علوم اسلامی واداشته و چون طبعش را متمایل بشعر دیده است، تخلص ضیائی باو داده. در ۲۳ سالگی پدرش در گذشته و آیتی را بجای او بمسجد و منبر برده‌اند، وی بدینکار تن در نداده و درسی سالگی با بهائیان دشخور شده و از وطن مهاجرت کرده و در آن دستگاه لقب رئیس المبلغین گرفته، در سال ۱۳۴۰ ه. ق. که عبدالبهاء عباس در گذشته، از بهائیت کناره کرده و در سال ۱۳۴۲ ششماه به اروپا و مصر مسافرت کرده و سپس در تهران سه جلد کتاب کشف الحیل را بر ضدّ بهائیان انتشار داده و داخل خدمت فرهنگ شده است، و ازین تاریخ تا پایان عمر بخدمات فرهنگی و تدریس در مدارس متوسطه اشتغال ورزیده. در ایام جهانگردی آواره تخلص سپکرده و در اوقات اقامت تهران آنرا به آیتی تغییر داده، مدتی نیز مجله کوچکی بنام نمکدان انتشار داده است.

وفات آیتی بسال ۱۳۳۲ شمسی در شهر یزد واقع شده است. وی نویسنده‌یی توانا و شاعری قادر بود، تألیفات دیگری نیز دارد که بعضی از آنها بطبع رسیده و بعضی نرسیده، از آنجا که ترجمه‌اش بتفصیل در تذکره‌های عصری مسطورست، بدین مختصر اکتفا رفت. بانگارنده‌اش الفتی بود و مقداری از آثار منظوم و منثورش را که بخط خود اوست در کتاب گلزار معانی ضبط کرده‌ام.

### ازوست

دل مگو سر را فرو در آب این دریا نکرد

کرد اسّا گوهر گمشده را پیدا نکرد

دین و دل دادیم و جان و مال و یگرفت آنصنم  
 لیک با یک گوشه یی از چشم خود سودا نکرد  
 همچو مرغ بسته هر دل در هوایش می طپید  
 گفتهش پروا کن او را از سرت پروا نکرد  
 باغ وصلش را فقط از ما نمیدارد دریغ  
 در بروی هیچکس از اهل دنیا وا نکرد  
 آیتی از بوستان معرفت بویی نبرد  
 تاز پایین روی دل در عالم بالا نکرد

## تجربه الاحرار و تسلیه الابرار

تألیف عبدالرزاق بیگ دلبلی آذربایجانی متخلص به مفتون در ۱۲۲۸ ق.

کتایبست که استاد فقید مرحوم محمد تقی بهار در تعریف آن نوشته است:  
 «این کتاب یکی از شاهکارهای قرن دوازدهم هجریست، و بشیوه بین شیوه و صاف  
 و گلستان شیخ علیه الرحمه تحریر یافته و تمام مزایای فنی گذشته را در بردارد، و میتوان  
 آنرا از جمله آثار دانست که مربوط بر شناخت ادبی و بازگشت بسبک قدیم است.  
 سبک عبدالرزاق بین شیوه جوینی و وصاف و شیخ علیهم الرحمه است.»  
 «سبک شناسی، ج ۳ ص ۳۲۱»

این کتاب شامل سه قسمت است بشرح ذیل:

- ۱- در ذکر حسب و نسب و دنباله و شرح احوال بیست تن از علما و معاریف.
- ۲- در ذکر اخبار و اشعار شانزده نفر از شعرای دوره زندیه.
- ۳- در شرح حال مؤلف و مراسلات و اشعار وی و شمه یی از تاریخ و سوانح

آغاز: «سرشوریده درین بازار پرسودا سا مان کجا پذیرد، تا طوع عبودیت  
آفریننده جهان برگردن جان نیفگند...»

### فهرست اسامی شعرا

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| ۱- میر سیدعلی مشتاق اصفهانی | ۲- محمدعاشق اصفهانی            |
| ۳- لطفعلی آذریبگدلی         | ۴- اسحق عذری بیگدلی            |
| ۵- سیداحمد هاتف اصفهانی     | ۶- حاج سلیمان صباحی بیدگلی     |
| ۷- محمدتقی صهبای قمی        | ۸- حسین رفیق اصفهانی           |
| ۹- جعفرصافی اصفهانی         | ۱۰- میرزا طیب طوفان هزارگریبی  |
| ۱۱- محمدحسین غالب اصفهانی   | ۱۲- میرزا جعفرغیرت اصفهانی     |
| ۱۳- درویش مجیدطالقانی       | ۱۴- محمد نصیب اصفهانی          |
| ۱۵- میرزا احمدنیازی         | ۱۶- میرزا ابوالقاسم هجری تفرشی |
- نسخه: مجلس، ش ۵۳۴؛ ذیل ربو، ش ۱۳۲؛ آقای جعفر سلطان القرائی،  
تبریز (نیمه اول کتابست تاسید احمد هاتف، و مالک فاضل نسخه شرحی درینباب  
درنشریه کتابخانه ملی تبریز شماره ص ۲۷-۳۳ تیرماه ۲۸ درج کرده اند.  
نمونه تراجم این کتاب در ذیل آتشکده مسطورست، برای شرح حال مؤلف  
نیز رک: ذیل نگارستان دارا دربخش اول.

## تحفة الالباء فی تذکرة الاولیاء والشرفاء

تألیف شیخ علی بن الحسین المدعوب بن العابدین الکنجوی الصفوی

در ۱۲۷۳-۱۲۸۰ ق.

در تراجم سیصدوشانزده تن از شعرا و فضلا و علما و عرفا و وزرا و امرا و معاصر

مؤلف است بترتیب اقالیم سبعة که از ۱۲۷۳ تا ۱۲۸۰ در دست تألیف بوده و به ناصرالدین شاه قاجار تقدیم شده است.

علی محمدبن محمدحسن میانجی گرمرودی آذربایجانی دیباچه‌یی برین کتاب نوشته است بنام «وصف‌نامه» که شامل ترجمه مؤلف نیز هست.

درین تذکره از هشتاد شاعر نام برده شده که بعضی از آنها در تذکره‌های دیگر عصری ذکرشان نیامده است.

آغاز دیباچه: «بسمله، الحمد لله الذی علّم بالقلم... وبعد بنده اسیر مرتهن...  
علی محمدبن محمدحسن میانجی گرمرودی آذربایجانی بعرض اهل اذواق میرساند»  
انجام: «والقلم یسطر».

آغاز کتاب: «بسمله و به نستعین، شکر و سپاس ذات خداوند اکبرست...  
تحفه سپاس بی‌قیاس هدیه حضور حضرت صمدیت... را سزااست»  
انجام: «درین دفترت نام جاوید باد».

نسخه: کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران مورخ ۱۲۹۶ بخط نسخ محمدجعفر نخجوانی که برای مؤلف نگاشته و فهرست رجال که در آغاز آن هست از شیخ ابوطالب احساسی شروع شده و به محمدخان سرهنگ نوری خاتمه می‌یابد، ۳۵ س ۲۶ × ۱۴،  
۳۱۶ گ ۳۵/۵ × ۲۱/۵

فهرست اساسی رجال این تذکره در جلد نهم فهرست مرکزی (ص ۱۲۹۳-۱۳۰۷) مندرج است.

مؤلف شیخ الاسلام قراچه داغ بوده، تصدی اوقاف و وظائف را نیز داشته است.

## تحفة العالم

تألیف سید عبداللطیف شوشتری در ۱۲۱۶ هـ. ق.

مشملاست برپاره‌ی وقایع و سوانح تاریخی و مباحث جغرافیایی و تراجم گروهی از علما و عرفا و شعرای معاصر مؤلف بالا حقه بی‌سمی به ذیل التحفه که نخستین را در ۱۲۱۶ و ذیل را در ۱۲۲۱ هـ. ق. بپایان رسانیده، و هر دو در یک مجلد بسال ۱۲۹۴ ق. در حیدرآباد دکن در قطع وزیری بطبع سنگی رسیده است، خط نستعلیق، با اهتمام محمد مسیح الزمان، ۵۹۴ + ۲۲ صفحه، مقدمه مهتم و فهرست مندرجات نیز در ۱۶ صفحه دارد، و طبع سنگی دیگری از آن بسال ۱۳۱۲ هـ. ق. در بمبئی شده است. مؤلف سید عبداللطیف بن ابی طالب الموسوی الشوشتری الجزایری متولد روزنهم ذی الحجه سال ۱۱۷۲ هـ. ق. در شوشتر است که در آغاز جوانی بقصد سیروسیاحت از زادگاه خود برآمده و شهرهایی از ایران را گردیده تا به هند رسیده و این کتاب را در حیدرآباد برشته تألیف کشیده است.

سید احمد کسروی درباره بعضی از قسمت‌های این کتاب چنین نظر داده

است :

## هم دزد هم دروغ‌باف

«تذکره شوشتر کتابیست که سید عبدالله نوه سید نعمه الله جزایری معروف تألیف کرده، این کتاب از جهت مطالب بچهاربخش است :

- ۱- افسانه‌هایی که شوشتریان درباره شهر خود داشته‌اند، و مؤلف آنها را گرد آورده و با اندک پیرایش یاد کرده.
- ۲- چگونگی شهر و محله‌ها و مسجدها و دیگر بنیاد‌های بزرگ آنجا.



۳- حوادث شوشتر و خوزستان از سال ۹۳۲ تا سال ۱۱۶۷، که آخر زمان مؤلف است.

۴- پاره‌یی از اشعار مؤلف و دیگران.

نسخه‌های خطی این کتاب در شوشتر و تهران فراوانست، بنابراین هم در هند چاپ یافته.

مقصود ما نه گفتگو از آن بلکه یاد موضوع دیگر است. سید عبداللطیف برادرزاده سید عبدالله که از شوشتر به هند رفته، و مدتی در آنجا میزیسته، او نیز کتابی بنام تحفة العالم تألیف کرده، که در آغاز آن از شوشتر و خوزستان گفتگو مینماید. بیشتر مطالب این کتاب همانست که از تذکره شوشتر برداشته شده و عبارتهای همان کتاب میباشد. عبداللطیف که دست دزدی بکتاب عمومی خود باز کرده، هرگز این دزدی را بروی خود نمی‌آورد، و تنها برسریک عبارتست که نام عمومی را میبرد، و این خود برای آنست که خوانندگان عبارتهای دیگر را از آن خود او بدانند.

بگفته انجیل آنکه کم را میدزدد بیش را هم خواهد دزدید. اگرچه این مطلب ارزش چندانی ندارد، ولی بی‌ارزشی آن گناه عبداللطیف را کوچک نخواهد ساخت، بلکه باید گفت آنکه از بهر چیز بی‌ارزش شرافت خود را پایمال میسازد، پست‌تراز آن کسی است که از بهر چیزهای ارزش دار چنین کاری کند.

آنچه در بدئیتی عبداللطیف و در اینکه او جز بقصد دزدی دست بمطالب عمومی خود دراز نکرده جای تردید نمیگذارد، اینست که او در همان کتاب شرح حال عمومی را یاد کرده و تألیف او را یکایک می‌شمارد، ولی از تذکره شوشتر که معروفترین تألیفات او بوده، وی شکر عبداللطیف آنرا در دست داشته، هرگز نامی نمیبرد، نادانکه امیدوار بوده که بدینسان دزدی او در پرده خواهد ماند.

عبداللطیف نه تنها دزد، دروغ‌باف و گزافگوی بی‌شرمی نیز بوده، گویا در هند که میان هندیان می‌نشسته، همیشه شوشتر و خوزستان را می‌ستوده و داد دروغ و گزافه میداده است، سپس هم آن دروغها در یادش نقش بسته و کار بر خود او نیز مشتبه

گردیده، و آنهارا در تالیف خویش یاد کرده.

از گزافهای او یکی اینست که شهرا هواز را که در آنزمان ویرانه بود ستوده چنین مینویسد:

«در عهد دولت خلفای بنی عباس آنشهر بغایت معمور بوده است، تخمین بقدر چهل فرسخ در طول و سی فرسخ عرض است، که درین آثار عمارات عالی و حمامها و کاروانسراها و مدارس و مساجد است، باین وسعت همیشه بر سر زمین و خانهها مردم باهم مجادله میکردند، که مکان خالی و جای وسیع بدست کسی نمی آمد...»<sup>۱</sup>

توجه شود که عبداللطیف درازا و پهنای یک شهر را تنها چهل فرسخ در سی فرسخ می ستاید، در حالیکه سراسر خوزستان با همه شهرها و دیده ها و دشته ها و بیابانهای خود بهمین درازا و پهنای با اندکی کم و بیش است.

کژدم جرّاره که در همه جای خوزستان یافت میشود، و در شوشتر کمتر از هواز نیست عبداللطیف آنرا خاص اهواز ساخته ، و در چگونگی پیدایش آن افسانه بی از رسواترین افسانهها یافته، سپس درباره خود کژدم چنین مینویسد: «هنوز هم در اهواز آن عقرب بسیار است. احقر در آنجا دیده ام جثّه آن جانور بقدر بند انگشت کوچک است و تمامی جسم آن مانند زنگار از زهر سبزست، و نیش خود را بر زمین میکشد ، و باین سبب او را جرّاره گویند، و اگر بر روی نمادی یا قالی بگذرد ، داغ نیش او تا هر جا که بران فرش گذشته است می ماند، مانند میل گرمی که بر روی نماد کشیده باشند، کرک آن نماد تمام سوخته میشود»<sup>۲</sup>.

کسانی که در خوزستان کژدم جرّاره را دیده یا شنیده اند میدانند که سید جزایری چه گزافه بی یافته است. از روغهای عبداللطیف نیز چند تکه را بعنوان نمونه برشته نگارش میکنیم».

۱- تحفة العالم چاپ حیدرآباد ص ۵۰ ، و چاپ بعثی ص ۳۲.

۲- » » » » ص ۵۲ » » » ۳۳.

آنگاه چند صفحه از کتاب تحفة العالم را نقل کرده و دروغ بودن تمام آنها را ثابت کرده است.

رك : مجله پیمان، دیماه ۱۳۱۲ و چهل مقاله کسروی، چاپ ۱۳۳۵ ش.  
ص ۲۲۳-۲۲۸.  
و این مقدار نمودار را کافیست.

## تحفة العشاق

تألیف سلطان محمد میرزا بهادرخان الصفوی البویهی در اوایل قرن ۱۳  
این کتاب در مقابل مجالس العشاق ساخته شده است. برای اطلاع بیشتر  
رك : بخش اول ذیل تحفة الشعرا از همین مؤلف.

## تحفة الكرام

تألیف میرعلیشیرقانع تنوی در ۱۱۸۱ق.

کتابیست در تاریخ و جغرافیا و تراجم در سه جلد بشرح ذیل :  
جلد اول در بیان بنا و عرض و طول و دورحصار شهر پناه بلده معظم زین البلاد  
احمدآباد و اساسی پورجات و باغات و مزارات بزرگان و معابد هندوان و سرکارات و  
پرکنات و خدمات و فوجداری و برخی امور متفرقه، ۸۶ صفحه.  
جلد دوم حالات ملوک و اعیان و اولیا و سادات و فضلا و وجوه اهل هنر مع  
خصوصیات شتی که بغرابت مختص یافته، بطور و ترتیب اقالیم سبعة زیر ذکر هر  
بلده، ۳۴۲ صفحه.

جلد سوم ذکر کلیتہً ولایت سند خصوص تثنہ، ۲۶۰ صفحہ .

طبع داهائی اجمیر، مطبع ناصری درع ۱۳۰ ق.

مؤلف مادہ تاریخ اتمام آنرا چنین بقلم آورده است:

اندر سه جلد یافته تزیین و اختتام	شکر خدا که تذکرہ تحفة الکرام
لیکن بفیض اهل خبر یافت این سرام	قانع اگر چه نیست سزاوار ذکر خیر
«اینک چه منتخب» ز دل آمد سراپام	سال تمامیت چونمود از خرد سؤال
تراجم را خیلی باختصار آورده و بندرت یک یادوبیت هم ثبت کرده است .	

نمونه تراجم:

«امیر حضوری قمی ولد سیدعلی محتسب، از علایق دنیوی بری بوده، مدت سی سال در عتبات عالیات بطاعت گذرانید، در ایام جلوس شاه اسمعیل ثانی در قزوین آمده، جهت اسضای فرمان وظیفه خود این رباعی که مشتملست بر بیست و چهار تاریخ از نظر انور گذرانیده :

کآمد مه یوسف منش آن دلبر ما	الحمد ایا طبع وفا گستر ما
طهماسب منش مه هما یونقر ما	شاه اسماعیل نام وانصاف بعلم ؟!

«ج ۲ ص ۲۳۹»

دیگر :

«میراشکی برادر حضوری است، آوازه ترقی مولانا غزالی دوبار او را به هند آورده، اما میان ایشان ملاقات واقع نشد، در آگره رسیده در گذشت، اشعارش از ۱۲ هزار بیت متجاوز، لیکن در مرض موت دواوین خود را به مهر جدایی داده که مربوط سازد، بعد فوتش میرمذکور آنچه خوب دیده بنام خود کرد، باقی را در آب انداخت طریقی ساوجی در آن باب گوید :

اشکی نامراد را کشتی  
عقل حیران خون خفته اوست

بتو وا ماند چار دیوانش شعر وا مانده تو گفته اوست»<sup>۱</sup>  
 برای ترجمه مؤلف و سایر آثار او رک: ذیل مقالات الشعرا در بخش اول کتاب  
 حاضر .

## تذکره خاوری

تألیف میرزا فضل الله حسینی شیرازی متخلص به خاوری در ۱۲۵۵ ق.

در احوال فتحعلیشاه و زنان و فرزندان و فرزندزادگان و بنی اعمام اوست که  
 بیشترشان شاعر بوده اند، ولی شعری از ایشان بقلم نیاورده است، و ما ترجمه احوال  
 بعضی از شاهزادگان قاجار را که تذکره شعرا تألیف کرده اند از تذکره خاوری نقل  
 کرده ایم<sup>۲</sup>.

آغاز: «خاتمه هر کلام حمد ملک علا میست که سلطنتش را بدایتی نیست،  
 و مملکتش را نهایتی نه... الخ»

انجام: «دهم الله ویردی خان، یازدهم ذوالفقارخان، دوازدهم بهرام خان».  
 تذکره خاوری مشتمل بر سه بابست بتفصیل ذیل:

باب اول در دو فصل:

فصل اول در ذکر شمایل موزون آن برگزیده خالق بیچون.

فصل دوم در ذکر اخلاق حمیده وصفات پسندیده آنحضرتست.

باب دوم در سه فصل:

فصل اول در ذکر اسامی اولاد ذکور بلافصل که تاهنگام وفات

آنحضرت و عدلت آیات دونفر از ایشان متوفی و موزی پنجاه و پنج نفر در قید حیات مستعار  
 بوده اند.

۱ - این قطعه از غزالی بشهدی است.

۲ - رک: ذیل «سفینه المحمود، اکسیر التواریخ، تاریخ عضدی، بستان الفضائل».

**فصل دوم** در ذکر صبا یای محترمه شاهنشاه تاجدار که تا هنگام وفات آن برگزیده آفریدگار در قدیحات مستعار بوده و میباشند ، عددا ایشان از پدایت چهل و هشت نفر بوده و دونفر از صبا یای محترمه بزرگ در ایام دولت قاهره وداع سرای زندگانی نموده اند .

**فصل سوم** در ذکر زوجات مطهره شاهنشاه صاحبقران (چون تعدادشان زیاد بوده فقط بذکر سی نفر از ایشان پرداخته است) در ذیل این فصل هشت نفر از زنان رامشگر را نیز نام برده است .

**باب سوم :** در ذکر نبایری که در ایام سلطنت از صلب و بطن بنین و بنات زینت بخش عالم امکان گردیدند .

**فصل اول** در ذکر نبایری که از صلب شاهزادگان ذکور بعرضه عالم ظهور آمده اند .

**فصل دوم** در ذکر نبایری که از بطن اولاد اناث بعرضه عالم ظهور آمده اند .

**فصل سوم** در ذکر اسامی واحوال برادر و اعمام و بنی اعمام و سایر خویشان و منسوبان خاقان مغفرت انجام .

نسخه : کتابخانه ملی ملک، شماره ۳۸۷۵ قطع ۱/۲۲ × ۱۵/۱ همزمان مؤلف ۸۴ برگ هر صفحه ۱۷ سطر .

دیوان او مسمی به مهر خاوری در کتابخانه های تهران هست، از جمله کتابخانه مرکزی دانشگاه شماره ۳۶۴۳، و کتابخانه مجلس بشماره ۳۲۶ مورخ ۱۳۴۹ جزو کتب اهدائی ناصرالدوله فهروز.

### ترجمه مؤلف:

«خاوری میرزا فضل الله از اجله سادات رفیع الدرجات حسینی دارالعلم شیراز خلف الصدیق میرزا عبدالنبی نبیره آقا محمد هاشم درویش است ، که در زمان خود

ارشاد سلسله علیه ذهیبه میکرده، بین الانام بتحمل ریاضات معروف بوده، خود میرزای مشارالیه جوانیست صاحب خصال حمیده و صفات پسندیده، درعنوان جوانی ریاضتی برده و کسب اخلاقی کرده، مبادی آداب و بی حسد و ستعارف و خیرخواه است، خطاً و ربطاً بالاستحقاق منشی دیوان اعلی و لایق حفظ اسرار سرکاروزارت کبری. جناب جلالت انتساب دستورمکرم میرزا محمدشفیع صدراعظم را باونهایت اعتقاد است و درآن سرکار مترسل و محل اعتماد. درسال تحریر این خجسته تألیف کسه جناب وزارت مآب معظم الیه، آستان رضوان پاسبان خاقانی را بدرود کرده بریاض رضوان شتافت، میرزای مشارالیه حسب الامر شاهنشاهی بوزارت نوباوه بوستان سلطنت شاهزاده آزاده همایون میرزا منصوب گشت، و غزل را بااثر میگوید و مضمون را مهما امکن نازه مهجوید، درپستن شعرنیز سلیقه درست دارد، و درقصیده گوئی اقتفا بااثر بزرگان فن کرده پخته و پرداخته می بندد، دیوانی بقدر چهارهزار بیت دارد، ملاحظه شد این اشعار ازومنتخب افتاد» (۸۸ بیت از اشعار او نقل شده است) «انجمن خاقان»

تاریخ جدید که ذکرش گذشت ازوست، و درمجمع الفصحا (ج ۲ ص ۱۲۶-۱۲۸) مسطورست که: «تاریخی در دولت قاجاریه تا خاقان صاحبقران (= فتحعلیشاه) برنگاشته و نام آنرا ذوالقرنین گذاشته».

وفات خاوری درسال ۱۲۶۷ واقع شده است.

### درفوت فرزندان گوید

(ازمشنوی بحرستقارب درتبع بوستان)

سه رود گرانمایه دلپذیر	سرا بود ازشهد جان خورده شیر
یکی حور و کسوش همچان کمند	بهر تار آن یکجهان دل ببند
دو دیگرچو غلمان کا کل بدوش	بمعنی بی بازار دل کلفروش
بملک دلم هر یکی دلبری	ولی هر یکی بهتر از دیگری
برون چون گناهم ز اندازه بود	گرفت آفریننده آن هر سه رود

فرستادم آن رود کانرا ز پیش      بعدر گناه فراوان خویش  
 مگر اندر آندم که حالم تپاه      یکی نامه بر کف از عصیان سیاه  
 بمن رحمت آرد خداوند من      بمعصومی آن سه فرزند من

## غزل

دیده در راه تو شرمنده احسانم کرد  
 کآنچه بگرفت زد دل باز بدامانم کرد  
 آن غریبم که مرا بود وطن دامن کوه  
 ناگهان سیل فنا آمد و ویرانم کرد  
 آن فقیرم که مرا بود بتن کسوت روح  
 ناگهان دست قضا آمد و عریانم کرد  
 دل و دین برد چو زلف تو بیغما ، گفتم  
 که پریشان شود آنکس که پریشانم کرد  
 سکه پیر فلک از شعبده ام حیران بود  
 طفلی آخر بیکی شعبده حیرانم کرد  
 عقل تا بود مرا هم سرو سامانی بود  
 دولت عشق چنین بی سرو سامانم کرد  
 عاقلان را ز ره طعنه درودی گفتم  
 غیرت عشق ازین گفته پشیمانم کرد  
 سالها بندگی صاحب دیوان کردم  
 تا کنون تربیتش صاحب دیوانم کرد  
 مگذر خاوری از طبع سخندان که نخست  
 چاکر درگه شه طبع سخندانم کرد  
 «مهر خاوری نسخه مجلس»



تذکره الخطاطین مسهمی به امتحان الفضلا  
تألیف میرزا محمدعلی سنگلاخ خبوشانی خراسانی قرائی در نیمه دوم  
قرن سیزدهم

سنگلاخ بیست در دو مجلد قطور، مجلد اول مشتملست بر یک دیباچه و چهار

بخش .

بخش اول در احوال قدمای خطاطان .

بخش دوم سیاحت نامه که شرح مسافرت های میرزای سنگلاخ است در چهار  
فصل و یک خاتمه بقلم یکی از شاگردانش که از کتاب تحفة الاشراف میرزای مزبور  
اقتباس شده است .

بخش سوم در ذکر احوال شاگردان سنگلاخ است .

بخش چهارم در احوال خطاطان دولت عثمانی .

مجلد ثانی شامل سه بخش است :

بخش اول در احوال خطاطان نستعلیق .

بخش دوم شامل رساله منظوم سراط السطور سلطان علی مشهدی و مداد الخطوط

میرعلی هروی بایک دیباچه مغلق و معضل .

بخش سوم در احوال خطاطان نسخ .

مجلد اول در ۱۲ و ۱۱ و ۱۲ هجری قمری بخط نسخ بسیار خوش

میرزا محمدعلی خوشنویس تبریزی و تذهیب میرزا عبدالعلی مذهب اصفهانی در

مطبعه کربلائی اسدآقا واقع در تبریز بطبع رسیده، قطع آن رحلی و از حیث نفاست طبع

بی نظیرست .

در تذکره الخطاطین آن عده از خطاطانی که طبع سوزون داشته اند نیز مذکورند .

ولی از بس نثر کتاب ساختگی و پیچیده است قابل استفاده نیست. مثلاً در احوال  
خواجه میرعلی تبریزی آورده است که:

«... و اگر خواهی آنچه از قطعات بی‌ارز و درند و مرتعات خنیده و دلپسند آن  
سادنیک نهاد که در سمیر سیروسیمات اقالیم بنظر من بنده صاحب اسس سلیم سنگلاخ  
بی‌اوبار که در بدر هردیس است و دیار، رسیده بر مته بنگارم و برشته ترقیم و ترشیم  
در کشم، هراینه سخن بدرازا و در بارز خواهد کشید، لهذا از بابت اختصار و خش و  
شروع بدرند قطعه‌اند، ازوشان که الفاظ بادرنگیهای رنگین‌شان شهبی و شیرین تراز  
کلام دلدارست، و مضامین دلنشین آنها آبدار تراز لؤلؤ شاهرور کرده آمد.»

ترجمه مختصری از سنگلاخ در ذیل تذکره خوشنویسان تألیف میرزا هدایت‌الله  
کاشی مسطورست. برای اطلاع بیشتر، رک: طرائق الحقائق، ج ۳ ص ۲۱۵-۲۱۶.

## تذکره خوشنویسان

### تألیف غلام محمد هفت قلمی دهلوی در نیمه اول قرن سیزدهم

مؤلف درین تألیف بتذکره گلستان هنر نظر داشته، و تا آنجا که قاضی احمد بقلم  
آورده بوده بدون ذکر مأخذ نقل کرده، و از آن بعد تراجم خوشنویسان تا زمان تألیف  
را از منابع دیگر جمع‌آوری کرده است.

این تذکره با مقدمه و حواشی و تصحیح محمد هدایت‌حسین مدرس زبان عربی  
و فارسی در کالج کلکته از طرف ایشیا تیک سوسایتی بنگاله بسال ۱۳۲۸ ه. ق. در  
بنگاله بقطع رقعی در ۱۳ صفحه با ۳۹ صفحه فهرست اسامی در آغاز کتاب و ۵ صفحه  
مقدمه با نگلیسی در آخر بطبع سربی رسیده است.

تذکره خوشنویسان شامل تراجم عدّه زیادی از شعرا و بزرگان و دانشمندان است  
که بخوشنویسی اشتهاری ندارند، مانند: سید ذوالفقار شروانی (ص ۳۶)، همام تبریزی

(ص ۳۶)، سیف‌الدین اسفرنگی (ص ۳۷)، خواجه نصیرالدین طوسی (ص ۳۷)، عبید زاکانی (ص ۳۹)، خواجه نظام‌الملک (ص ۳۷)، سلک معزالدین محمد غوری (ص ۳۸) آل مظفر (کذا) و مقصود امیر مبارزالدین محمد بن مظفر (ص ۲۹)، شاه‌منصور (ص ۴)، و مانند اینها.

اشتباهات مؤلف و مصحح یکی دوتا نیست، مثلاً میرعلی کاتب هروی را متخلص به مجنون و پسر محمود رقیی دانسته، و حال آنکه مجنون چپ‌نویس پسر محمود رقیی غیر از میرعلی کاتب هروی است، و درجایی که می‌گوید این میرعلی از خواجه میرعلی که نزد بعضی واضع‌الاصول است بهتر می‌نوشته، محمد هدایت‌حسین مصحح کتاب درهای صفحه توضیح داده است که مقصود از این خواجه میرعلی، علی بن هلال الکاتب‌المشهور به این بواب است، و اینقدر ندانسته که مراد از خواجه میرعلی واضع خط نستعلیق میرعلی تبریزی است.

رک : ص ۴۹ و ۵۱ .

ترجمه مؤلف: مصحح در ذیل صفحه چهارم راجع بمؤلف چنین نوشته است :

«مولانا غلام محمد المشهور به هفت قلمی المتخلص به راقم، دهلی‌الاصول و از جمله شاگردان حکیم قدره الله‌خان بوده، در انشاپردازی بزبان فارسی عظیم‌المثل بود، و در علم عربی فی‌الجملة ربطی نیز تحصیل کرده بود و باقسام رسم خط مثل نسخ و تعلیق و نستعلیق و ثلث و شکسته و شفیعه (کذا) و ریحان‌مهارتی تمام داشت، و گاهی بزبان اردو اشعار نمکین نیز میگفت. پس از مدت زمانی جلای وطن کرده از دهلی به لکهنو آمد. چون مایل بفن طب بود، از خدمت میرزا محمد عشق اکتساب

۱- نمونه انشاپردازی مؤلف عظیم‌المثل اینست: «باراقم از قدیم اتحاد دلی و قیامین رابطه بی‌تکلفی زیاده از یگانگیت و یکجهتی است»

این فن شریف نمود ، وفاتش در سال مذکور ( = ۱۲۳۹ ه . ق . ) اتفاق افتاد ،  
رحمة الله عليه .»

## تذکره خوشنویسان

تألیف میرزا هدایة الله لسان الملک کاشی در اوایل قرن ۱۴

فهرست اسامی خوشنویسانست بانبندی از احوال ایشان باختصار هر چه تمامتر  
که دستور دستور مشهور میرزا یوسف مستوفی الممالک پرشته تألیف کشیده شده است ، و  
شامل ذکر در حدود ۲۵ خوشنویس است .

آغاز : « بسم الله ، الحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی اشرف الانبیاء  
والمرسلین ... »

در سبب تألیف گوید : « وبعد چنین مینگارم بنده درگاه یزدانی و چاکر پیشگاه  
سلطانی هدایة الله لسان الملک ... که بر حسب اشاره و نظر سرنامه کتاب کیاست ،  
بارنامه ابواب امارت ... رئیس الوزراء الفخام ... آقای میرزا یوسف مستوفی الممالک  
محروسه ایران .. تا اسامی خوشنویسان روزگار را بپیخته ضبط آورد ، و سهولت مأخذ  
را فهرست مانند چیزی برنگارد . پس سعی مشکور کرد ، و بذل جهد سو فور نمود ، و  
اسامی ایشان را بدست آورد ، و بهمان بیان تاریخ حیات و اگر نه ذکر او ان سوت قناعت  
جست ، و از بسط و تفصیل صرف نظر کرد ، زیرا که غرض از جمع این وجیزه ذکر اسامی  
خوشنویسان و بیان اجمالی از احوال ایشانست .. الخ »

اگرچه مؤلف در ضبط تواریخ چندان دقتی نکرده است ، ولی همین فهرست  
اساسی که تذکره گونه ایست مختصر در حد خود مفیدست .

نمونه تراجم خوشنویسانی که طبع نظم نیز داشته اند :

«میرزا محمد بن علی بیگ در دفترخانه شاه طهماسب بود. دخترزاده خواجه میرک منشی است. در زمان شاه اسمعیل ثانی صفوی منشی الممالک شد، عاقبت الامر وزارت شاه سلطان محمدرضا دریافت، و وزارت شاه عباس ماضی را نیز نمود، و تعلیق را نیک نگاشت، و شعر نیز گفت، و هنگام مراجعت از خراسان مقتول شد، ۹۹۷».

## دیگر:

«مولانا سیمی نیشابوری ملقب به ذوالکرامتین، دارای فنون بود، خطوط سبعة را نیکو نگاشت، و شعر نیکو گفت، و در فن حل معما بس ماهر گشت، و سرعت کتابت شهره آفاق شد، چنانکه خود گوید:

یکروز بملح شاه پاکیزه سرشت سیمی دوهزار شعر گفت و بنوشت

ظهورش در زمان علاءالدوله بن بایسنقر بن میرزا شاهرخ بن امیر تیمور گورکان بود، و هر کس از وی سرمشق گرفت بمراتب عالیّه نایل گشت، عاقبت بمرض جوع مبتلا شد، چنانکه گویند در نیک مجلس در حالت نقاهت بیست من خرما باخست خورد، ۸۵۲».

## دیگر:

«مولانا عیسی از مردم هرات است، نستعلیق را نیک نگاشت، از هرات به مشهد مقدس سفر کرد، و از آنجا در کتابخانه سلطان ابراهیم میرزا بکتابت اشتغال یافت. شعر نیز میگفت، در ارض اقدس در گذشت، ۹۷۹».

## دیگر:

فتحعلی خان کاشانی ملک الشعراء خاقان جنت سکان فتحعلی شاه قاجار نورالله مضجعه، خط تعلیق را نیک نگاشت، و شکسته را شیرین تحریر نمود، و از صنعت نقاشی بهره وافق داشت، و در تمام فنون شعرپارسی کمتر کس از روزگار قرین و انباز وی گشت، ۱۲۳۵».

## دیگر:

«محمودخان ملک الشعراء سلطان السلاطین اعلی حضرت ناصرالدین شاه قاجار خاندان الله ملکه است، ابن محمد حسنخان ملک الشعراء بن فتحعلیخان ملک الشعراء است. نستعلیق را کمتراز اسانید سلف ننوشت، وشکسته را نیز اسنادی ماهر گشت، و شعرچون متقدمین گفت، ودرعلوم ادیبیه و عربیه و معارف کفو ونظیری نداشت، ودر صنعت نقاشی و دورنما سازی چون وی دیده نشد، و در قوه حافظه ضرب المثل شد، ۱۲۹۰.»

## دیگر:

«مهرزا محمدعلی سنگلاخ خراسانی قرائی، نستعلیق را بس محکم نوشت، و شعرگفت، واز علوم بی بهره نماند، ودر علم لغت یدی طولی داشت، و در فنون انشاء و ترسل اگر چند بیانی بس معقد داشت، خود را مرآمد روزگار خویش می پنداشت، و تصانیف عایدیه نگاشت، وجانبی بزرگ و منبع داشت، ۱۲۸۷.»

نسخه: کتابخانه آقای دکتر اصغر مهدوی، شکسته نستعلیق، قرن سیزدهم، قطع رقعی، کاغذ سفید فرنگی، صفحات مجدول چهارخانه، هر خانه در ذکر یک خویشنویس، جلد پارچه بی، عطف تیماج ماشی، درین نسخه آخرین تاریخ ۱۲۹۹ ه. ق. است، ولی نسخه دیگری ازین تذکره در کتابخانه ملی تهران هست که سنوات تا ۱۳۲۰ ه. ق. در آن آمده است.

مؤلف از دانشمندان دوره ناصری و ملقب به ملک المورخین بوده، چندین اثر از خود بجانهاده که از آن جمله است: فهرست اسامی سلاطین ایران که بطبع رسیده؛ و حرمة الشطنج، تألیف صفر ۱۳۱۱، نسخه شماره ۳۲ کتابخانه ملی؛ و قانون مظفری نسخه شماره ۳۱ کتابخانه ملی و غیرها. و باینکه وی طبع نظم هم داشته و در مجموعه قصاید شماره ۳۸ کتابخانه ملی تصیده بی از وهست که در تهنیت عید سال

۱۳۰۵ ق. بمذبح ناصرالدین شاه سروده است ، در تذکره‌های عصری ذکرش  
نیامده .

### تذکره شوشتر

تألیف سید عبدالله بن نورالدین بن نعمه‌الله جزایری متخلص به فقیر  
در ۱۱۶۴-۱۱۶۹ ق.

این کتاب مشتملست برچهل و چهارفصل در تاریخ و جغرافیا و ذکر پاره‌یی  
وقایع و تراجم عده‌یی از علما و سادات و شعرا و حکام شوشتر که بسال ۱۱۶۴ تألیف  
شده بالاحقه‌یی که در ۱۱۶۹ مؤلف برآن افزوده است .  
تذکره شوشتر بسال ۱۳۴۳ ق. برابر با ۱۹۲۴ میلادی بتصحیح خان بهادر  
مولوی بخش و محمد هدایت حسین در ۱۹۳۱ صفحه با مقدمه‌یی بانگلیسی در کلکته بطبع  
سربی رسیده است .

### تذکره العلماء

تألیف خیرالدین محمد جونپوری در ۱۲۱۶ ه . ق .

در احوال جونپور و سی نفر از علمای آنجا است که بعضی از ایشان طبع نظم داشته اند .  
این کتاب بسعی و اهتمام محمد ثناء الله ( ام - ای ) پروفیسور عربی و فارسی پریسیدنسی  
کالج کلکته بحلیه طبع آراسته گردیده است ، قطع ربعی ، چاپ سربی در ۷ صفحه با  
ترجمه انگلیسی ، تاریخ طبع ۱۳۵۲ ه . ق . برابر ۱۹۳۴ عیسوی ، در مطبع الکافی

پریس کلکته باهتمام ابوالفضل ایندکو. تراجم این کتاب مختصرست و شرح ذیل نمونه یکی از آنهاست:

«قاضی شهاب‌الدین دولت‌آبادی جونپوری، معاصر سلطان ابراهیم شرقی مقتدای فضلا و پیشوای علما بود، هر چند سلطان ابراهیم تمنای تأهل ازو مینمود، قاضی اقبال نمیکرد، ناگهان قاضی را ضرورت بشری دامنگیر شد، و خواهش نفسانی خلل انداز فارغ‌بالی او گردید، ناگزیر این قطعه را بسطان نوشت، و خواستگاری کنیز کی نمود.

این نفس خاکزاد که آتش سزای اوست

پر باد گشت، لایق بی‌آب کردنست

یک کس چنان فرست که پا بر سرم نهد

ریزد همه منی و تکبر که در منست

سلطان بغایت خشنود شد، و کنیز کی پریرو بالوازم خانه‌داری ارسال کرد.

(ص ۱۴)

## تذکره علمای هند

(تحفة الفضلا، فی تراجم الکملاء)

تألیف محمد عبدالشکور ریوانی مشهور به رحمان‌علی در اوایل قرن ۱۴

تذکره علمای مقیم هندوستان است اعم از ایرانی و هندی و غیرها، و در ضمن

آن تراجم دقیق هفتاد و دو تن از دانشمندان شعرا نیز آمده است.

تذکره سزبور بسال ۱۹۱۴ میلادی برابر با ۱۳۳۲ ه. ق. در لکهنو طبع سنگی

رسیده و شامل ۲۸۲ صفحه است.

ترجمه مؤلف: محمد عبدالشکور معروف به رحمان‌علی در ذیحجه سال ۱۲۴۴



ولادت یافت، و بعد از دیدن مقدمات، نزد استادان مشهور زمان بشکمل معلومات خود پرداخت، و در زادگاه خود، ریوان، بمتناصب عمده دیوانی رسید، و بسال ۱۲۷۸ در شهر خود مسجدی باشکوه بنا کرد و یک دیه از مایملک خویش وقف مصارف آن نمود. وی بجز تذکره علمای هند تألیفات دیگری هم دارد که در کتاب مزبور (ص ۲۵۸-۲۶۱) بتفصیل مذکورست.

## تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان

نگارش دکتر سید علیرضا نقوی پاکستانی در ۱۳۴۲ شمسی

این کتاب رساله دکترای مؤلف بوده و در ۱۳۴۳ شمسی از طرف مؤسسه مطبوعاتی علمی تهران در ۸۷ صفحه بقطع وزیری چاپ شده است، و متضمن شرح حال تذکره نویسان که همه شاعر بوده اند نیز هست.

مؤلف در نتیجه شتابزدگی که در مورد اخذ مطالب خارج از موضوع کار اصلی خود داشته، مرتکب اشتباهات حیرت انگیزی شده است که بعضی از موارد آنرا در مباحث مشترک یادآور شده ام.

## تراجم اعیان گیلان و دیلمان

از شیخ محمد مهدی سعیدی لاهیجی متخلص به کامی (قرن ۱۴)

در احوال قریب چهارصد تن از فقه و شعرا و ستجمن گیلان و دیلمان است و هنوز کامل نشده.

«رك: مصفى المقال، ص ۴۴۹»

## تکملة الرياض

تأليف مير محمد نبی خان بدخشی متخلص به احقر در ۱۲۶۱ ق .

شاه عبدالله بدخشی مینویسد: «تکملة الرياض نام اثر قیمتدار میر محمد نبی خان (احقر) بدخشی است که شرح حال و نمونه آثار علمی و ادبی او در قسمت مشاهیر بدخشان در شماره دوازدهم سال ششم مجله کابل مفصلاً نشر شده معذکک باین تقریب مناسب مینماید تذکر داده شود که روضه هفتم تکملة الرياض در شرح حال شعرای متقدمین تألیف شده و تبصره جامعی نسبت بتاریخچه شعر و شاعری در لسان عرب و انتقال آن بزبان عجم باتوضیح کسانی که اولاً در زبان فارسی شعر گفته اند نیز دارد. این کتاب در سنه ۱۲۶۱ بنام یوسف علیخان میرستاق بدخشان تألیف و نسخه قلمی آن بخط خود مؤلف نزد نگارنده موجود است».

نقل از مجله کابل، سال نهم، شماره یازدهم، مقاله شاه عبدالله بدخشی تحت عنوان «ادبیات فارسی».

## تنقیح الاخبار

تأليف ملامحمد ماه در ۱۱۲۵ ق .

تاریخچه ایست از وقایع و تاریخ عالم که با اسناد موثق در زمان سلطنت فرخ میر ۱۱۲۵ هـ . معادل ۱۷۱۳ م . بوسیله ملامحمد ماه تألیف شده (بطوریکه در پشت

جلد داخلی و صفحه اول این نام نوشته شده است، ولی در متن پیدا نشد).  
 عنوان در صفحه ۴ چنین شروع میشود: «سبحان ربی الاعلی این چه استحقاق  
 سجده مطلق و عبادت علی الاطلاقست... الخ»  
 و شامل یک مقدمه درباره اصل عالم و خلقت بشر در صفحه ۵ و هفت تحریر و  
 یک خاتمه است:

۱- تاریخ پیغمبران قدیم و حکما و سلاطین ایران قبل از اسلام تا آخر ساسانیان  
 و فرمانروایان یمن و امپراطوران مصر و ملوک الطوائف، برگ ۸.

۲- تاریخ محمد «ص» و اصحاب و ائمه و خلفای اربعه و مشاهیر صدر اسلام.  
 بعضی از قسمتهای این تحریر برترتیب الفبایی تنظیم شده است، برگ ۵۱.

۳- تاریخ بنی امیه و خلفای عباسی و تمام معاصران و جانشینان ایشان تا زمان  
 چنگیزخان و آل مظفر و سرداران و سلاطین آل کرت، برگ ۱۱۵.

۴- تاریخ تیمور و جانشینان او و قره قویونلو، آق قویونلو و صفویّه، برگ  
 ۲۰۷.

۵- سلسله‌های کوچک هند که در گجرات، سند، مولتان، بنگاله، مالوه،  
 خاندیس، کشمیر و غیره حکمروایی داشته‌اند، و پادشاهان دهلی تا ابراهیم لودی،  
 برگ ۲۱۹.

۶- تاریخ پنج امپراطور: بابر، همایون، اکبر، جهانگیر، شاهجهان، برگ  
 ۲۵۸.

۷- قسمت اول از دهساله اول سلطنت عالمگیر (از عالمگیرنامه گرفته شده)  
 که بدون ارزش زمانی باخر زندگی همین امپراطور در سلطنت بهادرشاه و سالهای اول  
 فرخ سیر اضافه شده است، برگ ۳۸۳.

قسمت دوم تذکره شیوخ مشهور (برگ ۴۱۰) حکماء (برگ ۳۴) علماء

(۴۳۶) شعراء (۴۵۹) که قسمت بیشتر آن بترتیب الفباست .  
 نسخه : انڈیا ایفیس، شماره ۱۲۷ و ۱۲۸ ص ۵۱-۵۲، نسخه اول بوسیله محمد  
 افضل از روی نسخه خط مؤلف در ۳ ج ۲ سال ۱۲۸۱ ق. نوشته شده است .

## جام جهان نما

تألیف محمد قدرت الله شوق در ۱۱۹۱-۱۱۹۹ ق.

تاریخ سلاطین ایران و هندوستان است شامل مقدمه و سی و نه طبقه و یک خاتمه  
 خاتمه در شرح احوال فضلا و عرفا و شعراست، و نسخه آن در کتابخانه ریاست  
 رامپور در ۲۷۵ صفحه موجود است .

رك : استوری، ۱ : ۱۴۳ و اورینتال کالج میگزین، نوامبر ۱۹۳۰ ص ۶۹-۷۴،  
 تذکره تکملة الشعراء جام جمشید از همین مؤلف است و ذکرش در بخش نخست  
 گذشت .

## جامع مفیدی

(مجلد سوم)

از محمد مفید مستوفی باقی

در شرح احوال رجال است (اعم از دیوانیان و مستوفیان و کلانتران و شاعران  
 و هنرمندان و قضایان و فقهیان و دیگر اصناف)، و وصف نواحی یزد از لحاظ تاریخی و  
 جغرافیایی و ابنیه و آثار داخل شهر که در میان سالهای ۱۰۸۲-۱۰۹۰ تألیف شده است .

جلد اول این کتاب بتاریخ یزد از عهد اسکندرالی امیر تیمور گورکان ، جلد دوم بتاریخ پس از آن تا دوران شاه سلیمان که مؤلف معاصر او بوده است اختصاص دارد .

جلد سوم که مشتمل بر پنج مقاله و یک خاتمه است ، بکوشش ایرج افشار و بسرمایه کتابفروشی اسدی در چاپخانه رنگین بسال ۱۳۴۰ م طبع رسیده است ، قطع ۱۷×۲۳ در ۹۴۲+ بیست و یک صفحه مقدمه مصحح و فهرست مطالب .

فصل نهم از مقاله ثانیه جلد سوم در احوال شاعرانست از جلد همگر فارسی تا محمد باقر زرکش ، ولی در فصول دیگر نیز هر یک از صاحبان تراجم که طبع موزون داشته‌اند نمونه‌یی از اشعارشان را مذکور داشته است .

**ترجمه مؤلف:** بطور مبسوط در مقاله پنجم (صفحات ۷۴۲-۸۱۶) همین کتاب بقلم خود او مندرج است و خلاصه آن در مقدمه کتاب بشرح ذیل مسطور است:

«مؤلف از مردم بافقی (میان یزد و کرمان) است . جدش موسوم به حبیب‌الله بود و پدرش نجم‌الدین محمود بافقی نام داشت (ص ۸۶۶) محمد مفید با توسلات و تشبثات مدت چهار سال در امور دیوانی صاحب مقام شد ، بدین صورت که در ۱۰۷۷ بسمت مستوفی اوقاف یزد و در ۱۰۷۹ بنظارت اوقاف آنجا برگزیده شد ، در ۱۰۸۱ دست از نظارت اوقاف کشید و به اصفهان رفت ، و از طریق فارس بسوی بصره آمد ، و پس از زیارت عتبات با کشتی از بصره در سال ۱۰۸۲ سفر هندوستان اختیار کرد ، در شهر بصره بتألیف جامع مفیدی آغاز کرد ، نخستین شهر هندوستان که مقر اقامت او قرار گرفت بندر سورت بود ، بعداً به دهلی رفت و سپس خود را به حیدرآباد کشانید . سفری

۱- در ترجمه ملا محمد فدائی (ص ۶۶۶) مینویسد که : «سنه خمس وثمانین و الف

که بحسب تقدیر مسود اوراق و سومی‌الیه در حیدرآباد رحل اقامت گسترده بودیم از زبان او استماع شد» .

به برهانپور رفت (در ۱۰۸۴) و مجدداً به دهلی بازگشت (۱۰۸۶)، در صفر ۱۰۸۸ در اوجان بود و خدمت شاهزاده محمد اکبر را دریافت، و لقب «خان سامانی» بدو عطا شد. سال بعد بحضور شاهزاده مولتان رسید، در همین شهر بود که در جمادی الاولی ۱۰۹۰ پس از هشت سال که دائماً در سفر بود تألیف کتاب جامع مفیدی را پایان آورد، بنابراین مسطورات «مختصر مفید» که بعد ازین آنرا خواهیم شناخت مؤلف در سال ۱۰۹۱ در لاهور بوده و تألیف کتاب مختصر مفید را در آن شهر با تمام رسانیده است. تاریخ وفات وی معلوم نیست، مسلم است تا ۱۰۹۱ که سال اتمام تألیف مختصر مفید است در حیات بوده است. ایوانف در فهرست نسخ خطی انجمن آسیایی بنگال سال وفات او را ۱۰۷۵ یا ۱۰۹۱ می نویسد و بدون تردید وجه اول غلط است» (ص هفتم).

تألیفات دیگر وی عبارتست از:

- ۱- مختصر مفید، در جغرافیا بالحاق بعضی مطالب تاریخی.
  - ۲- مجالس الملوك، متضمن برجد اول سلاطین ایران تا سال ۱۰۴۹.
- (ص هشتم)
- جلد دوم جامع مفیدی نیز در سال جاری (۱۳۴۲ ش) با اهتمام آقای ایرج افشار بطبع رسید.

## چهارمقاله

یا

### مجمع النوادر

تألیف احمد بن عمر بن علی نظامی عروضی سمرقندی در حدود سال ۵۵۰ هجری.

مشمولست بر چهارمقاله:

مقاله اول: در ماهیت دبیری و کیفیت دبیر کامل و آنچه تعلق بدین دارد.

مقاله دوم : درماهیت علم شعروصلاحیت شاعر .

مقاله سوم : درعلم نجوم وغازات منجم درآن علم .

مقاله چهارم : درعلم طب وهدایت طبیب .

مقاله دوم این کتاب شامل ده حکایتست دراحوال شعرا .

این کتاب که ازغایت اشتها مستغنی ازتوصیف است درایران وهندوستان و سمالک اروپا مکرر درمکرر بچاپ رسیده وجامعترین وکاملترین طبع آن باهتمام آقای دکترمحمد معین استاد دانشگاه تهران بسال ۱۳۳۵ ش . صورت گرفته و مشتملست برشرح لغات وعبارات وتوضیح نکات ادبی بضمیمه تعلیقات علامه فقیه مرحوم محمد قزوینی وگروهی ازفاضلان بنام .

ترجمه احوال مصنف نیزدرآغاز این چاپ بقلم علامه قزوینی (ص ده) و آقای

دکترمعین (ص ۳۹) بتفصیل مسطورست .

## حبیب السیر فی اخبار افراد البشر

تألیف غیاث الدین بن همام الدین حسینی مدعوبه خواندمیر در ۹۲۷-۹۳۰ ق.

تاریخ عمومی رایج ومشهورست مشتمل بریک مقدمه بنام افتتاح، ویک خانمه بنام اختتام، وسه مجلد که هریک بچهار جزو تقسیم شده وبقول مؤلف جمعا دوازده عقداست که هرچهار عقدی دریک درج منتظم گردیده است .

تاریخ شروع بتألیف اوایل سال ۹۲۷ وپایانش درماه ربیع الاول . ۹۳۰ ه . درهرات بوده که بنام امیرغیاث الدین محمدحسینی آغازشده وبنام خواجه کریم الدین حبیب الله ساوجی وزیردورمیش خان حاکم هرات تسمیه گردیده وبانجام رسیده است . خواندمیر درپایان کار هرسلطانی تراجم صدور ومشاخ وعلما ونقبا وسادات وهنرمندان وشعراى زمان اورا مذکورداشته است .

حبیب السیر چندین بار در ایران و هندوستان بطبع رسیده و آخرین چاپ آن در سال ۱۳۳۳ ش. در چهار مجلد با کاغذ کاهی و بسیار مغلوط از طرف کتابفروشی خیام در تهران انتشار یافته است، ولی همین چاپ بازاری پر غلط نسبت به چاپهای سابق آن دوزیت دارد که بسبب آن مورد علاقه عموم واقع شده و بفروش رسیده است، یکی مقدمه انتقادی و سمع استاد جلال الدین همایی درباره حبیب السیر و شرح احوال و آثار مؤلف و چاپهای مختلف کتاب، و دیگر فهرست عام که با اهتمام آقای دکتر محمد دبیرسیاقی تنظیم یافته است.

برای اطلاع از احوال و آثار خوانند میر (۱۸۸۰-۱۹۴۲ ه) رجوع شود به مقدمه دستورالوزراء بقلم استاد فقید مرحوم سعید نفیسی چاپ کتابفروشی اقبال در ۱۳۱۷ ش، و مقدمه مفصل قانون همایونی بقلم محمد هدایت حسین بانگلیسی چاپ جمعیت آسیایی بنگال در ۱۳۱۹ ش، و مقدمه فصلی از خلاصه الاخبار بقلم فاضل معاصر افغانی سرور گویا اعتمادی مندرج در مجله آریانا سال ۱۳۲۴ ش، و چاپ جداگانه آن در کابل بسال ۱۳۴۵ ش، و مقدمه استاد جلال الدین همایی بر حبیب السیر چاپ ۱۳۳۳ تهران، و مقاله محققانه استاد عبدالحی حبیبی در مجله آریانا شماره (۷ و ۸) از دوره بیست و چهارم سال ۱۳۴۵ شمسی بعنوان خوانند میر مورخ هروی.

خوانند میر همچنانکه در نثر توانا بوده در شعر نیز طبیعی قادر داشته و مورخ تخلص میکرده و در نامه نامی که از تألیفات او و در فن انشاء است رباعیات زیادی دارد که نگارنده در کتاب شهر آشوب خود (ص ۳۱) از آن بتفصیل یاد کرده و در جلد هفتم فهرست کتب خطی کتابخانه آستان قدس رضوی (ص ۸۷۴-۸۷۸) مذکور داشته ام.

تقی الدین اوحدی مؤلف تذکره عرفات العاشقین نام ویرا در حرف «خ» بعنوان خوانند میر ثبت کرده و این رباعیات را از وی بقلم آورده است:



دردا که ز هجرت جگر من خون شد  
 خون جگر من ز چشم تر بیرون شد  
 در آرزوی تو جان من محزون شد  
 دل پیش تو بود ، حالش آیا چون شد

\*\*\*

کی باشدوکی که بخت دمساز آید      یار از در من باز باعزاز آید  
 مرغ طربم باز به پرواز آید      یعنی که سفر کرده من باز آید

\*\*\*

زنهار بحرف این و آن گوش مکن      لب را ز حدیث لطف خاسوش مکن  
 گراز سختم یاد نیاری ، باری      از وعده خویشتن فراموش مکن

\*\*\*

رشح قلم تو زنگ ظلم از دل شست      سرسبز نهال عدل از خامه تست  
 مکتوب تو شد تذکره دولت ما      ای از رقت سجل اقبال درست

و وی رباعیات مزبور را از نامه نامی اقتباس کرده است .

خلاصه الاخبار فی بیان احوال الاخیار نیز که ذکرش خواهد آمد از همین

مؤلف است .

## حدائق الادباء

(حدیقه دهم)

تألیف عبدالرزاق بیگ دنبلی آذربایجانی متخلص به مفتون در ۱۲۳۰ ق.

مرحوم تربیت در شمار آثار مفتون آورده است : «۶- حدائق الادباء پارسی است

مشمول بر ۳۳ حدیقه متضمن منشآت و مطارحات شعرای عرب و عجم و فصاحت و بلاغت اقوال آنان و سیاست ملوک و آداب وزراء و اصول دین و اخلاق و تواریخ و لغات و غیر آنها که مؤلف آنرا در تاریخ ۱۲۳۲ بنام عباس میرزا نایب السلطنه تألیف کرده است<sup>۱</sup>. نسخه‌ی از آن در کتابخانه ثقة الاسلام مرحوم دیده‌ام.

«دانشمندان آذربایجان، ص ۳۵۵»

بنده نگارنده تاحال تحریر بطور پراکنده هشت نه حدائق الادب را بخط مصنف دیده‌ام و آنچه بنظر رسیده مربوط بمقالات منظوم و منثور فصیحای ایرانی و غیر ایرانی بوده که بتازی انشاء کرده‌اند، تنها درین میان حدیقه دهم را دیده‌ام که قسمتی از آن در احوال و اشعار شعرای فارسیت، و نسخه‌ی از آن که حواشی و اضافاتی بخط مصنف داشت بدست بنده افتاد و آنچه مذکور میشود از آنجاست.

آغاز: «الحمد لمن خلق الانسان علمه البيان واكرمه بمزيد الاحسان... الخ»

انجام: «والظفر عقبي الصابرين وبالله استعين».

در سبب تألیف گوید: «... اما بعد چون مبوب اوراق ابن نجف قلی عبدالرزاق یمن هدایت الهی... در شهر سنه ثلثین و مائتین بعد الالف بعضی از حدائق کتاب اخلاق و عادات را بسعی بوستان پیرایی اقلام گهربار رشک جنات تجری من تحتها - الانهار ساخت... خاطر فسون ساز و ساحر طبع اعجوبه طراز نقشی دیگر بر ضمیر بست، که باید کتابی در اصل بلاغت و سرانشاء و یراعت و مطارحات شعرا و وصف ادوات تحریر و مایناست بهم که مترسلان را بکار آید، و عقده فنون شعرازی و انشا پرداززی بنخن مشکل گشای ارباب کمال گشاید، در قلم آید، و مضمون خیر الکلام ماقول و دل ولم یمل<sup>۲</sup> مرعی شود... بدانکه علما در حد فصاحت و بلاغت اختلاف کرده‌اند».

۱- احمد بیگ اختر گرجی در ترجمه مفتون دنبلی آورده است که: «... کتابی نوشته باعتقاد خود تذکره گونه، نهایت از بس تطویل کلام، چندان حجیم که حمل و نقل آن هیچکس را ممکن نه تا باست کتاب چه رسد».

و آنچه در باب فصاحت و بلاغت بقام آورده است بالغ بر پنجاه و نه صفحه میشود، که متضمن شواهدی از نظم و نثر تازیست، آنگاه مینویسد:

«از ایام جاهلیت الی الآن که فصحا و بلغاء و ادبا زین محفل جهان و زین دیوان نکته سنجان شده اند، از ابتدا الی انتها خواه تازی خواه دری از هر عصر و اوانرا سه نفر سه نفر مذکور کنیم».

در اینجا نخست بذکر شعرای عرب پرداخته و در دنبال آن شعرای فارسی گوی را آورده است:

«اما شعرای عجم را باز سه نفر سه نفر ذکر کنیم، بدین طریق: ابوالحسن رودکی از شعرای آل سامان که بکلید زبان در گنج نظم گشوده اول شاعر است که از گفتن شعر بسیار و معانی بیشتر در مدح و تشبیب و بهاریه و خزانیه و خمریه و غیره شیوه شعرپردازی ظاهر نموده، اشعار او را سیصد هزار نوشته اند، اعمی مادرزاد و اعجوبه دهر کهن بنیاد بوده، و اسدی طوسی و استاد ابوالقاسم فردوسی که پیشش جمله را خاکبوس است، و او شاگرد اسدی بوده (؟!) سه نفر غالباً در زمان ایشان [ از قلم افتاده ] باز سه نفر که یکی عنصری بلخی و فرخی سیستانی و غضائری رازی است و در عصر ایشان نیز شعرای بلیغ بیان چند تن بوده اند: بندار رازی و عسجدی و فضل بن عباس و آعاجی سمرقندی و غیرهم (؟!)، و بعد از ایشان باز سه تن: ابوالفرج رونی، استاد انوری و مسعود سعد جرجانی (؟!) و انوری ایبوردیست، که در قصیده و قطعه و حسن لفظ و معنی سرآمد تمامت شعرای معنی آرا بوده، و نظرای ایشان: سنایی و عثمان مختاری و ادیب صابر و اشرفی سمرقندی و رشید و طواط و ازرقی هروی و عمیق بخارایی است، و حکیم سوزنی و رشیدی سمرقندی از اینها پست تر بوده اند، و عبدالواسع جبلی غرjestانی و سید حسن غزنوی و لاسعی جرجانی و حکیم ناصر خسرو علوی که از شعرای مشهور و فقیر بطرز کلام او اعتقادی کامل دارد، و او را کم از حکیم سنایی نمیداند، بلکه پختگی و ملاححت کلام او را با سنایی برابر میداند... الخ»

و پس از این طبقه بندی نامتناسب و اشتباهات تاریخی که مرتکب شده است،

اشارتی به بازگشت ادبی سید علی مشتاق اصفهانی و شاگردانش آذر و هاتف و صهبا کرده و قصائدی از ایشان آورده ، آنگاه گوید:

« بنای قصیده بر اساس عالی باید، و در قطعات معانی دلفریب شاید ، و در شزل از وصف بی و معشوق یا هجر و وصال یا غنچ و دلال یا التفات و عتاب دل ارباب ادب گشاید ، طرز قدمای شعرا از تشبیب دلفریب و فنون انواع سخن زیب هرانجمن است، و این قصیده لامعی جرجانی نمونه‌یی از سحرنامی آن زمره هاروت فن:

آمد گشاده روی بر من نگارمن چون سرسراب دید گسسته دل از وطن... الخ»

و پس از نقل سه قصیده و یک قطعه از لامعی از نظرای او بلکه در مرثیه فصیح تر حکیم عمیق بخارایی را نام برده و با نقل دو قصیده از او به معزی پرداخته و یک قصیده از او آورده پس بذکر انوری پرداخته و ده صفحه اختصاص بانواع اشعار او داده و در دنباله آن اشعار شعرای مختلف را که بزعم خود از نظر فصاحت و بلاغت ممتاز شناخته است یکی پس از دیگری از قصیده و قطعه چه در مدح و چه در قدح مذکور داشته، و این بحث بیکصد و دوازده صفحه میرسد .

از صفحه ۳۶۹ تا ۳۹۷ فصلی در « بیان احوال شعرای عجم » آورده که از استاد رودکی آغاز شده به میرزا ابوالقاسم قائم مقام فراهانی خاتمه می‌یابد .

در این فصل احوال عده‌یی از شعرا را با مختصری از اشعارشان شرح ذیل بقلم آورده است .

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| ۱- رودکی          | ۲- فضل بن عباس      |
| ۳- آغاجی سمرقندی  | ۴- کسایی مروزی      |
| ۵- خبازی نیشابوری | ۶- اسدی طوسی        |
| ۷- فردوسی         | ۸- عنصری            |
| ۹- فرخی           | ۱۰- مسعود سعد سلمان |
| ۱۱- ابوالفرج رونی | ۱۲- امیر معزی       |

۱۳- انوری ایبوردی	۱۴- خاقانی
۱۵- نظامی گنجوی	۱۶- ابوالعلاء گنجوی
۱۷- فلکی شروانی	۱۸- مجیرالدین بیلقانی
۱۹- ظهیر فایابی	۲۰- ادیب صابر ترمذی
۲۱- رشید و طواط	۲۲- اثیرا خسیکنی
۲۳- اثیر اومانی	۲۴- عمیق
۲۵- ازرقی	۲۶- لامعی
۲۷- سیف اسفرنگ	۲۸- مختاری غزنوی
۲۹- سید حسین غزنوی	۳۰- فاخری رازی
۳۱- فرید احول	۳۲- جمال الدین عبدالرزاق
۳۳- کمال الدین اسماعیل	۳۴- رفیع الدین لبنانی
۳۵- اماسی هروی	۳۶- مجد همگر

در اینجا مؤلف نظرات مضحکی داده است که نقل قسمتی از آن خالی از تفریحی نخواهد بود:

« خسرو دهلوی و سلمان ساوجی در یک پایه شاعرند، و شمس الدین محمد حافظ شیرازی علیه الرحمه از اینها بهتر است، و خواجه کرمانی از اینها پست تر، ملا حسن کاشی مداح خاندانست و قصیده هفت بندش مشهور جهان، و نیز از اوست:

من مقتدای مارگزیده کجا برم      میرمن آنکه مار بفتوش کارکرد  
 پیدا نبود از گل آدم نشان هنوز      کایزد بعرض نام علی آشکار کرد

ملا عبدالله هاتفی همشیره زاده جامی نیز در پایه اینهاست، اهلی شیرازی و بنائی هروی و امیرعلیشیر نوایی همعصرند، و معانیی که نوایی در ادبیات ترکی به نظم آورده بسیار پاکیزه است، لسانی و فغانی و شریف تبریزی و ملا مکتبی

صاحب لیلی و مجنون و شهیدی قمی و آصفی هروی و همایون و اهلی ترشیزی نیز در عصر ایشان بوده‌اند، و هلالی جغتایی شعرش از اینها شیرین تر است .

و از جمله ارکان اربعه سخن شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی ( باذکر شرح حال و منتخبات اشعار) و از جمله عارفان حکیم سنائی ( با ترجمه و شعر)

فریدالدین عطار نیشابوری ره در قتل عام تاتار در سال ۶۱۷ بقتل رسیده، گویند ۱۴ سال عمر یافت، از مشایخ صوفیه است، جمعی نیکش دانند و جمعی بد مذهبش دانند، دیوان بزرگی دارد، بجز مثنویاتش و بعضی رباعیاتش شمر قابل نوشتن ندارد (!!) اما در مثنوی اشعار دردانگیز و وجدآمیز دارد، قبرش در نیشابور است، مصنفات او بسیار است، تذکرة الاولیاء و منطق الطیر، الهی نامه، اسرار نامه، مظهر العجایب (!؟) گل و هرمز.

جلال الدین محمد بلخی روسی، گویند چهارصد طالب علم در مجلس درسش نشسته‌اند، در کتاب مثنوی اشعار پر معنی موجود است، و تا کسی را حال نباشد مقال چنین ندارد، گویا اشعری بد مذهب و قائل بر رؤیت بوده (!؟) حکایاتیکه جامی احمق (!) از او در نفعات می‌آورد، اگر راست باشد او نیز از احمقان حلولیست (۱) و قائل به رؤیت است، والله اعلم، بعضی وقت سخنان پر معنی میگفته، روزی یکی از اصحاب را دلتنگ دید، گفت دلتنگی تو از دل نهادن بر این عالم است، اگر خود را در این جا غریب دانی و برنگ و بوی دهر فریبنده در نمایی دلتنگ نباشی، از ابتدای مثنوی .

بیت :

مبدأ تاریخ این سودا و سود سال اندر ششصد و شصت و دو بود

و مبدأ نوشتن گلستان شیخ بیت:

در آن مدت که ما را وقت خوش بود

ز هجرت ششصد و پنجاه و شش بود

عجب زمانه‌یی بوده‌است ، که ملای روم و شیخ سعدی و کمال و عبدالله بن فضل الله و صاف در یک عصر بوده‌اند ، که هر یک در عالم خود وحید روزگارند ، و پدر و صاف ، فضل الله شیرازی صاحب تاریخ معجم (۱؟) هفت سال پیش از شیخ سعدی در قرآن نخستین که در سرطمان واقع شده بدرود جهان بی بقا نمود ، و کان ذلک فی شهر سنه ۶۹۴ ، و بالجملة وفات مولوی روسی در سنه ۶۷۲ واقع شد ، بعضی مزخرفات او را جامی ابله (۱) در نفعات نوشته و آن در حدیقه نهم مرقوم گشته و از پیش گذشته ... بالجملة از شعرای زمان شاه اسماعیل : امیدی رازی بیتی چند دارد (۲) و شعرای زمان سلطان حسین میرزا را طبعی درد انگیز نبوده ، و در زمان شاه طهماسب صفوی شعرای شیرین زبان ظهور نموده‌اند ، اگرچه محتشم بزرگ آنها بود ، ولیکن شعر درد انگیز ندارد ، و کلامش منشیانه و مخلوط بعشق و هوس بوده ، بهترین کلام او مرثیه جناب سیدالشهداء (ع) که مشهور آفاقت ، و مرثیه برادرش عبد الغنی ، و بعد از عصر شاه طهماسب شعرای زمان شاه عباس نیز بدنبوده‌اند ، و ملاحظت کلامی و شیوه نظمی داشته‌اند .

تا اواخر شاه عباس ثانی چون زمان دولت شاه سلیمان رسید ، معانی منظومه بارد و بی مزه گردید ، و زمان شاه سلطان حسین نیز همین شیوه بود ، تا نوبت سخن - سنجی به سیدعلی مشتاق اصفهانی رسید ، و طرز آنها را برهمزد ، و شعر گفت و شعرش چون ابیات محتشم منیسانه است ، و بعد از مشتاق ، آذر و هاتف و صباحی و سایر نکته - سنجان اصفهان که آذر در آتشکده در آخر کتاب ایشان را ذکر کرده و اشعار ایشان را نوشته در حقیقت طرز خاصی را زنده کرده‌اند .

آنگاه بذکر احوال فتحعلی خان صبا و میرزا احمد صبور و سید محمد صاحب و سید محمد حسین مجرم و محمد کاظم واله پرداخته ، سپس مجملی از احوال وزرا و امرای صاحب طبع را بیان کرده که عبارتند از : میرزا محمد حسین و فاء ، میرزا عیسی

۱- صاحب تاریخ معجم شرف‌الدین فضل الله حسینی قزوینی متوفی در حدود ۷۴۰ است

نه عزالدین فضل الله شیرازی متوفی ۶۹۸ هجری .

وزیر، میرزا ابوالقاسم قائم مقام فراهانی، و عنوان فصل بعد که بیان کتاب منتهی می شود اینست :

« فی رجحان المنشی علی الشاعر والنثر علی النظم وقواعد الكتابة والانشاء »  
که در واقع فصلی است در ابطال مندرجات کتاب .

این نسخه متعلقست بکتابخانه دوست عزیزم آقای رکن الدین همایون فرخ بقطع رحلی بزرگ در ۶۷۶ صفحه ، هر صفحه ۲۶ سطر بخط نستعلیق ریز تحریری با تصحیحات و اضافاتی بخط مصنف .

از مفتون دنلی دو اثر دیگر درین کتاب مذکورست . یکی تذکره نگارستان دارا و دیگری تجربه الاحرار و تسلیة الابرار و ترجمه احوال اودر ذیل نگارستان دارا بقلم آمده است .

## حدائق الجنان

تألیف عبدالرزاق بیگ دنلی آذربایجانی متخلص به مفتون  
در او خرقند و آزد هم و اوایل قرن سیزدهم

مرحوم محمد علی تربیت در کتاب دانشمندان آذربایجان (ص ۴۵) حدائق - الجنان را نخستین اثر مفتون دانسته و نوشته است که :

« ۱ - حدائق الجنان است که شامل سرگذشت اودر شیراز بوده و دارای تراجم احوال شعرا و فضلالی شیراز معاصرین او میباشد و شمه‌یی از احوالات کریمخان زندرا تا ظهور آغا محمد خان نیز ذکر کرده است . »

استاد فقید مرحوم محمد تقی بهار در کتاب سبک شناسی خود (ج ۳ ص ۳۲) در باره همین کتاب نوشته است که : « ... و بعد همان کتاب را بار دیگر دست کاری



کرده نامش را « تجربه الاحرار و تسلیة الابرار » نهاد<sup>۱</sup> .  
 و در پای صفحه (۳۲۱) توضیح داده است که : « از نسخه اول یک جلد بخط  
 مصنف نزد نگارنده است، و از نسخه ثانی یک جلد در کتابخانه مجلس شورای ملی  
 موجود می‌باشد که هنوز داخل فهرست نشده است.»  
 برای ترجمه مؤلف، رك: ذیل نگارستان دارا .

### حديقة الاقاليم

تألیف مرتضی حسین بلگرامی در ۱۱۹۲ - ۱۱۹۶ ق.

مرتضی حسین بلگرامی مخاطب به اللهیار متوفی در ۱۲۱۰ ق، با استفاده  
 از تذکره هفت افلیم تألیف امین احمد رازی این کتاب را نوشته و شرح حال فضلا و  
 شعرا را هم از آنجا نقل کرده است .

رك: استوری، ۱: ۸۷۴ و ۱۴۲ والذریعه، ۶: ۳۸۰

### حديقة الصفا

تألیف یوسف علی بن غلامعلی خان در ۱۱۷۳ ق.

تاریخ عمومیت بالاحقه‌یی مفصل که فرهنگ شاعران فارسی گوشت و در  
 ۱۱۷۳-۴ ق (= ۱۷۵۹ - ۱۷۶۰ م) تألیف یافته و از لحاظ صحت سنوات ممتاز و معتبرست .  
 «آته، ص ۱۰»

## خط و خطاطان

تألیف میرزا حبیب اصفهانی در ۱۳۰۵ ق.

این تذکره بترکی نوشته شده و در مطبعه ابوالضیاء قسطنطنیه بسال ۱۳۰۵ هجری قمری در ۲۷۵ + ی ص بطبع سری رسیده است.

قسمت نستعلیق نویسان این کتاب را فاضل معاصر آقای سید جلال الدین حسینی ارسوی معروف به محدث بخواشش دوست دانشمند آقای دکتر مهدی بیانی در سال ۱۳۲۹ شمسی بفارسی ترجمه کرده و اکنون بلفظ آقای دکتر بیانی آن نسخه در دست نگارنده است.

**آغاز:** « تعلیق یا نستعلیق نویسان ایران - چنانکه در پیش گفته شد در عهد بایسنغر میرزا رواج کامل و رونق وافر در علوم بدیعه وبالخصوص در ادبیات و اشعار و خط پدیدار شد... »

**انجام:** « خط شکسته - در ایران مدتی میباشد که خطی ظهور کرده و شکسته نام دارد، واضع آن شفیعا و مکمل آن درویش عبدالمجید طالقانی است. این خط الان در میان مردم معمول و متداولست، لکن یک بلای بزرگ و طلسم لاینحل میباشد، خدای تعالی آنرا بوسیله تأیید خود از روی زمین نابود و بجای آن خط دیگری که خوانا باشد بایرانیان عطا فرماید ».

قطع: نیم ورقی در شصت صفحه، جلد مقوایی، شامل ذکره ۳۰ نفر از خوشنویسان ایران و ممالک عثمانی.

نمونه تراجم:

« میر سید احمد مشهدی - در نزد هر کس عزیز و محترم و بحسن معاشرت با

هر صغیر و کبیر موصوفست، و نیز بصفت آهو چشم مستصاف بوده است. نظر بشرف میر علی هروی به شهید رضوی بمصاحبت او نیز مشرف شده است، دروقعه اوبه بلخ و بخارا رفت، و بعداً به قزوین آمد، شاه طهماسب بعد از احسان زیاد پاو، بر وی خشمگین شده و اموالش را مصادره نمود. چون شاه اسمعیل ثانی بتیخت سلطنت جلوس کرد، به قزوین برگشته و در سردر باغ سعادت منزل نمود، و پس از فوت شاه سزبور به مازندران برگشته و در آنجا در سال ۹۸۶ بدرود زندگانی گفت. بعد از صرف وقت زیاد بتعلم، قواعد خط را بخوبی فرا گرفته و گوی سبقت از همه شاگردان میر علی ریود، میر علی بنام او قطعات فراوان نوشته و کتیبه کرده است، از قطعه ای که بالتزام بلفظ «زلف» نوشته چند بیت در اینجا ثبت میشود:

نظم:

بر روی آفتاب تو آن زلف تابدار

ز آسیب باد، سلسله گشتت آب وار

زلفت چگونه روی ترا پر نگار کرد

بر آب و آتش ار نکنند هیچکس نگار

در زلف اگر قرار نبینی عجب مکن

کمی دیده ای که دود بر آتش کند قرار

در زلف تو درازی روز شمار هست

لیکن شکنج و حلقه فزون دارد از شمار

گر پیچ و تاب حلقه زلف تو صبح نیست

خورشید را چگونه گرفتست در کنار

بس هوش و عقل در سر زلف تو بسته اند

ترسم بیادشان دهد آن زلف تابدار»

۱- آقای محدث اشعار فارسی را در این ترجمه نقل نکرده است، و بنده از روی متن

ترکی آن نوشته ام.

دیگو:

« میرحسین تبریزی ، سهوی تخلص میکرده است ، و زمان فترت از تبریز به کاشان و از کاشان به هندوستان رفته و در آنجا در گذشته است . این بیت از اوست :  
 طرفه حالست که دارد شب هجران عاشق  
 خواب ناکردن و صد خواب پریشان دیدن

دیگر:

« عبدالله بن میرعلی - واضح زاده بلقب شکرین قلم ملقب بوده ، در متانت و استحکام خط و در غالب فنون برامثال و اقران خود فائق آمد ، در حکمت و عرفان و قواعد انشاء و انشاد ، صدر نشین محفل ارباب یقین گردید ، حکیم جعفر هروی و استاد مولانا اظهر شاگرد این شخص می باشند . اگر چه واضح خط پدرش بود ، لکن بعضی رموز و نکات باقی مانده بود که آنها را این پسر تمام کرده و بالاستحقاق وارث پدر گردید .

صورت قطعه ایست که او بوزیر وقت خود نوشته :

ای وزیری که فلک حلقه بگوش درتست

خود فلک را چه دری بهتر از این می باید

پرتو رای تو را دید خرد گفت مرا

چه مبارک سحری بهتر از این می باید

تو آمان چون زغلامان کمر بسته تست

بر میانش کمری بهتر از این می باید

خواست تا جلوه دهد و صف تو طاوس ضمیر

لیکنش بال و پری بهتر از این می باید

صاحبها خاطر و قاد قدر قدرت تو

با دعا گو قدری بهتر از این می باید»

## خلاصه‌ال‌اخبار فی بیان احوال‌ال‌اخیر

تألیف خواندمیر مورخ هروی در ۹۰۴-۹۰۵ ق.

تاریخ عمومیست برابر یک سوم حبیب‌السیر شامل مقدمه و ده مقاله و خاتمه در شرح احوال‌رسل و ملوک و رجال سیاست و مشاهیر علم و ادب و هنر، و مصدرست بنام امیرعلیشیر نوایی .

خاتمه این کتاب مشتمل است بر ذکر دارالسلطنه هرات و عمارات و یساتین آن، و تراجم مختصر نود و هشت تن از مشایخ و سادات و علما و فضلا و شعرای زمان سلطان حسین بایقرا، و خوشنویسانی که در کتابخانه سلطانی کتابت کرده‌اند، و نقاشان و مهندسان و استادان موسیقی و نوازندگان عهد سلطان مزبور.

قسمت اخیر بعنوان فصلی از خلاصه‌ال‌اخبار با تصحیح و مقدمه و تکمیل تراجم باهتمام فاضل معاصر افغانی سرور گویا اعتمادی بسال ۱۳۲۴ شمسی در دوره سوم و چهارم مجله آریانا نشر داده شده و در سال ۱۳۴۵ م طبع مجدد رسیده است، قطع رقعی، ح + ۱۳۸ صفحه،<sup>۱</sup>

۱- متأسفانه در اواخر رمضان ۱۳۸۷ برابر دیماه ۱۳۴۶ شنبه شد که دوست فاضل و ادیب ما سرور گویا برحمت ایزدی پیوسته است، دو روز بعد که جمعه پانزدهم دیماه بود، دوستان گرامی و استادان ارجمند آقایان محمود فرخ و ابوالقاسم حبیب‌اللهی نوید و علی‌اکبر گلشن آزادی در منزل من بودند، و بتقریبی سخن از آن ادیب فقید بعیان آمد، بنده قلم و کاغذ برداشتم تا فکر ماده تاریخی بکنم، از قضا نخستین عبارتی که در نظر گرفتم تاریخ بود و فی‌المجلس بلکه بداهه قطعه ذیل را سرودم:

برفت از جهان سرور خوش مقال که گفتارش از سر همببرد هوش  
بقیه حاشیه در صفحه بعد

## خلاصه تذکرة الخطاطين

تهذيب و تلخیص دکتر مهدی بیانی در ۱۳۲۵ ش.

کتاب امتحان الفضلای سنگلاخ را که بدشواری میتوان خواند ، و درحقیقت سنگلاخ نیست پس ناهموار که عبور از آن جان آدمی را بلب می آورد، مرحوم دکتر مهدی بیانی رئیس اسبق کتابخانه سلطنتی ایران در سال ۱۳۲۵ با حوصله زیاد تلخیص کرده بقلم شیوای خود نگاشته اند. تعداد تراجم مطابق فهرستی که در آغاز نسخه است نود و پنجست که از این مقله آغاز میگردد و به عبدالرحمن هراتی ختم میشود. نمونه تراجم:

« جواهر رقم میر سیدعلی اصفهانی .

اصل وی از عباس آباد اصفهان و شاگرد میرزا ابوتراب و بمجالست اصحاب فضل مایل و بفضایل انسانیت آراسته، فصیح البیان و طایق اللسان و لطیف طبع و تند فهم و نیکو سیرت بود. شاهجهان پس از استماع شهرت و فضل و هنر او بدو نامه بی

بقیه حاشیه از صفحه پیش

رفیقی مہین پایہ و دیر پای	شفیقی گرانمایہ و زود جوش
بسوی جنان از جهان رخت بست	قضا ارجعی خواند ویرا بگوش
چو پیمانہ لبریز گشتش بکرد	زجام اجل آخرین جرعه نوش
در آندم کہ گویا فوہ بست لب	برآمد ز دلہای یاران خروش
بتاریخ آن سرور اہل فضل	فرو خواند در گوش جانم سروش
سخن سنج گویا چو خاموش گشت	
سخن گفت: «گویای من شد خموش»	

نوشت، و قدوم او را به هندوستان خواستار شد. جواهر رقم خواهش شاهجهان را بسمع قبول بشنود و قطعه‌یی بطول و عرض یک و نیم ذرع به خط زیبا نوشت، و تذهیب کرد، و از پیش بارمغان فرستاد که چند بیت آن اینست و من آنرا در یکی از شهرهای ترکستان نزد امیری دیده‌ام:

قاصد رسید و ساخت معطر مشام من

و زحسن نامه داشت مگر نافه ختن ...

اقبالنامه ایست ز سلطان کامگار

شاه جهان مظفر آن زبده زمن ...

منت خدای را که همی از عطای تو

آیم به حضرت تو بتأیید ذوالمنن ...

و از بی سوی هندوستان روان شد، و بدربار شاهجهان رسید، و محبت هادید، و بخطاب جواهر رقم و بمنصب کتابداری مفتخر شد، و معادل سیصد تومان مواجب یافت، و درجهان آباد بتحریر کتب و قطعات اشتغال داشت. از جمله آثار او که جهت شاه عباس و شاهجهان نوشته و دیده‌ام عبارتست از:

چهارده جزو از شاهنامه فردوسی روی کاغذ عادلشاهی، منطق الطیر شیخ عطار روی کاغذ خان‌بالغ بالوان مختلف، دیوان امیر خسرو دهلوی برنگ زنگار روی کاغذ ختایی، غزلیات شیخ سعدی روی کاغذ فرنگی، دیوان حافظ روی کاغذ سمرقندی، دیوان جامی روی کاغذ چینی، حدیقه الحقیقه سنایی که در افغانستان دیدم، مثنوی مولانا که در اصفهان دیدم، خمسه نظامی روی کاغذ ترمه که در قندهار نزد امیری دیدم، و بعضی از قطعات وی که دیده‌ام اینست:

قطعه‌یی که جهت شاه عباس برنگ زرد روی کاغذ سبز سیر نوشته و بیت اول

آن اینست:

شها ز چشمه تیغ تو چرخ نیرنگی      بشست دامن دوران بآب یکرنگی

قطعه‌یی که برای وزیر بشیوه سلطانعلی مشهدی روی کاغذ دولت آبادی با  
مرکب ثابت هاله دار نوشته و بیت اول آن اینست:

ای وزیری که دلت همت اگر در بندد

گره عقده زابروی فلک بگشاید

قطعه‌یی که جهت شاهجهان در یک متن و یک حاشیه نوشته و بیت اول  
آن اینست:

ای خداوندی که پر کرد گنبد پیروزه رنگ

گوش تا گوش صدای کوس فتح نصرتت

(کذا)

قطعه‌یی که جهت وزیر روی کاغذ لاجوردی نوشته ، و در قندهار نزد یکی از  
از خوانین دیدم، و بیت اول آن اینست :

ایا سحاب نوالی که ابر در یادل      بهایهای زدست تو بارها بگریست

قطعه‌یی که جهت معشوقه خود باشنگرف بشیوه امیر خلیل قلندرهروی نوشته  
و بیت اول آن اینست:

نگارخانه چین است یا شکفته بهار      مه دو پنج و چهارست یا بت فرخار

قطعه‌یی که روی کاغذ نارنجی برنگ آبی نوشته و بیت اول آن اینست:

سخنی گویمت برادر وار      گر نیوشی و داریم باور

و افراد متفرقه دیگر»



## خلاصه التواریخ

تألیف قاضی احمد بن میر منشی قمی (شرف الدین حسین ابراهیمی حسینی)

در ۵۹۹۹ ه. ق.

این کتاب در پنج مجلد تألیف یافته ولی فعلاً مجلد پنجم آن در دست است ، و این مجلد مشتمل است بر ذکر سلسله نسب سلاطین صفوی و سوانح و وقایع نود و سه ساله آن دولت از بدو تأسیس تا سال چهارم سلطنت شاه عباس اول، و در احوال این سلسله یکی از منابع مهم و معتبر بشمار می آید.

مؤلف سال بسال وقایع و سوانح را بقلم آورده و تاریخ فوت هر شاعری را که نوشته است ، ترجمه او را هم گاهی باختصار و گاهی بتفصیل بسیار مذکور داشته و از همه مفصلتر شرح حال میرزا شرف جهان قزوینی است که در نه صفحه نوشته شده و باز مؤلف خواننده را برای حقیقت احوال و تفصیل منظوماتش به مجمع الشعرا راهنمایی می کند.

قاضی احمد در صدد تألیف مجلد دیگری هم بوده و در آغاز و انجام مجلد پنجم قصد خود را بیان کرده، ولی معلوم نیست که بتألیف و تممیم آن توفیق یافته باشد . در پایان دیباچه گوید: « ... بعد از این سال (۹۹۹) بتوفیق الله الملک المتعال روز بروز در سلازمت رکاب ظفر انتساب بقلم تحریر در آورده مجلدی علی حده می سازد » .

و در آخر کتاب می نویسد: « ... چون سال پارس ثیل با تمام رسید، این مجلد خامس را تمام نمود. بعون الله الملک المعبود نود و سه سال تمام از سلطنت روزافزون سلاطین صفویه و دودمان مرتضویه که بزمان مظهر موعود متصل گردد سمت تحریر

یافت. اما از مساعدت روزگار، یمن تأییدات ملک جبار وقادر مختار، مأمول چنان است که صادرات احوال و نادات افعال و مساعدت بخت جوان و روزگار، با فرمان آن شاه جهان و مایه امن و عدل و امان که سن شریف هنوز از مرحله بیست تجاوز نکرده، که روزگار درازست و شهریار جوان، سالهای بسیار، و قرن های بی شمار بر سریر کامرانی متمکن بوده بعمر طبیعی فایز گردند، و در خلال آن هر روز اقلیمی تازه و ملکی بی اندازه در حیز تصرف در آورند، تاریخی علی حده و مجلدی تازه در قید کتابت در آورد، و من الله التوفیق الملک الاحد الصمد .

قاضی احمد منابع و مأخذ خود را در دیباچه کتاب بدین شرح مسطور داشته است :

« تاریخ امیر سلطان ابراهیم امینی هروی شاعر، لب التواریخ میریحی سہمی قزوینی، حبیب السیر خواندسیر هروی، تاریخ مولانا حیاتی تبریزی، جهان آرای قاضی احمد غفاری قزوینی، احسن التواریخ حسن بیگ روملو » و با اینهمه در مجلد پنجم که بنده دیده‌ام بیشتر به احسن التواریخ نظر داشته و قسمتهای زیادی را بعین عبارت از آن نقل کرده است. ولی معلوم نیست که چرا در ثبت وقایع قبل از ولادت و رشد و تمیز خود گاهی مسامحه کرده و پاره‌یی از وقایع مهم و قابل ذکر را از قبیل قتل مولانا امیدی طهرانی که از حوادث سال ۹۲۹ است بکلی از قلم انداخته و در عین حال سوانح بعضی از سنوات را مانند گرفتاری شاه قوام الدین نوربخشی در سال ۴۴ و هجری که قاتل مولانا امیدی است، بسیار دقیق و بتفصیل هرچه تمامتر نوشته است.

جلد پنجم خلاصه‌التواریخ با جلد دوازدهم احسن التواریخ موضوعاً یکیست، ولی بدو برابر حجم آنست و بهمین نسبت مطالب آن دقیقتر، جامع‌تر و کاملتر است. و قاضی احمد مندرجات احسن التواریخ را بعین عبارت نقل کرده و از خود مطالبی نیز بر آن افزوده است.

مؤلف در دیباچه می‌نویسد که شاه اسمعیل ثانی او را مأمور به تتمع ارباب سیر

تمود، و دوازده سال از هدایت شروع در تدوین این مجلدات خمسہ گذشت، تا اتمام آن در عشر اول شهر رجب المرجب سنه ۹۹۹ که شاه عباس متوجه خراسان شد صورت گرفت، و آنرا بنام شاه مزبور موشح گردانید.

آغاز:

«ای مالک ملک دل ارباب یقین در ملک توشاهان جهان خاک نشین

انجام:

«آوازه نوبتت به هرجا برسد لیکن مرصاد نوبت از تو بکسی»

نسخه:

صاحب الذریعه نوشته است که نسخه بی ازین کتاب در کتابخانه شخصی استاد سعید نفیسی وجود دارد. نسخه خیلی خوب و نسبتاً کم غلطی که بنده از آن استفاده کرده‌ام متعلق است بدوست دانشمند آقای دکتر مهدی بیانی رئیس کتابخانه سلطنتی بقطع ۲۵/۳ × ۱۷ سانتیمتر در پانصد و شصت و سه برگ، هر صفحه ۹ و ۱ سطر جلد میشن عنابی ضربی و گلدار کار ترکیه، خط نستعلیق، کاغذ شکری آهارسهره دار، تاریخ تحریر صفر ۱۰۵۰، کاتب ابوعلی دامغانی<sup>۱</sup>.

۱- شگفتا که از همین ابوعلی دامغانی نسخه دیگری در دست است که تاریخ آن همان صفر ۱۰۵۰ هجری است، با این تفاوت که در آن نسخه پانزده مطلب اضافه بر نسخه مرحوم دکتر بیانی است، یعنی شامل وقایع سال پنجم و آغاز سال ششم سلطنت شاه عباس نیز هست (= از نوروز توشان نیل روز پنجشنبه ۲ جمادی الاولی سنه ۹۹۹ تا نوروز دیگر جمعه ششم جمادی الاخره لوی نیل «بعضها الف و بعضها احدی والف») و باین عبارت ناتمام پایان می‌پذیرد: «و حکایت گیلان و بند و بست آن دیار را بواجبی خاطر نشان همایون نموده و رفتن میرحسام‌الدین بروم» (انتهی). که مربوط به قضایای خان احمد گیلانی است و کفران نعمت کردنش و فرستاندگی بقیه حاشیه در صفحه بعد

کتابخانه ملی ملک ، شماره ۶۷ . ۴ ، تحریر قرن یازدهم ، اول و آخر ناقص ، بقطم ۲/۶×۲۴ در ۶۶ برگ ، هر صفحه ۹ سطر ، کاغذ نوعی ترمه ، خط نستعلیق ، جلد میشن سیاه ضربی ، موزه ایران باستان ، شماره ۳۷۲۶ . ظاهراً نسخه همزمان مؤلف است .

مسکو بحواله مجله پیام نو ، ج ۴ ش ۴ ، ص ۴۴ ، مربوط به ماه تیر ۱۳۲۷ شمسی .  
استوری (۱/۱۲۷۹) در ضمن معرفی کتاب و نسخه های آن از وجود نسخه یی هم در کتابخانه مجلس (ج ۲ فهرست ، ص ۱۴ ، شماره ۲۵۱) خبر داده است ، و حال آنکه در فهرست مزبور مقابل نام کتاب نوشته شده است : « تاریخ پادشاهانی که در ایران سلطنت کرده اند ، از کیومرث تا آقا محمد خان قاجار ، عدّه اوراق ۶۸ » و توجه نکرده است که این کتاب دیگر نیست .

#### نمونه تراجم خلاصه‌التواریخ :

در باب هلالی جغتایی و علت کشته شدن او شرح دقیق و مستند ذیل که قاضی احمد نوشته است ، در هیچ تذکره یی مسطور نیست .  
در وقایع سال ۹۳۵ که عیدالله خان اوزبک شهر هرات را در محاصره گرفته بود ، باستصواب خواجه اسحق سیاوشانی میان او و غازیان مصالحه افتاد ، مینویسد که عیدالله خان « این رباعی مستزاد را گفته بدرون شهر فرستاد :

#### بقیه حاشیه از صفحه قبل

میر حسام الدین گیلانی بروم بقصد دریافت کمک برای ابقای خود در الکای گیلان و روی گردان شدن خواجه مسیح زرگر گیلانی وزیر خان احمد و رفتن وی بدربارشاه عباس و گفتن حکایت خان احمد .

ازین نسخه فصل مربوط به نخستین سالهای سلطنت شاه عباس اول (از ۹۹۶ تا اوایل ۱۰۰۱) با تصحیح و فهارس و ترجمه آلمانی باهتمام هانس مولر بسال ۱۹۶۴ میلادی در ۱۰۲ + ۱۲۷ + ۴ صفحه بعنوان جلد چهارم از انتشارات مستشرقین فرهنگستان ماینس در چاپخانه فرانس اشتاینر واقع در ویسبادن طبع رسیده است .

از شاه و گدا	ای اهل هری ز خاص تا عام شما
از لشکر ما	دانم که بهم خورد سرانجام شما
یعنی که بود	چون باعث صلح خواجه اسحق شده
در مذهب ما	گبری بهتر ز شیخ الاسلام شما

مولانا هلالی که در آن زمان در دارالسلطنه میبود، در جواب این رباعی را گفته بود :

از شاه و گدا	ای شهره شده بظالمی نام شما
این هست روا؟	آزار بود ز اهل دین کار شما
چون قوم یزید	بستید بر اولاد علی نان و نمک
در مذهب ما	صد لعنت معبود بر اسلام شما

و دنبال وقایع همین سال آورده است که : « ... از جمله مقتولان مظلوم و کشتگان معلوم، مولانا هلالی است، که نظم بلندش برالسنه وافواه مردم آگاه جاری اصل مولانا از ترکان جغتای است، و باعث برقتل وی زمره‌یی از ارباب غرض، الذین فی قلوبهم مرض، به عبید خان رسانیدند که مولانا دو رباعی در جواب رباعیهای شما بطریق هجو گفته، یکی سبق ذکر یافت، و دیگری مذکور میشود :

## عبید

تا چند دلا بی سرو سامان باشی	چون طره مهوشان پریشان باشی
وقتست چو خادمان ز روی اخلاص	در خدمت سلطان خراسان باشی

## هلالی

که در پی آزار دل و جان باشی	گاهی ز پی غارت ایمان باشی
با اینهمه دعوی مسلمانان چیست	کافر باشم گر تو مسلمان باشی

و مع هذا اورا اسباب و جهات بسیارست، خان قبیح حرکات بجنس وی

حکم کرده، اوزبکان ناکس او را در محبس قین وشکنجه کرده، پس از ایذای بسیار و آزار بیرون از شمار آن نادر روزگار را در چهار سوق هرات بقتل آوردند، و از بعضی استماع افتاد که در محلی که مولانا را بچهار سوق آوردند، روی او مجروح شده، سر او شکسته، خون از آن میرفت، مهری شاعره بدیدن ملا آمده این مقطع مولانا را بر خواند:

این قطره خون چیست بروی تو هلالی

گویا که دل از غصه بروی تو دویده

با آنکه مولانا هلالی این قصیده را که بعضی از ابیات آن نوشته میشود، در مدح عبیدخان بعد از خواهی آن رباعیات گفته بود، آنرا نیز خوش طبعان بطرز کنایه وانمودند، و عداوت کلی مخالفت مذهب بود:

خراسان سینه روی زمین از بهر آن آمد

که جان آمد درو، یعنی عبیدالله خان آمد

سمند تند زرین نعل او خورشید را ماند

که از مشرق بمغرب رفت و یکشب در میان آمد

قویدمستی که در میدان مردی پنجه رستم

به پیش دست او فرسوده مستی استخوان آمد

خطا در شعر میباشد، بکش خطای من

گر از سبق القلم افتاد، یا سهو اللسان آمد

حقیقت احوال مولانا و تفصیل منظوماتش در مجمع الشعرا سمت تحریر

یافته « .

ترجمه دیگر:

در وقایع سال ۹۶۱ مذکور میدارد: «وهم درین سال بلبل فصیح زبان گلستان فصاحت، و طوطی شیرین بیان بوستان بلاغت، زبده المادحین اعنی مادح سید المرسلین

و حضرات ائمه المعصومین سلام الله علیهم اجمعین مولانا حیرتی روح الله روحه العزیز در دارالمؤمنین کاشان روز چهارشنبه بیست و چهارم، یعنی چهارشنبه آخر صفر سنه مذکوره، از بالای بام افتاده به بهشت جاودان خرامید، افسح المتأخرین مولانا محترم کاشی سلمه الله در تاریخ واقعۀ هائله مولانای مشارالیه گفته :

سگک علی ولی حیرتی که همچو نصیر نبود در دل او جز محبت مولی  
بدوستی علی رفت و بهر تاریخش «شفاعت علی آمد ز عالم بالا»

اکثر شرح حال خیر سال مولانا را در تذکره در سلك تحریر در آورده ، اما در این مقام مجملی ذکر مینماید : اصل مولانا از بلده مرو خراسان است ، در شیرین زبانی و نکته دانی بدل نداشت ، در اوایل حال مسافرت بسیار کرده بود ، و اشعار نیک از مخزن طبع بیرون آورده در آن عصر هیچ شاعر آن شهرت نداشت ، کمیت اشعارش کم از هیچکس نیست و کیفیتش زیاده از همه ، و سیر و سلوکش مشهور و از عمر طویل مسرور ، از منظوماتش بجهت المباحث هزاربیت و قصاید بسیار در مباحث ائمه اطهار ، و تبرای بی شمار چهل هزار بیت است ، همه پاکیزه و از این ابیات که بخاطرم بود و ثبت افتاد معلوم میشود :

تبع علی که سرخ بخون منافق است

دارد دو دم چو صبح ولی هردو صادقست

ومن کلامه فی الملاح

نیست بر جای احمد مختار	بخدا غیر حیدر کرار
گرکنم اصل نکته را تکرار	لیس فی الدار غیره دیار
زیر فرمان اوست جنت ونار	تابع امر اوست لیل و نهار
بارها کرده ام من این تکرار	توهم این نکته را نگه میدار

که نگهدار حاضر و غایب

نیست غیر از علی ایطالب

ایخوشا بارگاه شاه نجف حیدرآباد بارگاه شاه نجف . . الخ

و بعضی ابیات عاشقانه اش نیز مرقوم گشت :  
گل همان به که بهر حرف نیندازد گوش

ورنه درد دل مرغان چمن بسیار است

\* \* \*

آشنایی بتو آنطور دلم می‌خواهد

کاشنارا بتو بیگانه توانم دیدن

\* \* \*

عاشق ستم که بار غم یار می‌کشم

شد عمرها که محنت بسیار می‌کشم»

ترجمه دیگر: در وقایع سال ۹۵۲ مینویسد:

« مولانا سلطان محمد صدقی استرآبادی که از مشاهیر شعرا بود ، و پیوسته میان آنجناب و مولانا حیرتی بواسطه بحث شعر نزاع بود، درینسال در ماه رجب مهر سکوت بر لب نهاد ، از جمله تصانیفش شرح مطالع و دیوان قصاید و غزلیات ، چون شرح حال مولانارا در تذکره الشعرا به تفصیل در سلک تحریر در آورده این ابیات از اشعار مولانا مرقوم میگردد :

قصیده

لب تشنه را بچشمه حیوان نشان دهد	یا قوت آبدار لب ت قوت جان دهد
کار منست آن، اجلم گر امان دهد	زاهد کجا عمارت میخانه از کجا
کنجشک را بخانه چشم آشیان دهد	باز گرسنه چشم ، بدور عدالت

وایضاً فی ساقی نامه

شدی در جهان صاحب تاج و تخت	گرفتم که از یمن اقبال و بخت
بمال و زرافزون زقارون شدی	بکشور ستانی فریدون شدی
سلیمانی و افسرت عرش ساست	سخن مختصر جمله عالم تراست



نه این اعتبارات بی اعتبار همه نیست گردد سرانجام کار؟

و این دو بیت نیز از همین ساقینامه بخاطر بود ثبت افتاد :

بسی به بود گبر نیکو سیر      ز دنیا پرست و خدا بیخبر

اگر لات و عزی پرستد کسی      ازان به که دنیا پرستد کسی»

مقایسه بعضی از حوادث تاریخی خلاصه التواریخ با احسن التواریخ :

حسن بیگ روملو در وقایع سال ۹۶۷ مینویسد :

« هم درینسال عیسی خان پسر لوندبیک حاکم گرجستان بسعادت اسلام

رسیده منظور نظر کیمیا اثر آنحضرت گردید» «احسن التواریخ ، ص ۴۱۳»

قاضی احمد مینویسد :

« در روز سه شنبه پانزدهم شهرجمادی الاول اینسال عیسی خان پسر لوند

بیک حاکم گرجستان بسعادت اسلام رسیده منظور نظر کیمیا اثر آنحضرت گردید ،

و شاه عالمیان او را برتبه فرزندی سرافراز ساختند ، و در تاریخ اسلام وی مرحوم

قاضی عطاءالله رازی این رباعی را گفته :

عیسی نفسی چو صبح تابان از صدق

آورد به ارشاد شه ایمان از صدق

تاریخ چو فرمود شه دین ، گفتم :

عیسی لوند شد مسلمان از صدق

بعد از آن شاه عالمیان در تربیت و رعایت عیسی خان کوشیده و او را در دولتخانه

قدیم که سلطان بایزید می نشست جای داده ، الکاو مقرری جهت او تعیین فرمودند ،

و غدغن شد که بطریق سایر شاهزاده ها احدی از کوزه و سفره او آب و طعام نخورد ،

و امر شد که منشیان عطارد بنان تفصیل این واقعه را بقلم خجسته رقم آورده به

مشهد مقدس معلی مزکی نزد شاهزاده ابوالفتح ابراهیم میرزا فرستند (ومنشوری

در چهار صفحه مندرجست که از نقل آن خودداری شد).

«خلاصه‌التواریخ»

بطوریکه در صدر این مقال گفتیم قاضی احمد وقایع و حالات سلاطین صفوی را در جلد پنجم خلاصه‌التواریخ آورده است، ولی در گلستان هنر (در احوال سلطان ابراهیم میرزا) این قسمت جلد سادس قلمداد شده و معلوم نیست که اشتباه از کاتب نسخه است یا مؤلف.

عبارت گلستان هنر اینست :

«... اما چون بنده دیرینه که مملوک و غلامزاده آن جامع اوصاف حسنه است، و در غلامی و بندگی آن در درج سلطنت و هنرمندی و مجموعه کمالات و سخن گستری نشوونما یافته، لاجرم مجملی از آن مفصل، مشحون بایجاز و اختصار در جلد سادس کتاب مستطاب خلاصه‌التواریخ که در ذکر وقایع و حالات سلاطین صفوی و دودمان مرتضوی نوشته، اندکی از ایام سلطنت و روزگار با حشمت و نشاط و عشرت آن ثریا منزلت را ایراد نموده.»

## خلاصه‌التواریخ

تألیف در نیمه دوم قرن دهم هجری

در کتابخانه پرفسور محمود شهرانی یک نسخه تاریخ عمومی هست که در قرن دهم تألیف یافته و چون آغاز و انجام نسخه ناقص است مؤلف آن شناخته نشده است.

درین تاریخ فصلی تحت عنوان «آغاز و انجام خط» مذکورست که عیناً در مجله

اورینتل کالج میگزین (اگست ۱۹۳۴) صفحه ۹ و ۱۰-۳ نقل شده و مشتمل است بر تراجم استادان خط.

نمونه تراجم :

« وقاسم شادیشاه نیز یکی از خوشنویسان عصرست، وتاسنه خمسین وتسعمائنه (۹۵۰) در حیات بوده، اما قلم در دست و قلمتراش در مشیت داشت، و هر روز پنج بیت می نوشت.»

« و شاگرد نیک او محمد حسین باخرزی است که بزعم بنده او بهتر از قاسم شادیشاه نوشته، و اصلش از باخرزست، و بانواع فضایل و کمالات آراسته، از جمله شعر او بنایت خوبست و شطرنج غائبانه و حاضرانه کسی بهتر از او نباخت، و کمینه بخدمتش رسیده بود، و این فضایل او از خط و شعر و اختلاط خود تمیز کرده تصدیق میکنند، این شعر از اوست :

خوش آن کز آتش دل شعله در پیراهنم گیرد  
که نتواند دگر خار ملامت دامنم گیرد

رباعی

یارب غم دوری ضروری تا کی      با درد و غم هجر صبوری تا کی  
هستم ز تو دور و بمردن نزدیک      نزدیک بمردنیم، دوری تا کی»

(ص ۲۸)

## خلدبرین

تالیف محمد یوسف واله قزوینی در نیمه دوم قرن ۱۱

تاریخی است مشتمل بر هشت روضه و هر روضه شامل چندین حدیقه و هر حدیقه

دارای چند مجلس که در زمان شاه سلیمان صفوی شروع بتالیف آن شده است .  
 ازین کتاب یک مجلد شامل حدائق (۱/۲/۳/۴) از روضه هشتم بشماره ۲۵۲ و  
 مجلد دیگر شامل حدیقه پنجم از روضه هشتم بشماره ۳۰۳ در کتابخانه مجلس،  
 یک نسخه ناقص الاخرهم که فاقد بعضی از حدائق روضه هشتم و خاتمه کتابست در  
 کتابخانه ملی ملک، و نسخه دیگر در بریتیش میوزیم موجودست که در ذیل فهرست  
 روی بشماره ۳۴ معرفی شده و آن نیز قسمتی از خلد برین است .

در حدیقه دوم از روضه هشتم ( نسخه شماره ۲۰۲ مجلس) پس از پایان کار  
 شاه طهماسب صفوی نه مجلس بشرح ذیل مذکورست:

مجلس اول در ذکر امرای عظام و خوانین رفیع مقام .

مجلس دوم در ذکر سادات عالی درجات .

مجلس سوم در ذکر مشایخ کرام و علمای اعلام و سایر اکابر و اعیان آن

عهد خسته فرجام .

مجلس چهارم در ذکر وزرای عظام و ارباب مناصب کرام .

مجلس پنجم در ذکر حکمای مسیحا پیشه و طبای جالینوس اندیشه .

مجلس ششم در ذکر خوشنویسان که در زمان فرخنده نشان خاقان جنت مکان

بحسن خط مشهور جهان بودند .

مجلس هفتم در ذکر نقاشان غریب نگار و مذهبان نادره کار .

مجلس هشتم در ذکر شعرای بلاغت شعار، (از مولانا ضمیری اصفهانی تاملان

صبری روزبهان که جمعا بیست شاعرند) .

مجلس نهم در ذکر بزم آرایان انجمن عشرت و طرب .

در حدیقه پنجم از روضه هشتم (نسخه شماره ۲۰۳ مجلس) نیز مجالسی نظیر

مجالس حدیقه دوم از بزرگان و مشاهیر زمان شاه عباس هست که قسمت عمده آن

از پایان نسخه افتاده است .

در میان طبقات نه گانه از حدیقهٔ دوم که مذکور افتاد غیر از مجلس هشتم که اختصاص بذکر شعرا دارد نیز شاعرانی هستند که ترجمهٔ بعضی از ایشان بطور نمونه نقل خواهد شد.

واله در خلدبرین از کتابهای دیگر که پیش از او در تاریخ صفویه نوشته شده بوده استفاده کامل کرده که از آنجمله است تاریخ عالم‌آرای عباسی، ولی از ذکر مآخذ و منابع خویش خودداری کرده است.

برای آنکه بدانیم واله تا چه اندازه دستبرد به عالم‌آرای عباسی زده است، کافیسست که دو ترجمهٔ آتی‌الذکر را یکی از مجلس ششم که خاص خوشنویسان است و دیگری از مجلس هفتم که مخصوص ذکر نقاشانست، با ترجمه‌یی که در تاریخ عالم‌آرای عباسی (ج ۱ ص ۱۷۱ و ص ۱۷۵ چاپ سری تهران) مندرجست تطبیق کنیم، چه وی عبارت عالم‌آرا را پس و پیش کرده و چنین وانموده که آن مطالب از معلومات شخصی خود اوست.

#### ترجمهٔ مؤلف:

دکتر ریو از روی نسخهٔ ناقصی که در دست داشته دربارهٔ مؤلف چنین مینویسد که مؤلف اسم خود را ننوشته است، ولی از چندجا ضمن مطالب کتاب چنین مستفاد می‌شود که وی برادر مورخ معروف شاه عباس ثانی یعنی میرزا محمد طاهر وحید بوده است، و او را گرامی برادر مینویسد و می‌گوید تحت حمایت وی شغل خدمت تحریر ارقام بدست آورده، و در جای دیگر مینویسد که در ۱۰۰۰ موقه‌یکه در رکاب شاه عباس بیچنگ قندهار که منجر بفتح آن شهر شد، رفته بوده، هفتاد سال داشته است.

بنا بر این تاریخ ولادت محمد یوسف واله سال ۹۸۸ هجری بوده است.

نصراآبادی می‌نویسد: «میرزا یوسف آنجناب هم برادر عالیجاه وقایع‌نویسنده مدتی بتحریر ارقام پادشاهی مشغول بودند، و روانی عباراتش روانی حکم اشرف‌را

پایمرد و از طغرای قلمش سرغوله طره خوبان در پیچ و تاب . بعد از آن از نتیجه آثار قابلیت بوزارت سرکار توپخانه مبارک مشرف شد ، حقا که در کمال مردمی و اهلیت در این امر سلوک مینمایند ، در تحصیل علوم دینی سعی بسیار نموده ، چنانچه تفسیری در دست دارند ، امید که در اتمام آن موفق باشند ، مجملاً در نظم و نثر سحر پرداز و در نگارش معانی بی شریک و انبازست ، خطش محض قبول بخط مسلمی رسانیده و نظمش ریشه در زمین دلها دو انیده ، چون پیوسته حیران شاهد معنویست و اله تخلص دارد ، و این ابیات از آنجنابست :

چه کوتاهست شبهای وصال گلرخان یارب

خدا از عمر ما بر عمر این شبها بیفزاید

\* \* \*

قفل و سواسیست در کف رشته آمال ما

می خورد صد جا گره تا یک گره و میشود

\* \* \*

سایه دل بر سر هر کس همایی کرده است

استخوانش کار شمع از روشنایی کرده است

صاحب انصافست اگر راضی بخرمنها شود

هر که یکجو آبرو صرف گدایی کرده است

\* \* \*

جان ز بهلوی تن از قیمت خود بیخبرست

قطره را ابر چه داند که گهر خواهد شد

\* \* \*

مانند رباط سر ره بزم کریمان

دایم پرو خالیست ز آمد شد سهمان «

«تذکره نصرآبادی، ص ۸۲»

و در تذکره روز روشن (ص ۷۴۸) این رباعی از وی درج شده است:

تادرنگری نه سرو ماندست نه بید نی خارستان ونی گلستان امید  
دهقان فلک خرم عمر مارا می پیماید بکیل ماه وخورشید  
نمونه تراجم:

### میر صدرالدین محمد قاضی جهانی

محمد یوسف واله در مجلس ششم از حدیقه دوم از روضه هشتم تاریخ خلد برین که اختصاص بذکر خوشنویسان زمان شاه ظهاسب صفوی دارد ترجمه او را چنین بقلم آورده است :

« دیگر میر صدر الدین محمد قاضی جهانی ، هر چند مناسب آن بود که گوهر اسم سامی این سید گرامی بالآلی اسامی سادات عالی درجات دریک درج باب و رنگ تمامی رسد . اما بنا بر رعایت مزید فضل و انضال و وفور استعداد و کمال این سید ستوده خصال و تجلی بحلیه گوهر نگاری خط نستعلیق چنانچه اسم سامی برادرش میر روح الله ازین راه در سلک اسامی اطبا انسلاک یافت، نام نامی وی نیز بالانشین بزم اسامی خوشنویسان گردید، بالجمله این تازه نهال گلستان کمال از جو بیارحیات میرزا اشرف خلف قاضی جهان سیفی حسنی قزوینی که جلالت ذات و کرائم صفاتش از شرح و بیان مستغنی است بالا کشیده و بائمارانواع کمالات صوری و معنوی که یکی از آن فرمانفرمایی قلم و حسن خط است فایز گردیده . در بدایت حال که برید کلک گهر سلکش سواد اعظم مداد بنیاد نهاد، بدام شاگردی مولانا مالک دیلمی قزوینی

که از استادان بدایع نگارین فن بودافتاد، و طریق تعلیم و نزاکت و مزه خطرا ازو فرا گرفته .

در ایام جوانی نزاکت قلم و حسن خطش بمرتبہ کمال رسید، و چون محرف نویس بود، در اواخر عمر بسبب ضعف باصره ترك مشق کرده بود، معتقد شیوہ مولانا سلطان علی مشهدی گردید، و خط اورا سرمشق مولانا میر علی و سایر خوشنویسان این فن میدانست، و از سایر کمالاتش یکی دیگر تتبع آثار سلف و پیروی ارباب سیر بود، و سالها بر اشعار و دواوین متقدمین و متأخرین گردیده تذکره یی مشتمل بر احوال شعرای روزگار تألیف نمود، و بذل جهدش درین باب بجایی رسید که اگر از کسی مصرعی موزون سرزد، در آن تذکره صاحب نام و نشان گردید، و با آنکه روزگار سعادت آثارش صرف آن کار شد، اما چنانچه دلخواه او بود بشیرازہ اتمام نرسید و همچنین در فن موسیقی و علم ادوار یگانہ روزگار و در زمان فرخنده نشان خاقان علیہن آسمان نظر تربت و عنایت شاهزادہ کامگار سلطان حمزه میرزا و از جمله مخصوصان و مقربان آن والاتبار بود، و چون اورنگ جهان ستانی بجلوس همایون نواب گیتی ستان فردوس مکان پایہ آسمان گرفت، کوکب طالع خدمتش بیشتر از پیشتر عارج معارج درجات صعود بود، تا در بعضی اسفار خیر آثار خراسان بجهان جاویدان نقل مکان نمود .

همین ترجمه را در عالم آرای عباسی، ج ۱ ص ۱۷۱ ملاحظه کنید .

و در ترجمه صادقی کتابدار می نویسد :

« دیگر از استادان نادره کار صادقی بیگ افشار بود که کلک بدایع نگارش

همین چهره پرداز صور بيمثالی نبود، بلکه خامه بلاغت آثارش بنظم اشعار آبدار صحایف روزگار را گلریزان مینمود، و صادقی تخلص وی بود .

در آغاز بهار جوانی و ربیعان ازهار گلزار شباب هوای سیر گلزار همیشه بهار صورت نگاری و نقاشی خدمتش را سرگرم شاگردی استاد مظفر علی و ملازم شبانروزی



وی گردانید. و بعد از ارتقاء بر مدارج کمال این فن چون پیوسته روزگار با استادان نادرم کار دشمن می‌باشد، کارخانه نقاشی و مصوری را اعتباری نمانده مدارش باینکار نمیگذشت، ترک اینکار کرده با درویشان و قلندران در آمیخته از جمله ایشان گشت و در ایامی که از لباس ظاهر عریان با قلندران سیر جهان مینمود، امیرخان موصول حاکم همدان از حال وی آگهی یافته خدمتش را از لباس عریانی بیرون آورده، ملازم و مصاحب شبانروزی خود کرده، و با آنکه کارش نقاشی بود، پای از پایه قزلباشی پائین نمیگذاشت، و مدارش باظهار جلالت و پهلوانی و شجاعت و تیغ رانی میگذشت. ازین راه دست امیدش از دامن فراغ بال و رفاه حال کوتاه بود، عاقبت در زمان دولت خاقان علین آشیان از راه ترکیت درآمده ملازمت اسکندرخان افشار اختیار نمود، و در حرب بقره ترکمانان استرآباد ابوابجراتها بیخردانه بر روی روزگار خود گشوده، آخر الامر از آنهمه بی‌عقلیها توبه فرموده، سر درس کار نقاشی کرده یگانه روزگار خود گردید.

و چون نوبت سلطنت به اسمعیل میرزا رسید، آن ممتاز یگانه را در سلک عمله کتابخانه خود منتظم گردانید، و سالها مدارش با روزگار بمدارا می‌گذشت. تا تخت فیروز بخت ایران بجلوس همایون خاقان گیتی‌ستان فردوس مکان همدوش فرقدان گشت، و رفته رفته آینه ضمیر اقدس عکس پذیر صور کمالات گردید خدمتش را منظور نظر تربیت فرموده بمنصب کتابداری سرافرازی بخشود. و با آنکه پیوسته منظور نظر کیعیا اثر بود، از خوی زشتی که از راه ترکیت و زیاده سری بخود سپرده بود، دری از سعادت قرب خدمت برویش نمی‌گشود، اما تا آخر عمر مواجب و مقرری کتابداری دروجه خدمتش بر قرار بود، اشعار دلپذیرش عالمگیر و این بیت در آراستن معرکه داروگیر از ابیات دلپذیر اوست:

شده آفت مزرع زندگی

ملخ های پیکان پرنده گی

برای مقایسه رجوع شود به عالم‌آرای عباسی، ج ۱ ص ۱۷۵.

## دانشوران خراسان

تألیف غلامرضا ریاضی در ۱۳۳۶ شمسی

حاوی بخشی از جغرافیای تاریخی، تاریخ ادبی، تطوّر زبان و سیر علوم عقلی در خراسان است، و بطور پراکنده تراجم بعضی از شعرای قدیم و جدید را نیز شاماست.

در پایان این کتاب فهرستی از طبقات دوازده گانه بشرح ذیل مندرجست:

- ۱- ادیبان، دیران و لغویان ۲۵۲-۲۴۱ ص
- ۲- امیران و وزیران دانشور » ۲۵۸-۲۵۲
- ۳- پزشکان » ۲۶۱-۲۵۸
- ۴- حکیمان و فیلسوفان » ۲۶۶-۲۶۱
- ۵- خوشنویسان » ۲۷۱-۲۶۶
- ۶- دانشمندان ریاضی و فلکی » ۲۷۶-۲۷۱
- ۷- شاعران » ۲۹۸-۲۷۶
- ۸- عارفان » ۳۰۹-۲۹۸
- ۹- فقیهان و متکلمان » ۳۱۹-۳۰۹
- ۱۰- محدثان » ۳۲۵-۳۱۹
- ۱۱- مورخان » ۳۲۹-۳۲۵
- ۱۲- نه‌سندگان داستان و دارندگان دانشهای نهانی » ۳۳۳-۳۲۹

و در دنبال فهرست مزبور ترجمهٔ مولف مسطورست ص ۳۳۴-۳۳۶  
چاپ سری مشهد بسال ۱۳۳۶ در ۳۴۷ صفحه بقطع وزیری .

## دائرة المعارف فارسی

تألیف و ترجمهٔ پنجاهتن از فضلاء و دانشمندان بسر پرستی  
غلامحسین مصاحب

جلد اول (۱- س) در ۱۴۲۵ صفحه بقطع ۲۳×۳۱/۲ سانتیمتر درسال ۱۳۴۵  
خورشیدی از طرف مؤسسهٔ انتشارات فرانکلین در تهران نشر یافته است .  
در این کتاب ذکر عده‌یی از شعرا نیز آمده است ، ولی باختصار و بدون  
شعر .

## دائرة المعارف آریانا

تألیف گروهی از دانشمندان افغانستان

طبع و نشر دائرة المعارف مزبور که نظیر لغت‌نامهٔ دهخداست ، ازسال ۱۳۲۸  
شمسی آغاز شده است و تاکنون ادامه دارد .  
در این کتاب از لغت‌نامه زیاد اقتباس شده و غلطهایی را که جز در لغت‌نامه در  
هیچیک از منابع ایرانی نمیتوان یافت بلافاصله در دائرة المعارف آریانا باید جستجو  
کرد .

در لغت‌نامه (جزوه یکم، ص ۱۲۵) تاریخ قوت خواجه آصفی هروی بغلط سال ۹۲۰ یا ۹۲۶ هـ، نوشته شده که بعین عبارت درین کتاب (ج ۱ ص ۳۸۳) نقل کرده‌اند، و چیزی که اضافه بر آن دارد یک رباعی است که در تاریخ وفات آصفی گفته شده و مصراع تاریخ را بغلط آورده‌اند، و بجای: «گفتم زبیرات آمده روز دوم» که برابریست با سال ۹۲۳ نوشته اند که: «گفتم: زهرات آمده روز دوم».

در ترجمه آغا احمد علی بنگالی متخلص به احمد مؤلف تذکره هفت آسمان که از شاهیرادباو دانشمندان هندوستان و صاحب تألیفات و تصنیفات عدیده است چنین نوشته اند:

«آغا احمد عالی (!؟) یکی از شعرای فارسیت که در هندوستان سکونت داشت، او در لغت‌کنایی بنام (مؤید برهان) نوشته، و در علم صرف رساله تحت عنوان (رساله اشتقاق) تألیف نموده است، ترانه هفت آسمان از رساله های دیگر اوست، شاعر مذکور در ۹۲۰ هجری فوت کرد».

(ج ۱ ص ۳۸۴)

عبارت غلط لغت‌نامه (جزوه یکم، ص ۱۲۶) را بدون ذکر مأخذ گرفته و یک غلط دیگر بر اغلاط آن افزوده‌اند، چه در لغت‌نامه «رساله ترانه و هفت آسمان» آمده، و در اینجا «ترانه هفت آسمان» مسطورست، و اینک عبارت لغت‌نامه:

«آغا احمد عالی نام شاعر ایرانی ساکن هندوستان و او را در علم لغت کتابی بنام مؤید برهان و در علم صرف رساله بعنوان رساله اشتقاق هست و رساله ترانه و هفت آسمان آثار دیگر اوست، وفات در ۱۲۹ هجری قمری»

برای اطلاع از آثار و احوال آغا احمد علی مذکور رک: ذیل هفت آسمان در بخش یکم کتاب حاضر.

در احوال خان احمد گیلانی مطالب بی اساسی بدین شرح نوشته‌اند: «احمد

خان گیلانی : شریف حسینی پادشاه گیلانی و از پدر و پدر کلان از خانواده سلطنتی میباشد. در علوم ریاضی و حکمیّت و غیره یکی از افراد برجسته بوده و در شعر فارسی و موسیقی نیز براعت و لیاقت بسزایی داشت ، طهماسب شاه او را در قلعه ( دهقّه ) « کذا » واقع در بلاد فارس محبوس ساخت ، و چندین سال در محبس بسر برد ، اسماعیل پسر طهماسب شاه نیز باوی درین قلعه محبوس بوده ، و روزی به احمد گیلانی گفت :

« اگر خداوند مرا از حبس رها ساخته زمام امور را بدستم سپرد، ترانیز از حبس خلاص کرده بولایت ملک و مملکت خودت مقرر میگرددانم. وقتیکه اسماعیل از حبس خلاص شد ، احمد را بولایت عراقین ، آذربایجان ، شروان ، شیراز ، خراسان ، همدان ، و بلاد الجبل مقرر نمود .

لاکن مدت زیادی نگذشته بود که اسماعیل وفات نمود، چون شاه اعمی برادر اسماعیل زمام سلطنت را بکف گرفت، احمد را بولایت گیلان منصوب کرد، و تا وقتیکه سلطان مرادا اکثر حصص عراق عجم ، و کلیه عراق عرب و آذربایجان و کرج را تصرف نمود ، احمد بولایت گیلان دوام داشت ، درین موقع شاه عباس پسر شاه اعمی عسکری اعزام نموده و گیلان را از احمد خان گرفت ، و احمد خان گریخته بنزد سلطان بن مراد « کذا » رفت، و او را بقصیده مدح کرد، و بتصرف گیلان تحریک نمود و شمعدان مرصعی که هشتاد هزار دینار قیمت داشت برایش اهدا نمود ، ولی باینهم بمقصد خود نایل نگردید ، لهذا با اجازه سلطان سزبور جانب بغداد رفته و در سنه ۹۰۰ . . ۱ در همانجا فوت نمود .

« جزو هشتم ، ص ۴۰۵ »

اسباب تأسفست که نویسندگان محترم از راه تعصب در همه جای این کتاب از پادشاهان و بزرگان ایران به بی احترامی نام برده اند .

حال بینیم که آنچه در باره خان احمد گیلانی نوشته‌اند ، مقرون بصواب است یانه .

« خان احمد گیلانی پسر سلطان حسن از سلسله کارکیا بوده که از سال ۷۶۰ هجری تا سال ۹۹۹ در گیلان حکومت داشته اند . موسی الیه در ۹۴۳ بحکومت رسیده و در ۹۷۵ بدست امیر معصوم بیگ صفوی که از طرف شاه طهماسب مأمور گرفتن گیلان شده بود اسیر گشت . وی او را با خود به قزوین برد ، و چندی در اردوی همایونی دوستاق تورچیان گردید .

بعد از آن او را به قلعه قهقهه که در ناحیه یافت از اعمال قراجه داغ برفراز کوهی بلند قرار داشته برده نزد اسماعیل میرزا محبوس گردانیدند . بعد از دو سال او را از قلعه قهقهه به قلعه اسطخر شیراز بردند ، و خان احمد همچنان در آن قلعه محبوس بود ، تا شاه طهماسب در گذشت ، و قضیه شاه اسماعیل دوم نیز واقع شد ، و چون در سال ۹۸۵ نوبت سلطنت به سلطان محمد خداینده رسید ، او را بسبب خویشی با ملکه مهد علیا مستخلص گردانید و با خود به قزوین آورد .

و از نظر شفقتی که باو داشت ، خواهر خود شاهزاده مریم سلطان را به عقدوی در آورده او را به حکومت گیلان فرستاد ، در سال هزار هجری شاه عباس اول بعلی برخان احمد خشم گرفت و دوتن از سران قزلباش را بتسخیر گیلان فرستاد و او چون یارای پایداری نداشت ، از راه شروان بخاک عثمانی گریخت .

از آن پس سلطان عثمانی و رجال دربار او مکرر بتحریک خان احمد به شاه عباس نامه‌ها نوشتند ، و خواهش کردند که حکومت گیلان را بوی باز دهد ، ولی شاه عباس خواهش ایشانرا با جوابهای زیرکانه رد کرد ، و وی در استنبول بسال ۱۰۰۵ هجری در گذشت .

در میان سلاطین دارالمرزکسی بمرتبه خان احمد نبوده و دربار او را بجهت

تربیت و رعایت مردم اهل هندوستان سفید میگفتند. وی در موسیقی و حکمت و هیأت دخل تمام داشته واقسام ساز را خوش می نواخته و شعر نیز بدنی گفته .

رک : خاتمه خلاصه الاشعار، تاریخ عالم آرای عباسی ج ۱ ص ۵۲۹ ، منتظم ناصری ، مجمع الخواص ، ص ۱۲ ، زندگانی شاه عباس اول ، ج ۱ ص ۲۱۳ و ج ۲ ص ۱۷۱ و ۲۰۴ ، مآثر رحیمی ، ج ۳ ص ۱۶۸۴ ، تذکره میخانه ، ص ۴۵۳ و ۴۵۵ ، تعلیقات نگارنده .

## دائرةالمعارف اسلامیة

تألیف عبدالعزیز صاحب جواهر (معاصر)

هفت جزو از این کتاب در یک مدت طولانی بهزینة وزارت فرهنگ بطبع رسید و بانبار رفت و کسی رنگ آنرا ندید. بقرار اسموع جزوات منتشره که هر یک بحجم مجله ایست برای وزارت فرهنگ خیلی گران تمام شده ، و علاوه بر بهای کاغذ و هزینة چاپ حق التألیف کلانی نیز پرداخته شده است .

در سال ۱۳۴۲ شمسی از طبع و نشر بقیة آن جلوگیری شد و بدستور وزیر فرهنگ وقت پرونده آن بدیوان کيفر احاله شد .

مطالب جزوات مزبور بترتیب حروف تهجی تنظیم شده و متضمن تراجم کوتاه و مختصری از شعرا نیز هست .

## رجال اصفهان

یا

## تذکرۃ القبور

تألیف ملا عبدالکریم گزری برخواستی اصفهانی متوفی در ۱۳۳۹ ق.

نخست رساله مختصری بوده شامل شرح حال یکصد نفر از علماء مدفون در اصفهان که در زمان حیات مؤلف بطبع رسیده است، و بعداً با حواشی و ملحقات آقا سید مصباح الدین مهدوی و آقا سید شهاب الدین مرعشی و میرزا محمد علی معلم حبیب آبادی و آقا سید عبدالحجّه بلاغی بسال ۱۳۲۸ شمسی در (یو + ۳۶ صفحه) بطبع رقیی تجدید طبع شده است .

طبع جدید شامل تراجم عده‌یی از شعراء مدفون در اصفهان نیز هست .

## رجال حبیب السیر

تألیف غیاث الدین حسینی خواند میر هروی

آقای دکتر عبدالحسین نوایی رجال تاریخ حبیب السیر را از جمله مغول تا مرگ شاه اسماعیل اول استخراج کرده بصورت کتابی مدون ساخته اند .  
این کتاب با مقدمه و سه فهرست بضمیمه مجله یادگار در ۳۰۳ صفحه بقطع خشتی در تیرماه ۱۳۲۴ شمسی انتشار یافته است .



## رساله فردوس

تألیف میرعلاء الملک بن میر نورالله شوشتری

رساله ایست در تراجم سادات شوشتر و محمد بن محمد عارف دارابی شیرازی . در تذکره لطائف الخیال که بسال ۱۰۷۸ در هندوستان تألیف کرده در تراجم شعرای شوشتر ازین رساله استفاده کرده و در ترجمه میر شمس الدین اسدالله الحسینی الشوشتری چنین نوشته است :

« بر ضمایر ارباب بصیرت مخفی نماند که در ذکر اهل شوشتر اگر چه بعضی مسائل علمی و ذکر نسب بتقریر مذکور شده که مخالف وضع این مجموعه است که بجهت انتخاب اشعارست، اما سبب این بود که صدر نشین ایوان فضیلت، و اختر برج سیادت میر علاء الملک بن میر نورالله شوشتری چون رساله‌ی مسمی به فردوس درین باب نوشته بود، جهت تزیین و تبرک بعضی از آن در مجموعه نقل بالمصدر بی تصرفی نمود، که شاید بیمن آن کلام قلب ناقص عیار عبارات این بی بضاعت بدرجه قبول رسیده در راسته بازار صرافان دارالعیار طبیعت رواج یابد :

« القصه میر شمس الدین اسدالله کاشف غوامض اسرار حکمیه، ناشر در ولطایف ادبیه بود، لوای علوشان و سوسومکان او بسما رفعت و سماک علو<sup>۱</sup> نسب احمدی رسیده جذرا صم آوازه فضایل او شنیده، و فلک با هزار دیده نظیر او ندیده، تلمیذ محقق ثانی شیخ عبدالعلی<sup>۱</sup> است، جناب شیخ برای آن نمید السادات و متبع السعادات اجازه نوشته، و بر مشاهدان آن اجازت مخفی نیست که آن اجازت شاهدیست عادل بر

۱- شیخ علی بن عبدالعالی کرکی مکنی بابوالحسن و ملقب بنورالدین متوفی ۹۴۰

(== مقتدای شیعه.)

کمال صفات آن ستوده خصال در علوم عقلیه و فنون نقلیه مدتها منصب جلیل القدر صدارت پادشاه غفران پناه شاه طهماسب صفوی انارالله برهانه بجناب ایشان مفوض بوده ، از مصنفات ایشان رساله کشف الحیره است که در آن فواید حکمت غیبت صاحب الامر را بیان فرموده .

دیگر ترجمه نفعات اللاهوت ، دیگر رساله در تحقیق اراضی انقال ، دیگر رساله تعلیه بقول علامه حلی در کتاب قواعد که اذارد الشاهد فی شهادته و نقض قبل الحکم بین یدی الحاکم احتمال رد شهادته ، دیگر رساله در تحقیق زینب و رقیه از صلب رسول خدا اند ، و از اشعار ایشانست این دوبیت :

خوی رخسار او از تاب می در حالت مستی  
بود آبی که آتش میزند در خرمن هستی

چوبی رویش گذار افتد مرا بر طرف بستانی  
شود هر لاله داغی بر دل و هر غنچه پیکانی

« تذکره لطائف الخیال »

### ترجمه مؤلف :

« میر علاء الملک بن میر نورالله - السید الاجل الاعظم الاکرم الجلیل النبیل ذوالحسب الفاخر والنسب الباهر واللجة الزاخر الفطن التحریر القاموس القمقام و علامه الاعلام البحر الطوع الحسب <sup>الکلب</sup> النسیب میر علاء الملک گرامی گوهریست یکنوا که گوهر تربیتش صدف بحر طبع میر نورالله شوشتری است . در جمیع فنون علوم عقلی و نقلی اصول و فروع قصب السبق از اقران ربوده ، طبع مستقیمش کمال حدت فهم و جودت ذهن را حاوی و راستی سلیقه اش سرعت انتقال را جامع با وجود اشتغال بافاده علمیه و فضایل <sup>مورثه</sup> و اشتغال بمنصب و فواضل موزونیه که از جمله کمالاتست از حدیقه طبعش که گلشن

همیشه بهارست تخلف نورزیده و این ابیات از رشحات طبع آن حمیده صفاتست «  
(جای ده بیست نانوئیس است) .

« لطائف الخیال »

## روزنامه ملتی

این روزنامه بمدیریت شاهزاده علیقلی میرزا اعتضاد السلطنه وزیر علوم و صنایع و معادن در زمان ناصرالدین شاه بخط نستعلیق ممتاز و چاپ سنگی و قطع رحلی انتشار می‌یافت، و در هر شماره آن ترجمه احوال و نمونه آثار یکی از مشاهیر شعرای سلف یا معاصر درج میشد.

از این روزنامه که تاریخ انتشار اولین شماره آن روز چهارشنبه پانزدهم محرم- الحرام سنه ۱۲۸۳ هجری قمری است دوره کاملی در هیچیک از کتابخانه‌های عمومی و خصوصی سراغ ندارم، ولی در کتابخانه مجلس شورای ملی جزو کتب اهدائی مرحوم سید محمد صادق طباطبائی نسخه‌ی خطی بشماره ۱۲۹۳ وجود دارد که مشتملست بر مجموعه تالیفات و یادداشتها و دیوان اشعار مرحوم اعتضاد السلطنه، و تراجم شعرای مندرج در روزنامه ملتی به ترتیب ذیل در آن مجموعه مضبوط است :

۱- شمس الشعراء سروش اصفهانی .

۲- دقیقی .

۳- هادی نوری افکر تخلص .

۴- حکیم قآنی .

۵- عسجدی .

- ۶- حکیم فردوسی .
- ۸- میر داود معاصر شاه سلیمان صفوی .
- ۸- منوچهری .
- ۹- میرزا عبدالوهاب یزدی متخلص به محرم .
- ۱- لطفعلی بیگ آذر .
- ۱۱- سید احمد هاتف .
- ۱۳- خاقانی .
- ۱۳- میرزا طاهر وحید قزوینی .
- ۱۴- سلطان بایزید بسطامی .
- ۱۵- ابوطالب کلیم همدانی .
- ۱۶- حکیم سنائی .
- ۱۷- نظیری نیشابوری .
- ۱۸- میر عبدالعالی نجات اصفهانی .
- ۱۹- مسعود سعد سلمان .
- ۲- شمس الشعراء سام میرزا متخلص به رضوان .
- ۲۱- حکیم انوری .
- ۲۲- بسحاق اطعمه شیرازی .
- ۲۳- حکیم ناصر خسرو .
- ۲۴- سیدعلی مهری عرب جبل عاملی .
- ترجمه مؤلف:  
« نواب مغفرت مآب علیقلی میرزا اعتضاد السلطنه وزیر علوم خلف خاقان  
مغفور فتحعلی شاه قاجار .

یک دهن خواهم به پهنای فلک تا بگویم وصف آن رشک ملک

در این عهد جاوید از رجال و اعیان احدی بقدر وی ترویج علم و دانش و هنر نکرد، مگر از لبهای مبارک این پادشاه خاطر آگاه (ع ناصرالدین شاه) مسموع افتاده است که تشویقاً فرمود ثلث مردم ایران را علی قلی میرزا تربیت کرده، و بعزت و اعتبار و انتشار اسم و اشتها او نیز در این دولت کسی نرسید، جمیع پادشاهزادگان بزرگ و دانشمندان عظیم الشان و صدور و اعیان و فحول و ارکان ممالک ایران در محضر وی خاضع بودند، و بظاهر و باطن خویشان را نزد او خرد میسر شدند، و ناشی حضوراً و غیاباً با احترام و شکوهی تمام میبردند، آنچه آن دانشمند هنر پرور از مناصب و مواجب و شئون و مراتب در حق اهل علم و ارباب کمال برقرار ساخت بحیطه ضبط و قید در نمیگنجد، انبساط خاطر و انشراح صدرش منحصر بود بمجلس مذاکرات علمیه در جمیع فنون عتیقه آسیایی و معارف طریقه و صناعات جدیده اروپایی، با اساتید آنها مشارکت حاذقانه میکرد، و مخصوصاً در حکمت متوسطه مشرق زمینی خود از صنایع اساتید بشمار میآید.

اول کسیکه لقب وزیر علمی در ایران گرفت او بود، و از منصبهای درجه اول این دولت و شئون و مراتب عصر خود بهمگی نائل گردید، الا مقام شخص اولی و صدارت عظمی که علی العاده بر ملکزادگان مجوز نیست.

از مجالست علما و افاضل و مذاکره علوم و فضایل هیچوقت ملالت نمی یافت و کسالت نمیگرفت، ملکه سخا و علو همت او بساط شهرت قآن مغول و حاتم طی طی کرد، در کثرت محفوظات و سعه دائره اطلاعات و غزات مواد محاضرات اعجوبه روزگار بود، و بر رسوخ عقائد و مقام یقین وی که از روی آثار بلانهایه و امارات غیر محدود بر همه محقق و سبرهن گردیده بود، مقتیان و مجتهدین همی تحسین می آوردند.

در تاریخ و اسطرلاب و هندسه و بسیاری از مسائل کتابها و رسائل ساخته، از خدمات و زحمات وی در راه دولت و ملت ایران لختی را بر سبیل اشارت در فهرستات مطبوعه

خویش و مؤلفات زمانهای پیش بر نگاشته‌ام، و شکرانه حقوق او را نسبت بمن شخصاً بگذاشته‌ام. در اشعار فخری تخلص میکرد. امیرالشعراء بعضی از منظومات وی را در مجمع الفصحاء پیآورده‌است. ومن العجب که تقریباً شانزده سال پیش از فوت آن دانشور بی‌همال میرزا احمد نامی صورت منامی در باره او بحضور مرحوم علامه - الزمائی ملا آقای ترك داغستانی معروض داشته، و آن بزرگوار صورت واقعه را بشرح در یکی از تصنیفاتش نگاشته بود.

تاویل آن رؤیا در یوم عاشورای سنه یکهزار و دوست و نود و هشت که ملکزاده در شب آن درگذشت بتفصیل تمام ظهور یافت و متن و حواشی آن خواب با وضع و اتفاقات حمل جنازه نواب مغفرت مآب برأی العین اتفاق افتاد حدو النعل بالنعل، و طبقات و اهالی دارالخلافة را از ظهور آن مطابقه و انکشاف تاویل آن رؤیای صادقه حیرتی عظیم روی داد، مزار این بزرگوار در یکی از حجرات سمت شرقی صحن شمالی مشهد حضرت عبدالعظیم الحسنی است، غفرالله».

«المآثر والاثار، ص ۱۹۳ - ۱۹۴»

## روضات الجنان و جنات الجنان

تألیف حافظ حسین کربلایی تبریزی در ۱۹۷۵ ق.

این کتاب بطوریکه مصحح محشی فاضل آن آقای جعفر سلطان‌القرائی در مقدمه بر جزء اول آن نوشته‌اند :

« روی مقدمه و هشت روضه و خاتمه وضع شده با تفصیلی که در دیباچه کتاب مذکور است.

ثبت متون مکاتیب بعضی از علما و مشایخ و نقل اجازات و خرقة آنها و بیان

فصلی از سنن و آداب مذهبی و اخلاقی و وصف قسمتی از عمارات و ابنیه و زوایا و جوامع و معابد تبریز و ذکر مجملی از تاریخ خلفا و سلاطین و اسرا و ترجمه جمعی کثیر از بزرگان و مشایخ و زهاد و علما و قرآ و شعرا و وزرا و صدور و ملوک و خوشنویسان و ارباب هنر و تعیین قبور و مدفن آنها با استطراد بسیاری از نوادرحکایات و طرف قصص که مرجع و مآب پاره از آنها درایه و روایه بخود مؤلف است.

تصحیح این کتاب مبتنی بر دو نسخه خطی کتابخانه آستان قدس رضوی و کتابخانه اسعد افندی بوده، و جزء اول آن شامل ۴ + ۹۲ صفحه بافهارس از طرف بنگاه ترجمه و نشر کتاب بسال ۱۳۴۴ شمسی نشر یافته است.

حافظ حسین تبریزی سالیان دراز این کتاب را در دست تألیف داشته، چنانکه از بعضی سنوات مثل سال ۹۰ و غیره بعنوان سال جاری یاد کرده است. وی خطوط سته را خوش می‌نوشته و از شاگردان علاء الدین علی بیگ تبریزی است. شاعر نیز بوده و خادم تخلص می‌کرده و وفاتش بسال ۹۷۷ در دمشق واقع شده است. شرح احوال و آثار و نمونه خطوط وی در مقدمه کتاب (ص ۹-۲۷) بقلم آقای سلطان-القرائی بتفصیل مسطور است.

## روضه الصفا

تألیف میرخواند محمدبن خواندشاه در ۸۹۹ ق.

تاریخست مشهور در شش مجلد از آغاز خلقت تا حوادث سال ۸۷۳ هجری و مؤلف با اینکه وعده نگارش جلد هفتم را هم داده بوده چنانکه در خاتمه مجلد ششم

مسطور است :

« و آنچه بر سبیل تفصیل بنظر رسید در مجلد سابع بعد از اراده قادر صانع رقم زده کلک بیان خواهد گشت »<sup>۱</sup> عمرش با تمام آن وفا نکرده و پس از مدتی بیماری در دوم ذی القعدة ۳۰۹ هـ وفات یافته است<sup>۲</sup>.

جلد هفتم تاریخ روضه الصفا که دنباله شش جلد دیگر بنام میرخواند محمد بن خاوندشاه در بمبئی بسال ۱۲۶۳ قمری و در تهران بسال ۱۳۳۹ شمسی طبع شده و مشتمل است بر تاریخ ایام سلطانه حسین بایقرا از هنگام ولادت تا وفات و سرگذشت اعقاب وی تامه ذی القعدة سال ۹۲۹ هـ که حدود بیست و شش سال بعد از وفات میرخواند مؤلف روضه الصفا می شود ، فقط قسمت دیباچه کوتاهش که حدود بیست سطر چایی است ظاهراً از خود میرخواند و باقی عیناً حرف بحرف ریخته قلم خواند میر در جزو سوم از مجلد سوم کتاب حبیب السیر است که آنرا بی کم و زیاد از روی این کتاب نقل و جلد هفتم روضه الصفا قرار داده اند .

درین مجلد همانطور که در حبیب السیر آمده است ، پس از ذکر اولاد سلطان حسین بایقرا شرح حال وزرا و صدور و سادات و نقبا و مشایخ و علما و فضلا و شعرا و ارباب قلم زمان مسطورست .

تحقیق دقیق این مطلب با تفصیل بیشتر از استاد جلال الدین همایی است در مقدمه حبیب السیر چاپ تهران در ۱۳۳۳ شمسی (ج ۱ ص ۳۴)

و اما ذیلی که امیر الشعراء رضاقلی خان هدایت برین کتاب بنام روضه الصفا ناصری نوشته و آنرا بده مجلد رسانیده است ، جلد هفتمش همان جزو سوم از مجلد سوم حبیب السیر است بتصریح خودش با حذف سه فقره ذیل :

۱- خاتمه جلد ششم روضه الصفا ، چاپ بمبئی ، ص ۴۰۸ .

۲- جلد هفتم روضه الصفا ، چاپ ۱۳۳۹ شمسی تهران ، ص ۲۷۱-۲۷۲ .



- ۱- ذکر اولاد امجاد از ذکور و اناث و ازواج طاهرات خاقان منصور.
- ۲- در بیان و ذکر جمعی که در ایام دولت خاقان جنت مکان بمنصب وزارت رسیدند .
- ۳- ذکر نقباء کرام و علماء عظام و طبقه فضلاء و ظرفا و اهل منبر و طایفه شعرا و مردم دانشور که در بلده هرات و سایر ولایات در زمان خاقان منصور بوده‌اند .  
و چیزیکه بر آن افزوده است احوال ملوک قراقرم و قویونلو و آق قویونلو است در سه صفحه و بقیه از آغاز جلد هشتم تا پایان جلد دهم نوشته رضا قلیخان هدایت است که در زمان خودش طبع ده جلد آن در دو مجلد بزرگ بخط نستعلیق و چاپ سنگی صورت گرفته است .
- در خاتمه جلد هشتم ذکر مجملی از احوال فضلاء و علما و حکما و سادات و امرا و وزرا و شعرای معاصر دولت صفویه آمده است .
- و در پایان جلد نهم بعضی از امرا و ندما و فضلا و شعرای دربار فتحعلی شاه مذکورند .
- روضه‌المنشای ده جلدی از ۱۲۷۰ تا ۱۲۷۴ هجری قمری در تهران بچاپ رسیده و بسیار مغلوط است .
- برای اطلاع از چاپ های دیگر آن ( شش جلدی تا ده جلدی ) به فهرست مشار رجوع شود .

## ریاحین الشریعة

تألیف شیخ ذبیح محلاتی در ۱۳۶۹ - ۱۳۷۲ ق.

تذکره زنان دانشمند شیعه است در پنج مجلد و در میان ایشان گروهی از سخنوران نیز هستند. ترتیب تراجم وفهارس الفباییست و مؤلف مصادر هر پنج مجلد را در پایان بترتیب حروف تهجی مذکور داشته است.

چاپ تهران، دارالکتب الاسلامیه، سری، وزیر، ۳۴۴ + ۴۱۹ + ۴۶۳ + ۴۰۰ + ۴۰۴ صفحه، تاریخ طبع ۱۳۶۹ - ۱۳۷۲ ق.

## ریاض الافکار

تألیف وزیرعلی عبرتی عظیم آبادی در ۱۲۶۸ ه. ق.

استوری « ۱ : ۸۹۹ - ۹۰۰ » در ذیل تذکره معراج الخیال تألیف همین شخص بذکر احوال و آثار وی پرداخته و می نویسد: «وازا اینها مهتر ریاض الافکار است که در ۱۲۶۸ ه. ق، باتمام رسیده، و مشتملت بر تراجم نثر نویسان که بعضی از ایشان شاعر بوده اند، و عمده قرنهای ۱۱، ۱۲، ۱۳ هجری ( = ۱۷، ۱۸، ۱۹ میلادی) در هند میزیسته اند، چه ایرانی و چه هندی، و تقسیم شده است بر بیست و هشت خیابان و هر خیابان برای یک حرف»

نسخه :

بوهار : ش ۹۳ مورخ ۱۲۸۲ ق.

بانکی پور، ضمیمه ج ۱ ش ۱۷۸۴ مورخ ۱۲۷۲ ق (ناقص).  
 برای اطلاع از آثار و احوال عبرتی عظیم آبادی، رک: ذیل معراج الخیال در  
 همین کتاب.

## ریاض الجنة

تألیف محمد حسن بن عبدالرسول حسینی زنوزی متخلص  
 به فانی در ۱۲۱۶ ق.

دائرة المعارف است که بر حسب اشارت حسینی خان دنبلی تألیف شده و به  
 فتحعلی شاه قاجار تقدیم گردیده است.

ریاض الجنة مشتمل است بر مقدمه و هشت روضه و خاتمه بتفصیل ذیل:

روضه اول: در ذکر حالات حضرت رسول اکرم (ص).

روضه دوم: در ذکر نفوس خبیثه مانند شیطان و غیره.

روضه سوم: در ایجاد عالم و عموم موجودات.

روضه چهارم: در ذکر مفصل احوال علمای عامه و خاصه و عرفا و

حکما بترتیب حروف تهجی، و ذکر حکمایی که مقدم بر

اسلام اند، و ذکر مؤلفات و اشعار عربی و فارسی و سایر

افادات هریک از ایشان.

روضه پنجم: در ذکر مفصل حالات شعرای عرب و عجم مشتمل بر

دو قسم:

قسم اول: در ذکر حالات یکصد و بیست نفر از مشاهیر شعرای عرب.

قسم دوم در ذکر عاصه شعرای عجم است بترتیب حروف تهجی شامل احوال و اشعار پانصدوپنجاه و یک شاعر باختصار.

روضه ششم در ذکر حالات سلاطین .

روضه هفتم در ذکر احوال مشاهیر وزرای نامدار و اسرای عالیقدر و بعضی از خوشنویسان روزگار .

روضه هشتم در ذکر بعضی از فواید متفرقه و نوادر حکایات و مطایبات .

نسخه : کتابخانه مجلس ، ش . ۲۳۴ ( فقط روضه اول ) .

تبریز کتابخانه مرحوم حاج آقا محمد نخجوانی ضمیمه کتابخانه ملی .

کتابخانه ملک ، ش . ۴۳۸ مورخ ۱۳۶۵ ق .

کتابخانه سلطنتی ، ش ۱۰۷۵ همزمان مؤلف ، بقطع رحلی بزرگ ،

مذهب ، مجدول ، باجلد روغنی و سرلوح ممتاز و دو صفحه تمام تذهیب . بقرارسموع نسخه بی هم در کتابخانه وزارت خارجه هست .

### نمونه تراجم ریاض الجنة :

« ساغر تبریزی - اسم شریفش میرزا عبدالرحیم ، آنجناب جوانیست متصف بصفات سعیده ، و متخلاق باخلاق حمیده ، سرید ارباب مسلک و حال و مراد اصحاب مدرك و کمال ، سلیقه اش سلیم و ذهنش مستقیم ، طبعش درنظم و نثر شکفته و دلخواه ، و دلش از رموز عاشقی با خبر و آگاه ، و در اکثر فنون بلدیت دارد ، و در درست نوشتن خط شکسته آنچنان شکست درست بروفق بازار شهرت خطاطین روزگار داده که اگر صاحب بن عباد ملاحظه آن حسن خط خداداد بینمود ، هذا خط قابوس ام جناح طاوس بی اختیار میسرود ، اسلاف ایشان همگی اشخاص بزرگ و عزیز و از متوسطین ولایت تبریز میباشند ، و سلسله نسب ایشان به جابر انصاری میرسد . در اوایل سن بعد از آنکه در آن بلده فاخره بتقریب مصاحبت ارباب فضل

و حال و مجالست اصحاب فهم و کمال در فضل رحال گرانمایه و در فهم و کمال بلند پایه گردید وارد محروسه خوی شده در نزد حکام آندیار بعزت و اعتبار گذران میکرد ، و در فنون انشاء نظم و نثر مهارت تمام و بهره لا کلام دارد ، و ساغر تخلص میکند ، مکرر صحبتش اتفاق افتاده ، با فقیر کمال الفت و دوستی دارد ، تیمناً این اشعار از نتایج افکارشان ارتسام یافت :

## رباعی

ای پیرهنت لطیفتر از تن گل      ای لطف تنت شرار پیراهن گل  
میرفت حدیث لب لعلت که ز رشک      خون دل غنچه ریخت برداسن گل

\*\*\*

ای سکه سزوریت نقش زر گل      ای طره دلبریت تاج سر گل  
دوشینه خطیب باغ بر منبر شاخ      میخواند حدیث حسنت از دفتر گل

\*\*\*

ساغر بمن آن یگانه دیدی که چه کرد      آن فتنه گر زمانه دیدی که چه کرد  
رنجید و بجرم دوستی خونم ریخت      بر کشتن من بهانه دیدی که چه کرد

\*\*\*

گل نیم شبی هم نفس بلبل شد      زین واقعه در صحن چمن غلغل شد  
چون پرده نشین غنچه این راز شنید      میخواست بگل خنده زند خود گل شد

\*\*\*

دروغ و عده من وعده داد بار دگر      بر انتظار من افزود انتظار دگر  
دلی که ناید ازو غیر عشق کار دگر      گرفتمش ز تو خواهد گرفت یار دگر  
گرفتم اینکه گرفتم دل از تو بار دگر      کجا کند بچنین دل کس اعتبار دگر

مگو بدار دل از من بگیر یار دگر      که نیست در دل من تاب گیر و دارد گگر  
 وفا نمیکند آن وعده میدهد بویفا      بجز فریب منش نیست هیچ کار دگر  
 گلی چوروی تو امسال در چمن نشکفت      در انتظار نشستیم تا بهار دگر

\*\*\*

باد سحری بیدان بنا گوش      آهیست کسه صبحدم کشیده «

ترجمه مؤلف - در کتاب دانشمندان آذربایجان، ص ۲۹۲ چنین مسطور است  
 که: « میرزا حسن زنوزی فانی خاف الصدق میرزا عبدالرسول از سادات حسینی  
 است، در علوم عقلیه و ریاضیه بهره تمام داشته، در سنه ۱۱۷۲ در ماه صفر در  
 بلدة خوی متولد شده است. در اوایل سن در تبریز نزد مولانا محمد شقیع دهخوارقانی  
 تربیت یافته بعد از آن پنجسال در خدمت مولانا عبدالنبی طسوجی پسر شرف الدین محمد  
 علم ادبیه خوانده، تا در سنه ۱۱۹۵ روانه عتبات شده در آنجا در خدمت آقا محمد  
 بهبهانی و میرزا مهدی شهرستانی و آقا سیدعلی تحصیل علوم کرد. در سنه ۱۲۰۳  
 به مشهد مقدس رفته و دو سال در آنجا مانده به خوی مراجعت کرده، در آنجا حسب الامر  
 حسینقلیخان دنبلی کتاب بحر العلوم و ریاض الجنة را تصنیف کرده است.  
 (لجنة الاخبار)

این دو کتاب فانی بمنزله دائرة المعارف آن عهد محسوب میشود. بحر العلوم  
 را در تاریخ ۱۲۰۹ در هفت بحر، و ریاض الجنة را در سنه ۱۲۱۶ مشتمل بر یک  
 مقدمه و هشت روضه و یک خاتمه تألیف ساخته، روضه رابع و خامس و سادس  
 و سابع آن بتراجم احوال علما و حکما و شعرا و وزرا و تألیف و آثار و افکار و اشعار آنهاست،  
 و زبده الاعمال و وسیلة النجاة در ادعیه و اورا دنیاز از تألیفات اوست. و من شعره: «  
 اشعاری را که مرحوم تربیت از او آورده سست و بی ارزش است و در خور  
 نقل نیست.

## ذیل ریاض الجنه

تألیف حاجی میرزا احمد دیوان بیگی شیرازی در نیمهٔ دوم قرن سیزدهم

دیوان بیگی در تذکرهٔ حدیقه الشعراء در ضمن ترجمهٔ حال نشاط اصفهانی بدین تألیف اشاره کرده و گوید: « بالجمله فقیر مدتی در خیال بودم که شرح حال ایشان را بچه قسم نگارش کنم که از عهدهٔ جزوی از معامدشان برآیم، چه تصور فضایل و کمالات صوری و معنوی ایشان که میشد هر یک از آنها شاهدی عدل بودند بر اینکه آنجناب علی‌التحقیق فرع اصل شجرهٔ طیبهٔ نبوت و شاخی از نهال بوستان ولایت‌اند، و بهیچ قسم نمیتوانستم بیان حال ایشان را بطوری که پسند خاطر خودم باشد بنمایم، هر چند در ذیلی که بر تاریخ ریاض الجنه نوشته‌ام فی‌الجمله در احوال آنجناب و مرحوم حاجی میرزا محمد حسین خان اصفهانی<sup>۱</sup> بسطی داده و رجحان ایشان را در مقام کرم براسخیای معروف دنیا مدلل داشته‌ام... »

بنابراین ذیل<sup>ریاض</sup> الجنه مکمل تراجم آن کتاب تواند بود تا اواخر قرن سیزدهم هجری. ذکر حدیقه الشعراء و ترجمهٔ مولف آن در بخش نخست مذکور افتاد.

## ریاض السیاحه

تألیف حاج زین العابدین شروانی متخلص به تمکین در ۱۲۳۷ ق.

کتابیست در جغرافیا و تاریخ مشتمل بر ذکر بلاد و سلسله‌های سلاطین و شعرا و عرفا و فضلا و حکما و بیان سلاسل اهل عرفان که بنیاد آن بر یک خلد و چهار

۱ - مقصود نظام الدوله معروف، صدراعظم زمان فتح‌المشاه است.

روضه و یک بهار نهاده شده و قسمتی از آن تا پایان روضه اول بسال ۱۳۳۹ هـ. ق. در اصفهان بطبع سنگی مغلوط رسیده و همان قسمت اخیر در تهران بطبع سری رسیده است.

مؤلف در دیباچه میگوید که : « درحین گردش عالم و سیاحت طوایف اسم جمعی از اخوان باصفا و اخلاء با وفا التماس نمودند و درخواست کردند که از آنچه دیده و مشاهده گردیده شطری از احوال و اوضاع هراقلیم و فصلی از مذهب و مشرب هرفرق از صحیح و سقیم بی تعصب و تقیّه در سلک تحریر و تسطیر منتظم گردد ، و زمره انبیاء عظام و اولیاء کرام و علمای دین و حکمای یقین و خواقین نامدار و خوانین گردون و قار و وزرای خرد پرور و شعرای بلاغت گستر از هر دیار که بوده اند و در هر مقام که اقامت و سکونت نموده اند در ذیل آن دیار و ضمن آن مقام بی زیاده و نقصان مذکور و مسطور شود ، و دوستانرا یاد گاری و آیندگانرا تذکاری بوده باشد » . ( ص ۷ )

و وی این کتاب را به شاهزاده ابوالفتح محمد رضا میرزا بن فتحعلیشاه قاجار متخلص به افسر که در آن تاریخ والی گیلان بوده است اهداء کرده و در کتاب بستان السیاحه ( ص ۱۳ ) شرح حال او و روابط خود را با وی بتفصیل مذکور داشته است .

بطوریکه مذکور افتاد طبع این کتاب بسیار مغلوط از کار درآمده است . از باب مثال ذکر میشود که در صفحه ۱۹۳ سطر مقابل آخرنوشته شده است که : « افضل الدین ابوباکن المتخلص باذری » ولی در متن ترجمه احوال حکیم ابوبکر ازرقی هروی مذکورست . و بسبب همین غلط کاریهای کاتب ، این کتاب بسیار مفید از حیث انتفاع ساقط گردیده است .

#### ترجمه احوال مؤلف :

در کتاب دانشمندان آذربایجان مسطور است که : « حاجی زین العابدین



شروانی - ولادت با سعادت او در نیمه شعبان سنه ۱۱۹۴ در بلده شماخی بوده ، بعد از ششماه والدش آخوند اسکندر با کوچ و عیال ترک دیار و در عقبه مقدسه کربلا مجاورت اختیار نموده است ، و آن جناب تا سن هفده معلوم رسمیه مشغول ، بجزایات باطن از ظاهر سلول گردیده بخدمت معصومعلیشاه هندی رسیده ، بعد از آن در بغداد ملازمت نورعلیشاه اصفهانی را گزیده و از آنجا به طبرسران و خراسان و قهستان و زابلستان و کابل سیاحت و از علمای اعلام و مشایخ کرام استفاده صحبت کرده ، مدتی بسیار در خدمت حسنعلی شاه بسر برده ، بعد از وفات او در بلده پیشاور سنه ۱۲۱۶ ، روی بولایت پنجاب و دهلی و بنگاله و گجرات و دکن آورده با جوکیان و برهمنان و غیر آنها مصاحب گشته ، بجزایر هندوستان و سودان رفته ، عاقبت بولایت سند ، و از راه ملتان به کشمیر ، و از طریق مظفرآباد و کابل به ترکستان و بدخشان رسیده ، بصحبت نقشبندان و چشتیان دل داده و از راه خراسان و عراق به فارس قدم نهاده ، و از طریق داراب و هرمز به مکه معظمه و مدینه طیبه مشرف گشته ، و از آنجا به مصر و شام و یونان و قسطنطنیه رهسپار شده با بکتاشیان و رفاعیان و مولویان و خلوتیان و غیرهم طریق مؤالفت پیموده ، و از راه دیار بکر و آذربایجان به طهران شتافته ، شرف مصاحبت حسنعلیشاه و کوثرعلیشاه را دریافته ، و مدتی در خدمت مجذوبعلیشاه همدانی بسر برده ، و از آنجا به شیراز و کرمان و قوشه سفر کرده ، کتاب ریاض السیاحه را در سنه ۱۲۳۷ تألیف فرموده اند ، که الحق کتاب مذکور مخزن فوائد موفور بوده ، بفضل مؤلف خویش دلیل وافی میباشد ، چنانکه خود او گفته :

هر که خواهد سیاحت آسان      گو ریاض السیاحه را برخوان

حدائق السیاحه و بستان السیاحه نیز از تألیفات اوست . مجموعه دوم را در درتاریخ ۱۲۴۸ تألیف نموده است . قسمتی از ریاض السیاحه و تمام بستان السیاحه

بطبع سنگی رسیده ، یکی از بهترین کتب قرن سیزدهم هجری میباشد . و سیاح محترم در سنه ۱۲۵۳ مرحوم شده است .  
مولانا شروانی گاهی شعر نیز میگفته و تمکین تخلص میکرد . دو بیت ذیل از آنهاست .

بس راه سپردیم و کمال همه کس را  
دیدیم و بجز عشق ندیدیم کمالی

گفتم که جهان و همه اوضاع جهان چیست  
پیر خردم گفت که خوابی و خیالی

شرح حال مفصل شروانی در گلستان ارم و نامه دانشوران نوشته شده است ،  
بانجاها رجوع شود « ( ص ۱۶۹ - ۱۷۱ )

مرحوم شروانی ملقب به مستعلی شاه بود . و پیرو طریقه نعمة اللهی است . خود  
شرح احوالش را در حدائق السیاحة و مقدمه ریاض السیاحة و در بستان السیاحة ذیل  
شماخی که مولد اوست بتفصیل نوشته است .

رضا قلیخان هدایت نیز در مجمع الفصحا و ریاض العارفين و اصول الفصول فی  
حصول الوصول که هر سه از تألیفات اوست ترجمه اش را مسطور داشته .

صاحب طرائق نیز در وصل ششم از مجلد سوم ( ص ۱۲۴ - ۲۹ ) بتفصیل  
احوال آنجناب را بقلم آورده و مینویسد که : در آنچه تفحص شد مجلد دوم حدائق  
و ریاض بدست نیامد « و همین عبارت را اسدالله گلپایگانی در دیباچه ریاض السیاحة  
ذکر کرده است . در فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ( ج ۱۲ ص ۲۷۶۹ )  
نسخه‌یی از حدائق السیاحة بشماره ۳۷۸۱ ( تا اوایل حدیقه سوم ) معرفی شده و  
نسخه‌های دیگر هم نشان داده‌اند .

## ریاض الفردوس

تألیف مولوی محمد حسین خان بن غلام قادر خان صاحب شاهجهان پوری

در ۱۲۷۶ ق.

این کتاب مشتمل بر سه مجلد است: ج ۱ در ذکر شعرای عرب، ج ۲ در ذکر شعرای فارسی، ج ۳ در ذکر شعرای اردو.

جلد دوم یا مقاله ثانیه مشتملست بر دو باب: ۱- در نظم ۲- در نثر.

باب اول مشتملست بر پنج فصل: ۱- حمد و نعت و منقبت ۲- واسوخت و مخمسات و غیره ۳- غزلیات و قطعات و غیره ۴- در صنایع و بدایع لفظی و معنوی و تاریخ وفات ائمه معصومین و بزرگان دین و اشعاری که در سکاکیات بکار آید و اقسام نثر را آرایش دهد ۵- تذکره شعرا مشتمل بر دو قسمت: ۱- احوال و اشعار ۲- شاعر فارسی از رودکی تا محمد یعقوب باختصار ۳- شاعرات متقدم و متأخر از نور جهان بیگم تا شریف بانوی همدی.

این مجلد در لکهنو، مطبع ناسی نول کشور بسال ۱۲۸۴ ق، در ۴۴ صفحه با قطع وزیری بطبع منگی رسیده است.

## ریحانه الادب فی تراجم المعرفین بالکنیة و اللقب

تألیف شیخ محمد بن محمد طاهر تبریزی معروف به مدرس متوفی ۱۳۷۳ ق.

از کتب معروف رجال است در شش مجلد که از ۱۳۶۴ تا ۱۳۷۳ هجری قمری در تهران با قطع وزیری بطبع سری رسیده و متضمن تراجم شعرا نیز هست، و بسیار کتاب عزیز و ارزنده ایست.

شرح احوال و آثار مؤلف در آغاز مجلد ششم درسی و چهار صفحه بقلم فرزند ارجمندش آقای علی اصغر مدرس مسطور است .

## ریحان نستعلیق

تألیف در ۹۸۹ هـ . ق .

رساله ایست کوچک و مختصر در ذکر خط و خطاطان از مؤلفی ناشناس که از مردم فراه و نواده مولانا عبدالله فراهی است، و این رساله را در هند تألیف کرده . ریحان نستعلیق نام تاریخی آنست، و از آن سال تألیف ( ۹۸۹ = ) استخراج میشود .

مؤلف بنای این رساله را بردوازده خط گذاشته و خطوط را بمنزله فصول نگاشته است .

محمد عبدالله چغتایی رساله مزبور را در پونۀ لاهور بسال ۱۹۴۱ میلادی خشتی، نستعلیق سنگی در ۲۸ صفحه با مقدمه بزبان اردو و انگلیسی بطبع رسانیده است، ولی مطلقاً تصحیح نشده و اغلاط عجیبی در آن راه یافته است .

نمونه تراجم :

« و از جمله فضیلتی خوشنویس مولانا معین الدین اسفزاری است . عمده منشیان زبان خود بود، و از خط تعلیق بهره تمام داشت، وی مصنف تاریخ بلده هرات و ترسلی مشتمل بر منشآت مناشیر و مکتوباتست، از واردات طبع اوست :

نه سرمه است این که می بینم بچشم آن پری پیکر

که از غوغای چشمش می کند خاک سیه بر سر »

( ص ۲۰ )

دیگر :

« و از خوشنویسان خراسان مولانا معین فراهی است<sup>۱</sup> ، و معارج النبوة و تفسیر فاتحه و سوره یوسف و قصه موسی از آثار اقلام اوست . در شهور سنه ۹۰۷ درهرات وفات نمود ، در مزار حضرت خواجه عبدالله مدفون است » ( ص ۱۶ )  
در باب محل اقامت خود و ذکر جد خویش چنین گوید :

« . . . سوم مولانا علاءالدین محمد هروی - خمسۀ میرخسرو را بنده بخط او دیدم که خط برخطوط استادان کشیدم ، آن کتابت بهزار زیننه تنها رسید<sup>۲</sup> و محمد معصوم خان<sup>۳</sup> درحین حکومت جونپور بخرید . فقیر در آن حین درسارن بوده (حوالی بنگاله) اما جدم مولانا عبدالله فراهی که فلسفی ندارد ، صدندامت ظاهر میسازد که وام بایستی کرد و آن کتاب را بدست آورد ، و در همواری و پختگی و خوبی ، آن نوع کتابی بنظر اهل بصر نرسیده و متفق علیه گردیده »

( ص ۲۳ )

گویا این رباعی از خود مؤلف است که در نعت نبی گفته است :

ای روضه فردوس حریم حرمت فیاض ریاض فضل ، ابر کرمت

۱ - دیوان معین فراهی بسال ۱۸۹۳ عیسوی در کانونپور ، مطبع منشی نولکشور بنام خواجه معین الدین چشتی سجزی عارف مشهور و سرسلسله چشتیان بطبع سنگی رسیده است ، و چند چاپ دیگر هم خورده است .

۲ - غلط چاپیست و « بهزار رویه بها رسید » صوابست .

۳ - امیرمحمد معصوم خان بکری متخلص به ناسی متوفی ۱۰۱۹ مقصود است که صاحب تاریخ معصومی ( = تاریخ سند ) و مفردات معصومی در طب است که حاکم بهکرو از خطاطان مشهور زبان خود بوده و در سالهای ۱۰۱۲-۱۰۱۳ بحجابت اکبر پادشاه در دربار ایران نزد شاه عباس ماضی بوده ، صاحب دیوانتست ، و مثنوی معدن الافکار در تنج مخزن الاسرار ازوست ، برای تفصیل بیشتر رک : ذیل تاریخ سند ، و مقاله اینجانب در شماره اول مجله پارس کراچی ، سال ۱۹۶۷ با مقدسه پیرحسام الدین راشدی .

دست‌نویس دست‌نویس قلم ، لیکه شدند ارباب قلم جمله طفیل قدمت  
( ص ۲ )

## زبدة الغرائب

تألیف محمدرضا طباطبائی متخلص به نجم در ۱۲۳۱ هـ . ق.

تاریخ عمومیست در پنج مجلد و مجلد پنجم آن در ذکر فلاسفه و عرفا و  
شعر است .

نسخه : اندیا افسیس ، دی پی ۲۶۲ بلگرام ۱۳۲۲ ( جلد پنجم بخط مؤلف ) ،  
ریو ، ج ۳ ص ۱۰۴۲ ب ( قسمتی از جلد پنجم ) و ص ۱۰۲۶ / الف ( فقط مقدمه  
و فهرست ) و ص ۱۰۵۳ / الف ( قسمتی از مجلد چهارم ) در تاریخ تیموریان هند .  
« استوری ۱ / ۱۴۸ »

برای اطلاع از احوال و آثار مؤلف ، رک : ذیل نعمة عندلیب .

## زینة التواریخ

تألیف میرزا محمد رضی تبریزی متخلص به بنده در ۱۲۱۸-۱۲۲۱ ق.

تاریخ عمومیست در دو مجلد که بدستور فتحعلیشاه و با کمک عبدالکریم  
شهاوری تألیف شده و مشتملست بر آغاز و دوپیرایه و انجام بشرح ذیل :  
آغاز در کیفیت آفرینش زمین و عالم تکوین .  
پیرایه اول که بر ذکر قصص انبیا و اولیاء کرام و حکمای عالی مقام و علمای  
اعلام محتویست بر دو وجه قرار گرفت :

وجه اول در احوال انبیاء مقدم بر بعثت سید بنی آدم و حکمای سایر اسام و آن بردوگونه است.

گونه اول در نگارش حالات پیغمبران پیشین تا بعثت حضرت خاتم النبیین سلام الله علیه و علیهم اجمعین .

گونه دوم در گزارش حکایات حکمای حق بین و عرفای حکمت آیین .

وجه دوم در ایراد اخبار حضرت سید المرسلین و عترت طاهرین صلوات الله علیهم اجمعین و علمای مات متین و آن نیز بردوگونه است:

گونه اول در ذکر آثار خلاصه موجودات وائمه هدا و علیهم صلوات الصلوات .

گونه دوم در بیان اطوار علمای دین مبین و اصحاب کشف و یقین .

پیرایه دوم که داستان سلاطین معدلت آیین و شهاریاران با عزو تمکین در آن منطوبست، باز بردو وجه قرار یافت :

وجه اول در بیان وقایع عهود تاجداران کامکار تا هنگام طلوع خورشید جهان-

افروز دولت قاجار و آن بردوگونه است :

گونه اول در ذکر سیر خسروان قبل از بعثت مفخر کاینات .

گونه دوم در ایراد مآثر پادشاهان بعد از بعثت سرور مخلوقات .

وجه دوم در نشر آثار دولت جاوید مدت سلسله علیه قاجار ، و آن نیز بردو

گونه است :

گونه اول چگونگی افتتاح صباح آن دولت قویم الارکان را از زمان نواب

فتحعلیخان تا انجام روزگار سلطنت شهریار فردوس مکان راوی است .

گونه دوم صادرات خاصه عهد فرخنده فرجام خلافت و فرمانروایی و دوران

خجسته ایام معدلت و جهان آرای خاقان کشورگشا و دارای ملک ستار حاوی .

انجام در تفصیل مجملی از حالات حکما و فصحا که در سده این دولت پرورش

یافته اند ، و اشعار بر بعضی از اشعار شعری شعار که از مطلع افکارشان تافته .

آغاز: « بسمله .

اول دفتر بنام ایسزد دانا      صانع و پروردگار وحی توانا  
 از همگان بی نیاز و بر همه مشفق      از همه عالم نهان و بر همه پیدان  
 بهار رخسار شاهدان نو و کهن حکایت ستایش خداوند جان بخش جهان -  
 آفرینست »

در سبب تألیف گوید: «... امر قدر قدر باشارت طبع ناقد نافذ گشت که مجموعه مختصری بلفظ اندک و معنی بسیار معنی از مطالعه کتب تواریخ مشتمل بر ظرایف و طرایف نکات جانفزا و اشعار دلپذیر از بدو آفرینش عالم تا زمان تحریر جمع آید که بدون حاجت بجمع چندین کتاب شرف ملاحظه آن حضرت را شاید و معلوم شود که هر یک از سلاطین با کدام پیغمبر همعهد و هر کس از حکما و بلغا و شعرا پرورده کدامین مهتد بوده اند... »

نسخه: مجلس، ش ۲۰۸ جلد دوم (= پیرایه دوم بدون انجام)؛ نیز مجلس، دو مجلد بدون انجام جزو کتب اهدائی ناصرالدوله فیروز.

ملک، ج ۱ ش ۴۳۴۴ و ج ۱ ش ۴۱۷۳ و ج ۲ ش ۴۷۹۸ .

تبریز، کتابخانه شخصی سلطان القرائی، نیمه اول .

تهران، کتابخانه شخصی آقای عبدالحسین بیات نیمه اول .

ریو، ص ۱۳۵ نسخه کامل . درین نسخه ذکر شعرای معاصر در ۳۳ صفحه

از ص ۵۸۲ آمده است . برای ترجمه مؤلف، رک: خاتمه جلد نهم روضة الصفا، (۸۰/۲) و سایر تذکره‌های دوره قاجار .

## سلم السموات

تألیف شیخ ابوالقاسم انصاری کازرونی متخلص به قاسمی در ۱۰۱۴ هـ .

مشتملست بر هفت مرقوم، مرقوم اول در معرفت مولی و شناخت حق سبحانه



و تعالی. مرقوم دوم در نبوت رسول (ص) و فضایل قرآن و امامت ائمه اثناعشر (ع). مرقوم سوم در ولایت و کرامت و مکاشفات و علوم غریبه و خارق عادات. مرقوم چهارم در ذکر جمعی از حکمای جهان و نمونه‌یی از آثار ایشان. مرقوم پنجم در ذکر بعضی از شعرای معجزآیین و جمله‌یی از شعرهای گزین. مرقوم ششم در مخاطبه نفس اصم بکلمه‌یی چند از مواعظ و حکم. مرقوم هفتم در حقیقت موت و معاد و خاتمه عباد.

مرقوم پنجم این کتاب تذکره کوچک و مختصر است مشتمل بر سه قسم بشرح ذیل:

قسم اول جمعی که غالب احوال و اوصاف ایشان علم و معرفتست یعنی حکما و علمای منبع الشان و اتباع و اشیاء ایشان از اهل زهد و خلوت و درویشان. (ص ۵ - ۳۱)

قسم دوم جمعی که غالب اوصاف ایشان حسن نظم و بلاغت کلام است. یعنی استادان صنعت سخن و شاعران یگانه یک فن که شکوفه طبعشان از شاخسار بلندی می‌دند و پایه نظمشان بسپهر اعلی می‌رسد، (ص ۳۲ - ۶۴)

قسم سوم جمعی که غالب اوصاف ایشان شوق و محبت و مهر و مودت است و داعیه عشق‌بازی ایشان را بر نظم اشعار گماشته و رایت سخن را غزل‌های ایشان بلند داشته، (ص ۶۴ - ۹۲)

در هر سه قسم شعرا بر ترتیب حروف اول اسما مذکورند. و در پایان قسم سوم مذکورست که:

« درین مرقوم ذکر بسیاری از مشاهیر شعرای سلف چون بندار رازی و امیر همایون و ضیال‌الدین فارسی دانسته ترک نمود. چه عدد احصای جمله مقصود و مقدور نبود، و از شعرای زمان جمعی که الحال انجمن از انفاست ایشان سعپرست، و دامان

زمان از آثار ایشان پرگوهر درقسم دوم وسوم اصلاً ایرادی نرفت، و از آثار ایشان نموداری اختیار نیفتاد، از آنکه این گوشه نشین از تفصیل حالات ایشان بحقیقت آگاه نبود، و تحقیق و پیروی دشوار مینمود « (ص ۹۲)

این کتاب با مقدمه و تصحیح و حواشی دکتر یحیی قریب بسال ۱۳۴۰ شمسی در ۳۱ + ۲۳ صفحه باقطع خشتی در تهران بطبع سری رسیده و حواشی و تعلیقات ایشان سه برابر اصل است.

قاسمی کازرونی تألیف دیگری دارد که بزبان عربی و موسومست به خطاب الغائبین و در سلم السموات چندین جا ذکر آن آمده و یکجاهم بمناسبتی چندین سطر از آن نقل شده است.

نسخه ناتمامی از دیوان وی بشماره (۵۱۶) در کتابخانه آستان قدس هست که تحریر قرن یازدهم و شامل ششصد و پنجاه بیت از انواع شعرست، و جزو کتب وقفی ابن خاتون در سال ۱۰۶۷ هجریست.

### ترجمه مؤلف :

امیر تقی الدین محمد ذکری کاشی در اصل نهم از خاتمه تذکره خلاصه الاشعار و زبدة الافکار ترجمه اش را چنین بقلم آورده است :

### قاسمی کازرونی

« شیخ ابوالقاسم از شیخزادگان کازرون است، نبیره شیخ نصرالبیان و پسر شیخ ابوحامد است که نزد جمیع طوایف از موافق و مخالف سخنانش مسموعست. سالهای دراز در اردوی خاقان جنت مکان بنشر قواید علمی اشتغال داشت، و در میان علما و مفسرین علم اعلمیت می افراشت. امام خود مرزاده مشارالیه فاضل دوران

و یگانه زمان خودست ، و در فنون علوم خصوصاً تفسیر و معانی بیان مراد فضیلتی دوران . مدتها در دارالموحدین شیراز نزد افاضل آنجا خصوصاً ملا میرزا جان بطلب علم مشغولی نموده و اکثر متداولات فنون معقول بر آن قده علم گذرانیده ، و الحقی مهارتش در اکثر فنون معقول و منقول بجایی رسیده که هیچش در نمی باید . در شهرور سنه اثنی و تسعین و تسعمائه ( ۹۹۲ ) بدارالمؤمنین کاشان آمد ، و چون این کمینه بصحبتش رسید ، بغایت خوش فهم و درست سلیقه نمود ، و قطع نظر از فضایل و کمالات علمی ، خلق و تواضع و همواری ادبش نه در آن مرتبه است که در شرح و بیان آید ، و در شعر شناسی نیز درجه کمال دارد ، و گاهی بشعر گفتن مشغولی مینماید ، و شعر غزل چنین میگوید :

#### انتخاب غزلیاته

جواجزای وجودم هریکی درد دگر دارد

طیب درد من از من کدامین درد بردارد

معاذالله اگر در چشم خلق آید جمال او

باین خوبی که در دل‌های مشتاقان گذردارد

تو در خواب و خیال غمزات در کاوش دلها

تو آرامیده و عشق تو در جانها اثر دارد

چنان قاسم زمرگان تو مینالد که پنداری

که در دل خنجر الماس و پیکان در جگر دارد

\*\*\*

زیس باطبع شوخش ناز و تمکین یار میباید

گر اندک التفاتی میکند بسیار میباید

ز معجزهای عشقت اینک شبها بر سر کویش

نگاه بام و در را لذت دیدار می باشد

\*\*\*

هرجا بناز نخل قدت جلوه سر کند

در سنگ خاره مهر و محبت اثر کند

هرگز حیا نهشت که چشم حریص من

حیرت بهانه سازد و سیرت نظر کند

خاموش، کاین نمک که ترا در تکلمت

ترسم که در جراحت دلها اثر کند

اینهم ز بخت ماست که در روزگار او

گردون ستیزه با دل ما بیشتر کند

ذوقی نیافت روز وصال تو قاسمی

کش تلخی فراق تو از دل بدر کند

\*\*\*

هم ز خردی در زمین دل نهالش جا گرفت

سروش آب از جوی دلها خورد تابالا گرفت

نیم جام عیش ما را اینقدر نبود خمار

چرخ گویا انتقام دیگران از ما گرفت

\*\*\*

تو گرم صحبت غیری و سن رشک آنقدر دارم

که از بزم وصال با چنین شوقی حذر دارم

اگر خاموش بنشینم نپنداری که خرسندم

سراپا درد و داغم لیک دندان بر جگر دارم

\*\*\*

خرابی دل عاشق ز چشم مست تو باشد  
شکست خاطر ناشاد ما زدست تو باشد

\* \* \*

اجل کجاست که برهم ز نیم سلسله را  
رها کنیم حریرفان بد معامله را  
درون خانه چشم تو مردمان هستند  
که در میان حرم می زنند قافله را

\* \* \*

بیابان جهانرا آن رباط بی درو باسم  
که از بی رونقی منزل نگردد کاروانی را

\* \* \*

بهمزبانی یارم حجاب وا نگذاشت  
سر هزار سخن داشتم ، حیا نگذاشت  
هلاکک جاذبه عاشقی شوم که ترا  
باین فراق پسندی زما جدا نگذاشت

\* \* \*

دعای خسته دلانت بمهربانی داشت  
وگرنه حسن تقاضای سرگرانی داشت  
به جذب عشق و بتأثیر دوستی نازم  
که چون توسنگدلی را بمهربانی داشت  
زیاده میل می وصل می کنی قاسم  
برو که پاس محبت نمی توانی داشت

\* \* \*

باین خوبی بس آسانست در دلها وطن کردن  
 بشو گرمی توانی یکدم از خاطر فراموشم

\* \* \*

میروم خود بخبر گیری بزمش امشب  
 تاب دیر آمدن قاصد و پیغامم نیست

### فی الرباعیه

بیمار غمت خط امانی دارد      مقتول تو عمر جاودانی دارد  
 خاکستر آنکه در تمنای توسوخت      خاصیت آب زندگانی دارد

\* \* \*

با یاد تو کیفیت شادی غم را      با وصل تو لذت طرب ماتم را  
 آنکس که زرخسار تو برداشت نقاب      از چشم من انداخت همه عالم را

«خلاصه الاشعار»

### انتخاب از دیوان قاسمی

سودای تو در سینه منصور نگنجد      غوغای سرکوی تو در طور نگنجد  
 دلسوز تراز ناله ما نیست نوائی      این نغمه در ابریشم طنبور نگنجد  
 از عشق تو در سینه شوریده من هست      آن شور که در حوصله طور نگنجد

بر فضل و هنر ناز کند نظم تو قاسم  
 جز نام تو در صفحه منشور نگنجد

آوازه حسنت زجهان شور برآورد	تابرگ گلت‌مشک ز کافور برآورد
هجران تو از دیده مائور برآورد	ای شمع توافروخته درانجمن غیر
شوق تو زمرغان چمن شور برآورد	ای شاخ گل تازه که همصحبیت‌خاری

شب قاسمی از وصل تو بیگفت حدیثی

فریاد و فغان از من مهجور برآورد

## شجره طیبه

تألیف میرزا سید محمد باقر مدرس رضوی در ۱۳۳۳ق.

در احول سلسله سادات رضوی مشهد است باشجره نسبت ایشان که منتهی میشود بامام همام علی بن موسی الرضا (ع) و متضمن احکام و وقف‌نامه‌ها نیز هست .

ازین عده کسانی که در زمره علما و دانشمندان بوده‌اند، آثار علمی ایشان هم ذکر شده است، و آنانکه طبع نظمی داشته‌اند، شمه‌بی از اشعارشان بقلم آمده، و مؤلف پس از اتمام کتاب تا سال ۱۳۳۶ بتصحیح و تکمیل آن سپرداخته، و اکنون کتاب مزبور باهتمام فرزند دانشمند مؤلف: آقای سید محمد تقی مدرس رضوی استاد دانشگاه تهران با حواشی و تعلیقات مفصل و افزایش بعضی از شجره‌های انساب برای طبع آماده میشود .

آغاز:

« الحمد لله الذی خلق من الماء بشراً فجعله نسباً وصهراً وکان علی ذلک قدیراً، حمد و سپاس خداوندی را سزااست که از آب بسیط ترکیب عالم بیاراست.»

## شعرالعجم

یا

## تاریخ شعر و ادبیات ایران

تألیف محمد شبلی نعمانی در اوایل قرن چهاردهم

شعرالعجم در پنج مجلد ب زبان اردو تألیف شده و در هندوستان بطبع سنگی رسیده است . در سالهای ۱۳۰۴ - ۱۳۰۶ شمسی فضلالی افغانستان در کابل آنرا بفارسی ترجمه کرده بطبع سنگی و قطع خشتی نشر دادند .

جلد اول و پنجم را منصور انصاری ترجمه کرد ، دوم را سردار گل محمدخان زکریا ، سوم را سرور گویا اعتمادی ، و چهارم را برهان الدین کشککی .

در تهران نیز مرحوم سید محمد تقی فخر داعی گیلانی بترجمه و طبع اجزاء پنجگانه شعرالعجم بترتیب ذیل همت گماشت :

جلد چهارم در ۲۳۳ صفحه ، سال ۱۳۱۴ شمسی

جلد اول در ۲۶۹ » ، « ۱۳۱۶ »

جلد پنجم در ۱۶۷ » ، « ۱۳۱۸ »

جلد دوم در ۲۵۰ » ، « ۱۳۲۷ »

جلد سوم در ۲۹۰ » ، « ۱۳۳۴ »

و درین اواخر از طرف کتابفروشی ابن سینا دوره پنج جلدی آن بطبع مجدد رسید .

در چاپ اردوی شعرالعجم اغلاط زیادی وجود داشته است که بامقداری بیشتر

در ترجمه فخر داعی راه یافته بطوریکه کمتر شعر بی غلطدر آن میتوان یافت .



شخص مصنف نیز در پاره‌یی از موارد دچار لغزشها و تعصبات بی‌جا و تند- رویهایی شده است که در خور مقام علمی او نیست.

با اینهمه شعرالعجم اثر بسیار ارزنده و سودمند است، و با وجود اغلاط بیشماری که در ترجمه فارسی آن هست، باید از مترجم آن رحمة الله علیه سپاسگزار بود و بروانش درود فرستاد که بدین کار خطیر اهتمام ورزید.

مرحوم فخر داعی شرح احوال و آثار مصنف را در مقدمه جلد چهارم بتفصیل مذکور داشته، و اینک ترجمه کوتاهی که در مجله یادگار (ج ۵ ش ۳ ص ۵۱-۵۲) تحت عنوان وفیات معاصرین بقلم علامه فقید مرحوم محمد قزوینی درج شده است نقل میشود:

« صاحب ترجمه در سنه ۱۱۷۹ قمری مطابق ۱۸۵۷ میلادی در اعظم گره متولد شد، و بعد از تحصیلات علوم اسلامی از فقه و حدیث و غیره و آموختن زبانهای عربی و فارسی در سنه ۱۳۰۰ قمری بسمت معلمی زبانهای عربی و فارسی در مدرسه علیگره منتصب گردید، و در سنه ۱۳۱۰ قمری سفری بخاور میانه کرده در بلاد سوریه و مصر و استانبول و بیروت و بیت المقدس مدتی سیاحت نمود، و سپس در سنه ۱۳۱۴ هجری قمری از جانب نظام حیدرآباد بوظیفه مدیر اداره علوم و فنون شهر مزبور منصوب گشت، و ازین بعد بواسطه اطلاعات وسیعی که از علوم اسلامی و ادبیات السنه ثلاثه اردو و عربی و فارسی اندوخته بود، همچنان از شغلی بشغلی و از منصبی بمنصبی از مشاغل علمی و ادبی منتقل میگردد، و تلامذه بسیاری از اطراف پیرامون او گرد آمدند، تا بالاخره در بیست و هشتم ذی الحجه سنه هزار و سیصد و سی و دو قمری مطابق ۱۸ نوامبر سنه ۱۹۱۴ داعی حق را لبیک اجابت گفت، و سن او در وقت وفات پنجاه و هفت سال بوده است.»

شرح احوال و آثار مترجم در جلد ششم « مؤلفین کتب چاپی » مندرج

است.

## شهر شیراز

یا

## خال رخ هفت کشور

نگارش علی نقی بهروزی دبیر دبیرستانهای شیراز در ۱۳۳۴ شمسی

این کتاب مشتمل است بر یک دیباچه و پنج فصل بشرح ذیل :

**فصل اول :** ستایش شیراز شامل اشعاری که شعرای گذشته و حال در وصف

شیراز سروده‌اند ( ص ۱۱-۲۷ .

**فصل دوم :** پیدایش شیراز و آثار تاریخی آن شامل سیزده گفتار ، ص

۲۸-۵۶ .

**فصل سوم :** شامل سی‌وسه گفتار در تاریخچه فرهنگ شیراز و شعرا و اساتید

در گذشته ، ص ۷۶-۱۸۲ .

**فصل چهارم :** شامل هفت گفتار در دیانت و مذهب ، ص ۱۹۲-۱۹۹**فصل پنجم :** شامل سیزده گفتار در کشاورزی و غیره ، ص ۲۰۰-۲۲۲ .

گفتارهای سی‌ام تا سی‌وسوم از فصل سوم بشرح زیرست :

دانشمندان ، مؤلفین و شعرای معاصر شیراز ( ۳ شاعر) ص ۱۲۹ .

دانشمندان ، مؤلفین و شعرای شیرازی که در خارج بسر می‌برند ( ۹ شاعر)

ص ۱۶۵ .

شعرا و اساتید در گذشته شیراز ( ۱۰ شاعر) ص ۱۸۲ .

کتاب مزبور بسال ۱۳۳۴ شمسی در چاپخانه موسوی شیراز بقطع وزیری

و طبع سربی در ۲۲۴ صفحه انتشار یافته است .

## شیراز در گذشته و حال

تألیف حسن امداد شیرازی دبیر علوم اجتماعی در ۱۳۳۹ شمسی

کتاب سودمندیت در یک مقدمه و ده بخش بشرح ذیل و بخش ششم و هفتم آن شامل تراجم نود و هفت تن از علما و عرفا و شعرای شیراز در گذشته و حال است ، که از ابن مقفع آغاز میگردد و به آقا میرزا احمد وحید الاولیا پایان می پذیرد :

- بخش ۱ - جغرافیای طبیعی جلگه شیراز ، (ص ۱-۱۶)
- » ۲ - تاریخ شیراز ، (ص ۱۸-۴۴)
- » ۳ - جغرافیای انسانی ، (ص ۵۱-۱۱۳)
- » ۴ - آثار تاریخی شیراز ، (ص ۱۱۶-۲۲۵)
- » ۵ - جغرافیای اقتصادی جلگه شیراز ، (ص ۲۲۷-۲۸۷)
- » ۶ - علما و گویندگان و نویسندگان بزرگ شیراز ، (ص ۲۸۸-۴۷۱)
- » ۷ - عرفای بزرگ و نامدار شیراز ، (ص ۴۷۲-۵۱۰)
- » ۸ - ترانه های محلی شیراز ، (ص ۵۱۳-۵۳۳)
- » ۹ - ضرب المثله و اصطلاحات مردم ایران و مناطق فارسی زبان ، (ص ۵۳۴-۵۷۴)
- بخش ۱۰ - فرهنگ عامیانه فارسی زبانان ، (ص ۵۴۸-۵۷۴)

این کتاب در ۱۲۰۹۱ صفحه بقطع وزیری در چاپخانه موسوی فارس بسال

۱۳۳۹ شمسی بطبع رسیده است .

## صبح صادق

تألیف میرزا محمد صادق مینای اصفهانی متخلص به صادقی

در ۱۰۴۸ هـ . ق .

کتابیست در تاریخ و جغرافیا شامل چهار مجلد بزرگ و مجلد سوم آن در احوال رجال برجسته سیاسی و علمی و ادیبست تا سال تألیف و به شاهزاده شجاع بن شاهجهان پادشاه تقدیم شده است .

نسخه :

ریو : ۸۸۹/۳ ، بادلین : ۵۰ ، برلین : ۱۷۸ ، بانکى پور : ۶/۴۶ ، ایلیت : ۶/۵۳ ، دانشگاه علیگره ، رنک : ضمیمه اورینتال کالج میگزین (فروری و مئی ۱۹۵۳) ذیل : « نوادر مخطوطات و غیرها در دانشگاه علیگره » بقلم مرحوم پرفسور محمد شفیع .

نمونه تراجم :

مولانا محمد صوفی « ودران اوان ( = ۱۰۲۱ هـ ) مولانا محمد صوفی به بندر مذکور ( = بندر سورت ) رسید ، میان او و پدرم مودتی عظیم بود ، مولانا محمد مزبور از مشاهیر روزگارست ، صوفی مشرب ، تندخو و درشت گو بود ، و با مردم کمتر اختلاط میکرد ، او در عهد اکبر پادشاه از ایران به هند افتاد ، و از بزرگان زمان رعایت یافت و در گجرات مقیم گشت ، و سالها درین دیار ماند ، در اربع و ثلاثین و الف ( ۱۰۳۴ هـ ) جهانگیر پادشاه او را بحضرت خود خواند ، مولانا متوجه لاهور گشت ، و در راه درگذشت .

رفت ملا محمد صوفی = ۱۰۳۴

بهرسال وفات او گفتم

دیوانش متداولست:

مرا بوقت جدایی چو شمع مردن به  
که زنده باشم و بی دوست بنگرم جا را

\*\*

نمی ماند این بادیه اصلا به آب  
تو گویی که حل کرده اند آفتاب «

دیگر:

حکیم عارف ایچی: « و در پتنه بود حکیم عارف ایچی، اکثر نزد پدرم آمدی  
او از مشاهیر شعرای عصرست، در سخنوری طریقی خاص داشت، در عهد اکبرشاه  
به هند افتاد، و چندی در خدمت جهانگیر پادشاه بسر برد، و بالاخره به پتنه اقامت  
گزید، و در احدی و ثلاثین و الف ( ۱۰۳۱ هـ ) او را آنجا دیدم، شاعری ماهر بود و  
عقیدتی باطل داشت، و در خمس ثلاثین و الف ( ۱۰۳۵ هـ ) به بنگاله افتاد، و در همان  
سال در گذشت، دیوانش متداولست:

دوش در انداز زلف یار گرفتن	برمن آسان نمود مار گرفتن
چرمس بیدل که دل ربودم از آن زلف	مهره نیارد کسی ز مار گرفتن
جام بکف گیروز آفتاب بیاموز	راه سر تیغ کوهسار گرفتن

\*\*

این عمر که از نیمه هشتاد گذشت  
یادش چه کنی که شاد و ناشاد گذشت  
در آب دو ساله کشتی انداز مگر  
در آب بیابی آنچه بر باد گذشت «

## ترجمه مؤلف :

محمد صادق بن محمد صالح الاصفهانی الازادانی ، در بندر سورت نزدیک بمبئی در سال (۱۰۱۸ هـ) چشم بدنیا گشود . پدرش آنجا در ملازمت عبدالرحیم خسان خانان میبود . در سال (۱۰۲۷ هـ) همراه پدر به اله آباد رفت ، پدرش آنجا بمنصب مهر سامانی در دربار شهزاده پرویز [ بن جهانگیر ] سرافراز بود . چند سال در پتنه و جونپور درس گرفت .

در سال (۱۰۳۵ هـ) در رکاب شهزاده پرویز به دکن شتافت ، و در سال بعد یعنی در (سنه ۱۰۳۶ هـ) بعد از مرگ شاهزاده پرویز در سلک ملازمان شاهجهان پیوست و بخدمت وقایع نویسی سرافراز گردید . در سال اول شاهجهانی در بنگال جای گرفت ، و به جهانگیرنگر (= داکا) شتافت . در قتنه و شورش قاسم خان فرماندار بنگال در لشکر شاهی خدمت بخشیدگی را بعهدہ داشت ، و در عهد اعظم خان و اسلام خان (فرزندان قاسم خان) مورد عتاب این دو امیر قرار گرفت ، در سال (۱۰۴۸ هـ) در سلیم آباد بزندان افتاد و پس از چندی رهایی یافته گوشه انزوا اختیار کرد . در شعر صادقی تخلص میکرد ، و ملا محمد حسین کشمیری متوفی (۱۰۳۷ هـ) استادش بود ، و در سال (۱۰۶۱ هـ) در بنگال بعمر ۳۴ سالگی این جهان را وداع گفت .

ویرا تألیف مهم دیگریست بنام شاهد صادق که از ۱۰۵۴ تا ۱۰۵۶ هجری در دست تألیف بوده و در فصل هفتادونهم از باب سوم آن وقایع تاریخی را سال - بسال ذکر کرده که از آنجمله است تاریخ وفات شعرا ، و استاد فقید مرحوم عباس اقبال آشتیانی نیمه دوم آنرا در مجله یادگار سال دوم (۱۳۲۴ شمسی) از شماره ۴ تا ۱ چاپ کرده است .

برای اطلاع از فهرست مندرجات شاهد صادق رجوع شود به فهرست مشکوة

(ج ۲ ص ۵۹۴ - ۶۰۵)

میرزا صادق مینا جند میرزا طاهر نصرآبادی است ، و ترجمه ناقصی از او پدرش

در تذکره نصرآبادی (ص ۶۴ و ۵۲) مسطورست .

شفیق اورنگ آبادی شرح احوال میرزا صادق مینارا از خاتمه صحیح صادق در تذکره خود موسوم به گل رعنا باختصار نقل کرده که در حدود چهل صفحه و بتضمن تراجم بعضی از معاصران نیز هست.

دانشمند محقق آقای سید حسام‌الدین راشدی آن قسمت از گل رعنا را با آنچه که نصرآبادی و دیگران در باره وی و پدرش نوشته‌اند در یک مقاله جامع و مستع گرد آورده در شماره اول مجله پارس کراچی (۱۹۶۷، ص ۳۴-۸۰) درج کرده‌اند، و یادداشت بنده هم مقتبس از آنجاست، و چیزی که بنده میتوانم بر مرقومه ایشان مزید گردانم اینست که نخستین کسی که ازین خانواده و سوابق ایشان بتفصیل یاد کرده، ملا عبدالباقی نهاوندی است. در جلد سوم متأثر رحیمی (ص ۱۶۴۳-۱۶۴۷) و در ذیل نام میرزا صالح بیگا پدر میرزا صادق است که مولد او (آزادان اصفهان) در آنجا بدو صورت «اردوان» و «آزادگان» آمده است.

## طبقات اکبری

تألیف خواجه نظام‌الدین احمد بن خواجه مقیم هروی در ۱۰۰۲ ق.

تاریخ هندوستان است شامل سه مجلد از احوال امیر ناصرالدین سبکتکین تا آخر سال سی و هشتم سلطنت جلال‌الدین محمد اکبر پادشاه که برابر با ۱۰۰۲ هجری است، و چون مؤلف در تنقیح اخبار هندوستان و فراهم آوردن مواد آن سعی بکار برده و دستگیری مثل میر محمد معصوم بکری صاحب تاریخ سند و غیره داشته تاریخ او اعتبار تمام دارد، و این نخستین کتابیست که جامع احوال جمیع سلاطین سواد اعظم هندوستان است.

خاتمه جلد دوم طبقات اکبری شامل سه قسمت است:

۱- ذکر اساسی اسرای عالی مقدار که درین دودمان عالیشان مصدر خدمات شده‌اند، (ص ۴۲۵)

۲- ذکر علما و فضلا که در ایام سلطنت حضرت خلیفه الهی در سواد اعظم هند بوده‌اند، و از دیگر بلاد بدرگاه خلایق پناه آمده‌اند، (ص ۴۵۷)

۳- ذکر شعرائی که در ایام سلطنت خلیفه الهی در هندوستان صاحب تخلص و دیوان بودند و نیز هستند، (ص ۴۸۴-۵۲۰)

در قسمت اخیر هشتاد و یک شاعر مذکورند که از غزالی مشهدی شروع شده به دانهی خراسانی پایان میپذیرد.

طبقات اکبری در سالهای ۱۹۲۷/۱۹۳۱/۱۹۳۵ میلادی در کلکته به تصحیح و تنقیح بی-دی-ام-ای، ائی-سی-اس (پنشن یافته) و محمد هدایت حسین باهتمام ایشیا تنک سوسائتی بنگال در مطبع بیتست میشن در ۳۵۲ + ۵۲۰ + ۵۴۶ صفحه بقطع وزیری، سریبی، با اغلاط بی حد و حساب چاپ شده است.

نمونه تراجم :

« ملا غزالی مشهدی چند سال در پیش خان زمان بود، و چون خان زمان بقتل رسید، در خدمت خلیفه الهی میگذرانید، چند کتاب مثنوی و دیوان شعر دارد و کلیات او قریب صد هزار بیت میگویند، در زبان تصوف سناسبت تمام داشت.

شعر

شوری شد و از خواب عدم دیده گشودیم

دیدیم که باقیست شب فتنه غنودیم

\*\*

ما ز سرگ خود نمی ترسیم اما این بلاست

کز تماشای بتان محروم می باید شدن



\* \* \*

چرخ فانوس خیال و عالمی حیران درو  
سردمان چون صورت فانوس سوگردان درو

\* \* \*

خفتگان خاک یکسر کشته تیغ تواند  
هیچ دخلی نیست شمشیر اجل را در میان

\* \* \*

بحری است ضمیر من که گوهر دارد  
تیغی است زبان من که آذر دارد  
صور قلمم نفخه محشر دارد  
سرخ ملکوتم سخنم پر دارد»

«ص ۴۸۴»

### ترجمه مؤلف

«خواجه نظام‌الدین احمد پسر خواجه مقیم هروی است، که در زمره ملازمان فردوس مکانی (همایون پادشاه) انتظام داشته در آخر عهد آن پادشاه بخدمت دیوانی بیوتات اختصاص یافت. پس از ارتحال فردوس مکانی به میرزا عسکری پیوسته، هنگامی که جنت آشیانی فتح گجرات نموده احمدآباد به میرزا ارزانی داشت، خواجه وزیر میرزا بود، در هنگامه چوسا که شیرخان سور غالب آمد، و جنت آشیانی با چند سوار به آگره ایلغار فرمود، خواجه یکی از آن سواران بود، پس از آن در عهد عرش آشیانی بخدمات پادشاهی مفتخر و مباحی بود.

خواجه نظام‌الدین احمد در راستی و درستی یگانه وقت و در کاردانی و معامله.

نهمی سرآمد اقران بود.

آیچه در ذخیره الخوانین نوشته که خواجه نظام الدین در هدایت حال دیوان حضور عرش آشیانی بود، جای دیگر بنظر نیامده، اما در سال بیست و نهم که ایالت گجرات به اعتماد خان گجراتی نامزد گردید، خواجه بخدمت بخشیدگی آن صوبه تعیین گشت. در شورش سلطان مظفر گجراتی اعتماد خان پسرش را به همراهی پسر خود بمحافظت شهر گذاشته، خود باتفاق خواجه باوردن شهاب الدین احمد خان بقصبه گدهی که بیست گروهی احمد آبادست شتافت، در آن غیبت شهر بتصرف آشوب طلبان فتنه گر درآمد. خانه خواجه نیز بتاراج رفت. پس از آن برفاقت شهاب الدین احمد خان و اعتماد خان در جنگی که با آن فتنه پژوه واقع شد، خواجه با مردم قلیل هر چند دست و پای زد بجایی نرسید، ناچار همراهی رفقا از دست نداده باتفاق به پتنه درآمد.

چون خانخانان با استیصال سلطان مظفر گجراتی از حضور تعیین شده در سرکیج سه گروهی احمدآباد با مخالف عرصه نبرد آراست، خواجه را با جمعی از امرا تعیین کرد که از عقب غنیمت درآمده بعزیمت جانفشانی همت بجان ستانی بندد، در آنروز مصدر تردد گردیده در تعاقب مظفر از قطره و پویه خود را معاف نداشت، و مکرر دستبردها نمود، و مدتی ببخشیدگی آن صوبه میپرداخت.

چون در سنه ۹۸ و ۹۹ سال سی و چهارم حکومت گجرات به خان اعظم که صوبه دار سالوه بود قرار یافت، و خانخانان را عوض جاگیر گجرات، جونپور مرحمت شد، نظام الدین احمد نیز طلب حضور گردید، او با جمعی شترسوار ششصد گروه را بطریق ایلغار در دوازده روز در نور دیده در لاهور مبادی جشن سال سی و پنجم دولت آستان بوس ادراک نمود، چون تماشای غریب داشت، حکم شد که همه جمازه سوار رو برو بیابند و بعد از آن، خواجه بعواطف بیکران پادشاهی اختصاص گرفته در منزلت اعتبار افزایش یافت.

و در سال سی و هفتم که آصفخان میرزا جعفر بخشی بیگی بجهت استیصال

جلاله روشانی تعیین گشت ، خواجه بتقرر خدمت والای بخشگیری کله گوشه افتخار بر اوج اعزاز رسانید، و در سال سی و نهم مبادی سنه ۱۰۰۳ که عرش آشیانی باهننگ شکار برآمد ، نزدیک شام علی خواجه را از تب افزونی حال دگرگون گشت ، پسرانش دستوری گرفته به لاهور بردند، بر ساحل دریای راوی رسیده بود، که نهنگ اجل اورا ببحر فنا فروکشید .

طبقات اکبری تألیف اوست . تا آخر سال سی و هشتم اکبری مطابق سنه ۱۰۰۲ هجری وقایع واحوال هندوستان را بتحریر آورده و گفته که اگر عمر مساعدت نماید ، رویداد استقبال نیز ترتیب نموده ضمیمه کتاب خواهم ساخت ، والا هر که توفیق یابد بتسویذ آن پردازد، و چون جزء سی و دقت در تنقیح اخبار و سعی تمام بفراهم آوردن مواد بکار برده ، و مثل میر معصوم بهکری و غیره اهل کمال دمساز تألیف آن بوده اند اعتبار تمام دارد، و آن اول تاریخی است که احوال جمیع سلاطین اسلام و اوداعظم هندوستان را که مسآحان بسیط غبر اچار دانگ روی زمین گفته اند جامع است ، و مأخذ صاحب تاریخ فرشته و مستبعان او که محشی<sup>۱</sup> زائد نگاشته اند ، همین نسخه مرغوبه است .

امّا آنچه بر مسؤود این سطور ظاهر شد ، در جاها مخالفست با تحقیق علامی فهّاسی و رتبه هر کدام بر لیبب واقف اخبار ظاهر و باهرست، فتد بر .

«مائثرالاسراء ، ج ۱ ص ۶۶۰-۶۶۳»

سلا عبدالقادر بداؤنی در واقعه فوت وی مینویسد : « و درین ایام (سال ۱۰۰۳ ق) میرزا نظام الدین احمد که با قلیچ خان در افتاده و همیشه معارضت باو داشته و تصرف در مزاج پادشاهی پیدا کرده و چست و چابک در سهامات در آمده بود مورد انواع مراحم پادشاهی و محل اعتماد تمام در حسن کفایت و تدبیر و اخلاص و دیانت و تردد شده ، چنانکه قلیچ خان و دیگر ارباب دخل را که جدایی از درگاه نداشتند ، باطراف ناسز دگردانیده ، این معنی را مقدمه ترتیب و منشأ رعایت او تصور

نموده عنایات گوناگون در باب او در خزینة خاطر مکتون داشته ، میخواستند که جوهر عالی او را که قابل نشو و نما بود، در صحرای ظهور آورند، ناگاه در عین ترقی و اوج کار و بار، برخلاف چشمداشت آشنا و بیگانه ، چشم زخمی عظیم از زمانه رسید، و بزحمت تب محرق در من چهل و پنج سالگی از عالم بیوفا در گذشت ، و جز نام نیک با خود نبرد ، و خیلی از احباب و اصحاب که از حسن اخلاق دیده امیدواریهاداشتند خصوصاً این حقیر که جهت یگانگی دینی و اخلاص سبباً از اغراض دنیاوی باو داشت اشک حسرت از دیده ریخته ، و سنگ نوهیدی بر سینه زده ، عاقبت جز صبر و شکیبائی که شیوة اصفیا و شیمه اتقیاست ، چاره ندید ، و این واقعه را اعظم مصائب و نوائب دانسته عبرت کلی از آن گرفته ، دیگر دم محبت با افراد انسانی نزد من و زاویه خمول لازم گرفتم .

مجلس وعظ رفتت هوسست      سرگ همسایه واعظ تو بسست

این واقعه در بیست و سوم صفر اینسال روی داد ، و نعلش او را از اردو به لاهور آورده ، در باغ او مدفون ساختند ، و کم کسی از خاص و عام شهر بود که بر جنازه او نگریست و از مکارم اخلاق او یاد نکرد ، و پشت دست حسرت به دندان نگزید .

بر هیچ آدمی اجل ابقا نمی کند      سلطان قهر هیچ محابا نمی کند

عاست حکم میر اجل بر جهانیان      این حکم بر من و تو بتهانمی کند

و این قطعه در تاریخ او گفته شد :

رفت میرزا نظام دین احمد      سوی عقبی و چست و زیبا رفت

جوهر او زبس که عالی بود      در جوار ملکه تعالی رفت

قادری یافت سال تاریخش :      « گوهر بی بها زد دنیا رفت »

۳۰۰۳-۵

«منتخب التواریخ، ۲/۳۹۶-۳۹۸»

## طبقات شاهجهانی

تألیف محمد صادق همدانی الاصل دهلوی در ۱۰۴۵ هـ. ق.

این کتاب مشتملست بر ذکر احوال سلاطین تیموری و رجال معروف زمان هر یک از ایشان و تقسیم شده است به ده طبقه بشرح ذیل :

- ۱- امیر تیمور ( ۷۷۰ تا ۸۰۷ )
- ۱- میرانشاه و شاهرخ « ۸۰۷ - ۸۵۰ »
- ۲- میرزا سلطانه محمد و الغ بیگ ( ۸۵۰ - ۸۵۳ )
- ۴- ابو سعید ( ۸۵۴ - ۸۷۳ )
- ۵- عمر شیخ ( ۸۷۳ - ۸۹۹ )
- ۶- بابر ( ۹۰۰ - ۹۳۷ )
- ۸- همایون ( ۹۳۸ - ۹۶۳ )
- ۸- اکبر ( ۹۶۳ - ۱۰۱۴ )
- ۹- جهانگیر ( ۱۰۱۴ - ۱۰۳۷ )
- ۱۰- شاهجهان ( ۱۰۳۷ تا زمان تألیف کتاب )

و هر طبقه را ذیلی است که مشتملست بر سه باب :

باب اول : سادات و عرفا .

باب دوم : فضلا و علما و حکماء .

باب سوم : شعرا .

آغاز : « سخن بسپاس وستایش خداوند بی نیاز . . . »

نسخه : ریو، ج ۳ ص ۱۰۰۹ ش ۱۶۷۳ (قرن ۱۳ هـ)؛ آصفیه، ج ۱ ص ۲۴۶

ش ۷۳۱ (قرن ۱۲ هـ)؛ آته، ش ۷۰۵ .

**مؤلف :** محمد صادق در کتاب کلمات الصادقین که تألیف دیگری ازوست ، در ذیل شیخ عبدالحق دهلوی که استاد و مراد او بوده ، نوشته است که چند وی حاجی محمد همدانی از ایران به ملتان مهاجرت کرده و از آنجا به دهلی رفته، تا پایان عمر ( = ۱۰۰۶ هـ ) در آنشهر اقامت گزیده است . محمد صادق در سال هزار ولادت یافته و دوران عمر خود را در دهلی گذرانیده است . از نوشته های خود او برمیآید که سلاکاسی سیزواری ( مقتول در ۱۰۱۶ ) و شیخ حسین کمانگر ( متوفی ۱۰۱۸ ) را در دهلی ملاقات کرده و در خدمت شیخ ابوالفیض فیضی ( متوفی ۱۰۲۲ )<sup>۱</sup> و شیخ عبدالحق دهلوی ( متوفی ۱۰۵۲ ) تلمذ کرده است .

رک : ریو، ج ۳ ص ۱۰۰۹؛ و استوری ۱: ۱۱۷۱؛ و آصفیه ۱: ۲۴۶.

## طرائق الحقائق

تألیف نایب‌الصدر حاج میرزا معصوم علیشاه نعمه‌اللهی شیرازی

دوست دانشمند آقای دکتر محمد جعفر محجوب در دیباچه فاضلانۀ خود بر مجلد

اول از طبع ثانی طرائق الحقائق چنین نگاشته‌اند :

۱- شیخ ابوالفیض فیضی فیاضی باتفاق عموم تذکره نویسان و مورخان در سال ۱۰۰۴ هجری وفات یافته و محمد صادق که در سنه ۱۰۰۰ متولد شده است نمیتوانسته شاگرد شیخ فیضی باشد . و این هردو اشتباه از دکتر ریو سرزده و دیگران را هم با اشتباه انداخته است . کما اینکه آقای دکتر تقوی در (ص ۱۸۹) آورده است که: «مؤلف در سال ۱۰۰۰ بدنیآ آمد . . . و پیش شیخ فیضی ( متوفی ۱۰۲۲ ) تحصیل علوم متداوله نمود»، و برای اینکه مؤلف بتواند پیش شیخ فیضی درس بخواند ، تاریخ وفات شیخ را هجده سال به عقب برده است .

« کتاب عظیم طرائق الحقائق یکی از کتابهای بسیار جامع و مفیدی است که در دوره قاجار صورت تألیف یافته ، و در دوران حیات مؤلف و تحت نظر وی لباس طبع پوشیده است .

« جلد اول طرائق الحقائق به بیان مقاصد صوفیان و تعریف صوفی و تصوف و نقض و ابرام هواداران و مخالفان این مکتب بزرگ اسلامی اختصاص یافته است ، و نویسنده کتاب که از صوفیان عالی مقدار است ، باین نظری و سعه صدری که خاص بزرگان و برگزیدگان این طایفه است ، اقوال مخالفانرا ذکر میکند و سپس با تکیه بستت و حدیث و آیات کتاب کریم آسمانی و سیره بزرگان و مجاهدان و علمای بزرگ اسلام بر آنها می‌پردازد ، و تنها در یک مورد از رد جواب و معارضه بمثل در برابر مخالفان تصوف امتناع می‌ورزد ، که آنان بر اثر ضعف و ناتوانی سلسله خصوصیت جنبانیده از در دشنام گویی درآمده اند .

در این کتاب احادیث و اخبار فراوان و متعدد ، بکرات از کتابهای بزرگ شیعه مانند اصول و فروع کافی و سنن لایحضره الفقیه و تهذیب و استبصار بشهادت آورده شده ، و از اینرو در باب مسائل تصوف بصورت یک مأخذ دست اول آمده است .

علاوه بر فقیهان ، دسته‌ی دیگر از دانشمندان نیز از معارضان تصوف اند ، و آنان عبارتند از حکیمان و اهل فلسفه . مؤلف برای رد ایرادات این گروه نیز بجای مستوفی پرداخته و با دقت و موشکافی ، ماحصل ایرادات و اعتراضات آنها را در کتاب آورده و جواب گفته است ، و البته پیش از آغاز کردن بحث ، بگفتگویی در باب حکمت و فلسفه و تعریف آن و ترجمه حال حکیمان و فیلسوفان بزرگ یونان و اسلام پرداخته است .

از اینجهت طرائق الحقائق نه تنها برای صوفیان و کسانی که متمایل بمشرب تصوف هستند سودمندست ، و آنانرا از مطالعه کتب فراوانی که در این باب تألیف شده

است بی‌نیاز میکند، بلکه اطلاعات بسیار در باب مباحث فقهی و نیز حکمت و فلسفه در اختیار دوستان اینگونه مباحث میگذارد، و علاوه بر تمام این مباحث، ذهن وقاد و نظر تیز بین مؤلف نیز در ماجرای مکابره میان صوفی و فقیه و حکیم، داوری مطمئن و بیطرف و فرزانه است، که قضاوت‌های او هرگز از دایره انصاف و رعایت حق و عدل منحرف نمیگردد.

این مختصات، جلد اول طرائق الحقائق را... بصورت دائرة المعارفی درباب مقاصد صوفیان درآورده، و حرفی را ناگفته و عقده بی‌رانا گشاده و نکته بی‌راشرح ناکرده و طرفی را ناپسته نگذاشته است.

در مجلد دوم و سوم، مؤلف باستقصا در باب سلسله‌های، گوناگون تصوف، شیعه و سنی پرداخته و اصول اعتقادات پیروان هر سلسله را بشرح باز نموده است، منتهی جلد دوم خاص ترجمه متقدمان و متوسطان و جلد سوم مختص شرح حال معاصران مؤلف و پیروان سلسله اوست.

مؤلف کتاب محمد معصوم شیرازی که بنام طریقتی خویش معصوم علی‌شاه شهرت دارد، از عارفان کامل، و کاملان واصل دوران خویش و قطب سلسله جلیله نعمه‌اللهیه بوده است.

وی بنا بتصریح خویش در جلد سوم طرائق الحقائق در سحر گاه چهارشنبه چهاردهم ربیع‌الاول [سال ۱۲۷۰] هجری قمری [در شیراز] در خاندانی که پدر بر پدر اهل فضل و تقوی و علم و عرفان بودند (و مؤلف ترجمه آنان را بتفصیل تمام در سومین جلد تألیف خویش آورده است) دیده بجهان گشود، و از دوران کودکی بتحصیل علم و کسب معارف رسمی عصر خویش پرداخت.

این مقدمه مختصراً حوصله پرداختن بت ترجمه مفصل مؤلف کتاب نیست، خاصه آنکه مؤلف خود بجزئیات حوادث زندگی خویش در خاتمه جلد سوم اشارت



کرده و پژوهندگان را از تحقیق و جستجو در راه روشن ساختن زندگانی پرماجرایی خویش بی نیاز ساخته است، و خوانندگانیکه مایل بدانستن شرح حال مؤلف گرانقدر این کتاب تمتع و مفیدند، میتوانند بهخاتمۀ جلد سوم کتاب رجوع کنند.

اما آنچه مؤلف در کتاب کمتر متعرض آن شده و خفص جناح و اظهار فروتنی را کمتر در آن مقوله سخن گفته است، بیان مراتب علمی و میزان قریحه و استعداد و فضل و کمال اوست، و این مطلب با مطالعه دقیق اثر نفیس وی بدست می آید.

مؤلف کتاب احاطه بی اعجاب انگیز بعلم رسمی عصر خویش از فقه وحدیث و منطق و کلام و حکمت و فلسفه و تفسیر و ادب فارسی و عربی داشته، و همواره برای بیان مقاصد خویش بماخذهای دست اول و امهات کتب هرفنی استناد کرده و شواهد بسیار آورده است.

نگاهی مجمل بفهرست کتابهایی که نام آنها در مجلد اول طرائق الحقائق آمده است. این نکته را با ثبات میرساند، و از آن برمیآید که مؤلف در شریعت مجتهدی مسلم، و در حکمت فیلسوفی فرزانه، و در طریقت عارفی واصل است.

از شرح زندگانی او نیز همین برمیآید، مؤلف در شیراز و عتبات عالیات استادان متعدد دیده، و از کتابهای مقدماتی هرفن گرفته تا مراتب عالی آنرا اکتسب و تحصیل و تلمذ نزد استادان یکفمن، نه مطالعه سطحی و آسوختن اصطلاحات آن، فرا گرفته است. و چون تربیت خانواد گیش<sup>ابورا</sup> از هر گونه تعصب و سختگیری و خامی برکنار میداشت، با هر گروه نزد صحبت باخته، با همراهی هرفریق، طریقی سپرده، و فرق گوناگون اعم از متشرع و فقیه و حکیم و فیلسوف و عارف و صوفی را یار شاطر بوده است نه بار خاطر.

از همین روی، وسعت اطلاع و احاطه وی بر معارف اسلامی و علوم رایج عصر خویش حیرت انگیز است، خاصه اینکه این سعه اطلاع با جهانگردی و سیر

آفاق نیز درهم آمیخته ، و مؤلف در عین دانش اندوزی، رنج سفر نیز بر خود نهاده و علاوه بردیدن نقاط مختلف میهن خویش، از عراق و هندوستان و [ ماوراءالنهر ] نیز دیدن کرده ، و سوانح سفر خویش را ضمن آوردن ترجمه بزرگان و دانشمندان هر دیار و بقاع متبرکه آن در کتاب گرانبهای خود تعلیق کرده است .

ازین روی کمتر کتابی از آثار دوره قاجار هست که در آن این اندازه اطلاعات جامع و موثق در باب موضوعات مختلف بتوان بدست آورد ، . . . الخ»  
طرائق الحقائق در زمان حیات مؤلف بقطع رحلی و خط نسخ در دو جزه بطبع سنگی رسیده است .

جزء اول مشتملت بر مقدمه و سه اصل و شش وصل و خاتمه در ۲۶۴ صفحه ، تاریخ طبع : جمادی الآخره ۱۳۱۷ هـ . ق .

جزء ثانی مشتملت بر شش وصل و یک خاتمه در تراجم اولیا و عرفا و شعرا و معاصران، و احوالات مؤلف و شرح مسافرتهای او، و ذکر مشاهد و بقاع متبرکه در دو مجلد .

مجلد اول در ۳۱۱ صفحه بترتیب حروف تهجی از امام الثامن ابوالحسن - الرضا تا یونس بن یوسف الشیبانی، تاریخ طبع : رجب ۱۳۱۸ هـ . ق .

مجلد آخر در ۳۶۸ صفحه از شاه نورالدین نعمه الله ولی تا میرزا محمد حسین شمس العلماء گرکانی، تاریخ طبع : شعبان ۱۳۱۹ هـ . ق .

در آغاز کتاب تقریظی بقلم میرزا محمد حسین فروغی اصفهانی ملقب به ذکاء - الملك مدیر دارالترجمه دولتی ، بخط نستعلیق مسطورست ، که ضمن آن بانی طبع (حسینقلیخان مخبرالدوله) را نیز ستوده است .

در دنبال تقریظ مزبور، تصویر سیاه قلم مؤلف ، اثر خامه مصورالملك چاپ شده است، و در پایان هر قسمت، فهرست مندرجات و اعلام مندرجست .

طبع ثانی طرائق الحقائق باهتمام دانشمند ارجمند آقای دکتر محمد جعفر محبوب با فهرستهای اعلام و اماکن و قبایل و نسبها و کتب در سال ۱۳۳۹ شمسی شروع شد، و مجلد اول آن در آذرماه سال مزبور بقطع وزیری سری، در ۱۱۱ + ۶۰۹ صفحه انتشار یافت.

مجلد دوم آن بسال ۱۳۴۲ ش در ۷۷۲ صفحه منتشر شد، و مجلد سوم در ۸۱ صفحه در سال ۱۳۴۵ انتشار یافت.

حاج معصومعلیشاه در مشهد بسال ۱۳۴۴ ق، بدرود زندگی گفت. تألیفات دیگر وی عبارتست از: تحفة الحرمین (= سفرنامه مکه) و سعادت الدارین (= سفرنامه عتبات).

## طلایه

تألیف مجتبی فاطمی در ۱۳۱۸ - ۱۳۱۹ ش.

این کتاب بمناسبت آزادی بانوان بعنوان طلایه آزادی و راهنمای زنان تألیف شده و بسال ۱۳۱۹ در ۳۳ صفحه، رقی، سری، بسرمايه کتابفروشی اقبال (تهران) طبع و انتشار یافته است.

در کتاب طلایه از صفحه ۲۶۱ تا ۲۹۰ شرح احوال شاعرات مندرجست که از آرام جان بیگم آغاز و به یاسمین ختم میشود.

مؤلف این بیت فردوسی را تاریخ طبع کتاب یافته است:

هم از زن بود دین یزدان پهای جوان را به نیکی بود رهنمای

در ترجمه حال زنان سخنگوی دقتی نشده و مأخذ مؤلف از کتب معتبر

نبوده است.

## عالم آرای عباسی

تألیف اسکندر بیگ منشی ترکمان در ۱۰۲۵ - ۱۰۳۸ ق.

ولادت ۹۶۸ وفات ۱۰۴۳ هـ ق

تاریخ صفویه است شامل سه صحیفه که بمرگ شاه عباس اول (سال ۱۰۳۸) پایان می‌پذیرد.

اسکندر بیگ در خلال ذکر وقایع از احوال شاعران و وقایع ایشان نیز یاد میکند، که از آنجمله: فوت میر شمس‌الدین محمد صدر خبیصی (ج ۱ ص ۳۲۱) وفوت حکیم شفایی (ج ۲ ص ۱۰۸۲ - ۱۰۸۳) و علاوه بر اینها در پایان کار شاه طهماسب صفوی بذکر ارکان دولت او از امرا و خوانین و سادات و علما و خطاطان و نقاشان و شاعران و طبقات دیگر پرداخته که در مجلد اول از صفحه ۱۳۹ تا ۱۹۱ مندرج است.

چاپ اول این کتاب بسال ۱۳۱۴ ق، سنگی، رحلی، بصورت ناقص صورت گرفته و یازده مقاله از مجلد اول را فاقدست.

چاپ دوم آن از روی همان چاپ اول، سربی، وزیری، در دو مجلد بسرمایه کتابفروشی امیر کبیر انتشار یافته و فاضل ازجمند آقای ایرج افشار که فهرست برآن مینوشته‌اند، ستوجه نقص کتاب شده و یازده مقاله سابق الذکر را از روی نسخه مجلس برآن افزوده‌اند، وبعلاوه تنظیم فهارس مفید، مقدمه جامعی نیز در آغاز مجلد دوم در باره خصوصیات و اهمیت تاریخ عالم آرا و احوال و آثار مؤلف آن بقلم آورده‌اند.

برای اطلاع از احوال اسکندر بیگ، رک: مقدمه آقای ایرج افشار بر جلد دوم عالم آرای عباسی و ذیل گلستان هنر در همین کتاب.

تاریخ عالم‌آرا ذیلی هم دارد که چون با سرگ اسکندر بیک ناتمام مانده بود، در سال ۱۳۱۷ ش، دوست دانشمند آقای احمد سهیلی خوانساری بقیه ذیل مذکور را تا سال وفات شاه صفی (۱۰۵۲) «ص ۶۱۴ بعد» از روی حدیقه ششم از روضه هشتم تاریخ خلدبرین تألیف محمد یوسف واله قزوینی کامل کرده و بطبع سری رسانیده اند.

## عمل صالح

یا

### شاهجهان نامه

تألیف محمد صالح کنوی لاهوری در ۱۰۷۰ - ۱۰۸۰ ق.

مشمست بر وقایع و سوانح هندوستان در دوران سلطنت ابوالمظفر شهاب - الدین محمد شاهجهان پادشاه تیموری هند از ولادت تا وفات این پادشاه در سه مجلد متضمن لاحقه‌بی در ذکر احوال سادات و مشایخ و علما و فضلا و اطباء و شعرا و امرای عهد شاهجهانی، (ج ۳ ص ۳۰۶-۴۸۹)

عمل صالح بتصحیح و تنقیح غلام یزدانی با دیباچه‌بی در احوال مصنف و اهمیت کتاب در کلکته از طرف ایشیاتک سوسائیتی بنگال در مطبع بیست میسن با قطع وزیری، سری با فهرست مضامین و فهرست عام ولی ناقص بشرح ذیل طبع و انتشار یافته است.

ج ۱ در سال ۱۹۲۳ میلادی ح+۱۸+۶۲۶ صفحه.

ج ۳ سال ۱۹۲۷ میلادی ۶۲ صفحه

ج ۳ در « ۱۹۳۹ » « ۴۸۹ »

فهرست عام در « ۱۹۴۶ » « ۱۱۷ » ضمیمه مجلد سوم با هتمام دکتر محمد حمیدالله و خواجه محمد احمد . با آنکه سه نفر در تنظیم فهرست مزبور دست بدست هم داده اند ، موارد بسیاری را از قلم انداخته اند .

نمونه تراجم این کتاب در ذیل رساله برهمن در بخش اول مسطورست .

احوال محمد صالح کنبورا مورخان عهد بقلم نیاورده اند ، و صحیح عمل صالح بحدس و تخمین مطالبی در آغاز مجلد اول بقلم آورده که خود هم بدانچه نوشته یقین نداشته است .

محمد صالح کنبو در این تألیف پادشاهنامه امینای قزوینی و پادشاهنامه ملا عبدالحمید لاهوری را که جلد سوم آن تألیف محمد وارث است ، پیش نظر داشته و خود نکات دقیقتری بدان افزوده و بخصوص تراجم شعرا و فضلا را کمآ و کیفاً بیشتر و بهتر آورده است .

وی در دیباچه کتاب پایان کار و اتمام تألیف را سنه ۱۰۷۰ . نوشته است ولی چون دنباله وقایع را تا سال ۱۰۸۰ بقلم آورده ، پیداست که پس از فوت شاهجهان خاسه وقایع نگار را از دست نگذاشته و سوانح تا سال ۱۰۸۰ را برنگاشته است .

برای تفصیل بیشتر ، رك: دیباچه عمل صالح بقلم غلام یزدانی ، و ذیل پادشاه نامه هادر کتاب حاضر . ناگفته نگذاریم که فاضلخان تونی نیز پادشاهنامه نوشته است و عنایتخان آشنا پسر ظفر خان تربتی متخلص به احسن پادشاهنامه عبدالحمید لاهوری و فاضلخان تونی را در یک جلد بعبارت ساده و روان تلخیص و تهذیب کرده و آنرا شاهجهان نامه نام نهاده است .

و نیز شیخ عنایت‌الله لاهوری کتابی در ذکر آبا و اجداد شاهجهان پادشاه از زمان آدم تا انتهای عهد شاهجهانی تألیف کرده که به تاریخ دلگشا موسوم است .

## فارسنامه ناصری

تألیف حاج میرزا حسن فسایی شیرازی در ۱۳۱۱ ق.

مشمولست بر دو گفتار :

**گفتار اول :** در احوال پادشاهان و فرمانروایان و اعیان مملکت فارس از زمان صدر دولت اسلام تا سال ثیلان ثیل هزار و سیصد و یازده .

**گفتار دوم :** در بیان صفحه فارس از شهر شیراز و اعیان و بقاع و بساتین آن شهر و بلوکات و ایلات و کوهها و چشمه‌ها و رودخانه‌های مملکت فارس .

مؤلف در تألیف این کتاب از فارسنامه ابن بلخی و تاریخ و صاف و تاریخ آل مظفر و روضة الصفا و حبیب السیر و شیرازنامه و هزارمزار ترجمه شدالازار و کتب مسالک و ممالک و تذکره‌های هفت اقلیم و آتشکده و مجمع الفصحی و ریاض العارفین و مانند اینها استفاده کرده ولی هیچیک از مآخذ خود را مذکور نداشته است .

در باب شعرای ماضی نیز تنها بذکر نام و ثبت یک یا دو بیت اکتفا کرده ولی تراجم معاصران را نسبتاً مفصل نوشته است . در قسمت خاندانها آنچه که بی اهمیت بوده مفصل نوشته و آنچه که مهم بوده ترک گفته است . من باب مثال میگوییم که یکی از خاندانهای بزرگ و شیعه فارس سلسله بنجیری است که همه

افراد آن عالم و عارف و شاعر بوده و بعضاً منصب قضا نیز داشته اند . سر سلسله ایشان ابو حفص بنجیرین عبدالله بن یقظان (متوفی ۴۷۲ع) است که نسبت شیخیت از شیخ عالم جنید بغدادی داشته و نسبت به علی بن ایطالب میرسانده و مؤلف فارسانامه بعد از ذکر بلوک کرบาล مینویسد:

« واز سادات عالی درجات این بلوکست سلسله سادات حسینی بنجیری که ذکر اسامی آنها در این فارسانامه نگنجد» و در ذکر قصبات بلوک مزبور به بنجیر که رسیده مینویسد:

« بنجیر سه فرسخ بیشتر شرقی گاوکان است » ، رك : فارسانامه ، گفتار دوم ، ص ۲۵۷ ؛ و از افراد خاندان مزبور که بعضی از ایشان ذیلامذکور می شوند نام نبرده است :

- ۱- ابو حفص بنجیر ماضی ، متوفی ۴۷۲ .
- ۲- ابو عبدالله بنجیر ثانی ، متوفی ۴۸۰ .
- ۳- عبدالغالب بن ابو عبدالله بنجیر ثانی .
- ۴- ابوالعالم جلال الدین محمد بنجیری ، متوفی ۶۰۲ .
- ۵- ابوالاشرف شرف الدین عبدالله زکی بن ابی تراب بهرام بن زکی بن عبدالله بنجیری ، متوفی ۶۷۹ .
- ۶- ابوالمکارم امام الدین حسن بن عضد الدین ابی المحاسن ابی المعالی بنجیری ، متوفی ۷۷۰ .
- ۷- ابوالبرکات اصیل الدین محمد بن طاهر بن ابی المعالی بنجیری ، معاصر شاه شجاع .
- ۸- قوام الدین ابو اسحاق بن ابی طاهر بن ابی المعالی بنجیری ، متوفی ۷۶۴ .
- ۹- ابو محمد شمس الدین عبدالله بنجیری ، متوفی ۷۸۲ .



گفتار اول فارسانمه ناصری با مقدمه یی در باب قریه و قفی سهل آباد بسال ۱۳۱۲ ق، در ۳۴۷ ص، و گفتار دوم بسال ۱۳۱۳ ق، در ۳۳۹ ص، با فهرست دهات فارس در ۳۳ ص، و یک صفحه حکم امتداد سهل آباد در قطع رحلی بطبع سنگی رسیده و همان در سال ۱۳۴۴ ش، بچاپ افست منتشر شده است.

ترجمه مؤلف: حاج میرزا حسن فسایی ترجمه احوال خود و خاندانش را به تفصیل در فارسنامه مسطور داشته و خلاصه آن در کتاب دانشمندان و سخنسرایان فارس (ج ۲ ص ۲۵۱-۲۵۷) نقل شده است.

وی بسال ۱۲۳۷ ق، در فسا ولادت یافته و در ۱۳۱۶ ق، در شیراز بدرود زندگی گفته و در جوار مقبره جد خویش امیر غیاث الدین منصور دشتکی مدفون گردیده است.

مرحوم محمد حسین شعاع شیرازی در تذکره شعاعیه ترجمه او را چنین بقلم آورده است:

«حسن فسایی - نام شریفش حاجی میرزا حسن است که فسایش مسقط - الراس و شیرازش مسکن، در تألیف خود سلسله نسبش را بده واسطه به میرغیاث - الدین منصور دشتکی میرساند، و به سی و سه واسطه خویشتن را اولاد امام همام علی بن الحسین زین العابدین علیه السلام میداند. در سن شباب بحدیث مشهور که العلم علمان علم الادیان و علم الابدان، پس از تحصیل علم الادیان بتکمیل علم ابدان پرداخت، تا درین عمل خود را مشهور روزگار ساخت، طبیبی بود عیسوی هس امانه طبیب آدمی کش، سالها بر سرملک سهل آباد با مرحوم حاج شیخ حسن ناظم الشریعه مناظره داشت، و در بسیاری از شهرهای ایران بلکه در بعضی بلاد عثمانی لوای مرافعه می افراشت. چون در مرافعه سفرو حضر نتیجه یی جز یاوه گویی و ضربنیافت، لهذا بدار الخلافه ری شتافت و کتاب فارسنامه را که بهر این مسأله در تحت تألیف داشت همت بر طبعش گماشت

آن نامه مطبوع شد و دعا و پیش نامقطوع ماند. در آن کتاب بجای بسط خطبه و دیباچه ربط تفصیل ملک سهل آبادست و خامه او در ثبوت حقیقت خود دوچار مشکلات، بهمین وتیره آن ملک مابه النزاع بود که جناب حاجی در سنه ۱۳۱۶ جان بجان آفرین سپرد، و بقیه داوری را بسرای دیگر برد، در جوار جد امجد خویش میرغیاث الدین منصور بخاکش سپردند، و تاریخ فوتش را سُرَّ سَقَرُ شیراز نجسن شمردند. در بعضی از فصول فارسنامه اشعاری ببحر تقارب درج نموده اند، حقیر از نگارش آن منظومات و مضامین معذور است و از سیاق این نامه دور، لهذا بیک شعر و رباعی خارج ایشان اکتفا شد:

چو سماور شدم از هجر عزیزان بمثل  
دل پر از آتش و از دیده روان سیلابم

رباعی

سالیست که من بوسه ببایت نردم  
انگشت به زلف عطر سایت نردم

فالی که بر آید از توام کام و مراد  
از دفتر روی دلگشایت نردم «

«تذکره شعاعیه، ص ۶۱ - ۶۲»

## فرحت‌الناظرین

تألیف محمد اسلم‌بن محمد حفیظ پسروری انصاری قادری

در ۱۱۸۴ ه. ق.

تاریخ اسلام است و شامل احوال هندوستان نیز هست ، مؤلف این کتاب را در زمان شاه عالم (۱۱۷۳-۱۲۰۲ ه) و بنام وی نوشته و در آن تراجم شیوخ و علما و شعرارا هم آورده است .

در فرحت‌الناظرین ازچهل و چهار شاعر عهد عالمگیر (۱۰۶۹-۱۱۱۸ ه) بترتیب الفبا از عبدالرسول استغنا تا مبارک‌الله واضح شرح حال و نمونه اشعار مسطورست . ولی مؤلف لسانی شیرازی متوفی ۹۴۲ هجری را هم در عداد شعرای عهد عالمگیری آورده است .

تراجم مشایخ و علما و شعرای کتاب فرحت‌الناظرین در جلد چهارم اورینتل کالج میگزین (شماره ۳ ص ۹۲-۹۶ و شماره ۴ ص ۵۳-۱۱۱ مئی و اگست ۱۹۲۸ میلادی) چاپ شده است .

## قصص الخاقانی

تألیف ولی قلی بیگ‌بن داود قلی شاملوی هروی در

۱۰۷۳-۱۰۸۵ ق.

تاریخ مختصر صفویه و تاریخ مفصل شاه عباس ثانی است از ولادت تا وفات (۱۰۷۷=) مشتمل مقدمه و سه‌باب و خاتمه بشرح ذیل :

**مقدمه :** در بیان نسب والای عالی حضرت صاحبقران خطاب .

**باب اول :** در بیان مجمعی از احوال اجداد والاشان این برگزیده حضرت رحمت تا حین طلوع کوکب دولت ظل ظلیل حضرت ربّ جلیل شاه اسمعیل .

**باب دوم :** در بیان وقایع و سوانح ایام دارایی و فرمانروایی خاقانی سلیمان شان حضرت شاه اسمعیل الی حین طلوع آفتاب جهانتاب دولت نواب کامیاب اعلی حضرت صاحبقران خطاب .

**باب سوم :** در باب احوال خیر مآل نواب صاحبقران از روز جلوس میمنت مأنوس الی انقراض الدوران .

**خاتمه :** در بیان احوال برخی از علما و جمعی از حکما و بعضی از شعرای غرّای عصر صاحبقران است مشتمل بر دو تذکره :

**تذکره اول :** احوال علما و حکما و فضلا و عرفا و در آن ذکر سی و هفت نفر است .

**تذکره دوم :** تراجم احوال شعرای عصر حضرت صاحبقرانی و در آن ذکر یکصد و دو شاعرست که از ملوک الشعراء صائب تبریزی آغاز شده و به حسین وحدت کوه بنانی کرمانی ختم میشود .

**آغاز :** « بسمله ، ربنا افتح بیننا و بین قومنا بالحق و انت خیر الفاتحین ، بهترین کلامی که ذوالفقار زبان قلم و شمشیر نفس آتشین دم را بشعله نورافشانش آنگیزی توان نمود، حمد قادر یست که . . . »

**انجام :** . . . « و بمدد فروغ شعله انوار احسان ابد توامان چراغ دودمان خانواده مغز استخوان این ناتوان چنانچه باید روشن شود ان شاء الله »

مؤلف و قیامت را تا سال ۱۰۸۵ ثبت کرده و معلوم میشود که قصص الخاقانی را تا اینسال در دست تألیف و تکمیل داشته است .

نسخه: کتابخانه مجلس، ش ۲۱۵۵ مورخ ۱۲۴۴ در ۷۳۳ صفحه هر صفحه ۲۱ سطر، قطع ۲۲×۳۲، خط نسخ، جلد چرمی، کاغذ فرنگی آهار مهره‌دار.  
 ایضاً کتابخانه مجلس شماره ۲۱۵۶ بدون تاریخ از اواخر قرن ۱۲ در ۴۲ صفحه، هر صفحه ۲۵ سطر، قطع ۳۳/۵×۲۱/۵ خط نسخ، (محمدحسنخان صنیع‌الدوله، اعتماد السلطنه معروف در اتیکت کتابخانه خود که برین نسخه زده نوشته است: زبده التواریخ معروف بجهان آرا از مؤلفات محمد کمال بن اسمعیل منجم بخط خود او؟) ۱  
 هفت صفحه اول نونویس و بخط مرحوم استاد سعید نفیسی است. کاغذ فرنگی آهار مهره دار، جلد میشن ضربی سرمه‌بی.

کتابخانه مجلس، ش ۲۱۵۷، آغاز و انجام نسخه افتاده، و همزمان مؤلف است، ۴۸۶ ورق، هر صفحه ۱۷ سطر، خط نستعلیق، قطع ۲۶×۱۹، جلد تیماجی، کاغذ فستقی.

درین نسخه اخیر تاریخ وفات نواب خلیفه سلطان ملقب به سلطان العلماء «روز بیست و یکم شهر صفر ختم‌الخیر والظفر موافق هزار و شصت و چهار هجری مطابق سنه یونت ایل ترکی» نوشته شده، و در هامش شرح ذیل بخط غیر کاتب مرقوم است که بظن غالب دستخط مؤلف است:

«از میرزا طاهر خلف میرزا ابوالحسن قایینی تفتیش شد که میرزا ابوالحسن تاریخ وفات نواب سلطان‌العلمائی را چه نحو ضبط نموده، جواب نوشته که در اوایل ربیع‌الاول سنه ۱۰۶۴ بیمار شده و درحوالی دهم جمادی‌الاول رحلت نموده، و امتداد بیماری چهل روز بوده، از سر رشته بعضی از منجمین (بعضی از منجمین قلم خورده) میرزا شریف منجم سه شبه دوازدهم جمادی‌الاولی سنه ۱۰۶۴ موافق یونت ایل است، و جمعی از خدمه نواب جنت آرا سگاه مزبور که در آن سفر بودند شب جمعه ۱۵ جمادی‌الاولی گفتند، و بیست و یکم صفر ظاهر اینست که غلط باشد، و تاریخ وفات را مطابق تقریر بعضی از خدمه نواب مغفرت مآب که شب جمعه ۱۵ جمادی‌الاول پیدا ناستند، در شه‌شاهنامه اولاً نوشته بود:

ازین مصبرعت سال آید بکف ز اول جمادی شب منتصف

بعد از آن تغییر داده شد و نوشته شد «

نسخه دیگر: ریو، ج ۱ ص ۱۹۰، ش ۷۶۵۶، کتابخانه ملی پاریس،

ش ۲۲۷.

نسخه دیگر: اصفهان آقای صدراشمی (نونویس) از نیمه اول قرن سیزدهم،

۱۹۰ برگ.

تقصص الخاقانی علاوه بر تاریخ سلطنت و جنگهای شاه عباس ثانی متضمن

بسیاری از فرمانها و مکاتیب سیاسی نیز هست.

نمونه تراجم:

« دیگر از جمله خوش کلامان اقلیم چهارم که ریاض چهارچمن طبایع

ایشان از بحر رباعی منفرد محض است، سالکطریق بعرو بر حضرت شیخ شاه نظرست

که ذات ملکی صفاتش عالم معنی، و کمالات او از شرح بستغنی، و ضمیری نظیرش

کان گوهر ایقان و دریای عمان گوهر عرفانست.

مولد شریف آنجناب ولایت قومشه من اعمال اصفهان، در فن شعر تخلص

مشارالیه نذری، شمه بی از احوالش آنکه مومی الیه از جمله اکابر آن ولایت وصاحب

اموال و اسباب و املاکست، و استغنائی طبع تمام داشته، مشهورست که در هنگامیکه

حضرت شیخ بولایت هند افتاده بود، هرچند که والی بلاد هندوستان و منصبداران

آن ولایت خواستند که حضرت شیخ علیه الرحمه چیزی از ایشان قبول کند، بمعرض

قبول در نیاورده، عازم بلاد ایران شده اند.

در سنه ۱۰۵۰ در ولایت قومشه واصل رحمت جناب و هآب هر مواهب شده،

مدفنش در همان دیارست «

این رباعی را در فوت شاه عباس ماضی گفته است:

اسروز فلک شعله داغش مردهست

نور مه و مهر در ایامش مردهست

دستی بدر آرو هرچه خواهی بربا

کاین خانه تاریک چراغش مردهست

وله

عمری بهوای عشق ، شیری کردیم

با هر که دلیر شد ، دلیری کردیم

اکنون که کمان قامت از تیر قضا

خم گشت زدور گوشه گیری کردیم

\* \* \*

تا چند بسینه تخم تقوی کاریم      دل مرد ، بیا روی بمستی آریم

دهقانی میخانه ز کف نگذاریم      تسبیح بکاریم و قلع برداریم

ترجمه مؤلف و سبب تألیف قصص الخاقانی :

ولی قلی بن داود قلی شامسوی هروی در ببادی سن شهاب از هرات به سجستان رفته و در آنجا مورد عنایت و التفات ملک نصرت خان حاکم کل الکای زابلستان واقع شده و بمنصب استیفای او منصوب گشته و پس از چندین سال خدمت استیفا به قندهار رفته و در آن سرزمین گوید « تألیفی در باب لشکر کشی پادشاه والا جاه هندوستان بجانب ملک باختر و طریق مجاهده و مناظره با سپاه قزلباش صاحب تلاش از واقعه - نویسان بلاد هند بنظر این ذره احقر رسیده در آن اوان که از رهگذر بی شغلی

۱- این کتاب لطائف الاخبار نام دارد و مرحوم بهار در سپیک شناسی (۲۹۸۳) درباره آن نوشته است که: «لطایف الاخبار از کتب معروف نیست ، ولی نسخه‌یی از آن در موزه بقیه حاشیه در صفحه بعد

فی الجمله رفاهیتی بهم رسیده بود، اراده کردم که در برابر آن نسخه آنچه از سپاه نصرت پناه گروه صاحب شکوه قزلباش سرزده باشد همگی را از جزئیات و کلیات ضبط نموده بچیزه تحریر درآورم « ولی در آن اوقات حاکم قندهار (== ذوالفقار علیخان) اورا بنظارت سرکار خویش برگزیده و این نیت از قوت بفعل نیامده، بعد از مرگ حاکم مزبور برادرش باخطاب منصور خانی جانشین او گشته، ووی در شغل خویش باقی مانده تا آنکه بسبب سعایت دو تن بدخواه از آن کار معزول گشته و در حالیکه سی و هشت مرحله از عمر را پیموده بوده بسال ۱۰۷۳ هجری این تألیف را برشته تحریر کشیده است، و در چند جای کتاب سال ۱۰۷۶ را سال پایان تألیف قلمداد کرده ولی ذکر وفیات تا ۱۰۸۵ در آن دیده میشود، ابیات ذیل را در ماده تاریخ کتاب گفته است :

مدتی در پی تألیف کتاب	داده ام عمر زکف تا دانی
بهر این نسخه نامی که بود	جمله ذکر جدل خاقانی
خلف سلسله مرتضوی	شاه عباس خدیو ثانی

#### بقیه حاشیه از صفحه قبل

بریتانیاست (ریو، ج ۱ ص ۲۶۴) در کتاب از روحیات مردم هند، چه اعیان، چه سیاسی، چه طبقه دوم و سوم شرحی دقیق ذکر کرده و دقایق حالات و افکار و عقلیات شاهزادگان دهلی را شرح داده است، و از سستی و ضعف آن جماعت حکایتها کرده است، و در عوض از شاه دوستی و وطن پرستی و شجاعت و جوانمردی و ثبات و جلالت و هوش قزلباش محصور، با نام و نشان و سند روز بروز، توصیف نموده است. و چون بیان واقع گفته ظاهراً قابل بقای در آن عصر و انتشار نبوده و از یاد رفته است، و نسخه آن بسیار نایابست.

اتفاقاً در تواریخ دیگر صفوی خبری ازین گورو دار نیست مگر باختصار در تاریخ مختصر وحید قزوینی (عباسنامه) که قبلاً نام آنرا برده ایم، و هرگز آن قلیل الفاظ پیاپی این روزنامه پر عرض و طول و زیبا نمیرسد...



نام تاریخ طلب می‌کردم مضطرب حال بصد حیرانی

ناگهان پیر خردمند حساب

گفت باشد « قصص الخاقانی » = ۱۰۷۳

قطعه ذیل نیز از آثار اوست که در باره جلوس اورنگ‌زیب و قتل داراشکوه

گفته و ماده خوبی برای این دو واقعه یافته است :

دوش از روی تحمیر از خرد کردم سؤال

با زبان بی زبانی و دل دانا پژوه

هیچ میدانی که کی بر تخت جرأت تکیه زد؟

زیب اورنگ تهور صاحب فوج و گروه

سریر آورد از گریبان تفکر در جواب

گفت می آید بگوشم این صدا از دشت و کوه

قتل دارا چون بتیغ قهر او موقوف بود

گشت تاریخ جلوسش « قاتل داراشکوه »

۱۰۶۸

نصراًبادی در ترجمه ولی‌قلی بیگ (ص ۹۳ - ۹۴) قصه عجیبی از نقل

کرده است .

### فهرست صاحبان تراجم

۱- سلک الشعرا صایبای تبریزی .

۲- میرزا جلال اسیر شهرستانی .

۳- میرزا طاهر وحید قزوینی .

۴- نطقی تویسرکانی .

۵- مجذوب تبریزی .

- ۶- میر برهان ابرقویی .
- ۷- ملا ادهم عزلتی خلخالی .
- ۸- میرزا محمد صالح سامع گیلانی .
- ۸- میرزا صالح شیخ الاسلام تبریز .
- ۱- میرزا مظفر ترکه اصفهانی .
- ۱۱- محمد اسین قمی .
- ۱۲- سایر شهدی .
- ۱۳- تایب همدانی .
- ۱۴- شعیب خوانساری .
- ۱۵- بایندر خان شیخاوند .
- ۱۶- میر سید علی قانعی .
- ۱۷- میرزا مقیم مقصود شهدی .
- ۱۸- میر سید علی صیدی طهرانی .
- ۱۹- محمد قاسم شهدی .
- ۲- میر محمد هاشم شهدی لاهیجانی .
- ۲۱- عاملای بخاری .
- ۲۲- ملا مراد طسوجی .
- ۲۳- میرزا علی رضای تجلی شیرازی .
- ۲۴- سلطان علی بیگک شاملو .
- ۲۵- ملا رشدی .
- ۲۶- آقا زمان زرکش اصفهانی .
- ۲۷- میرزا مسعودین آقا زمان .

- ۲۸- میرزا محمد ابراهیم همدانی .  
 ۲۹- مجذوب تبریزی ( مکرر )  
 ۳۰- میر عبدالعالی نجات اصفهانی .  
 ۳۱- محمد علی قدرتی اصفهانی .  
 ۳۲- امین همدانی .  
 ۳۳- میر عبدالحق وصفی قمی .  
 ۳۴- میرزا ابراهیم ادهم آرتیمانی .  
 ۳۵- میرزا عبدالله عشق اصفهانی .  
 ۳۶- میرزا محمد رضای عنوان تبریزی .  
 ۳۷- واحد ترکمان .  
 ۳۷- باقرای خلیل کاشانی .  
 ۳۹- میرزا محمد مقیم احسان مشهدی .  
 ۴۰- شیخ شاه نظر نذری قمشاهی .  
 ۴۱- مختار بیگ امیر تخلص .  
 ۴۲- نجف قلی بیگ .  
 ۴۳- عطائی هروی مشهور به اعجاز .  
 ۴۴- امام قلی بیگ وارسته چکنی .  
 ۴۵- میرزا هادی رمزی کاشانی .  
 ۴۶- عبدالله راغب گیلانی .  
 ۴۷- حاجی محمد علی اصفهانی .  
 ۴۸- میرزا محمد رفیعی اردستانی .  
 ۴۹- محمد علی سالک قزوینی .  
 ۵۰- فتحای اصفهانی .  
 ۵۱- نادر شیرازی .

- ۵۲- میرزا مؤمن همدانی  
 ۵۳- میرزا محمد فارس همدانی .  
 ۵۴- میر منصور عاشق سستانی .  
 ۵۵- ملک حمزه غافل میستانی .  
 ۵۶- حاجی شریف منشور اصفهانی .  
 ۵۷- محمد اسمعیل سجستانی .  
 ۵۸- فاضل کاشانی .  
 ۵۹- حاجی شاه باقر کاشانی .  
 ۶۰- مرتضی قلی بیگک سروش گرجی .  
 ۶۱- ملک بیگک اوجی .  
 ۶۲- عباس بیگک کسوتی تبریزی .  
 ۶۳- حیدر محزون همدانی .  
 ۶۴- حسن زرگر بارفروشی .  
 ۶۵- میر محمد سمّا که مظهر استرابادی  
 ۶۶- محمد حسین آشوب مازندرانی  
 ۶۷- حاجی محمد مازندرانی .  
 ۶۸- زینای جنتی اصفهانی .  
 ۶۹- شاه صالحای زواره‌یی .  
 ۷۰- اسمعیل منصف تهرانی .  
 ۷۱- علی قمی .  
 ۷۲- محمد امین درکی قمی .  
 ۷۳- علی نقی عصمت قمی .  
 ۷۴- نورالدین محمد مجرم لاهیجانی .  
 ۷۵- علی جاوید مازندرانی .

- ۷۶- میرزا محمد شریف اصفهانی .  
 ۷۷- میرزا محمد شفیع اصفهانی .  
 ۷۸- تقیای الفت شوشتری .  
 ۷۹- سالک یزدی .  
 ۸۰- شیخ ابوالحسن .  
 ۸۱- محمد قاسم نقاش اصفهانی .  
 ۸۲- محمد امین فایق اصفهانی .  
 ۸۳- مظفر قانع کرمانی .  
 ۸۴- علیخان بیگ موجی .  
 ۸۵- میرزا هادی کاشانی .  
 ۸۶- قاسم علی زایر همدانی .  
 ۸۷- مرتضی قلی بیگ اصفهانی .  
 ۸۸- مرتضی قلی بیگ بیات .  
 ۸۹- محمد مقیم فوجی نیشابوری .  
 ۹۰- میرزا ابوالحسن بیگانه نیشابوری .  
 ۹۱- محمد واصب قندهاری .  
 ۹۲- رضی الدین محمد رضوی .  
 ۹۳- میرزا منصور کلانتر .  
 ۹۴- میرزا نورای لامع همدانی .  
 ۹۵- سید علی بیگ بوداق نسیم تخلص .  
 ۹۶- میرزا ربیع ابدال سبزواری .  
 ۹۷- ناظم هروی سبزواری .  
 ۹۸- میرزا محمد ارشد هروی .  
 ۹۹- میر جمال الدین محمد وحشت زواره بی

۱۰۰- امین الدین زرکش یزدی مشهور بدقاق

۱۰۱- حکیم محمد سعید سرمد کاشی

۱۰۲- حسین وحدت کوه بنانی کرمانی .

## قواعد خطوط

تألیف محمود بن محمد ، بعد از سال ۹۶۹ هـ . ق .

« رساله قواعد خطوط تألیف محمود بن محمد که جز قواعد خطوط ترجمه‌بی از احوال خوشنویسان دارد، این نسخه خطی در کتابخانه موزه بریتانیا و عکس آن در کتابخانه ملی تهران است، که اصل نسخه ناتمام و مشوش است ، و من با کوشش توانسته‌ام تشویش آنرا براندازم ، و نسخه‌بی از آن بخط خود نوشته‌ام ، بقول ریواین تذکره بعد از سال ۹۶۹ و تألیف شده است، و فصلی دارد که خوشنویسان معاصر خود را در آن ذکر کرده و مهم است ( ۳ صحیفه خشتی) .»

« یادداشت شخصی دوست دانشمندم آقای دکتر مهدی بیانی»

نقل قسمتهایی از نسخه دستنویس ایشان:

آغاز: « بسمله - شکر و سپاس مر صانعی را که چمن قرآن را بگلدسته ریاض نون و القلم و مایسترون بتوفیق ریحان ازلی مزین گردانید . . الخ»

انجام: « لا - دوال نعلین باشد ، ی - حکایت و آواز باشد»

نمونه تراجم :

« . . . اول عبدالرحیم است که به انیسی تخلص مشهورست ، او شاگرد پدر خود عبدالرحمن بوده اما طرز خاصی پیش گرفته ، و در تکلف و اصلاح افزوده ، در روش خود بیقرینه بوده ، و یکی از شعرای تبریز گفته:

یاران نکتید خوشنویسی کان ختم شده‌ست بر انیسی  
 مولانا عبدالرحیم انیسی بنظم اشعار و معنیات مشغولی میکرد، این معما با اسم  
 [۹] ازو منقولست :

از فغانم سگ گویت همه شب بود بدرد  
 آخر از ناله من ترک سرکوی تو کرد «

دیگر :

« و برادرش عبدالکریم پادشاه در اوایل حال روش برادر را تقلید درست  
 کرده در آخر بنا بر جنونیکه او را طاری شده بود کمتر بدین امر اشتغال مینمود ،  
 طبعش بنظم اشعار ملایمت داشته ، این مطلع از اشعار اوست :

نمی‌گویی حکایت با من و آنکه که می‌گویی  
 زبس حیرت ندانم با که می‌گویی، چه می‌گویی

دیگر :

« مولانا سلطان محمد خندان بمزه قلم و قوت تصرف از اوستاد خود بهره  
 تمام یافته ، و بمثابه شیخزاده سهروردی است، که از استادان مته خطش بخط اوستاد  
 آشناست . چنانکه مذکور شد ، هرگاه مولانا سلطان علی خط او را دیدی که نام  
 نوشته میفرمودند که خط دیوانه ماست و باسم شریف خود مزین میساخته ، مرقدش  
 در هرات است ، در تخت میر علیشیر در لب جوی سلطانی است که حالا به وقیه  
 مشهورست ، این رباعی ازوست :

ای غرقه بخون از تو دل تنگ مرا  
 شد بی تو عنان صبر از چنگ مرا  
 گردیده بخون سرخ کنم عیب مکن  
 کز عشق خوش آمدست این رنگ مرا

دیگر :

«مولانا جمشید معنائی است که با حسن خط در فن معما شهرت تمام داشته  
این معما باسم خان ازوست:

بیت

ز روی خوب آنگل در گلستان      قفس بشکست بلبل را زافغان  
مولانا از فرزندزاده های ملای روم است، در هرات تحصیل نمود، مولانا  
سلطان حسین      المتخلص به عیالی در تاریخ وفات او گفته :

رباعی

با خلق نکرد آشنایی جمشید      جا کرد بکنج بینوایی جمشید  
گردید جدازجان و شد تاریخش      «جان داد بمحنت جدایی جمشید»  
دیگر :

«عیالی شاگرد محمد قاسم شادشاه است ، نستعلیق را طوری مینویسد، این  
مطلع ازوست :

زهی نهال قدت نخل شادمانی ما      غم تو حاصل ایام زندگانی ما  
دیگر :

« از شاگردان ملا جمشید که ایام بوجودش مزین است ، مولانا عیسی است  
که باستقامت طبع و سلیقه ممتازست، و پسندیده و مقبول مینویسد، گاهی بنظم اشعار  
و معنیات نیز مشغولی میکند، از آنجمله است:

بیت

کسی کردم بشام هجر در مسکن نمی گردد  
سپه بختی بغیر از آه گرد من نمی گردد



بیت

ز بسکه ساده دلم چون تو گرم پیش آیی  
گمان برم که مگر مهربان شدی با من

وله معما باسم جمشید

دل به بزسش شده و دیده که آن گل خفته

جام خالی شده خورشید من از خود رفته

مولانا شاگردی سلطان محمد خندان و سلطان محمد نور نیز کرده»

در فهرست نسخه‌های عکسی کتابخانه ملی تهران که آقای سید عبدالله انوار تنظیم کرده‌اند این نسخه بنام قوانین خطوط و چنین معرفی گردیده است:

« ۷۶ - قوانین خطوط : از محمودین محمد - از کتابخانه بادلیان اکسفورد،

شماره ۲۸ Walker [مورخ حدود ۹۶۹].

رک : نشریه کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، جلد دوم ، ص ۲۷۷ سال

« ۱۳۴۱ ، (۱۱۵) »

## کتاب کاشان

تألیف اللّهبیار صالح کاشانی در قرن ۱۴

در تاریخ و جغرافیا و ابنیه و آثار تاریخی و احوال مشاهیر رجال سیاسی و علمی و ادبی کاشان است.

تألیف کتاب کاشان پایان یافته و مؤلف بتدوین و تنظیم آن مشغولست.

## کرمانیان نامی

تألیف سید محمد هاشمی کرمانی (معاصر)

بنا باظهار مؤلف شامل تراجم شعرا، علما، عرفا، هنرمندان، نقاشان، و خطاطان نامی کرمانست در هفت مجلد.

## گلزار ابرار

تألیف شیخ محمد مندوی متخلص به غوثی در ۱۰۲۲ ق.

تذکره ایست در تراجم عرفا و شعرا که بیشتر ایشان هندی و مخصوص گجراتی هستند، و تألیف آن در سال ۱۰۱۰ هجری در گجرات آغاز شده در سالهای ۱۰۲۰-۱۰۲۲ تکمیل گردیده و به جهانگیر پادشاه تقدیم شده است.

گلزار ابرار، به پنج چمن تقسیم شده و هرچمن از چمنهای اول مربوط به یک قرن است بشرح ذیل:

- |             |                                |
|-------------|--------------------------------|
| ۱- قرن هفتم | ۲- قرن هشتم                    |
| ۳- قرن نهم  | ۴- قرن دهم تا اوایل قرن یازدهم |
- چمن پنجم در ذکر شطاریهاست.

رك : ایوانف - کرزن (۷۴) ایوانف (۲۵۹) لپندزیانا (۱۸۵)  
بخارای سمینوف (۹۴) آصفیه (۱۱۱) ایشیاتک سوسائتی بنگاله (۱۱۸)  
ریو (۱۰۴۱) استوری (۹۸۴/۱)

## نمونه تراجم :

میرغلامعلی آزاد بلگرامی در تذکره سرو آزاد (ص ۲۴) ذیل نام نظیری نیشابوری مینویسد که :

« شیخ محمد مندوی متخلص به غوثی در کتاب گلزار ابرار میگوید: «مولانا نظیری نیشابوری حاجی الحرمین، درویش طبیعت، صوفی سیرت، مذهب الاخلاق بود، در آخر روزگار زندگی عنان نظم طرازی بصوب طرز گفتار صوفیان وحدت گزار منعطف ساخته، نخست سواد عبارت عربی از مصاحبت نگارنده گلزار ابرار روشن ساخت، سپس دوازده سال که تتمه عمر او بود، در احمدآباد اقامت گزیده علوم دینی تحصیل کرد، و تصحیح تفسیر سوره حدیث از خدمت مولانا حسین جوهری نمود، و در هزار و بیست و سه بعالم قدس خرامید» انتهى.

همو در خزانه عامره (ص ۲۶۷) ذیل نام شکیبی اصفهانی آورده که :

« شیخ محمد غوثی مندوی صاحب گلزار ابرار میگوید: حاصل کلامش اینکه در آغاز سال هزار و چهارم، شکیبی از ملازمت خانخانان عازم یورش دکن بود، برفاقت مولانا نظیری نیشابوری و یولقلی بیگ انیسی و ملا مجعلی سندی و شریف کاشی و ملا کامی سبزواری و ملا بقایی و دیگر جماعت اهل سخن از راه مندو که اقامتگاه راقم الحروفست گذشت، و بحکم الارواح جنود مجتهده تعارف قدیم تازگی پذیرفت، و در سال هزار و هفدهم باز عبور او به مندو افتاد، و شربت ملاقات تندرستی بخش دوستی گردید، و پرسش احوال او در میان آمد، زبانی او بقلم سی آید: در سال نهصد و شصت و چهار متولد شد، چون آگاهی چهره برافروخت، برخی علوم در شیراز ولختی در اصفهان کسب نمود، و در عمر سی و چهار سالگی هوای سیر هندوستان شور دسر انداخت، از صفاهان براه لار به هرمز آمد، و از آنجا در کشتی بندر جبول نشسته خود را بساحل کشید، شوق ملازمت خانخانان موکشان به احمدآباد

گجرات برد، در آن فرصت خانخانان بدارالخلافة آگره تشریف ارزانی داشت ، بهر طریق خود را بخدمت خانخانان رسانید، هنوز گرد راه از دامن وقت نیفشانده ، در رکاب او بجانب تنه شتافت، خانخانان میرزا جانی والی آن صوبه را همراه گرفته به دربار اکبری آمد، و در همان ایام یساق دکن در خدمت او کشید، در سال هزار و ششم بعد فتح جنگ سهیل ( سهیل حبشی ) از خانخانان جدا شده به سرونج از توابع صوبه مالوه آمد ، ناگاه بیماری زحیر عارض شد ، و امارات یأس مشاهده افتاد ، تصمیم کرد که اگر صحت چهره بر افروزد ، زیارت حرمین شریفین بتقدیم رساند ، از برکات این نیت همانروز آثار شفا رونمود . در سال هزار و دوازدهم کمر بزیارت حرمین شریفین بر بست ، و بعد سه سال رخت معاودت بر ساحل بندر سورت انداخت چون به برهانپور رسید ، همایون زنجیر محبت خانخانی در پای آزادگی افتاد، چندی در سلازمت بسر برد، در سال هزار و هژدهم التماس انزوا کرد ، خانخان برای او از درگاه جهانگیری صدارت صوبه دهلی و سیور عالی گرفته رخصت آرام گزینی داد ، او در دارالخلافة بر فراه و جمعیت میگذرانید تا آنکه در سنه ثلث و عشرين والف ( ۱۰۲۳ ) بسیر وادی خاموشان پرداخت .

حسین همدانی « صدر دهلی رفت » تاریخ یافت ، و میر الهی همدانی

گوید :

روزی که کشید کلک تقدیر اله

بر خاک شکیبش رقم طاب ثراه

گفت از بی تاریخ الهی ناگاه

« واویلا وا مصیبتا وا شوقاه »

شکیبایی ساقی نامه بی برای خانخانان در سلک نظم کشید، و یصله ده هزار روپیه کامیاب گردید . این ابیات از آنست :

بیا ساقی آن آب حیوان بده ز سر چشمه خانخانان بده

سکندر طلب کرد، لیکن نیافت      که درهند بوداویظلمت شتافت  
 مغنی نوای طرب ساز کن      ز فردوس بردل دری باز کن  
 نوایی که جان را بجانان برد      مرا بر در میرزا خان برد

و چون خانخانان ملک سندرفتح کرد، و میرزا جانی‌والی آن ملک را گرفته  
 بدرگاه اکبری آورد، شکیبی مشنوی درین فتح نظم کرد. این بیت از آنست:

همایی که بر چرخ کردی خرام

گرفتی و آزاد کردی ز دام

خانخانان هزار اشرفی طلای احمر که مسأی پانزده هزار روپیۀ این زمان باشد  
 صلہ داد، میرزا جانی بملا رعایت کرده، و گفت رحمت خدا [ بر تو باد ] که  
 مراهما گفتی، اگر شغال میگفتی زبانت که میگرفت»

### ترجمۀ مؤلف :

امین احمد رازی در ذیل احمدآباد گجرات ترجمه‌اش را چنین مسطور داشته:  
 «مولانا غوثی عمره‌است تا در مدرسه اهل بیت جور کشیده و صاحب استفادۀ نیکو-  
 روش گردیده، با همه کس آشناست و در مصاحبت بخشی‌واز فضیلت بهره‌بی تمام  
 دارد، و بنا بر موزونی طبع، شعری میگوید، این چند بیت از آنجمله‌است»:

« هفت اقلیم، ص ۸۸ کلکته»

اشعار غوثی در هفت اقلیم چهار بیت است، و تقی‌الدین اوحدی مؤلف  
 تذکرۀ عرفات‌العاشقین که ترجمۀ غوثی را از هفت اقلیم گرفته، سه بیت دیگر بر آن افزوده  
 که ذیلاً مذکور میشود، ناگفته نماند که مؤلف عرفات نام غوثی را اشتبهاً حسن  
 ثبت کرده است:

در صفحه‌بی که چهره‌ دوری گشوده اند

از گوشه شکل عزم صبوری نموده اند

وا کرده اند بلهوسان صد کتاب لاف  
یک حرف عاشقی چو زجایی شموده اند

\* \* \*

زاهری کز نمودش بر زمین رحمت فرو ریزد  
چو بر کشت محبت بگذرد، محنت فرو ریزد  
زبستانی که باشد آرزویم میوه راحت  
زنخل او بدامان طلب آفت فرو ریزد

\* \* \*

گر نظر جمعیتی گیرد، جهان رخساره ایست  
زلف پیچاپیچ گردد چون پریشان بنگری

\* \* \*

سوی یار از ره دل میروم و می آیم  
قاصد و نامه و پیغام نمی دانم چیست

\* \* \*

بآب دیده بهارم ، زرنگ چهره خزان  
بهار را به خزان آشتی تماشا کن

## گلستان هنر

تألیف قاضی احمد بن میرمنشی شرف‌الدین حسین حسینی ابراهیمی

قمی در ۱۰۰۶ ق.

این کتاب عزیز و نفیس تذکره خوشنویسان و نقاشان و مذهبیان و عکس سازان و قاطعان خط و افشان‌گران و رنگ آمیزان و صحافان است که بیشتر ایشان در عصر درخشان صفوی بعرضه ظهور آمده‌اند و مولف زمانشان را دریافته است. از آنجا که عده‌ی از صاحبان تراجم شاعرند، و از ایشان اشعاری نقل شده است، کتاب مزبور در شمار تذکره‌های فارسی (از نوع دوم) مذکور افتاد.

تدوین اول:

گلستان هنر نخست بادیاچه و یک مقدمه و سه فصل و یک خاتمه بشرح ذیل تألیف یافته است:

دیاچه در حمد باری و نعت نبی و منقبت ائمه اثناعشر و ستایش شاه‌عباس اول و مختومست بمدح خان زمان فرهادخان قرمانلو و کتاب باو تقدیم شده است. مقدمه در باب احداث قلم و پیدا شدن خط و اسناد آن بحضرت امیرالمؤمنین علی بن ابیطالب صلوات الله علیه.

فصل اول در بیان خط ثلث و مایشابیه.

فصل دوم در ذکر خط تعلیق.

فصل سوم در بیان خط نستعلیق

خاتمه در احوال نقاشان و مذهبیان و عکس‌سازان و قاطعان خط و افشان‌گران و رنگ آمیزان و صحافان.

### در سبب تألیف گوید :

«فقیر کثیرالتقصیر قاضی احمد بن میرمنشی الحسینی رفع الله قدرهما بالنبی والوصی را بخاطر فاتر رسید که نسخه بی پاکیزه در باب حدوث قلم و پیدا شدن خط و اسناد آن بحضرت شاه ولایت پناه صلوات الله و سلامه علیه و احوال هریک از استادان نقاشان و جمعی از هنروران که باین طایفه جلیله و فرقه پاکیزه تعلق دارند ، و از اهل کتب و کتابخانه اند نوشته شود ، باوجود تفرقه خاطر و پریشانی ظاهر و فقدان جمعیت اسباب ، و وجدان اسباب تفرقه از هریاب ، عجاله الوقت ورقی چند مرقع وار فراهم آورد ، و الحق رساله بی شد که در میان طالبان تواند که دست بدست درآید ، و نسخه بی گردید که همراه خوشنویسان و نقاشان در کتابخانه معموره شاه جهان و خان زمان تواند که جا نماید .

### شعر

شاه با خان خود پدر پسرنده بی تکلف قرین یکدگرند  
چون دوشمشیر و یک غلاف آمد بهر تسخیر ملک در سفرند  
... الخ

برای تعیین تاریخ تدوین اول گلستان هنر یادآور میشوم که فرهاد خان عنوان فرزندی شاه عباس را در سال ۱۰۰۳ و پس از تسخیر گیلان بدست آورد، و اینکه مؤلف میگوید پدر و پسر « بهر تسخیر ملک در سفرند » اشاره بسفر خراسان است در اواخر سال ۱۰۰۶ که بچنگ دین محمدخان اوزبک رفته بودند.

### تدوین ثانی گاستان هنر

در تدوین ثانی این کتاب نام شاه عباس و فرهادخان حذف شده ، و خاتمه سابق الذکر بجای فصل چهارم قرار گرفته و خاتمه دیگری بدان افزوده شده که با فصول اربعه بشرح ذیل است :



مقدمه در باب احداث قلم و پیدا شدن خط و اسناد آن بحضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام و موضوع علم خط.

**فصل اول :** در بیان خط ثلث و مایشابهه ، ( با ذکر پنجاه و هشت تن از استادان این خط ) .

**فصل دوم :** در ذکر خط تعلیق ، ( با ذکر سی و هشت تن از استادان این خط ) .

**فصل سوم :** در شرح خط نستعلیق ، ( با ذکر شصت و هفت تن از استادان این خط ) .

**فصل چهارم :** در ذکر احوال نقاشان و مذهبیان و عکس‌سازان و قاطعان خط و افشانگران و صحافان، ( با ذکر چهل و یک تن از استادان فن ) .

**خاتمه :** در باب تذهیب و جدول‌ورنگ الوان و ساختن مرکب به انواع مختلف .

آغاز : « بسمله ،

ای نام تو دیباچه دیوان بقا آرایش هر صفحه ز اوراق سما  
منشی ازل صحیفه ملکوتی از کلک قدر نوشته بر لوح قضا

حمد و سپاس بقرون باخلاص صانعی رازبید که صفحه روزگار بوقلمون را بسواد  
و بیاض تولج‌اللیل فی النهار و تولج‌النهار فی اللیل ملمع ساخت .

انجام :

مثنوی

« کار بسیارست در پیش قلم گشته لیکن قوت تحریر کم  
باد الطاف الهی رهبرم خامه تحریر بادا یاورم  
تا دهم این داستان را اختتام رونهم سوی دگر حسب‌المرام

والحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على خير خلقه سيد الانبياء و خاتم  
الاولياء و آله المعصومين برحمتك يا ارحم الراحمين»

### در سبب تألیف گوید:

« بر سرآت حقایق ارتسام ضمیر خورشید انتظام کافه انام ظاهر باشد که ادای  
حقوق استادان و ذکر ایشان و ابقای آثار و حالات آن جمع بیکران ، بر ذمه شاگردان  
و ابناى جنس در هر زمان واجب است ، و آنانیکه سلسله و شجره خط بهر کدام  
از آن طایفه کثیرالفایده میرسانند ، بمؤدای من علّمنی حرفاً فقد صیرننى عبداً  
از لوازم است ، چرا که هر کدام از این طایفه جلیله و زمره رفیعہ را حالتی و مرتبتی  
بوده ، و بواسطه سرور و گردش دهور و افتضای شهر ، نام اکثر آنها در پرده خفا  
مانده ، چون فقیر حقیر کثیرالتقصیر قاضی احمد بن میر منشی ابراهیمی الحسینی القمی  
رفع الله قدرها بالنبی و الوصی بخدمت اهل فضل میرسید و از خرمن افضال ایشان  
خوشه میچید ، بخاطر فاتر رسید که نسخه یی پاکیزه در باب حدوث قلم و پیداشدن  
و اسناد آن بحضرت شاه ولایت پناه امیر مؤمنان صلوات الله و سلامه علیه و احوال  
هریک از استادان و خوشنویسان و نقاشان و افسانگران و سایر سروران که باین  
طبقه منیقه منوطاند ، از اهل کتب و کتابخانه و طریق ساختن مرکب و ترتیب  
سایر لونهای مختلف و تذهیب در سلک تحریر و نمط تسطیر آورد . حاشا که اگر  
سجبان زنده شود ، و این منقله حیات یابد هیچکدام از عهده تقریر و تحریر کماهی  
کمالات و حالات آن جماعت نامتناهی بیرون آیند ، فکیف این بی بضاعت قلیل -  
الاستطاعت را حد و یارای آن ، اما بمضمون مالا یدرک کلمه لایترک کلمه غمل  
نموده ، این نسخه را جهت یاران و خلائ و جمعی از جوانان و بزرگزادگان که  
باین فنون رغبت داشته باشند ، و بدان خاطر عاطر خود را شکفته دارند و کسب  
کمال نمایند .

شکفته باد یارب گلشن جان بدین گلها که آمد رشک بستان  
 خرد چون چشم دل سویش گشاده گلستان هنر نامش نهاده  
 چو گلزار ارم از بهر خوبان فقیرش داد ترتیبی بدینسان ...

و این مجموعه بر مقدمه و چهار فصل و خاتمه مرتب گردید. . . .

علت تغییر دیباچه و تدوین دوم بنظر نگارنده دو حادثه بوده است که در محرم و صفر سال ۱۰۰۷ هجری بوقوع پیوسته، نخست اینکه فرهاد خان قرامانلو سردار شجاع و فداکار و وطن خواه و هنردوست، بهانه شکستی که در روز جمعه محرم این سال در موضع رباط پریان چهار فرسنگی هرات عساکر او را از قوای اُزبک رسیده بود، در روز جمعه بیست و هفتم همان ماه بی هیچ تقصیر و گناه بامر شاه و بدست الله ویردی خان امیرالامرای فارس و سپهسالار ایران بقتل رسید، و کشته شدن او موجب وحشت و حیرت و نفرت عموم نزدیکان شاه گردید.

دیگر آنکه در ماه صفر سال مزبور و یکی دو هفته پس از واقعه تأثر انگیز فرهادخان، قاضی احمد بسعایت میر صدرالدین محمد بن میرزا شرفجهان قزوینی مغضوب شاه شده، و از منصب استیفای دفتر شرعیات و وزارت دیوان صدارت که از زمان سلطان محمد خدا بنده و در ذیحجه سال ۹۸۸ باو محول شده بود، معزول و خانه نشین گردید.

قاضی احمد در باره سعایت میر صدرالدین و عزل از منصبی که سالیان دراز متصدی آن بوده در گلستان هنر چنین مینویسد:

« میر صدرالدین محمد ولد میرزا شرفجهان قزوینی و شاگرد مولانا مالک بود و صاف و پاکیزه مینوشت، و در رنگ آمیزی و وصالی قدرت تمام داشتند، و در علم موسیقی و ادوار و قوف بسیار داشتند و صوتها و نقشها بسته، و تذکره الشعرائی بطرز و

اسلوب خواجه دولت‌شاه که بعد از هر شاعری یکی از سلاطین زمان را ذکر کند قرب چهل سال در میان داشتند، و دست و پای بیشتری زدند و کاری نساختند، و قرب ده سال هر ساله مبلغی کلی از نواب کامیاب مالک کرباب اشرف همایون ابوالمظفر شاه عباس بهادر خان خلدالله ملکه ابداً می‌گرفتند که تذکره را تمام کنند، بالاخره عاجز آمده موقوف بتذکره راقم نمودند (= مجمع الشعرا و مناقب الفضلا) که این را گرفته در آن لباسی ببوشانند، مکرراً نواب اعلی را برین داشت که تذکره را از بنده طلبیدند، چون اتمام نیافته بود، بنده معذرت عرض کردم، تا آنکه دیگر بهانه نیافت، و نواب کامیاب تذکره او را می‌طلبیدند، در برابر تهمت برفقیار نموده، عرض کرد که چهل و پنج سال قبل ازین که والد راقم (= میر منشی قمی) وزیر مشهد مقدس معلی بود، کتابی از کتابخانه آنحضرت گرفته و نزد او مانده، الحال آن کتاب نزد قاضی احمد است، آنرا بستانید و بمن دهید تا من تذکره را تمام کنم. هیچ قزوینی هرگز این حرف نگفته القصه بمؤدای القاص لایحب القاص خاطر اشرف را ازین غلام منحرف ساخته، معزول شده به قم آمد، و در ماه صفر که نواب مستطاب معلی القاب سیادت و صدارت پناه خداوندی امیر ابوالولی انجو به قم تشریف آوردند، و در درون روضه مقدسه مشوره معصومه سلام الله علیها فقیر مصحف برداشته قسم خوردم که حکایت کتاب کتابخانه حضرت را که میر صدرالدین بعرض اشرف رسانیده که نزد بنده است، کذب محض است، و بنده از آن خبری ندارم، و غیر واقع و تمام افتراست، و در ضمن آن مباحثه کرده مشارالیه را بحضرت امام رضا و همشیره اش حواله کردم، و چون میر صدرالدین محمد از دارالسلطنه اصفهان در شهر صفر متوجه کاشان شده از کاشان بجانب خراسان عزیمت فرمودند، مشارالیه در حوائی بسطام بانتقام منتقم حقیقی ناگاه از کارخانه دیوان قضا در شهر ربیع الاول تنگ‌وزئیل سبع‌والف که یکماه از مباحثه بیگذشت، مستوجب سیاست و حدود الهی شده بآن خود رسید.

## بیت

پنداشت ستمگر که ستم بر ما کرد بر گردن او بماند و از ما بگذشت  
 ... ماجرای او و فقیر مجلدات می طلبد، و رقعه هایی که او بفقیر نوشته شرحها  
 خواهد، بسر بسته و بتقریبات در تذکره الشعرا ایراد یافته، و مسوده تذکره او که  
 مینوشت و اتمام نیافته بود، بدست اشرف درآمده، از آنچه او جمع کرده بود، هفت  
 بیت انتخاب فرمودند».

مقالاتی که در باره گلستان هنر نوشته شده است و ترجمه های آن :

بانوی فاضله زهرای داعی دختر دانشمند فقید مرحوم سید محمدعلی داعی الاسلام  
 صاحب فرهنگ نظام، در مجله روزگار نو (ج ۴ ش ۵ ص ۶۸-۷۰) در ذیل عنوان  
 «علیرضا و رضا عباسی» شرحی بقلم آورده، در ضمن تذکار اشتباه خاوشناس آلمانی  
 یوجین میتوخ درباره رضای عباسی که در مجله عالم اسلامی شماره ۷ چاپ شده و  
 ترجمه آن در مجله کاوه (دوره قدیم شماره ۲۳) درج گردیده بود، نوشته است :  
 «در آن مجله رضای عباسی نقاش با علیرضای عباسی خوشنویس اشتباه شده بود  
 آنگاه برای رفع اشتباه و نقل ترجمه احوال این دو هنرمند از کتاب گلستان هنر بمقدمه<sup>۱</sup>  
 چنین مینویسد:

«... از کتاب گلستان هنر تألیف قاضی احمد قمی هم نسخی نماند، تنها یک  
 نسخه از آن در کتابخانه پدرم آقای داعی الاسلام موجودست، دانشگاه حیدرآباد دکن  
 بمن اجازه داد که بجای رساله اجتهادی خود آن کتاب را تصحیح کرده و حواشی  
 بر آن بنویسم. آن کتاب اکنون (= سال ۱۹۴۵ میلادی برابر ۱۳۲۳ هجری شمسی)

۱- در باره قاضی احمد، و کتاب او چنین نوشته است : «تنها کتابی که این مسأله  
 را روشن می کند «گلستان هنر» تألیف قاضی احمد قمی معاصر شاه عباس اول صفوی است که  
 دارای دو حصه در حالات خوشنویسان و حالات نقاشانست» (ص ۸) و ازینرو معلوم میشود  
 نسخه‌یی که در دست داشته تدوین اول بوده است.

با تصحیح بانضمام مقدمه و تعلیقات و فهراس حاضرست، و بعد از رفع اشکالات طبع ناشی از جنگ منتشر خواهد شد<sup>۱</sup>.

همین خانم در بهار سال ۱۳۳۷ شرحی در مجله نقش و نگار (شماره ۵ ص ۲۳-۲۴) تحت عنوان: «گلستان هنر کتابی در فنون مختلف نقاشی» درج کرده، و هیچ اشاره‌ی بسابقه و اینکه موضوع رساله اجتهادی او تصحیح و تحشیه گلستان هنر بوده است نکرده، و حتی از نسخه موجود در کتابخانه پدر خود چیزی نگفته، و نوشته است که: «اینجانب یک نسخه نفیس ازین کتاب را در حیدرآباد دکن در کتابخانه مرحوم سالار جنگ که از نواب اصیل و محترم هندوستان بود یافتم، و نظر باینکه متضمن شرح حال عده‌ی از هنرمندان زمان مؤلف بود، و در نهایت اعتبار مینمود، بر آن شدم که آنرا بدقت مطالعه نمایم و مورد استفاده عموم قرار دهم».

ولی در آن مقاله چیزی نوشته نشده است که مورد استفاده عموم قرار گیرد، و وی تاریخ تولد قاضی احمد را بعدس و تخمین یکی از سالهای ۹۴۹ یا ۹۴۰ دانسته است که البته خطاست، و تاریخ صحیح با سند آن مذکور خواهد شد.

دیگر از کسانی که در باره قاضی احمد و آثارش چیزی نوشته‌اند، یکی مرحوم محمدعلی تربیت است که در کتاب دانشمندان آذربایجان (ص ۱۸) قاضی احمد را «حاجی احمد» نوشته و کتابی بنام «تذکره سلاطین و امرا» در شمار آثار وی بقلم آورده، و هر دو غلط عیناً به الذریعه (ج ۴ ص ۳۴ ردیف ۱۲۲) نقل شده است.

دیگر فاضل معاصر آقای حاج حسین نخجوانی است که در نشریه دانشکده ادبیات تبریز (سال نهم شماره یکم ص ۱-۱۶ بهار ۱۳۳۶) شرحی در معرفی گلستان هنر درج کرده در باره مؤلف آن نوشته‌اند که: «از تاریخ تولد و وفات او اطلاع صحیحی در دست نیست» و از آثار دیگر قاضی احمد که در گلستان هنر از آنها نام برده

۱- قسمتهائی ازین مقاله را آقای دکتر عیسی بهنام در مجله نقش و نگار (ش ۳ ص ۱۷-۲۲ بهار سال ۱۳۳۶) در مقاله خود تحت عنوان «در باره رضا عباسی» جای داده است.

شده است، سه کتاب ذکر کرده اند بنامهای: خلاصه التواریخ، تذکره السلاطین و- الامراء، و تذکره الشعراء یا مجمع الشعراء.

تذکره الشعراء قاضی احمد موسومست به مجمع الشعراء و مناقب الفضلاء، و تذکره سلاطین و امرا که مرحوم تربیت و آقای نخجوانی نوشته اند، خاتمه مجمع الشعراءست، چنانکه خود قاضی در ترجمه سلطان ابراهیم میرزای جاهی صفوی مینویسد: و همچنین در خاتمه کتاب افادت انتساب تذکره الشعراء که مشتمل بر حالات پادشاهان و سلاطین و شاهزادگان و امرا و ترکانست، در آنجا نیز مجملی از حالات خجسته صفات و اشعار معجزسمات آن حضرت را شرف تسطیر داده... الخ»  
همچنین ایشان میرزا حسین منشی اصفهانی ولدخواجه عنایة الله را که ترجمه اش در تاریخ عالم آرای عباسی (ج ۱ ص ۱۷۴) مسطورست، بجای میرمنشی پدر قاضی احمد قمی گرفته اند، و میرزا حسین مزبور در فصل دوم از گلستان هنر در شمار تعلیق نویسان ذکرش آمده است.

### ترجمه های گلستان هنر

در سال ۱۹۴۷ میلادی (= ۱۳۲۶ هجری شمسی) خاورشناس نامی شوروی پروفیسور و. زاخودر تذکره گلستان هنر را که بزبان روسی ترجمه کرده بود، در مسکو بطبع رسانید، ولی نه صفحه دیباچه آن را که از کثرت استعارات و کنایات قابل ترجمه نبوده عیناً گراور کرده است.

در سال ۱۹۵۹ میلادی (= ۱۳۳۸ هجری شمسی) استاد مینورسکی تذکره مزبور را با مقابله نسخه های لندن و اصفیه و مسکو بزبان انگلیسی ترجمه کرد، و در واشینگتن بطبع رسانید، و نسخه های مورد استفاده وی همانها بوده که زاخودر در دست داشته است.

در تیرماه سال ۱۳۲۷ در مجله پیام نو (ج ۴ ش ۴ ص ۴۴-۴۷) مقاله یی بی امضاء

با استفاده از مقدمهٔ پروفیسور زاخودر تحت عنوان «یک نسخهٔ قدیمی که در اتحاد شوروی چاپ شده است» درج شده و بیا آنکه در مقاله از گلستان هنر و مؤلف آن قاضی احمد و عصر و زمان وی بحث شده است، همه جا از تذکرهٔ مزبور بعنوان «رسالهٔ علمی» نام برده شده و ذکر آن از گلستان هنر نیست.

### انتحال گلستان هنر:

محمدیوسف لاهیجی در قرن سیزدهم کتابی بنام تاریخ کلام الملوك نوشته، و یک جزو از آن که در پدید آمدن خط و احوال خطاطانست انتحال گلستان هنر است، و از خوشنویسان دوره‌های بعد تا قرن سیزدهم حتی یک نفر را هم بر آن نیفزوده است، نسخه‌های رسالهٔ مزبور که عنوان تاریخ کلام الملوك دارد در کتابخانه‌های عمومی و خصوصی تهران فراوان است.

غلام محمد هفت قلمی دهلوی متوفی ۱۲۳۹ ه. ق. در تذکرهٔ خوشنویسان سندرجات گلستان هنر را بعین عبارت و بدون ذکر مأخذ نقل کرده است. این کتاب بسال ۱۳۲۸ ه. ق. در کلکته با فهرست و مقدمهٔ انگلیسی بسعی و اهتمام محمد هدایت حسین در ۱۳۱ صفحه بطبع سربی رسیده است.

### خلاصهٔ گلستان هنر

میرزا فضل الله مشهور به باباخان در ماه شعبان سال ۱۳۰۴ خلاصه‌یی از گلستان هنر را برای مرحوم حاج فرهاد میرزا معتمدالدوله تحریر کرده و در آغاز آن آورده است: «بدانکه این رساله اختصار احوال مشاهیر خوشنویسان نسخ و ثلث و تعلیق است از کتاب گلستان هنر میرمنشی»

نسخهٔ اصل این خلاصه بشمارهٔ (۱۶۵۴) در کتابخانهٔ مجلس محفوظ و شامل پنجاه و دو برگ است.



## نسخه‌های گلستان هنر

غیر از نسخه‌های لندن و آصفیه و مسکو که تدوین اول گلستان هنرست، نسخه مرحوم داعی الاسلام و مرحوم سالار جنگ راهم که بانو زهرا نشان داده است باید بدان افزود، و از تدوین دوم یگانه نسخه‌یی که بنده می‌شناسم نسخه آقای حاج حسین نخجوانی است که تحریر قرن یازدهم است، و نسخه دوست دانشمند آقای دکتر مهدی بیانی از روی آن نوشته شده است، و نسخه بنده از روی نسخه آقای دکتر بیانی. ظاهر آن نسخه مسکو از سایر نسخ اقدم است و هشت مجلس تصویر مینیاتوری کار استادان زمان مؤلف نیز ضمیمه آنست.

## فهرست شعرای مذکور در گلستان هنر

- ۱- میرزا شرفجهان قزوینی
- ۲- میرزا روح‌الله بن شرفجهان
- ۳- عبدالرحیم انیسی
- ۴- عبدالکریم مشهور پپادشاه
- ۵- سیمین نیشابوری
- ۶- سلطان‌علی مشهدی<sup>۱</sup>
- ۷- میرعلی هروی
- ۸- خواجه محمود شهابی سیاوشانی
- ۹- مجنون چپ‌نویس
- ۱۰- شیخ عبدالله کاتب هروی
- ۱۱- شاه محمود زرین‌قلم
- ۱۲- میرسید احمد مشهدی

۱- در ذیل سلطان‌علی مشهدی علاوه بر اشعار مختلف، رساله منظوم او را هم درباب قواعد خط نستعلیق که بعضی نام آنرا سراط‌السطور نوشته‌اند تماماً نقل کرده است.

- ۱۳- میرصدرالدین محمد بن میرزا شرفجهان قزوینی  
 ۱۴- میرصنعی نیشاپوری  
 ۱۵- میرمحمدحسین باخرزی  
 ۱۶- سلیم کاتب امترابادی  
 ۱۷- شاه محمدتقی وائقی کاتب مشهدی  
 ۱۸- عیسی هروی  
 ۱۹- عبدالهادی هادی قزوینی  
 ۲۰- یاری هروی  
 ۲۱- سلطان ابوالفتح ابراهیم میرزای جاهی صفوی  
 ۲۲- میرمعزالدین محمد کاشی  
 ۲۳- باباشاه اصفهانی  
 ۲۴- میر وجیه الدین خلیل الله قزوینی  
 ۲۵- میرعماد سیفی قزوینی  
 ۲۶- باقر خردۀ کاشانی  
 ۲۷- میرحسین مهوی تبریزی  
 ۲۸- حکیم رکنای کاشی  
 ۲۹- علیرضا تبریری  
 ۳۰- نعمه الله مشهدی  
 ۳۱- شاه طهماسب صفوی  
 ۳۲- نظیری قمی  
 ۳۳- قدیمی  
 ۳۴- آقا حسن نقاش  
 ۳۵- عبدالصمد مشهدی

- ۳۶- ابراهیم استرابادی  
 ۳۷- سلطان محمود نجاشی  
 ۳۸- اسمعیل استرابادی  
 ۳۹- خواجه میرمحمدنشی  
 ۴۰- میرمنشی شرف‌الدین حسین حسینی ابراهیمی قمی  
 ۴۱- حافظ قنبر شرفی  
 ۴۲- میرزا سلطانعلی شیرازی  
 ۴۳- بایسنقرین شاهرخ  
 ۴۴- معروف خطاط بغدادی

### نمونهٔ تراجم :

«مولانا عبدالهادی برادرزن مولانا مالک بود، از قزوین است ، پیش مولانا مالک چیزی خوانده بود، و طالب علم خوب بود، و در ریاضی و علم موسیقی نیز عدیل نداشت ، و تصنیفات کرده بود و نقشهای بسیار بسته، و خط نسخ تعلیق را خوش مینوشت، بتخصیص جلی را ، و در کتاب نویسی قدرت تمام داشت، و قلم را محرف قط میزد، و شعر را خوب میگفت ، و اقسام اشعار داشت و صاحب دیوان بود ، این غزل ازوست:

### غزل

مراگفتی چو من یاری نداری	توهم چون من گرفتاری نداری
چه دانی حال زار بیدلان را	که بردل داغ دلداری نداری
قبولت چون شود بار دل من	که همچون من بدل باری نداری
نباشد غیر آزارمنت کسار	که جز آزار من کاری نداری
شود ظاهر چو میرم دروفایت	که چون هادی وفاداری نداری

مصنفان قزوین این غزل را در نیشابورک نقش بسته بودند، در شهر سنه ست و سبعین و تسعمائه (۹۷۶) در قزوین رحلت نمود.

در ترجمه مینورسکی برگی از نسخه اساس در مقابل صفحه ۹. ۲ گراور شده که دنباله شرح حال عبدالهادی مذکورست و عبارتی که بعد از غزل در آنجا آمده اینست :

«مصنفان این غزل را در نیشابورک نقش بسته اند. مولانا در علم موسیقی مهارت تمام داشت، و مصنف خوب بود، دیوان غزلیاتش قریب بدو هزار بیت در میانست در شهر سنه ست و سبعین و تسعمائه در قزوین رحلت نمود».

### نمونه دیگر :

«شاهجنت بارگاه ابوالبقا سلطان شاهطهاسب انارالله برهانه، اگرچه ترك ادب و سوء ادبست و گستاخی عجب که آن اعلیحضرت فردوس منزلت را باین امر نسبت دهند، اما چون شرف عرض یافت که شجره این صفت و ثمره این صنعت، بحضرت شاه ولایت پناه سلام الله علیه منتهی میشود، و آن اعلیحضرت را چون میل و توجه تمام بدین شغل معجز نظام بود، و در این فن استاد روزگار و مهندس معجز آثار بودند، تیمناً و تشرفاً لهذه النسخة الشریفه و تزییناً و تبرکاً لذارسالة المنفیه، اسم مبارک آن جنت مکان را ذکر نمود، در بدو حال بمشق نسخ تعلیق و مشق تصویر رغبت تمام داشتند، و اوقات با برکات صرف آن میفرمودند، و استادی بدل گشتند و در طراحی و چهره گشایی بر تمامی نقاشان فایق آمدند، و برکات ریزه ارقام و حرکات نمونه ارقام معجز انجامش را صدهزار تحسین و چندین هزار آفرین لایقست. . الخ».

در ترجمه انگلیسی مینورسکی برگی دیگر از نسخه اساس که در مقابل صفحه ۲۰۸ گراور شده بدین عبارتست :

«شاه جنت بارگاه ابوالبقا سلطان شاهطهاسب الحسینی الموسوی الصفوی انارالله

برهان، اگر چه ترك ادب و گستاخیت اما چون اعلیحضرت فلک مرتبت را میل تمام بدینکار معجز آثار بود، و درین فن استاد بودند، تیمناً و تشرفاً لهذا النسخة الشریفه، و تزینتاً و تبرکاً لهذا الرسالة المنیفة، اسم مبارک آن جنت مکان را ذکر نمود، در بدو حال بمشقی خط نستعلیق و مشق تصویر رغبت داشتند» صفحه بهمین جا پایان می پذیرد. از همین مختصر بدست می آید که تغییرات و اضافات بعدی مؤلف در تدوین دوم کتاب گلستان هنر برچه منوال و تاجه مقدار بوده است.

### چاپ گلستان هنر:

خوشبختانه تصحیح و تحشیه این کتاب عزیز و نفیس از طرف اداره کل هنرهای زیبا بدوست شاعر دانشمند آقای احمد سهیلی خوانساری واگذار شده است و در آینده نزدیکی طبع و نشر خواهد یافت.

### ترجمه مؤلف

با آنهمه خدمتی که قاضی احمد بتاریخ و هنر و ادبیات ایران کرده و در تألیفات نفیس و گرانقدر خود نام خطاطان و شاعران و هنرمندان را جاویدان ساخته است، هیچیک از مورخان و تذکره نویسان عصری متعرض نام و سرانجام وی نشده اند، و بیشتر تعجب در اینست که چرا اسکندربیک منشی که شاگرد رشید و دست پرورده وی و او را بمنزله فرزند بوده، حق تربیتش را ادا نکرده، و در تاریخ عالم آرای عباسی بذکر احوال استاد عالی قدر خود نپرداخته است<sup>۱</sup>.

۱- قاضی احمد در گلستان هنر ترجمه اسکندربیک منشی را چنین آورده است: «فقیر را بمنزله فرزندست، اوصاف حمیده و اخلاق پسندیده بسیار دارد، در ابتدای حال بدقترخانه هایون رفته در دفتر شرعیات بنویسندگی اقدام می نمود، در خط نستعلیق بسیار نویسنده خوشنویس شدند، چون استیفای آن دفاتر براقم مقوض شد، فقیر آن مهم و دفاتر را باو بقیه حاشیه در صفحه بعد

نگارنده از تذکره گلستان هنر و جلد پنجم خلاصه التواریخ آنچه را که مبین

احوال وی و خاندانش بوده است بدین شرح استخراج کرده‌ام:

قاضی احمد فرزند شرف‌الدین حسین قمی است که از جانب شاه‌همااسب صفوی خطاب میرمنشی یافته و باین نام مشهور خاص و عام گشته، نخستین شغل دیوانی او منشیگری سام‌میرزا در هرات بوده، و در زمان وکالت احمد بیگ نور کمال انشاء ممالک از دیوان اعلیٰ بدو مفوض گردیده و سه سال بدین خدمت همت گماشته، سپس مدت پانزده سال وزیر و منشی و جمله المناصب قاضی جهان وکیل بوده، بعد از آن میرزا کل اعراب و اخراج ممالک محروسه گشته، و در زمان حکومت نواب اسمعیل میرزا و شاه‌قلی سلطان استاجلو وزیر کار خاصه شریفه در ولایت شوره گل و چغور سعد بوده، و از آن پس مدت هفت سال در زمان حکومت شاهزاده هنرمند سلطان ابراهیم میرزای جاهی صفوی وزارت‌مشهد را داشته، و سه سال دیگر بجای آقا کمال‌الدین وزیر خراسان بوده، و با این مشاغل سنگین شب و روز در مجلس سلطان ابراهیم میرزا بمجلس نویسی و کتابت متفرقه اقدام داشته، زیرا که وی شاعرو فاضل و خوشنویس بوده و شکسته نستعلیق را خوش مینوشته، استادش در خط ثلث مولانا حیدر قمی و در صرف و نحو و منطق مولانا سلطان محمد صدقی استرآبادی و در هیأت و ریاضی امیر غیاث‌الدین منصور دشتکی شیرازی بوده، در انشاء ترکی و فارسی عدیل نداشته و در شعر مرتبه اش عالی بوده، و با اینهمه کمالات و حیثیات در بسیاری از صنایع ظریفه مانند نقاری، زرگری، نقاشی، و جام‌بری مهارت تام و تمام داشته است، در بدیهه-

بقیه حاشیه از صفحه قبل

رجوع نمود، و مدتی در ساقها و سفرها با یکدیگر می‌بودیم، چون جوهر تمام درو مشاهده میشد، فقیر نوشتن بعضی احکام و ضبط سررشته وقایع و سوانح حالات را باو تکلیف میکرد، رفته رفته بموانست فقیر در فن انشاء و تحریر کتابات پادشاهان و احکام همایون سر-راست شده، طبعش بان عادت نمود، ... الخ».

گویی و سرعت کتابت و علم سیاق نیز بی‌مانند بوده، در تمامت عمر از مجاهدات با نفس و ریاضات و طاعات و عبادات و اجتناب از محرمات و مکروهات دست‌باز نداشته و در هفتاد و هفت سالگی در آستانه عبدالعظیم ری شب‌جمعه هفتم شهر ذی‌قعدة الحرام سنه ۹۹ هجری وفات یافته و هم در آن آستانه مدفون گردیده است. مولانا عابدی جناب‌دی در تاریخ فوت او گفته است:

### قطعه

سپهر شرف میرمنشی که بود      فلک را سر قدر بر پای او  
چو از گلشن دهر دلگیر شد      ریاض چنان گشت ساوای او  
چو تاریخ جستم ز پیر خرد      بگفتا: «بهشت برین جای او»

قاضی احمد در حجر تربیت چنین پدري پرورش یافته، از یازده سالگی تاسی و یک سالگی نیز در ظل عنایت و حمایت سلطان ابوالفتح ابراهیم میرزای جاهی صفوی قرار گرفته، در دربار او مدت بیست سال از محضر استادان نامدار زمان استفاضه کرده بکمال هنرمندی و فضل و دانش رسیده است.

ولادت وی در سال ۹۰۳ هـ واقع شده است، و خود او در خلاصه‌التواریخ (جلد پنجم) ذیل وقایع این سال چنین مینویسد: «ولادت مؤلف این کتاب قاضی احمد بن شرف‌الدین حسین الشوهر به میرمنشی در دارالمؤمنین قم سحر روز پنجشنبه هفدهم شهر ربیع‌الاول این سال وقوع یافته»

نسبت ابراهیمی او و پدرش بسبب بستگی بدربار سلطان ابراهیم میرزا بوده، چنانکه در گلستان‌هنر در ترجمه شاهزاده مزبور آورده است: «... و انواع هنرمندان و پیشه‌وران از هر صنعت و کاری که بود ایشان را بنوعی تربیت فرمود که هر یک و حید زمانه و یگانه دوران شدند، و همگان بعد از اسم خود ابراهیمی قید فرموده آنرا اتمام باین همایون نام داده و مسجل ساختند».

در یازده سالگی همراه پدر خود در رکاب سلطان ابراهیم میرزا به مشهد رفته و مدت بیست سال در آن شهر مقدس بسرده است، و خود این مطلب را در گلستان هنر ضمن احوال مولانا نظام الدین شاه محمود زرین قلم نیشابوری متوفی ۹۷۲ چنین بقلم آورده است: «فقیر راقم در ایام صبی در شهور سنهٔ اربع و ستین و تسعمائه به مشهد مقدس رسیدم و مدت بیست سال در آن روضهٔ خلد مثال بودم، مولانا بهمان منوال اشتغال داشت، یک دو مرتبه بواسطهٔ تیمن و تبرک بخدست ایشان رسیده بقلم سرمشق گرفتم».

درین سفر مالک دیلمی متوفی ۹۶۹ نیز با ایشان بوده و قاضی احمد در مشق خط از او استفاده کرده است، چنانکه در ترجمهٔ وی مینویسد: «... و در شهور سنهٔ اربع و ستین و تسعمائه همراه نواب میرزایی به مشهد عالی رفت، و یکسال و نیم در آن روضه مقیم بود، در آن اوان فقیر گاهی کس فرستاده سرمشق از ایشان میگرفتم».

در ترجمهٔ استاد میرسید احمد حسینی مشهدی متوفی ۹۸۶ گوید: «فقیر دو مرتبه که بمشهد مقدس رفتم و بمطالعه اشتغال داشتم، گاهی مشق از حضرت سیر گرفته تعلیم از او میگرفتم، و در سلک شاگردان او منتظم بودم، میر مفردات و مرعی و قطعه بسیاری باسم فقیر که همانا ایشان بودم نوشته، آنها همه بواسطهٔ انقلاب زمان و حوادث دوران و ناسازگاری چرخ بوقلمون از دست برفت».

در خلاصه التواریخ ذیل وقایع سال ۹۸۰ که تاریخ فوت مصلح الدین لازری را ثبت کرده است، مینویسد: «فقیر مؤلف در سنهٔ اربع و سبعین و تسعمائه که بزیارت عتبات رفتم، در بغداد ویرا در خدمت پادشاه مذکور (= سلطان سلیمان) ملاقات نمودم».

در گلستان هنر ذیل نام قاضی عماد الاسلام اردوبادی دم از اهلیت خود میزنند و میگویند: «منشی بی بدل بود و قرینهٔ خود نداشت، و در خطوط بسته و خط تعلیق سرآمد روزگار

۱- ظاهراً سفر دوم وی به مشهد بعد از کشته شدن سلطان ابراهیم میرزا با شاه اسمعیل

ثانی در ۹۸۴ بوده و یکی دو سال بیشتر دوام نداشته است.



بود، فقیر تا باین وادی افتاده‌ام، و بخدمت این حضرات رسیده‌ام، منشی بخوش ادراکی و عبارت آرایبی او ندیده‌ام».

شاه اسماعیل ثانی پس از کشتن سلطان ابراهیم میرزا که در آخر روز شنبه پنجم ذیحجه سال ۹۸۴ هجری در قزوین واقع شد، قاضی احمد را مأمور به تتبع ارباب سیر و نگارش خلاصه التواریخ کرد.

در ۹۸۸ هجری تبریز بوده، و در گلستان هنر آورده که مولانا علی بیگ تبریزی خوشنویس را در آنجا ملاقات کرده است.

اواخر سال مزبور از جانب سلطان محمد خداپنده بخدمتی مأمور شده است، چنانکه در خلاصه التواریخ ذیل وقایع سال ۹۸۸ مینویسد: «در ذیحجه این سال استیفاء دفتر شرعیات با وزارت دیوان الصدارة العلیة العالیة بمؤلف این کتاب از دیوان پادشاه معلی القاب مفوض شد».

در ۱۰۰۷ هجری بسعایت میرصدراالدین محمد بن میرزا شرفجهان قزوینی مغضوب شاه عباس شده و از منصب خود معزول گردیده به قم رفته است.

در سال ۱۰۱۵ مولانا محمد امین عقیلی رستم‌داری اردبیلی را که از خوشنویسان زمان بوده در دارالسلطنه قزوین ملاقات کرده و شرح آنرا در گلستان هنر مسطور داشته است، و از این تاریخ ببعده سندی در باره حیات و ممات قاضی احمد در دست نداریم<sup>۲</sup>.

در گلستان هنر آمده است که حافظ قنبر شرفی استاد خط ثلث که اصلاً حبشی

۱- در لغت‌نامه (ص ۲۶۷) آمده است که: «ابراهیم میرزا... باسرحد خود اسماعیل بقتل رسیده است» یعنی شاه اسماعیل اول پنجاه و چهار سال پس از مرگ خود دستور کشتن ابراهیم میرزا را داده است.

۲- در الذریعه ذیل خلاصه التواریخ سال وفات قاضی احمد ۱۰۰۱ و نام پدرش میر محمد ثبت شده است.

بوده مملوک قاضی شرف‌الدین عبدالمجید قمی جد امسی پدر قاضی احمد است و نسبت شرفی از او دارد.

میر و جیه‌الدین خلیل‌الله استاد خط نستعلیق عم وی است، و آقا کمال‌الدین حسین مسیبی که از اولاد مسیب بن علی خزاعی است و در زمان شاه‌رخ متصدی مهمات دیوانی و معماری قم بوده، جد امسی اوست.

تألیفات قاضی احمد عبارتست از:

۱- گلستان هنر، که شرح آن گذشت.

۲- خلاصه‌التواریخ، تاریخ عمومیست شامل پنج مجلد و در آن وقایع سال بسال ذکر شده و جلد پنجم آن از آغاز تأسیس دولت صفویه است تا نود و سه سال که بدستور شاه اسماعیل ثانی مأسور تألیف آن شده و چنانکه خود مینویسد:

«حوادث زمان اهتمام درین کار را چندی بعهدۀ تعویق انداخت، و دوازده سال از بدایت شروع در تدوین مجلدات خمسۀ گذشت، تا اتمام آن در عشر اول شهر رجب المرجب سنۀ ۹۰۹ هـ که شاه‌عباس متوجه خراسان شد صورت گرفت<sup>۱</sup>.

جلد ششم آن شامل پانزده صفحه است در ذکر وقایع سال هزار تا اوایل هزار و یک هجری برابر نسخهٔ برلین.

۳- مجمع الشعرا و مناقب الفضلا تذکرۀ عمومیست و در جای خود ذکرش گذشت و نسخه آن در مسکو هست.

۴- جمع‌الخیار تذکرۀ دیگریست شامل شش مجلد کوچک در تراجم شعرا و نویسندگان آذربایجان و عربستان و عراق و خوزستان، و استوری در فهرست خود (۱: ۷۴، ۱) از آن نام برده است.

۵- در گلستان هنر ضمن ترجمۀ سلطان ابراهیم میرزا آورده است که: «تخلص

۱- قاضی احمد درین کتاب تاریخ فوت هر شاعری را که ثبت کرده است ترجمۀ او را هم بقلم آورده، و ازین نظر تذکره‌ی از نوع دوم محسوب شد و در حرف (خا) مذکور افتاد.

جاهی بمناسبت شاهی اختیار فرمودند... دیوان اشعار ایشان قریب به سه هزار بیت علی‌حده راقم جمع نموده دیباچه بر آن نوشته».

۶- دیوان اشعار- قاضی احمد شاعر بوده و قطعاً دیوانی داشته، كما اینکه مقداری از اشعارش در گلستان هنر و خلاصه التواریخ و مجمع الشعرا ثبت شده است. اینک شرحی را که از مقدمه ترجمه روسی پروفیسور زاخودر اقتباس شده و معرف نسخه مسکو و ترقیات هنری عصر صفویست، از مجله پیام نو (ج ۴ ص ۴۴- ۴۷ تیرماه ۱۳۲۷) عیناً نقل مینماید:

### یک نسخه قدیمی ایرانی که در اتحاد شوروی چاپ شده است

در اداره نشریات هنر (Iskusstvo) در مسکو کتاب جالب توجهی موسوم به «رساله علمی در باره خوشنویسان و نقاشان» بچاپ رسیده است، مؤلف آن قاضی احمد بن میرمنشی الحسینی ادیب و دانشمند ایرانی سده شانزدهم است. مقدمه و ترجمه حواشی آن را پروفیسور، و، زاخودر، خاورشناس ناسی شوروی نگاشته است.

با وجود اینکه قاضی احمد دارای تألیفات متعددی میباشد، نام او تا این اواخر در جامعه محققین ادبیات ایران معروف نبوده، و نسخه خطی «رساله علمی» مذکور هم که در موزه تمدن خاور در مسکو محفوظ بوده نسخه منحصر بفردی بشمار بیاید. در سال ۱۹۳۵ دو اثر دیگر مؤلف، یعنی جلد پنجم وقایع تاریخی موسوم به «خلاصه التواریخ» و منتخبات ادبی با اسم «مجمع الشعرا» بدست آمد.

تقریباً در همان موقع اطلاعاتی در باره دو نسخه خطی دیگر «رساله علمی» رسید، یک نسخه در انگلستان و نسخه دیگر در حیدرآباد (هندوستان) بود.

هیچکدام ازین تألیفات قاضی احمد تا حال منتشر نشده، و باین ترتیب ترجمه‌ای که در مسکو بعمل آمده نخستین نشریه مفاد کامل «رساله علمی» است.

نسخه خطی رساله قاضی احمد که به موزه تمدن خاور در مسکو تعلق دارد، حاوی هفتاد و پنج ورق شماره شده و هشت تصویر مینیاتور است، که نمونه بهترین آثار دوره رونق هنرهای تصویری ایران می باشد.

تاریخ تدوین رساله که سال ۱۰۹۷-۱۰۹۶-۱۰۹۵ می باشد از مفهوم مطالب آن بخوبی استنباط می شود، انطباق بسیاری از مدارکی که در تألیف قاضی احمد از آنها ذکر شده صحت این تاریخ را تأیید مینماید.

محتویات رساله عبارتست از یک مقدمه و سه فصل و یک خاتمه، مقدمه و تمام سه فصل رساله حاکی از «تکامل خط» و راجع بسبک خوشنویسی ثلث و تعلیق و نستعلیق می باشد، در خاتمه از «کارهای نقاشان و مذهبین، و صورت سازان و استادان قلم نقاشی و رنگ آمیزی و جلدسازی» بحث مینماید، در فصل سوم علاوه بر مطالب مذکور رساله منظوم سلطانعلی مشهدی استاد سبک نستعلیق نیز افزوده شده است.

قاضی احمد پسر منشی سام میرزا حکمران خراسان بود، و بعدها وزیر ابراهیم میرزا فرمانروای مشهد گردید، بین خانواده میرمنشی و شعبه سلسله صفویه که ابراهیم میرزا از آن برخاسته بود، قرابت و روابط نزدیکی وجود داشت، و این موضوع از تألیف قاضی احمد بصراحت مشهود است، باین مناسبت مؤلف از زندگانی درباری ابراهیم میرزا که در آن زمان نقش مهمی در علوم و هنرها داشت بخوبی مطلع بود ابراهیم میرزا دارای تحصیلات جامع علمی و هنری بود، و جمعی از شعرا و نظرفا و نیز خوشنویسان شهیر و نقاشان نامداری در اطراف او بوده اند و در کتابخانه او کار می کرده اند.

قاضی احمد سالهای طفولیت و نوجوانی خود را در محافل و اجتماعات مجلل شاعران و نقاشان و هنرمندان برجسته و نامدار آن زمان گذرانده است، و همین موضوع سبب شده که توانسته است وضع صنایع ظریف مشهد را بنحو درخشانی برشته تحریر

درآورد، و همچنین آثار استادانی را که بنحوی از انحاء با دربار ابراهیم میرزا تماس داشته‌اند تشریح نماید.

در «رساله علمی» اعضاء کتابخانه ابراهیم میرزا و نظر صاحب کتابخانه و اطرافیانش در باره جمال و کمال شرح داده شده است. در بین استادانی که نزد حکمران مشهد کار میکرده‌اند مؤلف رساله نام عده‌ای از خوشنویسان عالیمقام و نقاشان زبردست و نامدار را ذکر مینماید.

قاضی احمد در خارج از حدود کتابخانه ابراهیم میرزا نیز با عده کثیری از استادان نقاش و خوشنویس مصادف میگردیده است. مشهد در سده چهاردهم میلادی بشهر مهمی شده بود و وقتی هم که سلسله صفویه مذهب شیعه را مذهب رسمی ایران نمودند، تبدیل مهم مذهبی نیز گردیده بود، اینیه متعدد جهت اجرای مراسم مذهبی، که دائماً بهمت پیروان عالیمقام مذهب شیعه بتزیینات آنها افزوده میشد، مانند کلیه حوائج عادی زندگانی شهر مذکور محتاج انواع کارهای دقیق هنری بود، این موضوع باعث شده بود که عده کثیری متخصص صنایع مختلف در آن شهر متمرکز شده بودند. مشهد در سده‌های ۱۰ و ۱۱ مهمترین مرکز صنعتی و دارای چندین نسل استادانی بود که بعضی از آنها خود، سرسلسله مکتبهای صنعتی جدیدی شده بودند. قاضی احمد در رساله خود اسامی چندین نفر از استادان برجسته آن زمان را ذکر مینماید، و آثار آنها را شرح داده، اهمیت و نفاست آنها را تعیین و تصریح میکند.

رساله قاضی احمد عبارتست از گلچین ادبی (آنتولوژی) که در ایران شهرت و نمونه‌های زیادی دارد، لیکن رساله قاضی احمد بر سایرین نوع رساله‌ها این مزیت را دارد که بشرح تعلیمات در باره اساس و قواعد رسم الخط اکتفا نمی‌نماید، بلکه مؤلف وظائف دیگری برای خود تعیین میکند، رساله او عبارتست از مجموعه تراجم احوالی که بترتیب قدمت زمانی در هریک از فصول آن گنجانده است، رساله قاضی احمد مقدم بر وقایع نگاری جنبه تاریخی و هنری دارد.

مؤلف نه فقط شخصاً دارای مطالعات عمیقی بوده، بلکه از منابع ادبی معاصر خویش نیز استفاده میکرده، و از آنچه مردم در باره هنرمندان بخاطر داشتند و در محافل نیز نقل میشده، استفاده کرده است. قاضی احمد در تمام عمر خود با محافل هنرمندان ارتباط نزدیک داشته، بسیاری از جزئیات رساله علمی نامبرده گواه این مدعی میباشد.

بهین مناسب رساله علمی مخصوصاً ماخذ منحصراً بفردی در نوع خود گردیده که بنحو اکمل نظریات مؤلف را در باره تئوری و تاریخ هنرها و زندگانی هنری معاصر او توصیف و تصریح مینماید.

قسمتی از رساله که حاکی از مطالعات و تدقیقات خود مؤلف میباشد، از نفیس ترین منابع تتبعات و مطالعات و زندگانی هنری ایران در آن دوره میباشد. هیچیک از محققین برای مطالعه در تمدن و هنرهای آن دوره ایران از مطالعه صفحات این رساله بی نیاز نمیباشند، زیرا مؤلف رساله را بمعرفی اشخاص و یادگارها و وقایعی اختصاص داده که مستقیماً می شناخته، یا بوسیله معاصرین خود از حالات آنها اطلاع یافته است.

مؤلف شهرهای ذیل را نیز جزو مراکز صنعتی معرفی نموده است: بغداد، نجف، شیراز، فارس، قم، کاشان، هرات، مشهد، قزوین، تبریز.

زندگانی هنری مشهد، قم، قزوین، تبریز و تاحدی هرات، براساس مشاهدات شخصی مؤلف توصیف گردیده، و توضیحات فراوان و گوناگونی که وی درباره معماری ابنیه، آثار صنعتی و احوال نقاشان و تفصیل شرح حال آنها میدهد، براین موضوع دلالت مینماید.

ترجمه ای که چاپ و منتشر شده مستقیماً از روی نسخه خطی بعمل آمده است، متن رساله کاملاً ترجمه شده، بااستثنای ۹ صفحه اول آن که دارای مقدار کثیری استعارات و کنایات است که ترجمه آن بزبان روسی بسیار دشوار میباشد.

این صفحات نسخه خطی عیناً چاپ شده است، بعضی قسمت‌های آن که مربوط به تاریخ نگارش رساله مذکور میباشد، ترجمه شده و در مقدمه مترجم ذکر گردیده است. تصویرهای نسخه ترجمه عبارتند از مینیاتورهاییکه از روی نسخه خطی بنحو بسیار عالی تهیه و چاپ شده است» (انتهی).

## گلشن ابراهیمی

معروف به تاریخ فرشته

تألیف محمد قاسم هندو شاه استرآبادی مشهور به فرشته در ۱۰۱۵ ق.

- از تواریخ معتبر و مشهورست که در باره هندوستان نوشته شده و مشتملست بر مقدمه و دوازده مقاله و خاتمه بشرح ذیل:
- مقدمه در کیفیت ظهور اسلام.
  - مقاله اول در ذکر سلاطین لاهور.
  - » دوم - در ذکر پادشاهان دهلی.
  - » سوم در ذکر شاهان دکن.
  - » چهارم در ذکر شاهان گجرات.
  - » پنجم در ذکر سلاطین مالوه.
  - » ششم در ذکر شاهان خاندیس.
  - » هفتم در ذکر شاهان بنگاله.
  - » هشتم در ذکر شاهان ملتان.
  - » نهم در ذکر شاهان سند.

مقاله دهم در ذکر شاهان کشمیر.

» یازدهم در ذکر فرمانروایان ملیسبار.

» دوازدهم در ذکر حالات مشایخ هندوستان.

خاتمه در ذکر کیفیت هندوستان .

بطوریکه مؤلف در دیباچه آورده است، در سال ۹۹۸ هجری از احمد نگر بیدار- السلطنه بیجاپور رفته، و بدرگاه سلطان ابراهیم عادلشاه راه یافته، و وی او را مأمور بنگارش این تاریخ نموده، و فرشته تا سال ۱۰۱۵ در کار تألیف آن بوده و پس از اتمام آنرا بنام پادشاه مزبور تسمیه کرده است.

درین تاریخ ذکر احوال شعرا از عصر غزنویان تا زمان تألیف آمده است، و مؤلف ساخذ و مراجع خود را در دیباچه مذکور داشته.

گلشن ابراهیمی یا تاریخ فرشته تا کنون چندین بار بطبع سنگی رسیده که از آنجمله است: ۱- بمبئی ۱۲۴۷ ق. ۲- لکهنو ۱۲۸۱ ق. ۳- لکهنو ۱۳۳۲ ق. و بهترین طبع آن همان طبع اول است که در دو مجلد بزرگ بقطع رحلی است. جلد اول بخط نستعلیق میرزا حسن شیرازی در ۷۳ صفحه، و جلد دوم نستعلیق میرزا حمزه مازندرانی در ۷۹۲ صفحه، و از چاپهای ممتاز هندوستان است و معروف بچاپ سرکاری. ترجمه هایی نیز بزبان انگلیسی از آن شده و در لندن و کلکته بطبع رسیده است.

## لب السیر و جهان نما

تألیف ابوطالب خان تبریزی اصفهانی در ۱۲۰۸ ق.

در تاریخ و جغرافیاست مشتمل بر چهار باب که بنام آصف الدوله تألیف شده و باب سوم آن شامل تراجم مختصر شعرا و قضایای معروفست.

«استوری، ۱: ۱۴۵»

ترجمه مؤلف در ذیل خلاصه الافکار گذشت.



## لب‌اللباب

حاج محمدقلیخان قاجار گنجینه‌ی در ۱۰۹۷ق.

در فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه دانشگاه ادبیات (مجموعه وقفی جناب آقای علی اصغر حکمت) نگارش محمدتقی دانش‌پژوه، ضمیمه سال دهم مجله دانشگاه ادبیات، تهران- ۱۳۴۱ شرح نسخه چنین آمده است:

«لب‌اللباب: حاج محمدقلیخان قاجار گنجینه‌ی، ش ۲۸۹، شکسته نستعلیق سده ۱۲ و ۱۳ با یادداشت ۱۲۷۷، عنوان شنگرف، جلد تیماج سرخ ضربی، ربعی، بیست و سه فصل دارد و در تاریخ ایران است، از صفاریان تا صفویان تا سال ۱۳۰۷ (در نسخه) ۱ و فصل ۲۳ آن در سه باب و در سرگذشت شاعران فارسی‌گوی است از رودکی تا شاه اسماعیل تایمنی سمنانی که رویهم به ۲۲۰ شاعر میرسد. و شاعر ۱۳۰ باب سوم که در آغاز باب گفته که باید سرگذشت و شعرا و در آن باشد در نسخه نیست، کتاب<sup>۲</sup> در ۱۰۹۷ ساخته شده است. (استوری ۱: ۱۳۴).

آغاز: بسمله.

بنام آنکه در تاریخ و تألیف کسی را نیست بروی حد و توصیف<sup>۳</sup>

... اما بعد معروض میدارد... حاجی محمدقلی قاجار.

انجام: یعنی سمنانی از شعرای زمان شاه طهماسب مغفورست... کمندوست

«ص ۳۲-۳۳».

۲- ظاهراً غلط چاپیست و باید «و کتاب» باشد.

۱- کذا و ظاهراً ۱۰۳۷ صوابست

۳- کذا، و «حدتوصیف» صوابست.

## لطایف اشرفی

تألیف شیخ نظام الدین غریب یمنی در حدود اواخر هشتم

بشتمست بر تعلیمات و ارشادات و بیان حالات سید اشرف الدین جهانگیر سمنانی که یکی از اصحاب نزدیک او بنام شیخ نظام الدین غریب یمنی جمع آوری کرده و یکباب آن متضمن احوال شعرای بزرگ فارسی زبانست مانند ، رودکی و سنائی و عطار و سعدی و عراقی و امیر حسینی و اوحدی اصفهانی و خاقانی و نظامی گنجوی و کمال خجندی و شیخ مغربی و امیر خسرو دهلوی و حسن سجزی و بالاخره خواجه حافظ شیرازی ، و ازین حیث میتوان آن کتاب را تاحدی تذکره الشعرائی دانست که در قرن هشتم تألیف شده و طالبان تاریخ ادب فارسی را سندی جدید بدست میدهد .

لطف این کتاب در اینست که قدیمترین مأخذی میباشد که در احوال خواجه حافظ در زمان او نگاشته شده و بدست ما رسیده ، یعنی مؤلف خود معاصر خواجه بوده و مرشد مؤلف سید اشرف را با خواجه در شیراز اتفاق ملاقات و صحبت افتاده است .

در باب علت تألیف کتاب نگاشته :

«... اما بعد میگوید احقر الانام الراجی من الحیب الغنی نظام حاجی غریب الیمنی ثبته الله علی منهج الصدیق والسداد که در عنفوان جوانی... داعیه طلب و خواهش ادب در یافت صحبت اولیاء الله و اتباع مجالست اصحاب خانقاه... در ضمیر این فقیر... متمکن گردید... بر قضیه من طلب شیئاً وجد وجد و یلمعان نور یهدی الله لنوره من یشاء بتاریخ هفتصد و پنجاه در بقعه شریفه یمن چهره اخلاص بر آستان

عالی‌وسرارادت بر قدم متابعت سیاح بیدای طریقت . . . وارث علوم الانبیاء والمرسلین

سیدی وسندی حضرت قطب‌الاقطاب

آنکه ز اشرف زمان در جهان مطلع انوار قدم اشرف است

ذات شریفش که بتعریف خویش از همه عرفای زمان اعرف است

مقتدی الانام و شیخ الاسلام . . . خدمت میرسید اشرف جهانگیر السعنانی سودم ، و مدتی مدید قریب سی سال در طریق قویم از ملازمان و معتکفان آستان ارادت همکاسه‌سگان اومیبودم . بعد از سلوک سلسله تربیت و تصفیه بوجه خاص عنقریب ایام اکتساب کرده . . . و مشاهده لمعان انوار از جبین آن بزرگوار دمبدم مورت ترقی در مدارج قرب میگشت، و بمعارج حضور عبور میکرد، . . . در اثنای این دولت عظیم ملهم عالم غیب در ضمیر دل الفا کرد که بعضی از انفا س قدسیه و الفاظ متبر که و شمه‌یی از لطایف معارف احوال و مقامات شریفه و کرامات عجیبه و برخی معارف و حقایق که از مشایخ روزگار و اکابر دیار در سفر و حضر بحصول ایشان پیوسته و بعضی خوارق . . . که در مواجهه معاندان روزگارا از ایشان صادر شده، بتخصیص دقایقی که میان حضرت شیخ حاجی چراغ هند<sup>۱</sup> و حضرت قدوة الکبرا<sup>۲</sup> گذشته، آنچه قابل ضبط ذهن و عامل فکراین ممتحن بود، در قید کتابت آورد، و بنور اطلاع انظار سخدموسی گذرانید، بلکه اکثر عین الفاظ شریفه و اقوال صریحه ایشان بنوک قلم رسانید و کلماتی چند که نسبت بحضرت قدوة ابرار . . . سید عبدالرزاق و خلفاء طیبه عراق

۱- ظاهراً مقصود شیخ نصیرالدین ملقب به روشنچراغ هندست که از خلفاء تحواجه نظام‌الدین اولیاء بوده و در ۷۰۷ وفات یافته و قبرش در جنوب شهر دهلی واقعست، و فیما بین آندو مرد عارف روابطی بوده و وقایعی روی داده است.

۲- در اینجا سید اشرف سمنانی را بلقب قدوة الکبرا ملقب میسازد و ازین پس در تلو کتاب همه جا او را بهمین لقب بیخواند و ظاهراً باین عنوان در زمان حیات مشهور بوده است.

فرمودند ، وشمه‌بی بیان سیرت و روش مخدوم‌زاده و ارادت صاحب سجاده که بعد از رحلت قدوة الکبراء صادر شد، در ذیل این لطایف شریفه در آوردم . . . تادریسان اولاد و احفاد و خلفاء بلاد حضرت قدوة الکبراء سالهای فراوان بماند . . . چون این مجموعه عجبیه و منتخبه غریبه جامع بود بمعارف آن بحر زخارف، موسوم به لطائف اشرفی فی بیان طوائف صوفی افتاد .

مؤلف چنانکه از مطاوی کتاب مستفاد میشود ، در سال ۵۷۵ هـ بخدمت سید اشرف در یمن نائل آمده وازان پس قریب سی سال دائماً در سفر و حضر در مجاورت و صحابت استاد خود روزگار گذرانیده و در تمام طول مسافرتها دراز و در مدت اقامت در هند از او جدا نشده است .

نسخه این کتاب در کتابخانه دانشگاه علیگره هندوستان بشماره ۲۴۷۰۷/۸ مورخ محرم ۱۰۷۴ هـ ، بخط نستعلیق سبک هندی مشتمل بر ۵۶۸ صفحه موجود است .

ظاهر کتاب لطائف اشرفی در سال ۱۲۹۷ هـ ، در مطبعه مولوی سید نصرتعلی موسوم به (نصرة المطابع) در دهلی بطبع سنگی رسیده ، و این چاپ بدستاری دو نفر از پیروان سلسله اشرفیه بنام سید محمد اشرف حسین و حاجی سید محمد علی خلیفه آن فرقه انجام گرفته .

شرحی که در باب لطائف اشرفی نگاشته شد، بعین عبارت مأخوذست از مقاله مفصل استاد دانشمند جناب آقای علی اصغر حکمت تحت عنوان «سایع جدید در پیرامون حیات خواجه حافظ» سندرچ در مجله دانشکده ادبیات شیراز (شماره هفتم ، بهمن ماه ۱۳۴۱ ص ۳-۲۸) .

سید اشرف جهانگیر سمنانی فرزند سلطان ابراهیم یکصد و بیست سال عمر یافته و در بیست و هفتم محرم الحرام سال هشتصد و هشت هجری بدرود زندگی گفته در

باغ شخصی خود موسوم به روح‌آباد واقع در هندوستان مدقون گردید . بشارت -  
المریدین و مکتوبات از تالیفات اوست .

«رك : خزينة الاصفيا، ج ۱ ص ۳۷۱-۳۷۷» .

## لطائف الطوائف

تألیف فخرالدین علی صفی‌بیهقی در ۹۳۹ ق .

لطائف الطوائف ستمسلست بر چهارده باب و باب نهم آن که شامل نه فصلست  
در لطائف شعرا و بدیهه گفتن ایشانست بشرح ذیل :  
فصل اول در لطائف شعرا نسبت بسلاطین .  
فصل دوم در لطائف شاعران نسبت بتوانگران و بخیلان .  
فصل سوم در لطائف شعرا و نظرافتهای ایشان با یکدیگر .  
فصل چهارم در لطائف عارف جام (=عبدالرحمان جامی) نسبت بطوائف انام  
و شعرای ایام .

فصل پنجم - در بدیهه گفتن شعرا بحضور سلاطین .  
فصل ششم در بدیهه گفتن وزرا و شعرا پیش ایشان .  
فصل هفتم در بدیهه گفتن شعرا با یکدیگر .  
فصل هشتم در بدیهه که عرفای شعرا در وقت وفات گفته‌اند .  
فصل نهم در عجایب صنایع شعری و غرایب بدایع فکری .  
در فصول مزبور تراجم مختصر و دقیقی از شعرا مسطورست و مصحح آن که  
محرر این سطورست تکمله‌یی بر آن تراجم افزوده است .

لطائف الطوائف با مقدمه و تصحیح و تحشیه و تراجم اعلام و فهارس بسعی و اهتمام این بنده احمد گلچین معانی با سرمایه شرکت نسبی حاج محمدحسین اقبال و شرکاء بسال ۱۳۳۶ شمسی در چاپخانه بانک ملی ایران در سی و سه و ۶۲ صفحه بقطع وزیری و طبع سربی انتشار یافته است.

### ترجمه مؤلف :

شرح احوال و آثار مولانا فخرالدین علی صفی رابنده در مقدمه لطائف الطوائف (صفحه سه - دوازده) بتفصیل نوشته‌ام، و در ذیل مذكر احباب تألیف نثاری بخاری نیز آنچه را که وی در باره مولانا نوشته بوده بعنوان نمونه تراجم آورده‌ام، و اینکه تکمله بی را که مینویسم مربوط بمزار او و مستخرجست از مرقومه ادیب دانشمند آقای فکری سلجوقی هروی که در بیستم آذرماه ۱۳۳۶ بعنوان بنده نوشته‌اند، و چون طبع لطائف الطوائف در آذرماه ۳۶ پایان یافته بود، و این نامه در بهمن ماه سال مزبور بدست اینجانب رسید، نقل این قسمت در مقدمه کتاب میسر نگردید :

«قبر مولانا فخرالدین در محل قچاق که اکنون بنام قطبی چاق معروفست، در زیر قلعه اختیارالدین بین تکیه بزرگ و سرسبز واقع بود، و شاطران (رکابداران) هر سال آتش پیر خود را در این تکیه میدادند، شاطران کسانی بودند که پیش روی اسب ارباب خود میدویدند، و ریسمانی رنگین و فیته بی بکمر می بستند، و همه خوانین و محتشمین هرات یکنفر شاطر داشتند، و عموم این شاطران از اول فروردین جشن می گرفتند، و ده روز این جشن دوام داشت، طبلی را یکی ازین شاطران بدوش بسته، شاطری دیگر با دوچوب این طبل را مینواخت، و باواز طبل بقیه شاطران برقص و شکولیدن و پاکویدن مشغول میشدند، و صدای طبل باین نوا بلند بود (علی حیدر مددقنبر) و این تکیه را تکیه فخرعلی میگفتند، اخیراً اهالی بی انصاف همدیوار این تکیه چشم طمع باین باغ سرسبز بی صاحب دوخته هریک مقداری از زمین باغ را

بحویلی خود ملحق نموده باغچه‌یی مختصر باقی ماند، که در گوشه آن محجر مقبره فخرالدین علی واقع و از همه درختان کهنسال جز کاجی قوی و کشن شاخ‌چیزی باقی نماند، که بالای قبرسایه انداز است، چند سال قبل بیشتر حویلی‌های اطراف این مزار را با مدرسه قدیمه پای حصار خراب و بصورت باغی بزرگ درآوردند، که به پارک پای حصار معروفست، مزار فخرالدین علی نیز بصورت بهتری درآمد، و از گوشه خفا بیرون شد، اکنون در گوشه این باغ تختی است که روی آن دو قبر واقعست، یکی همان قبر فخرالدین علی است، و دیگری از بدرالدین هلالی شاعر شیرین زبان هرات است و همان کاج کهنسال بالای این دو قبر سایه اندازست.

نقل کتیبه قبر فخرالدین علی اینست:

« هذا سر قد مشور مولانا الاعظم فخر الملة والدين على المشتهر به صفی ابن مولانا المغفور حسين الواعظ الكاشفي قدس الله اسرارهم قد توفي في شهر رمضان المبارك سنة ثلاث و ثلاثين و تسعمائة ».

سال ۹۳۳ درست نیست، و روایت ضعیفست، و وفات مولانا بطور تحقیق سال ۹۳۹ هجریست، و هنگام ترمیم و تجدید لوح دقت و تحقیق نشده همان روایت ضعیف را پذیرفته‌اند.

این غزل را در جنگی خطی بنام فخرالدین علی دیده بودم پیشکش حضور مینمایم:

### غزل

الهی درد یار محنتم حشمت پناهی ده

ز درد و داغ عشقم تاج و تخت پادشاهی ده

سپهسالار کن در ملک جانم رستم غم را

درفش کاویان از دود و آه صبحگاهی ده

اگر مایل بسرخ و زرد بینی طبع شوخم را  
 سرشک ارغوانی رسم کن سیمای گاهی ده  
 زسودای کریمان هیچکس نقصان نمی بیند  
 مرا ازمن بگیرودر عوض هرچیز خواهی ده  
 نمیدانم چه میخواهد دلم تا ازتودرخواهم  
 بهرچیزی که دانی لایقم خواهی نخواهی ده  
 هم آواز خروس عرش کردی بینوایان را  
 سرا هم همزبانی با کبوترهای چاهی ده  
 مکن نومیددر روز جزا از رحمت خویشم  
 اگر جرم نمی بخشی بامیدم گواهی ده  
 کف خاکستم، تاکی غبار دیده ام باشد  
 چوشمعم در هوای وصل شور عمر گاهی ده  
 صفی را زیر بار منت بال هما مفکن  
 زمشکین طره زلف سیاهش چترشاهی ده»

(انتهی کلامه)

غزل ذیل نیز از فخرالدین علی صفی و متقولست از مجموعه شماره ۵۲۴۹  
 کتابخانه سلی تحریر اوایل قرن دهم:

غزل

بر وصل یارکز من ببدل کران گرفت  
 نه دل توان نهاد و نه بر میتوان گرفت  
 کشت آرزوی حلقه فتراک او سرا  
 آن دولت از کجا که توانم عنان گرفت



خوش حال آن حریف که با ساز ارغنون  
 درچنگک همچو لاله بی ارغوان گرفت  
 خوش باد وقت شیخ سبک‌روح صبح خیز  
 کز کف نهاد سبجه و رطل گران گرفت  
 میخواستیم چو شمع کتم شرح سوزدل  
 آتش زبانه زد زد و در زبان گرفت  
 تا تلخکام جان ندهی زار و ناتوان  
 زان نوش لب صفی نتوان کام جان گرفت

## لغت‌نامه

تألیف استاد فقید مرحوم علی اکبر دهخدا و عده‌یی از دانشمندان و فضلا

دائرة المعارف بزرگیست که بر حسب تصویب مجلس شورای ملی از سال  
 ۱۳۲۵ خورشیدی تحت طبع قرار گرفته و تا کنون یکصد و سی جزوه از آن منتشر شده  
 است.

این کتاب با همه عظمتی که دارد، در باره شعرا خیلی فقیرست، و متأسفانه  
 آنمقدار تراجمی هم که از شاعران در آن هست نادرستست.

## مآثر الامراء

تأليف ميرعبدالرزاق حسینی خوافی (صمصام الدوله شاهنوازخان)

در ۱۱۵۰-۱۱۷۱ ق.

این کتاب عظیم مشتملست بر احوال سلاطین تیموری هندوستان و هفتصد و سی نفر از اسرای عمده زمان ایشان که بسال ۱۱۵۰ تألیف آن آغاز شده و تا سال شهادت مؤلف (۱۱۷۱) بتفاریق ایام در دست تألیف بوده، و در فترات هند بعضی بخصی از مسودات آن ازین رفته است.

بعدا در ۱۱۷۲ میرغلامعلی آزاد بلگرامی خطبه آغاز کتاب را که مصنف ناتمام گذارده بوده با تمام رسانیده و خود مقدمه بی بران نوشته و نیز ترجمه چهارتن از اسرای عمده را که درین کتاب نبوده از سرو آزاد نقل کرده و تعداد صاحبان تراجم را بدویست و نود رسانیده است.

و سپس بسال ۱۱۸۲ فرزند مصنف میرعبدالاحی صمصام الملک متخلص بصارم بر حسب وصیت پدر با مراجعه بمنابع و مصادری که نام آنها در آغاز کتاب مذکورست، بتکمیل تراجم پرداخته، و تا سال ۱۱۹۴ که ازین کار فراغت یافته تعداد تراجم را به هفتصد و سی نفر افزایش داده است.

نثر کتاب در تتبع اکبرنامه و پرورش نگارش ابوالفضل علامی است، و تراجمی که با حرف قاف مشخص گردیده از ملحقات میرعبدالاحی است.

مآثر الامراء در سه مجلد بزرگ بتصحیح مولوی عبدالرحیم و مولوی میرزا اشرف علی از طرف ایشیاتکک سوسا یمتی بنگاله با فهارس در کلکته بطبع سری رسیده است

جلداول ۸۵۳+۱۶۱+۱۴ صفحه در سال ۱۸۸۸ میلادی بقطع وزیری .

جلد دوم ۸۸۲+۲۲۶+۱۴ » » » ۱۸۹۰ » » »

جلد سوم ۹۸۲+۲۰۶+۱۴ » » » ۱۸۹۱ » » »

در کتاب مآثر الاسراء ترجمه احوال قریب هشتاد نفر از اسرای شاعر نیز بتفصیل مسطور است .

ترجمه مؤلف در ذیل بهارستان سخن گذشت، و اینک ترجمه میر عبدالحی بقلم

خود وی :

« نام این بی بضاعت عبدالحی است . در سنه ۱۱۴۲ هجری از عالم کمون

بساحت بروز پیوسته، بعد وصول بسن رشد و تمیز، چندی بجزو کشی در مدارس گذرانیده بتحصیل علوم درسی پرداخته، و یختی بکسب فنون ادبیه و عربیه و فصلی بمطالعه کتب حکمت نظری و عملی همت گماشته، سال ۱۱۶۲ بمنصب و خطاب خانی اعتبار یافته، از جانب ناصر جنگ شهید پدیوانی صوبه برار و متصدیگری محالات تیول آن نوین بلندرتبه که در آن صوبه بود، مأمور گردید، و در عمل صلابت جنگ بنظامت بلده خجسته بنیاد و قلعه داری قلعه دولت آباد نامزد شد .

چون مقدمه ناگزیر والد مغفور بعرضه وقوع رسید، و زمانه بکام بد خواهان شد، اگر چه چندی بکنج تواری برنشانند، و از همه سویاس نمودار گردید، ناگهان جاذبه عنایت نواب نظام الملک نظام الدوله دست این پاشکسته بر گرفت، و بانواع عواطف بناوخت، ابتدا به بحالی منصب قدیم و عطای خطاب سوروئی سرفراز امتیاز آورد، و بتفویض تعلقه دیوانی صویجات دکن که ارثیست، بین الاقران تفوق بخشید، در بزم و رزم جلیس خود ساخت، و در معارک و مهالک مورد تحسین و نوازش داشت، درین ولا یوفور مرحمت و قرب همنشینی آن امیر بی نظیر ممتازست، و بمنتهای منصب مرسوم الوقت و خطاب صمصام الملک سرفراز، بمناسبت آن صامم تخلص میکند، و شعری چند از گفته های خود بر صفحه بیاض پیاد کار میگذارد :

دیدن آسان نیست حسن آتشین خوی ترا

آفتاب آیینه باشد جلوه روی ترا

\* \* \*

آیینه تا صفای رخ یار دیده است

در چشم خویش سرمه حیرت کشیده است

\* \* \*

گهی تغافل و گه ناز و گه جفا دارد

برای کشتن عشاق شیوه‌ها دارد

\* \* \*

خار را گل میدهد جادو پناه خویشتن

دست شفقت بر مگیر از خیر خواه خویشتن

\* \* \*

لازم افتادست در عالم مکافات عمل

چاه کن اول رود در قعر چاه خویشتن

\* \* \*

بگذشت شباب و عهد پیری چو رسید

حیفست سیاه کردن سوی سفید

ای محو خیال خواب غفلت تا چند

شب آخر شد، سفیده صبح دمید

(از مجموع ۳۰ بیت انتخاب شد) «مآثر الاسراء، ج ۳ ص ۹۷۳-۹۷۹»

## مآثر رحیمی

تألیف ملا عبدالباقی نهاوندی در ۱۰۲۵ ق.

مشتملت بر مقدمه و چهار فصل و خاتمه بدین شرح: مقدمه در ذکر حسب و نسب و آباء سپهسالار نامدار عبدالرحیم خان مشهور به خانخانان. فصل اول در ذکر محمدپیرم خان و حالات سلاطین غزنوی و غیر ذلک تا زمان سلطنت جهانگیرشاه بن اکبرشاه و برخی از حالات سلاطین بنگاله و جونپور و مالوه و کشمیر و ملتان.

فصل دوم در احوال خانخانان عبدالرحیم خان و ذکر سلاطین گجرات و سند و دکن و خاندیس.

فصل سوم در مآثر و آثار خانخانان.

فصل چهارم در ذکر حالات فرزندان خانخانان.

خاتمه در ذکر حالات علما و فضلا و شعرا و سپاهیان و مستعدان سلسله خانخانان در سه قسم بشرح ذیل:

قسم اول: در بیان علما و فضلا، (ج ۳ ص ۱-۶۵) ۳۱ نفر

قسم دوم: در بیان فصحا و شعرا، (ج ۳ ص ۶۶-۱۵۷۶) ۶۰۶ نفر

قسم سوم: در بیان سپاهیان و مستعدان و هنرمندان اصناف، (ج ۳ ص ۱۵۷۷-۱۵۷۷)

۴۸ (۱۶۹۷) نفر.

باقی نهاوندی در ذکر احوال سلاطین هند از تواریخ معتبری که پیش از وی تألیف شده بوده مانند تاریخ فیروزشاهی و تاریخ معصومی و طبقات اکبری و اکبرنامه استفاده کرده و خاتمه آن که تذکره فضلا و شعرا و شامل دو مجلد بزرگ در (۱۶۹۹) صفحه است، اعتبار و اصالت تمام دارد.

مآثر رحیمی بسعی و اهتمام محمد هدایت حسین مدرس زبان عربی و فارسی در پریشیدنسی کالج کلکنته و از طرف ایشیاتکک سوماتییتی بنگاله در سالهای ۱۹۲۴-۱۹۳۱ میلادی در کلکنته بطبع رسیده و با آنکه مصحح در مقدمه تصریح کرده است که نسخه اصل را در دست داشته، با این وصف بسیار مغلوپ از کار در آمده و حقآجای آن دارد که این کتاب بسیار مهم و ارزنده بایک تصحیح انتقادی بطبع مجدد برسد.

### ترجمه احوال مؤلف

تقی الدین کاشی در خاتمه خلاصه الاشعار (اصل دهم) ترجمه احوال خواجه آقا بابای مدرکی چولکی پدر باقی نهاوندی (وزیر همدان متوفی . . . ۱) و برادر او آقا خضرا (حاکم کاشان مقتول در ۱۰۱۶) را بتفصیل نگاشته و ترجمه باقی را چنین بقلم آورده است:

«خواجه عبدالباقی فرزند رشید آقا بابا مدرکی و برادر سعید حضرت آصف صفاتی آقا خضرا وزیر دارال مؤمنین کاشان است، و بحسن مکارم اخلاق و محاسن آداب بعد از آصفجه مشارالیه افسر مثال برسر آمده برادران وهمگنان و الحق در میان ارباب منصب اینزمان بزبور انواع صفات حمیده محلی و آراسته است، و از افعال رديه مانند عجب و تکبر و نخوت و تجبر پیراسته، در اوایل حکومت برادر خجسته صفاتش او نیز چندگاه در دارالاسلام همدان باسر وزارت و تکفل بعضی مهمات دیوانی قیام و اقدام مینمود، و بچوگان مکرمت و نیک نفسی گوی سبقت از امثال و نظراء خود میربود، و چون یکچندی در آن شغل روزگار گذرانید، از غایت دوربینی و حزم و نهایت پیش- اندیشی و احتیاط که بان متصف است، بی آنکه مضرتی بیند، یا آنکه کارش بمؤاخذة و مصادره انجامد، نظر التفات از شغل وزارت پوشیده و خاطر تیزپوی از آن عمل خطیر گذرانیده عزل و ترك بر منصب و حکومت اختیار نمود، و از دارالملک همدان به کاشان تشریف آورده در ظل شفقت و مرحمت برادر ارشدش مانند سایر برادران

و دیگر قرباتان برآسود، و همانا مضمون این چند بیت قوامی رازی را نصب العین ضمیر متبر خود ساخته، و در میان ارباب حال و یقظه علم مفاخرت برافراخته:

## شعر

ای بدریای عقل کرده شناه و زید و نیک اینجهان آگاه  
چه کنی طبع پاک خویش پلید چه کنی روی سرخ خویش سیاه  
نان فروزن بخون دیده خویش و زدر هیچ سفله سرکه میخواه

واز اخوات این معنیست این دو بیت سلطان چونه:

## شعر

من دو چیز از جهان گزیدم  
به از آن گر گزیده بی تو بیار  
مال بخشیدن و کم آزاری  
حبذا مال بخش کم آزار

و لهذا حال خیر مال آنجناب در مدت استعفا از منصب و اعتزال بخیر و خوبی گذرانست، چنانچه اسباب تعیش و عشرتش بی مشقتی مهیا و آماده است، و بساط مسرت و فراغتش بی دهشتی منبسط و افکنده، نه بتهمتی عرض او متبدل شده و نه بتهمتی دامن وی آلوده گشته، نه کسی را از ورنج و زحمتی ونه او را از دیگران توقع مرحمتی، و این دو بیت عارف مازندرانی اعنی مولانا محمد صوفی بزبان فصیح مرتبه اش گوياست و شاهد حال و مثبت این مدعا.

## شعر

دل راه تو پر خار و خسک بی گذارت بر سر چرخ و فلک بی  
ور از دستت برآید پوست از تن بیفکن تا که بارت کمترک بی

و با وجود اینحالت بیشتر اوقات در زمره اصحاب انتباه و عارفان آگاه و اعظم فصحا و اکامم بلغا استیناس دارد، و در عرصه نکته‌وری و سخن‌سنجی زین بیان بر مراکب مسرعه افکار بسته، در مضمار حسن طبیعت از اقرا و اکفاء مسارعت و مبادرت مینماید و بسبب حالت عشق و مودت برسبیل غزلسرائی و وصفانی محبوبان صبیح و معشوقان ملیح اشعار مسرت بیان از گنجینه خاطر بعرضه ظهور میرساند، و اکثر آنها را بر نکته‌دانان ذهن و بذله‌گویان فطن گذرانیده بتحسین و تعریف از موزونان ممتاز و سرافراز میگردد، و در طرز رباعی که ستوده‌تر شیوه است، آنجناب را تتبع استاد و مرشد خود از هدا زاهدین و اعظم اصحاب الحق والیقین امیر معیث‌الدین محوی همدانی مینماید؛ و مضامین بدیعه و معانی عجیبه در آن قسم سخن بقلم گوهر بار بر صفحه روزگار مینگارد، و الحق هر گوهر شجر ارضی که از بحر خاطرش بیرون می‌آید، افسر تارک‌خرد را لایق گشته، و هر نوع روس که از کلبه طبعش بر حجله خانه ظهور جلوه میکند، غیرت لؤلؤ مرجان آمده، در شیوه نثر و انشا نیز قدرتی تمام دارد، و مناشیرو مکاتیب و عرایض و احکام در مدعیات متنوعه بی تأمل و تفکر می‌نویسد، مشتمل بر لفظ و ترکیب خوش‌آینده منقح، و از رکاکت و حشو و کراهت در سجع و کثرت تکرار سالم و خالی، شاهد این معنی آنکه بعد از جمع و ترتیب انفاس متبرکه و رباعیات متخیله سیادت پناه مشارالیه بالتماس وی دیباچه‌ی در آن منظومات نوشته‌اند که خرد خرده‌دان و عقل دانش‌مندان و نکته‌سنجان در آن حیرانست، و فی الواقع لیاقت آن دارد که بنور برپیشانی خود نویسد، و اگر آن دیباچه را بنظر درآرند معلوم گردد که این توصیف از رعونت تکلف دورست، و از شایبه خوش‌آمد و تصالف مهجور. از جمله منظومات این زبده اخوان الصفا چند مرقصیده و چندین ابیات غزلست و رباعی چند که درین خلاصه دلگشا مرقوم کلک مشکین سلاک میشود، بمنه وجوده و کرمه.



زهی نموده خرد از تو کسب معنی را  
سخای عیام تو بسته در تمنی را  
(۸ بیت)

\*\*\*

دست‌جان بگرفته‌ام از کوی جانان میروم  
با دل پر حسرت و جان پریشان میروم  
(۶ بیت)

\*\*\*

جدا ز کوی تو تا گشته‌ام بنا چاری  
زمانه نیز سرا داده خط بی‌زاری  
(۷ بیت)

\*\*\*

اگر چنین زندم موج خون زدیده‌تر  
ز بیم کشتی گردون گران کند لنگر  
(۱۰ بیت)

### وله فی الغزلیات

بت پرستیدیم و سی خوردیم و منبر سوختیم  
در جهان کاملتر از ایمان ما ایمان کیست

\*\*\*

اثر در من ندارد هیچ چیز اما دلی دارم  
که از بانگ درایی بی‌محابا در خروش آید

\*\*\*

در روزگار عاشقی ما کلید وصل

در کام اژدها و دم شیر بسته‌اند

\* \* \*

تا بکی غلظم بخون دیده ، مژگان نیستم

تا بکی سوزم بحسرت ، داغ حرمان نیستم

عندلیب باغ عشقم ، لیک در کنج قفس

شورشی دارم که محتاج گلستان نیستم

گر بشاخ گل زخم آتش نه بیدردی بود

منکه ممنون گلی از باغ ویستان نیستم

تا نشان یابم زلیلی جانب حی میروم

ورنه دلگیر از سموم این بیابان نیستم

در عراق پسر نفاق این آرزو میسوزدم

کز سخن سنجان بزم خانخانان نیستم

\* \* \*

اندر طلبش بسکه بهر سوی دویدم

این پای چنان شد که بدامن نبرد راه

\* \* \*

بگاشنی که درواجنبی صبا باشد

مجال رهگذری چون من از کجا باشد

به مجلسی که درو شمع بزم محرم نیست

رقیب با همه نامحرمی چرا باشد

\* \* \*

باقی از بیداد کمتر شکوه کن پیش کسان

فکر کن اول که دوران که وایام کیست

\* \* \*

مسوز از آتش هجران دل صد پاره ما را

که این گل از ملاقات صبا پژمرده میگردد

\* \* \*

مرا که دیدن ساقی چنین خراب کند

چه حال باشد اگر در قلع شراب کند

#### وله فی الرباعیه

زنار پرست اگر ز من دارد عار      تسبیح شمار اگر ز من کرد کنار

من نیز بر غم هر دو انداخته ام      تسبیح در آتش، آتش اندر ز نار

\* \* \*

آنروز که رخت ازین جهان خواهم برد

با خود آهنی بارمغان خواهم برد

بر چرخ چهارم گذری خواهم کرد

شمعی به مزار آسمان خواهم برد

\* \* \*

چون نیست مرا زدوست امید وصال

چون دیدن آن جمال امریست محال

من نیز ز بهر دیدنش می بوسم

که دامن آرزو گهی پای خیال

\* \* \*

اول دلرا ذوق تمنا دادند      آنکه سر را افسر سودا دادند  
 القصه چور خصت تماشا دادند      مچنون کردند و سر بصر ادا دادند

\* \* \*

ما رنگ بروی لاله زار آوردیم  
 ما مژده وصل گل به خار آوردیم  
 صد خرمن گل بهر بهار آوردیم  
 تا یک گل آرزو بیار آوردیم

\* \* \*

ز آنم چه زیان که چرخ بیداد گریست  
 زینم چه ضرر که آسمان حیلہ گریست  
 صبحم که زخورشید بود بستر من  
 شامم که جنازه ام بدوش سحرست

\* \* \*

در راه وفا پا و سری لازم نیست  
 این بادیه را راهبری لازم نیست  
 عشاق به همراهی کس ره نروند  
 در مذهب دل پیمبری لازم نیست

\* \* \*

لب تشنه درین بادیه مانند غدیر  
 تا کی باشم زوج خود در زنجیر

تاچند بجوشم زتف خود جو عصیر

شبگیری ازین بادیه باقی شبگیر»

«خلاصه‌الاشعار»

اشعار باقی در خلاصه‌الاشعار در حدود ۱۰۷ بیت است و اینمقدار از آن انتخاب شده، بطوریکه استاد محمد هدایت حسین در مقدمه مآثر رحیمی (ص ۱۰) بنقل از تاریخ محمدی آورده، وفات ملاعبدالباقی نهاوندی در سال هزار و چهل و دو واقع شده است، و از نوشته تقی‌الدین اوحدی‌چنین مستفاد میگردد که چشمانش را نقصانی بوده، چنانکه گوید: «دیده‌ضمیرش در سخن بخلاف چشم ظاهرش گشوده و بینا بود». نهاوندی ترجمه خود را در مآثر رحیمی (۳/ ۱۰۳۵-۱۰۷۶) بتفصیل مذکور داشته، در تذکره نصرآبادی (ص ۱۲۴) و مجمع‌النفائس و جام جهان‌نما و عرفات - العاشقین نیز شرح حالش مسطورست، و ما اینک نوشته صاحب عرفات را بعنوان تکمله نقل میکنیم:

### عبدالباقی نهاوندی

«دیده و جمال هنرمندی عبدالباقی نهاوندی جوانی بغایت خوش طبیعت و خوش اختلاطست، در یاریها تمام، و در سخن مالا کلام، و وی برادر کهن آقاخضرا است که مدتها مستقلاً در کاشان حاکم مطلق بود و از قبل شاه‌عباس حسینی و بیگم عمه بزرگوار ایشان که کاشان را در بسته بوی مفوض داشته بودند، و عبدالباقی را شعله‌ادراکی بلند و استقامت طبع و ذکای ضمیر بمرتبه عالی بود، گاهی مرتکب شعر شده خوب میگفت، دیده‌ضمیرش در سخن بخلاف چشم ظاهرش گشوده و بینا بود، و اکنون در دکن است، بعد از قتل آقا خضرا در ایران نتوانست بسر کرد، گویند اکنون تذکره گونه‌یی بنام خانخانان مینویسد، و اشعار مداحان او را جمع یکجا کرده است.

## وله

بیمار غمت بهر زمین میگذرد

چون دود پهای آتشین میگذرد

رحمی که تمام عمر من در آزار

همچون نفس بازپسین میگذرد

\* \* \*

تادل دادم بان بت عهد شکن

تا شد عشقش مالک ویرانه من

سرگشته تر از باد صبا گرد جهان

من از بی دل کردم و دل از بی من

\* \* \*

ما خون جگر براه سزگان دادیم

ما برق نفس سر بگریبان دادیم

ای جان تو برو بفکر کاری میباش

کاین بادیه را بیاد طوفان دادیم

\* \* \*

بهزم غیر رفتن دیدن جانان بدان مانند

که بلبل بهر گل سوی دکان گلفروش آید

\* \* \*

سرگرا نیهاست حسن و عشق را با یکدگر

خلق پندارند یوسف با زلیخا دشمنست

\* \* \*

چنان از دیدنش مدهوش گشتم  
که خلقی را و بال دوش گشتم

\* \* \*

فشردم بسکه برخار مخیلان پای در راهش  
کنون در هر قدم ازمن گلستانی بجا ماند  
«عرفات/ ۴۹۳»

## المآثر والآثار

تألیف محمد حسنخان اعتماد السلطنه در ۱۳۰۶ ق.

مشمولست بر اخبار و آثار چهل ساله سلطنت ناصرالدین شاه قاجار از آغاز  
جلوس تا زمان تألیف و بقطع رحلی و طبع سنگی در ۹۴ صفحه بسال ۱۳۰۷ انتشار  
یافته است

المآثر والآثار در شانزده باب تنظیم یافته و باب دهم آن مخصوص احوال  
علما و فضلا و عرفا و شعراست .

ترجمه مؤلف در ذیل خیرات حسان مذکور افتاد .

## مجالس العشاق

تألیف امیر کمال الدین حسین بن شهاب الدین طبری گازر گاهی

در ۹۰۸ ق.

مشمولست بر هفتاد و هفت مجلس و هر مجلس در ذکر احوال یکنفر، از امام صادق (ع) تا سلطان حسین بایقرا که در سال ۹۰۸ بنام سلطان حسین میرزا بایقرا نوشته شده و غالباً نسبت تألیف آنرا بسطان مزبور داده اند.

ظهیر الدین محمد بابر پادشاه مؤسس سلسله تیموری هند در توزک خود آنجا که رجال دوره سلطان حسین میرزا بایقرا را نام میبرد، در باره این کتاب و مؤلف آن چنین مینویسد:

« دیگر کمال الدین حسین گازر گاهی بود، اگرچه صوفی نبود، متصوف بود، در پیش علمشیر بیگ اینچنین متصوفان جمع شده وجد و سماع میکرده اند، از اکثر آنها اصول این بهتر بوده، غالباً سبب رعایت اصول او بوده، دیگر تصنیفی که توان گفت او را نبود، یک تصنیفی دارد مجالس العشاق نام بنام سلطان حسین میرزا بسته نوشته است، بسیار سست و اکثری دروغ و بیادبانه حرفها نوشته، از بعضی سخنان بوی کفر می شنوند، چنانکه خیلی از انبیا و بسیاری از اولیا را بعشق مجازی منسوب ساخته از برای هر کدام معشوقی و محبوبی پیدا کرده، این عجب گولانه امریست که در دیباچه سلطان حسین میرزا تصنیف و تحریر منست گفته و نوشته، از خوش آمد همین کمال الدین حسین ذوالنون ارغون به «هزیر الله» ملقب شده

« توزک باری، ص ۱۱۲ »

نسخه های خطی مجالس العشاق فراوانست، و کتاب چهار بار بطبع رسیده است:



نول کشور ۱۲۸۷ سنگی به خط نستعلیق میرزا محمد شیرازی با مقدمه و تقریظ منشی محمد ظهیرالدین خان بهادر متخلص بظهور با فهرست مجالس و تصاویر، و این نخستین و بهترین چاپ آنست؛ لکنه‌و، ۱۳۱؛ کانپور ۱۳۱۵ و ۱۳۱۶ ق. سنگی وزیری؛ و نسخه منقح و خوش خطی مورخ دوشنبه نهم ربیع الاول ۱۰۱۷ در مجموعه تذکره‌های اینجانب موجودست.

### ترجمه مؤلف :

«امیر کمال‌الدین حسین پدرش مولانا شهاب‌الدین اسمعیل طبسی الاصل بود و مادرش درسلک بنات سادات نیشابور انتظام داشت، و آنجناب از فنون علوم متداوله محفوظ و بهره مند بود، و در علم جفر و تصوف دعوی مهارت مینمود، و بنظم اشعار گماهی مشغول میگردد، و در ابداع مؤلفات لوازم فصاحت بجا می‌آورد، و در ایام سلطنت سلطان یعقوب میرزا از ولایت طبس به آذربایجان شتافته چند گاه در ظل تربیت آن پادشاه عالیجاه گذرانیده، چون از آن مملکت به هرات آمد خاقان منصور امور شیخی و تولیت موقوفات سزارمقرب حضرت باری خواجه عبدالله انصاری را بآنجناب تفویض گردانید. در سنه اربع و تسعمائه (۹۰۴) منصب صدارت و پرسیدن مهم دادخواهان را نیز بر ای صوابنمای او تفویض فرمود، و مولانا فصیح‌الدین صاحب دارادر تاریخ صدارت آن صدر عالیقدر این رباعی نظم نمود :

### رباعی

ای آنکه زیاده شد ز تو قدر قریش

بر اوج صدارتی مه بدر قریش

ای صدر قریشی لقب عالی قدر

تاریخ صدارت تو شد «صدر قریش»

شرح منازل السائرین و مجالس العشاق درسلک مؤلفات امیر کمال‌الدین

حسین انتظام دارد ، و از اشعار آنجناب ، خامه سخنگزار یک بیت بر لوح بیان می‌نگارد :

بیت

ازین باغ جهان آرا چسان آرم قدم بیرون  
که باشد روضه خلدش درون، باغ ارم بیرون

«حبیب السیر، ج ۴ ص ۳۵۲»

نیز رك : مجالس النفاثس، ص ۹۴ و ۹۵؛ خاتمه خلاصه الاخبار، چاپ کابل، ص ۴۴-۴۵؛ هفت اقلیم ذیل طبس؛ طرائق، ۳/۶؛ عرفات، ۶۱۹.

## مجالس المؤمنین

تألیف قاضی نورالله بن شریف الحسینی المرعشی الشوشتری

در ۱۰۱۰ هـ.

این کتاب که بنایش بر نشر دعوت شیعه است و به نثری فصیح نگارش یافته مشتملست بر: « ذکر احوال بعضی از مشاهیر شیعه علیّه از صحابه مرضیه و تابعان طریق مرتضویه از مجتهدان احکام و راویان احادیث سید انام و حکمای اسلام و عظامی ائمه کلام و سایر علمای اعلام و صوفیه کرامت مقام و سلاطین صاحب اقتدار و وزرای مملکت مدار و امرای عظام و شعرای فصیح الکلام » در یک فاتحه و دوازده مجلس بشرح ذیل:

فائده در تحقیق و تعریف مطلق شیعه و شیعه اثناعشریه (ص ۳)

مجلس اول در ذکر بعضی از اماکن که بائمه علیهم السلام و شیعیان

(۱۱) اختصاص خاص دارند

(۵۲) مجلس دوم در ذکر طوایفی که بتشیع مشهورند

مجلس سوم در ذکر اکابر شیعه از صحابه مشتمل بر سه مقدمه و دو

(۶۶) طایفه

(۶۶) مقدمه اولی تعریف صحابی

(۶۷) مقدمه ثانیه بحث در عدالت صحابه

(۶۹) مقدمه ثالثه در تقسیم صحابی بحسب رد و قبول

(۷۰) طایفه اولی در مشاهیر بنی هاشم از صحابه

طایفه دوم در ذکر غیر بنی هاشم از اکابر صحابه مرضیه و

(۸۸) شیعه مرتضویه

(۱۱۸ ص) مجلس چهارم در ذکر اکابر تابعین

مجلس پنجم در ذکر اکابر متکلمین و مفسرین و محدثین و فقها و مجتهدین

(۱۴۱) و قرآء و نحاة و لغویین از تبع تابعین

(۱۸۹) ذکر و کلاء ناحیه مقدسه مهدویه علیه السلام

(۲۰۰) مجلس ششم در ذکر جمعی از صوفیه صافی طویته

(۳۲۹) مجلس هفتم در ذکر مشاهیر حکما و متکلمین

مجلس هشتم در ذکر ملوک و سلاطین شیعه، مشتمل بر یک مقدمه و

(۳۰۴) شانزده جند

مقدمه در ذکر ملوک عرب بعد بعد از واقعه کربلا که بخونخواهی

(۳۰۴) آنحضرت علیه السلام بر بنی امیه خروج کرده اند

(۳۶۴) جند اول در ذکر آل عباس

(۳۷۴) جند دوم در ذکر سادات که سلاطین اندلس بوده اند

- (۳۷۵) جند سوم در ذکر سادات رفیع الدرجات
- (۳۷۶) جند چهارم در ذکر شرفا و حکام مکه زاده‌الله شرفا
- (۳۷۷) جند پنجم در ذکر بنی فاطمه مشهور به اسمعیلیه
- (۳۸۲) فرغ فی الملوك الحمیره
- (۳۸۷) جند ششم در ذکر سادات ملوک گیلان
- (۳۸۹) جند هفتم در ذکر آل بویه یعنی دیالمه
- (۳۹۴) جند هشتم در احوال آل حمدانی
- (۳۹۵) جند نهم در ذکر صفاریه
- (۳۹۷) جند دهم حکام بنی عقیل
- (۳۹۸) جند یازدهم در بنی اسد که ایشان را مزیدی نیز خوانند
- (۳۹۹) جند دوازدهم در ذکر ایلهخانیه
- (۴۰۸) جند سیزدهم سلاطین علویه گیلان
- (۴۲۲) جند چهاردهم سلاطین سرعشیه مازندران
- (۴۱۳) جند پانزدهم قدسای ملوک طبرستان
- (۴۱۷) جند شانزدهم سادات مشعشع ولات خوزستان
- (۴۲۰) مجلس نهم امرا مشهوره
- (۴۵۸) مجلس دهم وزرای عظام و کاتبان کرام
- (۴۵۸) مجلس یازدهم در ذکر شعرای عرب
- (۵۴۱-۴۹۶) مجلس دوازدهم در ذکر شعرای عجم

درین مجلس احوال نیست و دو شاعر مذکورست از فردوسی طوسی تالسانی شیرازی، و در مجالس دیگر نیز از حکما و متکلمین و امرا و ملوک و عرفا کسانی هستند که طبع موزون داشته‌اند و از اشعارشان شمه بی نقل شده است.

قاضی نورالله را بسبب تألیف این کتاب «شیعه تراش» لقب داده اند ، چه در تشیع بسیاری از صاحبان تراجم حرفت .

مجالس المؤمنین نخستین بار بسال ۱۲۶۸ هـ . ق . در ۶ . هـ صفحه بخط نستعلیق در تهران باقطع رحلی به طبع سنگی رسیده است ، ناشر سید حسین تهرانی ، کتاب میر باقر .

طبع دوم ، در ۳ هـ صفحه ، نستعلیق ، سنگی ، رحلی ، در تهران بسال ۱۲۹۹ هـ . ق . باهتمام ملا امین واعظ تهرانی صورت گرفته است .

درین اواخر چاپ سربی مغلوطی هم از آن شده است که قابل اعتنا نیست ، ولی نسخه های خوب خطی آن زیادست .

### ترجمه مؤلف :

تقی الدین اوحدی مینویسد: «الفاضل الکامل الامجد الارشد السعید الشهدی گوهر دریای حق قاضی نورالله شوشتری از بزرگان دین و اما جد صاحب یقین بود ، مدتی درهند درعهدا کبرشاه قاضی القضاة شد ، علوم و رسوم را چنان دانسته بود که باید و شاید ، ازو تصنیفات نفیسه و تألیفات شریفه در میانست ، از جمله حاشیه بر تفسیر بیضاوی نوشته ، دیگر مصائب النواصب در رد روافض میرزا مخدوم شریفی و کتاب احقاق الحق در رد ابطال الباطل ملا روزبهان [فضل بن روزبهان] که در رد نهج - الحق نوشته .

دیگر رساله جواب رساله استقصای شیخ بر رد آنچه ملا قطب رد کرده .  
دیگر رساله نماز جمعه و رساله در خلق اعمال ( شاید حلال القول ) رساله در باب مسح ازو در میانست ، دیوان اشعارش قریب به سه هزار بیت است اکثر تصاید .  
در اوایل جلوس جهانگیر پادشاه کشته شد ، وجهتش آنکه چون وی شیعی مشهور بود ، و آن پادشاه که با شیعه و سنی هر دو صلح کرده هر یک را بجای خود داشت ، از مذهب وی سؤال کرد ، وی تقیه فرموده خود را شافعی وانمود ، آن پادشاه را بد

آمده بروی غضب کرده که چرا با من راست نگفتی، و فرمود که پنج دره خاردار بوی زدند، در آن اثنا درگذشت، الحق مردی بود که قول و فعل او یکی بود و برحق الا هجو و ذمی که سیدحسن غزنوی را بعد از گذشتن سیصد سال کرده درین قصیده که بجواب وی گفته و مذکور میشود، و الحق این بغایت اسری شنیع بود:

شکر خدا که نور الهی است رهبرم

وز نار شوق اوست فروزنده اخگرم'

منت خدای را که نهان خانه ضمیر

هست از نقوش ذات و صفاتش مصورم ...

زری که نیست سکه اش از دین جعفری

گر زر جعفریست بیک که چون نمیخرم ...

داند خدا که نور خداوند اکبرم

رخشنده گوهر صدف چار گوهرم

آن کو کبیم که جرمه از بهر کسب نور

هر شام چون هلال زند حلقه بر درم

چون گوی آسمان شود از شوق بی قرار

گوی زمین اگر ببرد بوی مجرم

دریاچه مسلسل شهر سلاسلم

آب رخ نفاست دیبای ششترم

اندر حسب خلاصه معنی و صورتم

واندر نسب سلاله زهرا و حیدرم

دارای دهر، سبط رسولم بود پدر

بانوی شهر، دختر کسری است مادرم ...

هان ای فلک چو این پدرانم یکی بیار  
یا سر به بندگی نه و آزاد زی برم  
شکر خدا که چون حسن غزنوی نیم  
یعنی نه عاق والد و نی ننگ مادرم  
بادم زبان بریده چو آن ناصبی 'اگر  
مدح مخالفان علی بر زبان برم...  
داند جهان که او بدروغش گواه ساخت  
ور زانکه گفت قره عین پیمبرم  
شایسته نیست این هم از آن ناخلف که گفت  
شایسته میوه دل زهرا و حیدرم  
اندر جواب او که سؤال از همال کرد؟  
ننگ آیدم که گویم اینک من آیدم  
فرزندرا که طبع پدر در نهاد نیست  
پاکی ذیل مادر او نیست باورم

این قصیده ۵۸ بیت است و با سایر ابیات که ازو در عرفات مسطورست  
جمعاً ۸۵ بیت میشود که متأسفانه چون عکس نسخه خیلی تار افتاده و خطوط هاله  
دارد، بقیه خوانده نمیشود و این مختصر هم بزحمت بسیار خوانده شد.  
مرقد قاضی در اکبرآباد هندوستان متصل به باغ قندهار با گنبدی رفیع زیارت  
گاه شریف و وضع است.

محمد عارف شیرازی مؤلف تذکره لطائف الخیال این قطعه را در تاریخ شهادت  
قاضی نورالله ثبت کرده است :

۱- ریاض الشعرا : فاخلف.

۲- ریاض الشعرا : رجال.

## قطعه

سراکابر آفاق میر نورالله سپهر فضل و وحید زمانه پالک سرشت  
 بنیمه شب بیست و شش از ربیع اخیر  
 ازین خرابه روان شد بسوی قصر بهشت  
 چو دل ز فکر طلب کرد سال تاریخش  
 خرد بصهجه دهر « افضل العباد » نوشت

۱۰۱۹

همو آورده از پسرش میر سید شریف که در رثاء پدر گفته :

## رباعی

گر خون تو ریخت خصم بد گوهر تو  
 شد خون تو سرخ رویی محشر تو  
 سوزد دل از آنکه کشته گشتی و چو شمع  
 جز دشمن تو نبود کس بر سر تو  
 ملا عبدالقادر بداؤنی حنفی مذهب در منتخب التواریخ (ج ۳ ص ۱۳۷) که  
 بسال ۱۰۰۴ تألیف یافته شرحی در ترجمه قاضی بتعریف و تعریض او آورده که اینست:  
 « قاضی نورالله شوشتری اگرچه شیعی مذهب است، اما بسیار بصفت نصفت و  
 عدالت و نیکه نفسی و حیا و تقوی و عفاف و اوصاف اشراف موصوفست، و بعلم و  
 حلم و جودت فهم و حدت طبع و صفای قریحه و ذکاء مشهورست، صاحب تصانیف  
 لایقه است توقیعی بر تفسیر مهمل شیخ فیضی<sup>۱</sup> نوشته که از حیث تعریف و توصیف

۱- بداؤنی عبارت تفسیر مهمل را بدو معنی آورده است. نخست آنکه چون تفسیر مزبور  
 بی نقطه و موسوم به سواطع الالهام است، مهمل را در مقابل معجم نشانده، و دیگر آنکه معنی  
 اصطلاحی کلمه مهمل را منظور نظر داشته، چه وی با فیضی مخالف بوده است.



بیرونست ، و طبع نظمی دارد ، و اشعار دلنشین میگوید ، بوسیله حکیم ابوالفتح به ملازمت پادشاهی پیوست ، و زمانی که موکب منصور به لاهور رسید ، و شیخ معین قاضی لاهور را در وقت ملازمت از ضعف پیری و فتور در قوی سقطه‌یی در دربار واقع شد ، رحم بر ضعف او آورده ، فرمودند که شیخ از کار مانده بنا بر آن قاضی نورالله بآن عهده منصوب و منسوب گردید ، الحق مفتیان ماجن و محتسبان خیال لاهور را که بمعلم الملکوت سبق میدهند ، خوش بضبط آورده و راه رشوت را برایشان بسته و در پوست پسته گنجانیده ، چنانچه فوق آن متصور نیست ، و میتوان گفت که قایل این بیت اورا منظور داشته و گفته که :

### فرد

تویی آنکس که نکردی همه عمر قبول

در قضا هیچ زکس ، جز که شهادت زگواه

روزی در منزل شیخ فیضی تفسیر نیشابوری در میان بود ، در کریمه اذ یقول لصاحبه لاتحزن ان الله معنا که باجماع مفسرین در شأن صدیق اکبر رضی الله عنه واقع شده که اگر مراد ازین صحبت لغویست ، مفید مدح نیست ، و اگر اصطلاحیست که اهل اصول حدیث قرار داده‌اند ، آن اول بحث است و مصاحبت موع ، گفتیم از طفلی هم که زبان عربی میدانسته باشد بپرسند ، خواهد گفت که این آیت دلالت صریح بر مدح میکند نه ذم ، و همچنین کافری ، زنگبی و یهودی و هندوی نیز که دانای زبان عربی باشد ، و سباحه بسیار شد ، و شیخ فیضی بنا بر عادت زشت خویش جانب قاضی را با آنکه از هر دو جانب بیگانه مطلق بود گرفت ، ناگاه در تفسیر نیشابوری نیز مؤید همین سخن من برآمد با زیادتیی آنکه اگر بفرض تقدیر رسول (ص) را در آنوقت داعی حق میرسید ، معین از برای وصایت صدیق اکبر رضی الله عنه بود ، نه دیگری .»

## محافل المؤمنین

تألیف محمد شفیع حسینی عاملی در ۱۱۹۰ هجری.

ذیلی است بر کتاب مجالس المؤمنین که محمد شفیع بن بهاء الدین محمد حسینی عاملی شیخ الاسلام قزوین بسال ۱۱۹۰ هجری<sup>۱</sup> و در زمان دولت کریمخان زند تألیف کرده است و چنانکه خود مینویسد: چون قاضی نورالله شوشتری در کتاب فیض آیین مجالس المؤمنین... در تحقیق اسامی مؤمنین عالی مقام و شیعیان ذوی الاحترام بذل جهد فرمودند... و قریب سیصدسال است که از آن تاریخ گذشته و بنظر قاصر نرسیده که ذکر اعظام دین و مجبان خاندان طیبین را بطور کتاب مجالس- المؤمنین احدی از دانشمندان فصاحت قرین برشته بیان کشیده باشد، لهذا متوکلاً علی الله رب العالمین... شروع بان نمود... و این تحفه را من قبیل هدیه النمل الی سلیمان در پیشگاه بارگاه ولایت پناه گذرانیده به محافل المؤمنین نامیده شد» با اینحال نیمی از مطالب کتاب را از مجالس المؤمنین گرفته است و نیم دیگر را از عالم آرای عباسی.

و این کتاب که مزین و مصدرست بنام نامی و اسم سامی حضرت صاحب العصر والزمان (ع) شتملست بر دیباچه در سبب تألیف و افتتاح در بیان غیبت و ظهور حضرت و بدتبال آن تراجم سلاطین صفویه و افشاریه تا کریمخان زند و امرا و صدور آنها و احوال قطبشاهیان دکن و عادلشاهیان بیجاپور و بعضی از سلاطین تیموری هند

۱- در ذکر احوال کریمخان زند گوید: «از تاریخ قران الی الآن که سنه ۱۱۹۰

است عبادالله در آسایش و مآکولات ارزان و خلائق اوقات خود را مصروف بساختن مساجد و بقاع الخیر و آبادانی مینمایند... الخ».

و شعرا و خوشنویسان و علما و بزرگان شیعه بدون ترتیب تقدم یا الفبایی.

نسخه این کتاب که متعلق به کتابخانه آستان قدس است و مشخصات آن ذکر خواهد شد ناتمامست و بپایان ترجمه شیخ حرعاسلی و ذکر نام سیدصدرالدین همدانی خاتمه می‌یابد.

آغاز: «بسمله، ذکر مجالس مؤمنین اخیار و فکر مدارس قال عالمین ابرار حمد و ثنا و ستایش بی منتهای پروردگاری است جَلّ شأنه که هادیان طریق هدایت».

انجام: «سید صدرالدین همدانی.»

پشت برگ اول نسخه فرزند مؤلف بخط نسخ درشت و زیبا چنین نوشته است: «کتاب محافل المؤمنین - من مؤلفات ابی طالب الله ثراه و جعل الجنة مشواه استکتبه لنفسی وانا المذنب العاصی فضل الله بن محمد شفیع الحسینی، سهرالراجی فضل الله الحسینی»

ولی بنظر نمی‌رسد که این نسخه بخط وی باشد، چه فضل الله الحسینی مزبور از فضلالی عهد خود بود، و این نسخه که بخط شکسته نستعلیق پخته و صافی نوشته شده مشحون از اغلاط اسلائی است از قبیل: «ذوالاحترام» و «تو کلاً علی الله» و «الساکن بالقزوین» و «سه هزار اراده توپ» و «ماتوجهات» بجای «مالوجهات» و «میشایر سعادت» بجای «منشایر سعادت» و «غاری» بجای «قاری» و مانند اینها.

قسمت اعظم این کتاب مأخوذ از تاریخ عالم آرای عباسی و مجالس المؤمنین بوده و با اینحال مؤلف در اقتباس و تلخیص تراجم غلطکاری‌های عجیبی کرده که از آنجمله است موارد ذیل:

عمر قاضی نورالله شوشتری مقتول در ۱۰۱۹ را بزمان اورنگزیب رسانیده و تاریخ تألیف کتاب احقاق الحق او را ۱۰۸۸ نوشته است.

تألیف کتاب گلزار ابراهیم را که بنام ابراهیم عادلشاه بیجاپوری تسمیه شده

وبشركت ملك قمی و ظهوری ترشیزی انجام یافته است ، به ظهوری و میر والهی منسوب داشته .

دوران زیدگانی عرفی شیرازی متوفی ۹۹۹ هجری را که معاصر کبر پادشاه بوده از زمان جهانگیر هم گذرانیده و بعهد شاهجهان رسانیده است .

خواجه حسین سروی را با خواجه حسین ثنائی مشهدی اشتباه کرده و از این دو معجون بنام خواجه حسین ثنائی هروی ترکیب کرده است .

منظهری کشمیری را « نظیری کشمیری » و مالک دیلمی را « هالک دیلمی » و میرزا حسابی نطنزی را « میرزا حسابی نظیری » و میرزا صدرالدین محمد بن میرزا شرف بن قاضی جهان سیفی حسنی قزوینی را « میرسید احمد ولد میرزا اشرف » شناخته است ، بنابراین از ذکر فهرست اسامی شعرا خودداری شد .

مؤلف اثر دیگری بنام شعشعۀ ذوالفقار در شرح غزوات حیدر کرار داشته که از نوع حماسه های دینی است و در دیباچۀ کتاب از آن نام برده است .

تحریر محافل المؤمنین از اوایل قرن سیزدهم است . کاغذ نوعی ترمه ، عناوین بشنگرف ، جلد پارچه بی ، عدد اوراق ۴۸ صفحه ۲۱ سطر ، ۱۴ × ۲۱ و ۲۱ × ۳۱ ، وقفی حاج محمد تقی شهابی ناظم دفتر ، شماره ( ۲۹۵ ) .

## مجمع التواریخ

تألیف میرحیدر بن علی حسینی رازی در ۱۰۲۰ - ۱۰۲۸ اق .

تاریخ عمومیست از آغاز تا سال ۱۰۲۸ هجری و مجلد ثانی آن در احوال حکما و علما و شعراست چنانکه مؤلف خود گوید :

« اما بعد پوشیده نماناد که کمیته خاکسار حیدرین علی حسینی رازی از بدایت حال تا امروز که سی و پنج مرحله از وادی عمر طی شده ، اکثر اوقات را بمطالعه تواریخ صرف نموده و بقدر مقدور در تحقیق حکایات کوشیده ، در سال هزار و بیستم هجری در خاطر خطور کرد که چون نقل بسیار بنظر او آمده و کتب تواریخ بی - نهایت جمع شده ، اگر کتابی تألیف شود بدین خواهد بود ، بنا بر این شروع در تألیف این تاریخ نمود ، و درین سال که هزار و بیست و هشتم هجریست ، مجلد اول که احوال انبیا و خلفاء سلاطین است ، و از دو بیست هزار بیت متجاوز ، فی الجمله صورتی یافته و اگر حق سبحانه و تعالی توفیق اتمام مجلد ثانی که احوال حکما و علما و شعرا و غیره است کرامت کند ، ازین بیشتر خواهد شد ، و درین کتاب اکثر نقلها بعبارت مصنفانست ، و عبارت کمیته بسیار کمست ، و بنای این تألیف بر چند تاریخ معتبرست ، از آنجمله پنج تاریخ اینست :

- ۱- جامع التواریخ تألیف رشید طیب .
- ۲- تاریخ حافظ ابرو .
- ۳- روضة الصفا تألیف میر خواند .
- ۴- حبیب السیر تألیف خواندمهر .
- ۵- تاریخ الفی تألیف ملا محمد ( کذا ) سندی ، و اساسی باقی تواریخ بدین ترتیب است :

- ۱- تاریخ طبری
- ۲- جامع تواریخ غیائی
- ۳- فتوحات احمد بن اعثم کوفی
- ۴- فرج بعد از شدت
- ۵- مسعودی ترجمه یمینی اشرفی جریادقانی
- ۶- کشف الغمة علی بن عیسی اربلی

- ۷- جامع الحکایات (کذا) نورالدین محمد عوفی
- ۸- گزیده حمدالله مستوفی
- ۹- وصایای خواجه نظام الملک
- ۱۰- سیرالملوک خواجه مذکور
- ۱۱- طبقات ناصری منهاج سراج جوزجانی
- ۱۲- تاریخ وصاف عبدالله بن فضل الله شیرازی
- ۱۳- تاریخ فخرالدین داود بناکتی
- ۱۴- ظفرنامه شرف الدین علی یزدی
- ۱۵- تاریخ جهانگشای خواجه علاء الدین عطا ملک جوینی
- ۱۶- مطلع السعدین ملا عبدالرزاق سمرقندی
- ۱۷- معارج النبوة ملا معین
- ۱۸- روضة الاحباب میر جمال الدین محدث
- ۱۹- تاریخ سند امیر محمد معصوم بکری
- ۲۰- خلاصة الاخبار خواند میر
- ۲۱- تاریخ فیروزشاهی
- ۲۲- تاریخ بهادرشاهی
- ۲۳- تاریخ نظام الدین احمد
- ۲۴- تاریخ ابن خلکان
- ۲۵- تاریخ کامل ابن اثیر جزری
- ۲۶- تاریخ بیهقی

و بغير از تواریخی که مذکور شد، چند تاریخ دیگر هست که تعداد اساسی آنها موجب طول کلام است، و تخمیناً در این مجلد که نزدیک به اتمام رسیده، از تاریخ الفی شصت هزار بیت، و از جامع رشیدی چهل هزار بیت، از تاریخ حافظابروسی

هزاربیت، و از روضة الصفا سی هزار بیت، و از حبیب السیر بیست هزاربیت نقل کرده شد، و از باقی تواریخ نیز برابر این بلکه بیشتر نقل بهم خواهد رسید، و درینکتاب اکثر احوال ملوک مصر و شام و هندوستان از تاریخ الفی مرقوم گشت، و احوال ملوک ترکستان و ساوراءالنهر و ختای و فرنگ و روم از جامع رشیدی نقل شد، و احوال انبیا و ملوک عرب و عجم از روضة الصفا و حبیب السیر رقمزده کلک بیان گردید، و از باقی کتبی که اساسی آنها مذکور شد نیز نقل بسیار آورده شد، و در هر نقلی که مورخان در آن خلاف کرده اند، نام آن صاحب نقل را مذکور ساخت تا بر مؤلف اعتراض نمایند، و این همت و ورزید که این تألیف را باسم کسی ننمود، و چند چیز باعث این معنی شد، یکی آنکه مبادا گمان مردم این باشد که تألیف این کتاب بواسطه آنست که کسی بدین سبب کمینه را رعایت نماید، دیگر آنکه مبادا اندیشه نمایند که خوشامدطایفه بی نوشته شده، چنانچه هر کسی که تاریخی بجهت کسی نوشته بی خوشامدنبوده، دیگر آنکه کمینه قریب به بیست سال اوقات شریف خود را روز و شب صرف این کتاب نموده، چه رعایت خواهد یافت که تلافی این بشود، اگر چه در این روزگار کریمان بسیارند که تلافی این توانند کرد، اما کمینه را هیچ میل باسباب دنیا نیست، امید که هر کسی غلطی درین کتاب بنظر درآورد اصلاح نماید»

« منقول از حاشیه تاریخ غزنویان که از جلد چهارم روضة الصفا درین

کتاب نقل شده و در اروپا با ترجمه لاتین بطبع رسیده است »

نسخه ناقصی ازین کتاب که تنها شامل باب دوم و در تاریخ سلسله های

ایران است، بشماره ۲۱۳۴ در کتابخانه مجلس شورای ملی موجود است .

بطوری که از صفحه ۲۷۳ این نسخه برسیاید مؤلف از ۱۰۱ تا ۱۰۲ مشغول

تألیف آن بوده، و در صفحه ۲۰۰ آمده که وی در سال ۱۰۱۰ به سیستان نزد ملک

جلال الدین محمود سیستانی رفته و مدت سه سال در آنجا بسر برده و از مندرجات

کتاب چنین مستفاد میگردد که در موقع تألیف قسمتی ازین کتاب در هندوستان

اقامت داشته است .

## مجمعل فصیحی

تألیف فصیح‌الدین احمد بن جلال‌الدین محمد خوافی در نیمه اول

قرن نهم

تاریخ با ارزش و مفید است شامل مقدمه و دو مقاله و خاتمه بشرح ذیل:

مقدمه از هبوط آدم صفی صلوات‌الله علیه تا زمان ولادت حضرت محمد علیه الصلوة والتحیة که بعام الفیل موسومست.

مقاله اول از ولادت حضرت علی علیه السلام تا زمان هجرت که سببای تاریخ برآنست، و آن پنجاه و سه سالست.

مقاله دوم از هجرت آنحضرت... الی یومنا هذا (- ۸۴۵)

خاتمه در ذکر بعضی از احوال هرات ده مولد و منشأ این ضعیف است

... الخ.

این کتاب با مقدمه محققان و تصحیح و تحشیه استاد دانشمند و شاعر مشهور آقای محمود فرخ خراسانی در سه مجلد طی سالهای ۱۳۳۹-۱۳۴۱ شمسی بقطع وزیری در شه‌طبع و انتشار یافته و شامل فهرست اعلام و قبایل و فرهنگ جغرافیائی نیز هست.

ج ۱ در ۳۲ + ۵۲۳ صفحه

ج ۲ در ۵۳۲ »

ج ۳ در ۳۱ + ۴۲۰ »

فصیح خوافی که ترجمه احوالش بتفصیل در مقدمه کتاب بقلم مصحح



دانشمندان مسطورست ، در ذیل وقایع سنوات وثبت وقیات گاهی از شاعران شرح حال نسبتاً مفصلاً بقلم آورده که از آنجمله است :

ج ۲ : فردوسی (ص ۱۲۹ - ۱۴۰) ، علی بن حسن باخرزی (۱۸۸ - ۱۸۹) حکیم عمر خیام (۲۲۴ - ۲۲۵) انوری و علاءالدین حسین غوری و فخرالدین خالد (۲۴۴ - ۲۴۶) شاه سنجان خوافی (۲۷۳ - ۲۷۴) امام فخررازی (۲۸۳ - ۲۸۴) کمال‌الدین اسمعیل (۳۰۳ - ۳۰۴) شمس‌الدین محمد جوینی و مجدالملک یزدی (۳۴۷ - ۳۴۸) فخرالدین عراقی (۳۵۴/۳۵۱/۳۵۰/۳۴۸) .

ج ۳ : ابن یمن فریوبندی (ص ۱۰۱۶ - ۱۰۱۷) ربیع فوشنجی (۹ - ۴) همام تبریزی (۲۲) میرحسینی (۲۷ - ۲۸) حکیم نزاری قهستانی (۳۳) مظفر خوافی هروی (۱۱۴) خواجه نظام‌الدین یحیی مهنده‌یی (۲۴۸) بایسنقرین شاهرخ (۲۷۲ - ۲۷۴) ابن عماد (۲۷۷)

و از بعضی سلاطین که طبع سوزون داشته‌اند در پایان کار ایشان پاره‌یی از اشعارشان را ثبت کرده است .

## مرآت آفتاب‌نما

تالیف عبدالرحمن هاشمی دهلوی مخاطب به شاهنواز خان متوفی

۱۲۲۲ در ۱۲۱۸ ق.

در تاریخ و جغرافیای عمومی است باختصار تا سال ۱۲۱۷ برابر با چهل و پنجمین سال از جلوس شاه عالم پادشاه مغولی هند (۱۱۷۳ - ۱۲۲۱ هـ) و تجلی چهارم از جلوه اول آن تراجم شعراست بترتیب الفبا .

نسخه : رهو ، ۱۳۱ ؛ ماری ، ۵۶ ؛ ایلیت ، ۸ ؛ ۳۳۲ و ۴۱۵ ؛ بادلین ، ۶۶ ؛

بانگي پور، ۶ : ۷۱؛ رامپور، دوتسخه، مورخ ۱۲۳۴ و ۱۲۳۱ (نسخه اخير بخط نستعلیق امتیاز علی عرشی).

نیز رک: اورینتل کالج میگزین، فروری و مئی ۱۹۲۶ ص ۹ و فروری و مئی ۱۹۵۳ ص ۱۲، واستوری (ج ۱ ص ۱۴۶ و ۸۸۳) و مجله کابل شماره سنبله ۱۳۱۷ شمسی.

نام این کتاب ماده تاریخ تألیف آنست و مؤلف دوآلف سمودرا چهاربشمار آورده است.

## مرآة الادوار و مرقاة الاخبار

تألیف مصلح الدین لاری در ۹۷۴ ق.

تاریخ عمومیست تا ۹۷۴ که در آخرین قسمت آن تراجم نویسنده گان و معروفان دیگر ثبت است.

رک: «استوری»، ۱: ۸۰۳»

ترجمه مؤلف:

حسن بیگ روملو در ذیل متوفیات سال ۹۸۰ مینویسد:

« هم درینسال جناب افادت مآب، قدوة العلماء و المتبحرین مولانا مصلح-الدین لاری از عالم فانی رحلت نمود. ایام حیاتش قرب نودسال بوده، جناب سولوی در خدمت امیرغیاث الدین منصور شیرازی شرط تلمذ بجای آورد، بعد از آن بیلا دهند شتافته صدر همایون پادشاه گشت، بعد از فوت آن پادشاه عالیجاه (۹۶۳) بزهارت حرمین شریفین متوجه گردید، در اثنای راه کشتی شکسته قریب چهار صد مجلد

کتابش تلف گشت ، مولانا بمشقت تمام از تلاطم دریای زخار بساحل نجات رسید  
 ببلده استنبول شتافت، و سلطان سلیم<sup>۱</sup> پادشاه روم وی را رعایت کرده آخر ببلده آمدش  
 فرستاد ، از جمله تصانیفش حاشیه بر شرح مواقف و حاشیه بر حاشیه قدیم مولانا  
 جلال‌الدین محمد دوانی و حاشیه بر شرح جامی و حاشیه بر انوار فقه شافعی و شرح  
 شمایل ترمذی بر حدیث و تفسیر سوره انا انزلنا و تاریخ آل عثمان که الان پادشاه  
 روم اند ، و رساله در شرطنج و رساله در بیطاری»

«احسن التواریخ، ص ۴۵۴»

قاضی احمد بن سیرمنشی قمی در جلد پنجم خلاصه التواریخ ذیل وقایع سال  
 ۹۸۰ مینویسد که بعد از رفتن به آمد «چند مدت در آنجا بسر برده و از آنجا به بغداد  
 آمد ، و باسکندر پاشا بیگلر بیگی عراق عرب بسر میرد ، و با یکدیگر مباحثه و  
 مذاکره مینمودند ، فقیر مؤلف در سنه اربع و سبعین و تسعمائه (۹۷۴) که زیارت  
 عتبات رفته، در بغداد وی را در خدمت پاشای مذکور ملاقات نمودم، و در آن اوان تاریخی  
 بجهت آل عثمان در سلک تحریر در می آورد... ایام حیاتش قریب نود سال بود»  
 میر معصوم بگری مینویسد که: «... مدتی بافاده درس شاه حسن (= میرزا  
 شاه حسن ارغون) قیام داشته...»

«تاریخ سند، ص ۲۰۴»

نام و نسبش را چنین نوشته‌اند: مصلح‌الدین محمد بن صلاح‌الدین بن جلال  
 الدین بن کمال‌الدین بن محمدلاری انصاری سعدی عبادی شافعی.

۱- سلطان سلیمان صوابست، چه سلطان سلیم در ۹۴۷ بجای پدر نشست و قاضی احمد  
 قمی هم در خلاصه التواریخ سلطان سلیمان نوشته است ، و سلیم ظاهراً غلط کتاب بوده  
 است .

## مولانا مصباح الدین لاری متخلص به کلامی

ارشد علمای کلامی، فاضلی درغایت عالیمقامی، مولانا کلامی و او عبارت از مولانا مصباح الدین لاری است که از دانشمندان مقرر و علمای مشهورست، در فنون منطق و کلام و معانی بیان یگانه زمان، بی عدیل دوران بوده، همیشه با مولانا علاء الدین لاری، و شاه جهانگیر که میر هاشمی خراسانی است، صاحب مظهر الاثار و مولانای سعید شیخ محمد و مولانا حسام الدین که همه افاضل ممتازند، در مجلس میرزا شاه حسن ارغون در تته میبوده‌اند، و چندین کلامی تخلص بهدازو بوده و هستند، اوراست :

چه سبزه است کزان روی آتشین برخاست

که دیده سبزه که از آتش اینچنین برخاست

شب فراق تو از خون دیده دامانم

چنان پرست که نتوانم از زمین برخاست

براستی چو قد دلکش تو نام گرفت

نشان راستی از سرو راستین برخاست

به خاک پای تو کز آرزوی دیدارت

نشست شاد کلامی ولی حزین برخاست

« عرفات ، ۶۱۸ »

## مرآة جهان نما

تألیف شیخ محمد بقا سهانپوری در ۱۰۹۴ ق.

این کتاب تکمله مرآة العالم است که ذکرش خواهد آمد، و محمد بقا قبل

از اتمام آن بسال ۱۰۹۴ در گذشته آنگاه برادرش محمدرضا بترتیب و تکمیل آن پرداخته و سپس باهتمام نوه او محمد شفیع در سال ۱۰۹۵ طبع و انتشار یافته است. این تاریخ لاحقه یی دارد مشتمل بر تراجم شعرا بترتیب الفبا و در بعضی از کتب بجای مرآت جهان نما تذکره الشعرا ی محمد بقا نوشته اند.

## ترجمه مؤلف :

محمد بقا فرزند شیخ غلام محمد سهانپوری و از اولاد خواجه عبدالله انصاری است. از علم تاریخ حظی وافر داشته و تاریخ مرآت العالم منسوب به بختاورخان نیز تألیف اوست و در سنه بیست و شش از جلوس اورنگ زیب عالمگیر پادشاه (۱۰۹۴) وفات یافته است:

## ازوست

ماهروی من زخط مشکناب داد سرمشقی بدست آفتاب

\*\*\*

قدت را سروخوش بالاست گفتم ببالایت که حرف راستر گفتم

\*\*\*

جا کنم در سایه آن سروقد گر رسد از عالم بالا سد

رك: روز روشن، ص ۱۰۰؛ صبح گلشن، ص ۶۷.

## مرآة الصفا

تألیف میر محمد علی بن محمد صادق آل کمون الحسینی البرهانپوری

در ۱۱۷۹ ق.

تاریخ مفصل عمومی است از عهد قدیم تا زمان تألیف و متضمن تراجم شعرا نیز هست .

آغاز: « نکوترین سخنی که قافله سالار کلمه و کلام... الخ »

در فهرست ربو (ص ۳۵۴) مسطورست که: « مؤلف در مقدمه تصریح کرده است که چندین سال برای بوجود آوردن این تاریخ رنج برده است، و درباره تاریخ صحیح وقایع دقت بسیار مبذول داشته است، و این اثر را در ۱۱۵۳ هجری بنام نواب نظام الدوله میراحمد خان بهادر ناصر جنگ نگاشته است، و چون مورد توجه قرار گرفت جلد دیگری بدان افزود، و مقدمه آنرا بنام صمصام الدوله شاهنواز خان مؤلف مآثر الامراء موشح گردانید، این کتاب تا سال ۱۱۷۹ تمام نشده بوده و تاریخ اختتام آن اوایل این سال است که در صفحات ۱۰/۹/۱۱۵/۱۷۱/۱۷۲ ذکر شده است، ولی مقدمه آن چندین سال پیش از پایان تألیف نوشته شده، و شاهنواز خان که کتاب باو اهدا شده است در رمضان ۱۱۷۱ در توطئه‌یی که وی قربانی آن شد در گذشته است، و (م، م) در قسمت آخر این نسخه بطور واضح بان استناد کرده است، (صفحه ۱۰۳ و ۱۰۴) نسخه شماره ۶۵۴) همین واقعه را عیناً در مقدمه مآثر الامراء میتوان دید، (فهرست مورلی صفحه ۱۰۲) مرآت الصفا یکی از مآخذ کتاب مآثر الامراء است (نسخه شماره ۶۵۶۵) نویسنده در فصل مربوط بشعرا در زیر عنوان برهانپور (ص ۲۳۲) شرح حالی از پسر خود محمدیوسف

نوشته که در هیجده سالگی مختارنامه را که شامل یازده هزار بیت است ببحر شانه نامه برشته نظم در آورده است.

این کتاب در دو مجلد است؛ مجلد اول آن که بشماره (۶۰۳۹) است شامل یک مقدمه و هفده باب است، و باب دوازدهم آن تذکره مختصری است در تراجم دانشمندان تا زمان تألیف، و باب سیزدهم در ذکر اهل تصوف بر حسب محل تولد آنها، و باب چهاردهم شعرای عربی و فارسی بهمان ترتیب.

مجلد دوم بشماره (۶۰۴۰) و شامل دو باب است:

- ۱- تیموریان ایران و توران
- ۲- تیموریان هند.

در آغاز هر نسخه یادداشتی است مبنی بر اینکه از روی نسخه اصل که در کتابخانه نواب صمصام الملک شاهنوازخان واقع در حیدرآباد بوده استنساخ شده است، تاریخ تحریر ۱۱۹۶ هجری.

« ترجمه خانم فخری راستکار ».

## مرآة العالم

تألیف محمد بقا و منسوب به بختاورخان در ۱۰۷۸ ق.

اته مینویسد: « مرآة العالم، تاریخ عمومی تا سال ۱۰۷۷ ه. این کتاب به اشتباه به بختاورخان نسبت داده شده، در صورتیکه مؤلف واقعی آن محمد بقا بوده است، این تاریخ لاحق به بی هم با ترتیب حروف الفبا در شرح احوال شعرا دارد»

« تاریخ ادبیات اته، ص ۷ »

مرآة العالم مشتمل است بر مقدمه، چهار آرایش، سه پیرایش، چهارنمایش،

یک افزایش، پنج نمود.

« نمود اول از پیرایش سوم در ذکر مشایخ کرام این عهد فرخی مهد .  
 « نمودوم از پیرایش سوم در ذکر فضلا و علمای عظامست از زمان عرش  
 آسیانی (= اکبر پادشاه) تا عصر کرامت بهر خدیو دین پناه (= اورنگزیب)» این  
 قسمت با مقدمهٔ پروفسور محمد شفیع در مجلهٔ اورینتال کالج میگزین، اگست و نوامبر  
 ۱۹۵۳ ص ۴۳-۸۲ درج شده است .

« افزایش محتوی برسه نموداست: نمود اول در ذکر خطاطان (این قسمت را  
 پروفسور محمودخان شیرانی در شمارهٔ اگست ۱۹۳۴ مجلهٔ اورینتال کالج میگزین ،  
 ص ۳۳-۷۰ درج کرده است) .

نمود دوم - در بیان بعضی از عجایب و غرایب .

نمود سوم - در ذکر نبذی از آثار این ذرّهٔ بیمقدار مؤلف این کتاب خیریت  
 . « باب »

در نمود دوم از افزایش پیرایش سوم راجع به محمد بقا نوشته است که :  
 « اکثر با مؤلف میبود و همواره بقدّم صدق راه صداقت می پیمود »

محمد بقا ترجمه اش در ذیل مرآت جهان نما که تکملهٔ مرآة العالم است مسطور  
 است ، و اما محمد بختاور خان از امرای هزاری عالمگیر پادشاه است که منصب  
 داروغگی داشته و در ۱۵ ربیع الاول ۱۰۹۶ . هـ در گذشته و در بختاور پوره واقع در  
 دهلی مدفونست ، و آثار دیگری را که بخود نسبت داده عبارتست از : ده سالهٔ  
 عالمگیری که پس از تطبیق با عالمگیرنامهٔ تألیف محمد کاظم بن محمد امین مشمی  
 که تاریخ دهسالهٔ اول عالمگیر پادشاه است معلوم خواهد شد اصالت آن تاجه  
 حد است، انتخاب حدیقه در ۱۰۸۴ . هـ ، انتخاب کلیات سنایی و عطار و مولوی، و در  
 تاریخ آن گفته است یا گفته اند که :

این نادره مجموعهٔ معنی که بصورت

سرجوش خمی پرزمی دلکش نابست



چون گشت تمام، از مدد طبع سخن یاب

تاریخ شد «این لب لباب از سه کتابست»

۱۰۸۴

- انتخاب روضة الاحباب در ۱۰۸۷، منتخب تاریخ الفی، دیگر ریاض -  
الاولیاء در ۱۰۹۰ که محتوی بر چهار چمن است:
- ۱- مناقب خلفای راشدین .
  - ۲- مکارم ائمه معصومین و مشاهیر اولاد ایشان
  - ۳- مآخذ تذکرة الاولیاء و نفحات الانس و رشحات عین الحیوة مشتمل بر احوال اولیاء غیر هندی .

۴- منتخب اخبارالاخیار وغیره، کتاب فتاوی که قاضی ابوبکر اکبرآبادی باشارت وی تألیف و بنام او کرده است، خلاصة الخانیة متضمن مسائل مذهب حنفیه که ملا محمد نافع بنسنتور او تألیف و بنام او کرده است، رساله همدم بخت شامل مطالب علمی و حکمی که حکیم عبدالله تألیف و نگارش آنرا عهده دار بوده، چار آینه در ۱۰۷۸، دیگر بیاض مسرت پیرا و مجموعه دلگشا، و درباره دو کتاب اخیر چنین نوشته است: «نخستین تألیف منجمه توالیف این نجیب، موجز نسخه ایست که متضمن وقایع چهار معرکه تسخیر چهار دانگ هندوستان بر دست ظفر پیوست خدیو آفاق ستان و وقوع جلوس سیمت مانوس در سنه هزار و شصت، و بر سبیل فهرست مجملی از احوال انبیای عظام و خلفای کرام و عرفای با احترام و سلاطین بانام و حکما و شرفا و شعرا بر نگاشته و نامش از لفظ چار آینه و تاریخش از کلمه آینه بخت (= ۱۰۷۹ هـ) نقاب مقصود برداشته.»

«سراة العالم، نمود سوم از افزایش»

نیز مینویسد که: «و از آنجمله است بیاض مسرت پیرا و مجموعه دلگشا مشتمل بر نکات روح افزا و نقلیات غمزدا و لطایف ارجمند و معارف بلند و شعرهای رنگین

و نثرهای شیرین و تذکره شعرا و منتخب ساقینامه ها و دواوین متقدمین و متأخرین و منظومات و مشویات سخنوران بلاغت آیین و مؤلفات مشایخ عظام و رسایل عبویة کرام و منشآت برجیده و لطایف پسندیده و اندرزنامه‌های باستانی و نسخ اخلاق حاویان فضایل نفسانی ، با تفاق سخن سخنان مرتب ساخته و روی هر ورق را بنگار چهارگانه آیات خواجه حافظ شیرازی زیب چهار ابروی خورشید جبینان بخشیده ، و وسمه تسمیه سواد اعظم آنچه از جنبش خاص سخن و قماش شعر و کالای نکات خواهند ، همه سهیاست و آماده ، و هر چه از اثمار لطایف و ظرایف و فواکه حقایق و معارف طلبند بر طبق عرض نهاده . خوشنویسان این زمان سعادت اقتران که بخط نگارین ایشان صحایف روزگار تزیین پذیرست ، آن سفینه بیقرینه را بقلم جواهر رقم مرقوم نموده اند ، و نور نظر صاحب نظران افزوده .

«مرآة العالم، نمود سوم از افزایش، پیرایش سوم»

رک: ضمیمه مجله اورینتل کالج میگزین ، فروری و می ۱۹۵۴ ص ۱ و ۳ و ۴ و نیز فروری ۱۹۴۷ عدد مسلسل ۸۸ ج ۲۳ ش ۲ و مقالات الشعرا ، ص ۱۸ و استوری ۱۳۲ ، نیز اورینتل کالج ، اگست ۱۹۳۴ ص ۲۳-۷۰ و اگست و نوامبر ۱۹۵۳ ص ۴۳-۸۲ و ذیل مرآت جهان نما در کتاب حاضر .

نسخه دانشگاه پنجاب که در اورینتل کالج معرفی شده شامل ۴۳ ورق است هر صفحه ۹ سطر ، قطع  $۳\frac{۲}{۳} \times ۹$  اینچ ، مکتوب  $۹\frac{۱}{۴} \times ۶\frac{۱}{۴}$  اینچ ، خط نستعلیق ، عناوین بشنگرف ، تحریر قرن ۱۳ هجری .

نسخه دیگر دانشگاه لاهور ، ذخیره پروفیسور حافظ محمود شیرانی .

نمونه تراجم مرآة العالم:

«میر عبدالله الترمذی از اولاد شاه نعمه الله ولی ، خط نستعلیق را بغایت صاف با اصول و اسلوب مینوشت ، و از حضرت عرش آشیانی ( = اکبر پادشاه ) و جنت مکانی

(- جهانگیر پادشاه) به خط مشکین قلم و تخلص وصفی افتخارا ندوز و سباهی بود، چنانچه خود میفرماید :

وصفی تخلص من و مشکین قلم خطاب

این نامها ز شاه و شه‌ن‌شاه یسافتم

با وجود کثرت اسباب تعلق با آزادی میزیست ، منظومیات بسیار دارد، و اشعار عاشقانه او اهل حال را بوجد میآورد ، و نسبت ارادت به شیخ فیض‌الله سهانپوری که در سنه هزار و بیست و چهار رحلت نموده داشت، و شیخ مذکور از خلفای شیخ نظام نازنولی بود ، و آن میرصافی ضمیر در سنه هزار و بیست و پنج رخت بعالم دیگر کشید. پنج مثنوی و یک دیوان دارد، از واردات طبع اوست:

ای داده خوی تند تو رونق عتاب‌را

افزوده گونه گونه بدل اضطراب‌را

نی حرف با کسی و نه گوشی بحرف کس

بر همزدی شعار سؤال و جواب‌را

دیگر :

« و پسرش میرصالح بعلم و دانش آراستگی داشت ، و نستعلیق را خوب می‌نوشت ، و کشفی تخلص میکرد ، در ابتدای حال بفقیر و قناعت درزی درویشان میگذرانید ، و آخر عمر ، فردوس آشیانی بخواهش تمام او را بمنصب سرافراز ساختند و او بپایه امرا رسیده ، در سنه هزار و شصت و یک روانه شهرستان عدم گردید .

نقلست که روزی فردوس آشیانی شاهجهان پادشاه از آن معارف آگاه پرسیدند که سن شما چندست ؟ گفت پنجاه سال ، پادشاه متعجب شده از حقیقت این سخن استفسار کردند ، گفت عمر همانست که در سعادت بندگی و خدمت حضرت صرف شده ، و پادشاه ازین لطیفه خوشوقت شده ، بمزید عنایت و التفات پایه قدر و منزلت او را افزودند و اوصاحب تصانیف است ، و از مؤلفات او مناقب مرتضوی مشهور و سخنان

آن کتاب افادت مآب در محفل دانایان و دانشوران مذکور، از اشعار اوست :

نظر به بیکسیم کن که قطره آبی

یکام من ندهد کس بغیر چشم ترم

تاریخ فوتش ازین مصراع مستفاد میگردد : « میر صالح برفت از عالم =

دیگر : « ۱۰۶۰

« و برادرش میر مؤمن عرشی تخلص، بعلم و فقر مهارت تمام داشت، و خط نستعلیق چند صفحه بتقلید خط ملا میرعلی بنامش نوشته به شاه شجاع گذرانیده، و شاه شجاع بامعان نظراهل آن هنر خط ملا تصور کرده دوهزار روپیه انعام فرموده، بعد از آن میر ظاهر ساخت که خط منست، شاه شجاع بسیار پسندیده، زیاده بر تحقیق سنجیده از روی مهربانی هزار روپیه و سراپا بر آن افزود، میر عرفان پذیر از مشرب علم تصوف تر زبان بود، و اوایل حال بوجد و سماع نیز میلان داشت، و در عهد اعلیحضرت فردوس آشنائی سلیمان شکوه را تعلیم خط میداد، درین اوان جمعیت نشان بوظیفه بی از سرکار جهان مدار اعظم مظهر آفریدگار منعم موظف بوده اوقات بقناعت میگذرانید، در سنه یکهزار و نودویک که سنین عمرش بنودرسیده بود برحمت حق پهوست، عزیزی تاریخ فوتش « سید عرشیان امیر مؤمن = ۱۰۹۱ » یافته، از اشعار اوست :

گشاد غنچه اگر از نسیم گلزار است

کلید قفل دل ما تبسم یار است

بیا به چشم ترما جمال خویش بین

که همچو آینه و آب راست گفتار است

\* \* \*

بچشم خویش نگر گر دل تو آگاه است

که این دریچه گذرگاه جلوه شاه است

بناله در شب غم میتوان بدوست رسید

که شمع وادی مطلب فتیله آهست

## مرآت الواردات

تألیف محمد شفیع وارد در ۱۱۴۶ ق.

تاریخ سلاطین تیموری هندست شامل چهار طبقه که در سال شانزدهم سلطنت محمد شاه گورکانی (۱۱۴۶) تألیف شده و طبقه سوم آن در شرح احوال شعرا و نویسندگانست.

« استوری، ۱/۱۱۱ »

ترجمه مؤلف: « وارد محمد شفیع خلف محمد شریف تهرانی است. اجدادش از خدام آستان مزار امامزاده عبدالعظیم بودند، هنگامیکه عالمگیر پادشاه، ملاسلیم تهرانی را طلب فرمود، محمد شفیع که شاگرد رشیدش بود، همراه ملای مذکور به هندوستان رسید، و در بندر سورت از ملا جدایی گزید، و از آنجا به حیدرآباد بعهد فرمانروایی عبدالله قطبشاه آمده قیام کرد، بعد از آن در دهلی وارد شده بملازمان بهادرشاه خلف عالمگیر پادشاه انسلک یافت، آخر کار بر دنیای دنی پشت پا زده خرقة ترک و تجرید بیر کشید، تاریخ چغتاستشمل بر وقایع سلاطین هند و مثنوی گلستان نیرنگ ازوست:

رباعی

چون نورنبی گشت جدا از بیچون

روشن گردید نه طلسم گردون

گل کرد ز نور مصطفی نور علی  
چرن عطر که از گلاب آید بیرون

## وله مثنوی

جهان چیست، ویرانه‌یی سست بن	ز خون عزیزان چمن طرح کن
درین پر خطر گاه ماتم سرا	ازین در درآو از آن در برآ
ندارد بنای کهن اعتبار	مکن تا توانی در آنجا قرار
مده دل باین عشوه گر زینهار	باقبال دنیا مکن اعتبار
یکی را نهد خشت در زیر مر	گذارد بفرق دگر تاج زر
بهر صبح خورشید تابان شود	ولیکن بهر شام پنهان شود
اگر ماه هر شام گردد عیان	ولیکن بهر صبح گردد نهان
بود بیستون هر نفس نعره زن	که شیرین کجافت و کوهکن

« روز روشن ، ص ۷۳۰ - ۷۳۱ »

نیز ازوست

عروج منزلت کاملان پریشا نیست

که آبروی گهر در لباس عریانست

« شمع انجمن، ص ۵۲۲ »

خوشگو میگوید: شاه محمد شفیع وارد تخلص از خویشان سادات نعمة اللهی  
است. از مدتی در شاهجهان آباد بحویلی بیرمخان پسر نواب روح الله خان میماند،  
درزی فقرا بسر میبرد، سریدان و مخلصان بسیار دارد، و شعر بسیار گفته و میگوید  
«سفینه خوشگو، دفتر ثالث، ص ۲۹۷»

## مطلع الشمس

تألیف صنیع الدوله محمد حسن خان اعتمادالسلطنه در ۱۳۰۱ ق.

کتابیست در جغرافی و تاریخ بعضی از بلاد و اماکن خراسان و غیره بعلاوه بعضی تحقیقات در سه مجلد که بترتیب در سالهای ۱۳۰۱/۱۳۰۲/۱۳۰۳ بقطع رحلی وطبع سنگی انتشار یافته و جلد سوم آن دارای دو بخش است بشرح ذیل:

بخش اول تراجم احوال رجال مشهد مقدس ، ص ۳۳۸ - ۴۲۳ .

بخش دوم ذکر شعرا و مشاهیر خطاطین منسوبین به مشهد ، ص ۴۲۳ - ۴۵۰ .

در مجلد اول از صفحه ۲۱۲ تا ۲۷۵ تراجم مشاهیر طوس مسطورست، و در عنوان آن آمده که « جمع و تمیق و تتبع و تلفیق جناب صدرالافاضل و حجة الامائل الشیخ محمدالمشهر بالمهدی العبدالرّب آبادی حصّه الله بجلال النعم و عظامه الایادی »

و در مجلد دوم از صفحه ۱۷۱ تا ۱۸۶ احوال عرفا و شعرا نیشابور مندرجست . تراجم این کتاب غیر از قسمتی که عبدالرّب آبادی نوشته است چیزی نیست، که بکار آید ، چه مؤلف در ذیل اسامی غالب شعرا نوشته است؛ شرح حالش معلوم نیست، شرح زندگانی‌اش معلوم نیست و از این قبیل، و آنچه را که بقلم آورده مختصرست و بی تحقیق .

ترجمه مؤلف در ذیل خیرات حسان مذکور افتاد .

## مفتاح التواریخ

تألیف طامس ولیم بیل در ۱۲۶۴ ق.

کتاب بسیار مفیدست مشتمل بر ساده تاریخ هایی که شعرا در باب ولادت و جلوس و وفات پادشاهان و بزرگان گفته اند با ذکر وقایع و سوانح از آغاز سال هجری تا زمان تألیف، و تراجم علما و عرفا و شعرا و ماده تاریخی که در قوت ایشان گفته شده است، همچنین تواریخ مساجد و ابنیه تاریخی و بقاع و اماکن مقدسه و کتیبه های تاریخی هر مکان .

این کتاب در کانپور در سال ۱۸۶۷ میلادی برابر ۱۳۸۴ هجری قمری در ۶۰۴ صفحه بقطع رحلی بطبع سنگی رسیده و متأسفانه بسیار مغلوط کتابت شده است .

در آغاز کتاب فهرست مطالب هر سده در جدولی با ذکر شماره صفحه تنظیم یافته و برای پژوهنده راهنمای خوبیست .

مؤلف در سبب تألیف گوید : « پوشیده مباد که چون مؤلف را در اثنای سیر کتب تواریخ متقدمین و متأخرین تاریخیهای منظومه و غیره که مورخان صاحب فصاحت و بلاغت در باب ولادت و جلوس و وفات پادشاهان بلند اقبال و بزرگان سلف و حال و هم بجهت بنای و اهتمام مساجد و امکنه عظیمه و سوانح و حالات عجیبه و غریبه نظم فرموده اند بنظر می افتاد بلحاظ اینکه چنین تاریخیهای خوب و مرغوب هر وقت بسهولت میسر نمی آیند، و نیز برای رفع شک و شبهاتی که نویسندگان کتب تواریخ در ضبط سنه و سال بعضی وقایع و سوانح انداخته اند ، بهتر ازین سندی نیست ، برپارچه های کاغذ نقش میگرفت ، چون بعد چند مدت از هر نوع تاریخیهای دلچسب دلپذیر



اجتماعی بهم‌رسید، درانتظام آن کمرسعی بریست، و هر یکی را که جابجا متفرق و پراکنده افتاده بود، فراهم آورده بر تواتر ایام از آغاز سال هجرت تا سنهٔ حال که یکهزار و دوصد و چهار هجری مطابق یکهزار و هشتصد و چهل و هشت عیسویست، برشته ترتیب کشید، و سپس شمه‌یی از احوال هر کس که تاریخ او در این کتاب مندرج گشته با بعضی حالات عجیبهٔ صاحب کمالات و کرامات غریبهٔ درویشان که اهل اسلام را بر مقالات و کمالات آنها اعتماد تماسست، از کتب معتبره چیده بقید قلم و ضبط رقم درآورد، تا خواننده را حظی حاصل آید و از مؤلف یادگاری بماند...

از اشعار مؤلف است که در تاریخ جلوس ابوالظفر معین‌الدین محمد علی‌شاه پادشاه اوده گفته است:

شاهی که هست شاه محمد علیش نام

منقاد حکم او شده شاهان روم و شام

در اوده چون نشست به تخت شهنشهی

جستند سال هجرت سیمون زخاص و عام

گفتم حروف سال یکی «رحمت خدا» است

۱۲۵۳

خواهی چو دومی طلب از «بخشش دوام»

۱۲۵۳

شاهای دعای خیر و سنهٔ عیسوی شنو

«بادا سریر و تاج مبارک ترا مدام»

۱۸۳۷، ص ۳۹۴

در مدت بیست سالی که فاصلهٔ بین تألیف و طبع بوده است، مؤلف تواریخی را که برای وقایع و سوانح گفته میشده در کتاب خود ثبت میکرده و آخرین تاریخ فتح

ملتان است بدست قوای انگلستان در ۱۸۴۹ عیسوی برابر با ۱۲۶۶ هجری قمری  
(ص ۴۰۴).

## مکارم الآثار

(در احوال رجال دوره قاجار)

تألیف میرزا محمدعلی معلم حبیب آبادی دانشمند معاصر از

چهارم صفر ۱۳۳۸ هجری قمری

کتاب مفید است مشتمل بر تراجم احوال اعیان رجال زمان قاجار از علما و حکما و عرفا و شعرا و سلاطین اسلامی و مشاهیر مستشرقین از سال ۱۱۹۳ هجری قمری بعد در پانزده مجلد، و تا کنون دو مجلد آن بطبع رسیده و محتویات هر یک بشرح ذیلست:

در مجلد اول که از سال ۱۱۹۳ ق ۱۱۵۷ ش. شروع و بسال ۱۲۰۵ ق . ۱۱۷۰ ش. ختم شده، شرح حال ۱۱۶ نفر نگارش یافته است، بدین تفصیل: ۵۸ تن شاعر، ۴ تن عارف، ۳ تن مستشرق، ۱۲ تن محدث و مفسر و ادیب و مورخ و حکیم و طبیب و سرتاوس و ریاضی دان، و ۳ تن شاه و شاهزاده و رجال سیاسی و صاحبان مناصب دیوانی .

۲۴۶ + ۵۲ صفحه، چاپخانه محمدی، اصفهان، ۱۳۷۷ ق، برابر ۱۳۳۷ ش،

سربی وزیری .

در مجلد دوم که از سال ۱۲۰۶ ق. و ۱۱۷۰ ش. آغاز و بسال ۱۲۱۶ ق. و ۱۱۸۰ ش. پایان یافته است، شرح حال ۱۲۵ نفر دیگر نوشته شده است از اینقرار:

۱۵ تن عالم و فاضل ، ۳۰ تن شاعر ، ۱۷ تن عارف ، ۲ تن مستشرق ، ۶ تن حکیم و طبیب و منجم و ریاضی دان و مورخ ، ۱۷ تن پادشاه و وزیر و فرمانفرما و شاهزاده و ادیب .

۳۱۹ صفحه (ازص ۳۰۱ تا ۶۲) چاپ مؤسسه نشر نفائس بخطوط اصطفهان ، ۱۳۸۲ ق . برابر ۱۳۴۲ ش . سرپی و زیری .

برای اطلاع از احوال و آثار مؤلف رجوع شود به تذکره شعرای معاصر اصطفهان (ش ۴۵۸ - ۴۶۰)

## منتخب التواریخ

تألیف ملا عبدالقادرین ملوکشاه بداؤنی از ۹۹۹ تا ۱۰۰۴ ق .

تاریخ مفید و مختصری است شامل سه مجلد در احوال سلاطین اسلامی هند از آغاز عهد امیر ناصرالدین سبکتگین ( ۳۶۷ ) تا چهلمین سال جلوس جلال الدین محمد اکبر ( ۱۰۰۴ ) بشرح ذیل :

جلد اول - از امیر ناصرالدین سبکتگین تا پایان کارهما یون پادشاه ( ۹۶۳ ) و در این مجلد احوال و آثار عده بی از شعرای متقدم و متأخر از ضیاء فارسی خجندی سادح بیغوملک تا فراقی سمرقندی ( خواجه ایوب بن ابوالبرکة ) شاعر قرن دهم مسطورست در ۷+۱۶+۹۲ صفحه .

جلد دوم در ذکر احوال چهل ساله سلطنت اکبر پادشاه است با شرح قوانین و قواعد ملکداری و بدعتهای او در دین و آئین و رفتار و کردار علمای زمان بانظرات

انتقادی مؤلف در ۵ + ۴۰۷ صفحه .

جلد سوم تذکره احوال مشایخ و علما و فضلا و حکما و شعرای عهد اکبری است شامل دویست و هشتاد و هفت ترجمه در ۴۱۱ + ۱۵ صفحه .

بداؤنی در مجلد اول و دوم تا وقایع سال ۱۰۰۲ هجری از طبقات اکبری و تاریخ مبارکشاهی و نظام التواریخ و لباب الالباب استفاده کرده و بسیاری از مطالب دقیق تاریخی عصری را تا سنه ۱۰۰۴ خود بر آن افزوده و در مجلد سوم از تذکره نفائس المآثر و خاتمه جلد دوم طبقات اکبری مستفید بوده و از خود نیز چیزی افزوده است .

جلد اول منتخب التواریخ بتصحیح و اهتمام مولوی احمد علی صاحب و کبیر-الدین احمد در کالج پریس کلکته در ۱۸۶۸ میلادی، و جلد دوم بتصحیح کاپیتان ولیم ناسولیس صاحب و منشی احمد علی صاحب بسال ۱۸۶۹ در کلکته بطبع سرنی مغلوط رسیده است .  
در ۱۶۵۰ جلد سوم تصحیح و اهتمام منشی احمد علی و کبیر الدین احمد

ترجمه مؤلف:

مولوی احمد علی صاحب شرح احوال مؤلف را از آغاز ولادت تا ۱۰۰۴ از مجلدات سه گانه منتخب التواریخ بدر آورده و در مقدمه جلد اول مسطور داشته و از مرآة العالم منسوب به بختاورخان عالمگیری شرح ذیل را نقل کرده است :

« ملا عبدالقادر بداؤنی جامع معقول و مستقول بود ، و بافضیلت علمی طبع نظم و سلیقه انشای عربی و فارسی و نجوم و حساب و وقوف در نعمه ولایتی و هندی بمرتبه کمال داشت ، و قادری تخلص او بود ، و کسب علوم در خدمت شیخ مبارک ناگوری کرده و چهل سال هم صحبت شیخ فیضی و شیخ ابوالفضل پسران شیخ مذکور بوده ، بعد از آن بسقارش جلال خان قورچی بملازمت عرش آشیانی رسیده ( در ۹۸۱ هـ ) بسبب خوش الحانی بخدمت اماست چهارشنبه ممتاز گردید ، و حسب الحکم آن

پادشاه جمجاه رزمناسه که عبارت از مهابهارت باشد، و انتخاب جامع رشیدی و بحر-الاسمار و ترجمه رامین که بیست و پنج هزار اشلوک است، بعبارت سلیس و مناسب نوشته و یکصد و پنجاه اشرفی و ده هزار تنگه سیاه انعام یافته ، و تألیف تاریخ بداؤنی نموده ، بی رعایت وقت بعضی احوال چهل ساله آن پادشاه بقید قلم آورده ، و تاحیات خود مخفی می‌داشته ، در زمان جهانگیر پادشاه که خبر بمسامع ایشان رسید ، اولاد او را طلب داشته ، مورد اعتراض ساختند ، آنها گفتند که ما خردسال بودیم خبری نداریم ، مچلگا نوشته دادند که اگر نزد ما بهمرسد سیاست کردنی باشیم .

در مؤلف خود می‌نویسد که تا سال سی و هشت جلوس عرش آشیانی مأخذ اکثر آن طبقات اکبر شاهی میرزا نظام‌الدین احمدست، که فقیر نام و تاریخ آن را «نظامی» یافته ، و چون در سال سی و نه میرزای ستوده سیر، مجمع فضایل و هنر درس چهل و پنجسالگی از عالم بیوفا گذشت ، سوانح دو سال را از پیش خود ایراد نموده، این حقیر حسن اخلاق از او مشاهده نموده و جهت دینی که باو داشته، در تاریخ فوت او گفته (ع) «گوهری بی بهاز دنیا رفت» .

قادری در تاریخ گویی قدرت تمام داشت ، این هم از نتایج طبع اوست .

#### قطعه

بجای راستان شد خان اعظم      ولی در زعم شاهنشاه کج رفت  
چو پرسیدم زدل تاریخ اینسال      بگفتا: «میرزا کو که بهج رفت

و تاریخ ریش تراشیدن شیخ فیضی و ابوالفضل بعد از مرگ پدر «موتراش چند» یافته ، در بداؤنی مینویسد که هر چند شیخ مبارک را بحسب اوستادی برمن حق عظیم است ، لیکن چون او و پسرانش را غلو در وادی تغییر ملت بهمرسید، آن جهت سابق نماند، و چون قادری باشیخ ابوالفتح گجراتی داماد بهمرسید محمدجونپوری که بمهدویت اشتهار داشت ، اختلاط و اعتقاد تمام پیدا کرده تلقین ذکر از او گرفته

بود ، ظاهراً ازینراه اورا نیز متهم بمهدویت میداشتند، از تألیف او ظاهر میگردد»  
 انتهی، (ج ۱ ص ۱۲ - ۱۴)

از آثار دیگر اوست . که در منتخب التواریخ مذکور است :

ترجمه انهرین که یکی از چهار کتاب مشهور اهل هندست در ۹۸۳ (رک : ۲/۲۱۲) و کتاب الاحادیث در فضیلت غزا و ثواب تیراندازی که نام آن برابر با سال تألیف (۹۷۸-) است و ذکر آن در (۲/۴۰۴) آمده است و تألیف دفتر اول از تاریخ الفی در ۱۰۰۲ (۲، ۳۱۸ و ۳۹۳) دیگر نجات الرشید مشتمل بر ایراد عیوب دل و آفات نفس که نام آن برابر با سال تألیف است (۲/۲۰۸) دیگر انتخاب و تهذیب تاریخ کشمیر ترجمه ملاشاه محمد شاه آبادی از هندی (سانسکریت) بفارسی در ۹۹۴ (۲/۳۷۴) دیگر ترجمه ده جزو از کتاب معجم البلدان در ۹۹۹ (۲/۳۷۰).

عیب کار بدآؤنی درینست که سنی متعصبی بوده و بیشتر نوشته های خود را باغراض مذهبی آلوده کرده و مثلاً هر جا که از ملا احمد تنوی مؤلف تاریخ الفی که شیعه بوده نامی برده است صریحاً بوی ناسزا گفته ، و بهترین قضاوتی که در حق وی شده عبارتست که اکبرپادشاه بزبان آورده چنانکه خود مینویسد : « و در نهم ماه رجب اینسال ( ۱۰۰۴ ) تحویل نوروزی واقع شد و سال چهلم از جلوس رسید ، و مجلس آیین بندی بدستور سنوآت سابق گذشت ، و پیش از تحویل بدوروز در دیوانخانه عام و خاص از بالای جهروکه فقیرا پیش طلبیدند و خطاب به شیخ ابوالفضل فرسودند که : ما فلانی را (که عبارت از فقیر باشد) جوان فانی صوفی مشربی خیال میکردیم ، اما او خود چنان فقیه متعصب ظاهر شد که هیچ شمشیری رگ گردن تعصب او را نتواند برید » و این بمناسبت حکایتی بود که در رزمنامه (= مها بهارت) داخل کرده بود ، رک : (۲/۳۹۸-۳۹۹)

همچنین وی با آنکه شاگرد شیخ مبارک ناگوری بوده و خود می‌نویسد که الحق حق عظیم دارد ، و با فرزندانش شیخ ابوالفیض فیضی و ابوالفضل علامی چهل سال مصاحبت داشته و ایشان خدماتی بوی کرده و از خطراتی نجاتش داده بودند ، از دشنام و تهمت و ناسزا در حق هیچیک از ایشان دقیقه‌یی فروگذار نکرده ، چنانکه در سراسر جلد دوم و ترجمه حال آنان در جلد سوم اینمعنی ظاهرست .

### از اشعار اوست

در مرگ پدر خود شیخ ملوکشاه گفته که بسال ۹۶۹ در گذشته است :

سر دفتر افاضل دوران ملوک شاه

آن بحر علم و معدن احسان و کان فضل

چون بود در زمانه جهانی زفضل از آن

تاریخ سال فوت وی آمد « جهان فضل »

= ۹۶۹ (۵۳/۲)

در تاریخ اتمام خانقاهی رفیع و مسجدی وسیع که بدستور اکبرشاه بر بالای کوه سیکری بمدت پنجسال ساخته شد و در حوالی آن بازار و حمام و قصور و ابنیه بنا کرده آنرا فتحچور نامیدند گفته است :

رفع الله قدرانیها

هذه البقعة قبة الاسلام

لایری فی البلاد ثانیها

قال روح الامین تاریخه

= ۹۷۶ (۱۰۹/۲)

در سال ۹۷۸ برادر جوانش شیخ محمد وفات یافت و سه ماه پس از وی فرزند دلبندش عبداللطیف درگذشت و او ترکیب بندی در هفت بند سرود و این ابیات از آنجاست :

یارب اندر چمن خلد گذارش بادا

قصر فردوس برین جای قرارش بادا

در گلستان جنان چون گذرد جلوه کنان

حور و غلمان زمین وز یسارش بادا

در شب تار چو عزم سفر عقبی کرد

نور اسلام چراغ شب تارش بادا

بر مزارش چو کسی نیست که افروزد شمع

پرتو لطف خدا شمع مزارش بادا

از عروس کهن دهر چو بگرفت کنار

نو عروسان بهشتی به کنارش بادا

مردمان قطره اشکی که فشانند برو

گردد آن قطره در ناب و تارش بادا

تا ابد مسکن او ذروه علین باد ( ۱۳۷-۱۳۲ )

ایندعا زمین و از روح امین آمین باد

و وی مرید شیخ داود قادری جهنی وال (متوفی ۹۸۲) بود که در مدح

او گفته است:

ای منزّه نسبت ایجاده تو از ماء و طین

ذات پاکت چون پیمبر رحمة للعالمین

هست اسم اعظمت داود و از تأثیر آن

چون سلیمان جن و انس آمدنرا زیرنگین

ثم وجه الله یقین من نمیشد سالها

روی تو دیدم عیان شدنکته عین الیقین

( ۱۵۶/۲ - ۱۵۷ - ۳ و ۳۹-۲۸ )



جلد سوم منتخب التواریخ را سروولزلی هیگک دره ۱۹۲ میلادی بانگلیسی ترجمه و طبع کرده است، محمد یوسف هروی نیز آنرا تلخیص کرده و انتخاب منتخب التواریخ نامیده است (رك : ربو۷۷۳). خلاصه دیگری از آن در کتابخانه مجلس هست .

## منتخب حبیب السیر

از عبدالحسین نصیری طوسی در ۱۰۴۳ ق.

عبدالحسین نصیری طوسی ذیلی بر کتاب مجمع الانشاء تألیف ایواغلی نوشته که مشتملست بر مکاتیب و منشآت و دیباچه‌ها و مراسلات و منتخب تاریخ حبیب السیر، و این کتاب را وی در سال ۱۰۴۳ هجری بنام شاه صفی نوشته است .  
منتخب حبیب السیر مشتملست بر ذکر وزراء و علما و مشایخ و سادات و شعرا که در دوره سلطنت هر پادشاهی میزیسته‌اند، از دوره هلاکوخان تا زمان شاه اسماعیل ماضی .

آغاز: وفات هلاکوخان در سنه ثلاث و ستین و ستمائه واقع شد، مدت پادشاهی او نه سال بود، وزرای زمان هلاکوخان : اول... الخ .

انجام :

« تو معدن ملک جودی و دیده نهند

صاحب جاهان بی‌پایت از روی ادب »

نسخه :

در دو مجلد بقطع رحلی، کاغذ شکری آهار مهره دار، خط نستعلیق، تحریر

بصورت چلیپا، بدون تاریخ، همزمان تألیف، متعلق بکتابخانه شخصی دوست دانشمندم آقای دکتر مهدی بیانی .

## نخستین کنگره نویسندگان ایران

بجمع و ترتیب انجمن روابط فرهنگی ایران و شوروی

در ۱۳۲۶ ش.

در تیرماه ۱۳۲۵ شمسی که ریاست دولت با مرحوم احمد قوام (قوام السلطنه) و وزارت فرهنگ با مرحوم محمدتقی بهار بود، انجمن فرهنگی ایران و شوروی کنگره‌بی از نویسندگان ایران ترتیب داد که در آن عده‌ای هم از نویسندگان شوروی شرکت جستند. ریاست این کنگره را که هشت روز ادامه داشت مرحوم بهار عهده‌دار بود، و پس از ختم کنگره دبیر انجمن آقای کریم کشاورز شرح احوال و منتخبی از آثار و یک قطعه عکس اعضاء کنگره را از ایشان گرفت و سال ۱۳۲۶ در ۳۰۵ صفحه با خطابه‌هایی که ایراد شده بود بقطع وزیری و چاپ سربی انتشار داد .

آنچه بحق باید گفت اینست که کنگره سزبور برای ترویج شعر نو جفنگ بی معنی و تخطئه شعرا صیل ایرانی تشکیل یافته بود، و از کتاب نخستین کنگره نویسندگان ایران این معنی بخوبی ظاهر و آشکارست .

## نزهة الناظرین

تألیف محمد اسلم قادری در ۱۱۸۴ ق.

تاریخ عمومیست مخصوصاً هند، در یک مقدمه و سه مقاله و یک خاتمه، و خاتمه آن در ذکر بعضی از شیوخ و علما و شعرای معاصرست.

«استوری، ۱/۱۴۰»

## نفحات الانس من حضرات القدس

تألیف نورالدین عبدالرحمن جامی در ۸۸۳ ق.

کتاب مشهوریست در احوال مشایخ صوفیه که تراجم سابقین را از طبقات الصوفیه خواجه عبدالله انصاری گرفته و غیر از عرفای شاعر متضمن تراجم شعرای عارف نیز هست.

کتاب نفحات الانس در ایران و هند بکرات و باحواشی بطبع رسیده ولی متأسفانه تاکنون یک چاپ صحیح دقیق و انتقادی از آن نشده است.

## نون والقلم

تألیف میرزا تقی خان دانش تهرانی ضیاء لشکر در نیمه اول

قرن چهاردهم

تذکره خوشنویسان خطوط هفتگانه است در سه مجلد که نگارنده در زمان

حیات مؤلف نزد وی دیده بودم و اکنون واقف نیستم که نسخه آن در کجاست. عده‌یی از صاحبان تراجم که خوشنویس بودند مانند خود مؤلف از شعرای مشهور نیز هستند، ولی چون بالفعل بدان کتاب دسترسی ندارم بیش از این توضیحی در باره آن نمیتوانم داد.

برای اطلاع از احوال و سایر آثار مؤلف، رک: ذیل تذکره صدر اعظمی.

## نهضت ادبی قاجار

تألیف ابراهیم صفایی ملایری در ۱۳۳۳ ش.

شامل یک مقدمه است در باب نهضت ادبی و تراجم:

- ۱- فتح علی خان صبا.
- ۲- میرزا عبدالوهاب معتمدالدوله نشاط.
- ۳- صاحب‌دیوان (== میرزا محمد تقی علی آبادی).
- ۴- وصال شیرازی.
- ۵- ثنائی (== میرزا ابوالقاسم قائم مقام فراهانی).
- ۶- راوی گروسی (== محمد فاضل خان).
- ۷- قآنی شیرازی.
- ۸- فروغی بسطاسی.
- ۹- سروش اصفهانی (میرزا محمد علی شمس الشعرا).
- ۱۰- محمود خان ملک الشعرا.

این رساله بسال ۱۳۳۳ ش، در ۷۹ صفحه بقطع وزیری، سری در تهران

ب‌طبع رسیده است.

مؤلف از شعرا و نویسندگان مشهور معاصرست و بجز این تألیفات دیگری هم دارد که در ضمن ترجمه احوالش در تذکره‌های عصر بتفصیل نگاشته شده است.

## واقعات کشمیر یا تاریخ اعظمی

تألیف خواجه محمد اعظم شاه کشمیری در ۱۱۴۸ ق.

تاریخ مختصر کشمیر است متضمن تراجم علما و عرفا و شعرا مشتمل بر مقدمه و سه قسم و خاتمه بشرح ذیل:

مقدمه در بیان احوال و صفات این شهر.

قسم اول در حال ارباب حکومت که پیش از دور ظهور اسلام درین ملک حکمرانی کردند.

قسم دوم در حالات سلاطین که بعد سقوط فروغ اسلام بسلطنت رسیدند، و از کشمیر برخاستند.

قسم سوم در ذکر سلاطین دودمان علیّه جغتائیه که متصرف این شهر شدند. خاتمه در بیان بعضی عجایب و غرایب که خاصه این شهرست حرسه الله عن النوائب.

این کتاب مصدرست بنام ابوالفتح ناصرالدین شاه محمد شاه غازی گورکانی و شروع آن در سال ۱۱۴۸ هجری بوده و مؤلف عبارت «واقعات کشمیر» را ماده تاریخ آن یافته است.

در سبب تألیف گوید که چون تاریخ ملاحسین قادری باجمال نوشته شده بود و حیدرسلک چاه دوره‌یی که بتحریر احوال کشمیر پرداخته اکثر جاه‌بذکرآباداجداد

خود کوس خودستایی نواخته و ضروریات وقایع وزویداد ادوار را از قلم اخته و حضرات اهل کمال سخنی بمیان نیاورده لذا: «بخاطر احقرامم محمد اعظم ولد خیر الزمان خان رسید که وقتی چند در احوال این بلده دلپسند مشتمل بر وقایع کلیه که در هر وقت ظهور کرده اجمالاً به تسوید رساند، و در ضمن این وقایع تذکار اسامی حضرات صوفیه و علما و عرفای هر عهد بصفحه تحریر بگذراند، اسور کلیه که درین قرون درین بلده سانح شده است ایجازاً مرقوم سازد، و نیز مذکورات شعرا و ارباب سخن در قرون اخیره که در هیچ نسخه بی مضبوط نبود حتی المقدور برنگارد، تا برای متبعان حالات یادگاری باشد، و ارباب عبرت را تذکاری بود. چون شروع این رساله در سال هزار و یکصد و چهل و هشت روداد، تاریخش بنام واقعات کشمیر اتفاق افتاد»

کتاب مزبور بیست و یک سال در دست تألیف بوده و ماده تاریخ تمام آن بیت ذیلست:

اگر پرسند تاریخش چسان یافت

بگو «ترتیب ابواب الجنان» یافت «۱۱۶۹ هـ.

واقعات کشمیر بسال ۱۳۰۳ ق، در مطبع محمدی لاهور بنام «تاریخ کشمیر اعظمی» در ۲۸ صفحه بطبع سنگی رسیده فهرست مطالب کتاب نیز در آخر آن افزوده شده است. چاپ دیگری نیز در سری نگر کشمیر خورده ولی تاریخ آن بدرست معلوم نیست.

نثر کتاب ساده و روانست و تراجم بترتیب تاریخ در پایان دوره هر حکومتی باختصار مذکورست.

ترجمه مؤلف:

خواجه محمد اعظم دومری بن خیر الزمان کشمیری مجددی از علمای نامدار و مشایخ کبار کشمیر بود. از ملاعبدالله شهید و مرادیگک و کامل بیگ و میرهاشم

و غیر هم کسب علوم کرده و دست ارادت بدست شیخ محمد مراد مجددی داده در شعرگویی و تاریخ نویسی مهارت کامل داشت. تاریخ اعظمی معروف به تواریخ دومری در حالات پادشاهان و مشایخ و علما و شعرای کشمیر بسال یازده صد و - چهل و هشت هجری تألیف نمود، واقعات کشمیر نام تاریخی آن کتابست، و نیز کتاب فیض مراد در حالات و مقالات پیر خود، و فوایدالمشایخ در بیان فقر، و رساله اثبات الجهد و تجربه الطالین و اشجار الخلد و ثمره الاشجار و شرح کبریت احمر ازو یادگارند، در سنه یازده صد و هشتاد و پنج هجری رحلت فرسود.

«تذکره علمای هند، ص ۱۸۰»

مؤلف تذکره علمای هند در تاریخ فوت اعظم کشمیری اشتباه کرده و تاریخ صحیح وفات وی ۱۱۷۹ هجریست بدلیل بیت ذیل که در پایان کتابش (ص ۲۷۴) مسطورست: «مصنف علیه الرحمه بعارضه «ضعف کرده» رحلت فرموده که ازین شعر تاریخ وفاتش پیدااست:

چو اعظم جان بحق تسلیم کرده

شده تاریخ فوتش ضعف کرده

از اشعار اوست

برسخزن فیض است برات کشمیر      تادور جهان باد ثبات کشمیر

شد سال شروع واردات کشمیر      بانام کتاب: واقعات کشمیر<sup>۱</sup>

۱- کتابهای ذیل نیز در تاریخ کشمیرست:

تاریخ کشمیر تألیف ملاحسین قاری که در مقدمه واقعات کشمیر ذکرش آمده و استوری هم در (ج ۱ ص ۸۸۰) از آن یاد کرده است.

تاریخ کشمیر تألیف پندت نراین کول متخلص به عاجز در ۱۱۲۷ هجری.

گوهر عالم تألیف ابوالقاسم محمد اسلم ستمعی (نسخه: ایشیاتکک سوسائتی بنگاله

شماره ۶۸۱ مورخ ۱۱۵۰).

بقیه حاشیه در صفحه بعد

## یادگار بهادری

تألیف بهادر سنگه شاهجهان آبادی در ۱۲۴۹ق.

تاریخ عمومیست شامل چهار سانه و چند باب در شرح حال فضلا و شعرا و جغرافیا و فنون و علوم .

« استوری، ۱/۱۴۹ »

بقیة حاشیه از صفحه قبل

گلزار کشمیر، چاپ سنگی هند در ۱۸۷۰ میلادی.

تاریخ کبیر کشمیر.

تاریخ حسن مرادآبادی (ذکر دو کتاب اخیر در تذکره شعرای پارسی زبان کشمیر

ص ۹۹/۹۸/۱۴۸ آمده است).

تاریخ کشمیر تألیف راجه تارانگی نی بزبان سانسکریت و ترجمه فارسی آن از ملا

محمد شاهآبادی در ۹۸۸ و تهذیب انتخاب آن از سلا عبدالقادر بن ملوکشاه بدآونی در ۹۹۹

بدستور اکبر پادشاه (رک: منتخب التواریخ ج ۲ ص ۳۷۴) و تلخیص دیگر از حیدر ملک بن

حسن ملک چاه دوره بی در ۱۰۳۰ هجری .





تكملة و استدراك

تکملة بخش نخست

## باغ صائب

هدیه انجمن ادبی صائب

مجموعه ایست از غزلیات شاعران معاصر که باهتمام خلیل سامانی متخلص به موج همه ماهه در تهران نشر می یابد، و در هر شماره شرح حال یکی از شاعران در آن مندرجست، آخرین شماره آن که بنظر رسید، در تیرماه ۱۳۴۹ (سال دوازدهم) و شامل یکصد و بیست و هفتمین شرح حال بود.

## تذکره خوان نعمت

تألیف نعمة الله ذکائی بیضائی در ۱۳۴۸ ش.

جلد اول این تذکره شامل شرح حال و نمونه اشعار هشتاد و شش تن از شعرای معاصر با مقدمه و فهرست اسامی شعرا در ۷۷ + ۲۴ ص بقطع وزیری و طبع سری در آبانماه ۱۳۴۸ نشر یافته است.

ترتیب تراجم الفباییست از ادیب بیضائی تا یکتای اصفهانی، و در کنار هر ترجمه عکس شاعر گراور شده است.

مؤلف فاضل در مقدمه کتاب نوشته اند که «شرح حالها درین تذکره باختصار مرقوم گردیده، چه میدانیم که در عصر حاضر کسی را مجال مطالعه تراجم احوال بتفصیل نیست، خاصه اینکه بعضی از واردات زندگی و سوانح ایام حیات شاعر

هرچند برای خود اوقایب اهمیت و ذکر باشد، ممکن است برای دیگران غیر قابل توجه و از امور عادی بشمار آید، و بنا بر این شرح و تفصیلش موجب ملال و موجد کلال گردد، اینست که در شرح احوال جز بذکر آنچه برای معرفی شاعر لازم بنظر میرسیده نپرداخته ایم»

(ص چهار)

از آثار ایشان سه تذکره دیگر در جلد اول این کتاب معرفی شده است:

- ۱- تذکره شعرای قرن اول بهائی (ص ۲۸۷)
- ۲- تذکره نسوان (ص ۳۹۷)
- ۳- چهل و هشت تن از شعرای معاصر (ص ۴۳۴)

## تذکره شعرای دامغان

تألیف محمدعلی طاهریا (معاصر)

«تهران، ۱۳۴۰، رقمی ۱۷۴ ص.»

این کتاب مجموعه ایست در احوال و منتخب اشعار شاعران شهر دامغان از عصر منوچهری تا زمان حاضر.»

راهنمای کتاب. سال ۱۲ شماره ۹-۱۰ (آذرودی ۴۸) ص ۵۹۶.

## تذکره شعرای قم

تألیف مهدی فیض در نیمه دوم قرن سیزدهم

این تذکره را ندیده‌ام، نسخه آن در کتابخانه شخصی آقای حاج باقر ترقی

تهرانی است. خود ایشان در یادداشتی که برای من فرستاده‌اند چنین نوشته‌اند:  
 « مؤلف خود از شعرای بنام‌قم‌بوده و در حدود سی شاعر قم را معرفی نموده  
 وفات او در سنه ۱۲۷۰ هجری بوده » .

## ریاض‌العارفین

تألیف منشی آفتاب رای لکهنوی در ۱۸۸۳ ع (= ۱۳۰۰ ه.ق.)

تذکرهٔ عمومی است شامل تراجم دو هزار و یکصد و چهل و دو شاعر از آغاز  
 شعر فارسی تا زمان تألیف بترتیب حروف تهجی از «آتون» تا «یونس ابهری»  
 تراجم شعرا جز در موارد معدود از یکی دوسطر تجاوز نمی‌کند و غرض مؤلف  
 از این تألیف جمع و تدوین اشعار عاشقانه بوده است، چنانکه در سبب تألیف  
 گوید :

«... روزی بماه جنوری ۱۸۸۳ ع در عالم جوانی... با دلبری سیم بری  
 بسیر چمنی اتفاق افتاد... از هردری سخن میرفت که سلسله سخن باشعار شور-  
 انگیز و نکات عشق آمیز کشید... او... گاهی بصراحت و زمانی بایما پیرایه  
 ترتیب مختصری که خزانه گوهر اشعار عاشقانه باشد، ایلام بسیار و اصرار بیشمار  
 نمودن گرفت،... در عرصهٔ قلیل هرچه بخاطر داشتم آنرا با برخی از احوال سخن-  
 سنجان و نتایج افکار ایشان... بزبان قلم سپرده به «ریاض‌العارفین» نامور  
 ساختم.»

مؤلف با توسل بعبارت «در عرصهٔ قلیل هرچه بخاطر داشتم» مآخذ خود را  
 مکتوم داشته و چنین وانمود ساخته است که محتوی این تذکره را من البدوالی  
 الختم از حافظهٔ خود بزبان قلم سپرده است.

آغاز: بسمله، سبحان الله و الحمد لله والصلوة على رسول الله خاتم الانبياء و المرسلين و آله الطيبين واصحابه الطاهرين . مخفی نمازند که این هیچ سیدرز کتر ستر زبان ژولیده بیان خاکسار ذره بی مقدار، روشن به آفتاب رای خلف رای چیچند رای عرف رای امام بخش صاحب متوطن لکهنو و گلچین ریاض تلمذ مولانا امام اشرف صاحب اشرفی خانی، نقاد عیار علم یزدانی ... »

نمونه تراجم :

آتون - که زن مولانا بقائی واز ندیمان عبدالله خان بوده که خطاب با شوهر خود گفت ...»

دیگر :

آذر - یعنی ملک الشعرا حاجی لطفعلی بیگ بیگدلی شاملو اصفهانی که بعد از مراجعت از حج و زیارات ، چندی در سلک ملازمان نادری منسلک و بعداً از ندیمان سلطان کریمخان زند بوده و در اوائل « محروم » و آخرها « آذر » تخلص میکرد ، ازوست ... »

مؤلف داماد راجه رتن سنگه زخمی لکهنوی مؤلف تذکره انیس العاشقین است که در بخش نخست مذکور افتاد ، و ترجمه وی را تذکره نویسان بقلم نیاورده اند . نسخه منحصر این تذکره که بسیار مغلوپ است در انجمن ترقی اردو پاکستان مضبوط است و این گزارش از روی یادداشت دانشمند گرامی آقای مشفق خواجه مدیر مجله اردو و قومی زبان که لطف کرده برای بنده فرستاده اند تنظیم گردیده است .

## سخنوران و خطاطان زنجان

تألیف کریم نیرومند با همکاری کریم زعفری در ۱۳۴۷ ش.

کتاب سخنوران و خطاطان زنجان از قرن چهارم تا عصر حاضر، بامقدمه مختصری از جغرافیا و تاریخ و سیر ادبی شهرستان مستقل زنجان و فهرست مدارک کتاب در آغاز و فهرست صاحبان تراجم در پایان، سال ۱۳۴۷ خورشیدی در ۴۴۸ صفحه با تصاویر معاصران و گراور خطوط خوشنویسان در شهر زنجان بقطع وزیری و طبع سری انتشار یافته و ترتیب تراجم آن الفباییست.

## شاهان شاعر

تألیف ابوالقاسم حالت در ۱۳۲۱ - ۱۳۴۶ ش.

شامل احوال شاهان و شاهزادگان سخنور و بعضی شعرای دربار آنانست با گزیده اشعار هریک و ذکر پاره‌یی از وقایع و حوادث تاریخی بترتیب تقدم. نثر کتاب ساده و روان و مطالب آن شیرین و دلچسب و سرگرم کننده است. مندرجات کتاب شاهان شاعر نخست در روزنامه خبرهای روز آبادان از سال ۱۳۲۱ به چاپ رسید. چند سال بعد با تجدید نظر و تفصیل بیشتر در مجله سپید و سیاه تهران درج شد. بعداً مؤلف به پیشنهاد دوستان مجموع آنها را با افزایش برخی از شاعران که با دربارهای شاهان سخنور بستگی داشته اند، بصورت کتابی مستقل در سال ۱۳۴۶ بطبع رسانید.

مقدمه (ص: الف - د) فهرست عناوین (ص: ح - و) متن کتاب (ص: ۱ -

(۳۰۲) مأخذ مطالب (ص: ۳۰۳-۳۰۵) قطع وزیری ، چاپ سربی ، ناشر : شرکت سهامی چاپ و انتشارات کتب ایران .

ابوالقاسم حالت از شعرای مشهور و دانشمند و پرکار معاصر است ، دیوانش به طبع رسیده . دو جلد فکاهیات منظوم او نیز منتشر شده ، کلمات قصار مولای مستقیان علی(ع) را بزبان انگلیسی و رباعیات فارسی ترجمه و طبع کرده است ، ترجمه‌های دیگری هم از انگلیسی بفارسی دارد که شرح آنها در تذکره‌های عصری و مقدمه دیوانش به تفصیل مذکورست .

### شبنم

گرد آورنده اسماعیل ایزدی در ۱۳۴۶ ش.

شامل یکصد و نود و سه غزلیت ، هر کدام از یک شاعر با شرح حالی مختصر بترتیب حروف از آذر بیگدلی تا یغمای جندقی ، و هر صفحه مخصوص ذکر یک شاعر ، با مقدمه و فهرست اسامی شاعران ، چاپ بنگاه مطبوعاتی مشعل اصفهان ، در اردیبهشت ماه ۱۳۲۶ ، سربی ، رقعی .

### شکوفه‌هایی از ادبیات مازندران

تألیف فتح‌الله صفاری لاهیجانی در ۱۳۴۷ ش.

مشمولست بر ذکر چهل و یک شاعر حقیقی و افسانه‌ی مازندران با اشعاری بلهجه محلی و ترجمه آنها بفارسی ، بدون ترتیب تاریخی یا الفبایی از صفحه ۳ تا ۸۸ منضم به منتخبات اشعار مؤلف از صفحه ۸۹ - ۱۶۰ با فهرست اسامی سراینندگان



## سخنوران و خطاطان زنجان

تألیف کریم نیرومند با همکاری کریم زعفری در ۱۳۴۷ ش.

کتاب سخنوران و خطاطان زنجان از قرن چهارم تا عصر حاضر، با مقدمه مختصری از جغرافیا و تاریخ و سیر ادبی شهرستان مستقل زنجان و فهرست مدارک کتاب در آغاز و فهرست صاحبان تراجم در پایان، سال ۱۳۴۷ خورشیدی در ۴۴۸ صفحه با تصاویر معاصران و گراور خطوط خوشنویسان در شهر زنجان بقطع وزیری و طبع سربی انتشار یافته و ترتیب تراجم آن الفباییست.

## شاهان شاعر

تألیف ابوالقاسم حالت در ۱۳۲۱ - ۱۳۴۶ ش.

شامل احوال شاهان و شاهزادگان سخنور و بعضی شعرای دربار آنانست با گزیده اشعار هریک و ذکر پاره‌یی از وقایع و حوادث تاریخی بترتیب تقدم. نثر کتاب ساده و روان و مطالب آن شیرین و دلچسب و سرگرم کننده است. متدرجات کتاب شاهان شاعر نخست در روزنامه خبرهای روز آبادان از سال ۱۳۲۱ به چاپ رسید. چند سال بعد با تجدید نظر و تفصیل بیشتر در مجله سپید و میاه تهران درج شد. بعداً مؤلف به پیشنهاد دوستان مجموع آنها را با افزایش برخی از شاعران که با دربارهای شاهان سخنور بستگی داشته اند، بصورت کتابی مستقل در سال ۱۳۴۶ بطبع رسانید.

مقدمه (ص: الف - د) فهرست عناوین (ص: ح - و) متن کتاب (ص: ۱ -

۳۵۲) مأخذ مطالب (ص: ۳۵۳-۳۵۵) قطع وزیری ، چاپ سربی ، ناشر : شرکت سهامی چاپ و انتشارات کتب ایران .

ابوالقاسم حالت از شعرای مشهور و دانشمند و پرکار معاصر است ، دیوانش به طبع رسیده . دو جلد فکاهیات منظوم او نیز منتشر شده ، کلمات قصار مولای متقیان علی(ع) را بزبان انگلیسی و رباعیات فارسی ترجمه و طبع کرده است ، ترجمه‌های دیگری هم از انگلیسی بفارسی دارد که شرح آنها در تذکره‌های عصری و مقدمه دیوانش به تفصیل مذکورست .

### شب‌نم

گرد آورنده اسماعیل ایزدی در ۱۳۴۶ ش.

شامل یکمصد و نود و سه غزلیست ، هر کدام از یک شاعر با شرح حالی مختصر بترتیب حروف از آذر بیگدلی تا یغمای جندقی ، و هر صفحه مخصوص ذکر یک شاعر ، با مقدمه و فهرست اسامی شاعران ، چاپ بنگاه مطبوعاتی مشعل اصفهان ، در اردیبهشت ماه ۱۳۲۶ ، سربی ، رقمی .

### شکوفه‌هایی از ادبیات مازندران

تألیف فتح‌الله صفاری لاهیجانی در ۱۳۴۷ ش.

مشمولست بر ذکر چهل و یک شاعر حقیقی و افسانه‌ی مازندران با اشعاری بلهجه محلی و ترجمه آنها بفارسی ، بدون ترتیب تاریخی یا الفبایی از صفحه ۳ تا ۸۸ منضم به منتخبات اشعار مؤلف از صفحه ۸۹ - ۱۶۰ با فهرست اسامی سراینندگان

در آغاز، و دیباچه‌ی بقلم ابراهیم وحید دامغانی، چاپ پیروز در ۱۳۴۷ ش، سری،  
رقعی .

## شهر آشوب

«در شهر فارسی»

تألیف احمد گلچین معانی در ۱۳۴۳ ش.

مشمول است بر مقدمه‌ی در تعریف شهر آشوب و ترجمه‌ی حال سی و هشت تن  
از شهر آشوب سرایان با ذکر تمام یا قسمتی از شهر آشوب‌های آنان، و لاقه‌ی بی تحت  
عنوان «محبوبان پیشه‌ور» و اشارتی بچند شهر آشوب منثور، مختوم بمتن انتقادی  
شهر آشوب مولانا لسانی شیرازی موسوم به مجمع الاصناف شامل ۴۰ رباعی که با  
چند نسخه مقابله و تصحیح شده است، و فهرست رجال و اماکن و کتب در پایان،  
و فهرست صاحبان تراجم در آغاز .

تراجم بترتیب تقدم است از مسعود سعد سلمان تا سید احمد بدر لاهیجی ،  
چاپ بنگاه مطبوعاتی امیر کبیر، تهران، دی‌ماه ۱۳۴۶، سری، رقی، ۱۷۴ ص .  
پس از نشر کتاب تا حال تحریر (چهاردهم سرداد ۱۳۴) در نتیجه استقصاء  
بیشتر چندین شهر آشوب دیگر بدست آمده است، که ان شاء الله در چاپ دوم بر آن  
افزوده خواهد شد .

## مجمع الاشعار

تألیف غلامحسین مؤذن باشی آستان قدس رضوی متخلص به

طوسی ومؤذن در ۱۳۰۶-۵۱۳۱۰.ق.

مشمول است بر ذکر دو بیست و هفتاد و یک شاعر قدیم و جدید تا زمان تألیف  
بترتیب حروف تهجی از انوری تایحیی دولت آبادی ، بایک خاتمه در بیان اشعار  
متفرقه .

آغاز:

## تاریخ کتاب

کلک گوهر بار طوسی بهر تاریخش نوشت

« مجمع الاشعار آمد همچو گنج شایگان »

بسمله، در عهد دولت اسلام پناه سلطان ایران ناصرالدین شاه قار خلدان الله  
ملکه در هزار و سیصد و شش هجری بعضی از دوستان و محبان و ارباب سخن از ذرّه  
بی مقدار حقیر الفقییر غلامحسین مؤذن باشی آستانه متبرکه عرش درجه ناسن الائمة  
علی بن موسی الرضا علیه التحیة والثناء المتخلص به طوسی و ملقب به ناظم الشعراء  
خواهش نموده که اشعار شعرائی متقدمین تا زمان حال و تاریخ آنها و بلد آنها جمع  
آوری نماید و کتابی ساخته جهت یادداشت و اسم آن کتاب را مجمع الاشعار کند، لهذا  
این حقیر هم بهما امکن آنچه تاریخ و تسکرة (کذا) بدست آورده از اشعار فصحا و بلغا و  
ذکر حالات ایشان مجملاً جمع آوری نموده و تاریخ کتاب را نظماً از طبع الکن خود  
ساخته . . الخ «

## انجام:

« این بسکه گران بود نجنبید زجای

وان بسکه سبک بود به افلاک رسید»

مؤلف شاعری بیسواد بوده و تراجمی که بقلم آورده است مطلقاً ارزش تاریخی و سندیت ندارد، کما اینکه مهستی گنجوی را معاصر سلطان سنجر و عبیدالله خان اوزبک دانسته، چنانکه مینویسد.

« مهستی زنی بود از بزرگزادگان گنجه در حباله نکاح این خطیب گنجوی نام او مخفف ماهاستی و نام او ماه خانم است، وی در خدمت سلطان سنجر محبوبیت و محرمیت داشته. شعر فارسی خاصه رباعی را در بدیهه خوب و پیخته می گفت، و عشق بازی با هر پسری خوش منظر بود مینمود، آخر سلطان او را حبس نموده و کنده در پای او نهاد، در همان حین رباعی «اخت پیش سلطان فرستاد، آخرالامر در غلبه عبیدالله خان از بیک در هرات مرحومه شد».

(ص ۷۷۸)

کتابخانه آستان قدس،

نسخه: دستنویس مؤلف با اغلاط املائی بسیار، کاغذ سفید فرنگی در ۹۸ صفحه مختلف السطر، اندازه جدول ۱۷/۸ × ۱۰، با فهرست اسامی شعرا در آغاز، جلد چرمی، قطع ۱۸ × ۲۳ سانتیمتر.

## مکتب وقوع

« در شعر فارسی »

تألیف احمد گلچین معانی در ۱۳۴۷ ش.

تذکره ایست شامل شصت و پنج ترجمه مقبل و منتخبات اشعار دوپست و پنجاه شاعر وقوعی با مقدمه بی در تعریف مکتب وقوع.

از مقدمه کتابست: «در ربیع اول قرن دهم هجری مکتب تازه‌یی در شعر فارسی بوجود آمد که غزل را از صورت خشک و بی روح قرن نهم بیرون آورد و حیاتی تازه بخشید و در نیمه دوم همان قرن به اوج کمال خود رسید، و تاریخ اول قرن یازدهم ادامه داشت.

این مکتب تازه را که برزخی است میان شعر دوره تیموری و سبک معروف به هندی، زبان وقوع میگفتند، و غرض از آن بیان کردن حالات عشق و عاشقی از روی واقع بود، و به نظم آوردن آنچه که در میان عاشق و معشوق به وقوع میپیوندد یعنی شعر ساده بی پیرایه و خالی از صنایع لفظی و اغراقات شاعرانه؛ و اینکه در تاریخ ادبیات ما نوشته اند پیدایش سبک اصفهانی یا هندی در اوایل قرن دهم هجری و مقارن تأسیس دولت صفوی بوده است، درست نیست، چه سبک هندی درست یکصد سال پس از این تاریخ ظهور و بروز یافته و جانشین مکتب وقوع است.»

(ص ۱)

و در باره تراجم آمده است: «از شعرای مکتب وقوع آن دسته را که در این رشته بیشتر کار کرده، و آثار نغز به وجود آورده و در عصر خود شهرت و معروفیتی بسزا یافته بودند برگزیده‌ام، و تراجم آنان را با منتخبات مفصل اشعارشان از منابع دست‌اول عصری گرفته، بعضی را هم که به دیوانشان دسترسی داشته‌ام اشعارشان را از دیوان انتخاب کرده، به دنبال تراجم آورده‌ام»

(ص ۸)

ترتیب تراجم الفباییست از اسیری رازی تا یقینی لاهیجی (ص ۹ - ۶۴۲) و منتخبات اشعار وقوعی از اشکی قمی تا یمینی سمنانی (ص ۶۴۳ - ۶۸۰) و لاحقیه‌یی در باره «واسوخت» (ص ۶۸۱ - ۶۸۸) و فهارس اعلام و منابع تألیف (ص ۶۸۹ - ۷۰۹).

این کتاب در سلسله انتشارات بنیاد فرهنگ ایران (شماره ۸۱) در زمستان

۱۳۴۸ بقطع وزیری وطبع و کاغذ عالی نشر یافت.

## میرزاغازی ترخان

(وشمرای دربار او)

تألیف سیدحسام‌الدین راشدی در ۱۳۴۷ ش.

کتابیست در احوال میرزاغازی ترخان متخلص به وقاری والی قندهار وسند، متوفی ۱۰۲۱ هجری وشعرایی که در نزد او بوده‌اند.

بقراری که مؤلف دانشمند نوشته‌اند در حال تحریر (مردادماه ۱۳۴۹) طبع کتاب در شرف اتمام است وقریباً نشر خواهد یافت.

## یادی از رفتگان

تألیف مولوی خال محمد خسته ختلائی در ۱۳۸۱ ه. ق.

مشمولست بر ذکر احوال پنجاه و یک شاعر افغانی با مقدمه وتعلیقاتی از امیل هروی که جمعاً ترجمه حال شصت شاعرا شامل میشود، وترتیب تراجم الفباییست. مؤلف در سبب تألیف وتسمیه کتاب چنین گوید:

«... در اثر رابطه روحی که تتبع احوال و آثار هم مسلکان شعارم بود، از هرجا و هر کسی سراغی یافتم تعقیب نمودم تا سوانح صحیح وثقه بدست آید، بعد از حصول مطلب محصول جهد خود را به جلات و جرائد بعرض معرفتی نشر واشاعه

می نمودم. در نتیجه مجموعه بی‌گردد آمد، علاوه‌تاً از نشریه‌های بعضی دوستان که درین رشته اتحاد فکری در میان بود استفاده شد.

تاریخ این مجموعه بی‌تردد از آیه کریمه (انه تذکره) ۱۳۸۱ هجری قمری حاصل شد. بنام آنامش را (یادی از رفتگان) نهادم، مآخذ این تذکره طور عمومی از دیوان و برخی از آثار شعرای مندرجه تذکره ویا اشخاصی که با آنها قرابت داشته احوال ایشان را از آنها شنیده و آثارشان گرفته شده، ویا از مجلات کابل، آریانا و عرفان و غیره گرفته شده است. . . .» (ص ۱)

چاپ کابل در جوزای ۱۳۴۴ ش دره ۱۷ صفحه با فهرست اسامی شعرا، سربی، وزیری. ذکر مؤلف در ذیل «معاصرین سخنور» که اثر دیگری ازوست گذشت.





تکمله بخش دوم

## آتوریاتگان

(آذربایجان)

تالیف دکتر جمال‌الدین فقیه در ۱۳۴۶ ش.

آذربایجان و نهضت ادبی از عهد باستان تا روزگار نظامی گنجوی، مشتمل است بر بحث جغرافیایی و تاریخی، سیر لهجه‌ها و زبان ادبی و شعر پارسی دری، شرح حال و تحقیق آثار شاعران، شامل شش گفتار، و گفتار ششم آن در ذکر احوال و آثار شش شاعر است:

۱- قطران

۲- ابوالعلاء گنجوی

۳- فلکی شروانی

۴- خاقانی شروانی

۵- مسعودالدین بیلقانی

۶- نظامی گنجوی.

(ص ۲۱۷-۴۷۱)

چاپ تهران در ۱۳۴۶، ناشر: شرکت سهامی چاپ و انتشار کتب درسی،

۴۴ صفحه، سربی، وزیری.

## آینه دانشوران

یا

### دانشمندان گمنام

تألیف سید علیرضا ریحان یزدی در ۱۳۵۴ ق. (= ۱۳۱۴ ش.)

در این کتاب (ص ۱۰۴ - ۱۳۶) خلاصه شصت و یک ترجمه از تذکره می‌کند. تألیف میرزا سید محمد علی واسق یزدی و در (ص ۱۳۷-۱۵۸) ترجمه پنجاه و پنج شاعر یزدی از جامع مفیدی نقل شده و بدنبال آن شرح حال چندتن از معاصران نیز مسطورست.

در سبب تألیف گوید: «این اوراق که بنام آینه دانشوران موسوم است، یادگاری است از روزگار دانشجویی من که در ساعات تعطیل نوشته‌ام و بصورت و سیرت جمعی از دانشمندان و دانشجویان معاصر و غیر معاصر پرداخته‌ام». چاپ اول این کتاب در ۱۳۱۴ و چاپ دوم در ۱۳۴۶ ش صورت گرفته است، طبع سری، قطع رقی، ۳۶۸ ص.

## بزرگان شیراز

تألیف رحمت‌الله مہراز در ۱۳۴۸ ش.

تحقیقی است در باره زاهدان، عارفان، دانشمندان، مؤلفان، شاعران، پادشاهان و وزیران، اماکن مقدسه و زیارتگاههای شیراز.

با آنکه عدهٔ قلیلی از شعرای شیراز در این کتاب مذکورند، تراجمشان هم مختصرست و هم غیر قابل اعتماد، از جمله اینکه بابا فغانی شیرازی مذکور در (ص ۳۲۸) را که یکصد سال پیش از ظهور سبک هندی در گذشته و خود صاحب مکتبی بوده و پیروانی داشته است، چنین تعریف کرده است: «وی از شعرای پیرو سبک هندی در زمان صفویه بود».

در بارهٔ عرفی مذکور در (ص ۳۳۰) که یکبار به هند رفت و همانجا درگذشت مینویسد: «چندبار به هندوستان رفته» و بعد داستانی در شرح مناظرهٔ او با فیضی آگره‌بی ویرادرش ابوالفضل علامی در حضور اکبرشاه مسطور داشته است که ساختگی و بی‌اصل است.

همچنین است ترجمهٔ مکتبی شیرازی (ص ۳۱۳) و اینکه وی سفری به هندوستان و عربستان رفته، و انتساب منظومهٔ «کلمات علیه غمرا» بوی که هیچکس درست نیست.

شمس‌الدین محمد لاهیجی صاحب کتاب مفاتیح الاعجاز را در ردیف بزرگان شیراز آورده و تخلص او را «فدائی» نوشته است، و حال آنکه تخلص وی «اسیری» بوده و «فدائی» تخلص پسر اوست. یک رباعی هم که در ذیل ترجمهٔ شیخ محمد اسیری لاهیجی مذکور داشته، متعلق است به شیخ محیی‌الدین احمد فدائی شیرازی معروف به شیخزادهٔ لاهیجی، و تاریخ وفات شیخ محمد لاهیجی را که نهصد و دوازده است بغلط نهصد و بیست و یک ضبط کرده است.

رك : ( ص ۳۱۶-۳۱۷ )

این کتاب در ۳۰ صفحه با مقدمه و فهرست مندرجات از طرف انجمن آثار ملی بقطع وزیری در آبان‌ماه ۱۳۴۸ نشر یافته است.

## تاریخ اردبیل و دانشمندان

تألیف فخرالدین موسوی اردبیلی نجفی در ۱۳۸۸ ق. ۱۳۴۷ ش.

جلد اول این کتاب که نشر یافته است شامل دو بخش است :

- ۱- جغرافیای طبیعی و بناهای تاریخی اردبیل (ص ۱-۳۲)
- ۲- حالات دانشمندان و رجال و شعرای اردبیل و توابع «خلخال و مشکین و آستارا» (ص ۳۲-۳۹۲)

بخش دوم در دو فصل است بترتیب حروف تهجی ، و فصل اول آن مشتمل بر صد و هفتاد و نه ترجمه است از ابراهیم ادهم تا عارف اردبیلی ، و فصل دوم که جزء جلد دوم خواهد بود، از شاه عباس اول آغاز خواهد شد .

مؤلف در پایان کتاب و ذیل تراجم مآخذ خود را مذکور داشته است .  
چاپ نجف اشرف در ۱۳۸۸ ق ۱۳۴۷ ش، سرب، وزیری، ز + ۱۰ ص ۴۱۰.

## تاریخ تویسرکان

تألیف عبدالرحمن پارسا تویسرکانی در ۱۳۲۰-۱۳۲۶ ش.

مؤلف خواسته است تاریخ زادگاه خود و وضع جغرافیایی و رویدادهای آن سامان را بنویسد، و در مقدمه یکصد و بیست و پنج تن از علما و عرفا و شاعران را به ترتیب حروف تهجی ذکر کرده است. مآخذ و منابع وی تذکره‌های رایج و کتب تاریخی مشهور بوده است .

آغاز: تویسرکان یکی از شهرهای غرب ایران است که از شمال به کوه الوند و از مغرب به نهاوند، و از غرب به کنگاور، و از شرق به ملایر محدود است .

نمونه تراجم: شرح حال سیررضی آرتیمانی و پسرش میرزا ابراهیم ادهم و سجنون  
تویسرکانی و عشرت تویسرکانی که بقلم پارسا تویسرکانی در مجله ارمنان چاپ  
شده، از این کتابست.

پارسا از شعرا و نویسندگان مشهور معاصرست و احوال و آثارش در تذکره‌های  
عصری مسطورست.

## تاریخ و جغرافیا و بزرگان جهرم

تألیف محمد کریم اشراق در ۱۳۴۴ ش.

کتابیست شامل دو مجلد، و مجلد دوم آن در ذکر احوال شاعران و بزرگان  
جهرم است، و در حال تحریر (= تیرماه ۱۳۴۹) آثار و ترجمه حال و شاعر و چهل تن  
از دانشمندان آن سامان گرد آوری شده است.

سؤلف بسال ۱۳۲۰ شمسی در جهرم ولادت یافته و بالفعل در دانشکده  
حقوق تهران دوره علوم سیاسی را طی می‌کند.

## دامغان شش هزار ساله

تألیف محمد علی ظاهریا

« دامغان، ۱۳۴۷ و زیری ۲۶۷ ص (نشریه شورای جشن شاهنشاهی شهرستان

دامغان »

کتابیست مفید و محققانه در تاریخ شهر دامغان و شرح ابنیه تاریخی آن به  
انضمام سرگذشت ادبا و شعرا آن شهر.

آقای طاهریا خود از شعرا و نویسندگان آن شهرست و کتابهای متعدد از او  
انتشار یافته»

راهنمای کتاب ، سال ۱۲ شماره ۹-۱۰ (آذرودی ۴۸) ص ۶۰۷ .

## فرحت‌الناظرین

تألیف محمد اسلم‌بن محمد حفیظ پسروری انصاری قادری در ۱۱۸۴ هـ.

در تاریخ و جغرافی هندوستان است تا زمان شاه عالم و ذکرسلاطین معاصرویی،  
و خاتمه آن در احوال یکصد و دوازده نفر از شایخ و علما و شعرای عصر این پادشاه  
است از شیخ عبداللطیف تا مبارک‌الله واضح .

نسخه : بادلین ، مورخ ۱۱۹۴ هـ .

خاتمه مذکور باهتمام مرحوم مولوی محمد شفیع در اگست ۱۹۲۸ ع ضمیمه  
مجله اورینتل کالج میگزین و مجدداً در ۱۹۶۷ ع (= ۱۳۴۶ ش) بکوشش وزیر  
اوبوالحسن عابدی در جلد دوم مقالات منتخبه (ص ۱۲۹-۱۷۴) از طرف دانشگاه پنجاب  
لاهور چاپ شده است .

## فرزندگان زرتشتی

تألیف رشید شهردان در ۱۳۳۹ ش.

کتابی است تحقیقی و تاریخی در احوال زرتشتیان ایران و هند از انقراض  
سامانیان تا زمان تألیف ، متضمن ترجمه حال و منتخب اشعار تنی چند از فرزندگان  
زرتشتی که طبع نظمی داشته اند (چاپ راستی تهران در ۱۳۴۰ خورشیدی ، نشریه

سازمان جوانان زرتشتی بمبئی بیچ ۷۱۹۴ (صفحه) با تصاویر بعضی از صاحبان تراجم و فهرست عناوین و ذکر منابع، سری، وزیری.

در صفحه (۱۸۲) این کتاب ترجمه درویش بهرام سقا شاعر معاصر اکبرشاه نیز مسطورست .

گویا از اینکه نام وی «بهرام» بوده مؤلف تصور کرده که زرتشتی است، و حال آنکه وی از مسلمانان پاک اعتقاد صوفی مشرب بوده و فی سبیل الله سقایی میکرده و در باره عاقبت کارش نوشته اند: «از حضرت خلافت (اکبرشاه) اذن گرفته متوجه سرانندیب شد، و در راه در گذشت، از رفیقی که در سفر همراهش بود روایت کرده اند که شخصی بر جنازه او حاضر شد و گفت سه شب است که پیغمبر را در خواب دیده ام فرمود که بفلانہ منزل یکی از دوستان ما در گذشته است، بنماز جنازه اش حاضر شو چون از نماز فارغ شد غایب گردید.»

رک: سفینه خوشگو.





## استدراکات

ج ۱ ص ۱۴۹

### پرده نشینان سخنگوی

بعدها نسخه چاپی این تذکره بدست آمد، فهرست اسامی ۳۷ شاعره و فهرست مدارک و مآخذ در آغاز کتابست.

در فصل اول (تا پایان قرن ششم) ترجمه چهار شاعره است (= رابعه بلخی، مهستی، سیده بیگم، مطربه کاشغری)، و در فصل دوم (قرن ۷ و ۸ و ۹) ذکر بیست و دو شاعره آمده است (= سلطان رضیه، فاطمه سام، کوکب یا ستاره بانو دختر شیخ سعدی شیرازی؟!، پادشاه خاتون، جهان ملکه، هما، جهان خاتون<sup>۱</sup>، عایشه مقریه، بنت البخاریه، دولت، زایری، مهری، بیدلی، بی بی، غفتی، آفاق جلایر، نهانی کرمانی، زیبایی، ماه هروی، عصمتی خوافی، نهالی، گلشن.

و در فصل سوم (قرن ۱۱، ۱۲ و ۱۳) سی و دو شاعره مذکور است (= آغای بیگم یا آقایی، نهانی شیرازی، حجابی استرآبادی، ...)<sup>۲</sup>

درین تذکره افسانه و تاریخ بهم آمیخته است. جهان و حیات افسانه‌یی (ص ۳۴) که زنان شاه اسمعیل اول خوانده شده‌اند، در (ص ۴۲-۴۳) جای خود را به دلارام مجعول داده‌اند که بغلط زنان جهانگیر پادشاه شناخته شده؛ نهانی اکبرآبادی و نهانی دهلوی که هر دو یکیست، در (ص ۳۵) ذیل دو نام آمده؛ و نهانی دهلوی

۱- جهان خاتون همان جهان ملکه است.

۲- بقیه شاعرات این فصل تا پایان کتاب در (ج ۱ ص ۱۴۹-۱۵۰) مذکور افتاد.

دختر یکی از امرای بزرگ شاه سلیمان پادشاه دهلی در قرن دهم نوشته شده ، که از سرتاپا غلط است . پرتوی شاعره قرن دهم (ص ۳۴) حکیم پرتوی شیرازی مذکور در تذکره میخانه است ، و حجابی گلپایگانی مجهول الزمان (ص ۸۷) مرد بوده و از شاعران معاصر تقی کاشی است و در ۸۸ هجری کشته شده است ، فناء النساء ساختگی (ص ۴۳) زن جهانگیر پادشاه نبوده و داستان جانان بیگم (ص ۴۴) معمول و بی اساس است . در ذیل ترجمه آمیخته به افسانه زیب النساء (ص ۴۷) اشعاری که آمده فقط نخستین غزل از اوست و بقیه از مخفی رشتی است ، و دو بیت : «بلبل از گل بگذرد گر در چمن بیند مرا . . الخ» بضمط عمل صالح (ج ۳ ص ۱۷) از حکیم حاذق گیلانی است که معاصر شاه جهان پادشاه جد زیب النساء بوده .

در ذیل ترجمه نورهان بیگم (= مهر النساء) مذکور در (ص ۳۷-۴۲) نامه‌یی که عبدالمؤمن نامی به مسماة مهر النساء نوشته و او سطر بسطر جواب داده (ص ۴۲) از عبدالمؤمن خان اوزبک و نورهان بیگم دانسته شده است ، و حال آنکه ایندو هرگز در قلمرو یکدیگر واقع نشده‌اند ، و هر عبدالمؤمنی « اوزبک » و هر مهرالنسائی « نورهان بیگم » نیست .

از نشرات انجمن تاریخ افغانستان ، (کابل) شماره ۲۳ تاریخ طبع ۱۳۳۱ شمسی ۴۹ و ص + الف - د ، وزیرى، سربى .

ج ۱ ص ۱۷۴ .

### تذکره استرآباد و گرگان

این تذکره بکوشش مسیح ذبیحی با همکاری ایرج افشار و محمد تقی دانش پزوه جزو مجموعه‌یی که مشتملست بر چند رساله در تاریخ و جغرافیای استرآباد و گرگان

بسال ۱۳۴۸ از طرف کتابفروشی ابن سینا، تهران، بقطع وزیری در ۲۱۹ صص بعنوان انتشارات فرهنگ ایران زمین، شماره ۱۲ نشریافت.

« راهنمای کتاب، سال ۱۲ شماره ۹۰۰ (آزردی ۱۳۴۸) صص ۶۰۶ »

ج ۱ ص ۱۸۸ س ۱۵

رقعه‌یی که حسن بیگک انسی به حکیم شقایبی نوشته است :

مطلع سبز فلک افادت، و منبع دَرّه البیضای افاضت، مصباح رموز دقایق و مفتح  
کنوز دقایق، افصح فصحای مکّه و یثرب، ابلغ بلغای مشرق و مغرب، آنکه بعهد  
خیالات بلندش پای سخن عرش سایست، و بدوران افکارش سرشعرو شاعری فلکد  
فرسای، و پروشتمائی آفتاب طبعش شام نکته سنجان در صبح طراز یست، و برسای ادايش  
کوتاه دیدگان در بلند پروازی .

چرخ پست از علو گفتارش      شعری از نقطه‌های اشعارش

الناسک لله ، السالک فی الله ، المنور بانوار السبحانیه ، والمعزز بالحکمة  
البرهانیة، حکیم شرف الدنیا والدین حسن الشقایبی خلد لذلّال افاداته علی مفارق -  
الطالبین الی یوم الدین از حوادث زبان و طوارق دوران مأمون و مصون باد .  
سخن شناسا ، مضمون رسا ، هنر سنجا، روزی که دیده این مهجور مستهام  
حسن انسی در اثنای وداع غبار آستان آن قدوه ایام، کحل الجواهر ابراهیم نام می نمود،  
به تتبع غزل بابا فغانی مأمور گشته بود، حسب فرمان نافذ الجریان مصرعی  
چند پریشان، خلاصه تحمید و ثنای بندگان ثریا مکان سمت اختتام یافته، مرسول  
عتبه اجلال میگرداند .

شوخی نگر که قطره بدریا همی برم

خر مهره پیش لولوی لالا همی برم

\*\*

ایدل آینه خورشید نقای تو کجاست  
 غیرت صبح شوای سینه، صفای تو کجاست  
 منکرند اهل هوا گرمی گفتار ترا  
 آخرای دل اثر تیر دعای تو کجاست  
 از در کعبه مقصود چرا محرومی  
 قبله حاجت و محراب دعای تو کجاست  
 شد محبت بعد اوت بدل از بخت زبون  
 ای گلستان وفا مهر گیای تو کجاست  
 مقتدای حکما ، پیش خرام شعرا  
 شاعر ساحر اعجاز نمای تو کجاست  
 ملک الفضل شفایی که مسیحای دمش  
 بوزد صحت در سقم ، شفای تو کجاست  
 زنده بی بی شرف صحبت او شرمت باد  
 دعوی بندگی و لاف دعای تو کجاست  
 در خم دایره گردش افلاک انسی  
 چه مقید شده بی، ترک فنای تو کجاست

### حکیم در جواب نوشته

المسافة لا یحتجب النفوس عن النفوس .  
 گریبی آنکس که زی توام بفکنندی  
 خویشتنی را نهادمی به فلاخن

چه گوید و چه نویسد؟ و چه سان شکایت از صعوبت دوروزه ایام مفارقت آن سرمایه نمکدان حقیقت، و نسیم روح پرور بوستان اهلیت.

### نعم ماقال

محنت دوری صدساله ویکروزه یکبست

می کشد زهر، اگر اندک اگر بسیارست

اگر نوازشنامه بی که عنوان بی پایانش لبریز کمال مخلص نوازی بودن میرسد اطفاء نایره لهب جدایی بمجرد خیالی آسان نبود، بنده نوازی بیش از پیش که در حوصله امکان نگنجد، در حیز طاقت بشری چون گنجایش داشته باشد؟ از آفتاب جهانتاب ستایش ذره حقیری، واز دیار محیط پیمایش غدیری شعر استهزاست. اما در محبت غیر معلل تعرضی که بان اخوی دارم، سرایت بیش از این توقع دارم، چگونه اینقدر مسری نباشد که اگر اندکی از آن لباس صورت جسمی درپوشد، ابعاد ثلثه راطاقت احتواء آن نخواهد بود.

غزل معهود که درین دو روز نتیجه طبع وقاد آن جهان اتحادست، درنیکبختی وملاحت ورتبه هیچ کوتاهی ندارد، حقا که این غزل سهل ممتنع را چنین گفتن که: «کجاست» همه جا متوقع باشد، بسیار مشککست، و خدام ایشان کمال بذل جهد فرموده اند. غزل مفلوک خود را میخواستم نفرستم، چه خر مهره در عوض لالی آبدار فرستادن، خالی از قباحت و بی فهمی نیست، لیکن چون نیک و بد هرچه باشد، می خواست که بسمع شریف رسد، این جسارت نموده فرستاد:

ای دو عالم ز تو لبریز، سرای تو کجاست

همه جا از تو بفریاد که جای تو کجاست

با همه سنگدلی طور زیک جاوه گداخت

من بی حوصله را تاب لقای تو کجاست

دل چو بیرون رود از سینه تو آهسته درآ

تا درین گوشه بدانند که جای تو کجاست

نیرم ره بنسیمی که سرا بکشاید  
 آخر ای غنچه دل کوی صبای تو کجاست  
 به تمنای تو یکک بیسروپا خورشیدست  
 آنکه انگشت نما نیست برای تو کجاست

ج ۱ ص ۲۸۷ - ۲۹۱ .

### تذکرة شعرای قرن اول بهائی

جلد سوم - این مجلد در اردیبهشت ماه ۱۳۴۶ پایان یافته و در مهرماه ۱۳۴۸ از طبع خارج شده است.

مؤلف در مقدمه کتاب (صفحه ۷) گوید: «درین جلد شرح احوال و نمونه آثار ۳۹ نفر و در دو جلد قبلی ذکر ۶ تن که اسامی آنها در آخر این کتاب مذکور شده آمده است، و بنا براین تا حال مجموعاً ۹۶ تن از شعرای بهائی بجامعه ادب دوست ایرانی بلکه جهانی معرفی شده‌اند، تا در دو مجلد بعدی عده آنها بچند نفر برسد.»

### فهرست شعرای مجلد سوم

۱- آذر کاشانی (= نورعلیخان نصره الممالک شیبانی متولد ۱۲۹۸ و متوفی ۱۳۵۴ ق.) ص ۱-۱۶ .

۲- بیضاء قمی یزدی (= سید ابوالقاسم متوفی ۱۲۹۳ ه. ش) ص ۱۷-۲۳

۳- تاشی صغادی آبادیهی (= سلامهدی متولد ۱۲۵۶ و متوفی ۱۳۳۶ ه. ق.)

ص ۲۴-۳۰ .

- ۴- زارع نصرآبادی ( = حاج مسلا کاظم متولد ۱۲۵۳ و متوفی ۱۳۱۳ ق.)  
ص ۳۱-۳۶ .
- ۵- سالک رفسنجانی ( = استاد علی اکبر متوفی ۱۳۲۸ ش ) ص ۳۷-۳۹
- ۶- سیار استخری ( = علی اکبر ) ص ۴۰-۴۳
- ۷- شایق اردستانی ( = محمد علی ناطق متوفی ۱۳۳۲ ش . ) ص ۴۴-۵۰
- ۸- شکوهی شیرازی ( = عبدالحسین متوفی ۱۳۳۶ ق ) ص ۵۱-۵۳
- ۹- صبوری اراکی ( زنده در ۱۳۱۲ ش ) ص ۵۴-۵۶
- ۱۹- ضیاء تبریزی ( = محمد علی ) ص ۵۷-۶۱
- ۱۱- طاهره قزوینی ( = قره العین متولد ۱۲۳۳ و متوفی ۱۲۶۸ ق ) ص  
۶۲-۱۳۳
- ۱۲- عارف کاشانی ( = حاج محمد اسمعیل ذبیح متوفی ۱۲۹۷ یا ۱۲۹۸ ق )  
ص ۱۳۴-۱۳۸
- ۱۳- عرب کاشی ( = محمد رضا متوفی ۱۳۱۵ ق ) ص ۱۳۹-۱۴۲
- ۱۴- فاضل زرقانی شیرازی ( = ملا عبدالله متوفی ۱۲۵۷ و متوفی ۱۳۲۷ ق )  
ص ۱۴۳-۱۵۳
- ۱۵- فانیه سدهی اصفهانی ( = سیده شیرین جهان بیگم ولادت ۱۲۶۷ و زنده  
در ۱۳۱۳ ق ) ص ۱۵۴-۱۶۶
- ۱۶- فتنه قاجار ( = شمس جهان خانم دختر محمد رضا میرزا انسر )  
ص ۱۶۷-۲۰۲
- ۱۷- فلاح آرانی ( = محمد رضا ارباب متولد ۱۳۰۲ ق و متوفی ۱۳۴۰ ش )  
ص ۲۰۳-۲۱۳
- ۱۸- قابل آباده ای ( = میرزا عباس متولد ۱۲۴۷ و متوفی ۱۳۵۵ ق . )  
ص ۲۱۴-۲۲۵



۱۹- قوام همدانی (= سید مهدی متولد ۱۲۹۳ و متوفی ۱۳۵۱ ق) ص ۲۲۶

- ۲۳۸ .

۲۰- گلشن اصفهانی (= عبدالوهاب متولد ۱۲۹۶ و متوفی ۱۳۵۶ ق) ص ۲۳۹-۲۴۴

۲۱- گوهر سیرجانی (= گوهر تاج خانم ولادت ۱۲۶۷ و وفات ۱۳۳۷ ش)

ص ۲۴۵-۲۵۲

۲۲- لسان قاجار (= محمد مهدی میرزا لسان‌الادب متولد ۱۲۶۲ ش و

متوفی ۱۳۴۱ ق) ص ۲۵۳-۲۶۶

۲۳- لقائی کاشانی (= میرزا ماشاءالله متولد ۱۲۴۷ و متوفی ۱۳۰۷ ش)

ص ۲۶۷-۳۱۰

۲۴- لیلا رشتی (ولادت ۱۲۸۰ و وفات ۱۳۴۹ ق) ص ۳۱۱-۳۲۴

۲۵- محمد مصطفی بغدادی (متولد ۱۲۵۳ ق) ص ۳۲۵-۳۲۸

۲۶- مخموره نجف آبادی (ولادت حدود ۱۲۱۰ و وفات ۱۳۱۰ ش) ص

۳۲۹-۳۳۳

۲۷- مریم نوری (وفات ۱۲۸۵ در ۴۲ سالگی) ص ۳۳۴-۳۴۰

۲۸- منصور کاشانی (= محمد ابراهیم) ص ۳۴۱-۳۵۲

۲۹- مصباح طهرانی (= عزیزالله متولد ۱۲۹۳ ق و متوفی ۱۳۲۴ ش) ص

۳۵۳-۳۶۹

۳۰- مسعود قزوینی (= میرزا باقر متولد ۱۲۷۶ ق و متوفی ۱۲۹۷ ش)

ص ۳۷۰-۳۸۳

۳۱- مفتون فارانی (= جلال الله بشیر رحمانی متولد ۱۳۰۳ و زنده در ۱۳۸۶ ق)

ص ۳۸۴-۳۹۱

۳۲- ناطق اردستانی (= شیخ محمد متولد ۱۲۵۹ و متوفی ۱۳۱۵ ش)

ص ۳۹۲-۴۰۹

۳۳- نبیل زرنندی ( = ملا محمد متولد ۱۲۴۷ و متوفی ۱۳۱۰ ق ) ص

۴۱۰-۴۳۵

۳۴- نداف اصفهانی ( = عبدالحسین متولد ۱۲۷۷ و متوفی ۱۳۴۰ ق )

۴۴۰-۴۳۶ ص (ش ۱۳۴۰)

۳۵- ندیم بختیاری ( = عبدالحسین ندیم الشعرا متولد ۱۲۶۵ و متوفی

۱۳۲۰ ش ) ص ۴۴۶-۴۷۰

۳۶- نظام فراهانی ( = نظام السادات متوفی ۱۳۴۴ ق و متوفی ۱۳۴۴ ق ص ۴۷۱-

۴۷۸ حدود ۶۵ سالگی )

۳۷- نعیم سدهی اصفهانی ( = محمد متولد ۱۲۷۲ و متوفی ۱۳۳۴ ق ) ص ۴۷۹-

۰ ۵۵۶

۳۸- نوش قاسم آبادی یزدی ( = نوشیروان متولد ۱۲۳۶ و متوفی ۱۲۹۹ ش )

ص ۵۵۷-۵۶۹

۳۹- نیر سدهی اصفهانی ( = سید محمود متولد ۱۲۶۲ و متوفی ۱۳۲۷ ق )

ص ۵۷۰-۵۹۱

خط نستعلیق ، چاپ افست در مؤسسه ملی مطبوعاتی امری، با فهرست اسامی شعرا در آغاز و مقدمه مؤلف ( الف ج ) و فهرست شعرای جلدین اول و ثانی در آخر.

ج ۱ ص ۲۹۲ .

### تذکره شعرای کشمیر

بخش سوم این کتاب در ذکر شخصت و نه شاعر از «فانی» (ص ۱۰۴۵) تا

« میمنت » (ص ۱۰۵۱) با تعلیقاتی در باره احوال شیدای فتحپوری و فیضی آگره‌یی

(ص ۱۰۵۵) و سه فقره نسبت نامه و سی و پنج عکس تاریخی و مقدمه‌یی در چهار صفحه

بتاریخ پنجم آپریل ۱۹۶۸ میلادی برابر با شانزدهم فروردین ۱۳۴۷ هجری شمسی

نشر یافته است .

بخش چهارم در ذکر یکصدوسی شاعریست شامل تتمه تراجم قبلی از «نادر کشمیری» (ص ۱۰۷۹) تا «یوسف کشمیری» (ص ۱۷۲۶) و یک تکمله در ذکر هیجده شاعر از «آنی هروی» (ص ۱۷۲۹) تا «سه‌جور کشمیری» (ص ۱۷۶۸) و تعلیقات (ص ۱۷۷۳-۱۸۱۸) و اشعاری که شامل ذکر کشمیریست (ص ۱۸۲۵-۱۸۷۵) و تتمه تکمله (ص ۱۸۸۷-۱۹۰۷) با فهرست‌مصادر (ص ۱۹۱۱-۱۹۲۱) و فهرست کتب تاریخ و تذکره راجع به کشمیر (ص ۱۹۲۱-۱۹۳۱) و عکسهای تاریخی از اشخاص و مقابر و خطوط ایشان (بیست و هفت صفحه) و فهارس رجال و بلدان و کتب (ص ۱-۱۰۷) با فهرست الفبایی شعرادر آغاز، و یک مقدمه بزبان اردو با ترجمه فارسی آن (ص ۱-۲۷) تاریخ چاپ می‌۱۹۶۸ع.

ج ۱ ص ۳۰۶

«صدر اعظمی» ماده تاریخ تألیف آنست (= ۱۳۱۵ ق) چنانکه مؤلف گفته است:

در عهد شه مظفر ، خاقان جم نشان  
 کز فرویمن معدلت آراسته زمی ...  
 بر نام خواجه نامه‌یی اینسان نگاشتم  
 کآمد بلوح دفتر دهرش مسلمی ...  
 بس این شرف که از شرف این نغز نامه‌را  
 تاریخ و نام هر دو شده «صدر اعظمی»  
 تا چون کند ادای حق آن فضل خواجگی  
 تا چون دهد عطای من آن جود حاتمی

(دیوان دانش، ص ۸۳۲)

نسخه اصل این تذکره را در سال ۱۳۴۸ کتابخانه مجلس شورای ملی خریداری کرد .

ج ۱ ص ۳۳۶ س ۹ ، و کتابخانه آستان قدس ،

تذکره محمد شاهی کتابخانه آستان قدس بشماره ۹۵۸۲ و مشخصات ذیل است :

کاغذ نوعی ترمه با جدول و کمند، دارای سرلوح، خط نستعلیق تحریری، کاتب رضاقلی سرابی متخلص به مشفق، عناوین بشنگرف، تحریر در متن وهامش هر صفحه ۹ سطر متن و ۶ سطر هامش، اندازه جدول  $۱۳/۵ \times ۶/۴$  اندازه کمند  $۱۰ \times ۱۷/۳$  ورق ۲۸۴ قطع  $۲۰/۳ \times ۱۲/۵$  سانتیمتر، جلد چرمی ضربی، وقفی ابوالفضل شاهرخی در دیماه ۱۳۴۵ .

ج ۱ ص ۴۱۹ س ۱۲ :

آن دیگری، دختر عفتی اسفراینی است، رک: جواهرالعجایب (ص ۱۳۹) بتصحیح محقق دانشمند آقای سید حسام‌الدین راشدی .

ج ۱ ص ۴۱۹ س ۱۳ :

### جواهرالعجایب

چاپ دوم نیز در لکهنو (مطبع منشی نول کشور) بسال ۱۸۸۰ میلادی (م رمضان ۱۲۹۷ ق) صورت گرفته، و پس از چاپ حکیم شمس‌الله‌قاری که مذکور افتاد، اخیراً (سپتامبر ۱۹۶۸) بضمیمه تذکره روضة السلاطین و دیوان فخری هروی در یک مجلد با هتمام دانشمند ایران دوست و محقق پاکستانی آقای سید حسام‌الدین راشدی با حواشی و تعلیقات مفیده از طرف «مندی ادبی بورد» بطبع چهارم رسیده است .

فهرست مطالب (ص ۱ - ۶) حرف آغاز «بزیان اردو» (ص ۱۰ - ۱۰۰) احوال و آثار فخری «ایضاً بزیان اردو» (ص ۱۱ - ۷۷) تذکره روضه السلاطین (ص ۱۰۸ - ۱۰۰) تذکره جواهرالعجایب (ص ۱۰۹ - ۱۴۲) دیوان فخری هروی (ص ۱۴۳ - ۱۸۱) تعلیقات روضه السلاطین (ص ۱۸۳ - ۲۸۷) تعلیقات جواهرالعجایب (ص ۲۷۸ - ۳۰۵) فهرست مصادر (ص ۳۰۷ - ۳۱۱) فهرست رجال و اماکن و کتب (ص ۳۱۳ - ۳۴۲) این نیز یکی دیگر از کارهای خوب و با ارزش پیر حسام‌الدین است. جزاء - الله خیر العزاء.

ج ۱ ص ۵۲۲

هفت سطر آخر که داخل قلابست زائد است

ج ۱ ص ۵۲۴

### خلاصه الأشعار

نسخه دیگر شامل قسمتی از خانمه در ذکرسی و دو شاعر بشرح ذیل :

- |                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| ۱ - محتشم کاشی    | ۲ - حیدر رفیعی معنائی |
| ۳ - حسابی کاشی    | ۴ - فهمی کاشی         |
| ۵ - تشبیهی کاشی   | ۶ - غضنفر کرجاری      |
| ۷ - حاتم کاشی     | ۸ - حزنی کاشی         |
| ۹ - رضائی کاشی    | ۱۰ - شجاع کاشی        |
| ۱۱ - نوری اصفهانی | ۱۲ - ملک قمی          |
| ۱۳ - والهی قمی    | ۱۴ - علینقی کمره‌بی   |
| ۱۵ - شانی تکلو    | ۱۶ - رشکی همدانی      |
| ۱۷ - غیرتی شیرازی | ۱۸ - عرفی شیرازی      |

۱۹- حالتی استرآبادی	۲۰- سجایی استرآبادی
۲۱- صالحی مشهدی	۲۲- ظهوری ترشیزی
۲۳- اقدسی مشهدی	۲۴- مردسی مشهدی
۲۵- نسبتی مشهدی	۲۶- صبوری هروی
۲۷- ذوقی تونی	۲۸- فکری مشهدی
۲۹- شیخ رباعی مشهدی	۳۰- مخلصی سبزواری
۳۱- پیاسی کرمانی	۳۲- فارغ تبریزی

نسخه آن متعلق است به آقای عبدالعلی ادیب برومند اصفهانی شاعر مشهور  
مقیم تهران، ۳۳ ورق بقطع رقعی، تحریر قرن یازدهم هجری.

ج ۱ ص ۵۴۶

پاورقی زائد است

ج ۱ ص ۵۵۴ س ۴

نسخه‌یی از دیوان محترم که تقی کاشی مدون کرده و برآن دیباچه نوشته  
است، در کتابخانه آستان قدس رضوی بشماره (۵۳۸) موجود است.

(۱) ص ۵۹۷ س آخر

دیوان محمد صوفی مازندرانی که تخلص شعری او «محمد» است در سال  
۱۳۴۷ بکوشش آقای سید محمد طاهری شهاب در تهران بطبع رسید.

(۱) ص ۶۴۷ س ۷

روضه السلاطین بضمیمه جواهرالعجایب و دیوان فخری هروی با تصحیح و  
تحمیه و مقدمه و تعلیقات مفصل محقق دانشمند و ایران دوست پاکستانی آقای سید  
حسام الدین راشدی بسال ۱۹۶۸ ع در کراچی از طرف انجمن ادبی سند در ۷۷+۱۰۸

+ ۱۴۲ + ۱۸۱ + ۳۴۲ صفحه بقطع وزیری و طبع سربی نشریافت .  
(۱) ص ۶۹۶

## سخنوران ایران در عصر حاضر

مؤلف این کتاب پرفسور محمد اسحاق در اوایل مهرماه ۱۳۴۸ درگذشت .  
(۱) ص ۷۰۶

## سخن و سخنوران

مؤلف دانشمند و محقق عدیم النظیر استاد بدیع الزمان فروزانفر در تاریخ چهارشنبه شانزدهم اردیبهشت ماه ۱۳۴۹ برابر ۲۹ صفر ۱۳۹۰ بعارضه سکنه وفات یافت .  
(۱) ش ۷۳۰ ص ۷

## سفینه محمود

باهتمام دکتر خیامپور استاد دانشگاه تبریز از طرف دانشکده ادبیات تبریز «مؤسسه تاریخ و فرهنگ ایران» در دو مجلد شامل : ک + ۷۷۶ صفحه بقطع وزیری و طبع سربی در اسفندماه ۱۳۴۶ نشریافت .  
(۱) ص ۷۳۴ س ۴

## مهرخاوری

نسخه دیگر از آن در جلد هفتم فهرست کتب خطی آستان قدس بشماره (۱۰۴۱) معرفی شده است .

ج ۱ ص ۷۴۱ س ۱ :

## شام غریبان

تألیف لجهمی فراین شفیق اورنگ آبادی در ۱۱۹۷ ه.ق.

مشمولست بر ذکر چهارصد و هشتاد و شاعر فارسی که به هندوستان رفته اند ،  
و مصدرست بنام نواب آصف الدوله امیر الممالک ، و تیمناً آغاز شده است از آدم ابوالبشر  
و نثر کتاب ساده است .

ترتیب تراجم الفبایست ولی حرف دوم و سوم رعایت نشده چنانکه ایوب را  
پیش از ارسلان مذکور داشته ، و نام نامناسب و غم انگیز این تذکره معیار سنجش  
ذوق و سلیقه مؤلف هندوی آنست ، وی این کتاب را بعد از « گل رعنا » که تذکره  
موزونان هندوستانست تألیف کرده است ، چنانکه گوید :

« ... بعد از آن بخاطر رسید و صورتی در آینه دل جلوه گر گردید که تذکره -  
الشعرائی دیگر بتحریر باید رساند ، و نهال تازه بی در خیابان سخن مقابل نهال اول  
باید نشاند ، یعنی موزونانی که از ولایت دیگر به هندوستان تشریف آورده اند ، اینها  
را جمع باید نمود »

تراجم شعرا مختصرست و منتخبات اشعار غالباً از یکی دو بیت متجاوز نیست  
و ماخذ تألیف جز بندرت ذکر نشده ولی در تطبیق تراجم با تذاکر دیگر معلوم شد

۱- چهار نفر از این عده هندی هستند (= بیدل ، وارد نگینی ، آزاد بلگرامی ، شفیق  
اورنگ آبادی) و چهار نفرشان هرگز به هندوستان نرفته اند (= سعدی شیرازی ، فردوسی  
طوسی ، لطف الله نیشابوری ، مردسی مشهدی) و مناسبت ذکر هر یک را در پای صفحه  
یاد آور شده ام .



که از منابع ذیل استفاده کرده و از مندرجات آنها چیزی سرو دست شکسته بقلم آورده است :

منتخب التواریخ بدآونی ، طبقات اکبری ، مآثر رحیمی ، خلاصه الاشعار ، عرفات - العاشقین ، تذکره نصرآبادی ، تاریخ فرشته ، مجمع النفاثس ، ریاض الشعرا ، هفت اقلیم ، ید بیضا ، سرو آزاد ، خزانه عاسره ، تذکره المعاصرین ، مرآت واردات ، صبح صادق ، تذکره بی نظیر .

آغاز :

« یارب ز تو یافتم سخن پردازی

آسوختم از لطف تو خوش آوازی

خواهم ز تو کاین شام غریبان مرا

دلخواه تر از طره خوبان سازی

بر چشم گشایان آینه خانه دانایی و نظر بازان چراغان بینایی روشن باد

که ... الخ »

انجام :

بخوبی رونمود انجام کارم

خدا را شکر کز کلک بیانم

برای ختم گفت «اتمام نسخه»

شفیق از هاتقی تاریخ پرسید

۱۱۹۷ =

(ص ۳۰۶)

نسخه مشوشی از این تذکره در او نیورسیته عثمانیه (حیدرآباد دکن) موجود بوده و محمد اکبرالدین صدیقی در سال ۱۹۶۸ میلادی آنرا مرتب کرده و با افزایش مقدمه‌یی بزبان اردو در احوال و آثار مؤلف و فهرست الفبائی از اسامی شعرا کاری صورت داده است. ولی بعلمت عدم آشنایی با اسامی صاحبان تراجم یا بر اثر غلطکاری کاتب نسخه، در بسیاری از موارد نامها بغلط ضبط شده است.

میکروفیلم این تذکره بلطف و مرحمت دوست بزرگوار دانشمند پیر حسام-الدین راشدی در موقعیکه کتاب حاضر زیر چاپ بود برایم رسید و اکنون نسخه عکسی آن پیش نظر است.

برای آنکه معلوم شود این تذکره نویسی چه کرده است، یک ترجمه را بعنوان نمونه نقل می‌کنیم :

« ابری بلخی- از فرزندان خواجه احرار قدس سره ، دیوانه وضع بود ، معاصر تقی واحدی است ، چون ابر برشکال در هوای هند سیر میکرد ، و اینچنین گوهر می‌فشانند :

مؤمن مرا به گرد حرم ره نمی‌دهد

کافر عبادت صنم از من دریغ داشت »

(ص ۱۸)

تخلص این شاعر « اجری » است نه « ابری » و احراری است یعنی پیرو طریقه خواجه ناصرالدین عیبه‌الله احرار نقشبندی ، و نه از فرزندان او ، و معاصر تقی واحدی مؤلف تذکره عرفات العاشقین است، نه تقی واحدی، و در اینجا هم که خواسته است در لفافه مأخذ خود را ذکر کند، نام مؤلف آنرا بغلط آورده است. ترجمه شاعر مزبور در عرفات العاشقین چنین است :

« عاقل فرزانه ، گوهر یگانه، اجری دیوانه، بلخی و احراری است ، مدتها در هند بوده است. او را در آگره دیده‌ام ، و از این ابیات مسموع شد در سنه ۱۰۲۴ هـ و هفت بیت شعر از او آورده است .

(ورق ۰۸۱ نسخه بانکی پور)

## فهرست شعرای شام غریبان

درین فهرست نام صحیح شعرا ذکر میشود و اشتباهات و اغلاط را در پای صفحه توضیح میدهد .

## الف

۱۷	انسى شاملو هروى	۷	آذرى اسفراينى
۱۷	اسد قزوینى	۱۰	ایوب بن ابوالبرکه
۱۸	اجرى بلخى	۱۱	اشكى قمى
۱۸	آهنگك یزدى	۱۲	انسى قندهارى
۱۸	اسد قصه خوان <sup>۲</sup>	۱۲	الفتى یزدى
۱۹	الفتى ساوجى	۱۲	قاضى احمد غفارى
۱۹	ابراهیم حسین بخشى <sup>۳</sup>	۱۳	اسیرى طهرانى <sup>۱</sup>
۱۹	ابوالقاسم فندرسكى	۱۴	حكیم ابوالفتح گیلانى
۲۰	اسد تبریزى	۱۴	میرامانى اصفهانى
۲۰	افسر كاشى	۱۴	اسیرى ، محمد قاسم
۲۰	ابوالمعالى شوشترى	۱۴	انيسى شاملو
۲۱	ادهم آرتیمانى	۱۶	اشرف مشهدى
۲۱	الهی شیرازى	۱۶	آنى هروى
۲۲	الهی اسدابادى	۱۶	ابترى بدخشى
۲۲	الهام اصفهانى	۱۷	الفتى قلیچ خان

۱- اسیرى طهرانى را « سیفى حسنى قزوینى » نوشته است .

۲- اسد بن حیدر قصه خوان را « ارشد قصه خوان » و خلف « میرزادوست قصه خوان »

نوشته است .

۳- ابراهیم حسین بخشى را « بخشى » ثبت کرده است .

۲۶	ابوالبقا ابرقویی	۲۳	ابراهیم قزلباش
۲۷	ابوالبقا قهپایه‌ای	۲۳	ابراهیم اردوبادی
۲۷	اسمعیل تبریزی	۲۳	اسمعیل نصرآبادی
۲۷	احمد اصفهانی	۲۴	آصف قمی
۲۸	افسر اصفهانی	۲۴	آشوب مازندرانی
۲۸	الفت خراسانی	۲۴	امانی کرمانی
۲۸	اشرف مازندرانی	۲۵	اختری یزدی
۳۰	اسید همدانی	۲۵	آثار بخارایی
۳۱	اقدس شوشتری	۲۶	احسن تربتی
		۲۶	آشنای تربتی

## ب

۳۶	پامی کرمانی	۳۲	بهاء‌الدین اوشی
۳۶	باقر نجم ثانی	۳۲	بدرچاچی
۳۷	باقر خرده کاشی	۳۳	بیرم خان بدخشی
۳۷	باقر درگزینی	۳۴	بیکسی غزنوی
۳۷	باقر مذهب شیرازی	۳۴	بردی قزوینی
۳۸	باقرها مشهدی	۳۵	بدیع سمرقندی
۳۸	باقیای نایینی	۳۵	بقائی تفرشی
۳۹	بیان اصفهانی	۳۵	باقی نهاوندی
۳۹	بیدل هندی <sup>۲</sup>	۳۶	باقی کولابی <sup>۱</sup>

۱- باقی کولابی را «بانی» نوشته است.

۲- بیدل هندی بغلط «بیدل شاه» نوشته شده و مؤلف علت ذکر احوال او را درعداد شعرای فارسی که به هند رفته اند چنین نوشته است که پس از تألیف تذکره گل رعنا که در بقیه پاورقی در صفحه بعد

## ت

۴۷	تجلی اردکانی	۴۲	تذروی ابهری <sup>۱</sup>
۴۸	تسلی شیرازی	۴۳	تشبیهی کاشی
۴۸	تسلی استرابادی	۴۴	تقی شاهمیر
۴۸	تائب تفرشی	۴۴	تقی اوحدی <sup>۲</sup>
۴۹	تسلیم خراسانی	۴۵	تقی بن ملک اصفهانی
۴۹	تسلیم شیرازی	۴۵	تقی مروارید
۴۹	تنهای شهرستانی	۴۶	تقیای شوشتری <sup>۳</sup>
۵۰	تعظیم قمی	۴۶	تجلی لا هیجی
۵۱	ثنائی مشهدی	۴۶	تجلی کاشی

## ج

۵۳	جذبی کرد	۵۱	جانی بخاری
۵۴	جسمی همدانی	۵۲	جانی مقلّد
۵۴	جعفر قزوینی	۵۲	جدائی ترمذی

## بقیه حاشیه از صفحه قبل

ذکر شعرای هندوستان است و در موقع نگارش تذکره شام غریبان به کتاب مرآة الواردات تألیف شاه محمد شفیع وارد طهرانی دست یافتیم ، و دیدیم که ترجمه بیدل را خیلی دقیق و مفصل نوشته است، لذا برای ثبت در تاریخ تمام آنرا نقل کردم.

۱- تذروی ابهری در نسخه «تردی» ضبط است.

۲- در ذیل نام تقی اوحدی مؤلف عرفات العاشقین اشتباهاً ترجمه تقی کاشی مؤلف خلاصه الاشعار را آورده است.

۳- تقیای شوشتری «تقیای» ثبت گردیده .

۸۴۹	استدراکات		
۵۶	جودت بدخشانی	۵۵	جلال قهپایه بی
۵۶	جمیله اصفهانیه	۵۵	جوهر تبریزی
ح			
۶۷	حاصل مشهدی	۵۷	حجت قبادیانی
۶۷	حسنعلی یزدی	۵۷	حسینی هروی
۶۸	حلمی کاشی	۵۸	حیدر کلوج
۶۸	حسینی مشهدی	۶۳	حیدر تونیانی
۶۹	حسن مشهدی	۶۳	حزنی اصفهانی
۶۹	حکمی شیرازی	۶۴	حیدری تبریزی
۷۰	حفیظ اصفهانی	۶۵	حالتی جغتایی <sup>۱</sup>
۷۰	حزین لاهیجی	۶۶	حیاتی گیلانی
		۶۶	حیاتی کاشی
خ			
۷۶	خصمی اصفهانی	۷۳	خنجر جغتایی
۷۶	خاطری کاشی	۷۵	خسروی قاینی
۷۷	خلیل بیات	۷۵	خلقی شوشتری
۷۷	خالص اصفهانی	۷۵	خصبالی هروی

## د

۸۲	داود توپسرکائی	۸۰	دوری هروی
۸۳	دانش مشهدی	۸۰	دخلی اصفهانی <sup>۱</sup>
۸۴	دستورقزوینی	۸۱	دوایی گیلانی
		۸۲	دانهی نیشابوری

## ذ

۸۶	ذبیح اصفهانی	۸۵	ذهنی کاشی
----	--------------	----	-----------

## ر

۹۰	رهای خوائی هروی	۸۶	روحانی سمرقندی
۹۰	روح شهرستانی	۸۷	رفیعی کاشی
۹۱	رفیع قزوینی مشهدی	۸۸	رفیقی آملی <sup>۲</sup>
۹۲	راقم مشهدی	۸۸	روغنی استرابادی
۹۳	روتقی همدانی	۸۸	رضی اصفهانی <sup>۳</sup>
۹۳	راضی تبریزی	۸۹	رضی اصفهانی <sup>۴</sup>
۹۴	رابط اردبیلی	۸۹	رفعتی تبریزی
۹۴	رشید تبریزی	۹۰	رهای رازی

۱- دخلی اصفهانی بغلط «دخیلی» ضبط شده است.

۲- رفیقی آملی را «رفیعی» نوشته و روغنی را روغن»

۳- قاضی رضی‌الدین محسن، م ۱۰۲۱ هـ.

۴- آقا رضی، م ۱۰۲۴ هـ.

۹۵	رفعی بخاری	۹۵	روزبه شیرازی
۹۶	رضای مشهدی	۹۵	رمزی شوشتری
۹۶	رضوان اصفهانی	۹۵	راهب رنانی
۹۷	رافع لاهیجانی	۹۵	راقم بخاری

## ز

۹۸	زین اصفهانی	۹۷	زمانی یزدی
۹۹	زایر همدانی	۹۸	زمانی زرکش اصفهانی

## س

۱۰۵	سنجر کاشی	۹۹	سعدی شیرازی <sup>۱</sup>
۱۰۶	سیرتی قزوینی	۱۰۱	سلطان سیستانی <sup>۲</sup>
۱۰۶	سامری تبریزی	۱۰۲	سلطان سپلکی
۱۰۶	سعدای اردستانی	۱۰۲	سیری غزنوی
۱۰۷	سایر اردوبادی	۱۰۳	سپاهی اندجانی
۱۰۷	سامعای مازندرانی	۱۰۳	سپهری هروی
۱۰۷	ستار تبریزی	۱۰۳	سهمی بخاری
۱۰۸	سالک یزدی	۱۰۴	ساقی جزایری
۱۰۹	سالک قزوینی	۱۰۴	سقای جغتایی
۱۰۹	سلیم طرشتی	۱۰۵	سرمدی اصفهانی

۱- بااستناد بمقامه منظوم: «بتی دیدم از عاج در سومنات» مینویسد که سعدی به

هندوستان آمد و به سومنات رفته و در آنجا بت را شکسته و برهنه را کشته است .!

۲- سیستانی را «شیبانی» ضبط کرده است .



۱۱۵	سلیمای طهرانی	۱۱۱	سعیدای گیلانی
۱۱۵	سابق مازندرانی	۱۱۲	سروری کاشی
۱۱۵	سابق اصفهانی	۱۱۳	سکوتی اصفهانی
۱۱۶	ساکت تبریزی	۱۱۳	سرمد کاشی
۱۱۶	سرخای لاری	۱۱۴	سکندر مازندرانی

## ش

۱۲۴	شوقی ساوجی	۱۱۷	شهیدی قمی
۱۲۴	شوکتی اصفهانی	۱۱۹	شاپور طهرانی
۱۲۴	شاه نظر قمشهی <sup>۱</sup>	۱۱۹	شجاعی دساوندی
۱۲۵	شهیدای قمی	۱۲۰	شعوری هروی
۱۲۵	شریف طالقانی	۱۲۱	شریف شیرازی
۱۲۶	شاه محمد آملی	۱۲۱	شریف کاشی
۱۲۶	شاه محمد دارابی <sup>۲</sup>	۱۲۱	شراری همدانی
۱۲۶	شهرت شیرازی	۱۲۲	شکبیه اصفهانی

## ص

۱۲۹	صفی شیرازی	۱۲۷	صادق سمرقندی
۱۲۹	صالحی هروی	۱۲۸	صبوچی جغتایی

۱- شاه شیخ نظر قمشهی را « نذری » تخلص بوده .

۲- شاه محمد دارابی شیرازی صاحب تذکره لطایف الخیال است و « عارف » تخلص داشته .

۸۵۳	استدراکات		
۱۳۴	صالح بروجردی <sup>۲</sup>	۱۲۹	صادقی هروی
۱۳۴	صلایی اسفراینی	۱۳۰	صبوری همدانی
۱۳۵	صفیای اصفهانی	۱۳۰	صانعی کاشی
۱۳۵	صبحی همدانی	۱۳۰	صادق اردوبادی
۱۳۶	صبحی اصفهانی	۱۳۱	صرفی ساوجی
۱۳۶	صابر زواره‌دی	۱۳۱	صالح اردستانی
۱۳۶	صابر شیرازی	۱۳۱	صبحی بروجردی
۱۳۷	صامت اصفهانی	۱۳۲	صبیری مروی
۱۳۷	صالح تبریزی	۱۳۲	صالح اصفهانی
۱۳۸	صائب تبریزی	۱۳۳	صلحی(؟)
۱۴۳	صادق تویسرکانی	۱۳۳	صیدی طهرانی
۱۴۳	صادقی کازرونی	۱۳۴	صیدی ایبوردی <sup>۱</sup>
ض			
۱۴۴	ضیاء تبریزی	۱۴۳	ضمیر اصفهانی
		۱۴۴	ضیاء قزوینی
ط			
۱۴۶	طارسی میردوست	۱۴۵	طاهر انجدانی
۱۴۷	طریقی ساوجی	۱۴۶	طارسی ملا علی

۱- صیدی ایبوردی را «صدی» نوشته است .

۲- بروجردی را مانند سایر هندیها «یزدجردی» ضبط کرده است .

۱۴۹	طاهر اصفهانی	۱۴۷	طیب نجفی
۱۵۰	طغرای شهدی	۱۴۸	طالب اصفهانی
		۱۴۸	طالب آملی <sup>۱</sup>
			ظ
		۱۵۱	ظهوری ترشیزی <sup>۲</sup>
			ع
۱۵۷	علی سمنانی	۱۵۲	عراقی همدانی
۱۵۸	عالم یزدی	۱۵۲	عهدی باکویی
۱۵۸	علی بدخشی	۱۵۳	علمی لاری
۱۵۹	عهدی خراسانی	۱۵۳	عبدالغنی همدانی
۱۵۹	عبدالقادر بسینانی <sup>۵</sup>	۱۵۳	عتابی نجفی
۱۶۰	عتابی تکلّو	۱۵۴	عزیزی قزوینی
۱۶۰	علیرضا اصفهانی	۱۵۴	عنایت شیرازی <sup>۳</sup>
۱۶۰	عارف ایگی	۱۵۵	عشقی ترک
۱۶۱	عبدالباقی تبریزی	۱۵۵	عیشی حصاری
۱۶۱	عیسی یزدی	۱۵۵	علی کل امترابادی <sup>۴</sup>
۱۶۲	علی ماوراءالنهری	۱۵۶	عرفی شیرازی
۱۶۲	عالمی اصفهانی	۱۵۷	عهدی شیرازی

- ۱- وفات طالب آملی را ۱۰۲۸ هجری نوشته و حال آنکه وی درین تاریخ بمنصب ملک الشعرائی رسیده و بسال ۱۰۳۶ درگذشته است .
- ۲- نورالدین محمد ظهوری ترشیزی را «میر محمدطاهر» نوشته است .
- ۳- عنایت‌الله شیرازی «فرسی» تخلص داشته .
- ۴- علی کل امترابادی در شعر «علی» تخلص میکرده وی. «عرفی» نوشته است.
- ۵- بسینانی اصفهانی را «بستانی» ضبط کرده و دیگران «بسنانی» نوشته اند .

۱۶۶	علاء الملک شوشتری	۱۶۲	عباس اصفهانی
۱۶۷	علاء الدوله شوشتری	۱۶۳	عارف عباس آبادی
۱۶۷	عارف تبریزی	۱۶۳	عامی نهاوندی
۱۶۸	علیرضا شولستانی <sup>۱</sup>	۱۶۳	عریان کاشی
۱۶۸	علیرضا تویسرکانی	۱۶۴	عرب شیرازی
۱۶۸	عزت شیرازی	۱۶۴	عشرتی گیلانی
۱۶۹	علی جواهر رقم	۱۶۴	عشرتی فروشانی
۱۶۹	عالی شیرازی	۱۶۵	عشرتی یزدی
۱۷۱	عارف تهرانی	۱۶۵	عبدالله یزدی
۱۷۲	عازم بختیاری	۱۶۶	عامل بلخی

## غ

۱۷۷	غزنوی محمد کلان	۱۷۵	غربتی حصاری
۱۷۸	غنی اسدآبادی	۱۷۶	غیرتی شوشتری
۱۷۹	غروری کاشی	۱۷۶	غباری اردستانی
۱۷۹	غیاث شیرازی	۱۷۶	غزالی مشهدی

## ف

۱۸۳	فکری هروی	۱۷۹	فردوسی طوسی <sup>۲</sup>
۱۸۳	فارغ تبریزی	۱۸۲	فارغی هروی
۱۸۴	فهمی استرآبادی	۱۸۲	فارغی شیرازی
۱۸۵	فسونی شیرازی	۱۸۳	فکری رازی

۱- شولستانی را «شویستانی» نوشته.

۲- نوشته است که فردوسی در التزام رکاب سلطان محمود باید یکی دو نوبت به

۱۸۹	فطرت‌مشهدی	۱۸۵	فسونی یزدی
۱۹۱	فارغای اصفهانی	۱۸۶	فسونی قزوینی
۱۹۱	فتحای اصفهانی	۱۸۶	فانی شیرازی
۱۹۱	فوجی نیشابوری	۱۸۷	فایض گیلانی
۱۹۲	فارس بواناتی	۱۸۷	فغفور لاهیجانی
۱۹۲	فطرت‌مشهدی	۱۸۸	فتحی اردستانی
۱۹۳	فارغای قمی	۱۸۸	فدائی صفوی
۱۹۴	فاتخ گیلانی		

## ق

۱۹۹	قدسی مشهدی	۱۹۴	قراری گیلانی
۲۰۰	قدرتی اصفهانی	۱۹۵	قیدی ساوراء النهری
۲۰۰	قیصر شیرازی	۱۹۶	قیدی شیرازی
۲۰۰	قایلی گیلانی	۱۹۶	قدری شیرازی
۲۰۱	قاسم مشهدی	۱۹۶	قیلان چاوشلو
		۱۹۷	قاسم جوینی

## ک، ک

۲۰۵	کامی سبزواری	۲۰۱	کلان اندجانی
۲۰۵	کفری تربتی	۲۰۲	گلشنی کاشی
۲۰۶	کامل شیرازی	۲۰۲	کلامی لاری
۲۰۶	گرامی شاملو	۲۰۲	کلامی جغتایی
۲۰۷	کیفی سبزواری	۲۰۳	کاهی میانکالی
۲۰۷	کوکی گرجی	۲۰۳	کامی قزوینی

۲۰۹	کاظم ساوجی	۲۰۷	کلیم همدانی
۲۱۰	کاظم کاشی	۲۰۹	کاظمای تونی

## ل

۲۱۲	لطفی تبریزی	۲۱۰	لطف‌الله نیشابوری <sup>۱</sup>
-----	-------------	-----	--------------------------------

## م

۲۱۸	مشرقی نکلو	۲۱۳	موالی لاری
۲۱۸	مقیعی تبریزی	۲۱۳	مرتضی شیرازی
۲۲۰	محسن مشهدی	۲۱۳	معظم جامی
۲۲۰	مجدد خوانی	۲۱۴	مقصود قزوینی
۲۲۰	میرزا خان نیشابوری	۲۱۴	مردی مروی
۲۲۰	مقیم استرآبادی	۲۱۵	موجی بدخشانی
۲۲۱	محمود گیلانی	۲۱۶	مرادی استرآبادی
۲۲۱	مردمی مشهدی <sup>۲</sup>	۲۱۶	منظری سمرقندی
۲۲۱	محترم سمرقندی	۲۱۶	میلی هروی
۲۲۱	منهی زواره‌بی <sup>۳</sup>	۲۱۷	مشققی بخارایی
۲۲۲	مجوی همدانی		

۱- لطف‌الله نیشابوری به هندوستان نرفته است.

۲- محمد هاشم مردمی مشهدی سفر هند نکرده است.

۳- میر منتهی نوشته ومولد وبوطن اورا هم مذکورنداشته، ولی ترجمه حال از میر منهی زواره‌بی است که بدون ذکر مأخذ از عرفات‌العاشقین (بانکی پور، ورق ۷۲۸) نقل کرده، ولازم بذکرست که مؤلف نتایج‌الافکار نیز عیناً همین ترجمه را در ذیل «میر منتهی طهرانی» آورده (ص ۶۳۷) و وفاتش را بغلط بجای اوایل قرن یازدهم واسط قرن یازدهم نوشته، بقیه حاشیه در صفحه بعد

۲۲۲	محقق شوشتری	۲۲۲	ملک قمی .
۲۳۲	مطیعای تبریزی	۲۲۴	محمود اردبیلی
۲۳۳	ملکی سرکانی	۲۲۴	مهدی کهکیلویه بی
۲۳۳	منیری طالقانی <sup>۱</sup>	۲۲۵	مؤمن استرابادی
۲۳۳	ممتاز شیرازی	۲۲۶	محمد صوفی مازندرانی
۲۳۳	منصف اصفهانی	۲۲۹	محمد خاتون
۲۳۴	معصوم کاشی	۲۲۹	معز یزدی
۲۳۵	مسیح کاشی	۲۲۹	معز کاشانی
۲۳۶	مرتضی اصفهانی	۲۳۰	مجلسی جوله اصفهانی
۲۳۶	مؤمنای گنابادی	۲۳۰	مظفر گنابادی
۲۳۷	مظفر تبریزی	۲۳۰	مشهدی قمی
۲۳۷	مسعود اصفهانی	۲۳۱	مؤید سید اشرف
۲۳۷	معلوم تبریزی	۱۳۱	مونس
۲۳۸	قاسم تبریزی	۲۳۱	محمسنای شیرازی
۲۳۸	محمد تقی مازندرانی		

## بقیه حاشیه صفحه قبل

و شعری که نقل کرده از میر عطاء منتهی‌طهرانی معاصر شاه سلیمان صفوی مذکور در تذکره نصرآبادی (ص ۲۴۱) است، و در تذکره صبح گلشن (ص ۴۵۴) ذیل « منتهی » یک سطر ترجمه میر منتهی‌طهرانیست با اشعاری که آمده، و بقیه ترجمه از میر منتهی زواره‌بی معاصر اکبرشاه است، و هم در صفحه (۴۶۲) ذیل منتهی زواره‌بی ترجمه ناقصی از او آورده است، اجمالاً اینکه منتهی زواره‌بی در اصفهان با تقی اوحدی صاحب عرفات معاشر بوده و در ایام شاهزادگی جهانگیر پادشاه به هند رفته و نزد وی تقرب یافته، و شاه بندر لاهری که از بنادر بنکاله است شده و راهزنها شب در خیمه او را کشته‌اند، و دیوان شش‌هزاریتی او را تقی اوحدی دیده بوده.

۱- طالقانی «طایفی» ضبط شده .

۲۴۲	محمد فارسی	۲۳۸	معصوم تبریزی
۲۴۲	منصف شیرازی	۲۳۹	مبدع تبریزی
۲۴۳	حکاک شیرازی (کذا)	۲۳۹	محمد علی مهاپادی
۲۴۳	مفید بلخی	۲۳۹	مست اصفهانی
۲۴۴	محمد حسین مازندرانی	۲۴۰	مصلح استرآبادی
۲۴۴	مقیم بخارایی	۲۴۰	مجرم شاملو
۲۴۴	منصف سمرقندی	۲۴۱	منشی خلخال
۲۴۵	مقبل اصفهانی	۲۴۱	ملا شاه بدخشی
۲۴۶	متین اصفهانی	۲۴۱	میرک سبزواری
۲۴۷	معز تبریزی	۲۴۲	مشهور تبریزی

## ن

۲۵۲	نوعی خبوشانی	۲۴۷	نادری سمرقندی
۲۵۳	نظیری نیشابوری	۲۴۸	نیازی بخارایی
۲۵۴	نثاری اصفهانی	۲۴۹	نویتی تربتی
۲۵۵	نورس قزوینی	۲۴۹	نویدی نیشابوری
۲۵۵	نکته شیرازی	۲۵۰	ناصر ترمذی
۲۵۵	ناظم تبریزی	۲۵۰	ناطق استرآبادی
۲۵۶	ناظم یزدی	۲۵۰	نجدی یزدی
۲۵۶	نظیر مشهدی	۳۵۱	نظمی تبریزی
۲۵۷	نادم لاهیجانی	۲۵۱	نوایی سبزواری
۲۵۷	نسبت فارسی	۲۵۱	نیازی بدخشی
۲۵۸	نسبت تبریزی	۲۵۲	نادری مشهدی
۲۵۸	نصیرای همدانی	۲۵۲	نوری سفیدونی



۲۵۹	نصیب رازی	۲۵۸	نصیب اصفهانی
		۲۵۹	ندیم مشهدی
و			
۲۶۳	وفای هروی	۲۶۰	وفائی خوانی
۲۶۳	واله شیرازی	۲۶۰	وقوعی نیشابوری
۲۶۴	واقف شیرازی	۲۶۱	وداعی هروی
۲۶۵	واله هروی	۲۶۲	وجهی تفرشی
۲۶۵	واحد شیرازی	۲۶۲	واقفی مشهدی
۲۶۶	وائق نیشابوری	۲۶۲	وحشی کاشی
۲۶۶	وارد نگینی <sup>۱</sup>	۲۶۲	وحشت اردستانی
۲۷۶	واله داغستانی	۲۶۳	وفائی اصفهانی
ه			
۲۷۰	همت سیستانی	۲۶۸	هاشمی کرمانی
۲۷۰	هاشم قمی	۲۶۹	هاشم قندهاری
۲۷۰	هادی شهرستانی	۲۶۹	هاشمی اصفهانی
ی			
۲۷۱	یمینی گرجی <sup>۲</sup>	۲۷۱	یقینی مشهدی

۱- شاه وارد ناسن محمد شفیح و فرزند محمد شریف طهرانی است که در عهدشاه عالم بهادر شاه به هندوستان رفته، و شاه وارد بسال ۱۰۷۷ در شهر نگینه نزدیک سنهیل ولادت یافته و از واردان هندوستان نیست، و واردشاهجهان آبادی که در تذکره‌های دیگر مذکور است هموست.

۲- یمینی را «یمنی» ضبط کرده است.

۲۷۳	یحیی کاشی	۲۷۱	یونس ابهری
۲۷۳	یقین بلخی	۲۷۲	یتیم بروجردی
		۲۷۲	یحیی قمی

### خاتمه

از صفحه ۲۷۵ تا ۳۰۳ ترجمه احوال استاد مؤلف میرغلامعلی آزاد بلگرامی است که درین تألیف اورا یاری کامل کرده است ، چنانکه مینویسد : « نسخه نیم کاره را به تکمیل رسانید، و تردستی عالی تصویر انگاره را خلعت رنگ پوشانید» (ص ۲۷۵)

### ترجمه مؤلف

از صفحه ۳۰۱ تا ۳۰۶ ترجمه احوال مؤلف است و به ماده تاریخ اتمام تألیف پایان می پذیرد .

\* \* \*

تذکره مزبور اخیراً با اهتمام محمد اکبرالدین صدیقی سابق الذکر (استاد شعبه اردو در جامعه عثمانیه حیدرآباد دکن) در مجله سه ماهی اردو نشریه انجمن ترقی اردو (کراچی) جلد ۴۵ (۱۹۶۹ ع) از شماره سوم شروع بطبع شده و تاحال تحریر (۱/۱۱/۴/۱۳۴۹) یکصد و چهار صفحه از آن نشر یافته است .



## فائت نكمله بخش دوم

### ذخیره الخوانین

تألیف شیخ فرید بهکری در عهد شاهجهان پادشاه (۱۰۳۷ - ۱۰۶۸ هـ)

این کتاب مشتملست بر سه باب بشرح ذیل :

باب اول - در ذکر خوانین زمان اکبر شاه (۹۶۳ - ۱۰۱۴ هـ)

باب دوم - در احوال خوانین عهد جهانگیر پادشاه (۱۰۱۴ - ۱۰۳۷ هـ)

باب سوم - در تراجم خوانین دوران شاهجهان (۱۰۳۷ - ۱۰۶۸ هـ)

در سبب تألیف گوید : « اما بعد چنین گوید اضعف عباد ، المحتاج برأفت

رب الرؤوف ، شیخ فرید ولد شیخ معروف صدر سرکار بهکر... که چون ارباب تواریخ

... در اظهار احوال سلاطین ما تقدم و حال ، مجلدات پرداخته یادگاری در عالم

گذاشته اند ، اما حالات خوانین سپهر احتشام... و واقعات و واردات آنها که عبرت

بخش عالمیان و هوش افزای جهانیان است ، تا حال هیچ عزیزی متصدی حالات

آنها نشده ، این کمترین با وجود قلت بضاعت و عدم استطاعت ، متوکلا علی الله در

خورحالت خویش... کتابی موسوم به ذخیره الخوانین تصنیف نموده... الخ »

در این کتاب تراجم خوانین شاعر از قبیل : بیرامخان ، عبدالرحیم خانخانان ،

شیخ ابوالفیض فیضی ، میرزا رستم فدائی صفوی ، میرزا جعفر آصفخان قزوینی ، میر

محمد معصوم خان نامی بهکری و نظرای ایشان نیز مسطور است ، ولی ترتیب

الفبائی ندارد .

ذخیره‌الخوانین باهتمام دکتور سید معین‌الحق از طرف «پاکستان هستاریکل سوسائتی» در کراچی تحت طبع قرار گرفته و جلد اول آن که شامل باب اول و دوم و یکصد و هشتاد و چهار ترجمه است از پیرامخان تا قباخان' بسال ۱۹۶۱ع در (ی + ۳۱۰ + ۲۶ صفحه مقدمه به انگلیسی بقطع وزیری نشر یافته است.

ج ۲ ص ۲۴ س ۲۰

بیرزا عبدالباقی طیب اصفهانی همراه نادرشاه به هندوستان رفته است.

ج ۲ ص ۳۰

### کاشانه دانش

پرتو بیضائی مؤلف این تذکره در شب جمعه بیست و پنجم مهرماه ۱۳۴۸ برابر پنجم رجب ۱۳۸۹ وفات یافت و جنازه‌اش را حسب الوصیه به کاشان برده در مقبره ملاحسن فیض بخاک سپردند .  
تاریخ زورخانه یا ورزش باستانی کشتی نیز از تألیفات آن مرحوم است و به -  
طبع رسیده .

ج ۲ ص ۱۷۶

### مخزن الغرائب

جلد اول این تذکره بسال ۱۹۶۸ میلادی در (یب + ۸۸۴ + ۱۰ صفحه)

۱- چهار ترجمه از باب اول باقی‌مانده است ( = رای رایان مهتر داس ، فریدون‌خان برلاس ، حکیم علی ، میان‌گدا) .

باهتمام پروفیسور محمد باقر از طرف دانشگاه پنجاب در لاهور بقطع وزیری وطبع سربئی  
نشر یافت .

ج ۲ ص ۲۸۳

**مقالات الشعرا** تألیف حیرت اکبرآبادی در سال ۱۹۶۸ میلادی باهتمام  
نثار احمد فاروقی استاد شعبه عربی دهلی از طرف علمی مجلس دهلی با پیشگفتاری  
بزربان اردو در یکصد و چهل صفحه بقطع رقعی و طبع سنگی نشر یافت . نسخه مطبوع  
شامل یکصد و پنجاه و نه ترجمه است .

ج ۲ ص ۴۳۹

**احسن التواریخ** در پایان سال ۱۳۴۸ ش ، از روی چاپ کلکته در طهران  
بسرمایه کتابفروشی شمس بچاپ افست تجدید طبع یافت .

ج ۲ ص ۴۴۵

جلد سوم احوال و آثار خوشنویسان از «گامی» تا «یوسف همدانی» بسال  
۱۳۴۸ شمسی در سلسله انتشارات دانشگاه تهران (شماره ۳/ ۱۰۵۸) از صفحه ۹۳  
تا ۱۰۸ بطبع رسید و باتوضیحی در باره کتاب از آقای ایرج افشار و شرح حال مرحوم  
دکتر بیانی (متوفی هفدهم بهمن ۱۳۴۶) بقلم آقای حسین محبوبی اردکانی  
نشر یافت .

ج ۲ ص ۵۴۰ س ۱۵۰

نسخه نفیس و شاهانه بی از فتوحات شاهی تألیف امیرسلطان ابراهیم امینی

به قطع رحلی و خط نستعلیق خوش و عناوین زرین ، تحریر زمان تألیف ، در کتابخانه وزیر یزد دیدم که چون صفحه اول نداشت ناشناخته مانده بود .

ج ۲ ص ۶۰۶ - ۶۱۰

در باره خلاصه التواریخ اخیراً شرحی بقلم فاضل گرامی آقای محمد تقی -  
دانش پژوه نوشته شد ، رك : دفتر ششم نسخه های خطی ذیل «فهرست مجلس سنا»  
ص ۵۴۲ - ۵۴۸ .

ج ۲ ص ۶۴۸

ریحانةالادب

چاپ سوم این کتاب با اضافات و مزایای بیشتری در ۱۳۴۶ - ۱۳۴۹  
نشر یافته است .

ج ۲ ص ۷۰۸

گلستان هنر

نیز رك : فهرست مجلس سنا (دفتر ششم نسخه های خطی) از دانش پژوه ،  
ذیل خلاصه التواریخ ( ص ۵۴۲ - ۵۴۸ )

ج ۲ ص ۷۳۸

## لطائف الطوائف

در ۱۳۴۶ چاپ دیگری بصورت افست از آن نشر یافت.

ج ۲ ص ۸۰۰

نون والقلم

از این تذکره چهار صفحه بخط مؤلف که نستعلیق خوش و زیباست، در مقدمه دیوانش (ص: کا- کد) گراور شده است.





## نسخه‌هایی که بعداً شناخته شده است

انجمن خاقانی - نسخه‌های کتابخانه ملی ، مذکور در دفتر ششم نسخه‌های خطی (ص ۲۵۶-۳۵۹)

انیس الاحباء - ش ۸۳۱ ، کتابخانه موزه هند ، دهلی .

باغ معانی - ش ۲۰۸ ، خدا بخش پتنه .

تحفة الشعراء افضل بیگم - ش ۱۰ تذکره ، آصفیه دکن و نسخه مورخ ۱۱۶۵  
مخطوطات سالار جنگ ، دکن .

تذکره دلگشا - کتابخانه ملی ، دفتر ششم نسخه‌های خطی (ص ۲۶۲-۲۶۴)

و ش ۹ ، مورخ ۱۲۳۷ ، فهرست مخطوطات سالار جنگ ، حیدرآباد دکن .

تکملة الشعراء شوق - ش ۲۴۱۴ ، کتابخانه رامپور .

خلاصة الأشعار - ش ۲۱۷ ، خدا بخش پتنه .

خلاصة افکار - ش ۲۱۹ ، خدا بخش پتنه .

ریاض الافکار - ش ۹۳ ، کتابخانه ملی کلکته .

ریاض الشعراء - ش ۳۸۹ مورخ ۱۱۶۱ و ش ۳۹۰ مورخ محرم ۱۲۵۲ و ش

۳۹۱ (قسمتی) فهرست مخطوطات شیرانی ، دانشگاه پنجاب ، و نسخه کتابخانه آیه الله

مرعشی ، قم ، دفتر ششم نسخه‌های خطی (ص ۳۷۲)

زینة المدايح (تکمله) کتابخانه ملی ، دفتر ششم نسخه‌های خطی (ص ۲۶۰-

۲۶۱) .

سفینه بی خبر - ش ۳۹۶ مورخ رمضان ۱۱۹۶ ، فهرست مخطوطات شیرانی .

سفینه عشرت - ش ۱۲۶ ، خدا بخش پتنه .

- صبح صادق - ش ۶۵۴/۵ علیگره (ذخیره)
- صحف ابراهیم - ش ۲۲۸، (کامل) خدابخش پتنه .
- گل‌رنا - ش ۴۱۹، ظاهراً نسخه اصل، فهرست مخطوطات شیرانی، و ش ۳۸ مورخ ۱۱۸۲، فهرست مخطوطات سالار جنگ .
- گلشن محمود - کتابخانه ملی، دفتر ششم نسخه های خطی (ص ۲۸۱ - ۲۶۲) .
- مجمع الثنائس - ش ۴۲۱ مورخ صفر ۱۱۹۱، فهرست مخطوطات شیرانی، و ش ۴۱ مورخ ۱۱۶۴، فهرست مخطوطات سالار جنگ .
- مخزن النرایب - ش ۴۲۴ مورخ ۱۲۱۹، فهرست مخطوطات شیرانی .
- مذکر احباب - ش ۳۹۹۱ ص ۵۳۸، فهرست تاجیکستان، و ش ۵۰/۲، علیگره (حبیب گنج) .
- مذکر الاصحاب - ش ۳۹۹۳ ص ۵۳۹، فهرست تاجیکستان .
- مرآت آفتاب نما - ش ۶۵۶، کتابخانه موزه هند، دهلی .
- مرآة الادوار - ش ۳۹۹۶ ص ۵۳۹، فهرست تاجیکستان .
- معراج الخیال - ش ۴۲۹، تحریر او آخر قرن سیزدهم، فهرست مخطوطات شیرانی .
- منتخب الاشعار مردان علی خان - ش ۴۳۴، مورخ محرم ۱۱۶۶، فهرست شیرانی .
- نشر عشق - ش ۲۰۱۲، مرکز اسناد دهلی، و ش ۴۳۹ (ج ۱)، تا حالات امیر خسرو) فهرست مخطوطات شیرانی .
- ید بیضا - مورخ ۱۱۴۸، مخطوطات سالار جنگ، حیدرآباد دکن .

# فهرست الفبائی اسامی تذکرہ ہا بترتیب قرن تالیف

## قرن ششم ہجری

(۴)

- ۱- تاریخ بیہق ابوالحسن علی بن زید بیہقی « ابن فندق»  
۲- تذکرہ مصور زین الدین راوندی وجمال نقاش اصفہانی  
۳- چہار مقالہ احمد بن عمر نظامی عروضی سمرقندی  
۴- مناقب الشعراء ابوطاہر خاتونی  
۵- ریع اول قرن ششم ہجری ج ۲ بخش ۱ ص ۲۰۲-۲۹۴

## قرن ہفتم ہجری

(۱)

- ۵- لباب الباب سدیدالدین محمد عوفی بخاری  
ششصد و ہجده ہجری ج ۲ بخش ۱ ص ۸۶-۷۷

## قرن ہشتم

(۲)

- ۶- تاریخ گزیدہ حمداللہ یا حمد مستوفی قزوینی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۰۰-۵۴۹  
۷- لطایف اشرفی شیخ نظام الدین غریب یمنی  
اواخر قرن ہشتم ج ۲ بخش ۲ ص ۷۳۸-۷۳۵

## قرن نهم

(۷)

- ۸- بهارستان نورالدین عبدالرحمن جامی  
هشتصد و نود و دو هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۸۵-۴۸۶
- ۹- تاریخ صدر جهان ملک القضاة صدر جهان فیض الله بنیانی  
اواخر قرن نهم هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۴۵
- ۱۰- تاریخ کبیر جعفر جعفری حسینی یزدی  
نیمه اول قرن نهم ج ۲ بخش ۲ ص ۵۴۷-۵۴۸
- ۱۱- تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندی  
هشتصد و نود و دو هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۲۶۶-۲۶۷
- ۱۲- روضة الصفا میرخواند محمد بن خاوندشاه  
هشتصد و نود و نه هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۶۳۶-۶۳۸
- ۱۳- مجمل فصیحی فصیح الدین احمد خوانی  
نیمه اول قرن نهم هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۷۷۳-۷۷۴
- ۱۴- قفحات الانس من- حضرات القدس نورالدین عبدالرحمن جامی  
هشتصد و هشتاد و سه هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۸۰۰

## قرن دهم

(۳۳)

- ۱۵- احسن التواریخ حسن بیگ روملو  
نهمصد و هشتاد و پنج هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۳۹-۴۴۰
- ۱۶- اوصاف البلاد میرزا سلمان حسابی نطنزی  
۹۷۰-۵۹۸۰. ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۴۵۲-۴۵۵
- ۱۷- بارنامه یاتوزک بابری ظهیرالدین محمد بابر پادشاه  
نیمه اول قرن دهم هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۵۹-۴۶۶

- ۱۸- بدایع الوقایع زین الدین محمود واصفی هروی  
ج ۲ بخش ۲ ص ۴۶۷-۴۸۲
- ۱۹- بزم آرای سیدعلی بن محمود الحسینی  
هزار هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۹۲-۹۳
- ۲۰- تاریخ ابراهیمی معروف ابراهیم بن جریر  
نهدو پنجاه و هفت هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۴-۴۹۶
- ۲۱- تاریخ رشیدی میرزا حیدر دوغلات گورکانی  
نهدو پنجاه و سه هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۳۱-۵۳۴
- ۲۲- تاریخ شاه طهماسب امیر محمود بن خواند میر هروی  
۹۵۳-۹۵۷ ه.ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۴۰-۵۴۴
- ۲۳- تحفه سامی ابوالنصر سام میرزا بن شاه اسمعیل صفوی  
نهدو پنجاه و هفت هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۱۰۵-۱۰۷
- ۲۴- تذکره باقی خواجه باقی الله نقشبندی دهلوی  
نیمه دوم قرن دهم هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۱۹۱
- ۲۵- تذکره طوفی طوفی تبریزی  
نیمه دوم قرن دهم هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۳۱۲-۳۱۳
- ۲۶- تذکره قایلی قایلی شاعر  
قرن دهم هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۳۱۷-۳۲۰
- ۲۷- جمع الخیار قاضی احمد بن میرمنشی قمی  
اواخر قرن دهم هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۴۱۶
- ۲۸- جواهر العجایب سلطان محمد فخری هروی  
نهدو و شصت و سه هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۴۱۷-۴۲۲
- ۲۹- حبیب السیر غیاث الدین خواند میر حسینی هروی  
۹۲۷-۹۳۰ ه.ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۸۸-۵۹۰
- ۳۰- خلاصه الاخبار غیاث الدین خواند میر حسینی هروی  
۹۰۴-۹۰۵ ه.ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۶۰۲

- |                     |   |                          |   |
|---------------------|---|--------------------------|---|
| ج ۲ بخش ۲ ص ۶۱۰-۱۶۶ | نیمه دوم قرن دهم هجری                   | مجهول المؤلف             | ۳۱- خلاصه التواریخ                      |
| ج ۲ بخش ۲ ص ۶۳۶-۶۳۵ | حافظ حسین کربلایی تبریزی                | نهصد و هفتاد و پنج هجری  | ۳۲- روضات الجنان و جنات الجنان          |
| ج ۱ بخش ۱ ص ۶۴۹-۶۴۴ | سلطان محمد فخری هروی                    | نهصد و شصت هجری          | ۳۳- روضة السلاطین                       |
| ج ۲ بخش ۲ ص ۶۵۱-۶۴۹ | نهصد و هشتاد و نه هجری                  | مجهول المؤلف             | ۳۴- ریحان نستعلیق                       |
| ج ۲ بخش ۱ ص ۳       | خواجه محمد عارف بقائی                   | اواخر قرن دهم هجری       | ۳۵- عارف الآثار                         |
| ج ۲ بخش ۲ ص ۷۰۲-۶۹۹ | بمدارز نهصد و شصت و نه هجری             | محمود بن محمد            | ۳۶- قواعد خط                            |
| ج ۲ بخش ۲ ص ۷۴۲-۷۳۸ | فخرالدین علی صفی بیهقی                  | نهصد و سی و نه هجری      | ۳۷- لطائف الطوائف                       |
| ج ۲ بخش ۲ ص ۷۵۹-۷۵۷ | امیر کمال‌الدین حسین طبسی گازرگاهی هروی | نهصد و هشت هجری          | ۳۸- مجالس العشاق                        |
| ج ۲ بخش ۱ ص ۱۲۰-۱۱۸ | سلطان محمد فخری هروی                    | نهصد و بیست و هشت هجری   | ۳۹- مجالس النفاثس فارسی                 |
| ج ۲ بخش ۱ ص ۱۲۳-۱۲۰ | حکیم شاه محمد بن مبارک قزوینی           | نهصد و بیست و هشت هجری   | ۴۰- «لطایف نامه»<br>مجالس النفاثس فارسی |
| ج ۲ بخش ۱ ص ۱۲۳-۱۲۰ | شیخ زاده فایض نیمردانی                  | ۹۲۷-۹۲۹ ه.ق.             | ۴۱- «هشت بهشت»<br>مجالس النفاثس فارسی   |
| ج ۲ بخش ۱ ص ۱۲۵-۱۲۳ | نهصد و شصت و یک هجری                    | قاضی احمد بن میرمنشی قمی | ۴۲- مجمع الشعرا و مناقب الفضلا          |
| ج ۲ بخش ۱ ص ۱۴۲-۱۴۱ | خواجه محمد عارف بقائی بخاری             | اواخر قرن دهم هجری       | ۴۳- مجمع الفضلا                         |
| ج ۲ بخش ۱ ص ۱۵۸-۱۵۴ | اواخر قرن دهم هجری                      |                          |   |

- ۴۴- مخزن الاخبار اسیر مختار  
 نیمه دوم قرن دهم هجری ج ۲ بخش ۱ ص ۱۷۲-۱۷۳  
 سید حسن خواجه نقیب‌الاشراف نثاری بخاری
- ۴۵- مذکرا حباب نهصد و هفتاد و چهار هجری ج ۲ بخش ۱ ص ۲۱۹-۲۳۰  
 مصلح‌الدین لاری
- ۴۶- مرآة الادوار و برقاة الاخبار نهصد و هفتاد و چهار هجری ج ۲ بخش ۱ ص ۷۷۵-۷۷۷  
 میر علاء‌الدوله سیفی قزوینی مستخلص به کامی
- ۴۷- نفائس المآثر ۹۷۳-۸۹۹۸ ق. ج ۲ بخش ۱ ص ۳۶۲-۳۹۱

## قرن یازدهم

(۵۸)

- ۴۸- آیین اکبری ابوالفضل علامی آگره‌یی هزار و شش هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۳۶-۴۳۸
- ۴۹- پادشاهنامه محمد امین قزوینی هزار و پنجاه و هفت هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۸۸-۴۹۰
- ۵۰- پادشاهنامه عبدالحمید لاهوری نیمه دوم قرن یازدهم ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۰-۴۹۲
- ۵۱- تاریخ ترکستان محمد امین بن میرزا زمان بخاری هزار و پنجاه و چهار هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۲۴
- ۵۲- تاریخ جهانگیری مطربی الاصب السمرقندی ۱۰۳۴-۵۱۰۳۶ ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۲۶
- ۵۳- تاریخ سند معروف اسیر محمد معصوم بهکری ناسی هزار و نه هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۳۵-۵۴۰
- ۵۴- تذکره ابوالبقا میر ابوالقیای تفرشی اوایل قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۱۶۹-۱۷۲



- ۵۵- تذکره ابوحنیان شیخ ابوحنیان طبیب شیرازی متخلص به مالی  
نیمه اول قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۱۷۲-۱۷۴
- ۵۶- تذکره انسی حسن بیگ ذوالقدر شیرازی متخلص به انسی  
اواسط قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۱۸۷-۱۹۰
- ۵۷- تذکره الشعراء میرصدرالدین سیفی حسنی قزوینی  
اوایل قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۲۶۷-۲۶۹
- ۵۸- تذکره الشعراء باباشاه (۱۹)  
اوایل قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۲۶۹
- ۵۹- تذکره فریدونی ملا فریدون قمی  
ظ. قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۱۵-۳۱۶
- ۶۰- تذکره قطبشاهی محمدبن علی العاملی مشهور به ابن خاتون  
نیمه اول قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۲۱-۳۲۲
- ۶۱- تذکره مسعودی مسعودی  
نیمه اول قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۴۰-۳۴۲
- ۶۲- تذکره بصور ظفرخان تربتی متخلص به احسن  
نیمه دوم قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۴۷-۳۴۹
- ۶۳- تذکره منیر ابوالبرکات منیر لاهوری  
نیمه اول قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۷۷
- ۶۴- تذکره سیخانه ملاعبدالنبی فخرالزمانی قزوینی  
هزارویست و هشت هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۳۷۷-۳۸۰
- ۶۵- تذکره ناظم محمدصادق ناظم تبریزی  
هزارویسی و شش هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۳۸۱-۳۸۸
- ۶۶- تذکره نصرآبادی میرزا محمد طاهر نصرآبادی اصفهانی  
۱۰۸۳-۵۱۰۹۰ ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۳۹۷-۴۰۴
- ۶۷- جامع مفیدی محمد مفید مستوفی باقی  
۱۰۸۲-۵۱۰۹۰ ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۸۵-۵۸۷

- ۶۸- خرابات مجهول المؤلف  
ج ۱ بخش ۱ ص ۴۶۷-۴۸۲
- ۶۹- خزینه گنج میرعمادالدین محمود همدانی متخلص به الهی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۵۱۸-۵۲۴
- ۷۰- خلاصه الاشعار و زبدة تقی‌الدین محمد ذکری حسینی کاشانی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۵۲۴-۵۵۶
- ۷۱- خلاصه الاشعار الانکار شیخ علی تقی کمره‌بی متخلص به تقی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۵۵۶-۵۶۲
- ۷۲- «منتخب» خلاصه التواریخ اوایل قرن یازدهم قاضی احمد بن میر منشی قمی  
ج ۲ بخش ۲ ص ۶۰۶-۶۱۵
- ۷۳- خلاصه الشعراء عبداللطیف عباسی گجراتی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۵۹۰-۵۹۷
- ۷۴- خلدبرین محمد یوسف واله قزوینی  
ج ۲ بخش ۲ ص ۶۱۶-۶۲۳
- ۷۵- خیرالبیان شاه حسین بهاری سیستانی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۶۰۵-۶۰۹
- ۷۶- ذخیره الخوانین شیخ فرید بهکری  
ج ۲ بخش ۲ ص ۸۱۳
- ۷۷- رساله برهمن چندربهان برهمن اکبرآبادی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۶۳۱-۶۳۵
- ۷۸- رساله فردوس میرعلاءالملک بن میر نورالله شوشتری  
ج ۲ بخش ۲ ص ۶۲۰-۶۲۲
- ۷۹- سلم السموات شیخ ابوالقاسم قاسمی انصاری کازرونی  
ج ۲ بخش ۲ ص ۶۵۳-۶۶۰
- ۸۰- صبح صادق میرزا محمد صادق مینای اصفهانی متخلص -  
به صادق.
- ۸۱- طبقات اکبری هزار و دو هجری  
ج ۲ بخش ۲ ص ۶۶۵-۶۶۸

- ۸۲- طبقات شاهجهانی محمد صادق همدانی الاصل دهلوی  
 هزار و چهل و پنج هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۶۷۴-۶۷۵
- ۸۳- طبقات المشایخ والشعراء مجهول المؤلف  
 احته الا قرن یازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۷۶۵
- ۸۴- عالم آرای عباسی اسکندر بیگ منشی ترکمان  
 ۱۰۲۵-۱۰۳۸ ه.ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۶۸۱-۶۸۲
- ۸۵- عرفات العاشقین تقی الدین محمد اوحدی حسینی دقائی  
 بلیانی اصفهانی.  
 ۱۰۲۲-۱۰۲۴ ه.ق. ج ۲ بخش ۱ ص ۳-۲۴
- ۸۶- عمل صالح یا- محمد صالح کنبوی لاهوری  
 ۱۰۷۰-۱۰۸۰ ه.ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۶۸۲-۶۸۴
- ۸۷- قصص الخاقانی ولی قلی بیگ شاسلوی هروی  
 ۱۰۷۳-۱۰۸۵ ه.ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۶۸۸-۶۹۹
- ۸۸- کعبه عرفان تقی الدین محمد اوحدی حسینی دقائی بلیانی-  
 اصفهانی.  
 هزار و سی و شش هجری ج ۲ بخش ۱ ص ۲۳-۲۶
- ۸۹- گلزار ابرار شیخ محمد مندوی متخلص به غوثی  
 هزار و بیست و دو هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۷۰۳-۷۰۷
- ۹۰- گلستان هنر قاضی احمدین میر منشی قمی  
 هزار و شش هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۷۰۸-۷۳۲
- ۹۱- گلشن ابراهیمی- محمد قاسم هندوشاه فرشته  
 «تاریخ فرشته» استرآبادی.
- ۹۲- لب الالباب هزار و پانزده هجری  
 حاج محمد قلی خان قاجار گنجه‌یی ج ۲ بخش ۲ ص ۷۳۲-۷۳۳
- هزار و نود و هفت هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۷۳۴

- ۹۳- لطایف الخیال محمد بن محمد دارابی شیرازی متخلص  
به عارف  
۱۰۷۶-۱۰۷۸ ه.ق. ج ۲ بخش ۱ ص ۸۷-۱۰۵
- ۹۴- مآثر رحیمی ملا عبدالباقی نهاوندی  
هزار و بیست و پنج هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۷۴۶-۷۵۶
- ۹۵- مجالس المؤمنین قاضی نورالله حسینی سرعشی شوشتری  
هزار و ده هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۷۵۹-۷۶۶
- ۹۶- مجالس النفاثین فارسی ترجمه شاه علی بن عبدالعلی  
اوایل قرن یازدهم ج ۲ بخش ۱ ص ۱۲۵-۱۲۶
- ۹۷- مجمع التواریخ میر حیدر حسینی رازی  
۱۰۲۰-۱۰۲۸ ه.ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۷۶۹-۷۷۲
- ۹۸- مجمع الشعرای ملاقاطعی هروی  
جهانگیری بعد از هزار و چهارده هجری ج ۲ بخش ۱ ص ۱۴۲-۱۴۴
- ۹۹- مذکر الاصحاب محمد بدیع بایجای سمرقندی  
هزار و نود و سه هجری ج ۲ بخش ۱ ص ۲۳۶-۲۴۱
- ۱۰۰- مرآة جهان نما شیخ محمد بقاسم هانپوری  
هزار و نود و چهار هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۷۷۷-۷۷۸
- ۱۰۱- مرآة العالم منسوب به یختاورخان  
هزار و هفتاد و هشت ج ۲ بخش ۲ ص ۷۸۰-۷۸۶
- ۱۰۲- منتخب التواریخ ملا عبدالقادر پداونی  
۹۹۹-۱۰۰۴ ه.ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۷۹۲-۷۹۸
- ۱۰۳- منتخب حبیب السیر عبدالحسین نصیری طوسی  
هزار و چهل و سه هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۷۹۸-۷۹۹
- ۱۰۴- میخانه یا خرابات حسن بن لطف الله طهرانی  
هزار و چهل هجری ج ۲ بخش ۱ ص ۳۲۲-۳۲۶

- ۱۰۰- هفت اقلیم امین بن احمد رازی  
 ۹۹۶-۱۰۰۲ ه.ق. ج ۲ بخش ۱ ص ۴۱۰-۴۱۴

## قرن دوازدهم

(۷۲)

- ۱۰۶- آتشکده حاجی لطفعلی بیگ آذربیکدلی  
 ۱۰۷۴-۱۱۹۳ ه.ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۱۷-۲
- ۱۰۷- برهان الفتوح محمد علی حسینی نیشابوری نجفی برهانپوری  
 هزار و صد و چهل و هشت ج ۲ بخش ۱ ص ۴۸۳
- ۱۰۸- بهارستان سخن میر عبد الرزاق حسینی خوافی «شاهنوازخان»  
 ۱۱۶۰-۱۱۹۲ ه.ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۱۲۷-۱۲۹
- ۱۰۹- تاریخ راقم میر سید شریف راقم سمرقندی  
 هزار و صد و سیزده ج ۲ بخش ۲ ص ۵۳۰-۵۳۱
- ۱۱۰- تاریخ محمد شاهی یا خوشحال چند  
 هزار و صد و پنجاه و نه ج ۲ بخش ۲ ص ۵۵۰
- ۱۱۱- تاریخ هند رستم علی شاه آبادی  
 هزار و صد و پنجاه و چهار ج ۲ بخش ۲ ص ۵۵۸
- ۱۱۲- تحفة الشعراء افضل بیگ خان قاتشال اورنگ آبادی  
 هزار و صد و پنجاه و شش ج ۱ بخش ۱ ص ۱۵۷-۱۶۰
- ۱۱۳- تحفة الکرام میر عایشیر قانع تتوی  
 هزار و صد و هشتاد و یک ج ۲ بخش ۲ ص ۵۶۸-۵۷۰
- ۱۱۴- تذکرة اسحق اسحق بیگ عدری بیگدلی  
 نیمه دوم قرن دوازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۱۸۲-۱۸۳
- ۱۱۵- تذکرة اشرف اشرف علیخان دهلوی

- ۱۱۶- تذکره برنابادی  
اواخر قرن دوازدهم  
آقا رضا برنابادی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۱۸۳-۱۸۴
- ۱۱۷- تذکره بی نظیر  
نیمه اول قرن دوازدهم  
سید عبدالوهاب افتخار بخاری دولت آبادی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۱۹۲-۱۹۳
- ۱۱۸- تذکره حسینی  
هزار و صد و هفتاد و دو  
سیر حسین دوست سنبهلی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۱۹۴-۲۰۳
- ۱۱۹- تذکره دیده  
مغل «آغر خان بهادر» متخلص به دیده  
ربع اول قرن دوازدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۳۹
- ۱۲۰- تذکره شعرا  
مجهول المؤلف  
هزار و صد و هفتاد و چهار  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۴۷-۲۵۰
- ۱۲۱- تذکره الشعراء  
ابراهیم شربت دار سپاهانی  
هزار و صد و سی و پنج  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۷۰-۲۷۱
- ۱۲۲- تذکره الشعراء  
مجهول المؤلف  
نیمه دوم قرن دوازدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۷۱-۲۷۲
- ۱۲۳- تذکره شعرای کشمیر  
اصلح کشمیری متخلص به میرزا  
نیمه دوم قرن دوازدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۱-۲۹۲
- ۱۲۴- تذکره شوشتر  
سید عبدالله فقیر جزایری  
۱۱۶۴-۱۱۶۹ ه.ق.  
ج ۲ بخش ۲ ص ۵۸۰
- ۱۲۵- تذکره طبیعت  
سیف الدین محمد طبیعت اکبرآبادی  
نیمه اول قرن دوازدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۳۰۹-۳۱۰
- ۱۲۶- تذکره المعاصرین  
شیخ محمد علی حزین لاهیجی  
هزار و شصت و پنج  
ج ۱ بخش ۱ ص ۳۴۹-۳۵۹
- ۱۲۷- تذکره ندرت  
عطاء الله علی فطرت متخلص به ندرت  
۱۱۴۹-۱۱۵۰ ه.ق.  
ج ۱ بخش ۱ ص ۳۹۲-۳۹۳

- ۱۲۸- تذکره النساء مجهول المؤلف  
هزار و صد و هشتاد و دو ج ۱ بخش ۱ ص ۳۹۳
- ۱۲۹- تذکره نصرآبادی مجهول المؤلف  
هزار و صد و سی و چهار ج ۱ بخش ۱ ص ۴۰۴-۴۰۶  
مل سیالکوتی لاهوری متخلص به وارسته
- ۱۳۰- تذکره وارسته  
قرن دوازدهم هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۴۰۷-۴۱۰
- ۱۳۱- تذکره یوسفعلیخان یوسفعلیخان  
هزار و صد و هشتاد و چهار ج ۱ بخش ۱ ص ۴۱۱
- ۱۳۲- تنقیح الاخبار ملا محمد ماه  
هزار و صد و بیست و پنج ج ۲ بخش ۲ ص ۵۸۲-۵۸۵
- ۱۳۳- جام جهان‌نما محمد قدرت‌الله شوق  
۱۱۹۱-۱۱۹۹ ق. ه. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۸۵
- ۱۳۴- جامع الفوائد کهرک پت رای کابست  
۱۱۹۵-۱۱۹۶ ق. ه. ج ۱ بخش ۱ ص ۴۱۶
- ۱۳۵- جواهر زواهر انجمنی‌نارین شفیق اورنگ آبادی  
قرن دوازدهم هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۴۱۷
- ۱۳۶- حدائق الجنان عبدالرزاق بیگ مفتون دنبلی آذربایجانی  
اواخر قرن دوازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۴۳۴-۴۳۵
- ۱۳۷- حدیقه‌الاقالیم مرتضی حسین بلگرامی  
۱۱۹۲-۱۱۹۶ ق. ه. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۹۸
- ۱۳۸- حدیقه‌الصفاء یوسف علی بن غلامعلی‌خان  
۱۱۷۳-۱۱۷۴ ق. ه. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۹۸
- ۱۳۹- حدیقه هندی بهگوان داس متخلص به هندی  
هزار و دو بیست هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۴۶۲
- ۱۴۰- حیات الشعراء محمد علی‌خان متین کشمیری  
نیمه دوم قرن دوازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۴۶۲-۴۶۴

- |   |                     |
|---|---------------------|
| میر غلامعلی آزاد بلگرامی                    | ۱۴۱- خزانه عامره    |
| هزارو صدو هفتاد و شش ج ۱ بخش ۱ ص ۵۱۳-۵۱۸    | ۱۴۲- خلاصه الکلام   |
| علی ابراهیم خلیل خان بنارسی - متخلص به خلیل |                     |
| هزارو صدو نود و هشت ج ۱ بخش ۱ ص ۵۹۸-۶۰۴     | ۱۴۳- راحة القلوب    |
| محمد نعمت‌خان عالی شیرازی                   |                     |
| اوایل قرن دوازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۶۲۸-۶۳۱       | ۱۴۴- ریاض الشعراء   |
| علیق‌لیخان واله داغستانی                    |                     |
| هزارو صدو شصت و یک ج ۱ بخش ۱ ص ۶۵۰-۶۶۶      | ۱۴۵- سرو آزاد       |
| میر غلامعلی آزاد بلگرامی                    |                     |
| هزار و صدو شصت و شش ج ۱ بخش ۱ ص ۷۰۶-۷۰۷     | ۱۴۶- سفینه بیخبر    |
| میر عظمت‌الله بیخبر بلگرامی                 |                     |
| هزارو صدو چهل و یک هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۸۰۸-۷۱۲ | ۱۴۷- سفینه خوشگو    |
| بندراین داس متخلص به خوشگو                  |                     |
| ۱۱۳۷-۱۱۴۷ ق. ه . ج ۱ بخش ۱ ص ۷۱۳-۷۲۲        | ۱۴۸- سفینه الشعراء  |
| مجهول المؤلف                                |                     |
| هزارو صدو هفتاد هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۷۲۳-۷۲۴    | ۱۴۹- سفینه الشوق    |
| رای متکدرای شاهجهان آبادی                   |                     |
| متخلص به شوق                                |                     |
| هزارو صدو هفتاد هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۷۲۴-۷۲۵    | ۱۵۰- سفینه عشرت     |
| دورگاداس متخلص به عشرت                      |                     |
| هزارو صدو هفتاد و پنج ج ۱ بخش ۱ ص ۷۲۵       | ۱۵۱- سفینه علی حزین |
| شیخ محمدعلی حزین                            |                     |
| نیمه دوم قرن دوازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۷۲۶        | ۱۵۲- شام غربیان     |
| رای لجهمی نراین شفیق اورنگ آبادی            |                     |
| هزارو صدو هشتاد و دو ج ۱ بخش ۱ ص ۷۴۱        | ۱۵۳- طبقات الشعراء  |
| بدرالدین شاسی                               |                     |
| قرن دوازدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۷۶۴                 |                     |



۱۵۴- عقد ثریا	غلام مصحفی همدانی	
	هزارو صدو نودونه	ج ۲ بخش ۱ ص ۲۴-۲۵
۱۵۵- فرحت‌الناظرین	محمد اسلم پسروری انصاری قادری	
	هزارو صدو چهل وهشت	ج ۲ بخش ۲ ص ۸۲۶ و ۸۲۸
۱۵۶- کلمات الشعراء	محمد افضل سرخوش	
	۱۰۹۳-۱۱۰۸. ق.	ج ۲ بخش ۲ ص ۳۶-۴۱
۱۵۷- گلدسته	عبدالوهاب عالمگیری	
	هزارو صدو پتجاه و پنج	ج ۲ بخش ۱ ص ۴۱-۴۲
۱۵۸- گل رعنا	رای لهجمی نراین شفیق اورنگ آبادی	
	۱۱۸۱-۱۱۸۲. ق.	ج ۲ بخش ۱ ص ۴۶-۵۰
۱۵۹- لب لباب	قمرالدین علی بن ثناء الله حسینی ناصری	
	صدو نود چهار هجری	ج ۲ بخش ۱ ص ۸۶-۸۷
۱۶۰- مآثر الامراء	سیر عبدالرزاق خوافی «شاهنواز خان»	
	۱۱۵۰-۱۱۷۱. ق.	ج ۲ بخش ۲ ص ۷۴۳-۷۴۵
۱۶۱- مجمع النفائس	سراج‌الدین علیخان آرزو گویاری	
	هزارو صدو شصت و چهار	ج ۲ بخش ۲ ص ۱۵۸-۱۶۶
۱۶۲- مجمع النفائس «خلاصه»	تلخیص کننده نامعلوم	
	تاریخ تلخیص نامعلوم	ج ۲ بخش ۱ ص ۱۶۷
۱۶۳- مجموعه عشق یا چار	غلام محیی‌الدین عشق	
	چهار صدو هشتاد و هفت	ج ۲ بخش ۱ ص ۱۶۸-۱۶۹
۱۶۴- محافل المؤمنین	محمد شفیع حسینی عاملی	
	هزارو صدو نود هجری	ج ۲ بخش ۲ ص ۷۶۷-۷۶۹
۱۶۵- مرآت‌الخیال	شیر علیخان لودی	
	هزارو صدو دو	ج ۲ بخش ۱ ص ۲۴۲-۲۴۶

- ۱۶۶- مرآت الصفا میر محمدعلی آل کمون حسینی برهانپوری  
 هزارو صدو هفتادونه ج ۲ بخش ۲ ص ۷۷۹-۷۸۰
- ۱۶۷- مرآت الوارذات محمد شفیع وارد طهرانی  
 هزارو صدو چهل و شش ج ۲ بخش ۲ ص ۷۸۶-۷۸۷
- ۱۶۸- مردم دیده عبدالحکیم حاکم لاهوری  
 هزارو صدو هفتاد و پنج ج ۲ بخش ۱ ص ۲۶۶-۲۶۹
- ۱۶۹- مقالات الشعراء میر علیشیر قانع تنوی  
 هزارو صدو هفتاد و چهار ج ۲ بخش ۱ ص ۲۸۱-۲۸۳
- ۱۷۰- مقالات الشعراء قیام‌الدین حیرت اکبرآبادی  
 هزار و صد و هفتاد و چهار ج ۲ بخش ۱ ص ۲۸۳-۲۸۵
- ۱۷۱- منتخب الأشعار مردان علیخان بیتلای شهیدی  
 هزارو صدو شصت و یک ج ۲ بخش ۱ ص ۳۰۳-۳۰۶
- ۱۷۲- منتخب حاکم عبدالحکیم حاکم لاهوری  
 هزارو صدو شصت و یک ج ۲ بخش ۱ ص ۳۲۱-۳۲۲
- ۱۷۳- میکده احمد قلیخان صاری افغانی  
 نیمه دوم قرن دوازدهم ج ۲ بخش ۱ ص ۳۳۹-۳۴۱
- ۱۷۴- نزهة الناظرین محمد اسلم قادری  
 هزارو صدو هشتاد و چهار ج ۲ بخش ۲ ص ۸۰۰
- ۱۷۵- واقعات کشمیر یا تاریخ خواجه محمد اعظم شاه کشمیری  
 اعظمی هزارو صدو چهل و هشت ج ۲ بخش ۲ ص ۸۰۲-۸۰۴
- ۱۷۶- همیشه بهار کشتن چند اخلاص جهان‌آبادی  
 هزارو صدوسی و شش ج ۲ بخش ۱ ص ۴۱۴-۴۱۶
- ۱۷۷- ید بیضا میر غلامعلی آزاد بلگرامی  
 ۱۱۴۵-۱۱۴۸ ه.ق. ج ۲ بخش ۱ ص ۴۱۸-۴۲۰

## قرن سیزدهم

(۱۵۲)

- ۱۷۸- آثارالصنادید دکتر سید احمدخان دهلوی  
قرن سیزدهم هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۲۳
- ۱۷۹- آفتاب عالمتاب قاضی محمدصادق خان اخترهوگلی  
هزارودویست و شصت و نه ج ۱ بخش ۱ ص ۱۷-۱۹
- ۱۸۰- اخبار الیزد میرزا احمد دیوان بیگی شیرازی  
هزارو دویست و هشتاد و هفت ج ۲ بخش ۲ ص ۴۴۶
- ۱۸۱- اخترتابان ابوالقاسم محتشم شروانی بهوپالی  
هزارو دویست و نود و هشت ج ۱ بخش ۱ ص ۱۹-۲۲
- ۱۸۲- اخوان المجالس میربرهان‌الدین خان لاغر بدخشی  
هزارو دویست و هشتاد و پنج ج ۲ بخش ۲ ص ۴۴۶
- ۱۸۳- اشارات بینش سید مرتضی بینش حسینی مدرسی  
هزارو دویست و شصت و پنج ج ۱ بخش ۱ ص ۲۵-۳۴
- ۱۸۴- اکسیرالتواریخ علیقلی میرزابن قنصعایشاه قاجار  
هزارو دویست و پنجاه و هشت ج ۲ بخش ۲ ص ۴۵۰-۴۵۲
- ۱۸۵- انتخاب هفت اقلیم انتخاب‌کننده نامعلوم  
نیمه دوم قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۴۵-۴۶
- ۱۸۶- انجمن آرا احمد بیگ اخترگرگی  
۱۲۲۲-۱۲۳۲ ه.ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۴۶-۵۳
- ۱۸۷- انجمن آرا «تکمله» محمدباقر بیگ نشاطی گرگی  
۱۲۳۲-۱۲۳۴ ه.ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۵۳-۵۷

- ۱۸۸- انجمن خاقان  
محمد فاضلخان راوی گروسی  
هزارو دو بیست و سی و چهار ج ۱ بخش ۱ ص ۶۰-۶۷
- ۱۸۹- انجمن روشن  
سید عبدالواسع صفای زواره‌بی  
هزارو دو بیست و هشت ج ۱ بخش ۱ ص ۶۸-۷۰
- ۱۹۰- انیس الاحباء  
موهن لعل انیس صدر پوگالکهنوی  
هزارو دو بیست و نود و هفت ج ۱ بخش ۱ ص ۷۳-۷۸
- ۱۹۱- انیس العاشقین  
مه‌اراجه رتن سنگ بهادر زخمی  
هزارو دو بیست و چهل و پنج ج ۱ بخش ۱ ص ۶۸-۷۰
- ۱۹۲- باغ سعانی  
نقشعلی  
۱۲۷۴-۱۲۹۰ ه. ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۸۲-۸۳
- ۱۹۳- بدایع الافکار  
سید عبدالرحیم منصف سوسوی  
مازندرانی  
۱۲۳۷-۱۲۳۹ ه. ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۸۳-۸۵
- ۱۹۴- بدایع الوقایع  
حسینقلیخان سلطانی کلهر کرمانشاهی  
اواخر قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۲ ص ۸۳
- ۱۹۵- بزم خاقان یا تذکره  
السلطین  
سیف الدوله سلطان محمد سلطان  
قاجار  
هزارو دو بیست و چهل و پنج ج ۱ بخش ۱ ص ۹۳-۱۰۰
- ۱۹۶- بساتین الخاقانیه:  
۱- بستان العشاق  
۲- بستان البدایع  
۳- بستان الفضایل  
۴- بستان المعارف  
۵- بستان الصنایع  
علیرضا میرزا شهره قاجار  
اواسط قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۱۰۱-۱۲۴
- ۱۹۷- بهارستان ضمائر  
منشی ذوالفقار علیخان بهادر بنگالی -  
متخلص به مست

- ۱۹۸- بهجة الشعراء هزارو دوست و بیست و هشت ج ۲ بخش ۲ ص ۴۸۸  
محمد کاظم اسرار علی‌شاه تبریزی
- ۱۹۹- بیان‌المحمود ۱۲۹۴-۱۲۹۹ هـ ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۱۳۰-۱۳۶  
محمود میرزاین فتح‌علیشاه قاجار
- ۲۰۰- تاریخ بدخشان هزارو دوست و چهل ج ۱ بخش ۱ ص ۱۳۷-۱۴۹  
منشی محمد رضا بدخشی
- ۲۰۱- تاریخ جدید هزارو دوست و بیست ج ۲ بخش ۲ ص ۵۲۳-۵۲۴  
میرزا فضل‌الله خاوری شیرازی
- ۲۰۲- تجربه‌الاحرار و تسلیة‌الابرار قرن سیزدهم هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۲۶  
عبدالرزاق بیگ مقتون آذربایجانی
- ۲۰۳- تحفة الاحباب فی تذکرة قاری رحمة‌الله واضح بخاری هزارو دوست و هشتاد و هشت ج ۱ بخش ۱ ص ۱۵۳-۱۵۵  
الاصحاب
- ۲۰۴- تحفة الالباء شیخ علی مدعو به زین العابدین گنجوی صفوی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۶۳-۵۶۴  
گنجوی صفوی
- ۲۰۵- تحفة الشعراء سلطان محمد میرزا صفوی متخلص به طلوعی ۱۲۷۳-۱۲۸۰ هـ ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۶۳-۵۶۴  
سلطان محمد میرزا صفوی متخلص به طلوعی
- ۲۰۶- تحفة الشعراء ۱۲۱۱-۱۲۱۶ هـ ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۱۶۰-۱۶۸  
میرزا عبدالواسع صفای زواری
- ۲۰۷- تحفة العالم نیمه دوم قرن سیزدهم سید عبد اللطیف شوشتری ج ۱ بخش ۱ ص ۱۶۸  
سید عبد اللطیف شوشتری
- ۲۰۸- تحفة العشاق هزار و دوست و شانزده سلطان محمد میرزا صفوی متخلص به طلوعی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۶۵-۵۶۸  
سلطان محمد میرزا صفوی متخلص به طلوعی
- ۲۰۹- تذکرة استرآبادو گرگان اوایل قرن سیزدهم محمد صالح برهان استرآبادی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۶۸  
محمد صالح برهان استرآبادی
- ۲۱۰- تذکرة افسر هزارو دوست و نود و چهار میرزا خلیل افسر قزوینی ج ۱ بخش ۱ ص ۱۷۴-۱۸۲  
میرزا خلیل افسر قزوینی

- نیمه دوم قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۱۸۴-۱۸۶
- ۲۱۱- تذکره اوستادان اهل بجهول المؤلف
- ظ قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۱۹۰
- فارس
- ۱۱۲- تذکره ثمرنایینی سیدحسین طباطبائی مستخلص به ثمر
- هزارو دویست و سی و چهار ج ۱ بخش ۱ ص ۲۰۴-۲۱۰
- ۲۱۳- تذکره خازن الاشعار میرزا فرج الله طرفه محلاتی «خازن الاشعار»
- اواخر قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۲۱۴-۲۱۹
- ۲۱۴- تذکره خاور عیدر قلی میرزای قاجار مستخلص به خاور
- نیمه اول قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۲۱۹-۲۲۰
- ۲۱۵- تذکره خاوری میرزا فضل الله خاوری حسینی شیرازی
- هزارو دویست و پنجا و پنج ج ۲ بخش ۲ ص ۵۷۰-۵۷۲
- ۲۱۶- تذکره خسروی محمدقلی میرزا ملک آرا مستخلص به خسروی
- نیمه اول قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۲۲۱-۲۲۳
- ۲۱۷- تذکره الخطاطین میرزا محمدعلی سنگلاخ خوبشانی خراسانی
- نیمه دوم قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۲ ص ۵۷۴-۵۷۵
- ۲۱۸- تذکره خوشنویسان غلام محمد هفت قلمی دهلوی
- نیمه اول قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۲ ص ۵۷۵-۵۷۷
- ۲۱۹- تذکره دلگشا حاج علی اکبر نواب شیرازی مستخلص به بسمل
- ج ۱ بخش ۱ ص ۲۲۵-۲۲۸
- ۱۲۳۷-۱۲۴۰ ق.ه
- ۲۲۰- تذکره راهب شیخعلی راهب هروی
- ج ۱ بخش ۱ ص ۲۳۹-۲۴۰
- قرن سیزدهم
- ۲۲۱- تذکره رفعت سید مرتضی رفعت
- ج ۱ بخش ۱ ص ۲۴۱-۲۴۳
- هزارو دویست و هشتاد و هشت
- لاله هیت پرشاد مستخلص به سرور
- ۲۲۲- تذکره سرور
- ج ۱ بخش ۱ ص ۲۴۴
- قرن سیزدهم

- ۲۲۳- تذکرة شهبان سید محمدعلی مدرس یزدی متخلص به شهبان  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۵۰-۲۵۵
- ۲۲۴- تذکرة الشعراء مجهول المؤلف  
قرن سیزدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۷۲
- ۲۲۵- تذکرة الشعراء صدیق خان بن اسیر مظفر  
ظ . قرن سیزدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۷۳
- ۲۲۶- تذکرة الشعراء بهاء الدین حسنخان عروج  
قرن سیزدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۷۳
- ۲۲۷- تذکرة شعرای اصفهان مجهول المؤلف  
قرن سیزدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۷۸-۲۷۹
- ۲۲۸- تذکرة شعرای قم مهدی فیض  
نیمه دوم قرن سیزدهم  
ج ۲ بخش ۲ ص ۸۰۹-۸۱۰
- ۲۲۹- تذکرة الشعراء المعاصرین ضیاء الدین حسینی مرعشی متخلص  
به سید  
نیمه دوم قرن سیزدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۸
- ۲۳۰- تذکرة شعرای یزد میرزا مهدی یزدی  
قرن سیزدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۹
- ۲۳۱- تذکرة شهاب «منظوم» عبدالله خان شهاب ترشیزی  
اوایل قرن سیزدهم  
ج ۲ بخش ۱ ص ۳۰۳-۳۰۵
- ۲۳۲- تذکرة العلماء خیرالدین محمد جونپوری  
هزارو دویمت و شانزده  
ج ۱ بخش ۲ ص ۵۸۰-۵۸۱
- ۲۳۳- تذکرة الفضلاء حاجی عظیم شرعی بخاری  
اواخر قرن سیزدهم  
ج ۱ بخش ۱ ص ۳۱۶-۳۱۷
- ۲۳۴- تذکرة کاتب میرزا محمدعلی کاتب صفوی  
هزارو دویمت و بیست و پنج  
ج ۱ بخش ۱ ص ۲۲۲-۲۲۳

- ۲۳۵- تذکره کاظم کاظم  
 هزارودویست وهشتاد وهفت ج ۱ بخش ۱ ش ۳۲۷-۳۲۲
- ۲۳۶- تذکره محترم حاجی نعمه الله محترم بخاری  
 نیمه اول قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۳۰-۳۲۹
- ۲۳۷- تذکره محمد شاهی بهمن میرزای قاجار  
 هزارو دویست وچهل وهفت ج ۱ بخش ۱ ص ۳۳۷-۳۳۰
- ۲۳۸- تذکره محمد شاهی بهمن میرزای قاجار  
 هزارو دویست و پنجاه وشش ج ۱ بخش ۱ ص ۳۳۸-۳۲۷
- ۲۳۹- تذکره مسکین میرزا محمد علی مسکین اصفهانی  
 نیمه دوم قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۴۷-۳۴۳
- ۲۴۰- تذکره معین سریری معین  
 قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۱ ص ۳۶۵-۳۴۹
- ۲۴۱- تذکره منشی میرزا محمد منشی ساوجب  
 هزارو دویست و نود و پنج ج ۱ بخش ۱ ص ۳۷۱-۳۶۶
- ۲۴۲- تذکره منظوم رشحه میرزا محمد باقر رشحه اصفهانی  
 هزار و دویست و پنجاه ج ۱ بخش ۱ ص ۳۷۴-۳۷۲
- ۲۴۳- تذکره میخانه حاج میرزا سیدحسین مدرسی یزدی  
 اواخر قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۸۱-۳۸۰
- ۲۴۴- تذکره ناظم بدخشی میرمحمد اسمعیل ناظم بدخشی  
 هزارو دویست و چهارده ج ۱ بخش ۱ ص ۳۸۹-۳۸۸
- ۲۴۵- تذکره نایین میرزا حسینعلی طایر نایینی  
 اواخر قرن سیزدهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۹۲-۳۸۹
- ۲۴۶- تذکره نوا درویش حسین نوای همدانی  
 هزارو دویست و پنجاه وسه ج ۲ بخش ۱ ص ۴۰۷-۴۰۶
- ۲۴۷- تکملة الرياض میر محمدنبی خان بدخشی  
 متخلص به احقر



- ۲۴۸- تکملة الشعرای جام  
جمشید  
هزارو دویست و شصت و یک  
قدرت‌الله گویاسوی متخلص  
به شوق  
ج ۲ بخش ۲ ص ۵۸۲
- ۲۴۹- حدائق الادباء  
اوایل قرن سیزدهم  
عبدالرزاق بیگ مفتون دنبلی  
آذربایجانی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۴۱۱-۴۱۲
- ۲۵۰- حدائق الشعراء  
هزارو دویست و سی  
سیرزا امیر بیگ بنارسی  
ج ۲ بخش ۲ ص ۵۹۰-۵۹۷
- ۲۵۱- حدیقه اسان‌اللهی  
هزارو دویست و شصت و دو  
سیرزا عبدالله رونق سنندجی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۴۳۵-۴۳۶
- ۲۵۲- حدیقه الشعراء  
محمد کاظم اسرار علی‌شاه تبریزی  
هزارو دویست و پنجاه و شش  
ج ۱ بخش ۱ ص ۴۳۶-۴۳۸
- ۲۵۳- حدیقه الشعراء  
هزارو دویست و نود و پنج  
سیرزا احمد دیوان بیگی شیرازی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۴۲۸-۴۲۸
- ۲۵۴- حدیقه المدایح  
هزارو دویست و نود و شش  
سیرزا اختیار شهابی ترشیزی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۴۳۹-۴۵۷
- ۲۵۵- خازن الشعراء  
«واقعات النادرات»  
نیمه اول قرن سیزدهم  
سیدعلی اکبر اجملی اله‌آبادی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۴۵۹-۴۶۱
- ۲۵۶- خرابات  
هلاکو میرزای قاجار متخلص به  
خرابات  
۱۲۶۰-۱۲۶۵ ه.ق.  
ج ۱ بخش ۱ ص ۴۶۵
- ۲۵۷- خلاصة الافکار  
ابوطالب خان تبریزی اصفهانی  
۱۲۵۰-۱۲۵۶ ه.ق.  
ج ۱ بخش ۱ ص ۴۸۲-۵۱۲
- ۲۵۸- دفتر عصمت  
مولوی حافظ عبدالله بلگرامی  
۱۲۰۵-۱۲۰۷ ه.ق.  
ج ۱ بخش ۱ ص ۵۶۴-۵۹۰

- ۲۵۹- رشحات سبحان سید محمد سبحان امرفهانی  
ج ۱ بخش ۱ ص ۶۲۷
- ۲۶۰- روز روشن محمد مظفر حسین لکهنوی متخلص  
به صبا  
هزار و دویست و بیست و یک ج ۱ بخش ۱ ص ۶۴۰-۶۳۶
- ۲۶۱- ریاض الانکار وزیر عبرتی عظیم آبادی  
هزار و دویست و نود و هفت ج ۱ بخش ۱ ص ۶۴۰-۶۴۴
- ۲۶۲- ریاض الجنة محمد حسن حسینی زَنُوزی متخلص  
به فانی  
هزار و دویست و شانزده ج ۲ بخش ۲ ص ۶۴۳-۶۴۰
- ۲۶۳- ریاض الجنة «ذیل» میرزا احمد دیوان بیگی شیرازی  
نیمه دوم قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۲ ص ۶۴۴
- ۲۶۴- ریاض السیاحة حاج زین العابدین تمکین شروانی  
هزار و دویست و سی و هفت ج ۲ بخش ۲ ص ۶۴۷-۶۴۴
- ۲۶۵- ریاض العارفین رضاقلیخان هدایت  
هزار و دویست و شصت ج ۱ بخش ۱ ص ۶۷۱-۶۶۶
- ۳۶۶- ریاض العارفین منشی آفتاب رای لکهنوی  
هزار و سیصد هجری ج ۱ بخش ۱ ص ۸۱۳-۸۱۰
- ۳۶۷- ریاض الفصحا غلام مصحفی همدانی  
۱۲۲۱-۱۲۳۶ ه.ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۶۷۷-۶۷۱
- ۳۶۸- ریاض الفردوس محمد حسین خان شاهجهان پوری  
هزار و دویست و شصت و هفت ج ۲ بخش ۲ ص ۶۴۸
- ۳۶۹- ریاض الوفاق ذوالفقار علی خان بنگالی متخلص  
به مست

- ۶۷۰- زیادة الغرایب      هزارو دوویست و بیست و نه  
محمد رضا طباطبائی متخلص به نجم      ج ۱ بخش ۱ ص ۶۷۷-۶۸۴
- ۲۷۱- زینة التواریخ      هزارو دوویست و سی و یک  
میرزا محمد رضی بنده تبریزی و  
عبدالکریم شهاوری      ج ۲ بخش ۲ ص ۶۰۱
- ۲۷۲- زینة المدایح      ۱۲۱۸-۱۲۲۱ ه. ق  
محمد صادق همای مروزی      ج ۲ بخش ۲ ص ۶۰۱-۶۰۳  
«وقایع نگار»
- ۲۷۳- زینة المدایح «تکمله»      هزارو دوویست و هجده  
محمد صادق همای مروزی      ج ۱ بخش ۱ ص ۲۸۷-۲۹۴  
«وقایع نگار»
- ۲۷۴- سفینة اللثالی      هزارو دوویست و بیست و سه  
محمد هادی بن محمد ولیخان      ج ۱ بخش ۱ ص ۶۹۴-۶۹۵
- ۲۷۵- سفینة المحمود      بعد از هزارو دوویست و پنجاه و یک  
محمود میرزای تاجار      ج ۱ بخش ۱ ص ۷۲۷-۷۲۸
- ۲۷۶- سفینة هندی      هزارو دوویست و چهل  
بهگوان داس متخلص به هندی      ج ۱ بخش ۱ ص ۷۲۸-۷۳۶
- ۲۷۷- شعرای کرسان      هزارو دوویست و نوزده  
میرزا عبدالرزاق گوهر کرمانی      ج ۱ بخش ۱ ص ۷۳۶-۷۴۰
- ۲۷۸- شمع انجمن      ۱۲۳۲-۱۲۳۶ ه. ق.  
سید محمد صدیق حسنخان بهادر      ج ۱ بخش ۱ ص ۷۴۲-۷۴۴
- ۲۷۹- شمع محفل سخن      هزارو دوویست و نود و دو  
سید عبداللطیف الطف حسینی      ج ۱ بخش ۱ ص ۷۵۱-۷۵۵
- ۲۸۰- صبح گلشن      هزارو دوویست و هفتاد و نه  
سید علی حسن خان سلیم      ج ۱ بخش ۱ ص ۷۵۶

- ۲۸۱- صبح وطن  
هزارو دویست و نود و پنج ج ۱ بخش ۱ ص ۷۵۶-۷۵۷  
محمد غوث خان متخلص به اعظم
- ۲۸۲- صحف ابراهیم  
هزارو دویست و پنجاه و هفت ج ۱ بخش ۱ ص ۷۵۷-۷۵۸  
علی ابراهیم خلیل خان متخلص  
به خلیل
- ۲۸۷- طبقات سخن  
هزارو دویست و پنج ج ۱ بخش ۱ ص ۷۵۹-۷۶۳  
غلام سحی الدین عشق
- ۲۸۴- فلک المریخ  
هزارو دویست و بیست و دو ج ۱ بخش ۱ ص ۷۶۴  
محمد باقر خان مریخ
- ۲۸۵- تند پاریسی  
نیمه اول قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۱ ص ۲۶-۲۷  
مولوی عبدالغفور خان نساخ
- ۲۸۶- کلام الملوک  
اواخر قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۲ ص ۲۸-۲۹  
میرزا محمد یوسف لاهیجی
- ۲۸۷- گلدسته کرنا تک  
قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۲ ص ۴۸-۵۱۹  
حکیم باقر حسین خان راییق نایطی
- ۲۸۸- گلزار اسکندری  
۱۳۱۰-۱۲۴۰ ه.ق. ج ۲ بخش ۱ ص ۴۲-۴۵  
میرزا محمد رضا مونس بازروشی
- ۳۸۹- گلزار اعظم  
قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۱ ص ۵۰-۵۱  
محمد غوث خان متخلص به اعظم
- ۲۹۰- گلشن محمود  
هزارو دویست و شصت و نه ج ۲ بخش ۱ ص ۵۱-۵۷  
محمود میرزای قاجار
- ۲۹۱- گنج شایگان  
هزارو دویست و سی و شش ج ۲ بخش ۱ ص ۶۵-۶۷  
میرزا طاهر دیباچه نگار اصفهانی  
متخلص به شعری
- هزارو دویست و هفتاد و دو ج ۲ بخش ۱ ص ۷۳-۷۷

- ۲۹۲- لب‌السير و جهان‌نما ابوطالب‌خان تبریزی اصفهانی  
 هزارودویست و هشت ج ۲ بخش ۲ ص ۷۳۳
- ۲۹۳- لطایف‌المدایح و نظرایف‌المناقب میرزا محمد اشراق بروجردی  
 هزارودویست و هشت ج ۲ بخش ۲ ص ۱۰۵-۱۰۹
- ۲۹۴- لعل بدخشان میریار بیگ‌خان بدخشی  
 هزارودویست و هشتادونه ج ۲ بخش ۱ ص ۱۰۹
- ۲۹۵- مآثرالباتریة میرزا محمد علی وفای زواره‌یی  
 هزارودویست و چهل و پنج ج ۲ بخش ۱ ص ۱۱۰-۱۱۷
- ۲۹۶- مجالس النفاثس فارسی ترجمه میرزا عبدالباقی شریف رضوی مستخلص به وفا  
 اواسط قرن سیزدهم هجری ج ۲ بخش ۱ ص ۱۲۷-۱۲۸
- ۲۹۷- مجمع‌البغاء میر غلامعلی مایل تنوی  
 هزارودویست و هجده ج ۲ بخش ۱ ص ۱۲۹-۱۳۲
- ۲۹۸- مجمع‌الفصحا رضاقلی‌خان هدایت  
 هزارودویست و هشتاد و چهار ج ۲ بخش ۱ ص ۱۴۴-۱۵۳
- ۲۹۹- معکک‌الشعراء محمد صالح شاسلوی خراسانی  
 هزارودویست و پنجاه و دو ج ۲ بخش ۱ ص ۱۶۹-۱۷۱
- ۳۰۰- مخزن‌الدرر میرزا نورالله عمان سامانی  
 هزارودویست و هشتاد و پنج ج ۲ بخش ۱ ص ۱۷۳-۱۷۶
- ۳۰۱- مخزن‌الفرائب احمد علی‌خان هاشمی سندیلوی  
 هزارودویست و هجده ج ۲ بخش ۱ ص ۱۷۶-۱۸۲
- ۳۰۲- مدایح حسینیه‌یا تذکرة باقی میرزا عبدالباقی باقی اصفهانی  
 هزارودویست و بیست و دو ج ۲ بخش ۱ ص ۱۸۳-۱۸۵
- ۳۰۳- مدایح المعتمدیة میرزا محمدعلی مذهب اصفهانی  
 مستخلص به بهار

- ۳۰۴- مدایح معتمدی  
 ہزارو دوہست و پنجاہ نہ ج ۲ بخش ۱ ص ۱۸۵-۱۹۰  
 ملاعلی فنای اورجانی لنجانی
- ۳۰۵- مذاق سخن  
 بعداز ہزارو دوہست و پنجاہونہ ج ۲ بخش ۱ ص ۱۹۱-۲۰۱  
 شاہحیدرحسن الہ آبادی
- ۳۰۶- مرآت آفتاب‌نما  
 قرن سیزدہم ج ۲ بخش ۱ ص ۲۱۹  
 عبدالرحمن ہاشمی دہلوی « شاہنوازخان »
- ۳۰۷- مردان سخنور  
 ہزارو دوہست و ہجده ج ۲ بخش ۲ ص ۷۷۴-۷۷۵  
 علی اکبر مشیر سلیمی
- ۳۰۸- مصطبۃ خراب  
 نیمۂ دوم قرن سیزدہم ج ۲ بخش ۱ ص ۲۶۵  
 احمد خراب قاجار مشہور بہ ہلاکو
- ۳۰۹- مطلع شعری  
 بعداز ہزارو دوہست و پنجاہ و شش ج ۲ بخش ۱ ص ۲۶۹-۲۷۰  
 حسینقلیخان کلہر کرمانشاہی  
 متخلص بہ سلطانی
- ۳۱۰- معاصر الشعراء  
 ہزارو دوہست و ہفتاد و چہار ج ۲ بخش ۱ ص ۲۷۰-۲۷۲  
 حکیم غلام دستگیر نایطی متخلص  
 بہ لایق
- ۳۱۱- معدن الجواهر  
 نیمۂ دوم قرن سیزدہم ج ۲ بخش ۱ ص ۲۷۲-۲۷۳  
 مولوی محمد مہدی واصف مدراسی
- ۳۱۲- معراج الخیال  
 ہزارو دوہست و پنجاہ و ہشت ج ۲ بخش ۱ ص ۲۷۶-۲۷۹  
 وزیر علی ہبرتی عظیم آبادی
- ۳۱۳- مفتاح التواریخ  
 ہزارو دوہست و پنجاہ و ہفت ج ۲ بخش ۱ ص ۲۷۹-۲۸۰  
 طامس ولیم بیل
- ۳۱۴- مناقب حسامیہ  
 ہزارو دوہست و شصت و چہار ج ۲ بخش ۲ ص ۷۸۹-۷۹۱  
 حسینقلیخان کلہر کرمانشاہی  
 متخلص بہ سلطانی

- ۲۹۴-۲۸۶ ص ۱ بخش ۱ ج ۲ ق. ۵ ۱۲۹۶-۱۲۹۴ .  
مجهول المؤلف ۳۱۵- منتخب الاشعار
- ۲۲۱-۲۰۶ ص ۱ بخش ۱ ج ۲ نیمه اول قرن سیزدهم  
میززا سید محمد علی و امق ۳۱۶- سیکده  
مدرسی یزدی
- ۲۳۹-۲۲۶ ص ۱ بخش ۲ ج ۲ ق. ۵ ۱۲۶۲-۱۲۵۰ .  
محمد قدرت الله گویا سوی مستخلص  
به قدرت ۳۱۷- نتایج الافکار
- ۳۵۷-۳۵۴ ص ۱ بخش ۲ ج ۲ هشت و پنجاه و هشت  
کریم کشاورز (از تذکره های قرن ۱۴ است) رک: ص ۹۱۵  
هزار و دو بیست و سی و شش ۳۱۸- نخستین کنگره  
نویسندگان ایران
- ۲۹۹ ص ۲ بخش ۲ ج ۲ حسینقلیخان عاشقی عظیم آبادی  
۳۱۹- نشر عشق
- ۳۶۰-۳۵۷ ص ۱ بخش ۲ ج ۲ هزار و دو بیست و سی و سه  
محمد رضا طباطبائی مستخلص به نجم  
۳۲۰- نغمه عندایب
- ۳۶۲-۳۶۰ ص ۱ بخش ۲ ج ۲ هزار و دو بیست و شصت و یک  
محمود میرزای قاجار  
۳۲۱- نقل مجلس
- ۳۹۳-۳۹۲ ص ۱ بخش ۲ ج ۲ هزار و دو بیست و چهل و یک  
عبدالرزاق بیگ مقنون دنبلی  
آذربایجانی ۳۲۲- نگارستان دارا
- ۴۰۱-۳۹۳ ص ۱ بخش ۲ ج ۲ هزار و دو بیست و چهل و یک  
سید نورالحسن خان بهووالی  
مستخلص به نور ۳۲۳- نگارستان سخن
- ۴۰۳-۴۰۱ ص ۱ بخش ۲ ج ۲ هزار و دو بیست و نود و دو  
محمد رفیع الدین نقشبندی قادری  
قندهاری « رفیع » ۳۲۴- نویهار

- هزار و دویست و شانزده ج ۲ بخش ۱ ص ۴۰۶-۴۰۷  
شرف‌الدوله سید اشرف‌الدین احمدخان ۳۲۵- نورتی
- هزار و سیصد هجری ج ۲ بخش ۱ ص ۴۰۸  
مولوی آغا احمدعلی ۳۲۶- هفت آسمان
- « احمد » بنگالی  
هزار و دویست و هشتاد و پنج ج ۲ بخش ۱ ص ۴۰۸-۴۱۰  
بهادر سنگه شاهجهان آبادی ۳۲۷- یادگار بهادری
- هزار و دویست و چهل و نه ج ۲ بخش ۲ ص ۸۰۵  
میرزا محمدعلی مذهب اصفهانی ۳۲۸- یخچالیه
- متخلص به بهار  
نیمه دوم قرن سیزدهم ج ۲ بخش ۱ ص ۴۱۷-۴۱۸

## قرن چهاردهم

( ۲۰۱ )

- محمد یعقوبخان ادیب فراهی ۳۲۹- آتش‌فشان
- نیمه اول قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۱  
دکتر جمال‌الدین فقیه ۳۳۰- آتور پاتکان
- هزار و سیصد و چهل و شش شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۸۲۱  
حاج میرزا حسن جابری انصاری ۳۳۱- آثار الحسان
- اصفهانی  
نیمه اول قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۱  
محمد نصیر میرزا آقای فرصت ۳۳۲- آثار عجم
- حسینی شیرازی  
ج ۲ بخش ۲ ص ۴۲۳-۴۲۰ ق. ۱۳۱۰-۱۳۱۳ ۰۵  
خلیل‌الله خلیلی افغان ۳۳۳- آثار هرات
- ج ۲ بخش ۲ ص ۴۳۰-۴۳۶ ش. ۱۳۰۹-۱۳۱۰ ۰۵



۳۲۴- آینه دانشوران	سید علیرضا ریحان یزدی
۳۲۵- احوال و آثار خوشنویسان	هزارو سیصد و پنجاه چهار دکتر مهدی بیانی
۳۲۶- ادبیات معاصر	نیمه دوم قرن چهاردهم غلامرضا رشید یاسمی
۳۲۷- ارسغان احباب	هزارو سیصد و شانزده شمسی مولوی محمد حسین شمس العلماء
۳۲۸- ارسغان بدخشان	اوایل قرن چهاردهم شاه عبدالله بدخشی
۳۲۹- از رابعه تا پروین	هزارو سیصد و شانزده شمسی کشاورز صدر
۳۴۰- اسرارالاحیار «تاریخ حسن»	هزارو سیصد و سی و چهار شمسی پیرغلام حسن کهویهای کشمیری
۳۴۱- اشعه شعاعیه	هزارو سیصد و شانزده ه.ق. محمد حسین شعاع شیرازی
۳۴۲- اصفهان	بعد از هزارو سیصد و بیست و یک قمری حسین نورصادقی
۳۴۳- افضل التذکار	هزارو سیصد و شانزده شمسی افضل مخدوم پیرمستی بخاری
۳۴۴- اقبالنامه	هزارو سیصد و بیست و دو ه.ق. محمد باقر میرزای خسروی کرمانشاهی
۳۴۵- انتشار شعر فارسی	هزارو سیصد و نوزده ه.ق. دکتر سیدرضا صدوقی خسروشاهی
در آسیای صغیر	نیمه دوم قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۴۶

- ۳۴۶- انجمن الادباء شمس‌الدین خان حقی تبریزی  
۱۳۰۷-۱۳۱۰ ه. ش. ج ۱ بخش ۱ ص ۵۷-۵۹
- ۳۴۷- انجمن قدس محمدعلی مصاحبی عبرت نایینی  
نیمه اول قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۷۱
- ۳۴۸- انجمن ناصری میرزا ابراهیم مدایح نگار  
اوایل قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۷۱-۷۲
- ۳۴۹- اویماق مغل میرزا محمد عبدالقادر آقه‌باش قاجار  
هزار و سیصد و هجده قمری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۵۶-۴۵۸
- ۳۵۰- ایران صغیر دکتر عبدالحمید عرفانی پاکستانی  
هزار و سیصد و سی و پنج شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۸۰-۸۱
- ۳۵۱- باغ صائب خلیل موج سامانی  
از ۱۳۳۷ شمسی تا حال حاضر ج ۲ بخش ۱ ص ۸۰۸
- ۳۵۲- برگزیده از پارسی- سرایان کشمیر دکتر گردهاری لال تیکو  
هزار و سیصد و چهل و دو شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۸۵-۸۶
- ۳۵۳- برگزیده شعر «تاریخ عفت صدریه» «شریف افشار»  
هزار و سیصد و سی و شش شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۸۶
- ۳۵۴- بزرگان شیراز محتمر شاعران «رحمت‌الله بهراز»  
هزار و سیصد و چهل و هشت ج ۲ بخش ۲ ص ۸۲۳
- ۳۵۵- بزرگان و سخنسرایان دکتر مهدی درخشان  
هزار و سیصد و چهل و یک شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۸۷-۹۲
- ۳۵۶- بزم ایران حاج سید محمد رضای طباطبائی یزدی  
هزار و سیصد و چهل و پنج قمری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۸۴-۴۸۵
- ۳۵۷- بزم سخن ی-فقیری  
هزار و سیصد و چهل و سه شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۱۰۰
- ۳۵۸- بهار افغانی ابوالوفا عبدالحکیم رستاقی  
هزار و سیصد و پنجاه قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۱۲۴-۱۲۶

- ۳۵۹- بهار بدخشان سیدعبدالکریم خان حسینی بدخشی  
هزارویسیدودوشه‌سی ج ۱ بخش ۱ ص ۱۲۶-۱۲۷
- ۳۶۰- بهارستان ضیاءالدین محمدآیتی قاینی  
هزارویسیدوویست و هفت شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۴۸۶-۴۸۸
- ۳۶۱- بهشت سخن دکتر مهدی حمیدی شیرازی  
هزارویسیدوسی و چهارشمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۱۳۶
- ۳۶۲- پرده‌نشینان سخنگوی ماگه رحمانی افغانی  
۱۳۲۹-۱۳۳۰ ه.ش ج ۱ بخش ۱ ص ۱۴۹-۱۵۱
- ۳۶۳- پیدایش خط حاج عبدالمحمد ایرانی اصفهانی  
هزارویسیدوچهل و پنج و پنج ق. ۵ ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۲-۴۹۳
- ۳۶۴- تاریخ ادبی ایران ادوارد براون انگلیسی  
« ترجمه فارسی » ۱۳۲۰-۱۳۴۳ ه.ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۴۶۹ و ۴۹۹
- ۴۶۵- تاریخ ادبیات ایران بدیع‌الزمان فروزانفر  
۱۳۰۸-۱۳۰۹ ه.ش. ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۷
- ۴۶۶- تاریخ ادبیات ایران دکتر رضا زاده شفق  
هزارویسیدوویست شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۷
- ۳۶۷- تاریخ ادبیات ایران دکتر سلیم نیساری  
هزارویسیدوویست و چهارشمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۸
- ۳۶۸- تاریخ ادبیات ایران محمد رضا دایی جواد  
هزارویسیدوسی و پنج شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۸
- ۳۶۹- تاریخ ادبیات ایران حسین فریور  
هزارویسیدوسی شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۸
- ۳۷۰- تاریخ ادبیات ایران سیدسجاد حسین  
هزارویسیدو پنج‌جاه و یک قمری ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۸
- ۳۷۱- تاریخ ادبیات در ایران دکتر ذبیح‌الله صفا  
هزارویسیدوسی و چهارشمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۹

- ۳۷۲- تاریخ ادبیات فارسی میرزا محمد حسینخان ذکاءالملک  
فروغی
- ۳۷۳- تاریخ ادبیات فارسی هرمان اته آلمانی ترجمه دکتر شفق  
قرن چهاردهم هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۰۰
- ۳۷۴- تاریخ ادبیات مازندران سیدمحمدطاهری شهاب  
هزارویصبدو شانزده شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۱۹
- ۳۷۵- تاریخ اردبیل و فخرالدین موسوی اردبیلی نجفی  
دانشمندان هزارویصبدو هشتاد و هشت ج ۲ بخش ۲ ص ۸۲۴
- ۳۷۶- تاریخ اصفهان جلال‌الدین همایی اصفهانی «ستا»  
هزارویصبدو هجری شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۲۲
- ۳۷۷- تاریخ افغانستان احمدعلی محبی و خلیل‌الله خلیلی  
هزارویصبدو سی و شش شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۲۳
- ۳۷۸- تاریخ ایران دکتر عبدالله رازی  
هزارویصبدو شانزده شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۲۳
- ۳۷۹- تاریخ توپسرکان عبدالرحمن پارسای توپسرکانی  
۱۳۲۶-۱۳۲۷ ه. ش. ج ۲ بخش ۲ ص ۸۲۴-۸۲۵
- ۳۸۰- تاریخ تیمورشاه درانی عزیزالدین فولزایی افغانی  
هزارویصبدو سی و دو شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۲۵
- ۳۸۱- تاریخچه دو قرن اخیر سرهنگ اوژن بختیاری  
شعرا و عرفای چهارمحال و بختیاری  
هزارویصبدو سی و دو شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۱۵۲
- ۳۸۲- تاریخ سمنان عبدالرفیع حقیقت سمنانی « رفیع »  
هزارویصبدو چهل و یک شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۳۴-۵۳۵
- ۳۸۳- تاریخ شعراء شمس‌العلماء حاج میرزا محمد  
حسین گرگکانی  
هزارویصبدو سی و دو قمری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۴۴

- ۳۸۴- تاریخ عضدی احمد میرزا عضدالدوله  
هزارویصد و چهار تمری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۴۵-۵۴۶
- ۳۸۵- تاریخ علما و شعرای گیلان حسن شمس گیلانی  
هزارویصد و بیست و هفت شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۴۶
- ۳۸۶- تاریخ قوسس عبدالرفیع حقیقت سمنانی « رفیع »  
هزارویصد و چهل و چهار شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۴۶-۵۴۷
- ۳۸۷- تاریخ مختصر عباس اقبال آشتیانی  
هزارویصد و سی و هشت شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۵۱
- ۳۸۸- تاریخ مفصل ایران عباس اقبال آشتیانی  
هزارویصد و دوازده شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۵۳
- ۳۸۹- تاریخ نایین سید عبدالحججه بلاغی  
هزارویصد و شصت و نه تمری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۵۳-۵۵۴
- ۳۹۰- تاریخ نظم و نثر در سعید نفیسی  
ایران و درزبان فارسی ۱۳۱۱-۱۳۴۴ ه. ش. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۵۴-۵۵۶
- ۳۹۱- تاریخ نویسندگان پارس دکتر برویم میرهادی «ناهدی»  
هزارویصد و سی و نه شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۵۶
- ۳۹۲- تاریخ و جغرافیا و محمد کریم اشراق  
بزرگان جهرم هزارویصد و چهل و چهار شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۸۲۵
- ۳۹۳- تاریخ و جغرافیای نادر میرزای تاجار و هدایه الله سپهر  
دارالسلطنه تبریز ۱۳۰۲-۱۳۲۲ ه. ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۵۵۷-۵۵۸
- ۳۹۴- تاریخ یزد احمد طاهری یزدی  
هزارویصد و هفده شمسی ج ۲ بخش ۱ ص ۵۵۸
- ۳۹۵- تاریخ یزد «آتشکده» عبدالحسین آیتی یزدی  
هزارویصد و هفده شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۵۹-۵۶۲

- ۳۹۶- تجلی عرفان محمود سلطان طالب دهلوی  
 ۳۹۷- تذکره آتش کشکیان تقی دانش « مستشار اعظم »  
 ۳۹۸- تذکره ابروهه سید مظا هر حسین ابروهوی  
 ۳۹۹- تذکره پیمانہ احمد کلچین معانی  
 ۴۰۰- تذکره خوان نعمت نعمة الله ذکائی ییضائی  
 ۴۰۱- تذکره الخواتین هزارویسید و چهل و هشت شمسى ج ۲ بخش ۱ ص ۸۰۸-۸۰۹  
 ۴۰۲- تذکره خوشنویسان سیرزا هداية الله لسان الملك سپهر کاشی  
 ۴۰۳- تذکره خوشنویسان اوایل قرن چهاردهم  
 معاصر علی راهجیری رشتی متخلص به حزین  
 ۴۰۴- تذکره زنان شاعر هزارویسید و چهل و شش شمسى ج ۲ بخش ۲ ص ۴۹۴  
 معاصر ایران سیده هادی کورش حایری  
 ۴۰۵- تذکره السلسله حاج سید ابوالقاسم صابر مدرسی  
 یزدی  
 ۴۰۶- تذکره شعاعیه هزارو سیصد و چهارده قمری  
 محمد حسین شعاع شیرازی  
 ۴۰۷- تذکره الشعراء مجهول المؤلف  
 « تذکره پنجاه شاعر » هزارو سیصد و شش قمری

- ۴۰۸- تذکرة شعراى پنجاب سرهننگ خواجه عبدالرشید  
پاکستانی  
نیمه دوم قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۲۷۹
- ۴۰۹- تذکرة شعراى یوسف بخشى خوانسارى  
خوانسار ۱۳۳۶-۱۳۳۷ هـ . ش . ج ۱ بخش ۱ ص ۲۸۳-۲۷۹
- ۴۱۰- تذکرة الشعراى دامغان محمدعلی طاهریا  
هزارو سیصد و چهل شمسی ج ۲ بخش ۱ ص ۸۰۹
- ۴۱۱- تذکرة شعراى سمنان نصرت‌الله نوحیان متخلص به نوح  
هزار و سیصد و سی و هفت شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۲۸۳
- ۴۱۲- تذکرة الشعراى غنی محمد عبدالغنی موفرخ آبادی «غنی»  
هزار و سیصد و پنچ قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۲۸۶-۲۸۴
- ۴۱۳- تذکرة شعراى قاینات ضیاء‌الدین محمد آیتی قاینی  
هزار و سیصد و سی قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۲۸۶
- ۴۱۴- تذکرة شعراى قرن نعمة‌الله ذکائی بیضائی  
اول بهائی ۱۳۱۱-۱۳۴۲ هـ . ش . ج ۱ بخش ۱ ص ۲۸۷-۲۹۱
- ۴۱۵- تذکرة شعراى کشمیر پیرحسام‌الدین راشدی پاکستانی  
هزار و سیصد و چهل و شش شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۲
- ۴۱۶- تذکرة شعراى معاصر انجمن ادبی فرهنگستان ایران  
هزار و سیصد و بیست و هشت شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۳-۲۹۷
- ۴۱۷- تذکرة شعراى معاصر سید مصباح‌الدین مهدوی  
اصفهان هزار و سیصد و سی و چهار شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۷
- ۴۱۸- تذکرة شعراى معاصر سید عبدالحمید خلخالی  
ایران ۱۳۳۳-۱۳۴۷ هـ . ش . ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۸-۲۹۷
- ۴۱۹- تذکرة شعراى معاصر محمد علم غواص  
هرات هزار و سیصد و سی شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۸

- ۴۲۰- تذکره شعرای یزد عباس فتوحی یزدی  
هزارویسیدوسی وهشت شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۹-۳۰۱
- ۴۲۱- تذکره شمس التواریخ شیخ اسدالله ایزد گناسب گلپایگانی  
متخلص به شمس  
هزارویسیدوسی ویکه قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۳۰۲-۳۰۳
- ۴۲۲- تذکره شهری «منظوم» عباس شهری  
نیمه دوم قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۰۵-۳۰۶
- ۴۲۳- تذکره صدر اعظمی میرزا تقیخان مستشار اعظم دانش  
یاقدسی هزارویسیدوپانزده قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۳۰۶-۳۰۹
- ۴۲۴- تذکره طلعت بانو طلعت عنقا «اعتماد مقدم»  
هزارویسیدوسی ونه شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۳۱۰-۳۱۱
- ۴۲۵- تذکره عباسی سید هادی کورش حایری  
نیمه دوم قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۱۴
- ۴۲۶- تذکره علمای هند محمد عبدالشکور ریوانی مشهور  
به رحمان علی  
اوایل قرن چهاردهم ج ۲ بخش ۲ ص ۵۸۱-۵۸۲
- ۴۲۷- تذکره علوی رضا ثابتی  
هزارویسیدوسی و چهار ج ۱ بخش ۱ ص ۳۱۵
- ۴۲۸- تذکره قدسیه میرزا ابراهیم مدایح نکار  
اوایل قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۲۰
- ۴۲۹- تذکره مجدییه میرزا ابراهیم مدایح نکار  
هزارویسیدو چهار قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۳۲۸-۳۲۹
- ۴۳۰- تذکره مختصر شعرای باقرشاگری کرمانشاهی  
کرمانشاه هزارویسیدوسی وهشت شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۳۲۹-۳۴۰
- ۴۳۱- تذکره منظومه قاضی محمد شریف صدر ضیاء بخاری  
صدر ضیاء نیمه اول قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۳۷۴-۳۷۶



- ۴۳۲- تذکره النساء قاضی ملا محمد صدیق  
آخوندزاده هروی
- ۴۳۳- تذکره نسوان نعمة الله ذكائى بیضائى  
هزار و سیصد و بیست و هفت قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۳۹۴-۳۹۷
- ۲۳۴- تذکره نویسی فارسی دکتر سید علیرضا نقوی پاکستانی  
در هند و پاکستان هزار و سیصد و چهل و دوشمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۸۲
- ۴۳۵- تذکره و تبصره مهدی حسین ناصری  
نیمه اول قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۴۱۰
- ۴۳۶- تراجم اعیان گیلان شیخ محمد مهدی کاسی  
و دیلمان سعیدی لاهیجی  
قرن چهاردهم هجری ج ۲ بخش ۲ ص ۵۸۲
- ۴۳۷- ترجمه خط و خطاطان سیدجلال الدین محدث ارسوی  
میرزا حبیب هزار و سیصد و بیست و نه شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۵۹۹-۶۰۱
- ۴۳۸- تکلمه مقالات الشعراء مخدوم محمد ابراهیم خلیل تنوی  
هزار و سیصد و هشت قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۴۱۲-۴۱۵
- ۴۳۹- چراغ انجمن مجهول المؤلف  
هزار و سیصد و نه شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۴۳۳
- ۴۴۰- چندشاعر گمنام شیرازی احمد گلچین معانی  
هزار و سیصد و چهل و یک شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۴۳۳
- ۴۴۱- چهل و هشت تن از نعمة الله ذكائى بیضائى  
شعرای معاصر هزار و سیصد و سی و نه شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۴۳۴
- ۴۴۲- حدیقه عشرت کنورد در گارشاد سندیلوی  
متخلص به مهر  
هزار و سیصد و یازده قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۴۵۷-۴۵۹

- ۴۴۳- حدیقه الفضلاء  
سیدجمال‌الدین محمد حایری یزدی  
اوایل قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۴۵۹
- ۴۴۵- خلاصه تذکره  
دکتر مهدی بیانی  
هزارو سیصدویست و پنج شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۶۰۳-۶۰۵
- ۴۴۶- خیرات حسان  
محمد حسنخان سراغی اعتمادالسلطنه  
هزارو سیصدو چهارقمری ج ۱ بخش ۱ ص ۶۰۹-۶۱۶
- ۴۴۷- داستان دوستان  
محمد علی صفوت تبریزی  
هزارو سیصدو و هجده شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۶۱۶
- ۴۴۸- دامغان شهزادرساله  
محمد علی طاهریا  
هزارو سیصدو و چهل و هفت شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۸۲۵-۸۲۶
- ۴۴۹- دانشمندان آذربایجان  
محمد علی تربیت  
هزار و سیصد و چهارده شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۶۲۳۶۱۷
- ۴۵۰- دانشمندان پارس  
منصور پور سلطانی  
هزارو سیصد و سی و شش شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۶۲۳-۶۲۴
- ۴۵۱- دانشوران خراسان  
غلامرضا ریاضی  
هزارو سیصد و سی و شش شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۶۲۳-۶۲۴
- ۴۵۲- دانشمندان و سخنسرایان  
محمد حسین رکن زاده آدبیت  
هزارو سیصد و بیست و هفت شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۶۲۴-۶۲۵
- ۴۵۳- دانشنامه  
شیخ محمد باقر الفت اصفهانی  
هزارو سیصد و چهل دو قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۶۲۵
- ۴۵۴- دائرة المعارف آریانا  
گروهی از دانشمندان افغانستان  
از هزارو سیصد و بیست و هشت شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۶۲۴-۶۲۸
- ۴۵۵- دائرة المعارف اسلامیة  
عبدالعزیز صاحب‌جواهر  
قرن چهاردهم ج ۲ بخش ۲ ص ۶۲۸
- ۴۵۶- دائرة المعارف فارسی  
تألیف و ترجمه پنجاه تن از دانشمندان  
هزارو سیصد و چهل و پنج شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۶۲۴

- ۴۵۷- دختر اشعار حاج سید ابوالفضل سعیدی یزدی  
«ریحان»
- ۴۵۸- رجال اصفهان یا هزار و سیصد و سی و نه شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۲۲۶  
تذکره القبور هزار و سیصد و سی و نه قمری ج ۲ بخش ۲ ص ۲۲۹
- ۴۵۹- رجال حبیب السیر استخراج دکتر عبدالعسین نوایی  
هزار و سیصد و بیست و چهار شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۲۲۹
- ۴۶۰- روزنامه ملتی علیقلی میرزا اعتضاد السلطنه  
هزار و سیصد و بیست و هشت ج ۲ بخش ۲ ص ۲۳۱-۲۳۵
- ۴۶۱- ریاحین الشریعه شیخ ذبیح محلاتی  
۱۳۶۹-۱۳۷۲ ه. ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۲۳۹
- ۴۶۲- ریحانة الادب شیخ محمد مدرس تبریزی  
قرن چهاردهم ج ۲ بخش ۲ ص ۲۴۸-۲۴۹
- ۴۶۳- زبدة المعاصرین میرسید حسین حسینی شیرازی  
هزار و دوست و چهل قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۲۸۴-۲۸۶
- ۴۶۴- زنان سخنور علی اکبر مشیر سلیمی  
۱۳۳۵-۱۳۳۷ ه. ش. ج ۱ بخش ۱ ص ۲۸۷
- ۴۶۵- سخنگویان افغانستان مجهول المؤلف  
هزار و سیصد و سی و نه شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۵
- ۴۶۶- سخنوران ایران در عصر حاضر دکتر محمد اسحاق هندوستانی  
۱۳۵۱-۱۳۵۵ ه. ق. ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۶-۲۹۹
- ۴۶۷- سخنوران چشم دیده ترکعلیشاه ترکی قلندر نورحلی  
هزار و سیصد و سی و نه قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۲۹۹-۷۰۱
- ۴۶۸- سخنوران دوران پهلوی دینشاه جی جی‌ها‌های ایرانی، ملیستر  
هزار و سیصد و سی و نه شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۷۰۲-۷۰۴

- ۴۶۹- سخنوران نامی معاصر سید محمدباقر برقی  
 ۱۳۲۶-۱۳۳۴ شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۷۰۴
- ۴۷۰- سخنوران یزد اردشیر خاضع یزدی  
 هزارویسیصدوچهل و یک شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۷۰۵
- ۴۷۱- سخن و سخنوران بدیع الزمان فروزانفر  
 ۱۳۰۸-۱۳۱۲ ه. ش. ج ۱ بخش ۱ ص ۷۰۶
- ۴۷۲- شبیم اسمعیل ایزدی  
 هزارویسیصدوچهل و شش شمسی ج ۲ بخش ۱ ص ۸۱۳
- ۴۷۳- شجره طیبه میرزا سیدمحمدباقر مدرس رضوی  
 هزارویسیصدوسی و سه قمری ج ۲ بخش ۲ ص ۶۶۰
- ۴۷۴- شعرای بزرگ ایران هوشنگ بستونی  
 هزارویسیصدوسی و چهار شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۷۴۱
- ۴۷۵- شعرای فارسی زبان دکتر نذیر حسن میرزا برلاس  
 هزارویسیصدوسی و شش شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۷۴۱-۷۴۲
- ۴۷۶- شعرای معاصر ایران علی نوری زاده  
 نیمه دوم قرن چهاردهم ج ۱ بخش ۱ ص ۷۴۴
- ۴۷۷- شعرالعجم شیلی نعمانی نغرداعی و دیگران  
 قرن چهاردهم ج ۲ بخش ۲ ص ۶۶۱-۶۶۲
- ۴۷۸- شعر فارسی و سلاطین مهازاجه سرکش پرشادبهدادر «شاد»  
 هزارویسیصدوچهل و شش قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۷۴۵-۷۴۶
- ۴۷۹- شعرهزار رساله دکتر قاسم تویسرکانی و دکتر محمد جعفر محبوب  
 هزارویسیصدوچهل و سه شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۷۴۶
- ۴۸۰- شکرستان پارس محمد حسین شعاع شیرازی  
 هزارویسیصدو سیزده قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۷۴۶-۷۵۰

- ۴۸۱- شکوفه‌هایی از ادبیات فتح‌الله صفاری لاهیجانی  
مازندران هزارویسصدویسزده قمری ج ۱ بخش ۱ ص ۸۱۳-۸۱۴
- ۴۸۲- شهر آشوب در شعر فارسی احمد گلچین معانی  
هزار و سیصد و چهل و سه شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۸۱۴
- ۴۸۳- شهر شیراز یا خال علی‌نقی بهروزی شیرازی  
رخ هفت کشور هزارویسصدوسی و چهار شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۶۶۳
- ۴۸۴- شیراز در گذشته و حال حسن اسداده شیرازی  
هزار و سیصدوسی و نه شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۶۶۴
- ۴۸۵- صدف دکتر داریوش صبور  
هزار و سیصدوسی و پنج شمسی ج ۱ بخش ۱ ص ۷۶۳
- ۴۸۶- طرائق الحقائق نایب‌الصدر شیرازی «معصوم علی‌شاه»  
اوایل قرن چهاردهم ج ۲ بخش ۲ ص ۶۷۵-۶۸۰
- ۴۸۷- طلایه مجتبی فاطمی  
۱۳۱۸-۱۳۱۹ هـ ش . ج ۲ بخش ۲ ص ۶۸۰
- ۴۸۸- فارسنامه ناصری حاج میرزا حسن نسایی شیرازی  
هزار و سیصد و یازده قمری ج ۲ بخش ۲ ص ۶۸۴-۶۸۷
- ۴۸۹- فارسی بلگرام سید علی اصغر بلگرامی  
هزار و سیصدوسی و هفت قمری ج ۲ بخش ۱ ص ۲۵
- ۴۹۰- فرزانهگان زرتشتی رشید شهرمدان  
هزار و سیصدوسی و نه شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۸۲۶-۸۲۷
- ۴۹۱- فروغ افکار سید احمد افتخار کرمانی  
هزار و سیصد و بیست و هشت شمسی ج ۲ بخش ۲ ص ۲۵-۲۶
- ۴۹۲- کاروان هند احمد گلچین معانی  
نیمة دوم قرن چهاردهم ج ۲ بخش ۱ ص ۲۹
- ۴۹۳- کاشانه دانش حسین پرتویضائی کاشانی  
نیمة دوم قرن چهاردهم ج ۲ بخش ۱ ص ۲۰-۲۳

- ۴۹۴- کتاب کاشان      اللهیاری صالح کاشانی  
قرن چهاردهم      ج ۲ بخش ۲ ص ۷۰۲
- ۴۹۵- کرمانیان نامی      سید محمد هاشمی کرمانی  
قرن چهاردهم      ج ۲ بخش ۲ ص ۷۰۳
- ۴۹۶- گلدهسته رحمت      رحمت موسوی  
هزارویصد و چهل و سه شمس      ج ۲ بخش ۱ ص ۴۲  
محمود هدایت
- ۴۹۷- گلزار جاویدان      شروع بتألیف: خرداد ۱۳۳۹ ش . ج ۲ بخش ۱ ص ۶۰-۵۷  
علی اکبر گلشن آزادی تربتی
- ۴۹۸- گلشن ادب      شروع بتألیف: بهمن ۱۳۳۵ ش . ج ۲ بخش ۱ ص ۶۵-۶۰  
علی روحانی وصال شیرازی
- ۴۹۹- گلشن وصال      هزارویصد و نوزده شمس      ج ۲ بخش ۱ ص ۶۷  
دکتر محمد دبیرسیاقی
- ۵۰۰- گنج بازیافته      هزارویصد و سی و چهار      ج ۲ بخش ۱ ص ۷۸  
دکتر ذبیح الله صفا
- ۵۰۱- گنج سخن      هزارویصد و سی و نه- چهل شمس      ج ۲ بخش ۱ ص ۷۳-۶۹  
علی اکبر دهخدا و گروهی  
از دانشمندان
- ۵۰۲- لغت نامه
- ۵۰۳- المآثر والاعمال      قرن چهاردهم      ج ۲ بخش ۲ ص ۷۴۲  
محمد حسنخان اعتماد السلطنه
- ۵۰۴- مجمع الاشعار      هزارویصد و شش قمری      ج ۲ بخش ۲ ص ۷۵۶  
غلامحسین مؤذن باشی متخلص  
به طوسی
- ۱۳۰۶-۱۳۱۰ ه . ق . ج ۲ بخش ۱ ص ۷۱۵-۸۱۶

- ۵۰۵- مجمع الخواص ترجمه فارسی دکتر خیامپور  
هزارویسیدویست و هفت شمسی ج ۲ بخش ۱ ص ۱۴۰-۱۴۲
- ۵۰۶- مجموعه‌ی از اشعار جعفر شیدبان  
هزارویسیدوسی و دوشمی ج ۲ بخش ۱ ص ۱۶۷-۱۶۸
- ۵۰۷- مدینه‌الادب محمدعلی عبرت مصاحبی نائینی  
هزارویسیدوشصت قمری ج ۲ بخش ۱ ص ۲۰۲-۲۱۸
- ۵۰۸- مرآة الفصاحة شیخ محمد مفید شیرازی مستخلص  
به داور  
هزارویسیدوشانزده قمری ج ۲ بخش ۱ ص ۲۴۷-۲۶۴
- ۵۰۹- سردان بزرگ کاشان کورش زعیم کاشانی  
هزارویسیدوسی و شش شمسی ج ۲ بخش ۱ ص ۲۶۴-۲۶۵
- ۵۱۰- مطلع الشمس محمدحسینخان اعتماد السلطنه  
هزارویسیدویک قمری ج ۲ بخش ۲ ص ۷۸۸
- ۵۱۱- معاصرین سخنور خال محمد خسته ختلاتی  
هزارویسیدوچهل شمسی ج ۲ بخش ۱ ص ۲۷۴-۲۷۵
- ۵۱۲- مفرح الاحباب سیدعبدالکریم خان حسینی بدخشی  
هزارویسیدودوشمی ج ۲ بخش ۱ ص ۲۸۱
- ۵۱۳- مکارم الآثار میرزا محمدعلی معلم حبیب‌آبادی  
شروع بتألیف ۱۳۳۸ ق. ج ۲ بخش ۲ ص ۷۹۱-۷۹۲
- ۵۱۴- مکتب وقوع در شعر احمد گلچین معانی  
هزارویسیدوچهل و هفت شمسی ج ۲ بخش ۱ ص ۸۱۶-۸۱۸
- ۵۱۵- ملخص میرزا لطفعلی دانش شیرازی  
«صدرالافاضل»  
نیمه اول قرن چهاردهم ج ۲ بخش ۱ ص ۲۸۵

- ۵۱۶- منتخب تذکره العواتین هلال‌الدین اسمعیل خوبی  
متخلص به دیوانه
- ۵۱۷- منتخب الفصحاء میرزا حبیب‌الله‌خان  
۱۳۳۲-۱۳۳۳ ه.ق.
- ۵۱۸- میرزا غازی ترخان و حسام‌الدین راشدی  
شعراى در بار او
- ۵۱۹- نامه خردپزوهان مجهول‌المؤلف  
هزارویس‌صد و پنج شمسی
- ۵۲۰- نامه خسروان صدیق‌خان حشمت بخاری  
نیمه اول قرن چهاردهم
- ۵۲۱- نامه سخنوران شیخ اسدالله شمس گلپایگانی  
« ایزدگشسب »
- ۵۲۲- نامه فرهنگیان محمدعلی عبرت مصاحبی نائینی  
هزارویس‌صد و چهل و هفت قمری
- ۵۲۳- نغمه‌های پیروزی محمود اکبرزاده  
هزارویس‌صد و چهل شمسی
- ۵۲۴- نمکدان محمدبن اشرف یمکانی  
ظ: اوایل قرن چهاردهم
- ۵۲۵- نمونه ادبیات ایران محسن ابراهیمی  
هزارویس‌صد شمسی
- ۵۲۶- نمونه ادبیات تاجیک صدرالدین عینی سمرقندی  
نیمه اول قرن چهاردهم
- ج ۲ بخش ۱ ص ۳۲۱
- ج ۲ بخش ۱ ص ۳۲۱
- ج ۲ بخش ۲ ص ۸۱۸
- ج ۲ بخش ۱ ص ۳۴۱
- ج ۲ بخش ۱ ص ۳۴۳-۳۴۲
- ج ۲ بخش ۱ ص ۳۴۵-۳۴۴
- ج ۲ بخش ۱ ص ۳۵۲-۳۴۵
- ج ۲ بخش ۱ ص ۳۶۲
- ج ۲ بخش ۱ ص ۴۰۳
- ج ۲ بخش ۱ ص ۴۰۳
- ج ۲ بخش ۱ ص ۴۰۴-۴۰۵

کتابخانه  
تذکره‌ها  
ایران  
۱۳۳۴  
بخش ۲ ص ۳۴۳  
۷۹۹



- ۵۲۷- نون والقلم میرزا تقی‌خان دانش‌طهرانی  
« مستشار اعظم »
- ۵۲۸- نهضت ادبی قاجار نیمه اول قرن چهاردهم  
ایراهم صفائی ملایری
- ۵۲۹- یادى از رفتگان خال محمد خسته ختلانی  
هزارویصد و هشتاد و یک قمری
- ج ۲ بخش ۲ ص ۸۰۰-۸۰۱  
ج ۲ بخش ۲ ص ۸۰۱-۸۰۲  
ج ۲ بخش ۱ ص ۸۱۸-۸۱۹

## فهرست نامهای کسان و خاندانها

- آزاد کشمیری (محمد علی) (۱) ۱۳۹-۱۴۰  
 ۳۹۹ (۲)  
 آزاده (حاجی مهدیخان) (۲) ۱۷۳  
 آشنا (عنایت خان) (۲) ۶۸۳  
 آشوبشا هجیان آبادی (میرزا محمد بیخش) (۱)  
 ۵۷۰-۵۷۳/۶۵۷ (۲) ۵۱۰  
 آصفالدوله (یحیی خان بهادر) (۱) ۵۹۹  
 آصفی قهستانی هروی (۱) ۷۵۲/۴۷۰ (۲)  
 ۱۶۶/۶۲۵  
 آغامحمدخان قاجار (۱) ۲۰۴/۴۳۴/۶۴۲  
 ۶۵ (۲) ۵۹۷/۳۳۷  
 آفتاب رای لکنوی (۲) ۸۱۰-۸۱۱  
 آفتی سمرقندی (۲) ۷  
 آفرین لاهوری (۱) ۴۰۸/۴۶۳-۴۶۴/  
 ۶۶-۶۶۱ (۲) ۲۶۸  
 آفرین شهدی (۱) ۶۴۱  
 آق قویونلو (۲) ۶۳۸  
 آقاخان کرمانی (۲) ۵۱۰  
 آقاخان نوری (۲) ۷۳-۷۵-۷۷  
 آقهباش قاجار (میرزا محمد عبدالقادر) (۲) ۴۰۶/۴۰۷
- ۴۵۸-۴۵۷**  
 آل پنجیر (۲) ۷  
 آل سامان (۲) ۱۴۷  
 آل سبکتگین (۱) ۵۲۰ (۲) ۷۵  
 آل عثمان (۲) ۳۴۹  
 آل کرت (۲) ۵۱۸
- الف**  
 آتشی قندهاری (۲) ۳۷۹  
 آتون هروی (بنی بی...) (۲) ۳۸۲  
 آخوندزاده هروی (قاضی محمد صدیقی) (۱)  
**۳۹۴-۳۹۷**  
 آدبیت (محمد حسین رکن زاده) (۱) ۳۱۴/  
 ۴۴۴/۶۲۴  
 آذریبگدلی (۱) ۱۱۸۳/۱۷-۱۴/۱۱-۸/۶-۳/  
 ۲۵۰-۲۵۱/۴۴۳/۳۲۴/۵۴۹/  
 ۶۱۰ (۲) ۸۱۱/۵۹۳/۵۵۷  
 آذراهوری (پروفسور...) (۱) ۶۳۲  
 آذری طوسی (۱) ۶۶۸/۲۴  
 آربری (پروفسور...) (۱) ۲۹۵-۲۹۴  
 آرزو گویباری (سراج الدین علیخان) (۱)  
 ۲۷۱-۲۷۲/۴۱۱/۴۱۶/۵۱۳/۵۸۹/  
 ۶۱۷/۶۵۸/۶۶۰/۶۶۲/۷۲۱/۷۲۲/  
 ۷۲۵/۱۰۸-۱۰۹/۱۶۶-۱۶۷/  
 ۲۶۶/۳۲۲/۵۱۴  
 آریاسهر (محمد رضاشاه پهلوی شاهنشاه ایران)  
 (۱) ۲۹۲/۲۷۹  
 آزاد بگراسی (میر غلامعلی) (۱) ۱۹۴/  
 ۱۹۸-۱۹۹/۴۰۸-۴۰۷/۵۱۳/  
**۵۱۴-۵۱۷** ۵۸۹/۵۹۰-۵۸۹/۶۶۲/۶۶۴/  
 ۶۶۹/۷۰۶-۷۰۷/۷۱۰/۴۶/  
 ۴۸/۷۹/۱۴۴/۱۵۹-۱۶۶/۲۶۶-  
 ۲۶۸/۳۲۲/۳۸۱/۳۸۳/۴۱۸/۷۰۴/  
 ۷۴۳/۸۶۱

- آندرام مخلص (۱) ۷۲۴  
 آیتی قاینی (دکتر محمد ابراهیم) (۲) ۴۸۸  
 آیتی قاینی (ضیاء‌الدین محمد) (۱) ۲۸۶ /  
 ۴۸۷-۴۸۶  
 آیتی یزدی (عبدالحسین) (۱) ۳۸۰ / ۲۹۰  
 (۲) ۵۶۲-۵۶۱ / ۵۶۰-۵۵۹  
 ابراهیم اصفهانی (میرزا...) (۱) ۶۱۷  
 ابراهیم بن جریر (۲) ۴۹۴  
 ابراهیم خان ظهیرالدوله (۱) ۷۴۳  
 ابراهیم شرقی (سلطان...) (۲) ۵۸۱  
 ابراهیم عادلشاه بیجاپوری (۱) ۵۴۳-۵۴۴  
 (۲) ۷۶۸ / ۷۳۳ / ۵۱۶ / ۴۵۶  
 ابراهیم لودی (سلطان...) (۲) ۴۶۳  
 ابراهیمی (محسن) (۲) ۴۰۳  
 ابقاخان (۱) ۴۷۱  
 ابن ابی‌الحدید (۲) ۷۹  
 ابن بواب (۲) ۴۴۳  
 ابن خاتون عاملی (محمد بن علی) (۱) ۳۲۱-  
 ۳۲۲ (۲) ۶۵۵  
 ابن روح آرائی (میرزا محمد رضا) (۲) ۳۰  
 ابن سینا (۲) ۷۳-۷۲  
 ابن عصام سمرقندی (۲) ۷  
 ابن فندق (ابوالحسن علی بن زید بیهقی) (۲)  
 ۵۲۴  
 ابن مقله (۲) ۴۴۳  
 ابن هلال (علی بن حسین علائی قزوینی) (۲)  
 ۷  
 ابن یوسف شیرازی (۱) ۲۸۱ / ۲۰۵  
 ابواسحق اینجو (شاه‌شیرازی...) (۱) ۲۳ /  
 ۴۷۱ (۲) ۳۱۰  
 ابوالبقای نقرشی (میر...) (۱) ۵۵۵ (۲) ۲۲۳  
 ابونیکریجلی رازی (شیخ...) (۲) ۷  
 ابو حامد کارزونی (شیخ...) (۲) ۶۵۵  
 ابوالحسن باوردی (۲) ۴۴۴  
 ابوالحسن بن ابراهیم قزوینی (۱) ۱۶۰  
 ابوالحسن بن علی بنی کمره‌بی (۱) ۵۵۹  
 ابوالحسن تربتی (خواجه...) (۱) ۳۴۷  
 ابوالحسن خرقانی (شیخ...) (۱) ۶۶۹  
 ابوحفص بنجیر (۲) ۶۸۵  
 ابوالخیرخان اوزبک (۲) ۴۶۷  
 ابوزرجمهر قاینی (۲) ۱۴۷  
 ابوسراقه بلخی (۲) ۱۴۷  
 ابوسعید گورکانی (سلطان...) (۱) ۷۵۲  
 ابوسعید ابوالخیر (۱) ۶۶۹-۶۷۰  
 ابوسلیک گرگانی (۲) ۱۴۷  
 ابوسهل صلوککی (محمد بن سلیمان) (۲) ۷  
 ابوشعیب هروی (صالح بن محمد) (۲) ۸۱  
 ابوشکور بلخی (۲) ۸۰  
 ابوطالب خان تبریزی اصفهانی (۱) ۵۶۴ /  
 ۵۷۶ / ۵۷۵-۵۷۳ / ۵۷۰-۵۶۹ / ۵۶۶  
 ۷۳۳ (۲) ۶۷۹ / ۵۸۹ / ۵۸۲  
 ابوطالب کاشی (میر...) (۱) ۲۶۸  
 ابوطاهر خاتونی (۲) ۲۹۴-۲۹۶ / ۲۹۶-۳۰۲  
 ابوطاهر خسروانی (۲) ۲۹۸  
 ابو عبدالله جنیدی (محمد بن عبدالله) (۲) ۱۴۷  
 ابوعلی دقاق (شیخ...) (۲) ۱۳  
 ابوعلی داسغانی (۲) ۶۰۸  
 ابو عمر وایه‌ری (۲) ۱۴۷  
 ابوالفتح گجراتی (شیخ...) (۲) ۷۹۴  
 ابوالفتح گیلانی (حکیم...) (۲) ۳۸۰ /  
 ۷۶۶

- احقر بدخشی ( سیرمحمدنی) (۲) ۵۸۳  
 احمد استرابادی (۱) ۶۴۱  
 احمد بنگالی ( آغا احمدعلی ) (۲) ۴۰۹/۴۰۸  
 ۷۹۳/۶۲۵/۴۱۰-  
 احمد بیگ نورکمال (۲) ۷۲۳  
 احمد تتوی ( ملا... ) (۲) ۷۹۵  
 احمد جاسی (۱) ۶۶۸ (۲) ۷  
 احمد حسینی شهدی خوشنویس (۲) ۷۲۵  
 احمد شاه ابدالی (۲) ۳۵۸  
 احمد شاه بن محمد شاه گورکانی (۱) ۶۶۱  
 احمد شاه هندی (دکتر...) (۲) ۱۸۲  
 احمد طهرانی (خواجه...) (۲) ۵۱۲  
 احمدی بلگرامی (۱) ۷۱۸  
 اختر جوناگرهی (۱) ۴۲۱  
 اختر طوسی ( سیرزا غلامحسین) (۲) ۳۴۷-  
**۳۵۲**  
 اختر گرجی ( احمد بیگ ) (۱) ۴۹/۴۶-  
 ۵۳/۶۱/۶۳۸/۷۴۲ (۲) ۳۲۸-۳۳۱/  
 ۵۹۱/۳۹۶/۳۹۵  
 اختر هوگلی ( قاضی محمد صادقخان ) (۱)  
 ۱۹-۱۷/۶۴۰/۷۵۷  
 اختری جنابدی (۱) ۴۶۹-۴۷۰  
 اختیاردین علی روزبه شیبانی (۲) ۱۴۸-  
 ۱۴۹  
 اختیار زاوهیی (خواجه...) (۲) ۵۰۹  
 اختیار شهابی ترشیزی (۱) ۴۰۹/۳۰۴  
**۴۶۱-۴۶۰**  
 اخلاص جهانآبادی (کشن چند) (۱) ۶۸۸  
 (۲) ۴۱۴-۴۱۵/۴۱۶  
 اخوان تقوی گیلانی (۲) ۵۰۲
- ابوالفضل علامی آگرهیی ( شیخ ابوالفضل بن  
 مبارک ) (۱) ۱۵۷/۶۳۲/۱۳۵/  
 ۴۳۷-۴۳۸/۴۳۶/۳۸۹/۳۷۲/  
 ۴۶۳-۴۶۴/۴۶۶/۴۸۹-۴۹۱/۴۷۲/  
 ۷۴۳/۷۹۳-۷۹۳/۷۴۳  
 ابوالفرج رونی (۱) ۲۷۷-۲۷۶/۸ (۲) ۱۰  
 ابوالفرج سجزی (۱) ۸ (۲) ۱۰  
 ابوالمعالی دهخدای رازی (۲) ۶  
 ابوالمعالی نغاس اصفهانی (۲) ۳۵/۶  
 ابوالمخارقاخری رازی (۲) ۳۰۱-۳۰۲/  
 ۳۱۰  
 ابوالمؤید بلخی (۲) ۱۰  
 ابونصر عمیدالدین ابزری فارسی (۲) ۳۰۸  
 ابونصر شیبانی ( فتح الله خان) (۲) ۱۴۸-۱۴۹  
 ابوالولی انجو (امیر...) (۱) ۲۶۷ (۲) ۷۱۳  
 اتابک اعظم ( سیرزا علی اصغر خان) (۱) ۲۵۶/  
 ۳۰۸-۳۰۶  
 اتسز خوارزمشاه (۲) ۷  
 اته ( پروفیسور هیرمان ...) (۱) ۲۷۱/۷۴/  
 ۴۱۹ (۲) ۸۶/۱۴۲/۳۸۲/۵۰۳/۵۰۰/  
 ۷۸۰/۵۹۸  
 اثیرالدین اخسیکی (۱) ۲۷۷-۲۷۸/۳۸۴-  
**۳۸۵/۳۸۶**  
 اثیرالدین اومانی (۲) ۳۰۹  
 اجری بلخی (۲) ۸۴۵  
 اجملی الهآبادی ( سیدعلی اکبر) (۱) ۴۶۵  
 احتشام الدوله ( خانلر سیرزا ) (۱) ۳۹۲  
 احسان شهدی ( مقیما ) (۲) ۱۰۲  
 احسن تربتی (ظفرخان) (۱) ۳۴۷-۳۴۹  
 ۵۱۹ (۲) ۶۸۳

- ادایی یزدی (سیر... (۲) ۱۰۱  
ادوارد برون انگلیسی (۱) ۲۶۴-۲۶۵- (۲)  
۶۱۰  
اسد قزوینی (۱) ۶۴۲ / ۴۹۹/۴۹۶/۴۴۷/۳۷۸/۲۹۶/۸۰  
اسد قصه‌خوان (۱) ۵۲۲ (۲) ۸ / ۵۴۹/۵۴۱  
اسدالله گلپایگانی (۲) ۶۴۷ / ۳۲۷  
اسدی طوسی (۱) ۲۰۰-۲۰۱ / ۵۱۶/۲۴۰ (۲) / ۷۱۸/۵۸۹  
اسرار سبزواری (حاج ملاهادی) (۲) ۶۱ / ۴۱۷  
اسرارعلیشاه تبریزی (محمد کاظم) (۱) / ۱۳۰ / ۵۴۸/۴۰۱  
۵۹۷ (۲) ۸۴۱  
اسفندیار بن خسرو شیبانی (ابوالفتح سلطان...)  
۱۵۴-۱۵۵ (۲)  
اسکندر بیگ منشی ترکمان (۱) / ۲۶۷ (۲)  
۷۲۳-۷۲۲/۶۸۳-۶۸۱/۵۴۱/۳۶۹  
اسکندر میرزایین محمدقلی میرزا ملک آرا (۲) ۵۰  
اسمعیل اول صفوی (شاه...) (۱) / ۴۳۰/۴۳۰  
-۱۱۹ (۲) ۶۱۸-۶۱۷/۵۸۸/۵۶۹  
/ ۴۳۹/۳۸۸/۱۴۸/۱۴۰/۱۳۲/۱۲۰  
۷۲۶/۵۴۰/۰۰۹/۰۰۳/۴۶۸  
اسمعیل ثانی صفوی (شاه...) (۱) / ۱۵۶  
/ ۶۰۰/۵۷۸/۵۶۹/۴۳۹ (۲) ۶۰۶  
۷۲۷-۷۲۵/۶۲۷-۶۲۶/۶۲۲/۶۰۷  
اسیر شهرستانی (میرزا جلال) (۱) -۶۵۵  
۶۵۶  
اسیری (اسمعیل خان) (۱) ۶۸۶  
اسیری (میرزا قاسم) (۲) ۵۱۰  
اسیری اصفهانی (حسین خان) (۲) ۵۱۴  
اسیری رازی (امیر قاضی) (۱) ۷۱۹  
اسیری لاهیجی (شیخ محمد نوربخشی) (۱)  
۸۲۳/۶۶۸/۶۴۳/۵۲۷  
اسیری یزدی (۲) ۳۳۷  
اشپختر (۱) ۴۹۵
- ۲۶۶-۲۶۹  
ادیب فراهی (محمد یعقوب خان) (۱) ۲  
ارسلان باب (۲) ۲۲۱  
ارشد برنابادی (۱) ۱۹۲-۱۹۳  
ارغنی (میر عبدالله) (۱) ۳۱۴  
ارنست لویس (۲) ۵۹  
استوری (پروفیسور...) (۱) / ۸۳/۷۴/۲۵  
-۴۱۰/۴۰۶/۳۹۳/۳۲۳/۲۸۶/۲۷۳  
/ ۵۱۹/۴۶۵/۴۵۹/۴۳۶/۴۱۶/۴۱۲  
/ ۶۶۵/۶۵۷/۶۰۰/۵۶۶/۵۵۰/۵۴۱  
/ ۲۴/۱۲ (۲) / ۷۵۶/۷۴۱/۷۱۳/۶۷۴  
-۲۲۶/۲۲۰-۳۱۹/۱۴۲/۷۶/۴۲-۴۱  
/ ۳۶۳/۳۵۸/۳۲۲/۲۸۴/۲۳۶/۲۲۷  
/ ۴۴۸/۴۲۰/۴۱۶/۴۱۰/۴۰۶/۳۶۶  
/ ۵۴۵/۵۴۱/۵۲۷/۵۰۰/۴۸۷/۴۸۳  
/ ۷۲۷/۶۵۱/۶۳۹/۶۰۹/۵۵۸/۵۰۰  
/ ۸۰۰/۷۸۶/۷۸۳/۷۷۵/۷۳۴-۷۳۳  
۸۰۵

- اشپرنگر (دکتر ...) (۱) ۵۲۲ (۲) ۱۵۸ / اعظم شاه (۱) ۴۶۳-۴۶۴  
 اعظم کرناٹکی مدراسی (محمدغوث خان بهادر) ۲۲۱  
 اشتری (میرزا احمدخان یکتا) (۱) ۲۹۳  
 اشراق استرابادی (میر محمدباقر داماد) (۲) ۱۴۸/۱۰۲  
 اشراق بیروجردی (میرزا محمد) (۱) ۷۱۶  
 اشراق جهرمی (محمد کریم) (۲) ۸۲۵  
 اشرف الدین احمدخان (شرف الدوله سید ...) (۲) ۴۰۸  
 اشرف الدین جهانگیر سمنانی (سید ...) (۲) ۷۳۸-۷۳۷/۷۳۶-۷۳۵  
 اشرف علیخان دهلوی (۱) ۱۸۴-۱۸۳  
 اشرف مازندرانی (ملا محمدسعید) (۱) ۷۱۳ / ۷۱۸  
 اشکانیان (۱) ۶۱۲  
 اشکی قمی (۲) ۵۶۹-۵۷۰  
 اصلح کشمیری (۱) ۲۹۱  
 اصلی (میر ...) (۲) ۷  
 اظهر تبریزی (۲) ۶۰۱  
 اعتضادالسلطنه (علیقلی میرزا) (۱) ۱۷۴-  
 ۱۷۵ (۲) ۶۳۲/۷۵-۶۳۳-۶۳۵  
 اعتضادالملک (هدایت‌قلی) (۲) ۵۸  
 اعتمادالدوله جهانگیری (خواجده غیاث‌الدین محمد) (۱) ۶۰۳  
 اعتمادالسلطنه (محمدحسین خان صنیع‌الدوله) (۲) ۵۱۲/۴۱۳-۴۱۲  
 (۱) ۲۲۳/۱۷۵-۲۲۵/۴۸۷-۶۰۹ / ۶۱۶-۶۱۱ (۲) ۵۰۶ / ۷۵۶/۵۴۵  
 ۷۸۸  
 اعزاز ثقفی (حسین) (۱) ۴۳۱  
 افسانه (۱) ۶۶۴  
 افتخار بخاری دولت‌آبادی (سید عبدالوهاب) (۱) ۳۱۰/۲۰۰-۱۹۹/۱۹۶/۱۹۴  
 ۵۱۰ (۲) ۴۶۲/۴۰۷  
 افتخار کرمانی (سید احمد) (۲) ۲۶-۲۵  
 افسر سبزواری (محمد هاشم میرزا) (۲) ۶۱  
 افسر سنندجی (علی اکبر) (۱) ۴۳۸  
 افسر قاجار (محمد رضا میرزا) (۲) ۶۴۵  
 افسر قزوینی (۱) ۱۸۶/۱۸۵-۱۸۴  
 افضلخان (۱) ۶۳۴/۶۳۲  
 افضل‌الدین کاشی (۲) ۳۰۹  
 افضل بیگ قاقشال (۱) ۶۸۸/۱۵۷  
 افضل مخدوم پیرستی بخاری (۱) ۳۵/۳۴  
 افشار (ایرج) (۱) ۶۱۵-۶۱۴/۱۷۵  
 (۲) ۶۸/۱۴-۵۵۱/۵۴۸/۳۷۰  
 ۱۸۳۰/۶۸۱/۵۸۷-۵۸۶/۵۵۳  
 افشاریه (۲) ۷۶۷  
 اقبال (محمد) (۱) ۶۸۶  
 اقبال حسین (۱) ۱۵۵  
 اقبال آشتیانی (عباس) (۱) ۴۴۰/۴۳۸  
 (۲) ۷۷/۴۴۴-۵۴۹/۳۰۰  
 ۶۶۷/۵۵۳/۵۵۱  
 اقدسی مشهیدی (۱) ۶۴۱  
 اکبرزاده (محمود) (۲) ۳۶۲  
 اکبرشاه (سلطان جلال‌الدین محمد ...) (۱) ۹۱ / ۹۲-۴۱۷-۴۱۸-۴۲۴ / ۴۷۷-  
 ۶۰۲ / ۵۹۱ / ۴۸۰

- امان‌الله خان ثانی (۱) ۴۳۶-۴۳۷ / ۱۴۳/۱۳۵/۳۶(۲)/۶۳۲/۶۱۹
- امانی همدانی (۱) ۸۸-۸۹ / ۳۷۳-۳۶۳/۲۲۶/۱۵۷/۱۵۵
- اسجدعلیشاه (محمد) (۱) ۴۳۶ / ۴۱۲/۳۸۹/۳۸۶/۳۸۲/۳۸۰
- امداد شیرازی (حسن) ۶۶۴ / ۵۰۱/۴۸۹/۴۵۹/۴۵۶/۴۳۷-۴۳۶
- اسلای بلخی (۱) ۴۹۴ / ۷۶۲/۶۶۸/۶۶۶-۶۶۵/۶۵۰/۵۳۷
- ام‌هانی هندوستانی (دکترس فخرالزمان) (۲) -۷۹۵/۷۹۳-۷۹۲/۷۸۳/۷۸۱/۷۶۹
- ۳۶۴ ۸۲۷/۸۲۳/۸۰۵/۷۹۶
- ام‌هانی یزدی (۲) ۵۶۰ ۴۹ (۲) ۵۰۰
- امیدنهاوندی (میرزا ابوالحسن خان) (۱) ۵۰۰
- ۱۴۰
- امیدوار هراتی (حاج محمد هاشم) (۲) ۴۳۶ / ۷۵۶(۱) سید عبداللطیف
- امید همدانی (رضاقزلباش خان) (۱) ۶۵۵ / ۱۲۶ (۲) ۰۰۰
- امیدی طهرانی (خواجه ارجاسب) (۱) ۱۰۰ / الفت اصفهانی (محمد باقر) (۲) ۳۵۱/۲۹۵
- ۶۵۷/۶۲۵/۵۷۶
- امیر بنارسی (امیر بیگ) (۱) ۴۳۶/۴۳۵ / الفتی دهلوی (راجہ پیاری لعل) (۲) ۲۸۰
- امیر بیگ نظری (۱) ۸۹/۹۰ / الکساندر بالدیرف (۲) ۴۶۷
- امیرخان موصولو (۲) ۶۲۲ / الهام اصفهانی (میرسید مرتضی) (۲) -۹۹
- امیرسلطان روملو (۲) ۴۴۳-۴۴۴ / ۱۰۱
- امیر سید کلال (۲) ۲۲۵ / الهامی کرمانشاهی (ملاحمد) (۲) ۵۱۱
- امیر صفائی هزار جریبی (۲) ۳۱۹-۳۲۰ / الله ویردی خان (۲) ۷۱۲
- امیرقریش شرفه (۱) ۴۸۱ / الهی اسدآبادی همدانی (میرعمادالدین-
- امیربختار (۲) ۱۷۲-۱۷۳ / محمود (۱) ۵۱۹/۵۱۸/۴۲۰
- امیرالممالک (کورنر جنرال وارن) (۱) ۶۰۰ / ۵۲۴/۵۰۵/۵۶۸/۷۱۹(۲)/۴۱۵
- امیرنجم ثانی (۱) ۵۶۹ / ۵۰۷
- امیری فراهانی (ادیب الممالک) (۱) ۴۳(۱) / الهی شیرازی (حکیم صدرالدین علی بن محمد-
- ۳۰۶ / مخاطب به مسیح الزمان) (۱) ۵۱۹
- امیری فیروزکوهی (سید کریم) (۲) ۲۱۲ / ۴۱۵(۲) ۷۱۹
- امیری هروی (۱) ۴۳۵-۴۳۶/۴۳۹-۶۴۵ / امام قلیخان بخارایی (۱) ۵۱۹
- امین احمد رازی (۱) ۸۷/۲۰۶(۲) ۴۱۰- / امام قلیخان والی فارس (۱) ۵۶۰
- ۷۰۶/۵۸۹/۵۶۱/۴۱۳ / امامی (میرمرتضی) (۲) ۸۹

۰۵۹۸/۰۵۸۹/۰۷۰/۰۵۶۸/۰۵۵۸/۰۵۵۶	امین خراسانی (۱) ۲۱۷-۲۱۵
۰۷۲۶/۰۶۷۰-۰۶۶۹/۰۶۵۰/۰۶۴۳/۰۶۰۶	امین قزوینی (محمد امین) (۲) ۴۸۹-۴۸۸
۰۳۵-۰۳۳/۰۲۹-۰۲۷/۱۱۳-۰۳(۲)/۰۷۵۲	۴۹۱/۴۹۰
۰۱۴۶/۰۱۴۳-۰۱۴۲/۰۱۳۶/۰۸۰/۰۴۱	امین نیشابوری (برهان الملک) (۱) ۶۵۲/
۰۴۹۵/۰۴۸۲/۰۴۶۴/۰۴۱۳/۰۳۹۱/۰۱۴۷	۶۶۱/۶۵۹
۰۷۴۵/۰۷۲۲/۰۷۰۴/۰۷۰۶/۰۵۸۹/۰۵۱۴	امین الدوله (۲) ۴۹۴
اوحدی سراغده‌ای (۱) ۶۶۸	امین الدین چه‌رمی (۱) ۲۳
اورنگ‌زیب عالمگیر پادشاه (۱) ۲۳/۲۰	امین الدین کازرونی (شیخ ...) (۱) ۲۳
۰۳۶(۲)/۰۵۸۸/۰۵۸۵/۰۵۷۱/۰۲۹۱	امینی هروی (امیرسلطان ابراهیم) (۲) ۷/
۰۵۱۶/۰۳۰۴/۰۲۸۳/۰۲۶۷/۰۱۶۱/۰۴۸/۰۳۸	۵۴۲
۰۷۸۶/۰۷۸۱/۰۷۷۸/۰۷۶۸/۰۶۹۴/۰۶۸۸	انجام (امیرخان) (۱) ۷۲۱/۶۶۰
اوزبکان (۲) ۶۱۱	انسی (اسمعیل بیگ) (۱) ۷۱۸
اوزبکیه (۱) ۴۷۹ (۲) ۱۴	انسی جنابدی (میرحاج) (۱) ۶۴۳
اوزن بختیاری (سرهنگک ابوالفتح) (۱) ۱۵۲	انسی شیرازی (حسن بیگ دلیری) (۱) ۱۸۷-
۱۷۳ (۲)	۸۳۴-۸۳۱(۲) ۷۱۸/۱۹۰
اولادحیدر بلگرامی (سید ...) (۲) ۱۱۰	انصاری (منصور) (۲) ۶۶۱
اولادمحمد بلگرامی (میر ...) (۱) ۵۱۳	انور لاهوری (۲) ۹
اهلی ترشیزی (۱) ۷۱۹/۴۷۰ (۲) ۱۴۸	انوری ایبوردی (۲) ۴۱۳
اهلی شیرازی (۱) ۷۱۹	انوشیروان بن خالد (۲) ۲۹۷
ایرانی اصفهانی (حاج عبدالمحمد) (۲) ۴۹۲/	انیس لکهنوی (سوهن لعل) (۱) ۷۵-۷۳/
۴۹۳	۷۶۸-۷۷۸ (۲) ۵۰۵
ایزدی (اسماعیل) (۲) ۸۱۳	انیسی تبریزی (عبدالرحیم) (۲) ۶۹۹-
ایواغلی (۲) ۷۹۸	۷۰۰
ایوانف (۱) ۴۲۳ (۲) ۵۸۷	انیسی شاملو (یوقلی بیگ) (۱) ۴۶۹/۱۲
ب	۷۰۴ (۲)
باباخان (میرزا فضل‌الله) (۲) ۷۱۷	اوحدالدین عبدالله بیانی (۲) ۱۳
باباشاه عراقی (حالی) (۱) ۲۷۰-۲۶۹/	اوحدالدین کرمانی (۱) ۶۶۸
۶۶۸	اوحدی بیانی اصفهانی (تقی‌الدین محمد)
باباشیر قلندر (۲) ۵۳۷	حسینی (۱) ۱۸۸/۱۷۰/۸۷/۱۱
	۲۸۰-۲۸۱/۴۱۹/۴۲۴/۴۳۰/۴۷۰/
	۵۱۸/۵۱۹/۵۲۲/۵۴۴/۵۵۲/۵۵۵/



- باباکوهی شیرازی (ابوعبدالله محمد بن بابکویه) ۶۲۱ (۱)  
 بدرالدین جاجرمی (۱) ۷۱۹/۴۸۱ (۲)  
 بدرالدین چاچی (۱) ۷۱۹  
 بدرالدین شامی (۱) ۷۶۴  
 برسنکه دیو (۲) ۴۳۸  
 برقعی قمی (سید محمد باقر) (۱) ۷۰۴  
 برکیارق (۲) ۶  
 برهان ابرقوهی (میر... ) (۲) ۱۰۲  
 برهان استرابادی (محمد صالح) (۱) ۱۷۴
- ۱۷۹-۱۷۷**  
 برهان‌الدین کشکی (۲) ۶۶۱  
 برهان‌الملک (سعادت خان) (۲) ۴۸۳  
 برهان نظامشاه لکنی (۱) ۵۸۸ (۲) ۳۶  
 برهمن اکبرآبادی (چندر بهان) (۱) ۶۳۱/
- ۱۸۵-۱۸۴**  
 باقی نقشبندی دهلوی (خواجه باقی‌الله) (۱) ۱۹۱  
 باقی نهاوندی (ملاعبدالباقی) (۱) ۱۷۲/
- ۱۷۵۶-۱۷۴۷/۷۴۶**  
 بایزید بسطامی (۱) ۶۶۷/۶۶۶  
 بایزید بیات (۲) ۴۷۳  
 بایزید صفوی (سلطان ...) (۲) ۶۱۴  
 بایزید عثمانی (سلطان ...) (۲) ۱۲۲  
 بایسنقرین شاهرخ (۲) ۴۷۵  
 بایندرخان صفوی (۱) ۲۲  
 بپچی (میر محمود) (۲) ۲۲۴  
 پختاورخان عالمگیری (۲) ۷۸۰/۷۷۸/۵۰۰
- ۷۸۱-۷۸۰**  
 بقای سهانپوری (شیخ محمد) (۲) ۷۷۷/۷۷۸  
 بقائی اندجانی بخاری (خواجه محمدعارف) ۷۸۱-۷۸۰  
 بقائی (۱) ۱۷۰/۱۷۰/۳(۲) ۱۵۵-۱۵۵  
 بقائی تفرشی (میرابوالقاء) (۱) ۱۶۹/۲۲۶-۲۲۵/۲۲۰  
 بقائی (۱) ۱۶۹/
- ۱۷۷-۱۷۲/۴۶۸-۴۷۰** (۲) ۶۲۰  
 بدایع نگار (آقا محمد ابراهیم نواب) (۲) ۷۶
- ۲۸۳**  
 بدآونی (ملاعبدالقادر) (۱) ۶۰۷ (۲) ۳۷۶-  
 بدآونی (۱) ۳۸۸/۳۷۹/۴۵۹/۶۷۲/۷۶۵  
 بدآونی (۱) ۷۹۲/۷۹۷-۷۹۳/۸۰۵  
 بدایع نگار (آقا محمد ابراهیم نواب) (۲) ۷۶

- بقائی هروی (سلا... (۱) ۲۴ (۲) ۴۸۲  
 بکتاش قلئی ابدال رومی (۱) ۴۲۱-۴۲۲  
 بکتاشیان (۲) ۶۴۶  
 بلاغی (سیدعبدالحجّه) (۲) ۶۲۹/۵۵۳  
 بلوخرمان (۲) ۴۳۷/۴۰۹  
 بنائی هروی (۱) ۷۵۲/۵۶۹ (۲) ۲۱۶/  
**۵۳۴-۵۳۳/۵۳۱**  
 بندار رازی (کمال الدین) (۲) ۵۰۸-۵۰۷  
 بنده تبریزی (میرزا محمدرضی) (۱) ۶۹۰  
 بوذری (۲) ۶۵۱  
 بهاءالدین محمدبن مؤید بغدادی (۲) ۴۱۳  
 بهاءالدین محمدتقشبندی بخاری (۲) ۷/  
 ۲۲۷/۲۲۵  
 بهادر سنگه شاهجهان آبادی (۲) ۸۰۵  
 بهادرشاه ثانی گورکانی (محمدسلیم) (۲)  
 ۴۹  
 بهادرشاه گورکانی (۱) ۶۲۲-۴۶۳/۶۲۸  
 ۶۳۰ (۲) ۷۸۶/۳۰۴/۱۶۱  
 بهار اصفهانی (میرزا محمدعلی مذهب) (۱)  
 ۱۸۹-۱۸۵-۱۸۶/۱۳۱/۱۳۱ (۲) ۱۸۹-  
 ۱۹۰/۱۹۱/۱۹۴/۱۹۵/۱۹۶-  
 ۴۱۸-۴۱۷/۱۹۷  
 بهار خراسانی (محمدتقی ملک الشعراء) (۱)  
 ۴۱ / ۲۹۳ / ۳۰۴ / ۴۳۴ (۲) / ۱۶۷ /  
 ۵۶۲ / ۵۹۷ / ۶۹۲ / ۷۹۹  
 بهاردارایجردی (میرزا محمدعلی) (۲) ۵۶۰  
 بهار نایینی (ابوطالب) (۱) ۳۸۹  
 بهار هندی (رای تیکچند) (۲) ۵۱۴  
 بهاری سیستانی (شاهحسین) (۱) ۶۰۷-۶۰۵
- ۴۲۶**  
 بهراشاهبن تاج الدین حرب (۲) ۷۹  
 بهرام میرزا صفوی (۱) ۴۷۹  
 بهروزی شیرازی (علینقی) (۲) ۶۶۳  
 بهزاد هروی (استاد...) (۲) ۱۴۰  
 بهگون داس هندی (۱) ۳۰۹/۲۱۴  
 (۲) ۴۱۵-۴۱۶  
 بهمن میرزای قاجار (۱) ۳۳۰/۳۳۷-۳۳۷  
**۳۳۸**  
 بهمنیار کرمانی (احمد) (۲) ۵۲۴  
 بهنام (دکتر عیسی) (۲) ۷۱۵  
 بیات (عبدالحسین) (۱) ۴۶/۵۷/۵۹  
 ۶۱/۱۲۲/۱۵۶/۲۳۸/۵۶۰  
 (۲) ۱۱۲-۱۱۳/۱۱۵/۶۵۳  
 بیانی استرابادی (۱) ۴۷۰  
 بیانی کرمانی (خواجه عبدالقادروارید) (۱)  
 ۲۶۵-۲۶۶ (۲) ۴۸۱  
 بیانی همدانی (دکتر مهدی) (۱) ۶۱/  
 ۵۳۷/۵۳۹/۵۴۹/۴۴۵ (۲) / ۵۴۹  
 ۵۹۹/۶۰۳/۶۰۸/۶۹۹/۷۱۸  
**۷۹۹**  
 بی بی تردی (۱) ۴۷۱  
 بیتکچی خوارزمی (امیرسیف الدین) (۲) ۵۱۳  
 بیخبریلگراسی (میرعظمت الله) (۱) ۷۰۸/  
 ۷۱۰-۷۱۲/۷۱۳/۷۱۸
- ۶۰۹**

- بیدل کرمانشاهی ( حاجی محمد ) ( ۲ ) ۲۷۲  
 بیدل هندی ( میرزا عبدالقادر عظیم آبادی ) ( ۱ )  
 ۷۲۱ / ۷۰۹ / ۶۶۸ / ۶۲۹ ( ۲ ) ۸۴۷-  
 ۸۴۸  
 بیرم خان بهارلوی ترکمان ( ۱ ) ۶۴۹ ( ۲ )  
 ۳۷۹ / ۳۷۳  
 بیرونی ( ابوریحان ) ( ۲ ) ۲۲۳  
 بیضای جوقانی ( ۲ ) ۴۲۹  
 بیغوسلک ( ۲ ) ۷۹۲  
 بینش آق‌اولی ( تقی ) ( ۲ ) ۲۱۱  
 بینش حسینی مدراسی ( سیدمرتضی ) ( ۱ ) ۲۵-  
 ۲۶
- پ  
 پادشاه خاتون ( صفوة‌الدین کرمانی ) ( ۱ )  
 ۶۱۰  
 پادشاه خواجه ( سید... ) ( ۲ ) ۲۲۳-۲۲۱  
 پارسای تویسرکانی ( عبدالرحمن ) ( ۱ ) ۳۲۳  
 ( ۲ ) ۸۲۵-۸۲۴  
 پاینده حسین غزنوی ( ۲ ) ۶۶۰  
 پرتو بیضایی کاشانی ( حسین ) ( ۲ ) ۳۳۰-۳۳۳  
 ۱۰۶  
 پرتوی شیرازی ( حکیم... ) ( ۲ ) ۱۷۲ /  
 ۸۳۰  
 پرنی فرانسوی ( ۲ ) ۵۸  
 پرویزبن جهانبگیر ( شاهزاده... ) ( ۲ ) ۶۶۷  
 پریخان خانم صفوی ( شاهدخت ) ( ۱ ) ۱۷۶ /  
 ۴۸۲  
 پریشان یزدی ( ۲ ) ۵۶۰  
 پندت نراین کول ( ۲ ) ۸۰۴  
 پورداود ( ابراهیم ) ( ۱ ) ۷۰۳-۷۰۴  
 پورسلطانی ( منصور ) ( ۱ ) ۶۲۳
- پی‌یراسیلین آمده ژویر ( ۲ ) ۵۹  
 ت  
 تابعی خوانساری ( ۱ ) ۲۸۰-۴۸۰ / ۲۸۱  
 تاج‌الدوله اصفهانیه ( ۱ ) ۷۳۴ ( ۲ ) ۵۴۶  
 تاج‌الدین تمرانشاه ( ۱ ) ۵۸۴-۵۸۵  
 تاجری خوانساری ( ۱ ) ۲۸۱ / ۴۶۸-۴۷۰  
 تارانگی‌نی ( راجه... ) ( ۲ ) ۸۰۵  
 تاگور ( رابیندرانات ) ( ۱ ) ۷۰۳  
 تذروری ابهری ( ۲ ) ۳۷۹  
 ترابی مشهدی ( میر... ) ( ۲ ) ۵  
 تربیت ( محمدعلی ) ( ۱ ) ۱۶۹ / ۶۱۷ / ۱۶۹-  
 ۶۲۰-۶۲۲ / ۶۲۳ ( ۲ ) ۳۵ / ۱۴۱ /  
 ۳۹۹ / ۵۹۰ / ۶۴۳ / ۷۱۵-۷۱۶  
 ترقی طهرانی ( حاج باقر ) ( ۲ ) ۸۰۹  
 ترکان جغتای ( ۲ ) ۶۱۰  
 ترکان شاملو ( ۲ ) ۵۴۴ / ۵۴۲  
 ترکی نور محلی ( ترکعلیشاه ) ( ۱ ) ۶۹۹ /  
 ۷۰۱-۷۰۰  
 تسلیم سبزواری ( میرزا احمد ) ( ۱ ) ۴۹۶-  
 ۴۹۷  
 تسلی شیرازی ( رجبعلیخان ) ( ۲ ) ۴۲۶  
 تشبیهی کاشی ( میر... ) ( ۱ ) ۴۷۰ / ۶۶۸  
 تغلق‌شاه ( سلطان محمد ) ( ۱ ) ۷۱۹  
 تفتنه هندی ( مشی هرگوپال ) ( ۲ ) ۵۱۴  
 تقوی اخوی ( میرسید حسین ) ( ۲ ) ۲۰۳  
 تقوی اخوی ( حاج میرسیدعلی ) ( ۲ ) ۲۰۳  
 تقی اصفهانی ( آقا تقی معرف ) ( ۲ ) ۵  
 تقیای ششتری ( ۲ ) ۱۳  
 تقی کاشی ( رک : ذکر کاشی

- تمکین شروانی ( حاج زین العابدین ) ( ۲ )  
 ۶۴۷-۶۴۵ / ۶۴۴
- تمیزالدین هندی ( سولوی ... ) ( ۲ ) ۵۱۴  
 توغتمش خان ( ۲ ) ۱۴۰  
 تونی آتون ( ۱ ) ۲۴  
 تویسرکانی ( دکتر قاسم ) ( ۱ ) ۷۴۶  
 تیمورشاه درانی ( ۱ ) ۳۰۳ ( ۲ ) ۵۲۵  
 تیمور گورکان ( ۲ ) ۵۴۷/۵۲۵/۱۴۰/۴۹  
 تیموریه ( ۲ ) ۵۳۱/۳۵۴  
**ث**  
 ثابتی ( رضا ) ( ۱ ) ۳۱۵  
 ثاقب ( محمد حسین ) ( ۲ ) ۱۰۷-۱۰۶  
 ثقت الاسلام تبریزی ( ۲ ) ۵۹۱  
 ثمر نایینی ( میرزا سید حسین ) ( ۱ ) ۲۰۴ /  
 ۳۸۹/۲۱۰-۲۰۷  
 ثنائی مشهدی ( خواجه حسین ) ( ۱ ) ۴۶۸-  
 ۴۶۹ / ۴۷۱/۴۷۷-۴۷۹/۶۵۴ ( ۲ )  
 ۷۶۹
- ج**  
 جابری انصاری ( حاج میرزا حسن اصفهانی )  
 ( ۱ ) ۲  
 جاسی ( نورالدین عبدالرحمن ) ( ۱ ) ۲۴ /  
 ۲۲۸/۹۰ ( ۲ ) ۶۶۷/۴۷۱/۴۶۷/۲۶۶  
 ۴۸۵/۴۸۲-۴۸۱/۴۶۶/۴۶۲/۲۳۱  
 ۸۰۰/۵۳۲-۵۳۱  
 جانی ترخان ( میرزا ... ) ( ۲ ) ۴۵۶  
 جانی تمیان ( ۲ ) ۳۷۵  
 جاهی صفوی ( ۱ ) ۴۷۸-۴۷۷/۴۸۰/۴۱۷  
 ( ۲ ) ۷۱۶-۶۱۵-۶۱۴/۵۷۸/۱۴۱  
 ۷۳۰-۷۲۳  
 جدایی ترمذی ( میرسیدعلی مصور ) ( ۱ )
- ۶۱۹ ( ۲ ) ۳۷۹/۱۰۰ ( ۲ ) ۳۸۸-۳۸۹ / ۵۶۹  
 جذبی ( پادشاه قلی ) ( ۲ ) ۳۷۹/۳۶۵  
 جرس ( میرزا مهدی ) ( ۲ ) ۷۵-۷۷  
 جعفرقزوینی ( میرزا قوام الدین اصفهان ) ( ۱ )  
 ۶۷۱/۵۱۲ ( ۲ ) ۶۰۶/۶۰۴/۶۰۳-۶۰۲  
 جعفر هروی ( حکیم .... ) ( ۲ ) ۶۰۱  
 جعفری یزدی ( ۲ ) ۵۴۷  
 جلالی اردستانی ( ۱ ) ۶۴۲ ( ۲ ) ۴۸۸  
 جلال الدین محمددوانی ( ۱ ) ۶۸۵ ( ۲ ) ۱۲۱-  
 ۷۷۶/۱۲۲  
 جلال الدین محمود سیستانی ( ۱ ) ۶۰۸ /  
 ۷۱۸ ( ۲ ) ۷۷۲  
 جلالت روشانی ( ۲ ) ۶۷۲  
 جلالتی یزدی ( ۲ ) ۳۲۸  
 جمال الدین افغانی ( سید .... ) ( ۲ ) ۴۸۴  
 جمال الدین سیدی شیرازی ( ۲ ) ۲۳-۲۴  
 جمال الدین عطاءالله محمود شیرازی ( اسیر... )  
 ( ۲ ) ۴۴۴ / ۵۱۸  
 جمال الدین محمدبن عبدالرزاق اصفهانی ( ۲ )  
 ۱۳  
 جمالزاده ( سید محمد علی ) ( ۱ ) ۲  
 جمال نقاش اصفهانی ( ۱ ) ۳۴۷  
 جمالی دهلوی ( ۱ ) ۶۶۸ ( ۲ ) ۳۷۹/۳۷۵  
 جمشید معامنی ( ۲ ) ۷۰۱  
 جنت ( ایران الدوله ) ( ۱ ) ۲۳  
 جنید بغدادی ( ۲ ) ۶۸۵  
 جوانمرد علیخان ( ۲ ) ۲۲۶  
 جواهرد رقم ( میرسید علی اصفهانی ) ( ۲ )  
 ۶۰۳-۶۰۵  
 جوهر آفتابچی ( ۲ ) ۳۷۳  
 جوهری ( حسین ) ( ۲ ) ۷۰۴

- جهان‌خاتون شیرازی (۲) ۲۳ حافظ شیرازی (۱) ۲۳ / ۷۳۵ / ۱۰۲
- جهانسوز قاجار ( حسینقلیخان ) ( ۲ ) ۶۵ / حافظ عبدالله بگرامی ( ۱ ) ۶۲۷
- ۶۷ حافظ قنبر شرفی ( ۲ ) ۷۲۶
- جهانسوز میرزای قاجار ( ۱ ) ۱۷۴-۱۷۵ / حاکم لاهوری ( عبدالله حکیم ) ( ۱ ) ۲۳۹ /
- جهانشاه تیموری ( ۲ ) ۱۶۱ / ۱۶۰-۱۵۹ ( ۲ ) ۶۶۲ / ۶۵۸ / ۴۶۴
- جهانگیر پادشاه ( ۱ ) ۵۱۸-۵۱۹ / ۵۲۱ / ۵۳۱ / ۲۲۲-۲۳۱ / ۲۶۹-۲۶۷ / ۲۶۶
- ۵۶۸ / ۵۹۱ / ۶۰۳ / ۶۰۸ / ۷۵۳ ( ۲ ) ۶ / حالت فرد طهرانی ( ابوالقاسم ) ( ۱ ) ۲۹۵
- ۱۵۸ / ۳۶ / ۳۷ / ۴۱ / ۱۴۳-۱۴۲ / ۱۴۰ / ۴۱۳-۴۱۲
- ۴۱۳-۴۱۲ / ۴۳۷ / ۴۵۶ / ۴۶۳ / ۵۰۱- / ۵۱۲ / ۵۱۲ / ۵۳۷ / ۶۶۶ / ۷۰۳ / ۷۶۲
- ۷۶۹ / ۷۸۴ / ۷۹۴ / ۸۳۰
- چ
- چارلس نارین سیدن ( ۲ ) ۴۳۹
- چراغعلیخان زنگنه ( سراج‌الملک ) ( ۱ ) ۶۸
- ۱۹۰ ( ۲ )
- چشیمان ( ۲ ) ۶۴۶ / ۶۵۰
- چندولعل ( مهاراجه ... ) ( ۱ ) ۷۴۵
- ح
- حاتم بیگ اعتمادالدوله ( ۱ ) ۵۵۸
- حاج آقا بزرگ طهرانی ( ۱ ) ۴۸ / ۱۶۹
- حاج محمدقلیخان قاجار گنجه‌یی ( ۲ ) ۷۳۴
- حاجب شیرازی ( حیدرعلی ) ( ۱ ) ۲۱۳
- حاجی خلیفه ( ۱ ) ۲۶۹ ( ۲ ) ۱۳۴ / ۳۰۱
- حاذق گیلانی ( حکیم ... ) ( ۱ ) ۲۳ / ۵۱۹- / ۵۲۱ ( ۲ ) ۸۳۰
- حاضری بخاری ( ۲ ) ۳۷۵
- حافظ حسین کربلایی تبریزی ( خادم ) ( ۲ )
- ۶۳۶-۶۳۵
- حافظ سعدالدین عنایه‌الله خوانساری ( ۳ ) ۱۳
- حافظ سلطان‌علی اوبهی ( ۲ ) ۲۲۴
- حاجب اصفهانی ( میرزا ... ) ( ۲ ) ۵۹۹
- حاجب‌الله‌خان ( میرزا ... ) ( ۲ ) ۳۲۲
- حاجب‌الله‌ساوجی ( خواجه کریم الدین ) ( ۱ )
- ۴۱۹ ( ۲ ) ۱۱۹ / ۵۴۲-۵۴۳ / ۵۸۸
- حجیبی قندهاری ( عبدالحی ) ( ۲ ) ۱۵۵ /
- ۱۵۷-۱۵۸ / ۲۱۹-۲۲۰ / ۲۳۳ / ۵۸۹
- حجایی گلپایگانی ( ۱ ) ۶۱۰ ( ۲ ) ۸۳۰
- حرفی اصفهانی ( ۲ ) ۳۷۴
- حریف شاهجهان‌آبادی ( لاله‌چنی لال ) ( ۱ )
- ۶۷۱
- حزین لاهیجی ( شیخ محمدعلی ) ( ۱ ) ۷۴ /
- ۷۷ / ۱۹۵-۱۹۶ / ۱۹۸ / ۳۴۹-۳۵۹ /
- ۵۸۹ / ۵۹۹ / ۶۰۴ / ۶۰۲ / ۶۵۴ / ۶۶۰ /
- ۶۶۸ / ۷۲۶ / ۷۵۲ ( ۲ ) ۱۶۴ / ۱۴۸
- حزینی مشهدی ( سید محمد طاهر ) ( ۱ ) ۵-۶
- حسابی نطنزی ( میرزا سلمان ) ( ۱ ) ۷۵۲
- ۴۵۲-۴۵۵ / ۵۱۴ / ۷۶۹ ( ۲ )

- حسام‌الدین گیلانی (۲) ۶۰۹-۶۰۸  
 حسام‌السلطنه (سلطان‌مراد میرزا) (۱) ۴۳۷/  
 ۴۴۳-۴۴۴ (۲) ۲۹۰/۲۸۶/۲۷۰  
 حسامی قراکولی (۲) ۴۶۱  
 حسامی یاسری واعظ (درویش علیشاه) (۲)  
 ۴۸۷  
 حسن اشرف غزنوی (سید ... ) (۲) ۱۲/  
 ۷۶۴-۷۶۳  
 حسن بن لطف‌الله طهرانی (۲) ۳۲۳  
 حسن بیگ روملو (۲) ۴۳۹/۴۴۳-۴۴۴/  
 ۷۷۵/۶۱۴  
 حسن خان شابلو (۱) ۶۶۸ (۲) ۳۲۳  
 حسن سجزی دهلوی (۲) ۴۸۱-۴۸۲/۵۱۶  
 حسنعلی‌شاه (۲) ۶۴۶  
 حسن فسایی شیرازی (حاج میرزا ... ) (۲)  
 ۶۸۷-۶۸۶/۶۸۴  
 حسن کاشی ساز آملی (۱) ۶۲۱  
 حسن کشمیری (پیر غلام ...) (۲) ۴۴۸  
 حسن ماضی (خواجه ...) (۲) ۱۳  
 حسن مرادآبادی (۲) ۸۰۵  
 حسن میرزا صفوی (سلطان ...) ۴۶۹  
 حسین بایقرا (سلطان ...) (۱) ۲۷۰/۴۶۶/  
 ۷۵۲/۷۵۲ (۲) ۱۲۱/۳۰۶/۴۳۵/۴۶۷/  
 ۴۷۸/۴۸۳/۵۳۱-۵۳۲/۶۰۲/۶۳۷  
 ۷۵۸-۷۵۷  
 حسین بن علی (ع) (۱) ۶۱۳ (۲) ۵۴/۱۰۲/  
 ۱۹۸/۱۷۵  
 حسین خان میرزا (۱) ۴۶۸-۴۶۹  
 حسین خوارزمی (شیخ ...) (۲) ۲۲۱-  
 ۲۳۴  
 حسین خوانساری (آقا ...) ۶۲۱  
 حسین ساروی (ملا ...) (۱) ۴۶۵  
 حسینعلی میرزای قاجار (فرمانفرما) (۱) ۴۸۵-  
 ۴۸۶  
 حسین قادری (ملا ...) (۱) ۸۰۴/۸۰۲  
 حسینقلی‌خان دزبلی (۲) ۶۴۰-۶۴۳  
 حسین کاشفی واعظ (۲) ۵۱۷-۵۱۸/۷۴۰  
 حسین کاشی مورخ (۲) ۱۳  
 حسین گمانگر (شیخ ...) (۲) ۶۷۵  
 حسین سروی (خواجه ...) (۲) ۳۶۵/۳۷۵/  
 ۷۶۹/۳۸۰  
 حسین منشی اصفهانی (میرزا ...) (۲)  
 ۷۱۶  
 حسین میرزای صفوی (سلطان ...) (۱)  
 ۴۷۹  
 حسین همدانی (۲) ۷۰۵  
 حسین بدخشی (سید عبدالکریم خان) (۱)  
 ۱۲۶ (۲) ۲۸۱  
 حسین سنبهلی (سیر حسین دوست مرادآبادی)  
 ۲۱۰-۲۱۱ (۱)  
 حسین شیرازی (بهر سید حسین) (۱) ۶۸۴  
 ۶۸۵/۶۸۶  
 حسین نیشابوری نجفی برهانپوری (محمدعلی)  
 ۴۸۳ (۲)  
 حسین هروی (۱) ۶۶۸ (۲) ۵۱۷  
 حشمت بخاری (صدیق خان) (۲) ۳۴۲-  
 ۳۴۳  
 حشمة‌الدوله قاجار (محمد حسین میرزا) (۱)  
 ۷۱۴  
 حصاری (محمد قلی) (۲) ۴۶۰  
 حضوری قعی (میر ...) (۲) ۵۶۹

- حقی تبریزی ( شمس‌الدین خان ) ( ۱ ) ۵۷ / حیدر عمدانی ( ۲ ) ۵  
**۵۹**  
 حقی خوانساری ( ) ۶۶۸  
 حقیری بمعانی ( شهاب‌الدین ) ( ۲ ) ۴۶۳ -  
 ۴۶۴  
 حکمت شیرازی ( علی اصغر ) ( ۱ ) ۴۲۲ /  
 ۴۴۰ ( ۲ ) ۱۱۸ - ۱۲۰ / ۱۲۲ / ۱۲۵ /  
 ۴۲۳ / ۴۸۶ / ۴۹۶ / ۷۳۴ / ۷۳۷  
 حکیم جنتی پیاله ( ۲ ) ۸۳ - ۸۴  
 حکیم شاه محمد قزوینی ( ۱ ) ۶۶۹ ( ۲ ) ۱۱۹ -  
 ۱۲۰ / ۱۲۲ - ۱۲۳ / ۱۲۵ / ۴۳۳ /  
 حکیمی ( محمد رضا ) ( ۲ ) ۳۶۲  
 حمد مستوفی قزوینی ( ۲ ) ۳۷۱ / ۴۹ - ۵۰۰  
 حمزه میرزای صفوی ( سلطان ... ) ( ۲ )  
**۶۲۱**  
 حمیدالدین ناگوری ( ۱ ) ۶۶۸  
 حمیدی شیرازی ( دکتر مهدی ) ( ۱ ) ۱۳۶  
 حیات سندی ( شیخ محمد ) ( ۱ ) ۵۱۴  
 حیاتی کاشی ( ۱ ) ۵۱۳  
 حیاتی گیلانی ( ۱ ) ۵۱۳ ( ۲ ) ۵۱۱  
 حیاتی هراتی ( ۱ ) ۲۴  
 حیدریبگا ( میرزا ... ) ( ۲ ) ۳۴  
 حیدرتولیائی ( ۲ ) ۳۷۵  
 حیدر حسن‌اله‌آبادی ( ۲ ) ۲۱۹  
 حیدر حسینی رازی ( میر... ) ( ۲ ) ۷۶۹ -  
**۷۷۰**  
 حیدر صفوی ( سلطان ... ) ( ۱ ) ۶۱۹  
 حیدر قمی خطاط ( ۲ ) ۷۲۳  
 حیدر گورکانی ( دوغلات ) ( ۲ ) ۳۷ / ۵۳۱  
 حیدر ملک چاه‌دوره‌بی ( ۲ ) ۸۰۲ / ۸۰۵
- حیدر عمدانی ( ۲ ) ۵  
 حیدری سبزواری ( ۱ ) ۶ - ۷  
 حیرت اصفهانی ( میرزا احمد ) ( ۲ ) ۲۸۴ -  
 ۲۸۵  
 حیرت اکبرآبادی هندی ( قیام‌الدین ) ( ۱ )  
 ۲۱۴ ( ۲ ) ۲۸۳ / ۲۸۴ - ۲۸۵  
 حیرت بخاری ( محمد صدیق ) ( ۱ ) ۳۷۴ -  
**۳۷۵**  
 حیرت مصاحبی طهرانی ( حسن ) ( ۲ ) ۲۰۲ /  
 ۲۱۰ / ۲۱۲ - ۲۱۱ / ۲۰۸  
 حیرتی مروی ( ۲ ) ۳۸۸ / ۴۴۱ - ۴۴۳ / ۵۱۰  
 ۶۱۳ / ۶۱۲  
**خ**  
 خاضع یزدی ( اردشیر ) ( ۱ ) ۷۰۰ ( ۲ ) ۳۵۳  
 خاقانی محلاتی ( میرزا حبیب ) ( ۱ ) ۲۱۷  
 خاکی ( میرزا حسن بیگ ) ( ۱ ) ۵۹۰ ( ۲ )  
 ۵۰۱  
 خان احمد گیلانی ( ۱ ) ۳۲۴ ( ۲ ) ۶۰۸ - ۶۰۹ /  
**۶۲۸ - ۶۲۵**  
 خان اعظم کوهکه ( عزیز ) ( ۲ ) ۸ / ۶۷۱  
 خان بهادر مولی بخش ( ۲ ) ۸۰  
 خانجهان افغان ( ۱ ) ۶۰۳  
 خانخانات ( بیرم خان ) ( ۲ ) ۳۷۳ / ۳۷۹  
 خانخانات ( عبدالرحیم خان ) ( ۱ ) ۱۲ / ۹۲  
 ۳۸۶ / ۳۸۷ - ۱۰۶ - ۱۰۷ / ۶۴۹  
 ۴۶۱ - ۴۵۹ / ۶۶۷ / ۶۷۱ / ۷۰۴ - ۷۰۶ /  
 ۷۵۴ / ۷۴۶  
 خان دوران ( شاهی بیگ خان ) ( ۱ ) ۶۰۸  
 خان عالم ( ۲ ) ۱۴۰  
 خانلری ( دکتر پرویز ناتل ) ( ۱ ) ۶۵۲ /  
**۷۴۲**

- خاور قاجار ( حیدر قلی میرزا ) ( ۱ ) ۲۱۹- خطیرالملک سبیدی ( ابو منصور محمد بن حسین )  
 ۲۲۰  
 خاوری شیرازی ( میرزا فضل الله ) ( ۱ ) ۱۲۳ / خلخالی ( سید عبدالحمید ) ۲۹۷  
 ۷۳۰ / ۳۳۶ ( ۲ ) ۵۴۰ / ۵۲۶ / ۶۵ خلتی خراسانی ( میر محمد یوسف ) ( ۲ ) ۳۷۵  
 ۵۷۳-۵۷۱ / ۵۷۰ خلتی شوشتری ( ۱ ) ۳۲۱  
 خاوری کوزه کنانی ( میرزا معصوم ) ( ۱ ) ۷۳۴ / خلیفه سلطان ( سلطان العلماء ) ( ۲ ) ۵۴۲  
 ۶۴۲  
 خبازی نیشابوری ( ۱ ) ۶۴۲  
 خدیجه سلطان داغستانی ( ۱ ) ۶۵۳ / ۲۴۸  
 ۶۶۸ / ۶۶۴ / ۶۵۹ / ۶۵۷ خراب قاجار ( احمد مشهور به هلاک میرزا )  
 ( ۱ ) ۴۹۳-۴۸۵ / ۴۸۲ / ۲۳۹ ( ۲ ) ۲۷  
 ۵۱۳ / ۲۶۹  
 خرگاهی حصاری ( ملا ... ) ( ۲ ) ۵۲۸  
 خزیمه ( امیر معصوم خان ) ( ۲ ) ۴۸۷  
 خسته ختلانی ( خال محمد ) ( ۲ ) ۲۷۴ -  
 ۸۱۸ / ۲۷۵  
 خسروین جهانگیر ( شاهزاده ... ) ( ۱ ) ۶۰۸  
 خسروخان ثانی کردستانی ( ۱ ) ۴۳۶  
 خسرو دهلوی ( ۱ ) ۷۴۳ / ۵۱۳ ( ۲ ) ۱۳  
 ۵۳۲ / ۵۱۱ / ۵۰۸ / ۲۲  
 خسروی قاجار ( محمد قلی میرزا ملک آرا ) ( ۱ )  
 ۲۲۳ - ۲۲۱  
 خسروی قایی ( ۱ ) ۴۶۷  
 خسروی کرمانشاهی ( محمد باقر میرزا ) ( ۱ )  
 ۳۳۹ / ۴۵-۳۶  
 خصلی کاشانی ( ۲ ) ۲۶۵  
 خضرای نهاوندی ( آقا ... ) ( ۲ ) ۷۴۷ -  
 ۷۵۴  
 خضر خانیه ( سادات افغانی هند ) ( ۲ ) ۲۲۱  
 خضری خوانساری ( ۱ ) ۴۶۹  
 خطیبی ( دکتر حسین ) ( ۱ ) ۲۹۳



- دیراجلال چالشری (میرزا ابراهیم) (۲)  
۱۷۴  
۷۸۷/۰۰۲/۲۸۴/۴۰-۳۸ (۲) ۷۷۲۲  
خیرالدین محمد جونپوری (۲) ۵۸۰  
خیالی بخاری (۱) ۷۵۲/۲۸۱  
خیامپور (دکتر عبدالرسول) (۱) ۴۸-۴۹/  
/ ۱۳۲(۲)۷۳۰/۶۴۷/۴۸۸/۴۳۸  
درخشان (دکتر مهدی) (۱) ۹۲-۸۷  
درویش بهرام سقا (۲) ۸۲۷  
درویش بیگ (۱) ۶۰۸  
درویش تسلیم بکناشی (۲) ۱۱-۱۰  
درویش جان بیگی اصفهانی (۱) ۴۰۰  
درویش جاوید (۲) ۹  
درویش دهکی (۱) ۴۷۰  
دری شوشتری (۱) ۷۲۱-۷۱۳/۳۱۵/۲۸۲  
۰۰۲ (۲)  
دستگیر مدراسی (سید غلام) (۲) ۲۷۸  
دکترسید عبدالله پاکستانی (۲) ۲۶۷/۲۳۶  
دل آرتیمانی (میرزا هاشم) (۱) ۵۸۲-۵۸۱  
دلآوری (صادق علی) (۲) ۳۸  
دلدارخان لرستانی (۱) ۱۲۳  
دوائی شیرازی (حکیم عین‌الملک) (۲) ۳۷۸  
دورمیش‌خان (۱) ۴۳۰/۴۱۹ (۲) / ۱۱۹  
۵۸۸/۵۴۴  
دوست محمد استرابادی (۱) ۴۷۹/۴۶۸  
دولتشاه سمرقندی (۱) ۲۶۶-۲۶۵/۲۶۴  
/ ۲۹۷/۲۹۵-۲۹۴ (۲) ۷۱۹/۲۶۷  
۷۱۳/۴۸۶/۳۷۱/۳۰۲-۳۰۰  
دولتشاه قاجار (محمد علی میرزا) (۱) ۷۱۴  
۱۸۴ (۲)  
دولتشاهی (سلطان احمد) (۱) ۶۱۵
- ۷۲۱/۷۱۳/۷۱۱/۶۲۸/۵۹۱  
۷۷۲۲ (۲) ۳۸-۴۰/۲۸۴/۰۰۲/۷۸۷  
خیرالدین محمد جونپوری (۲) ۵۸۰  
خیالی بخاری (۱) ۷۵۲/۲۸۱  
خیامپور (دکتر عبدالرسول) (۱) ۴۸-۴۹/  
/ ۱۳۲(۲)۷۳۰/۶۴۷/۴۸۸/۴۳۸  
۸۴۲/۳۹۵/۲۶۹  
خیام نیشابوری (۱) ۵۸۸(۲) ۵۴۸  
۵  
داراشکوهین شاهجهان (۱) ۶۳۳/۶۳۱ -  
۶۹۴(۲)/۶۳۵  
داعی‌الاسلام (سید محمد علی) (۲) / ۷۱۴  
۷۱۸  
داعی انجدانی (۱) ۵۶۹ (۲) ۱۴۸  
داملی اوزنک (۱) ۴۹۵  
دانای کشمیری (ملا نضرالدین) (۲) ۵۱۰  
دانش پڑوه (محمد تقی) (۲) ۸۳۰/۷۳۴  
دانش تفرشی طهرانی (میرزا تقی‌خان مستشار  
اعظم) (۱) ۳۰۹-۳۰۶/۱۶۹ (۲)  
۸۰۰  
دانش شیرازی (میرزا لطف‌علی صدرافاضل)  
(۱) ۲۴۱-۲۴۳/۳۶۶-۳۷۱/ (۲)  
۲۸۵/۲۱۲  
دانش مشهدی (میرزا رضی) (۲) / ۸۹  
۱۰۲  
دانیال‌بن اکبر شاه (۲) ۳۶۵  
داود قادری جهنی‌وال (شیخ ...) (۲)  
۷۹۷  
داور شیرازی (شیخ محمد مفید) (۲) -۲۴۷  
۴۲۶/۲۶۳-۲۶۲ / ۲۵۳  
دابی‌جواد (محمد رضا) (۲) ۴۹۸

- دهخداي فزويني (علي اکبر) (۲) ۷۴۲  
 دهقان اصفهاني (احمد) (۱) ۳۰۹  
 دهقان ساماني (۱) ۳۴۵-۳۴۴  
 دیده (آغرخان بهادر) (۱) ۴۶۲/۲۳۹-  
 ۴۶۳  
 دینشاه جی جی باهای ایرانی سلیستر (۱)  
 ۷۰۴-۷۰۲  
 دین محمد اوزبک (سلطان...) (۲) ۱۲۶ /  
 ۷۰۹  
 دیوان بیگی شیرازی (میرزا احمد) (۱) ۲۰۸ /  
 ۴۳۷/۳۷۳/۳۴۰/۲۹۹/۲۵۴/۲۱۸  
 ۳۸۹/۴۴۴-۴۴۰/۴۳۹/۴۳۸/  
 ۳۳۴/۲۹۲/۲۸۸-۲۸۶/۲۷۰/۷۴  
 ۶۴۴/۴۸۳/۴۴۶  
 دیوانه خوبی (هلال الدین اسمعیل) (۲)  
 ۳۲۱  
 دیهیم لاریجانی (علی اکبر) (۲) ۴۹۴  
 ذ  
 ذبیح محلاتی (شیخ...) (۲) ۶۳۹  
 ذبیحی (مسیح) (۲) ۸۳۰  
 ذره سامانی (میرزا عبدالله) (۲) ۱۷۴  
 ذکائی بیضائی (نعمه الله) ۲۹۷-۲۹۶/۲۸۷  
 ۸۰۸/۳۰۲) ۴۳۴/۳۹۷  
 ذکری کاشی (تقی الدین محمد حسینی ،  
 میرتذکره) (۱) ۳۱۷/۹۱/۹-۸/۶-۴ /  
 ۰۰۵۴/۵۵۳-۵۵۲/۵۵۱/۵۲۴/۴۷۰  
 ۶(۲) ۶۶۹/۶۰۷-۶۰۶/۵۵۹/۵۵۶  
 ۸۳۰/۷۴۷/۶۵۰/۴۵۲/۲۶۴/۱۲/۹  
 ذوقی اردستانی (۱) ۶۶۸/۵۱۹  
 ذوالفقار علیخان (۲) ۶۹۳  
 ذوالقدر (۲) ۱۴
- ذوالنون ارغون (۲) ۷۵۷  
 ذهني افندي (محمد) (۱) ۶۱۰-۲۲۴  
 ر  
 رابعه قزداري (۱) ۶۱۱/۲۰  
 رابینو (ل. ه) (۲) ۵۲۱  
 راجبرت (۲) ۴۳۷  
 رازی (دکتر عبدالله) (۲) ۵۲۳  
 راستکار (خانم فخری...) (۲) ۷۸۰  
 راسخ (میرمحمد زمان) (۲) ۳۷  
 راشدی پاکستانی (سید حسام الدین) (۱)  
 ۴۲۰-۴۱۹/۴۱۴-۴۱۳/۳۴۷/۲۹۲  
 ۵۱۵/۴۶۰/۲۸۱/۱۳۲/۱۲۹ (۲)  
 ۸۴۵/۸۴۱-۸۳۹/۸۱۸/۶۶۸/۵۶۰  
 راشدی پاکستانی (سید علی محمد) (۲) ۵۳۶  
 راغب مدراسی (۲) ۲۷۸/۲۷۶  
 راقم سمرقندی (میرسید شریف) (۲) ۵۲۵/  
 ۵۳۰  
 راقم مدراسی (۱) ۷۵۸/۳۴/۲۵ (۲) ۴۵  
 ۲۷۹/۵۴-۵۳  
 راوندی (محمد بن علی) (۱) ۲۹۶(۲) ۳۴۷  
 راوی گروسی (محمد فاضلخان) (۱) ۴۷-۴۸/  
 ۳۰۳/۶۷-۶۵/۶۱-۶۰/۵۳/۵۱  
 ۳۹۷/۳۹۵/۳۲۹(۲)/۷۴۲/۶۳۶  
 ۳۹۹  
 راهب اصفهانی (میرزا جعفر) (۱) ۱۹۸ /  
 ۶۵۴  
 راهب هروی (شیخ علی) (۱) ۲۴۵-۲۳۹  
 راهب چیری رشتی (علی حزین) (۲) ۴۹۴  
 رای چیچندرای (۲) ۸۱۱  
 رایج هندوستانی (۱) ۶۶۹

رفیع طبیب (مولانا...) (۲) ۲۲۴	رایق مدراسی (۱) ۷۵۸/۲۶ (۲) ۴۳-
رفیع قندهاری (محمد رفیع الدین) (۲) ۴۰۶-	۲۷۲/۵۳/۴۵
۴۰۷	رخمان علی ربوانی (مولوی عبدالشکور) (۱)
رفیعی هروی (کمال الدین محمود) (۲) ۴۳۱/	۶۲۷
۴۹۳/۴۳۴-۴۳۳	رحمت موسوی (۲) ۴۲
رکن الدوله (علینقی میرزا) (۱) ۷۴۷/۲۵۶	رحیموف (ابوالفضل هاشم اوغلی) (۲) ۵۵۰
رکن الدوله (محمد تقی میرزا) (۱) ۲۵۷ (۲)	رزم آرا (سهبید حاجی علی) (۲) ۵۸
۳۴۸	رستم بن جانی بیگ سلطان (۲) ۲۲۵/۲۲۳
رنگین کشمیری (سعادت یارخان) (۲) ۴۰۸/	۲۳۰/۲۲۷
۴۸۸	رستم علی شاه آبادی (۲) ۵۰۸
روح الامین آرائی (محمد) (۲) ۳۰	رشحه اصفهانی (محمد باقر) (۱) ۳۷۲/۲۰۸
روح الله قاضی جهانی (سیر...) (۲) ۶۲۰	۴۸۹/۳۷۴-۳۷۳
روحانی وصال شیرازی (۱) ۴۶۶-۴۶۷ (۲)	رشید الدین فضل الله (خواجه...) (۲) ۷۷۰
۶۷	رشید شهرمدان (۲) ۸۲۶
روحی همدانی (۱) ۴۶۹	رشید وطواط (۱) ۵۵۶/۶۴۲
رودکی (۲) ۲۶۲	رشید یاسمی (۱) ۳۰۷/۳۶ (۲) ۴۹۶/۴۴۷
روزبهان یقلی فسایی (شیخ ابومحمد) (۱) ۶۴۳	رضا برنابادی (۱) ۱۹۳/۱۹۲
روشن اصفهانی (محمد صادق) (۲) ۲۱۷	رضای عباسی کاشانی (۲) ۷۱۵-۷۱۴/۴۹۳
روغنی استرابادی (۲) ۳۷۹	رضای کاشی (۱) ۴۶۹ (۲) ۲۱/۱۳
رونق سنندجی (۱) ۴۳۷/۴۳۶/۳۴۰-	رضائی مشهدی (سیر...) (۱) ۴۶۹
۴۳۹/۴۳۸	رضوان نایینی (سیرزا رضاخان) (۱) ۲۰۸/
رونق مدراسی (محمد عارف الدین خان) (۲)	۳۹۲/۳۷۳/۲۱۰
۲۷۷	رضوانی (دکتر محمد اسمعیل) (۱) ۶۱
رونقی بخاری (ابوالمؤید) (۲) ۱۴۷/۱۰-	رضی آرتیمانی (سیر...) (۱) ۳۲۷/۴۲۴
۱۴۸	۵۱۶ (۲) ۷۱۸/۶۶۸/۵۸۹
رونقی بخاری (م: ۵۹۶۴) (۲) ۳۷۵	رضی الدین نیشابوری (۱) ۶۶۸ (۲) ۳۱۰
رونقی همدانی (۱) ۹۰ (۲) ۹	رضی (هاشم) (۲) ۴۸۶
ریاض علی (۲) ۵۱۳	رفاعیان (۳) ۶۴۶
ریاضی زاوه‌بی (۲) ۵۰۹	رفعت (سید مرتضی) (۱) ۲۴۱
ریاضی مشهدی (غلامرضا) (۲) ۶۲۳	رفیعیای یزدی (۱) ۶۷۰
	رفیع سمنانی (عبدالرفیع حقیقت) (۲) ۵۳۴/
	۵۴۶

س

ریچارد جانسون (۲) ۸۶

- سابق اصفهانی ( فریدون بیگ ) (۲) ۲۳۹  
 سابق مازندرانی ( ملاعلینقی ) (۱) ۷۱۸/۷۱۳  
 سادات شوشتر (۲) ۸۷  
 سادات ناصری ( دکتر حسین ) (۱) ۱۲  
 ساغر تبریزی ( میرزا عبدالرحیم ) (۲) ۶۴۱

- ( حاج سید ابوالفضل سعیدی )  
 ( ۱ ) ۶۲۶/۲۴۷-۲۴۶  
 ریحان یزدی ( سیدعلیرضا ) (۲) ۸۲۲  
 ریچنگ (۲) ۳۷۹  
 ریو ( دکتر ... ) (۲) ۳۲۲-۳۲۱/۱۲۶

۶۴۳

۶۷۵/۶۱۸

ساغر هروی (۲) ۲۲۸

ز

ساکت تبریزی ( حاج میرزا ابراهیم ) (۲)

زاخودر ( پروفیسور ، ... ) (۲) ۷۱۶/۱۴۱-

۲۵۴

۷۲۸/۷۱۷

سالار جنگ حیدرآبادی دکنی (۲) ۷۱۵/

زاهد گیلانی ( شیخ ... ) (۱) ۷۴(۲)۳۵۵

۸۱۸

سالار جنگ شیرازی (۱) ۲۱۹/۲۱۷

زبیده ( زوجة هارون الرشید ) (۱) ۲۲۴

سالک اصفهانی ( میرزا عبدالوهاب ) (۱) ۴۹۷

زخمی لکنوی ( مهاراجه رتن سنگ بهادر )

سالک قزوینی ( محمد ابراهیم ) (۲) ۱۰۲

( ۱ ) ۸۱۱-۷۹-۷۸ (۲) ۸۱۱

سالک کرمانشاهی ( الله دوست ) (۲) ۲۸۶-

زرگر اصفهانی (۱) ۶۶۸

زرین قلم نیشابوری ( نظام الدین شاه محمود )

۲۸۷

(۲) ۷۲۵

سالم تبریزی ( محمود بیگ ) (۲) ۵۰۹

زعیم کاشانی ( کورش ) (۲) ۲۶۴

سامری تبریزی (۱) ۶۲۱

زکی همدانی (۲) ۸

سامی پاشا ( شمس الدین ) (۱) ۴۱۲

زلالی خوانساری (۱) ۶۵۵/۴۸۱-۴۸۰-

سامی صفوی ( سام میرزا بن شاه اسمعیل ) (۱)

۷۰۷/۶۵۶

۷۱۹/۶۲۱/۴۱۹/۱۵۷-۱۵۶/۱۵۵

زلالی هروی (۱) ۷۰۷ (۲) ۴۳۶-۴۳۴

۴۳۴/۲۷۹/۱۴۸/۱۱۹(۲)/۷۲۶

زمانای زرکش اصفهانی (۲) ۲۳۹

۷۲۹/۷۲۳

زندیه (۲) ۳۹۶-۳۹۵/۳۲۹

سایل قیری ( آقا جانی ) (۱) ۶۸۵

زنگی عجم کرمانی ( شیخ محمود ) (۲) ۵۰۹

سبقت ( لاله سکر اج ) (۲) ۴۰

زهرای داعی (۲) ۷۱۸/۷۱۴

سیکتگین ( امیر ناصر الدین ) (۲) ۷۹۲

زین الدین بلوی شیرازی (۲) ۲۳

سپاهی اندجانی ( خدا دوست ) (۲) ۳۸۰

زین الدین راوندی (۱) ۳۴۷

( سپاهی تنوی ( میرزا شاه حسن ارغون ) (۱)

زین العابدین گنجوی صفوی (۲) ۵۶۳

۶۴۷/۶۴۵-۶۴۴/۴۲۴/۴۲۰

زیورشاملو (۱) ۶۱۱

۷۷۷/۵۳۷/۲۳۲ (۲)

- سپنتای اصفهانی (عبدالحسین) (۱) ۷۰۲  
 سپهدارگرچی (۱) ۴۶۱-۴۵۹  
 سپهرکاشی (میرزا محمدتقی لسان‌الملک)  
 (۱) ۱۳۹ (۲) ۱۵۲  
 سپهرکاشی (میرزا هدایت‌الله) (۲) ۵۵۷/  
 ۵۸۰-۵۷۷  
 سپهری زواره‌بی (۲) ۳۷۹/۵۱۴  
 ستوده (دکتر منوچهر) (۱) ۶۰۸  
 سجادحسین (سید...) (۲) ۴۹۸  
 سحاب اصفهانی (سیدمحمد) (۱) ۶۲۰ /  
 ۶۴۰-۶۳۷/۶۳۶  
 سحابی استرابادی (۲) ۵۱۲/۵۸۹/۶۶۸-  
 ۶۷۰/۶۶۹  
 سخای اصفهانی (محمدزبان) (۱) ۳۶۵  
 سخای لاری (میر زاهد علی) (۱) ۱۹۸ /  
 ۶۵۹  
 سراپی جهرمی (محمد تقی امیرالشعراء) (۱)  
 ۲۵۸-۲۵۷  
 سرخوش کشمیری (محمدافضل) (۱) ۳۴۷/  
 ۵۸۹/۷۲۱/۳۷-۳۶(۲) ۳۸-۴۱/  
 ۴۱۵  
 سردارخان (خواجهدیادگار) (۱) ۳۷۸  
 سرمدکاشی (محمدسعید) (۱) ۶۶۸-۶۶۹  
 (۲) ۱۴۸  
 سرور اصفهانی (میرزا کوچک) (۱) ۳۸۹  
 سرور شاهجهان پوری (۱) ۲۴۴  
 سرورگویا اعتمادی (۲) ۱۵۷/۱۰۹/۲۲۹/  
 ۲۳۷/۳۶۳/۴۰۳/۵۰۷/۵۸۹/۶۰۲-  
 ۶۶۱/۶۵۳  
 سروری یزدی (۱) ۵۲۲  
 سروش اصفهانی (محمدعلی) (۱) ۳۳۷ (۲)  
 ۱۱۵/۱۱۲  
 سروولزی هیگک (۲) ۷۹۸  
 سعادت‌علیخان (۱) ۴۳۶  
 سعدالدین حموی (۱) ۶۷۰  
 سعدزنگی (اتابک) (۱) ۱۲  
 سعدی شیرازی (۲) ۵۱۳/۵۳۶  
 سعدی لاهوری (شیخ...) (۲) ۲۶۸  
 سعیدای حکاک گیلانی (بی‌بدل خان) (۲)  
 ۵۱۰  
 سعیدتونی (سعدالله) (۲) ۸  
 سعیدی لاهیجی (شیخ محمد مهدی) (۲) ۵۸۲  
 سعیدی یزدی (حاج سید ابوالفضل) (۱) ۲۴۶-  
 ۶۲۶/۲۴۷  
 سکندرپاشا (۲) ۷۷۶  
 سلسله تیموری هند (۲) ۷۵۷  
 سلسله کارکیا (۲) ۶۲۷  
 سلسله مدرسیه یزد (۲) ۳۳۵  
 سلسله نعمه‌اللهیه (۲) ۶۷۷  
 سلطان‌جونه (۲) ۷۴۸  
 سلطان حاجی تها نیسری (۲) ۵۱۸  
 سلطان داغستانی (خدایچه سلطان) (۱) ۲۴۸  
 ۶۶۸/۶۶۴/۶۵۹/۶۵۷/۶۵۳  
 سلطان سعیدخان سمرقندی (۹۷۵-۹۸۰)  
 (۲) ۲۲۶  
 سلطان‌العلماء (میرمحمد مهدی) (۲) ۱۹۴  
 سلطان‌علی‌شهدی (۲) ۴۴۳/۴۸۰/۶۰۴  
 ۷۲۹/۷۱۸/۷۰۰/۶۲۱  
 سلطان قاجار (سلطان محمدسیف‌الدوله) (۱)  
 ۹۷-۱۹۰۰/۲۲۰/۴۸۷/۴۸۸/۴۹۹  
 ۱۱۷/۶۵ (۲)

- سلطان القرائی (جعفر) (۱) ۲۱۸/۱۳۰/۶۱  
 سنجر سلجوقی (سلطان ...) (۲) ۱۴۸ -  
 ۳۰۸/۳۰۱/۱۴۹  
 سنجر کاشی (۲) ۴۵۶ - ۴۵۷  
 سنگلاخ خبوشانی (میرزا محمد علی) (۲)  
 ۶۰۳  
 سلطان الکتاب (حاجی محمد رضای صفا) (۱)  
 ۶۷۰  
 سلطان محمد خندان (۲) ۷۰۲/۷۰۰  
 سلطان محمد نور (۲) ۷۰۲  
 سلطان ولد (۱) ۶۶۸  
 سلطان یعقوب آق قویونلو (۲) ۷۵۸/۵۳۳  
 سلطانی کرمانشاهی (حسینقلیخان کلهر) (۱)  
 ۳۷ / ۴۴۲/۴۳۹/۳۴۰ (۲) ۲۷۰ -  
 ۴۸۳/۲۹۴-۲۸۸/۲۸۶/۲۷۲  
 سلمان ساوجی (۱) ۱۳ (۲) ۴۴۱  
 سلیم بهوپالی (سید علی حسنخان) (۱) ۶۴۱/  
 ۷۵۶-۷۵۷-۷۵۸ (۲) ۵۰۶/۴۰۳/۳۵۸  
 سلیم طهرانی (محمدقلی) (۲) ۷۸۶  
 سلیم عثمانی (سلطان ...) (۲) ۱۲۰ -  
 ۷۷۶/۱۲۲  
 سلیمان خان قاجار (رک: عزت قاجار)  
 سلیمان شکوه (محمد بن شاه عالم) (۱) ۳۲۳  
 ۷۸۵ (۲)  
 سلیمان صفوی (شاه ...) (۱) ۳۹۷/۳۵۵  
 ۶۱۷ (۲)  
 سلیمان عثمانی (سلطان ...) (۱) ۷۶۳  
 ۷۷۶/۷۲۵/۱۲۲ (۲)  
 سلیمه بیگم (سلطان ...) (۱) ۴۲۴  
 سمعی رشتی (ادیب السلطنه حسین عطا) (۱)
- ۳۱۰-۳۰۹ (۲) سوزنی سمرقندی  
 سهوی تبریزی (میرحسین) (۲) ۶۰۱  
 سهیل حبشی (۲) ۱۰۶/۷۰۵  
 سهیلی جغتایی (امیر نظام الدین احمد شیخیم)  
 ۲۳۵/۲۲۸ (۲)  
 سهیلی خوانساری (احمد) (۱) ۲۹۳  
 ۷۲۲/۶۸۲/۴۹۴/۵ (۲)  
 سید احمد خان دهلوی (۲) ۴۳۷  
 سید حسن (پروفیسور ...) (۱) ۳۷۷/۷۶۴  
 سید ذوالفقار (۱) ۱۲  
 سید کاظم رشتی (حاج ...) (۱) ۴۸۴  
 سیف پور قاطمی نائینی (سید نصرالله) (۲) ۴۹۹  
 سیل (میرزا محمد اخباری) (۱) ۴۹۵ -  
 ۴۹۶  
 سیمی نیشابوری (۲) ۵۷۸  
 ش  
 شاپور طهرانی (۱) ۲۲/۵۶۸ (۲) ۴۱۲-۴۱۳/  
 ۵۱۲  
 شاد دکنی (سهاراجه سرکش پرشاد) (۱)  
 ۷۴۶-۷۴۵  
 شادیشاه (محمد قاسم) (۲) ۶۱۶/۷۰۱  
 شاکری کرمانشاهی (باقر) (۱) ۳۶/۳۳۹  
 شانی تکلو (۲) ۱۴

شاه‌آبادی (ملاشاه محمد) (۲) ۷۹۵	الدوله (۱) ۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹ (۲)
شاهباز بختیاری (محمد زمان خان) (۲) ۱۷۴	۷۸۰-۷۷۹/۷۴۳/۵۰۴
شاه بیگ ارغون (۲) ۲۸۲	شایق افغانی (هاشم) (۲) ۲۲۹
شاهپور شهری نیشابوری (۱) ۵۶۸-۵۶۶	شبل‌نعمانی (پروفیسور...) (۲) ۶۶۲/۶۶۱
(۲) ۳۰۹-۳۰۸	شجاع بن شاهجهان (شاهزاده...) (۲) ۶۶۵
شاهجهان بیگم بهوپالی (۱) ۲۲۵/۲۲۳/۲۰	شجاعت علیخان (۱) ۳۲۳ (۲) ۱۱۲
۵۰۶(۲)/۷۵۷/۷۵۴/	شجاع السلطنه (رک: شکسته‌قاجار)
شاهجهان پادشاه(۱) ۵۱۸/۲۳-۵۱۸/۵۲۲/۵۶۸/	شجاعی دماوندی (سیف‌الملوک) (۲) ۳۷۸
۳۷/۸(۲) ۶۳۴/۶۳۱/۵۹۵/۵۹۱	شجاعی مظفری شیرازی (اسعیل) (۲) ۸۸
۱۸۲-۱۸۱/۱۸۲/۲۶۴/۴۴۹/۴۸۸-۴۹۱/	۱۰۱/۹۳/۹۰
۶۰۳-۶۰۵/۶۶۷/۶۸۲-۶۸۴/۷۶۹	شرعی بخاری (حاجی عظیم) (۱) ۳۱۷-۳۱۶
۸۳۰/۷۸۴	شرفا (میرزا کاظم) (۲) ۴۲۵
شاه‌حسن ارغون (رک: سپاهی تتوی)	شرف‌الدین خوارزمی (شیخ...) (۲) ۲۲۴-
شاه‌حسین معمار اصفهانی (میرزا...) (۱)	۳۲۷/۲۲۵
۶۱۷ (۲) ۱۱۹	شرف‌الدین راسی (۱) ۳۴۰
شاهرخ بن تیمور (۱) ۲۴۹ (۲) ۷۵۲/۷۲۷	شرف‌الدین عبدالمجید قمی (قاضی...) (۲)
شاه‌سنان‌خوافی (۲) ۵۰۹	۷۲۷
شاه شجاع آل مظفر (۲) ۳۰۹-۳۰۸/۷	شرف‌الدین علی یزدی (۲) ۵۱۸
شاه‌شیخ ابواسحق اینجو (رک: ابواسحق اینجو)	شرفجهان قزوینی (۱) ۲۶۷ (۲) ۶۰۶/۶۲۰
شاه عبدالله بدخشی (۱) ۱۲۷/۱۵۳/۳۸۹/	۷۱۲/
۴۳۳/۴۴۸/۴۴۶/۲۸۱/۱۰۹(۲)	شریف تبریزی (۱) ۱۹۷ (۲) ۱۳۶
۵۸۳/۵۲۴/۵۰۷	شریف‌الدین محمود (شاه...) (۱) ۲۱۱
شاه عالم پادشاه (۱) ۵۹۸/۵۹۷	شریف شوشتری (میرسید...) (۲) ۷۶۵
(۲) ۲۴/۱۶۸/۱۷۸/۱۸۰/۶۸۸/	شریف کاشی (۲) ۷۰۴
۷۷۴	شرفی (میرزا مخدوم) (۲) ۷۶۲
شاه عالم ثانی (۱) ۷۳۶-۷۳۷	شرفی صدر (میرسرتضی) (۲) ۳۸۰
شاهقلی سلطان استاجلو (۲) ۷۲۳	شجاع شیرازی (محمد حسین شجاع الملک)
شاهکی اصفهانی (میر...) (۱) ۶۸۶	(۱) ۳۴/۲۱۵/۲۱۷/۲۵۵/۲۶۱-
شاه‌سیرتقی قمی (۱) ۱۱	(۲) ۲۶۴/۳۴۳/۷۴۶ (۲) ۲۵۱/۲۴۹
شاهنوازخان خوافی (میرعبدالرزاق صمصام-	۲۵۴-۲۵۵/۲۶۳/۶۸۶

- شعری اصفهانی ( میرزا طاهر ) ( ۱ ) ۳۳۹ ( ۲ )  
 ۷۷-۷۳  
 شمس قیس رازی ( ۲ ) ۲۹۹  
 شعری بخاری ( ۲ ) ۳۷۵  
 شمس الکتاب ( محمد صادق ) ( ۱ ) ۶۰۹  
 شمس گلپایگانی ( شیخ اسدالله ایزدگنشمب )  
 شمس الدین اصفهانی ( حکیم شرف الدین حسن )  
 ( ۱ ) ۱۸۷-۱۸۸/۶۵۴/۶۶۹ ( ۲ )  
 ۸۳۴/۸۳۱  
 شمس گیلانی ( حسن ) ( ۲ ) ۵۴۶  
 شفتی بیدآبادی ( حاج سید محمد باقر ) ( ۲ ) ۱۱۰-  
 شوق شاهجهان آبادی ( رای سنکه رای ) ( ۱ )  
 ۱۱۶/۱۱۴/۱۱۱  
 ۷۲۴-۷۲۵  
 شوق گوپاسوی ( محمد قدرت الله ) ( ۱ ) ۴۹۱-  
 شوق یزدی ( ۲ ) ۳۷۴  
 شوق بخارایی ( ۱ ) ۶۵۵ ( ۲ ) ۲۳۹  
 شوق قاجار ( محمد تقی میرزا احسام السلطنه )  
 ( ۲ ) ۱۰۷-۱۰۵  
 شفیق بلخی ( ۱ ) ۶۶۷  
 شهاب ترشیزی ( میرزا عبدالله ) ( ۱ ) ۳۰۳-  
 شکرالله شیرازی ( قاضی سید ) ( ۲ ) ۲۸۲  
 شکسته قاجار ( حسن علی میرزا ) ( ۱ ) ۴۸۵-  
 ۴۹۰-۴۸۸/۴۹۰ ( ۲ ) ۲۷  
 شهاب الدین اسمعیل طبسی گازرگاهی ( ۲ )  
 ۵۴۳  
 شهاب الدین جونپوری ( قاضی ... ) ( ۲ ) ۵۸۱-  
 ۷۵۸-۷۵۷  
 شهاب الدین سهروردی ( ۱ ) ۶۶۸  
 شهاب الدین مرعشی ( آية الله آقا سید ... ) ( ۲ )  
 ۶۲۹  
 شهاب مازندرانی ( میرزا عمران بیگ ) ( ۲ )  
 ۵۰۹  
 شمس الدین ایلتمش ( ۱ ) ۲۴۸  
 شهابزخان کلهر ( ۲ ) ۲۷۰-۲۷۱/۲۸۸  
 شهابز دنیلی ( ۱ ) ۶۱۱  
 شمس الدین ارجاسب قمی ( ۱ ) ۱۱  
 شمس الدین محمد بن ایل طغان کرمانی ( ۱ ) ۶۶۹  
 شمس العلماء گرکانی ( حاج میرزا محمد  
 حسین ) ( ۲ ) ۵۴۴  
 شمس العلماء لاهوری ( مولوی محمد حسین )  
 ( ۱ ) ۴۳



- شهرستانی ( میرزا مهدی ) ( ۲ ) ۶۴۳  
 شهرة قاجار ( علیرضا میرزا ) ( ۱ ) ۸۵-۵۷ /  
 ۱۰۲-۱۰۱ / ۱۱۵ / ۱۱۷ / ۱۲۲-۱۲۴ /  
 ۵۰ ( ۲ ) ۴۶۱ / ۱۴۰  
 شهری ( عباس ) ( ۱ ) ۳۰۵  
 شهلائی یزدی ( سیدمحمدعلی مدرس ) ( ۱ )  
 ۲۵۴-۲۵۵ / ۲۰۰  
 شبیک خان اوزبک ( ۱ ) ۵۲۷ ( ۲ ) ۴۶۷ / ۲۲۳  
 ۵۰۹  
 شیخ حر عاملی ( ۲ ) ۷۶۸  
 شیخزاده پورانی ( ۱ ) ۶۴۳  
 شیخزاده سهروردی ( ۲ ) ۷۰۰  
 شیخعلی میرزا قاجار ( ۲ ) ۳۹۸  
 شیخ معین لاهوری ( ۲ ) ۷۶۶  
 شیدای بلخی ( قیام‌الدین ) ( ۲ ) ۲۲۴  
 شیدای شیرازی ( میرزا علی اکبر ) ( ۱ ) ۲۳  
 شیدای فتحپوری ( ۲ ) ۵۲۱  
 شیدای قندهاری ( ۲ ) ۸  
 شیدای مشهدی ( ۱ ) ۵۸۹  
 شیدای یزدی ( سید ابوالحسن ) ( ۲ ) ۳۲۷  
 شیدیان ( جعفر ) ( ۲ ) ۱۶۷  
 شیرانی ( پروفیسور حافظ محمود ) ( ۱۲ ) ۶۸۶ /  
 ( ۲ ) ۳۰۴ / ۲۸۰ / ۱۶۹ / ۱۵۹ / ۸۸  
 ۷۸۳ / ۷۸۱ / ۶۱۵  
 شیرعلیخان لودی ( ۱ ) ۶۳۳ ( ۲ ) ۲۴۲-۲۴۳ /  
 ۲۴۶-۲۴۴  
 شیرمحمد خان بیگلریگی ( ۱ ) ۴۹۴  
 شیرینی پنجابی ( ۲ ) ۳۸۵  
 شیفته ( نواب مصطفی خان ) ( ۱ ) ۱۲۶ ( ۲ )  
 صابر تبریزی ( ادیب ... ) ( ۲ ) ۱۲  
 صابر یزدی ( حاج سید ابوالقاسم مدرس ) ( ۱ )  
 ۲۴۴ / ۲۴۷  
 صاحب دنبلی ( دختر شهبازخان ) ( ۱ ) ۶۱۱  
 صاحب دیوان جوینی ( خواجه شمس‌الدین  
 محمد ) ( ۱ ) ۶۱۹ / ۷۱۹ ( ۲ ) ۴۸۱ / ۵۱۳  
 صاحب علی‌آبادی ( میرزا محمد تقی ) ( ۱ ) ۱۴۰  
 صادقای اصفهانی ( ۲ ) ۱۰۲  
 صادق تفرشی ( آقا ... ) ( ۱ ) ۱۱  
 صادق حلوانی ( ۲ ) ۳۸۰  
 صادق دستغیب شیرازی ( ۱ ) ۲۱۳ / ۵۶۸  
 صادقی کتابدار ( ۱ ) ۶۶۹ ( ۲ ) ۱۳۳-۱۴۰ /  
 ۲۳۷ / ۶۲۱-۶۲۲  
 صادقی نصرآبادی ( محمد صادق بینا ) ( ۱ )  
 ۶۴۳ ( ۲ ) ۶۶۷-۶۶۸  
 صارم ( میر عبدالجی خان ) ( ۱ ) ۱۲۸  
 صارم هزاره‌یی ( احمدقلیخان ) ( ۱ ) ۴۹۴-  
 ۴۹۵  
 صاری افغانی ( ۲ ) ۳۳۹-۳۴۱  
 صاعدی شیرازی ( میر نظام‌الدین احمد ) ( ۱ )  
 ۳۲۱  
 صافی تورانی ( میرهست ) ( ۲ ) ۵۰۹  
 صافی کازرونی ( ۱ ) ۶۲۰  
 صالح بیگ نصرآبادی ( میرزا ... ) ( ۲ ) ۶۶۸  
 صالح خان ( قاتل نادرشاه ) ( ۱ ) ۶۶۴  
 صالح رضوی ( محمد ) ( ۲ ) ۸۸  
 صالح کاشانی ( اللهیار ) ( ۲ ) ۷۰۲  
 صالح کاشانی ( علی پاشا ) ( ۲ ) ۴۹۶  
 صالح مازندرانی ( ۱ ) ۷۱۸  
 صائب تبریزی ( ۱ ) ۲۲ / ۳۴۷-۳۴۸ / ۵۸۷

- صفاى زوارىبى (ميرزا عبدالواسع) (۱) ۶۸- / ۱۴۸/۱۰۲/۹۹/۸۹/۳۱ (۲) ۶۵۴  
 ۱۸۹/۱۱۲ (۲) ۱۶۸/۷۰  
 صفاى شهميرزادى (دکتر ذبيح الله) (۱)  
 ۴۹۹/۷۳-۹۹ (۲) ۷۶۲/۷۴۱/۶۰۲  
 ۵۷۴  
 صفاى لاجيجانى (فتح الله) (۲) ۸۱۳  
 صفائى ترمذى (ميرسيد...) (۲) ۵۳۷  
 صفائى شوشترى (حكيم...) (۲) ۱۰۲/۸۹  
 صفائى ملایرى (ابراهيم) (۲) ۸۰۱/۵۱۷  
 صفوت تبريزى (محمدعلى) (۱) ۶۱۶  
 صفويه (۲) ۴۲۳/۲۲۱/۲۲۳-۳۹۶/۴۸۳  
 -۷۲۹/۷۲۷/۶۸۸/۶۳۸/۵۴۰/۵۳۱  
 ۷۶۷/۷۳۰  
 صفى خان سيفخانى (مبارزالدين) (۱) ۳۸۰  
 صفى الدين اردبيلى (شيخ...) (۱) ۳۵۵  
 صفى الدين روسى (مصطفى) (۲) ۲۲۴  
 صفى صفوى (شاه....) (۱) ۶۸۲(۲) ۵۹۵  
 ۷۹۸  
 صفى كاشفى بيهقى (فخرالدين على) (۱)  
 /۲۳۵-۲۳۳/۲۲۱ (۲) ۶۵۳/۲۱۱  
 ۷۴۲/۷۳۹/۷۳۸/۵۱۷/۵۱۲/۴۸۶  
 صهبای قمى (۲) ۵۹۳  
**ض**  
 ضميرى اصفهانى (كمال الدين حسين) (۱)  
 ۱۴۸ (۲) ۶۵۴/۳۱۲ / ۱۰-۸  
 ضياء بخارى (قاضى محمد شريف صدر) (۱)  
 ۳۷۶-۳۷۵/۳۷۴  
 ضياء فارسى خجندى (۲) ۷۹۲  
 ضياءالدين سرعشى (۱) ۲۹۸  
 ضياءالدين يوسف جامى (۲) ۴۸۵  
 ضيائى بخارى (۱) ۳۲۰-۳۱۷  
 صابن الدين على تركه (۲) ۵۱۵  
 صباى كاشى (فتحعليخان ملك الشعراء) (۱)  
 /۵۱۴/۳۹۴/۱۲۷(۲) ۶۴۲/۶۳۶  
**۵۷۸**  
 صباى نكهنوى (محمدسظفرحسين) (۱) ۱۷/۱  
 ۵۰۶/۳۰۴(۲) ۶۴۰/۲۴۴/۲۱  
 صباحى بيدگلى (حاجى سليمان) (۱) ۶۹۰  
 (۲) ۴۲۵  
 صبىرى اصفهانى (ابىروزبهان) (۱) ۶۴۳  
 صبوحى قمى (شاطر عباس) (۲) ۲۸۵  
 صبور (دکتر داريوش) (۱) ۷۶۳  
 صدرای شیرازی (صدرالدين محمد) (۲)  
 ۳۹۹  
 صدر جهان پهبانى (۲) ۳۷۸  
 صدرجهان فيض الله بنىانى (۲) ۵۴۵  
 صدرالدين محمد بن شرفجهان قزوینى (۱) ۱۷۱  
 ۲۶۹-۲۶۷ / ۵۵۰ (۲) ۶۲۱-۶۲۱  
 ۷۶۹/۷۲۶/۷۱۳-۷۱۲  
 صدرالدين همدانى (سيد...) (۲) ۷۶۸  
 صدرالذاکرين تفرشى (۱) ۴۸  
 صدرضياء بخارى (۱) ۳۳۰  
 صدر هاشمى (محمد) (۱) ۶۰۵  
 صدقى استرآبادى (سلطان محمد) (۱) ۶۴۱  
 (۲) ۶۱۳-۶۱۴/۶۲۳  
 صدوقى خسروشاهى (دکتر سيدرضا) (۱) ۴۶  
 صديق (دکتر عيسى) (۱) ۲۹۴  
 صديق اکبر (ابوبکر) (۲) ۷۶۶  
 صرغى ساوجى (صلاح الدين) (۲) ۵۱۷  
 صوفى کشميرى (شيخ يعقوب) (۲) ۳۷۸

- ط  
طرسی (ملاعلی محدث) (۲) ۳۸۰  
طالب آملی (۱) ۵۱۰/۸۹/۲۲  
طالب اصفهانی (۱) ۵۳۱  
طالب دهلوی (آقا میرزا محمود سلطان) (۱) ۱۵۲  
طامس ولیم بیل (۱) ۵۷۴ (۲) ۷۸۹  
طاهر تنکابنی (میرزا...) (۱) ۶۱۶  
طاهر ثقة‌الملک (۲) ۷۶-۷۵  
طاهر دکنی (شاه...) (۱) ۵۸۸  
طاهر شیرازی (حسنخان) (۱) ۱۴۰-۱۴۱  
طاهریا داسغانی (محمدعلی) (۲) ۸۰۹/۸۲۶-۸۲۵  
طاهری شهاب (سیدمحمد) (۱) ۱۸۵-۱۸۴  
طاهری یزدی (احمد) (۲) ۸۴۱/۵۲۲-۵۲۱/۵۱۹/۱۲۳  
طاهر نائینی (میرزا حسنعلی) (۱) ۳۸۹-  
۴۳۹/۳۹۲  
طباطبائی (سیدمحمدصادق) (۱) ۵۴۸/  
۶۳۲/۵۰۲/۱۱۲ (۲) ۵۹۴  
طباطبائی یزدی (حاج سید محمد رضا) (۲) ۴۸۵-۴۸۴  
طیب اصفهانی (میرزا عبدالباقی) (۱) ۶۲۰/۱۸۴ (۲)  
طیبت اکبرآبادی (شیخ سیف‌الدین محمد) ۳۱۰-۳۰۹ (۱)  
طیان (میرزا رضایان بیگ) (۱) ۶۷۲  
طراز یزدی (عبدالوهاب) (۱) ۴۸۵-۴۸۶  
طرب کرمانشاهی (میرزا یوسف) (۱) ۳۶۵  
طرحی شیرازی (میرمحمد) (۲) ۱۳-۱۴/۲۴-۲۱
- طرزی افشار (۱) ۳۱۵  
طرفه محلاتی (میرزا فرج‌الله) (۱) ۲۱۴-  
۲۱۵ / ۲۱۷-۲۱۹  
طریقی ساوجی (محمود بیگ) (۲) ۱۱۱/  
۵۶۹  
طغرای مشهدی (۲) ۴۸۸  
طغرل بن ارسلان (۱) ۳۴۷  
طفیل محمد اترلوی (سید...) (۱) ۵۱۴  
طلعت عنقا (اعتماد مقدم) (۱) ۳۱۰  
طلوعی صفوی (سلطان محمد میرزا) (۱) ۱۶۰-۱۶۸/۳۲۳-۳۲۲/۶۸(۲) ۵۶۸  
طوسی (غلامحسین مؤذن باشی) (۲) ۸۱۵-  
۸۱۶  
طوفان هزار جریبی (۱) ۵۴۹  
طوفی تبریزی (۱) ۳۱۲-۳۱۳  
طهماسب اول صفوی (شاه...) (۱) ۱۳/  
۱۵۶-۱۵۷/۴۱۸/۴۲۳/۴۲۹-  
۴۳۰/۴۸۲/۵۴۰-۶۰۷/۶۱۹  
۶۴۷/۶۳۳(۲)/۱۳/۱۴۰/۱۴۸/۳۲۳  
۳۷۰/۳۷۳/۳۸۸-۳۸۹/۴۱۲/۴۳۴  
۴۳۹/۴۴۴/۴۵۲/۴۹۳/۵۱۱-۵۱۲/  
۵۱۴/۵۴۰/۵۵۰/۵۷۸/۶۰۰-  
۶۸۱/۶۱۷/۶۲۰-۶۲۶/۶۲۷/۶۳۱  
۷۲۱-۷۲۲/۷۲۳  
طهماسب ثانی صفوی (شاه...) (۱) ۶۶۴
- ظ  
ظهوری ترشیزی (نورالدین محمد) (۱) ۵۴۴/۶۵۰ (۲) ۳۶/۴۸۸/۷۶۹  
ظهیرالدوله (ابراهیم خان) (۱) ۵۳  
ظهیرالدین عیسی جاسی (شیخ...) (۲) ۷

- ظهورالدین فاریابی (۲) ۰۰۷
- ع**
- عابدی (وزیر الحسن) (۲) ۸۲۶
- عادلشاهیان (۲) ۷۶۷
- عارف اردبیلی (میر... ) (۱) ۱۰۷
- عارف ایچی (حکیم...) (۲) ۶۶۶
- عارف بخاری (سید عبدالوهاب) (۲) ۲۲۱ -
- ۲۲۳
- عارف شیرازی (محمد) (۱) ۲۸۲ / ۱۷۰
- ۶۲۰ (۲) ۷۸-۸۹ / ۱۰۱-۱۰۵ / ۰۴
- ۷۶۴ / ۶۳۰
- عارف طهرانی (سیرزا محمدعلی) (۱) ۲۰۱ -
- ۲۰۳ (۲) ۱۰۰
- عارف لاهیجی (۲) ۲ / ۱۳
- عاشقی عظیم آبادی (حسینقلیخان) (۲) ۳۰۷ /
- ۳۵۸-۳۶۰ / ۷۰۷ (۲) ۰۱۶
- عالمگیر پادشاه ثانی (۱) ۶۶۱ (۲) ۲۸۳ /
- ۳۰۸
- عالی (ابوالعالی) (۱) ۳۰۲
- عالی شیرازی (نعمت خان) (۱) ۵۸۶-۵۸۰ /
- ۶۲۸-۶۳۱ / ۸۰
- عباس اول صفوی (شاه...) (۲) ۱۶۹ / ۱۴
- ۱۷۱-۱۷۲ / ۱۸۸-۱۸۹ / ۲۶۷ / ۳۲۱
- ۳۸۲ / ۳۸۶ / ۳۸۸ - ۰۵۲ / ۰۵۰ / ۰۵۰
- ۶۰۸ / ۶۴۳ / ۶۰۱ (۲) ۱۲۶ / ۱۳۲-۱۳۳ /
- ۱۳۶ / ۱۳۸ / ۱۴۰ / ۲۶۴ / ۴۰۳
- ۵۳۷ / ۵۳۷ / ۶۰۴ / ۶۰۶ / ۶۰۹
- ۶۱۷ / ۶۱۷ / ۶۲۷ - ۶۲۷ / ۶۰ / ۶۸۱ / ۶۹۱
- ۷۰۸-۷۰۹ / ۷۱۳ / ۷۱۴ - ۷۲۶ / ۷۲۷ /
- ۷۰۴
- عباس ثانی صفوی (شاه...) (۲) ۰۰۳ /
- ۶۹۳ / ۶۸۸ / ۶۱۸ / ۰۰۹
- عباسقلیخان کلهر (۲) ۲۷۱
- عباس میرزا نایب السلطنه (۱) ۳۳۰-۳۳۱ /
- ۲۳۶-۲۳۸ / ۲۹۳ / ۰۸۱ / ۰۹۱
- عبدالاحد بخاری (امیر...) (۱) ۳۴-۳۵ -
- عبدالباقی شریف رضوی (میرزا...) (۲) ۱۲۷ -
- ۱۲۸
- عبدالباقی قصه خوان (میر...) ۰۲۲
- عبدالجبار ملکا پوری (۲) ۴۸
- عبدالجلیل بلگرامی (۱) ۳۰۹ / ۴۶۳-۴۶۴ /
- ۰۱۴
- عبدالحق (مولوی...) (۱) ۶۷۲ / ۷۰۷
- ۲۴ (۲)
- عبدالحق دهلوی (شیخ...) (۲) ۶۷۰
- عبدالحق نقشبندی بخاری (خواجه...) (۲)
- ۲۲۴
- عبدالحکیم رستاقی (ابوالوفا) (۱) ۱۲۴ /
- ۱۲۵-۱۲۶
- عبدالحمید لاهوری (۲) ۴۹۰ / ۴۹۱-۴۹۲ /
- ۰۰۴
- عبدالحمی (مولوی...) (۲) ۴۹
- عبدالحمی صارم (میر...) (۲) ۷۴۳ / ۷۴۴ -
- ۷۴۵**
- عبدالحمی قزوینی (میر...) (۲) ۳۸۰
- عبدالرب آبادی (شیخ محمد مهدی) (۲)
- ۷۸۸
- عبدالرزاق گیلانی (ملا...) (۲) ۳۸۰
- عبدالرسولی (علی) (۲) ۴۹۴
- عبدالرسولی (مرتضی) (۲) ۴۹۴
- عبدالرشید پاکستانی (سرهنک خواجه...) (۲) ۲۷۹ (۱)

- عبدالرضاخان (۲) ۳۳۶-۳۳۵/۳۲۷-۳۲۶  
 عبدالصمد مصور شیرازی (خواجه...) (۲)  
 ۳۸۷  
 عبدالصمد هروی (۱) ۶۹۴  
 عبدالعزيزخان اوزبک (۱) ۶۴۹(۲)/۲۲۵  
 ۵۲۵/۲۴۰/۲۳۱  
 عبدالعزيز دهلوی (۱) ۴۶۵  
 عبدالعزيز صاحب جواهر (۲) ۶۲۸  
 عبدالعظیم حسنی (شاهزاده...) (۲) ۴۴۰/۶۳۵  
 عبدالعلی مذهب اصفهانی (۲) ۵۷۴  
 عبدالغفور لاری (ملا...) (۲) ۴۸۶  
 عبدالغنی انجدانی (۱) ۴۶۹  
 عبدالفتاح حسینی سرعشی (۱) ۲۹۸  
 عبدالقادر حسینی شیرازی (میر...) (۲) ۴۹۳  
 عبدالقادر سمرقندی (میر...) (۱) ۴۰۹  
 عبدالقادر طهرانی (۲) ۵۱۰  
 عبدالقادر سراغی (خواجه...) (۲) ۷  
 عبدالقادر هراتی (۲) ۴۹۳  
 عبدالکریم خوشنویس تبریزی (۲) ۷۰۰  
 عبدالکریم گزی برخواری اصفهانی (ملا...) (۲) ۶۲۹  
 عبدالله انصاری (خواجه...) (۱) ۴۹۵/  
 ۷۷۸/۷۵۸/۶۵۰/۲۲۳  
 ۸۰۰  
 عبدالله بخاری (خواجه...) (۲) ۲۲۵  
 عبدالله بن میرعلی تبریزی (شکرین قلم) (۲) ۶۰۱  
 عبدالله خان اوزبک (۲) ۲۲۶  
 عبدالله قزاقی (مولانا...) (۲) ۶۵۰-۶۴۹
- عبدالله تقیر جزایری (سید...) (۲) ۵۸۰  
 عبداللطیف بدآونی (۲) ۷۹۶  
 عبداللطیف خان شوشری (سید...) (۱)  
 ۵۶۷-۵۶۶/۵۶۵  
 عبداللطیف طسوجی (۱) ۳۳۷  
 عبداللطیف عباسی گجراتی (۱) ۵۹۲-۵۹۰/  
 ۵۹۷-۵۹۴  
 عبداللطیف قزوینی (میر...) (۲) ۳۷۸/  
 ۳۸۹-۳۸۸  
 عبدالملک بن ابونصر کندری (۲) ۳۱۰  
 عبدالمؤمن خان اوزبک (۲) ۸۳۰  
 عبدالنبی طوجی (۲) ۶۴۳  
 عبدالواحد بلگرامی (شیخ...) (۲) ۳۷۸  
 عبدالواسع جبلی (۱) ۷۴۳  
 عبدالواسع هانسوی (۲) ۵۱۳  
 عبدالوهاب بخاری (میر...) (۱) ۱۳۸  
 عبدالوهاب عالمگیری (۲) ۴۱-۴۲  
 عیدی جنابدی (۲) ۷۲۴  
 عبرت سیزواری (سید عبدالرحیم) (۲) ۶۱-  
 ۶۲  
 عبرت نایینی (محمدعلی مصاحبی) (۱) ۳۶/  
 ۳۷۱/۳۶۶/۳۰۶/۲۴۳/۲۴۱/۷۱  
 (۲) ۲۰۲-۲۰۱/۲۰۱-۲۱۱/۲۱۲-  
 ۲۱۸/۲۸۵/۳۴۵/۳۴۷/۴۲۹-۴۳۰  
 عبرتی عظیم آبادی (وزیر علی) (۲) ۲۷۹-۲۸۰/  
 ۶۴-۶۳۹/  
 عبیدالله خان اوزبک (۱) ۲۲۳(۲)  
 ۶۱۱-۶۰۹/۴۷۱/۳۷۵/۲۲۵  
 عتایی تکلو (حسن بیگ) (۱) ۷۵۳(۲)  
 ۳۸۰/۳۶۶

- عثمان قزوینی (قاضی نظام الدین) (۱) ۷۱۹  
 عذری بیگدلی (اسحق بیگ) (۱) ۱۸۳-۱۸۲ /
- ۲۸۱  
 عرفان شوشتری (محمدجعفر) (۲) ۸۸ -
- ۱۰۱/۸۹  
 عرفانی پاکستانی (دکتر عبدالحمید) (۱)
- ۸۱-۸۰  
 عرش ترمذی (میرمؤمن) (۲) ۷۸۶-۷۸۵  
 عرفی شیرازی (محمد) (۱) ۴۵۴/۴۸۱
- ۸۲۳/۷۶۹/۳۸۰/۲۴-۲۱/۱۳ (۲)  
 عزت قاجار (سلیمان خان) (۱) ۵۰-۴۹
- ۳۹۶/۳۲۹ (۲)  
 عزالدین قزوینی (۱) ۴۷۱  
 عزلتی خلخالی (۱) ۶۲۱  
 عزلتی یزدی (سلازین العابدین) (۱) ۲۵۲-
- ۲۵۴  
 عزیزی روسی (پیر محمد بن پیر احمد دفتری) (۱) ۵۳۹  
 عزالدین فوقلزایی افغانی (۲) ۵۲۵  
 عشرت فراهانی (میرزا مهدی حسینی) (۲) ۳۹۹  
 عشرت وصال شیرازی (۱) [۱] ۴۶۶  
 عشرت هندوستانی (دورگاداس) (۱) ۷۳۵  
 عشق هندوستانی (غلام محیی الدین) (۱) ۷۶۴-۱۶۸-۱۶۹  
 عشقی خان (۲) ۳۷۷  
 عشقی ساوجی (۲) ۳۷۴  
 عشقی عظیم آبادی (شیخ وجیه الدین) (۲) ۳۵۹  
 عصاسی (عبدالملک) (۲) ۵۰۸  
 عصمت استرآبادیه (۱) ۱۸۱
- عضدالدوله دلمی (۲) ۲۹۵  
 عضدالدوله قاجار (احمد میرزا) (۱) ۶۱۰
- ۵۴۶-۵۴۵ (۲)  
 عطاء الرحمن کاکوی (پروفسور سیدشاه محمد) ۷۳۷/۷۲۱ (۱)  
 عطاء الله منشی قزوینی (خواجه...) (۲) ۳۸۷  
 عطار نیشابوری (شیخ فریدالدین) (۱) ۶۶۷  
 (۲) ۵۲۹  
 عظیم جاهد بهادر (۲) ۵۴  
 عظیم الدین تتوی (میر...) (۲) ۱۳۱/۱۳۰  
 عفت صدریه (شریف افشار) (۱) ۸۶  
 عفتی اسفراینی (۲) ۸۳۹  
 عقیلی رستماری اردبیلی (محمد امین) (۲) ۷۲۶  
 علاء (حسین) (۲) ۵۸  
 علاء الدوله اسفراینی (۱) ۲۶۵  
 علاء الدوله سمنانی (۱) ۲۸۳  
 علاء الدوله شوشتری (میر...) (۲) ۸۷  
 علاء الدین اودهی (سید...) (۲) ۳۷۷  
 علاء الدین محمد هروی (۲) ۶۵۰  
 علاء الملک بن میر نورالله شوشتری (۲) ۶۳۰
- ۶۳۲-۶۳۱  
 علامه حلی (۱) ۶۲۱ (۲) ۶۳۱  
 علوی (میرزا حسین خان) (۱) ۳۷۲  
 علی اصغر بلگرامی (سید...) (۲) ۲۵  
 علی بن ابی طالب (ع) (۱) ۵۴۵/۵۲۵/۳۱۵  
 ۵۸۹-۵۸۸/ ۷۶۹/۷۲۱/۷۱۱  
 علی بن الحسین (ع) (۱) ۶۸۶ (۲) ۷۵۴

- علی بن عبدالعلی (شاه... (۲) ۱۲۶-۱۲۵  
 علی بن محمود حسینی (۱) ۹۲  
 علی بن موسی الرضا (ع) (۱) ۶۱۳/۴۷۸ (۲)  
 ۸۱۵/۷۱۳/۶۶۰/۶۱۰/۲۵۰/۲۴۰  
 علی بیگ انجندانی (خواجه... (۱) ۴۸۲  
 علی بیگ تبریزی (۲) ۷۲۶/۶۳۶  
 علیرضا پاشای بغدادی (۱) ۲۴۰  
 علیرضای عباسی تبریزی (۲) ۴۹۳/۱۳۶  
 ۷۱۴  
 علیشاه قاجار (ظل السلطان) (۱) ۳۰۷ /  
 ۴۸۵ (۲) ۳۹۸  
 علیقلیخان شاملو (۱) ۴۶۹  
 علیقلی میرزای قاجار (۲) ۴۵۲/۴۵۰  
 علیمحمد میانجی گرمرویی (۲) ۵۶۴  
 علیمیرادخان زند (۱) ۳۰۴  
 علیبنی طغایی (شیخ... (۱) ۵۵۷  
 عمادالاسلام اردوبادی (قاضی... (۲) ۷۲۵  
 عمادالدوله (امامقلی میرزا) (۲) ۲۷۱  
 عمادالدین کاتب اصفهانی (۲) ۲۹۷/۲۹۶-  
 ۳۰۰  
 عمان سامانی (میرزا نورالله) (۱) ۱۰۵۲ (۲)  
 ۱۷۶-۱۷۴ / ۱۷۳  
 عمر بن الخطاب (۲) ۵۴  
 عمیق بخاری (۲) ۳۰۱  
 عمیدالدین اسعد ابزری (۱) ۱۲  
 عنایت الله لاهوری (شیخ... (۲) ۶۸۴  
 عنصری بلخی (۲) ۳۰۹/۲۹۵  
 عنقای شیرازی (محمد حسین) (۱) ۳۴۷  
 عنقای طالقانی (میرزا محمدخان) (۲) ۴۹۴  
 عوفی بخاری (سدیدالدین محمد) (۱) ۹۳-۹۲
- /۸۰-۷۹/۷۷/۱۰۲) ۵۸۹/۴۸۳  
 ۳۰۸/۱۴۷-۱۴۶/۸۶-۸۴  
 عیالی (سلطان حسین) (۲) ۷۰۱  
 عیانی (۲) ۵۱۱  
 عیسی ترخان (۱) ۴۱۹ (۲) ۱۳۰  
 عیسی خان گرجی (۲) ۶۱۴  
 عیسی خوشنویس (۲) ۷۰۲-۷۰۱  
 عیسی هروی (۲) ۵۷۸  
 عین الملک وزیر (۲) ۸۴  
 عینی سمرقندی (صدرالدین) (۱) ۱۵۳/۳۵  
 ۳۷۶-۳۷۵/۳۳۰-۳۲۹/۳۱۷-۳۱۶  
 (۲) ۴۳۴/۴۰۳/۴۰۵/۴۷۴/۴۶۷  
 ۵۳۰-۵۲۹  
 غ  
 غازان خان (۲) ۴۹۳  
 غازی ترخان (رک: وقاری)  
 غازی الدین حیدرشاه (۱) ۱۸  
 غازی الدین خان بهادر (اعتمادالدوله) (۱)  
 ۶۶۵  
 غافل سیستانی (ملک حمزه) (۱) ۷۱۸  
 غالب دهلوی (میرزا اسدالله) (۲) ۴۰۹  
 غریب یمنی (شیخ نظام الدین) (۲) ۷۳۵  
 غزالی طوسی (حجة الاسلام محمد) (۱) ۶۶۸  
 غزالی مشهدی (۱) ۶۶۸ (۲) ۵۶۹/۳۸۰  
 ۶۷۰-۶۶۹/۵۷۰  
 غضابری رازی (۲) ۵۵۱/۳۱۰  
 غفاری (ابوتراب) (۱) ۳۲۰  
 غفاری کاشانی (اقبال الدوله) (۱) ۴۲/۳۶-  
 ۴۳  
 غلام غوث خان اعظم (۲) ۱۲۷

- غلام محمد هفت‌قلمی دهلوی (۲) ۵۷۵ / فاطمی (مجتبی) (۲) ۶۸۰  
 غلام یزدانی (۲) ۶۸۳-۶۸۲/۴۸۹ / فانی زوزوی (محمدحسن حسینی) (۲) ۶۴۰  
**۵۷۷-۵۷۶**  
 غنی تفرشی (بیر عبدالغنی) (۱) ۴۸۱- / غنی کشمیری (۱) ۵۲۲  
**۴۸۲**  
 غنی بوفرخ آبادی (محمد عبدالغنی) (۱) / غنی نظنزی (میر ... ) (۲) ۱۰۲  
**۲۸۶-۲۸۴**  
 غواص (محمدعلم) (۱) ۲۹۸ / غنی نیمردانی (شیخ زاده ....) (۲) ۱۲۳  
**۱۲۴**  
 فتحعلیخان ظفرالدوله (۱) ۴۳۵ / غواصی (۲) ۴۷۸  
 فتحعلیخان قاجار (۱) ۶۵۲(۲)۷۳۲ / غوث گوالیاری (شیخ محمد) (۱) ۶۶۰  
 فتحعلیشاه قاجار (۱) ۴۶-۴۷/۵۳/۶۱/۴۸۹- / غوثی مندوی (۲) ۷۰۳-۷۰۴/۷۰۶-۷۰۷  
 غوریه (۲) ۳۵۴ / غیاث‌الدین تغلق (سلطان ...) (۲) ۵۱۱  
 غیاث‌الدین علی سیفی حسنی قزوینی (۲) / غیاث‌الدین محمد حسینی (۲) ۵۸۸  
 غیاث‌الدین محمدطهرانی (رک : اعتمادالدوله جهانگیری) / غیاث‌الدین منصور دشتکی (میر ...) (۲)  
 ۳۹۰-۳۸۹ / غیرت کرمانشاهی (سیدعبدالکریم) (۱) ۷۷۵/۷۲۳/۶۸۷-۶۸۶  
 ۶۵۱/۶۴۴/۶۴۰ / غیرتی شیرازی (۲) ۱۳-۱۴/۲۱  
**۶**  
 فارغای قمی (۲) ۵۱۰ / فخری هروی (سلطان محمد) (۱) ۴۱۷-۴۳۲  
 فارغی (شیخ ابوالواجد) (۲) ۳۷۵ / فخرالزمانی قزوینی (رک : نبی قزوینی)  
 فاروقی (دکتر ...) (۱) ۶۰۵ / فخرالملک ترمذی (مؤیدالدوله ابوبکر عمر)  
 فاروقی بهکری (شیخ اسحاق) (۲) ۵۳۷ / ۸۰ (۲)  
 فاضلخان تونی (۲) ۶۸۳



- فدائی صفوی (رستم‌بیرزا) (۱) ۴۶۸-۴۶۹ / فروزانفر (بدیع‌الزمان) (۱) ۶۱/۴۶۶/۷۰۶  
 ۴۸۰-۴۷۹/۴۷۱  
 فدائی لاهیجی شیرازی (شیخ محیی‌الدین احد  
 مشهور به شیخزاده لاهیجی) (۱) ۵۲۷  
 ۶۴۳ (۲) ۸۲۳  
 فدائی یزدی (ملا محمد) (۲) ۵۸۶  
 فدائی یزدی (بیرزا سید یحیی) (۱) ۳۸۱  
 ۳۳۵/۳۲۸ (۲)  
 فرات یزدی (عباس) ۵۶۰  
 فراقی سمرقندی (خواجه ایوب‌بن ابوالبرکه)  
 ۷۹۲ (۲)  
 فرخ خراسانی (محمود) (۱) ۳۳۷/۴۲۰  
 ۷۷۳/۶۰۲ (۲)  
 فرخ سیر گورکائی (محمد) (۲) ۱۶۱/  
 ۵۸۳/۲۶۷  
 فردوسی طوسی (حکیم ابوالقاسم) (۱) ۵۷۱-  
 ۵۷۲/۷۰۰/۷۰۴ (۲) ۲۹۵/۵۰۷/  
 ۵۴۸/۵۱۱  
 فردی تربتی (۱) ۴۲۲/۴۲۳-۴۲۴/۴۲۷-  
 ۶۴۷/۴۲۹  
 فرسی فارسی (خواجه عنایت‌الله شیدانی) (۲)  
 ۵۰۸  
 فرشته استرآبادی (محمدقاسم هندوشاه) (۲)  
 ۷۳۳-۷۳۲  
 فرصت شیرازی (بیرزا آقا) (۱) ۲۵۶ (۲)  
 ۲۵۲-۲۵۳/۲۶۲/۳۰۲/۴۲۳-۴۲۴-  
 ۴۳۰  
 فرقتی جوشقانی (ابوتراب بیگ) (۱) ۹۱/۷۵۳  
 فرمانفرما (حسینعلی‌بیرزا) (۱) ۲۲۶-۲۲۷/  
 ۷۵۰
- فروغی اصفهانی (بیرزا محمدسهیدی) (۱)  
 ۴۰۶  
 فروغ الدوله (۱) ۵۱۱  
 فروغی (بیرزا ابوالحسن خان) (۲) ۵۰۰  
 فروغی (بیرزا محمدعلیخان ذکاءالملک) (۲)  
 ۵۰۰  
 فروغی اصفهانی (بیرزا محمدحسین ادیب)  
 ۶۷۹/۵۰۰ (۲)  
 فروغی بسطامی (۱) ۵۱۰-۵۱۱  
 فرهادخان قرامانلو (۲) ۷۰۸-۷۱۲/۷۰۹  
 فریدون قمی (ملا...) (۱) ۳۱۵  
 فریدون‌بیرزا فرمانفرما (۲) ۵۸  
 فریور (حسین) (۲) ۴۹۸  
 فصیح‌الدین احمدخوانی (۲) ۷۷۳  
 فصیح‌الدین صاحب‌دارا (۲) ۷۵۸  
 فصیح‌الدین کاشمی (۱) ۵۵۶  
 فصیحی جرجانی (۲) ۳۲۰-۳۲۱  
 فضل‌بن‌روزبهان (۲) ۷۶۲  
 فضلی کوچاری (۱) ۳۸۸  
 فطرت (بیرمزنوسوی خان) (۲) ۳۷-۳۸  
 فغانی شیرازی (۱) ۶۵۳-۶۵۴/۶۶۰ (۲)  
 ۸۲۳/۲۱/۱۴  
 فقیردهلوی (میرشمس‌الدین) (۱) ۲۷۱-  
 ۲۷۲/۲۷۳/۵۸۶/۵۸۷/۶۵۴  
 فقیری (۱) ۱۰۰  
 فقیه (دکترجمال‌الدین) (۲) ۸۲۱  
 فکری سلجوقی (۲) ۲۱۹-۲۲۰/۲۲۹/۷۳۹  
 فکری مشهدی (سیدمحمدجانبه‌باف) (۱) ۶۰۷  
 ۳۸۰ (۲)

- فلک‌الدین ابراهیم سامانی (۲) ۱۴۷  
 فنای اورجانی (ملاعلی) (۲) ۱۹۱/۱۸۹  
 فنائی جغتایی (شاه...) (۲) ۳۸۰  
 فهمی خبیبی کرمانی (امیر شمس‌الدین محمد)  
 فیروز (ناصرالدوله مجید) (۱) ۳۴۴/۴  
 فیروزشاه (۱) ۲۶۵  
 فیض‌الله سهانپوری (شیخ...) (۲) ۷۸۴  
 فیضی آگره‌بی (شیخ ابوالفیض) (۱) ۲۴۸  
 قاضی جهان سینی قزوینی (۲) ۶۲۰/۴۴۱  
 قاضی خان سمرقندی (۲) ۷  
 قاضی عطاء‌الله رازی (۲) ۶۱۴  
 قاضی علائی هروی (۲) ۳۷۴  
 قاضی محمد رازی (۲) ۴۴۰  
 قاضی نورالله شوشتری (۱) ۶۶۷ (۲) ۷۰۹  
 قاضی یحیی سینی حسنی قزوینی (۲) ۳۷۰  
 قاضی هروی (۲) ۱۴۴-۱۴۴  
 قانع تنوی (علیشیر) (۱) ۴۱۲ (۲) ۱۲۲-  
 قائم‌مقام فراھانی (میرزا بزرگ عیسی) (۱)  
 قبول کشمیری (میرزا عبدالغنی بیگ) (۲)  
 قبول گویاسوی (شیخ محمد) (۱) ۴۱۱  
 قتالی خوارزمی (۱) ۷۰۳  
 قتیل دهلوی (میرزا محمد حسن) (۲) ۲۴  
 قدرت‌الله خان قاسم (حکیم...) (۲) ۱۶۹  
 قدرت گویاسوی (محمد قدرت‌الله) (۲) ۳۰۳  
 قدری شیرازی (۱) ۶۰۶ (۲) ۲۱/۱۳  
 قدسی مشهدی (حاجی محمدجان) (۱) ۲۲  
 قاری افغانی (عبدالله خان) (۱) ۲۶۹/۲  
 قاسم ارسالان (۲) ۳۹۰/۳۸۵  
 قاسم انوار (شاه...) (۲) ۱۲۵/۱۰۲/۸۹  
 قاسم میرکمی (۲) ۳۷۵  
 قاسم هروی (میرزا...) (۲) ۵۴۲  
 قاسمی کازرونی (شیخ ابوالقاسم انصاری) (۱)  
 قاسمی گنابادی (۲) ۰۰۸  
 قاضی احمد غفاری (۲) ۳۷۷  
 قاضی احمد قمی (۱) ۴۱۶/۲۶۹/۲۶۷  
 قاسمی (۲) ۵۵۵ (۲) ۶۰۶/۵۷۵/۴۳۳/۱۴۱  
 قاسمی (۲) ۱۸۰-۱۸۲ (۲) ۵۲۲/۴۴۹/۱۸۲  
 قاسم (۲) ۱۹۰-۱۹۹ (۲) ۶۰۹/۶۰۷/۶۱۵-۶۱۴/۶۰۹/۶۰۷

ق

- قدسی نجفی (امیرحسین) (۱) ۷۶۳-۷۶۲ قوشچی (مولانا علی) (۲) ۵۰۳  
 قراری گیلانی (نورالدین محمد) (۱) ۷۵۳ قیدی شیرازی (۱) ۶۰۶ (۲) ۲۱/۱۳  
 ۳۸۰ (۲)
- قراقرینلو (۲) ۶۳۸  
 قرایی (محمدخان) (۱) ۴۸۵  
 قریب گرکانی (میرزا عبدالعظیم خان) ۶۰۵  
 قریب گرکانی (دکتریحیی) (۱) ۶۵۵  
 قزلباش (۲) ۶۹۳-۶۹۲
- قزوینی (محمدبن عبدالوهاب) (۱) ۹۲/۸۸  
 ۱۲/۱۰ (۲) ۷۰۲/۶۲۳/۳۳۶/۲۰۰  
 ۲/۶۳/۲۵۲/۱۴۷/۸۶-۸۵/۸۰-۷۸  
 ۵۸۸/۵۳۱/۵۲۵-۵۲۴/۴۹۷/۲۹۵
- ۳۲۷  
 کاظم تذکره نویس (۱) ۳۲۵-۳۲۳  
 کامران بن بابریادشاه (۲) ۲۲۸  
 کامل تنوی (میرحیدرالدین ابوتراب) (۲)  
 ۲۸۲  
 کامل جهرسی (۲) ۸  
 کامله بیگم هندیه (۱) ۲۴۸  
 کاسی اویهی (شاه حسین) (۲) ۵۶۱  
 کاسی سبزواری (۲) ۷۰۴/۶۷۵  
 کاسی قزوینی (میرعلیالدوله) (۲) ۲۲۱/  
 ۳۸۲/۳۷۷-۳۷۶/۳۷۴/۳۶۴/۲۶۲  
 ۵۵۶/۵۰۱/۳۹۱-۳۸۸  
 کاهی میانکالی (قاسم) (۲) ۱۴۳/۳۶۶/  
 ۳۷۵  
 کبیرالدین احمد (۲) ۷۹۳  
 کپک سیرزا (۲) ۲۲۲  
 کرکی (علی بن عبدالعالی) (۲) ۶۳۰  
 کرعلیخان تالپر (میر...) (۱) ۶۸۵-۶۸۴  
 کریستف کلمپ (۱) ۶۱۳
- ۶۶۲  
 قضائی یزدی (عبدالرحیم) (۲) ۳۲۸  
 قطب الدین آیبک (۱) ۲۴۸  
 قطبشاه (سلطان عبدالله) (۱) ۷۸۶(۲)۳۲۱  
 قطبشاه (سلطان محمد) (۱) ۳۲۱  
 قطبشاهیان (۲) ۷۶۷  
 قطب الملک (- سلطان عبدالله قطبشاه) (۱)  
 ۵۹۵  
 قطران تبریزی (حکیم...) (۱) ۴۸۱  
 قطره چهار محالی (میرزا عبدالوهاب) (۲)  
 ۵۱۱  
 قلندرشاه (میرزا محمود) (۱) ۳۴۰-۴۳۹  
 قمرالدین علی حسینی ناصری (۲) ۸۶  
 قوام الدین نوربخش (شاه...) (۲) ۴۴۰/  
 ۶۰۷  
 قوام السلطنه (احمد قوام) ۷۹۹  
 قوامی رازی (۲) ۷۴۸  
 قوسی تبریزی (۱) ۶۲۱

- کریمخان زند (۱) ۴۳۴-۴۳۵/۴۳۶ (۲) ۸۱۱/۷۶۷/۵۹۷/۴۲۴/۲۴۷
- کریم داد (۱) ۶۶۴
- کسروی تبریزی (سیداحمد) (۲) ۵۶۵
- کشاورز (کریم) (۲) ۷۹۹
- کشاورز صدر (۱) ۲۴/۲۲
- کشفی ترمذی (میرصالح) (۲) ۷۸۴-۷۸۵
- کلهر (طایفه) (۲) ۲۸۸
- کلهر (میرزا رضا) (۱) ۶۱۲
- کلهری (محمد) (۲) ۵۱۴
- کلیم همدانی (ابوطالب) (۱) ۵۲۲ (۲)
- کمال خجندی (۱) ۳۸۶-۳۸۵/۳۸۴ ۴۴۹/۲۶۴/۱۸۲-۱۸۱/۱۴۸
- کمال الدین اسمعیل اصفهانی (۱) ۵۶۸ (۲)
- کمال الدین حسین طبسی گازرگاهی (اسیر...) (۲) ۷۵۹-۷۵۷
- کمال الدین کوته پای (۲) ۸۰
- کمال الملک (محمدغفاری) (۲) ۵۸
- کموته (سیدمحمد) (۲) ۴۴۱
- کوثر علیشاه (۲) ۶۴۶
- کوچکونچی سلطان (۲) ۴۷۴
- کوروش حایری (سیدهادی) (۱) ۳۱۴/۲۴۳
- کوکبی بخاری (۲) ۲۲۶
- کوکته (میرزا عزیز) (۲) ۳۸۰/۳۷۶
- کوکول (پروفیسور...) (۲) ۴۰۹
- کوهی کرمانی (حسین) (۲) ۵۴۵/۵۱۴
- کهرک پت رای کایست (۱) ۴۱۶
- کیا (دکتر صادق) (۲) ۵۱۸
- کی دیوان (مهام الملک) (۲) ۴۹۴
- کیکاوس بن اسکندربن قابوس (امیر...) (۲) ۳۵
- کیوان سمیعی (غلامرضا) (۱) ۹۴۰-۹۳۹
- گدایی دهلوی (شیخ...) (۲) ۳۷۸/۳۷۶
- گلچین معانی (احمد) (۱) ۲۹۳/۲۰۳
- گلخنی استرآبادی (۲) ۴۷۸-۴۸۰
- گلخنی قدی (۱) ۷۵۳
- گلزار سنگه (۱) ۶۵۷
- گلشن آزادی (علی اکبر) (۲) ۶۷/۶۰
- گلشن دهلوی (شیخ سعدالله) (۱) ۷۲۱
- گل محمدخان زکریا (سردار...) (۲) ۶۶۱
- گناییم (۱) ۶۶۵
- گوهر خاتون (۲) ۲۹۶
- گوهرشادیم (۱) ۲۴۹
- گوهر کرمانی (میرزا عبدالرزاق) (۱) ۷۴۲/۷۴۳-۷۴۴
- گوهری هروی (۲) ۳۴۸
- گویای تبریزی (۱) ۶۲۱
- گیلیدی محمدسلطان (۲) ۴۸۰
- لاغر بدخشی (میربرهان الدین خان) (۲) ۴۴۶
- لاغر سیستانی (۲) ۳۷۵
- لال تیکو (دکتر گردهاری) (۱) ۸۶/۸۵
- لامارتین (۲) ۷۲

- لاهوئی کرمانشاهی (ابوالقاسم) (۲) ۴۰۴  
 مجتبائی (فتح‌الله) (۲) ۴۹۶  
 لایق نایبی مدراسی (حکیم غلام دستگیر) (۲)  
 مجدای طهرانی (شاه... ) (۲) ۱۰۲  
 ۲۷۳-۲۷۲  
 سانی شیرازی (۱) ۳۷۵/۶۲۲ (۲) ۱۳۶/  
 مجد همگر فارسی (۲) ۵۶۱  
 ۸۱۴/۶۸۸  
 لشکرخان شهدی (ابوالحسن) (۱) ۵۹۱/  
 مجد الملک (میرزاتقی خان) (۱) ۳۲۸  
 مجد الملک قمی (۲) ۲۹۸  
 مجدی کردستانی (۱) ۴۱  
 ۵۹۶-۵۹۴  
 نطف‌الله نیشابوری (۱) ۷۵۳  
 نطف‌علیخان زند (۲) ۳۲۹  
 لعلی تبریزی (علی) (۱) ۱۳۵-۱۳۴  
 لولایی سبزواری (۲) ۳۸۰  
 ۴  
 ماگه رحمانی افغانی (۱) ۱۴۹  
 مالک دیلمی (۱) ۲۶۷ (۲) ۴۴۴/۶۲۰/  
 محبلی سندی (۲) ۷۰۴  
 ۷۲۵/۷۲۰/۷۱۲  
 محبی افغانی (احمدعلی) (۲) ۵۲۳  
 محترم بخاری (حاجی نعمت‌الله) (۱) ۳۲۹-  
 ۱۷۲-  
 ۱۷۴  
 ماه دهلوی (ملا محمد) (۲) ۵۸۳  
 ماهر اکبرآبادی (میر محمدعلی) (۲) ۳۷-  
 ۳۸  
 ماه ملک خاتون (۲) ۳۰۱  
 ماهم‌انکه (جیحی بیگم) (۱) ۴۱۷-۴۱۸  
 ماهیار نوایی (دکتر...) (۱) ۴۶۵  
 مایل تتوی (میر غلامعلی) (۲) ۱۳۲-۱۲۹  
 مایل هروی (۲) ۸۱۸  
 مبارک‌ناگوری (شیخ...) (۲) ۷۹۳/۴۳۷-  
 ۷۹۶/۷۹۴  
 مبتلای شهدی (سردان علیخان) (۲) ۳۰۳  
 ۳۰۶-۳۰۴  
 متین کشمیری (۱) ۴۶۴-۴۶۲/۲۳۹  
 مجد خوافی (۲) ۱۳۴  
 مجد زوارهی (سید حسین) (۲) ۴۱۸/۲۶  
 مجنون چپ‌نویس (۲) ۴۳۱-۴۳۴  
 مجید طالقانی (درویش عبدالمجید) (۱) ۴۹۳  
 مجیرالدین بیلقانی (۱) ۳۴۳-۳۴۲ (۲) ۳۱۰  
 محبلی سندی (۲) ۷۰۴  
 محبی افغانی (احمدعلی) (۲) ۵۲۳  
 محترم بخاری (حاجی نعمت‌الله) (۱) ۳۲۹-  
 ۳۳۰ (۲) ۵۲۹  
 محترم شروانی (ابوالحسن) (۱) ۲۰  
 محتشم شروانی بهوپالی (ابوالقاسم) (۱) ۱۹  
 ۴۵۸  
 محتشم کاشانی (۱) ۶۵۴ (۲) ۴۵۵/۲۶۵  
 ۶۱۲/۵۲۸  
 محبوب (دکتر محمد جعفر) (۱) ۷۴۶ (۲)  
 ۶۸۰/۶۷۵  
 محبوب تشریزی (میرزا مرتضی) (۱) ۳۰۴/  
 ۴۶۰  
 محجوبه افغانی (۲) ۳۴۰  
 محدث ارسوی (مید جلال‌الدین حسینی) (۱)  
 ۶۰۰-۵۹۹  
 محروم رازی (میر ابوتراب) (۲) ۱۳

- مقراله آبادی (محمد افضل) (۱) ۴۶۵  
 محمد احمد (خواجه ...) (۲) ۶۸۳  
 محمد اسحاق هندوستانی (دکتر ...) (۱)  
 ۶۹۶ - ۶۹۷/۶۹۹ (۲) ۸۴۲  
 محمد اسلم پسروری انصاری قادری (۲) ۶۸۸/  
 ۸۲۶/۸۰۰  
 محمد اعظم شاهین اورنگزیب (۱) ۵۸۵ /  
 ۶۲۹ (۲) ۱۶۱  
 محمد اعظم شاه کشمیری (خواجه ...) (۲)  
 ۸۰۳-۸۰۴/۸۰۲  
 محمد اکبر تیموری (شاهزاده ...) (۲)  
 ۵۸۷  
 محمد اکبر الدین صدیقی (۲) ۸۶۱/۸۴۴  
 محمد اکرم ملتانی (۲) ۵۱۴  
 محمد امین بیخاری (۲) ۵۲۴ - ۵۳۱/۵۲۵  
 محمد باقر (امام ... ع) (۲) ۱۱۰  
 محمد باقر پنجابی (پروفیسور ...) (۱) ۶۸۶  
 محمد بن اشرف یمکانی (۲) ۴۰۳  
 محمد بداونی (شیخ ...) (۲) ۷۹۶  
 محمد بن بدر جاجرسی (۱) ۲۰۰/۶۲۱  
 محمد بن عبدالله (ص) (۲) ۲۲۱/۷۶۶  
 محمد بن عبدالجلیل بلگرامی (سید ...) (۱)  
 ۵۱۴  
 محمد بن عبدالرزاق دنیلی (۱) ۶۲۲ (۲)  
 ۳۹۹  
 محمد عبده کاتب (۲) ۵۰۷  
 محمد بن علی بیگ (سیرزا ...) (۲) ۵۷۸  
 محمد بن ملک‌شاه سلجوقی (سلطان ...) (۱)  
 ۲۹۶ - ۲۹۷  
 محمد تقی کرمانی (سیرزا ...) (۲) ۳۳۵  
 محمد ثناءالله (۲) ۵۸۰  
 محمد جونپوری (سیرسد ...) (۲) ۷۹۴  
 محمد حامد علیخان (سرسید ...) (۲) ۴۸۴-  
 ۴۸۵  
 محمد حسین باخرزی (۲) ۶۶۶  
 محمد حسین تفرشی (امیر ...) (۲) ۳۲۳  
 محمد حسین خان شاهجهان پوری (۲) ۴۴۸  
 محمد حسینخان بروزی (حاجی ...) (۱)  
 ۴۹۵  
 محمد حسین کشمیری (سلا ...) (۲) ۶۶۷  
 محمد حسین گیلانی (حکیم ...) (۲) ۸۹  
 محمد حسین میرزای قاجار (۲) ۱۸۴  
 محمد حمیدالله (دکتر ...) (۲) ۶۸۳  
 محمد خان شرف الدین اوغلی (۲) ۶۰۷ /  
 ۷۶۳ (۲) ۵۴۰  
 محمد خان شببانی (۱) ۶۴۸  
 محمد خدابنده صفوی (سلطان ...) (۱) ۴۶۹  
 ۶۶۹/ (۲) ۱۴/۶۳۹ / ۵۷۸/۵۱۱  
 ۶۲۶ - ۶۲۷ / ۷۱۲ / ۷۲۶  
 محمد خوارزمشاه (سلطان ...) (۲) ۷۹  
 ۳۰۸  
 محمد رضا سهانپوری (۲) ۷۷۸  
 محمد رفیع الشان تیموری (شاهزاده ...) (۲) ۱۶۱  
 محمد شاه آبادی (سلا ...) (۲) ۸۰۵  
 محمد شاه بدخشی (میر ...) (۱) ۳۸۸  
 محمد شاه قاجار (۱) ۳۳۲/۳۳۲ - ۳۳۶  
 ۳۳۸ / ۴۸۷ - ۴۸۵ / ۷۲۷ (۲) ۱۴۵  
 ۱۸۹/۱۹۸  
 محمد شاه گورکانی (۱) ۲۳۹/۲۹۱/۲۹۳  
 ۳۵۶/۴۶۲ - ۴۶۳ / ۶۶۱/۷۳۶ -  
 ۷۳۷ (۲) ۲۴/۲۶۷/۷۸۶ - ۸۰۲  
 محمد شجاع بن شاهجهان (۲) ۲۴۴

- محمد شریف قادری (۲) ۲۶۸
- محمد شریف هجری رازی (خواجه ...)(۲) ۵۶۱
- محمد علیشاه (پادشاه اود) (۲) ۷۹۰
- محمد شفیق حسینی عاملی (۲) ۷۶۷/۷۶۸
- محمد عمر شاهجهان آبادی (۱) ۶۵۷
- محمد شفیق دهخوارقانی (۲) ۶۴۳
- محمد غزنوی (۱) ۲۲۴
- محمد شفیق سهانپوری (۲) ۷۷۸
- محمد قاسمخان قاجار (۲) ۳۹۷
- محمد شفیق صدر (میرزا ...)(۱) ۲۰۴ /
- محمد کاظم بن محمد امین منشی (۲) ۷۸۱
- ۷۳۱ (۲) ۵۷۲
- محمد کاظم میرزای قاجار (۱) ۸۳
- محمد شفیق لاهوری (پروفیسور ...)(۱) ۷۹
- محمد مراد مجددی (شیخ ...)(۲) ۸۰۴
- محمد مقتدی خان شروانی (۱) ۲۸۴
- محمد مؤمن میرزای صفوی (۲) ۴۷۸
- محمد نادر شاه غازی (۱) ۴۳۳
- محمد وارث (۲) ۴۹۱ - ۴۹۲/۴۸۳
- محمد ولی میرزای قاجار (۱) ۴۹۴ (۲) ۳۲۶
- ۳۳۵/۳۲۷ -
- محمد هادی بن محمد ولیخان فارسی (۱) ۷۲۷
- محمد صادق همدانی دهلوی (۲) ۶۷۵/۶۷۴
- محمد هدایت حسین (۲) ۵۷۵ - ۵۷۶/۵۸۰
- محمد صالح شاملوی خراسانی (۲) ۱۶۹ /
- ۷۱۱
- محمد یوسف برهانپوری (۲) ۷۷۹
- محمد صالح کنبوی لاهوری (۱) ۳۷۷/۵۲۰
- محمد یوسف علیخان گویاسوی (۲) ۴۰۲
- محمد یوسف لاهیجی (۲) ۵۴۸ - ۵۴۹ /
- ۶۸۳ - ۶۸۲/۵۰۴ /
- ۷۱۳ (۱)
- محمد یوسف مازندرانی (۱) ۱۷۲ - ۱۷۳ /
- ۵۹ - ۵۹۱/۵۹۷ (۲) ۵۹۰ - ۶۶۵ -
- ۷۴۸ / ۶۶۶
- محمد یوسف پسیخانی (۱) ۶۶۸
- محمد خان ملک‌الشعرا (۱) ۶۴۲ (۲) ۵۷۹
- محمد شاه گجراتی (۲) ۵۴۵
- محمد غزنوی (سلطان ...)(۱) ۲۷۱
- محمد میرزای قاجار (۱) ۱۰۲/۱۳۷/۲۲۱
- محمد عبدالشکور ریوانی (۲) ۵۸۱ - ۵۸۲
- محمد عبدالله جغتایی (۲) ۶۴۹
- محمد عطاء الرحمن کاکوی (پروفیسور سید شاه ...)(۲) ۵۰۲
- محمد عظیم الشان تیموری (شاهزاده ...)(۲) ۱۶۱
- ۳۹۲ - ۳۹۳ / ۳۹۹
- محمد علی برهانپوری (میر ...)(۲) ۷۷۹
- محمد علی خوشنویس تبریزی (۲) ۵۷۴

- محمود اردبیلی ( عبدالعلی ) ( ۱ ) ۵۲۲ ( ۲ )  
 مرتضی قلی بیگ گرجی اصفهانی ( ۲ ) ۵۰۹  
 ۵۱۲  
 مرشد بروجردی ( ۱ ) ۵۲۱ - ۵۲۳  
 محمدرضا لکنوی ( محمد حسین ) ( ۲ ) ۳۸  
 مریخ قاجار ( محمد باقر خان ) ( ۲ ) ۲۶ -  
 محمدرضا همدانی ( میر سعید ) ( ۲ ) ۳۷۶ -  
 ۲۷  
 ۷۴۹/۵۱۳ - ۵۱۲/۳۸۱  
 مریم سلطان صفوی ( شاهدخت ) ( ۲ ) ۶۲۷  
 مزاجی تاشکندی ( ۲ ) ۳۷۶  
 مزاجی شیرازی ( سیدعلی ) ( ۱ ) ۲۹۰  
 مست بنگالی ( ذوالفقار علیخان ) ( ۱ ) ۶۷۷ -  
 ۶۷۹ ( ۲ ) ۴۸۸  
 مستعصم عباسی ( ۲ ) ۴۴۳  
 مستوره کردستانی ( ۱ ) ۲۰  
 مستوفی الممالک ( میرزا یوسف ) ( ۱ ) ۳۰۷ -  
 ۵۷۷ ( ۲ )  
 مختص الملک ( ۲ ) ۲۹۷  
 مسعود اصفهانی ( ۲ ) ۲۳۹  
 مسعود بن محمد بن ملکشاہ سلجوقی ( سلطان )  
 ۳۰۱/۲۹۷ ( ۲ )  
 مسعود قمی ( خواجہ ... ) ( ۲ ) ۵۰۹  
 مسکین اصفهانی ( محمد علی ) ( ۱ ) ۳۴۳ -  
 ۳۴۴/۳۴۵ - ۳۴۷ ( ۲ ) ۱۱۳  
 مسیب بن علی خزاعی ( ۲ ) ۷۲۷  
 مسیب خان تکلو ( ۱ ) ۶۰۷  
 مسیبی ( کمال الدین حسین ) ( ۲ ) ۷۲۷  
 مسیحای معنی ( ۱ ) ۴۰۰  
 مسیح بریلوی ( میر محمد جعفر ) ( ۲ ) ۳۵۷  
 مسیح زرگر گیلانی ( ۲ ) ۶۰۹  
 مسیح کاشانی ( حکیم رکتا ) ( ۱ ) ۶۵۴ ( ۲ )  
 ۴۸۹/۱۰۲/۸  
 مشار ( خانابا ) ( ۱ ) ۱۹۱ ( ۲ ) ۴۵۰  
 مشتاق اصفهانی ( میر سید علی ) ( ۱ ) ۵۶۹  
 ۵۹۳ ( ۲ )  
 مشتقی طوسی ( میرزا ابراهیم ) ( ۲ ) ۷۴  
 محمدرضا اردبیلی ( عبدالعلی ) ( ۱ ) ۵۲۲ ( ۲ )  
 ۵۱۲  
 محمدرضا لکنوی ( محمد حسین ) ( ۲ ) ۳۸  
 محمدرضا همدانی ( میر سعید ) ( ۲ ) ۳۷۶ -  
 ۷۴۹/۵۱۳ - ۵۱۲/۳۸۱  
 محیط طباطبائی ( سید محمد ) ( ۱ ) ۶۸ - ۶۹  
 ۶۸۸/۱۶۸ / ۲۹۵ / ۳۰۴ / ۴۵۹ / ۵۰۶ ( ۲ )  
 ۲۶ / ۱۱۲ - ۱۱۳ / ۱۹۶ / ۴۱۷ / ۴۸۶  
 مخبرالدوله هدایت ( حسینقلیخان ) ( ۲ ) ۵۸  
 ۶۷۹/  
 مخبرالدوله هدایت ( علیقلیخان ) ( ۲ ) ۵۸/  
 ۱۴۹  
 مختص الملک ( ۲ ) ۲۹۷  
 مخدوم بخاری ( میر احمد ) ( ۱ ) ۳۱۶  
 مخفی رشتی ( ۱ ) ۲۰ / ۲۳ / ۳۴۰ / ۶۱۱ / ۷۵۲  
 ۳۹۲ / ۸۳۰ ( ۲ )  
 مخفی هندوستانی ( زیب النساء بیگم ) ( ۱ )  
 ۲۰ / ۲۳ / ۲۴ / ۳۴۰ / ۶۱۱ / ( ۲ ) -  
 ۳۹۲ / ۵۱۶ / ۸۳۰  
 ممدایح نگار ( میرزا ابراهیم ) ( ۱ ) ۷۱ / ۳۲۰/  
 ۳۲۸ - ۳۲۹  
 مدرس تبریزی ( شیخ محمد ) ( ۲ ) ۶۴۸  
 مدرس رضوی ( سید محمد تقی ) ( ۱ ) ۳۵۲ ( ۲ )  
 ۴۱۳ / ۶۶۰  
 مدرس رضوی ( میرزا سید محمد باقر ) ( ۲ ) ۶۶۰  
 مدرکی چولکی نهاوندی ( آقا بابا ) ( ۲ )  
 ۷۴۷  
 مرادعلیخان ( میر ... ) ( ۱ ) ۶۸۴ - ۶۸۵  
 مراد قزوینی ( ۲ ) ۳۷۴  
 مرادی استرآبادی ( ۲ ) ۳۸۱  
 مرتضی حسین بلگرامی ( ۲ ) ۵۹۸



- مشفق خواجه (۲) ۸۱۱  
 مشفق سرابی (رضاقلی) (۲) ۸۳۹  
 مشفق بروی بخاری (۲) ۲۲۶/۱۰۰/۳ / ۳۶۵  
 مشکان طبسی (سید حسن) (۱) ۲۹۳  
 مشهور تبریزی (زبانان) (۱) ۵۶۹  
 مشیر سلیمی (علی اکبر) (۱) ۶۸۷/۴۱۹ -  
 (۲) ۲۶۵  
 مصاحب (غلامحسین) (۲) ۶۲۴  
 مصاحب نایینی (۱) ۶۲۱  
 مصحفی همدانی (غلام . .) (۱) ۶۷۱/۷۷  
 - ۶۷۷/۶۷۳ (۲) ۲۴  
 مصطفی میرزای شاه طهماسب صفوی (۲) ۱۴۸  
 مصلح الدین لاری (۲) ۷۷۵/۷۲۵/۵۳۶ -  
 ۷۷۷  
 مصور الملک (۲) ۶۷۹  
 مطربی اصم سمرقندی (۲) ۵۲۹/۵۲۷ - ۵۲۶  
 - ۵۳۰ -  
 مطلع تزویی (۲) ۵۱۰  
 مظاهر حسین ابروهوی (سید . .) (۱) ۱۸۷  
 مظفرالدین شاه قاجار (۱) ۲۵۶ (۲) ۵۵۷  
 مظفر علی نقاش (۲) ۶۲۱  
 مظفر گجراتی (سلطان . .) (۲) ۶۷۱  
 مظهری کشمیری (۲) ۷۶۹/۳۸۰/۳۶۶  
 معتمد اعزازی (۲) ۲۴  
 معتمدالدوله قاجار (حاج فرهاد میرزا) (۱)  
 ۵۴۸/۵ - ۴ (۲) ۷۱۷  
 معتمدالدوله گرجی (منوچهرخان) (۱) ۶۸ /  
 ۴۸۶ (۲) ۱۸۵ - ۱۸۶/۱۸۹/۱۹۱ /  
 ۴۱۸/۱۹۶ - ۱۹۴  
 معزالدین جهاندانشاه (۲) ۱۶۱
- معزی نیشابوری (محمد بن عبدالملک) (۲)  
 ۲۹۴ - ۳۰۸/۲۹۵ - ۳۰۹  
 معزی هروی (۲) ۳۸۱  
 معصوم بیگ صفوی (۲) ۶۲۷  
 معصومعلیشاه نعمةاللهی شیرازی نایب‌الصدر  
 (۲) ۴۱۲ / ۶۷۵/۶۷۷ - ۶۷۹  
 معصومعلیشاه هندی (۲) ۶۴۶  
 معصومی (سید نورعلیشاه) (۲) ۵۳۶  
 معلم حبیب آبادی (میرزا محمد علی) (۲)  
 ۷۹۱/۶۲۹  
 معین (دکتر محمد) (۲) ۵۸۸  
 معین اصم کاتب (۲) ۳۰۰  
 معین‌الدین اسفزاری (۲) ۶۴۹  
 معین‌الدین چشتی (خواجه . .) (۱) ۲۱۳ /  
 ۷۵۳/۶۶۸ (۲) ۵۱۸/۶۵۰  
 معین سسکین فراهی (۱) ۷۵۳/۶۶۹/۲۱۲  
 (۲) ۶۵۰  
 مفتون دنبلی آذربایجانی (عبدالرزاق بیگ)  
 (۱) ۱۳ / ۱۷ - ۴۳۴ - ۴۳۵ / ۶۲۲  
 / ۶۸۹ - ۶۹۰ (۲) ۳۹۳ / ۳۹۹ -  
 / ۴۵۱ / ۴۲۵ / ۵۶۲ / ۵۹۰ - ۵۹۱ /  
 ۵۹۷  
 مفید بلخی (۲) ۲۴۰  
 مفید بستونی بافتی (محمد) (۲) ۵۸۶/۵۸۵ -  
 ۵۸۷  
 مقربی (دکتر مصطفی) (۱) ۳۵۲ / ۵  
 مقیمی سبزواری (۲) ۳۶۵  
 مکتبی شیرازی (۲) ۸۲۳  
 مکین نظنزی الاصل دهلوی (میرزا محمدفاخر)  
 (۲) ۵۰۰  
 ملا آقای ترک داغستانی (۲) ۶۳۵  
 ملکه الخطاطین (۲) ۵۰۰



- ناصرالملک (۱) ۳۰۷  
 ناصری (مهدی حسین) (۱) ۴۱۰  
 ناطق (میرزا محمد علی) (۱) ۲۶۲  
 ناطق یزدی (میرزا سید حسن) ۲۴۶ - ۲۴۷  
 ناطقی استرابادی (۱) (۱) ۵۴۳  
 ناظم بدخشی (میر محمد اسمعیل) (۱) ۳۸۸  
 ناظم تبریزی (۱) ۳۸۱ - ۳۸۲ / ۳۸۶ -  
 ۱۰۱ / ۳۸۸ - ۵۹۹ (۲) ۱۰۱  
 ناظم الشریعه (حاج شیخ حسن) (۲) ۶۸۶  
 ناظم شیرازی (میرزا عبدالله) (۱) ۲۰۷  
 ناظم هروی (ملا فرخ حسین) (۱) ۶۸۸ (۲)  
 ۲۴۴  
 ناسی اصفهانی (میرزا صادق) (۱) ۶۸۹  
 ناسی بهکری (امیر محمد معصوم) (۲) ۵۳۵  
 / ۶۷۲ / ۶۶۸ / ۶۵۰ / ۵۴۰ - ۵۳۷ /  
 ۷۷۶  
 نبی قزوینی (ملا عبدالنبی فخر الزمانی) (۱)  
 ۵۰۹ / ۱۷۲ (۲) ۳۷۸ - ۳۷۷ / ۲۰۳  
 نثاری بخاری نقشبندی (۲) ۲۱۹ - ۲۲۱ /  
 ۲۲۳ - ۲۲۴ / ۲۲۵ - ۲۲۷ / ۲۲۹ -  
 ۲۳۱ / ۲۳۲ - ۲۳۳ / ۲۳۴ - ۲۳۷ / ۲۳۹ /  
 نثاری تونی (۲) ۲۲۶ / ۲۷۴  
 نجات اصفهانی (میر عبدالعالی) (۱) ۶۵۳ /  
 ۶۵۴ - ۶۵۶  
 نجفقلی بیگ داغستانی (۱) ۶۶۴  
 نجم آبادی (مرتضی) (۱) ۵۰۰  
 نجم الدین دایه (۱) ۷۵۳  
 نجم الدین زرکوب (۱) ۶۶۸  
 نجم طباطبائی (محمد رضا) (۲) ۳۶۱ / ۳۶۰  
 ۶۵۱ /  
 نخجوانی (حاج حسین) (۱) ۴۳۸ / ۷۳۰
- میرعلی تبریزی (۲) ۵۷۵  
 میر علی هروی (۲) ۶۰۰  
 میر فیضی معرف (۲) ۴۴۱  
 میرقاری (مولانا ...) (۲) ۱۳  
 میرک منشی (خواجه ...) (۲) ۵۷۸  
 میر منصور ترمذی (۲) ۳۸۶  
 میر منشی قمی (شرف الدین حسین) (۲)  
 ۷۱۶ / ۷۱۳ - ۷۲۳ / ۷۲۴  
 میرهادی (دکتر مریم - ناهید) (۲) ۵۵۶  
 میلی هروی (۱) ۲۱۳ (۲) ۳۸۱  
 مینورسکی (پروفسور ...) (۲) ۵۴۰ /  
 ۷۱۶ / ۷۲۱  
 مینوی طهرانی (مجتبی) (۲) ۵۴۱
- ن
- نادر شاه افشار (۱) ۳۵۶ / ۳۵۸ / ۵۷۳ / ۶۵۲  
 ۵۶۸ / ۶۶۴ / ۷۰۰ (۲) ۱۶۴ / ۲۶۸  
 ۸۱۱ /  
 نادر میرزای قاجار (۲) ۵۵۷ - ۵۵۸  
 ناصح (محمد علی) (۱) ۲۹۵ (۲) ۴۹۴  
 ناصر خسرو (حکیم ...) (۲) ۲۳۱ / ۵۴۸  
 ناصر علی سرهندی (۲) ۳۷ - ۳۸ / ۵۱۶ /  
 ۵۷۱  
 ناصرالدین شاه قاجار (۱) ۱۷۴ / ۲۱۴ - ۲۱۶ /  
 ۲۱۸ / ۲۱۰ / ۲۵۷ / ۳۲۰ / ۳۲۸  
 ۳۳۷ / ۴۸۶ / ۶۱۲ (۲) ۱۴۵ / ۱۹۰  
 ۵۶۴ / ۵۷۹ - ۵۸۰ / ۶۳۲ / ۶۳۴ / ۷۵۶  
 ۸۱۵ /  
 ناصرالدین عبیدالله احرار نقشبندی (رک :-  
 خواجه احرار)  
 ناصر صفاهانی (۱) ۲۸۶

- ۷۳۵ (۲) ۷۱۶ - ۷۱۵ / ۱۹۵ / ۶۷ / نصرت طالشی ( سلطان حسين ) ۳۹۷ (۲)  
 ۷۱۸ نصیرالدوله ( میرزا محمد علیخان ) ۲۵۶ (۱)  
 نججوانی ( حاج محمد ) ۵۴۰ (۲) ۲۷۸ (۱) / نصبی گیلانی (۱) ۵۶۹  
 نصیراصفهانی ( میرزا ... ) ۴۲۵ / ۴۲۴ (۲) / نصیرالدین حیدر ( پادشاه اود ) (۱) ۷۸ -  
 ۶۴۱ / ندرت ( حکیم چند ) (۲) ۴۰  
 ندرت ( عطاءالله علی فطرت ) (۱) ۳۹۲ -  
 ۳۹۳  
 نذری قمشه بی ( شاه شیخ نظر ) (۱) ۶۴۳  
 ۶۹۲ - ۶۹۱ (۲)  
 نذیر احمد (۱) ۳۰۴ (۲) ۳۹۳ / ۳۲۳ / ۲۸۶ /  
 ۴۸۷ نذیر حسن ( دکتر میرزا برلاس ) (۱) ۸۴۱  
 نساخ ( مولوی عبدالغفور خان ) (۲) ۲۸ -  
 ۲۹  
 نشاط صفهانی ( میرزا عبدالوهاب معتمدالدوله )  
 (۱) ۴۴۳ / ۴۸۴ / ۴۹۳ / ۱۸۴ (۲)  
 ۶۴۴  
 نشاطی گرجی ( محمد باقر بیگ ) (۱) ۴۶ /  
 ۴۹ - ۵۱ / ۵۳ - ۵۷ / ۶۱ / ۷۴۲ (۲)  
 ۳۲۹ - ۳۹۵ / ۳۳۰ -  
 نصر آبادی ( میرزا محمد طاهر ) (۱) ۱۸۷ -  
 ۱۸۸ / ۳۹۷ / ۳۹۹ - ۴۰۵ / ۵۰۹ /  
 ۶۲۱ / ۶۴۳ / ۷۲۰ (۲) ۱۰۳ / ۳۸ /  
 ۲۳۷ - ۲۳۹ / ۶۱۸ / ۶۶۷ - ۶۶۸ /  
 ۶۹۴  
 نصرالبیان کازرونی ( شیخ ... ) (۲) ۶۵۵  
 نصرت اردبیلی (۱) ۶۲۲  
 نصرت خان زابلی ( ملوک ... ) (۲) ۶۹۲  
 نصره الدین کبود جامه ( ملوک ... ) (۱) -  
 ۷۵۳ (۲) ۷

- نقیسی (سعید) (۱) ۵۴۳/۴۱۳/۲۸۳/۱۰۰ /  
 نقشبندیه (۲) ۶۴۶/۴۶۲/۳۵۴ /  
 نقشعلی (۱) ۸۲ /  
 نقوی پاکستانی (دکتر سید علیرضا) (۱) -  
 نورالدین شوشتري (سید ...) (۲) ۱۰۲/۸۹ /  
 نورالدین مشقی (۱) ۳۰۹(۲) ۵۶۸ - ۵۶۷ /  
 نورعلیشاه اصفهانی (۱) ۶۸۵ (۲) ۶۴۶ /  
 نوری زاده (علی) (۱) ۷۴۴ /  
 نوید خراسانی (ابوالقاسم حبیب‌اللهی) (۲) ۶۰۲ /  
 نویدی شیرازی (زین العابدین عبدی) (۱) ۵۵۶/۵۵۵ (۲) ۶۱۹ / ۱۵۶ /  
 نویدی نیشابوری (۲) ۳۷۶ /  
 نیازیلچی (خواجه ...) (۲) ۲۴۱ /  
 نیرالملک (جعفرقلیخان) (۲) ۵۸ /  
 نیری شیرازی (۲) ۱۷۱ /  
 نیساری (دکتر سلیم) (۲) ۴۹۸ /
- و
- وائی شیرازی (شیخ عبدالحی) (۲) ۲۴۹ /  
 واجد علیشاه (شاه اود) (۱) ۱۸ (۲) ۳۶۰ /  
 ۴۰۱ /  
 وارد طهرانی (محمد شفیق) (۲) ۷۸۷-۷۸۶ /  
 ۸۶۰/۸۴۸/ /  
 وارسته (مل سیالکوتی لاهوری) (۱) ۴۰۷ /  
 ۴۱۰-۴۰۸ /  
 واصف مدرسی (مولوی محمد مهدی) (۲) ۷۵۷ /
- نویسی (سعید) (۱) ۵۴۳/۴۱۳/۲۸۳/۱۰۰ /  
 ۱۵/۱۱ (۲) ۷۰۵/۶۹۷/۶۱۹/۵۵۶ /  
 ۲۲۹ / ۱۶۸ / ۱۵۸/۱۵۵/۸۶/۸۰ /  
 / ۵۸۹/۵۵۴ / ۵۴۱/۲۶۳ / ۲۵۲ /  
 ۶۰۸ /  
 نقشبندیه (۲) ۶۴۶/۴۶۲/۳۵۴ /  
 نقشعلی (۱) ۸۲ /  
 نقوی پاکستانی (دکتر سید علیرضا) (۱) -  
 / ۴۱۲/۲۷۱ / ۲۴۹ / ۱۹۹ / ۱۸۸ /  
 / ۵۷۰ / ۵۴۳ / ۴۷۰ / ۴۶۷ / ۴۲۲ /  
 / ۶۹۹ / ۶۶۰ / ۶۵۱ / ۶۴۷ / ۵۹۱ /  
 ۷۵۸ / ۷۴۲ / ۷۲۵ / ۷۲۳ / ۷۲۰ /  
 ۱۷۰/۱۵۷/۹۹/۴۹-۴۸ / ۱۶/۶(۲) /  
 ۶۷۵/۵۸۲/۴۲۰ / ۴۱۵ / ۲۷۹ /  
 نقی کمربهی (شیخ علیقی) (۱) ۵۵۲/۵۴۷ /  
 ۵۶۳-۵۵۷/۵۵۶-۵۵۵ /  
 نقیب‌زاده شایخ طباطبائی (عبدالحمد) (۱) ۳۷۳ /  
 نگاهی آرائی کاشانی (۲) ۵۱۰ /  
 نواب بخاری قنوجی (سید محمد صدیق حسن خان) (۱) ۷۵۴ / ۷۵۱/۶۷۶ / ۶۴۱ /  
 ۵۰۶/۴۰۱ (۲) ۷۵۶ / ۷۵۵ -  
 نوای همدانی (درویش حسین) (۱) ۴۰۶ /  
 ۴۰۷ -  
 نوایی جغتایی (امیر علیشیر) (۱) ۲۴۹ -  
 ۱۲۰ - ۱۱۸ (۲) ۶۴۹ / ۴۲۹/۲۵۰ /  
 / ۲۲۰ / ۱۲۷ - ۱۲۶ / ۱۲۳ - ۱۲۲ /  
 / ۲۳۷/۲۳۳/۲۳۱/۲۲۹-۲۲۸/۲۲۶ /  
 / ۶۰۲-۵۳۴ - ۵۳۱ / ۴۸۶ / ۴۶۷ /  
 ۷۵۷ /

- وزیری یزدی ( حاج سیدعلی محمد) (۱) ۲۰۲ / ۲۷۷ / ۲۷۶ / ۰۶ / ۰۳ - ۰۲ / ۴۰  
 ۳۳۴ (۲) ۳۰۶ / ۲۷۹
- وصال شیرازی (۱) ۴۶۵ - ۴۶۶ (۲) ۶۷ (۲)  
 وصفی ترمذی ( میر عبدالله مشکین قلم ) (۲)  
 ۷۸۳ - ۷۸۴  
 وفای استر ابادی ( میرزا محمد حسین ) (۱)  
 ۱۷۹ - ۱۸۱  
 وفای زواره‌یی (سید محمدعلی) (۲) ۱۱۰ -  
 ۱۱۵ / ۱۱۶ / ۱۱۷  
 وفای نایینی ( میرزا حسینعلی) (۱) ۳۹۲  
 وفائی تفرشی ( عبدالله بیگ ) (۲) ۳۹۸  
 وفائی خوانی (شیخ زین الدین) (۲) ۳۷۶ / ۴۵۹  
 ۴۶۰ -  
 وقاری قندهاری ( میرزا غازی ترخان ) (۱)  
 ۵۲۱ - ۵۲۲ (۲) ۴۰۶ / ۸۱۸  
 وقوعی نیشابوری (۱) ۳۸۱  
 ولی دشت بیاضی (۲) ۵۱۶ / ۵۲۸  
 ولیخان سلطان ترکمان (۱) ۴۶۸ / ۴۸۲  
 ولیقلی بیگ شاسلوی هروی (۲) ۶۸۸ / ۶۹۲ -  
 ۶۹۴  
 ویسی هروی (۲) ۲۲۸ - ۲۲۹  
 ویکتوریا ( ملکه انگلستان ) (۱) ۲۲۳  
 ه  
 هاتف اصفهانی (۱) ۶۳۷ / ۶۳۰ (۲) ۰۹۳  
 هاتفی جامی ( عبدالله ) (۱) ۲۱۲  
 هادی قزوینی ( عبدالهادی ) (۲) ۷۲۰ -  
 ۷۲۱  
 هاشمی (۲) ۳۸۱  
 هاشمی دهلوی ( عبدالرحمن ) (۲) ۷۷۴ -  
 ۷۷۵  
 هاشمی ستدیولی ( احمد علیخان ) (۲)  
 ۱۷۶ - ۱۷۷ / ۱۸۰
- واصفی هروی ( زین الدین محمود ) (۲) ۴۶۷  
 ۴۸۴ / ۴۸۰ / ۴۷۴ -  
 واضح بخاری ( قاری رحمةالله ) (۱) ۱۵۳ -  
 ۱۵۵ (۲) ۰۳۰  
 واقف لاهوری ( نورالعین ) (۲) ۲۶۸  
 والای مدراسی ( ابوسعید ) (۲) ۰۵ / ۰۳  
 واله اصفهانی ( آقا محمد کاظم ) (۱) ۴۷ / ۶۸۵  
 ۱۲۷ (۲)  
 واله داغستانی ( علیقلیخان ) (۱) ۲۴۸ / ۴۲۴  
 ۰۶۴ / ۰۶۵ - ۰۸۸ / ۰۸۹ - ۰۶۷ / ۰۶۰ /  
 ۶۶۶ / ۶۵۸ - ۶۵۷ - ۶۵۶ / ۶۵۳  
 ۶۶۸ (۲) ۱۶۰ / ۸۶ / ۱۶ / ۱۰ / ۲۶۸  
 ۳۵۷ /  
 واله قزوینی ( محمد یوسف ) (۱) ۲۶۷ (۲)  
 ۶۱۸ / ۶۱۶ - ۶۲۰ / ۶۸۲  
 والهی قمی ( میر ... ) (۲) ۷۶۹  
 وامق مدرسی یزدی ( سید حسین ) (۱) ۳۸۰  
 وامق یزدی ( میرزا محمد علی طباطبائی ) (۱)  
 ۲۹۹ / ۴۳۹ / ۶۲۶ (۲) ۳۳۴ / ۳۲۶  
 ۳۳۵ / ۳۳۹ / ۸۲۲  
 وجیه الدین خلیل الله ( میر ... ) (۲) ۷۲۷  
 وجیه الدین علیخان بهادر (۲) ۴۱۴  
 وحشی باققی (۱) ۶۵۴  
 وحید دانغانی ( ابراهیم ) (۲) ۸۱۴  
 وحید دستگردی ( حسن ) ( ۱۰۶ / ۱۰۵ - ۴۰۱ -  
 ۶۲۰ / (۲) ۳۱ / ۱۷۴ / ۴۱۷  
 وحید قزوینی ( میرزا طاهر ) (۱) ۶۵۴ - ۶۵۵  
 ۱۴۸ / ۶۱۸ / ۶۹۳ (۲)  
 وزیر یزدی ( دکتر ... ) (۱) ۲۴۷ / ۳۰۱  
 ۳۸۱ /

- هاشمی کرمانی (سید محمد) (۱) ۷۴۲/۵۳  
 (۲) ۷۰۳
- هاشمی کرمانی (شاه جهانگیر) (۲) ۵۱۵ /  
 ۵۳۶-۵۳۷/۷۷۷
- هانزی ساسه (پرفسور ...) (۲) ۲۴۰  
 هانس مولر آلمانی (۲) ۶۰۹
- هجری رازی (خواجه محمد شریف) (۲) ۵۱۲  
 هدایت (رضا قلیخان امیر الشعراء) (۱) ۵۳ /  
 ۴۶۰/۴۳۷ / ۴۰۷-۴۰۶/۱۷۲/۵۸
- هیک (۲) ۳۷۹
- ی**
- یاربیک خان بدخشی (میر ...) (۲) ۱۰۹  
 یاری شیرازی (۱) ۷۱۵
- یاقوت رقم دهلوی (عبدالغنی) (۲) ۲۷۴  
 یاقوت مستعصمی (۲) ۴۴۳
- یحیی کاشی (میر ...) (۱) ۲۱۳  
 یزدانی شیرازی (عبدالوهاب) (۲) ۷۴/۶۷  
 یعقوب آق قویونلو (سلطان ...) (۲) ۷۵۲  
 (۲) ۱۲۱
- یغمایی (حبیب) (۱) ۲۹۳/۲۸۳  
 یوجین میتوخ آلمانی (۲) ۷۱۴  
 یوسف علیخان (۱) ۴۱۱  
 یوسف علیخان بدخشی (۲) ۵۸۳  
 یوسف علیخان بن غلامعلی خان (۲) ۵۹۸  
 یوسف قزوینی (میرزا ...) (۲) ۱۰۲  
 یوسف گویاموی (۱) ۷۵۷/۶۴۱ (۲) ۵۰۶  
 یوسفی (دکتر غلامحسین) (۱) ۵۷۵
- همایون پادشاه (۱) ۶۱۹/۱۳ (۲) ۱۴۳ /  
 ۴۹۵/۴۶۳/۳۸۹/۳۸۶/۳۷۳ / ۳۶۸  
 ۷۷۵/۶۷۰/۵۳۱/
- همایون فرخ (رکن الدین) (۱) ۴۷-۴۸ /  
 ۴۸۵/۲۲۰/۱۵۶

## فهرست اسامی کتب

- |  |  |
|--|--|
| <p>آیین سخن در معانی و بیان فارسی (۲) ۷۲</p> <p>آیین شاهنشاهی ایران [۲] ۷۳</p> <p>آیینة جمال (۱) ۹</p> <p>آیینة سکندری (۱) ۶۱۳</p> <p>ابدع البدایع (۲) ۵۴۴</p> <p>ابطال الباطل (۲) ۷۶۲</p> <p>اثبات الجهد (۲) ۸۰۴</p> <p>احسن التواریخ (۲) ۴۳۹ - ۴۴۴ / ۵۰۸</p> <p>۷۷۶ / ۶۱۴ / ۶۰۷ / ۵۱۵ /</p> <p>احقاق الحق (۲) ۷۶۸ / ۷۶۲</p> <p>احوال و آثار خواجه نصیرالدین طوسی (۱)</p> <p style="text-align: center;">۳۵۲</p> <p>احوال و آثار خوشنویسان (۲) ۴۴۵</p> <p>احوال و آثار شیخ علیقلی کمره‌بی (۱) ۵۶۳</p> <p>احوال و آراء لایب نیتز (۲) ۷۲</p> <p>احیاء الملوك ( تاریخ سیستان) (۱) ۶۰۸</p> <p>احیاء کمال (۱) ۱۰ / ۹</p> <p>اخبار الاخیار (۲) ۳۵۸</p> <p>اخبار الاوائل (۱) ۴۵۹</p> <p>اخبارات هند (۲) ۳۶۱</p> <p>اخبار الیزد (۱) ۴۴۴ / ۴۴۲ - ۴۳۹ / ۳۹۰</p> <p>۴۴۶ (۲)</p> <p>اخرتایان (۱) ۱۹ - ۲۲ / ۴۵۸ / ۴۱۷ / ۲۴</p> <p style="text-align: center;">۲۸ (۲)</p> <p>اخلاق ( رساله) (۱) ۵۶۶</p> <p>اخلاق ایران باستان (۱) ۷۰۴</p> <p>اخلاق جلالی (۲) ۵۶</p> | <p style="text-align: center;"><b>الف</b></p> <p>آب حیات (۲) ۵۹</p> <p>آتش نشان (۱) ۲</p> <p>آتشکده (۱) ۳ - ۱۷ / ۱۸۳ / ۲۵۲ / ۲۵۰</p> <p>۲۸۱ / ۲۸۴ / ۳۱۳ / ۳۲۴ / ۳۲۳</p> <p>۳۲۶ / ۴۴۳ / ۵۴۶ / ۵۴۹ / ۶۱۰</p> <p>۶۳۷ / ۶۷۰ / ۷۱۶ / ۷۴۷ / ۷۵۱</p> <p>۳۰ (۲) / ۱۴۸ / ۱۸۴ / ۲۱۶</p> <p>۲۷۹ / ۳۰۷ / ۳۵۳ / ۴۱۷ / ۵۰۳</p> <p>۵۱۴ / ۵۵۷ / ۵۶۳ / ۶۸۴</p> <p>آتشکده ( مثنوی) (۱) ۱۱ - ۱۳</p> <p>آذربایجان ( آذربایجان) (۲) ۸۲۱</p> <p>آثار البلاد (۲) ۲۹۶ / ۳۷۳</p> <p>آثار الحسان (۱) ۲</p> <p>آثار الصنادید (۲) ۴۲۳ / ۴۳۷</p> <p>آثار عجم (۲) ۲۵۲ - ۲۵۳ / ۲۶۲ / ۳۵۲</p> <p style="text-align: center;"><b>۴۲۳ - ۴۳۰</b></p> <p>آثار هرات (۱) ۳۵ - ۱۹۲ - ۱۹۳ / ۳۹۴</p> <p>۳۹۶ (۲) ۳۳۹ / ۳۴۱ / ۴۳۰ - ۴۳۶</p> <p>آدمیت ( دیوان) (۲) ۱۶</p> <p>آریانا ( مجله) (۲) ۲۱۹ / ۵۸۹ / ۶۰۲</p> <p>آفتاب درخشنده (۱) ۲</p> <p>آفتاب عالمتاب (۱) ۱۷ - ۱۹ / ۲۴۴ / ۲۱</p> <p style="text-align: center;">۷۵۷ / ۶۴۰</p> <p>آندراج (۲) ۸۳ / ۷۹۵</p> <p>آینة دانشوران یا دانشمندان گمنام (۲) ۸۲۲</p> <p>آمین اکبری (۱) ۷۱۹ (۲) ۳۷۲ / ۳۸۱</p> <p style="text-align: center;"><b>۴۳۶ - ۴۳۸ / ۵۰۱</b></p> |
|--|--|



- اخلاق محسنی (۲) ۵۵  
 اخلاق محمدی (۱) ۱۶۳  
 اخوان المجالس (۲) ۴۴۶  
 ادبیات معاصر (۱) ۴۴۷/۳۰۷/۳۶  
 اربعین بهائی (۱) ۳۲۱  
 اربعین سدیدعوفی (۱) ۸۶-۸۵  
 ارسغان (مجله) (۱) ۳۰۷ / ۳۰۶ / ۳۰۴  
 ارسغان (۲) ۱۷۴/۲۶  
 ارسغان آصفی (۱) ۲۸۴  
 ارسغان احباب (۲) ۴۴۸  
 ارسغان بدخشان (۲) ۴۴۸  
 ارسغان علمی (۱) ۳۲۱  
 ارسغان هندوستان (۲) ۴۲۳ / ۵۰  
 از تفلیس الی طهران (۱) ۶۱۳  
 از رابعه تا پروین (۱) ۲۲ - ۲۴  
 از سعدی تا جامی (۱) ۵۳۹  
 اساس الصحه (۲) ۴۲۵  
 استبصار (۲) ۶۷۶  
 اسرارالایخار (- تاریخ حسن) (۲) ۴۴۸ -  
**۴۴۹**  
 اسرارالتوحید (۲) ۷۲  
 اسرارالعشق (۲) ۳۴۴  
 اسکندرنامه (۱) ۹ (۲) ۵۶  
 اشارات بینش (۱) ۲۵ - ۳۴  
 اشجارالخلد (۲) ۸۰۴  
 اشعه شعاعیه (۱) ۳۴ / ۷۴۷/۲۶۴ (۲)  
 ۲۵۳ - ۲۵۲  
 اشکال المیزان (۲) ۴۲۶  
 اصداف لال (۱) ۱۰/۹  
 اصفهان (تاریخ و جغرافیا) (۲) ۲۵۰  
 اصول الفصول فی حصول الوصول (۱) ۶۷۱
- ۶۴۷ (۲)  
 اصول کافی (۲) ۶۷۶  
 اظهار السعادة (۱) ۴۶۵  
 اعتقاداتنامه (۱) ۷۵۶  
 اعجاز المحبة (نلدسن مشور) (۲) ۲۸۰  
 افضل التذکرات فی ذکر الشعراء والاشعار (۱)  
**۳۵ - ۳۴**  
 افغانستان در عصر تیموریان هند (۲) ۲۲۸  
 اقبالنامه جهانگیری (۱) ۷۱۹  
 اقبالنامه خسروی (۱) ۷۱۶/۳۳۹/۴۵ - ۳۶  
 ۲۰۰ (۲)  
 اکبرنامه (۱) ۷۱۹/۲۴۸/۱۵۷ (۲) ۴۹ /  
 ۴۶۱ / ۴۵۹ / ۴۳۷ / ۳۸۹ / ۳۵۸  
 - ۴۶۶/۴۶۴ / ۴۹۰ - ۴۹۱ / ۵۰۰  
 ۷۴۶/۷۴۳/  
 اکبرنامه (مثنوی) (۲) ۵۳۹/۵۳۷  
 اکبرنامه بحری (۲) ۴۱۰  
 اکسیر اعظم (مثنوی) (۱) ۳۰۷  
 اکسیر التواریخ (۲) ۴۵۰ - ۴۵۲/۵۷۰  
 الف لیلة و لیلة (۱) ۳۳۷  
 امان التواریخ (۲) ۴۹۳  
 امثال العجم (۲) ۵۱۳  
 امثال فارسی (۱) ۳۰۷  
 اسلانه و اصفی (۲) ۲۷۷  
 اسید آباد (دیوان) (۲) ۱۶  
 انتخاب جامع رشیدی (۲) ۷۹۴  
 انتخاب حاکم (۲) ۲۶۶  
 انتخاب عرفات (۲) ۳۵  
 انتخاب کعبه عرفان (۲) ۱۵  
 انتخاب منتخب التواریخ (۲) ۷۹۸  
 انتخاب و تهذیب تاریخ کشمیر (۲) ۷۹۵

ب

- انتخاب هفت اقلیم (۱) ۴۵-۴۶ (۲) ۴۱۴
- انتشار شعر فارسی در آسیای صغیر (۱) ۴۶
- انجمن آرا (۱) ۴۶-۵۳ / ۶۱ / ۶۳۸ / ۷۴۲
- (۲) ۳۹۵-۳۹۶ / ۰.۳ / ۵۱۴ / ۵۹۱
- انجمن الادب (۱) ۵۷-۵۹
- انجمن خاقان (۱) ۴۷-۴۸ / ۵۰ / ۵۱ / ۵۷
- ۶۰-۶۳ / ۲۰۸ / ۶۳۶ / ۷۲۹ (۲)
- ۳۹۹-۳۹۶ / ۳۲۹
- انجمن روشن (۱) ۶۸-۷۰ / ۱۶۸ (۲)
- ۴۱۷ / ۱۸۹
- انجمن قدس (۱) ۷۱ (۲) ۲۰۳
- انجمن ناصری (۱) ۷۱-۷۲ / ۳۲۰ / ۳۲۸
- انجیل (۲) ۵۶۶
- انساب سمعی (۱) ۷۶۱
- انشاء بیدل (۲) ۵۶
- انشاء نعمتخان عالی (۲) ۵۶
- انیس الاحباء (۱) ۷۳-۷۸ (۲) ۵۰۰
- انیس العاشقین (۱) ۷۸-۸۰ (۲) ۸۱۱
- انیس العشاق (۱) ۳۴۰
- انیس اللیال (۱) ۱۰ / ۹
- اورینتل کالج میگزین (۱) ۷۸ / ۸۰ / ۳۲۳
- ۷۰۸ / ۶۸۶ / (۲) ۱۱۲ / ۱۱۹ /
- ۱۰۹ / ۲۳۶ / ۲۶۷ / ۲۸۴ / ۲۸۰ /
- ۳۶۴ / ۴۰۶ / ۴۲۰ / ۴۶۰ / ۵۰۷ /
- ۵۳۴ / ۵۵۰ / ۶۱۶ / ۶۸۸ / ۷۷۵ /
- ۷۸۱ / ۷۸۳ / ۸۲۶
- اوزان و مقادیر (۱) ۳۵۲
- اوصاف البلاد (۲) ۴۵۲-۴۵۵
- اویماق مغل (۲) ۴۵۶-۴۵۸
- ایران صغیر یا تذکره شعرای پارسی زبان کشمیر
- باب حادی عشر (۱) ۶۲۱
- بابرنامه یا توزک بابری (۲) ۳۷۱ / ۳۷۲
- ۴۵۹-۴۶۶ / ۷۵۷
- باده بی خمار (۱) ۷۳۳
- باغ ارم (۱) ۳۵
- باغستان (تقلید گلستان) (۲) ۳۷۱
- باغ صائب (۲) ۸۰۸
- باغ فردوس (۲) ۵۱۱
- باغ معانی (۱) ۸۲-۸۳
- بختانه (۱) ۵۹۰-۵۹۲ / ۵۹۴ / ۷۲۰ (۲)
- ۵۰۱-۵۰۲
- بحرالاسمار (۲) ۷۹۴
- بحرالیکاء (۲) ۲۹۱
- بحار التشریح (۲) ۱۶۹
- بحرالزخار (۲) ۳۶۱
- بحرالعلوم (۲) ۶۴۳
- بحراللالی (۱) ۷۵۰
- بحرحیط (۱) ۳۰۷
- بحیره (۱) ۳۰۷
- بحورالاحسان (۲) ۴۲۶
- بخارای سمینوف (۲) ۲۳۶
- بختیار نامه (۱) ۷۱۷ / ۷۲ (۲)
- بداية الشعر (۱) ۹
- بدايع الافكار (۱) ۸۳-۸۵
- بدايع الوقایع (۲) ۴۶۷-۴۸۲
- بدايع الوقایع (۲) ۴۸۳ / ۲۹۱
- بدرحسین (منظومه) (۱) ۷۰۰
- برگزیده از پارسی سرایان کشمیر (۱) ۸۵-
- ۸۶
- برگزیده شعر « تاریخ مختصر شاعران » (۱)
- ۸۶
- ۸۰-۸۱ (۱)

- بهار بدخشان (۱) ۱۲۶ - ۱۲۷ (۲) ۲۸۱  
 بهار عجم (۱) ۳۴۸/۴۱۰ (۲) ۵۱۴  
 بهار و خزان (۱) ۹  
 بهارستان «تاریخ و تراجم رجال قاینات و قهستان» (۲) ۴۸۶ - ۴۸۸  
 بهارستان جامی (۱) ۷۵۱ (۲) ۱۳۳/۱۲۱  
 ۵۱۵/۴۸۶ - ۴۸۵/۳۰۷  
 بهارستان سخن (۱) ۱۲۷ - ۱۲۹ (۲) ۳۵۳  
 ۷۴۴/۵۰۴ /  
 بهارستان ضمائر (۲) ۴۸۸  
 بهاریه (مثنوی پیر و جوان) (۲) ۴۳۵  
 بهاگوت (- مهر ضیاء) (۱) ۷۳۸  
 بهجه الشعراء (۱) ۱۳۰ - ۱۳۶ / ۴۳۸ /  
 ۶۱۸ / ۴۴۰  
 بهجه المباهج (۲) ۶۱۳/۴۴۱  
 بهرام دستان (دیوان) (۲) ۱۶  
 بهرانامه (مثنوی) (۱) ۳۰۵/۳۰۴  
 بهشت سخن (۱) ۱۳۶  
 بیاض خان آرزو (۱) ۷۱۸  
 بیاض صائب (۱) ۷۱۸  
 بیان محمود (۱) ۱۳۷ - ۱۴۹ / ۷۳۳/۲۰۸ /  
 ۷۳۴ -  
 بیت معمور (۲) ۳۳/۱۷  
 بیست مقاله (۱) ۷۰۳  
**ب**  
 پادشاهنامه امینای قزوینی (۲) ۴۸۸ - ۴۹۰  
 ۶۸۳/۵۰۴  
 پادشاهنامه عبدالحمید لاهوری (۱) ۵۹۵ -  
 ۴۹۵/۵۹۶ / ۳۵۸ - ۴۴۹/۴۹۵  
 ۶۸۳/۵۰۴/۴۹۲ -  
 پادشاهنامه فاضلخان تونی (۲) ۶۸۳  
 پرده نشینان سخنگوی (۱) ۱۴۹ - ۱۵۱ (۲)  
 ۸۲۹/۳۴۱  
 برهان الفتوح (۲) ۴۸۳  
 برهان قاطع (۲) ۴۰۹  
 بزرگان شیراز (۲) ۸۲۲ - ۸۲۳  
 بزرگان و سخنسرایان همدان (۱) ۸۷ - ۹۲  
 بزم آرای (۱) ۹۳ - ۹۲ (۲) ۵۰۴  
 بزم ایران (۲) ۴۸۴ - ۴۸۵  
 بزم خاقان یا تذکره السلاطین (۱) ۹۳ -  
 ۱۰۰ / ۱۲۲ / ۲۲۰ / ۴۸۸ (۲) ۶۵  
 بزم سخن (۱) ۱۰۰  
 بزم وصال (۱) ۴۶۶  
 بستاین الصفاقیه (۱) ۱۰۱/۸۵ - ۱۰۲ /  
 ۱۰۳ / ۱۱۵ / ۱۱۷ / ۱۲۲ / ۱۲۴  
 بساط العشق و المعجبه (۱) ۳۰۳  
 بساط الغنائم (۲) ۴۸ - ۴۹  
 بستان البدایع (۱) ۱۰۱ / ۱۰۲ - ۱۰۳  
 بستان السیاحه (۲) ۶۴۵ - ۶۴۷  
 بستان الصنایع (۱) ۱۰۱ / ۱۰۳ / ۱۱۵ -  
**۱۱۶**  
 بستان العشاق (۱) ۱۰۱ / ۱۰۲ - ۱۱۵ / ۱۴۰ /  
 ۴۶۱ / (۲) ۱۱۷ /  
 بستان الفضائل (۱) ۱۰۱ / ۱۰۳ / ۱۱۷ - ۱۲۴ /  
 (۲) ۵۷۰ / ۵۰  
 بستان المعارف (۱) ۱۰۱ / ۱۰۴ / ۱۲۴ /  
 بشارت المریدین (۲) ۷۳۸  
 بقیه نقیه (ترجمه مجالس النفاوس) (۲) ۱۲۳  
**۱۲۵ -**  
 بوستان (۲) ۵۱۴ - ۵۱۳/۵۵  
 بوستان اوده (۱) ۴۵۹  
 بوستان خیال (۱) ۴۲۱ - ۴۲۲  
 بهار افغانی (سکینه الفضلاء) (۱) ۱۲۴ -  
**۱۲۶**  
 بهار باران «شرح بوستان» (۲) ۵۱۴

- پرورده خیال (۱) ۷۳۳  
 پریشان قآنی (۲) ۵۱۵  
 پوراندخت نامه (۱) ۷۰۴  
 پیام الفت (۱) ۲۷۳  
 پیام نو (مجله) (۱) ۵۴۳ - ۷۲۸/۷۱۶/۱۶۷  
 پیدایش خط و خطاطان (۲) ۴۹۳ - ۴۹۲  
 پیک مزدیسنان (۱) ۷۰۴  
 پیمان (مجله) (۲) ۵۶۸
- ت
- تاج الاقبال (۱) ۷۵۴  
 تأدیب الزندقی (۱) ۴۰۹  
 تاریخ آل ساسان (۲) ۷  
 تاریخ آل سلجوق (۲) ۳۰۲ - ۳۰۱/۲۹۷  
 تاریخ آل عثمان (۲) ۷۷۶  
 تاریخ آل مظفر (۲) ۶۸۴  
 تاریخ ابراهیمی معروف به تاریخ همایونی (۲) ۴۹۶ - ۴۹۴/۷  
 تاریخ ابوالعلاء احمد (۱) ۶۴۷  
 تاریخ احوال حزین (۱) ۳۵۲ - ۳۵۱  
 تاریخ ادبی ایران (۲) ۴۹۷ - ۴۹۶/۴۴۷/۴۹۹
- تاریخ ادبیات ایران (۲) ۴۹۸ - ۴۹۷  
 تاریخ ادبیات ایران از دوره قاجار تا عصر مشروطیت (۲) ۴۹۹  
 تاریخ ادبیات در ایران (۲) ۴۹۹/۷۲  
 تاریخ ادبیات فارسی «اته» (۲) ۳۸۲/۱۴۲
- ۷۸۰/۵۱۹ - ۵۰۰/
- تاریخ ادبیات مازندران (۲) ۵۲۲ - ۵۱۹  
 تاریخ اردبیل و دانشمندان (۲) ۸۲۴  
 تاریخ اصفهان (۲) ۵۲۲  
 تاریخ افغانستان (۲) ۵۲۳
- تاریخ الفی (۲) ۷۹۵/۷۷۰/۷  
 تاریخ امیرسلطان ابراهیم امینی (= فتوحات شاهی) (۲) ۶۰۷  
 تاریخ ایران (۲) ۶۱۲  
 تاریخ ایران رازی (۲) ۵۲۳  
 تاریخ بختیاری (۱) ۱۵۲  
 تاریخ بدخشان (۲) ۵۲۴ - ۵۲۳  
 تاریخ بناکتی «روضه اولی الالباب» (۲) ۲۳۰/۳۰۷
- تاریخ بیهقی (۲) ۵۲۴  
 تاریخ بیهقی (۲) ۷  
 تاریخ تذکرها (مقاله) (۲) ۵۰۷  
 تاریخ ترکستان (۲) ۵۲۴ - ۵۲۵/۵۳۱  
 تاریخ تویسرکان (۲) ۸۲۴  
 تاریخ تیمور شاه درانی (۲) ۵۲۵  
 تاریخ جدید (۲) ۵۲۶/۵۷۲  
 تاریخ جعفری (۱) ۵۴۷  
 تاریخ جهان آرا (۲) ۱۸۷  
 تاریخ جهانگیری (۲) ۵۳۰ - ۵۲۶/۳۵۸  
 تاریخ چغتای (۲) ۷۸۶  
 تاریخچه دو قرن اخیر شعرا و عرفای چهارمحال و بختیاری (۱) ۱۵۲ (۲) ۱۷۶/۱۷۳  
 تاریخچه مختصری از ادبیات ایران (۲) ۵۵۴  
 تاریخ حافظ ابرو (۲) ۷۷۰  
 تاریخ حسامی (۲) ۴۸۷  
 تاریخ حسن مرادآبادی (۲) ۸۰۵  
 تاریخ خوانسار (۱) ۲۸۰  
 تاریخ دلگشا (۲) ۶۸۴  
 تاریخ راقم (۱) ۱۵۳ (۲) ۵۲۴ - ۵۲۵ / ۵۳۱ - ۵۳۰  
 تاریخ رشیدی (۲) ۳۷۴/۳۷۴ - ۵۳۱ - ۵۳۴

- تاریخ سلاجقه (۲) ۲۹۹ - ۳۰۰  
 تاریخ ساجوقیه (۲) ۲۹۶ - ۲۹۷  
 تاریخ سمنان (۲) ۵۳۴ - ۵۳۵ / ۵۴۷  
 تاریخ سند معروف به تاریخ معصومی (۲) ۵۳۵ -  
 ۷۷۶ / ۷۴۶ / ۷۴۶ / ۶۶۸ / ۶۵۰ / ۵۴۰  
 تاریخ شاهرخ (۲) ۷  
 تاریخ شاه طهماسب (- ذیل حبیب‌السیر)  
 (۲) ۵۴۰ - ۵۴۴  
 تاریخ شعراء (۲) ۵۴۴  
 تاریخ صدر جهان (۲) ۵۴۵  
 تاریخ صفویه (۲) ۷  
 تاریخ عتبی (۲) ۷  
 تاریخ عضدی (۱) ۶۱۰ (۲) ۵۴۵ - ۵۴۶  
 ۵۷۰ /  
 تاریخ علائی (۲) ۷  
 تاریخ علما و شعرای گیلان (۲) ۵۴۶  
 تاریخ علوم عقلی در تمدن اسلامی (۲) ۷۱  
 تاریخ غزنویان (۲) ۷۷۲  
 تاریخ فرشته (۱) ۷۵۱ (۲) ۳۵۸ / ۲۲۱ /  
 ۷۳۳ - ۷۳۲ / ۶۷۲  
 تاریخ فیروزشاهی خدابنه برنی (۲) ۷۴۶ / ۳۷۴  
 تاریخ قوس (۲) ۵۴۶ - ۵۴۷  
 تاریخ کاشان (۲) ۳۱  
 تاریخ کبیر جعفری (۲) ۵۴۷ - ۵۴۸  
 تاریخ کبیر کشمیر (۲) ۸۰۰  
 تاریخ کرمان (۲) ۲۶  
 تاریخ کشمیر (۲) ۸۰۰ - ۸۰۴ / ۸۰۲  
 تاریخ کلام الملوک (۲) ۷۱۷  
 تاریخ گزیده (۱) ۷۶۱ (۲) ۳۰۹ / ۳۰۷ /  
 ۵۴۹ - ۵۵۰  
 تاریخ گیتی‌گشای زند (۲) ۳۱  
 تاریخ مبارکشاهی (۲) ۷۹۳ / ۲۲۱
- تاریخ مجدول (۱) ۳۰۴  
 تاریخ محمد شاهی یا نادرا زمانی (۲) ۵۵۰  
 تاریخ محمد عارف قندهاری (۲) ۳۷۳  
 تاریخ محمدی (۲) ۷۵۴  
 تاریخ مختصر ادبیات ایران (۲) ۵۵۱  
 تاریخ مختصر ادبیات گیلان (۲) ۵۵۲  
 تاریخ مختصر تحول نظم و نثر فارسی (۲) ۷۱  
 تاریخ مغول (۲) ۱۲۶  
 تاریخ مفصل ایران (۲) ۵۵۳  
 تاریخ ملازاده (۱) ۱۷۵  
 تاریخ مولانا حیاتی تبریزی (۲) ۶۰۷  
 تاریخ نادری (۲) ۳۵۸  
 تاریخ ناین «مدینه‌العرفاء» (۲) ۵۵۳ -  
 ۵۵۴  
 تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی (۱)  
 ۵۵۴ / ۱۵ / ۱۱ (۲) ۵۵۷ - ۵۵۶ / ۵۴۳  
 ۵۵۶ -  
 تاریخ نگارستان (۲) ۳۰۷  
 تاریخ نفیس (۱) ۲۰  
 تاریخ نویسندگان پارس (۲) ۵۵۶  
 تاریخ واسط (۲) ۵۴۷ - ۵۴۸  
 تاریخ و جغرافیا و بزرگان جهرم (۲) ۸۲۵  
 تاریخ و جغرافیای دارالسلطنه تبریز (۲) ۵۵۷  
 ۵۵۸ -  
 تاریخ وصف (۱) ۴۳۵ / ۱۲ (۲) ۳۰۸ / ۷ /  
 ۶۸۴  
 تاریخ همایونی (رک: تاریخ ابراهیمی)  
 تاریخ هندی (۲) ۵۵۸  
 تاریخ یزد یا آتشکده یزدان (۱) ۳۸۰ / ۲۴۷  
 (۲) ۵۵۹ - ۵۶۲  
 تاریخ یزد (۲) ۵۴۷ - ۵۴۸

- تاریخ یزد (۲) ۵۵۸  
 تبسم کنده (مثنوی اردو) (۱) ۷۰۱  
 تبصرة العارفين (۲) ۱۶  
 تجربة الاحرار و تسلیة الابرار (۱) ۴۳۴/۱۷  
 ۴۳۵/ (۲) ۵۶۲ - ۵۶۳ / ۵۹۸/۵۹۷  
 تجربة الطالبین (۲) ۸۰۴  
 تجلی عرفان (۲) ۱۵۲ - ۱۵۳  
 تحریرات خواجه نصیرالدین طوسی (۲) ۷۳  
 تحفة الاحباب فی تذکرة الاصحاب (۱) ۱۵۳  
 - ۱۶۳/۱۵۵ (۲) ۵۳۰  
 تحفة الاحرار (۲) ۵۳۷  
 تحفة الاشراف (۲) ۵۷۴  
 تحفة الالباء فی تذکرة الاولیاء والشفراء (۲)  
 ۵۶۴ - ۵۶۳  
 تحفة الانوار (۱) ۶۳۵  
 تحفة الحبيب (۱) ۴۱۸ - ۴۲۲ / ۴۳۰/۴۴۷  
 تحفة الحرین (مثنوی) (۱) ۶۰۸  
 تحفة الحرین (سفرنامه مکه) (۲) ۶۸۰  
 تحفة ساسی (۱) ۱۵۵ - ۱۵۷ / ۴۰۵/۴۷۰  
 ۵۱۳ / ۵۱۸ / ۵۴۷ / ۶۲۰ - ۶۲۱  
 ۶۸۶ / ۷۲۶ / ۷۶۱ / ۱۳۳/۷(۲)  
 ۱۰۵۸ / ۲۷۹ / ۳۰۷ / ۳۷۱/۳۵۷  
 ۳۷۴ / ۴۳۴ / ۵۰۴  
 تحفة السفر (۱) ۳۰۳/۷۵۰  
 تحفة السلاطین (۱) ۱۶۳  
 تحفة الشعراء (۱) ۱۵۷ - ۱۶۰ / ۶۸۸(۲)  
 ۴۱۵  
 تحفة الشعراء (۱) ۱۶۰ - ۱۶۸ - ۳۲۲ - ۳۲۳  
 (۲) ۶۸  
 تحفة العالم (۱) ۵۷۴ (۲) ۵۶۵ - ۵۶۸  
 تحفة عباسی (۱) ۶۹۳
- تحفة العرافین (۱) ۶۰۸  
 تحفة العشاق (۱) ۱۶۳ (۲) ۵۶۸  
 تحفة الفصحاء (۱) ۶۳۵  
 تحفة السكرام (۲) ۱۳۰ - ۲۸۲ / ۵۶۸ -  
 ۵۷۰  
 تحقیق سعادروحانی (۱) ۳۵۲  
 التدوین فی احوال جبال شروین (۱) ۶۱۲ -  
 ۶۱۳  
 تذکرة آتش کشکیان (۱) ۱۶۹ / ۳۰۷  
 تذکرة ابوالبقا (۱) ۱۶۹ - ۱۷۲ (۲)  
 تذکرة ابوحنان (۱) ۱۷۲ - ۱۷۴  
 تذکرة اختر (رک : انجمن آرا)  
 تذکرة استرآباد و گرگان (۱) ۱۷۴ - ۱۸۲  
 (۲) ۸۳۰ - ۸۳۱  
 تذکرة اسحق بیگ (۱) ۲۸۱ / ۲۸۲ - ۲۸۳  
 تذکرة اشرف (۱) ۱۸۳ - ۱۸۴  
 تذکرة افسر (۱) ۱۸۴ - ۱۸۶  
 تذکرة ابروهه (۱) ۱۸۷  
 تذکرة انسی (۱) ۱۸۷ - ۱۹۰  
 تذکرة اوستادان اهل فارس (۱) ۱۹۰  
 تذکرة الاولیاء (۱) ۲۱۱ / ۳۰۹ / ۳۶۷/۶۷۰  
 تذکرة باقی (۱) ۱۹۱  
 تذکرة برنابادی (۱) ۱۹۲ - ۱۹۳  
 تذکرة بی نظیر (۱) ۱۹۴ - ۲۰۳ / ۲۳۹/۲۸۴  
 / ۳۱۰ - ۴۰۷ - ۴۰۹ / ۴۶۴/۵۱۳  
 (۲) ۳۵۷ / ۵۰۴ / ۵۱۰  
 تذکرة پیمانہ (۱) ۲۰۳ - ۲۰۴  
 تذکرة ثمرناینی (۱) ۲۰۴ - ۲۱۰ (۲) ۱۸۳  
 / ۵۱۱  
 تذکرة حسینی (۱) ۲۱۰ - ۲۱۳ / ۲۴۸  
 / ۳۱۰ - ۳۵۲ (۲) ۵۰۲

- تذکرة حیرت (۱) ۲۱۴  
تذکرة خازن الاشعار (۱) ۲۱۴ - ۲۱۹  
تذکرة خاور (۱) ۲۱۹ - ۲۲۰  
تذکرة خاوری (۱) ۱۲۳ / ۳۳۶ / ۷۳۰ (۲)  
۶۵ / ۴۰۲ / ۰۲۶ / ۰۴۶ / ۵۷۰ -
- ۵۷۳**  
تذکرة خسروی (۱) ۲۲۱ - ۲۲۳  
تذکرة الخطاطین (۱) ۳۷۶ (۲) ۵۷۴ - ۵۷۵  
تذکرة الخواتین (۱) ۲۲۳ - ۲۲۵ / ۶۱۱ (۲)  
۰۰۷ - ۰۰۶ / ۳۲۱  
تذکرة خوان نعمت (۲) ۸۰۸  
تذکرة خوشنویسان (۲) ۵۷۷ - ۵۷۵  
تذکرة خوشنویسان (۲) ۵۷۷ - ۵۸۰  
تذکرة خوشنویسان معاصر (۲) ۴۹۴  
تذکرة دلگشا (۱) ۲۲۵ - ۲۲۸ /  
۷۰۰ / ۷۴۷ / ۶۳۸  
تذکرة دولتشاه (۱) ۲۶۴ / ۸ / ۲۸۴ / ۲۶۶  
۳۴۲ - ۳۴۳ / ۰۱۳ / ۰۱۸ / ۰۳۹ /  
۰۵۴ / ۰۹۰ / ۰۹۲ / ۰۹۴ / ۰۹۸ /  
۷۰ / ۷۱۶ / ۷۱۸ / ۷۶۱ (۲) ۷  
۲۹۰ / ۲۷۹ / ۲۳۷ / ۱۸۴ / ۱۳۳ / ۷۹  
۳۰۱ - ۳۰۲ / ۳۰۷ / ۳۰۹ / ۳۱۰ / ۳۷۴
- تذکرة دیده (۱) ۲۳۹  
تذکرة راهب (۱) ۲۳۹ - ۲۴۰  
تذکرة رفعت (۱) ۲۴۱ - ۲۴۳ (۲) ۲۸۰  
تذکرة زنان شاعر معاصر ایران (۱) ۲۴۳  
تذکرة السلاطین (۱) ۷۳۲ / ۷۳۴ (۱) ۰۰۰  
تذکرة السلسله (۱) ۲۴۴ - ۲۴۷  
تذکرة سرور (۱) ۲۴۴  
تذکرة شاعرات (۱) ۲۴۷ - ۲۵۰  
تذکرة الشباب (۱) ۴۰۷
- تذکرة شبستان (۱) ۲۵۰ - ۲۵۵  
تذکرة شعاعیه (۱) ۲۳۴ / ۲۱۰ / ۲۶۴ -  
۷۴۷ (۲) ۶۸۷ - ۶۸۶  
تذکرة الشعراء (۱) ۲۷۱ - ۲۷۲  
تذکرة الشعراء (۱) ۲۷۲  
تذکرة الشعراء (۱) ۲۶۹ - ۲۷۰  
تذکرة الشعراء (۱) ۲۷۳ - ۲۷۸  
تذکرة الشعراء (۱) ۲۷۰ - ۲۷۱  
تذکرة الشعراء (۱) ۲۷۳  
تذکرة الشعراء (۱) ۲۷۳  
تذکرة الشعراء (۱) ۲۶۷ - ۲۶۹  
تذکرة شعرای اصفهان (۱) ۲۷۸ - ۲۷۹  
تذکرة شعرای پنجاب (۱) ۲۷۹  
تذکرة شعرای خوانسار (۱) ۲۷۹ - ۲۸۳  
تذکرة شعرای دابغان (۲) ۸۰۹  
تذکرة الشعرای غنی (۱) ۲۸۴ - ۲۸۶ /  
۰۰۷  
تذکرة شعرای قاینات (۱) ۲۸۶  
تذکرة شعرای قرن اول بهائی (۱) ۲۸۷ -  
۲۹۹ / ۲۹۷ / ۴۳۴ (۲) ۸۳۴ / ۸۰۹ / ۳۰۰
- ۸۳۷**  
تذکرة شعرای قم (۲) ۸۰۹  
تذکرة شعرای کشمیر (۱) ۲۹۱ - ۲۹۲  
تذکرة شعرای کشمیر (۱) ۲۹۲ (۲) ۸۳۷ -
- ۸۳۸**  
تذکرة شعرای معاصر (۱) ۲۹۳ - ۲۹۷  
تذکرة شعرای معاصر اصفهان (۱) ۲۹۷ (۲)  
۷۹۲  
تذکرة شعرای معاصر ایران (۱) ۲۹۷ - ۲۹۸ /  
۳۱ (۲) ۳۱۴  
تذکرة شعرای معاصر هرات (۱) ۲۹۸

- تذکره الشعراء المعاصرین (۱) ۲۹۸  
 تذکره شعرای یزد (۱) ۲۹۹  
 تذکره شعرای یزد (۱) ۲۹۹ - ۳۰۱  
 تذکره شمس التواریخ (۱) ۳۰۲ - ۳۰۳  
 تذکره شوشتر (۲) ۵۸۰ / ۵۶۶ - ۵۶۵  
 تذکره شوق « اردو » (۲) ۲۸۴  
 تذکره شهاب « منظوم » (۱) ۳۰۳ - ۳۰۵  
 تذکره شهری « منظوم » (۱) ۳۰۵ - ۳۰۶  
 تذکره صدر اعظمی یا قدسی (۱) ۳۰۶ / ۱۶۹  
 - ۳۰۹ [۲] ۸۰۱  
 تذکره طبیعت (۱) ۳۰۹ - ۳۱۰  
 تذکره طلعت (۱) ۳۱۰ - ۳۱۱  
 تذکره طوفی (۱) ۳۱۲ - ۳۱۳  
 تذکره العاشقین « منشی » (۱) ۳۰۱ (۲) ۱۶  
 تذکره عباسی (۱) ۳۱۴  
 تذکره العلماء (۲) ۵۸۰ - ۵۸۱  
 تذکره علمای هند (۱) ۵۱۴ / ۵۲۷ / ۵۰۰  
 (۲) ۵۸۱ - ۵۸۲ / ۸۰۴  
 تذکره علوی (۱) ۳۱۵  
 تذکره عوفی گجراتی (؟) (۱) ۵۹۱  
 تذکره فریدونی (۱) ۳۱۵ - ۳۱۶  
 تذکره الفضلاء (۱) ۳۱۶ - ۳۱۷  
 تذکره قایللی (۱) ۳۱۷ - ۳۲۰  
 تذکره قدسیه (۱) ۳۲۰  
 تذکره قطبشاهی (۱) ۳۲۱ - ۳۲۲  
 تذکره کاتب (۱) ۳۲۲ - ۳۲۳  
 تذکره کاظم (۱) ۳۲۳ - ۳۲۷  
 تذکره کرویا بانانک (۲) ۴۹  
 تذکره مجدیه (۱) ۳۲۸ - ۳۲۹  
 تذکره محترم (۱) ۳۲۹ - ۳۳۰  
 تذکره محمد شاهی (۱) ۳۳۰ - ۳۳۷ (۲)  
 تذکره محمد شاهی « تکمله » (۱) ۳۳۷ -  
 ۳۳۸  
 تذکره مختصر شعرای کرمانشاه (۱) ۳۶ /  
 ۳۳۹ - ۳۴۰ (۲) ۲۸۹ - ۲۹۳  
 تذکره مسعودی (۱) ۳۴۰ - ۳۴۳  
 تذکره مسکین (۱) ۳۴۳ - ۳۴۷  
 تذکره مصور (۱) ۳۴۷  
 تذکره مصور (۱) ۳۴۷ - ۳۴۹  
 تذکره المعاصرین (۱) ۱۹۵ / ۷۴ - ۳۴۹  
 ۳۵۹ / ۵۸۹ / ۵۹۹ / ۶۰۴ / ۶۰۱ /  
 ۷۵۱ / ۷۵۲ / ۷۲۶ / ۷۶۲ / ۷۵۷ (۲)  
 تذکره سمیز (۱) ۲۲۱ - ۲۲۲ / ۳۵۹ - ۳۶۵  
 (۲) ۲۷  
 تذکره منظوم رشحه (۲) ۱۸۰ / ۲۰۸ / ۳۷۲  
 - ۳۷۴ / ۴۸۹ - ۴۹۰  
 تذکره منظومه صدر ضیاء (۱) ۳۷۴ -  
 ۳۷۶  
 تذکره منشی (۱) ۳۶۶ - ۳۷۱ (۲) ۲۸۰  
 تذکره سنیرلاهوری (۱) ۳۷۷ / ۷۶۲  
 تذکره میخانه (۱) ۹۰ - ۱۷۳ / ۲۰۳ /  
 ۳۴۰ - ۳۷۷ / ۳۸۰ / ۳۸۱ / ۵۹۷ /  
 ۶۰۳ - ۶۰۴ / ۶۴۲ (۲) ۱۷۲ - ۱۷۳  
 ۱۷۹ / ۱۸۲ / ۴۱۳ / ۴۵۰ / ۵۰۴ / ۰۸  
 / ۵۱۲ - ۵۱۰ / ۵۴۰ / ۶۲۸ / ۸۳۰ /  
 تذکره میرابوالبقای تفرشی (رک : تذکره -  
 ابوالبقا)  
 تذکره ناظم بدخشی (۱) ۳۸۸ - ۳۸۹  
 تذکره ناظم تبریزی (۱) ۳۸۱ - ۳۸۸ / ۷۰۱  
 (۲) ۱۰۱  
 تذکره نایین (۱) ۳۸۹ - ۳۹۲ / ۴۳۹ / ۴۵۷  
 تذکره ندرت (۱) ۳۹۲ - ۳۹۳



- تذکره النساء (۱) ۳۹۳  
 تذکره النساء (۱) ۳۹۴-۳۹۷  
 تذکره النساء « اردو » (۱) ۴۵۸  
 تذکره نسوان (۱) ۴۳۴/۳۹۷ (۲) ۸۰۹  
 تذکره نصر آبادی (۱) ۱۷۲/۸۹ / ۱۸۸ / ۲۱۳ / ۴۲۳ / ۴۰۴ - ۳۹۷ / ۴۳۰ / ۲۱۳  
 ترجمه راباین (۲) ۷۹۴  
 ترجمه قطبشاهیه (۱) ۳۲۱ / ۶۲۲ / ۶۲۰ / ۵۹۸ / ۵۶۹ / ۵۱۳  
 ترجمه معجم البلدان (۲) ۷۹۵ / ۷۶۲ / ۷۲۰ / ۷۱۸ / ۷۱۶ / ۶۵۱  
 ترجمه منظوم شاهنامه فردوسی به ترکی (۲) (۲) ۲۳۷ - / ۱۸۲ / ۱۵۸ / ۱۰۳ / ۳۱۵ / ۳۰۷ - ۳۰۶ / ۲۴۱/۲۳۸  
 تسلیه الفؤاد (۱) ۵۱۴ / ۷۵۴ / ۶۶۷ / ۶۲۰  
 تشریح الحروف (۱) ۲۱۲ / ۴۰۶-۴۰۴ (۱) « ذیل »  
 تشریح العلل (۱) ۴۲ / ۴۰۷-۴۰۶ (۱) نوا  
 تضمین گلستان (۲) ۵۱۴ / تذکره نویسی فارسی درهند و پاکستان (۱)  
 تطور الشعر الفارسی و انواعه (۲) ۷۳ / ۳۲۳/۲۴۹ / ۲۷۱ / ۱۹۹/۱۸۸  
 تغلق نامه (۱) ۵۱۳ (۲) ۵۱۱ / ۴۷۰ - ۴۶۹ / ۴۶۷ / ۴۱۲ / ۳۹۳  
 تفسیر بعضی آیات (۱) ۳۵۱-۳۵۲ / ۶۶۰ / ۶۵۱ / ۶۴۴ / ۵۹۱/۵۷۰  
 تفسیر نیشابوری (۲) ۷۶۶ / ۴۷ (۲) ۷۴۲ / ۷۲۵ / ۷۲۳ / ۷۲۰  
 تفضیح الغافلین (۱) ۵۷۵ / ۵۸۲/۲۸۳ / ۱۷۰ / ۱۵۸/۴۹ -  
 تکمله الاخبار (۱) ۶۱۹/۱۵۶ (۲) ۵۰۰ / تذکره وارسته (۱) ۴۰۷ - ۴۱۰  
 تکمله انجمن آرا (۱) ۵۳/۵۰ / تذکره الواقات همایونی (۲) ۳۷۳  
 تکمله بر کتاب اته (۲) ۵۰۷ / تذکره و تبصره (۱) ۴۱۰  
 تکمله الرياض (۲) ۵۸۳ / تذکره الوزراء (۱) ۳۰۴  
 تکمله زینة المدايح (۱) ۶۹۳/۶۹۴-۶۹۵ / تذکره همایون و اکبر (۲) ۳۷۳  
 تکمله الشعراء جام جمشید (۱) ۴۱۱-۴۱۲ / تذکره هندی گویان (۱) ۶۷۱  
 (۲) ۵۸۵ / تذکره یوسفعلیخان (۱) ۴۱۱  
 تکمله مقالات الشعراء (۱) ۴۱۲-۴۱۵ (۲) / تراجم اعیان گیلان و دیلمان (۲) ۵۸۲  
 ۱۳۲ / ۱۲۹ / ترانه « رساله ... » (۲) ۴۰۹  
 تمثال البدیع « مثنوی » (۲) ۲۷۱ / ترانه خوانسار (۱) ۲۸۲  
 تمثیل طیب اجباری (۱) ۶۱۳ / ترانه وصال (۱) ۱۰/۹  
 ترنانه هاتقی (۲) ۵۰۹ / ترانه حق « مثنوی » (۱) ۷۰۰

- تسخیر کده « مثنوی اردو » (۱) ۷۰۱  
 تنبیه الغافلین (۲) ۱۶۴  
 تنزیر الوزیر (۲) ۲۹۶  
 تنقیح الاخبار (۲) ۵۸۳-۵۸۵  
 توزک باری (رک : بابرنامه)  
 توزک جهانگیری (۱) ۷۱۹/۵۳۱ (۲) ۱۴۰  
 ۴۳۷/  
 تہذیب (۲) ۶۷۶  
 تهران مصور (مجله) (۱) ۳۰۹  
 ث  
 ثمرۃ الاشجار (۲) ۸۰۴  
 ج  
 جام جهان نما (۱) ۴۱۱ (۲) ۵۸۵/۷۵۴  
 جام گیتی نما (۱) ۸۰ (۲) ۵۲۵  
 جامع التمثیل (۲) ۵۱۷  
 جامع التواریخ (۲) ۲۹۶/۷۷۰  
 جامع الفوائد (۱) ۴۱۶ (۲) ۱۵۹  
 جامع مفیدی (۱) ۲۵۲ (۲) ۵۸۵-۵۸۷/  
 ۸۲۲  
 جرون نامه (۲) ۵۰۸-۵۰۹  
 جشن نامه ابن سینا (۲) ۷۲  
 جفراوحد (۲) ۱۶  
 جلال اختر « مثنوی اردو » (۱) ۷۰۱  
 جمع الخيار (۱) ۴۱۶ / ۷۲۷ / ۵۵۵  
 جمع مختصر (۲) ۵۱۹  
 جنة الاخبار (۱) ۱۰/۹  
 جنت عدن « تقلید بوستان » (۱) ۳۰۷  
 جنگنامه قشم (۲) ۵۰۸-۵۰۹  
 جنگنامه محمد اعظم شاه (۲) ۴۰  
 جواب شافی (۱) ۴۰۹  
 جوامع الحکایات (۲) ۳۰۷/۳۱۰
- جواهر الاسرار (۱) ۷۶۱ (۲) ۳۰۷  
 جواهرخانه (۱) ۲۰  
 جواهر زواهر (۱) ۴۱۷ (۲) ۱۶  
 جواهر المعایب (۱) ۴۱۷/۲۴ - ۴۱۷/۲۴ - ۴۵۸/۴۳۲  
 / ۷ (۲/۶۵۳ / ۶۴۷ / ۶۱۹ / ۵۱۸ /  
 ۸۴۱ - ۸۳۹ / ۴۸۲ / ۱۳۴ / ۱۲۰  
 جهان آرا (۱) ۶۹۱ (۲) ۶۰۷  
 جهان اخلاق (مجله) (۲) ۴۵۰  
 جهانگشای جوینی (۲) ۲۳۰  
 جهانگیر نامه سعیدای گیلانی (۲) ۵۱۰  
 جهانگیر نامه طالب آملی (۲) ۵۱۰  
 جهان نما ( - عجایب المخلوقات ) (۲) ۳۰۷  
 جهان نامه (۲) ۳۲۶  
 ج  
 چارچمن (۱) ۶۳۳ / ۶۳۵  
 چراغ انجمن (۱) ۴۳۳  
 چراغ هدایت (۲) ۱۶۳ - ۳۵۸ / ۱۶۴  
 چمنستان شعراء (۲) ۴۹  
 چمن سرور (۱) ۷۱۶  
 چمن و انجمن « مثنوی » (۱) ۳۵۱  
 چندشاعر گمنام شیرازی (۱) ۴۳۳  
 چهار دختر شوق (۲) ۱۶۹  
 چهار عنصر بیدل (۱) ۷۱۶ - ۷۱۷  
 چهار مقاله (۱) ۵۴۷ / ۷۶۱ (۲) ۱۳۳ / ۷  
 / ۳۲۴ / ۳۰۹ / ۳۰۷ / ۲۹۵ / ۲۶۲  
 ۵۸۸ - ۵۸۷  
 چهره نما « جریده » (۲) ۴۹۳  
 چهل مقاله کسروی (۲) ۵۶۸  
 چهل و هشت تن از شعراء معاصر (۱) ۳۹۷  
 / ۴۳۴ (۲) ۸۰۹

۵۱۱ / ۴۸۳ / ۶۴۴ / ۴۴۶ / ۳۳۶ -

حدیقه الصفا (۱) ۴۱۱ (۲) ۵۹۸

حدیقه عشرت (۱) ۴۵۷ - ۴۵۹

حدیقه الفضلاء و روضه الشعراء (۱) ۴۵۹

حدیقه المدایح (۱) ۳۰۴ / ۳۳۹ - ۴۶۱

حدیقه العرام (۲) ۴۵ / ۵۳ / ۲۷۸ / ۳۵۶

حدیقه هندی (۱) ۴۶۲ / ۷۳۷ - ۷۳۹

حرمة الشطرنج (۲) ۵۷۹

حسن و عشق (۱) ۶۲۸ (۲) ۴۰

حسن و ناز « مثنوی » (۲) ۵۳۷ - ۵۳۸

حقایق عریان (۲) ۵۹

حقیقت نفس و تجرد (۱) ۳۵۱

حکایات و روایات (۱) ۶۹۴

حل التقویم (۲) ۴۲۵

حماسه سرابی درایران (۱) ۷۰ - ۷۱ (۲)

۵۰۹

حمله حیدری (۱) ۵۹۹ (۲) ۵۱۱

حمله‌های ایران بر هند (۱) ۳۵۲

حیات الشعراء (۱) ۲۳۹ / ۵۱۳ / ۴۶۲ - ۴۶۴

(۲) ۴۷ / ۳۵۷

## خ

خارستان (۲) ۵۱۵

خازن الشعراء « واقعات النادرات » (۱) ۴۶۵

خاندان وصال شیرازی (۱) ۴۶۵

خجسته فال (۱) ۹

خرابات (۱) ۱۷۰ / ۱۷۲ / ۴۶۷ - ۴۸۲

خرابات (۱) ۲۳۹ - ۲۴۰ / ۴۸۲ - ۵۱۲

(۲) ۲۷ / ۲۶۹

## ح

حاشیه بر تفسیر بیضاوی (۱) ۷۵۰ (۲) ۵۳۶

۷۶۲ /

حاشیه برمدارک (۱) ۷۵۰

حاشیه برمسأله قبله (۱) ۷۵۰

حاشیه شمسیه (۲) ۴۴۴

حالات میرزا ابوالبقا (۲) ۵۰۹

حبيب السیر (۱) ۶۴۷ / ۵۶۹ (۲) ۳۰۷ / ۷

/ ۵۴۰ / ۵۰۹ / ۴۳۵ / ۴۳۳ / ۴۳۱

/ ۶۰۲ / ۵۹۰ - ۵۸۸ / ۵۴۴ / ۵۴۲

/ ۷۵۹ / ۶۸۴ / ۶۳۷ / ۶۲۹ / ۶۰۷

۷۷۰

حجة السعادة (۱) ۶۱۳

حدائق الادباء (۲) ۵۹۰ - ۵۹۷

حدائق الجنان (۱) ۴۳۴ - ۴۳۵ (۲) ۵۹۷

- ۵۹۸ (۱)

حدائق السحر (۱) ۶۴۱ / ۵۴۷ (۲) ۶۴۲

۳۰۷ / ۷

حدائق السیاحه (۲) ۶۴۶ - ۶۴۷

حدائق الشعراء (۱) ۴۳۵ - ۴۳۶

حدوث و قدم (۱) ۳۵۲

حدیقه الاعجاز (۲) ۲۹۰

حدیقه الاقالیم (۲) ۵۹۸

حدیقه امان اللهی (۱) ۳۴۰ / ۴۳۶ - ۴۳۸

۴۳۹ / ۴۵۷

حدیقه السلاطین (۱) ۳۲۱ - ۳۲۲ - ۵۹۵

حدیقه الشعراء (۱) ۴۳۷

حدیقه الشعراء (۱) ۱۳۰ - ۱۳۲ / ۱۸۶ /

/ ۳۴۰ / ۲۹۹ / ۲۵۵ / ۲۱۸ / ۲۰۸

۳۷۳ / ۳۸۹ / ۳۹۲ / ۴۳۹ - ۴۵۷

(۲) ۷۷ / ۲۷۰ / ۲۸۶ / ۲۹۲ / ۳۳۴

۱- حدایق الجنان اشتباهاً در بخش نخست هم‌ذکر شده است.

- خرابات « مثنوی » (۱) ۳۰۱  
 خرم بهشت (۲) ۵۱۰  
 خریطه جواهر (۲) ۳۷۵  
 خزانه عامره (۱) ۵۱۳-۵۱۷/۲۸۴ ۵۵۷  
 ۷۱۹/۷۰۷/۶۶۵/۶۶۲/۵۸۹/  
 ۱۶۰-۱۵۹/۷۹/۴۷ (۲) ۷۵۱/  
 ۵۰۲/۴۱۹/۳۸۱/۳۵۷/۳۵۳/  
 ۷۰۴/۵۰۳-  
 خزینه الاصفیاء (۲) ۷۳۸  
 خزینه گنج (۱) ۵۱۸-۵۲۴/۴۲۰ ۵۵۵  
 ۴۱۵/۲۲۸ (۲) ۵۶۸/  
 خسرو و شیرین « آصفخان » (۱) ۶۰۴-۶۰۳  
 خسرو و شیرین « شهاب » (۱) ۳۰۵-۳۰۴  
 خسرو و شیرین « نظامی » (۲) ۵۱۱  
 خطاب الغائبین (۲) ۶۵۵  
 خط و خطاطان (۲) ۴۳۱-۴۳۲/۵۹۹-  
 ۶۰۱  
 خلاصه الاخبار (۲) ۵۹۰/۶۰۲/۷۵۹  
 خلاصه الاشعار و زبدة الافکار (۱) ۳-۱۰/  
 ۴۷۰/۴۶۹/۳۲۰/۳۱۳-۳۱۲  
 ۵۱۳/۵۲۴-۵۵۶/۵۹۸/۶۰۷/  
 ۶۱۰/۶۱۷/۷۶۱-۷۶۲/۱۱/۹ (۲)  
 ۱۲-۱۳/۲۶۴/۲۶۵/  
 ۳۹/۴۵۴/۵۱۰/۵۱۳-۵۱۴/  
 ۵۴۰/۶۲۸/۶۵۹/۷۴۷/  
 ۷۵۴/۸۴۰-۸۴۱  
 خلاصه الاشعار « خلاصه و منتخب » (۱)  
 ۵۵۶-۵۶۳  
 خلاصه الافکار (۱) ۵۶۴-۵۹۰/۶۷۹ (۲)  
 ۳۵۷/۵۱۱/۷۳۳
- خلاصه البديع (۱) ۵۶۴/۵۸۶/۵۸۸/  
 ۶۵۷/۶۵۳  
 خلاصه تذکرة الخطاطین (۲) ۶۰۳-۶۰۵  
 خلاصه التواریخ (۱) ۴۱۶/۵۲۷ (۲) ۱۴۱  
 ۷۱۶/۷۱۲/۶۱۶-۶۰۶/۵۱۵  
 ۷۷۶/۷۲۸-۷۲۳  
 خلاصه الحكایات (۲) ۵۴۵  
 خلاصه ریاض الشعراء (۱) ۶۶۵  
 خلاصه الشعراء (۱) ۵۹۰-۵۹۷ (۲) ۵۰۱  
 خلاصه العروض (۱) ۶۷۴  
 خلاصه الكلام (۱) ۳۵۷/۵۹۸-۶۰۴/  
 ۷۶۳-۷۶۰  
 خلدبرین (۱) ۲۶۷ (۲) ۶۱۶-۶۲۳/۶۸۲  
 خمسۀ متحیره (۲) ۵۳۷/۵۳۹  
 خمسۀ خسرو (۲) ۶۵۰  
 خمسۀ نظامی (۲) ۵۳۷  
 خمکده (۲) ۳۶  
 خواب خلسه (۱) ۶۱۳  
 خوراکیهای ایرانی (۲) ۵۵۷-۵۵۸  
 خورشید لامع (۲) ۳۶۱  
 خوشنویسان خوانسار (۱) ۲۸۰  
 خیابان « شرح گلستان » (۲) ۱۶۳/۵۱۴  
 خیرالبیان (۱) ۶۰۵-۶۰۹  
 خیرات حسان (۱) ۲۲۳/۶۰۹-۶۱۲ (۲)  
 ۷۸۸/۷۵۶/۵۰۷/۳۲۱  
 خلیفه و زلیخا (۲) ۵۵  
 ۵  
 دادسخن (۲) ۱۶۳  
 داراب نامه بیغمی (۲) ۷۲  
 داراب نامه طرطوسی (۲) ۷۲

- داستان دوستان «تذکره ادبا و شعرای آذربایجان» دفتر نه آسمان (= انجمن آرای اختر) (۱) ۴۸
- دقایق الاشعار (۱) ۲۰۰
- دل افروز (۱) ۲۱
- دلیل ساطع (۱) ۲۷۷
- دلیل الشعراء (۲) ۲۷۷
- دهساله عالمگیری (۲) ۷۸۱
- دیباچه دیوان خاقان (۱) ۶۹۳
- دیبای خسروی (۱) ۴۲/۳۹
- دیراهب (۱) ۲۴۰
- دیوان آزاد بلگرامی (۲) ۵۶
- دیوان آصفی (۲) ۵۱۷
- دیوان اسیر شهرستانی (۲) ۵۶
- دیوان بخشی خوانساری (۱) ۲۸۳
- دیوان بنائی هروی (۲) ۲۱۶
- دیوان حافظ شیرازی (۲) ۲۶۲
- دیوان حسن دهلوی (۲) ۴۸۲
- دیوان حکیم سوری (۱) ۳۰۷
- دیوان خاور قاجار (۱) ۲۲۰
- دیوان خوشگو (۱) ۷۲۲
- دیوان دانش طهرانی (۲) ۸۳۸
- دیوان روشن اصفهانی (۲) ۲۱۷
- دیوان سحاب اصفهانی (۱) ۶۴۰
- دیوان سیف قرغانی (۲) ۷۲
- دیوان صبا کاشی (۱) ۶۳۶
- دیوان صباحی بیدگلی (۲) ۳۱
- دیوان عبدالواسع جبلی (۲) ۷۲
- دیوان عبرت نایینی (۲) ۲۱۸
- دیوان عراقی (۱) ۶۱۹
- دیوان عزت قاجار (۱) ۴۹
- دیوان عنصری (۱) ۵۵۴ - ۵۵۵
- داستان روینصون سویسی (۱) ۶۱۳
- داغان شش هزار ساله (۲) ۸۲۵ - ۸۲۶
- دانشمندان آذربایجان (۱) ۶۱۷/۶۱۴/۱۶۹
- ۶۲۳ - (۲) ۲۸۵ / ۱۴۱ / ۱۳۶ / ۱۳۴
- ۶۴۳ / ۵۹۷ / ۵۹۱ / ۵۰۹ / ۳۹۹ / ۷۱۵ / ۶۴۵ /
- دانشمندان پارس (۱) ۶۲۳ - ۶۲۴
- دانشمندان و سخنسرایان فارس (۱) ۳۱۴/۳۴
- ۴۳۳ / ۴۴۴ / ۶۲۴ - ۶۲۵ (۲) -
- ۶۸۶/۴۲۴/۲۸۵
- دانشنامه (۱) ۶۲۵
- دانشوران خراسان (۲) ۶۲۳ - ۶۲۴
- دانشهای یونانی در شاهنشاهی ساسانی (۲)
- ۷۲
- دائرة المعارف آریانا (۲) ۶۲۴ - ۶۲۸
- دائرة المعارف اسلامیة (۲) ۶۲۸
- دائرة المعارف فارسی (۲) ۶۲۴
- دبستان المذاهب (۲) ۴۴۹
- درة السلطانیة (۲) ۲۹۱
- درفش ایران (۲) ۵۹
- دررالتیجان (۱) ۶۱۲
- دررغرر «دیوان» (۲) ۱۶
- درریشال (۱) ۹
- دررالمحمود (۱) ۷۳۳ - ۷۳۴
- دریای کبیر (۲) ۴۲۶
- دستور العقلاء (۱) ۳۵۲
- دستور الوزراء (۲) ۵۸۹/۵۴۱
- دقتراشعار (۱) ۶۲۶
- دفتر عصمت (۱) ۶۲۷

- دیوان غنی کشمیری (۲) ۵۶
- دیوان فخری هروی (۲) ۸۴۰ - ۸۴۱
- دیوان فدائی یزدی (۱) ۳۸۱
- دیوان فغانی شیرازی (۱) ۶۵۴
- دیوان قدسی مشهدی (۲) ۱۸۱
- دیوان قصاب کاشانی (۳) ۳۱
- دیوان کلیم همدانی (۲) ۱۶/۳۱
- دیوان نایل تتوی (۲) ۱۳۰
- دیوان محشم کاشانی (۱) ۵۵۴ (۲) ۸۴۱
- دیوان محمد صوفی مازندرانی (۲) ۸۴۱
- دیوان سدایح (۲) ۸۰
- دیوان مصحفی همدانی (۱) ۶۷۶
- دیوان مطهر جان جانان (۲) ۵۶
- دیوان ناصر علی (۲) ۵۶
- دیوان ناسی بهکری (۲) ۵۳۶
- دیوان وحشی بافقی (۲) ۱۶
- دیوان همای مروزی (۱) ۶۹۴
- ذ
- ذخیره الخوانین (۲) ۶۷۱
- ذخیره النجاة (۱) ۵۷۰
- الذریعه (۱) ۱۶۹/۴۸/۲ / ۱۸۷ / ۲۲۵ / ۲۹۸ / ۴۵۹ (۲) ۳۹۹/۱۴۱ / ۶۰۸ / ۷۱۵ / ۷۲۶
- ذوالقرنین (۲) ۵۷۲
- ذوقیه « دیوان » (۱) ۷۳۸
- ذیل برکتاب ادبیات فارسی اته « مقاله » ۵۰۷ (۲)
- ذیل التحفه (۲) ۵۶۵
- ذیل تذکره استرآباد و گرگان (۱) ۱۸۲
- ذیل ریاض الجنة (۱) ۴۴۳ (۲) ۶۴۴
- ذیل فهرست ربو (۱) ۴۰۶ (۲) ۳۲۶
- و
- راحة الأرواح (۱) ۶۹۳
- راحة الصدور (۱) ۳۴۷ / ۶۸۶ (۲) ۲۹۶
- راحة القلوب (۱) ۶۲۸
- رافائل (۲) ۷۲
- راهنمای کتاب (۱) ۶۱۴ (۲) ۱۵۷/۱۵۵
- ۸۳۱ / ۸۲۶ / ۸۰۹ / ۲۱۹ / ۱۷۳
- رای و صورت « مثنوی » (۲) ۵۳۹/۵۳۷
- رباعیات اصنافیه (۲) ۱۷
- رجال اصفهان یا تذکره القبور (۲) ۶۲۹
- رجال حبیب السیر (۲) ۶۲۹
- ردایف الأشعار (۱) ۳۳۰ (۲) ۵۲۹
- رزمنامه (= مهابهارت) (۲) ۷۹۴ - ۷۹۵
- رزمنامه ذوالفقار الدوله (۲) ۵۰۹
- رساله اشتقاق (۲) ۱۴۰
- رساله اقسام نفوس (۲) ۷۳
- رساله برهمن (۱) ۶۳۱ - ۶۳۵ (۲) ۲۴۶ / ۶۸۳
- رساله جلالیه (۲) ۴۵۵
- رساله عبدالواسع هانسوی (۲) ۵۵
- رسالة العشاق (۱) ۱۰۴/۱۰۲
- رسالة الطیر ابوعلی سینا « ترجمه » (۱) ۳۶۰
- رساله فتاوی (۱) ۳۵۲ - ۳۵۳
- رساله فردوس (۲) ۶۳۰ - ۶۳۱
- رسایل طغرای مشهدی (۲) ۵۶
- رستاخیز عشقی « ترجمه انگلیسی » (۱) ۷۰۴
- رشحات الاسرار (۱) ۳۰۳
- رشحات سحاب (۱) ۶۰۶ - ۶۴۰
- رشحات عین الحیوة (۲) ۲۳۴/۲۲۱ - ۲۳۵
- رضوان « تقلید گلستان » (۲) ۵۱۵
- رطب اللسان (۱) ۶۹۳

- رقعات واصفی (۲) ۲۷۷  
 رموز الحقایق (۲) ۷  
 روان افزا (۱) ۲۰  
 روزگارنو (۳) ۷۱۴  
 روز روشن (۱) ۱۸۳/۸۹/۲۲/۲۱/۱۹/۱۷  
 رؤیای صادقه (۱) ۷۳۴ - ۶۴۰ / ۶۰۴ / ۲۴۴ / ۲۱۲ / ۱۹۱ /  
 ریاحین الشریعه (۲) ۶۴۴  
 ریاض الاخوان « شرح بوستان » (۲) ۵۱۳ / ۷۷۸ / ۵۱۰ - ۵۰۹ /  
 ریاض الافکار (۲) ۲۸۰ - ۶۳۹ / ۶۴۰  
 ریاض الجنة (۱) ۴۴۳  
 ریاض السیاحة (۲) ۶۴۴ - ۶۴۷  
 ریاض الشعراء (۱) ۲۴۸ - ۲۴۹ / ۲۸۴ /  
 ۳۰۹ / ۳۵۷ / ۴۲۲ / ۵۱۳ / ۵۶۴ -  
 ۵۶۵ / ۵۶۹ / ۵۷۲ / ۵۸۸ / ۵۸۶ /  
 ۵۹۹ / ۶۴۷ / ۶۵۰ - ۶۶۶ / ۶۷۰ / ۷۱۹ -  
 ۷۲۳ / ۷۵۱ / ۷۶۱ (۲) ۱۶ / ۱۰ -  
 ۳۰ / ۴۷ / ۸۶ / ۲۶۷ - ۲۶۸ / ۲۷۹ /  
 ۲۸۴ / ۳۵۲ / ۳۵۷ / ۳۵۲ / ۳۶۳ -  
 ۷۶۴  
 ریاض العارفين (۱) ۶۶۶ - ۶۷۱ / ۷۴۷ (۲)  
 ۱۰ / ۵۸ / ۱۴۵ / ۱۴۸ - ۱۴۹ / ۳۲۲ /  
 ۶۴۷ / ۵۰۳ / ۶۸۴  
 ریاض العارفين (۲) ۸۱۰ - ۸۱۳  
 ریاض العلماء (۱) ۵۵۷  
 ریاض الفردوس (۲) ۶۴۸  
 ریاض الفصحا (۱) ۷۷ / ۶۷۱ - ۶۷۷ (۲)  
 ۲۵  
 ریاض الملوك فی ریاضات السلوك (۱) ۵۳۹  
 ریاض الوقای (۱) ۶۷۷ - ۶۸۴ (۲) ۴۸۸  
 ریحانة الادب (۱) ۳۲۲ / ۵۵۷ / ۶۱۸ (۲)  
 ۱۲۲ / ۲۸۵ / ۲۸۵ - ۶۴۸ / ۶۴۹
- روزنامه آزادی (۲) ۶۳ - ۶۳ / ۶۱  
 روزنامه اردوی همایون (۱) ۶۱۲  
 روزنامه اطلاع (۱) ۶۱۲  
 روزنامه انجمن همایونی آسیایی (۲) ۲۹۶  
 روزنامه ایران (۱) ۶۱۲  
 روزنامه پارس (۱) ۴۳۳  
 روزنامه خاطرات اعتماد السلطنه (۱) ۶۱۴  
 روزنامه دولت علیه ایران (۱) ۶۱۳  
 روزنامه شرف (۱) ۶۱۳  
 روزنامه علمی (۱) ۶۱۲  
 روزنامه فرنگستان (۱) ۶۱۳  
 روزنامه ملتی (۲) ۶۳۲ - ۶۳۵  
 روزنامه نور و ظلمت (۱) ۶۲۳  
 روزنامه هفتگی فارس (۱) ۳۴  
 روزیات الجنات (۱) ۵۵۷  
 روزیات الجنان و جنات الجنان (۲) ۶۳۵ -  
 ۶۳۹  
 روضة الاحباب فی سیرالنبی و الال والاصحاب  
 (۲) ۵۱۸  
 روضة الاولیاء (۱) ۵۱۴  
 روضة البكاء (۱) ۶۳۸  
 روضة الحكماء (۱) ۱۳۴  
 روضة الخلد (۲) ۱۳۴

- ریحان نستعلیق (۲) ۶۴۹ - ۶۵۱  
 ز  
 زیده الاعمال (۲) ۶۴۳  
 زیده الغرائب (۲) ۳۶۱ / ۶۵۱  
 زیده المعاصرین (۱) ۶۸۴ - ۶۸۶  
 زردشت باستانی و فلسفه او (۱) ۴۹۳  
 زنان سخنور (۱) ۶۸۷ (۲) ۳۴۱/۲۶۵  
 زندگانی شاه عباس اول (۱) ۶۲۸  
 زینة التواریخ (۱) ۶۹۰ (۲) ۶۵۱ - ۶۵۳  
 زینة المذابح (۱) ۶۸۷ - ۶۹۵ (۲) ۴۰۱ / ۴۱۵  
 س  
 ساقینامه الهام اصفهانی (۲) ۱۰۰  
 ساقینامه ترکی قلندر (۱) ۷۰۰  
 ساقینامه ثنائی شهدی (۱) ۴۷۷  
 ساقینامه حکیم پرتوی (۲) ۸  
 ساقینامه سرخوش (۲) ۴۰  
 ساقینامه شکیبی اصفهانی (۲) ۷۰۵  
 ساقینامه صدقی استرابادی (۲) ۶۱۳ - ۶۱۴  
 ساقینامه نامی بهکری (۲) ۵۳۸  
 سالنامه پاریس (۲) ۱۱ / ۵۵۴  
 سالنامه دبیرستان ایرانشهر یزد (۲) ۵۵۸  
 سالنامه دبیرستان تربیت رشت (۲) ۵۵۲  
 سالنامه خورشید (۱) ۷۴۴  
 سبحة الابرار (۲) ۴۶۶  
 سبحة المرجان (۱) ۵۱۴  
 سبعة سیاره ظهوری (۲) ۵۶  
 سبک شناسی (۱) ۴۳۵ (۲) ۵۹۷/۵۶۲ / ۶۹۲  
 سحاب جلال (۱) ۹  
 سحر جلال (۱) ۹  
 سخن و سخنوران (۱) ۷۰۶ (۲) ۳۰۱ / ۸۴۲  
 سخنگویان افغانستان (۱) ۶۹۵  
 سخنوران ایران در عصر حاضر (۱) ۶۹۶-۶۹۹  
 (۲) ۸۴۲  
 سخنوران چشم دیده (۱) ۲۸۶ / ۶۹۹-۷۰۱  
 سخنوران دوران پهلوی (۱) ۷۰۲ - ۷۰۴  
 (۲) ۵۰۷  
 سخنوران نامی معاصر (۱) ۳۱۴ - ۷۰۴/۳۱۵  
 سخنوران یزد (۱) ۷۰۵  
 سراج اللغة (۲) ۱۶۳  
 سراج المحبة (۲) ۲۸۰  
 سراج منیر (۲) ۱۶۳  
 سراج وهاج (۲) ۱۶۳  
 سرالشهادتین (۱) ۴۶۵  
 سراط السطور (۲) ۷۱۸  
 سرگذشت خانم انگلیسی (۱) ۶۱۳  
 سرمایه پیری « دیوان » (۱) ۷۰۰  
 سرمایه حیات « دیوان » (۱) ۷۰۱  
 سرمه سلیمانی (۲) ۱۶ - ۱۷  
 سرو آزاد (۱) ۳۴۸ / ۵۱۳ - ۵۵۷/۵۱۴  
 ۵۸۹ - ۵۹۹ / ۶۳۰ / ۷۰۶-۷۰۷  
 ۷۰۸ / ۷۱۱ / ۷۱۶ / ۷۱۹ / ۷۵۱  
 (۲) ۴۷ / ۲۸۰ / ۳۵۳ / ۳۵۷ / ۳۸۱  
 ۴۱۹ / ۴۸۹ / ۷۰۴ / ۷۴۳  
 سرودهای اهورامزدا (۱) ۷۰۴  
 سرور افزای « مثنوی » (۱) ۵۷۵  
 سرور الناظرین (۱) ۷۰۰  
 سعادات التجفیه (۱) ۳۰۳  
 سعادت الدارین (۲) ۶۸۰  
 سعد و جمیله « مثنوی » اردو (۱) ۷۰۱



۶۶۰ - ۶۵۳ / ۹۱	سفرنامه عبدالکریم در رکاب نادرشاه (۲)
سلیمان و یلقیس « مثنوی » (۱) ۴۸۱	۵۹
سنبلستان « در معارضه گلستان » (۱) ۷۳۳	سفینه اقبال (۱) ۹ - ۸
سندالسادات (۱) ۵۱۴	سفینه الاولیاء (۲) ۳۵۸
سوزوگداز « مثنوی » (۱) ۱۲	سفینه بیخبر (۱) ۵۱۳ / ۷۰۸ - ۷۱۲ (۲) -
سواع الالهام (۲) ۷۶۵	۳۵۳
سوانح النبوة (۱) ۷۳۸	سفینه خوشگو (۱) ۱۸۸ / ۲۳۹ / ۲۸۲ / ۳۱۵
سه ماهی اردو « مجله » (۲) ۸۶۱	- ۳۱۶ / ۵۱۹ / ۵۹۱ / ۶۱۷ / ۶۳۱
سه نثر ظهوری (۲) ۵۵	/ ۷۱۱ / ۷۱۳ - ۷۲۲ (۲) ۴۷ / ۴۰
سهواللسان (۲) ۱۳۶	/ ۱۵۹ / ۱۸۲ / ۴۳۸ / ۵۰۲ / ۷۸۷
سیرالمتأخرین (۲) ۱۸۰	۸۲۷
ش	سفینه الشعراء (۱) ۷۲۳ - ۷۲۴
شام‌غریبان (۲) ۴۸ - ۴۹ / ۴۱۷ / ۴۱۷ / ۷۴۱ (۲)	سفینه الشوق (۱) ۷۲۴ - ۷۲۵
۸۶۱ - ۸۴۳ / ۳۵۳	سفینه عشرت (۱) ۷۲۵
شاهان وارون بخت « مثنوی » (۲) ۶۴	سفینه علی حزین (۱) ۳۵۱ - ۳۵۲ / ۳۵۳ / ۷۲۶
شاهان شاعر (۲) ۸۱۲ - ۸۱۳	سفینه السکینه (۲) ۱۶
شاهجهان نامه آشنا « تاریخ » (۲) ۶۸۳	سفینه اللثالی (۱) ۷۲۷
شاهد صادق (۲) ۳۰۷ / ۵۰۸ / ۶۶۷	سفینه المحمود (۱) ۱۳۸ - ۱۳۹ / ۲۲۲ / ۳۲۴
شاهنامه ثعالی (۲) ۵۹	۳۲۵ - ۷۲۸ / ۳۳۶ (۲) ۶۵ / ۱۰۹ /
شاهنامه سایل (۲) ۵۰۹	/ ۱۱۷ / ۳۳۹ / ۳۹۳ / ۴۲۵ /
شاهنامه صادقی (۲) ۱۳۸	۵۱۰ - ۵۱۱ / ۵۷۰ / ۸۴۲
شاهنامه طهماسبی (۲) ۵۰۹	سفینه هندی (۱) ۷۶ / ۲۱۴ / ۳۰۹ / ۴۱۰
شاهنامه عباسی عبدالقادر (۲) ۵۱۰	۴۶۲ / ۷۳۶ - ۷۴۰ (۲) ۴۱۶ / ۵۰۰
شاهنامه فرخ سیری (۲) ۵۱۰	سکندرنامه (- سد اسکندر) (۱) ۴۷۷ / ۴۷۹
شاهنامه فردوسی (۱) ۵۹۹ (۲) ۱۳۶ / ۱۵۶	سکینه الفضلاء (- بهار افغانی) (۱) ۱۲۴
۷۸۰ / ۲۹۵ /	۱۲۶ -
شاهنامه قاضی مه سنگان خوافی (۲) ۵۰۹	سلافة العصر (۱) ۷۵۱
شاهنامه محمد عرب (۲) ۵۱۰	سلسله المحبة (۱) ۷۳۸
شاهنامه نادری (۲) ۵۱۰	سلطان التواریخ (۱) ۸۰
شاهنشاه درتاریخ و ادب ایرانی (۲) ۷۲	سلم السموات (۱) ۲۵۲ / ۵۰۵ / ۷۵۱ (۲)

- شبنم (۲) ۸۱۳  
 شجره طیبه (۲) ۶۶۰  
 شدالآزار (۲) ۶۸۴  
 شرح ارشاد علامه (۲) ۳۲۲  
 شرح بوستان تمیز الدین (۲) ۵۱۴  
 شرح بوستان کلهوری (۲) ۵۱۴  
 شرح تشریح الافلاک (۲) ۲۷۱  
 شرح جامع عباسی (۱) ۳۲۲  
 شرح حال الکسندر امپراطور روس (۱) ۷۱۳  
 شرح دیباچه گلستان (۲) ۵۱۴ / ۴۵۳  
 شرح سکندر نامه (۲) ۱۶۳  
 شرح سی فصل خواجه نصیر (۱) ۷۵۰  
 شرح شمایل نبوی (۲) ۵۳۶  
 شرح فارسی منطق (۲) ۵۳۶  
 شرح قصاید عرفی (۲) ۱۶۳  
 شرح کبریت احمر (۲) ۸۰۴  
 شرح گلستان محمد اکرم ملتانی (۲) ۵۱۴  
 شرح گل کشتی میر نجات (۲) ۱۶۴  
 شرح لامیه (۱) ۳۵۲  
 شرح لمعه دمشقیه (۱) ۷۵۰  
 شرح مشاعر ملاحظه در (۱) ۶۲۲ / ۳۹۹  
 شرح مشکلات قانون (۲) ۴۲۵  
 شرح مطالع (۲) ۶۱۳  
 شرح منازل السائرین (۲) ۷۵۸  
 شرح نهج البلاغه (۲) ۷۹  
 شطرنجیه (۲) ۴۲۶  
 شعرای بزرگ ایران (۱) ۷۴۱  
 شعرای فارسی زبان پیشاور (۱) ۷۴۱ - ۷۴۲  
 شعرای کرمان (۱) ۷۴۲ - ۷۴۴  
 شعرای معاصر ایران (۱) ۷۴۴
- شعرالعجم ترجمه فارسی (۲) ۶۶۱ - ۶۶۲  
 شعر فارسی و سلاطین و اسراء (۱) ۷۴۵ -  
 ۷۴۶  
 شعرسه هزار ساله فارسی (۱) ۷۴۶  
 شعضه ذوالفقار (۲) ۷۶۹  
 شقایق النعمانیه (۲) ۱۲۲  
 شکارنامه (۲) ۲۹۶  
 شکر آب «مشنوی» (۱) ۷۰۰  
 شکرستان «مشنوی» (۲) ۲۷۱  
 شکرستان پارس (۱) ۲۵۶ / ۲۶۴ / ۴۴۰ /  
 ۷۴۶ - ۷۵۰ (۲) ۲۴۹  
 شکوفه‌هایی از ادبیات مازندران (۲) ۸۱۳ -  
 ۸۱۴  
 شمایل الاقیاء (۲) ۸۵ - ۸۶  
 شمس التواریخ (۲) ۳۴۴  
 شمس و طغرا (۱) ۴۰ - ۴۲  
 شمشیر تیزتر (۲) ۴۰۹ - ۴۱۰  
 شع انجمن (۱) ۹۱ / ۳۱۰ / ۳۱۳ / ۶۴۰  
 ۶۷۶ / ۷۴۷ / ۷۵۱ - ۷۵۵ / ۷۵۶  
 (۲) ۲۹ / ۵۰ / ۲۱۸ / ۴۰۱ - ۴۰۲ /  
 ۵۰۵ - ۵۰۶ /  
 شع محفل سخن (۱) ۷۵۶  
 شوقیه «دیوان» (۱) ۷۳۸  
 شهر آشوب در شعر فارسی (۲) ۵۸۹ / ۸۱۴  
 شهر شیراز (۲) ۶۶۳  
 شهنامه عباسی «مرتضی قلی گرجی» (۲) ۵۰۹  
 شهنشاهنامه صافی اصفهانی (۲) ۵۱۰  
 شهنشاهنامه صبا (۲) ۵۱۰  
 شهنشاهنامه قاسمی (۲) ۵۰۸ - ۵۰۹  
 شیراز در گذشته و حال (۲) ۶۶۴

- شیرازنامه (۲) ۶۸۴/۷  
 شیم عباسی (۱) ۶۹۳
- ص
- صاحبیه (۲) ۵۱۳  
 صبح صادق (۱) ۵۸۹ / ۷۵۱ (۲) ۳۵۷  
 (۲) ۶۶۸ - ۶۶۵  
 صبح گلشن (۱) ۸۰ / ۹۱ / ۶۴۰ - ۶۴۱ /  
 ۶۶۵ / ۷۵۴ / ۷۵۶ - ۷۵۷ (۲) ۳۶۰ /  
 ۴۰۲ / ۵۰۶ / ۵۱۰ / ۷۷۸  
 صبح وصال (۱) ۴۶۷  
 صبح وطن (۱) ۲۵ - ۲۶ / ۷۵۷ - ۷۵۸ (۲)  
 ۴۴ / ۵۱ - ۵۳ / ۲۷۶ / ۳۵۳  
 صحایف اعمال (۱) ۱۰ - ۹  
 صحایف الوداد و مکتایب الاتحاد (۱) ۶۲۱  
 صحف ابراهیم (۱) ۳۱۳ / ۳۷۷ / ۶۰۴ /  
 ۶۱۹ / ۷۵۹ - ۷۶۳ (۲) ۴۱۶  
 صحیفه الأرقام (۲) ۳۹۰  
 صدف (۱) ۷۶۳  
 صنایع (۲) ۹  
 صنایع الحسن (۱) ۴۲۰ / ۶۴۷  
 صغیر دل « مثنوی » (۱) ۳۵۱  
 صوت سرمد « مثنوی » (۱) ۷۰۰  
 صورالاقالیم (۲) ۲۳۰  
 صورت حال (۱) ۹  
 صیدیه (۱) ۴۵۲  
 صیقل ملال (۱) ۹
- ض
- ضوء الداری (۱) ۵۱۴  
 ضیاء الفرقدین (۲) ۲۹۰
- ط
- طاهرات (۱) ۹
- طرازالآخبار (۱) ۳۸۰ (۲) ۵۰۹  
 طرازالبیان « ترجمه وفیات الاعیان » (۲) -  
 ۲۹۱  
 طرائف الحكم (۱) ۳۰۳  
 طرائق الحقائق (۲) ۴۱۲ / ۵۷۵ / ۶۴۷ /  
 ۶۷۵ - ۶۸۰  
 طریخانه رشیدی (۱) ۶۶۹  
 طبقات اکبری (۱) ۷۱۹ (۲) ۴۶۳ / ۵۳۷  
 (۲) ۶۶۸ - ۶۷۳ / ۷۴۶ / ۷۹۳ -  
 ۷۹۴  
 طبقات سخن (۱) ۷۶۴ (۲) ۱۶۹  
 طبقات شاهجهانی (۱) ۷۱۷ - ۷۱۹ (۲) ۶۷۴  
 ۶۷۵ -  
 طبقات الشعراء بدرالدین شامی (۱) ۷۶۴  
 طبقات الشعراء شوق « اردو » (۱) ۴۱۲ (۲)  
 ۲۸۰  
 طبقات الشعراء کریم‌الدین احمد « اردو »  
 (۱) ۴۱۲  
 طبقات الصوفیه (۲) ۸۰۰  
 طبقات المشایخ و الشعراء (۱) ۷۶۵  
 طبقات ناصری (۲) ۷  
 طغرل و هما (۱) ۴۲ / ۴۰  
 طلایه (۲) ۶۸۰  
 طول اسل « مثنوی » (۱) ۷۰۰
- ظ
- ظفرنامه بهادر شاهی (۱) ۶۲۸  
 ظفرنامه تیموری (۲) ۵۱۸  
 ظفرنامه شاهجهانی (۱) ۵۹۹ (۲) ۱۸۱ /  
 ۴۴۹  
 ظفرنامه شاه عباسی (۱) ۷۱۹  
 ظفرنامه مستوفی قزوینی (۲) ۵۴۹

- ظفرنامه هاتقی (۱) ۲۱۲
- عروض و قافیه (۱) ۵۶۶
- عشبات العشق (۲) ۱۶۹
- عشق بی زوال (۱) ۹
- عطیه کبری (۲) ۱۶۴
- عقدثریا (۱) ۷۷ / ۶۷۱ / ۶۷۳ / ۷۰۱ (۲)
- عقد گهر (۱) ۳۰۴ - ۳۰۵
- علم بدیع (۱) ۳۰۷ (۲) ۰۰
- عمل صالح (۱) ۲۳ / ۵۲۱ / ۵۹۵ - ۵۹۶
- ۶۳۳ / ۱۸۱ - ۱۸۲ / ۲۶۴ / ۴۴۹
- ۴۸۰ - ۴۹۲ / ۰۰۴ / ۶۸۲ - ۶۸۴
- ۸۳۰ /
- عیار دانش (۲) ۴۳۷
- عین الحیوة «دیوان» (۲) ۱۶ - ۱۷
- عینیه (۲) ۱۶
- عیون الزلال (۱) ۹
- غ
- غزوات پیغمبر اسلام (۲) ۵۱۱
- غزوات روس و ایران (۲) ۵۱۰
- ف
- فارسنامه ابن بلخی (۲) ۶۴۸
- فارسنامه ناصری (۱) ۴۴۴ (۲) ۶۸۴ - ۶۸۷
- فارسی بلگرام (۲) ۲۵
- فانوس خیال (۱) ۲۸۴
- فتحناسه مختار (۲) ۵۱۱
- فتوحات سلطان حسین بایقرا (۲) ۵۰۹
- فتوحات شام (۲) ۵۱۰ / ۵۷۱ - ۵۷۲
- فتوحات شاهمی (۲) ۴۵۰ / ۵۴۲
- فتور زمان الصدور و صدور زمان الفتور (۲)
- عارف الاثار (۱) ۱۷۰ / ۶۲۰ (۲) ۱۰۰ / ۳
- عالم آرای عباسی (۱) ۲۶۷ / ۳۲۲ / ۷۱۸ / ۷۶۱ (۲) ۱۳۴ / ۳۵۸ / ۳۷۰ / ۵۴۰
- ۶۲۱ / ۶۱۸ / ۵۴۱ - ۶۲۳ / ۶۲۸
- ۶۸۱ - ۶۸۲ / ۷۱۶ / ۷۲۲ / ۷۶۷
- ۷۶۸ -
- عالمگیرنامه (۲) ۷۸۱ / ۳۰۸
- عباسنامه (۲) ۶۹۳
- عجایب البلدان (۲) ۲۳۰
- عجایب المخلوقات (۱) ۵۴۸
- عذریقال (۱) ۹
- عرفات العاشقین (۱) ۱۰۰ - ۱۱ / ۲۴ / ۸۷ -
- ۹۰ / ۱۷۰ / ۱۸۸ / ۱۹۰ / ۲۲۴ /
- ۲۸۱ / ۳۱۳ / ۳۴۰ / ۴۱۹ / ۴۲۴ /
- ۴۲۷ / ۴۲۹ - ۴۳۱ / ۴۷۰ / ۵۱۸ -
- ۵۲۰ / ۵۲۲ - ۵۲۳ / ۵۳۸ / ۵۴۴ /
- ۵۵۲ - ۵۵۳ / ۵۵۵ - ۵۵۶ / ۵۵۹ -
- ۵۶۰ / ۵۶۸ / ۵۷۰ / ۵۸۹ / ۶۰۶ /
- ۶۰۸ - ۶۰۹ / ۶۱۸ - ۶۱۹ / ۶۵۱ /
- ۶۶۵ / ۶۷۰ / ۷۲۰ / ۷۲۳ / ۷۲۶ /
- ۷۵۱ - ۷۵۲ / ۷۶۱ - ۷۶۲ (۲) ۳ -
- ۲۹ / ۳۰ - ۳۳ / ۳۵ - ۸۰ / ۸۱ - ۸۳ /
- ۸۴ - ۸۶ / ۱۳۶ / ۱۴۰ / ۱۴۳ -
- ۱۴۴ / ۱۵۸ / ۱۸۲ / ۳۹۰ - ۳۹۱ /
- ۳۱۴ / ۴۶۵ / ۴۸۲ / ۵۰۳ / ۵۰۸ -
- ۵۱۰ - ۵۱۳ / ۵۱۴ - ۵۴۰ / ۵۵۰ /
- ۵۵۲ / ۵۸۹ / ۵۹۵ - ۵۹۶ / ۵۰۶ -
- ۷۰۷ / ۷۵۴ - ۷۵۶ / ۷۶۴ / ۷۷۷ /

- فراغ بال (۱) ۹  
فراید السلوک (۱) ۵۳۹  
فرحت الناظرین (۲) ۸۲۶ / ۶۸۸  
فرخ نامه « راساين فارسی » (۱) ۷۰۰  
فردوس برین « تقلید گلستان » (۱) ۳۰۷  
فردوس خیال (۲) ۵  
فرزانگان زرتشتی (۲) ۸۲۷ - ۸۲۶  
فرسنامه (۱) ۳۵۱  
فرق شیعه در ایران (۲) ۷۳  
فروع کافی (۲) ۶۷۶  
فروغ افکار (۲) ۲۶ - ۲۵  
فرهنگ ابراهیمی (۱) ۶۱۷  
فرهنگ ایران زمین (۱) ۱۷۵ (۲) ۶۸  
فرهنگ جهانگیری (۱) ۶۱۸ (۲) ۳۰۷ -  
۳۵۸ / ۳۰۹  
فرهنگ رشیدی (۱) ۶۱۸ (۲) ۳۵۸  
فرهنگ سخنوران (۱) ۴۱۲ / ۵۶۶ / ۶۸۷  
۱۷۰ (۲)  
فرهنگ سروری (مجموع الفرس) (۱) ۶۱۸  
۳۰۹ / ۳۰۷ (۲)  
فرهنگ لغات فارسی در لغات هندی (۲) ۵۱۳  
فرهنگنامه « مثنوی » (۱) ۳۵۱  
فرهنگ نظام (۲) ۷۱۴  
فصلی از خلاصه الاخبار (۲) ۵۸۹ / ۶۰۲  
فلسفه ایران باستان (۱) ۷۰۴  
فلک آشوب « قصیده » (۱) ۵۷۲  
فلک المریخ (۲) ۲۶ - ۲۷  
فنون خمسة طب (۱) ۵۶۶  
فؤاد التواریخ (۲) ۴۹۳  
فوائد صفویه (۱) ۱۶۰ / ۱۶۷  
فوائد ضیائیة (۲) ۵۶
- فوائد المشایخ (۲) ۸۰۴  
فهرست آصفیه (۱) ۲۷۳  
فهرست آکسفورد (۱) ۵۹۰  
فهرست اسامی سلاطین ایران (۲) ۵۷۹  
فهرست انجمن آسیایی بنگال (۱) ۵۸۷ / ۷۲۳  
فهرست اود (۱) ۲۶۹ (۲) ۱۲  
فهرست بادلین (۲) ۱۴۳  
فهرست بانکی پور (۱) ۷۲۵ (۲) ۱۵۸  
فهرست بلوشه (۲) ۵۲۵  
فهرست دانشکده ادبیات تهران (۲) ۵۳۱ /  
۷۳۴ /  
فهرست ریو (۱) ۶۳۱ (۲) ۱۲۵ / ۱۸۶ /  
۲۲۱ / ۶۱۷ / ۷۷۹  
فهرست سیهسالار (۱) ۵۵۷ / ۷۱۶  
فهرست آستان قدس (۲) ۵۸۹ / ۸۴۲  
فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران (۱)  
۲۷۰ / ۲۷۲ / ۲۸۶ / ۷۲۸ / ۷۳۰  
۸۸ (۲) / ۱۸۳ / ۴۸۷ / ۵۰۹  
فهرست مدراس (۲) ۱۲۷  
فهرست سشار (۱) ۱۹۱ / ۲۲۴ / ۲۴۳ /  
۲۹۸ / ۷۴۴ (۲) / ۴۲۴ / ۶۳۸  
فهرست شکوة (۱) ۴۸ (۲) ۶۶۷  
فهرست مورلی (۲) ۷۷۹  
فهرست هاردنگ (۲) ۴۹۸ / ۵۱۳  
فیض مراد (۲) ۸۰۴
- ق  
قبسات الاسرار (۱) ۳۰۳  
قبسات القیاس (۱) ۲۱  
قاطع برهان (۲) ۴۰۹  
قاییه و انواع شعر (۱) ۴۳۴  
قاسوس الاعلام (۱) ۴۱۲ (۲) ۱۲۲ / ۲۸۴

- قانون مظفری (۲) ۵۷۹  
 قانون همایونی (۲) ۳۷۳ / ۵۸۹  
 قدس خصال (۱) ۹ - ۱۰  
 قصص الخاقانی (۲) ۶۸۸ - ۶۹۹  
 قصه امیر حمزه (۲) ۳۸۷  
 قصه حاجی رحیم « مثنوی » (۱) ۳۰۵  
 قصیده اشکنوانیه (۲) ۳۰۸  
 قصیده برده (۲) ۴۶۶  
 قضاوقدر سرخوش « مثنوی » (۲) ۴۰  
 قضاوقدر قانع « مثنوی » (۲) ۲۸۳  
 قطوف الربیع (۲) ۵۴۴  
 قلم قدرت (۲) ۱۶  
 قندپارسی (۱) ۷۵۱ (۲) ۲۸ - ۲۹  
 قندمکرر « دیوان » (۲) ۱۶  
 قواعد خطوط (۲) ۶۹۹ - ۷۰۲  
 قومی زبان (مجله) (۲) ۸۱۱  
 قیصرنامه (۱) ۲۱
- ک  
 کاروان هند (۲) ۲۹  
 کاشانه دانش (۲) ۳۰ - ۳۳  
 کاشف الكرب فی تاریخ العرب (۱) ۶۱۳  
 کافیة القافية (۲) ۱۶ - ۱۷  
 کتاب الاحادیث (۲) ۷۹۵  
 کتاب کاشان (۲) ۷۰۲  
 کتاب النقض (۲) ۳۰۷  
 کرمانیان نامی (۲) ۷۰۳  
 کشف الحیل (۲) ۵۶۱  
 کشف الفنون (۱) ۲۶۹ (۲) ۱۲۲ / ۳۰۰  
 کعبه العربین (۲) ۱۶  
 کعبه دیدار (۲) ۱۶  
 کعبه عرفان (۱) ۵۸۹ / ۶۵۱ (۲) ۱۰/۱۲
- ۴۱ / ۳۶ - ۳۳ / ۱۷/۹ /  
 کلام الملوک (۲) ۵۴۹ - ۵۴۸  
 کلمات الشعراء (۱) ۲۳ / ۲۸۴ / ۳۴۷ -  
 ۳۴۸ / ۵۱۳ / ۵۸۹ / ۵۹۹ / ۷۱۷ -  
 ۷۱۸ / ۷۶۲ (۲) ۳۶ - ۴۱ / ۴۷ /  
 ۴۱۵ / ۳۵۳ / ۱۵۸  
 کلمات الصادقین (۲) ۶۷۵  
 کلمات علیه غرا (۲) ۸۲۳  
 کلیات حزین (۱) ۳۵۱  
 کلیات خواجه (۲) ۵۱۷  
 کلیات راجع بتاریخ سیاسی اروپا (۲) ۵۹  
 کلیله و دمنه (۲) ۴۳۷  
 کنز الاقوال (۱) ۹  
 کنز العرام (۱) ۳۵۳  
 کیانیان (۲) ۷۲
- گ  
 گرشاسب نامه اسدی (۱) ۵۹۹  
 گلبانگ ترکی (۱) ۷۰۰  
 گلسته (۲) ۴۱ - ۴۲  
 گلسته رحمت (۲) ۴۲  
 گلسته عشق (۱) ۶۳۵  
 گلسته کورناتک (۱) ۲۶ / ۷۵۸ (۲) ۴۲ -  
 ۴۵ / ۵۳ / ۲۷۹  
 گل رعنا (۱) ۴۱۷ / ۵۹۹ / ۷۲۲ / ۷۴۱  
 (۲) ۴۶ - ۵۰ / ۳۵۷ / ۳۶۸  
 ۸۴۳ / ۸۴۷  
 گلزار ابرار (۲) ۷۰۳ - ۷۰۷  
 گلزار ابراهیم « تذکره شعرا ریخته » (۱)  
 ۶۰۴  
 گلزار ابراهیم « ملک قمی و ظهوری » (۲)  
 ۷۶۸

- گلزار اسرار (۱) ۳۰۳  
 گلزار اسکندری (۲) ۵۱-۵۰  
 گلزار اعظم (۱) ۲۵ / ۲۷ / ۳۴ / ۷۵۸ (۲)  
 ۴۳-۴۵ / ۵۷-۵۸ / ۱۲۸ / ۲۷۲-  
 ۲۷۳ / ۲۷۶ / ۲۷۸-۲۷۹ / ۳۵۳  
 ۳۵۶  
 گلزار جاویدان (۲) ۶۰-۵۷  
 گلزار شهادت « مثنوی اردو » (۱) ۷۰۱  
 گلزار عجم « مختصر برهان قاطع » (۲) ۲۷۷  
 گلزار کشمیر (۲) ۸۰۵  
 گلزار گیلان (۲) ۵۵۲  
 گلزار محبت « مثنوی » (۱) ۷۰۰  
 گلزار معانی (۱) ۳۰۷ (۲) ۲۱۶ / ۵۶۱  
 گلستان ارم (۲) ۲۲۶ / ۶۴۷  
 گلستان سعدی (۱) ۴۳۵ / ۷۳۳ (۲) ۱۳۴ /  
 ۴۸۵-۵۱۴ / ۵۱۵  
 گلستان نیرنگ « مثنوی » (۲) ۷۸۶  
 گلستان هند (۱) ۴۵۸  
 گلستان هنر (۱) ۲۶۷ / ۲۶۹ / ۵۲۹ /  
 ۵۳۳ / ۱۴۲-۱۴۱ (۲) ۵۳۳ / ۴۳۳  
 ۴۳۴-۵۴۹ / ۵۷۵ / ۶۱۵ / ۶۸۱-  
 ۷۰۸-۷۳۲  
 گلشن ادب (۲) ۶۵-۶۰  
 گلشن اشعار « مثنوی » (۲) ۱۵۶  
 گلشن نبی‌خار (۱) ۱۲۶ (۲) ۴۰۸  
 گلشن راز (۱) ۵۲۷ / ۶۴۳  
 گلشن سعادت (۲) ۵۵  
 گلشن صبا (۲) ۵۱۴  
 گلشن فطرت (۲) ۳۷  
 گلشن محمود (۱) ۲۲۱-۲۲۲ / ۴۳۹ / ۷۳۲  
 ۷۳۴ / (۲) ۶۵-۶۷
- گلشن معنی (۱) ۷۰۰  
 گلشن وصال (۲) ۶۷  
 گل و بلبل « مثنوی » (۱) ۳۲۷  
 گنج باد آورد (۲) ۲۷۲  
 گنج باز یافته (۲) ۶۸  
 گنج سخن (۲) ۶۹-۷۳  
 گنج شایگان (۱) ۲۱۹ / ۳۳۹ / ۴۵۷ (۲)  
 ۷۳-۷۷  
 گنجینه الاسرار (۲) ۱۷۵  
 گوهر عالم (۲) ۸۰۴  
 گوهر مراد (۱) ۷۱۷
- ل  
 لالی شاهوار (۱) ۳۰۷  
 لباب الالباب (۱) ۹۲-۹۳ / ۲۲۴ / ۲۸۴ /  
 ۵۱۳ / ۵۸۹ / ۶۴۶ (۲) ۷ / ۱۰۷ / ۷۷  
 ۸۶-۸۷ / ۱۳۴ / ۱۴۶-۱۴۷ / ۲۹۵ /  
 ۲۹۷ / ۳۰۰ / ۳۴۲ / ۵۰۴-۵۰۳ /  
 ۷۹۳ /  
 لب التواریخ (۲) ۶۰۷  
 لب السیر و جهان نما (۱) ۵۶۶ / ۵۷۵ (۲)
- ۷۳۳  
 لب اللباب « تاریخ و تذکره » (۲) ۷۳۴  
 لب لباب « تذکره » (۲) ۸۶-۸۷  
 لب لباب « خلاصه ریاض الشعراء » (۱) -  
 ۶۶۶  
 لجة الاخبار (۲) ۶۴۳  
 لطایف الاخبار (۲) ۶۹۲-۶۹۳  
 لطایف اشرفی (۱) ۳۲۲ (۲) ۷۳۵-۷۳۸  
 لطایف الخیال (۱) ۱۶۹-۱۷۰ / ۲۸۲ /  
 ۲۸۴ / ۳۸۸ / ۵۵۷ / ۶۲۰ (۲) ۸۷  
 ۹۹-۱۸۱ / ۱۸۲ / ۵۰۴ / ۶۳۰-  
 ۶۳۲ / ۷۶۴

- لطایف الخیال « سفینه شعر » (۲) ۸۸ - ۸۹  
 لطایف الطوائف (۱) ۲۱۱ / ۳۰۷ / ۲۳۵ (۲)  
 ۷۴۲ - ۷۳۸ / ۴۸۱ / ۳۱۰ /  
 لطایف اللغات (۱) ۵۹۶  
 لطایف المدایح و ظرایف المناقب (۲) ۱۰۵  
 ۱۰۹ -  
 لطایف المعنوی من حقایق المثنوی (۱) ۵۹۷  
 لطایف نامه (۱) ۲۵۰ / ۴۲۲ / ۴۳۰  
 ۵۶۳ (۲) ۱۱۸ - ۱۲۰ / ۴۳۲  
 لطیفه غیبیه (۲) ۱۰۲ - ۱۰۳  
 لعل بدخشان (۲) ۱۰۹  
 لغت فرس اسدی (۲) ۳۰۷  
 لغت نامه (۱) ۳۲۲ (۲) ۲۹۷ / ۳۰۰ / ۶۲۴  
 ۷۴۲ / ۷۲۶ / ۶۲۵ -  
 لمعات (۲) ۵۱۵  
 لوازم الدین (۱) ۶۲۱  
 لوازم الانوار (۱) ۳۰۳  
 لوازم خیال (۱) ۹  
 لوازم النور فی وجوه المنشور (۱) ۱۸  
 لوح محفوظ (۲) ۱۶ - ۱۷ / ۳۳  
 لیلی و مجنون ضمیری (۱) ۹  
 لیلی و مجنون « مجنون چپ نویس » (۲) ۴۳۴  
 لیلی و مجنون هاتفی (۲) ۲۸۰  
 م  
 مآثر آصفی (۲) ۴۹  
 مآثر الامراء (۱) ۱۲۸ - ۱۲۹ / ۲۳۹ / ۵۹۱  
 ۵۹۵ / ۳۸۱ / ۵۴۰ / ۶۷۲ / ۷۴۳  
 ۷۷۹ / ۷۴۵ -  
 مآثر الباقریه (۱) ۳۴۶ (۲) ۱۱۰ - ۱۱۷ /  
 ۲۰۱  
 مآثر حیدری (۲) ۴۹  
 مآثر الخضریه (۱) ۵۵۴  
 مآثر رحیمی (۱) ۱۷۲ / ۵۲۲ / ۵۹۸ / ۵۵۵ /  
 / ۳(۲) ۷۶۱ / ۷۱۸ - ۷۱۶ / ۶۲۰ /  
 - ۷۴۶ / ۶۶۸ / ۶۲۸ / ۱۵۶ - ۱۵۵  
 ۷۵۶  
 مآثر السلطان (۱) ۶۱۳  
 مآثر الکرام « تاریخ بلگرام » (۱) ۵۱۴ / ۵۱۶  
 مآثر الملوک (۲) ۳۰۷  
 المآثر والاثار (۱) ۶۱۲ (۲) ۶۳۵ / ۷۵۶  
 ماری ونیسی (۱) ۴۲ / ۴۰  
 ماهنامه وحید (۱) ۱۵۲  
 میکی العیون (۱) ۷۳۴  
 مثنویات و قصاید قانع (۲) ۲۸۲  
 مثنوی راسخ (۲) ۵۶  
 مثنوی معنوی (۱) ۵۹۶ - ۵۹۷ (۲) ۹  
 مجالس عبدالقادر (۱) ۵۱۸  
 مجالس العشاق (۱) ۱۶۳ / ۷۶۱ (۲) ۵۶۸  
 ۷۵۹ - ۷۵۷ (۲)  
 مجالس الملوک (۲) ۵۸۷  
 مجالس المؤمنین (۱) ۶۶۷ / ۷۶۱ / ۶۷۰  
 (۲) ۳۰۷ / ۳۱۰ / ۷۵۹ - ۷۶۷ / ۷۶۶ -  
 ۷۶۸  
 مجالس النفائس فارسی (۱) ۳۵ / ۲۴۹ / ۲۶۵  
 ۴۲۰ / ۴۲۹ / ۴۷۰ / ۵۱۸ / ۵۳۹ /  
 / ۷۴۹ / ۶۷۰ - ۶۶۹ / ۶۵۲ / ۵۴۷  
 / ۶۷۱ (۲) ۱۱۸ / ۷ - ۱۲۰ /  
 ۱۲۸ - ۱۲۷ / ۱۲۶ - ۱۲۵ / ۱۲۵ - ۱۲۳  
 ۲۳۰ - ۲۲۸ / ۲۲۰ - ۲۱۹ / ۱۳۳  
 - ۴۳۱ / ۳۷۵ - ۳۷۴ / ۲۳۷ / ۲۳۳ /  
 ۷۵۹ / ۴۶۵ / ۴۳۳  
 مجله اردو (۲) ۸۱۱



- مجله پارس (۲) ۶۶۸ / ۶۵۰  
 مجله دانشکده ادبیات تهران (۲) ۷۳۴  
 مجله دانشکده ادبیات شیراز (۲) ۷۳۷  
 مجله دانشکده ادبیات مشهد (۱) ۵۶۳ / ۱۲  
 مجله روابط فرهنگی ایران و هند (۲) ۳۶۴  
 مجله سخن (۱) ۶۵۲  
 مجله عالم اسلامی (۲) ۷۱۴  
 مجله علوم اسلامی (۲) ۳۶۴  
 مجله عنقا (۲) ۳۴۴  
 مجله کابل (۱) ۲۶۹ / ۱۵۳ / ۱۲۷ / ۲  
 ۱۰۹ (۲) ۶۳۲ / ۴۳۳ / ۳۹۷ / ۳۸۹  
 ۵۸۳ / ۵۰۷ / ۴۴۸ / ۴۴۶ / ۲۸۱ /  
 ۷۷۵ /  
 مجله کاوه (۲) ۷۱۴  
 مجله مهر (۱) ۶۹۷  
 مجله یادگار (۱) ۳۳۷ / ۲۶۲ / ۷۷ / ۳۴  
 ۷۰۳ / ۶۲۳ / ۴۴۴ / ۴۴۰ / ۴۳۸ /  
 ۶۶۲ / ۶۲۹ / ۳۰۰ / ۲۶۳ / ۲۵۲ (۲)  
 ۶۶۷ /  
 مجله یغما (۱) ۲۸۳ / ۲ / ۱۰۷ (۲) ۵۴۸  
 مجله الاشعار (۲) ۸۱۶ - ۸۱۵  
 مجله الاصناف « شهر آشوب » (۱) ۶۲۲ (۲)  
 ۸۱۴  
 مجله الامثال (۲) ۵۱۸  
 مجله الانشاء (۲) ۷۹۸  
 مجله البحرين (۲) ۵۱۰  
 مجله البلغاء (۲) ۱۳۲ - ۱۲۹  
 مجله التواریخ (۲) ۷۷۲ - ۷۶۹  
 مجله الخواص فارسی (۱) ۸۸ (۲) ۱۳۲ -  
 ۶۲۸ / ۵۰۳ / ۲۳۷ / ۱۴۵
- مجمع الشعراء و مناقب الفضلاء (۱) ۲۶۹ /  
 ۱۴۱ (۲) ۷۶۱ / ۷۵۱ / ۶۲۲ / ۵۵۵  
 ۷۱۶ / ۷۱۳ / ۶۱۱ / ۶۰۶ / ۱۴۲ -  
 ۸۲۸ - ۷۲۷ /  
 مجمع الشعراء جهانگیری (۲) ۱۴۲ - ۱۴۴  
 مجمع الغرائب (۲) ۲۳۱  
 مجمع القوس (۲) : فرهنگ سروری  
 مجمع النصحاء (۱) ۲۱۹ / ۱۷۲ / ۵۳  
 ۳۲۵ / ۳۲۳ / ۳۰۴ / ۲۸۴ / ۲۲۲  
 ۴۶۱ / ۴۳۷ / ۴۰۷ / ۳۳۹ / ۳۲۶ -  
 ۷۴۴ / ۷۶۱ - ۶۷۰ / ۶۶۸ / ۶۳۶ / ۴۹۰ /  
 ۸۰ / ۷۴ / ۵۸ / ۵۱ / ۱۰ (۲) ۷۴۷ /  
 ۲۹۶ / ۲۸۹ / ۲۷۲ / ۱۵۳ - ۱۴۴ /  
 ۵۱۱ - ۵۱۰ / ۵۰۳ / ۴۲۵ / ۳۲۲ /  
 ۶۸۴ / ۶۴۷ / ۶۳۵ / ۵۷۲ / ۵۵۲ /  
 مجمع الفضلاء (۱) ۶۲۰ / ۵۱۳ / ۱۷۰  
 ۷۵۱ (۲) ۳ / ۱۵۴ - ۱۵۸ / ۲۲۰ /  
 ۲۲۶ /  
 مجمع الفقراء (۱) ۶۳۵  
 مجمع الفوائد (۱) ۶۷۳  
 مجمع التصانید (۱) ۵۵۴ - ۵۵۵  
 مجمع المحمود (۱) ۷۳۴ / ۷۳۰ / ۱۳۹ / ۱۰۲  
 ۶۷ (۲)  
 مجمع الملوك (۲) ۳۶۱  
 مجمع النفائس (۱) ۵۱۱ / ۴۱۶ / ۵۱۳ /  
 ۱۵۸ / ۴۷ (۲) ۶۵۸ / ۵۹۹ / ۵۸۹ /  
 ۱۶۶ / ۲۶۸ - ۲۶۶ / ۲۲۲ /  
 ۳۵۴ / ۳۵۷ / ۳۵۳  
 مجمع النفائس « خلاصه » (۲) ۱۶۷  
 مجمل نصیحی (۲) ۷۷۴ - ۷۷۳

- مخزن الاسرار (۱) ۷۳۸ (۲) ۲۲۳/۵۲۵ /  
 ۶۵۰  
 مخزن الانشاء (۲) ۵۱۷  
 مخزن الدرر (۱) ۱۵۲ (۲) ۱۷۳ - ۱۷۶  
 مخزن الغرائب (۱) ۳۲۲ (۲) ۱۷۶ - ۱۸۲  
 مخزن المحمود (۱) ۷۳۲ - ۷۳۴  
 مدياح حسينيه يا امينيه (۱) ۲۰۴ (۲) ۱۸۳  
 ۱۸۵ -  
 مدياح المعتمديه (۱) ۶۸ (۲) ۱۱۶ / ۱۸۵  
 ۱۹۹ / ۱۹۶ / ۱۹۴ / ۱۹۱ / ۱۹۰ -  
 ۴۱۸ - ۴۱۷ /  
 مدياح معتمدى (۲) ۱۸۹ / ۱۹۱ - ۲۰۱ /  
 ۴۱۷  
 مدينه الادب (۱) ۲۳ / ۳۶ / ۴۵ / ۲۴۳  
 ۲۱۸/۲۰۲ (۲) ۳۷۱ / ۳۶۶ / ۳۰۶ /  
 ۳۵۲ / ۳۴۵ / ۲۸۵ /  
 مذاق سخن (۲) ۲۱۹  
 مذاكرات فى محاضرات (۱) ۳۵۲  
 مذكر احباب (۱) ۵۱۸ (۲) ۲۱۹ - ۲۳۵ /  
 ۷۳۹ / ۵۰۱ / ۳۷۵ - ۳۷۴ / ۲۳۷  
 مذكر الاصحاب (۱) ۴۰۰ (۲) ۲۳۶ - ۲۴۱  
 مرآت آفتاب نما (۲) ۳۵۸ / ۷۷۴ - ۷۷۵  
 مرآت الادوار و مرقات الاخبار (۲) ۷۷۷ - ۷۷۵  
 مرآت البلدان ناصرى (۱) ۱۷۵ / ۶۱۲  
 مرآت جهان نما (۱) ۷۶۱ (۲) ۳۸۱ / ۷۱۷  
 ۷۸۳ / ۷۸۱ / ۷۷۸ / ۷۷۷ /  
 مرآت الحقايق (۱) ۵۹۷  
 مرآت الحقيقه (۲) ۴۲۵  
 مرآت الخيال (۱) ۵۱۳ / ۵۳۵ / ۷۵۱ (۲)  
 ۲۷۹ / ۲۴۶ - ۲۴۲ / ۱۸۲ / ۴۷  
 ۳۵۷ / ۳۵۳  
 مجموعه اجلال (۱) ۹ - ۱۰  
 مجموعه الادب (۱) ۲۰۸ / ۱۱۰ / ۳۹۲  
 مجموعه رقعات (۱) ۱۲۹  
 مجموعه عشق يا چارچمن (۱) ۷۶۴ (۲) -  
 ۱۶۹ - ۱۶۸  
 مجموعه قلندر شاه (۱) ۳۴۰ / ۴۳۹  
 مجموعه محمد باقر بيگك نشاطى (= تكمله -  
 انجمن آراى اختر) (۱) ۵۳  
 مجموعه مقالات تحقيقى خاورشناسى (۲) ۲۴۰  
 ۵۲۹ /  
 مجموعه مقالات هادى حسن (۲) ۳۶۴  
 مجموعه نغز (۲) ۱۶۹  
 مجموعه يى از اشعار شعراى معروف معاصر (۲)  
 ۱۶۸ - ۱۶۷  
 مجنون و ليلي « بشوى » (۲) ۵۵۵  
 محافل المؤمنين (۲) ۷۶۷ - ۷۶۹  
 محاسن حيدريه (۱) ۱۸  
 محبوب الزمن (۱) ۲۰۰ (۲) ۴۸ / ۵۰  
 محك الشعراء (۲) ۱۶۹ - ۱۷۱  
 محمود واياز « زلالى خوانسارى » (۱) ۴۸۱  
 محمود واياز « فخرالدين على صفى بيهقى »  
 (۲) ۵۱۲  
 محمود نامه (۱) ۷۳۳ - ۷۳۴  
 مختار الاختيار (۲) ۵۰۹  
 مختار نامه « عطار نيشابورى » (۲) ۵۲۹  
 مختار نامه « نگاهى آرانى » (۲) ۵۱۰  
 مختار نامه « يوسف برهانپورى » (۲) ۵۱۰ /  
 ۷۸۰  
 مختصر مفيد (۲) ۵۸۷  
 مخزن اخبار (۲) ۱۷۲ - ۱۷۳

- مرآت الصفا (۱) ۷۵۱ (۲) ۷۷۹ / ۵۱۰ - مشرق زمین در برابر مشکلات زندگی جدید  
۷۸۰  
مرآت العالم (۱) ۷۱۷-۷۱۸ (۲) ۱۲۶ / مصابیح القلوب (۱) ۲۱۰  
۵۵۰ / ۷۷۷-۷۷۸ / ۷۸۰-۷۸۶ / مصابیح الظلام فی آراء اهل الکلام (۱) ۳۵۲  
۷۹۳  
مرآت الفصاحة (۲) ۲۴۷-۲۶۳ مصابیح العقول (۱) ۳۰۳  
مرآت الواردات (۲) ۷۸۶-۷۸۷ / ۸۴۸ مصائب النواصب (۲) [۲] ۷۶۲  
مرآت المثنوی (۱) ۵۹۷ مصباح الاخلاق (۲) ۲۸۰  
مرآت الهند (۲) ۴۹ مصطفی خراب (۱) ۴۸۸ (۲) ۲۶۹ -  
۲۷۰  
مرادنامه (۱) ۳۰۴ مصطلحات الشعراء (۱) ۴۰۹ - ۴۱۰  
مردان بزرگ کاشان (۲) ۲۶۵-۲۶۵ مصطلحات موسیقی (۱) ۵۶۶  
مردان سخنور (۲) ۲۶۵ مصفی المقال (۱) ۴۵۹ (۲) ۳۲۱/۲۸۵  
مردم دیده (۱) ۲۳۹ / ۴۶۳-۴۶۴ / ۴۶۳ / ۵۱۳ / مطلع شعری (۲) ۲۷۰-۲۷۲ / ۲۹۴  
/ ۵۱۶ / ۶۵۸-۶۶۴ - ۷۵۱ (۲) ۷۸۸ / مطلع الشمس (۱) ۶۱۲ (۲) ۷۸۸  
/ ۱۵۹ / ۱۶۵ / ۲۶۶-۲۶۹ / ۳۲۱ - / مطمح الانظار (۱) ۳۵۱  
/ ۳۵۷ / ۳۲۲ / مظاهر الانوار (۱) ۳۰۳  
مردم گریز (۲) ۵۹ مظهر الاثار (۲) ۵۱۵ / ۵۳۷ / ۷۷۷  
مرزبان نامه (۱) ۵۳۹ مظهر الانوار (۱) ۷۳۸  
مرصاد العباد (۲) ۷ معارج النبوة (۲) ۶۵۰  
مرگ سقراط (۲) ۷۲ معاصر الشعراء (۲) ۲۷۲-۲۷۳  
مرقع خوشگو (۱) ۷۲۲ معاصرین سخنور (۱) ۲۹۸ (۲) ۲۷۵-۲۷۴  
مزدآپرستی در ایران قدیم (۲) ۷۲ / ۸۱۹ /  
مسافرت به اریستتان و ایران (۲) ۵۹ معجم البلدان (۱) ۷۶۱  
مسافرت به ایران (۲) ۵۹ المعجم فی معانی اشعار العجم (۱) ۵۴۷ (۱)  
مسافرت شمیران (۱) ۶۱۳ / ۲۹۹ / ۲۹۶  
مسیر طالبی (۱) ۵۷۴-۵۷۵ معادن الافکار (۲) ۵۳۷-۵۳۸ / ۶۵۰  
مشاهیر خوانسار (۱) ۲۸۰ معادن الجواهر (۲) ۴۵ / ۵۲ / ۲۷۶-  
مشاهیر النساء (۱) ۲۲۴ / ۶۱۰ / ۲۷۹ / ۳۵۶  
مشرق التوحید (۱) ۶۲۱ معراج الامال (۱) ۹

- معراج التوحید (۱) ۵۷۵  
 معراج الخیال (۲) ۷۷۹ - ۲۸۰ - ۶۳۹ - ۶۴۰  
 معراج العشاق (۲) ۲۸۰  
 معراج الکمال (۲) ۱۰۳  
 معرفة الروح (۲) ۳۴۴  
 معشوق لایزال (۱) ۹  
 مفاتیح الاعجاز (۱) ۵۲۷ (۲) ۸۲۳  
 مفاتیح الریاسة (۲) ۳۶۱  
 مفتاح البدایع (۲) ۵۱۹  
 مفتاح التواریخ (۱) ۵۷۴ (۲) ۷۸۹ - ۷۹۱  
 مفتاح مفاتیح (۲) ۱۶ - ۱۷  
 مفرح الاحباب (۱) ۱۲۷ (۲) ۲۸۱  
 مفردات معصومی (۲) ۵۳۸ / ۵۶۰  
 مفید الشعراء (۱) ۶۷۴  
 مقالات الشعراء (۱) ۴۱۲ (۲) ۱۲۹ - ۱۳۰  
 ۲۸۱ / ۲۸۳ - ۲۸۵ / ۴۶۰ - ۴۶۱  
 ۵۴۰ / ۵۳۱ / ۵۷۰ / ۷۸۳  
 مقالة الابزار (۱) ۵۱۸ (۲) ۷  
 مقامات الابزار (۲) ۴۸۸  
 مقصد اطوار (۲) ۲۲۳  
 مقصود جهان (۱) ۷۳۳  
 مکارم الاثار (۲) ۷۹۱ - ۷۹۲  
 مکارم الاخلاق (۱) ۵۳۹  
 مکتب وقوع در شعر فارسی (۲) ۸۱۶ - ۸۱۸  
 مکتوبات اشرفی (۲) ۷۳۸  
 مکتبی نایه (۲) ۱۳۰ / ۲۸۲  
 ملاحظاتی دریاب قدیمترین عهد آیین اوستایی (۲) ۷۳  
 ملحد نامه (۱) ۳۰۵  
 بلخص (۲) ۲۸۵  
 ملبستان «تقلید گلستان» (۲) ۵۱۵  
 ملفوظات بیدل (۱) ۷۲۲  
 منار الضوابط (۱) ۳۰  
 مناظره عقل و بخت (۱) ۶۹۴  
 مناقب حسامیه (۱) ۴۳۹ (۲) ۲۷۰ / ۲۷۲  
 ۲۸۶ - ۲۹۴ / ۴۸۳  
 مناقب الشعراء (۲) ۲۹۴ - ۳۰۲  
 مناقب مرتضوی (۱) ۲۱۰ (۲) ۷۸۴  
 منتخبات اشعار (۱) ۷۳۳  
 منتخب الاشعار (۲) ۳۰۳ - ۳۰۶  
 منتخب الاشعار (۲) ۳۰۶ - ۳۲۱  
 منتخب تذکرة الخواتین (۲) ۳۲۱  
 منتخب التواریخ بدآونی (۱) ۵۱۳ / ۶۰۷  
 ۷۱۹ / ۷۵۱ / ۷۶۱ (۲) ۳۵۸ / ۳۶۸  
 ۳۷۶ - ۳۷۷ / ۳۹۰ / ۴۶۳ / ۴۶۰  
 ۵۱۸ / ۶۷۳ / ۷۵۶ / ۷۹۲ - ۷۹۸ / ۸۰۵  
 منتخب التواریخ خاکس (۱) ۵۹۰  
 منتخب حاکم (۲) ۲۶۸ / ۳۲۱ - ۳۲۲  
 منتخب حبیب السیر (۲) ۷۹۸ - ۷۹۹  
 منتخب القصصاء (۲) ۳۲۲  
 منتخب اللطائف (۲) ۳۵۷  
 منتخب المحمود (۱) ۷۳۲  
 منتظم ناصری (۱) ۴۸۷ / ۶۱۲ / ۶۹۱ (۲)  
 ۴۸۳ / ۶۲۸  
 منشآت ابوالفضل (۲) ۴۳۷  
 منشآت برهمن (۱) ۶۳۵  
 منشآت همای مروزی (۱) ۶۹۴  
 منطلق الوحش (۱) ۶۱۳  
 من لایحضره الفقیه (۲) ۶۷۶

- بنیة الفضلاء (۱) ۶۷۴  
 موائد الاسحار (۱) ۳۵۲  
 مواهب العلیه (۲) ۵۱۸  
 موائد الفوائد (۱) ۱۲۹  
 موريس دوکوتز بیوئه (۲) ۵۹  
 مونس الاحرار فی دقائق الاشعار (۱) ۸۷ -  
 ۶۲۱ / ۲۰۰ / ۸۸  
 موهبت عظمی (۲) ۱۶۴  
 مؤید برهان (۲) ۴۰۹ - ۴۱۰  
 مهران «مجله» (۲) ۱۳۰  
 مهرخاوری (۱) ۷۳۴ / ۵۷۱ / ۵۷۳ /  
 ۸۴۲  
 میخانه یا خرابات (۲) ۳۲۳ - ۳۲۶  
 میرزا غازی ترخان و شعراى دربار او (۲) ۸۱۸  
 میکده صابری (۲) ۳۳۹ - ۳۴۱  
 میکده وامق (۱) ۲۵۴ / ۲۵۲ / ۲۹۹ /  
 ۸۲۲ / ۳۳۹ - ۳۲۶ (۲) ۶۲۶ / ۴۳۹ /  
 مینابازار (۲) ۵۰  
 ن  
 نادرالتکات (۱) ۶۳۵  
 ناز و نیاز (۱) ۷۰۰ / ۹ / ۴۳۴ (۲)  
 ناسخ التواریخ (۱) ۱۳۹ / ۱۲۳ (۲) ۱۵۲  
 نامه خردپژوهان (۲) ۳۴۱  
 نامه خسروان (۲) ۳۴۲ - ۳۴۳  
 نامه دانشوران (۲) ۶۴۷  
 نامه سخنوران (۲) ۳۴۳ - ۳۴۵  
 نامه فرهنگیان (۲) ۲۰۴ / ۲۱۴ / ۲۸۵ / ۳۴۵  
 - ۳۵۲ / ۴۲۴ / ۵۳۰  
 نامه نامی (۲) ۵۸۹ - ۵۹۰  
 نتایج الاتکار (۱) ۲۷۲ / ۲۸۴ / ۵۵۷ / ۷۵۱
- (۲) ۴۸ / ۵۰ / ۳۵۳ - ۳۵۷  
 نجات النقیلین فی مقتل الحسین (۲) ۲۷۱  
 نجات الرشید (۲) ۷۹۵  
 نخبة المصیبات احمدی (۱) ۴۴۲  
 نخستین کنگره نویسندگان ایران (۲) ۷۹۹  
 نخلستان (۲) ۴۹  
 نزهة الارواح (۲) ۵۱۷  
 نزهة القلوب (۲) ۳۷۱ / ۳۷۴ / ۵۴۹  
 نزهة الناظرین (۲) ۸۰۰  
 نسب نامه قطبشاهی (۲) ۵۰۸  
 نسخه سرایر (۲) ۱۶۹  
 نسخه ناسخه (۱) ۵۹۷  
 نشأه بی‌خمار «ساقینامه» (۲) ۱۶  
 نشرسخن (۱) ۶۳۱  
 نشتر عشق (۱) ۷۵۷ (۲) ۳۵۷ - ۳۶۰ /  
 ۴۰۵  
 نشریه دانشکده ادبیات تبریز (۱) ۴۶۵ -  
 ۴۶۶ (۲) ۷۱۵  
 نشریه فرهنگ خراسان (۱) ۴۲۰ / ۵۷۵ /  
 ۶۴۷ (۲) ۱۸۲  
 نشریه کتابخانه ملی تبریز (۲) ۵۴۰ / ۵۶۳  
 نصیحة المسعود (۱) ۷۳۴  
 نظام التواریخ (۲) ۷۹۳  
 نغمه عندلیب یا چهارباغ (۲) ۳۶۰ - ۳۶۲ /  
 ۶۵۱ /  
 نغمه‌های پیروزی (۱) ۳۶۲  
 نفایح (۲) ۷  
 نفائس المآثر (۱) ۵۵۶ / ۷۵۱ (۲) ۱۳۴ /  
 ۲۲۱ / ۳۶۲ - ۳۹۱ / ۵۰۱ / ۷۹۳  
 نجات الانس (۱) ۶۵۲ / ۶۶۷ / ۶۷۰ /

- نورالهدایه (۱) ۷۵۰ / ۷۵۱ / ۷ / ۹۰ / ۲۲۵ / ۲۲۵  
 نورالیقین (۲) ۲۷۱ / ۲۲۸ / ۲۳۷ / ۳۷۴ / ۸۰۰  
 نوشین روان «مثنوی» (۱) ۳۰۷ / ۴۲۳  
 نون و القلم (۱) ۳۰۷ (۲) ۸۰۰-۸۰۱ / ۷۱۵  
 نهایت السحر (۱) ۹ / نقل مجلس (۱) ۶۱۰ / ۷۳۲ / ۷۳۴ (۲)  
 نهج الحق (۲) ۷۶۲ / ۳۹۲-۳۹۳ / ۵۰۰  
 نهضت ادبی ایران در عصر قاجار (۲) ۵۱۷ / نگارباکستان (۲) ۴۹  
 نگارستان دارا (۱) ۷۲۹ (۲) ۱۸۵ / ۳۹۳-  
 نیرنگ عشق «مثنوی» (۲) ۱۶۹ / ۴۰۹ / ۵۶۳ / ۵۹۷-۵۹۸  
 و نگارستان سخن (۱) ۲۸۲ / ۶۴۰ / ۶۴۱ / ۷۵۴ / ۷۵۶-۷۵۷ (۲) ۲۸ / ۱۵۷  
 وایفه در علم عروض و قافیه (۱) ۶۵۷ / ۶۵۳ / واقعات تیموری (۲) ۵۰۹  
 واقعات کشمیر یا تاریخ اعظمی (۱) ۵۱۹ (۲) / ۳۹۳-۳۹۳ / ۴۰۳ / ۵۰۶  
 و نلدن (۲) ۲۸۰ / نمکدان «تذکره» (۲) ۴۰۳  
 نمکدان «مجله» (۲) ۵۶۱ / نمونه ادبیات ایران (۲) ۴۰۳  
 نمونه ادبیات تاجیک (۱) ۱۵۵ / ۱۵۳ / ۳۵ / نمونه ادبیات تاجیک (۱) ۱۵۵ / ۱۵۳ / ۳۵  
 وجوه نسابی (۱) ۳۰۷ / ۳۱۷ / ۳۲۹-۳۳۰ / ۳۷۶ / ۳۴۳ (۲)  
 ودیعة البدیعة «مثنوی» (۱) ۳۵۱ / ۴۰۴- / ۴۰۵ / ۴۶۷ / ۴۷۴ / ۵۲۹  
 و رقه و گلشاه (۲) ۷۲ / ۵۳۰-  
 وسیلة النجاة (۲) ۶۴۳ / نوادر الالفاظ (۲) ۱۶۳  
 وقایع حیدرآباد (۱) ۵۸۵-۵۸۶ / ۵۸۸ / ۶۲۹ / نوادر الامثال (۲) ۵۵۸-۵۵۷  
 ویس و رامین (۲) ۳۰۹ / ۴۱۰ / نوادر الحکایات و غرائب الروایات (۱) ۳۸۰  
 و نوادر ضیائیة (۱) ۳۷۶  
 و حجرنامه «مثنوی» (۲) ۴۲۶ / نویهار (۲) ۴۰۶-۴۰۷  
 هدایة الاسم (۲) ۳۴۴ / نورتن «تذکره» (۲) ۴۰۸  
 هزارستان (۲) ۶۳ / نورتن «مجموعه اشعار» (۲) ۴۰۸  
 هزارسزار (۲) ۶۸۴ / نورعلی نور «مثنوی» (۲) ۴۰  
 هشت بهشت «تقیرنامه» (۱) ۶۲۱ / نوروز و جمشید «مثنوی» (۱) ۳۷۲-۳۷۳

یادداشت‌های قزوینی (۲) ۵۳۱/۵۲۵	هفت آسمان (۱) ۵۲۲ (۲) ۴۰۸-۴۱۰/۴۱۰
یادگار بهادری (۲) ۸۰۵	۶۲۵
یادنامه‌ی خواجه نصیرطوسی (۲) ۷۲	هفت اقلیم (۱) ۴۵-۴۶/۸۷/۳۱۳/۳۱۳/۵۱۳
یادی از رفتگان (۲) ۸۱۹-۸۱۸	۷۱۷-۷۱۸/۷۱۸/۷۱۸/۷۱۸/۳۰۷
یخچالیه (۱) ۴۳۸/۱۶۹/۱۳۶/۱۳۱/۱۳۰	۴۱۰-۴۱۴/۴۱۴/۵۶۱/۵۶۱/۷۰۶/۷۰۶/۶۸۴
۴۱۸-۴۱۷/۱۹۶/۱۹۰-۱۸۹ (۲)	۵۹۸
یدبضا (۱) ۷۵۱/۷۱۹/۵۱۴/۴۰۸ (۲)	هفت انجمن (۲) ۵۱۴
۴۲۰-۴۱۸/۳۸۱/۳۵۷/۲۸۰/۴۷	هفت اورنگ سلطانی (۲) ۲۹۰
یعقوب و یوسف «مثنوی» (۲) ۱۶	هفتخان حیدری (۲) ۵۱۱
یواقیت‌العلوم (۲) ۲۹۹	هفت کشور (۱) ۴۲۰
یوسف وزلیخا «مثنوی» (۱) ۱۵	همیشه بهار (۱) ۷۱۹/۶۸۸/۵۱۹/۵۱۳
یوسف وزلیخا «مثنوی شهاب ترشیزی» (۱)	۴۱۶-۴۱۴/۳۵۷/۴۷ (۲)
۳۰۵-۳۰۴	هند نو «مجله» (۱) ۶۷۶
یوسف وزلیخا «مثنوی نظامی» (۱) ۷۳۸	هیرورانجها «مثنوی» (۲) ۲۸۰

## فهرست اماکن

	الف
اروپا (۲) ۵۸۸/۷۷۲/۵۶۱	آذربایجان (۱) ۴۱۶/۴۰۷-۴۰۶/۳۳۶
استراباد (۱) ۱۸۲/۱۷۴ (۲) ۸۳۰	۶۲۱-۶۱۹/۶۱۷-۶۱۶/۶۱۱/۵۴۲
اسدآباد همدان (۱) ۵۱۹	۸۲۱/۷۲۷/۵۷۸/۳۸۹/۱۲۱ (۲) ۷۲۷
اسفرزان (۲) ۳۲۲	آران (۲) ۳۰
استنبول (۲) ۷۷۶/۶۲۷/۱۲۰	آرتمینان (۱) ۳۲۴
اشرف مازندران (۱) ۲۲۲	آزادان (۲) ۶۶۸
اصفهان (۱) ۲۹۷/۲۷۹-۲۷۸/۲۶۸/۲	آستارا (۲) ۸۲۴
۳۲۴-۳۴۳/۳۵۵/۳۵۱-۳۵۰/۴۴۵-۴۳۴	آستانه عبدالعظیم ری (۲) ۷۲۴
۳۸۱/۴۸۶/۴۶۰/۴۴۲/۴۳۹/۴۰۰/۳۸۱	آسیای مرکزی (۲) ۵۵۴
۴۸۹/۴۷۶/۴۹۳/۴۹۷/۵۱۹/۵۵۴/۵۵۰	آکسفورد (۲) ۴۶۰
۵۸۷/۶۳۷/۶۲۰/۶۵۱/۶۵۲/۶۳۴	آگوه (۱) ۱۵۷/۴۲۴/۵۱۹-۵۰۲/۵۴۴
۷۰۲/۱۰۰-۱۳/۱۰۰-۱۳/۷۰۲	۵۶۸/۵۹۵/۳(۲)/۱۰۸/۱۵۳
۱۰۲/۱۱۴/۱۱۶-۱۱۷/۱۰۳/۱۱۴	۱۵۶/۳۸۰/۴۶۰/۴۶۳/۵۳۸/۵۶۹
۱۸۵/۱۸۹-۱۹۱/۱۹۳-۱۹۶/۱۹۸	۸۴۵/۷۰۰/۶۷۱
۱۹۹/۲۱۳-۲۱۴/۲۳۷-۲۳۸/۲۳۹	آمد (۲) ۷۷۶
۲۴۱/۲۸۰/۳۲۸-۳۲۹/۳۴۴-۳۴۵	آمریکا (۲) ۵۹
۳۸۹/۴۱۸/۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶/۴۹۸/۴۹۹	اجمیر (۲) ۸-۹۳۶۰/۳۶۵
۴۹۹/۵۲۲/۵۸۶/۶۰۴/۶۲۹/۶۴۵	احمدآباد گجرات (۱) ۵۹۱-۵۹۰ (۲) ۸
۶۹۱/۷۰۴/۷۱۳	۱۰۲/۲۸۲-۶۷۰/۶۷۱-۷۰۴/۷۰۶
اعظم گره (۲) ۶۶۲	احمدنگرد کن (۱) ۱۹۹/۴۶۹/۵۴۴/۶۲۹
افغانستان (۱) ۱۲۵-۱۲۶/۱۰۳/۳۰۳	۷۳۳ (۲)
۴۳۳/۴۳۱/۲۲۱/۲۸۱	اردبیل (۱) ۳۳۲/۳۳۶/۳۳۸/۴۸۶/۵۴۲
۳۳۹/۳۴۲/۵۲۳/۵۵۴/۶۰۴	۱۲۱(۲)/۵۱۲/۵۵۵/۸۲۴
۶۶۱/۶۲۴	اردستان (۱) ۱۶۸/۵۴۷
اقبال آکادمی کراچی (۱) ۲۹۲	اردویاد (۱) ۶۲۰
اکبرآباد (۱) ۱۴۴/۲۸۵/۳۰۹/۳۳۳	



- /۶۳/۶۱/۲۲/۹(۲)/۷۶۴/۷۶۲  
 /۱۷۰/۱۴۷/۱۲۷/۱۲۵/۱۰۳-۱۰۲  
 /۳۸۲/۳۶۹/۲۸۱/۲۳۹-۲۳۶/۲۱۴  
 /۴۸۷/۴۸۵/۴۵۸/۴۵۶/۴۱۲-۴۱۱  
 /۵۶۵/۵۵۴/۵۴۷/۵۳۷/۵۱۳/۴۹۶  
 / ۶۲۲ / ۵۹۹ / ۵۸۹ / ۵۸۸ / ۵۸۵  
 /۶۹۱/۶۸۶/۶۷۵/۶۶۵-۶۶۴/۶۵۰  
 /۷۵۴/۷۳۴/۷۳۱-۷۲۹/۷۲۲/۷۱۲  
 ۸۲۴/۷۷۲  
 ایروان (۱) ۶۵۸ (۲) ۵۳۷  
 ایشیاتک سوسائتی بنگال (۲) ۶۸۲/۶۶۹  
 ۷۴۷/۷۴۳  
 ایله (۱) ۳۸۸  
**ب**  
 بابل (۲) ۶۹  
 باخرز (۲) ۶۱۶  
 باغ زاغان (۲) ۴۷۸  
 باغ سعادت (۲) ۶۰۰  
 باغ شاه (۱) ۷۳۱  
 باغک (قریه) (۲) ۴۴۶  
 باغ نو (۲) ۴۷۸  
 بافق (۲) ۵۸۶  
 باکو (۲) ۴۰۳  
 بانکچی پور (۱) ۷۱۴/۷۲۱/۷۲۵(۲)/۱۲/۵  
 ۸۴۵/۵۰۸/۱۴۷  
 بخارا (۱) ۳۴-۳۵/۱۵۳/۱۵۰/۱۷۰  
 /۵۱۹/۴۰۰/۳۸۸/۳۷۵/۳۱۷-۳۱۶  
 /۲۳۸/۲۲۶/۱۵۵/۸۶/۳ (۲) ۵۲۰  
 /۳۳۱-۳۳۰/۳۰۱/۲۸۱/۲۷۴/۲۶۳  
 ۶۰۰/۵۳۱/۴۷۱/۴۰۰/۳۴۲  
 (۲) ۱۶۱-۱۶۲/۳۵۷/۷۶۴  
 (۱) ۳۰۹/۷۲۱/۷۳۸/۳۰۴  
 ۴۳۸/۵۰۴/۵۰۱/۶۶۷  
 (۱) ۱۸۷  
 (۱) ۵۶۹  
 (۲) ۸۲۳  
 (۲) ۴۱۰  
 (۲) ۸۳۰  
 (۲) ۸۱۱/۸۶۱  
 (۲) ۷۹۹  
 (۲) ۱۰۰/۴۶۲  
 (۱) ۵۷۳/۷۲۸  
 (۲) ۲۲۶  
 (۲) ۲۳۵  
 (۲) ۵۸۷  
 (۲) ۴۳  
 (۱) ۱۸/۴۳۶/۱۶۱(۲)/۱۶۵/۲۴۳  
 ۴۰۱/۴۹۰/۴۸۳/۷۹۰  
 (۲) ۱۹۳  
 (۱) ۶۷۲(۲)/۲۴/۴۸  
 ۴۶۸/۲۹۸  
 (۲) ۳/۱۵۵  
 (۲) ۸۴۴  
 (۲) ۵۹۷  
 (۱) ۲۴۰/۲۷۱/۲۹۲-۲۹۶/۲۰۳  
 ۳۱۵/۳۲۱/۳۴۷-۳۵۰/۳۸۸-۴۰۰  
 ۴۰۱/۴۱۳/۴۳۵/۴۶۰-۴۶۱/۴۸۵  
 ۴۹۳/۴۹۵/۵۱۰/۵۲۲/۵۴۳/۶۰۸  
 ۶۱۲/۶۲۲/۶۴۲/۶۵۵/۶۶۰-۶۶۱  
 ۶۷۲/۶۹۶-۶۹۹/۷۰۲-۷۰۳

بندرعباس (۱) ۳۱۴	بخناورپوره (۲) ۷۸۱
بنگال شرقی (۲) ۴۰۹	بختیارى (۱) ۷۱۴
بنگاله (۱) ۶۰۳/۳۵۶ (۲) ۱۰۰/۹۰/۳	بدخشان (۱) ۵۷۰/۳۸۸/۱۲۷-۱۲۶
۴۰۱/۳۰۴/۲۴۴	(۲) ۱۰۹/۱۱۸/۳۸۶/۴۶۳/۴۴۸
۷۴۶/۷۴۳	۷۴۴/۵۸۳/۵۲۴
بودلیان (۲) ۲۲۶	برار (۲) ۷۴۴
بوشهر (۲) ۴۲۵	برج‌نوش (۱) ۴۸۶
بشکر (۱) ۴۶۴ (۲) ۵۳۵-۵۳۷/۵۳۸	برلین (۱) ۶۲۳ (۲) ۷۲۷
۶۰۰	برناباد (۱) ۱۹۳-۱۹۲
بهوپال (۱) ۲۰/۱۷/۲۲۳/۲۲۵/۶۴۳	بروجرد (۱) ۳۳۶ (۲) ۱۰۷
۷۵۷/۷۵۴ (۲) ۲۸/۱۰۷/۴۰۳	برهانپور (۱) ۴۶۹ (۲) ۵۱۲/۵۸۷/۷۰۰
۵۰۶	۷۷۹
بیت‌الله (۱) ۶۰۸	بریلی (۲) ۲۶۸/۲۴۳
بیجاپور (۱) ۵۴۳ (۲) ۴۰۶/۱۰۶/۷۳۳	بسطام (۱) ۲۶۸ (۲) ۵۴۷
۷۶۷	بصره (۱) ۶۶۴ (۲) ۱۰۲/۵۸۶
بیرون (۲) ۲۲۳	بغداد (۱) ۷۶۳-۷۶۲/۷۱۴/۶۹۰ (۲)
بیهق (۲) ۵۲۴	۱۷۲/۱۲۷/۴۱۳/۴۲۵/۷۳۱/۷۷۶
<b>پ</b>	بلخ (۱) ۳۸۸/۴۹۴ (۲) ۲۲۳/۲۲۵
پارک‌های حصار (۲) ۷۴۰	۲۳۱/۲۳۸/۲۶۷/۲۰۰/۵۲۷
پاریس (۱) ۶۱۲/۲۰۶ (۲) ۵۲۵	بلگرام (۱) ۴۶۳/۵۱۴/۶۲۷/۷۱۰ (۲)
پاکستان (۱) ۴۱۳/۵۹۱	۲۵
پانی‌پت (۲) ۴۶۲	بلیان (۱) ۶۵۱ (۲) ۱۳
پتنه (۱) ۱۰۶/۳۷۷-۳۷۸/۷۲۲-۷۲۱	بمبئی (۱) ۲۲۴/۶۱۱-۷۰۲/۷۰۴-۷۰۳ (۲) ۲۴۳
۷۳۷/۷۳۷ (۲) ۳۶۱/۴۹۰/۵۰۲	۳۵۳/۴۸۵/۵۱۴/۵۴۵/۵۶۵/۶۶۷
۵۰۰-۵۰۴	بنارس (۱) ۳۵۶/۳۵۷-۶۰۰/۶۰۴
پریسیدنسی کالج کلکتہ (۲) ۷۴۷	۶۲۷/۶۳۴/۷۲۱/۷۵۹ (۲) ۲۸۴
پریه (۲) ۱۳	بنجیر (۲) ۶۸۵
پنجاب (۱) ۲۷۹	بندرجمبول (۲) ۷۰۴
پونه (۲) ۶۴۹	بندرسورت (۲) ۸/۱۰۲/۲۶۸/۲۸۲/۳۷۱
	۵۸۶/۴۰۰/۶۶۵/۶۶۷/۷۸۶

بیرست (۱) ۳۵	جندق (۱) ۷۰۵ (۲) ۵۴۷
	جهان‌آباد (دهلی) (۲) ۶۰۴
	جهانگیرنگر (دها که - داکا) (۲) ۱۰۰/۲۸
تاجیکستان (۱) ۶۹۵	۶۶۷/۲۴۴/
تاشکند (۱) ۱۵۳ (۲) ۱۱۹/۱۵۰/۴۷۰/	جهرم (۲) ۸۲۵/۴۲۴
۵۳۰	جوناکره (۲) ۲۸۲
تبریز (۲) ۳۱۲/۴۰۶-۴۰۷/۴۴۰/۳۴۸/	جونپور (۱) ۶۰۷ (۲) ۵۸۰/۶۶۷/۶۵۰/
۷۴۷/۷۲۸/۶۸۹/۶۲۳/۶۱۹/۶۱۶	۷۴۶/۶۷۱
(۲) ۶۴/۱۱۸/۱۳۲/۲۴۷/۵۵۷/	جوی سلطانی (۲) ۷۰۰
۶۳۱/۷۲۶/۶۴۳/۶۰۱	
تنه (۱) ۶۴۴ (۲) ۱۳۰/۲۳۲/۲۸۲/۴۰۰	چخورسعد (۲) ۷۲۳
۷۷۷	چشمه ایوب (۲) ۴۷۱
تخت‌سیرعلیشیر (۲) ۷۰۰	چکله سرهند (۲) ۲۴۵
تریت جام (۲) ۸۹/۱۰۲	چهارسحال (۲) ۱۷۳-۱۷۴/۱۷۶/۱۹۶/
تریت حیدریه (۲) ۶۲-۶۳	۴۱۸
ترکستان (۲) ۴۶۷-۴۶۸/۴۰۴	
ترکستان شرقی (۱) ۳۸۸	
ترکیه (۱) ۷۶۵ (۲) ۵۵۴	حجاز (۱) ۶۳۷ (۲) ۱۷۲/۱۵
ترمد (۲) ۳۸۶/۵۳۷	حرمین شریفین (۲) ۱۰۲
تفت (۲) ۵۶۱	حیدرآباد دکن (۱) ۵۶۵/۵۸۵-۵۸۶/
تفرش (۱) ۳۰۷-۴۶۸/۴۷۰-۴۹۸ (۲) ۳۹۸	۴۸-۴۷/۲۵ (۲) ۷۴۵/۷۲۶/۷۰۵
تکیه نغزعلی (۲) ۷۳۹	۱۲۷/۸۶/۲۷۸/۴۲۵/۵۸۶/
توران (۱) ۲۷۱/۶۳۲/۶۵۸ (۲) ۲۳۹	۷۱۴-۷۱۵/۸۲۸/۷۸۰/۷۸۶/۸۴۴
تویسرکان (۱) ۳۲۴/۳۲۶ (۲) ۸۲۴	۸۶۱
	حیدرآباد سند (۲) ۱۷۱
ج	خ
جاجرم (۱) ۷۱۹	خاندیس (۲) ۷۴۶
جام (۲) ۳۸۵	خاتقین (۲) ۲۹۵
جرجان (۱) ۶۶۹-۶۷۰	ختلان (۲) ۲۷۴
جمنا (رود) (۱) ۷۵۴	

دکن (۱) ۱۰۵۸/۱۰۵۷/۳۲۱/۴۷۹/۴۶۳	خراسان (۱) ۴۹۰/۴۸۵/۴۷۸/۴۶۹/۴۰۱
۶۰۷/۰۹۵/۰۸۸/۰۷۱/۰۶۹-۰۶۸	۹۹۱/۶۶۸/۶۱۲/۰۵۲/۴۹۴-۴۹۳
۱۶۱/۱۰۶/۴۸/۹ (۲) ۷۰۷/۷۰۰	۱۲۷-۱۲۶/۱۱۹/۶۳/۶۰ / ۱۴ (۲)
-۷۰۴/۶۶۷/۴۳۸/۳۸۰/۳۶۶/۲۶۷	۲۲۳-۲۲۱/۲۱۹/ ۱۸۰/ ۱۷۸/
۷۶۷/۷۰۴/۷۴۶-۷۴۴/۷۰۰	۳۲۸/۳۲۳/۳۰۴/۲۷۴/۲۳۱-۲۳۰
دمشق (۲) ۶۲۶	۴۶۸-۴۶۷/۴۳۹/۳۴۹-۳۴۷/۳۲۹
دوان (۱) ۶۸۵	۶۰۸/۵۷۸/۵۳۷/۵۳۱/۴۸۱/۴۷۸
دولت‌آباد (۱) ۱۰۲(۲) ۰۹۵/۲۰۰-۱۹۹	۷۲۳/۷۱۳/۷۰۹/۶۵۰/۶۲۳/۶۲۱
۷۴۴	۷۸۸/۷۲۹/۷۲۷
دهاکه (رک: داکا)	خلخال (۲) ۸۲۴
دهباز (۲) ۲۷۴	خوارزم (۲) ۲۲۱
دهلی (۱) ۳۵۶/۴۶۳/۰۷۱/۰۹۱/۶۶۰	خوانسار (۱) ۴۸۱/۲۸۲/۲۷۹
۱۸۰/۱۷۸/۱۶۸/۲۴ (۲) ۶۶۱	خوزستان (۱) ۷۱۴/۴۱۶ (۲) ۵۶۷-۰۶۶
۵۷۶/۵۱۴/۴۲۳/۴۱۶/۲۷۴/۲۳۱	۷۲۷
۷۳۶/۷۰۰/۶۹۳/۶۷۵/۰۸۷-۰۸۶	خوی (۲) ۶۴۳-۶۴۲
۷۸۶/۷۸۱/۷۳۷-	خیابان (۲) ۴۶۸
دیپالپور (۲) ۴۶۲	خیرآباد (۱) ۷۳۸
دیلمان (۲) ۵۸۲	
	د
	داراب (۲) ۱۰۳
	داغستان (۱) ۶۵۸
رامپور (۱) ۶۷۶ (۲) ۴۸۴/۲۸۴	داکا (دهاکه - جهانگیرنگر) (۱) ۶۹۹
رانک (۲) ۱۳۱-۱۳۰	۴۰۹/۴۱۰/۲۲۴ (۲)
رای (تصیه ... ) (۲) ۲۶۸	داستان (۲) ۸۲۵/۵۴۷
رباط پریان (۲) ۷۱۲	دانشگاه پنجاب (۲) ۸۲۶/۷۸۳
رشت (۲) ۵۵۲	دانشگاه لاهور (۱) ۶۸۶ (۲) ۱۵۷/۸۸
روح‌آباد (۲) ۷۳۸	درون (۲) ۲۲۳
روسیه (۱) ۴۰۶ (۲) ۴۰۴	دریای پنجلب (۲) ۵۳۸
روضه‌شیر احمدجام (۲) ۳۳۹	دریای گنگ (۱) ۱۸
روم (۱) ۶۵۸/۰۴۲ (۲) ۱۲۲-۶۰۸-۶۰۹	دشت بیاض (۲) ۵۱۶
۷۷۶	دشت قباچاق (۲) ۱۴۰

ری (۱) ۶۱۹ (۲) ۲۱۵/۲۷۱/۳۰۱/۴۱۲	سندیله (۱) ۴۵۷-۴۵۹
۶۸۶/۵۱۲/۴۴۰/۴۱۳	سنندج (۱) ۴۳۶-۴۳۷
ریوان (۲) ۵۸۲	سورت (رک: بندر سورت)
ز	سوندها (۱) ۷۳۷
زابستان (۲) ۶۹۲	سونکره (۲) ۴۵۷-۴۵۸
زمینداور (۱) ۵۲۱/۴۷۹	سهل‌آباد (۲) ۶۸۶
زواره (۱) ۱۶۸ (۲) ۱۱۷-۱۱۵	سیالکوت (۱) ۴۱۰ (۲) ۴۶۲
س	سیستان (۱) ۴۹۵/۵۴۷-۵۴۸/۶۰۸ (۲)
سارن (۲) ۶۵۰	۷۷۲/۷۹
ساری (۱) ۱۸۴-۱۸۵ (۲) ۵۲۱	سیلک (۱) ۷۳۸-۷۳۷
سامان (۱) ۳۴۴ (۲) ۱۷۵	سیستان (۱) ۴۶۴ (۲) ۴۱۹
ساوه (۲) ۲۹۶	ش
سبزوار (۲) ۶۱/۲۳۶/۲۳۸	شام (۱) ۳۱۵-۳۱۶
سجستان (۲) ۶۹۲	شاهجهان‌آباد (دهلی) (۱) ۲۱۱/۵۷۱
سرانندیب (۲) ۸۲۷	۶۵۷/۶۵۹/۶۷۳/۷۱۰-۷۱۱ (۲)
سرکبیج (۲) ۳۸۰/۶۷۱	۱۶۶-۱۶۷/۱۶۵-۳۵۸/۳۵۷
سرونج (۲) ۷۰۵	۷۸۷
سرینگر (۲) ۴۴۹/۸۰۳	شاهرود (۲) ۵۴۷
سعدآباد همدان (۱) ۵۲۲/۵۱۹	شروان (۲) ۶۲۷
سکهر (۲) ۵۳۷-۵۳۸	شماخی (۲) ۶۴۷-۶۴۶
سلطان‌آباد (۱) ۴۵۹	شمیران (۲) ۲۱۱
سلیم‌آباد (۲) ۶۶۷	شوره‌گل (۲) ۷۲۳
سمرقند (۲) ۱۱۸/۲۲۶/۲۳۶/۲۳۸/۲۴۰	شوشتر (۱) ۶۶۹-۶۷۰/۷۱۴-۷۱۷/۷۱۹ (۲)
۵۳۱/۵۲۷/۴۷۴	۱۰۲/۵۶۵-۵۶۶/۵۸۰/۶۳۰
سمنان (۱) ۲۸۳ (۲) ۲۳۶/۲۳۸/۵۴۷	شهرسبز (۱) ۳۷۵
سنبل (- سنبل) (۱) ۲۱۲ (۲) ۸۶۰	شهمیرزاد (۲) ۶۹
سند (۱) ۴۱۳-۴۱۴-۴۱۵/۴۱۸-۴۲۰/۴۴۴	شیراز (۱) ۱۲۳/۱۸۸-۱۸۹/۲۰۷/۲۱۷
۶۸۴-۶۸۵ (۲) ۲۱۹/۲۳۲/۲۸۱-	۲۲۴/۲۲۲/۳۵۵-۴۳۳/۴۳۴-۴۳۳
۲۸۲/۴۱۹/۵۳۵/۵۳۷/۷۰۶/۷۴۷	۴۴۴/۴۶۰-۴۸۵/۴۸۶-۴۸۹/۴۹۰-۴۹۰
۸۱۸	۵۱۹/۵۵۰/۵۶۸/۵۸۰/۶۰۶/۶۲۸

۱۳۵/۱۲۷/۱۵-۱۳/۹ (۲) ۶۹۰	(۲) ۷۵۰ / ۷۱۵/۶۸۵-۶۸۴/۶۳۷
۵۳۴-۵۳۳/۱۸۰/۱۷۸	-۱۹۶/۱۱۸/۱۰۲/۶۷/۲۲/۱۵-۱۳
عراق عرب (۱) ۶۹۰/۶۸۱/۴۱۶ (۲) ۱۲۷	-۲۶۲/۲۶۰/۲۵۳/۲۵۰/۲۴۷/۱۹۸
۷۷۶/۷۲۷/۶۷۹/۴۸۵/۴۸۳/۴۱۶	۴۲۴/۳۴۱/۳۲۸/۲۸۲/۲۷۱/۲۶۳
عربستان (۲) ۷۲۷/۷۲۳/۱۷۲	۶۶۴-۶۶۳/۶۵۶/۶۲۷/۵۹۷/۴۲۷
عظیم آباد پتنه (۱) ۷۲۲-۷۲۱/۳۵۶ (۲)	۷۰۴/۶۸۷-۶۸۶/۶۸۴/۶۷۸-۶۷۷
۳۵۹/۳۰۴/۲۸۴/۲۸۰	۸۲۳-۸۲۲/۷۳۵/۷۳۱
علیگره (۱) ۷۰۸/۶۶۲/۲۸۴	ص
عمان (۱) ۶۸۴	صیدپور ( ) ۷۳۷
غ	ط
غازی پور (۱) ۴۶۵	طالش (۱) ۳۳۸
ف	طبیس (۲) ۷۵۹-۷۵۸
فارس (۱) ۴۸۵/۴۶۶/۴۳۳/۳۷۳/۱۶۰	طوس (۲) ۷۸۸/۴۸۵
(۲) ۷۵۰/۷۴۶/۷۲۷/۷۲۳/۴۸۶	طهران (۱) ۳۳۶/۳۲۸/۳۰۷/۳۰۳/۲۰۴
۲۵۳/۲۴۹/۲۴۷/۱۸۰/۱۷۸/۱۲۷	۴۴۴-۴۴۳/۴۴۰-۴۳۹/۴۳۶/۳۷۸
۷۱۲/۶۸۶-۶۸۴/۵۸۶/۴۲۴/۳۷۱	۵۴۸/۴۹۵/۴۹۳/۴۸۶-۴۸۵/۴۶۱
فتحپورسیکری (۲) ۷۹۶/۵۳۸/۳۹۰	۶۱۴-۶۱۳/۶۰۹/۶۰۷/۵۹۶/۵۰۰
فرانسه (۲) ۵۸	۶۹۶/۶۷۱-۶۷۰/۶۴۳/۶۳۶/۶۲۳
فراه (۱) ۲ (۲) ۴۴۹	۷۴۴/۷۴۲-۷۴۱/۷۰۶/۷۰۴-۷۰۳
فرغانه (۲) ۴۶۲/۴۰۴/۱۵۵	۷۳/۷۱-۶۹/۶۷/۶۴/۶۲/۵۸(۲)
فسا (۲) ۶۸۶	/۱۶۸/۱۵۷/۱۴۹/۱۱۸/۷۶-۷۵
فرنگستان (۱) ۵۷۴-۵۷۳ (۲) ۲۶۰	-۳۹۷/۳۲۹/۲۶۵/۲۱۴/۱۹۸/۱۹۴
فرهنگستان ایران (۱) ۲۹۴-۲۹۳	۵۰۰/۴۹۳/۴۸۴/۴۴۵/۴۱۲/۳۹۸
فهرج (قریه) (۲) ۳۳۵	۵۸۹/۵۶۱/۵۵۷/۵۵۴/۵۴۹/۵۴۷
فیض آباد (۱) ۱۲۷	۶۶۱/۶۴۵/۶۳۹-۶۳۷
ق	ع
قالسوف (۲) ۴۰۵	عباس آباد اصفهان (۱) ۵۶۹ (۲) ۶۰۳
قاهره (۲) ۴۹۳	عبات عالیات (۱) ۵۴۳ (۲) ۱۰۲/۱۵
قاین (۱) ۴۶۹-۴۷۰	۷۷۶/۷۲۵/۶۷۸/۵۸۶/۵۶۹/۴۸۷
	عراق عجم (۱) ۴۱۷-۴۱۸/۴۱۱-۵۴۲-۵۴۲

قهبستان (۱) ۲۸۶ (۲) ۴۸۶	قاینات (۱) ۲۸۶ (۲) ۴۸۶
کابل (۱) ۱۲۰/۲۹۸-۳۴۷-۳۹۴	تپچاق (=قطبی چاق) (۲) ۷۳۹
۶۰۳/۵۹۵/۵۹۱/۵۲۲/۵۲-۵۱۹	قدسگاه رسول (ص) (۲) ۴۰
۳۷۹/۳۴۱/۲۳۷/۲۳۳/۱۵۷ (۲)	قراباغ (۱) ۳۳۷
۸۱۹/۶۶۱/۵۸۹/۴۶۳/۴۵۹/۳۸۶	قراچه داغ (۲) ۶۲۷/۵۶۴
۸۳۱/۸۳۰	قرشی (=فارشی) (۱) ۷۵۲/۵۶۹/۳۷۵
کازرون (۱) ۶۵۱ (۲) ۱۳/۶۵۵	قزوین (۱) ۴۶۹/۴۸۱-۴۸۲-۵۷۰/۶۰۶
کاشان (۱) ۲۶۸/۴۶۹-۴۸۱-۴۸۲/۵۴۳	۶۰۷ (۲) ۱۵-۱۴/۱۷/۱۲۲/۳۷۰
۶۹۰/۶۳۷/۶۰۷/۵۶۹/۵۵۷/۵۴۶	۳۷۳/۳۸۹/۵۶۹/۶۲۷
-۲۶۴/۲۳۸/۲۳۶/۳۱۰-۳۰/۱۴ (۲)	۷۲۱-۷۲۲/۷۳۱/۷۶۷
۶۰۱/۵۴۶/۵۱۵/۴۵۲/۴۴۱/۲۶۵	قسلطنیه (۲) ۵۹۹
۷۴۷/۷۳۱/۷۱۳/۷۰۲/۶۵۶/۶۱۲	قصور (قصیه ...) (۲) ۱۷۳
۷۵۴	قصر شیرین (۲) ۲۹۵
کاشغر (۱) ۳۸۸ (۲) ۲۱۹/۲۲۹/۴۶۳	ققناز (۱) ۳۳۷ (۲) ۵۵۴
کازمین (۱) ۴۸۷ (۲) ۱۸۳	قلعه اختیارالدین (۲) ۷۳۹
کالیبی (۱) ۷۳۷	قلعه اسطخر (۲) ۶۲۷
کالج پریس کلکته (۲) ۷۹۳	قلعه النجق (۲) ۴۴۱
کانپور (۱) ۳۵۱/۴۱۰-۵۱۴/۵۹۷-۵۹۶	قلعه چندیری (۲) ۴۶۵-۴۶۴
۷۸۹/۶۵۰ (۲)	قلعه رونین (۱) ۷۳۱
کتابخانه آستان قدس (۱) ۶۱۴-۶۱۵	قلعه قهقهه (۱) ۱۵۷ (۲) ۶۲۷
۶۲۱ (۲) ۴۹/۶۶-۶۷/۱۰۳/۳۶۶	قلعه نریمان (۲) ۳۳۹
۷۶۸/۸۴۱/۸۳۹/۶۵۵	قم (۱) ۲۶۷/۴۶۰/۶۱۶ (۲) ۲۳۸/۲۳۶
کتابخانه آصفیه دکن (۲) ۷۱۸/۷۱۶	۴۴۳/۵۴۶/۷۱۳/۷۲۶/۷۲۷-۷۲۷
کتابخانه آکادمی علوم تاجیکستان (۲) ۲۳۷	۸۱۰/۸۰۹/۷۳۱
کتابخانه اسعداقدندی (۲) ۶۳۶	قندهار (۱) ۴۷۹/۵۲۱-۵۲۲/۶۰۸/۶۴۹
کتابخانه تاجیکستان شوروی (۱) ۷۶۴	(۲) ۱۵۰/۵۳۷/۶۰۴-۶۱۸/۶۰۵
کتابخانه خدا بخش (۱) ۷۲۵	۶۹۲-۶۹۳/۶۱۸
کتابخانه خواجه کمانکش (۱) ۷۶۵	قنوج (۱) ۷۵۴ (۲) ۳۵۴
کتابخانه دانشکده ادبیات تهران (۲) ۵۵۱	قومس (۲) ۵۴۷-۵۴۶
	قوشه (۲) ۵۹۱

- کتابخانه دانشکده حقوق (۲) ۵۴۴  
کتابخانه دانشگاه علیگره (۲) ۷۳۷  
کتابخانه سپهسالار (۲) ۸۸  
کتابخانه مجلس شورای ملی (۱) ۶۲۲  
۲۰۵-۲۰۴/۲۰۲/۸۸ (۲) ۶۷۱  
۵۱۰/۵۰۸/۵۰۲/۳۴۵/۲۱۶/۲۱۴  
۷۹۸/۷۷۲/۷۱۷/۶۳۲/۵۴۸/۵۱۱-  
۸۳۹  
کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران (۱) ۵۹۱  
۵۰۱/۵۰۲/۱۲(۲)/۷۶۲/۶۱۴/۵۹۷  
۵۵۵  
کتابخانه ملی تبریز (۲) ۵۴۰  
کتابخانه ملی تهران (۲) ۷۴۱/۷۰۲/۶۹۹  
کتابخانه ملی ملک (۱) ۶۲۰/۵۷۳ (۲)  
/۱۴۷/۱۰۷/۸۹-۸۸/۳۵/۱۲/۱۰  
۵۱۱/۵۰۴  
کتابخانه مؤسسه کابل (۲) ۴۰۳  
کتابخانه وزارت فرهنگ افغانستان (۲) ۲۳۷  
کتابخانه وزیری یزد (۲) ۳۳۴/۳۳۱  
کتابخانه هند شرقی (۲) ۱۲  
کجدسک (قصبه) (۱) ۳۵  
کجهه (۲) ۲۸۲  
کراچی (۱) ۸۶۱/۵۱۵(۲)۶۴۷/۲۷۹  
کربال (۲) ۶۸۵  
کریلا (۱) ۱۸۳/۱۵(۲)۶۹۰/۶۶۴/۶۹۰  
کرخ (۱) ۴۹۴  
کردستان (۱) ۲۹۱/۲۸۶ (۲) ۴۳۸-۴۳۶  
کرمان (۱) ۷۴۲/۴۹۵/۴۹۰-۴۸۷/۴۸۵  
۵۸۶/۳۳۷/۳۳۵/۲۶/۱۵ (۲) ۷۴۳  
۷۰۳-  
کرمانشاه (۱) ۳۳۹-۳۳۷/۳۴۰-۳۳۹/۴۴۲/۲۸۸/۲۸۷/۴۴۴  
۲۹۱-۲۹۰  
کرناتک (۱) ۵۳/۵۱/۴۲(۲)/۷۵۷/۲۵  
۳۵۲/۱۲۷/۵۵-  
کرنال (۱) ۶۵۲  
کش (۲) ۲۲۵  
کشمیر (۱) ۲۹۱/۱۳۹/۸۶-۸۵/۸۱-۸۰  
/۵۱۹/۴۶۴/۳۴۹/۳۴۷/۲۹۲  
۴۴۹-۴۴۸/۳۸۰/۳۶۶/۲۸۳/۳۸  
۸۳۸-۸۳۷/۸۰۰-۸۰۲/۷۴۶/۴۵۹  
کلکته (۱) ۲۲۶/۲۸(۲)۶۹۹/۵۷۳/۵۶۵  
۴۹۰/۴۱۱-۴۰۹/۴۰۱/۲۸۰/۲۴۳  
۵۸۱-۵۸۰/۵۷۵/۵۱۴/۵۰۴/۴۹۱-  
۷۴۳/۷۳۳/۷۱۷/۷۰۶/۶۸۲/۶۶۹  
۷۴۷  
کمبریج (۱) ۵۴۱ ۲۹۴ (۲)  
کمره (۱) ۵۵۹/۵۵۷  
کنگاور (۲) ۸۲۴  
کنگری (۲) ۵۳۷  
کوار (۲) ۳۷۹  
کوه الوند (۲) ۸۲۴  
کوه سیکری (۲) ۷۹۶  
کوه کیلویه (۱) ۴۰۵  
کوه مکی (۲) ۱۳۰  
کویت (۲) ۴۸۵  
کجرات (۱) ۷۲۰/۵۹۱/۴۶۴ (۲) ۸-۹  
گاوکان (۲) ۶۸۵



۶۴۸/۴۸۵-۴۸۴/۵۷۶/۵۱۳/۳۰۴	- ۶۷۰/۶۶۵/۵۳۷/۵۰۱/۱۰۲/۱۵
۸۳۹	۷۶۶/۷۴۶/۷۰۳/۶۷۱
لنجان (۲) ۱۹۹/۱۹۳	گدهی (قصبه) (۲) ۶۷۱
لندن (۱) ۷۰۴/۶۹۹/۶۱۲/۵۷۵/۲۹۵	گرجستان (۲) ۶۱۴/۳۲۸
۷۱۸/۷۱۶/۵۴۹/۵۴۱/۴۶۰ (۲)	گروگان (۱) ۲۹۷/۲۲۱/۱۸۲-۱۷۴ (۲)
۷۳۳	۸۳۰
لیپزیک (۲) ۴۶۱	کلیپایکان (۱) ۱۳(۲)۳۰۳-۳۰۲/۲۲۰
لیدن (۲) ۴۶۱	۱۲۷
م	گلکنده (۱) ۵۹۵
مازندران (۱) ۳۰۱/۶۹ (۲) ۲۲۱/۱۸۴	گنجه (۱) ۶۲۰
۶۰۰	گنگ (رود...) (۱) ۷۵۴
مالوه (۲) ۷۴۶/۷۰۵/۶۷۱/۴۵۷	گوالیار (۱) ۳۶۶/۱۶۲-۱۶۱ (۲) ۶۶۰
ساوراه‌النهر (۱) ۱۲۶/۳ (۲) ۵۶۹/۴۰۰	۳۸۰/۳۷۳
۲۲۶-۲۲۵/۲۲۳-۲۲۱/۲۱۹/۱۵۵	گویامو (۱) ۳۵۴ (۲) ۴۱۱
-۴۶۷/۴۶۳/۴۰۴/۲۳۹-۲۳۶/۲۳۰	گیلان (۲) ۶۰۹-۶۰۸/۵۸۲/۵۵۲/۵۴۶
۶۷۹/۵۳۱/۵۲۸-۵۲۶/۴۶۸	۷۰۹/۶۴۵/۶۲۷-۶۲۶
محلالت (۱) ۲۱۷	ل
محمدپور (۲) ۴۳	لار (۱) ۷۰۴ (۲) ۵۶۹
مدراس (۱) ۳۸(۲)/۷۵۸/۷۵۶/۳۴۸	لاهور (۱) ۴۰۸/۳۷۸/۳۴۹/۲۵۰/۲۴۷
۲۷۸-۲۷۷/۲۷۲/۱۲۸-۱۲۷/۴۳	۵۷۱/۴۷۸/۴۷۰/۴۶۴/۴۳۳/۴۱۰
۵۰۴/۳۵۴	۷۲۴/۷۰۰/۶۶۰/۶۳۰/۶۳۲/۶۰۶
مدرسه امیر تیمور (۲) ۲۴۰	۱۷۳/۱۶۹/۱۶۴/۴۷/۳۸/۱۵ (۲)
مدرسه مصطفی یزد (۲) ۳۳۷	۵۱۴/۴۶۲/۳۷۳/۲۶۷/۲۲۶/۱۸۲
مدرسه میرزا الخ بیگ (۲) ۴۷۱	/ ۶۷۳ - ۶۷۱/۶۶۵/۶۴۹/۵۸۷
مدینه (۱) ۳۵۴ (۲) ۵۱۴/۳۱۵	۸۰۳/۷۶۶
مرادآباد (۲) ۲۶۷	لاهیجان (۱) ۳۵۵
مرشدآباد (۱) ۴۱۱	لرستان فیلی (۱) ۷۳۳/۷۳۱
مرو شاهجان (۱) ۶۱۲ (۲) ۶۹۰	لکهنو (۱) ۵۷۳/۵۷۱/۵۶۵/۳۵۱/۱۸
مزار شریف (۲) ۲۷۵-۲۷۴	۱۶۵/۱۶۰/۸۶(۲) ۷۳۷/۵۷۳/۵۹۶
مسجد لبنان (۱) ۲۴۱ (۲) ۴۰۰	

نگینه (۲) ۸۶۰/۴۰۱	مسجد و کیل شیراز (۲) ۴۲۵
نهایند (۱) ۷۳۱/۵۴۳/۱۴۰/۱۳۸	سکو (۱) ۷۶۴ (۲) ۵۵۵/۴۶۷/۴۰۴/۱۴۱
۸۲۴	۷۲۹-۷۲۷/۷۱۸/۷۱۶
نیشابور (۲) ۷۸۸/۷۵۸/۴۷۵	مشکین شهر (۱) ۳۳۸/۳۳۶ (۲) ۸۲۴
و	شهد (۱) ۴۶۹/۴۶۱/۴۲۰/۳۵۷/۲۶۷
وادی السلام (۱) ۶۱۴	۵۹۱/۵۷۵/۴۹۶/۴۹۴/۴۷۸-۴۷۷
واشینگتن (۲) ۷۱۶	(۲) ۷۶۳-۷۶۲/۶۲۸/۶۱۲/۶۰۷
وقیه (۲) ۷۰۰	۳۳۴/۲۴۰/۲۳۸/۲۳۶/۸۹/۶۳-۶۲
ویسبادن (۲) ۶۰۹	۷۱۳/۶۸۰/۶۴۳/۶۱۴/۶۰۰/۵۷۸
ه	۷۸۸/۷۷۳/۷۳۱-۷۲۹/۷۲۵-۷۲۳
هرات (۱) ۳۹۴/۲۹۸/۲۴۰/۱۹۲/۲	مصر (۲) ۶۱/۴۹۳/۲۶۰
۴۶۱/۴۳۲/۴۳۰/۴۱۹/۴۰۱/۳۹۵	مقبره الشعراى کشمیر (۲) ۱۸۲
۴۳۱-۴۳۰/۴۳۹/۴۳۸/۴۳۷/۴۳۶-۴۳۵	مکه (۱) ۱۲۲/۱۰۰۲ (۲) ۶۰۸/۳۸۳/۳۱۵
-۱۱۹ (۲) / ۷۶۳/۷۰۰/۶۹۴/۶۰۷	۵۳۶/۱۸۱-۱۸۰
۲۲۹/۲۲۳-۲۲۲/۲۱۶/۱۲۶/۱۲۰	ملاير (۱) ۳۳۶ (۲) ۸۲۴
۴۳۱-۴۳۰/۳۳۹/۲۴۴/۲۳۵/۲۳۱	ملتان (۲) ۷۹۱/۷۴۶/۶۷۵/۵۸۷
۵۴۲/۵۴۰/۴۷۵/۴۶۸/۴۳۶/۴۳۴	مندو (۲) ۷۰۴/۳۷۱/۹
۶۱۱/۶۰۹/۶۰۲/۵۸۸/۵۷۸/۵۴۳-	موزه بریتانیا (۲) ۶۹۹/۶۹۴-۶۹۳/۵۴۱
۷۰۱-۷۰۰/۶۹۲/۶۵۰-۶۴۹/۶۳۸	موزه تمدن خاور (۲) ۷۲۹-۷۲۸
۷۵۸/۷۴۰-۷۳۹/۷۳۱/۷۲۳/۷۱۲	میدان هارون ولایت (۲) ۱۴
۷۷۳	میوند (۲) ۲۷۵
هرموز (= هرمز) (۱) ۱۱۰-۱۰۰ (۲) ۷۰۴	میهنه (۱) ۴۹۴
هزار جریب (۱) ۴۰۰	ن
هزاره (۱) ۴۹۴	نابین (۱) ۳۹۰-۳۸۹/۳۷۳-۳۷۲/۲۰۸
هلند (۲) ۳۰۰	۵۵۴-۵۵۳/۲۱۴-۲۱۳ (۲) / ۷۰۰
همدان (۱) ۴۳۷/۳۳۸/۹۱-۹۰	نجف اشرف (۱) ۶۶۹/۶۱۴/۴۹۰/۴۸۱
(۲) ۵۸۱/۵۲۲/۵۲۰-۵۱۹/۵۴۳	/ ۴۲۵/۱۸۳ (۲) / ۷۶۲/۶۹۰/۶۷۰
۷۴۷/۶۲۲/۵۱۳-۵۱۲/۲۶۴	۸۲۴/۷۳۱/۴۸۷/۴۸۵
هندوستان (۱) ۱۷۳-۱۷۲/۱۶۶-۱۶۴	نسا (۲) ۲۲۲
۲۹۸/۱۹۵/۲۷۱/۲۵۰/۲۴۸/۲۲۴	نصرآباد (۲) ۲۳۹
	نطنز (۲) ۵۴۶/۴۵۲

۴۴۹/۴۳۷-۴۳۶/۴۲۵/۴۱۹/۴۱۳	۳۵۳/۳۵۱/۳۵۰/۳۴۰/۳۲۱/۳۱۶
۵۰۲/۵۰۱/۴۸۵/۴۶۲/۴۵۸-۴۵۷	۳۹۳/۳۸۶/۳۸۴/۳۷۸-۳۷۷/۳۵۸-
۵۲۷/۵۱۸/۵۱۴-۵۱۲/۵۰۵-۵۰۴	-۴۶۸/۴۶۳/۴۱۸/۴۱۳-۴۱۲/۴۱۰
۵۶۶-۵۶۵/۵۵۸/۵۵۴/۵۴۹/۵۴۵	۵۱۸/۵۱۴/۴۹۶/۴۷۹/۴۷۷/۴۷۰
۶۰۱//۵۸۹-۵۸۸/۵۸۶-۵۸۵/۵۸۱	۵۴۴-۵۴۳/۵۴۰/۵۲۲-۵۲۱/۵۱۹
-۶۶۵/۶۶۱/۶۳۹/۶۳۰/۶۲۵/۶۰۴	۵۸۴//۵۷۵/۵۷۳/۵۷۰/۵۶۸/۵۶۶
۶۸۲/۶۷۹/۶۷۲/۶۶۹-۶۶۸/۶۶۶	۶۰۲/۵۹۹/۵۹۱/۵۸۹-۵۸۸/۵۸۵-
۷۲۸/۷۱۵/۷۰۴/۶۹۳-۶۹۱//۶۸۸	۶۲۲/۶۲۰-۶۱۹/۶۰۸-۶۰۶/۶۰۳
۷۴۶/۷۳۴//۷۳۸-۷۳۷/۷۳۳-۷۳۲	-۶۵۹//۶۵۶/۶۵۲-۶۵۱/۶۲۸/۶۳۵
۷۸۶/۷۷۵/۷۷۲//۷۶۷/۷۶۴/۷۶۲	۶۹۹/۶۹۶/۶۷۹/۶۶۴/۶۶۲/۶۶۰
۸۴۵/۸۴۳/۸۲۶/۸۲۳//۷۹۵/۷۹۲	۷۴۱/۷۳۸-۷۳۶/۷۲۰/۷۱۹/۷۰۳

۸۶۰/۸۴۸

هوگلی (۱) ۱۷

ی

یزد (۱) ۳۰۱/۲۹۹/۲۵۵/۲۵۱/۲۴۴  
 ۴۴۴-۴۴۱/۴۳۹/۴۰۱-۴۰۰/۳۷۳  
 (۲) ۷۰۵/۶۶۴//۴۸۹-۴۸۷/۴۸۵  
 -/۵۵۸/۴۴۶/۳۳۸-۳۳۵/۳۲۶/۱۵  
 ۵۸۶-۵۸۵/۵۶۱

بمکان (۲) ۲۳۱

بمن (۲) ۳۳۷/۳۳۵

۱۱۷//۱۵۰/۱۳۱/۱۱/۹/۵ (۲) ۷۶۴  
 /۸۷//۴۸/۴۶/۴۰/۲۹-۲۸/۲۴/۲۲  
 ۱۴۰/۱۳۶-۱۳۵/۱۲۷/۱۰۳-۱۰۲  
 ۱۸۱/۱۷۲/۱۷۰/۱۶۱/۵۶-۱۵۵  
 ۲۳۸/۲۳۱/۲۳۰/۲۲۶/۲۲۰-۲۱۹  
 ۲۹۷/۲۷۴/۲۶۸/۲۶۴/۲۶۰/۲۴۳  
 /۳۶۳/۳۵۸/۳۵۴-۳۵۳/۳۰۴/۲۸۳  
 ۳۸۰-۳۷۹/۳۷۱//۳۶۹/۳۶۷/۳۶۵  
 -۴۱۲/۴۱۰//۳۸۹-۳۸۸/۳۸۵/۳۸۲

۲۱۶۵

کتابخانه  
 بنیاد فکرة المعارف اسلامی

۱۳۳۲/۱۲/ ۵